

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的帮助，广大学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000001

2. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000002

3. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000003

4. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000004

5. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000005

6. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000006

7. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000007

8. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000008

9. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000009

10. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000010

11. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000011

12. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000012

13. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000013

14. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000014

15. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000015

16. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000016

17. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000017

18. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第1/18页

The Commonwealth of Oceana
这 联邦 的 海洋

大洋洲联邦

[baɪ][dʒeɪmz]	Harrington1656
<u>by James</u>	<u>Harrington1656</u>
经过 詹姆斯	Harrington1656

作者: James Harrington1656

- , [d̥ə; ði][moʊst] [ˈeksələnt] [dɪsˈkraɪbər] [ʌv; əv][d̥ə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
JANOTTI , **the** **most** **excellent** **describer** **of** **the** **Commonwealth** **of** **Venice** ,
- , 这 最多 出色的 描述 的 这 联邦 的 威尼斯 ,
雅诺蒂，威尼斯共和国最杰出的描述者，

[dɪ'vaɪdɪz] [ðə; ði] [hʊəl] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɪntu:] [tu:] [taɪmz] [ɔ:r] [pɪrɪədz] :
divides the whole series of government into two times or periods :
 分割 这 所有的 系列 的 政府 进入 二 时代 或者 时期 :

将整个政府时期划分为两个阶段：

[ðə; ði][wʌn] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɔ:r]['empaɪər] ,
the one ending with the liberty of Rome , which was the course or empire ,
这 一 结束 和 这 自由 的 罗马 , 哪个 曾是 这 课程 或者 帝国 ,
 以罗马的自由为结尾的那一条, 就是罗马帝国的路线。

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pru:d(ə)ns] ,
as I may call it , of ancient prudence ,
 作为 我 可能 称呼 它 , 的 古老的 谨慎

我姑且称之为古老的审慎吧

[fɜːrst] [dɪ'skʌvəd] [tuː tə][mæn'kaɪnd][baɪ][gɔːd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][fæbrɪk][lʌ; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]
first discovered to mankind by God himself in the fabric of the commonwealth
 第一的 发现 到 人类 经过 上帝 他自己 在 这 织物 的 这 联邦
 [lʌ; əv] ['ɪzriəl] ,
of Israel ,
 的 以色列 ,

首先，上帝在以色列国的体制中亲自向人类揭示了这一点。

[ænd; ænd] [ˈæftəwərd] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtstɛps] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ænd] [juˈnænɪməsli] [ˈfɑ:ləʊd]
and afterward picked out of his footsteps in nature , and unanimously followed
 和 之后 挑选 出去 的 他的 脚步声 在 自然 , 和 一致 随后

[baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ʌnd][ˈrʊmənz] ;
by the Greeks and Romans ;
经过 这 希腊人 和 罗马书 ;

后来，人们从他的足迹中汲取灵感，在自然界中加以效仿，希腊人和罗马人也一致追随他；

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['si:zər] , [wɪtʃ] , [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['lɪbərti] ,
the other beginning with the arms of Caesar , which , extinguishing liberty ,
这 其他 开始 和 这 武器 的 凯撒 , 哪个 , 熄灭 自由 ,

另一部作品以凯撒的武器为开端，这部作品扼杀了自由。

[wɜːr; wər][ðə; ði][trænˈzi(ə)n][ʌv; əv][ˈeɪnfənt][ˈɪntuː][ˈmɑːdərn][ˈpruːd(ə)ns] , [ˌɪntrəˈduːst][baɪ][ðoʊz]
were the transition of ancient into modern prudence , introduced by those
是 这 过渡 的 古老的 进入 现代的 谨慎 , 介绍 经过 那些
[ˌɪnənˈdeɪfənz][ʌv; əv][hʌnz] ,
inundations of Huns ,
洪水 的 匈奴人 ,

这是古代审慎向现代审慎的过渡，而这种过渡是由匈奴人的入侵带来的。

[ˈɡoθs] , [ˈvændlɪz] , [ˈlʌmbəd] , [ˈsæksnz] , [wɪt] , [ˈbreɪkɪŋ][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] ,
Goths , Vandals , Lombards , Saxons , which , breaking the Roman Empire ,
哥特人 , 破坏者 , 伦巴第人 , 撒克逊人 , 哪个 , 打破 这 罗马 帝国 ,
哥特人、汪达尔人、伦巴第人、撒克逊人，他们最终瓦解了罗马帝国。

[dɪˈfɔːrmd][ðə; ði][hoʊl][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðoʊz][ɪl]-[fɪtʃər][ʌv; əv][ˈɡʌvərnmənt] ,
deformed the whole face of the world with those ill - features of government ,
变形 这 所有的 脸 的 这 世界 和 那些 患病的 - 特征 的 政府 ,
政府的这些弊端扭曲了整个世界的面貌。

[wɪt][æt; ət][ðɪs][taɪm][ɑːr; ər][brɪˈkʌm][fɑːr][wɜːrs][ɪn][ðɪːz][ˈwestərn][pɑːrts] , [ɪkˈsept][ˈvenɪs] ,
which at this time are become far worse in these western parts , except Venice ,
哪个 在 这 时间 是 变得 远的 更糟 在 这些 西 部分 , 除了 威尼斯 ,
目前，除威尼斯以外，西部地区的疫情形势已变得更加严峻。

[wɪt] , [ɪˈskeɪpɪŋ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][baɪˈbeəriənz][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts][ɪmˈpregnəb(ə)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
which , escaping the hands of the barbarians by virtue of its impregnable situation
哪个 , 逃脱 这 双手 的 这 野蛮人 经过 美德 的 它是 坚不可摧 情况
,
,
,

由于其地势险要，该地躲过了蛮族的侵扰，

[hæz; həz][hæd; həd][ɪts][aɪ][fɪkst][əˈpɑːn][ˈeɪnfənt][ˈpruːd(ə)ns] ,
has had its eye fixed upon ancient prudence ,
有 有 它是 眼睛 固定的 之上 古老的 谨慎 ,
一直以来，它都着眼于古代的审慎之道。

[ænd; ænd][ɪz][əˈteɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][pərˈfek(ə)n][ɪˈv(ə)n][brɪˈɑːnd][ðə; ði][ˈkɑːpi] .
and is attained to a perfection even beyond the copy .
和 是 已达到 到 一个 完美 甚至 超过 这 复制 :
并且达到了比复制品更完美的程度。

[rɪˈleɪʃn][ˈbiːɪŋ][hæd; həd][tuː; tə][ðɪːz][tuː][taɪmz] , [ˈɡʌvərnmənt] ([tuː; tə][dɪˈfaɪn][aɪˈtiː][diː][ˈdʒɔr] ,
Relation being had to these two times , government (to define it de jure ,
关系 存在 有 到 这些 二 时代 , 政府 (到 定义 它 德 法尔 ,
与这两个时期相关的政府（从法律上定义，

[ɔːr][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ˈeɪnfənt][ˈpruːd(ə)ns]) [ɪz][æn; ən][ɑːrt][werˈbaɪ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)][səˈsaɪəti][ʌv; əv][men][ɪz]
or according to ancient prudence) is an art whereby a civil society of men is
或者 根据 到 古老的 谨慎) 是 一个 艺术 由此 一个 民用 社会 的 男人 是
[ɪnˈstɪtjuːtɪd][ænd; ænd][prɪˈzɜːrv][əˈpɑːn][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɑːmən][raɪt][ɔːr][ˈɪntrəst] ;
instituted and preserved upon the foundation of common right or interest ;
已设立 和 保存完好 之上 这 基础 的 常见的 正确的 或者 兴趣 ;
(或按照古代的智慧)是一种艺术，通过这种艺术，人们在共同权利或利益的基础上建立和维护公民社会；

[ɔːr] , [tuː; tə][ˈfɑːloʊ][ˈæɪrɪˌstɑːtl][ænd; ænd][ˈlɪvi] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][lɔːz] , [ænd; ænd][ˈnɑːt][ʌv; əv]
or , to follow Aristotle and Livy , it is the empire of laws , and not of
或者 , 到 跟随 亚里士多德 和 李维 , 它 是 这 帝国 的 法律 , 和 不是 的
[men] .
men .
男人 :

或者，按照亚里士多德和李维的说法，它是法律的帝国，而不是人的帝国。

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ([tu:; tə] [dɪ'faɪn] [aɪ 'ti:] [di:] ['fæktɒ] ,
And government (to define it de facto ,
和 政府 (到 定义 它 德 事实上 ,
而政府（就其事实上的定义而言，

[ɔ:r] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] ['pru:d(ə)ns]) [ɪz] [æn; ən] [ɑ:rt] [wer'baɪ] [sʌm; səm] [mæn] , [ɔ:r] [sʌm; səm] [fju:]
or according to modern prudence) is an art whereby some man , or some few
或者 根据 到 现代的 谨慎) 是 一个 艺术 由此 一些 男人 , 或者 一些 很少
[men] ,
men ,
男人 ,

或者按照现代审慎的说法）是一种艺术，通过这种艺术，某些人或少数人，
[sʌbdʒekt] [ə; eɪ] ['sɪtɪ] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['nei(ə)n] , [ænd; ənd] [ru:l] [aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['praɪvət]
subject a city or a nation , and rule it according to his or their private
主题 一个 城市 或者 一个 国家 , 和 规则 它 根据 到 他的 或者 他们的 私人的
[ɪntrəst] ;
interest ;
兴趣 ;

征服一座城市或一个国家，并按照他或她的私人利益统治它；
[wɪtʃ] , [br'kæz, br'kɔ:z] [ðə; ði] [bɔ:z] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv]
which , because the laws in such cases are made according to the interest of
哪个 , 因为 这 法律 在 这样的 案例 是 制成 根据 到 这 兴趣 的
[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

因为这类案件中的法律是根据某个人的利益制定的，
[ɔ:r] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fju:] ['fæməliz] , [meɪ] [bi; bi] [sed] [tu:; tə] [bi; bi] [ðə; ði] [ɪmpaɪər] [ʌv; əv] [men] ,
or of some few families , may be said to be the empire of men ,
或者 的 一些 很少 家庭 , 可能 是 说 到 是 这 帝国 的 男人 ,
或者说，某些家族的帝国，可以说是人类的帝国。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ʌv; əv] [bɔ:z] .
and not of laws .
和 不是 的 法律 .
而不是法律。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [kaɪnd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌmækiə'vel] ([hu:z] [bʊks] [ɑ:r; ər] [nɪ'glektɪd]) [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli]
The former kind is that which Machiavel (whose books are neglected) is the only
这 以前的 种类 是 那 哪个 马基雅维利 (谁 图书 是 被忽视的) 是 这 仅有的
[pɑ:lətɪ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] ;
politician that has gone about to retrieve ;
政治家 那 有 已消失 关于 到 取回 ;
前一种情况，只有马基雅维利（他的著作被忽视了）是一位政治家着手去恢复；

[ænd; ənd] [ðæt] [lə'veɪəθən] ([hu:] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ju:nɪvɜ:(r)sətiz])
and that Leviathan (who would have his book imposed upon the universities)
和 那 利维坦 (WHO 会 有 他的 书 强加 之上 这 大学)
[gouz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
goes about to destroy .
去 关于 到 破坏 .
而那头利维坦（他想把自己的书强加给大学）正着手进行毁灭。

[fɔ:r; fər] " [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sez] [hi; hi] , " [ə'nʌðər] ['erər] [ʌv; əv] ['erəstɑ:təlz] [pɑ:lətɪks] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] -
For " it is , " says he , " another error of Aristotle's politics that in a well -
为了 " 它 是 , " 说道 他 , " 其他 错误 的 亚里士多德的 政治 那 在 一个 出色地 -
[ɔ:rdərd] ['kɑ:mənwelθ] ,
ordered commonwealth ,
订购 联邦 ,
他说道：“这是亚里士多德政治学的另一个错误，即在一个秩序井然的共同体中，

[nɑ:t] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌvərn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:z] .
not men should govern , but the laws .
不是 男人 应该 治理 , 但 这 法律 .

统治者不应是人，而应是法律。

[wʌt] [mæn] [ðæt] [hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈsensɪz] , [ðʊθ] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈni:ðər] [raɪt] [nɔ:r] [ri:d] ,
What man that has his natural senses , though he can neither write nor read ,
什么 男人 那 有 他的 自然的 感官 , 尽管 他 能 两者都不 写 也不 读 ,
一个拥有正常感官的人，即使他既不会写也不会读，

[dʌz] [nɑ:t][faɪnd] [hɪm'self] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][hi:; hi] [fɪrɪz] ,
does not find himself governed by them he fears ,
做 不是 寻找 他自己 受统治 经过 他们 他 恐惧 ,
他害怕自己不受他们的统治。

[ænd; ənd] [brɪˈli:vz] [kæn; kən] [kɪl] [ɔ:r][hɜ:rt][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][əuˈbeɪz][nɑ:t] ?
and believes can kill or hurt him when he obeys not ?
和 相信 能 杀 或者 伤害 他 什么时候 他 服从 不是 ?
他相信如果不服从，就会被杀害或伤害吗？

[ɔ:r] , [hu:] [brɪˈli:vz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wɜ:rdz][ænd; ənd][ˈpeɪpər] ,
or , who believes that the law can hurt him , which is but words and paper ,
或者 , WHO 相信 那 这 法律 能 伤害 他 , 哪个 是 但 字 和 纸 ,
或者，有人认为法律会伤害他，而法律不过是纸上谈兵。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd][swɔ:dz][ʌv; əv][men] ?
without the hands and swords of men ?
没有 这 双手 和 剑 的 男人 ?
没有男人的双手和刀剑？

" [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡʌnər]
" I confess that the magistrate upon his bench is that to the law which a gunner
" 我 承认 那 这 地方法官 之上 他的 长椅 是 那 到 这 法律 哪个 一个 炮手
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈplætfɔ:rm][ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkænən] .
upon his platform is to his cannon .
之上 他的 平台 是 到 他的 大炮 .
“我承认，法官之于法律，正如炮手之于大炮。”

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈeni] [ˌɪndʒəˈnu:əti][ˈæftər]
Nevertheless , I should not dare to argue with a man of any ingenuity after
尽管如此 , 我 应该 不是 敢 到 争论 和 一个 男人 的 任何 独创性 后
[ðɪs] [ˈmænər] .
this manner .
这 方式 .
然而，我不敢用这种方式与任何有头脑的人争论。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] , [ðʊθ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈni:ðər] [raɪt] [nɔ:r] [ri:d] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A whole army , though they can neither write nor read , are not afraid of a
一个 所有的 军队 , 尽管 他们 能 两者都不 写 也不 读 , 是 不是 害怕的 的 一个
[ˈplætfɔ:rm] ,
platform ,
平台 ,
一支军队，即便他们既不会写也不会读，也不怕一个讲台。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz][bʌt; bət] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [stoʊn] ; [nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] , [wɪtʃ] ,
which they know is but earth or stone ; nor of a cannon , which ,
哪个 他们 知道 是 但 地球 或者 石头 ; 也不 的 一个 大炮 , 哪个 ,
他们知道那不过是泥土或石头；也不是大炮，那，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈfaɪər][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ɪz][bʌt; bət][koʊld][ˈaɪərn] ;
without a hand to give fire to it , is but cold iron ;
没有 一个 手 到 给 火 到 它 , 是 但 寒冷的 铁 ;
没有手赋予它火，它就只是一块冷铁；

[ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv][wʌn][mæn] .
therefore a whole army is afraid of one man .
所以 一个 所有的 军队 是 害怕的 的 一 男人 ；

因此，全军都惧怕一个人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][ˌræʃi,ʊʊsəˈnei(ə)n][ʌv; əv] [ləˈvaɪəθən] ,
But of this kind is the ratiocination of Leviathan ,
但 的 这 种类 是 这 推理 的 利维坦 ；

但《利维坦》的推理就属于此类。

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl] [ʃoʊ] [ɪn][ˈdaɪvərz][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] , [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈpɑːlətɪks]
as I shall show in divers places that come in my way , throughout his whole politics
作为 我 将 展示 在 潜水员 地方 那 来 在 我的 方式 ； 自始至终 他的 所有的 政治
，
，
，

正如我将在他整个政治生涯中遇到的各种情况中所展示的那样，

[ɔːr] [wɜːrs] ; [æz; əz] [wer] [hiː; hi] [sez] , " [ʌv; əv] [ˈæriˌstɑːtl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsɪsərəʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks]
or worse ; as where he says , " of Aristotle and of Cicero , of the Greeks
或者 更糟 ； 作为 在哪里 他 说道 ， " 的 亚里士多德 和 的 西塞罗 ； 的 这 希腊人
，
，
，

或者更糟；就像他说的，“关于亚里士多德和西塞罗，关于希腊人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [huː] [lɪvd] [ˈʌndər] [ˈpɑːpjələr] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈraɪvd] [ðoʊz] [raɪts]
and of the Romans , who lived under popular States , that they derived those rights
和 的 这 罗马书 ， WHO 居住地 在下面 受欢迎的 各州 ； 那 他们 衍生的 那些 权利
，
，
，

而生活在人民城邦统治下的罗马人，则认为他们也获得了这些权利。

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
not from the principles of nature ,
不是 从 这 原则 的 自然 ；

并非源于自然规律，

[bʌt; bət] [trænˈskraɪbd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðer; ðər] [bʊks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
but transcribed them into their books out of the practice of their own
但 转录 他们 进入 他们的 图书 出去 的 这 实践 的 他们的 自己的
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealths ,
英联邦 ；

但他们根据自己国家的实践，将这些做法记录在了自己的书中。

[æz; əz] [ɡrəˈmeriən] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ˈpoʊəts] .
as grammarians describe the rules of language out of poets .
作为 语法学家 描述 这 规则 的 语言 出去 的 诗人 ；

正如语法学家从诗人那里描述语言规则一样。

" [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˈfeɪməs] [ˈhɑːrvi] [ðæt] [hiː; hi] [trænˈskraɪbd] [hɪz; ɪz]
" **Which is as if a man should tell famous Harvey that he transcribed his**
" 哪个 是 作为 如果 一个 男人 应该 告诉 著名的 哈维 那 他 转录 他的
[sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
circulation of the blood ,
循环 的 这 血 ；

“这就好比一个人告诉著名的哈维，他记录了哈维的血液循环情况一样。”

[nɑ:tɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['heitʃər] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'naetəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] **not out of the principles of nature , but out of the anatomy of this or that** 不是 出去 的 这 原则 的 自然 , 但 出去 的 这 解剖学 的 这 或者 那
[ˈbɑ:di] . **body** . 身体 .

不是出于自然规律，而是出于某种人体的解剖结构。

[tu:; tə] [gou] [ɑ:n] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pri'limɪneri] ['diskɔ:rs] , [aɪ] [æɪ; əɪ] [drɪvaɪd] [aɪ 'ti:] , **To go on therefore with his preliminary discourse , I shall divide it** , 到 去 在 所以 和 他的 初步的 话语 , 我 将 划分 它 ,
因此，为了继续他的初步论述，我将把它分成几部分：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [defɪ'nɪfɪnz; defə'nɪfənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [rɪ'leitɪŋ, ri:'leitɪŋ] [tu:; tə] - [tu:] **according to the two definitions of government relating to Janotti's two** 根据 到 这 二 定义 的 政府 相关 到 - 二
[taɪmz] , [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] : **times , in two parts** : 时代 , 在 二 部分 :

根据雅诺蒂对政府的两种定义，分为两部分：

[ðə; ði] [fɜ:rst] , ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] **the first , treating of the principles of government in general , and according** 这 第一的 , 治疗 的 这 原则 的 政府 在 一般的 , 和 根据
[tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnfənts] ; **to the ancients** ; 到 这 古代人 ;

第一部分论述了政府的一般原则，并根据古代的观点进行论述；

[ðə; ði] ['sekənd] , ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnments] [ʌv; əv] [oʊʃi:'ænə] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [ɪn] **the second , treating of the late governments of Oceana in particular , and in** 这 第二 , 治疗 的 这 晚的 政府 的 海洋 在 特别的 , 和 在
[ðæt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['pru:d(ə)ns] . **that of modern prudence** . 那 的 现代的 谨慎 .

第二部分，特别是论述了大洋国的后期政府，以及现代审慎主义。

['gʌvərnmənt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnfənts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɜ:rnɪd] [drɪ'saɪp(ə)lɪ] [ˌmækiə'vel] , **Government , according to the ancients , and their learned disciple Machiavel** , 政府 , 根据 到 这 古代人 , 和 他们的 学习 弟子 马基雅维利 ,
[ðə; ði] ['oʊnli] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪtər] ['eɪdʒɪz] , **the only politician of later ages** , 这 仅有的 政治家 的 之后 年龄 ,

根据古代先贤及其博学门徒马基雅维利（后世唯一一位政治家）的说法，政府.....

[ɪz] [ʌv; əv] [θri:] [kaɪndz] : [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt] , **is of three kinds : the government of one man , or of the better sort** , 是 的 三 种类 : 这 政府 的 一 男人 , 或者 的 这 更好的 种类 ,
有三种类型：一人统治，或者较好的一种，

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)lɪ] ; [wɪθ] , [baɪ] [ðer; ðər] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [neɪmz] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['mɑ:nərki] **or of the whole people ; which , by their more learned names , are called monarchy** 或者 的 这 所有的 人们 ; 哪个 , 经过 他们的 更多的 学习 姓名 , 是 称为 君主制
[ˌæri'stɔ:krəsi] , [ænd; ənd] [drɪ'mɑ:krəsi] . **, aristocracy , and democracy** . , 贵族 , 和 民主 .

或者全体人民；它们更正式的名称分别是君主制、贵族制和民主制。

[ði:z] [ðei] [hoʊld] , [θru:] [ðer; ðər] ['proʊnnəs] [tu:; tə] [drɪ'dʒenəreit] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] ['i:v(ə)l] . **These they hold , through their proneness to degenerate , to be all evil** . 这些 他们 抓住 , 通过 他们的 倾向 到 退化 , 到 是 全部 邪恶的 .
他们认为这些生物由于其易堕落的倾向，都是邪恶的。

[fɔːr; fər] [ˈwerʰæz] [ðeɪ] [ðæt] [ˈɡʌvərn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌvərn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] ,
For **whereas** **they** **that** **govern** **should** **govern** **according** **to** **reason** ,
为了 然而 他们 那 治理 应该 治理 根据 到 原因 ,
因为执政者应当按理性执政,

[ɪf] [ðeɪ] [ˈɡʌvərn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpæʃ(ə)n] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [duː] .
if **they** **govern** **according** **to** **passion** **they** **do** **that** **which** **they** **should** **not** **do** .
如果 他们 治理 根据 到 热情 他们 做 那 哪个 他们 应该 不是 做 .
如果他们凭着私欲统治，他们就会做不该做的事。

[ˈwerfɔːr] , [æz; əz] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] , [soʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪz]
Wherefore , **as** **reason** **and** **passion** **are** **two** **things** , **so** **government** **by** **reason** **is**
因此 , 作为 原因 和 热情 是 二 事物 , 所以 政府 经过 原因 是
[wʌn] [θɪŋ] ,
one **thing** ,
— 事物 ,
因此，正如理性和激情是两回事，以理性治国也是一件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈrʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈɔːlweɪz]
and **the** **corruption** **of** **government** **by** **passion** **is** **another** **thing** , **but** **not** **always**
和 这 腐败 的 政府 经过 热情 是 其他 事物 , 但 不是 总是
[əˈnʌðər] [ˈɡʌvərnmənt] :
another **government** :
其他 政府 :
而因激情而导致的政府腐败则是另一回事，但这并不总是意味着要换个政府：

[æz; əz][ə; eɪ][ˈbɔːdi] [ðæt] [ɪz] [əˈlaɪv] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
as **a** **body** **that** **is** **alive** **is** **one** **thing** ,
作为 一个 身体 那 是 活 是 一 事物 ,
一个活着的躯体是一回事，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɔːdi] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈnʌðər] [ˈkriːtʃər] ,
and **a** **body** **that** **is** **dead** **is** **another** **thing** , **but** **not** **always** **another** **creature** ,
和 一个 身体 那 是 死的 是 其他 事物 , 但 不是 总是 其他 生物 ,
而死尸则是另一回事，但它并不总是另一种生物。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kəˈrʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [kʌmz] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði][dʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv]
though **the** **corruption** **of** **one** **comes** **at** **length** **to** **be** **the** **generation** **of**
尽管 这 腐败 的 一 来 在 长度 到 是 这 一代 的
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
然而，一个人的腐败最终会导致另一个人的腐败。

[ðə; ði] [kəˈrʌʃ(ə)n] [ðen] [ʌv; əv] [ˈmɑːnərki] [ɪz] [kɔːld] [ˈtɪrəni] ; [ðæt] [ʌv; əv] [ˌæriˈstɑːkrəsi] ,
The **corruption** **then** **of** **monarchy** **is** **called** **tyranny** ; **that** **of** **aristocracy** ,
这 腐败 然后 的 君主制 是 称为 暴政 ; 那 的 贵族 ,
[ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] , [ˈænərki] .
oligarchy **and** **that** **of** **democracy** , **anarchy** .
寡头政治 和 那 的 民主 , 无政府状态 .
君主制的腐败被称为暴政；贵族制的腐败被称为寡头制；民主制的腐败被称为无政府状态。

[bʌt; bət] [ˈledʒɪsleɪtəz] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðiːz] [θriː] [ˈɡʌvərnmənts] [æt; ət][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [nɔːt]
But **legislators** , **having** **found** **these** **three** **governments** **at** **the** **best** **to** **be** **naught**
但 立法者 , 拥有 成立 这些 三 政府 在 这 最好的 到 是 零
,
:
,
但立法者们发现，这三个政府充其量也只能算是无能为力。

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə'hʌðər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [wɪtʃ] ['oʊnli][ɪz]
have invented another , consisting of a mixture of them all , which only is
有 发明 其他 , 由 的 一个 混合物 的 他们 全部 , 哪个 仅有的 是
[gʊd] .
good .
好的 :

我们又发明了一种混合物，它由所有这些成分组成，只有这种混合物是好的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
This is the doctrine of the ancients .
这 是 这 教义 的 这 古代人 :

这是古代的教义。

[bʌt; bət] [lə'vaɪəθən] [ɪz] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪ'si:vɪd] ,
But Leviathan is positive that they are all deceived ,
但 利维坦 是 积极的 那 他们 是 全部 受骗 ,

但利维坦确信他们都被蒙在鼓里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌðər] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['heɪtʃər] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ;
and that there is no other government in nature than one of the three ;
和 那 那里 是 不 其他 政府 在 自然 比 一 的 这 三 ;

自然界中除了这三种政府形式之一之外，不存在其他政府形式；

[æz; əz][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kænɑ:t] [stɪŋk] ,
as also that the flesh of them cannot stink ,
作为 还 那 这 肉 的 他们 不能 臭 ,

而且它们的肉不会发臭。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'rʌp(ə)n] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][menz]['fænsɪs] ,
the names of their corruptions being but the names of men's fancies ,
这 姓名 的 他们的 腐败 存在 但 这 姓名 的 男士 幻想 ,

这些腐败的名称不过是人们臆想出来的而已。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sɪ'neɪtəs]
which will be understood when we are shown which of them was Senatus
哪个 将要 是 理解 什么时候 我们 是 所示 哪个 的 他们 曾是 元老院

[pɑ:pjələsk] ['roʊmənəs] .
Populusque Romanus .
波普卢斯克 罗马努斯 :

当我们得知他们之中谁是元老院议员（Senatus Populusque Romanus）时，一切就都明白了。

[tu:; tə][goʊ][maɪ] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]
To go my own way , and yet to follow the ancients , the principles of
到 去 我的 自己的 方式 , 和 然而 到 跟随 这 古代人 , 这 原则 的

[gʌvənmənt] [ɑ:r; ər] ['tu:foʊld] :
government are twofold :
政府 是 双重 :

我既要走自己的路，又要遵循古人的智慧，政府的原则有两点：

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
internal , or the goods of the mind ; and external , or the goods of fortune .
内部的 , 或者 这 商品 的 这 头脑 ; 和 外部的 , 或者 这 商品 的 财富 :

内在的，或精神上的财富；以及外在的，或物质上的财富。

[ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑ:r; ər]['næt(ə)rəl][ɔ:r] [ə'kwɑ:rd] ['vɜ:rtʃʊ] , [æz; əz] ['wɪzdəm] , ['pru:d(ə)ns] ,
The goods of the mind are natural or acquired virtues , as wisdom , prudence ,
这 商品 的 这 头脑 是 自然的 或者 获得 美德 , 作为 智慧 , 谨慎 ,

[ænd; ənd] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and courage , etc :
和 勇气 , ETC :

精神上的益处是指与生俱来的或后天习得的美德，例如智慧、谨慎和勇气等。

[ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rtʃən] [ɑ:r; ər] [ˈrɪtʃɪz] .

The goods of fortune are riches .
这 商品 的 财富 是 财富 .

财富的象征就是财富。

[ðer; ðər][bi:; bi] [gʊdz] [ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] , [æz; əz] [helθ] , [ˈbju:ti] , [streŋθ] ;

There be goods also of the body , as health , beauty , strength ;
那里 是 商品 还 的 这 身体 , 作为 健康 , 美丽 , 力量 ;

还有身体方面的益处, 如健康、美丽、力量;

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] [əˈpa:n] [ðɪs] [skɔ:r] ,

but these are not to be brought into account upon this score ,
但 这些 是 不是 到 是 带来 进入 帐户 之上 这 分数 ,

但这些因素不应纳入此次考量范围。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [əˈkwaɪəz] [ˈvɪktəri] [ɔ:r][ˈempaɪər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:r] [frʌm; frəm]

because if a man or an army acquires victory or empire , it is more from
因为 如果 一个 男人 或者 一个 军队 收购 胜利 或者 帝国 , 它 是 更多的 从

[ðer; ðər] [ˈdɪsəplɪn] ,

their discipline ,
他们的 纪律 ,

因为如果一个人或一支军队取得胜利或建立帝国, 更多地归功于他们的纪律。

[ɑ:rmz] , [ænd; ænd] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [helθ] , [ˈbju:ti] , [ɔ:r] [streŋθ] ,

arms , and courage than from their natural health , beauty , or strength ,
武器 , 和 勇气 比 从 他们的 自然的 健康 , 美丽 , 或者 力量 ,

她们的武器和勇气并非源于天生的健康、美貌或力量。

[ɪn][rɪˈgɑ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [ˈkɔŋkəd] [meɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [streŋθ] , [ˈbju:ti] ,

in regard that a people conquered may have more of natural strength , beauty ,
在 看待 那 一个 人们 征服 可能 有 更多的 的 自然的 力量 , 美丽 ,

就被征服的民族而言, 他们可能拥有更强的自然力量 and 美貌,

[ænd; ænd] [helθ] , [ænd; ænd] [jet] [faɪnd][ˈlɪt(ə)] [ˈremədi] .

and health , and yet find little remedy .
和 健康 , 和 然而 寻找 小的 补救 .

身体健康, 但却找不到有效的治疗方法。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] [ðen] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

The principles of government then are in the goods of the mind ,
这 原则 的 政府 然后 是 在 这 商品 的 这 头脑 ,

因此, 政府的原则就体现在思想的益处中。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rtʃən] .

or in the goods of fortune .
或者 在 这 商品 的 财富 .

或者在财富方面。

[tu:; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ˈænsər] [əˈθɔ:rəti] ; [tu:; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rtʃən] ,

To the goods of the mind answers authority ; to the goods of fortune ,
到 这 商品 的 这 头脑 答案 权威 ; 到 这 商品 的 财富 ,

[ˈpaʊər] [ɔ:r][ˈempaɪər] .

power or empire .
力量 或者 帝国 .

精神上的财富对应权威; 财富对应权力或帝国。

[ˈwerfɔ:r] [ləˈvaɪəθən] , [ðʊʊ] [hi:; hi][bi:; bi] [raɪt] [wer] [hi:; hi] [sez] [ðæt] " [ˈrɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] [ˈpaʊər] ,

Wherefore Leviathan , though he be right where he says that " riches are power ,
因此 利维坦 , 尽管 他 是 正确的 在哪里 他 说道 那 " 财富 是 力量 ,

因此, 尽管利维坦说的“财富就是力量”没错,

" [ɪz] [mɪ'steɪkən] [wɜː] [hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['pruːd(ə)ns] , [ɔːr][ðə; ði][ˌrepju'teɪ](ə)n][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] , [ɪz]
" **is mistaken where he says that " prudence , or the reputation of prudence , is**
" 是 错误 在哪里 他 说道 那 " 谨慎 , 或者 这 名声 的 谨慎 , 是
['paʊə] ;
power ;
力量 ;

他在说“谨慎，或者谨慎的名声，就是力量”时犯了错误；

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['paʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ]
" **for the learning or prudence of a man is no more power than the learning**
" 为了 这 学习 或者 谨慎 的 一个 男人 是 不 更多的 力量 比 这 学习
[ɔːr]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] ['ɔːθər] ,
or prudence of a book or author ,
或者 谨慎 的 一个 书 或者 作者 ,
"因为人的学识或智慧并不比一本书或一位作者的学识或智慧更有力量。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['praːpərli] [ə'θɔːrəti] .
which is properly authority .
哪个 是 适当地 权威 .

这才是真正的权威。

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['raɪtər] [meɪ] [hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['paʊə] ;
A learned writer may have authority though he has no power ;
一个 学习 作家 可能 有 权威 尽管 他 有 不 力量 ;
一位博学的作家即使没有权力，也可能拥有权威；

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['fuːliʃ] ['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [hæv; həv] ['paʊə] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðərwaɪz] [noʊ]
and a foolish magistrate may have power , though he has otherwise no
和 一个 愚蠢 地方法官 可能 有 力量 , 尽管 他 有 否则 不
[ɪ'stiːm] [ɔːr] [ə'θɔːrəti] .
esteem or authority .
尊重 或者 权威 .

愚昧的官员虽然没有威望和权威，却可能拥有权力。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['lɪvi] [ɪn][iː'vændə] ,
The difference of these two is observed by Livy in Evander ,
这 不同之处 的 这些 二 是 观察到 经过 李维 在 埃文德 ,
李维在《埃万德》中观察到了这两者之间的区别。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['gʌvənd] ['ræðər] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən][baɪ]
of whom he says that he governed rather by the authority of others than by
的 谁 他 说道 那 他 受统治 相当 经过 这 权威 的 其他的 比 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊə] .
his own power .
他的 自己的 力量 .

他称自己统治时更多地是依靠他人的权威，而不是依靠自己的权力。

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] , [ɪn][rɪ'ɡɑːrd] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] ,
To begin with riches , in regard that men are hung upon these ,
到 开始 和 财富 , 在 看待 那 男人 是 悬挂 之上 这些 ,
首先说说财富，因为人们的生活重心都系于此。

[nɑːt][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ;
not of choice as upon the other , but of necessity and by the teeth ;
不是 的 选择 作为 之上 这 其他 , 但 的 必要性 和 经过 这 牙齿 ;
不是出于选择，而是迫不得已，靠牙齿咬住；

[fɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [bred] [ɪz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðæt] [wɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,
forasmuch as he who wants bread is his servant that will feed him ,
因此 作为 他 WHO 想要 面包 是 他的 仆人 那 将要 喂养 他 ,
因为谁想吃面包，谁的仆人就会给他面包。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [ˈfiːdz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .
if a man thus feeds a whole people , they are under his empire .
如果 一个 男人 因此 饲料 一个 所有的 人们 , 他们 是 在下面 他的 帝国 .
如果一个人能够养活整个民族, 那么这个民族就臣服于他的帝国之下。

[ˈempaɪər][ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [dəˈmestɪk] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] , [ɔːr] [ˈfɔːrən] [ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] .
Empire is of two kinds , domestic and national , or foreign and provincial .
帝国 是 的 二 种类 , 国内的 和 国家的 , 或者 外国的 和 省级 .
帝国有两种类型: 国内帝国和国家帝国, 或者国外帝国和地方帝国。

[dəˈmestɪk] [ˈempaɪər][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn] [dəˈmɪnjən] .
Domestic empire is founded upon dominion .
国内的 帝国 是 创立 之上 统治权 .
国内帝国建立在统治之上。

[dəˈmɪnjən] [ɪz] [ˈpraːpərti] , [ˈriːəl][ɔːr][ˈpɜːrsən(ə)l] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][lændz] , [ɔːr][ɪn] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
Dominion is property , real or personal ; that is to say , in lands , or in money and goods .
自治领 是 财产 , 真实的或者 个人的 ; 那 是 到 说 , 在 土地 , 或者 在 钱 和 商品 .
支配权是指财产, 无论是不动产还是动产; 也就是说, 是指土地、金钱和货物。

[lændz] , [ɔːr][ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd] [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] , [ɑːr; ər] [held] [baɪ][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ɔːr]
Lands , or the parts and parcels of a territory , are held by the proprietor or proprietors ,
土地 , 或者 这 部分 和 包裹 的 一个 领土 , 是 握住 经过 这 业主 或者 业主 ,
土地, 或领土的各个部分, 由所有者或所有者持有。

[lɔːrd][ɔːr][ɔːds] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɪn][sʌm; səm] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ;
lord or lords of it , in some proportion ;
主 或者 领主们 的 它 , 在 一些 部分 ;
领主或领主们, 占一定比例;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ([ɪkˈsept] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)][ɔːr][noʊ][lænd] ,
and such (except it be in a city that has little or no land ,
和 这样的 (除了 它 是 在 一个 城市 那 有 小的 或者 不 土地 ,
等等 (除非它位于一个几乎没有土地或完全没有土地的城市,

[ænd; ənd] [huːz] [ˈrevənuː] [ɪz][ɪn] [treɪd]) [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [dəˈmɪnjən] [ɔːr]
and whose revenue is in trade) as is the proportion or balance of dominion or property in land ,
和 谁 收入 是 在 贸易) 作为 是 这 部分 或者 平衡 的 统治权 或者 财产 在 土地 ;
(其收入来源于贸易) 正如其在土地上的统治权或财产的比例或平衡一样,

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
such is the nature of the empire .
这样的 是 这 自然 的 这 帝国 .
这就是帝国的本质。

[ɪf] [wʌn][mæn][biː; bi][soʊl][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] , [ɔːr] [ˌoʊvərˈbæləns] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
If one man be sole landlord of a territory , or overbalance the people ,
如果 一 男人 是 唯一 房东 的 一个 领土 , 或者 超平衡 这 人们 ,
如果一个人独占一片领土, 或者凌驾于人民之上,

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [θriː] [pɑːrts][ɪn] [fɔːr] , [hiː; hi][ɪz][grænd] [ˈsɪnjə] ;
for example , three parts in four , he is grand seignior ;
为了 例子 , 三 部分 在 四 , 他 是 盛大 领主 ;
例如, 四分之三, 他是大领主;

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] [tɜːrk] [ɪz] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈempaɪər][ɪz] [ˈæbsəluːt]
for so the Turk is called from his property , and his empire is absolute
为了 所以 这 土耳其人 是 称为 从 他的 财产 , 和 他的 帝国 是 绝对
[ˈmaːnərki] .
monarchy .
君主制 .

因为土耳其人因其财产而被称作土耳其人，而他的帝国是绝对君主制。

[ɪf] [ðə; ði] [fjuː] [ɔːr][ə; eɪ][noʊˈbɪləti] , [ɔːr][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [biː; bi] [ˈlændlɔːdz] ,
If the few or a nobility , or a nobility with the clergy , be landlords ,
如果 这 很少 或者 一个 贵族 , 或者 一个 贵族 和 这 牧师 , 是 房东 ,
如果少数人或贵族，或与神职人员勾结的贵族是地主，

[ɔːr] [ˌoʊvərˈbæləns] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [prəˈpɔːrj(ə)n] ,
or overbalance the people to the like proportion ,
或者 超平衡 这 人们 到 这 喜欢 部分 ,
或者使人口数量达到相同比例，

[aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈgɑːθɪk] [ˈbæləns] ([tuː; tə][biː; bi] [ˈfoʊn] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv]
it makes the Gothic balance (to be shown at large in the second part of
它 制作 这 哥特 平衡 (到 是 所示 在 大的 在 这 第二 部分 的
[ðɪs] [ˈdiskɔːrs]) ,
this discourse) ,
这 话语) ,

它实现了哥特式的平衡（将在本文第二部分详细阐述），

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər][ɪz] [mɪkst] [ˈmaːnərki] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˈpoʊlənd] , [ænd; ənd] [leɪt]
and the empire is mixed monarchy , as that of Spain , Poland , and late
和 这 帝国 是 混合 君主制 , 作为 那 的 西班牙 , 波兰 , 和 晚的
[ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] .
of Oceana .
的 海洋 .

该帝国是混合君主制国家，与西班牙、波兰以及后来的大洋国一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] [biː; bi] [ˈlændlɔːdz] ,
And if the whole people be landlords ,
和 如果 这 所有的 人们 是 房东 ,
如果全体人民都是房东，

[ɔːr][hoʊld][ðə; ði][lændz][soʊ][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [noʊ][wʌn][mæn] , [ɔːr] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,
or hold the lands so divided among them that no one man , or number of men ,
或者 抓住 这 土地 所以 分割 之中 他们 那 不 一 男人 , 或者 数字 的 男人 ,
或将土地分割成如此大小，以至于任何一个人或任何一群人，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɔːr][æɪrɪˈstɑːkrəsi] , [ˌoʊvərˈbæləns] [ðəm; ðəm] ,
within the compass of the few or aristocracy , overbalance them ,
之内 这 罗盘 的 这 很少 或者 贵族 , 超平衡 他们 ,
在少数人或贵族的掌控范围内，超越他们，

[ðə; ði][ˈempaɪər] ([wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɪntərˈpəːzɪʃən] [ʌv; əv] [fɔːrs]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .
the empire (without the interposition of force) is a commonwealth .
这 帝国 (没有 这 插入 的 力量) 是 一个 联邦 .
帝国（在没有武力干预的情况下）是一个联邦。

[ɪf] [fɔːrs] [biː; bi] [ɪntərˈpoʊzd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈkeɪsɪz] ,
If force be interposed in any of these three cases ,
如果 力量 是 插入 在 任何 的 这些 三 案例 ,
如果在这三种情况中的任何一种中诉诸武力，

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈiːðər] [freɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n]
it must either frame the government to the foundation , or the foundation
它 必须 任何一个 框架 这 政府 到 这 基础 , 或者 这 基础
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
to the government ;
到 这 政府 ;
它要么必须使政府适应基金会，要么必须使基金会适应政府；

[ɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæləns] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈnæt](ə)rəl] ,
or holding the government not according to the balance , it is not natural ,
或者 保持 这 政府 不是 根据 到 这 平衡 , 它 是 不是 自然的 ,
或者说，如果政府权力分配不合理，那就不自然了。
[bʌt; bət][ˈvaɪələnt] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɪˈvoʊ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
but violent ; and therefore if it be at the devotion of a prince ,
但 暴力 ; 和 所以 如果 它 是 在 这 虔诚 的 一个 王子 ,
但暴力；因此，如果它是献给一位君主的，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtɪrəni] ; [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈvoʊ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] , [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] ;
it is tyranny ; if at the devotion of the few , oligarchy ;
它 是 暴政 ; 如果 在 这 虔诚 的 这 很少 , 寡头政治 ;
如果是少数人的效忠，那就是暴政；如果是寡头政治，那就是寡头政治。

[ɔːr] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ˈænərki] : [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
or if in the power of the people , anarchy : Each of which confusions ,
或者如果 在 这 力量 的 这 人们 , 无政府状态： 每个 的 哪个 困惑 ,
或者，如果权力掌握在人民手中，就会陷入无政府状态：这两种情况都会造成混乱，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈstændɪŋ] [ˈʌðərwaɪz] , [ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv] [ɔːrt] [kənˈtɪnjuəns] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the balance standing otherwise , is but of short continuance , because against the
这 平衡 常设 否则 , 是 但 的 短的 继续 , 因为 反对 这
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
nature of the balance ,
自然 的 这 平衡 ,
另一种平衡状态，也只是短暂的，因为违背平衡的本质，

[wɪtʃ] , [nɑːt] [dɪˈstrɔɪd] , [dɪsˈtrɔɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈpəʊzɪz] [aɪˈtiː] .
which , not destroyed , destroys that which opposes it .
哪个 , 不是 损毁 , 摧毁 那 哪个 反对 它 .
它若不被摧毁，便会摧毁与之对抗的事物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ɑːr; ər]
But there be certain other confusions , which , being rooted in the balance , are
但 那里 是 肯定 其他 困惑 , 哪个 , 存在 根 在 这 平衡 , 是
[ʌv; əv][ɔːŋɡər] [kənˈtɪnjuəns] ,
of longer continuance ,
的 更长 继续 ,
但还有一些其他的困惑，这些困惑源于平衡状态，因此持续时间更长。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɜːrs] [ˈkɑːnsɪkwens] ; [æz; əz] , [fɜːrst] , [wer] [ə; eɪ][noʊˈbɪləti][hoʊldz][hæf][ðə; ði]
and of worse consequence ; as , first , where a nobility holds half the
和 的 更糟 结果 ; 作为 , 第一的 , 在哪里 一个 贵族 持有 一半 这
[ˈpraːpərti] ,
property ,
财产 ,
更糟糕的是，首先，如果贵族拥有半数财产，

[ɔːr] [əˈbaʊt] [ðæt] [prəˈpɔːr](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
or about that proportion , and the people the other half ; in which case ,
或者 关于 那 部分 , 和 这 人们 这 其他 一半 ; 在 哪个 案件 ,
或者说，大约是这个比例，而另一半人则是其他人；在这种情况下，

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈremədi] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][mʌst; məst] [iːt] [aʊt][ðə; ði]
without altering the balance there is no remedy but the one must eat out the
没有 改变 这 平衡 那里 是 不 补救 但 这 一 必须 吃 出去 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

如果不改变这种平衡，就没有解决办法，只能让一方吞噬另一方。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [dɪd][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɪn] [ˈæθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [roʊm] .
as the people did the nobility in Athens , and the nobility the people in Rome .
作为 这 人们 做过 这 贵族 在 雅典 , 和 这 贵族 这 人们 在 罗马 .

正如雅典的人民对待贵族，罗马的贵族对待人民一样。

[ˈsekəndli] , [wen] [ə; eɪ] [prɪns] [hoʊldz] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] ,
Secondly , when a prince holds about half the dominion ,
第二 , 什么时候 一个 王子 持有 关于 一半 这 统治权 ,

其次，当一位君主拥有大约一半的领土时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈempərəz] ,
and the people the other half (which was the case of the Roman emperors ,
和 这 人们 这 其他 一半 (哪个 曾是 这 案件 的 这 罗马 皇帝们 ,

而另一半则是人民（罗马皇帝就是这种情况），

[ˈplɑːntɪd] [ˈpɑːrtli] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːlənɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði]
planted partly upon their military colonies and partly upon the Senate and the
已种植 部分 之上 他们的 军队 殖民地 和 部分 之上 这 参议院 和 这
[ˈpi:p(ə)]) ,
people) ,
人们) ,

一部分建立在他们的军事殖民地上，一部分建立在参议院和人民之上），

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjæmbəlz] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
the government becomes a very shambles , both of the princes and the people
这 政府 变成 一个 非常 一片混乱 , 两个都 的 这 王子们 和 这 人们

.
:
.

政府陷入一片混乱，无论是君主还是百姓都深受其害。

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɡʌvərnmənts] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə]
Somewhat of this nature are certain governments at this day , which are said to
有些 的 这 自然 是 肯定 政府 在 这 天 , 哪个 是 说 到

[səbˈsɪst] [baɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

subsist by confusion .
生存 经过 困惑 .

当今某些政府在某种程度上也具有这种性质，据说它们靠混乱维持运转。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈteɪl] [ˈmɪzəri] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈfɔːrmər] ,
In this case , to fix the balance is to entail misery ; but in the three former ,
在 这 案件 , 到 使固定 这 平衡 是 到 包含 苦难 ; 但 在 这 三 以前的 ,

在这种情况下，平衡必然导致痛苦；但在前三种情况下，

[nɔːt][tuː; tə] [fɪks] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .

not to fix it is to lose the government .
不是 到 使固定 它 是 到 失去 这 政府 .

如果不解决这个问题，政府就会垮台。

[ˈwerfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌnˈlɔːflɪ] [ɪn] [ˈtɜːrki] [ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] [lænd][bʌt; bət][ðə; ði][grænd]
Wherefore it being unlawful in Turkey that any should possess land but the Grand
因此 它 存在 非法的 在 火鸡 那 任何 应该 具有 土地 但 这 盛大
[ˈsɪnjə] ,
Seignior ,
领主 ,

因此，在土耳其，除大领主外，任何人拥有土地都是非法的，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈempaɪər][fɜːrm] .
the balance is fixed by the law , and that empire firm .
这 平衡 是 固定的 经过 这 法律 , 和 那 帝国 公司 .

这种平衡由法律规定，而且帝国稳固。

[nɔːr] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔːf(ə)n] [sel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] [noʊn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,
Nor , though the kings often sell was the throne of Oceana known to shake ,
也不 , 尽管 这 国王 经常 卖 曾是 这 王座 的 海洋 已知 到 摇 ,
虽然国王们经常出售王位，但大洋国的王位却从未动摇过。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈstætjuːt] [ʌv; əv] [eɪliəˈneɪʃənz] [broʊk] [ðə; ði] [ˈpɪləs] ,
until the statute of alienations broke the pillars ,
直到 这 法令 的 疏离 打破 这 柱子 ,
直到财产转让法摧毁了这些支柱，

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][noʊˈbɪləti][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] .
by giving way to the nobility to sell their estates .
经过 给予 方式 到 这 贵族 到 卖 他们的 庄园 .
通过允许贵族出售他们的庄园。

[waɪl] [ˌlæsiˈdiːmən] [held] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][lænd] [meɪd] [baɪ] [laɪˈkɜːrgəs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
While Lacedaemon held to the division of land made by Lycurgus , it was
尽管 拉塞达蒙 握住 到 这 分配 的 土地 制成 经过 吕库古斯 , 它 曾是
[ɪˈmuːvəbl] ;
immovable ;
不可移动的 ;

虽然拉栖代梦保留了莱库古斯划分的土地，但它是不可动摇的。

[bʌt; bət] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðæt] , [kʊd; kəd][stænd][noʊ][lɔːŋɡər] .
but , breaking that , could stand no longer .
但 , 打破 那 , 可以 站立 不 更长 .

但是，打破这种局面后，他再也无法忍受了。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔː] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪn][lændz][ɪz] [kɔːld] [əˈɡreriən] ,
This kind of law fixing the balance in lands is called agrarian ,
这 种类 的 法律 定影 这 平衡 在 土地 是 称为 农业 ,
这种旨在平衡土地分配的法律被称为农业法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ɡɔːd] [hɪmˈself] ,
and was first introduced by God himself ,
和 曾是 第一的 介绍 经过 上帝 他自己 ,
它是由上帝亲自引入的。

[huː] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][lɔːts] ,
who divided the land of Canaan to his people by lots ,
WHO 分割 这 土地 的 迦南 到 他的 人们 经过 很多 ,
他用抽签的方式将迦南地分给他的百姓。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈvɜːrtʃuː] [ðæt] [werˈevər] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [held] , [ðæt] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz][nɔːt]
and is of such virtue that wherever it has held , that government has not
和 是 的 这样的 美德 那 无论 它 有 握住 , 那 政府 有 不是
[ˈɔːltərd] ,
altered ,
已修改 ,

并且它具有如此卓越的品质，以至于无论它在哪里执政，该政府都没有改变。

[ɪk'sept] [baɪ] [kən'sent] ；[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌn'pærələld] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ，
except by consent ； as in that unparalleled example of the people of Israel ；
除了 经过 同意 ； 作为 在 那 无与伦比 例子 的 这 人们 的 以色列 ；
除非得到同意；就像以色列人民那无与伦比的榜样一样，

[wen] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['lɪbərti] [ðei] [wəd] [ni:dz] [tʃu:z] [ə; eɪ] [kɪŋ] 。
when being in liberty they would needs choose a king 。
什么时候 存在 在 自由 他们 会 需求 选择 一个 国王 ；
获得自由后，他们需要选举一位国王。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ə'grerɪən] [lɔ:] ， [gʌvənmənt] ， [weðər] [mə'nɑ:rkɪkl] ，
But without an agrarian law , government , whether monarchical ；
但 没有 一个 农业 法律 ； 政府 ； 无论 君主制 ；
[,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k-;-kəl] , [ɔ:r][ˈpɑ:pjələr] , [hæz; həz][noʊ] [lɔ:ŋ] [li:s] 。
aristocratical ， or popular ， has no long lease 。
贵族 ； 或者 受欢迎的 ； 有 不 长的 租 ；
但是，如果没有土地法，无论是君主制政府、贵族制政府还是民选政府，都无法长久执政。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [də'mɪnjən] ， [ˈpɜ:rsən(ə)l][ɔ:r][ɪn] ['mʌni] ，
As for dominion , personal or in money ；
作为 为了 统治权 ； 个人的 或者 在 钱 ；
至于支配权，无论是人身支配权还是金钱支配权，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɜ:r][ʌp] [ə; eɪ] ['mi:li:ɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mænlɪəs] ， [wɪtʃ] ，
it may now and then stir up a Melius or a Manlius , which ；
它 可能 现在 和 然后 搅拌 向上 一个 梅利乌斯 或者 一个 曼利厄斯 ； 哪个 ；
它偶尔可能会激起梅利乌斯或曼利乌斯的骚动，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [bi:; bi][nɑ:t][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊə] ，
if the Commonwealth be not provided with some kind of dictatorial power ；
如果 这 联邦 是 不是 假如 和 一些 种类 的 独裁者 力量 ；
[meɪ] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ，
may be dangerous ；
可能 是 危险的 ；
如果英联邦得不到某种形式的独裁权力，可能会很危险。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] [sək'sesf(ə)l] ； [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][tu:; tə] ['pra:pərti] [prə'dʒʊsɪŋ]
though it has been seldom or never successful ； because to property producing
尽管 它 有 到过 很少 或者 绝不 成功的 ； 因为 到 财产 生产
[ˈempaɪər] ，
empire ；
帝国 ；
虽然它很少或从未成功过；因为对于建立财产生产帝国而言，

[aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [aɪ 'ti:][fʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['sɜ:rt(ə)n] [ru:t] [ɔ:r] ['fʊθhoʊld] ， [wɪtʃ] ，
it is required that it should have some certain root or foothold , which ；
它 是 必需的 那 它 应该 有 一些 肯定 根 或者 立足点 ； 哪个 ；
它必须具备某种根基或立足点，即

[ɪk'sept] [ɪn][lənd] ， [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [hæv; həv] ， ['bi:ɪŋ] [ʌðərwaɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] 。
except in land , it cannot have , being otherwise as it were upon the wing 。
除了 在 土地 ； 它 不能 有 ； 存在 否则 作为 它 是 之上 这 翼 ；
除了在陆地上，它不可能拥有它，否则它就像在翅膀上一样。

[ˌnevərðə'les] ， [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] [æz; əz] [səb'sɪst] ['moʊstli][baɪ] [treɪd] ， [ænd; ənd][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]
Nevertheless , in such cities as subsist mostly by trade , and have little or no
尽管如此 ； 在 这样的 城市 作为 生存 大多 经过 贸易 ； 和 有 小的 或者 不
[lənd] ，
land ；
土地 ；
然而，在那些主要依靠贸易维持生计、几乎没有土地的城市里，

[æz; əz] [ˈhɑ:lənd] [ænd; ənd][ˈdʒenəuə] ,
as Holland and Genoa ,
作为 荷兰 和 热那亚 ,

就像荷兰和热那亚一样，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] [meɪ] [bi; bi] [ˈi:kwəl] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [lənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [ˈmen](ə)nd] .
the balance of treasure may be equal to that of land in the cases mentioned .
这 平衡 的 宝藏 可能 是 平等的 到 那 的 土地 在 这 案例 提及 .

在上述情况下，财物的余额可能与土地的余额相等。

[bʌt; bət] [ləˈvaɪəθən] , [ðoʊ] [hi;; hi] [si:mz] [tu;; tə] [skju:] [æt; ət] [ænˈtɪkwəti] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊriəs]
But Leviathan , though he seems to skew at antiquity , following his furious
但 利维坦 , 尽管 他 似乎 到 倾斜 在 古代 , 下列的 他的 狂怒
[ˈmæstər] [kɑ:rnɪˈædi:z] ,
master Carneades ,
掌握 卡尔内阿德斯 ,

但是，尽管利维坦似乎偏向古代，却追随他愤怒的主人卡尔内阿德斯，

[hæz; həz] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sɔ:rd] , [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [rɪˈdu:sɪz, riˈdu:sɪz] [ɔ:l] [ˈmænər]
has caught hold of the public sword , to which he reduces all manner
有 捕捉 抓住 的 这 民众 剑 , 到 哪个 他 减少 全部 方式
[ænd; ənd] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ;
and matter of government ;
和 事情 的 政府 ;

他掌握了公共权力，将所有政府事务都交由他来处理；

[æz; əz] , [wer] [hi;; hi] [əˈfə:mz] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ([ðæt] [ˈeni] [ˈmɑ:nərk] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
as , where he affirms this opinion (that any monarch receives his power
作为 , 在哪里 他 肯定 这 观点 (那 任何 君主 接收 他的 力量
[baɪ] [ˈkʌvənənt] ;
by covenant ;
经过 盟约 ;

例如，他肯定了这一观点（即任何君主都是通过契约获得权力的；

[ðæt] [ɪz] [tu;; tə] [seɪ] , [əˈpɑ:n] [kənˈdɪ](ə)nz]) " [tu;; tə] [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɑ:t] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðɪs]
that is to say , upon conditions) " to proceed from the not understanding this
那 是 到 说 , 之上 状况) " 到 继续 从 这 不是 理解 这
[ˈi:zi] [tru:θ] ,
easy truth ,
简单的 真相 ,

也就是说，在满足某些条件的情况下) "从不理解这个简单的真理出发，

[ðæt] [ˈkʌvənənts] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [breθ] , [hæv; həv] [noʊ] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [əˈblaɪdʒ] , [kənˈteɪn]
that covenants being but words and breath , have no power to oblige , contain
那 圣约 存在 但 字 和 气息 , 有 不 力量 到 必须 , 包含
,
,
,

盟约不过是言语和气息，没有约束力，也不具有约束力。

[kənˈstreɪn] , [ɔ:r] [prəˈtekt] [ˈeni] [mæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sɔ:rd] .
constrain , or protect any man , but what they have from the public sword .
约束 , 或者 保护 任何 男人 , 但 什么 他们 有 从 这 民众 剑 .

约束或保护任何人，但他们所拥有的却无法免受公众的伤害。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [hi;; hi] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:] , [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [sɔ:rd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈpeɪpər] ,
" But as he said of the law , that without this sword it is but paper ,
" 但 作为 他 说 的 这 法律 , 那 没有 这 剑 它 是 但 纸 ,
“但正如他谈到法律时所说，没有这把剑，法律就只不过是一张纸。”

[soʊ][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrd] , [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][kəʊld]
so he might have thought of this sword , that without a hand it is but cold
所以 他 可能 有 想法 的 这 剑 , 那 没有 一个 手 它 是 但 寒冷的
[ˈaɪərn] .
iron .
铁 .

所以他可能想到了这把剑，没有了手，它只不过是冰冷的铁。

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðɪs] [sɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [məˈlɪjə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei](ə)n] ;
The hand which holds this sword is the militia of a nation ;
这 手 哪个 持有 这 剑 是 这 民兵 的 一个 国家 ;
握着这把剑的手，就是一个国家的民兵；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [məˈlɪjə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei](ə)n][ɪz] [ˈiːðər] [æən; ən][ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
and the militia of a nation is either an army in the field ,
和 这 民兵 的 一个 国家 是 任何一个 一个 军队 在 这 场地 ,
一个国家的民兵要么是野战部队，要么是军队。

[ɔːr] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [əˈpɑːn] [əˈkeɪʒn] .
or ready for the field upon occasion .
或者 准备好 为了 这 场地 之上 场合 .
或随时准备投入战斗。

[bʌt; bət][æən; ən][ˈɑːrmi][ɪz][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbeli] , [ænd; ʌnd][məst; məst][biː; bi] [fed] :
But an army is a beast that has a great belly , and must be fed :
但 一个 军队 是 一个 兽 那 有 一个 伟大的 腹部 , 和 必须 是 美联储 :
但是军队就像一头肚子很大的野兽，必须喂饱它：

[ˈwerfɔːr] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [wʌt] [ˈpɑːstʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
wherefore this will come to what pastures you have ,
因此 这 将要 来 到 什么 牧场 你 有 ,
因此，这将取决于你拥有哪些牧场。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ˈpɑːstʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpraːpərti] ,
and what pastures you have will come to the balance of property ,
和 什么 牧场 你 有 将要 来 到 这 平衡 的 财产 ,
你所拥有的牧场将决定你财产的分配比例。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sɔːrd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr] [mɪr] [ˈspɪtʃrɑːɡ] .
without which the public sword is but a name or mere spitfrog .
没有 哪个 这 民众 剑 是 但 一个 姓名 或者 仅仅 喷蛙 .
没有它，公共之剑就只是个空名或一只喷吐青蛙。

[ˈwerfɔːr] , [tuː; tə][set] [ðæt] [wɪtʃ] [ləˈvaɪəθən] [sez] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ʌnd][ʌv; əv][ˈkɑːntrækts][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Wherefore , to set that which Leviathan says of arms and of contracts a little
因此 , 到 放 那 哪个 利维坦 说道 的 武器 和 的 合同 一个 小的
[streɪtər] ,
straighter ,
更直 ,

因此，为了更清楚地阐明利维坦关于武器和契约的论述，

[hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [ɡreɪz] [ðɪs] [biːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbeli] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːrk] [dʌz] [hɪz; ɪz]
he that can graze this beast with the great belly , as the Turk does his
他 那 能 轻擦 这 兽 和 这 伟大的 腹部 , 作为 这 土耳其人 做 他的
Timariots ,
蒂马里奥特 ,

谁能像土耳其人对待他的提马里奥特人那样，放牧这头大肚子的野兽，

[meɪ] [wel] [dɪˈraɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪˈmædʒɪnz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [baɪ] [ˈkʌvənənt] ,
may well deride him that imagines he received his power by covenant ,
可能 出色地 嘲笑 他 那 想象 他 已收到 他的 力量 经过 盟约 ,
他很可能会被嘲笑，因为他以为自己的权力是通过契约获得的。

[ɔːr][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['eni] [sʌt] [tɔɪ] .
or is obliged to any such toy .
或者 是 有义务 到 任何 这样的 玩具 。

或有义务购买任何此类玩具。

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['oʊnli] [ðæt] ['kʌvənənts] [ɑːr; ər][bʌt; bət][wɜːrdz][ænd; ənd] [breθ] .
It being in this case only that covenants are but words and breath .
它 存在 在 这 案件 仅有的 那 圣约 是 但 字 和 气息 。

在这种情况下，盟约只不过是言语和气息而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['praːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tenənts] [ænd; ənd] [rɪˈteɪnəz] ,
But if the property of the nobility , stocked with their tenants and retainers ,
但 如果 这 财产 的 这 贵族 , 库存充足 和 他们的 租户 和 预付金 ,

但如果贵族的财产，连同他们的佃户和仆役，

[biː; bi][ðə; ði] ['pæstʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [biːst] , [ðə; ði][ɑːks] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] [krɪb] ;
be the pasture of that beast , the ox knows his master's crib ;
是 这 牧场 的 那 兽 , 这 牛 知道 他的 硕士学位 婴儿床 ;

牛儿是那牲畜的牧场，牛儿认得主人的槽。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [tuː; tə] [reɪn] [ˈʌðərwaɪz]
and it is impossible for a king in such a constitution to reign otherwise
和 它 是 不可能的 为了 一个 国王 在 这样的 一个 宪法 到 在位 否则

[ðæn; ðən][baɪ] ['kʌvənənt] ;
than by covenant ;
比 经过 盟约 ；

在这种宪法制度下，国王不可能以非盟约的方式统治；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [breɪk] [aɪˈtiː] , [aɪˈtiː][ɪz][wɜːrdz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] .
or if he break it , it is words that come to blows .
或者如果 他 休息 它 , 它 是 字 那 来 到 打击 。

或者如果他打破了它，就会引发争吵和肢体冲突。

" [bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] , " [wen] [æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv][men][ɪz] [meɪd] [ˈsɑːvrɪn] ,
" **But** , " **says he** , " **when an assembly of men is made sovereign** ,
" 但 , " 说道 他 , " 什么时候 一个 集会 的 男人 是 制成 主权 ,

“但是,”他说,“当一群人被赋予至高无上的权力时,

[ðen] [noʊ][mæn] [ɪˈmædʒɪnz] ['eni] [sʌt] ['kʌvənənt] [tuː; tə][hæv; həv][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
then no man imagines any such covenant to have part in the institution .
然后 不 男人 想象 任何 这样的 盟约 到 有 部分 在 这 机构 。

那么，没有人会设想这样的契约能够参与到制度中来。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][pʊˈblɪkoʊlə] [ʌv; əv] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" **But what was that by Publicola of appeal to the people** ,
" 但 什么 曾是 那 经过 公共 的 上诉 到 这 人们 ,

但是，普布利科拉向民众发出的呼吁究竟是什么呢？

[ɔːr] [ðæt] [werˈbaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [hæd; həd][ðer; ðər] ['trɪbjʊːnz] ?
or that whereby the people had their tribunes ?
或者 那 由此 这 人们 有 他们的 看台 ？

或者说，是人民设立保民官的方式吗？

" [faɪ] , " [sez] [hiː; hi] ,
" **Fie** , " **says he** ,
" 菲 , " 说道 他 ,

“呸,”他说。

" [ˈnoʊbəːdi][ɪz][soʊ] [dʌl] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt]
" **nobody is so dull as to say that the people of Rome made a covenant**
" 无人 是 所以 乏味的 作为 到 说 那 这 人们 的 罗马 制成 一个 盟约
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
with the Romans ,
和 这 罗马书 ,

“没有人会愚蠢到说罗马人民与罗马人缔结了盟约。”

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈsaːvrənti] [ɑːn] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [kənˈdɪ(ə)nz] , [wɪtʃ] , [naːt] [pərˈfɔːrmd] ,
to hold the sovereignty on such or such conditions , which , not performed ,
到 抓住 这 主权 在 这样的 或者 这样的 状况 , 哪个 , 不是 执行 ,
以某些或某些条件为前提保留主权，如果这些条件没有得到满足，

[ðə; ði][ˈroʊmənz] [maɪt] [dɪˈpəʊz] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] .
the Romans might depose the Roman people .
这 罗马书 可能 免职 这 罗马 人们 .
罗马人可能会废黜罗马人民。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][biː bi] [ˈsevrəl] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] ;
" **In which there be several remarkable things** ;
" 在 哪个 那里 是 一些 卓越 事物 ;
其中有几件值得注意的事情；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [ˈkaːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn]
for he holds the Commonwealth of Rome to have consisted of one
为了 他 持有 这 联邦 的 罗马 到 有 由.....组成 的 一
[əˈsembli] ,
assembly ,
集会 ,

因为他认为罗马共和国是由一个议会组成的，

[ˌwerˈæz] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt][əˈpaːn]
whereas it consisted of the Senate and the people ; that they were not upon
然而 它 由.....组成 的 这 参议院 和 这 人们 ; 那 他们 是 不是 之上
[ˈkʌvənənt] ,
covenant ,
盟约 ,

而它由参议院和人民组成；他们之间没有缔结盟约，

[ˌwerˈæz] [ˈevri] [ɔː] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ;
whereas every law enacted by them was a covenant between them ;
然而 每一个 法律 已颁布 经过 他们 曾是 一个 盟约 之间 他们 ;
他们制定的每一项法律都是他们之间的盟约；

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsaːvrɪn] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [ˈoʊnli][wɜːr; wər]
that the one assembly was made sovereign , whereas the people , who only were
那 这 一 集会 曾是 制成 主权 , 然而 这 人们 , WHO 仅有的 是
[ˈsaːvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

议会赋予了至高无上的权力，而人民，原本才是真正的主权者，

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
were such from the beginning ,
是 这样的 从 这 开始 ,
从一开始就是这样，

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stɑɪl] [ɹ; əv][ðer; ðər] ['kɒvənənts] [ɔ:r] [lɔ:z] - - " [ðə; ði] ['senət]
as appears by the ancient style of their covenants or laws - - " The Senate
作为 出现 经过 这 古老的 风格 的 他们的 圣约 或者 法律 - - " 这 参议院

[hæz; həz] [rɪ'zɔ:lvd] ,
has resolved ,
有 已解决 ,

从他们古老的盟约或法律的风格可以看出——“元老院已决议，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [dɪ'kri:d] , " [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['sa:vɹɪn] , ['kænə:t] [bi:; bi] [meɪd]
the people have decreed , " that a council being made sovereign , cannot be made
这 人们 有 颁布 , " 那 一个 理事会 存在 制成 主权 , 不能 是 制成

[sʌtʃ] [ə'pɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ,
such upon conditions ,
这样的 之上 状况 ,

人民已经颁布法令：“一个拥有至高无上权力的委员会，其权力不能附加任何条件。”

[,wer'æz] [ðə; ði] [dɪ'semvə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ðæt] [wɹ; wəz] [meɪd] ['sa:vɹɪn] , [wɹ; wəz] [meɪd] [sʌtʃ]
whereas the Decemvirs being a council that was made sovereign , was made such
然而 这 十环素 存在 一个 理事会 那 曾是 制成 主权 , 曾是 制成 这样的

[ə'pɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ;
upon conditions ;
之上 状况 ;

而十人委员会作为被赋予最高权力的机构，其获得最高权力是有条件的；

[ðæt] [ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ɔ:r] ['kɒvənənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sa:vɹɪn] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [ɑ:r; ər] [vɔɪd] ; [wens]
that all conditions or covenants making a sovereign being made , are void ; whence
那 全部 状况 或者 圣约 制作 一个 主权 存在 制成 , 是 空白 ; 何处

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['fɔ:lʊ] [ðæt] ,
it must follow that ,
它 必须 跟随 那 ,

所有缔结主权的条件或契约均无效；由此必然得出以下结论：

[ðə; ði] [dɪ'sem,vɪri:] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [wɜ:r; wər]['evər]['æftər][ðə; ði] ['lɔ:fl] ['gʌvərnmənt] [ɹ; əv] [roʊm] ,
the Decemviri being made , were ever after the lawful government of Rome ,
这 十人 存在 制成 , 是 曾经 后 这 合法的 政府 的 罗马 ,

十人执政团成立后，便成为罗马的合法政府。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɹ; wəz] [ɹ; wəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɹ; əv] [roʊm] [tu:; tə] [dɪ'pəʊz] [ðə; ði]
and that it was unlawful for the Commonwealth of Rome to depose the
和 那 它 曾是 非法的 为了 这 联邦 的 罗马 到 免职 这

[dɪ'semvə] ;
Decemvirs ;
十环素 ;

罗马共和国废黜十人委员会是非法的；

[æz; əz][ɔ:lsoʊ] [ðæt] ['sɪsərəʊ] , [ɪf] [hi:; hi] [roʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
as also that Cicero , if he wrote otherwise out of his commonwealth ,
作为 还 那 西塞罗 , 如果 他 写道 否则 出去 的 他的 联邦 ,

而且，如果西塞罗在其国家之外另有所言，

[dɪd][nɔ:t] [raɪt] [aʊt] [ɹ; əv] ['neɪtʃər] .
did not write out of nature .
做过 不是 写 出去 的 自然 .

并非出于自然而写作。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ɹ; əv] [ðæt] [si:] [mɔ:r] [ɹ; əv] [ðɪs] ['bæləns] .
But to come to others that see more of this balance .
但 到 来 到 其他的 那 看 更多的 的 这 平衡 .

但要让其他人看到这种平衡。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈæriˌstɔːtl̩] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈdaɪvərz][ˈpleɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [wer] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] "**You have Aristotle full of it in divers places , especially where he says , that "immoderate wealth ,**

你 有 亚里士多德 满的 的 它 在 潜水员 地方 , 尤其 在哪里 他 说道 , 那 " [ɪˈmɑːdərət] [welθ] ,

亚里士多德在很多地方都表达过这种观点, 尤其是在他说“过度的财富”的地方。

[æz; əz] [wer] [wʌn][mæn][ɔːr][ðə; ði] [fjuː] [hæv; həv] [ˈgreɪtər] [pəˈzeɪnɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈkwɑːləti] [ɔːr] **as where one man or the few have greater possessions than the equality or**

作为 在哪里 一 男人 或者 这 很少 有 更大的 财产 比 这 平等 或者 [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [wɪl] [ber] , **the frame of the commonwealth will bear ,**

这 框架 的 这 联邦 将要 熊 ,

例如, 当一个人或少数人拥有的财产超过了国家平等或体制所能承载的范围时,

[ɪz][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] , **is an occasion of sedition ,**

是 一个 场合 的 煽动叛乱 ,

这是一起煽动叛乱事件。

[wɪtʃ] [ˈendz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ɪn] [ˈmɑːnərki] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] **which ends for the greater part in monarchy and that for this cause the**

哪个 结束 为了 这 更大的 部分 在 君主制 和 那 为了 这 原因 这 [ˈɑːstrəsɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈdaɪvərz][ˈpleɪsɪz] , **ostracism has been received in divers places ,**

排斥 有 到过 已收到 在 潜水员 地方 ,

这在很大程度上导致了君主制的出现, 也正因如此, 他们在很多地方都受到了放逐的惩罚。

[æz; əz][ɪn][ˈɑːɡɔs][ænd; ənd] [ˈæθənz] . **as in Argos and Athens .**

作为 在 阿尔戈斯 和 雅典 .

就像阿尔戈斯和雅典那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ðæn; ðən] , **But that it were better to prevent the growth in the beginning , than ,**

但 那 它 是 更好的 到 防止 这 生长 在 这 开始 , 比 ,

但与其如此, 不如在初期就阻止其发展。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɡɑːt] [hed] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈremədi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪˈv(ə)l] . **when it has got head , to seek the remedy of such an evil .**

什么时候 它 有 得到 头 , 到 寻找 这 补救 的 这样的 一个 邪恶的 .

当罪恶蔓延开来时, 要寻求根除这种罪恶的方法。

" [ˌmækiəˈvel] [hæz; həz] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈnæroʊli] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəsli] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈfʊli] **" Machiavel has missed it very narrowly and more dangerously for not fully**

" 马基雅维利 有 错过 它 非常 勉强 和 更多的 危险地 为了 不是 完全 [pɜːˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [biː; bi] [ɡɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒentri][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðer; ðər] **perceiving that if a commonwealth be galled by the gentry it is by their**

感知 那 如果 一个 联邦 是 恼怒 经过 这 绅 它是 经过 他们的 [ˌoʊvərˈbæləns] , **overbalance ,**

超平衡 ,

“马基雅维利错失良机, 而且错得更糟, 因为他没有充分认识到, 如果一个国家受到贵族阶层的困扰, 那是因为他们权力过大。”

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentri][æz; əz][ˈhɑːst(ə)l̩][tuː; tə][ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvərnmənts] , **he speaks of the gentry as hostile to popular governments ,**

他 说话 的 这 绅 作为 敌对的 到 受欢迎的 政府 ,

他认为贵族阶层对民选政府抱有敌意。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpɑ:pjələɹ] [ˈɡʌvənmənts] [æz; əz][ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒentri] ;
and of popular governments as hostile to the gentry ;
和 的 受欢迎的 政府 作为 敌对的 到 这 绅 ；

并将民众政府视为对贵族阶层的敌对政府；

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ɑ:r; əɹ][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðəm; ðəm] ,
and makes us believe that the people in such are so enraged against them ,
和 制作 我们 相信 那 这 人们 在 这样的 是 所以 愤怒 反对 他们 ；
这让我们相信，那里的人们对他们是如此愤怒。

[ðæt] [wer] [ðeɪ] [mi:t] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] :
that where they meet a gentleman they kill him :
那 在哪里 他们 见面 一个 绅士 他们 杀 他 ；
他们遇到绅士的地方，就会杀了他：

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [pru:vɪd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l] , [ən'les] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ,
which can never be proved by any one example , unless in civil war ,
哪个 能 绝不 是 已证实 经过 任何 一 例子 ， 除非 在 民用 战争 ；
除非在内战中，否则任何一个例子都无法证明这一点。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈswɪtsərlənd] [ðə; ði][ˈdʒentri][ɑ:r; əɹ][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [seɪf] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈɑ:nər] .
seeing that even in Switzerland the gentry are not only safe , but in honor .
看到 那 甚至 在 瑞士 这 绅 是 不是 仅有的 安全的 ， 但 在 荣誉 ；
即使在瑞士，绅士阶层不仅安全，而且享有荣誉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbæləns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][leɪd][aɪ 'ti:] [daʊn] , [ðoʊ] [ʌn'si:n] [baɪ] [ˌmækiə'vel] ,
But the balance , as I have laid it down , though unseen by Machiavel ,
但 这 平衡 ， 作为 我 有 铺设 它 向下 ， 尽管 看不见 经过 马基雅维利 ；
但我所阐述的平衡，虽然马基雅维利没有看到，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'tə:pɪts] [hɪm; ɪm] ,
is that which interprets him ,
是 那 哪个 解释 他 ；
是诠释他的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'fə:mz] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðɪs]
and that which he confirms by his judgment in many others as well as in this
和 那 哪个 他 确认 经过 他的 判断 在 许多 其他的 作为 出色地 作为 在 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ；
他在许多其他案件以及此案中都通过他的判断证实了这一点。

[wer] [hi:; hi] [kən'klu:dz] ,
where he concludes ,
在哪里 他 结束 ；
他最后总结道：

" [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wɪl] [goʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [wer] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈmeni]
" **That he who will go about to make a commonwealth where there be many**
" 那 他 WHO 将要 去 关于 到 制作 一个 联邦 在哪里 那里 是 许多
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ；
“凡是致力于建立一个拥有众多绅士的共和国的人，

[ən'les] [hi:; hi][fɜ:rst] [dɪs'trɔɪz] [ðəm; ðəm] , [ʌndə'teɪks] [æn; ən] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] .
unless he first destroys them , undertakes an impossibility .
除非 他 第一的 摧毁 他们 ， 承担 一个 不可能 ；
除非他先摧毁它们，否则他所做的是不可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɡooz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['mɑːnərki] [wer] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv]
And that he who goes about to introduce monarchy where the condition of
和 那 他 WHO 去 关于 到 介绍 君主制 在哪里 这 状况 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪz] ['iːkwəl] ,
the people is equal ,
这 人们 是 平等的 ,

而那些试图在人民地位平等的地方推行君主制的人，

[jæl; jəl] ['nevər] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [pæs] ,
shall never bring it to pass ,
将 绝不 带来 它 到 经过 ,

绝不会让它发生。

[ən'les] [hiː; hi] [kʌl] [aʊt] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs]
unless he cull out such of them as are the most turbulent and ambitious
除非 他 淘汰 出去 这样的 的 他们 作为 是 这 最多 湍流 和 雄心勃勃
,
:
,

除非他剔除掉其中最桀骜不驯、野心勃勃的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dʒent(ə)lmən] [ɔːr] ['nəublmən] , [nɑːt] [ɪn] [neɪm] [bʌt; bət] [ɪn] [ɪ'fekt] ; [ðæt] [ɪz] ,
and make them gentlemen or noblemen , not in name but in effect ; that is ,
和 制作 他们 先生们 或者 贵族 , 不是 在 姓名 但 在 影响 ; 那 是 ,
使他们成为真正的绅士或贵族，不仅仅是名义上的，而是实际上的；也就是说，

[baɪ] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [lændz] , ['kɑːslz] , [ænd; ənd] ['treʒərz] , [ðæt] [meɪ] [geɪn] [ðem; ðəm]
by enriching them with lands , castles , and treasures , that may gain them
经过 丰富的 他们 和 土地 , 城堡 , 和 宝藏 , 那 可能 获得 他们
[ˈpaʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
power among the rest ,
力量 之中 这 休息 ,

通过赐予他们土地、城堡和财富，使他们变得富有，从而在其他中获得权力。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [dɪ'pendəns] [ə'paːn] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] ,
and bring in the rest to dependence upon themselves , to the end that ,
和 带来 在 这 休息 到 依赖性 之上 他们自己 , 到 这 结尾 那 ,
并使其余人依靠自己，最终目的是：

[ðeɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [æm'bɪ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
they maintaining their ambition by the prince , the prince may maintain his power
他们 保持 他们的 志向 经过 这 王子 , 这 王子 可能 维持 他的 力量
[baɪ] [ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

他们依靠王子维持自己的野心，王子也可以依靠他们维持自己的权力。

" ['werfɔːr] , [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌmækiə'vel] , [ðæt] [ə; eɪ] [noʊ'bɪləti] [ɔːr] ['dʒentri] ,
" **Wherefore , as in this place I agree with Machiavel , that a nobility or gentry ,**
" 因此 , 作为 在 这 地方 我 同意 和 马基雅维利 , 那 一个 贵族 或者 绅 ,
“因此，在这一点上我同意马基雅维利的观点，即贵族或乡绅，

[əʊvə'bælənsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈʌtər] [beɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ;
overbalancing a popular government , is the utter bane and destruction of it ;
过度平衡 一个 受欢迎的 政府 , 是 这 说出 祸根 和 破坏 的 它 ;

权力过大，对民选政府而言，是彻底的祸害和毁灭；

[soʊ] [aɪ] [jæl; jəl] [ʃoʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ðæt] [ə; eɪ] [noʊ'bɪləti] [ɔːr] ['dʒentri] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvənmənt] ,
so I shall show in another , that a nobility or gentry , in a popular government ,
所以 我 将 展示 在 其他 , 那 一个 贵族 或者 绅 , 在 一个 受欢迎的 政府 ,
因此，我将在另一篇文章中说明，在民选政府中，贵族或乡绅阶层.....

[nɑ:t] [əʊvə'bælənsɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
not overbalancing it , is the very life and soul of it .
不是 过度平衡 它 , 是 这 非常 生活 和 灵魂 的 它 .
不要过度平衡, 这正是它的生命和灵魂所在。

[baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
By what has been said ,
经过 什么 有 到过 说 ,
根据上述内容,

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd] ['fɜ:rðər] [dis'pju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɔ:rd] ,
it should seem that we may lay aside further disputes of the public sword ,
它 应该 似乎 那 我们 可能 躺 旁边 更远 争议 的 这 民众 剑 ,
看来我们可以搁置关于公剑的进一步争论了。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'liʃə] ; [wɪtʃ] , [bi:; bi][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
or of the right of the militia ; which , be the government what it will ,
或者 的 这 正确的 的 这 民兵 ; 哪个 , 是 这 政府 什么 它 将要 ,
或者说是民兵的权利; 无论政府作何决定,

[ɔ:r][let][aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [aɪ 'ti:][kæn; kən] , [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊvər'bæləns] [ɪn] [də'mɪnjən]
or let it change how it can , is inseparable from the overbalance in dominion
或者 让 它 改变 如何 它 能 , 是 形影不离 从 这 超平衡 在 统治权
:
:
:
或者任其改变, 这与统治权的过度平衡密不可分:

[nɔ:r] , [ɪf] [ʌðərwaɪz] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:r] ['kʌstəm] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm]
nor , if otherwise stated by the law or custom (as in the Commonwealth of Rome
也不 , 如果 否则 声明 经过 这 法律 或者 风俗 (作为 在 这 联邦 的 罗马
,
:
,
除非法律或习俗另有规定 (例如在罗马共和国),

[wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [oʊvər'bæləns])
where the people having the sword , the nobility came to have the overbalance)
在哪里 这 人们 拥有 这 剑 , 这 贵族 来了 到 有 这 超平衡)
,
:
,
当平民拥有刀剑时, 贵族便占据了上风)。

[ə'veɪls] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [ʌðər] [end][ðæn; ðən] [dɪ'strʌkʃn] .
avails it to any other end than destruction .
可用性 它 到 任何 其他 结尾 比 破坏 .
除了毁灭之外, 它还能用于其他任何目的吗?

[fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [fɔ:l] ,
For as a building swaying from the foundation must fall ,
为了 作为 一个 建筑 摇晃 从 这 基础 必须 落下 ,
正如摇摇欲坠的建筑物必然倒塌一样,

[soʊ][aɪ 'ti:] [ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'liʃə] [frʌm; frəm]
so it fares with the law swaying from reason , and the militia from
所以 它 票价 和 这 法律 摇晃 从 原因 , 和 这 民兵 从
[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .
the balance of dominion .
这 平衡 的 统治权 .
因此, 当法律偏离理性, 民兵偏离统治的平衡时, 情况就会如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔːr] [də'mestɪk] ['empaɪər] , [wɪt] [ɪz][ɪn]
And thus much for the balance of national or domestic empire , which is in
和 因此 很多 为了 这 平衡 的 国家的 或者 国内的 帝国 , 哪个 是 在
[də'mɪnjən] .
dominion .
统治权 .

至此，国家或国内帝国的平衡就完全处于统治之下了。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ɔːr] [prə'vɪnʃ(ə)] ['empaɪər][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːntrəri] ['neɪtʃər] .
The balance of foreign or provincial empire is of a contrary nature .
这 平衡 的 外国的 或者 省级 帝国 是 的 一个 相反 自然 .
外国帝国或地方帝国的平衡性质恰恰相反。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'ɫɔːfl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; hæz] [meɪd] [ə; eɪ] [fer]
A man may as well say that it is unlawful for him who has made a fair
一个 男人 可能 作为 出色地 说 那 它 是 非法的 为了 他 WHO 有 制成 一个 公平的
[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['tenənts] ,
and honest purchase to have tenants ,
和 诚实的 购买 到 有 租户 ,
一个人也可以说，对于通过公平诚信的方式购买房产的人来说，出租房屋是违法的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæz; hæz] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌst] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ɪn'laːrdʒmənt]
as for a government that has made a just progress and enlargement
作为 为了 一个 政府 那 有 制成 一个 只是 进步 和 放大
[ʌv; əv][ɪt'self] [tuː; tə][hæv; həv]['prɑːvənsəz] .
of itself to have provinces .
的 本身 到 有 省份 .
至于一个政府，它已经取得了公正的发展，并扩大了规模，拥有了多个省份。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [ə'kwɑɪrd] [æpə'teɪnz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
But how a province may be justly acquired appertains to another place .
但 如何 一个 省 可能 是 公正地 获得 相关的 到 其他 地方 .
但是，如何公正地取得一个省份，则属于另一个话题。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [haʊ] [ɔːr][ə'pɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bæləns] [aɪ 'tiː][ɪz]
In this I am to show no more than how or upon what kind of balance it is
在 这 我 是 到 展示 不 更多的 比 如何 或者 之上 什么 种类 的 平衡 它 是
[tuː; tə][biː; bi][held] ;
to be held ;
到 是 握住 ;
在此，我仅要说明如何或基于何种平衡来保持这种平衡；

[ɪn][ɔːrdər] [hweə'tuː] [aɪ][jæl; ʃəl][fɜːrst] [ʃoʊ] [ə'pɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bæləns] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
in order whereto I shall first show upon what kind of balance it is not to be
在 命令 到哪里 我 将 第一的 展示 之上 什么 种类 的 平衡 它 是 不是 到 是
[held] .
held .
握住 .
为此，我首先要说明它不应该建立在什么样的平衡之上。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [sed] , [ðæt] ['næʃ(ə)nəl][ɔːr] [ɪndɪ'pendənt] ['empaɪər] , [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][soʊ'veər] ,
It has been said , that national or independent empire , of what kind soever ,
它 有 到过 说 , 那 国家的 或者 独立的 帝国 , 的 什么 种类 无论如何 ,
有人说过，无论是何种类型的民族帝国或独立帝国，
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]['prɑːpər] ['bæləns] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [ɪn][ðə; ði]
is to be exercised by them that have the proper balance of dominion in the
是 到 是 锻炼 经过 他们 那 有 这 恰当的 平衡 的 统治权 在 这
['neɪʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;
应由那些在国家中拥有适当统治权的人行使；

[ˈwerfɔːr] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɔːr] [dɪˈpendənt] [ˈempaɪər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt]
wherefore provincial or dependent empire is not to be exercised by them that
因此 省级 或者 依赖 帝国 是 不是 到 是 锻炼 经过 他们 那
[hæv; həv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [dəˈmɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] ,
have the balance of dominion in the province ,
有 这 平衡 的 统治权 在 这 省 ,
因此, 在省内拥有统治优势者, 不得行使省级或附属帝国的权力。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [frɒm; frəm] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈpendənt] , [tuː; tə]
because that would bring the government from provincial and dependent , to
因为 那 会 带来 这 政府 从 省级 和 依赖 , 到
[ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] .
national and independent .
国家的 和 独立的 .
因为那样一来, 政府就会从省级和附属政府转变为国家级和独立政府。

[ˈæbsəlʊt] [ˈmɑːnərki] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ˈniːðər] [plænts][ɪts] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [hoʊm] [nɔːr]
Absolute monarchy , as that of the Turks , neither plants its people at home nor
绝对 君主制 , 作为 那 的 这 土耳其人 , 两者都不 植物 它是 人们 在 家 也不
[əˈbrɔːd] ,
abroad ,
国外 ,
像土耳其那样的绝对君主制国家, 既不在国内也不在国外安家落户。

[ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ˈtenənts] [fɔːr; fər][laɪf][ɔːr][æt; ət] [wɪl] ;
otherwise than as tenants for life or at will ;
否则 比 作为 租户 为了 生活 或者 在 将要 ;
除终身或任意租赁的租户外;

[ˈwerfɔːr] [ɪts][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ɔːl] [wʌn] .
wherefore its national and provincial government is all one .
因此 它是 国家的 和 省级 政府 是 全部 一 .
因此, 其国家和省级政府是一体的。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɡʌvənmənts] [ðæt] [ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ɔːr][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [dəˈmɪnjən] [ɪn][lændz] ,
But in governments that admit the citizen or subject to dominion in lands ,
但 在 政府 那 承认 这 公民 或者 主题 到 统治权 在 土地 ,
但在承认公民或臣民在其土地上享有统治权的政府中,

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ʃer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [æt; ət] [hoʊm] ;
the richest are they that share most of the power at home ;
这 最富有的 是 他们 那 分享 最多 的 这 力量 在 家 ;
最富有的人是那些在家中掌握最多权力的人;

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] , [ðoʊ] [ˈneɪtɪv] [ˈsʌbdʒekts] , [ɔːr] [ˈsɪtəznz] [ðæt]
whereas the richest among the provincials , though native subjects , or citizens that
然而 这 最富有的 之中 这 省级 , 尽管 本国的 主题 , 或者 公民 那
[hæv; həv] [bɪn] [trænˈsplæntɪd] ,
have been transplanted ,
有 到过 移植 ,
而那些最富有的外省人, 尽管是本地居民或移居而来的公民,

[ɑːr; ər] [liːst] [ædˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈbrɔːd] ; [fɔːr; fər][men] , [laɪk] [ˈflaʊərz] [ɔːr] [ruːts]
are least admitted to the government abroad ; for men , like flowers or roots
是 至少 承认 到 这 政府 国外 ; 为了 男人 , 喜欢 花朵 或者 根
[ˈbiːɪŋ] [trænˈsplæntɪd] ,
being transplanted ,
存在 移植 ,
最不被国外政府所接纳; 对于男人来说, 就像移植的花朵或根茎一样,

[teɪk] [ˈæftər][ðə; ði][sɔɪl] [wer'ɪn] [ðeɪ] [groʊ] .
take after the soil wherein they grow .
拿 后 这 土壤 其中 他们 生长 :

它们会像它们生长的土壤一样。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ] [ˈplæntɪŋ] [ˈkɑːlənɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [wɪ'ðɪn]
Wherefore the Commonwealth of Rome , by planting colonies of its citizens within

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ɪtəli] ,
the bounds of Italy ,
这 界限 的 意大利 ,

因此，罗马联邦通过在意大利境内建立其公民殖民地，

[tʊk] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈprɑːpəgeɪtɪŋ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ˈnætʃrəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
took the best way of propagating itself , and naturalizing the country ;
采取 这 最好的 方式 的 传播 本身 , 和 自然化 这 国家 ;

它采取了最佳的传播方式，并使该国归化；

[ˌwer'æz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][plaːntɪd] [sʌtʃ] [ˈkɑːlənɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ɪtəli] [aɪ 'tiː] [wʊd]
whereas if it had planted such colonies without the bounds of Italy it would

[hæv; həv][ˈeɪljəneɪtɪd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
have alienated the citizens ,
有 疏离的 这 公民 ,

然而，如果它在意大利境外建立这样的殖民地，就会疏远意大利公民。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] [ə'brɔːd] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ˈfɔːrən] [ɔːr]
and given a root to liberty abroad , that might have sprung up foreign or

[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

并为海外的自由奠定了基础，这种自由原本可能源于外国或野蛮的文化。

[ænd; ənd][ˈhɑːst(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər] : [ˈwerfɔːr] [aɪ 'tiː][ˈnevər] [meɪd] [ˈeni] [sʌtʃ] [dɪ'spɜːrɜːn] [ʌv; əv][ɪt'self]
and hostile to her : wherefore it never made any such dispersion of itself

[ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] ,
and its strength ,
和 它是 力量 ,

并且对她怀有敌意；因此，它从未分散自身及其力量。

[tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] , [huː] , [dɪsˈbɜːrdənɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]
till it was under the yoke of the Emperors , who , disburdening themselves of

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

直到它落入皇帝的统治之下，皇帝们抛弃了人民，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [les] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən][æt; ət] [hoʊm] ,
as having less apprehension of what they could do abroad than at home ,

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [kɔːrs] .
took a contrary course .
采取 一个 相反 课程 :

由于对在国外可能发生的事情的担忧少于在国内，他们采取了相反的做法。

[ðə; ði] [ˈmæməluːk] ([wɪtʃ] , [tɪl] [ˈeni] [mæn] [ˈjoʊ] [em 'iː][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
The Mamelukes (which , till any man show me the contrary ,
这 马穆鲁克 (哪个 , 直到 任何 男人 展示 我 这 相反 ,

马穆鲁克人（除非有人能向我证明相反的情况，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [prɪ'zu:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
I shall presume to have been a commonwealth consisting of an army ,
我 将 估 到 有 到过 一个 联邦 由 的 一个 军队 ,
我推测它曾是一个由军队组成的联邦,

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [kə'mɪʃnd] [ˈɑ:fɪsər][ðə; ði] ['senət]
whereof the common soldier was the people , the commissioned officer the Senate
其中 这 常见的 士兵 曾是 这 人们 , 这 委托 官 这 参议院
,
,
,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [prɪns]) [wɜ:r; wər] ['fɔ:rənərz] , [ænd; ænd][baɪ][ˈneɪ(ə)n] [sə:'kæsiən] ,
and the general the prince) were foreigners , and by nation Circassians ,
和 这 一般的 这 王子) 是 外国人 , 和 经过 国家 切尔克斯人 ,
[ðæt] ['gʌvənd] ['i:dʒɪpt] ;
that governed Egypt ;
那 受统治 埃及 ;

将军和王子都是外国人，他们是统治埃及的切尔克斯人。

[ˈwerfɔ:r] [ði:z] ['nevər] [də:st] [plænt] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [də'mɪnjən] , [wɪtʃ] ['grəʊɪŋ] ['næt(ə)rəli] [ʌp]
wherefore these never durst plant themselves upon dominion , which growing naturally up
因此 这些 绝不 杜斯特 植物 他们自己 之上 统治权 , 哪个 生长 自然 向上
[ˈɪntu:][[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ,
into the national interest ,
进入 这 国家的 兴趣 ,
因此，他们始终不敢攫取统治权，而统治权自然而然地发展成为国家利益的一部分。

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'zɑ:lvd] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [joʊk] [ɪn] [ðæt] ['pra:vɪns] .
must have dissolved the foreign yoke in that province .
必须 有 溶解 这 外国的 轭 在 那 省 .
一定解除了该省的外国统治。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wer'ʌv] [ɪz]
The like in some sort may be said of Venice , the government whereof is
这 喜欢 在 一些 种类 可能 是 说 的 威尼斯 , 这 政府 其中 是
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [mɪ'steɪkən] ;
usually mistaken ;
通常 错误 ;
威尼斯的情况也大致如此，其政府常常被误解；

[fɔ:r; fər] ['venɪs] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['nevər] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ðəm; ðəm]
for Venice , though it does not take in the people , never excluded them
为了 威尼斯 , 尽管 它 做 不是 拿 在 这 人们 , 绝不 排除 他们
,
:
.

[ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] , [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [wer'ʌv] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][,demə'krætɪk;-kəl][ɔ:r][ˈpa:pjələr][ʌv; əv]
This commonwealth , the orders whereof are the most democratical or popular of
这 联邦 , 这 订单 其中 是 这 最多 民主的 或者 受欢迎的 的
[ɔ:l] [ˈʌðər] ,
all others ,
全部 其他的 ,
这个联邦，其法令是所有联邦中最民主、最受民众欢迎的，

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [roʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
in regard of the exquisite rotation of the Senate ,
在 看待 的 这 精美的 旋转 的 这 参议院 ,
关于参议院的精彩轮换，

[æ̯t; ət̚][ðə; ði][fɜːrst̚][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l̩] ;
at the first institution took in the whole people ;
在 这 第一的 机构 采取 在 这 所有的 人们 ;
第一所机构接纳了全体人民；

[ðeɪ] [ðæt̚] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt̚] [wɪˈðəʊt̚] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
they that now live under the government without participation of it ,
他们 那 现在 居住 在下面 这 政府 没有 参与 的 它 ,
他们现在生活在政府统治下，却没有参与政府事务。

[ɑːr; ər] [sʌt̚] [æz; əz][hæv; həv] [sɪns] [ˈiːðər] [ˌvɑːlənt̚ɪrəli] [ˈtʃoʊzn̩] [soʊ][tuː; tə][duː] , [ɔːr][wɜːr; wər] [səbˈduːd̩]
are such as have since either voluntarily chosen so to do , or were subdued
是 这样的 作为 有 自从 任何一个 自愿 选定 所以 到 做 , 或者 是 低沉的
[baɪ][ɑːrmz] .
by arms .
经过 武器 .

这些人要么是自愿选择这样做，要么是被武力征服的。
[ˈwerfɔːr] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt̚][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ɪz] [ˈɡʌvənd̩] [baɪ][ˈprɑːvənsəz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv]
Wherefore the subject of Venice is governed by provinces , and the balance of
因此 这 主题 的 威尼斯 是 受统治 经过 省份 , 和 这 平衡 的
[dəˈmɪnjən] [nɑːt̚] [ˈstændɪŋ] ,
dominion not standing ,
统治权 不是 常设 ,
因此，威尼斯的臣民由各行省管辖，领土平衡并不存在。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed̩] , [wɪð; wɪθ̩] [prəˈvɪnʃ(ə)l̩] [ˈɡʌvərnmənt̚] ;
as has been said , with provincial government ;
作为 有 到过 说 , 和 省级 政府 ;
正如之前所说，与省政府有关；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmæməˌluːk] [dəːst̚] [nɑːt̚][kæst̚][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt̚] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbæləns] [ɪn][ðer; ðər]
as the Mamelukes durst not cast their government upon this balance in their
作为 这 马穆鲁克 杜斯特 不是 投掷 他们的 政府 之上 这 平衡 在 他们的
[ˈprɑːvənsəz] ,
provinces ,
省份 ,
因为马穆鲁克人不敢将他们的统治建立在这种平衡之上，

[lest̚][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl̩] [ˈɪntrəst̚] [ʃʊd; ʃəd̩][hæv; həv] [ˈruːtɪd̩] [aʊt̚][ðə; ði] [ˈfɔːrən] ,
lest the national interest should have rooted out the foreign ,
免得 这 国家的 兴趣 应该 有 根 出去 这 外国的 ,
以免国家利益导致外国势力被清除，

[soʊ] [ˈniːðər] [der] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [teɪk̚] [ɪn][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts̚][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbæləns] ,
so neither dare the Venetians take in their subjects upon this balance ,
所以 两者都不 敢 这 威尼斯人 拿 在 他们的 主题 之上 这 平衡 ,
所以威尼斯人也不敢以此为标准来征召他们的臣民。

[lest̚][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɪntrəst̚] [ʃʊd; ʃəd̩] [ruːt̚] [aʊt̚][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl̩] ([wɪt̚] [ɪz] [ðæt̚] [ʌv; əv][ðə; ði][θriː] ,
lest the foreign interest should root out the national (which is that of the 3 ,
免得 这 外国的 兴趣 应该 根 出去 这 国家的 (哪个 是 那 的 这 3 ,
以免外国利益铲除本国利益（即第三国的利益），

- [naʊ] [ˈɡʌvərnɪŋ]) , [ænd; ænd][baɪ] [dɪˈfjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ̩] [θruːˈaʊt̚] [hɜːr; hər]
000 now governing) , and by diffusing the commonwealth throughout her
- 现在 治理) , 和 经过 扩散 这 联邦 自始至终 她
[ˈterɪtərɪz̩] , [luːz̩] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ̩] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
territories , lose the advantage of her situation ,
领土 , 失去 这 优势 的 她 情况 ,
(现由000人统治)，并且通过将联邦分散到其领土内，丧失了其地理位置的优势，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][aɪ 'ti:] [səb'sɪsts] .
by which in great part it subsists .
经过 哪个 在 伟大的 部分 它 存在 .

它很大程度上以此为生。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
And such also is the government of the Spaniard in the Indies ,
和 这样的 还 是 这 政府 的 这 西班牙人 在 这 印第斯 ,
西班牙人在印度的统治也是如此。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'pju:ts] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
to which he deposes natives of his own country ,
到 哪个 他 代表们 本地人 的 他的 自己的 国家 ,
他委派本国人担任此职，

[nɑ:t][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈkri:əʊlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpra:vənsəz] , [ðoʊ]
not admitting the creoles to the government of those provinces , **though**
不是 承认 这 克里奥尔语 到 这 政府 的 那些 省份 , 尽管
[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ˈspænjərdz] .
descended from Spaniards .
下降 从 西班牙人 .
尽管克里奥尔人是西班牙人的后裔，但他们却不被允许进入这些省份的政府任职。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈterətɔ:ri] [ðæt] [ɪz] [ˈfɔ:rən] [ɪn] [ðɪs] ,
But if a prince or a commonwealth may hold a territory that is foreign in this ,
但 如果 一个 王子 或者 一个 联邦 可能 抓住 一个 领土 那 是 外国的 在 这 ,
但如果一个君主或一个联邦可以占有在此意义上属于外国的领土，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [waɪ] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hoʊld][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈneɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ˈmænər] ?
it may be asked why he may not hold one that is native in the like manner ?
它 可能 是 问 为什么 他 可能 不是 抓住 一 那 是 本国的 在 这 喜欢 方式 ?
有人可能会问，为什么他不能以同样的方式持有本土产品？

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈterətɔ:ri] ,
To which I answer , because he can hold a foreign by a native territory ,
到 哪个 我 回答 , 因为 他 能 抓住 一个 外国的 经过 一个 本国的 领土 ,
对此我的回答是，因为他可以占领外国领土，而外国领土却被占为己有。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] ;
but not a native by a foreign ;
但 不是 一个 本国的 经过 一个 外国的 ;
但不是外国人造的本地人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌhɪðər'tu:] [aɪ][hæv; həv] [ˈjoʊn] [wʌt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ˈbæləns] ,
and as hitherto I have shown what is not the provincial balance ,
和 作为 迄今为止 我 有 所示 什么 是 不是 这 省级 平衡 ,
正如我之前所展示的，这并非省级平衡。

[soʊ][baɪ] [ðɪs] [ˈænsər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ˈneɪmli] ,
so by this answer it may appear what it is , namely ,
所以 经过 这 回答 它 可能 出现 什么 它 是 , 即 ,
所以通过这个回答，或许就能看出它到底是什么了，那就是：

[ðə; ði] [ˌoʊvər'bæləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈterətɔ:ri] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] ;
the overbalance of a native territory to a foreign ;
这 超平衡 的 一个 本国的 领土 到 一个 外国的 ;
本国领土被外国领土完全吞并；

[fɔːr; fər][æz; əz][wʌn] ['kʌntri] ['bælənsɪz] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
for as one country balances itself by the distribution of property according to
为了 作为 一 国家 余额 本身 经过 这 分配 的 财产 根据 到
[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
the proportion of the same ,
这 部分 的 这 相同的 ,

因为一个国家通过按照各自比例分配财产来保持自身平衡，

[soʊ][wʌn] ['kʌntri] [əʊvə'bælənsɪz] [ə'hʌðər] [baɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz][kaɪndz] .
so one country overbalances another by advantage of divers kinds .
所以 一 国家 超额平衡 其他 经过 优势 的 潜水员 种类 .

因此，一个国家凭借各种优势压制了另一个国家。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [əʊvə'bælənst] [hɜːr; hər][ˈprɑːvənsəz][baɪ][ðə; ði][ˈvɪɡər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the Commonwealth of Rome overbalanced her provinces by the vigor of a
这 联邦 的 罗马 过平衡 她 省份 经过 这 活力 的 一个
[mɔːr] ['eksələnt] [ˈɡʌvərnmənt] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkreɪziːʒ] .
more excellent government opposed to a crazier .
更多的 出色的 政府 反对 到 一个 更疯狂 .

罗马共和国凭借一个更优秀的政府的活力，战胜了一个更疯狂的政府，从而实现了各行省之间的平衡。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [mə'liʃə] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][wʌn] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːr] ['dɪsəplɪn] .
Or by a more exquisite militia opposed to one inferior in courage or discipline .
或者 经过 一个 更多的 精美的 民兵 反对 到 一 下 在 勇气 或者 纪律 .

或者，一支更精锐的民兵对抗一支勇气或纪律不如自己的民兵。

[ðə; ði] [laɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑːrdi] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪp[nz]
The like was that of the Mamelukes , being a hardy people , to the Egyptians
这 喜欢 曾是 那 的 这 马穆鲁克 , 存在 一个 耐寒的 人们 , 到 这 埃及人
,
.
,

与埃及人一样，马穆鲁克人也是一个坚韧不拔的民族。

[ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːft] [wʌn] .
that were a soft one .
那 是 一个 柔软的 一 .

那是一个比较软的。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪ'fekt] ; ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
And the balance of situation is in this kind of wonderful effect ; seeing the King
和 这 平衡 的 情况 是 在 这 种类 的 精彩的 影响 ; 看到 这 国王
[ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,
of Denmark ,
的 丹麦 ,

而局势的平衡就体现在这种奇妙的效果上；看到丹麦国王，

['biːɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɒt(ə)nt] ['prɪnsəz] ,
being none of the most potent princes ,
存在 没有任何 的 这 最多 强效 王子们 ,

他们并非最有权势的王子，

[ɪz][ˈeɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] ; [ænd; ænd][æz; əz] [ðɪs] [kɪŋ] ,
is able at the Sound to take toll of the greatest ; and as this King ,
是有能力的 在 这 声音 到 拿 收费 的 这 最 ; 和 作为 这 国王 ,
在海湾，他能够夺取最强大的力量；而作为这位国王，

[baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [si:] ['trɪbjətəri] , [soʊ] ['venɪs] ,
by the advantage of the land , can make the sea tributary , so Venice ,
经过 这 优势 的 这 土地 , 能 制作 这 海 支流 , 所以 威尼斯 ,
凭借地理优势, 威尼斯可以使海洋成为其支流。

[baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɪn] [hu:z] [ɑ:rmz][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪm'pregnəb(ə)] ,
by the advantage of the sea , in whose arms she is impregnable ,
经过 这 优势 的 这 海 , 在 谁 武器 她 是 坚不可摧 ,
凭借大海的优势, 她在大海的怀抱中坚不可摧。

[kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][lənd][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər] [gʌlf] .
can make the land to feed her gulf .
能 制作 这 土地 到 喂养 她 海湾 .
可以造就土地, 为她的海湾提供养分。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
For the colonies in the Indies ,
为了 这 殖民地 在 这 印第斯 ,
对于印度的殖民地而言,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] ['beɪbz] [ðæt] ['kænɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər]
they are yet babes that cannot live without sucking the breasts of their mother
他们 是 然而 宝贝们 那 不能 居住 没有 吸吮 这 乳房 的 他们的 母亲
[sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,
它们还只是婴儿, 离不开母城的乳汁。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [mɪs'teɪk] [ɪf] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [wi:n] [ðəm'selvz] ;
but such as I mistake if when they come of age they do not wean themselves ;
但 这样的 作为 我 错误 如果什么时候 他们 来 的 年龄 他们 做 不是 断奶 他们自己 ;
但如果我弄错了, 当他们成年后却不自行断奶;

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [em 'i:][tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət] ['prɪnsəz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn] [ðæt] [wei]
which causes me to wonder at princes that delight to be exhausted in that way
哪个 原因 我 到 想知道 在 王子们 那 喜 到 是 筋疲力尽的 在 那 方式
.
:
.

这让我不禁对那些乐于以这种方式精疲力竭的王子们感到疑惑。
[ænd; ænd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['paʊər] , ['weðər] ['næʃ(ə)nəl][ɔ:r] [prə'vɪn](ə)] ,
And so much for the principles of power , whether national or provincial ,
和 所以 很多 为了 这 原则 的 力量 , 无论 国家的 或者 省级 ,
[də'mestɪk] [ɔ:r] ['fɔ:rən] ;
domestic or foreign ;
国内的 或者 外国的 ;
这就是权力原则的全部内容, 无论是国家权力还是省级权力, 国内权力还是国外权力;

['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ɪk'stɜ:rn(ə)] , [ænd; ænd] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
being such as are external , and founded in the goods of fortune .
存在 这样的 作为 是 外部的 , 和 创立 在 这 商品 的 财富 .
是外在的, 建立在财富之上的。

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ə'θɔ:reɪti] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'tɜ:rn(ə)] ,
I come to the principles of authority , which are internal ,
我 来 到 这 原则 的 权威 , 哪个 是 内部的 ,
我谈到权威的原则, 这些原则是内在的,

[ænd; ænd] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and founded upon the goods of the mind .
和 创立 之上 这 商品 的 这 头脑 .
建立在精神财富之上。

[ðɪːz] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [ðæt] [kæn; kən][juˈhaɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,
These the legislator that can unite in his government with those of fortune ,
这些 这 立法者 那 能 团结 在 他的 政府 和 那些 的 财富 ,
这些立法者能够与那些有权有势的人联合执政。

[kʌmz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɡɑːd] , [huːz] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
comes nearest to the work of God , whose government consists of heaven and
来 最近的 到 这 工作 的 上帝 , 谁 政府 由 的 天堂 和
[ɜːrθ] ;
earth ;
地球 ;

最接近上帝的作为，上帝的统治涵盖天地；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ˈpleɪtoʊ] , [ðoʊ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [wɜːrdz] , [æz; əz] , [wen] [ˈprɪnsəz] [[ʊd; ʃəd][biː; bi]
which was said by Plato , though in different words , as , when princes should be
哪个 曾是 说 经过 柏拉图 , 尽管 在 不同的 字 , 作为 , 什么时候 王子们 应该 是
[fɪˈlɒsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

柏拉图也说过类似的话，虽然措辞不同，例如，君主应当是哲学家。

[ɔːr] [fɪˈlɒsəfəz] [ˈprɪnsəz] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] .
or philosophers princes , the world would be happy .
或者 哲学家 王子们 , 这 世界 会 是 快乐的 .

如果哲人君主都成群，世界将会幸福。

[ænd; ənd] [sez] [ˈsɔːləmən] : " [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
And says Solomon : " There is an evil which I have seen under the sun ,
和 说道 所罗门 : " 那里 是 一个 邪恶的 哪个 我 有 已见 在下面 这 太阳 ,
所罗门说：“我在日光之下看见一件灾祸，

[wɪtʃ] [ˈproʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈruːlər] (- [ˈniːkwei] - , [ˈniːkwei] - , [ˈnɛk]
which proceeds from the ruler (enimvero neque nobilem , neque ingenuum , nec
哪个 收益 从 这 统治者 (- 内克 - , 内克 - , nec
- [ˈkwiːdəm][ˈɑːrmɪs] - ,
libertinum quidem armis praeponere ,
- 指南 武器 - ,

它来自统治者 (enimvero neque nobilem, neque ingenuum, nec libertinum quidem armis praeponere,

[ˈriːdʒiə][juːtələtəs][,iː es ˈtiː]) .
regia utilitas est) .
王王 实用性 est) .

regia utilitas est)。

[ˈfɑːli] [ɪz][set][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ([ˈiːðər] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
Folly is set in great dignity , and the rich (either in virtue and wisdom ,
蠢事 是 放 在 伟大的 尊严 , 和 这 富有的 (任何一个 在 美德 和 智慧 ,
愚昧之人往往享有崇高的尊严，而富人（要么拥有美德和智慧，

[ɪn][ðə; ði] [ɡʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
in the goods of the mind ,
在 这 商品 的 这 头脑 ,

在精神层面，

[ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈbæləns] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
or those of fortune upon that balance which gives them a sense of the national
或者 那些 的 财富 之上 那 平衡 哪个 给予 他们 一个 感觉 的 这 国家的
[ˈɪntrəst]) [sɪt][ɪn] [loʊ] [ˈpleɪsɪz] .
interest) sit in low places .
兴趣) 坐 在 低的 地方 .

或者那些在这种平衡中拥有财富，从而对国家利益产生感知的人）则处于低位。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['sɜ:rvənt] [ə'pɑ:n] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ['wɔ:kɪŋ] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
I have seen servants upon horses , and princes walking as servants upon the
我 有 已见 仆人 之上 马匹 , 和 王子们 步行 作为 仆人 之上 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

我见过骑马的仆人，也见过像仆人一样行走在地上的王子。

" [sæd] [kəm'pleɪnts] , [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][Λv; əv] ['paʊə] [ænd; ənd][Λv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
" **Sad complaints , that the principles of power and of authority** ,
" 伤心 投诉 , 那 这 原则 的 力量 和 的 权威 ,
“令人悲哀的抱怨，即权力和权威的原则，

[ðə; ði] [gʊdz] [Λv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][Λv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
the goods of the mind and of fortune ,
这 商品 的 这 头脑 和 的 财富 ,
精神和物质上的财富，

[du:][nɑ:t] [mi:t] [ænd; ənd] [twain] [ɪn][ðə; ði] [ri:θ] [ɔ:r] [kraʊn] [Λv; əv]['empaɪə] !
do not meet and twine in the wreath or crown of empire !
做 不是 见面 和 缠绕 在 这 花圈 或者 王冠 的 帝国 !
不要在帝国的花环或皇冠中相遇缠绕！

[ˈwerfɔ:r] , [ɪf] [wi;; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [Λv; əv]['paɪəti][ɔ:r][Λv; əv] ['pru:d(ə)ns] ,
Wherefore , if we have anything of piety or of prudence ,
因此 , 如果 我们 有 任何事物 的 虔诚 或者 的 谨慎 ,
因此，如果我们有任何虔诚或谨慎之心，

[let][ju: 'es] [reɪz] [ɑ:r'selvz] [aʊt] [Λv; əv][ðə; ði]['maɪə] [Λv; əv] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [tu;; tə][ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪŋ]
let us raise ourselves out of the mire of private interest to the contemplation
让 我们 增加 我们自己 出去 的 这 沼泽 的 私人的 兴趣 到 这 沉思
[Λv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ,
of virtue ,
的 美德 ,
让我们摆脱私利的泥沼，转而思考美德。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][tu;; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)][Λv; əv] " [ðɪs] ['i:v(ə)] [frʌm; frəm] [ˈʌndə] [ðə; ði] [sʌn] ;
and put a hand to the removal of " this evil from under the sun ;
和 放 一个 手 到 这 移动 的 " 这 邪恶的 从 在下面 这 太阳 ;
并参与“从日光之下除掉这邪恶”；

" [ðɪs] ['i:v(ə)] [ə'genst] [wɪtʃ] [noʊ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [sɪ'kjɔrd] [kæn; kən][bi;; bi] [gʊd] ;
" **this evil against which no government that is not secured can be good ;**
" 这 邪恶的 反对 哪个 不 政府 那 是 不是 安全 能 是 好的 ;
“任何政府若不能防范这种邪恶，就无法做好事；

[ðɪs] ['i:v(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz] [sɪ'kjɔr] [mʌst; məst][bi;; bi] ['pɜ:rfɪkt] .
this evil from which the government that is secure must be perfect .
这 邪恶的 从 哪个 这 政府 那 是 安全的 必须 是 完美的 .
这种邪恶，只有完美无缺的政府才能确保安全。

['sɑ:ləmən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [Λv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:lə] , [frʌm; frəm] [ðoʊz]
Solomon tells us that the cause of it is from the ruler , from those
所罗门 讲述 我们 那 这 原因 的 它 是 从 这 统治者 , 从 那些
[ˈprɪnsəp(ə)lz][Λv; əv] ['paʊə] ,
principles of power ,
原则 的 力量 ,
所罗门告诉我们，这一切的根源在于统治者，在于那些权力原则。

[wɪtʃ] , [ˈbælənst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθli] [træʃ] , [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['treʒərz] [Λv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ,
which , balanced upon earthly trash , exclude the heavenly treasures of virtue ,
哪个 , 均衡 之上 尘世的 垃圾 , 排除 这 天上 宝藏 的 美德 ,
它们建立在世俗的垃圾之上，却排除了美德的天国宝藏。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈθɔ:rəti] .
and that influence of it upon government which is authority .
和 那 影响 的 它 之上 政府 哪个 是 权威 .

以及它对政府（即权威）的影响。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɒndəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊə] ;
We have wandered the earth to find out the balance of power ;
我们 有 漫步 这 地球 到 寻找 出去 这 平衡 的 力量 ;

我们走遍世界，探寻力量的平衡；

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsend] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
but to find out that of authority we must ascend , as I said ,
但 到 寻找 出去 那 的 权威 我们 必须 上升 , 作为 我 说 ,

但是，要了解权威，我们必须向上攀登，正如我所说。

[ˈnɪrər] [ˈhev(ə)n] , [ɔ:r][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɔ:d] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] .
nearer heaven , or to the image of God , which is the soul of man .
更近 天堂 , 或者 到 这 图像 的 上帝 , 哪个 是 这 灵魂 的 男人 .

更接近天堂，或者说更接近上帝的形象，也就是人的灵魂。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] ([huːz] [laɪf][ɔ:r][ˈmoʊ(ə)n][ɪz] [pərˈpetʃuəl] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪŋ] [ɔ:r] [θɔ:t]) [ɪz][ðə; ði]
The soul of man (whose life or motion is perpetual contemplation or thought) is the
这 灵魂 的 男人 (谁 生活 或者 运动 是 永久 沉思 或者 想法) 是 这

[ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpoʊt(ə)nt] [ˈraɪvlz] ,
mistress of two potent rivals ,
情妇 的 二 强效 竞争对手 ,

人的灵魂（其生命或运动是永恒的沉思或思考）是两个强大对手的主宰，

[ðə; ði][wʌn] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæ(ə)n] , [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [su:t] ; [ænd; ɐnd] ,
the one reason , the other passion , that are in continual suit ; and ,
这 一 原因 , 这 其他 热情 , 那 是 在 持续的 套装 ; 和 ,

一个理由，另一个激情，两者始终相辅相成；而且，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈɡɪvz] [ʌp][hɜːr; həp] [wɪl] [tuː; tə] [ðɪːz] [ɔ:r] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
according as she gives up her will to these or either of them ,
根据 作为 她 给予 向上 她 将要 到 这些 或者任何一个 的 他们 ,

根据她是否将自己的意志让渡给他们或他们中的任何一个，

[ɪz][ðə; ði] [fəˈlɪsəti] [ɔ:r] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [mæn] [pɑːˈteɪks] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔ:rt(ə)l][laɪf] .
is the felicity or misery which man partakes in this mortal life .
是 这 费利西蒂 或者 苦难 哪个 男人 参与者 在 这 凡人 生活 .

是人在短暂的人生中所体验到的幸福或痛苦。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈpæ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For , as whatever was passion in the contemplation of a man ,
为了 , 作为 任何 曾是 热情 在 这 沉思 的 一个 男人 ,

因为，正如一个人沉思中所感受到的激情一样，

[ˈbiːɪŋ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] , [ɪz] [vaɪs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] ;
being brought forth by his will into action , is vice and the bondage of sin ;
存在 带来 前进 经过 他的 将要 进入 行动 , 是 副 和 这 束缚 的 罪 ;

出于他的意志而付诸行动的，是罪恶和罪孽的束缚；

[soʊ] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
so whatever was reason in the contemplation of a man ,
所以 任何 曾是 原因 在 这 沉思 的 一个 男人 ,

所以，无论一个人思考时所认为的理性是什么，

[ˈbiːɪŋ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] , [ɪz][ˈvɜ:rtʃuː][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [soʊl] .
being brought forth by his will into action , is virtue and the freedom of soul .
存在 带来 前进 经过 他的 将要 进入 行动 , 是 美德 和 这 自由 的 灵魂 .

由他的意志转化为行动，便是美德和灵魂的自由。

[ə'gen] , [æz; əz] [ðoʊz] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɜːr; wər][sɪn] [ə'kwaɪər] [tuː; tə] [hɪm'self] [rɪ'pentəns]
Again , as those actions of a man that were sin acquire to himself repentance
再次 , 作为 那些 行动 的 一个 男人 那 是 罪 获得 到 他自己 悔改
[ɔːr] [jeɪm] ,
or shame ,
或者 耻辱 ,

再次强调，当一个人的罪行给他带来悔改或羞耻感时，

[ænd; ənd] [ə'fekt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ɔːr] [ˈpɪti] ,
and affect others with scorn or pity ,
和 影响 其他的 和 轻蔑 或者 遗憾 ,

并以轻蔑或怜悯之心影响他人，

[soʊ] [ðoʊz] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈvɜːrtʃuː][ə'kwaɪər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd]
so those actions of a man that are virtue acquire to himself honor , and
所以 那些 行动 的 一个 男人 那 是 美德 获得 到 他自己 荣誉 , 和
[ə'pɑːn] [ˈʌðər] [ə'θɔːrəti] .
upon others authority .
之上 其他的 权威 .

因此，一个人的美德行为会为自己赢得荣誉，并赢得他人的权威。

[naʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ɔːr] [ˈsɪti] :
Now government is no other than the soul of a nation or city :
现在 政府 是 不 其他 比 这 灵魂 的 一个 国家 或者 城市 :

如今，政府就是一个国家或城市的灵魂：

[ˈwerfɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt]
wherefore that which was reason in the debate of a commonwealth being brought
因此 那 哪个 曾是 原因 在 这 辩论 的 一个 联邦 存在 带来
[fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
forth by the result ,
前进 经过 这 结果 ,

因此，在国家辩论中体现出的理性，由辩论结果所揭示出来。

[mʌst; məst][biː; bi][ˈvɜːrtʃuː] ; [ænd; ənd] [fɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɔːr][ˈnei(ə)n][ɪz][ðə; ði]
must be virtue ; and forasmuch as the soul of a city or nation is the
必须 是 美德 ; 和 因此 作为 这 灵魂 的 一个 城市 或者 国家 是 这
[ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
sovereign power ,
主权 力量 ,

必须是美德；因为一座城市或一个国家的灵魂就是至高无上的权力，

[hɜːr; hər][ˈvɜːrtʃuː][mʌst; məst][biː; bi] [lɔː] .
her virtue must be law .
她 美德 必须 是 法律 .

她的美德必须成为法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [huːz] [lɔː] [ɪz][ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [lɔː] ,
But the government whose law is virtue , and whose virtue is law ,
但 这 政府 谁 法律 是 美德 , 和 谁 美德 是 法律 ,

但是，以美德为法律，以法律为美德的政府，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huːz] [ˈempaɪər][ɪz] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd] [huːz] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ˈempaɪər] .
is the same whose empire is authority , and whose authority is empire .
是 这 相同的 谁 帝国 是 权威 , 和 谁 权威 是 帝国 .

是同一个人，其帝国即是权威，其权威即是帝国。

[ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
Again , if the liberty of a man consists in the empire of his reason ,
再次 , 如果 这 自由 的 一个 男人 由 在 这 帝国 的 他的 原因 ,

再者，如果一个人的自由在于他理性的支配，

[ðə; ði] ['æbsəns] [wer'ʌv] [wəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] ['ba:ndɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,
the absence whereof would betray him to the bondage of his passions ,
这 缺席 其中 会 背叛 他 到 这 束缚 的 他的 激情 ,
如果缺乏这种品质,他就会屈服于自己的欲望。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [lɔ:z] ,
then the liberty of a commonwealth consists in the empire of her laws ,
然后 这 自由 的 一个 联邦 由 在 这 帝国 的 她 法律 ,
那么,一个国家的自由就在于其法律的威严。

[ðə; ði] ['æbsəns] [wer'ʌv] [wəd] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; həɹ][tu; tə][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]['taɪərənts] .
the absence whereof would betray her to the lust of tyrants .
这 缺席 其中 会 背叛 她 到 这 欲望 的 暴君 .
如果没有它,她就会落入暴君的淫欲之中。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [aɪ] [kən'si:v] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑ:n] [wɪt] ['æɪ,sta:tɪ] [ænd; ənd] ['lɪvi] (
And these I conceive to be the principles upon which Aristotle and Livy (
和 这些 我 构想 到 是 这 原则 之上 哪个 亚里士多德 和 李维 (
[ɪn'dʒuəriəsli] [ə'kju:zd] [baɪ] [lə'vaɪəθən] [fɔ:r; fəɹ][nɑ:t] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]) [hæv; həv] ['graʊndɪd]
injuriously accused by Leviathan for not writing out of nature) have grounded
有害地 被告 经过 利维坦 为了 不是 写作 出去 的 自然) 有 接地
[ðer; ðəɹ] [ə'sɜ:rj(ə)n] ,
their assertion ,
他们的 断言 ,
我认为这些就是亚里士多德和李维 (因写作不符合自然规律而受到利维坦的恶意指责) 提出其论断所依据的原则。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][æn; ən]['empaɪər][ʌv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][men] .
that a commonwealth is an empire of laws and not of men .
" 那 一个 联邦 是 一个 帝国 的 法律 和 不是 的 男人 :
“一个联邦是法律的帝国,而不是人的帝国。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] ['kæɪ] [aɪ 'ti:][soʊ] .
But they must not carry it so .
" 但 他们 必须 不是 携带 它 所以 :
但他们不应该这样看待这件事。

" [fɔ:r; fəɹ] , " [sez] [hi; hi] ,
" For , " says he ,
" 为了 , " 说道 他 ,
“因为,”他说,

" [ðə; ði] ['lɪbərti] [wer'ʌv] [ðer; ðəɹ][ɪz][soʊ] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['men](ə)n] [ɪn][ðə; ði]
the liberty whereof there is so frequent and honorable mention in the
" 这 自由 其中 那里 是 所以 频繁 和 光荣的 提到 在 这
[hɪstɔ:i:z, 'hɪstri:z][ænd; ənd] [fə'li:əsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['gri:ks] [ænd; ənd]['roʊmənz] ,
histories and philosophy of the ancient Greeks and Romans ,
历史 和 哲学 的 这 古老的 希腊人 和 罗马书 ,
“这种自由在古希腊罗马的历史和哲学著作中经常被提及,并受到高度赞扬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['diskɔ:sɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd]
and the writings and discourses of those that from them have received
和 这 著作 和 论述 的 那些 那 从 他们 有 已收到
[ɔ:l][ðer; ðəɹ] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:lətɪks] ,
all their learning in the politics ,
全部 他们的 学习 在 这 政治 ,
以及那些从他们那里习得政治学知识的人的著作和论述,

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [pəɹ'tɪkjələr] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
is not the liberty of particular men , but the liberty of the commonwealth .
是 不是 这 自由 的 特别的 男人 , 但 这 自由 的 这 联邦 .
这不是个别人的自由,而是国家的自由。

" [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələɹ] [men] [ɪn][ə; eɪ]
" He might as well have said that the estates of particular men in a
" 他 可能 作为 出色地 有 说 那 这 庄园 的 特别的 男人 在 一个
[ˈkɑːmənwelθ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələɹ] [men] ,
commonwealth are not the riches of particular men ,
联邦 是 不是 这 财富 的 特别的 男人 ,
“他其实也可以说，一个国家中某些人的地产并不等同于某些人的财富，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ; [fɔːr; fər] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [ˈkɔːzɪz] [i'kwɑːləti]
but the riches of the commonwealth ; for equality of estates causes equality
但 这 财富 的 这 联邦 ; 为了 平等 的 庄园 原因 平等
[ʌv; əv] [ˈpaʊəɹ] ,
of power ,
的 力量 ,
但国家的财富却取决于地位平等；因为地位平等导致权力平等。

[ænd; ænd] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ˈpaʊəɹ] [ɪz][ðə; ði] [ˈlɪbərti] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] , [bʌt; bət]
and equality of power is the liberty , not only of the commonwealth , but
和 平等 的 力量 是 这 自由 , 不是 仅有的 的 这 联邦 , 但
[ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] .
of every man .
的 每一个 男人 .
权力平等不仅是国家的自由，也是每个人的自由。

[bʌt; bət] [ʃʊɹ] [ə; eɪ][mæn] [wɒd] [ˈnevəɹ][biː; bi] [ðʌs] [rɪ'veɹənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɔːθəz] ,
But sure a man would never be thus irreverent with the greatest authors ,
但 当然 一个 男人 会 绝不 是 因此 不敬的 和 这 最 作者 ,
但可以肯定的是，一个人绝不会如此不敬地对待最伟大的作家。
[ænd; ænd] [ˈpɑːzətɪv] [əˈɡenst] [ɔːl] [æn'tɪkwəti] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌdemən'streɪ](ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] - -
and positive against all antiquity without some certain demonstration of truth - -
和 积极的 反对 全部 古代 没有 一些 肯定 示范 的 真相 - -

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
and what is it ?
和 什么 是 它 ?
在没有确凿证据证明其真实性的情况下，就否定所有古代经典——那么，确凿的证据是什么呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈluːkkaː][ɪn] [ɡreɪt] [ˈkærəktəɹz] [æt; ət] [ðɪs]
" there is written on the turrets of the city of Lucca in great characters at this
" 那里 是 书面 在 这 炮塔 的 这 城市 的 卢卡 在 伟大的 人物 在 这
[deɪ] [ðə; ði][wɜːrd] [lɪˈbɜːrtɑːs] ;
day the word LIBERTAS ;
天 这 单词 自由 ;
“时至今日，卢卡城的塔楼上仍然用大字写着‘LIBERTAS’（自由）一词；

[jet] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ðens] [ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələɹ] [mæn][hæz; həz] [mɔːr] [ˈlɪbərti] [ɔːr] [ɪˈmjuːnəti]
yet no man can thence infer that a particular man has more liberty or immunity
然而 不 男人 能 因此 推断 那 一个 特别的 男人 有 更多的 自由 或者 免疫
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] .
from the service of the commonwealth there than in Constantinople .
从 这 服务 的 这 联邦 那里 比 在 君士坦丁堡 .
然而，任何人都不能由此推断，某个人在那里享有的自由或免于为国家效力的豁免权比在君士坦丁堡享有的自由或豁免权更大。

[ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [biː; bi] [məˈhɑːrɪkl] [ɔːr][ˈpɑːpjələr][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Whether a commonwealth be monarchical or popular the freedom is the same .
无论 一个 联邦 是 君主制 或者 受欢迎的 这 自由 是 这 相同的 .
无论一个联邦是君主制还是民选制，其自由都是一样的。

" [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkwɪvəˈkeɪn] !
" The mountain has brought forth , and we have a little equivocation !
" 这 山 有 带来 前进 , 和 我们 有 一个 小的 含糊其辞 !
“山带来了，我们却有些犹豫不决！ ”

[fɔːr; fər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [luːˈkeɪzi] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈlɪbərti] [ɔːr] [ɪˈmjuːnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz]
For to say that a Lucchese has no more liberty or immunity from the laws
为了 到 说 那 一个 卢凯塞 有 不 更多的 自由 或者 免疫 从 这 法律
[ʌv; əv][ˈluːkkaː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɜːrk] [hæz; həz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][kɑːnstəntəˈnoʊpl] ;
of Lucca than a Turk has from those of Constantinople ;
的 卢卡 比 一个 土耳其人 有 从 那些 的 君士坦丁堡 ;
要说卢卡人享有的自由或豁免权不比土耳其人享有的自由或豁免权不比君士坦丁堡的法律更多；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [luːˈkeɪzi] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈlɪbərti] [ɔːr] [ɪˈmjuːnəti] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]
and to say that a Lucchese has no more liberty or immunity by the laws
和 到 说 那 一个 卢凯塞 有 不 更多的 自由 或者 免疫 经过 这 法律
[ʌv; əv][ˈluːkkaː] ,
of Lucca ,
的 卢卡 ,
并说卢卡人不再享有卢卡法律赋予的自由或豁免权，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɜːrk] [hæz; həz][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][kɑːnstəntəˈnoʊpl] , [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːtʃɪz] .
than a Turk has by those of Constantinople , are pretty different speeches .
比 一个 土耳其人 有 经过 那些 的 君士坦丁堡 , 是 漂亮的 不同的 演讲 .
与土耳其人和君士坦丁堡人相比，他们的演讲风格截然不同。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɡʌvənmənts] [əˈlaɪk] ; [ðə; ði][ˈsekənd] [skers] [ʌv; əv][ˈeni] [tuː] ;
The first may be said of all governments alike ; the second scarce of any two ;
这 第一的 可能 是 说 的 全部 政府 同样 ; 这 第二 稀少 的 任何 二 ;
第一种情况适用于所有政府；第二种情况在任何两个政府中都很少见；

[mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbəʃɔː] [ɪz][ə; eɪ]
much less of these , seeing it is known that , whereas the greatest Bashaw is a
很多 较少的 的 这些 , 看到 它 是 已知 那 , 然而 这 最 巴肖 是 一个
[ˈtenənt] ,
tenant ,
租户 ,
这些就少得多了，因为众所周知，虽然最伟大的巴肖是佃户，

[æz; əz] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈstert] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] ,
as well of his head as of his estate , at the will of his lord ,
作为 出色地 的 他的 头 作为 的 他的 财产 , 在 这 将要 的 他的 主 ,
他的头颅和财产，都由他的领主决定。

[ðə; ði] [miːn] [luːˈkeɪzi] [ðæt] [hæz; həz][lənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈfriːhəʊldər] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
the meanest Lucchese that has land is a freeholder of both ,
这 最卑鄙的 卢凯塞 那 有 土地 是 一个 自由持有人 的 两个都 ,
即使是卢凯最穷的土地拥有者，也是土地和土地的自由持有者。

[ænd; ənd][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈtroʊld] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
and not to be controlled but by the law ,
和 不是 到 是 受控 但 经过 这 法律 ,
不应受法律约束，而应受法律约束。

[ænd; ənd] [ðæt] [freimd] [baɪ] ['evri] ['praɪvət] [mæn][tu:; tə][noʊ] [ʌðər] [end] ([ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [θæŋk] **and that framed by every private man to no other end (or they may thank** 和 那 框 经过 每一个 私人的 男人 到 不 其他 结尾 (或者 他们 可能 感谢 [ðəm'selvz]) [ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['evri] ['praɪvət] [mæn] , **themselves) than to protect the liberty of every private man ,** 他们自己) 比 到 保护 这 自由 的 每一个 私人的 男人 , 而这一切，都是由每个普通人制定的，其目的（或者他们应该为此感到庆幸）就是为了保护每个普通人的自由。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , **which by that means comes to be the liberty of the commonwealth .** 哪个 经过 那 方法 来 到 是 这 自由 的 这 联邦 . 由此便成就了联邦的自由。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɪn] ['kɑ:mənwelθ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][men] , **But seeing they that make the laws in commonwealths are but men ,** 但 看到 他们 那 制作 这 法律 在 英联邦 是 但 男人 , 但是，鉴于制定联邦法律的人也只是凡人，

[ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] , [haʊ] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] **the main question seems to be , how a commonwealth comes to be an** 这 主要的 问题 似乎 到 是 , 如何 一个 联邦 来 到 是 一个 [em'paɪər][ʌv; əv] [lɔ:z] , **empire of laws ,** 帝国 的 法律 , 主要问题似乎是：一个联邦如何演变成一个法治帝国？

[ænd; ənd][nɑ:tʃ][ʌv; əv][men] ? **and not of men ?** 和 不是 的 男人 ? 而不是男人？

[ɔ:r] [haʊ] [ðə; ði] [drɪ'bert] [ɔ:r] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][soʊ] [fɜr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɔ:rdɪŋ] **or how the debate or result of a commonwealth is so sure to be according** 或者 如何 这 辩论 或者 结果 的 一个 联邦 是 所以 当然 到 是 根据 [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ; **to reason ;** 到 原因 ; 或者说，一个国家的辩论或结果怎么肯定符合理性呢？

['si:ɪŋ] [ðeɪ] [hu:] [drɪ'bert] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [rɪ'zɑ:lv] , [bi:; bi][bʌt; bət][men] ? **seeing they who debate , and they who resolve , be but men ?** 看到 他们 WHO 辩论 , 和 他们 WHO 解决 , 是 但 男人 ? 那些辩论的人和那些做出决定的人，难道不都是凡人吗？

" [ænd; ənd][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] , [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [wɪl] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] " **And as often as reason is against a man , so often will a man be** " 和 作为 经常 作为 原因 是 反对 一个 男人 , 所以 经常 将要 一个 男人 是 [ə'genst] ['ri:z(ə)n] . **against reason .** 反对 原因 . “理性与人作对的时候，人也常常与理性作对。”

" [ðɪs] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fru:d] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪl] [du:][noʊ][hɑ:rm] ; **This is thought to be a shrewd saying , but will do no harm ;** " 这 是 想法 到 是 一个 精明 说 , 但 将要 做 不 伤害 ; “这句谚语虽然听起来很精辟，但并不会造成任何伤害；

[fɔ:r; fər][bi:; bi][aɪ 'ti:] [soʊ] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪntrəst] , [ðer; ðər][bi:; bi]['daɪvərz] [ɪntrəsts] , **for be it so that reason is nothing but interest , there be divers interests ,** 为了 是 它 所以 那 原因 是 没有什么 但 兴趣 , 那里 是 潜水员 兴趣 , 即使理性仅仅是利益，也必然存在各种各样的利益。

[ænd; ɐnd][sɒʊ][ˈdaɪvərz] [ˈri:z(ə)nz] .
and so divers reasons .
和 所以 潜水员 原因 .

原因多种多样。

[æz; əz][fɜ:rst] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [mæn] .
As first , there is private reason , which is the interest of a private man .
作为 第一的 , 那里 是 私人的 原因 , 哪个 是 这 兴趣 的 一个 私人的 男人 .
首先, 存在私人理性, 即个人的利益。

[ˈsekəndli] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [stet] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] ([ɔ:r] [ˈerər] ,
Secondly , there is reason of state , which is the interest (or error ,
第二 , 那里 是 原因 的 状态 , 哪个 是 这 兴趣 (或者 错误 ,
其次, 还有国家理由, 即利益 (或错误,

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ˈsɔ:ləmən]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər][ɔ:r] [ˈrʊlər] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
as was said by Solomon) of the ruler or rulers , that is to say ,
作为 曾是 说 经过 所罗门) 的 这 统治者 或者 统治者 , 那 是 到 说 ,
正如所罗门所说, 统治者或统治者, 也就是说,

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
of the prince , of the nobility , or of the people .
的 这 王子 , 的 这 贵族 , 或者 的 这 人们 .
无论是君主、贵族还是平民。

[ˈθɜ:rdli] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
Thirdly there is that reason , which is the interest of mankind , or of the whole .
第三 那里 是 那 原因 , 哪个 是 这 兴趣 的 人类 , 或者 的 这 所有的 .
第三, 还有另一个原因, 那就是人类的利益, 或者说整个人类的利益。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðooz] [ˈnæt(ə)rəl][ˈeɪdʒənts] [ðæt] [wɑ:nt] [sens] ,
" **Now if we see even in those natural agents that want sense** ,
" 现在 如果 我们 看 甚至 在 那些 自然的 代理人 那 想 感觉 ,
“现在, 即使我们看到那些渴望感知的自然主体,

[ðæt] [æz; əz][ɪn] [ðəmˈselvz] [ðei] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [diˈrekts] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mi:nz]
that as in themselves they have a law which directs them in the means
那 作为 在 他们自己 他们 有 一个 法律 哪个 导演 他们 在 这 方法
[werˈbaɪ] [ðei] [tend] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
whereby they tend to their own perfection ,
由此 他们 趋向 到 他们的 自己的 完美 ,
因为它们自身就蕴含着一种法则, 指引它们以各种方式走向自身完美。

[sɒʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ðæt] [əˈnʌðər] [lɔ:] [ðer; ðər][ɪz] ,
so likewise that another law there is ,
所以 同样地 那 其他 法律 那里 是 ,
同样, 还有另一条法律,

[wɪtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈsoʊʃəb(ə)][pɑ:rts][juˈnaɪtɪd][ˈɪntu:] [wʌn] [ˈbɑ:di] ,
which touches them as they are sociable parts united into one body ,
哪个 触摸 他们 作为 他们 是 善于交际的 部分 团结的 进入 一 身体 ,
这与它们作为社会组成部分结合在一起而产生的共鸣,

[ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [baɪndz][ðem; ðəm] [i:tʃ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ˈʌðər] - [ɡʊd] ,
a law which binds them each to serve to others ' good ,
一个 法律 哪个 结合 他们 每个 到 服务 到 其他的 - 好的 ,
一条约束他们每个人都必须为他人谋福利的法律,

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][tu:; tə][prɪfɜ:r][ðə; ði][gʊd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [brɪfɜ:r][wʌtsoʊ'veər][ðer; ðər][oʊn]
and all to prefer the good of the whole , before whatsoever their own
和全部到更喜欢这好的的这所有的, 前任何他们的自己的
[pər'tɪkjələər] ;
particular ;
特别的 ;

并且所有人都应将整体利益置于个人利益之上；

[æz; əz][wen][stoʊnz] , [ɔ:r][hevi][θɪŋz] , [fər'seɪk][ðer; ðər][ɔ:rd(ə)neri][wɔ:nt][ɔ:r][sentər] , [ænd; ənd][flaɪ]
as when stones , or heavy things , forsake their ordinary wont or centre , and fly
作为什么时候石头, 或者重的 事物 , 背叛 他们的 普通的 惯于 或者 中心 , 和 飞
[ʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,

就像石头或重物脱离其通常的轨迹或中心, 向上飞去一样

[æz; əz][ɪf][ðeɪ][hɜ:rd][ðəm'selvz][kə'mɑ:ndɪd][tu:; tə][let][goʊ][ðə; ði][gʊd][ðeɪ][praɪvətli][wi] ,
as if they heard themselves commanded to let go the good they privately wish ,
作为 如果 他们 听到 他们自己 命令 到 让 去 这 好的 他们 私下 希望 ,
[fəʊ] ,
仿佛他们听到有人命令他们放弃内心深处渴望的美好事物。

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'li:v][ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'stɪs][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn][kɑ:mən] .
and to relieve the present distress of nature in common .
和 到 缓解 这 展示 痛苦 的 自然 在 常见的 .

并共同缓解当前自然界的苦难。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑ:mən][raɪt] , [bɔ:] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ɔ:r][ɪntrəst][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,
" **There is a common right , law of nature , or interest of the whole ,**
" 那里 是 一个 常见的 正确的 , 法律 的 自然 , 或者 兴趣 的 这 所有的 ,
[ɪz] ,
“存在一种共同的权利、自然法则或整体利益，

[wɪtʃ][ɪz][mɔ:r][eksələnt] , [ænd; ənd][soʊ][ək'na:ɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ðəm'selvz]
which is more excellent , and so acknowledged to be by the agents themselves
哪个 是 更多的 出色的 , 和 所以 已确认 到 是 经过 这 代理人 他们自己
[tə] ,
[tə] ,
[tə] ,

哪个更优秀，这一点也得到了代理人的认可。

[ðæn; ðən][ðə; ði][raɪt][ɔ:r][ɪntrəst][ʌv; əv][ðə; ði][pa:rts]['oʊnli] .
than the right or interest of the parts only .
比 这 正确的 或者 兴趣 的 这 部分 仅有的 .

而不仅仅是各部分的权利或利益。

" [werfɜ:r] ,
" **Wherefore ,**
" 因此 ,

“因此，

[ðoʊ][aɪ'ti:] [meɪ][bi:; bi]['tru:li][sed][ðæt][ðə; ði][kri:tʃərz][ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli][kæərɪd][fɔ:rθ][tu:; tə]
though it may be truly said that the creatures are naturally carried forth to
尽管 它 可能 是 真的 说 那 这 生物 是 自然 携带 前进 到
[ðer; ðər]['pra:pər][ju:'tɪləti][ɔ:r][prə'fɪt] ,
their proper utility or profit ,
他们的 恰当的 公用事业 或者 利润 ,

虽然可以说这些生物天生就会发挥其应有的作用或带来利益，

[ðæt][ɔ:t][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][tu:] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][sens] ;
that ought not to be taken in too general a sense ;
那 应该 不是 到 是 已采取 在 也 一般的 一个 感觉 ;

不应将此理解得过于笼统；

[ˈsiːɪŋ] [ˈdaɪvərz][Λv; əv][ðəm; ðəm][əbˈsteɪn][frΛm; frəm][ðer; ðər][oʊn][ˈpraɪfɪt] ,
seeing divers of them abstain from their own profit ,
看到 潜水员 的 他们 弃权 从 他们的 自己的 利润 ,
看到他们中的许多人放弃了自己的利益,

[ˈiːðər][ɪn][rɪˈɡɑːrd][Λv; əv][ðoʊz][Λv; əv][ðə; ði][seɪm][kaɪnd] , [ɔːr][æt; ət][liːst][Λv; əv][ðer; ðər][jʌŋ] .
either in regard of those of the same kind , or at least of their young .
任何一个 在 看待 的 那些 的 这 相同的 种类 , 或者 在 至少 的 他们的 年轻的 .
无论是对同类, 还是至少对它们的幼崽。

"[mænˈkaɪnd][ðen][mʌst; məst][ˈiːðər][biː; bi][les][dʒʌst][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkriːtʃər] ,
" **Mankind then must either be less just than the creature** ,
" 人类 然后 必须 任何一个 是 较少的 只是 比 这 生物 ,
那么, 人类要么比这种生物更不公正,

[ɔːr][əkˈnaːlɪdʒ][ɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz][ˈkɑːmən][ˈɪntrəst][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːmən][raɪt] .
or acknowledge also his common interest to be common right .
或者 承认 还 他的 常见的 兴趣 到 是 常见的 正确的 .
或者也承认他的共同利益是共同权利。

[ænd; ənd][ɪf][ˈriːz(ə)n][biː; bi][ˈnʌθɪŋ][els][bʌt; bət][ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪntrəst][Λv; əv][mænˈkaɪnd]
And if reason be nothing else but interest , and the interest of mankind
和 如果 原因 是 没有什么 别的 但 兴趣 , 和 这 兴趣 的 人类
[biː; bi][ðə; ði][raɪt][ˈɪntrəst] ,
be the right interest ,
是 这 正确的 兴趣 ,
如果理性不过是利益, 而人类的利益才是正确的利益,

[ðen][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][Λv; əv][mænˈkaɪnd][mʌst; məst][biː; bi][raɪt][ˈriːz(ə)n] .
then the reason of mankind must be right reason .
然后 这 原因 的 人类 必须 是 正确的 原因 .
那么, 人类的理由必然是正确的理由。

[naʊ][kəmˈpjʊːt][wel] ;
Now compute well ;
现在 计算 出色地 ;
现在好好计算一下;

[fɔːr; fər][ɪf][ðə; ði][ˈɪntrəst][Λv; əv][ˈpɑːpjələr][ˈɡʌvərnmənt][kʌm][ðə; ði][ˈnɪrəst][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪntrəst]
for if the interest of popular government come the nearest to the interest
为了 如果 这 兴趣 的 受欢迎的 政府 来 这 最近的 到 这 兴趣
[Λv; əv][mænˈkaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,
因为如果民选政府的利益最接近全人类的利益,

[ðen][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][Λv; əv][ˈpɑːpjələr][ˈɡʌvərnmənt][mʌst; məst][kʌm][ðə; ði][ˈnɪrəst][tuː; tə][raɪt][ˈriːz(ə)n] .
then the reason of popular government must come the nearest to right reason .
然后 这 原因 的 受欢迎的 政府 必须 来 这 最近的 到 正确的 原因 .
那么, 民选政府的理由必须最接近正当理由。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][sed][ðæt][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlti][rɪˈmeɪnz][jet] ;
But it may be said that the difficulty remains yet ;
但 它 可能 是 说 那 这 困难 遗迹 然而 ;
但可以说, 困难依然存在;

[fɔːr; fər][biː; bi][ðə; ði][ˈɪntrəst][Λv; əv][ˈpɑːpjələr][ˈɡʌvərnmənt][raɪt][ˈriːz(ə)n] ,
for be the interest of popular government right reason ,
为了 是 这 兴趣 的 受欢迎的 政府 正确的 原因 ,
为了维护民众的利益, 这是正确的理由。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['ri:z(ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [ɪn][ɪt'self] ,
a man does not look upon reason as it is right or wrong in itself ,
一个 男人 做 不是 看 之上 原因 作为 它 是 正确的 或者 错误的 在 本身 ,
人并不把理性本身视为对错之分。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪks] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
but as it makes for him or against him .
但 作为 它 制作 为了 他 或者 反对 他 .
但结果对他有利还是不利呢？

[ˈwerfɔ:r] , [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃʊ] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [æz; əz] , [laɪk] [ðʊz]
Wherefore , unless you can show such orders of a government as , like those
因此 , 除非 你 能 展示 这样的 订单 的 一个 政府 作为 , 喜欢 那些
[ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
of God in nature ,
的 上帝 在 自然 ,
因此, 除非你能证明政府的秩序如同自然界中上帝的秩序一样,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'streɪn] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['kri:tʃər] [tu:; tə] [jeɪk] [ɔ:f] [ðæt] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
shall be able to constrain this or that creature to shake off that inclination which
将 是 有能力的 到 约束 这 或者 那 生物 到 摇 离开 那 倾角 哪个
[ɪz] [mɔ:r] [prɪ'kju:liər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
is more peculiar to it ,
是 更多的 奇特 到 它 ,
应该能够约束这种或那种生物, 使其摆脱它特有的倾向。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'ɡɑ:rdz][ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] [ɡʊd] [ɔ:r] [ˈɪntrəst] ,
and take up that which regards the common good or interest ,
和 拿 向上 那 哪个 问候 这 常见的 好的 或者 兴趣 ,
并选择那些关乎公共利益或公共福祉的事情。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][noʊ] [mɔ:r] [end][ðæn; ðən][tu:; tə] [pər'sweɪd] ['evri] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr] [ˈɡʌvərnmənt]
all this is to no more end than to persuade every man in a popular government
全部 这 是 到 不 更多的 结尾 比 到 说服 每一个 男人 在 一个 受欢迎的 政府
[nɑ:t][tu:; tə] [kɑ:rɪv] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəz] [moʊst] ,
not to carve himself of that which he desires most ,
不是 到 雕刻 他自己 的 那 哪个 他 欲望 最多 ,
这一切的目的无非是要说服民选政府中的每个人不要谋取自己最渴望的东西。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['mænəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈteɪbl] ,
but to be mannerly at the public table ,
但 到 是 有礼貌地 在 这 民众 桌子 ,
但在公共餐桌上要举止得体,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [best] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [tu:; tə] [dɪ:s(ə)nsi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] [ˈɪntrəst] .
and give the best from himself to decency and the common interest .
和 给 这 最好的 从 他自己 到 体面 和 这 常见的 兴趣 .
并将自己最好的一面奉献给正义和公共利益。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdərz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [meɪ] , [neɪ] [mʌst; məst] ,
But that such orders may be established as may , nay must ,
但 那 这样的 订单 可能 是 已确立的 作为 可能 , 不 必须 ,
但可以制定这样的命令, 不, 必须制定这样的命令。

[ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [hænd][ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz][tu:; tə] ['kɑ:mən] [raɪt] [ɔ:r] [ˈɪntrəst] ,
give the upper hand in all cases to common right or interest ,
给 这 上 手 在 全部 案例 到 常见的 正确的 或者 兴趣 ,
在任何情况下都优先考虑共同权利或利益。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnɪrnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪks] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ɪn] [ˈpraɪvət] ,
notwithstanding the nearness of that which sticks to every man in private ,
虽然 这 接近 的 那 哪个 棍子 到 每一个 男人 在 私人的 ,
尽管每个人私下里都存在着某种难以摆脱的感受,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈi:kwəl] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] , [ɪz] [noʊn] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ˈgɜ:lz] ,
and this in a way of equal certainty and facility , is known even to girls ,
和 这 在 一个 方式 的 平等的 肯定 和 设施 , 是 已知 甚至 到 女孩们 ,
这一点, 即使是女孩也同样清楚且容易理解。

[ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ˈdaɪvərz]
being no other than those that are of common practice with them in divers
存在 不 其他 比 那些 那 是 的 常见的 实践 和 他们 在 潜水员
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 .

这与他们在各种情况下常用的做法并无二致。
[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] [jet] [ˌʌndɪˈvaɪdɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
For example , two of them have a cake yet undivided , which was given
为了 例子 , 二 的 他们 有 一个 蛋糕 然而 未分割的 , 哪个 曾是 给定
[bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] :
between them :
之间 他们 :

例如, 他们两人还有一块未分的蛋糕, 这块蛋糕是分给他们的:
[ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈðerfɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] , " [dɪˈvaɪd] ,
that each of them therefore might have that which is due , " Divide ,
那 每个 的 他们 所以 可能 有 那 哪个 是 到期的 , " 划分 ,
因此, 他们每个人都可以得到应得的, “分配,

" [sez] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tʃu:z] ; ɔ:r][let][em ˈi:][dɪˈvaɪd] ,
" says one to the other , " and I will choose ; or let me divide ,
" 说道 一 到 这 其他 , " 和 我 将要 选择 ; 或者 让 我 划分 ,
“其中一人对另一人说: ‘我将做出选择; 或者让我来决定。’”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; fəl] [tʃu:z] .
and you shall choose .
和 你 将 选择 .
你将做出选择。

" [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][bʌt; bət][wʌns] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪvɪdənt] ,
" If this be but once agreed upon , it is enough ; for the dividant ,
" 如果 这 是 但 一次 同意 之上 , 它 是 足够的 ; 为了 这 股息 ,
“如果这一点只要达成一次共识就足够了; 对于分红人来说,

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ʌnˈi:kwəli] , [ˈlu:zɪz] , [ɪn][rɪˈɡɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [teɪks] [ðə; ði] [ˈbetər] [hæf] .
dividing unequally , loses , in regard that the other takes the better half .
分割 不平等 , 失败 , 在 看待 那 这 其他 需要 这 更好的 一半 .
分配不均, 就会吃亏, 因为对方会得到更好的那一半。

[ˈwerfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [dɪˈvaɪdɪz] [ˈi:kwəli] , [ænd; ənd][soʊ][bəuθ][hæv; həv] [raɪt] .
Wherefore she divides equally , and so both have right .
因此 她 分割 同样地 , 和 所以 两个都 有 正确的 .
因此她平分, 所以两人都有权分割。

" [oʊ] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .
" Oh , the depth of the wisdom of God .
" 哦 , 这 深度 的 这 智慧 的 上帝 .
“哦, 上帝的智慧何等深邃。”

" [ænd; ənd] [jet] " [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈbeɪbz] [ænd; ənd] [ˈsʌklɪŋ] [hæz; həz][hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]
" And yet " by the mouths of babes and sucklings has He set forth His
" 和 然而 " 经过 这 嘴 的 宝贝们 和 哺乳期 有 他 放 前进 他的
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

然而, “祂藉着婴孩和吃奶的口, 彰显祂的能力;

" [ðæt] [wɪtʃ] [greɪt] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑːr; ər] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ə'pɑːn][ɪn] [veɪn][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ] [tuː]
" **that which great philosophers are disputing upon in vain is brought to light by two**
" 那 哪个 伟大的 哲学家 是 争议 之上 在 徒劳 是 带来 到 光 经过 二
[ˈhɑːrmləs] [ˈgɜːlz] ,
harmless girls ,
无害 女孩们 ,

“伟大哲学家们争论不休的谜题，却被两个无辜的女孩揭示了出来。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [wɪtʃ] [laɪz][ˈoʊnli][ɪn] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd]
even the whole mystery of a commonwealth , which lies only in dividing and
甚至 这 所有的 神秘 的 一个 联邦 , 哪个 谎言 仅有的 在 分割 和
[ˈtʃuːzɪŋ] .
choosing .
选择 .

甚至整个联邦的奥秘，就在于划分和选择。

[nɔːr][hæz; həz][gɔːd] ([ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd]) [left] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][mænˈkaɪnd]
Nor has God (if his works in nature be understood) left so much to mankind
也不 有 上帝 (如果 他的 作品 在 自然 是 理解) 左边 所以 很多 到 人类
[tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ə'pɑːn][æz; əz] [huː] [jæl; jəl] [dɪˈvaɪd] [ænd; ənd] [huː] [tʃuːz] ,
to dispute upon as who shall divide and who choose ,
到 争议 之上 作为 WHO 将 划分 和 WHO 选择 ,

上帝（如果理解他在自然界中的作为）也没有给人类留下太多需要争论的问题，比如谁有权划分，谁有权选择。

[bʌt; bət] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðəm; ðəm] [fəˈlevər] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈɔːrdərz] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl]
but distributed them forever into two orders , whereof the one has the natural
但 分布式 他们 永远 进入 二 订单 , 其中 这 一 有 这 自然的
[raɪt] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] ,
right of dividing ,
正确的 的 分割 ,

但却将它们永远地分成两类，其中一类拥有自然的分割权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] .
and the other of choosing .
和 这 其他 的 选择 .

以及另一种选择。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [men] :
For example : A commonwealth is but a civil society of men :
为了 例子 : 一个 联邦 是 但 一个 民用 社会 的 男人 :

例如：一个联邦不过是一个由人类组成的公民社会：

[let] [juː 'es] [teɪk] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] ([æz; əz] [ˈtwenti]) [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [meɪk] [ə; eɪ]
let us take any number of men (as twenty) and immediately make a
让 我们 拿 任何 数字 的 男人 (作为 二十) 和 立即地 制作 一个
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

让我们挑选任意数量的人（比如二十人）立即建立一个国家。

[ˈtwenti] [men] ([ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt][ɔːl] [ˈɪdiəts] ,
Twenty men (if they be not all idiots ,
二十 男人 (如果 他们 是 不是 全部 白痴 ,

二十个人（如果他们不是全是白痴的话，

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]) [kæn; kən] [ˈnevər] [kʌm] [soʊ] [tə'geðər] [bʌt; bət][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
perhaps if they be) can never come so together but there will be such a
也许 如果 他们 是) 能 绝不 来 所以 一起 但 那里 将要 是 这样的 一个
[ˈdɪfrəns] [ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][θɜːrd] [wɪl] [biː; bi][ˈwaɪzər] ,
difference in them that about a third will be wiser ,
不同之处 在 他们 那 关于 一个 第三 将要 是 更明智 ,

也许他们（如果）永远无法真正走到一起，但他们之间会存在如此大的差异，以至于大约三分之一的人会更明智。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [les] [ˈfu:lɪʃ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] ; [ði:z] [əˈpɑ:n] [əˈkweɪntəns] , [ðoo] [aɪˈti:]
or at least less foolish than all the rest ; these upon acquaintance , though it
或者 在 至少 较少的 愚蠢 比 全部 这 休息 ; 这些 之上 熟人 , 尽管 它
[bi:; bi][bʌt; bət] [smɔ:l] ,
be but small ,
是 但 小的 ,
或者至少比其他人不那么愚蠢；这些人，即使只是略有接触，也

[waɪ] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][stægz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈhedz] , [li:d] [ðə; ði][hɜ:rd]
will be discovered , and , as stags that have the largest heads , lead the herd
将要 是 发现 , 和 , 作为 雄鹿 那 有 这 最大 头部 , 带领 这 一群
;
;
;
将会被发现，并且，作为头部最大的雄鹿，它们将带领鹿群；

[fɔ:r; fər] [waɪ] [ðə; ði][sɪks] , [dɪˈskɔ:rsɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:ɪŋ][wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] , [foʊ] [ðə; ði]
for while the six , discoursing and arguing one with another , show the
为了 尽管 这 六 , 论述 和 争论 一 和 其他 , 展示 这
[ˈemɪnəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑ:rts] ,
eminence of their parts ,
卓越 的 他们的 部分 ,
因为这六个人彼此交谈、争论，都展现了各自领域的卓越之处。

[ðə; ði] [fɔ:rˈti:n] [dɪˈskʌvər] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ɑ:n] ;
the fourteen discover things that they never thought on ;
这 十四 发现 事物 那 他们 绝不 想法 在 ;
这十四个人发现了一些他们从未想过的事情；
[ɔ:r][ɑ:r; ər] [klɪəd] [ɪn][ˈdaɪvərz] [trʊθs] [wɪt] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [pərˈplekst] [ðem; ðəm] .
or are cleared in divers truths which had formerly perplexed them .
或者 是 已清除 在 潜水员 真相 哪个 有 以前 困惑 他们 .

或者，他们从以前困惑不解的各种真理中得到了解脱。
[ˈwerfɔ:r] , [ɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [kənˈsə:nmənt] , [ˈdɪfɪkəlti] , [ɔ:r][ˈdeɪndʒər] , [ðeɪ] [hæn] [əˈpɑ:n]
Wherefore , in matter of common concernment , difficulty , or danger , they hang upon
因此 , 在 事情 的 常见的 担忧 , 困难 , 或者 危险 , 他们 悬挂 之上
[ðer; ðər][lɪps] ,
their lips ,
他们的 嘴唇 ,
因此，在遇到共同关心的问题、困难或危险时，他们都保持沉默。

[æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ðʌs] [əˈkwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][sɪks] ,
as children upon their fathers ; and the influence thus acquired by the six ,
作为 孩子们 之上 他们的 父亲们 ; 和 这 影响 因此 获得 经过 这 六 ,
如同子女依附于父亲一般；而这六人由此获得了影响力，
[ðə; ði] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv] [hu:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə]
the eminence of whose parts are found to be a stay and comfort to
这 卓越 的 谁 部分 是 成立 到 是 一个 停留 和 舒适 到

[ðə; ði] [fɔ:rˈti:n] ,
the fourteen ,
这 十四 ,
其各部分的卓越表现被认为是十四人的依靠和安慰，
[ɪz][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] .
is the authority of the fathers .
是 这 权威 的 这 父亲们 .
这是先贤的权威。

[ˈwerfɔːr] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][.æriˈstɑːkrəsi] [dɪˈfjuːzd] [baɪ][gɑːd]
Wherefore this can be no other than a natural aristocracy diffused by God
因此 这 能 是 不 其他 比 一个 自然的 贵族 扩散 经过 上帝
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][λv; əv][mænˈkaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] ；
throughout the whole body of mankind to this end and purpose ；
自始至终 这 所有的 身体 的 人类 到 这 结尾 和 目的 ；
因此，这只能是上帝为了这个目的而散播到全人类的自然贵族制度；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv]
and therefore such as the people have not only a natural but a positive
和 所以 这样的 作为 这 人们 有 不是 仅有的 一个 自然的 但 一个 积极的
[.ɑːblɪˈgeɪn] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][λv; əv][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪdz] ；
obligation to make use of as their guides ；
义务 到 制作 使用 的 作为 他们的 指南 ；
因此，人们不仅有自然的义务，而且有积极的义务将这些作为指导原则；

[æz; əz] [wer] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [λv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑːr; ər] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] " [teɪk] [waɪz] [men] , [ænd; ənd]
as where the people of Israel are commanded to " take wise men , and
作为 在哪里 这 人们 的 以色列 是 命令 到 " 拿 明智的 男人 ， 和
[ˌʌndərˈstændɪŋ] ，
understanding ；
理解 ，
例如，以色列人被命令“要带上智慧和聪明人”，

[ænd; ənd] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [traɪbz] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈrʊlər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and known among their tribes , to be made rulers over them .
和 已知 之中 他们的 部落 ， 到 是 制成 统治者 超过 他们 ；
在各部落中广为人知，将被立为各部落的统治者。
" [ðə; ði][sɪks] [ðen] [əˈpruːvd] [λv; əv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsenət] ,
" The six then approved of , as in the present case , are the senate ,
" 这 六 然后 得到正式认可的 的 ， 作为 在 这 展示 案件 ， 是 这 参议院 ，
“当时获得批准的六个人，就像本案一样，是参议院，

[nɑːt][baɪ] [həˈredɪteri] [raɪt] , [ɔːr][ɪn][rɪˈgɑːrd][λv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [λv; əv][ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [ˈoʊnli] ,
not by hereditary right , or in regard of the greatness of their estates only ,
不是 经过 遗传 正确的 ，或者 在 看待 的 这 伟大 的 他们的 庄园 仅有的 ，
并非出于世袭权利，也并非仅仅因为他们拥有庞大的产业，
[wɪtʃ] [wʊd] [tend][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [æz; əz] [maɪt] [fɔːrs] [ɔːr] [drɔː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
which would tend to such power as might force or draw the people ,
哪个 会 趋向 到 这样的 力量 作为 可能 力量 或者 画 这 人们 ，
这将导致权力趋向于强迫或吸引民众，

[bʌt; bət][baɪ] [rɪˈlek(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈeksələnt] [pɑːrts] ,
but by election for their excellent parts ,
但 经过 选举 为了 他们的 出色的 部分 ，
但他们凭借出色的表现，通过选举脱颖而出。

[wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [λv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [λv; əv][ðer; ðər][ˈvɜːrtʃuː][ɔːr] [əˈθɔːrəti]
which tends to the advancement of the influence of their virtue or authority
哪个 倾向于 到 这 进步 的 这 影响 的 他们的 美德 或者 权威
[ðæt] [liːdz] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
that leads the people .
那 线索 这 人们 ；
这有助于提升其美德或权威对人民的影响力。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [λv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːndəz] , [bʌt; bət] [ˈkaʊnsələz] ,
Wherefore the office of the senate is not to be commanders , but counsellors ,
因此 这 办公室 的 这 参议院 是 不是 到 是 指挥官 ， 但 咨询师 ，
因此，元老院的职责不是指挥，而是顾问。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ənd][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɑ:pər][tu;; tə] [ˈkaʊnsələz] [ɪz][fɜ:rst][tu;; tə] [dɪˈbeɪt] ,
of the people ; and that which is proper to counsellors is first to debate ,
的 这 人们 ; 和 那 哪个 是 恰当的 到 咨询师 是 第一的 到 辩论 ,
人民的利益;而顾问的职责首先是辩论,

[ænd; ənd][ˈæftərwərd] [tu;; tə] [gɪv] [ədˈvaɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˌwerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈbeɪtɪd] ,
and afterward to give advice in the business whereupon they have debated ,
和 之后 到 给 建议 在 这 商业 于是 他们 有 辩论 ,
之后,就他们讨论过的业务提出建议。

[wens] [ðə; ði] [dɪˈkri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɑ:r; əɹ][ˈnevər] [lɔ:z] , [nɔ:r][soʊ] [kɔ:ld] ; [ænd; ənd] [ðɪ:z]
whence the decrees of the senate are never laws , nor so called ; and these
何处 这 法令 的 这 参议院 是 绝不 法律 , 也不 所以 称为 ; 和 这些
[ˈbi:ɪŋ] [məˈtʃʊrli,məˈtʊrli] [freɪmd] ,
being maturely framed ,
存在 成熟 框 ,
因此,参议院的法令从来都不是法律,也不被称为法律;而这些法令虽然已经成熟,

[aɪˈti:][ɪz][ðer; ðər][ˈdu:ti][tu;; tə] [prəˈpəʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
it is their duty to propose in the case to the people .
它 是 他们的 责任 到 提出 在 这 案件 到 这 人们 .
向人民提出方案是他们的职责。

[ˌwerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈka:mənwelθ] .
Wherefore the senate is no more than the debate of the commonwealth .
因此 这 参议院 是 不 更多的 比 这 辩论 的 这 联邦 .
因此,参议院只不过是联邦的辩论场所。

[bʌt; bət][tu;; tə] [dɪˈbeɪt] [ɪz][tu;; tə] [dɪˈsɜ:rn] [ɔ:r][pʊt][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [θɪŋz] [ðæt] ,
But to debate is to discern or put a difference between things that ,
但 到 辩论 是 到 辨别 或者 放 一个 不同之处 之间 事物 那 ,
但辩论的目的是辨别或区分事物之间的区别,

[ˈbi:ɪŋ] [əˈlaɪk] , [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ; [ɔ:r][aɪˈti:][ɪz] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n]
being alike , are not the same ; or it is separating and weighing this reason
存在 同样 , 是 不是 这 相同的 ; 或者 它 是 分离 和 称重 这 原因
[əˈɡenst] [ðæt] ,
against that ,
反对 那 ,
相似之处并不相同;或者说,它是将这一理由与那项理由区分开来并进行权衡。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈri:z(ə)n] [əˈɡenst] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪŋ] .
and that reason against this , which is dividing .
和 那 原因 反对 这 , 哪个 是 分割 .
而反对这种做法的理由,正是造成分裂的原因。

[ðə; ði] [ˈsenət] [ðen] [ˈhævɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd] , [hu:] [jæl; jəl] [tʃu:z] ?
The senate then having divided , who shall choose ?
这 参议院 然后 拥有 分割 , WHO 将 选择 ?
参议院意见分歧,由谁来决定?

[æsk][ðə; ði][ˈgɜ:lz] : [fɔ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ðæt] [dɪˈvaɪdɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtʃʊʊzn] [ˈɔ:lsʊʊ] ,
Ask the girls : for if she that divided must have chosen also ,
问 这 女孩们 : 为了 如果 她 那 分割 必须 有 选定 还 ,
问问那些女孩: 因为如果那个分裂的人也一定做出了选择,

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t][dɪˈvaɪdɪd][æt; ət][ɔ:l] ,
it had been little worse for the other in case she had not divided at all ,
它 有 到过 小的 更糟 为了 这 其他 在 案件 她 有 不是 分割 在 全部 ,
如果她根本没有分裂,对另一个人来说情况也不会更糟。

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪk] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ɪn][rɪ'gɑːrd] [ðæt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] , [tuː] , [ʃiː; ʃi]
but kept the whole cake to herself , in regard that being to choose , too , she
但 保留 这 所有的 蛋糕 到 她自己 , 在 看待 那 存在 到 选择 , 也 , 她
[dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
divided accordingly .
分割 因此 .

但她把整个蛋糕都留给了自己，考虑到这是她自己的选择，她也相应地进行了分配。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第2/18页

[ˈwerfɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][tuː; tə][drɪvaɪd] , [ðə; ði]
Wherefore if the senate have any further power than to divide , the
因此 如果 这 参议院 有 任何 更远 力量 比 到 划分 , 这
[ˈkɑːmənwelθ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈiːkwəl] .
commonwealth can never be equal .
联邦 能 绝不 是 平等的 .

因此, 如果参议院除了划分之外还有任何其他权力, 那么联邦就永远不可能平等。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkaʊns(ə)l] ,
But in a commonwealth consisting of a single council ,
但 在 一个 联邦 由 的 一个 单身的 理事会 ,
但在一个由单一委员会组成的联邦中,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlðər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [drɪvaɪdɪd] ; [wens] [aɪˈtiː][ɪz] ,
there is no other to choose than that which divided ; whence it is ,
那里 是 不 其他 到 选择 比 那 哪个 分割 ; 何处 它 是 ,
除了分裂之外别无选择; 因此,

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [feɪlz] [nɑːt][tuː; tə][ˈskræmb(ə)l] - - [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈfækjəs] ,
that such a council fails not to scramble - - that is , to be factious ,
那 这样的 一个 理事会 失败 不是 到 争夺 - - 那 是 , 到 是 派系 ,
这样的委员会未能避免争吵不休——也就是说, 未能避免派系斗争。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈlðər] [drɪvaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
there being no other dividing of the cake in that case but among themselves .
那里 存在 不 其他 分割 的 这 蛋糕 在 那 案件 但 之中 他们自己 .
在这种情况下, 除了他们自己之外, 没有其他办法来分蛋糕了。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈremədi] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] .
Nor is there any remedy but to have another council to choose .
也不 是 那里 任何 补救 但 到 有 其他 理事会 到 选择 .
除此之外别无他法, 只能另选一个委员会。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
The wisdom of the few may be the light of mankind ;
这 智慧 的 这 很少 可能 是 这 光 的 人类 ;
少数人的智慧或许就是人类之光;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈprɔːfɪt][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]
but the interest of the few is not the profit of mankind nor of a
但 这 兴趣 的 这 很少 是 不是 这 利润 的 人类 也不 的 一个
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

但少数人的利益并非全人类或国家的利益。

[ˈwerfɔːr] , [ˈsiːɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈgræntɪd] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːz(ə)n] ,
Wherefore , seeing we have granted interest to be reason ,
因此 , 看到 我们 有 的确 兴趣 到 是 原因 ,
因此, 既然我们已经将利息视为理由,

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [tʃuːz] [lest] [aɪˈtiː][pʊt] [aʊt][ðer; ðər] [laɪt] .
they must not choose lest it put out their light .
他们 必须 不是 选择 免得 它 放 出去 他们的 光 .
他们绝不能做出选择, 否则就会熄灭自己的光芒。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][dɪˈvaɪdɪŋ][kənˈsɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mənwelθ] ,
But as the council dividing consists of the wisdom of the commonwealth ,
但 作为 这 理事会 分割 由 的 这 智慧 的 这 联邦 ,
但是, 由于议会的划分体现了联邦的智慧,

[soʊ][ðə; ði][əˈsembli][ɔ:r][ˈkaʊns(ə)l][tʃu:zɪŋ][ʃʊd; ʃəd][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪntrəst][ʌv; əv][ðə; ði]
so the assembly or council choosing should consist of the interest of the
所以 这 集会 或者 理事会 选择 应该 由 的 这 兴趣 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] :
commonwealth :
联邦 :

因此, 遴选委员会或理事会应当代表联邦的利益:

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mənwelθ][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌæriˈstɑ:krəsi] ,
as the wisdom of the commonwealth is in the aristocracy ,
作为 这 智慧 的 这 联邦 是 在 这 贵族 ,
国家的智慧掌握在贵族手中。

[soʊ][ðə; ði][ˈɪntrəst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mənwelθ][ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
so the interest of the commonwealth is in the whole body of the people .
所以 这 兴趣 的 这 联邦 是 在 这 所有的 身体 的 这 人们 .
因此, 联邦的利益在于全体人民。

[ænd; ənd][ˌwerˈæz][ðɪs] , [ɪn][keɪs][ðə; ði][ˈkɑ:mənwelθ][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ˈnei(ə)n] ,
And whereas this , in case the commonwealth consist of a whole nation ,
和 然而 这 , 在 案件 这 联邦 由 的 一个 所有的 国家 ,
而如果这个联邦由一个完整的国家组成,

[ɪz][tu:] [ʌnˈwi:ldi][ə; eɪ][ˈbɑ:di][tu:; tə][bi:; bi][əˈsembld] ,
is too unwieldy a body to be assembled ,
是 也 笨重 一个 身体 到 是 组装 ,
机身过于笨重, 无法组装。

[ðɪs][ˈkaʊns(ə)l][ɪz][tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ][ˌreprɪˈzentətɪv][æz; əz][meɪ][bi:; bi][ˈi:kwəl] ,
this council is to consist of such a representative as may be equal ,
这 理事会 是 到 由 的 这样的 一个 代表 作为 可能 是 平等的 ,
该委员会应由地位平等的代表组成,

[ænd; ənd][soʊ][ˈkɒnstɪtju:tɪd] , [æz; əz][kæn; kən][ˈnevər][ˈkɑ:ntɹækt][ˈeni][ˈʌðər][ˈɪntrəst][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]
and so constituted , as can never contract any other interest than that of
和 所以 构成 , 作为 能 绝不 合同 任何 其他 兴趣 比 那 的
[ðə; ði][hoʊl][ˈpi:p(ə)l] ;
the whole people ;
这 所有的 人们 ;

并且因此构成, 它绝不会缔结除全体人民利益之外的任何其他利益;

[ðə; ði][ˈmænər][ˌwerˈʌv] , [ˈbi:ɪŋ][sʌtʃ][æz; əz][ɪz][best][ʃoʊn][baɪ][ɪɡˌzemplɪfɪˈkeɪʃn] , [aɪ][rɪˈmɪt][tu:; tə]
the manner whereof , being such as is best shown by exemplification , I remit to
这 方式 其中 , 存在 这样的 作为 是 最好的 所示 经过 范例 , 我 汇 到

[ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l] .
the model .
这 模型 .

至于具体方法, 最好通过举例说明, 我将其交由模型来说明。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][keɪs] , [ðə; ði][sɪks][dɪˈvaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rˈti:n][tʃu:zɪŋ] ,
But in the present case , the six dividing , and the fourteen choosing ,
但 在 这 展示 案件 , 这 六 分割 , 和 这 十四 选择 ,
但就目前的情况而言, 是六个人分别, 十四个人拣选。

[mʌst; məst][ʌv; əv][nəˈsesəti][teɪk][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ˈɪntrəst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtwenti] .
must of necessity take in the whole interest of the twenty .
必须 的 必要性 拿 在 这 所有的 兴趣 的 这 二十 .
必须顾及二十人的整体利益。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ɪz] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Dividing and choosing , in the language of a commonwealth , is debating and
分割 和 选择 , 在 这 语言 的 一个 联邦 , 是 辩论 和
[rɪˈzɑːlvɪŋ] ;
resolving ;
解决 ;
用联邦的语言来说, 划分和选择就是辩论和解决;

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] , [əˈpɑːn] [dɪˈbeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
and whatsoever , upon debate of the senate , is proposed to the people ,
和 任何 , 之上 辩论 的 这 参议院 , 是 建议的 到 这 人们 ,
[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
and resolved by them ,
和 已解决 经过 他们 ,
凡经参议院辩论后提交人民表决, 并由人民决议通过的事项,

[ɪz] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
is enacted by the authority of the fathers , and by the power of the people ,
是 已颁布 经过 这 权威 的 这 父亲们 , 和 经过 这 力量 的 这 人们 ,
是由先贤的权威和人民的权力制定的。

[wɪtʃ] [kənˈkəːrɪŋ] , [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] .
which concurring , make a law .
哪个 同意 , 制作 一个 法律 .

经各方同意, 即可制定法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [sez] [ləˈvaɪəθən] ,
But the law being made , says Leviathan ,
但 这 法律 存在 制成 , 说道 利维坦 ,
但利维坦表示, 正在制定的法律是.....

" [ɪz][bʌt; bət][wɜːrdz][ænd; ənd][ˈpeɪpər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd][swɔːdz] [ʌv; əv] [men] ;
" **is but words and paper without the hands and swords of men ;**
" 是 但 字 和 纸 没有 这 双手 和 剑 的 男人 ;
“没有人的双手和刀剑, 就只是文字和纸张;

" [ˈwerfɔːr] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd]
" **wherefore as these two orders of a commonwealth , namely , the senate and**
" 因此 作为 这些 二 订单 的 一个 联邦 , 即 , 这 参议院 和
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
“因此, 作为国家中的这两个秩序, 即参议院和人民,

[ɑːr; ər] [ˈledʒɪsleɪtɪv] , [sʊʊ][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [θɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzekjətɪv]
are legislative , so of necessity there must be a third to be executive
是 立法 , 所以 的 必要性 那里 必须 是 一个 第三 到 是 管理人员
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] ,
of the laws made ,
的 这 法律 制成 ,
立法机关是立法机构, 因此必然需要第三个机关来执行已制定的法律。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] .
and this is the magistracy .
和 这 是 这 行政 .

这就是法官的职责。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔːrdər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ˈbiːɪŋ] [rɔːt] [ʌp][baɪ][ɑːrt] ,
In which order , with the rest being wrought up by art ,
在 哪个 命令 , 和 这 休息 存在 锻 向上 经过 艺术 ,
按此顺序, 其余部分则由艺术创作而成。

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [kən'sists] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zɑ:lviŋ] , [ænd; ənd] **the commonwealth consists of " the senate proposing , the people resolving , and** 这 联邦 由 的 " 这 参议院 提议 , 这 人们 解决 , 和 [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ['eksə,kju:tɪŋ] , **the magistracy executing ,** 这 行政 执行 , 联邦由“参议院提出提案, 人民决议, 以及地方行政机关执行”组成。

" [wer'bai] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [æz; əz] **" whereby partaking of the aristocracy as in the senate , of the democracy as** " 由此 参与 的 这 贵族 作为 在 这 参议院 , 的 这 民主 作为 [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , **in the people ,** 在 这 人们 , 由此既享有贵族阶层在元老院中的地位, 又享有民主制度在人民中的地位,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑ:nərki] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:t] . **and of monarchy as in the magistracy , it is complete .** 和 的 君主制 作为 在 这 行政 , 它 是 完全的 . 就君主制而言, 就行政权力而言, 它是完整的。

[naʊ] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['kɑ:mənwelθ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn][ɑ:rt][ɔ:r] ['neɪtʃər] , **Now there being no other commonwealth but this in art or nature ,** 现在 那里 存在 不 其他 联邦 但 这 在 艺术 或者 自然 , 既然在艺术或自然界中, 除了这之外, 再无其他共同体,

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌmækiə'vel] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənts] [held] [ðɪs] ['oʊnli][tu:; tə] **it is no wonder if Machiavel has shown us that the ancients held this only to** 它 是 不 想知道 如果 马基雅维利 有 所示 我们 那 这 古代人 握住 这 仅有的 到 [bi:; bi] [gʊd] ; **be good ;** 是 好的 ; 如果马基雅维利向我们展示了古人认为这完全是好事, 那就不足为奇了;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] **but it seems strange to me that they should hold that there could be any** 但 它 似乎 奇怪的 到 我 那 他们 应该 抓住 那 那里 可以 是 任何 ['ʌðər] , **other ,** 其他 , 但令我感到奇怪的是, 他们竟然认为可能存在其他可能性。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [pjʊr] ['mɑ:nərki] , **for if there be such a thing as pure monarchy ,** 为了 如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 纯的 君主制 , 因为如果真有纯粹的君主制,

[jet] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌŋ][æz; əz] [pjʊr] [æri'stɑ:krəsi][ɔ:r] [pjʊr] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][nɑ:t] **yet that there should be such a one as pure aristocracy or pure democracy is not** 然而 那 那里 应该 是 这样的 一个 一 作为 纯的 贵族 或者 纯的 民主 是 不是 [ɪn][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] . **in my understanding .** 在 我的 理解 . 然而, 在我看来, 并不存在纯粹的贵族制或纯粹的民主制。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] , [bəʊθ][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['fʌŋk(ə)n] , [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['dɪfrənt] **But the magistracy , both in number and function , is different in different** 但 这 行政 , 两个都 在 数字 和 功能 , 是 不同的 在 不同的 ['kɑ:mənwelθ] . **commonwealths .** 英联邦 . 但不同国家的法官人数和职能都不相同。

[ˌnevəðəˈles] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈevri] [wʌn] ,
Nevertheless there is one condition of it that must be the same in every one ,
尽管如此 那里 是 一 状况 的 它 那 必须 是 这 相同的 在 每一个 一 ,

然而，有一点是所有人都必须遵守的，

[ɔːr][aɪˈti:] [dɪˈzɒlvz] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [wer] [aɪˈti:][ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] .
or it dissolves the commonwealth where it is wanting .
或者 它 溶解 这 联邦 在哪里 它 是 想要 .

或者，它会在缺乏联邦的地方解散联邦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
And this is no less than that ,
和 这 是 不 较少的 比 那 ;

而这绝非如此。

[æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
as the hand of the magistrate is the executive power of the law ,
作为 这 手 的 这 地方法官 是 这 管理人员 力量 的 这 法律 ;

法官之手即是法律的执行权，

[soʊ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [ˈænsərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
so the head of the magistrate is answerable to the people ,
所以 这 头 的 这 地方法官 是 可回答的 到 这 人们 ;

所以，地方官长要对人民负责。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][biː; bi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ;
that his execution be according to the law ;
那 他的 执行 是 根据 到 这 法律 ;

他的死刑必须依法执行；

[baɪ] [wɪtʃ] [ləˈvaɪəθən] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɔːr] [sɔːrd] [ðæt] [ˈeksɪkjuːts] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn][aɪˈti:]
by which Leviathan may see that the hand or sword that executes the law is in it
经过 哪个 利维坦 可能 看 那 这 手 或者 剑 那 执行 这 法律 是 在 它

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈbʌv] [aɪˈti:] .
and not above it .
和 不是 多于 它 .

利维坦由此可知，执行法律的手或剑就在它之内，而不是凌驾于它之上。

[naʊ] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv] [ˈraɪtli] [trænˈskraɪbd] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [aʊt]
Now whether I have rightly transcribed these principles of a commonwealth out
现在 无论 我 有 没错 转录 这些 原则 的 一个 联邦 出去

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

现在，我是否正确地从自然界中提炼出了这些共同体的原则，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɡɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] - - [tuː; tə][ɡɑːd][ɪn][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði]
I shall appeal to God and to the world - - to God in the fabric of the
我 将 上诉 到 上帝 和 到 这 世界 - - 到 上帝 在 这 织物 的 这

[ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Commonwealth of Israel ,
联邦 的 以色列 ,

我将向上帝和世人申诉——向以色列国的上帝申诉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] .
and to the world in the universal series of ancient prudence .
和 到 这 世界 在 这 普遍的 系列 的 古老的 谨慎 .

并向世界传达了古代智慧的普遍原则。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:mənwelθ] [wɪl] [bi; bi] ['oʊpənd] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)]
But in regard the same commonwealths will be opened at large in the Council
但 在 看待 这 相同的 英联邦 将要 是 打开 在 大的 在 这 理事会
[ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
of legislators ,
的 立法者 ,
但就这些共同利益而言，立法委员会将向全体立法者公开讨论。

[aɪ][æɪ; əɪ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][bʌt; bət] ['slaɪtli] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
I shall touch them for the present but slightly , beginning with that of
我 将 触碰 他们 为了 这 展示 但 轻微地 , 开始 和 那 的
[ɪzriəl] .
Israel .
以色列 .
目前我将略微提及它们，首先从以色列开始。

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ænd][ðə; ði]
The Commonwealth of Israel consisted of the Senate , the people , and the
这 联邦 的 以色列 由.....组成 的 这 参议院 , 这 人们 , 和 这
[ˈmædʒɪstrəsi] .
magistracy .
行政 .
以色列联邦由参议院、人民和地方行政机构组成。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [baɪ][ðer; ðər][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] , [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] ['ʌndər]
The people by their first division , which was genealogical , were contained under
这 人们 经过 他们的 第一的 分配 , 哪个 曾是 家谱 , 是 包含 在下面
[ðer; ðər] [θɜːr'ti:n] [traɪbz] ,
their thirteen tribes ,
他们的 十三 部落 ,
根据血统划分，人民最初被分为十三个部族。

['haʊzɪz] , [ɔːr] ['fæməliz] ; [wer'ʌv] [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ɪn] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
houses , or families ; whereof the first - born in each was prince of his tribe ,
房屋 , 或者 家庭 ; 其中 这 第一的 - 出生 在 每个 曾是 王子 的 他的 部落 ,
各家族，或各族群；其中每个家族的长子是其部落的首领。
[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] : [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['liːvaɪ]['oʊnli] ,
and had the leading of it : the tribe of Levi only ,
和 有 这 领导 的 它 : 这 部落 的 利维 仅有的 ,
并且是其中的首领：只有利未支派。

['biːɪŋ] [set] [ə'paːrt][tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] , [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [prɪns] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] -
being set apart to serve at the altar , had no other prince but the high -
存在 放 除 到 服务 在 这 坛 , 有 不 其他 王子 但 这 高的 -
[priːst] .
priest .
牧师 .
被分别出来侍奉祭坛的，除了大祭司之外，没有其他君王。

[ɪn][ðer; ðər] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] ['loʊkəli] [baɪ][ðer; ðər] [ə'grerɪən] ,
In their second division they were divided locally by their agrarian ,
在 他们的 第二 分配 他们 是 分割 本地 经过 他们的 农业 ,
在第二次分裂中，他们按农业用途在各地进行了划分，
[ɔːr][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuː](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][lɑːt] ,
or the distribution of the land of Canaan to them by lot ,
或者 这 分配 的 这 土地 的 迦南 到 他们 经过 很多 ,
或者按着抽签的方式将迦南地分给他们。

[ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə]['li:vai] ; [wens] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['loʊk(ə)l][dɪ'vɪz(ə)n] ,
the tithe of all remaining to Levi ; whence , according to their local division ,
这 什一奉献 的 全部 其余的 到 利维 ; 何处 , 根据 到 他们的 当地的 分配 ,
剩余的一切, 都要向利未人缴纳十分之一; 由此, 根据他们当地的划分,

[ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['rekənd] [bʌt; bət] [twelv] .
the tribes are reckoned but twelve .
这 部落 是 估计 但 十二 .
据说只有十二个部落。

[ðə; ði] [ə'semblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd][wɜ:r; wər] [mə'θɑ:dɪkli] ['gæðərd] [baɪ] [trʌmpɪts]
The assemblies of the people thus divided were methodically gathered by trumpets
这 组件 的 这 人们 因此 分割 是 有条不紊 聚集 经过 小号
[tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] :
to the congregation :
到 这 会众 :
这样一来, 分散开来的民众便有条不紊地通过号角声召集到会众面前:

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [ʊd; ʊd] [si:m] , [ʌv; əv] [tu:] ['sɔ:ts] .
which was , it should seem , of two sorts .
哪个 曾是 , 它 应该 似乎 , 的 二 排序 .
看起来, 这似乎有两种类型。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [trʌmpɪt] ['oʊnli] ,
For if it were called with one trumpet only ,
为了 如果 它 是 称为 和 一 喇叭 仅有的 ,
如果只用一支号角来召唤,

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz]['oʊnli] [ə'sembld] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
the princes of the tribes and the elders only assembled ; but if it were
这 王子们 的 这 部落 和 这 长者 仅有的 组装 ; 但 如果 它 是
[kɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [tu:] ,
called with two ,
称为 和 二 ,
只有各支派的首领和长老才能聚集; 但如果召集两个人,

[ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] , [fɔ:r; fər][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz]
the whole people gathered themselves to the congregation , for so it is
这 所有的 人们 聚集 他们自己 到 这 会众 , 为了 所以 它 是
['rendərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ;
rendered by the English ;
渲染 经过 这 英语 ;
全体人民聚集到会众面前, 正如英文译本所翻译的那样;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gri:k] [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [i'kli:ziə] , [ɔ:r][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
but in the Greek it is called Ecclesia , or the Church of God ,
但 在 这 希腊语 它 是 称为 教会 , 或者 这 教会 的 上帝 ,
但在希腊语中, 它被称为 Ecclesia, 或上帝的教会。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tælmudɪst] [ðə; ði] [ɡreɪt] " ['sɪnəɡɑ:g] .
and by the Talmudist the great " Synagogue .
和 经过 这 塔木德学者 这 伟大的 " 犹太教堂 .
以及伟大的塔木德学者所称的“犹太会堂”。

" [ðə; ði][wɜ:rd] [i'kli:ziə] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['eɪnfəntli] [ænd; ənd] ['pra:pərli] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
" **The word Ecclesia was also anciently and properly used for the civil**
" 这 单词 教会 曾是 还 古代 和 适当地 用过的 为了 这 民用
[kɔŋgrɪ'geɪfənz] ,
congregations ,
会众 ,
“Ecclesia 一词在古代也恰当地用来指代世俗教会,

[ɔːr] [əˈseɪblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈæθənz] , [ˌlæsiˈdiːmən] , [ænd; ənd] [ˈefɪsəs] , [wer] [aɪˈtiː][ɪz]
or assemblies of the people in Athens , Lacedaemon , and Ephesus , where it is
或者 组件 的 这 人们 在 雅典 , 拉塞达蒙 , 和 以弗所 , 在哪里 它 是
[soʊ] [kɔːld] [ɪn] [ˈskɹɪptʃər] ,
so called in Scripture ,
所以 称为 在 圣经 ,
或雅典、拉凯代蒙和以弗所的民众集会，圣经中也这样称呼它们。

[ðooʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [ˈlðərwaɪz] [ˈrendərd] [baɪ][ðə; ði] [trænzˈleɪtəz] , [nɑːt] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] [tuː; tə]
though it be otherwise rendered by the translators , not much as I conceive to
尽管 它 是 否则 渲染 经过 这 译者 , 不是 很多 作为 我 构想 到
[ðer; ðər] [kɑːmenˈdeɪʃn] ,
their commendation ,
他们的 表彰 ,
尽管译者们可能另有译法，但我认为他们的译法并不值得称道。

[ˈsiːɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv][bɔːst] [juːˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈles(ə)n] ,
seeing by that means they have lost us a good lesson ,
看到 经过 那 方法 他们 有 丢失的 我们 一个 好的 课 ,
这样做让我们错失了一次宝贵的教训。

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ðæt] [neɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈspɪrɪtʃuəl] [kənɡrɪˈgeɪʃənz] ,
the apostles borrowing that name for their spiritual congregations ,
这 使徒 借贷 那 姓名 为了 他们的 精神 会众 ,
使徒们借用这个名字来称呼他们的属灵团体。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə]
to the end that we might see they intended the government of the church to
到 这 结尾 那 我们 可能 看 他们 故意的 这 政府 的 这 教会 到
[biː; bi][ˌdeməˈkrætɪk;-kəl][ɔːr][ˈpɑːpjələr] ,
be democratical or popular ,
是 民主的 或者 受欢迎的 ,
最终我们或许可以看出，他们意图使教会的管理方式是民主的或民选的。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈstɪtʃuːʃnz] .
as is also plain in the rest of their constitutions .
作为 是 还 清楚的 在 这 休息 的 他们的 宪法 .
这一点在他们的宪法其他部分也有明确规定。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [əˈseɪbld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈmænər]
The church or congregation of the people of Israel assembled in a military manner
这 教会 或者 会众 的 这 人们 的 以色列 组装 在 一个 军队 方式
,
.
,
以色列人的教会或会众以军事化的方式集结起来，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənweɪθ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kənˈfəːmɪŋ] [ɔːl]
and had the result of the commonwealth , or the power of confirming all
和 有 这 结果 的 这 联邦 , 或者 这 力量 的 确认 全部
[ðer; ðər] [lɔːz] ,
their laws ,
他们的 法律 ,
并产生了联邦的结果，或者说，产生了确认其所有法律的权力。

[ðooʊ] [prəˈpouzd] [ɪːv(ə)n][baɪ][ɡɑːd] [hɪmˈself] ; [æz; əz] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ,
though proposed even by God himself ; as where they make him king ,
尽管 建议的 甚至 经过 上帝 他自己 ; 作为 在哪里 他们 制作 他 国王 ;
即使是上帝亲自提议的；就像他们拥立他为王一样，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ɔːr] [dɪ'pooz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈsɪv(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [sɔːl] .
and where they reject or depose him as civil magistrate , and elect Saul .
和 在哪里 他们 拒绝 或者 免职 他 作为 民用 地方法官 , 和 选 扫罗 .
他们罢免或废黜他为民事官员，并选举扫罗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmænɪfɛst] [ðæt] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪgˈzæmp(ə)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər][ɪn][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr]
It is manifest that he gives no such example to a legislator in a popular
它 是 显现 那 他 给予 不 这样的 例子 到 一个 立法者 在 一个 受欢迎的
[ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][tuː; tə][dɪˈnaɪ][ɔːr] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
government as to deny or evade the power of the people ,
政府 作为 到 否定 或者 逃避 这 力量 的 这 人们 ,
显然，他没有给任何一位民选政府的立法者举出否认或规避人民权力的例子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɑːntrəˈdɪkʃn] ; [bʌt; bət] [ðoo] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrɪdli] [bleɪmz] [ðə; ði] [ɪnˈɡrætɪtuːd]
which were a contradiction ; but though he deservedly blames the ingratitude
哪个 是 一个 矛盾 ; 但 尽管 他 理所当然 责备 这 忘恩负义
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˈæk(ə)n] ,
of the people in that action ,
的 这 人们 在 那 行动 ,
这本身就是一个矛盾；尽管他理应将此事归咎于人们的忘恩负义，

[hiː; hi] [kə'mændz] [ˈsæmjʊəl] , [ˈbiːɪŋ] [nekst] [ˈʌndər] [hɪm'self] [suˈpri:m] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
he commands Samuel , being next under himself supreme magistrate ,
他 命令 塞繆尔 , 存在 下一个 在下面 他自己 最高 地方法官 ,
他命令撒母耳，因为撒母耳是他之下的最高行政长官。

" [tuː; tə] [ˈhɑːrkən] [tuː; tə][ðər; ðər] [voɪs] " ([fɔːr; fər] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [goʊz]
" to hearken to their voice " (for where the suffrage of the people goes
" 到 倾听 到 他们的 嗓音 " (为了 在哪里 这 选举权 的 这 人们 去
[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,
“倾听他们的声音”（因为如果人民的选举权毫无意义，

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈkɑːmənwelθ]) , [ænd; ənd] [ˈkʌmfəts] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][rɪ'dʒektɪd]
it is no commonwealth) , and comforts him , saying , " They have not rejected
它 是 不 联邦) , 和 舒适 他 , 说 , " 他们 有 不是 拒绝
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
它不是一个联邦)，并安慰他说：“他们没有抛弃你，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [reɪn] [ˈooʊər][ðəm; ðəm] .
but they have rejected me that I should not reign over them .
但 他们 有 拒绝 我 那 我 应该 不是 在位 超过 他们 .
但他们拒绝了我，不让我统治他们。

" [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [reɪn] [ˈooʊər][ðəm; ðəm] ,
" But to reject him that he should not reign over them ,
" 但 到 拒绝 他 那 他 应该 不是 在位 超过 他们 ,
“但是，要拒绝他，不让他统治他们，

[wʌz; wəz][æz; əz][ˈsɪv(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt][tuː; tə] [dɪ'pooz] [hɪm; ɪm] .
was as civil magistrate to depose him .
曾是 作为 民用 地方法官 到 免职 他 .
以民事法官的身份罢免他。

[ðə; ði] ['paʊər] ['ðerfɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] ['i:v(ə)n][gɑ:d] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]
The power therefore which the people had to depose even God himself as he
这 力量 所以 哪个 这 人们 有 到 免职 甚至 上帝 他自己 作为 他
[wʌz; wəz]['sɪv(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] ,
was civil magistrate ,
曾是 民用 地方法官 ,
因此，人民甚至拥有废黜上帝本人的权力，因为他当时是世俗的统治者。

[li:vz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz]
leaves little doubt but that they had power to have rejected any of those
树叶 小的 怀疑 但 那 他们 有 力量 到 有 拒绝 任何 的 那些
[lɔːz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
laws confirmed by them throughout the Scripture ,
法律 确认的 经过 他们 自始至终 这 圣经 ,
这无疑表明，他们有权否决圣经中所有由他们所确认的律法。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑːrslz] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnd] ['ʌndər] [tuː] ['hedz] :
which , to omit the several parcels , are generally contained under two heads :
哪个 , 到 忽略 这 一些 包裹 , 是 一般来说 包含 在下面 二 头部 :
省略具体内容，这些内容通常可归纳为两大类：

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['moʊæb] ,
those that were made by covenant with the people in the land of Moab ,
那些 那 是 制成 经过 盟约 和 这 人们 在 这 土地 的 摩押 ,
那些与摩押地人民立约的，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['hɔːreb] ; [wɪtʃ] [tuː] ,
and those which were made by covenant with the people in Horeb ; which two ,
和 那些 哪个 是 制成 经过 盟约 和 这 人们 在 霍雷布 ; 哪个 二 ,
以及在何烈山与百姓立约的那些；其中两项，

[aɪ] [θɪŋk] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriə,laitɪʃ] [lɔːz] .
I think , amount to the whole body of the Israelitish laws .
我 思考 , 数量 到 这 所有的 身体 的 这 以色列 法律 .
我认为，这相当于以色列全部律法。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ænd; ænd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['biːɪŋ] [prə'pəʊzɪd] [baɪ][gɑ:d] ,
But if all and every one of the laws of Israel being proposed by God ,
但 如果全部 和 每一个 一 的 这 法律 的 以色列 存在 建议的 经过 上帝 ,
但是，如果以色列的所有律法都是上帝所颁布的，

[wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðərwaɪz] ['hæktɪd] [ðæn; ðən][baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
were no otherwise enacted than by covenant with the people ,
是 不 否则 已颁布 比 经过 盟约 和 这 人们 ,
除与人民订立的盟约外，别无他法颁布。

[ðen] [ðæt] ['oʊnli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [lɔː] ;
then that only which was resolved by the people of Israel was their law ;
然后 那 仅有的 哪个 曾是 已解决 经过 这 人们 的 以色列 曾是 他们的 法律 ;
那么，以色列人民唯一通过决议制定的就是他们的法律；

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːmənwelθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and so the result of that commonwealth was in the people .
和 所以 这 结果 的 那 联邦 曾是 在 这 人们 .
因此，这个共同体的成果体现在人民身上。

[nɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] [lɔː] ,
Nor had the people the result only in matter of law ,
也不 有 这 人们 这 结果 仅有的 在 事情 的 法律 ,
人们不仅在法律层面上获得了结果，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv]['dʒuːdɪkətʃər] ; [æz; əz]['ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['levɪŋ]
but the power in some cases of judicature ; as also the right of levying
但 这 力量 在 一些 案例 的 司法 ; 作为 还 这 正确的 的 征收
[wɔːr] ,
war ,
战争 ;

但在某些情况下，司法权也属于司法权；此外，还有发动战争的权利。

[ˈkɑːɡnɪzəns] [ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstrɪts] , [æz; əz]
cognizance in matter of religion , and the election of their magistrates , as
认知 在 事情 的 宗教 , 和 这 选举 的 他们的 地方法官 , 作为
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɔːr] ['dɪkteɪtər] ,
the judge or dictator ,
这 法官 或者 独裁者 ,

在宗教事务上的认知权，以及选举其官员（法官或独裁者）的权利，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] : [wɪtʃ] ['fʌŋkʃnz] [wɜːr; wər] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [sɪnəɡoʊɡə] ['mæɡnə] , [ɔːr]
the king , the prince : which functions were exercised by the Synagoga magna , or
这 国王 , 这 王子 : 哪个 函数 是 锻炼 经过 这 犹太教堂 玛格纳 , 或者
[ˌkɑːŋɡrɪ'geɪj(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
Congregation of Israel ,
会众 的 以色列 ,

国王、王子：这些职能是由犹太会堂（Synagoga magna，或称以色列会众）行使的。

[nɔːt] [ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn] ['mænər] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]
not always in one manner , for sometimes they were performed by the suffrage
不是 总是 在 一 方式 , 为了 有时 他们 是 执行 经过 这 选举权
[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

并非总是以一种方式进行，因为有时它们是通过人民投票决定的。

[ˈviːvə; ˈvaɪvə][ˈvoʊtʃi] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði][lɑːt][ˈoʊnli] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] ,
viva voce , sometimes by the lot only , and at others by the ballot ,
维瓦 voce , 有时 经过 这 很多 仅有的 , 和 在 其他的 经过 这 选票 ,
[ˈoʊnli] ,
口头决定，有时仅凭抽签，有时则通过投票决定。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
or by a mixture of the lot with the suffrage ,
或者 经过 一个 混合物 的 这 很多 和 这 选举权 ,
[ˈoʊnli] ,
或者通过将所有权利与普选权混合来实现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['eldæd][ænd; ənd][mɛd'æd] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] .
as in the case of Eldad and Medad , which I shall open with the Senate .
作为 在 这 案件 的 埃尔达德 和 梅达德 , 哪个 我 将 打开 和 这 参议院 .
[ˈoʊnli] ,
就像埃尔达德和梅达德的案例一样，我将向元老院提出这个问题。

[ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ˈeldəz] ,
The Senate of Israel , called in the old Testament the Seventy Elders ,
这 参议院 的 以色列 , 称为 在 这 老的 遗嘱 这 七十 长者 ,
[ˈoʊnli] ,
以色列元老院，在旧约中被称为七十长老，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ðə; ði] ['sænidrɪm] ([wɪtʃ] [wɜːrd][ɪz]['juːzuəli; ˈjuːzəli][trænz'leɪtəd, træns'leɪtɪd] " "
and in the New the Sanhedrim (which word is usually translated " "
和 在 这 新的 这 犹太公会 (哪个 单词 是 通常 翻译 " "
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ") ,
the Council ") ,
这 理事会 ") ,
[ˈoʊnli] ,

在新约中，还有公会（Sanhedrim，这个词通常被翻译为“议会”），

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][gɔ:d] , [ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [ˈeldəz] [br'saɪdz] [ˈmoʊzəs] ,
was appointed by God , and consisted of seventy elders besides Moses ,
曾是 任命 经过 上帝 , 和 由.....组成 的 七十 长者 除了 摩西 ,
由上帝任命, 除了摩西之外, 还有七十位长老。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æ; ət][fɜ:rst] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ɪz] [ˈræðər]
which were at first elected by the people , but in what manner is rather
哪个 是 在 第一的 当选 经过 这 人们 , 但 在 什么 方式 是 相当
[ˈɪntɪmətɪd] [ðæn; ðən] [ʃʊn] .
intimated than shown .
暗示 比 所示 .

这些官员最初是由人民选举产生的, 但具体选举方式只是暗示而非明确说明。

[ˌnevərðəˈles] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˈeldæd]
Nevertheless , because I cannot otherwise understand the passage concerning Eldad
尽管如此 , 因为 我 不能 否则 理解 这 通道 有关 埃尔达德
[ænd; ənd][mɛd'æd] ,
and Medad ,
和 梅达德 ,

然而, 因为我实在无法以其他方式理解有关埃尔达德和米达德的那段文字,

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] " [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] ,
of whom it is said " that they were of them that were written ,
的 谁 它 是 说 " 那 他们 是 的 他们 那 是 书面 ,
经上说: “他们是那些被记载下来的人。”

[bʌt; bət] [went] [nɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtæbərˌnækl] ,
but went not up to the tabernacle ,
但 去 不是 向上 到 这 圣幕 ,
但他没有上到会幕去。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɑ:lmədɪsts] [aɪ] [kən'si:v] [ðæt] [ˈeldæd][ænd; ənd][mɛd'æd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ]
" then with the Talmudists I conceive that Eldad and Medad had the suffrage
" 然后 和 这 塔木德学者 我 构想 那 埃尔达德 和 梅达德 有 这 选举权
[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
of the tribes ,
的 这 部落 ,

“然后, 根据塔木德学者的说法, 我认为埃尔达德和梅达德得到了各部落的选举权。”

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [kəm'petətərz] [fɔ:r; fər][ˈmædʒɪstrəsi] ; [bʌt; bət] [ˈkʌmɪn] [ˈæftərwərd]
and so were written as competitors for magistracy ; but coming afterward
和 所以 是 书面 作为 竞争对手 为了 行政 ; 但 未来 之后
[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t] ,
to the lot ,
到 这 很多 ,

因此他们被列为官职竞争者; 但后来到了抽签环节,

[feɪld] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [went] [nɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtæbərˌnækl] , [ɔ:r] [pleɪs] [ʌv; əv]
failed of it , and therefore went not up to the tabernacle , or place of
失败的 的 它 , 和 所以 去 不是 向上 到 这 圣幕 , 或者 地方 的
[kɑ:nfərˈmeɪ](ə)n][baɪ][gɔ:d] ,
confirmation by God ,
确认 经过 上帝 ,

他失败了, 因此没有上到圣幕, 也就是上帝确认圣迹的地方。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈse(ə)n] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
or to the session - house of the Senate ,
或者 到 这 会议 - 房子 的 这 参议院 ,
或提交至参议院会议厅,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][lɑ:t] [fel] [tu:; tə][bi:; bi] ['senətəz] ；
with the Seventy upon whom the lot fell to be senators ；
和 这 七十 之上 谁 这 很多 跌倒 到 是 参议员 ；
与抽签选出的七十位元老一起；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sej(ə)n] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænidrim] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the session - house of the Sanhedrim was first in the court of the
为了 这 会议 - 房子 的 这 犹太公会 曾是 第一的 在 这 法庭 的 这
[ˈtæbərnækl] ，
tabernacle ；
圣幕 ；
因为公会的议事厅位于会幕院落的第一层。

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwərd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ，
and afterward in that of the Temple ；
和 之后 在 那 的 这 寺庙 ；
随后在圣殿里，
[wer] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] [ɔ:r] [ˈpeɪvmənt] ．
where it came to be called the stone chamber or pavement ．
在哪里 它 来了 到 是 称为 这 石头 房间 或者 路面 ；
后来它被称为石室或石板路。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ， [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [trænˈspəʊzd] ；
If this were the ballot of Israel , that of Venice is the same transposed ；
如果 这 是 这 选票 的 以色列 ， 那 的 威尼斯 是 这 相同的 转置 ；
如果这是以色列的投票，那么威尼斯的投票就是同样的投票方式的翻版；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈvenɪs] [ðə; ði] [kəmˈpetɪtər] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði][lɑ:t] ，
for in Venice the competitor is chosen as it were by the lot ；
为了 在 威尼斯 这 竞争者 是 选定 作为 它 是 经过 这 很多 ；
因为在威尼斯，参赛者仿佛是通过抽签选出来的。

[ɪn][rɪˈɡɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlektəz] [ɑ:r; ər][soʊ] [meɪd] ，
in regard that the electors are so made ；
在 看待 那 这 选举人 是 所以 制成 ；
鉴于选民的产生方式，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] " [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)l][ɔ:r] [əˈsembli]
and the magistrate is chosen by the " suffrage of the great Council or assembly
和 这 地方法官 是 选定 经过 这 " 选举权 的 这 伟大的 理事会 或者 集会
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ．
of the people ；
的 这 人们 ；
地方长官由“人民大议会或人民大会”选举产生。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sænidrim] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] ， [ˈmoʊzəs] ， [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] ，
" But the Sanhedrim of Israel being thus constituted , Moses , for his time ；
" 但 这 犹太公会 的 以色列 存在 因此 构成 ； 摩西 ； 为了 他的 时间 ；
“但是，以色列的公会就是这样组成的，摩西在他那个时代……”

[ænd; ʌnd][ˈæftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz] [prɪns] [ɔ:r]
and after him his successor sat in the midst of it as prince or
和 后 他 他的 接班人 卫星 在 这 中间 的 它 作为 王子 或者
[ˈɑ:rˌkɑ:n; ˈɑ:rkən] ，
archon ；
执政官 ；
在他之后，他的继任者则以王子或执政官的身份坐在其中。

[ænd; ʌnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ðə; ði] [ɔ:rətər] [ɔ:r] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ； [ðə; ði] [rest] ，
and at his left hand the orator or father of the Senate ; the rest ；
和 在 他的 左边 手 这 演说者 或者 父亲 的 这 参议院 ； 这 休息 ；
在他左边的是演说家或元老院之父；其余的人，

[ɔːr][ðə; ði] [bentʃ] , [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [hɔːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] ,
or the bench , coming round with either horn like a crescent ,
或者 这 长椅 , 未来 圆形的 和 任何一个 喇叭 喜欢 一个 新月 ,
或者长椅, 像新月一样绕着两个角转来转去,

[hæd; həd][ə; eɪ] [skraɪb] [əˈtendɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
had a scribe attending upon the tip of it .
有 一个 隶 参加 之上 这 提示 的 它 .
顶端有一位抄写员在旁记录。

[ðɪs] [ˈsenət] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wʌz; wəz] [ɪnˈfæləbl] ,
This Senate , in regard the legislator of Israel was infallible ,
这 参议院 , 在 看待 这 立法者 的 以色列 曾是 绝对正确 ,
就以色列立法者而言, 本届参议院是绝对正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɡɑːd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːltərd] [baɪ] [men] ,
and the laws given by God such as were not fit to be altered by men ,
和 这 法律 给定 经过 上帝 这样的 作为 是 不是 合身 到 是 已修改 经过 男人 ,
以及上帝所颁布的、不宜由人更改的律法,

[ɪz] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈsenəts] ,
is much different in the exercise of their power from all other senates ,
是 很多 不同的 在 这 锻炼 的 他们的 力量 从 全部 其他 参议院 ,
与其他所有参议院在行使权力方面都大不相同。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæriˈɑːpəɡəs] [ɪn] [ˈæθənz] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
except that of the Areopagus in Athens , which also was little more than a
除了 那 的 这 阿瑞俄帕戈斯 在 雅典 , 哪个 还 曾是 小的 更多的 比 一个
[suˈpri:m] [ˈdʒuːdɪkəˌtɔːri] ,
supreme judicatory ,
最高 司法 ,
除了雅典的亚略巴古之外, 它实际上也只不过是一个最高司法机构。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] , [æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] ,
for it will hardly , as I conceive ,
为了 它 将要 几乎 , 作为 我 构想 ,
因为依我看来, 这几乎不可能,

[biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsænidrɪm] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
be found that the Sanhedrim proposed to the people till the return of the
是 成立 那 这 犹太公会 建议的 到 这 人们 直到 这 返回 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [kæpˈtɪvəti] [ˈʌndər] [ˈɛzdrəs] ,
children of Israel out of captivity under Esdras ,
孩子们 的 以色列 出去 的 囚禁 在下面 埃斯德拉斯 ,
可以发现, 在以斯拉统治时期, 公会向人民提议, 直到以色列人从被掳之地归回为止。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɔː] [meɪd] - - [ˈneɪmli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
at which time there was a new law made - - namely , for a kind of
在 哪个 时间 那里 曾是 一个 新的 法律 制成 - - 即 , 为了 一个 种类 的
[ˌɛkskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ,
excommunication ,
逐出教会 ,
当时制定了一项新法律——即一种开除教籍的法律,

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈbænɪʃmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
or rather banishment , which had never been before in Israel .
或者 相当 流放 , 哪个 有 绝不 到过 前 在 以色列 .
或者更确切地说是流放, 这在以色列以前从未发生过。

[ˌnevərðəʻles] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsænidrim] [hæd; həd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðæt]
Nevertheless it is not to be thought that the Sanhedrim had not always that
尽管如此 它 是 不是 到 是 想法 那 这 犹太公会 有 不是 总是 那
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

然而，我们不能认为犹太公会一直没有这种权利。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɛzdrəs] [ɪz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ˈɛksəd] , [ʌv; əv] [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə]
which from the time of Esdras is more frequently exercised , of proposing to
哪个 从 这 时间 的 埃斯德拉斯 是 更多的 频繁地 锻炼 , 的 提议 到
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

自以斯拉时代以来，这种向民众提议的做法更为频繁地出现。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrbɔːr] [aɪˈtiː][ɪn][rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ænd; ənd] [ɪnˌfæləˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
but that they forebore it in regard of the fulness and infallibility of the law
但 那 他们 前缘 它 在 看待 的 这 充满 和 绝对正确 的 这 法律
[ɔːlˈredi] [meɪd] ,
already made ,
已经 制成 ,

但他们出于对已制定法律的完整性和绝对性的考虑，放弃了这种做法。

[werˈbaɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdləs] .
whereby it was needless .
由此 它 曾是 不必要 .

因此，这样做是没有必要的。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(jə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [rer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsenət] ,
Wherefore the function of this Council , which is very rare in a senate ,
因此 这 功能 的 这 理事会 , 哪个 是 非常 稀有的 在 一个 参议院 ,
[ɪn] [ˈpɪlɪgrɪdʒ] [ɪn] [ˈpɪlɪgrɪdʒ] ,
因此，本委员会的职能在参议院中极为罕见，

[wʌz; wəz] [ɪɡˈzekjətɪv] , [ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [meɪd] ;
was executive , and consisted in the administration of the law made ;
曾是 管理人员 , 和 由.....组成 在 这 行政 的 这 法律 制成 ;
[ɪn] [ˈɛkzekjʊtɪv] [ɪn] [ˈɛkzekjʊtɪv] ,
是执行机构，其职责是执行已制定的法律；

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɪtˈself] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] [ˈskɪptʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːst] [ænd; ənd]
and whereas the Council itself is often understood in Scripture by the priest and
和 然而 这 理事会 本身 是 经常 理解 在 圣经 经过 这 牧师 和
[ðə; ði] [ˈliːvaɪt] ,
the Levite ,
这 利未人 ,

而圣经中通常将议会理解为祭司和利未人所指的机构，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [seɪv] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] ,
there is no more in that save only that the priests and the Levites ,
那里 是 不 更多的 在 那 节省 仅有的 那 这 神父 和 这 利未人 ,
[ɪn] [ˈɛkzekjʊtɪv] [ɪn] [ˈɛkzekjʊtɪv] ,
除此之外，就只剩下祭司和利未人这两项内容了。

[huː] [ˈlðərwaɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [æt; ət][ɔːl] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
who otherwise had no power at all , being in the younger years of this
WHO 否则 有 不 力量 在 全部 , 存在 在 这 年轻 年 的 这
[ˈkɑːmənweɪlθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

当时他们完全没有任何权力，因为这个联邦还处于成立初期。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [best] ['stʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntli] [ɪ'lektɪd] [ɪntu:]
those that were best studied in the laws were the most frequently elected into
那些 那 是 最好的 研究 在 这 法律 是 这 最多 频繁地 当选 进入
[ðə; ði] ['sænidrim] .
the Sanhedrim .
这 犹太公会 .

那些法律知识最渊博的人最常被选入犹太最高法院。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rts] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ['eldəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪts]
For the courts , consisting of three - and - twenty elders sitting in the gates
为了 这 法院 , 由 的 三 - 和 - 二十 长者 坐着 在 这 大门
[ʌv; əv] ['evri] ['sɪti] ,
of every city ,
的 每一个 城市 ,

法庭由二十三名长老组成，他们坐在各城门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪˈʌmvɪrət] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ˈɔ:lməʊst][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,
and the triumvirates of judges constituted almost in every village ,
和 这 三巨头 的 法官 构成 几乎 在 每一个 村庄 ,
几乎每个村庄都设有由三名法官组成的法官小组，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['mædʒɪstrəsi] [səˈbɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['sænidrim] ,
which were parts of the executive magistracy subordinate to the Sanhedrim ,
哪个 是 部分 的 这 管理人员 行政 下属 到 这 犹太公会 ,
这些机构是隶属于犹太最高法院的行政机构的一部分。

[aɪ][æɫ; əɫ] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət] ['betər] ['li:ʒər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] ['dɪskɔ:rs] ;
I shall take them at better leisure , and in the larger discourse ;
我 将 拿 他们 在 更好的 闲暇 , 和 在 这 更大的 话语 ;
我将择日再议，并在更详尽的论述中进行探讨；

[bʌt; bət] [ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪnstitju:tɪd] [baɪ][ˈmoʊzəs]
but these being that part of this commonwealth which was instituted by Moses
但 这些 存在 那 部分 的 这 联邦 哪个 曾是 已设立 经过 摩西
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɛθroʊ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] ['mɪdiən] ([æz; əz][aɪ] [kənˈsi:v] [ə; eɪ] ['hi:ðn]) ,
upon the advice of Jethro the priest of Midian (as I conceive a heathen) ,
之上 这 建议 的 杰斯罗 这 牧师 的 米甸 (作为 我 构想 一个 异教徒) ,
但这些是摩西根据米甸祭司叶忒罗（在我看来，他是一个异教徒）的建议而建立的这个国家的组成部分，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] ['wɔ:rənt] [i:v(ə)n][frʌm; frəm][gɑ:d] [hɪm'self] , [hu:] [kənˈfɜ:rmd] [ðem; ðəm]
are to me a sufficient warrant even from God himself , who confirmed them
是 到 我 一个 充足的 保证 甚至 从 上帝 他自己 , WHO 确认的 他们
,
.
,

对我而言，这些证据甚至来自上帝，祂亲自证实了它们，这足以作为充分的保证。

[tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:rðər] [ju:z][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈpru:d(ə)ns] , [wer'evər] [aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] ['berɪŋ] [ə; eɪ]
to make further use of human prudence , wherever I find it bearing a
到 制作 更远 使用 的 人类 谨慎 , 无论 我 寻找 它 轴承 一个
[ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə] [ɪt'self] ,
testimony to itself ,
见证 到 本身 ,

为了进一步利用人类的审慎，凡是我发现它自身具有证明其价值的地方，

[ˈweðər] [ɪn] ['hi:ðn] ['kɑ:mənwelθ] [ɔ:r] [ˈðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræðər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][soʊ][aɪ ˈti:][ɪz]
whether in heathen commonwealths or others ; and the rather , because so it is
无论 在 异教徒 英联邦 或者 其他的 ; 和 这 相当 , 因为 所以 它 是
,
.
,

无论是在异教徒国家还是其他地方；而且，恰恰相反，事实就是如此。

[ðæt] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskriptʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ]
that we who have the holy Scriptures , and in them the original of a
那 我们 WHO 有 这 圣 经文 , 和 在 他们 这 原来的 的 一个
[ˈkɑːmənweɪlθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

我们这些拥有圣经的人，圣经中记载着一个共同体的起源，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɑːr; ər] [ɪːðər] [ˌɪltəˈgeðər] [blaɪnd][ɔːr][ˈneglɪdʒənt]
made by the same hand that made the world , are either altogether blind or negligent
制成 经过 这 相同的 手 那 制成 这 世界 , 是 任何一个 共 瞎的 或者 疏忽
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
of it ;
的 它 ;

出自创造世界的同一双手，他们要么对此视而不见，要么对此漠不关心；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [hæv; həv][ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [ðərz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər]
while the heathens have all written theirs , as if they had had no other
尽管 这 异教徒 有 全部 书面 他们的 , 作为 如果 他们 有 有 不 其他
[ˈkɑːpi] ; [æz; əz] ,
copy ; as ,
复制 ; 作为 ,

而异教徒们也都写下了他们的版本，仿佛他们没有其他副本一样；例如，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [briːf] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr]
to be more brief in the present account of that which you shall have more
到 是 更多的 简短的 在 这 展示 帐户 的 那 哪个 你 将 有 更多的
[æt; ət][lɑːrdʒ] [ˌhɪrˈæftər] :
at large hereafter :
在 大的 此后 :

为了避免赘述，本文将尽量简短，以后您将会详细了解：

[ˈæθənz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [prəˈpəʊzɪŋ] ,
Athens consisted of the Senate of the Bean proposing ,
雅典 由.....组成 的 这 参议院 的 这 豆 提议 ,
雅典由“豆子”元老院提议组成，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈzɑːlvɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈbeɪtɪŋ] ,
of the Church or Assembly of the people resolving , and too often debating ,
的 这 教会 或者 集会 的 这 人们 解决 , 和 也 经常 辩论 ,
教会或民众大会的决议，以及常常发生的辩论，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [æz; əz][ɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv][ðə; ði][æriˈɑːpəɡəs] ,
which was the ruin of it ; as also of the Senate of the Areopagus ,
哪个 曾是 这 废墟 的 它 ; 作为 还 的 这 参议院 的 这 阿瑞俄帕戈斯 ,
这就是它的毁灭；正如亚略巴古元老院的毁灭一样。

[ðə; ði][naɪn] [ˈɑːrkɑːnz] , [wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz] [ˈʌðər] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ˈɛksəˌkjuːtɪŋ] .
the nine archons , with divers other magistrates , executing .
这 九 执政官 , 和 潜水员 其他 地方法官 , 执行 .
九位执政官与其他几位官员一起执行了死刑。

[.ləsiˈdiːmən] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [prəˈpəʊzɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv]
Lacedaemon consisted of the Senate proposing , of the Church or congregation of
拉塞达蒙 由.....组成 的 这 参议院 提议 , 的 这 教会 或者 会众 的
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [ˈoʊnli] ,
the people resolving only ,
这 人们 解决 仅有的 ,
拉凯代蒙由元老院提出提案，而教会或民众信众仅负责决议。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'beɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔːŋ] [laɪf][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and never debating , which was the long life of it ; and of the two
和 绝不 辩论 , 哪个 曾是 这 长的 生活 的 它 ; 和 的 这 二
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

而且从未发生过争论，这正是它长久存在的原因；至于两位国王，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɔz] , [wɪð; wɪθ][daɪvərz] [ʌðər] ['mædʒɪstrɪts] , ['eksəkjuːtɪŋ] .
the court of the ephors , with divers other magistrates , executing .
这 法庭 的 这 监察官 , 和 潜水员 其他 地方法官 , 执行 .

监察官法庭，以及其他各种官员，执行死刑。

['kɑːrθɪdʒ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː] ,
Carthage consisted of the Senate proposing and sometimes resolving too ,
迦太基 由.....组成 的 这 参议院 提议 和 有时 解决 也 ,

迦太基由元老院提出提案，有时也做出决议。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'beɪtɪŋ] [tuː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
of the people resolving and sometimes debating too , for which fault she was
的 这 人们 解决 和 有时 辩论 也 , 为了 哪个 过错 她 曾是
[ˌreprɪ'hendɪd] [baɪ] ['æɪrɪstɔːtl] ;
reprehended by Aristotle ;
谴责 经过 亚里士多德 ;

她参与了人民的决议，有时也参与了辩论，为此她受到了亚里士多德的批评；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['sʌ.fets] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð; wɪθ] [ʌðər]
and she had her suffetes , and her hundred men , with other
和 她 有 她 剩余 , 和 她 百 男人 , 和 其他
['mædʒɪstrɪts] , ['eksəkjuːtɪŋ] .
magistrates , executing .
地方法官 , 执行 .

她有她的百名手下，与其他官员一起执行死刑。

[ruːm] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːntʃiːoʊ][ɔːr] ['piːp(ə)] [rɪ'zɑːlvɪŋ] , [ænd; ənd]
Rome consisted of the Senate proposing , the concio or people resolving , and
罗马 由.....组成 的 这 参议院 提议 , 这 康西奥 或者 人们 解决 , 和
[tuː] [ɔːf(ə)n] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
too often debating ,
也 经常 辩论 ,

罗马的政治体制由元老院提出提案，人民进行决议，然后经常进行辩论。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['stɔːrmz] ; [æz; əz][ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] , ['sensərz] , ['iːdaɪliːz] , [ˈtrɪbjʊːnz] ,
which caused her storms ; as also of the consuls , censors , aediles , tribunes ,
哪个 导致 她 暴风雨 ; 作为 还 的 这 领事 , 审查员 , 市政官 , 看台 ,
['priːtərz] ,
praetors ,
裁判官 ,

这导致了她的风暴；也导致了执政官、监察官、市政官、保民官、裁判官的风暴。

['kwɪːstər] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['mædʒɪstrɪts] , ['eksəkjuːtɪŋ] .
quaestors , and other magistrates , executing .
财务官 , 和 其他 地方法官 , 执行 .

财务官和其他官员执行。

['venɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ɔːr][preɡɑːti] , [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː]
Venice consists of the Senate , or pregati , proposing , and sometimes resolving too
威尼斯 由 的 这 参议院 , 或者 普雷加蒂 , 提议 , 和 有时 解决 也
,
:
,

威尼斯由元老院（或称“pregati”）组成，负责提出议案，有时也负责决议。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɔːr] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]
of the great Council or Assembly of the people , in whom the result is
的 这 伟大的 理事会 或者 集会 的 这 人们 , 在 谁 这 结果 是
[ˈkɑːnstɪtʊːtɪvli] ;
constitutively ;
构成性地 ;

人民大议会或人民大会，其结果是构成性的；

[æz; əz][ˈɔːlsou][ʌv; əv][ðə; ði][douɪdʒ] , [ðə; ði] ['si:njəri] , [ðə; ði] ['sensərz] , [ðə; ði][ˈdi:tʃiː] , [ðə; ði]
as also of the doge , the signory , the censors , the dieci , the quazancies ,
作为 还 的 这 狗狗币 , 这 领域 , 这 审查员 , 这 迪西 , 这
[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['mædʒɪstrɪts] , ['eksəˌkjuːtɪŋ] .
and other magistrates , executing .
和 其他 地方法官 , 执行 .

以及总督、执政官、监察官、十人官、行政长官和其他官员执行。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] ['swɪtsərˌlænd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
The proceeding of the Commonwealths of Switzerland and Holland is of a
这 进行中 的 这 英联邦 的 瑞士 和 荷兰 是 的 一个
[laɪk] ['neɪtʃər] ,
like nature ,
喜欢 自然 ,

瑞士联邦和荷兰联邦的程序性质相同。

[ðoʊ] ['æftər][ə; eɪ] [mɔːr] [əb'skjʊr] ['mænər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔvərɪntiːz] , ['weðər] ['kæntən, 'kæntɑːn] ,
though after a more obscure manner ; for the sovereignties , whether cantons ,
尽管 后 一个 更多的 朦胧 方式 ; 为了 这 主权 , 无论 州 ,
[ˈpraːvənsəz] , [ɔːr] ['sɪtɪz] ,
provinces , or cities ,
省份 , 或者 城市 ,

虽然方式较为隐晦；对于各个主权国家，无论是州、省还是城市，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [send][ðər; ðər] ['depjʊtɪz] ,
which are the people , send their deputies ,
哪个 是 这 人们 , 发送 他们的 副手们 ,

人民派出他们的代表，

[kə'mɪʃnd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ([wer'ɪn] [ðeɪ] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðər; ðər]
commissioned and instructed by themselves (wherein they reserve the result in their
委托 和 指示 经过 他们自己 (其中 他们 预订 这 结果 在 他们的
[oʊn] [ˈpaʊər]) ,
own power) ,
自己的 力量) ,

由他们自行委托和指示（其中他们保留对结果的最终决定权），

[tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] , [ɔːr] ['senət] , [wer] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [drɪ'beɪt] ,
to the provincial or general convention , or Senate , where the deputies debate ,
到 这 省级 或者 一般的 习俗 , 或者 参议院 , 在哪里 这 副手们 辩论 ,
提交省代表大会、全国代表大会或参议院，由代表们进行辩论。

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
but have no other power of result than what was conferred upon them
但 有 不 其他 力量 的 结果 比 什么 曾是 授予 之上 他们
[baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
by the people ,
经过 这 人们 ,

但他们除了人民赋予他们的权力之外，没有任何其他权力。

[ɔːr][ɪz] ['fɜːrðər] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ə'keɪʒn] .
or is further conferred by the same upon further occasion .
或者 是 更远 授予 经过 这 相同的 之上 更远 场合 .

或由同一机构在后续场合进一步授予。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [pɑːrt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn] [ˈevri]
And for the executive part they have magistrates or judges in every
和 为了 这 管理人员 部分 他们 有 地方法官 或者 法官 在 每一个
[ˈkæntən,ˈkæntɑːn] ,
canton ,
广州 ,

至于行政方面，每个州都设有地方官员或法官。

[ˈprɑːvɪns] , [ɔːr] [ˈsɪti] , [bɪˈsaɪdʒ] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg]
province , or city , besides those which are more public , and relate to the league
省 , 或者 城市 , 除了 那些 哪个 是 更多的 民众 , 和 涉及 到 这 联盟
,
.
,

除了那些更公开、与联盟相关的省份或城市之外，

[æz; əz][fɔːr; fər] [əˈdʒʌstɪŋ] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ˈkæntən,ˈkæntɑːn] , [ˈprɑːvɪns] , [ɔːr] [ˈsɪti] [ænd; ənd]
as for adjusting controversies between one canton , province , or city and
作为 为了 调整 争议 之间 一 广州 , 省 , 或者 城市 和
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

至于如何处理不同州、省或市之间的纠纷，

[ɔːr][ðə; ði] [laɪk] [bɪˈtwiːn] [sʌt] [ˈpɜːsənz] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkæntən,ˈkæntɑːn] , [ˈprɑːvɪns]
or the like between such persons as are not of the same canton , province
或者 这 喜欢 之间 这样的 人 作为 是 不是 的 这 相同的 广州 , 省
,
[ɔːr] [ˈsɪti] .
, or city :
 , 或者 城市 :

或者，对于不属于同一州、省或市的人，也可以进行类似的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [hæv; həv]
But that we may observe a little further how the heathen politicians have
但 那 我们 可能 观察 一个 小的 更远 如何 这 异教徒 政治家 有
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

但是，我们不妨进一步观察一下这些异教徒政客是如何撰写的，

[nɑːt][ˈoʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] :
not only out of nature , but as it were out of Scripture :
不是 仅有的 出去 的 自然 , 但 作为 它 是 出去 的 圣经 :
不仅源于自然，而且也源于圣经：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [gɑːd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] ,
as in the Commonwealth of Israel , God is said to have been king ,
作为 在 这 联邦 的 以色列 , 上帝 是 说 到 有 到过 国王 ,
就像在以色列国一样，据说上帝是国王。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [wer] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kɪŋ] ,
so the commonwealth where the law is king ,
所以 这 联邦 在哪里 这 法律 是 国王 ,
所以，在那个法律至上的联邦里，

[ɪz] [sed] [baɪ] [ˈæɪrɪˌstɑːtl] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
is said by Aristotle to be " the kingdom of God .
是 说 经过 亚里士多德 到 是 " 这 王国 的 上帝 :
亚里士多德称之为“上帝的国度”。

" [ænd; ənd] [wer] [baɪ][ðə; ði] [lʌsts] [ɔ:r] ['pæɪnz] [ʌv; əv][men][ə; eɪ] ['paʊə] [ɪz][set] [ə'blʌv] [ðæt] [ʌv; əv]
" **And where by the lusts or passions of men a power is set above that of**
" 和 在哪里 经过 这 欲望 或者 激情 的 男人 一个 力量 是 放 多于 那 的
[ðə; ði] [ɔ:] [dɪ'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['ri:z(ə)n] ,
the law deriving from reason ,
这 法律 推导 从 原因 ;
“凡是因人的欲望或激情而使权力凌驾于源于理性的法律之上的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪktətɪ] [ʌv; əv][gɔ:d] ,
which is the dictate of God ,
哪个 是 这 听写 的 上帝 ;
这是神的旨意。
[gɔ:d][ɪn] [ðæt] [sens] [ɪz][rɪ'dʒektɪd][ɔ:r] [dɪ'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [reɪn] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
God in that sense is rejected or deposed that he should not reign over them ,
上帝 在 那 感觉 是 拒绝 或者 被罢免 那 他 应该 不是 在位 超过 他们 ;
从这个意义上讲，上帝被拒绝或废黜，以至于他不应该统治他们。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪzriəl] .
as he was in Israel .
作为 他 曾是 在 以色列 ;
因为他当时在以色列。

[ænd; ənd] [jet] [lə'vaɪəθən] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðæt] " [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætɪn] [
And yet Leviathan will have it that " by reading of these Greek and Latin [
和 然而 利维坦 将要 有 它 那 " 经过 阅读 的 这些 希腊语 和 拉丁 [
[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðɪs] [sens] [hæv; həv] [sed] ['hi:bru:]] ['ɔ:θəz] ,
he might as well in this sense have said Hebrew] authors ,
他 可能 作为 出色地 在 这 感觉 有 说 希伯来语] 作者 ;
然而，《利维坦》却认为，“通过阅读这些希腊和拉丁（从这个意义上讲，他也可以说是希伯来）作家的作品，

[jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌðər] [ðæt] [ɑ:r; ə] [ʌnpɹə'vaɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪdɒʊt] [ʌv; əv]['sɔ:lɪd] ['ri:z(ə)n]
young men , and all others that are unprovided of the antidote of solid reason
年轻的 男人 ; 和 全部 其他的 那 是 未提供 的 这 解毒剂 的 坚硬的 原因
;
;
;
年轻人，以及所有其他缺乏理性这种解药的人，

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][wɔ:r]
receiving a strong and delightful impression of the great exploits of war
接收 一个 强的 和 愉快 印象 的 这 伟大的 漏洞 的 战争
[ə'tʃi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑ:mɪz] ,
achieved by the conductors of their armies ,
已达成 经过 这 导体 的 他们的 军队 ;
对各国军队统帅所取得的伟大战争功绩留下了深刻而愉悦的印象。

[rɪ'si:v] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɔ:l] [ðer] [hæv; həv] [dʌn] [brɪ'saɪdɪz] ,
receive withal a pleasing idea of all they have done besides ,
收到 此外 一个 令人愉悦 主意 的 全部 他们 有 完毕 除了 ;
此外，还能对他们所做的一切产生愉悦的印象。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] [greɪt] [prɑ:'sperətɪ] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [prə'sɪ:dɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and imagine their great prosperity not to have proceeded from the
和 想象 他们的 伟大的 繁荣 不是 到 有 继续 从 这
[emju'leɪʃn] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [men] ,
emulation of particular men ,
仿真 的 特别的 男人 ;
试想一下，他们的巨大繁荣并非源于对某些人的效仿。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːpjələər][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
but from the virtue of their popular form of government ,
但 从 这 美德 的 他们的 受欢迎的 形式 的 政府 ,
但正是由于他们人民拥护的政府形式的优点,

[nɑːt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [sɪˈdɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [ˈwɔːrz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpərˈfekʃn]
not considering the frequent seditions and civil wars produced by the imperfection
不是 考虑 这 频繁 煽动叛乱 和 民用 战争 生产 经过 这 缺陷
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːləti] .
of their polity .
的 他们的 政体 .
暂且不考虑其政治体制不完善所导致的频繁叛乱和内战。

" [wer] , [fɜːrst] , [ðə; ði] [bleɪm] [hiː; hi] [leɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈɔːθəz] ,
" Where , first , the blame he lays to the heathen authors ,
" 在哪里 , 第一的 , 这 责备 他 躺下 到 这 异教徒 作者 ,
“首先, 他将责任归咎于那些异教徒作者,

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [leɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] ; [ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [hiː; hi][ˈhoʊldz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
is in his sense laid to the Scripture ; and whereas he holds them to be
是 在 他的 感觉 铺设 到 这 圣经 ; 和 然而 他 持有 他们 到 是
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,
在他看来, 这与圣经相符; 而他认为他们是年轻人,

[ɔːr] [men] [ʌv; əv][noʊ] [ˈæntɪdoʊt] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [laɪk] [əˈpɪnjənz] , [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ˌmækiəˈvel] ,
or men of no antidote that are of like opinions , it should seem that Machiavel ,
或者 男人 的 不 解毒剂 那 是 的 喜欢 意见 , 它 应该 似乎 那 马基雅维利 ,
或者说, 对于那些意见相左、无药可救的人来说, 马基雅维利似乎.....

[ðə; ði] [soʊl] [rɪˈtriːvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeɪnfənt] [ˈpruːd(ə)ns] ,
the sole retriever of this ancient prudence ,
这 唯一 寻回犬 的 这 古老的 谨慎 ,
唯一一位寻回这一古老智慧的人,

[ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɑːlɪd] [ˈriːz(ə)n] [ə; eɪ] [ˈbiədliː] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈnuːli] [riːd] [ˈlɪvi] .
is to his solid reason a beardless boy that has newly read Livy .
是 到 他的 坚硬的 原因 一个 无胡须 男生 那 有 新 读 李维 .
在他看来, 那是一个刚读过李维著作、没有胡子的男孩, 这才是他真正的理由。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɑːlɪd][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] , [meɪ] [əˈpɪr] [wer] [hiː; hi] [grænt] [ðə; ði] [greɪt] [praːˈsperəti]
And how solid his reason is , may appear where he grants the great prosperity
和 如何 坚硬的 他的 原因 是 , 可能 出现 在哪里 他 拨款 这 伟大的 繁荣
[ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈkɑːmənwelθ] ,
of ancient commonwealths ,
的 古老的 英联邦 ,
而他的推理有多么站得住脚, 或许可以从他对古代国家繁荣昌盛的解释中看出。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] .
which is to give up the controversy .
哪个 是 到 给 向上 这 争议 .
也就是说, 放弃争论。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈædɪkwət] [kɔːz] ,
For such an effect must have some adequate cause ,
为了 这样的 一个 影响 必须 有 一些 足够的 原因 ,
这种结果必然有其充分的原因,

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hiː; hi] [ɪn'sɪnjuː; erts] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [emju'leɪʃn]
which to evade he insinuates that it was nothing else but the emulation
哪个 到 逃避 他 暗示 那 它 曾是 没有什么 别的 但 这 仿真

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [men] ,
of particular men ,
的 特别的 男人 ,

为了回避这一点，他暗示这只不过是对某些特定人物的模仿而已。

[æz; əz] [ɪf] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [emju'leɪʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenəreɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [æz; əz] [greɪt]
as if so great an emulation could have been generated without as great
作为 如果 所以 伟大的 一个 仿真 可以 有 到过 生成的 没有 作为 伟大的

[ˈvɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

仿佛如此伟大的效仿，若没有同样伟大的美德，便难以产生。

[soʊ] [greɪt] [ˈvɜːrtʃuː] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [best] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [best] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [best]
so great virtue without the best education , and best education without the best
所以 伟大的 美德 没有 这 最好的 教育 , 和 最好的 教育 没有 这 最好的

[lɔː] ,
law ,
法律 ,

拥有高尚的品德却缺乏最好的教育，而拥有最好的教育却缺乏最好的法律。

[ɔːr][ðə; ði] [best] [lɔːz] ['eni] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːləti] .
or the best laws any otherwise than by the excellency of their polity .
或者 这 最好的 法律 任何 否则 比 经过 这 阁下 的 他们的 政体 .

或者说，最好的法律并非源于其政治体制的卓越。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmənwelθ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [les] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ðer; ðər]['pɑːləti]
But if some of these commonwealths , as being less perfect in their polity
但 如果 一些 的 这些 英联邦 , 作为 存在 较少的 完美的 在 他们的 政体

[ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
than others ,
比 其他的 ,

但是，如果其中一些联邦的政体不如其他联邦完善的话，

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [sɪ'dɪʃəs] ,
have been more seditious ,
有 到过 更多的 煽动性的 ,

更具煽动性，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['kɑːmənwelθ] [ɪn]
it is not more an argument of the infirmity of this or that commonwealth in
它 是 不是 更多的 一个 争论 的 这 虚弱 的 这 或者 那 联邦 在

[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

这并非是对某个特定联邦的缺陷进行论证，

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɑːləti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] ,
than of the excellency of that kind of polity in general , which if they ,
比 的 这 阁下 的 那 种类 的 政体 在 一般的 , 哪个 如果 他们 ,

而不是这类政体本身的优秀之处，如果他们，

[ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [riːtʃt] , [hæv; həv] [nevərðə'les] [hæd; həd] ['greɪtər] [prɑː'sperəti] , [wʌt]
that have not altogether reached , have nevertheless had greater prosperity , what
那 有 不是 共 达到 , 有 尽管如此 有 更大的 繁荣 , 什么

[wʊd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ?
would befall them that should reach ?
会 降临 他们 那 应该 抵达 ?

那些尚未完全达到目标的人，却已经获得了更大的繁荣，那么那些达到目标的人将会面临什么呢？

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kwɛstʃən] [lɛt][,ɛm 'iː][ɪn'vaɪt][lə'vaɪəθən] ,
In answer to which question let me invite Leviathan ,
在 回答 到 哪个 问题 让 我 邀请 利维坦 ,
为了回答这个问题, 请允许我邀请利维坦前来。

[huː] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] ['gɪvz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['mɑːnərki] [fɔːr; fər] [pər'fekʃ(ə)n] ,
who of all other governments gives the advantage to monarchy for perfection ,
WHO 的 全部 其他 政府 给予 这 优势 到 君主制 为了 完美 ,
在所有其他政体中, 谁认为君主制在完善性方面具有优势?

[tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][baɪ] [ðɪːz] [θriː] [ə'sɜːʃnz] .
to a better disquisition of it by these three assertions .
到 一个 更好的 专题讨论会 的 它 经过 这些 三 断言 .
通过这三个论断可以更好地阐述它。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [laɪz][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ'breɪʃən][ɪn][ðə; ði]
The first , that the perfection of government lies upon such a libration in the
这 第一的 , 那 这 完美 的 政府 谎言 之上 这样的 一个 解放 在 这
[freɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
frame of it ,
框架 的 它 ,
第一, 政府的完美在于其框架内的这种解放。

[ðæt] [noʊ][mæn][ɔːr] [men] [ɪn][ɔːr] ['ʌndər] [,aɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] ,
that no man or men in or under it can have the interest ,
那 不 男人 或者 男人 在 或者 在下面 它 能 有 这 兴趣 ,
任何身处其中或受其管辖的人都不能拥有该权益。

[ɔːr] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɪ'dɪʃn] .
or , having the interest , can have the power to disturb it with sedition .
或者 , 拥有 这 兴趣 , 能 有 这 力量 到 打扰 它 和 煽动叛乱 .
或者, 只要有兴趣, 就可以煽动叛乱, 扰乱社会秩序。

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] ['mɑːnərki] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['riːtʃɪz] [nɑːt][tuː; tə]
The second , that monarchy , reaching the perfection of the kind , reaches not to
这 第二 , 那 君主制 , 到达 这 完美 的 这 种类 , 到达 不是 到
[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
the perfection of government ,
这 完美 的 政府 ,
第二点, 君主制虽然达到了制度上的完美境界, 却并未达到政府形式上的完美境界。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [flɔː] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
but must have some dangerous flaw in it .
但 必须 有 一些 危险的 缺陷 在 它 .
但它肯定存在某种危险的缺陷。

[ðə; ði] [θɜːrd] , [ðæt] ['pɔːpjələr] ['gʌvərnmənt] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['riːtʃɪz]
The third , that popular government , reaching the perfection of the kind , reaches
这 第三 , 那 受欢迎的 政府 , 到达 这 完美 的 这 种类 , 到达
[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
the perfection of government ,
这 完美 的 政府 ,
第三, 人民当政府达到其类型上的完美状态时, 也就达到了政府形式上的完美状态。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [flɔː] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
and has no flaw in it .
和 有 不 缺陷 在 它 .
而且它没有任何瑕疵。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [rɪ'kwairz] [noʊ] [pruːf] .
The first assertion requires no proof .
这 第一的 断言 需要 不 证明 .
第一个断言无需证明。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pruːf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] , [ˈmɑːnərki] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [foʊn] , [ɪz][ʌv; əv] [tuː]
For the proof of the second , monarchy , as has been shown , is of two
为了 这 证明 的 这 第二 , 君主制 , 作为 有 到过 所示 , 是 的 二
[kaɪndz] :
kinds :
种类 :

对于第二个论点的证明, 正如已经证明的那样, 君主制有两种类型:

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ɑːrmz] ,
the one by arms ,
这 一 经过 武器 ,
用武器的那个人,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [kaɪnd][ɪn][ɑːrt][ɔːr] [ˈneɪtʃər] ;
the other by a nobility and there is no other kind in art or nature ;
这 其他 经过 一个 贵族 和 那里 是 不 其他 种类 在 艺术 或者 自然 ;
另一种则出自贵族之手, 艺术或自然界中没有其他种类;

[fɔːr; fər][ɪf][ðer; ðər][hæv; həv] - [bɪn] [ˈeɪnʃəntli] [sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənts] [kɔːld] [ˈkɪŋdəmz] , [æz; əz][wʌn]
for if there have ' been anciently some governments called kingdoms , as one
为了 如果 那里 有 - 到过 古代 一些 政府 称为 王国 , 作为 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoθs] [ɪn] [speɪn] ,
of the Goths in Spain ,
的 这 哥特人 在 西班牙 ,
因为如果古代确实存在一些被称为王国的政府, 例如西班牙的哥特人,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvændlɪz] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,
and another of the Vandals in Africa ,
和 其他 的 这 破坏者 在 非洲 ,
还有非洲的另一位汪达尔人,

[wər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊnli]
where the King ruled without a nobility and by a council of the people only
在哪里 这 国王 裁决 没有 一个 贵族 和 经过 一个 理事会 的 这 人们 仅有的
[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspresli] [sed] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ðæt] [ˈmen](ə)n [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ,
it is expressly said by the authors that mention them that the ,
它 是 明确地 说 经过 这 作者 那 提到 他们 那 这 ,
那些国王没有贵族, 只通过人民组成的议会进行统治的作者明确指出,

[kɪŋz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [nɑːt][ˈoʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm] [lɔːz] ,
kings were but the captains , and that the people not only gave them laws ,
国王 是 但 这 队长 , 和 那 这 人们 不是 仅有的 给予 他们 法律 ,
国王不过是统帅, 人民不仅为他们制定法律,

[bʌt; bət] [dɪˈpəʊzd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈpliːzd] .
but deposed them as often as they pleased .
但 被罢免 他们 作为 经常 作为 他们 高兴 .
但他们却可以随心所欲地罢免他们。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn] [laɪk] [ˈkeɪsɪz] ;
Nor is it possible in reason that it should be otherwise in like cases ;
也不 是 它 可能的 在 原因 那 它 应该 是 否则 在 喜欢 案例 ;
在类似情况下, 从理性上讲也不可能出现其他情况;

[ˈwerfɔːr] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [noʊ] [ˈmɒnəkɪz] , [ɔːr][hæd; həd] [ˈɡreɪtər] [flɔːz] [ɪn][ðem; ðəm]
wherefore these were either no monarchies , or had greater flaws in them
因此 这些 是 任何一个 不 君主制 , 或者 有 更大的 缺陷 在 他们
[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] .
than any other .
比 任何 其他 .
因此, 这些要么根本就不是君主制国家, 要么就是比其他任何君主制国家都存在更大的缺陷。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərki] [baɪ][ɑːrmz] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] ([wɪt]] ,
But for a monarchy by arms , as that of the Turk (which ,
但 为了 一个 君主制 经过 武器 , 作为 那 的 这 土耳其人 (哪个 ,
但对于像土耳其那样的武力君主制国家而言 (即,

[ʌv; əv][ɔːl] ['mɒdlz] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər] , [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]) ,
of all models that ever were , comes up to the perfection of the kind) ,
的 全部 模型 那 曾经 是 , 来 向上 到 这 完美 的 这 种类) ,
在所有曾经出现过的型号中, 它达到了同类产品的完美境界)。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɪt] [ɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [kjʊr] [aɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [flɔː] ,
it is not in the wit or power of man to cure it of this dangerous flaw ,
它 是 不是 在 这 有 或者 力量 的 男人 到 治愈 它 的 这 危险的 缺陷 ,
人类既无智慧也无能力治愈这种危险的缺陷。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒənɪzəri] [hæv; həv] ['friːkwənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] ['paʊər] [tuː; tə] [reɪz] [sɪ'dɪŋ] ,
that the Janizaries have frequent interest and perpetual power to raise sedition ,
那 这 禁卫军 有 频繁 兴趣 和 永久 力量 到 增加 煽动叛乱 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,
and to tear the magistrate ,
和 到 撕 这 地方法官 ,
禁卫军经常有煽动叛乱的意愿, 并且拥有永久的权力, 可以随意撕毁地方官职。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [ɪn] ['piːsɪz] .
even the prince himself , in pieces .
甚至 这 王子 他自己 , 在 件 .
甚至连王子本人也碎成了碎片。

[ðerfɔːr] [ðə; ði] ['mɑːnərki] [ʌv; əv] [tɜːrki] [ɪz][noʊ] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] .
Therefore the monarchy of Turkey is no perfect government .
所以 这 君主制 的 火鸡 是 不 完美的 政府 .
因此, 土耳其的君主制并非完美的政府。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərki] [baɪ][noʊ'bɪləti] , [æz; əz][ʌv; əv] [leɪt] [ɪn][oʊʃiː'æənə] ([wɪt]] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər]
And for a monarchy by nobility , as of late in Oceana (which of all other
和 为了 一个 君主制 经过 贵族 , 作为 的 晚的 在 海洋 (哪个 的 全部 其他
['mɒdlz] ,
models ,
模型 ,
至于贵族君主制, 最近在大洋国 (在所有其他模式中, 这是哪一种?)

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˌdeklə'neɪʃən] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd]) ,
before the declination of it , came up to the perfection in that kind) ,
前 这 下降 的 它 , 来了 向上 到 这 完美 在 那 种类) ,
在它衰落之前, 已经达到了那种完美境界),

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ɔːr] [wɪt] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [kjʊr] [aɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [flɔː] ;
it was not in the power or wit of man to cure it of that dangerous flaw ;
它 曾是 不是 在 这 力量 或者 有 的 男人 到 治愈 它 的 那 危险的 缺陷 ;
人类既无力也无智慧去治愈它那危险的缺陷;

[ðæt] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæd; həd] ['friːkwənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] ['paʊər] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz]
that the nobility had frequent interest and perpetual power by their retainers
那 这 贵族 有 频繁 兴趣 和 永久 力量 经过 他们的 预付金
[ænd; ənd] ['tenənts] [tuː; tə] [reɪz] [sɪ'dɪŋ] ;
and tenants to raise sedition ;
和 租户 到 增加 煽动叛乱 ;
贵族经常利用其随从和佃户煽动叛乱, 并拥有永久的权力;

[ænd; ɐnd] ([ˌwer'æz] [ðə; ði] ['dʒæniːzəri] [ə'keɪzən] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][kə'læməti][noʊ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] **and (whereas the Janizaries occasion this kind of calamity no sooner than they** 和 (然而 这 禁卫军 场合 这 种类 的 灾害 不 很快 比 他们 [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:]) [tu:; tə] ['levi] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [wɔ:r] , **make an end of it) to levy a lasting war ,** 制作 一个 结尾 的 它) 到 征收 一个 持久 战争 , (而禁卫军往往在结束这种灾难后不久又会引发新的灾难) 发动一场持久战争 ,

[tu:; tə][ðə; ði][væst] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ɐnd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n] [ə'keɪzənz] [wer'ɪn] [ðə; ði] **to the vast effusion of blood , and that even upon occasions wherein the** 到 这 广阔的 渗出液 的 血 , 和 那 甚至 之上 场合 其中 这 [pi:p(ə)l] , **people ,** 人们 , 鲜血喷涌而出 , 甚至在民众.....的场合 ,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][b:ds] , [hæd; həd][noʊ] [kən'sə:nmənt] , **but for their dependence upon their lords , had no concernment ,** 但 为了 他们的 依赖性 之上 他们的 领主们 , 有 不 担忧 , 但因为 他们 依附于 领主 , 所以 并不 关心 这些 .

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fju:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ɐnd] [waɪt] . **as in the feud of the Red and White .** 作为 在 这 世仇 的 这 红色的 和 白色的 . 就像红白军团之间的世仇一样 .

[ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['fri:kwənt] [ɪn] [speɪn] , [fræns] , [ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] ['mɒnəkɪz] **The like has been frequent in Spain , France , Germany , and other monarchies** 这 喜欢 有 到过 频繁 在 西班牙 , 法国 , 德国 , 和 其他 君主制 [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ; **of this kind ;** 的 这 种类 ; 这种情况在西班牙、法国、德国和其他类似的君主制国家屡见不鲜 ;

[ˌwerfɔ:r] ['mɑ:nərki] [baɪ][ə; eɪ][noʊ'bɪləti][ɪz][noʊ] [ˈpɜ:rfɪkt] ['gʌvərnmənt] . **wherefore monarchy by a nobility is no perfect government .** 因此 君主制 经过 一个 贵族 是 不 完美的 政府 . 因此 , 贵族君主制并非完美的政府 .

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] : [lə'vaɪəθən] [ji:ldz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , **For the proof of the third assertion : Leviathan yields it to me ,** 为了 这 证明 的 这 第三 断言 : 利维坦 产量 它 到 我 , 关于第三个断言的证明: 利维坦将其交给了我 ,

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] ['kɑ:mənwelθ] [bʌt; bət] [mə'nɑ:rkɪkl] [ɔ:r][ˈpɑ:pjələr] ; **that there is no other commonwealth but monarchical or popular ;** 那 那里 是 不 其他 联邦 但 君主制 或者 受欢迎的 ; 除了君主制或民选之外 , 不存在其他类型的联邦 ;

[ˌwerfɔ:r] [ɪf] [noʊ] ['mɑ:nərki] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] ['gʌvərnmənt] , [ðen] ['i:ðər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpɜ:rfɪkt] **wherefore if no monarchy be a perfect government , then either there is no perfect** 因此 如果 不 君主制 是 一个 完美的 政府 , 然后 任何一个 那里 是 不 完美的 [ˈgʌvərnmənt] , **government ,** 政府 , 因此 , 如果君主制不是完美的政府 , 那么要么根本不存在完美的政府 , 要么根本不存在完美的政府 .

[ɔ:r][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ˈpɑ:pjələr] , **or it must be popular ,** 或者 它 必须 是 受欢迎的 , 或者它一定很受欢迎 .

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [kəːnstɪˈtuːʃn] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] [ləˈvaɪəθən]
for which kind of constitution I have something more to say than Leviathan
为了 哪个 种类 的 宪法 我 有 某物 更多的 到 说 比 利维坦
[hæz; həz] [sed] [ɔːr][ˈevər] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ˈmɑːnərki] .
has said or ever will be able to say for monarchy .
有 说 或者 曾经 将要 是 有能力的 到 说 为了 君主制 .

对于哪种宪法，我比利维坦对君主制的论述更有见地，也比利维坦将来能够对君主制的论述更有见地。

[æz; əz] , [fɜːrst] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈkɒŋkəd] [baɪ] [ˈeni] [ˈmɑːnərk] ,
As , First , that it is the government that was never conquered by any monarch ,
作为 , 第一的 , 那 它 是 这 政府 那 曾是 绝不 征服 经过 任何 君主 ,
首先，这是从未被任何君主征服的政府。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
from the beginning of the world to this day ,
从 这 开始 的 这 世界 到 这 天 ,
从世界之初到今天，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ɡriːs] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv]
for if the commonwealths of Greece came under the yoke of the Kings of
为了 如果 这 英联邦 的 希腊 来了 在下面 这 轭 的 这 国王 的
[ˈmæsidən] ,
Macedon ,
马其顿 ,
如果希腊各邦国都臣服于马其顿国王的统治之下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][ˈbroʊkən][baɪ] [ðəmˈselvz] .
they were first broken by themselves .
他们 是 第一的 破碎的 经过 他们自己 .
它们最初是被自身打破的。

[ˈsekəndli] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [led] [ˈmaɪti] [ˈmɒnəks] [ɪn]
Secondly , that it is the government that has frequently led mighty monarchs in
第二 , 那 它 是 这 政府 那 有 频繁地 引领 强大的 君主 在
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

其次，正是政府经常带领强大的君主走向胜利。

[ˈθɜːrdli] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪˈdɪʃəs] ,
Thirdly , that it is the government , which , if it has been seditious ,
第三 , 那 它 是 这 政府 , 哪个 , 如果 它 有 到过 煽动性的 ,
第三，如果政府从事煽动叛乱活动，那么，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][kaɪnd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]
it has not been so from any imperfection in the kind , but in the
它 有 不是 到过 所以 从 任何 缺陷 在 这 种类 , 但 在 这
[pərˈtɪkjələr] [kəːnstɪˈtuːʃn] ;
particular constitution ;
特别的 宪法 ;

这并非由于种类上的缺陷，而是由于特殊构造上的缺陷；

[wɪtʃ] , [werˈevər] [ðə; ðɪ] [laɪk] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈiːkwəl] .
which , wherever the like has happened , must have been unequal .
哪个 , 无论 这 喜欢 有 发生 , 必须 有 到过 不等 .
无论在何处发生类似事件，都必然是不公平的。

[ˈfɔːrθli] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈeniθɪŋ] [nɪr] [ˈiːkwəl]
Fourthly , **that** **it** **is** **the** **government** , **which** , **if** **it** **has** **been** **anything** **near** **equal**
 第四 , 那 它 是 这 政府 , 哪个 , 如果 它 有 到过 任何事物 靠近 平等的
 ,
 ,
 ,
 第四, 正是政府, 如果它一直保持着接近平等的地位,

[wʌz; wəz] ['nevər] [sɪ'dɪəʃ] ; [ɔ:r] [let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [em 'i:] [wʌt] [sɪ'dɪʃn] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]
was never sedition ; or let him show me what sedition has happened in
 曾是 绝不 煽动性的 ; 或者 让 他 展示 我 什么 煽动叛乱 有 发生 在
 [ˌlæsi'di:mən] [ɔ:r] ['venɪs] .
Lacedaemon or Venice .
 拉塞达蒙 或者 威尼斯 .

他从未煽动过叛乱；或者让他指出拉凯代蒙或威尼斯发生过什么叛乱事件。

[ˈfɪfθli] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [wɪt] , [əˈteɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈpɜ:rfɪkt] [iˈkwɑ:ləti] ,
Fifthly , that it is the government , which , attaining to perfect equality ,
 第五 , 那 它 是 这 政府 , 哪个 , 达到 到 完美的 平等 ,
 第五, 正是政府, 在实现完全平等之后,

[hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ'breɪʃən][ɪn][ðə; ðɪ] [freɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
has such a liberation in the frame of it ,
 有 这样的 一个 解放 在 这 框架 的 它 ,
 它在其框架内具有这样的解放意义,

[ðæt] [nɒv] [mæn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [ʃɒv] [wɪt] [wei] ['eni] [mæn] [ɔ:r] [men] , [ɪn] [ɔ:r] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] ,
that no man living can show which way any man or men , in or under it ,
 那 不 男人 活的 能 展示 哪个 方式 任何 男人 或者 男人 , 在 或者 在下面 它 ,
 任何活着的人都无法指出任何人在其中或之下的行进方向。

[kæn; kən][ˈkɑːntrækt][ˈeni][sʌtʃ][ˈɪntrəst][ɔːr][ˈpaʊər][æz; əz][fʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði]

can contract any such interest or power as should be able to disturb the

能 合同 任何 这样的 兴趣 或者 力量 作为 应该 是 有能力的 到 打扰 这

[ˈkɑːmənwelθ][wɪð; wɪθ][sɪˈdɪʃn] ,

commonwealth with sedition ,

联邦 和 煽动叛乱 ,

可以招致任何足以扰乱国家秩序、煽动叛乱的利益或权力。

[ˈwerfɔːr] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz] [ðæt] [ˈoʊnli] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [flɔː] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ɪn]
wherefore an equal commonwealth is that only which is without flaw and contains in
 因此 一个 平等的 联邦 是 那 仅有的 哪个 是 没有 缺陷 和 包含 在
 [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [fʊl] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
it the full perfection of government .
 它 这 满的 完美 的 政府 .

因此，只有完美无瑕、具备完善政府体制的平等国家才是真正的平等国家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] .

But	to	return	.
但	到	返回	.

但要回来。

[baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʃʊn] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] ,
By what has been shown in reason and experience , it may appear ,
 经过 什么 有 到过 所示 在 原因 和 经验 , 它 可能 出现 ,
 根据理性和经验所表明的, 这似乎表明:

[ðæt] [ðoʊ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi] [ˈɡʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [prəˈpəʊzɪŋ] ,
that though commonwealths in general be governments of the senate proposing ,
那 尽管 英联邦 在 一般的 是 政府 的 这 参议院 提议 ,
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈzɑ:lviŋ] ,
the people resolving ,
这 人们 解决 ,

虽然各联邦的政府通常由参议院提议，人民决议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˈeksəˌkju:tɪŋ] , [jet] [sʌm; səm][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ɡʊd] [æt; ət] [ði:z] [ˈɔ:rdərz][æz; əz]
and the magistracy executing , yet some are not so good at these orders as
和 这 行政 执行 , 然而 一些 是 不是 所以 好的 在 这些 订单 作为
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

而执行官则负责执行命令，但有些人执行这些命令的能力不如其他人。

[θru:] [sʌm; səm] [ɪmˈpedɪmənt] [ɔ:r] [ˈdi:fekt] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] , [ˈbæləns] , [ɔ:r][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
through some impediment or defect in the frame , balance , or capacity of them ,
通过 一些 障碍 或者 缺点 在 这 框架 , 平衡 , 或者 容量 的 他们 ,
[əˈkɔ:rdɪŋ] ,
由于它们的框架、平衡或容量存在某些障碍或缺陷，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈdaɪvərz][kaɪndz] .
according to which they are of divers kinds .
根据 到 哪个 他们 是 的 潜水员 种类 .

据此，它们属于各种不同的种类。

[ðə; ði][fɜ:rst][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈsɪŋɡ(ə)] , [æz; əz] [ˈɪzriəl] ,
The first division of them is into such as are single , as Israel ,
这 第一的 分配 的 他们 是 进入 这样的 作为 是 单身的 , 作为 以色列 ,
[ˈsɪŋɡl̩] ,
第一类是单身人士，例如以色列人，

[ˈæθənz] , [ˌlæsiˈdi:mən] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][baɪ] [li:gz] , [æz; əz] [ðoʊz]
Athens , Lacedaemon , etc . ; and such as are by leagues , as those
雅典 , 拉塞达蒙 , ETC . ; 和 这样的 作为 是 经过 联赛 , 作为 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈki:ənz] ,
of the Achaeans ,
的 这 阿凯亚人 ,

雅典、拉凯代蒙等地；以及像亚该亚人那样以联盟为单位的地区，

[ɪˈtoʊliənz] , [ˈli:ʃiən; ˈliːʃiən] , [swɪts] , [ænd; ənd] [ˈhɒləndə] .
AEtolians , Lycians , Switz , and Hollanders .
埃托利亚人 , 吕基亚人 , 斯威茨 , 和 荷兰人 .

埃托利亚人、吕西亚人、瑞士人和荷兰人。

[ðə; ði] [ˈsekənd] ([ˈbi:ɪŋ] -) [ɪz][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] , [æz; əz]
The second (being Machiavel's) is into such as are for preservation , as
这 第二 (存在 -) 是 进入 这样的 作为 是 为了 保存 , 作为
[ˌlæsiˈdi:mən] [ænd; ənd] [ˈvenɪs] ,
Lacedaemon and Venice ,
拉塞达蒙 和 威尼斯 ,

第二种（即马基雅维利的）观点是，像拉凯代蒙和威尼斯这样的国家是为了保存而存在的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ɪnˈkri:s] , [æz; əz] [ˈæθənz] [ænd; ənd] [ˈroʊm] ;
and such as are for increase , as Athens and Rome ;
和 这样的 作为 是 为了 增加 , 作为 雅典 和 罗马 ;
[ˈæθənz] ,
以及像雅典和罗马那样为了发展而发展的城市；

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [teɪks] [ɪn][noʊ] [mɔ:r] [ˈsɪtəznz]
in which I can see no more than that the former takes in no more citizens
在 哪个 我 能 看 不 更多的 比 那 这 以前的 需要 在 不 更多的 公民
[ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər] [dɪˈfens] ,
than are necessary for defence ,
比 是 必要的 为了 防御 ,
在我看来, 这只不过是前者只接纳维持国防所需的公民人数而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [soʊ] [ˈmeni] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈkri:s] .
and the latter so many as are capable of increase .
和 这 后者 所以 许多 作为 是 有能力的 的 增加 .
后者是指那些能够增长的个体。

[ðə; ði][θɜ:rd] [dɪˈvɪz(ə)n] ([ʌnˈsi:n] [hɪðərˈtu:]) [ɪz][ɪˈntu:] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [ʌnˈi:kwəl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
The third division (unseen hitherto) is into equal and Unequal , and this is the
这 第三 分配 (看不见 迄今为止) 是 进入 平等的 和 不等 , 和 这 是 这
[meɪn] [pɔɪnt] ,
main point ,
主要的 观点 ,
第三种划分（此前未曾提及）是将资源分为相等和不相等两类，而这才是关键所在。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][tu:; tə] [dəˈmestɪk] [pi:s] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] ; [fɔ:r; fər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
especially as to domestic peace and tranquillity ; for to make a
尤其 作为 到 国内的 和平 和 宁静 ; 为了 到 制作 一个
[ˈkɑ:mənwelθ] [ʌnˈi:kwəl] ,
commonwealth unequal ,
联邦 不等 ,
尤其关乎国内和平与安宁；因为要使一个国家不平等，

[ɪz][tu:; tə] [dɪˈvaɪd][aɪ ˈti:][ɪˈntu:] [ˈpɑ:rtɪz] , [wɪtʃ] [sets][ðəm; ðəm][æt; ət] [pərˈpetʃuəl] [ˈveriəns] ,
is to divide it into parties , which sets them at perpetual variance ,
是 到 划分 它 进入 各方 , 哪个 套 他们 在 永久 方差 ,
就是将其分裂成不同的派别，这会使它们永远处于冲突之中。

[ðə; ði][wʌn] [ˈpɑ:rti] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðer; ðər] [ˈemɪnəns] [ænd; ənd] [ɪnɪˈkwa:ləti] [ænd; ənd][ðə; ði]
the one party endeavoring to preserve their eminence and inequality and the
这 一 派对 努力 到 保存 他们的 卓越 和 不等式 和 这
[ˈʌðər] [tu:; tə] [əˈteɪn] [tu:; tə] [iˈkwa:ləti] ;
other to attain to equality ;
其他 到 达到 到 平等 ;
一方力图维护其显赫地位和的不平等，另一方力图实现平等；

[wens] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [dɪˈraɪvd] [ðer; ðər] [pərˈpetʃuəl] [straɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd]
whence the people of Rome derived their perpetual strife with the nobility and
何处 这 人们 的 罗马 衍生的 他们的 永久 冲突 和 这 贵族 和
[ˈsenət] .
Senate .
参议院 .
这就是罗马人民与贵族和元老院之间永无休止冲突的根源。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈkɑ:mənwelθ] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [straɪf] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
But in an equal commonwealth there can be no more strife than there
但 在 一个 平等的 联邦 那里 能 是 不 更多的 冲突 比 那里
[kæn; kən][bi:; bi] [ˌoʊvərˈbæləns] [ɪn][ˈi:kwəl] [weɪts] ;
can be overbalance in equal weights ;
能 是 超平衡 在 平等的 重量 ;
但是，在一个平等的共同体中，不可能出现比等量砝码更多的冲突；

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
wherefore the Commonwealth of Venice ,
因此 这 联邦 的 威尼斯 ,
因此，威尼斯共和国

[ˈbiːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈiːkwəl][ɪn][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] ,
being that which of all others is the most equal in the constitution ,
存在 那 哪个 的 全部 其他的 是 这 最多 平等的 在 这 宪法 ,
在宪法中，它是所有权利中最平等的。

[ɪz] [ðæt] [werˈɪn] [ðer; ðər] [ˈnevər] [ˈhæpənd] [ˈeni] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
is that wherein there never happened any strife between the Senate and the people
是 那 其中 那里 绝不 发生 任何 冲突 之间 这 参议院 和 这 人们
.
:
.

就是参议院和人民之间从未发生过任何冲突的地方。

[æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɑːmənweɪθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz][ˈiːkwəl] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɔːr]
An equal commonwealth is such a one as is equal both in the balance or
一个 平等的 联邦 是 这样的 一个 一 作为 是 平等的 两个都 在 这 平衡 或者
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

平等的共同体是指在平衡或基础方面都平等的共同体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsuːpərstrʌktʃər] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][hɜːr; hər] [əˈɡreriən] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn]
and in the superstructure ; that is to say , in her agrarian law and in
和 在 这 上层建筑 ; 那 是 到 说 , 在 她 农业 法律 和 在
[hɜːr; hər][roʊˈteɪʃ(ə)n] .
her rotation .
她 旋转 .

并且在其上层建筑中；也就是说，在其农业法和轮作制度中。

[æn; ən] [ˈiːkwəl] [əˈɡreriən] [ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [lɔː] ,
An equal agrarian is a perpetual law ,
一个 平等的 农业 是 一个 永久 法律 ,
平等的土地法是一项永久有效的法律。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [dəˈmɪnjən] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
establishing and preserving the balance of dominion by such a
建立 和 保存 这 平衡 的 统治权 经过 这样的 一个
[dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ,
distribution ,
分配 ,

通过这种分配方式建立和维护统治权的平衡，

[ðæt] [noʊ][wʌn][mæn][ɔːr] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɔːr][æriˈstaːkrəsi]
that no one man or number of men , within the compass of the few or aristocracy
那 不 一 男人 或者 数字 的 男人 , 之内 这 罗盘 的 这 很少 或者 贵族
,
.
,

也就是说，在少数人或贵族的范畴内，没有任何一个人或一群人能够.....

[kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][oʊvərˈpaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] [ɪn][lændz] .
can come to overpower the whole people by their possessions in lands .
能 来 到 压倒 这 所有的 人们 经过 他们的 财产 在 土地 .
可以通过土地上的财产来控制整个人民。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈɡreriən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [soʊ] [dʌz] [roʊˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
As the agrarian answers to the foundation , so does rotation to the
作为 这 农业 答案 到 这 基础 , 所以 做 旋转 到 这
[ˈsuːpərstrʌktʃər] .
superstructures .
上层建筑 .

正如农业对基础负责一样，旋转对上层建筑也负责。

[ˈiːkwəl][roʊˈteɪ(ə)n][ɪz][ˈiːkwəl] [vɪˈsɪsɪtuːd] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] , [ɔːr] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈmædʒɪstrəsi] [kənˈfəːd]
Equal rotation is equal vicissitude in government , or succession to magistracy conferred
平等的 旋转 是 平等的 变迁 在 政府 , 或者 演替 到 行政 授予
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kənˈviːniənt] [tɜːrmz] ,
for such convenient terms ,
为了 这样的 方便的 条款 ,

轮流执政意味着政府权力的平等更迭，或者说，官职的继承权是以这种便利的条件授予的。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ˈiːkwəl] [vəˈkeɪjənz] , [æz; əz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][baɪ][pɑːrts] , [səkˈsiːdɪŋ] [ˈʌðər] ,
enjoying equal vacations , as take in the whole body by parts , succeeding others ,
享受 平等的 假期 , 作为 拿 在 这 所有的 身体 经过 部分 , 成功 其他的 ,
享受同等的假期，就像把整个身体分成各个部分，依次进行一样。

[θruː] [ðə; ði] [friː] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
through the free election or suffrage of the people .
通过 这 自由的 选举 或者 选举权 的 这 人们 .

通过人民的自由选举或普选。

[ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hweərˈlʌntʊ] [ɪz] [ˌproʊɪbːŋˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ˈmædʒɪstrəsi] , [wɪtʃ] , [ˈtræʃ] [ðə; ði] [wiːl]
The contrary , whereunto is prolongation of magistracy , which , trashing the wheel
这 相反 , 其中 是 延长 的 行政 , 哪个 , 垃圾 这 车轮
[ʌv; əv][roʊˈteɪ(ə)n] ,
of rotation ,
的 旋转 ,

相反，这便是延长官职，破坏了循环往复的秩序。

[disˈtrɔɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɔːr][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .
destroys the life or natural motion of a commonwealth .
摧毁 这 生活 或者 自然的 运动 的 一个 联邦 .

破坏一个国家的生命力或自然发展规律。

[ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][moʊst] [friː] ,
The election or suffrage of the people is most free ,
这 选举 或者 选举权 的 这 人们 是 最多 自由的 ,
人民的选举或普选是最自由的，

[wer] [aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɔːr][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈniːðər] [əˈblaɪdʒ][nɔːr]
where it is made or given in such a manner that it can neither oblige nor
在哪里 它 是 制成 或者 给定 在 这样的 一个 方式 那 它 能 两者都不 必须 也不
[disəˈblaɪdʒ] [əˈnʌðər] ,
disoblige another ,
不情愿 其他 ,

如果制作或赠送的方式既不能使他人承担义务，也不能使他人承担不便，

[nɔːr] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] , [ɔːr] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [tɔːrd] [ə; eɪ] [frend] , [ɪmˈpər] [ə; eɪ][ˈmænz]
nor through fear of an enemy , or bashfulness toward a friend , impair a man's
也不 通过 害怕 的 一个 敌人 , 或者 臊 朝向 一个 朋友 , 妨害 一个 男人的
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

既不因惧怕敌人，也不因羞于面对朋友，而损害一个人的自由。

[ˈwerfɔːr] , [sez] [ˈsɪsərəu] ,
Wherefore , says Cicero ,
因此 , 说道 西塞罗 ,

因此，西塞罗说，

[ðə; ði][ˈtæblət][ɔːr] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ([huː] [geɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] **the tablet or ballot of the people of Rome (who gave their votes by throwing** 这 药片 或者 选票 的 这 人们 的 罗马 (WHO 给予 他们的 投票 经过 投掷 [ˈtæblɪts] [ɔːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈsiːkrətli] [ˈɪntuː] [ɜːnz] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ɔːr] **tablets or little pieces of wood secretly into urns marked for the negative or** 片剂 或者 小的 件 的 木头 偷偷 进入 骨灰瓮 标记 为了 这 消极的 或者 [əˈfɜːrmətɪv]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , **affirmative) was a welcome constitution to the people ,** 肯定) 曾是 一个 欢迎 宪法 到 这 人们 ,

罗马人民的投票表（他们将小木片或纸片秘密地投入标有“反对”或“赞成”字样的盆中投票）是一部受到人民欢迎的宪法。
[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] , [nɑːt] [ɪmˈpeəriŋ] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊz] , [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] **as that which , not impairing the assurance of their brows , increased the freedom** 作为 那 哪个 , 不是 损害 这 保证 的 他们的 眉毛 , 增加 这 自由 [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt] . **of their judgment .** 的 他们的 判断 .

因为这不会削弱他们眉头的自信，反而会增强他们判断的自由。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [stʊd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [pərˈtɪkjələr] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbælət] , **I have not stood upon a more particular description of this ballot ,** 我 有 不是 站立 之上 一个 更多的 特别的 描述 的 这 选票 ,
我还没有对这张选票做出更具体的描述。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ɪgˈzempləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] **because that of Venice exemplified in the model is of all others the most perfect** 因为 那 的 威尼斯 举例说明 在 这 模型 是 的 全部 其他的 这 最多 完美的 .
:
:

因为威尼斯的典范是所有威尼斯中最完美的。

[æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɑːmənwelθ] ([baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] **An equal commonwealth (by that which has been said) is a government** 一个 平等的 联邦 (经过 那 哪个 有 到过 说) 是 一个 政府 [ɪˈstæblɪʃt] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈiːkwəl] [əˈɡreriən] , **established upon an equal agrarian ,** 已确立的 之上 一个 平等的 农业 ,
(根据上述说法) 平等的联邦是建立在平等的农业基础之上的政府。

[ˈɜːaɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ɔːr] [θriː] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [ˈsenət] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈpəʊzɪŋ] , **arising into the superstructures or three orders , the Senate debating and proposing ,** 产生 进入 这 上层建筑 或者 三 订单 , 这 参议院 辩论 和 提议 , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈzɔːlɪŋ] , **the people resolving ,** 这 人们 解决 ,

由此产生上层建筑或三个层级：参议院辩论和提议，人民决议；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˈɛksəˌkjuːtɪŋ] , **and the magistracy executing ,** 和 这 行政 执行 ,
以及执行的治安法官，

[baɪ][æn; ən] [ˈiːkwəl] [roʊˈteɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] . **by an equal rotation through the suffrage of the people given by the ballot .** 经过 一个 平等的 旋转 通过 这 选举权 的 这 人们 给定 经过 这 选票 .
通过人民投票赋予的选举权进行平等轮换。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [roʊˈteɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈbælət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælət] [wɪˈðəʊt] [roʊˈteɪ(ə)n]
For **though** **rotation** **may** **be** **without** **the** **ballot** **,** **and** **the** **ballot** **without** **rotation**
为了 尽管 旋转 可能 是 没有 这 选票 , 和 这 选票 没有 旋转
,
:
:

虽然轮换可能没有投票，投票也可能没有轮换，

[jet] [ðə; ði] [ˈbælət] [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈmɑːd(ə)] [ɪnˈkluːdz] [bəʊθ] ,
yet **the** **ballot** **not** **only** **as** **to** **the** **ensuing** **model** **includes** **both** **,**
然而 这 选票 不是 仅有的 作为 到 这 随后 模型 包括 两个都 ,
然而，投票不仅涉及后续模式，还包括两者，

[bʌt; bət][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ˈiːkwəl] [wei] ;
but **is** **by** **far** **the** **most** **equal** **way** **;**
但 是 经过 远的 这 最多 平等的 方式 ;
但这无疑是最公平的方式；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [aɪ][jæl; jəl] [ˌhɪrˈæftər] [ˌʌndərˈstænd] [bəʊθ]
for **which** **cause** **under** **the** **name** **of** **the** **ballot** **I** **shall** **hereafter** **understand** **both**
为了 哪个 原因 在下面 这 姓名 的 这 选票 我 将 此后 理解 两个都
[ðæt] [ænd; ənd][roʊˈteɪ(ə)n] [tuː] .
that **and** **rotation** **too** **.**
那 和 旋转 也 .

因此，我今后将把投票这一名称理解为既指投票，也指轮换。

[naʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈriːzənd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈkɑːmənwelθ] ,
Now **having** **reasoned** **the** **principles** **of** **an** **equal** **commonwealth** **,**
现在 拥有 有理智的 这 原则 的 一个 平等的 联邦 ,
既然已经阐述了平等共同体的原则，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
I **should** **come** **to** **give** **an** **instance** **of** **such** **a** **one** **in** **experience** **,**
我 应该 来 到 给 一个 实例 的 这样的 一个 一 在 经验 ,
我应该举一个我亲身经历过的例子。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːrk] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː] ,
if **I** **could** **find** **it** **;** **but** **if** **this** **work** **be** **of** **any** **value** **,**
如果 我 可以 寻找 它 ; 但 如果 这 工作 是 的 任何 价值 ,
如果我能找到的话；但如果这项工作有任何价值的话，

[aɪ ˈtiː][laɪz][ɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈiːkwəl]
it **lies** **in** **that** **it** **is** **the** **first** **example** **of** **a** **commonwealth** **that** **is** **perfectly** **equal**
它 谎言 在 那 它 是 这 第一的 例子 的 一个 联邦 那 是 完美 平等的
:
:
:

其意义在于，它是第一个完全平等的联邦的典范。

[fɔːr; fər] [ˈvenɪs] , [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] , [jet] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɔːr; fər]
For **Venice** **,** **though** **it** **comes** **the** **nearest** **,** **yet** **is** **a** **commonwealth** **for**
为了 威尼斯 , 尽管 它 来 这 最近的 , 然而 是 一个 联邦 为了
[ˌprezərˈveɪ(ə)n] ;
preservation **;**
保存 ;

虽然威尼斯是最接近的，但它是一个需要保护的共同体；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and such a one , considering the paucity of citizens taken in , and the
和 这样的 一个 一 , 考虑 这 匮乏 的 公民 已采取 在 , 和 这
[ˈnʌmbər] [nɑ:tʃ][ˈteɪkən][ɪn] ,
number not taken in ,
数字 不是 已采取 在 ,
考虑到被接纳的公民人数稀少, 以及未被接纳的公民人数众多, 这样的例子不胜枚举。

[ɪz] [ɪk'stɜ:rnəli] [ʌn'i:kwəl] ; [ænd; ənd] [ðoo] ['evri] ['kɑ:mənwelθ] [ðæt] [hoʊldz][ˈprɑ:vənsəz][mʌst; məst]
is externally unequal ; and though every commonwealth that holds provinces must
是 外部 不等 ; 和 尽管 每一个 联邦 那 持有 省份 必须
[ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑ:rd][bi:; bi] [sʌtʃ] ,
in that regard be such ,
在 那 看待 是 这样的 ,
从表面上看是不平等的; 虽然每个拥有省份的联邦在这方面必然如此,

[jet] [nɑ:tʃ][tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] .
yet not to that degree .
然而 不是 到 那 程度 .
但还没到那种程度。

[ˌnevərðə'les] , [ˈvenɪs] [ɪn'tɜ:rnəli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kə'pæsəti] , [ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst]
Nevertheless , Venice internally , and for her capacity , is by far the most
尽管如此 , 威尼斯 内部 , 和 为了 她 容量 , 是 经过 远的 这 最多
[i:kwəl] ,
equal ,
平等的 ,
然而, 就其内部结构和能力而言, 威尼斯无疑是最平等的。

[ðoo] [aɪ'ti:][hæz; həz][nɑ:tʃ] , [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] ;
though it has not , in my judgment , arrived at the full perfection of equality ;
尽管 它 有 不是 , 在 我的 判断 , 到达的 在 这 满的 完美 的 平等 ;
在我看来, 它尚未达到完全平等的完美境界;

[bəuθ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] [ɔ:z] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:fekt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'grerɪən] [ɑ:r; ər][nɑ:tʃ][soʊ] [klɪr]
both because her laws supplying the defect of an agrarian are not so clear
两个都 因为 她 法律 供应 这 缺点 的 一个 农业 是 不是 所以 清除
[nɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
nor effectual at the foundation ,
也不 有效的 在 这 基础 ,
一方面是因为她的法律在弥补农业缺陷方面不够清晰有效, 另一方面也是因为这些法律在根本上不够清晰有效。

[nɔ:r][hɜ:r; hər] ['su:pərstrʌktʃər] , [baɪ][ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bælət] [ɔ:r][roʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪg'zæktli]
nor her superstructures , by the virtue of her ballot or rotation , exactly
也不 她 上层建筑 , 经过 这 美德 的 她 选票 或者 旋转 , 确切地
[ˈlaɪbrɛt] ;
librated ;
解放 ;
她的上层建筑, 凭借她的投票或旋转, 也并非完全自由;

[ɪn][rɪ'gɑ:rd] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] [hɜ:r; hər] ['greɪtər] ['mædʒɪstrəsi:z] [ɑ:r; ər]
in regard that through the paucity of her citizens her greater magistracies are
在 看待 那 通过 这 匮乏 的 她 公民 她 更大的 行政长官 是
[kən'tɪnjuəli] [wi:ld] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] [hændz] ,
continually wheeled through a few hands ,
持续 带轮子的 通过 一个 很少 双手 ,
鉴于其公民稀少, 其最高官职经常由少数人轮流担任,

[æz; əz][ɪz] [kən'fest] [baɪ] - , [wer] [hi:; hi] [sez] ,
as is confessed by Janotti , where he says ,
作为 是 坦白 经过 - , 在哪里 他 说道 ,
正如贾诺蒂所承认的那样, 他说:

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][kʌmz] [wʌns][tuː; tə][biː; bi][ˈsɑːviːoʊ][diː ˈaɪ] [ˈterə] [ˈfɜːrmə] ,
that if a gentleman comes once to be Savio di terra ferma ,
那 如果 一个 绅士 来 一次 到 是 萨维奥 迪 大地 费尔马 ,
如果一位绅士曾经来过, 成为 Savio di terra ferma,

[aɪ ˈtiː] [ˈseldəm] [ˈhæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [feɪlz] [frʌm; frəm] [ðənsˈfɔːrwərd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ]
it seldom happens that he fails from thenceforward to be adorned with
它 很少 发生 那 他 失败 从 此后 到 是 装饰 和
[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈmædʒɪstrəsiːz] ,
some one of the greater magistracies ,
一些 一 的 这 更大的 行政长官 ,
从此以后, 他很少会落得什么高官厚禄。

[æz; əz][ˈsævi][diː ˈaɪ] [mer] , [ˈsævi][diː ˈaɪ] [ˈterə] [ˈfɜːrmə] , [ˈsævi][ˈgrændi] , [ˈkaʊnsələz] ,
as Savi di mare , Savi di terra ferma , Savi Grandi , counsellors ,
作为 萨维 迪 母马 , 萨维 迪 大地 费尔马 , 萨维 格兰迪 , 咨询师 ,
作为萨维迪马雷, 萨维迪特拉费尔马, 萨维格兰迪, 辅导员,

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][diːˈsemvərɪt; diːˈsemvəˌreɪt][ɔːr] [ˈkaʊns(ə)l] , [ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈsensərz] ,
those of the decemvirate or dictatorian council , the aurogatori , or censors ,
那些 的 这 十人委员会 或者 独裁者 理事会 , 这 - , 或者 审查员 ,
[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər][noʊ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɔːr][ˈɪntərv(ə)l] .
which require no vacation or interval .
哪个 要求 不 假期 或者 间隔 .
十人委员会或独裁委员会的成员, 即代理审查员, 不需要休假或间隔。

[ˈwerfɔːr] [ɪf] [ðɪs] [ɪn] [ˈvenɪs] , [ɔːr] [ðæt] [ɪn] [ˌləsiˈdiːmən] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [həˈredɪteri] ,
Wherefore if this in Venice , or that in Lacedaemon , where the kings were hereditary ,
因此 如果 这 在 威尼斯 , 或者 那 在 拉塞达蒙 , 在哪里 这 国王 是 遗传 ,
因此, 如果这种情况发生在威尼斯, 或者发生在拉凯代蒙 (Lacedaemon), 那里的国王是世袭的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenətəz] ([ðoʊ] [rɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]) [fɔːr; fər][laɪf] ,
and the Senators (though elected by the people) for life ,
和 这 参议员 (尽管 当选 经过 这 人们) 为了 生活 ,
参议员 (虽然由人民选举产生) 终身任职。

[kɔːz] [noʊ][ɪnɪˈkwaːləti] ([wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːvd]) [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɔːr; fər]
cause no inequality (which is hard to be conceived) in a commonwealth for
原因 不 不等式 (哪个 是 难的 到 是 构思) 在 一个 联邦 为了
[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,
为了维护共同体利益, 不应造成任何不平等 (这很难想象)。

[ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪtənz] ;
or such a one as consists of a few citizens ;
或者 这样的 一个 一 作为 由 的 一个 很少 公民 ;
或者像由少数公民组成的那种;

[jet] [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈmænɪfest] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɔːr; fər]
yet is it manifest that it would cause a very great one in a commonwealth for
然而 是 它 显现 那 它 会 原因 一个 非常 伟大的 一 在 一个 联邦 为了
[ɪnˈkriːs] ,
increase ,
增加 ,
然而, 显而易见的是, 这将在一个国家内带来巨大的增长。

[ɔːr] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [hændz] ,
or consisting of the many , which , by engrossing the magistracies in a few hands ,
或者 由 的 这 许多 , 哪个 , 经过 引人入胜 这 行政长官 在 一个 很少 双手 ,
或者由众多人员组成, 他们将权力集中在少数人手中,

[wʊd] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] [ɪn][ðer; ðər][roʊ'teɪ](ə)n] .
would be obstructed in their rotation .
会 是 受阻 在 他们的 旋转 .

它们的旋转会受到阻碍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][biː; bi] [huː] [seɪ] ([ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əb'dʒek](ə)n]) [ðæt] ,
But there be who say (and think it a strong objection) that ,
但 那里 是 WHO 说 (和 思考 它 一个 强的 异议) 那 ,
但有人会说 (并且认为这是一个强有力的反对意见),

[let][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [biː; bi][æz; əz]['iːkwəl][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
let a commonwealth be as equal as you can imagine ,
让 一个 联邦 是 作为 平等的 作为 你 能 想象 ,
让联邦尽可能地平等,

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [wɪl] ['gʌvərn] [aɪ'tiː] ;
two or three men when all is done will govern it ;
二 或者 三 男人 什么时候全部 是 完毕 将要 治理 它 ;
一切完成后, 将由两三个人来管理;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn][aɪ'tiː] [wɪt] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sə'fɪ](ə)nʃi [ʌv; əv][ə; eɪ]
and there is that in it which , notwithstanding the pretended sufficiency of a
和 那里 是 那 在 它 哪个 , 虽然 这 假装 充足性 的 一个
[pɑːpjələr] [stet] ,
popular State ,
受欢迎的 状态 ,

而且, 尽管表面上人民国家已经足够强大, 但其中仍然包含着这样一种东西:

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [kən'fe](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmbə'sɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːləsi] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
amounts to a plain confession of the imbecility of that policy , and of
金额 到 一个 清楚的 忏悔 的 这 白痴 的 那 政策 , 和 的
[ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv] ['mɑːnərki] ;
the prerogative of monarchy ;
这 特权 的 君主制 ;

这相当于直接承认了该政策的愚蠢以及君主特权的荒谬;

[fɔːræz'mʌt] [æz; əz]['pɑːpjələr] ['gʌvərnments] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz][hæv; həv][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]
forasmuch as popular governments in difficult cases have had recourse to
因此 作为 受欢迎的 政府 在 难的 案例 有 有 追索权 到
[ˈpəʊər] , [æz; əz][ɪn] [roʊm] .
dictatorian power , as in Rome .
独裁者 力量 , 作为 在 罗马 .

因为在困难的情况下, 民众政府可以诉诸独裁权力, 就像罗马那样。

[tuː; tə] [wɪt] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [æz; əz] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ][spɑːrk][tuː; tə] [wɪt] [əb'dʒek](ə)nʃ [ɑːr; ər] [laɪk]
To which I answer , that as truth is a spark to which objections are like
到 哪个 我 回答 , 那 作为 真相 是 一个 火花 到 哪个 反对意见 是 喜欢
['beləʊz] ,
bellows ,
风箱 ,

对此我的回答是, 真理犹如火花, 而反对意见则如同风箱。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ʌʊər; ɑːr] ['kɑ:mənwelθ] [ʃaɪnz] ;
so in this respect our commonwealth shines ;
所以 在 这 尊重 我们的 联邦 闪耀 ;

因此, 在这方面, 我们的联邦表现出色;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['emɪnəns] [ə'kwɑɪrd] [baɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
for the eminence acquired by suffrage of the people in a commonwealth ,
为了 这 卓越 获得 经过 选举权 的 这 人们 在 一个 联邦 ,
为了一个国家人民通过选举所获得的显赫地位,

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈpɑːpjələər][ænd; ənd][ˈiːkwəl] ,
especially if it be popular and equal ,
尤其 如果 它 是 受欢迎的 和 平等的 ,
尤其是如果它受欢迎且人人平等的话。

[kæn; kən][biː; bi] [əˈsendɪd] [baɪ][noʊ] [ˈʌðər] [steps][ðæn; ðən][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv]
can be ascended by no other steps than the universal acknowledgment of
能 是 上升 经过 不 其他 步骤 比 这 普遍的 致谢 的
[ˈvɜːrtʃuː] :
virtue :
美德 :

除了普遍认可美德之外，别无他法可以攀登至此：
[ænd; ənd] [wer] [men] [ɪkˈsel] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] , [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][ʌnˈdʒʌst] ,
and where men excel in virtue , the commonwealth is stupid and unjust ,
和 在哪里 男人 Excel 在 美德 , 这 联邦 是 愚蠢的 和 不公正 ,
而当人们德行卓越时，社会却愚蠢而不公。

[ɪf] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪkˈsel] [ɪn] [əˈθɔːrəti] .
if accordingly they do not excel in authority .
如果 因此 他们 做 不是 Excel 在 权威 .
因此，他们在权威方面并不出类拔萃。

[ˈwerfɔːr] [ðɪs] [ɪz][bəʊθ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][hɜːr; hər] [duː]
Wherefore this is both the advantage of virtue , which has her due
因此 这 是 两个都 这 优势 的 美德 , 哪个 有 她 到期的
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,
因此，这既是美德的优势，也是美德应有的鼓励。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][hɜːr; hər] [duː] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
and of the commonwealth , which has her due services .
和 的 这 联邦 , 哪个 有 她 到期的 服务 .
以及她应得的联邦贡献。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪnsəz] ,
These are the philosophers which Plato would have to be princes ,
这些 是 这 哲学家 哪个 柏拉图 会 有 到 是 王子们 ,
这些哲学家在柏拉图看来应该是君主。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [wɪtʃ] [ˈsɔːləmən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [stiːdz]
the princes which Solomon would have to be mounted , and their steeds
这 王子们 哪个 所罗门 会 有 到 是 安装 , 和 他们的 马匹
[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ,
are those of authority ,
是 那些 的 权威 ,

所罗门要骑乘的君王，以及他们的坐骑，都象征着权柄。
[nɑːt][ˈempaɪər] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈbʌklɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈempaɪər] ,
not empire ; or , if they be buckled to the chariot of empire ,
不是 帝国 ; 或者 , 如果 他们 是 弯曲 到 这 战车 的 帝国 ,
不是帝国；或者，如果他们被束缚在帝国的战车上，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
as that of the dictatorial power , like the chariot of the sun ,
作为 那 的 这 独裁者 力量 , 喜欢 这 战车 的 这 太阳 ,
如同独裁政权的战车，如同太阳的战车，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] [fɔːr; fər][tɜːrmz][ænd; ənd] [vəˈkeɪʃənz] [ɔːr] [ˈɪntərvlz] .
it is glorious for terms and vacations or intervals .
它 是 辉煌 为了 条款 和 假期 或者 间隔 .
它非常适合学期、假期或间隔时间。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [bɔ:z] [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][men] ,
And as a commonwealth is a government of laws and not of men ,
和 作为 一个 联邦 是 一个 政府 的 法律 和 不是 的 男人 ;
而联邦是依法治国的政府，而不是人治国的政府。

[soʊ][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ˌprɪnsɪˈpæləti][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][mæn] ;
so is this the principality of virtue , and not of man ;
所以 是 这 这 公国 的 美德 , 和 不是 的 男人 ;
所以，这就是美德的统治，而不是人的统治；

[ɪf] [ðæt] [feɪl][ɔ:r][set][ɪn][wʌn] , [aɪˈti:]['raɪzɪz][ɪn] [əˈnʌðər] [hu:] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [səkˈsesər] .
if that fail or set in one , it rises in another who is created his immediate successor .
如果 那 失败 或者 放 在 一 , 它 上升 在 其他 WHO 是 创建 他的 即时 接班人 .
如果这种状态在一个人身上失败或定型，它会在另一个人身上兴起，而这个人就是它的直接继承人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teɪks] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈvænəti][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][sʌn] ,
And this takes away that vanity from under the sun ,
和 这 需要 离开 那 虚荣 从 在下面 这 太阳 ,
这样就消除了阳光下的虚荣心。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈerər] [prəˈsi:dɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈrʊlər] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] [bʌt; bət]
which is an error proceeding more or less from all other rulers under heaven but
哪个 是 一个 错误 进行中 更多的 或者较少的 从 全部 其他 统治者 在下面 天堂 但
[æn; ən][ˈi:kwəl] [ˈkɑ:mənwelθ] .
an equal commonwealth .
一个 平等的 联邦 .
这是除平等国家之外，天下所有其他统治者或多或少都会犯的错误。

[ði:z] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] ,
These things considered ,
这些 事物 经过考虑的 ,
考虑到这些因素，

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [kənˈvi:niənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɡoʊ] [əˈbaʊt]
it will be convenient in this place to speak a word to such as go about
它 将要 是 方便的 在 这 地方 到 说话 一个 单词 到 这样的 作为 去 关于
[tu:; tə] [ɪnˈsɪnjuet] [tu:; tə][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɔ:r] [ˈdʒentri][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
to insinuate to the nobility or gentry a fear of the people ,
到 暗示 到 这 贵族 或者 绅 一个 害怕 的 这 人们 ,
在此地，若能稍加暗示，便可使贵族或乡绅对民众心生畏惧。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɔ:r] [ˈdʒentri] ;
or to the people a fear of the nobility or gentry ;
或者 到 这 人们 一个 害怕 的 这 贵族 或者 绅 ;
或者说，民众对贵族或乡绅心存恐惧；

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrʌktɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
as if their interests were destructive to each other .
作为 如果 他们的 兴趣 是 破坏性的 到 每个 其他 .
仿佛他们的利益会互相破坏。

[wen] [ɪnˈdi:d] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:fəsərz] , [ɔ:r]
When indeed an army may as well consist of soldiers without officers , or
什么时候 的确 一个 军队 可能 作为 出色地 由 的 士兵 没有 警官 , 或者
[ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [wɪˈðəʊt] [ˈsoʊldʒərz] ,
of officers without soldiers ,
的 警官 没有 士兵 ,
实际上，一支军队可能只有士兵而没有军官，或者只有军官而没有士兵。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] , [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈɡreɪtnəs] ,
as a commonwealth , especially such a one as is capable of greatness ,
作为 一个 联邦 , 尤其 这样的 一个 一 作为 是 有能力的 的 伟大 ,
作为一个联邦，尤其是一个有能力成就伟业的联邦，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['dʒentri] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒentri] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] .
of a people without a gentry , or of a gentry without a people .
的 一个 人们 没有 一个 绅 , 或者 的 一个 绅 没有 一个 人们 :
没有贵族的民族, 或者没有民族的贵族。

[ˈwerfɔ:r] [ðɪs] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz][soʊ] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz][meɪ] [ə'pɪr] [baɪ] [ˌmækiə'vel] , [hu:]
Wherefore this , though not always so intended , as may appear by Machiavel , who
因此 这 , 尽管 不是 总是 所以 故意的 , 作为 可能 出现 经过 马基雅维利 , who
[els] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] ,
else would be guilty ,
别的 会 是 有罪的 ,
因此, 虽然这并非总是出于本意, 但正如马基雅维利所表明的那样, 否则谁就会有罪。

[ɪz][ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] ['erər] .
is a pernicious error .
是 一个 有害 错误 :
这是一个极其严重的错误。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərniŋ]
There is something first in the making of a commonwealth , then in the governing
那里 是 某物 第一的 在 这 制作 的 一个 联邦 , 然后 在 这 治理
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
首先要建立一个联邦, 然后才能治理它。

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv][ɪts] ['ɑ:mɪz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi] [greɪt]
and last of all in the leading of its armies , which , though there be great
和 最后的 的 全部 在 这 领导 的 它是 军队 , 哪个 , 尽管 那里 是 伟大的
[di'vaɪnz] ,
divines ,
神灵 ,
最后, 在统领军队方面, 尽管军队中不乏伟大的神学家,

[greɪt] ['bɜ:z; 'bɪz] , [greɪt] [men][ɪn][ɔ:l] [prə'feʃənz] ,
great lawyers , great men in all professions ,
伟大的 律师 , 伟大的 男人 在 全部 职业 ,
伟大的律师, 各行各业的杰出人士,

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][prɪ'kju:liər]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
seems to be peculiar only to the genius of a gentleman .
似乎 到 是 奇特 仅有的 到 这 天才 的 一个 绅士 :
这似乎只有绅士的天才才具备。

[fɔ:r; fər][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:ri] ,
For so it is in the universal series of story ,
为了 所以 它 是 在 这 普遍的 系列 的 故事 ,
因为在普遍的故事系列中, 情况就是如此。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:rst][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
that if any man has founded a commonwealth , he was first a gentleman .
那 如果 任何 男人 有 创立 一个 联邦 , 他 曾是 第一的 一个 绅士 :
如果一个人建立了一个国家, 那么他首先是一位绅士。

['moʊzəs][hæd; həd][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['feroʊ] ; ['θi:sɪəs; 'θi:sju:s][ænd; ənd]
Moses had his education by the daughter of Pharaoh ; Theseus and
摩西 有 他的 教育 经过 这 女儿 的 法老 ; 忒修斯 和
['soʊlən] , [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l][bɜ: rθ] ,
Solon , of noble birth ,
梭伦 , 的 高贵 出生 ,
摩西由法老的女儿教导; 忒修斯和梭伦出身高贵。

[wɜːr; wər] [held] [baɪ] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋz] ; [laɪˈkɜːrgəs] [wɹz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
were held by the Athenians worthy to be kings ; Lycurgus was of the royal
是 握住 经过 这 雅典人 值得 到 是 国王 ; 吕库古斯 曾是 的 这 皇家
[blʌd] ;
blood ;
血 ;

雅典人认为他们有资格成为国王； 吕库古出身王室；

[ˈrɒmjʊləs] [ænd; ənd] [ˈnuːmə] [ˈprɪnsəz] ; [ˈbruːtəs] [ænd; ənd] [pʊˈblɪkəʊlə] [pətˈrɪŋnz] ; [ðə; ði] [ˈgræki] ,
Romulus and Numa princes ; Brutus and Publicola patricians ; the Gracchi ,
罗穆卢斯 和 沼 王子们 ; 布鲁图斯 和 公共 贵族 ; 这 格拉基 ,

罗慕路斯和努玛王子； 布鲁图斯和普布科拉贵族； 格拉古人，

[ðæt] [ˈlɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
that lost their lives for the people of Rome and the restitution of that
那 丢失的 他们的 生活 为了 这 人们 的 罗马 和 这 归还 的 那
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

他们为罗马人民和罗马共和国的复兴献出了生命。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [əˈdɔrd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈtraɪəmfz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrˈniːljə]
were the sons of a father adored with two triumphs , and of Cornelia
是 这 儿子们 的 一个 父亲 受人喜爱 和 二 胜利 , 和 的 科妮莉亚

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈsɪpiːoʊs] ,
the daughter of Scipio ,
这 女儿 的 西庇阿 ,

他们的父亲曾两次获得凯旋，他们的父亲是受人爱戴的； 他们的母亲是西庇阿的女儿科尔内莉亚。

[huː] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈmɑːndɪd] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [baɪ] [kɪŋ] [ˈtɒlimi] , [dɪsˈdeɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkɹʌm] [ðə; ði] [kwiːn]
who being demande d in marriage by King Ptolemy , disdained to become the Queen
WHO 存在 要求 在 婚姻 经过 国王 托勒密 , 轻蔑 到 变得 这 女王
[ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

她被托勒密国王要求嫁给埃及，却不愿成为埃及王后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈnɑʊnd] - - , [soʊl] [ˈledʒɪsleɪtər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [əˈnɑːn]
And the most renowned Olphaus Megaletor , sole legislator , as you will see anon
和 这 最多 著名 - - , 唯一 立法者 , 作为 你 将要 看 匿名
,
:
,

还有最著名的奥尔普豪斯·梅加莱托尔，他是唯一立法者，你很快就会看到。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [oʊʃiːˈænə] , [wɹz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] ;
of the Commonwealth of Oceana , was derived from a noble family ;
的 这 联邦 的 海洋 , 曾是 衍生的 从 一个 高贵 家庭 ;

大洋洲联邦成员，出身贵族家庭；

[nɔːr] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈskruːp(ə)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
nor will it be any occasion of scruple in this case ,
也不 将要 它 是 任何 场合 的 顾忌 在 这 案件 ,

在这种情况下，也不会有任何顾虑。

[ðæt] [ləˈvaɪəθən] [əˈfəːmz] [ðə; ði] [ˈpɑːlətɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [ˈeɪnʃəntər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [bʊk] " [diː] [saɪv] .
that Leviathan affirms the politics to be no ancienter than his book " De Cive .
那 利维坦 肯定 这 政治 到 是 不 更古老的 比 他的 书 " 德 西弗 .

利维坦断言，政治并不比他的著作《公民》更古老。

" [sʌtʃ] [ˈɔːlsʊʃ][æz; əz][hæv; həv][gɑːtʃ] [ˈeni] [feɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ]
" Such also as have got any fame in the civil government of a commonwealth
" 这样的 还 作为 有 得到 任何 名声 在 这 民用 政府 的 一个 联邦
,
.
.

“那些在联邦民事政府中获得过名声的人，
[ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːmɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] ;
or by the leading of its armies , have been gentlemen ;
或者 经过 这 领导 的 它是 军队 , 有 到过 先生们 ;
或者通过统帅军队，成为绅士；

[fɔːr; fər][soʊ][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][wɜːr; wər] [ðoʊz] [pləˈbiːən] [ˈmædʒɪstrɪts]
for so in all other respects were those plebeian magistrates
为了 所以 在 全部 其他 尊重 是 那些 平民 地方法官
[ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ,
elected by the people of Rome ,
当选 经过 这 人们 的 罗马 ,
除此之外，罗马人民选举产生的那些平民出身的官员在其他所有方面都与普通官员一样。

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [noʊn] [dɪˈsents] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
being of known descents and of equal virtues ,
存在 的 已知 下降 和 的 平等的 美德 ,
出身名门，品德相同，

[ɪkˈsept] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [juːzɜːrˈpeɪʃn]
except only that they were excluded from the name by the usurpation
除了 仅有的 那 他们 是 排除 从 这 姓名 经过 这 篡位
[ʌv; əv][ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] .
of the patricians .
的 这 贵族 .

只不过，由于贵族篡位，他们被排除在了家族名称之外。
[ˈhɑːlənd] , [θruː] [ðɪs] [ˈdiːfekt] [æt; ət] [hoʊm] , [hæz; həz] [ˈbɔːroʊd] [ˈprɪnsəz] [fɔːr; fər] [ˈdʒenrəlz] ,
Holland , through this defect at home , has borrowed princes for generals ,
荷兰 , 通过 这 缺点 在 家 , 有 借来的 王子们 为了 将军们 ,
由于国内的这一缺陷，荷兰不得不借用王子担任将军。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [neɪʃəns] [fɔːr; fər] [kəˈmɑːndəz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃɜːz] ,
and gentlemen of divers nations for commanders : and the Switzers ,
和 先生们 的 潜水员 国家 为了 指挥官 : 和 这 斯威策 ,
以及来自不同国家的绅士担任指挥官： 还有瑞士人，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈdiːfekt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
if they have any defect in this kind ,
如果 他们 有 任何 缺点 在 这 种类 ,
如果它们存在这类缺陷，

[ˈræðər] [lend][ðər; ðər][ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] ,
rather lend their people to the colors of other princes ,
相当 借 他们的 人们 到 这 颜色 的 其他 王子们 ,
宁愿将自己的子民借给其他君主效忠，

[ðæn; ðən] [meɪk] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [hoʊm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsɜːrt] [ðə; ði] [ˈlɪbərti]
than make that noble use of them at home which should assert the liberty
比 制作 那 高贵 使用 的 他们 在 家 哪个 应该 断言 这 自由
[ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .
与其在国内对它们进行高尚的利用，不如让它们发挥应有的作用，维护人类的自由。

[fɔːr; fər] [wɜː] [ðer; ðər][ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][tuː; tə][ˈhɑːrt(ə)n][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsloʊθfɪ] ,
For where there is not a nobility to hearten the people , they are slothful ,
为了 在哪里 那里 是 不是 一个 贵族 到 振作 这 人们 , 他们 是 懒惰 ,
因为如果没有高尚的品格来鼓舞民心, 人民就会变得懒惰。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
regardless of the world , and of the public interest of liberty ,
不管 的 这 世界 , 和 的 这 民众 兴趣 的 自由 ,
无论世界局势如何, 无论公众自由利益如何,

[æz; əz][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər][ˈdʒentri] :
as even those of Rome had been without their gentry :
作为 甚至 那些 的 罗马 有 到过 没有 他们的 绅 :
就连罗马人也失去了他们的贵族阶层:

[ˈwerfɔːr] [let][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][ˈdʒentri][ɪn] [piːs] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz]
wherefore let the people embrace the gentry in peace , as the light of their eyes
因此 让 这 人们 拥抱 这 绅 在 和平 , 作为 这 光 的 他们的 眼睛
;
;
;
因此, 人民应当和平地接纳贵族, 如同接纳他们眼中的明珠;

[ænd; ənd][ɪn][wɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtroʊfi] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] ;
and in war , as the trophy of their arms ;
和 在 战争 , 作为 这 杯 的 他们的 武器 ;
在战争中, 它被当作战利品;

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔːrˈniːljə] [dɪsˈdeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
and if Cornelia disdained to be Queen of Egypt ,
和 如果 科妮莉亚 轻蔑 到 是 女王 的 埃及 ,
如果科妮莉亚不愿成为埃及女王,

[ɪf] [ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈkɑːns(ə)] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][traɪˈbjuːn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kɪŋ] ,
if a Roman consul looked down from his tribunal upon the greatest king ,
如果 一个 罗马 领事 看起来 向下 从 他的 法庭 之上 这 最 国王 ,
如果一位罗马执政官从他的法庭上俯视最伟大的国王,

[let][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θroʊn] [soʊ] [mʌtɪ]
let the nobility love and cherish the people that afford them a throne so much
让 这 贵族 爱 和 珍惜 这 人们 那 买得起 他们 一个 王座 所以 很多
[ˈhaɪər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
higher in a commonwealth ,
更高 在 一个 联邦 ,
让贵族们热爱并珍惜那些赋予他们在联邦中至高无上的王位的人民。

[ɪn][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɜːrtʃuː] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] .
in the acknowledgment of their virtue , than the crowns of monarchs .
在 这 致谢 的 他们的 美德 , 比 这 皇冠 的 君主 .
对他们美德的认可, 胜过君主的王冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈkwaːləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ɪˈkwaːləti] [fɜːrst][ʌv; əv]
But if the equality of a commonwealth consist in the equality first of
但 如果 这 平等 的 一个 联邦 由 在 这 平等 第一的 的
[ðə; ði] [əˈɡreɪərɪən] ,
the agrarian ,
这 农业 ,
但如果一个国家的平等首先体现在农业领域的平等上,

[ænd; ənd][nekst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈteɪʃ(ə)n] ,
and next of the rotation ,
和 下一个 的 这 旋转 ,
接下来是轮换的下一轮,

[ðen] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɔ:r]
then the inequality of a commonwealth must consist in the absence or
然后 这 不等式 的 一个 联邦 必须 由 在 这 缺席 或者
[ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'grerɪən] ,
inequality of the agrarian ,
不等式 的 这 农业 ,
那么，一个国家的不平等必然体现在农业的缺失或不平等上。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'teɪ(ə)n] , [ɔ:r][ʌv; əv][bəuθ] . [ˈɪzɹɪəl] [ænd; ənd] [ˌlæsi'di:mən] , [wɪtʃ] ['kɑ:mənwelθ] (
or of the rotation , or of both . Israel and Lacedaemon , which commonwealths (
或者 的 这 旋转 , 或者 的 两个都 . 以色列 和 拉塞达蒙 , 哪个 英联邦 (
[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
as the people of this ,
作为 这 人们 的 这 ,
或者轮换，或者两者兼有。以色列和拉凯代蒙，这两个联邦（作为这片土地上的人民，

[ɪn][dʒoʊ'si:fəs] , [kleɪmz] ['kɪndrəd] [ʌv; əv] [ðæt]) [hæv; həv] [greɪt] [rɪ'zembləns] , [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ʌv; əv]
in Josephus , claims kindred of that) have great resemblance , were each of
在 约瑟夫斯 , 索赔 亲属 的 那) 有 伟大的 相似 , 是 每个 的
[ðem; ðəm][ˈi:kwəl][ɪn][ðer; ðər] [ə'grerɪən] ,
them equal in their agrarian ,
他们 平等的 在 他们的 农业 ,
约瑟夫斯声称，那些（与此相关的）人非常相似，他们在农业方面都一样。

[ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [ɪn][ðer; ðər][roʊ'teɪ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ˈɪzɹɪəl] , [wer] [ðə; ði] ['sænidɪm] , [ɔ:r] ['senət] ,
and unequal in their rotation , especially Israel , where the Sanhedrim , or Senate ,
和 不等 在 他们的 旋转 , 尤其 以色列 , 在哪里 这 犹太公会 , 或者 参议院 ,
[fɜ:rst] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
first elected by the people ,
第一的 当选 经过 这 人们 ,
而且他们的轮值制度并不平等，尤其是在以色列，那里的公会（或称参议院）最初是由人民选举产生的。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [tʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['evər] ['æftər] , [wɪ'ðəʊt] ['eni]
as appears by the words of Moses , took upon them ever after , without any
作为 出现 经过 这 字 的 摩西 , 采取 之上 他们 曾经 后 , 没有 任何
[ˈpri:sept] [ʌv; əv][gɔ:d] ,
precept of God ,
戒律 的 上帝 ,
从摩西的话语中可以看出，他们此后一直承担着这些责任，而没有得到上帝的任何指示。

[tu; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ðer; ðər] [sək'sesəz] [baɪ] [ɔ:rdn'eɪʃn] ; [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)] [ju:z]
to substitute their successors by ordination ; which having been there of civil use
到 代替 他们的 继承人 经过 授职 ; 哪个 拥有 到过 那里 的 民用 使用
,
,
,
通过授职仪式来取代他们的继任者；由于该仪式已在那里用于民事用途，

[æz; əz] [ˌeksəkə'mju:nɪ'keɪʃn] , [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [gʊdɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['esi:nɪz]
as excommunication , community of goods , and other customs of the Essenes
作为 逐出教会 , 社区 的 商品 , 和 其他 海关 的 这 爱色尼派
, [hu:] [wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'vɜ:rtɪd] ,
, who were many of them converted ,
, WHO 是 许多 的 他们 转换 ,
例如，将教籍逐出教会、财产公有制以及其他艾赛尼派的习俗（他们当中许多人皈依了基督教）。

[kɛɪm] ['æftərwərd] [tu; tə][bi; bi] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['krɪstjən] [tʃɜ:rt] .
came afterward to be introduced into the Christian Church .
来了 之后 到 是 介绍 进入 这 基督教 教会 .
后来才被引入基督教教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [sʌfs] , [ɔ:r] ['dɪkteɪtər] , [wʌz; wəz] [ɪ'regjələ̀r] , [bəuθ][fɔ:r; fər]
And the election of the judge , suffes , or dictator , was irregular , both for
和 这 选举 的 这 法官 , 足够 , 或者 独裁者 , 曾是 不规律的 , 两个都 为了
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
the occasion ,
这 场合 ,
而这位法官、法官或独裁者的选举, 无论就当时的场合而言, 都是不合规的。

[ðə; ði] [tɜ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði][veɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi] .
the term , and the vacation of that magistracy .
这 学期 , 和 这 假期 的 那 行政 .
该任期以及该法官职位的空缺。

[æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒʌdʒɪz] , [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ,
As you find in the book of Judges , where it is often repeated ,
作为 你 寻找 在 这 书 的 法官 , 在哪里 它 是 经常 重复 ,
正如你在《士师记》中看到的那样, 那里多次重复提到:

[ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzriəl] - - [ðæt] [ɪz] ,
that in those days there was no king in Israel - - that is ,
那 在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 - - 那 是 ,
那时以色列没有国王——也就是说,

[noʊ] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['sæmjʊəl] , [wer] ['i:lai] [dʒʌdʒd] [ɪzriəl] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,
no judge ; and in the first of Samuel , where Eli judged Israel forty years ,
不 法官 ; 和 在 这 第一的 的 塞繆尔 , 在哪里 伊莱 评判 以色列 四十 年 ,
没有审判官; 在撒母耳记上, 以利作以色列的审判官四十年,

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] , [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and Samuel , all his life .
和 塞繆尔 , 全部 他的 生活 .
还有塞繆尔, 他的一生都是如此。

[ɪn] [.ləsi'di:mən] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ['bi:ɪŋ] [baɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
In Lacedaemon the election of the Senate being by suffrage of the people ,
在 拉塞达蒙 这 选举 的 这 参议院 存在 经过 选举权 的 这 人们 ,
在拉凯代蒙, 元老院议员由人民投票选举产生。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:l'tə'geðər] [soʊ] [ʌn'i:kwəl] , [jet] [ðə; ði] [hə'redɪteri] [raɪt] [ʌv; əv]
though for life , was not altogether so unequal , yet the hereditary right of
尽管 为了 生活 , 曾是 不是 共 所以 不等 , 然而 这 遗传 正确的 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,
虽然终身制并非完全不平等, 但君主的世袭权利,

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'grerɪən] , [hæd; həd] ['ru:ɪnd] [hɜ:r; hər] .
were it not for the agrarian , had ruined her .
是 它 不是 为了 这 农业 , 有 毁坏 她 .
如果不是那个农夫, 她早就被毁了。

['æθənz] [ænd; ənd] [roʊm] [wɜ:r; wər] [ʌn'i:kwəl] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'grerɪən] , [ðæt] [ʌv; əv] ['æθənz] ['bi:ɪŋ]
Athens and Rome were unequal as to their agrarian , that of Athens being
雅典 和 罗马 是 不等 作为 到 他们的 农业 , 那 的 雅典 存在
[ɪn'fɜ:rm] ,
infirm ,
虚弱 ,
雅典和罗马在农业方面并不平等, 雅典的农业较为薄弱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [roʊm] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ;
and this of Rome none at all ;
和 这 的 罗马 没有任何 在 全部 ;
而罗马则完全没有这一项;

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈeɪnfəntli] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhevər] [əbˈzɜːrvd] .
for if it were more anciently carried it was never observed .
为了 如果 它 是 更多的 古代 携带 它 曾是 绝不 观察到 .

因为如果它在更古老的时期就被携带，那么就从未有人发现过。

[wens] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][taɪˈbiːriəs] [ˈgrækəs] ,
Whence , by the time of Tiberius Gracchus ,
何处 , 经过 这 时间 的 提比略 格拉古 ,

因此，到了提比略·格拉古时期，

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːtn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ləndz] ,
the nobility had almost eaten the people quite out of their lands ,
这 贵族 有 几乎 吃 这 人们 相当 出去 的 他们的 土地 ,

贵族们几乎把人民从他们的土地上彻底吞噬殆尽。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈtenənts] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] , [ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈremədi]
which they held in the occupation of tenants and servants , whereupon the remedy
哪个 他们 握住 在 这 职业 的 租户 和 仆人 , 于是 这 补救
[ˈbiːɪŋ] [tuː] [leɪt] ,
being too late ,
存在 也 晚的 ,

他们将房屋出租给佃户和仆人居住，但此时补救措施为时已晚。

[ænd; ənd] [tuː] [ˌviːəməntli] [əˈplaɪd] , [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] [wʌz; wəz] [ˈruːɪnd] .
and too vehemently applied , that commonwealth was ruined .
和 也 强烈地 应用 , 那 联邦 曾是 毁坏 .

如果运用得过于激进，那个联邦就会被摧毁。

[ðiːz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ʌnˈiːkwəl] [ɪn][ðer; ðər][roʊˈteɪ](ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈmænər] .
These also were unequal in their rotation , but in a contrary manner .
这些 还 是 不等 在 他们的 旋转 , 但 在 一个 相反 方式 .

它们的旋转方向也不相同，但方式相反。

[ˈæθənz] , [ɪn][rɪˈgɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] ([ˈtʃoʊzn] [æt; ət][wʌns][baɪ][lɑːt] , [nɑːt][baɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
Athens , in regard that the Senate (chosen at once by lot , not by suffrage ,
雅典 , 在 看待 那 这 参议院 (选定 在 一次 经过 很多 , 不是 经过 选举权 ,

雅典方面认为，元老院（由抽签而非选举产生）

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [jɪr] , [nɑːt][ɪn][pɑːrt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]) [kənˈsɪstɪd] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
and changed every year , not in part , but in the whole) consisted not of the
和 已更改 每一个 年 , 不是 在 部分 , 但 在 这 所有的) 由.....组成 不是 的 这

[ˈnæt](ə)rəl][æriˈstɑːkrəsi] ,
natural aristocracy ,
自然的 贵族 ,

并且每年都会发生变化（不是局部变化，而是整体变化），它并非由天然贵族组成。

[nɔːr] [ˈsɪtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] ,
nor sitting long enough to understand or to be perfect in their office ,
也不 坐着 长的 足够的 到 理解 或者 到 是 完美的 在 他们的 办公室 ,

他们既没有在办公室里坐够时间去理解或做到完美，

[hæd; həd][noʊ] [səˈfɪ](ə)nt] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [pərˈpetʃuəl]
had no sufficient authority to restrain the people from that perpetual
有 不 充足的 权威 到 抑制 这 人们 从 那 永久

[ˈtɜːrbjələns] [ɪn][ðə; ði][end] ,
turbulence in the end ,
湍流 在 这 结尾 ,

最终，他没有足够的权力来制止民众持续不断的动荡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈruːɪn] , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈniʒiəs] ,
which was their ruin , notwithstanding the efforts of Nicias ,
哪个 曾是 他们的 废墟 , 虽然 这 努力 的 尼西亚斯 ,

尽管尼西亚斯竭尽全力，但这最终还是导致了他们的毁灭。

[hu:] [did][ɔ:l][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][help][aɪ'ti:] .

who did all a man could do to help it ;
WHO 做过 全部 一个 男人 可以 做 到 帮助 它 ;

他尽了一切力所能及的帮助。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈæθənz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈhedɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,

But as Athens , by the headiness of the people ,
但 作为 雅典 , 经过 这 性急 的 这 人们 ,

但是, 由于雅典人民的狂热,

[soʊ] [ruʊm] [fel] [baɪ][ðə; ði][æmˈbɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [θru:] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][æn; ən][ˈi:kwəl]

so Rome fell by the ambition of the nobility , through the want of an equal
所以 罗马 跌倒 经过 这 志向 的 这 贵族 , 通过 这 想 的 一个 平等的

[roʊˈteɪj(ə)n] ;

rotation ;
旋转 ;

因此, 罗马因贵族的野心而衰落, 又因缺乏平等的轮替而衰落;

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsenət] ,

which , if the people had got into the Senate ,
哪个 , 如果 这 人们 有 得到 进入 这 参议院 ,

如果人民能够进入参议院,

[ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi:z] ([werʌv] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ju:ˈsɜ:pt] [baɪ]

and timely into the magistracies (whereof the former was always usurped by
和 及时 进入 这 行政长官 (其中 这 以前的 曾是 总是 篡夺 经过

[ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] ,

the patricians ,
这 贵族 ,

并及时进入官职 (其中前者总是被贵族篡夺,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]) [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [ˈkærid] [ænd; ənd][held][ðer; ðər]

and the latter for the most part) they had both carried and held their
和 这 后者 为了 这 最多 部分) 他们 有 两个都 携带 和 握住 他们的

[əˈgrerɪən] ,

agrarian ,
农业 ,

(后者在很大程度上) 他们都从事并维持着他们的农业活动,

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrendərd] [ðæt] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪˈmu:vəbl] .

and that had rendered that commonwealth immovable .
和 那 有 渲染 那 联邦 不可移动的 .

这使得该联邦变得不可撼动。

[bʌt; bət][let][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [bi:; bi][ˈi:kwəl][ɔ:r] [ʌnˈi:kwəl] , [aɪ'ti:][mʌst; məst][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst] ,

But let a commonwealth be equal or unequal , it must consist ,
但 让 一个 联邦 是 平等的 或者 不等 , 它 必须 由 ,

但无论一个联邦是平等的还是不平等的, 它都必须由以下部分组成:

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈfoʊn] [baɪ][ˈri:z(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪkˈspɪriəns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈdʒen(ə)rəl]

as has been shown by reason and all experience , of the three general
作为 有 到过 所示 经过 原因 和 全部 经验 , 的 这 三 一般的

[ˈɔ:rdərz] ;

orders ;
订单 ;

理性和所有经验都表明, 这三种一般秩序;

[ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [dɪ'berɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
that is to say , of the Senate debating and proposing , of the people
那是到说 , 的这 参议院 辩论 和 提议 , 的这 人们
[rɪ'zɑ:lviŋ] ,
resolving ,
解决 ,

也就是说, 参议院的辩论和提议, 以及人民的决议,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ['eksə'kju:tɪŋ] .

and of the magistracy executing .
和 的 这 行政 执行 .

以及执行官职。

[ˈwerfɔːr] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] ['wʌndər] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [lə'vaɪəθən] , [huː] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [ɔːr]
Wherefore I can never wonder enough at Leviathan , who , without any reason or
因此 我 能 绝不 想知道 足够的 在 利维坦 , WHO , 没有 任何 原因 或者
[ɪg'zæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

因此, 我对利维坦感到无比惊奇, 它没有任何理由或例子,

[wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]
will have it that a commonwealth consists of a single person , or of a
将要 有 它 那 一个 联邦 由 的 一个 单身的 人 , 或者 的 一个
['sɪŋg(ə)l] [ə'sembli] ;
single assembly ;
单身的 集会 ;

会认为一个联邦是由一个人或一个议会组成的;

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [sə'fɪjntli] ['pɪti] [ðəʊz] " [θəʊz(ə)nd] [dʒent(ə)lmən] , [huːz] [maɪndz] , [wɪt]
nor can I sufficiently pity those " thousand gentlemen , whose minds , which
也不 能 我 足够 遗憾 那些 " 千 先生们 , 谁 思想 , 哪个
[ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪvəd] ,
otherwise would have wavered ,
否则 会 有 犹豫不决 ,

我也无法充分同情那“一千位先生”, 他们原本可能会动摇的决心,

[hiː; hi][hæz; həz] [freɪmd] ([æz; əz][ɪz] [ə'fɜːmd] [baɪ] [hɪm'self]) [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑ:nʃi'enjəs] [ə'biːdiəns] (
he has framed (as is affirmed by himself) in to a conscientious obedience (
他 有 框 (作为 是 确认 经过 他自己) 在 到 一个 尽责的 服从 (
[fɔːr; fər][soʊ][hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][aɪ 'tiː]) [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
for so he is pleased to call it) of such a government .
为了 所以 他 是 高兴 到 称呼 它) 的 这样的 一个 政府 .

他(正如他自己所宣称的)已经将这种政府塑造成一种(他乐于称之为)良心上的服从。

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪni] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ,
" But to finish this part of the discourse ,
" 但 到 结束 这 部分 的 这 话语 ,

“但要结束这部分论述,

[wɪt] [aɪ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][æz; əz] [kəm'pli:t] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pruːd(ə)ns] ,
which I intend for as complete an epitome of ancient prudence ,
哪个 我 打算 为了 作为 完全的 一个 缩影 的 古老的 谨慎 ,

我意在将其作为古代审慎智慧的完整缩影。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] ,
and in that of the whole art of politics ,
和 在 那 的 这 所有的 艺术 的 政治 ,

以及在整个政治艺术中,

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ɪn][soʊ] [ˈɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] : [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ˈɔːrdərz] ,
as I am able to frame in so short a time : The two first orders ,
作为 我 是 有能力的 到 框架 在 所以 短的 一个 时间 : 这 二 第一的 订单 ;
由于我只能在很短的时间内完成以下两项任务:

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['ledʒɪslətɪv] ,
that is to say , the Senate and the people , are legislative ,
那 是 到 说 , 这 参议院 和 这 人们 , 是 立法 ,
也就是说, 参议院和人民是立法机构。

[hweər'ʌntə] ['ænsər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [wɪtʃ] [baɪ] [pɑːlə'tɪjnz] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ʌv; əv] [lɔːz] ;
whereunto answers that part of this science which by politicians is entitled " of laws ;
其中 答案 那 部分 的 这 科学 哪个 经过 政治家 是 标题 " 的 法律 ;
其中回答了政治家们称之为“法律”的这门科学的一部分;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd][ˈɔːrdər][ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ,
" and the third order is executive ,
" 和 这 第三 命令 是 管理人员 ;
第三项命令是行政命令,

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [staɪld] " [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm]
to which answers that part of the same science which is styled " of the frame
到 哪个 答案 那 部分 的 这 相同的 科学 哪个 是 风格 " 的 这 框架
[ænd; ənd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ɔːr] ['dʒuːdɪkə'tɔːrɪz] .
and course of courts or judicatories .
和 课程 的 法院 或者 司法机构 .

对此, 同一门科学中被称为“法院或司法机构的框架和程序”的部分给出了答案。

" [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəserɪ] .
" A word to each of these will be necessary .
" 一个 单词 到 每个 的 这些 将要 是 必要的 .
“需要对他们每个人说几句话。”

[ænd; ənd][fɜːrst][fɔːr; fər] [lɔːz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɪkliːzi'æstɪkl] [ɔːr] ['sɪv(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][kən'sɜːrn]
And first for laws : they are either ecclesiastical or civil , such as concern
和 第一的 为了 法律 : 他们 是 任何一个 教会的 或者 民用 , 这样的 作为 忧虑
[rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] ['gʌvərnmənt] .
religion or government .
宗教 或者 政府 .

首先是法律: 它们要么是教会法, 要么是民事法, 例如涉及宗教或政府的法律。

[lɔːz] , [ɪkliːzi'æstɪkl] , [ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][kən'sɜːrn] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪvɜːrs(ə)l] [kɔːrs]
Laws , ecclesiastical , or such as concern religion , according to the universal course
法律 , 教会的 , 或者 这样的 作为 忧虑 宗教 , 根据 到 这 普遍的 课程
[ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pruːd(ə)ns] ,
of ancient prudence ,
的 古老的 谨慎 ,

法律, 无论是教会法还是与宗教有关的法律, 都应遵循古代普遍的审慎原则。

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ; [bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['præktɪs]
are in the power of the magistrate ; but , according to the common practice
是 在 这 力量 的 这 地方法官 ; 但 , 根据 到 这 常见的 实践
[ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['pruːd(ə)ns] ,
of modern prudence ,
的 现代的 谨慎 ,

这些都在地方官的权力范围内; 但是, 根据现代审慎的普遍做法,

[sɪns] [ðə; ði] ['peɪpəsi] , [tɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
since the papacy , torn out of his hands .
自从 这 教皇 , 撕裂 出去 的 他的 双手 .

自从教皇之位从他手中被夺走以来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][jet] [sə'presɪŋ] ['lɪbərti]
But , as a government pretending to liberty , and yet suppressing liberty
但 , 作为 一个 政府 假装 到 自由 , 和 然而 抑制 自由
[ʌv; əv] ['kɑ:njəns] ([wɪt] ,
of conscience (which ,
的 良心 (哪个 ,
但是, 作为一个假装维护自由, 却压制良心自由的政府 (这,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [rɪ'lɪdʒən] [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ]['mænz] ['kɑ:njəns] [kæn; kən][tu;; tə][hɪm; ɪm][bi;; bi]
because religion not according to a man's conscience can to him be
因为 宗教 不是 根据 到 一个 男人的 良心 能 到 他 是
[nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,
none at all ,
没有任何 在 全部 ,
因为如果宗教信仰并非出于人的良心, 那么对他而言, 它就根本算不上宗教。

[ɪz][ðə; ði][meɪn]) [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] , [soʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ,
is the main) must be a contradiction , so a man that ,
是 这 主要的) 必须 是 一个 矛盾 , 所以 一个 男人 那 ,
(主要的) 必然是一个矛盾, 所以一个男人,

['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['kɑ:njəns] , [rɪ'fju:zɪz] ['lɪbərti] [tu;; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
pleading for the liberty of private conscience , refuses liberty to the national
恳求 为了 这 自由 的 私人的 良心 , 拒绝 自由 到 这 国家的
['kɑ:njəns] , [mʌst; məst][bi;; bi][əb'sɜ:rd] .
conscience , must be absurd .
良心 , 必须 是 荒诞 .
主张个人良心自由, 却拒绝国家良心自由, 这一定是荒谬的。

[ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:njəns] .
A commonwealth is nothing else but the national conscience .
一个 联邦 是 没有什么 别的 但 这 国家的 良心 .
联邦不过是民族良知的体现。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['praɪvət] ['kɑ:njəns] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
And if the conviction of a man's private conscience produces his private
和 如果 这 定罪 的 一个 男人的 私人的 良心 产 他的 私人的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
如果一个人的私人良心信念产生了他的私人宗教信仰,

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:njəns] [mʌst; məst] [prə'du:s] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] .
the conviction of the national conscience must produce a national religion .
这 定罪 的 这 国家的 良心 必须 生产 一个 国家的 宗教 .
民族良知的信念必然会催生出民族宗教。

['weðər] [ðɪs] [bi;; bi] [wel] ['ri:zənd] , [æz; əz][ɔ:lsəʊ] ['weðər] [ði:z] [tu:] [meɪ] [stænd] [tə'geðər] ,
Whether this be well reasoned , as also whether these two may stand together ,
无论 这 是 出色地 有理智的 , 作为 还 无论 这些 二 可能 站立 一起 ,
这是否合情合理, 以及这两者是否能够站在一起,

[wɪl] [best][bi;; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:mənwelθ] ['teɪkən][ɪn][ðər; ðər]
will best be shown by the examples of the ancient commonwealths taken in their
将要 最好的 是 所示 经过 这 示例 的 这 古老的 英联邦 已采取 在 他们的
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .
要充分说明这一点, 最好按古代各联邦的顺序来看。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [ˌæpəˈteɪn] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]
In that of Israel the government of the national religion appertained not to the
在 那 的 以色列 这 政府 的 这 国家的 宗教 相关的 不是 到 这
[pri:sts] [ænd; ənd] [ˈli:vəɪts] ,
priests and Levites ,
神父 和 利未人 ,

在以色列，国家宗教的治理权并不属于祭司和利未人。

[ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænidrim] , [ɔ:r] [ˈsenət] ,
otherwise than as they happened to be of the Sanhedrim , or Senate ,
否则 比 作为 他们 发生 到 是 的 这 犹太公会 , 或者 参议院 ,
除非他们恰好是犹太公会或参议院的成员。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət][baɪ] [rɪˈlek(ə)n] .
to which they had no right at all but by election .
到 哪个 他们 有 不 正确的 在 全部 但 经过 选举 .

他们原本没有权利担任这些职务，只能通过选举产生。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti] [ˈðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kəˈmɑ:ndɪd] , [ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv]
It is in this capacity therefore that the people are commanded , under pain of
它 是 在 这 容量 所以 那 这 人们 是 命令 , 在下面 疼痛 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

因此，正是基于这种身份，人民被命令，违者处死。

" [tu:; tə] [ˈhɑ:rkən] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **to hearken to them ,**
" 到 倾听 到 他们 ,

“听从他们的话，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] ;
and to do according to the sentence of the law which they should teach ;
和 到 做 根据 到 这 句子 的 这 法律 哪个 他们 应该 教 ;
并遵行他们所教导的律法的判决；

" [bʌt; bət][ɪn] [ˈɪzriəl] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði]
" **but in Israel the law ecclesiastical and civil was the same , therefore the**
" 但 在 以色列 这 法律 教会的 和 民用 曾是 这 相同的 , 所以 这
[ˈsænidrim] ,
Sanhedrim ,
犹太公会 ,

但在以色列，教会法和世俗法是相同的，因此，公会

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][wʌn] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][bəʊθ] .
having the power of one , had the power of both .
拥有 这 力量 的 一 , 有 这 力量 的 两个都 .

拥有其中之一力量，就拥有了两者的力量。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [ˌæpəˈteɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænidrim]
But as the national religion appertained to the jurisdiction of the Sanhedrim
但 作为 这 国家的 宗教 相关的 到 这 管辖权 的 这 犹太公会
,
:
,

但由于国教属于犹太最高法院的管辖范围，

[soʊ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ˌæpə'teɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
so the liberty of conscience appertained , from the same date , and by the
所以 这 自由 的 良心 相关的 , 从 这 相同的 日期 , 和 经过 这
[seɪm] [raɪt] ,
same right ,
相同的 正确的 ,

因此，从同一日期起，凭借同样的权利，良心自由也随之存在。

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ; [æz; əz] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp]
to the prophets and their disciples ; as where it is said , " I will raise up
到 这 先知 和 他们的 门徒 ; 作为 在哪里 它 是 说 , " 我 将要 增加 向上
[ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ;
a prophet ;
一个 先知 ;

致先知及其门徒；正如经上所说：“我必兴起一位先知；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第3/18页

[ænd; ənd] [hu:'evər] [wɪl] [nɑ:t] ['hɑ:rkən] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][æɪ; əɪ] [spi:k] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,
and whoever will not hearken to my words which he shall speak in my name ,
和 谁 将要 不是 倾听 到 我的 字 哪个 他 将 说话 在 我的 姓名 ,
凡不听从我奉我名所说的话的人,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][,aɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I will require it of him .
我 将要 要求 它 的 他 .
我会要求他这么做。

" [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [prə'fetɪk] [raɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'boʊv] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ðɪs]
" The words relate to prophetic right , which was above all the orders of this
" 这 字 涉及 到 预言 正确的 , 哪个 曾是 多于 全部 这 订单 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;
“这些话与先知的正义有关，这种正义凌驾于这个国家的一切秩序之上；

[wens] [rɪ'lɑɪdʒə][nɑ:t][ˈoʊnli][rɪ'fju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]
whence Elijah not only refused to obey the King , but destroyed his
何处 以利亚 不是 仅有的 拒绝 到 服从 这 国王 , 但 损毁 他的
[ˈmesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
messengers with fire .
信使 和 火 .
因此，以利亚不仅拒绝服从国王，还用火烧死了国王的使者。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlɔ:fl] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] [ˈeni]
And whereas it was not lawful by the national religion to sacrifice in any
和 然而 它 曾是 不是 合法的 经过 这 国家的 宗教 到 牺牲 在 任何
[ˈʌðər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] ,
other place than the Temple ,
其他 地方 比 这 寺庙 ,
鉴于国教规定，除圣殿以外，在任何地方献祭都是不合法的，

[ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [maɪt] [ˈsækrɪfaɪs] [wer] [hi:; hi] [wʊd] ,
a prophet was his own temple , and might sacrifice where he would ,
一个 先知 曾是 他的 自己的 寺庙 , 和 可能 牺牲 在哪里 他 会 ,
先知就是他自己的圣殿，他可以随心所欲地献祭。

[æz; əz][rɪ'lɑɪdʒə][dɪd][ɪn] [maʊnt] [ˈkɑ:rmel] .
as Elijah did in Mount Carmel .
作为 以利亚 做过 在 山 卡梅尔 .
就像以利亚在迦密山上所做的那样。

[baɪ] [ðɪs] [raɪt] [dʒɑ:n][ðə; ðɪ][ˈbæptɪst][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli]
By this right John the Baptist and our Saviour , to whom it more particularly
经过 这 正确的 约翰 这 浸信会 和 我们的 救主 , 到 谁 它 更多的 特别
[rɪ'leɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,
施洗约翰和我们的救世主，尤其是与此相关的人，都凭着这项权利，

[hæd; həd][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wens] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt]
had their disciples , and taught the people , whence is derived our present
有 他们的 门徒 , 和 教授 这 人们 , 何处 是 衍生的 我们的 展示
[raɪt] [ʌv; əv] ['gæðərd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] ;
right of gathered congregations ;
正确的 的 聚集 会众 ;

他们有自己的门徒，并教导人民，由此产生了我们今天聚集在一起的宗教集会的权利；

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [gru:] [ʌp] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
wherefore the Christian religion grew up according to the orders of the
因此 这 基督教 宗教 生长 向上 根据 到 这 订单 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
Commonwealth of Israel ,
联邦 的 以色列 ,

因此，基督教是在以色列国的命令下发展起来的。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and not against them .
和 不是 反对 他们 .

而不是反对他们。

[nɔ:r][wʌz; wəz] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ɪn'frɪndʒd] [baɪ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ,
Nor was liberty of conscience infringed by this government ,
也不 曾是 自由 的 良心 侵权 经过 这 政府 ,

本届政府也没有侵犯良心自由。

[tɪl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [ɔ:st] , [æz; əz] [ˈʌndər] ['herəd] , [ˈpaɪlət] ,
till the civil liberty of the same was lost , as under Herod , Pilate ,
直到 这 民用 自由 的 这 相同的 曾是 丢失的 , 作为 在下面 希律王 , 普拉提 ,

直到公民自由丧失殆尽，就像在希律王、彼拉多统治时期那样。

[ænd; ənd][ˈtaɪ'bɪ:riəs] , [ə; eɪ] [θri:] - [paɪld] ['tɪrəni] .
and Tiberius , a three - piled tyranny .
和 提比略 , 一个 三 - 堆积 暴政 .

还有提比略，一个三重暴政。

[tu:; tə] [prəʊ'si:d] , [ˈæθənz] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ]
To proceed , Athens preserved her religion , by the testimony of Paul , with
到 继续 , 雅典 保存完好 她 宗教 , 经过 这 见证 的 保罗 , 和

[greɪt] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] :
great superstition :
伟大的 迷信 :

为了继续发展，雅典人凭借保罗的见证，以极大的迷信来维护其宗教信仰：

[ɪf] [ˌælsi'baɪədi:z] , [ðæt] [ˌeɪθi'ɪstɪk,-kəl] ['feləʊ] [hæd; həd][nɑ:t] [fəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hi:lz] ,
if Alcibiades , that atheistical fellow had not showed them a pair of heels ,
如果 阿尔西比亚德斯 , 那 无神论 同伴 有 不是 显示 他们 一个 一对 的 高跟鞋 ,

如果阿尔西比亚德斯，那个无神论者，没有给他们看一双高跟鞋，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɛrvn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] ['fɛrvɪŋ] [ðer; ðər] ['mɜ:rkjəri] ,
they had shaven off his head for shaving their Mercuries ,
他们 有 剃光 离开 他的 头 为了 剃须 他们的 水星 ,

他们剃光了他的头，因为他剃光了他们的水星。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˌɡɒd z] [lʊk] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [biəd z] .
and making their gods look ridiculously upon them without beards .
和 制作 他们的 神 看 荒谬地 之上 他们 没有 胡须 .

没有胡子，他们的神明看起来就滑稽可笑了。

[ˌnevərðəˈles] , [ɪf] [pɔːl] ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [lʌvd] [nuːz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] **Nevertheless , if Paul reasoned with them , they loved news , for which he**
尽管如此 , 如果 保罗 有理智的 和 他们 , 他们 喜爱 消息 , 为了 哪个 他
[wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ˈwelkəm] ;
was the more welcome ;
曾是 这 更多的 欢迎 ;

然而, 如果保罗与他们讲道理, 他们就喜欢听消息, 因此保罗更受欢迎;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈvɜːrtɪd] [daɪəˈnisɪəs] [ðə; ði] [ˌæriːˈpədʒaɪt] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ˈsenətəz] ,
and if he converted Dionysius the Areopagite , that is , one of the senators ,
和 如果 他 转换 狄奥尼修斯 这 闪石 , 那 是 , 一 的 这 参议员 ,
如果他感化了狄奥尼修斯·阿雷奥帕吉特, 也就是那位元老院议员,

[ðer; ðər] ˈfaːloʊd] ˈhiːðər] ˈeni] [hɜːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] ˈɑːnər] [tuː; tə] [daɪəˈnisɪəs] .
there followed neither any hurt to him , nor loss of honor to Dionysius .
那里 随后 两者都不 任何 伤害 到 他 , 也不 损失 的 荣誉 到 狄奥尼修斯 .
他本人没有受到任何伤害, 狄奥尼修斯也没有蒙受任何耻辱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [roʊm] , [ɪf] [ˈsɪsərəu] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ˈeksələnt] [bʊk] " [diː][ˈneɪtʃərə] ˈdiːɔːrəm] ,
And for Rome , if Cicero , in his most excellent book " De Natura Deorum ,
和 为了 罗马 , 如果 西塞罗 , 在 他的 最多 出色的 书 " 德 自然 德奥鲁姆 ,
对于罗马来说, 西塞罗在他最优秀的著作《De Natura Deorum》中,

" [əʊvəˈθruː] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ðæt] ˈkɑːmənwelθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈhevər] [ðə; ði]
" overthrew the national religion of that commonwealth , he was never the
" 推翻 这 国家的 宗教 的 那 联邦 , 他 曾是 绝不 这
[ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm] ˈbiːɪŋ] ˈkɑːns(ə)l] .
further from being consul .
更远 从 存在 领事 .
“推翻了那个联邦的国教, 他离执政官的职位就更远了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ˈmiːnnəs] [ænd; ənd][ˈpɔːrnəs; ˈpɔːrnəs][ɪn][ˈmɑːdərn] ˈpruːd(ə)ns] ,
But there is a meanness and poorness in modern prudence ,
但 那里 是 一个 卑鄙 和 贫穷 在 现代的 谨慎 ,
但现代审慎中存在着一一种吝啬和贫乏。

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ˈdæmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] ˈɡʌvərnmənt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪtˈself] ;
not only to the damage of civil government , but of religion itself ;
不是 仅有的 到 这 损害 的 民用 政府 , 但 的 宗教 本身 ;
不仅损害了世俗政府, 也损害了宗教本身;

[fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
for to make a man in matter of religion ,
为了 到 制作 一个 男人 在 事情 的 宗教 ,
为了使一个人在宗教方面有所建树,

[wɪtʃ] [ədˈmits] [nɑːt][ʌv; əv][ˈsensəb(ə)l] [demənˈstreɪ(ə)n] ([dʒuːˈrɑːreɪ][ɪn] ˈvərbə] ˈmædʒɪstriː]) ,
which admits not of sensible demonstration (jurare in verba magistri) ,
哪个 承认 不是 的 明智的 示范 (朱拉雷 在 动词 大师) ,
它不允许明智的示威 (jurare in verba magistri) ,

[ɪnˈɡeɪdʒ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [noʊ] ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪz] [bɪˈliːvd] [baɪ][maɪ][lɔːrd] ˈbɪʃəp] ,
engage to believe no otherwise than is believed by my lord bishop ,
从事 到 相信 不 否则 比 是 相信 经过 我的 主 主教 ,
承诺只相信主教大人所相信的。

[ɔːr] ˈɡʊdmən] ˈprezbɪtər] [ɪz][ə; eɪ][ˈpedəntɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɑːd]
or Goodman Presbyter is a pedantism that has made the sword to be a rod
或者 古德曼 长老 是 一个 迂腐 那 有 制成 这 剑 到 是 一个 杆
[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sˈkuːlmaːstəz] ;
in the hands of schoolmasters ;
在 这 双手 的 教师 ;
或者说, 古德曼长老会是一种迂腐的做法, 它把剑变成了教师手中的棍棒;

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [ʌv; əv] ['eni] [frʌm; frəm]
by which means , whereas the Christian religion is the furthest of any from
经过 哪个 方法 , 然而 这 基督教 宗教 是 这 最远 的 任何 从
['kaʊntənənsɪŋ] [wɔ:r] ,
countenancing war ,
容忍 战争 ,

因此, 尽管基督教是所有宗教中最不赞成战争的,

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; ei][wɔ:r][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [sɪns] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
there never was a war of religion but since Christianity ,
那里 绝不 曾是 一个 战争 的 宗教 但 自从 基督教 ,
历史上从未发生过宗教战争, 但自从基督教出现以来,

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][bɪ'hoʊldən][tu:; tə][ðə; ði][poʊp] ;
for which we are beholden to the Pope ;
为了 哪个 我们 是 受托人 到 这 教皇 ;
为此, 我们亏欠教皇;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][poʊp][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə]['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['kɑ:mənwelθ] ,
for the Pope not giving liberty of conscience to princes and commonwealths ,
为了 这 教皇 不是 给予 自由 的 良心 到 王子们 和 英联邦 ,
因为教皇没有给予君主和国家良心自由,

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [ðæt] [tu:; tə][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ðəm'selvz] , [wens]
they cannot give that to their subjects which they have not themselves , whence
他们 不能 给 那 到 他们的 主题 哪个 他们 有 不是 他们自己 , 何处
[bəʊθ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] ,
both princes and subjects ,
两个都 王子们 和 主题 ,
他们无法给予臣民自己没有的东西, 因此, 无论是君主还是臣民,

['i:ðər] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪnstrɪ'geɪʃn] [ɔ:r][ðer; ðər] [oʊn] [dɪs'pjʊ:ts] , [hæv; həv] [ɪntrə'du:st] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l]
either through his instigation or their own disputes , have introduced that execrable
任何一个 通过 他的 煽动 或者 他们的 自己的 争议 , 有 介绍 那 可憎的
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,
无论是他的唆使还是他们自身的争端, 都引入了这种令人憎恶的习俗。

['nevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪ'fɔ:r] , [ʌv; əv] ['fɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] ,
never known in the world before , of fighting for religion ,
绝不 已知 在 这 世界 前 , 的 斗争 为了 宗教 ,
这是世界上前所未有的为宗教而战的战争。

[ænd; ənd] [dɪ'nɑɪɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and denying the magistrate to have any jurisdiction concerning it ,
和 否认 这 地方法官 到 有 任何 管辖权 有关 它 ,
并否认地方法官对此事拥有任何管辖权,

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['lu:zɪz][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns]
whereas the magistrate's losing the power of religion loses the liberty of conscience
然而 这 地方法官的 输 这 力量 的 宗教 失败 这 自由 的 良心
,
:
,

然而, 如果地方官员失去了宗教权力, 他们也就失去了良心自由。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [aɪ 'ti:] .
which in that case has nothing to protect it .
哪个 在 那 案件 有 没有什么 到 保护 它 .
在这种情况下, 它没有任何保护措施。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [biː; bi] [ˈlðərwɑɪz] [tɔːt] , [aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbɑʊt]
But if the people be otherwise taught , it concerns them to look about
但 如果 这 人们 是 否则 教授 , 它 担忧 他们 到 看 关于
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但如果人们受到的教育不同，那么他们就应该关注周围的情况。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈriːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæpwɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔɪs]
and to distinguish between the shrieking of the lapwing and the voice
和 到 区分 之间 这 尖叫 的 这 凤头麦鸡 和 这 嗓音
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrt(ə)] .
of the turtle .
的 这 龟 .

并能区分凤头麦鸡的尖叫声和乌龟的叫声。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsɪv(ə)] [lɔːz] .
To come to civil laws .
到 来 到 民用 法律 :

进入民法时代。

[ɪf] [ðeɪ] [stænd] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [əˈnʌðər] ,
If they stand one way and the balance another ,
如果 他们 站立 一 方式 和 这 平衡 其他 ,
如果他们持一种立场，而天平却呈另一种立场，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [mʌst; məst] [biː; bi] [nuː] [ˈmɑːdəld] ;
it is the case of a government which of necessity must be new modelled ;
它 是 这 案件 的 一个 政府 哪个 的 必要性 必须 是 新的 建模 ;
这是一个必须进行全新模式改革的政府案例；

[ˈwerfɔːr] [jʊr; jər] [ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz] , [ədˈvaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [laɪk] [əˈkeɪzənz] [tuː; tə] [fɪt] [jʊr; jər]
wherefore your lawyers , advising you upon the like occasions to fit your
因此 你的 律师 , 建议 你 之上 这 喜欢 场合 到 合身 你的
[ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ðər; ðər] [lɔːz] ,
government to their laws ,
政府 到 他们的 法律 ,
因此，你的律师在类似情况下会向你提供建议，以使你的政府遵守其法律。

[ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [ˈteɪlər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzəɪər] [juː; jʊ] [tuː; tə]
are no more to be regarded than your tailor if he should desire you to
是 不 更多的 到 是 认为 比 你的 裁缝 如果 他 应该 欲望 你 到
[fɪt] [jʊr; jər] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] .
fit your body to his doublet .
合身 你的 身体 到 他的 双联体 .
如果裁缝想让你穿上他的紧身衣，你对他的看法就如同对他的裁缝一样。

[ðər; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈplɔːzəb(ə)] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
There is also danger in the plausible pretence of reforming the law ,
那里 是 还 危险 在 这 合情合理 虚伪 的 改革 这 法律 ,
以改革法律为幌子的伎俩也存在危险。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [biː; bi] [fɜːrst] [ɡʊd] , [ɪn] [wɪt] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [triː] ,
except the government be first good , in which case it is a good tree ,
除了 这 政府 是 第一的 好的 , 在 哪个 案件 它 是 一个 好的 树 ,
除非政府首先是好的，在这种情况下，它就是一棵好树。

[ænd; ʌnd] ([ˈtrʌb(ə)] [nɑ:t] [jɔ:r'selvz] [oʊvər'mʌtʃ]) [brɪŋz] [nɑ:t] [fɔ:rθ] [ˈi:v(ə)l] [fru:t] ; [ˈʌðərwaɪz] , [ɪf]
and (trouble not yourselves overmuch) brings not forth evil fruit ; otherwise , if
和 (麻烦 不是 你们自己 过多) 带来 不是 前进 邪恶的 水果 ; 否则 , 如果
[ðə; ði] [tri:] [bi:; bi][ˈi:v(ə)l] ,
the tree be evil ,
这 树 是 邪恶的 ,
并且 (不要过于担心) 不要结出坏果子 ; 否则 , 如果那棵树是坏的 ,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [rɪ'fɔ:rm] [ðə; ði] [fru:t] ,
you can never reform the fruit ,
你 能 绝不 改革 这 水果 ,
你永远无法改变水果的性情。

[ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [ru:t] [ðæt] [ɪz] [nɔ:t] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ,
or if a root that is naught bring forth fruit of this kind that seems to be good ,
或者如果 一个 根 那 是 零 带来 前进 水果 的 这 种类 那 似乎 到 是 好的 ,
或者 , 如果一个毫无价值的根结出了这种看起来不错的果实 ,

[teɪk] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:d] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈræŋkər] [ˈpɔɪzn] .
take the more heed , for it is the ranker poison .
拿 这 更多的 注意 , 为了 它 是 这 排名器 毒 .
务必格外小心 , 因为这是顶级毒药。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈnoʊwaɪz][ˈpra:bəb(ə)l] , [ɪf] [ɔ:'gʌstəs] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ˈeksələnt] [lɔ:z] ,
It was nowise probable , if Augustus had not made excellent laws ,
它 曾是 现在 可能 , 如果 奥古斯都 有 不是 制成 出色的 法律 ,
如果奥古斯都没有制定优秀的法律 , 这一切都不可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv] [roʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈmɪzrəbli] [ˈi:tn] [aʊt] [baɪ]
that the bowels of Rome could have come to be so miserably eaten out by
那 这 肠道 的 罗马 可以 有 来 到 是 所以 惨痛地 吃 出去 经过
[ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][taɪ'bi:riəs][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .
the tyranny of Tiberius and his successors .
这 暴政 的 提比略 和 他的 继承人 .
罗马的腹地竟会沦落到如此悲惨的地步 , 被提比略及其继任者的暴政蚕食殆尽。

[ðə; ði] [best] [ru:l] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [lɔ:z] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [fju:] .
The best rule as to your laws in general is that they be few .
这 最好的 规则 作为 到 你的 法律 在 一般的 是 那 他们 是 很少 .
总的来说 , 法律的最佳原则就是数量要少。

[roʊm] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ˈsɪsərəʊ] , [wʌz; wəz] [best] [ˈɡʌvənd] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rome , by the testimony of Cicero , Was best governed under those of the
罗马 , 经过 这 见证 的 西塞罗 , 曾是 最好的 受统治 在下面 那些 的 这
[twelv] [teɪblz] ;
twelve tables ;
十二 表格 ;
根据西塞罗的证词 , 罗马在十二铜表法的统治下最为繁荣昌盛 ;

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][təsɪtəs] , - [ˈɪ'dʒɪz] , - [ˈrɪz'pʌblɪkər] .
and by that of Tacitus , Plurimoe leges , corruptissima respublica .
和 经过 那 的 塔西佗 , - 法律 , - 共和国 .
以及塔西佗的《Plurimoe Leges, Corrotissima Republica》。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][toʊld] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [lɔ:z] [bi:; bi] [fju:] [ðeɪ] [li:v] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈɑ:rbitreri] [ˈpəʊər] .
You will be told that where the laws be few they leave much to arbitrary power .
你 将要 是 讲述 那 在哪里 这 法律 是 很少 他们 离开 很多 到 随意的 力量 .
;
;
;
;
;
你会听到这样的说法 : 法律匮乏的地方 , 专断权力就会大大增加。

[bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [biː; bi] ['meni] , [ðeɪ] [li:v] [mɔ:r] , [ðə; ði] [ɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
but where they be many , they leave more , the laws in this case ,
但 在哪里 他们 是 许多 , 他们 离开 更多的 , 这 法律 在 这 案件 ,
但如果人多势众, 他们留下的就更多了, 就此而言, 法律就是如此。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][dʒʌ'stɪniən][ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪz] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [lɪ'tɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði]
according to Justinian and the best lawyers , being as litigious as the
根据 到 查士丁尼 和 这 最好的 律师 , 存在 作为 好诉讼的 作为 这
[su:təz] .
suitors .
求婚者 .
根据查士丁尼和最优秀的律师的说法, 诉讼的激烈程度不亚于求婚者。

[ˈsoʊlən] [meɪd] [fjuː] , [laɪ'kɜ:rgəs] [fju:ər] , [ɔ:z] ;
Solon made few , Lycurgus fewer , laws ;
梭伦 制成 很少 , 吕库古斯 更少 , 法律 ;
梭伦制定的法律很少, 莱库古制定的法律更少;

[ænd; ənd] ['kɑ:mənwelθ] [hæv; həv][ðə; ði] ['fju:ɪst] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] .
and commonwealths have the fewest at this day of all other governments .
和 英联邦 有 这 最少 在 这 天 的 全部 其他 政府 .
[naʊ] [tuː; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][di:] [dʒu:dɪsɪs] ,
Now to conclude this part with a word de judiciis ,
现在 到 结束 这 部分 和 一个 单词 德 司法 ,
而英联邦国家如今的议员人数在所有政府形式中最少。现在, 就此部分作结, 谨以一句司法术语作结。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɔ:r] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kɔ:rts] ;
or of the constitution or course of courts ;
或者 的 这 宪法 或者 课程 的 法院 ;
或法院的组成或程序;

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wel] ['mænɪdʒd] [bʌt; bət][baɪ] [pər'tɪkjələr]
it is a discourse not otherwise capable of being well managed but by particular
它 是 一个 话语 不是 否则 有能力的 的 存在 出色地 管理 但 经过 特别的
[ɪg'zæmpəlz] ,
examples ,
示例 ,
这种论述若非通过具体例子来加以有效控制, 则难以进行有效管理。

[bəʊθ][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kɔ:rts] ['bi:ɪŋ] ['daɪvərz][ɪn] ['dɪfrənt] ['gʌvərnmənts] ,
both the constitution and course of courts being divers in different governments ,
两个都 这 宪法 和 课程 的 法院 存在 潜水员 在 不同的 政府 ,
不同政府的宪法和法院程序都存在差异。

[bʌt; bət] [best] [bɪ'jɑ:nd] [kəm'per] [ɪn] ['venɪs] ,
but best beyond compare in Venice ,
但 最好的 超过 比较 在 威尼斯 ,
但威尼斯的那家绝对是最好的。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:rbitreri] ['paʊər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kɔ:rts] [æz; əz][ðə; ði]
where they regard not so much the arbitrary power of their courts as the
在哪里 他们 看待 不是 所以 很多 这 随意的 力量 的 他们的 法院 作为 这
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
constitution of them ,
宪法 的 他们 ,
他们关注的不是法院的专断权力, 而是法院的宪法。

[wɜr'baɪ] [ðæt] [ˈɑːrɪtrəri] [ˈpaʊər] [ˈbiːɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'tɑːrd] [ɔːr] [duː] [hɜːrt] [tuː; tə]
whereby that arbitrary power being altogether unable to retard or do hurt to
由此 那 随意的 力量 存在 共 无法 到 减速 或者 做 伤害 到
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

因此，这种任意权力完全无法阻碍或损害商业活动，

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [prəˈduːs] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [dɪ'spætʃ] ,
produces and must produce the quickest despatch ,
产 和 必须 生产 这 最快 调度 ,
生产并必须生产出最快的发货产品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈraɪtʃəs] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɑːr; ər] [pər'hæps] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
and the most righteous dictates of justice that are perhaps in human nature .
和 这 最多 正义 规定 的 正义 那 是 也许 在 人类 自然 .
以及或许存在于人性中最正义的准则。

[ðə; ði] ['mænər] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [stænd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
The manner I shall not stand in this place to describe ,
这 方式 我 将 不是 站立 在 这 地方 到 描述 ,
我无法在此描述事情的经过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zempləfaɪd] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːdɪkətʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [oʊʃiː'æənə] .
because it is exemplified at large in the judicature of the people of Oceana .
因为 它 是 举例说明 在 大的 在 这 司法 的 这 人们 的 海洋 .
因为大洋国人民的司法制度充分体现了这一点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri]
And thus much of ancient prudence , and the first branch of this preliminary
和 因此 很多 的 古老的 谨慎 , 和 这 第一的 分支 的 这 初步的
[ˈdɪskɔːrs] .
discourse .
话语 .

由此可见古代智慧的诸多方面，以及本初步论述的第一部分。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəriːz]
THE SECOND PART OF THE PRELIMINARIES
这 第二 部分 的 这 预备工作
预备赛第二部分

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [raɪz] , [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd] [ˌdeklə'neɪʃən]
In the second part I shall endeavor to show the rise , progress , and declination
在 这 第二 部分 我 将 努力 到 展示 这 上升 , 进步 , 和 下降
[ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['pruːd(ə)ns] .
of modern prudence .
的 现代的 谨慎 .

在第二部分，我将努力展现现代审慎主义的兴起、发展和衰落。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɑːləsi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pjʊːtɪd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,
The date of this kind of policy is to be computed , as was shown ,
这 日期 的 这 种类 的 政策 是 到 是 计算 , 作为 曾是 所示 ,
如前所述，此类政策的生效日期需要计算。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪnən'deɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɡrəʊs] , [ˈvændlɪz] , [hʌnz] , [ænd; ənd] [ˈlʌmbəd] [ðæt]
from those inundations of Goths , Vandals , Huns , and Lombards that
从 那些 洪水 的 哥特人 , 破坏者 , 匈奴人 , 和 伦巴第人 那
[ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər] .
overwhelmed the Roman Empire .
不堪重负 这 罗马 帝国 .
从那些席卷罗马帝国的哥特人、汪达尔人、匈奴人和伦巴第人的入侵中。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [bʌlk] [ɔ:r] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]['mə:dərn]['pru:d(ə)ns] ,
But as there is no appearance in the bulk or constitution of modern prudence ,
但 作为 那里 是 不 外貌 在 这 大部分或者 宪法 的 现代的 谨慎 ,
但是, 由于现代审慎的体量或构成中并没有体现出这种审慎,

[ðæt][aɪ'ti:][fʊd; fəd] ['evər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that it should ever have been able to come up and grapple with the
那 它 应该 曾经 有 到过 有能力的 到 来 向上 和 抓钩 和 这
['eɪnʃənt] ,
ancient ,
古老的 ,

它本应能够与古代文明抗衡,

[soʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [məst; məst][hæv; həv] [ɪntər'pəʊzɪd] [wer'baɪ] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
so something of necessity must have interposed whereby this came to be
所以 某物 的 必要性 必须 有 插入 由此 这 来了 到 是
['enə:veɪtɪd] ,
enervated ,
虚弱 ,

因此, 必然存在某种必然因素介入, 导致这种情况恶化。

[ænd; ənd][ðæt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] .
and that to receive strength and encouragement .
和 那 到 收到 力量 和 鼓励 .

并从中获得力量和鼓励。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] ['teɪkɪŋ] [raɪz][frʌm; frəm] (
And this was the execrable reign of the Roman emperors taking rise from (
[ðæt] ['fi:lɪks] -) [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['si:zər] ,
that felix scelus) the arms of Caesar ,
那 菲利克斯 -) 这 武器 的 凯撒 ,

这就是从凯撒的（felix scelus）手臂中崛起的罗马皇帝们的可怕统治。

[ɪn] [wɪtʃ] [stɔ:rm][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dɪs'bɜ:rdn]
in which storm the ship of the Roman Commonwealth was forced to disburden
在 哪个 风暴 这 船 的 这 罗马 联邦 曾是 强制 到 放心
[ɪt'self][ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] [freɪt] ,
itself of that precious freight ,
本身 的 那 宝贵的 货运 ,

在那场风暴中, 罗马联邦的船只被迫卸下了那批珍贵的货物。

[wɪtʃ] ['nevər] [sɪns] [kʊd; kəd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ɔ:r] [reɪz] [ɪts] [hed] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['venɪs] .
which never since could emerge or raise its head but in the Gulf of Venice .
哪个 绝不 自从 可以 出现 或者 增加 它是 头 但 在 这 海湾 的 威尼斯 .

此后, 它再也没有在威尼斯湾以外的地方出现或露出头颅。

[aɪ'ti:][ɪz] [sed] [ɪn] ['skɹɪptər] , " [ðəɪ] ['i:v(ə)] [ɪz][ʌv; əv] [ðəɪ'self] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] !
It is said in Scripture , " Thy evil is of thyself , O Israel !
它 是 说 在 圣经 , " 你的 邪恶的 是 的 你自己 , 哦 以色列 !
经上说: “以色列啊, 你的恶行是出于你自己! ”

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rəlɪsts] , " [nʌn] [ɪz][hɜ:rt][bʌt; bət][baɪ] [hɪm'self] ,
" to which answers that of the moralists , " None is hurt but by himself ,
" 到 哪个 答案 那 的 这 道德家 , " 没有任何 是 伤害 但 经过 他自己 ,
对此, 道德家们回答说: “没有人会受到伤害, 除了他自己。”

" [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlətɪks] ; [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
" **as also the whole matter of the politics ; at present this example of the**
" 作为 还 这 所有的 事情 的 这 政治 ； 在 展示 这 例子 的 这
[ˈroʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

“以及整个政治问题；就目前罗马人的这个例子而言，

[huː] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈneglɪdʒəns] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [əˈgrerɪən] [lɔːz] , [let] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [ʌv; əv]
who , through a negligence committed in their agrarian laws , let in the sink of
WHO , 通过 一个 疏忽 坚定的 在 他们的 农业 法律 , 让 在 这 下沉 的
[ˈlʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

他们由于在农业法律方面犯下的疏忽，放任奢侈的垃圾流入市场。

[ænd; ænd] ['fɔːtɪd] [ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)l] ['treʒər] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd][ðer; ðər]
and forfeited the inestimable treasure of liberty for themselves and their
和 丧失 这 不可估量 宝藏 的 自由 为了 他们自己 和 他们的
[pɑːˈsterəti] .
posterity .
后人 .

他们为自己和后代丧失了无比宝贵的自由财富。

[ðer; ðər] [əˈgrerɪən] [lɔːz] [wɜːr; wər] [sʌt] [werˈbaɪ] [ðer; ðər][ləndz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd]
Their agrarian laws were such whereby their lands ought to have been divided
他们的 农业 法律 是 这样的 由此 他们的 土地 应该 到 有 到过 分割
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
among the people ,
之中 这 人们 ,

他们的土地法原本规定，土地应该在人民之间进行分配。

[ˈiːðər] [wɪˈðəʊt] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləni] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
either without mention of a colony , in which case they were not obliged to
任何一个 没有 提到 的 一个 殖民地 , 在 哪个 案件 他们 是 不是 有义务 到
[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][əˈboʊd] ;
change their abode ;
改变 他们的 住所 ;

要么不提及殖民地，在这种情况下，他们没有义务改变居住地；

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈmenʃ(ə)n] [ænd; ænd][əˈpɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləni] ,
or with mention and upon condition of a colony ,
或者 和 提到 和 之上 状况 的 一个 殖民地 ,

或者，在提及并满足殖民地条件的情况下，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][əˈboʊd] , [ænd; ænd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
in which case they were to change their abode , and leaving the city ,
在 哪个 案件 他们 是 到 改变 他们的 住所 , 和 离开 这 城市 ,

在这种情况下，他们就必须改变住所，离开这座城市。

[tuː; tə][plənt] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ləndz][soʊ] [əˈsaɪnd] .
to plant themselves upon the lands so assigned .
到 植物 他们自己 之上 这 土地 所以 分配 .

在所分配的土地上定居。

[ðə; ði][ləndz] [əˈsaɪnd] , [ɔːr] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈsaɪnd] , [ɪn] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz]
The lands assigned , or that ought to have been assigned , in either of these ways
这 土地 分配 , 或者 那 应该 到 有 到过 分配 , 在 任何一个 的 这些 方式
 ,
 ,
 ,

以这两种方式之一分配的土地，或者本应分配的土地，

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [θri:] [kaɪndz] : [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd]
were of three kinds : such as were taken from the enemy and
是 的 三 种类 : 这样的 作为 是 已采取 从 这 敌人 和
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
distributed to the people ;
分布式 到 这 人们 ;

有三种：从敌人那里缴获并分发给人民的；

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] ,
or such as were taken from the enemy , and ,
或者 这样的 作为 是 已采取 从 这 敌人 , 和 ,
或者从敌人那里缴获的物品，以及

[ˈʌndər] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [juːz] , [wɜːr; wər] [θruː] [stelθ] [pəˈzest]
under color of being reserved to the public use , were through stealth possessed
在下面 颜色 的 存在 预订的 到 这 民众 使用 , 是 通过 隐身 拥有
[baɪ][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ;
by the nobility ;
经过 这 贵族 ;

表面上是供公众使用的，实则被贵族秘密占有；

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] .
or such as were bought with the public money to be distributed .
或者 这样的 作为 是 买 和 这 民众 钱 到 是 分布式 .
或者用公共资金购买用于分配的物品。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ləndz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
Of the laws offered in these cases , those which divided the lands taken from the
的 这 法律 提供 在 这些 案例 , 那些 哪个 分割 这 土地 已采取 从 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

在这些案件中提出的法律中，有那些分割从敌人手中夺取的土地的法律，

[ɔːr] [ˈpəːtʃəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] , [ˈnevər] [ɔˈkeɪzənd] [ˈeni] [dɪˈspjuːt] ;
or purchased with the public money , never occasioned any dispute ;
或者 购买 和 这 民众 钱 , 绝不 引发 任何 争议 ;
或者用公款购买的，从未引起任何争议；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [druʊv] [æt; ət] [dɪspəˈzesɪŋ] [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [juːzərˈpeɪʃənz] ,
but such as drove at dispossessing the nobility of their usurpations ,
但 这样的 作为 驾驶 在 剥夺 这 贵族的 的 他们的 篡位 ,
但这些人却致力于剥夺贵族的篡夺权。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and dividing the common purchase of the sword among the people ,
和 分割 这 常见的 购买 的 这 剑 之中 这 人们 ,
并将共同购买的剑分配给民众，

[wɜːr; wər][ˈnevər] [tʌtʃt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [ˈəːθkweɪks] , [nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈevər][biː; bi] [əbˈteɪnd]
were never touched but they caused earthquakes , nor could they ever be obtained
是 绝不 感动 但 他们 导致 地震 , 也不 可以 他们 曾经 是 获得
[baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
by the people ;
经过 这 人们 ;

它们从未被触碰过，却引发了地震，而且人们也永远无法获得它们；

[ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [əbˈteɪnd] , [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [preɪ] ,
or being obtained , be observed by the nobility , who not only preserved their prey ,
或者 存在 获得 , 是 观察到 经过 这 贵族 , who 不是 仅有的 保存完好 他们的 猎物 ,
或者，当猎物被获得后，会被贵族们注意到，他们不仅保存了猎物，

[bʌt; bət] ['grʊʊŋ] ['væstli] [ri:tʃ] [ə'pɑ:n][ai 'ti:] ,
but growing vastly rich upon it ,
但 生长 非常 富有的 之上 它 ;
但从中却变得极其富有，

[bɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [dɪ'gri:z] [kwat] [aʊt] [ʌ; əv] [ðoʊz] ['fɛrz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'fə:d]
bought the people by degrees quite out of those shares that had been conferred
买 这 人们 经过 学位 相当 出去 的 那些 分享 那 有 到过 授予
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 ;
逐步将人们从他们所拥有的股份中完全买断。

[ðɪs] [ðə; ði] ['græki] ['kʌmɪŋ] [tu:] [leit] [tu;; tə] [pə'si:v] [faʊnd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌ; əv][ðə; ði]
This the Gracchi coming too late to perceive found the balance of the
这 这 格拉基 未来 也 晚的 到 感知 成立 这 平衡 的 这
['kɑ:mənwelθ] [tu;; tə][bi;; bi] [lɔ:st] ;
commonwealth to be lost ;
联邦 到 是 丢失的 ;
格拉古兄弟来得太晚，未能察觉到共和国的平衡已经丧失；

[bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ([wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [li:st] [fɔ:rs]) [baɪ] ['fɔ:rsəbl] [mi:nz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
but putting the people (when they had least force) by forcible means upon the
但 推杆 这 人们 (什么时候 他们 有 至少 力量) 经过 强制的 方法 之上 这
[rɪ'kʌvəri] [ʌ; əv][ai 'ti:] ,
recovery of it ,
恢复 的 它 ;
但是，当人民力量最弱的时候，却用武力迫使他们收回它。

[dɪd] [ɪl] ,
did ill ,
做过 患病的 ,
做得不好，

['si:ɪŋ] [ai 'ti:] ['ni:ðər] [kʊd; kəd][nɔ:r][dɪd] [tend] [tu;; tə] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu;; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][baɪ]
seeing it neither could nor did tend to any more than to show them by
看到 它 两者都不 可以 也不 做过 趋向 到 任何 更多的 比 到 展示 他们 经过
[wɜ:rs] [ɪ'fekts] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['lɪdər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wʌz; wəz] [tru:] .
worse effects that what the wisdom of their leaders had discovered was true .
更糟 效果 那 什么 这 智慧 的 他们的 领导人 有 发现 曾是 真的 .
看到它，既不能也不会让他们更明白，反而会通过更糟糕的后果向他们证明，他们的领导人所发现的智慧是正确的。

[fɔ:r; fər][kwat] ['kɑ:ntrəri] [tu;; tə] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][oʊʃi:'ænə] , [wer] , [ðə; ði] ['bæləns] ['fɔ:lɪŋ]
For quite contrary to what has happened in Oceana , where , the balance falling
为了 相当 相反 到 什么 有 发生 在 海洋 , 在哪里 , 这 平衡 坠落
[tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
to the people ,
到 这 人们 ,
这与大洋国的情况截然相反，在大洋国，天平已经倒向了人民。

[ðeɪ] [hæv; həv] [oʊvər'θroʊn] [ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ðæt] [noʊ'bɪləti][ʌ; əv] [roʊm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌ; əv]
they have overthrown the nobility , that nobility of Rome , under the conduct of
他们 有 被推翻 这 贵族 , 那 贵族 的 罗马 , 在下面 这 执行 的
['sɪlə] ,
Sylla ,
西拉 ,
他们推翻了罗马贵族，也就是在西拉领导下的罗马贵族。

[.əʊvə'θru:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ;
overthrew the people and the commonwealth ;
推翻 这 人们 和 这 联邦 ;
推翻了人民和国家；

[ˈsiːɪŋ] [ˈsɪlə] [fɜːrst] [ɪntrəˈduːst] [ðæt] [nuː] [ˈbæləns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
seeing Sylla first introduced that new balance which was the foundation of the
看到 西拉 第一的 介绍 那 新的 平衡 哪个 曾是 这 基础 的 这
[səkˈsiːdɪŋ] [ˈmɑːnərki] ,
succeeding monarchy ,
成功 君主制 ,
看到西拉首先引入了这种新的平衡，这成为了后来君主制的基础。

[ɪn][ðə; ði][plænˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːlənɪz] , [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪstrɪˈbjuː](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
in the plantation of military colonies , instituted by his distribution of the
在 这 种植园 的 军队 殖民地 , 已设立 经过 他的 分配 的 这
[ˈkɒŋkəd] [lændz] ,
conquered lands ,
征服 土地 ,
在他分配征服土地时建立的军事殖民地种植园中，

[nɔːt] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈenəmi] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] , [tuː; tə] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈliːdʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
not now of enemies , but of citizens , to forty - seven legions of his
不是 现在 的 敌人 , 但 的 公民 , 到 四十 - 七 军团 的 他的
[ˈsoʊldʒərz] ;
soldiers ;
士兵 ;
现在不是敌人，而是他的公民，对他的四十七个军团的士兵；

[soʊ] [ðæt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈpetʃuəl] [ˈdɪkteɪtər] ,
so that how he came to be perpetual dictator ,
所以 那 如何 他 来了 到 是 永久 独裁者 ,
这就是他如何成为终身独裁者的缘由。
[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmædʒɪstrɪts] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm; ɪm][ɪn] [laɪk] [ˈpəʊər] , [ɪz][noʊ][ˈmɪrək(ə)l] .
or other magistrates to succeed him in like power , is no miracle .
或者 其他 地方法官 到 成功 他 在 喜欢 力量 , 是 不 奇迹 .

或者其他官员继承他的权力，这并非奇迹。
[ðiːz] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːlənɪz] ([ɪn] [wɪtʃ] [ˈmænər] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈempərəz] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] [ɔːˈɡʌstəs]
These military colonies (in which manner succeeding emperors continued , as Augustus
这些 军队 殖民地 (在 哪个 方式 成功 皇帝们 持续 , 作为 奥古斯都
[baɪ][ðə; ði][dɪstrɪˈbjuː](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvetərənz] ,
by the distribution of the veterans ,
经过 这 分配 的 这 退伍军人 ,
这些军事殖民地（后世皇帝都以这种方式延续了下来，例如奥古斯都通过分配退伍军人的方式）

[werˈbaɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈbruːtəs][ænd; ənd] [ˈkæfəs] [tuː; tə][plænt][ðər; ðər][ˈsoʊldʒəri])
whereby he had overcome Brutus and Cassius to plant their soldiery)
由此 他 有 克服 布鲁图斯 和 卡西乌斯 到 植物 他们的 士兵)
[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈmɪˌlɪtɪz] - ;
consisted of such as I conceive were they that are called milites beneficiarii ;
由.....组成 的 这样的 作为 我 构想 是 他们 那 是 称为 米利特 - ;
由此他战胜了布鲁图斯和卡西乌斯，建立了他们的军队）由我认为被称为“milites beneficiarii”的人组成；

[ɪn][rɪˈɡɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtenjər] [ʌv; əv][ðər; ðər][lændz][wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈbenɪfɪs] , [ðæt] [ɪz] ,
in regard that the tenure of their lands was by way of benefices , that is ,
在 看待 那 这 任期 的 他们的 土地 曾是 经过 方式 的 福利 , 那 是 ,
[fɔːr; fər][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,
至于他们的土地保有权是以俸禄的形式获得的，也就是说，是终身制的，

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈduːti][ɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][əˈpɑːn][ðər; ðər] [oʊn] [tʃɑːrdʒ] .
and upon condition of duty or service in the war upon their own charge .
和 之上 状况 的 责任 或者 服务 在 这 战争 之上 他们的 自己的 收费 .
并以在战争中履行职责或服役为条件，自费服役。

[ði:z] [ˈbenɪfɪs] [æɪlɪɡˈzændər] [ˈsevrəs] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkʌmbənts] , [bʌt; bət]
These benefices Alexander Severus granted to the heirs of the incumbents , but
这些 福利 亚历山大 西弗勒斯 的确 到 这 继承人 的 这 现任者 , 但
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
upon the same conditions .
之上 这 相同的 状况 .

亚历山大·塞维鲁将这些俸禄授予了现任俸禄的继承人，但附加了相同的条件。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈempərəz] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈbæləns] .
And such was the dominion by which the Roman emperors gave their balance .
和 这样的 曾是 这 统治权 经过 哪个 这 罗马 皇帝们 给予 他们的 平衡 .

这就是罗马皇帝维持其统治地位的手段。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˌbenəˈfɪʃi;əri:z] , [æz; əz][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti]
But to the beneficiaries , as was no less than necessary for the safety
但 到 这 受益人 , 作为 曾是 不 较少的 比 必要的 为了 这 安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
of the prince ,
的 这 王子 ,

但对受益人来说，这同样是为了王子的安全所必需，

[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][eɪt] , - [baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ɔ:ˈɡʌstəs] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] ,
a matter of 8 , 000 by the example of Augustus were added ,
一个 事情 的 8 , - 经过 这 例子 的 奥古斯都 是 额外 ,

以奥古斯都为例，又增加了8000人。

[wɪtʃ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [nɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪdz] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [pərˈpetʃuəl] [gɑ:rd] , [kɔ:ld]
which departed not from his sides , but were his perpetual guard , called
哪个 已离开 不是 从 他的 侧面 , 但 是 他的 永久 警卫 , 称为

[pri:ˈtɔ:riən] [ˈbəændz] ;
Pretorian bands ;
比勒陀利亚 乐队 ;

这些士兵没有离开他的身边，而是成为他的永久卫队，被称为禁卫军；

[ðoʊ] [ði:z] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈkjʊrəbl] [flɔ:] [ɔ:l'redi] [əbˈzɜ:rvd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
though these , according to the incurable flaw already observed in this kind of
尽管 这些 , 根据 到 这 不治之症 缺陷 已经 观察到 在 这 种类 的

[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

然而，根据这种政府体制中已经观察到的无法弥补的缺陷，

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði][moʊst] [ˈfri:kwənt] [ˈbʊtʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔ:ds] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈstɔ:ri]
became the most frequent butchers of their lords that are to be found in story
成为 这 最多 频繁 屠夫 的 他们的 领主们 那 是 到 是 成立 在 故事

.
:
.

在故事中，他们成为了最常杀害领主的刽子手。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈmɑ:nərki] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈtɜ:rki] ,
Thus far the Roman monarchy is much the same with that at this day in Turkey ,
因此 远的 这 罗马 君主制 是 很多 这 相同的 和 那 在 这 天 在 火鸡 ,

迄今为止，罗马君主制与今天的土耳其君主制非常相似。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ˈkwɔ:rtər] ; [ə; eɪ][kæmp][ɪn][rɪˈɡɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
consisting of a camp and a horse - quarter ; a camp in regard of the
由 的 一个 营 和 一个 马 - 四分之一 ; 一个 营 在 看待 的 这

[ˈspɑ:hi:z][ænd; ənd] [ˈdʒænɪzəri] ,
Spahis and Janizaries ,
斯帕希斯 和 禁卫军 ,

由营地和马厩组成；一个驻扎在斯帕希骑兵和近卫军的营地。

事情的结束是，多与八（就像以色列的公云和云从一样）既有儿老阮，也有人民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [ɪz] [pʃɜ] .
and the Turkish is pure .
和 这 土耳其 是 纯的 .

土耳其语是纯正的。

[ænd; ənd][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pʃɜ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [mɪkst] , [ˈhæpənd] [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði]
And that this was pure , and the other mixed , happened not through the
和 那 这 曾是 纯的 , 和 这 其他 混合 , 发生 不是 通过 这
[ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪslertəz] ,
wisdom of the legislators ,
智慧 的 这 立法者 ,

而这种纯正的酒精和另一种混合的酒精的出现，并非立法者的智慧所致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdʒɪ:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [pɑ:rts] ,
but the different genius of the nations ; the people of the Eastern parts ,
但 这 不同的 天才 的 这 国家 ; 这 人们 的 这 东 部分 ,
[ˈbʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdʒɪ:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [pɑ:rts] ,
but the different genius of the nations ; the people of the Eastern parts ,
但各民族的性格各不相同；东方民族，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈgriəriən] ,
except the Israelites , which is to be attributed to their agrarian ,
除了 这 以色列人 , 哪个 是 到 是 归因于 到 他们的 农业 ,
[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈgriəriən] ,
except the Israelites , which is to be attributed to their agrarian ,
除了以色列人之外，这要归因于他们的农业生活方式。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [skers] [ˈevər] [nu:] [ˈeni] [ˈlðər] [kən'dɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ;
having been such as scarce ever knew any other condition than that of slavery ;
拥有 到过 这样的 作为 稀少 曾经 知道 任何 其他 状况 比 那 的 奴隶制 ;
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [skers] [ˈevər] [nu:] [ˈeni] [ˈlðər] [kən'dɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ;
having been such as scarce ever knew any other condition than that of slavery ;
他们几乎从未体验过奴隶制以外的任何生活状态；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestər] [ˈhævɪŋ] [ˈevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈreɪlɪ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
and these of the Wester having ever had such a relish of liberty ,
和 这些 的 这 韦斯特 拥有 曾经 有 这样的 一个 尽情享受 的 自由 ,
[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestər] [ˈhævɪŋ] [ˈevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈreɪlɪ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
and these of the Wester having ever had such a relish of liberty ,
而这些西方人向来如此热爱自由，

[æz; əz] [θru:] [wʌt] [dɪ'sper] [soʊ'evər][kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][stænd] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]
as through what despair soever could never be brought to stand still while the
作为 通过 什么 绝望 无论如何 可以 绝不 是 带来 到 站立 仍然 尽管 这
[jʊɒk] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] ,
yoke was putting on their necks ,
轭 曾是 推杆 在 他们的 脖子 ,
[jʊɒk] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] ,
yoke was putting on their necks ,
即使身处绝望之中，也无法在枷锁套在脖子上时停下脚步。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [fed] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hʊps] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [sʌm; səm][pɑ:rt]
but by being fed with some hopes of reserving to themselves some part
但 经过 存在 美联储 和 一些 希望 的 预订 到 他们自己 一些 部分
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfri:dəm] .
of their freedom .
的 他们的 自由 .

但通过给予他们一些希望，让他们能够保留一部分自由。

[ˈwerfɔ:r] [ˈdʒu:ljəs] [ˈsi:zər] ([seθ] [swi'təuniəs]) [kən'tentɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈneɪmɪŋ] [hæf][ðə; ði]
Wherefore Julius Caesar (saith Suetonius) contented himself in naming half the
因此 尤利乌斯 凯撒 (赛斯说 苏埃托尼乌斯) 满足 他自己 在 命名 一半 这
[ˈmædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,

因此，据苏埃托尼乌斯所说，尤利乌斯·凯撒只任命了一半的官员。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
to leave the rest to the suffrage of the people .
到 离开 这 休息 到 这 选举权 的 这 人们 .
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
to leave the rest to the suffrage of the people .
其余的交由人民投票决定。

[ænd; ɐnd] [mi:'si:næs] , [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɔ:'gʌstəs] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər]
And Maecenas , though he would not have Augustus to give the people their
和 保护者 , 尽管 他 会 不是 有 奥古斯都 到 给 这 人们 他们的
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

而梅塞纳斯虽然不希望奥古斯都给予人民自由，

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [aɪ 'ti:] [kwɑɪt] [ə'wei] .
would not have him take it quite away .
会 不是 有 他 拿 它 相当 离开 .

不会让他完全把它拿走。

[wens] [ðɪs] ['empaɪər] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈni:ðər] [hɔ:k] [nɔ:r] [ˈbʌzəd] , [meɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ə'kɔ:rdɪŋli] ;
Whence this empire , being neither hawk nor buzzard , made a flight accordingly ;
何处 这 帝国 , 存在 两者都不 鹰 也不 秃鹰 , 制成 一个 航班 因此 ;

因此，这个帝国既非鹰也非秃鹰，便采取了相应的迁徙策略；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [prɪns] [ˈbi:ɪŋ] [pər'petʃuəli] [tɔ:st] ([ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri][ɑ:n]
and the prince being perpetually tossed (having the avarice of the soldiery on
和 这 王子 存在 永恒地 抛掷 (拥有 这 贪婪 的 这 士兵 在
[ðɪs] [hænd][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
this hand to satisfy upon the people ,
这 手 到 满足 之上 这 人们 ,

而王子则一直处于进退两难的境地（一方面要满足士兵的贪婪，另一方面又要压榨百姓），

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the Senate and the people on the other to be defended from the
和 这 参议院 和 这 人们 在 这 其他 到 是 辩护 从 这
[ˈsoʊldʒəri]) ,
soldiery) ,
士兵) ,

而参议院和人民则需要抵御军队的进攻），

[ˈseldəm] [daɪd] [ˈeni] [ˈʌðər] [deθ] [ðæn; ðən][baɪ][wʌn][hɔ:rn][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,
seldom died any other death than by one horn of this dilemma ,
很少 死亡 任何 其他 死亡 比 经过 一 喇叭 的 这 困境 ,

除了死于这种两难困境的其中一方之外，他很少死于其他任何死法。

[æz; əz][ɪz][ˈnoʊtɪd] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ][baɪ] [ˌmækiə'vel] .
as is noted more at large by Machiavel .
作为 是 著名的 更多的 在 大的 经过 马基雅维利 .

正如马基雅维利更广泛地指出的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][pri:'tɔ:riən][ˈbændz] , [ðoʊz] [ˈbestʃəl] [eksɪ'kju:ʃənəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptənz] [ˈtɪrəni] [ə'pɑ:n]
But the Pretorian bands , those bestial executioners of their captain's tyranny upon
但 这 比勒陀利亚 乐队 , 那些 兽性 刽子手 的 他们的 船长的 暴政 之上
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

但是，比勒陀利亚的暴徒，那些残暴的刽子手，他们执行着首领对他人施加的暴政，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs]
and of their own upon him , having continued from the time of Augustus
和 的 他们的 自己的 之上 他 , 拥有 持续 从 这 时间 的 奥古斯都
,
:
,

他们自奥古斯都时代起就一直拥护他，

[wɜːr; wər][baɪ][ˈkɑːnstən,tɪn; ˈkɑːnstən,tɑːn][ðə; ði] [greɪt] ([ɪnˈsenst] [əˈgenst] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt])
were by Constantine the Great (incensed against them for taking part
是 经过 康斯坦丁 这 伟大的 (愤怒 反对 他们 为了 采取 部分
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [mækˈsenʃəs]) [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [strɔːŋ] [ˈgærɪsn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
with his adversary Maxentius) removed from their strong garrison which they
和 他的 对手 马克森提乌斯) 已移除 从 他们的 强的 驻军 哪个 他们
[held][ɪn] [ruːm] ,
held in Rome ,
握住 在 罗马 ,
他们被君士坦丁大帝（因他们与他的对手马克森提乌斯勾结而感到愤怒）从他们在罗马的坚固驻军中驱逐出去。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈɪntuː][ˈdaɪvərz][ˈprɑːvənsəz] .
and distributed into divers provinces .
和 分布式 进入 潜水员 省份 .
并分布在各个省份。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɪðərˈtuː] [held][fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][əˈpɑːn][ˈduːti] ,
The benefices of the soldiers that were hitherto held for life and upon duty ,
这 福利 的 这 士兵 那 是 迄今为止 握住 为了 生活 和 之上 责任 ,
士兵以往终身享有和服役期间享有的福利，

[wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [prɪns] [meɪd] [həˈredɪteri] ,
were by this prince made hereditary ,
是 经过 这 王子 制成 遗传 ,
被这位王子确立为世袭财产

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ˌwerəˈpɑːn] [ðɪs] [ˈempaɪər][wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] [ˈbiːɪŋ] [naʊ]
so that the whole foundation whereupon this empire was first built being now
所以 那 这 所有的 基础 于是 这 帝国 曾是 第一的 建造 存在 现在
[rɪˈmuːvd] ,
removed ,
已移除 ,
因此，这个帝国赖以建立的整个基础现在都被移除了。

[ˈoʊz] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəz] [mʌst; məst] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðər]
shows plainly that the emperors must long before this have found out some other
演出 显然 那 这 皇帝们 必须 长的 前 这 有 成立 出去 一些 其他
[weɪ] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] ;
way of support ;
方式 的 支持 ;
这清楚地表明，皇帝们肯定在此之前很久就找到了其他的维持生计的方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ] [ðə; ði] [ˈɡɒθs] , [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] ,
and this was by stipendiating the Goths , a people that ,
和 这 曾是 经过 有津贴的 这 哥特人 , 一个 人们 那 ,
而这便是通过向哥特人发放津贴来实现的，哥特人是一个.....

[dɪˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] ,
deriving their roots from the northern parts of Germany , or out of Sweden ,
推导 他们的 根 从 这 北方 部分 的 德国 , 或者 出去 的 瑞典 ,
他们的祖先来自德国北部或瑞典。

[hæd; həd] , [θruː] [ðer; ðər] [ˈvɪktəriz] [əbˈteɪnd] [əˈgenst] [ˈdɒˈmɪjən] ,
had , through their victories obtained against Domitian ,
有 , 通过 他们的 胜利 获得 反对 图密善 ,
他们通过战胜图密善而取得胜利，

[lɒːŋ] [sɪns] [sprɛd] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈneɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmən]
long since spread their branches to so near a neighborhood with the Roman
长的 自从 传播 他们的 分支 到 所以 靠近 一个 邻里 和 这 罗马
[ˈterɪtərɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [ðem; ðəm] .
territories that they began to overshadow them .
领土 那 他们 开始 到 黯然失色 他们 .

它们的枝叶早已蔓延到离罗马领土如此之近的地方，以至于开始遮蔽罗马的领土。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempərəz] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːmɪz] ,
For the emperors making use of them in their armies ,
为了 这 皇帝们 制作 使用 的 他们 在 他们的 军队 ,
对于那些在军队中使用他们的皇帝来说，

[æz; əz][ðə; ði] [frɛntʃ] [duː][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪts] ,
as the French do at this day of the Switz ,
作为 这 法语 做 在 这 天 的 这 斯威茨 ,
就像法国人在瑞士的这一天所做的那样，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstaɪpend] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ˈtrɪbjʊːt]
gave them that under the notion of a stipend , which they received as tribute
给予 他们 那 在下面 这 概念 的 一个 助学金 , 哪个 他们 已收到 作为 贡
,
.
,
以津贴的形式给予他们，他们将其作为贡品接受。

[ˈkʌmɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [dɪˈfɔːltˈdiːfɔːlt][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] , [soʊ][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [dɪˈstreɪn] [fɔːr; fər]
coming , if there were any default in the payment , so often to distraint for
未来 , 如果 那里 是 任何 默认 在 这 支付 , 所以 经常 到 剥夺 为了
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
如果出现任何付款违约，通常会采取强制执行措施来追讨欠款。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈhɔːnɔːriəs] [ðeɪ] [sækt] [roʊm] , [ænd; ænd] [pəˈzest] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv]
that in the time of Honorius they sacked Rome , and possessed themselves of
那 在 这 时间 的 霍诺留斯 他们 被解雇 罗马 , 和 拥有 他们自己 的
[ɪˈtæli] .
Italy .
意大利 .

在霍诺留统治时期，他们洗劫了罗马，占领了意大利。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trænˈzɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪntuː][ˈmɑːdərn][ˈpruːd(ə)ns] , [ɔːr] [ðæt] [brɪːtʃ] ,
And such was the transition of ancient into modern prudence , or that breach ,
和 这样的 曾是 这 过渡 的 古老的 进入 现代的 谨慎 , 或者 那 违反 ,
这就是古代审慎向现代审慎的过渡，或者说，这就是那次断裂。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər][wɪð; wɪθ] [ɪnənˈdeɪʃənz] [ʌv; əv]
which being followed in every part of the Roman Empire with inundations of
哪个 存在 随后 在 每一个 部分 的 这 罗马 帝国 和 洪水 的
[ˈvændlɪz] ,
Vandals ,
破坏者 ,

随后，汪达尔人的入侵席卷了罗马帝国的各个角落。

[hʌnz] , [ˈlʌmbəd] , [fræŋks] , [ˈsæksnz] , [ˌoʊvərˈwelmd] [ˈeɪnʃənt] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ˈlɜːrɪŋ] ,
Huns , Lombards , Franks , Saxons , overwhelmed ancient languages , learning ,
匈奴人 , 伦巴第人 , 法兰克斯 , 撒克逊人 , 不堪重负 古老的 语言 , 学习 ,
[ˈpruːd(ə)ns] , [ˈmænərz] , [ˈsɪtɪz] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ,
prudence , manners , cities , changing the names of rivers ,
谨慎 , 礼仪 , 城市 , 变化 这 姓名 的 河流 ,
匈奴人、伦巴第人、法兰克人、撒克逊人，摧毁了古代语言、学问、智慧、礼仪、城市，甚至改变了河流的名称。

countries , seas , mountains , and men ; Camillus , Caesar , and Pompey , being 国家 , 海域 , 山脉 , 和 男人 ; 卡米勒斯 , 凯撒 , 和 庞贝 , 存在 [kʌm] [tuː; tə] ['edmænd] , ['ritʃəd] , [ænd; ənd] ['dʒefri] . come to Edmund , Richard , and Geoffrey . 来 到 埃德蒙 , 理查德 , 和 杰弗里 .

国家、海洋、山脉和人；卡米卢斯、凯撒和庞培来到埃德蒙、理查德和杰弗里面前。

To open the groundwork or balance of these new politicians : " Feudum , " says 到 打开 这 基础工作 或者 平衡 的 这些 新的 政治家 : " 封地 , " 说道 ['kælvɪn][ðə; ði] ['lɔɪər] , Calvin the lawyer , 加尔文 这 律师 ,

为了奠定这些新政治家的基础或平衡：“封建制度，”律师加尔文说道。

" [ɪz][ə; eɪ] ['gɑːθɪk] [wɜːrd][ʌv; əv] ['daɪvərz] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃənz] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['teɪkən] ['iːðər] [fɔːr; fər][wɔːr] , " is a Gothic word of divers significations ; for it is taken either for war , " 是 一个 哥特 单词 的 潜水员 意义 ; 为了 它 是 已采取 任何一个 为了 战争 , “是一个含义丰富的哥特语词汇；因为它既可以指战争，

or for a possession of conquered lands , 或者 为了 一个 拥有 的 征服 土地 , 或者指对征服土地的占有，

distributed by the victor to such of his captains and soldiers as had 分布式 经过 这 胜利者 到 这样的 的 他的 队长 和 士兵 作为 有 ['merɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔːrz] , merited in his wars , 值得 在 他的 战争 ,

由胜利者分发给在其战争中表现优异的将领和士兵。

upon condition to acknowledge him to be their perpetual lord , and 之上 状况 到 承认 他 到 是 他们的 永久 主 , 和 ['ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] . themselves to be his subjects . 他们自己 到 是 他的 主题 .

条件是承认他是他们永远的主人，并且他们是他的臣民。

" [ʌv; əv] [ðɪːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kaɪndz][ɔːr][ɔːrdərz] : " Of these there were three kinds or orders : " 的 这些 那里 是 三 种类 或者 订单 : 其中有三种类型或等级：

the first of nobility distinguished by the titles of dukes , marquises , earls , 这 第一的 的 贵族 杰出的 经过 这 标题 的 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵 , 第一代贵族以公爵、侯爵、伯爵等头衔为标志，

and these being gratified with the cities , castles , and villages of the 和 这些 存在 满意 和 这 城市 , 城堡 , 和 村庄 的 这 ['kɒŋkəd] ['tæljənz] , conquered Italians , 征服 意大利人 ,

而这些人则对被征服的意大利人的城市、城堡和村庄感到满意，

[ðer; ðær] [fju:d] [pɑ:'tisipeitɪd] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [rɪ'geɪliə] ,
their feuds participated of royal dignity , and were called regalia ,
他们的 世仇 参与 的 皇家 尊严 , 和 是 称为 礼服 ,
他们的世仇也体现了王室的尊严, 被称为王室恩怨。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪt] [tu:; tə][kɔɪn] ['mʌni] , [kri'eɪt] ['mædʒɪstrɪts] , [teɪk] [toʊl] , ['kʌstəmz] ,
by which they had right to coin money , create magistrates , take toll , customs ,
经过 哪个 他们 有 正确的 到 硬币 钱 , 创造 地方法官 , 拿 收费 , 海关 ,
[kɑ:nfrɪ'skeɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
confiscations , and the like .
没收 , 和 这 喜欢 .
由此, 他们有权铸造货币、设立官员、征收通行费、关税、没收财产等等。

[fju:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɔ:rdər][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Feuds of the second order were such as , with the consent of the King ,
世仇 的 这 第二 命令 是 这样的 作为 , 和 这 同意的 这 国王 ,
第二级世仇是指在国王的默许下发生的世仇:

[wɜ:r; wər] [bi'stəu] [baɪ] [ðɪ:z] [fju:də,tɔ:ri] ['prɪnsəz][ə'pɑ:n][men][ʌv; əv] [ɪn'fɪəriər] ['kwɑ:ləti] , [kɔ:ld] [ðer; ðær]
were bestowed by these feudatory princes upon men of inferior quality , called their
是 授予 经过 这些 诸侯 王子们 之上 男人 的 下 质量 , 称为 他们的
[bæərənz] ,
barons ,
男爵们 ,
这些封建君主将爵位授予出身低微的人, 即他们的男爵。

[ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [dɪ'ɪgnɪtɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz]
on condition that next to the King they should defend the dignities and fortunes
在 状况 那 下一个 到 这 国王 他们 应该 保卫 这 尊严 和 财富
[ʌv; əv][ðer; ðær][ɒ:ds][ɪn][ɑ:rmz] .
of their lords in arms .
的 他们的 领主们 在 武器 .
条件是, 他们除了效忠国王之外, 还应以武力捍卫领主的尊严和财产。

[ðə; ði] ['ləʊɪst] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [fju:d] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ,
The lowest order of feuds were such ,
这 最低 命令 的 世仇 是 这样的 ,
最轻微的世仇就是如此:
[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kən'fə:d] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɔ:rdər][ə'pɑ:n] ['praɪvət] [men] , ['weðər] ['noʊb(ə)l]
as being conferred by those of the second order upon private men , whether noble
作为 存在 授予 经过 那些 的 这 第二 命令 之上 私人的 男人 , 无论 高贵
[nɑ:t][noʊb(ə)l] ,
not noble ,
不是 高贵 ,

由二等公民授予普通民众, 无论其是否出身高贵。
[ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪk] ['du:ti][tu:; tə][ðer; ðær] [sju'piəriəz] ; [ðə; ði][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['vævəsɔ:rz] .
obliged them in the like duty to their superiors ; the were called vavasors .
有义务 他们 在 这 喜欢 责任 到 他们的 上级 ; 这 是 称为 瓦瓦索斯 .
他们也像对待上级一样履行职责; 这些人被称为“vavasor”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gɑ:θɪk] ['bæləns] ,
And this is the Gothic balance ,
和 这 是 这 哥特 平衡 ,
这就是哥特式的平衡。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ðɪs] [deɪ][ɪn] ['krɪsndəm] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] [ɪ'rektɪd] ;
by which all the kingdoms this day in Christendom were at first erected ;
经过 哪个 全部 这 王国 这 天 在 基督教世界 是 在 第一的 竖立 ;
基督教世界的所有王国最初都是以此建立起来的;

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] ['oʊpən][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['empaɪər][Λv; əv]
for which cause , if I had time , I should open in this place the Empire of
为了 哪个 原因 , 如果 我 有 时间 , 我 应该 打开 在 这 地方 这 帝国 的
['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

因此, 如果我有时间, 我愿在此地开启德意志帝国的篇章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [Λv; əv] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd][ˈpɒlənd] ;
and the Kingdoms of France , Spain , and Poland ;
和 这 王国 的 法国 , 西班牙 , 和 波兰 ;
[ənd; ənd][ˈfræns] [ˈspeɪn] [ˈpɒlənd] ;
以及法兰西王国、西班牙王国和波兰王国;

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ['biːɪŋ] [sə'fɪ](ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [Λv; əv][ðə; ði]
but so much as has been said being sufficient for the discovery of the
但 所以 很多 作为 有 到过 说 存在 充足的 为了 这 发现 的 这
['prɪnsəp(ə)lɪz][Λv; əv][ˈmɑːdərn][ˈpruːd(ə)ns][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
principles of modern prudence in general ,
原则 的 现代的 谨慎 在 一般的 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈmɑːdərn] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ;
但就目前所述而言, 已经足以发现现代审慎原则的总体框架。

[aɪ][jæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [Λv; əv][maɪ] ['dɪskɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] , ['ɪntuː] [θriː]
I shall divide the remainder of my discourse , which is more particular , into three
我 将 划分 这 余 的 我的 话语 , 哪个 是 更多的 特别的 , 进入 三
[paːrts] :
parts :
部分 :

接下来我将把更具体的论述分为三个部分:

[ðə; ði][fɜːrst] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [Λv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːnərki] [Λv; əv][oʊʃiː'æənə] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,
The first , showing the constitution of the late monarchy of Oceana ; The second ,
这 第一的 , 显示 这 宪法 的 这 晚的 君主制 的 海洋 ; 这 第二 ,
[ˈʃoʊɪŋ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [leɪt] ['mɑːnərki] [oʊʃiː'æənə] [ˈsekənd] ;
第一幅图展示了大洋国晚期君主制的宪法; 第二幅图,

[ðə; ði] [dɪsə'luːʃn] [Λv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði][dʒenə'reɪ](ə)n][Λv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
the dissolution of the same ; and The third , the generation of the present
这 溶解 的 这 相同的 ; 和 这 第三 , 这 一代 的 这 展示
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 :

第三, 即本届联邦的解体; 以及第三, 本届联邦的建立。

[ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [Λv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːnərki] [Λv; əv][oʊʃiː'æənə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn]
The constitution of the late monarchy of Oceana is to be considered in relation
这 宪法 的 这 晚的 君主制 的 海洋 是 到 是 经过考虑的 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neɪʃəns] [baɪ] [huːm] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesɪvli] [səb'duːd] [ænd; ənd]
to the different nations by whom it has been successively subdued and
到 这 不同的 国家 经过 谁 它 有 到过 依次 低沉的 和
[ˈɡʌvənd] .
governed .
受统治 :

要考察大洋国已故君主制的宪法, 就必须将其与先后征服和统治它的各个国家联系起来。

[ðə; ði][fɜːrst][Λv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['roʊmənɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði]['tjuː; tɑːnz] , [ðə; ði][θɜːrd][ðə; ði]
The first of these were the Romans , the second the Teutons , the third the
这 第一的 的 这些 是 这 罗马书 , 这 第二 这 条顿人 , 这 第三 这
[ˈtjuː; tɑːnz] [ˈθɜːrd] [ˈtjuː; tɑːnz] [ˈθɜːrd] [ˈtjuː; tɑːnz] ;
Scandians ,
- ,
[ˈtjuː; tɑːnz] [ˈθɜːrd] [ˈtjuː; tɑːnz] [ˈθɜːrd] [ˈtjuː; tɑːnz] ;
第一是罗马人, 第二是条顿人, 第三是斯堪的纳维亚人。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ðə; ði] .
and the fourth the Neustrians .
和 这 第四 这 纽斯特里亚人 .

第四个是纽斯特里亚人。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [hu:] [held] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ə; ei] [ˈprɑ:vɪns] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [əˈmɪt] ,
The government of the Romans , who held it as a province , I shall omit ,
这 政府 的 这 罗马书 , WHO 握住 它 作为 一个 省 , 我 将 忽略 ,
至于罗马人将其作为行省统治的政府, 我将略去不提。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][ei ˈem][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðər; ðər] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
because I am to speak of their provincial government in another place ,
因为 我 是 到 说话 的 他们的 省级 政府 在 其他 地方 ,
因为我将在另一处谈到他们的省政府,

[ˈoʊnli][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈmembər] [hɪr] ,
only it is to be remembered here ,
仅有的 它 是 到 是 记得 这里 ,
这里唯一需要记住的是,

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ˈdæp(ə)ld] [ˈhaɪdz] ,
that if we have given over running up and down naked , and with dappled hides ,
那 如果 我们 有 给定 超过 跑步 向上 和 向下 裸 , 和 和 斑驳的 隐藏 ,
如果我们已经放弃了赤身裸体、穿着斑驳皮毛奔跑,

[ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ɐnd] [ri:d] , [ænd; ɐnd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ɑ:ts] ,
learned to write and read , and to be instructed with good arts ,
学习 到 写 和 读 , 和 到 是 指示 和 好的 艺术 ,
学会了读写, 并接受了良好的艺术教育。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bɪˈhoʊldən][tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈi:ðər] [ɪˈmi:diətli] [ɔ:r] [ˈmi:diətli]
for all these we are beholden to the Romans , either immediately or mediately
为了 全部 这些 我们 是 受托人 到 这 罗马书 , 任何一个 立即地 或者 立即
[baɪ][ðə; ði][ˈtju:;tɑ:nz] ;
by the Teutons ;
经过 这 条顿人 ;
这一切, 我们都应感谢罗马人, 无论是直接感谢还是通过日耳曼人间接感谢;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði][ˈtju:;tɑ:nz][hæd; həd][ðə; ði][ɑ:ts][frʌm; frəm][noʊ] [ˈʌðər] [hænd][ɪz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [baɪ]
for that the Teutons had the arts from no other hand is plain enough by
为了 那 这 条顿人 有 这 艺术 从 不 其他 手 是 清楚的 足够的 经过
[ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
their language ,
他们的 语言 ,
条顿人的艺术完全来自他们自身, 这一点从他们的语言中就足以说明。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [noʊ][wɜ:rd][tu:; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ˈi:ðər] [ˈraɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈri:dɪŋ] ,
which has yet no word to signify either writing or reading ,
哪个 有 然而 不 单词 到 表示 任何一个 写作 或者 阅读 ,
目前还没有词语来表示写作或阅读。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] .
but what is derived from the Latin .
但 什么 是 衍生的 从 这 拉丁 .
但它源自拉丁语。

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:ts][soʊ] [ˈlɜ:rnɪd] ,
Furthermore , by the help of these arts so learned ,
此外 , 经过 这 帮助 的 这些 艺术 所以 学习 ,
此外, 借助所学的这些技艺,

[wiː, wi][hæv, həv] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv, əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæv, həv] [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'siːvd] ；
we have been capable of that religion which we have long since received ；
我们 有 到过 有能力的 的 那 宗教 哪个 我们 有 长的 自从 已收到 ；

我们一直能够信奉我们早已接受的宗教；

[ˈwerfɔːr] [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː, tə][em 'iː] [ðæt] [wiː, wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː, tə] [dɪ'trækt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['meməri]
wherefore it seems to me that we ought not to detract from the memory

[ʌv, əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
of the Romans ,
的 这 罗马书 ,

因此，我认为我们不应该贬低罗马人的功绩。

[baɪ] [huːz] [miːnz] [wiː, wi][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv, əv] [biːsts] [brɪ'klɑm] [men] ,
by whose means we are , as it were , of beasts become men ,
经过 谁 方法 我们 是 , 作为 它 是 , 的 野兽 变得 男人 ,

正是通过他，我们才得以从野兽变成人。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [miːnz] [wiː, wi] [mɑrt] [jet] [ʌv, əv] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [men] ([ɪf] [wiː, wi]
and by whose means we might yet of obscure and ignorant men (if we
和 经过 谁 方法 我们 可能 然而 的 朦胧 和 无知 男人 (如果 我们
[θɔːt] [nɑːt] [tuː] [wel] [ʌv, əv] [ɑːr'selvz]) [brɪ'klɑm] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['piːp(ə)l] .
thought not too well of ourselves) become a wise and a great people .
想法 不是 也 出色地 的 我们自己) 变得 一个 明智的 和 一个 伟大的 人们 .

并且通过这种方式，我们或许还能从默默无闻、无知的人（如果我们不太自负的话）变成一个智慧而伟大的民族。

[ðə; ði]['roʊmənz] ['hævɪŋ] ['ɡʌvənd] [oʊʃiː'æənə] [prə'vɪnʃəli] ,
The Romans having governed Oceana provincially ,
这 罗马书 拥有 受统治 海洋 省级 ,

罗马人曾以行省的形式统治大洋洲，

[ðə; ði]['tjuː,ta:nz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ɪntrə'duːst] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv, əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːnərki] .
the Teutons were the first that introduced the form of the late monarchy .
这 条顿人 是 这 第一的 那 介绍 这 形式 的 这 晚的 君主制 .

条顿人是第一个引入晚期君主制形式的民族。

[tuː, tə] [ðɪːz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] - , [ʌv, əv] [huːm] ([brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər] [reɪn] [wʌz; wəz]
To these succeeded the Scandians , of whom (because their reign was
到 这些 成功了 这 - , 的 谁 (因为 他们的 在位 曾是
[ɔːrt] ,
short ,
短的 ,

继这些统治者之后的是斯堪的纳维亚人，但由于他们的统治时间短暂，

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðer] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɔːltə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [æz; əz][tuː, tə][ðə; ði][fɔːrm]
as also because they made little alteration in the government as to the form
作为 还 因为 他们 制成 小的 改造 在 这 政府 作为 到 这 形式
)
)
)

（也因为他们几乎没有对政府的形式进行任何改变）

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] .
I shall take no notice .
我 将 拿 不 注意 .

我不会理会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tjuː,ta:nz]['ɡoʊɪŋ][tuː, tə] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɡɑːθɪk] ['bæləns] ,
But the Teutons going to work upon the Gothic balance ,
但 这 条顿人 去 到 工作 之上 这 哥特 平衡 ,

但条顿人开始着手平衡哥特式风格，

[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n][ˈɪntuː] [θriː] [ˈsɔrts][ʌv; əv] [fjuːd] , [ðæt][ʌv; əv] [ˈɔːldəmən] , [ðæt][ʌv; əv]
divided the whole nation into three sorts of feuds , that of ealdorman , that of
分割 这 所有的 国家 进入 三 排序 的 世仇 , 那 的 埃尔德曼 , 那 的
[ˈkɪŋz] [θeɪn] ,
king's thane ,
国王的 领主 ,

他将整个国家划分为三种世仇：领主世仇、国王侍从世仇、

[ænd; ənd] [ðæt][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [θeɪn] .
and that of middle thane .
和 那 的 中间 领主 .

以及中部领主的。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz][fɜːrst][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə]
When the kingdom was first divided into precincts will be as hard to
什么时候 这 王国 曾是 第一的 分割 进入 辖区 将要 是 作为 难的 到
[ʃoʊ] [æz; əz] [wen] [aɪˈtiː][bɪˈgæn][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] .
show as when it began first to be governed .
展示 作为 什么时候 它 开始 第一的 到 是 受统治 .

王国最初何时被划分成各个区域，就像它最初何时开始被统治一样，都很难确定。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt][ðer; ðər][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeni] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][dɪˈvɪz(ə)n] .
It being impossible that there should be any government without some division .
它 存在 不可能的 那 那里 应该 是 任何 政府 没有 一些 分配 .

任何政府都不可能完全没有分裂。

[ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtjuːtɑːnz][wʌz; wəz][baɪ] [ˈkauntɪz] ,
The division that was in use with the Teutons was by counties ,
这 分配 那 曾是 在 使用 和 这 条顿人 曾是 经过 县 ,

条顿人采用的划分方式是按郡划分。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkaʊnti] [hæd; həd] [ˈiːðər] [ɪts] [ˈɔːldəmən] [ɔːr] [haɪ] [ˈriːv] .
and every county had either its ealdorman or high reeve .
和 每一个 县 有 任何一个它是 埃尔德曼 或者 高的 里夫 .

每个郡都有自己的郡长或郡长官。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːldəmən] [keɪm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][ˈeɔːrl] , [ɔːr][ˈɜːl] ,
The title of ealdorman came in time to eorl , or erl ,
这 标题 的 埃尔德曼 来了 在 时间 到 欧尔 , 或者 埃尔 ,

ealdorman 这个头衔是后来演变为 eorl 或 erl 的。

[ænd; ənd] [ðæt][ʌv; əv] [haɪ] [ˈriːv] [tuː; tə] [haɪ] [ˈʃerɪf] .
and that of high reeve to high sheriff .
和 那 的 高的 里夫 到 高的 警长 .

以及从高级行政长官到高级警长的转变。

[ɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃaɪərʃər][ɔːr] [ˈkaʊnti] [dɪˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θeɪn] ,
Earl of the shire or county denoted the king's thane ,
伯爵 的 这 郡 或者 县 表示 这 国王的 领主 ,

郡伯爵或县伯爵指的是国王的侍臣。

[ɔːr] [ˈtenənt] [baɪ][grænd] [ˈsɑːrdʒəntri] [ɔːr] [ˈnaɪts] [ˈsɜːrvɪs] , [ɪn] [tʃiːf] [ɔːr][ɪn][ˈkæpɪti] ;
or tenant by grand sergeantry or knight's service , in chief or in capite ;
或者 租户 经过 盛大 军士长 或者 骑士的 服务 , 在 首席 或者 在 卡皮特 ;

或通过大军士或骑士服役成为承租人，直接或间接承租；

[hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]
his possessions were sometimes the whole territory from whence he had
他的 财产 是 有时 这 所有的 领土 从 何处 他 有

[hɪz; ɪz][dɪˌnɑːmɪˈneɪ(ə)n] ,
his denomination ,
他的 面值 ,

他的财产有时甚至包括他所属教派所在的整个领土。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] ; ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [les]
that is , the whole county ; sometimes more than one county , and sometimes less
那 是 , 这 所有的 县 ; 有时 更多的 比 一 县 , 和 有时 较少的
,
:
,

也就是说，整个县；有时不止一个县，有时则少于一个县。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
the remaining part being in the crown .
这 其余的 部分 存在 在 这 王冠 .

其余部分在王冠上。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][θɜːrd] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈlðər] ['klɪstəmeri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
He had also sometimes a third , or some other customary part of the
他 有 还 有时 一个 第三 , 或者 一些 其他 习惯 部分 的 这
[ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɪtɪz] ,
profits of certain cities ,
利润 的 肯定 城市 ,

他有时还能分得某些城市利润的三分之一或其他惯常份额。

[ˈbʌrəz] , [ɔːr] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrldəm] .
boroughs , or other places within his earldom .
行政区 , 或者 其他 地方 之内 他的 伯爵 .

自治市镇，或他伯爵领地内的其他地方。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzeɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈɜːlɪz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
For an example of the possessions of earls in ancient times ,
为了 一个 例子 的 这 财产 的 伯爵 在 古老的 时代 ,

以古代伯爵的财产为例，

[ˈeθəlred] [hæd; həd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈmæːʃə] ,
Ethelred had to him and his heirs the whole Kingdom of Mercia ,
埃塞尔雷德 有 到 他 和 他的 继承人 这 所有的 王国 的 默西亚 ,
[kənˈteɪnɪŋ] [θɪːɪ] [ɔːr] [fɔːr] ['kauntɪz] ;
containing three or four counties ;
包含 三 或者 四 县 ;

埃塞尔雷德和他的继承人拥有整个麦西亚王国，其中包括三四个郡；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [ðæt] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [les] .
and there were others that had little less .
和 那里 是 其他的 那 有 小的 较少的 .

还有一些人得到的比他们少一些。

['kɪŋz] [θeɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][æn; ən] [ˈɑːnərəri] [ˈtaɪt(ə)] ,
King's thane was also an honorary title ,
国王学院 领主 曾是 还 一个 名誉 标题 ,

国王的侍从官也是一个荣誉头衔。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkwɑːlɪfaɪd] [ðæt] [hæd; həd] [faɪv] [ˈhaɪdz][ʌv; əv][lænd][held] [ɪˈmiːdiətli] [ʌv; əv]
to which he was qualified that had five hides of land held immediately of
到 哪个 他 曾是 合格的 那 有 五 隐藏 的 土地 握住 立即地 的

[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈtendəns] ;
the King by service of personal attendance ;
这 国王 经过 服务 的 个人的 出席 ;

他有资格获得五海德土地，这些土地直接由国王通过亲自侍奉而获得；

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɜ:rl] [ɔ:r] ['kʌntrɪmən] [hæd; həd] ['θrɪvən] [tu:; tə] [ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , ['hævɪŋ]
insomuch that if a churl or countryman had thriven to this proportion , having
就此而言 那 如果 一个 吝啬鬼 或者 同胞 有 茁壮成长 到 这 部分 , 拥有
[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
a church ,
一个 教会 ,

如果一个粗人或乡下人能富裕到这种程度，拥有一座教堂，

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ] [bel] - [haʊs] ([ðæt] [ɪz] ,
a kitchen , a bell - house (that is ,
一个 厨房 , 一个 钟 - 房子 (那 是 ,

厨房，钟楼（即，

[ə; eɪ] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] ['dɪnər]) ,
a hall with a bell in it to call his family to dinner) ,
一个 大厅 和 一个 钟 在 它 到 称呼 他的 家庭 到 晚餐) ,

（一个带有铃铛的大厅，用来叫家人吃饭），

[ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] - [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:t] ([ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [pɔ:rtʃ]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
a borough - gate with a seat (that is , a porch) of his own ,
一个 行政区 - 门 和 一个 座位 (那 是 , 一个 门廊) 的 他的 自己的 ,

他拥有一座带有专属座椅（即门廊）的区政府大门，

[ænd; ənd] ['eni] [dɪ'strɪŋkt] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] , [ðen] [wʌz; wəz][hi:; hi][ðə; ði] ['kɪŋz] [θeɪn] .
and any distinct office in the King's court , then was he the King's thane .
和 任何 清楚的 办公室 在 这 国王学院 法庭 , 然后 曾是 他 这 国王学院 领主 .

如果他在国王的宫廷中担任任何独立的官职，那么他就是国王的侍臣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪd] - [lænd] , [ʌðərwaɪz] [kɔ:ld] , [ɔ:r][ə; eɪ] [plʌʊ] - [lænd]
But the proportion of a hide - land , otherwise called caruca , or a plough - land
但 这 部分 的 一个 隐藏 - 土地 , 否则 称为 卡鲁卡 , 或者 一个 犁 - 土地
, [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] ,
, is difficult to be understood ,
, 是 难的 到 是 理解 ,

但是，兽皮地（也称卡鲁卡地）或耕地的比例很难理解。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['sɜ:rt(ə)n] ;
because it was not certain ;
因为 它 曾是 不是 肯定 ;

因为这件事尚不确定；

[nevərðə'les] [aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'si:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['mænɪdʒd]
nevertheless it is generally conceived to be so much as may be managed
尽管如此 它 是 一般来说 构思 到 是 所以 很多 作为 可能 是 管理
[wɪð; wɪθ][wʌn] [plʌʊ] ,
with one plough ,
和 一 犁 ,

然而，人们普遍认为，耕种的面积应该尽可能用一架犁来耕种。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃi:lɪd] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɜ:rtənəns] [ɪn][ɔ:l]
and would yield the maintenance of the same , with the appurtenances in all
和 会 屈服 这 维护 的 这 相同的 , 和 这 附属物 在 全部

[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

并由此产生维护该设施及其各种附属设施的费用。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θeɪn] [wʌz; wəz][ˈfjuːd(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈɑ:nərəri] ; [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][kɔ:ld] [ə; eɪ]
The middle thane was feudal , but not honorary ; he was also called a
这 中间 领主 曾是 封建 , 但 不是 名誉 ; 他 曾是 还 称为 一个
[ˈvævəsɔ:(r)] ,
vavasor ,
瓦瓦索尔 ,

中级领主是封建领主，但并非荣誉领主；他也被称为瓦瓦索尔（vavasor）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləndz][ə; eɪ] [ˈvævəsəri] , [wɪt] [held][ʌv; əv][sʌm; səm] [mɪn] [bɔ:rd] ,
and his lands a vavasory , which held of some mesne lord ,
和 他的 土地 一个 vavasory , 哪个 握住 的 一些 中间体 主 ,
他的土地是佃农的领地，属于某个中间领主所有。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . [pə'zeɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɛnjɜ:z] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]
and not immediately of the King . Possessions and their tenures , being of
和 不是 立即地 的 这 国王 . 财产 和 他们的 任期 , 存在 的
[ðɪs] ['neɪtʃər] ,
this nature ,
这 自然 ,

并非直接属于国王。财产及其保有权，就属于这种性质，

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tju:tə n] ['mɑ:nərki] ,
show the balance of the Teuton monarchy ,
展示 这 平衡 的 这 条顿 君主制 ,
展现条顿君主制的平衡，

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɜ:lz] [wɜ:r; wər][soʊ][væst] [ðæt] [tu:; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]
wherein the riches of earls were so vast that to arise from the balance of
其中 这 财富 的 伯爵 是 所以 广阔的 那 到 出现 从 这 平衡 的
[ðer; ðər] [də'mɪnjən] [tu:; tə][ðer; ðər] ['paʊər] ,
their dominion to their power ,
他们的 统治权 到 他们的 力量 ,

其中伯爵们的财富如此庞大，以至于从他们统治范围的平衡中涌现出来，进而影响到他们的权力。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [kɔ:ld] ['regjʊlaɪ] , [ɔ:r][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋz] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ɪn'di:d] ;
they were not only called reguli , or little kings , but were such indeed ;
他们 是 不是 仅有的 称为 常规 , 或者 小的 国王 , 但 是 这样的 的确 ;
他们不仅被称为“雷古利”(reguli)，或者说“小国王”，而且实际上就是小国王；

[ðer; ðər][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['sɔ:rts] ,
their jurisdiction being of two sorts ,
他们的 管辖权 存在 的 二 排序 ,
它们的管辖权分为两种：

['ɪ:ðər] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] ['eksəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntrɪz] ,
either that which was exercised by them in the court of their countries ,
任何一个 那 哪个 曾是 锻炼 经过 他们 在 这 法庭 的 他们的 国家 ,
要么是他们在各自国家的宫廷中行使的权力，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
or in the high court of the kingdom .
或者 在 这 高的 法庭 的 这 王国 .
或在王国的高等法院。

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [dɪ'nɒmɪneɪt] [æn; ən] [ɜ:rɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðə; ði] [kɔ:rts] [held]
In the territory denominating an earl , if it were all his own , the courts held
在 这 领土 面值 一个 伯爵 , 如果 它 是 全部 他的 自己的 , 这 法院 握住
,
.
,

在以伯爵命名的领地内，如果所有领地都属于伯爵本人，法院会这样裁定：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ðæt][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][juːz][ænd; ənd][ˈbenɪfɪt] .
and the profits of that jurisdiction were to his own use and benefit .
和 这 利润 的 那 管辖权 是 到 他的 自己的 使用 和 益处 .

该司法管辖区的利润归他本人所有，并从中获利。

[bʌt; bət][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊnti] , [ðen][hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n]
But if he had but some part of his county , then his jurisdiction
但 如果 他 有 但 一些 部分 的 他的 县 , 然后 他的 管辖权

[ænd; ənd][kɔːrts] ,
and courts ,
和 法院 ,

但如果他只拥有他所在县的一部分，那么他的管辖权和法院，

[ˈseɪvɪŋ][pərˈhæps][ɪn][ðoʊz][pəˈzeɪnɪz][ðæt][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][oʊn] ,
saving perhaps in those possessions that were his own ,
保存 也许 在 那些 财产 那 是 他的 自己的 ,

或许他把钱都花在了他自己的那些财产上了。

[wɜːr; wər][held][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɪŋz][juːz][ænd; ənd][ˈbenɪfɪt] ; [ðæt][ɪz] ,
were held by him to the King's use and benefit ; that is ,
是 握住 经过 他 到 这 国王学院 使用 和 益处 ; 那 是 ,

被他持有以供国王使用和受益；也就是说，

[hiː; hi][ˈkɑːmənli][səˈplaɪd][ðə; ði][ˈɑːfɪs][wɪt][ðə; ði][ˈʃerəfs][ˈregjələrli][ˈeksɪkjʊːtrɪd][ɪn][ˈkaʊntɪz][ðæt]
he commonly supplied the office which the sheriffs regularly executed in counties that
他 通常 供应 这 办公室 哪个 这 警长 经常 执行 在 县 那

[hæd; həd][noʊ][ˈɜːlɪz] ,
had no earls ,
有 不 伯爵 ,

他经常为那些没有伯爵的郡县的治安官提供公职，这些治安官通常会执行公职。

[ænd; ənd][wens][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][biː; bi][kɔːld][ˈvaɪkaʊnt] .
and whence they came to be called viscounts .
和 何处 他们 来了 到 是 称为 子爵 .

因此他们被称为子爵。

[ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊnti][ðæt][hæd; həd][æn; ən][ɜːrɪ][wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði][ɜːrɪ][ænd; ənd]
The court of the county that had an earl was held by the earl and
这 法庭 的 这 县 那 有 一个 伯爵 曾是 握住 经过 这 伯爵 和

[ðə; ði][ˈbɪʃəp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəsɪs] ,
the bishop of the diocese ,
这 主教 的 这 教区 ,

郡法院由伯爵和教区主教共同主持，该郡设有伯爵领地。

[æftər][ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃerəfs] - [tɜːrɪnz][tuː; tə][ðɪs][deɪ] ;
after the manner of the sheriffs ' turns to this day ;
后 这 方式 的 这 警长 - 转弯 到 这 天 ;

沿袭至今警长们的行事方式；

[baɪ][wɪt][miːnz][bəʊθ][ðə; ði][ɪˌkliːziˈæstɪkl][ænd; ənd][ˈtempərəl][lɔːz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][tʃɑːrdʒ]
by which means both the ecclesiastical and temporal laws were given in charge
经过 哪个 方法 两个都 这 教会的 和 显 法律 是 给定 在 收费

[təˈgeðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌntri] .
together to the country .
一起 到 这 国家 .

通过这种方式，教会法和世俗法都被赋予了国家共同的管辖权。

[ðə; ði][ˈkɔːzɪz][ʌv; əv][ˈvævəʃɔːrɪz][ɔːr][ˈvævəʃɔːrɪz][ˌæpəˈteɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːɡnɪzəns][ʌv; əv][ðɪs][kɔːrt] ,
The causes of vavasors or vavasories appertained to the cognizance of this court ,
这 原因 的 瓦瓦索斯 或者 vavasories 相关的 到 这 认知 的 这 法庭 ,

导致瓦瓦索尔人或瓦瓦索里人死亡的案件属于本法院的管辖范围。

[wer] [wɪlz] [wɜːr; wər] [pruːvd] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n] , ['keɪsɪz][ˈkrɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]
where wills were proved , judgment and execution given , cases criminal and
在哪里 遗嘱 是 已证实 , 判断 和 执行 给定 , 案例 刑事 和
[ˈsɪv(ə)l] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
civil determined .
民用 决定 .

遗嘱得到认证，判决和执行到位，刑事和民事案件得到审理。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [θeɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪk][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [θeɪn] [lændz][æz; əz][bːds][ɪn][ðer; ðər]
The King's thanes had the like jurisdiction in their thane lands as lords in their
这 国王学院 泰恩斯 有 这 喜欢 管辖权 在 他们的 领主 土地 作为 领主们 在 他们的
[ˈmænər] ,
manors ,
庄园 ,

国王的侍臣在其侍从领地内拥有与领主在其庄园内相同的管辖权。

[wer] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kept] [kɔːrts] .
where they also kept courts .
在哪里 他们 还 保留 法院 .

他们还在那里设立了法庭。

[bɪ'saɪdɪz] [ðiːz] [ɪn] [pər'tɪkjələər] , [bəʊθ][ðə; ði] [ˈɜːlɪz] [ænd; ənd] ['kɪŋz] [θeɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Besides these in particular , both the earls and King's thanes , together with the
除了 这些 在 特别的 , 两个都 这 伯爵 和 国王学院 泰恩斯 , 一起 和 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishops ,
主教们 ,

除此之外，还有伯爵和国王的侍臣，以及主教们，

[ˈæbəts] , [ænd; ənd][ˈvævəˌsɔːrɪz] , [ɔːr] [ˈmɪd(ə)l] [θeɪn] ,
abbots , and vavasors , or middle thanes ,
修道院院长 , 和 瓦瓦索斯 , 或者 中间 泰恩斯 ,

方丈、领主或中领主，

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ɔːr] [ˈpɑːrləmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpʌblɪk][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
had in the high court or parliament in the kingdom a more public jurisdiction ,
有 在 这 高的 法庭 或者 议会 在 这 王国 一个 更多的 民众 管辖权 ,
[ˌbɔːrɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
在王国的高等法院或议会中拥有更公开的管辖权，

[kən'sɪstɪŋ] [fɜːrst][ˌɜ; əv] [dɪ'libə'reɪtɪv] [ˈpəʊər] [fɔːr; fər] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə] [nuː]
consisting first of deliberative power for advising upon and assenting to new
由 第一的 的 深思熟虑的 力量 为了 建议 之上 和 同意 到 新的
[bɔːz] ;
laws ;
法律 ;

首先包括对新法律提出建议和表示同意的审议权；

['sekəndli] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ˈmætərz] [ˌɜ; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈθɜːrdli] , [ˌɜ; əv][ˈdʒuːdɪkətʃər][ə'pɑːn][ˈsuːts]
secondly , giving counsel in matters of state and thirdly , of judicature upon suits
第二 , 给予 法律顾问 在 事情 的 状态 和 第三 , 的 司法 之上 西装
[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] .
and complaints .
和 投诉 .

其次，就国家事务提供法律咨询；第三，就诉讼和投诉提供司法服务。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɔːt][ə'mɪt][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [əb'skjʊərəti] [ˌɜ; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,
I shall not omit to enlighten the obscurity of these times ,
我 将 不是 忽略 到 开导 这 朦胧 的 这些 时代 ,

我不会忘记拨开这时代的迷雾。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈθɑːdɪkl] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ]
in which there is little to be found of a methodical constitution of this high
在 哪个 那里 是 小的 到 是 成立 的 一个 有条不紊 宪法 的 这 高的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

其中几乎找不到任何关于该高等法院系统性组成方式的记载。

[baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsiːv] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtestɪmoʊni]
by the addition of an argument , which I conceive to bear a strong testimony
经过 这 添加 的 一个 争论 , 哪个 我 构想 到 熊 一个 强的 见证
[tuː; tə][ɪtˈself] ,
to itself ,
到 本身 ,

通过补充一个论点，我认为这个论点本身就足以证明其有效性，

[ðoʊ] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [kənˈsiːlɪz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] .
though taken out of a late writing that conceals the author .
尽管 已采取 出去 的 一个 晚的 写作 那 隐藏 这 作者 .

虽然摘自作者不明的晚期作品。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] , " [sez] [hiː; hi] ,
" It is well known , " says he ,
" 它 是出色地 已知 , " 说道 他 ,

“这是众所周知的,”他说。

" [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbʌrəz] [duː] [jet] [send] [ˈbɜːrdʒɪs]
" that in every quarter of the realm a great many boroughs do yet send burgesses
" 那 在 每一个 四分之一 的 这 领域 一个 伟大的 许多 行政区 做 然而 发送 市民
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wɪtʃ] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi][soʊ] [ˈeɪnfəntli] [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈkeɪd]
to the parliament which nevertheless be so anciently and so long since decayed
到 这 议会 哪个 尽管如此 是 所以 古代 和 所以 长的 自从 腐烂的
[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [noʊt] ,
and gone to naught ,
和 已消失 到 零 ,

“在王国的各个角落，许多选区仍然向议会输送议员，然而这些议员却早已衰落，早已失去作用。”

[ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ʃoʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] ,
that they cannot be showed to have been of any reputation since the Conquest ,
那 他们 不能 是 显示 到 有 到过 的 任何 名声 自从 这 征服 ,

无法证明他们在征服之后有过任何声誉，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [ˈeni] [səkˈsiːdɪŋ]
much less to have obtained any such privilege by the grant of any succeeding
很多 较少的 到 有 获得 任何 这样的 特权 经过 这 授予 的 任何 成功
[kɪŋ] :
king :
国王 :

更遑论通过后世君主的授予而获得此类特权：

[ˈwerfɔːr] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [raɪt] [baɪ] [mɔːr] [ˈeɪnfənt] [ˈjuːsɪdʒ] , [ænd; ənd]
wherefore these must have had this right by more ancient usage , and
因此 这些 必须 有 有 这 正确的 经过 更多的 古老的 用法 , 和
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] ,
before the Conquest ,
前 这 征服 ,

因此，根据更古老的惯例，在征服之前，这些人必定拥有这种权利。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wens] [ðeɪ] [dɪˈraɪvd] [aɪ ˈtiː] .
they being unable now to show whence they derived it .
他们 存在 无法 现在 到 展示 何处 他们 衍生的 它 .

他们现在无法说明其来源。

" [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] , [ðʊʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [pɪtʃ] [əˈpɑːn][æz; əz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
" **This argument , though there be more , I shall pitch upon as sufficient to**
" 这 争论 , 尽管 那里 是 更多的 , 我 将 沥青 之上 作为 充足的 到
[pruːv] : [fɜːrst] ,
prove : First ,
证明 : 第一的 ,

“虽然还有更多论据，但我认为这一论据足以证明：首先，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [sɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə] [ˈse(ə)n] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
that the lower sort of the people had right to session in Parliament during the
那 这 降低 种类 的 这 人们 有 正确的 到 会议 在 议会 期间 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtjuːtɑːnz] .
time of the Teutons .
时间 的 这 条顿人 .

在条顿人统治时期，下层民众有权参加议会。

[ˈsekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ɪˈlek(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbʌrəz] ,
Secondly , that they were qualified to the same by election in their boroughs ,
第二 , 那 他们 是 合格的 到 这 相同的 经过 选举 在 他们的 行政区 ,
其次，他们通过在各自选区的选举获得了同样的资格。

[ænd; ənd] [ɪf] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪərʃər] , [æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [biː; bi][æz; əz] [ˈeɪnʃənt] [ɪn]
and if knights of the shire , as no doubt they are , be as ancient in
和 如果 骑士 的 这 郡 , 作为 不 怀疑 他们 是 , 是 作为 古老的 在
[ðə; ði] [ˈkauntiz] .
the counties .
这 县 .

如果郡骑士（毫无疑问他们是）在各郡都拥有悠久的历史。

[ˈθɜːrdli] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːrgjʊmənt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn]
Thirdly if it be a good argument to say that the commons during the reign
第三 如果 它 是 一个 好的 争论 到 说 那 这 公共领域 期间 这 在位
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtjuːtɑːnz][wɜːr; wər] [ɪˈlektɪd] [ˈɪntuː] [ˈpɑːrləmənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [naʊ] ,
of the Teutons were elected into Parliament because they are so now ,
的 这 条顿人 是 当选 进入 议会 因为 他们 是 所以 现在 ,

第三，如果说条顿人统治时期的平民之所以能当选议员，是因为他们现在也能当选议员，这是一个合理的论点，

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [ʃoʊ] [wen] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [bɪˈgæn] ,
and no man can show when this custom began ,
和 不 男人 能 展示 什么时候 这 风俗 开始 ,
没有人能够指出这种习俗始于何时。

[aɪ] [siː] [nɔːt] [wɪtʃ] [wei] [aɪ ˈtiː][ʃəd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɪl] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˈdʊrɪŋ]
I see not which way it should be an ill one to say that the commons during
我 看 不是 哪个 方式 它 应该 是 一个 患病的 一 到 说 那 这 公共领域 期间
[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtjuːtɑːnz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈhaʊs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][soʊ]
the reign of the Teutons constituted also a distinct house because they do so
这 在位 的 这 条顿人 构成 还 一个 清楚的 房子 因为 他们 做 所以
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我不明白，说条顿人统治时期的平民阶层也构成了一个独立的议院，有什么不妥之处，因为他们现在也确实如此。

[ənˈles] [ˈeni] [mæn][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈevər][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɔːds] .
unless any man can show that they did ever sit in the same house with the lords .
除非 任何 男人 能 展示 那 他们 做过 曾经 坐 在 这 相同的 房子 和 这 领主们 .
除非有人能证明他们曾经与贵族们同席而坐。

[ˈwɜːfɔːr] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðɪs] [pɑːrt] , [aɪ] [kənˈsiːv] [fɔːr; fər] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə]
Wherefore to conclude this part , I conceive for these , and other reasons to
因此 到 结束 这 部分 , 我 构想 为了 这些 , 和 其他 原因 到
[biː; bi] [ˈmen](ə)nd] [ˌhɪrˈæftər] ,
be mentioned hereafter ,
是 提及 此后 ,
因此, 为了结束本部分, 我认为基于这些原因以及下文将要提及的其他原因,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtjuː;taːnz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][ɪːds] [ˈspɪrɪtʃuəl]
that the Parliament of the Teutons consisted of the King , the lords spiritual
那 这 议会 的 这 条顿人 由.....组成 的 这 国王 , 这 领主们 精神
[ænd; ənd] [ˈtempərəl] ,
and temporal ,
和 颞 ,
条顿人的议会由国王、宗教和世俗领主组成,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz][æktz][ʌv; əv]
and the commons of the nation , notwithstanding the style of divers acts of
和 这 公共领域 的 这 国家 , 虽然 这 风格 的 潜水员 行为 的
[ˈpɑːrləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
尽管议会通过了各种不同的法案, 但国民的公共利益依然存在。

[wɪtʃ] [rʌnz] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmæɡnə] [ˈkɑːrtə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] [ˈoʊnli] ,
which runs , as that of Magna Charta , in the King's name only ,
哪个 跑步 , 作为 那 的 麦格纳 宪章 , 在 这 国王学院 姓名 仅有的 ,
就像《大宪章》一样, 它完全是以国王的名义颁布的。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌpɪrɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmənz]
seeing the same was nevertheless enacted by the King , peers , and commons
看到 这 相同的 曾是 尽管如此 已颁布 经过 这 国王 , 同龄人 , 和 公共领域
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
of the land ,
的 这 土地 ,
尽管如此, 国王、贵族和平民仍然颁布了同样的法令。

[æz; əz][ɪz] [ˈtestɪfaɪd] [ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ækt] .
as is testified in those words by a subsequent act .
作为 是 作证 在 那些 字 经过 一个 随后的 行为 :
正如这些话语及其后续行为所证明的那样。

[ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtjuː;taːnz][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːstʃər] [əˈbaʊt] - [ˈjɪrɪz] ;
The monarchy of the Teutons had stood in this posture about 220 years ;
这 君主制 的 这 条顿人 有 站立 在 这 姿势 关于 - 年 ;
条顿王朝的君主制以这种姿态存在了大约220年;

[wen] [ˈtɜːrboʊ] , [duːk] [ʌv; əv] [ˈnuːstriə] ,
when Turbo , Duke of Neustria ,
什么时候 涡轮 , 公爵 的 纽斯特里亚 ,
当纽斯特里亚公爵图尔博

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] [ðæt] [daɪd] [ˈtʃaɪldləs] ,
making his claim to the crown of one of their kings that died childless ,
制作 他的 宣称 到 这 王冠 的 一 的 他们的 国王 那 死亡 无子女 ,
他声称自己是他们一位无嗣而终的国王的后裔, 并以此为由要求继承王位。

[ˈfɑ:lʊsd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [səkˈsesf(ə)] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ju:st] **followed it with successful arms , and , being possessed of the kingdom , used** 随后 它 和 成功的 武器 , 和 , 存在 拥有 的 这 王国 , 用过的 [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈkɒŋkəd] , **it as conquered ,** 它 作为 征服 ,

他们随后以武力征服了它，占领王国后，便将其视为征服者。

[disˈtribju:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rldəm] , [θeɪn] - [ləndz] , [ˈbɪʃəprɪk] , [ænd; ənd] [ˈpreləsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] **distributing the earldoms , thane - lands , bishoprics , and prelacies of the whole** 分发 这 伯爵领地 , 领主 - 土地 , 主教区 , 和 主教 的 这 所有的 [relm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] . **realm among his Neustrians .** 领域 之中 他的 纽斯特里亚人 .

他将整个王国的伯爵领地、侍从领地、主教区和教区划分给他的纽斯特里亚人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kʌmz] , [ˈkɑ:ns(ə)] , [ænd; ənd] [dʌks] , **From this time the earl came to be called comes , consul , and dux ,** 从 这 时间 这 伯爵 来了 到 是 称为 来 , 领事 , 和 杜克斯 , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θeɪn] [keɪm] [tu:; tə] , **though consul and dux grew afterward out of use ; the King's thanes came to** 尽管 领事 和 杜克斯 生长 之后 出去 的 使用 ; 这 国王学院 泰恩斯 来了 到 [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈbæərənz] , **be called barons ,** 是 称为 男爵们 ,

虽然“consul”（执政官）和“dux”（总督）这两个词后来逐渐不再使用；国王的侍臣们后来被称为男爵。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ləndz] [ˈbæərəni] ; [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [θeɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [stɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪn] [bɔ:rd] , **and their lands baronies ; the middle thane holding still of a mesne lord ,** 和 他们的 土地 男爵领 ; 这 中间 领主 保持 仍然 的 一个 中间体 主 , [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈvænvəsɔ:(r)] . **retained the name of vavasor .** 保留 这 姓名 的 瓦瓦索尔 .

保留了vavasor这个名字。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ɔ:r] [kʌmz] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɜ:rd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pli:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] **The earl or comes continued to have the third part of the pleas of the** 这 伯爵 或者 来 持续 到 有 这 第三 部分 的 这 请 的 这 [ˈkɑʊnti] [peɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɔ:r] [vaɪs] - - [kʌmz] , **county paid to him by the sheriff or vice - - comes ,** 县 有薪酬的 到 他 经过 这 警长 或者 副 - - 来 ,

伯爵或领主继续从郡治安官或副治安官那里获得该郡诉讼费的三分之一——领主，

[naʊ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [ˈevri] [ˈkɑʊnti] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] ; **now a distinct officer in every county depending upon the King ;** 现在 一个 清楚的 官 在 每一个 县 取决于 之上 这 国王 ; [ˈseɪvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈɜ:lz] [æz; əz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈkaʊntɪz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] **saving that such earls as had their counties to their own use were now** 保存 那 这样的 伯爵 作为 有 他们的 县 到 他们的 自己的 使用 是 现在 [kaʊnts] - [ˈpælətɪn] , **counts - palatine ,** 计数 - 腓 ,

但那些将郡县据为己有的伯爵，如今都成为了帕拉丁伯爵。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈʌndə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈriːɡl] [ˌdʒɔrɪsˈdɪkʃ(ə)n] ; [ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðer; ðər]
and had under the King regal jurisdiction ; insomuch that they constituted their
和 有 在下面 这 国王 尊贵 管辖权 ; 就此而言 那 他们 构成 他们的
[oʊn] [ˈʃerəfs] ,
own sheriffs ,
自己的 警长 ;

并且处于国王的管辖之下；以至于他们能够设立自己的郡长，

[ˈgræntɪd] [ˈpɑːrd(ə)n] , [ænd; ænd] [ɪˈjuːd] [rɪts] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] ;
granted pardons , and issued writs in their own names ;
的确 赦免 , 和 发布 令状 在 他们的 自己的 姓名 ;
他们以自己的名义赦免罪犯并签发令状；

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪt] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈdʒʌstɪs] [rʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dəˈmɪnjənz] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈstætʃuːt] ,
nor did the King's writ of ordinary justice run in their dominions till a late statute ,
也不 做过 这 国王学院 写 的 普通的 正义 跑步 在 他们的 领地 直到 一个 晚的 法令 ,
国王的普通司法法令也直到最近的一项法令才在其领土内生效。

[werˈbaɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
whereby much of this privilege was taken away .
由此 很多 的 这 特权 曾是 已采取 离开 .
因此，这种特权的大部分都被剥夺了。

[fɔːr; fər][ˈbærənz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz]
For barons they came from henceforth to be in different times of three kinds
为了 男爵们 他们 来了 从 今后 到 是 在 不同的 时代 的 三 种类
:
:
:

从此以后，男爵们在不同的时期分为三种类型：

[ˈbærənz][baɪ][ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [ænd; ænd] [ˈtɛnjɜːz] , [ˈbærənz][baɪ] [rɪt] , [ænd; ænd][ˈbærənz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ]
barons by their estates and tenures , barons by writ , and barons created by
男爵们 经过 他们的 庄园 和 任期 , 男爵们 经过 写 , 和 男爵们 创建 经过
[ˈletərz] - [ˈpæt(ə)nt] .
letters - patent .
信件 - 专利 .

男爵可分为三类：通过庄园和土地保有权继承爵位的男爵、通过法令继承爵位的男爵以及通过特许状册封的男爵。

[frʌm; frəm][ˈtɜːrboʊ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] ,
From Turbo the first to Adoxus the seventh king from the Conquest ,
从 涡轮 这 第一的 到 - 这 第七 国王 从 这 征服 ,
从征服战争中的第一位国王Turbo到第七位国王Adoxus，

[ˈbærənz][hæd; həd][ðer; ðər] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzeɪnɪz] [ænd; ænd] [ˈtɛnjɜːz] .
barons had their denomination from their possessions and tenures .
男爵们 有 他们的 面值 从 他们的 财产 和 任期 .
男爵的称号源于他们的财产和土地保有权。

[ænd; ænd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ˈspɪrɪtʃuəl][ɔːr] [ˈtɛmpərəl] ; [fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] ,
And these were either spiritual or temporal ; for not only the thanelands ,
和 这些 是 任何一个 精神 或者 颞 ; 为了 不是 仅有的 这 泰恩兰兹 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzeɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] ,
but the possessions of bishops ,
但 这 财产 的 主教们 ,
这些财产要么是精神上的，要么是世俗的；不仅包括领主的土地，还包括主教的财产，

[æz; əz][ˈɔːlsou][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenty] [sɪks] [ˈæbəts] , [ænd; ənd] [tuː] ['praɪəz] , [wɜːr; wər] [naʊ] [i'rektɪd]
as also of some twenty six abbots , and two priors , were now erected
作为 还 的 一些 二十 六 修道院院长 , 和 二 先验 , 是 现在 竖立
[ɪntuː] ['bærəni] ,
into baronies ,
进入 男爵领 ,

同时，约有二十六位修道院院长和两位副院长被册封为男爵。

[wens] [ðə; ði][ɒːds][ˈspɪrɪtʃuəl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['tjuːtə n] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][ˈspɪrɪtʃuəl]
whence the lords spiritual that had suffrage in the Teuton Parliament as spiritual
何处 这 领主们 精神 那 有 选举权 在 这 条顿 议会 作为 精神
[ɒːds] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːstriən] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][ˈbærənz] ,
lords came to have it in the Neustrian Parliament as barons ,
领主们 来了 到 有 它 在 这 纽斯特里亚 议会 作为 男爵们 ,
因此，那些在条顿议会中作为精神领主享有选举权的精神领主，在纽斯特里亚议会中又作为男爵享有选举权。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈsʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] , [tuː; tə] [naɪts] -
and were made subject , which they had not formerly been , to knights '
和 是 制成 主题 , 哪个 他们 有 不是 以前 到过 , 到 骑士 -
[ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [tʃɪːf] .
service in chief .
服务 在 首席 .

他们从此不再受制于骑士的直接服役。

[ˈbærəni] ['kʌmɪŋ] [hensˈfɔːrθ] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ɔːl] ['ɑːnərəri] [pəˈzeɪnz] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [ˈɜːlɜː] [æz; əz]
Barony coming henceforth to signify all honorary possessions as well of earls as
男爵领 未来 今后 到 表示 全部 名誉 财产 作为 出色地 的 伯爵 作为
[ˈbærənz] ,
barons ,
男爵们 ,

从此以后，“男爵领地”一词既指伯爵的荣誉领地，也指男爵的荣誉领地。

[ænd; ənd] [ˈbærənɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ɒːds][æz; əz] [wel] [ˈspɪrɪtʃuəl][æz; əz] [ˈtempərəl]
and baronage to denote all kinds of lords as well spiritual as temporal
和 贵族 到 表示 全部 种类 的 领主们 作为 出色地 精神 作为 显
[ˈhævɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
having right to sit in Parliament ,
拥有 正确的 到 坐 在 议会 ,

男爵爵位用来指代所有有权在议会中占有一席之地的贵族，包括精神贵族和世俗贵族。

[ðə; ði] ['bærəni] [ɪn] [ðɪs] [sens] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fjuːər] , [bʌt; bət]
the baronies in this sense were sometimes more , and sometimes fewer , but
这 男爵领 在 这 感觉 是 有时 更多的 , 和 有时 更少 , 但
[ˈkɑːmənli] [əˈbaʊt] - [ɔːr] - ,
commonly about 200 or 250 ,
通常 关于 - 或者 - ,

从这个意义上讲，男爵领地有时多一些，有时少一些，但通常约为200或250个。

[kənˈteɪnɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] - , - - ['mɪlɪtəm] , [ɔːr] [naɪts] - [fiːz] ,
containing in them a matter of 60 , 000 feuda militum , or knights ' fees ,
包含 在 他们 一个 事情 的 - , - - 军备 , 或者 骑士 - 费用 ,
其中包含 60,000 封地军事份额，或称骑士采邑。

[werˈʌv] [sʌm; səm] - , - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] .
whereof some 28 , 000 were in the clergy .
其中 一些 - , - 是 在 这 牧师 .

其中约有 28,000 人是神职人员。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] - [lʌk] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪts] [fiː] ,
It is ill - luck that no man can tell what the land of a knight's fee ,
它 是 患病的 - 运气 那 不 男人 能 告诉 什么 这 土地 的 一个 骑士的 费用 ,
令人遗憾的是，没有人能够说清骑士封地究竟在哪里。

[ˈrekənd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪts] [æt; ət] ? - [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [æt; ət] ? - , [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
reckoned in some writs at ? 0 a year , and in others at ? 0 , was certainly
估计 在 一些 令状 在 ? - 一个 年 , 和 在 其他的 在 ? - , 曾是 当然
[wɜ:rθ] ,
worth ,
值得 ,

在某些令状中被计为每年? 0, 在另一些令状中被计为? 0, 当然是有价值的,

[fɔ:r; fər][baɪ] [sʌt] [ə; eɪ][help][wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][ɪgˈzæktli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðɪs]
for by such a help we might have exactly demonstrated the balance of this
为了 经过 这样的 一个 帮助 我们 可能 有 确切地 已证明 这 平衡 的 这
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

因为有了这样的帮助, 我们或许就能准确地证明本届政府的权力平衡。

[bʌt; bət] , [sez] [koʊk] , [aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [twelv] [plʌʊ] - [lændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [θɔ:t]
But , says Coke , it contained twelve plough - lands , and that was thought
但 , 说道 可口可乐 , 它 包含 十二 犁 - 土地 , 和 那 曾是 想法
[tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][moʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈkaʊnt] .
to be the most certain account .
到 是 这 最多 肯定 帐户 .

但科克说, 它包含了十二块耕地, 这被认为是最为确切的说法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈgen] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ;
But this again is extremely uncertain ;
但 这 再次 是 极其 不确定 ;
但这同样存在极大的不确定性;

[fɔ:r; fər][wʌn] [plʌʊ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈfru:tf(ə)] [maɪt] [wɜ:rk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten]
for one plough out of some land that was fruitful might work more than ten
为了 一 犁 出去 的 一些 土地 那 曾是 卓有成效 可能 工作 更多的 比 十
[aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbærən] .
out of some other that was barren .
出去 的 一些 其他 那 曾是 荒芜 .

在肥沃的土地上犁一犁, 可能比在贫瘠的土地上犁十犁效果更好。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈsi:ɪŋ] [aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [baɪ][ˈbræktən] ,
Nevertheless , seeing it appears by Bracton ,
尽管如此 , 看到 它 出现 经过 布拉克顿 ,
然而, 从布雷克顿的描述来看,

[ðæt] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪdəm] [ænd; ənd] [ˈbærəni] [aɪˈti:][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu;; tə][bi;; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
that of earldoms and baronies it was wont to be said that the whole
那 的 伯爵领地 和 男爵领 它 曾是 惯于 到 是 说 那 这 所有的
[ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] ,
kingdom was composed ,
王国 曾是 由 ,
人们常说, 整个王国是由伯爵领地和男爵领地组成的。

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðɪ:z] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - , - [naɪts] - [fi:z] , [ˈfɜ:rniʃt] - ,
as also that these , consisting of 60 , 000 knights ' fees , furnished 60 ,
作为 还 那 这些 , 由 的 - , - 骑士 - 费用 , 提供 - ,
此外, 这些骑士的征召令共计60,000份, 提供了60,
- [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜ:rvis] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [məˈlɪjə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑ:nərki] ,
000 men for the King's service , being the whole militia of this monarchy ,
- 男人 为了 这 国王学院 服务 , 存在 这 所有的 民兵 的 这 君主制 ,

为国王效力的000名士兵, 构成了这个君主国的全部民兵。

[ˈaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvævəʃɔːrɪz] [ɔːr] [ˈfriːhəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
it cannot be imagined that the vavasories or freeholds in the people amounted to
 它 不能 是 想象 那 这 vavasories 或者 永久产权 在 这 人们 金额 到
 [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [prəˈpɔːr(ə)n] .
any considerable proportion .
 任何 大量 部分 .
 很难想象人民拥有的佃农或自由保有地会占相当大的比例。

[ˈwɜːfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] - , -
Wherefore the balance and foundation of this government were in the 60 , 000
 因此 这 平衡 和 基础 的 这 政府 是 在 这 - , -
 [naɪts] - [fiːz] ,
knights ' fees ,
 骑士 - 费用 ,

[ænd; ənd] [ði:z] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] - [ˈbɔ:ds] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and these being possessed by the 250 lords , it was a government of the

和 这些 存在 拥有 经过 这 - 领主们 , 它 曾是 一个 政府 的 这

[fju:] ,

few ,

很少 ,

由于这些财产掌握在250位领主手中，因此这是少数人的政府。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [wer'ɪn] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [maɪt] ['ɔ:lsʊz] [ə'semb(ə)] ,
or of the nobility , wherein the people might also assemble ,
 或者 的 这 贵族 , 其中 这 人们 可能 还 集合 ,
 或者贵族的场所, 民众也可以在那里集会,

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [neɪm] .
but could have no more than a mere name .
 但 可以 有 不 更多的 比 一个 仅仅 姓名 .

但它可能仅仅只有一个名字。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] , [æz; əz][ɪz] [pleɪn] [baɪ][ðə; ði]

And the clergy , holding a third of the whole nation , as is plain by the

和 这 牧师 , 保持 一个 第三 的 这 所有的 国家 , 作为 是 清楚的 经过 这

[ˈpɑːrləmənt] - [roʊl] ,

Parliament - roll ,

议会 - 卷 ,

而教士阶层, 正如议会名册所清楚表明的那样, 掌握着全国三分之一的人口,

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [əbˈsɜːrdəti] ([ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ʌv; əv] [fræns] [keɪm] [fɜːrst] [θruː] [ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz]
it is an absurdity (seeing the clergy of France came first through their riches
 它 是 一个 荒谬 (看到 这 牧师 的 法国 来了 第一的 通过 他们的 财富

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɪŋdəm]) [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
to be a state of that kingdom) to acknowledge the people to have been
 到 是 一个 状态 的 那 王国) 到 承认 这 人们 到 有 到过

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlɪm] ,
a state of this realm ,
 一个 状态 的 这 领域 ,

(鉴于法国教士阶层凭借其财富首先成为该王国的一个国家,) 承认人民曾经是这个王国的一个国家, 这简直是荒谬的。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['weɪti] [ɪn]
and not to allow it to the clergy , who were so much more weighty in
 和 不是 到 允许 它 到 这 牧师 , WHO 是 所以 很多 更多的 重 在
 [ðə; ði] ['bæləns] ,
the balance ,
 这 平衡 ,

并且不允许让那些在天平上举足轻重的神职人员来做这件事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈʌðər] [wenz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔːr] [ˈɔːrdər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [dɪˈnəʊmɪneɪt] .
which is that of all other whence a state or order in a government is denominated .
哪个 是 那 的 全部 其他 何处 一个 状态 或者 命令 在 一个 政府 是 以.....命名 .

这也是政府中一个状态或秩序被命名的所有其他因素。

[ˈwerfɔːr] [ðɪs] [ˈmɑːnərki] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈɔːdɪniːz] [ˈrɛɡni] ,
Wherefore this monarchy consisted of the King , and of the three ordines regni ,
因此 这 君主制 由.....组成 的 这 国王 , 和 的 这 三 秩序 雷格尼 ,
因此, 这个君主制由国王和三个统治者组成。

[ɔːr] [ɛˈsteɪts] , [ðə; ði] [ˈlɔːds] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˈtempərəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] ; [aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd]
or estates , the lords spiritual and temporal , and the commons ; it consisted
或者 庄园 , 这 领主们 精神 和 颞 , 和 这 公共领域 ; 它 由.....组成
[ʌv; əv] [ðiːz] ,
of these ,
的 这些 ,

或者说, 它由以下几类人组成: 贵族、世俗领主和平民;

[aɪ] [seɪ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæləns] , [ðoʊ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɪŋz]
I say , as to the balance , though , during the reign of some of these kings
我 说 , 作为 到 这 平衡 , 尽管 , 期间 这 在位 的 一些 的 这些 国王
,
:
,

不过, 就平衡而言, 在这些国王统治时期,

[nɑːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
not as to the administration .
不是 作为 到 这 行政 .
并非指行政管理方面。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [æmˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɜːrboʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [mɔːr] [ɪˈmiːdiətli]
For the ambition of Turbo , and some of those that more immediately
为了 这 志向 的 涡轮 , 和 一些 的 那些 那 更多的 立即地
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
succeeded him ,
成功了 他 ,

为了Turbo的野心, 以及他之后一些继任者的野心,

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈæbsəluːt] [ˈprɪnsəz] , [stroʊv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [faʊnˈdeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
to be absolute princes , strove against the nature of their foundation , and ,
到 是 绝对 王子们 , 努力 反对 这 自然 的 他们的 基础 , 和 ,
成为绝对君主, 违背了他们建国的本质, 并且,

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [drˈvaɪdɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [relm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ,
inasmuch as he had divided almost the whole realm among his Neustrians ,
因此 作为 他 有 分割 几乎 这 所有的 领域 之中 他的 纽斯特里亚人 ,
因为他几乎将整个王国瓜分给了他的纽斯特里亚人,

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
with some encouragement for a while .
和 一些 鼓励 为了 一个 尽管 .
经过一段时间的鼓励。

[bʌt; bət] [ðə; ði] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ˈfɔːrən] [plænts] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [sɪˈkjʊərəti]
But the Neustrians , while they were but foreign plants , having no security
但 这 纽斯特里亚人 , 尽管 他们 是 但 外国的 植物 , 拥有 不 安全
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
against the natives ,
反对 这 本地人 ,
但是, 纽斯特里亚人虽然只是外来物种, 对当地人没有任何安全保障,

[bʌt; bət][ɪn] ['groʊɪŋ] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['prɪnsəz] - [saɪdz] ,
but in growing up by their princes' sides ,
但 在 生长 向上 经过 他们的 王子们 - 侧面 ,
但由于从小就陪伴在王子身边,
[wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [wel] ['ruːtɪd] [ɪn][ðer; ðər][væst] [də'mɪnjənz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ]
were no sooner well rooted in their vast dominions than they came up according
是 不 很快 出色地 根 在 他们的 广阔的 领地 比 他们 来了 向上 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fæləblɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [də'mestɪk] ,
to the infallible consequence of the balance domestic ,
到 这 绝对正确 结果 的 这 平衡 国内的 ,
它们刚在广袤的领土上扎根, 就按照国内平衡的必然结果发展起来。
[ænd; ənd] , [kən'træktɪŋ] [ðə; ði]['næ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærənɪdʒ] ,
and , contracting the national interest of the baronage ,
和 , 承包 这 国家的 兴趣 的 这 贵族 ,
而且, 这损害了男爵领地的国家利益,
[gruː] [æz; əz] [fɪrs] [ɪn][ðə; ði][vɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [raɪts] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
grew as fierce in the vindication of the ancient rights and liberties of the
生长 作为 凶猛的 在 这 平反 的 这 古老的 权利 和 自由 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,
在捍卫这些古老权利和自由的斗争中, 他们的热情也日益高涨。
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['neɪtɪvz] : [wens] ,
as if they had been always natives : whence ,
作为 如果 他们 有 到过 总是 本地人 : 何处 ,
仿佛他们一直都是本地人: 由此可见,
[ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['æbsəluːt] ['pəʊər] ,
the kings being as obstinate on the one side for their absolute power ,
这 国王 存在 作为 顽固 在 这 一 边 为了 他们的 绝对 力量 ,
一方面, 国王们固执地维护着他们的绝对权力;
[æz; əz] [ðiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'mjuːnɪtiːz] , [gruː] ['sɜːrt(ə)n]['wɔːrz] ,
as these on the other for their immunities , grew certain wars ,
作为 这些 在 这 其他 为了 他们的 免疫力 , 生长 肯定 战争 ,
另一方面, 由于这些国家享有豁免权, 某些战争爆发了。
[wɪtʃ] [tʊk] [ðer; ðər][dɪˌnɑːmɪ'neɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['bærənz] .
which took their denomination from the barons .
哪个 采取 他们的 面值 从 这 男爵们 .
它们的教派源自男爵。
[ðɪs] ['faɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [brɪ'gæən][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
This fire about the middle of the reign of Adoxus began to break out .
这 火 关于 这 中间 的 这 在位 的 - 开始 到 休息 出去 .
这场大火大约在阿多克斯苏统治时期中期开始爆发。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['priːdɪsesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd]['daɪvərz] [taɪmz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]
And whereas the predecessors of this King had divers times been forced to
和 然而 这 前任 的 这 国王 有 潜水员 时代 到过 强制 到
[ˌsʌmən] ['kaʊnslz] [rɪ'zembliŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtɑːnz] ,
summon councils resembling those of the Teutons ,
召唤 议会 类似 那些 的 这 条顿人 ,
而这位国王的前任们曾多次被迫召开类似于条顿骑士团的会议,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɒ:ds][ˈoʊnli][ðæt][wɜːr; wər][ˈbærənz][baɪ] [dəˈmɪnjən] [ænd; ənd] [ˈtenjər] [hæd; həd]
to which the lords only that were barons by dominion and tenure had
到 哪个 这 领主们 仅有的 那 是 男爵们 经过 统治权 和 任期 有
[hɪðərˈtuː] [rɪˈper] ,
hitherto repaired ,
迄今为止 已修复 ,

此前只有那些通过统治和封地获得男爵爵位的领主才会前往那里。

- , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dəˈmɪnjən] ,
Adoxus , seeing the effects of such dominion ,
- , 看到 这 效果 的 这样的 统治权 ,
阿多克苏斯看到这种统治所带来的后果 ,

[bɪˈgæən][fɜːrst][nɑːt][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ˈbærənz][baɪ] [rɪt] ([fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋ]
began first not to call such as were barons by writ (for that was according
开始 第一的 不是 到 称呼 这样的 作为 是 男爵们 经过 写 (为了 那 曾是 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz]) ,
to the practice of ancient times) ,
到 这 实践 的 古老的 时代) ,

首先，不再通过令状册封男爵（因为那是古代的惯例），

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [baɪ] [rɪts] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈðərwʌɪz] [noʊ][ˈbærənz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ,
but to call such by writs as were otherwise no barons ; by which means ,
但 到 称呼 这样的 经过 令状 作为 是 否则 不 男爵们 ; 经过 哪个 方法 ,
但通过令状册封那些原本并非男爵的人；通过这种方式 ,

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋli] [tuː; tə][set]
striving to avoid the consequence of the balance , in coming unwillingly to set
努力 到 避免 这 结果 的 这 平衡 , 在 未来 不情愿地 到 放
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [streɪt] ,
the government straight ,
这 政府 直的 ,

为了避免平衡带来的后果，他不情愿地前来纠正政府的错误。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [set][aɪ ˈtiː] [əˈraɪ] .
he was the first that set it awry .
他 曾是 这 第一的 那 放 它 错误 .
他是第一个把事情搞砸的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbærənz][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] , [ˈhævɪŋ] [ˈvɪndɪkətɪd] [ðer; ðər]
For the barons in his reign , and his successors , having vindicated their
为了 这 男爵们 在 他的 在位 , 和 他的 继承人 , 拥有 证明无罪 他们的
[ˈeɪnʃənt] [əˈθɔːrəti] ,
ancient authority ,
古老的 权威 ,

在他统治时期及其后继者中，男爵们已经维护了他们古老的权威，

[rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
restored the Parliament with all the rights and privileges of the same ,
恢复 这 议会 和 全部 这 权利 和 特权 的 这 相同的 ,
恢复了议会及其所有权利和特权。

[ˈseɪvɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðensˈfɔːrθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [werˈbaɪ] [tuː; tə][help]
saving that from thenceforth the kings had found out a way whereby to help
保存 那 从 此后 这 国王 有 成立 出去 一个 方式 由此 到 帮助
[ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [baɪ] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
themselves against the mighty by creatures of their own ,
他们自己 反对 这 强大的 经过 生物 的 他们的 自己的 ,
但从此以后，国王们找到了一种方法，可以利用自己的部下来对抗强大的敌人。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [səˈpɔ:rt] [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][ˈfeɪvər] . .

and such as had no other support but by their favor . .

和 这样的 作为 有 不 其他 支持 但 经过 他们的 偏爱 . .

这些人除了得到他们的支持外，别无其他依靠。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈmæstərpi:s] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈpru:d(ə)ns] ,

By which means this government , being indeed the masterpiece of modern prudence ,

经过 哪个 方法 这 政府 , 存在 的确 这 杰作 的 现代的 谨慎 ,

由此可见，本届政府堪称现代审慎的杰作。

[hæz; həz] [bɪn] [kraɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,

has been cried up to the skies ,

有 到过 哭 向上 到 这 天空 ,

哭声响彻云霄，

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈven(ə)n] [werˈbaɪ] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈsɑ:vərənti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as the only invention whereby at once to maintain the sovereignty of a

作为 这 仅有的 发明 由此 在 一次 到 维持 这 主权 的 一个

[prɪnz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .

prince and the liberty of the people .

王子 和 这 自由 的 这 人们 .

这是唯一能够同时维护君主主权和人民自由的发明。

[ˌwerˈæz] , [ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] - [mætʃ] , [werˈɪn]

Whereas , indeed , it has been no other than a wrestling - match , wherein

然而 , 的确 , 它 有 到过 不 其他 比 一个 摔角 - 匹配 , 其中

[ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,

the nobility ,

这 贵族 ,

然而，事实上，这无异于一场摔跤比赛，贵族们，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [strɔ:ŋɡər] , [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [hi:; hi]

as they have been stronger , have thrown the King , or the King , if he

作为 他们 有 到过 更强 , 有 抛掷 这 国王 , 或者 这 国王 , 如果 他

[hæz; həz] [bɪn] [strɔ:ŋɡər] ,

has been stronger ,

有 到过 更强 ,

因为他们更强大，所以推翻了国王，或者如果国王更强大的话，就推翻了他。

[hæz; həz] [θroʊn] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] ; [ɔ:r][ðə; ði] [kɪŋ] , [wer] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][noʊˈbɪləti] ,

has thrown the nobility ; or the King , where he has had a nobility ,

有 抛掷 这 贵族 ; 或者 这 国王 , 在哪里 他 有 有 一个 贵族 ,

已经抛弃了贵族；或者国王，在他拥有贵族头衔的地方，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rti][hæz; həz] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [æz; əz][ɪn]

and could bring them to his party has thrown the people , as in

和 可以 带来 他们 到 他的 派对 有 抛掷 这 人们 , 作为 在

[fræns] [ænd; ʌnd] [speɪn] ;

France and Spain ;

法国 和 西班牙 ;

并能把他们带到他的党内，就像在法国和西班牙一样，这让人民感到愤怒；

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][noʊˈbɪləti] ,

or the people , where they have had no nobility ,

或者 这 人们 , 在哪里 他们 有 有 不 贵族 ,

或者那些没有贵族的人民，

[ɔ:r][kʊd; kəd] [ɡet] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bi:; bi][ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpɑ:rti] , [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

or could get them to be of their party , have thrown the King ,

或者 可以 得到 他们 到 是 的 他们的 派对 , 有 抛掷 这 国王 ,

或者可以让他们加入自己的党派，推翻国王，

[æz; əz][ɪn] ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈleɪtər] [taɪmz] [ɪn][ʊʃi:'æənə] .

as in Holland , and of later times in Oceana .
作为 在 荷兰 , 和 的 之后 时代 在 海洋 :

就像在荷兰一样, 后来在大洋洲也是如此。

[bʌt; bət] [ðei] [keɪm] [nɑ:t][tu:; tə] [ðɪs] [streŋθ] ,

But they came not to this strength ,
但 他们 来了 不是 到 这 力量 ,

但他们并非天生拥有如此强大的力量。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'gri:z] [æz; əz] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɜ:rðər] ['oʊpənd] .

but by such approaches and degrees as remain to be further opened .
但 经过 这样的 方法 和 学位 作为 保持 到 是 更远 打开 :

但其方法和程度仍有待进一步探索。

[fɜ:r; fər] [ˌwer'æz] [ðə; ði][ˈbærənz][baɪ] [rɪt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪkstɪ] - [fɜ:r] [ˈæbəts] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rtɪ] - [sɪks]

For whereas the barons by writ , as the sixty - four abbots and thirty - six
为了 然而 这 男爵们 经过 写 , 作为 这 六十 - 四 修道院院长 和 三十 - 六

[ˈpraɪəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [kɔ:ld] ,

priors that were so called ,
先验 那 是 所以 称为 ,

因为男爵们通过令状, 如同六十四位修道院院长和三十六位院长一样,

[wɜ:r; wər][bʌt; bət][proʊ] [temp] [ɔ:r] , - , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwest] ,

were but pro temp ore , Dicotome , being the twelfth king from the Conquest ,
是 但 专业 温度 矿石 , - , 存在 这 第十二 国王 从 这 征服 ,

迪科托姆, 不过是暂时的, 他是征服者之后的第十二位国王。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ˈbærənz][baɪ] [ˈletərz] - [ˈpæt(ə)nt] ,

began to make barons by letters - patent ,
开始 到 制作 男爵们 经过 信件 - 专利 ,

开始通过颁发特许状册封男爵,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑ:nərəri] [ˈpenʃənz] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪɡnɪtɪz]

with the addition of honorary pensions for the maintenance of their dignities
和 这 添加 的 名誉 养老金 为了 这 维护 的 他们的 尊严

[tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɛrz] ;

to them and their heirs ;
到 他们 和 他们的 继承人 ;

此外, 还向他们及其继承人发放荣誉养老金, 以维护他们的尊严;

[soʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pɜ:rs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈʃəʊldəz] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz]

so that they were hands in the King's purse and had no shoulders for his
所以 那 他们 是 双手 在 这 国王学院 钱包 和 有 不 肩膀 为了 他的

[θroʊn] .

throne .

王座 :

因此, 他们成了国王钱袋里的手, 却没有肩膀来支撑他的王位。

[ʌv; əv] [ði:z] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrɪz] [keɪm] [wʌns][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n]

Of these , when the house of peers came once to be full , as will be seen
的 这些 , 什么时候 这 房子 的 同龄人 来了 一次 到 是 满的 , 作为 将要 是 已见

[ˌhɪr'æftər] ,

hereafter ,

此后 ,

其中, 当贵族院满员时 (这一点将在后文中阐述),

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɪ] [ˈemptɪ] .

there was nothing more empty .
那里 曾是 没有什么 更多的 空的 :

没有比这更空旷的地方了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði] [θroʊn] [ˈhævɪŋ] [ˈlðər] [səˈpɔrts] ,
But for the present , the throne having other supports ,
但 为了 这 展示 , 这 王座 拥有 其他 支持 ,
但就目前而言, 王位还有其他支撑物,

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hɜːrt] [ðæt] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈbærənz] ,
they did not hurt that so much as they did the King ; for the old barons ,
他们 做过 不是 伤害 那 所以 很多 作为 他们 做过 这 国王 ; 为了 这 老的 男爵们 ,
他们伤害国王的程度远不及伤害老男爵们; 因为老男爵们,

[ˈteɪkɪŋ] - [ˌpraːdɪˈgæləti][tuː; tə] [sʌt] [ˈkriːtʃərz] [soʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈpəʊzd] [hɪm; ɪm] , [ɡɔːt]
taking Dicotome's prodigality to such creatures so ill that they deposed him , got
采取 - 挥霍无度 到 这样的 生物 所以 患病的 那 他们 被罢免 他 , 得到
[ðə; ði] [ˈtrɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
the trick of it ,
这 诡计 的 它 ,
把狄科托姆的挥霍无度带给那些生物, 结果它们把他赶下了台, 这招果然奏效。

[ænd; ənd][ˈnevər] [geɪv] [ˈoʊvər] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [kɪŋz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and never gave over setting up and pulling down their kings according to
和 绝不 给予 超过 环境 向上 和 拉 向下 他们的 国王 根据 到
[ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈɪntrəsts] ,
their various interests ,
他们的 各种各样的 兴趣 ,
他们从未停止根据各自的利益拥立和推翻君王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
and that faction of the White and Red , into which they have been
和 那 派 的 这 白色的 和 红色的 , 进入 哪个 他们 有 到过
[ˌðensˈfɔːrθ] [dɪˈvaɪdɪd] ,
thenceforth divided ,
此后 分割 ,
以及此后分裂成的白军和红军的那个派系,

[tɪl] - , [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst] ,
till Panurgus , the eighteenth king from the Conquest ,
直到 - , 这 第十八 国王 从 这 征服 ,
直到征服者潘努尔古斯, 即征服战争后的第十八位国王。
[wʌz; wəz] [mɔːr] [baɪ][ðer; ðər][ˈfeɪvər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [raɪt] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
was more by their favor than his right advanced to the crown .
曾是 更多的 经过 他们的 偏爱 比 他的 正确的 先进的 到 这 王冠 .
他的权力更多地是得益于他们的恩惠, 而不是他向王室提出的权利。

[ðɪs] [kɪŋ] , [θruː] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsʌt(ə)lti] , [rɪˈflektɪŋ] [æt; ət][wʌnz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv]
This King , through his natural subtlety , reflecting at once upon the greatness of
这 国王 , 通过 他的 自然的 微妙之处 , 反思 在 一次 之上 这 伟大 的
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
their power ,
他们的 力量 ,
这位国王凭借其天生的机敏, 既体现了他们强大的力量, 又反映了.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkɑːnstənsɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪvər] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [flɔː] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]
and the inconstancy of their favor , began to find another flaw in this kind
和 这 反复无常 的 他们的 偏爱 , 开始 到 寻找 其他 缺陷 在 这 种类
[ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
of government ,
的 政府 ,
而他们反复无常的恩宠, 又让人们开始发现这种政府体制的另一个缺陷。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ][ˈnoʊtɪd][baɪ] [ˌmækiəˈvel] [ˈneɪmli] ,
which is also noted by Machiavel namely ,
哪个 是 还 著名的 经过 马基雅维利 即 ,
这一点马基雅维利也曾指出, 即:

[ðæt] [ə; eɪ] [θroʊn] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsendɪd] [æz; əz]
that a throne supported by a nobility is not so hard to be ascended as
那 一个 王座 有 经过 一个 贵族 是 不是 所以 难的 到 是 上升 作为
[kept] [wɔːrm] .
kept warm .
保留 温暖的 .

一个由贵族支持的王位, 登上并不难, 难的是保持温暖。

[ˈwerfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] [ˈdʒeləsi] , [lest][ðə; ði] [dɪˈsenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,
Wherefore his secret jealousy , lest the dissension of the nobility ,
因此 他的 秘密 妒忌 , 免得 这 纠纷 的 这 贵族 ,
因此, 他暗自嫉妒, 以免贵族之间发生纷争。

[æz; əz][aɪˈtiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [maɪt] [θroʊ] [hɪm; ɪm][aʊt] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈtræv(ə)l][ɪn] [weɪz]
as it brought him in might throw him out , made him travel in ways
作为 它 带来 他 在 可能 扔 他 出去 , 制成 他 旅行 在 方式
[ʌndɪˈskʌvəd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
undiscovered by them ,
未被发现的 经过 他们 ,
它把他带进来, 也可能把他扔出去, 让他走上他们从未发现的道路。

[tuː; tə][ˈɛndz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [fɔːrˈsiːn] [baɪ][hɪmˈself] , [waɪl] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz][oʊn] [ˈseɪfti] ,
to ends as little foreseen by himself , while to establish his own safety ,
到 结束 作为 小的 预见 经过 他自己 , 尽管 到 建立 他的 自己的 安全 ,
为了达成他自己都未曾预料到的目标, 同时为了确保自身安全,

[hiː; hi] , [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪn] ,
he , by mixing water with their wine ,
他 , 经过 混合 水 和 他们的 葡萄酒 ,
他通过在他们的酒中掺水,

[fɜːrst][brˈgæən][tuː; tə][ˈoʊpən] [ðoʊz] [sluːsɪz] [ðæt][hæv; həv] [sɪns] [ˌoʊvərˈwelmd] [nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈoʊnli] ,
first began to open those sluices that have since overwhelmed not the King only ,
第一的 开始 到 打开 那些 水闸 那 有 自从 不堪重负 不是 这 国王 仅有的 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] .
but the throne .
但 这 王座 .

首先, 他打开了那些水闸, 这些水闸不仅淹没了国王, 也淹没了王位。

[fɔːr; fər] [werˈæz] [ə; eɪ][noʊˈbɪləti] [straɪks] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt]
For whereas a nobility strikes not at the throne , without which they cannot
为了 然而 一个 贵族 罢工 不是 在 这 王座 , 没有 哪个 他们 不能
[səbˈsɪst] ,
subsist ,
生存 ,
因为贵族不会觊觎王位, 而没有王位他们就无法生存,

[bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] ,
but at some king that they do not like ,
但 在 一些 国王 那 他们 做 不是 喜欢 ,
但他们却在某个他们不喜欢的国王那里,

[ˈpɑːpjələər] [ˈpaʊər] [straɪks] [θruː] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroun] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
popular power strikes through the King at the throne , as that which is
受欢迎的 力量 罢工 通过 这 国王 在 这 王座 , 作为 那 哪个 是
[ˌɪŋkəmˈpætəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] .
incompatible with it :
不相容 和 它 :

民众的力量通过王位上的国王来发挥作用，因为它与王位相悖。

[naʊ] [ðæt] - , [ɪn] [əˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈbɪləti] ,
Now that Panurgus , in abating the power of the nobility ,
现在 那 - , 在 减弱 这 力量 的 这 贵族 ,

如今，潘努尔古斯削弱了贵族的权力，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [wens] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
was the cause whence it came to fall into the hands of the people ,
曾是 这 原因 何处 它 来了 到 落下 进入 这 双手 的 这 人们 ,
这就是它落入人民手中的原因。

[əˈpɪrɪz] [baɪ] [ðoʊz] [ˈsevrəl] [ˈstætʃuːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] , [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər]
appears by those several statutes that were made in his reign , as that for
出现 经过 那些 一些 法规 那 是 制成 在 他的 在位 , 作为 那 为了
[ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

从他统治时期制定的几项法令来看，例如人口法令，

[ðoʊz] [əˈɡenst] [rɪˈteɪnəz] , [ænd; ænd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌeɪliəˈneɪʃənz] .
those against retainers , and that for alienations .
那些 反对 预付金 , 和 那 为了 疏离 .

那些反对保留金的人，以及那些支持财产分割的人。

[baɪ][ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [ʌv; əv] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
By the statute of population ,
经过 这 法令 的 人口 ,

根据人口法，

[ɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌzbændrɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ænd; ænd]
all houses of husbandry that were used with twenty acres of ground and
全部 房屋 的 畜牧业 那 是 用过的 和 二十 英亩 的 地面 和
[ˈʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,

所有与二十英亩及以上土地配套使用的农舍，

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ænd; ænd] [keɪt] [ʌp] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n]
were to be maintained and kept up forever with a competent proportion
是 到 是 维持 和 保留 向上 永远 和 一个 胜任的 部分
[ʌv; əv] [lənd] [leɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
of land laid to them ,
的 土地 铺设 到 他们 ,

应永远维护和保养，并为其分配适当比例的土地。

[ænd; ænd] [ɪn] [noʊ] [waɪz] , [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈstætʃuːt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈseɪvəd] .
and in no wise , as appears by a subsequent statute , to be severed .
和 在 不 明智的 , 作为 出现 经过 一个 随后的 法令 , 到 是 切断 .

根据后来的法令，无论如何都不能分割。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈbiːɪŋ] [keɪt] [ʌp] , [dɪd] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪnˈfɔːrs] [ˈdwelərz] ;
By which means the houses being kept up , did of necessity enforce dwellers ;
经过 哪个 方法 这 房屋 存在 保留 向上 , 做过 的 必要性 执行 居民 ;
通过这种方式，房屋得以维护，必然会给居民带来负担；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][lænd][tu;; tə][bi;; bi] [tild] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp] ,
and the proportion of land to be tilled being kept up ,
和 这 部分 的 土地 到 是 平铺 存在 保留 向上 ,
并保持耕地比例不变,

[dɪd][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['dwelər] [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi][ə; ei] ['begər] [ɔ:r] ['kɑ:tɪdʒər] ,
did of necessity enforce the dweller not to be a beggar or cottager ,
做过 的 必要性 执行 这 居住者 不是 到 是 一个 乞丐 或者 农舍 ,
确实强制要求居民不得成为乞丐或佃农,

[bʌt; bət][ə; ei][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sʌbstəns] , [ðæt] [maɪt] [ki:p] [haɪndz][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]
but a man of some substance , that might keep hinds and servants and
[set][ðə; ði] [plʌʊ] [ə; ei] - ['gouɪŋ] .
set the plough a - going .
放 这 犁 一个 - 去 .
但一个有一定家境的人, 可以养些母鹿和仆人, 然后开犁耕地。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] [kən'sɜ:rn] , [sez] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] , [ðə; ði] [maɪt] [ænd; ənd]
This did mightily concern , says the historian of that prince , the might and
这 做过 非常 忧虑 , 说道 这 历史学家 的 那 王子 , 这 可能 和
['mænhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
manhood of the kingdom ,
男子气概 的 这 王国 ,
据那位王子的历史学家说, 这件事对王国的实力和男子气概产生了极大的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] ['æmətaɪz][ə; ei] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][tu;; tə][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd]
and in effect amortize a great part of the lands to the hold and
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jousmənri] [ɔ:r] ['mɪd(ə)] ['pi:p(ə)] ,
possession of the yeomanry or middle people ,
拥有 的 这 自耕农 或者 中间 人们 ,
实际上, 将大部分土地分摊到自耕农或中间阶层手中。

[hu:] ['lɪvɪŋ] [nɑ:t][ɪn][ə; ei][sɜ:rv(ə)][ɔ:r]['ɪndɪdʒənt] ['fæʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ʌn'ɪŋkt] [frʌm; frəm]
who living not in a servile or indigent fashion , were much unlinked from
WHO 活的 不是 在 一个 奴性的 或者 贫困者 时尚 , 是 很多 未链接 从
[dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][ðər; ðər][ɔ:ds] ,
dependence upon their lords ,
依赖性 之上 他们的 领主们 ,
那些生活并非处于奴役或贫困状态的人, 与领主之间的依赖关系要小得多。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; ei] [fri:] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)] ['mænər] , [bɪ'keɪm] [ə; ei] [mɔ:r] ['eksələnt] ['ɪnfəntri] ,
and living in a free and plentiful manner , became a more excellent infantry ,
和 活的 在 一个 自由的 和 丰富 方式 , 成为 一个 更多的 出色的 步兵 ,
生活自由富足, 步兵也变得更加优秀。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; ei][wʌn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:ds][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)] ['paʊər] ,
but such a one upon which the lords had so little power ,
但 这样的 一个 一 之上 哪个 这 领主们 有 所以 小的 力量 ,
但像这样一项领主权权力如此之小的法令,

[ðæt] [frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] [ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi][kəm'pjʊ:tɪd][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'a:rmd] .
that from henceforth they may be computed to have been disarmed .
那 从 今后 他们 可能 是 计算 到 有 到过 解除武装 .
从此以后, 可以认为他们已被解除武装。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:st][ðər; ðər] ['ɪnfəntri] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] ,
And as they had lost their infantry after this manner ,
和 作为 他们 有 丢失的 他们的 步兵 后 这 方式 ,
就这样, 他们的步兵损失殆尽。

[soʊ][ðer; ðər][ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd] [kəˈmɑːndəz] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][ˈstætʃuːt][ʌv; əv] [rɪˈteɪnəz] ；
so **their** **cavalry** **and** **commanders** **were** **cut off by** **the** **statute** **of** **retainers** ；
所以 他们的 骑兵 和 指挥官 是 切 离开 经过 这 法令 的 预付金 ；

因此，他们的骑兵和指挥官被《扈从法》所切断；

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][tuː; tə][hæv; həv] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz]
for **whereas** **it** **was** **the** **custom** **of** **the** **nobility** **to** **have** **younger** **brothers**
为了 然而 它 曾是 这 风俗 的 这 贵族 到 有 年轻 兄弟
[ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈhʌʊzɪz] ，
of **good** **houses** ；
的 好的 房屋 ；

因为贵族阶层的习俗是拥有家境优渥的弟弟，

[ˈmetəld] [ˈfeləʊz] ，[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈnoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] [əˈbaʊt]
mettled **fellows** ， **and** **such** **as** **were** **knowing** **in** **the** **feats** **of** **arms** **about**
磨砺 伙伴们 ； 和 这样的 作为 是 会心 在 这 壮举 的 武器 关于
[ðem; ðəm] ，
them ；
他们 ；

那些身经百战、精通武艺的人，

[ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər][ˈlɔːŋɡər] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [treɪn] ，
they **who** **were** **longer** **followed** **with** **so** **dangerous** **a** **train** ；
他们 WHO 是 更长 随后 和 所以 危险的 一个 火车 ；
他们被如此危险的火车长时间跟踪，

[ɪˈskeɪpt] [nɑːt] [sʌtʃ] [ˈplʌnɪʃmənts] [æz; əz] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ʌp] ．
escaped **not** **such** **punishments** **as** **made** **them** **take up** ．
逃脱 不是 这样的 惩罚 作为 制成 他们 拿 向上 ．
并没有逃脱让他们承担的那种惩罚。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˌlaɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈteɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ，
Henceforth **the** **country** **lives** **and** **great** **tables** **of** **the** **nobility** ；
今后 这 国家 生活 和 伟大的 表格 的 这 贵族 ；
从此以后，国家的生活和贵族的盛宴都得以维系。

[wɪtʃ] [noʊ][ˈlɔːŋɡər] [ˈnʌrɪʃt] [ˌveɪnz] [ðæt] [wʊd] [bliːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ，
which **no** **longer** **nourished** **veins** **that** **would** **bleed** **for** **them** ；
哪个 不 更长 营养 静脉 那 会 流血 为了 他们 ；
那些不再滋养会为他们流血的血管，

[wɜːr; wər] [ˈfruːtləs] [ænd; ənd] [ˈloʊðsəm] [tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [er] ，[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprɪnsəz]
were **fruitless** **and** **loathsome** **till** **they** **changed** **the** **air** ， **and** **of** **princes**
是 徒劳无功 和 令人厌恶的 直到 他们 已更改 这 空气 ； 和 的 王子们
[bɪˈkeɪm] [ˈkɔːtiːəz] ；
became **courtiers** ；
成为 朝臣 ；

直到他们改变了环境，才变得毫无成果且令人厌恶，王子们变成了朝臣；

[wer] [ðer; ðər] [ˈrevənjuːz] ，[ˈnevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ] [biːf] [ænd; ənd] [ˈmʌt(ə)n] ，
where **their** **revenues** ， **never** **to** **have** **been** **exhausted** **by** **beef** **and** **mutton** ；
在哪里 他们的 收入 ； 绝不 到 有 到过 筋疲力尽的 经过 牛肉 和 羊肉 ；
[wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈnæroʊ] ，
were **found** **narrow** ；
是 成立 狭窄的 ；

他们的收入来源虽然从未完全依赖牛羊肉，但却十分狭窄。

[wens] [ˈfɑːləʊd] [ˈrækɪŋ] [ʌv; əv] [rents] ，[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [seɪl] [ʌv; əv][ləændz] ，
whence **followed** **racking** **of** **rents** ， **and** **at** **length** **sale** **of** **lands** ；
何处 随后 货架 的 租金 ； 和 在 长度 销售 的 土地 ；
随后出现了哄抬租金的行为，最终导致了土地的买卖。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] [θru:] [ðə; ði] ['stætʃu:t] [ʌv; əv] [eɪliə'neɪʃənz] ['bi:ɪŋ] ['rendərd] [fɑ:r] [mɔ:r] [kwɪk] [ænd; ənd]
the riddance through the statute of alienations being rendered far more quick and
这 摆脱 通过 这 法令 的 疏离 存在 渲染 远的 更多的 快的 和
[fæs(ə)] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ðə; ði] [nu:] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'teɪlz] .
facile than formerly it had been through the new invention of entails .
容易的 比 以前 它 有 到过 通过 这 新的 发明 的 包含 .
通过法令解除财产转让比以前通过限定继承制的发明要快捷方便得多。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] - , [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [di'zɒlvɪŋ] [ðə; ði]
To this it happened that Coraunus , the successor of that King , dissolving the
到 这 它 发生 那 - , 这 接班人 的 那 国王 , 溶解 这
[æbi] ,
abbeys ,
修道院 ,
于是，那位国王的继任者科劳努斯解散了修道院。

[brɔ:t] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [stert] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] ,
brought , with the declining state of the nobility ,
带来 , 和 这 下降 状态 的 这 贵族 ,
随着贵族阶层的衰落而带来的，

[soʊ] [væst] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
so vast a prey to the industry of the people ,
所以 广阔的 一个 猎物 到 这 行业 的 这 人们 ,
如此庞大的资源成了人民工业的猎物，

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wɒz; wəz] [tu:] [ə'pærəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['pɑ:rti]
that the balance of the commonwealth was too apparently in the popular party
那 这 平衡 的 这 联邦 曾是 也 显然 在 这 受欢迎的 派对
[tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'si:n] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] ['kɑʊns(ə)] [ʌv; əv] [kwɪ:n] [pɑ:r'θeni:ə] ,
to be unseen by the wise Council of Queen Parthenia ,
到 是 看不见 经过 这 明智的 理事会 的 女王 帕特尼亚 ,
联邦的天平明显向民众一方倾斜，这不可能被帕特尼亚女王的睿智议会所忽视。

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[kən'və:tiŋ] [hɜ:r; hər] [reɪn] [θru:] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] [lʌv] [trɪks] [ðæt] [pæst] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər]
converting her reign through the perpetual love tricks that passed between her
转换 她 在位 通过 这 永久 爱 技巧 那 通过了 之间 她
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ruʊmæns] ,
and her people into a kind of romance ,
和 她 人们 进入 一个 种类 的 浪漫 ,
她通过与人民之间永无休止的爱情游戏，将她的统治变成了一种浪漫的爱情。

['hoʊlli] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] .
wholly neglected the nobility .
完全 被忽视的 这 贵族 .
完全忽视了贵族阶层。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪ:z] [dɪ'gri:z] [keɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [tu:; tə] [reɪz] [ðæt] [hed] ,
And by these degrees came the House of Commons to raise that head ,
和 经过 这些 学位 来了 这 房子 的 公共领域 到 增加 那 头 ,
就这样，下议院逐渐抬头挺立。

[wɪtʃ] [sɪns] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɪnsəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
which since has been so high and formidable to their princes that they have
哪个 自从 有 到过 所以 高的 和 强大 到 他们的 王子们 那 他们 有
[lʊkt] [peɪl] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [əˈseɪmblɪz] .
looked pale upon those assemblies .
看起来 苍白 之上 那些 组件 .

此后，它对他们的君主来说如此高大威猛，以至于他们对这些集会感到畏惧。

[nɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət]
Nor was there anything now wanting to the destruction of the throne , but
也不 曾是 那里 任何事物 现在 想要 到 这 破坏 的 这 王座 , 但
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
that the people ,
那 这 人们 ,

现在除了人民之外，没有任何其他因素会导致王位的毁灭。

[nɑːt] [æpt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] , [ʊd; əd] [biː; bi] [pʊt][tuː; tə] [fiːl] [aɪ ˈtiː] ;
not apt to see their own strength , should be put to feel it ;
不是 易于 到 看 他们的 自己的 力量 , 应该 是 放 到 感觉 它 ;
不善于看到自身力量的人，应该让他们感受到自己的力量；

[wen] [ə; eɪ] [prɪns] , [æz; əz] [stɪf] [ɪn] [dɪsˈpjuːts] [æz; əz][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ˈmɑːnərki] [wʌz; wəz] [ɡroʊn]
when a prince , as stiff in disputes as the nerve of monarchy was grown
什么时候 一个 王子 , 作为 僵硬的 在 争议 作为 这 神经 的 君主制 曾是 生长
[slæk] ,
slack ,
松弛 ,

当一位王子在争论中固执己见，而君主制的神经却变得松弛时，

[rɪˈsiːvd] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈklɜːrdʒi] [wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈruːɪn] ,
received that unhappy encouragement from his clergy which became his utter ruin ,
已收到 那 不开心 鼓励 从 他的 牧师 哪个 成为 他的 说出 废墟 ,
他从教士那里得到了不幸的鼓励，而这最终导致了他的彻底毁灭。

[waɪl] [ˈtrʌstɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪk][ðæən; ðən][ðə; ði] [rʌf] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrləmənt]
while trusting more to their logic than the rough philosophy of his Parliament
尽管 信任 更多的 到 他们的 逻辑 比 这 粗糙的 哲学 的 他的 议会
,
.
,

他更相信他们的逻辑，而不是议会粗浅的哲学思想。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈrepərəb(ə)l] [brɪːtʃ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrɪz] ,
it came to an irreparable breach ; for the house of peers ,
它 来了 到 一个 无法弥补的 违反 ; 为了 这 房子 的 同龄人 ,
这导致了无法弥补的破裂；对于上议院而言，

[wɪtʃ] [əˈloʊn][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ɡæp] , [naʊ] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
which alone had stood in this gap , now sinking down between the King and the
哪个 独自的 有 站立 在 这 差距 , 现在 下沉 向下 之间 这 国王 和 这
[ˈkɑːmənɪz] ,
commons ,
公共领域 ,

唯一曾经矗立于此，如今却沉入国王与平民之间的鸿沟之中的，就是它。

[ʃoʊd] [ðæt] [ˈkræsəs] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ˈbroʊkən] .
showed that Crassus was dead and the isthmus broken .
显示 那 克拉苏 曾是 死的 和 这 地峡 破碎的 .
这表明克拉苏已死，地峡断裂。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] , [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv][ɪts][noʊ'bɪləti] , [hæz; həz][noʊ]['refju:dʒ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [bʌt; bət]
But a monarchy , divested of its nobility , has no refuge under heaven but
但 一个 君主制 , 剥离 的 它是 贵族 , 有 不 避难所 在下面 天堂 但
[æn; ən]['ɑ:ɹmi] .
an army .
一个 军队 .

但是，一个失去了贵族的君主制国家，除了军队之外，在天下别无依靠。

['werfɔ:r] [ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [kɔ:zd] [ðə; ði][wɔ:r] , [nɑ:t][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði]
Wherefore the dissolution of this government caused the war , not the war the
因此 这 溶解 的 这 政府 导致 这 战争 , 不是 这 战争 这
[dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .
dissolution of this government .
溶解 的 这 政府 .
因此，是本届政府的解散导致了战争，而不是战争导致了本届政府的解散。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:ɹmz][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['fɜ:rðər]
Of the King's success with his arms it is not necessary to give any further
的 这 国王学院 成功 和 他的 武器 它 是 不是 必要的 到 给 任何 更远
[ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [pru:vd] [æz; əz] [ɪnɪ'fektʃuəl] [æz; əz][hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti] ;
account than that they proved as ineffectual as his nobility ;
帐户 比 那 他们 已证实 作为 无效 作为 他的 贵族 ;
至于国王的武力战果，无需赘述，只需说明他的武力战果和他贵族的武力一样无能即可；

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][noʊ'bɪləti][ɔ:r][æn; ən]['ɑ:ɹmi] ([æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn]) [ðer; ðər][kæn; kən]
but without a nobility or an army (as has been shown) there can
但 没有 一个 贵族 或者 一个 军队 (作为 有 到过 所示) 那里 能
[bi:; bi][noʊ] ['mɑ:nərki] .
be no monarchy .
是 不 君主制 .
但正如已经证明的那样，如果没有贵族或军队，就不可能有君主制。

['werfɔ:r] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] [kæn; kən][ə'raɪz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['æfɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Wherefore what is there in nature that can arise out of these ashes but a
因此 什么 是 那里 在 自然 那 能 出现 出去 的 这些 灰烬 但 一个
['pɑ:pjələɹ] ['gʌvənmənt] ,
popular government ,
受欢迎的 政府 ,
那么，除了民选政府之外，自然界还有什么能从这些灰烬中重生呢？

[ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] ['mɑ:nərki] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:ɹmi] ?
or a new monarchy to be erected by the victorious army ?
或者 一个 新的 君主制 到 是 竖立 经过 这 胜利者 军队 ?
还是由胜利的军队建立一个新的君主制国家？

[tu:; tə] ['ɪrekt] [ə; eɪ] ['mɑ:nərki] , [bi:; bi][aɪ 'ti:]['nevər][soʊ] [nu:] , [ən'les] [laɪk] [lə'vaɪəθən] [ju:; jʊ][kæn; kən]
To erect a monarchy , be it never so new , unless like Leviathan you can
到 直立 一个 君主制 , 是 它 绝不 所以 新的 , 除非 喜欢 利维坦 你 能
[hæn] [aɪ 'ti:] ,
hang it ,
悬挂 它 ,
要建立一个君主制，无论它多么新颖，除非你能像利维坦一样把它绞死。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] - ['feləʊ] [spi:ks] , [baɪ] [dʒi'ɑ:mətɹi] ([fɔ:r; fər] [wʌt] [els] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] ,
as the country - fellow speaks , by geometry (for what else is it to say ,
作为 这 国家 - 同伴 说话 , 经过 几何学 (为了 什么 别的 是 它 到 说 ,
正如这位乡下人所说，用几何学来说（还能说什么呢？），

[ðæt] ['evri] ['lðər] [mæn][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][mæn] [wɪ'dəʊt]
that every other man must give up his will to the will of this one man without
那 每一个 其他 男人 必须 给 向上 他的 将要 到 这 将要 的 这 一 男人 没有
[eni] ['lðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ?
any other foundation ?
任何 其他 基础 ?

难道其他所有人都必须在没有任何其他依据的情况下，将自己的意志让渡给这个人吗？

) , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd][ə'pɑːn][oʊld][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] - - [ðæt] [ɪz] ,
) , it must stand upon old principles - - that is ,
) , 它 必须 站立 之上 老的 原则 - - 那 是 ,

它必须建立在旧原则之上——也就是说，

[ə'pɑːn][ə; eɪ][noʊ'bɪləti][ɔːr][æn; ən]['ɑːrmi][ˌplɑːntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [duː] ['bæləns] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .
upon a nobility or an army planted on a due balance of dominion .
之上 一个 贵族 或者 一个 军队 已种植 在 一个 到期的 平衡 的 统治权 .

建立在适当的领土平衡之上的贵族或军队。

[ɔːtɪ] [vɑː'æm] - [ɔːtɪ] [feɪiːəm] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ædɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːzər] ,
Aut viam inveniam aut faciam , was an adage of Caesar ,
自动 viam - 自动 法西亚姆 , 曾是 一个 谚语 的 凯撒 ,

Aut viam inveniam aut faciam，是凯撒的一句格言，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərki] [ən'les] [aɪ 'tiː][faɪndz] [ðɪs] ['bæləns] , [ɔːr]
and there is no standing for a monarchy unless it finds this balance , or
和 那里 是 不 常设 为了 一个 君主制 除非 它 发现 这 平衡 , 或者
[meɪks] [aɪ 'tiː] .
makes it .
制作 它 .

君主制只有找到或建立起这种平衡，才能站得住脚。

[ɪf] [aɪ 'tiː][faɪndz][aɪ 'tiː] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ɪts][hænd] ; [fɔːr; fər] ,
If it finds it , the work is done to its hand ; for ,
如果 它 发现 它 , 这 工作 是 完毕 到 它是 手 ; 为了 ,

如果它找到了，这项工作就由它完成了；因为，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
where there is inequality of estates , there must be inequality of power ;
在哪里 那里 是 不等式 的 庄园 , 那里 必须 是 不等式 的 力量 ;

哪里存在阶级不平等，哪里就必然存在权力不平等；

[ænd; ænd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kɑːmənwelθ] .
and where there is inequality of power , there can be no commonwealth .
和 在哪里 那里 是 不等式 的 力量 , 那里 能 是 不 联邦 .

权力不平等的地方，就不可能有共同体。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sɔːrd] [mʌst; məst][ˈɛkstərpeɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [ɔːl] ['lðər] [ruːts] [ʌv; əv]
To make it , the sword must extirpate out of dominion all other roots of
到 制作 它 , 这 剑 必须 根除 出去 的 统治权 全部 其他 根 的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

为了成就它，这把剑必须将所有其他权力根源从统治地位中彻底铲除。

[ænd; ænd][plænt][æn; ən]['ɑːrmi][ə'pɑːn] [ðæt] [graʊnd] .
and plant an army upon that ground .
和 植物 一个 军队 之上 那 地面 .

并在那里驻扎军队。

[æn; ən]['ɑːrmi] [meɪ] [biː; bi][ˌplɑːntɪd] ['næʃnəli] [ɔːr] [prə'vɪnʃəli] .
An army may be planted nationally or provincially .
一个 军队 可能 是 已种植 全国范围内 或者 省级 .

军队可以按国家或省份建立。

[tuː; tə][plənt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnæʃnəli] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [weɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
To plant it nationally , it must be in one of the four ways mentioned ,
到 植物 它 全国范围内 , 它 必须 是 在 一 的 这 四 方式 提及 ,
要 在全国范围内推广种植 , 必须采用上述四种方式之一。

[ðæt] [ɪz] , [iːðər] [ˈmɑːnɑːrkɪkli] [ɪn][pɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmən] - ; [ɔːr] [ˈmɑːnɑːrkɪkli] , [ɪn]
that is , either monarchically in part , as the Roman beneficiarii ; or monarchically , in
那 是 , 任何一个 君主制 在 部分 , 作为 这 罗马 - ; 或者 君主制 , 在
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,
也就是说 , 要么部分实行君主制 , 如罗马的受封臣 ; 要么完全实行君主制。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] ; [əˌrɪstəˈkrætɪkli] [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ˈɜːlz] [ænd; ənd][ˈbærənz] ,
as the Turkish Timariots ; aristocratically that is , by earls and barons ,
作为 这 土耳其 蒂马利奥特 ; 贵族式的 那 是 , 经过 伯爵 和 男爵们 ,
就像土耳其的提马利奥特人一样 ; 也就是说 , 由伯爵和男爵等贵族统治。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːr; wər][ˈplɑːntɪd] [baɪ][ˈtɜːrboʊ] ; [ɔːr] [deməˈkrætɪkli] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ˈiːkwəl][ˈlɑːts]
as the Neustrians were planted by Turbo ; or democratically , that is , by equal lots
作为 这 纽斯特里亚人 是 已种植 经过 涡轮 ; 或者 民主地 , 那 是 , 经过 平等的 很多
,
:
,
就像纽斯特里亚人是特博尔安插的一样 ; 或者说 , 是通过民主方式 , 即通过抽签的方式。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪzriəˌlaɪtiʃ] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [baɪ][ˈdʒɔʃwə] .
as the Israelitish army in the land of Canaan by Joshua .
作为 这 以色列 军队 在 这 土地 的 迦南 经过 约书亚 .
就像约书亚带领以色列军队进入迦南地一样。

[ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃənz] ,
In every one of these ways there must not only be confiscations ,
在 每一个 一 的 这些 方式 那里 必须 不是 仅有的 是 没收 ,
在这些方法中 , 不仅要有没收 ,

[bʌt; bət] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪnˈtendɪd] .
but confiscations to such a proportion as may answer to the work intended .
但 没收 到 这样的 一个 部分 作为 可能 回答 到 这 工作 故意的 .
但没收的金额应与预期的工作量相匹配。

[ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈnevər] [fɔːt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [huːz] [ɑːrmz][juː; jʊ]
Confiscation of a people that never fought against you , but whose arms you
没收 的 一个 人们 那 绝不 战斗 反对 你 , 但 谁 武器 你
[hæv; həv] [bɔːrn] ,
have borne ,
有 出生 ,
没收从未与你们作战 , 却被你们夺取了武器的人民的财产 ,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [vɪkˈtɔːriəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɑːn] [ˌpriːˌmedɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ɪn]
and in which you have been victorious , and this upon premeditation and in
和 在 哪个 你 有 到过 胜利者 , 和 这 之上 预谋 和 在
[koʊld] [blʌd] ,
cold blood ,
寒冷的 血 ,
而你们在这场胜利中取得了胜利 , 这是经过预谋和冷血进行的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈɡenst] [ˈeni] [ɪɡˈzæmp(ə)][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
I should have thought to be against any example in human nature ,
我 应该 有 想法 到 是 反对 任何 例子 在 人类 自然 ,
我原以为这会违背人性中的任何例子。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈledʒd] [baɪ] [ˌmækiəˈvel] [ʌv; əv] [əˈgæθəˌkliːz] , [ænd; ənd] - [diː ˈaɪ][ˈfɜːrmoʊ] ,
but **for** **those** **alleged** **by** **Machiavel** **of** **Agathocles** , **and** **Oliveretto** **di** **Fermo** ,
但 为了 那些 据称 经过 马基雅维利 的 阿加托克勒斯 , 和 - 迪 费尔莫 ,
但对于阿加索克利斯的马基雅维尔和奥利维雷托·迪·费尔莫所声称的那些人来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第4/18页

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [werʻʌv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptɪn] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪrəkjuːzənz] , [əˈpɑːn][ə; eɪ] [deɪ]
the former whereof being captain - general of the Syracusans , upon a day
 这 以前的 其中 存在 队长 - 一般的 的 这 锡拉库萨人 , 之上 一个 天

[ə'sembld] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
assembled the Senate and the people ,
 组装 这 参议院 和 这 人们 ,

其中前者是叙拉古人的统帅，在某一天，他召集了元老院和人民，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
as if he had something to communicate with them ,
 作为 如果 他 有 某物 到 交流 和 他们 ,

仿佛他有什么话想跟他们说。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][ˈgɪv(ə)n][hiː; hi][kʌt][ðə; ði] [ˈsenətəz] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
when at a sign given he cut the senators in pieces to a man ,
 什么时候 在 一个 符号 给定 他 切 这 参议员 在 件 到 一个 男人

当他看到一个信号时，他把参议员们全部砍成了碎片。

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] .
and all the richest of the people , by which means he came to be king .
 和 全部 这 最富有的 的 这 人们 , 经过 哪个 方法 他 来了 到 是 国王 .

他奴役了所有最富有的人，并以此为手段成为了国王。

[ðə; ði] [prə'si:ðɪŋz] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [prɪns] [ʌv; əv] ['fɜ:rmɒs] , [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt]
The proceedings of Oliveretto , in making himself Prince of Fermo , were somewhat
 这 诉讼程序的 - , 在 制作 他自己 王子 的 费尔莫 , 是 有些

['dɪfrənt] [ɪn] ['sɜ:kəmstænsɪz] ,
different in circumstances ,
不同的 在 情况 ,

奥利维雷托自立为费尔莫亲王的过程，在情况上略有不同。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] .
but of the same nature .
 但 的 这 相同的 自然 .

但性质相同。

[ˌnevərðəʼles] [ˈkætiˌlaɪn] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd]
Nevertheless Catiline , who had a spirit equal to any of these in his intended
 尽管如此 卡提林 , WHO 有 一个 精神 平等的 到 任何 的 这些 在 他的 故意的

['mɪstɪf] ,
mischief ,
恶作剧 ,

然而，卡提林在谋划邪恶方面，其胆量丝毫不逊于这些人。

[kʊd; kəd] ['nevər] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [roʊm] .
could never bring the like to pass in Rome .
 可以 绝不 带来 这 喜欢 到 经过 在 罗马 .

在罗马，这样的事情绝不可能发生。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːmənwelθ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz]
The head of a small commonwealth, such a one as was that of Syracuse
 这 头 的 一个 小的 联邦 , 这样的 一个 一 作为 曾是 那 的 雪城大学

or Fermo ,
或者 费尔莫 ,

小型共和国的首领，例如锡拉库扎或费尔莫这样的共和国。

[ɪz] ['i:zəli] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:k] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:pjələs] ['nei(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [roʊm] ,
is easily brought to the block ; but that a populous nation , such as Rome ,
是 容易地 带来 到 这 堵塞 ; 但 那 一个 人口众多 国家 , 这样的 作为 罗马 ,
它很容易被送上断头台 ; 但像罗马这样的人口大国 ,

[hæd; həd][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡri:f] [ʌv; əv]['niroʊ] .
had not such a one , was the grief of Nero .
有 不是 这样的 一个 一 ; 曾是 这 悲伤 的 尼禄 .
尼禄悲痛地表示 , 他没有这样的人。

[ɪf] ['sɪlvɪə] [ɔ:r] ['si:zər] [ə'teɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪnsəz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
If Sylvia or Caesar attained to be princes , it was by civil war ,
如果西尔维娅或者 凯撒 已达到 到 是 王子们 , 它 曾是 经过 民用 战争 ;
如果西尔维娅或凯撒最终成为君主 , 那也是通过内战实现的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][æz; əz] ['ji:ldɪd] [rɪtʃ] [spɔɪlz] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][væst][noʊ'bɪləti][tu:; tə][bi:; bi]
and such civil war as yielded rich spoils , there being a vast nobility to be
和 这样的 民用 战争 作为 产生 富有的 战利品 ; 那里 存在 一个 广阔的 贵族 到 是
['kɒnfiskeɪtɪd] ;
confiscated ;
没收 ;
而这样的内战则带来了丰厚的战利品 , 因为有大量的贵族财产需要没收 ;

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ooʃi:'æənə] , [wen] [aɪ 'ti:] ['ji:ldɪd] [ɜ:rθ] [baɪ] ['ɜ:rlɪdəm] ,
which also was the case in Oceana , when it yielded earth by earldoms ,
哪个 还 曾是 这 案件 在 海洋 , 什么时候 它 产生 地球 经过 伯爵领地 ,
大洋国的情况也是如此 , 它以伯爵领地为单位产出土地。

[ænd; ənd] ['bærəni] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:striən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] ['poʊt(ə)ntetɪ] .
and baronies to the Neustrian for the plantation of his new potentates .
和 男爵领 到 这 纽斯特里亚 为了 这 种植园 的 他的 新的 统治者 .
并将男爵领地赐予纽斯特里亚人 , 用于安置他的新统治者。

[wer] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [faɪndz][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ,
Where a conqueror finds the riches of a land in the hands of the few ,
在哪里 一个 征服者 发现 这 财富 的 一个 土地 在 这 双手 的 这 很少 ;
当征服者发现一个国家的财富掌握在少数人手中时 ,

[ðə; ði] ['fɔ:fɪ,tʃəz] [ɑ:r; ər] ['i:zi] , [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][væst] [əd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði]
the forfeitures are easy , and amount to vast advantage ; but where the
这 没收 是 简单的 , 和 数量 到 广阔的 优势 ; 但 在哪里 这
['pi:p(ə)l] [hæv; həv]['i:kwəl] ['fɛrʒ] ,
people have equal shares ,
人们 有 平等的 分享 ;
没收财产很容易 , 而且能带来巨大的好处 ; 但是 , 如果人民拥有平等的份额 ,

[ðə; ði] [ˌkɑ:nfrɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] [kʌmz] [tu:; tə]['lɪt(ə)] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət]
the confiscation of many comes to little , and is not only dangerous but
这 没收 的 许多 来 到 小的 ; 和 是 不是 仅有的 危险的 但
['fru:tləs] .
fruitless .
徒劳无功 ;
没收大量财产收效甚微 , 不仅危险而且徒劳无功。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɒlsai] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz]
The Romans , in one of their defeats of the Volsci , found among the captives
这 罗马书 , 在 一 的 他们的 失败 的 这 伏尔西 , 成立 之中 这 俘虏
['sɜ:rt(ə)n] - ,
certain Tusculans ,
肯定 - ,
罗马人在一次击败沃尔西人的战役中 , 在俘虏中发现了一些图斯库卢姆人。

[hu:] , [ə'pɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] , [kən'fest] [ðæt][ðə; ði][ɑ:rmz] [ðeɪ] [bɔ:r] [wɜ:r; wər][baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]
who , upon examination , confessed that the arms they bore were by command of
WHO , 之上 考试 , 坦白 那 这 武器 他们 钻孔 是 经过 命令 的
[ðer; ðər] [stɜ:t] ;
their State ;
他们的 状态 ;

经审讯，他们承认所携带的武器是奉国家命令而来的；

[werə'pɑ:n] [ɪnfər'meɪ](ə)n] ['bi:ɪŋ] [gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪləs] ,
whereupon information being given to the Senate by the general Camillus ,
于是 信息 存在 给定 到 这 参议院 经过 这 一般的 卡米勒斯 ,
于是，卡米卢斯将军向参议院提供了相关信息。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] ['tʌskjələm] [wɪtʃ] ['du:ɪŋ]
he was forthwith commanded to march against Tusculum which doing
他 曾是 立即 命令 到 行进 反对 图斯库勒姆 哪个 正在做
[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

他立即奉命进军图斯库卢姆，并遵照执行了命令。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʌskjələn] [fi:ldz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌzbəndmən] ,
he found the Tusculan fields full of husbandmen ,
他 成立 这 图斯库卢姆 字段 满的 的 农夫 ,
他发现图斯库卢斯的田野里到处都是农夫，

[ðæt] [stɜ:rd] [nɑ:t] [ʌðərwaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plʌʊ] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
that stirred not otherwise from the plough than to furnish his army with all
那 搅拌 不是 否则 从 这 犁 比 到 提供 他的 军队 和 全部
[kaɪndz][ʌv; əv] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] ['vɪtlz] .
kinds of accommodations and victuals .
种类 的 住宿 和 食物 .

他离开犁地，不是为了给他的军队提供各种住宿和食物。

['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [geɪts] [waɪd]['oʊpən] ,
Drawing near to the city , he saw the gates wide open ,
绘画 靠近 到 这 城市 , 他 锯 这 大门 宽的 打开 ,
临近城池时，他看到城门大开。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [gaʊnz] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] ['welkəm] ;
the magistrates coming out in their gowns to salute and bid him welcome ;
这 地方法官 未来 出去 在 他们的 礼服 到 礼炮 和 出价 他 欢迎 ;
官员们身着长袍出来向他致敬并表示欢迎；

['entəɪŋ] , [ðə; ði] [fɑ:ps] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd]['oʊpən] ,
entering , the shops were all at work , and open ,
进入 , 这 商店 是 全部 在 工作 , 和 打开 ,
进入店内，所有店铺都已开门营业。

[ðə; ði] [stri:ts] ['saʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [s'ku:l'bɔɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [bʊks] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]
the streets sounded with the noise of schoolboys at their books ; there was
这 街道 听起来 和 这 噪音 的 男学生 在 他们的 图书 ; 那里 曾是
[nʊʊ] [feɪs] [ʌv; əv][wɔ:r] .
no face of war .
不 脸 的 战争 .
街上回荡着学生们读书的声音，丝毫没有战争的迹象。

[ˌwerəˈpɑːn] [kəˈmɪləs] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] , [ˈtɒld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]
Whereupon Camillus , causing the Senate to assemble , told them , that though the
于是 卡米勒斯 , 导致 这 参议院 到 集合 , 讲述 他们 , 那 尽管 这
[ɑːrt][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] ,
art was understood ,
艺术 曾是 理解 ,

于是卡米卢斯召集元老院, 告诉他们, 虽然这门技艺已被人们所理解,

[jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [truː] [ɑːrmz] [werˈbaɪ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər]
yet had they at length found out the true arms whereby the Romans were
然而 有 他们 在 长度 成立 出去 这 真的 武器 由此 这 罗马书 是
[moʊst] [ˌʌnˈdaʊtɪdli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒŋkəd] ,
most undoubtedly to be conquered ,
最多 无疑 到 是 征服 ,

然而, 如果他们最终找到了征服罗马人的真正武器, 那该有多好?

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ænˈtɪsɪpɪt] [ðə; ði] [ˈsenət] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɪˈzɑɪrd]
for which cause he would not anticipate the Senate , to which he desired
为了 哪个 原因 他 会 不是 预料 这 参议院 , 到 哪个 他 想要的
[ðem; ðəm][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið][tuː; tə][send] ,
them forthwith to send ,
他们 立即 到 发送 ,

因此他不愿抢在参议院之前, 他希望参议院立即派人前往。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] ;
which they did accordingly ;
哪个 他们 做过 因此 ;

他们照做了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdɪkteɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æmˈbæsədərz] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]
and their dictator with the rest of their ambassadors being found by the
和 他们的 独裁者 和 这 休息 的 他们的 大使们 存在 成立 经过 这
[ˈroʊmən] [ˈsenətəz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ˈstændɪŋ] [ˈsædli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər]
Roman senators as they went into the house standing sadly at the door were
罗马 参议员 作为 他们 去 进入 这 房子 常设 令人遗憾的是 在 这 门 是
[sent] [fɔːr; fər][ɪn][æz; əz] [ˈfrendz] ,
sent for in as friends ,
发送 为了 在 作为 朋友们 ,

他们的独裁官和其他使节被罗马元老院议员发现时, 正悲伤地站在门口, 他们被请进屋里, 当作朋友一样对待。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ˈenəmi] ; [wer] [ðə; ði][ˈdɪkteɪtər] [ˈhævɪŋ] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈfendɪd] ,
and not as enemies ; where the dictator having said , " If we have offended ,
和 不是 作为 敌人 ; 在哪里 这 独裁者 拥有 说 , " 如果 我们 有 被冒犯了 ,
[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][ɪz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpenɪtəns] [ænd; ənd][jər; jər][ˈvɜːrtʃuː] ,
the fault was not so great as is our penitence and your virtue ,

而不是作为敌人; 独裁者曾说: “如果我们冒犯了您,

过错虽大, 但我们的忏悔和你的美德却远胜于此。

" [ðə; ði] [ˈsenət] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [piːs] [ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] ,
" the Senate gave them peace forthwith ,
" 这 参议院 给予 他们 和平 立即 ,

“参议院立即给予他们和平。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [meɪd] [ðə; ði] - [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm] . [bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
and soon after made the Tusculans citizens of Rome . But putting the case ,
和 很快 后 制成 这 - 公民 的 罗马 , 但 推杆 这 案件 ,
不久之后, 罗马授予图斯库卢人罗马公民权。但要说明的是,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [jʊz] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
of which the world is not able to show an example ,
的 哪个 这 世界 是 不是 有能力的 到 展示 一个 例子 ,
世界上却找不到这样的例子。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrfeɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ˈnei](ə)n , [nɑːt] [ˈkɒŋkəd] , [bʌt; bət] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ɪn]
that the forfeiture of a populous nation , not conquered , but friends , and in
那 这 没收 的 一个 人口众多 国家 , 不是 征服 , 但 朋友们 , 和 在
[kuːl] [blʌd] ,
cool blood ,
凉爽的 血 ,
丧失一个人口众多的国家, 不是被征服的, 而是被征服的朋友, 而且是在冷静的状态下,

[maɪt] [biː; bi] [ˈteɪkən] , [jɔː; jər] [ˈɑːrmi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ˈmen](ə)nd] .
might be taken , your army must be planted in one of the ways mentioned .
可能 是 已采取 , 你的 军队 必须 是 已种植 在 一 的 这 方式 提及 .
可能会被占领, 你的军队必须按照上述方式之一部署。

[tuː; tə] [plənt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərki] , [ðæt] [ɪz] , [əˈpɑːn] [fjuːd] [ˈfɔːr; fər] [laɪf] ,
To plant it in the way of absolute monarchy , that is , upon feuds for life ,
到 植物 它 在 这 方式 的 绝对 君主制 , 那 是 , 之上 世仇 为了 生活 ,
将其建立在绝对君主制的基础上, 即建立在终身世仇之上,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˌɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈfruːtʃ(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgriːs] ,
such as the Timars , a country as large and fruitful as that of Greece ,
这样的 作为 这 蒂马尔斯 , 一个 国家 作为 大的 和 卓有成效 作为 那 的 希腊 ,
例如蒂马尔斯, 一个像希腊一样幅员辽阔、物产丰饶的国家。

[wʊd] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] - , - ,
would afford you but 16 , 000 Timariots ,
会 买得起 你 但 - , - 蒂马里奥特 ,
只能给你16000辆蒂马里奥特,

[ˈfɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ðə; ði] [tɜːrk] ([ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [ˈevər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðɪs]
for that is the most the Turk (being the best husband that ever was of this
为了 那 是 这 最多 这 土耳其人 (存在 这 最好的 丈夫 那 曾经 曾是 的 这
[kaɪnd]) [meɪks] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] :
kind) makes of it at this day :
种类) 制作 的 它 在 这 天 :

因为这就是这位土耳其人（作为有史以来最好的丈夫）如今所能做到的极限了：
[ænd; ənd] [ɪf] [oʊʃiːˈænə] , [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ɪn] [ˈfruːtʃlɪnəs] [baɪ] [wʌn] - [hæf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪkˈstent] [baɪ] [θriː]
and if Oceana , which is less in fruitfulness by one - half , and in extent by three
和 如果 海洋 , 哪个 是 较少的 在 丰硕 经过 一 - 一半 , 和 在 程度 经过 三
[paːrts] ,
parts ,
部分 ,
如果海洋（Oceana）的产量比它少一半, 面积少三分之二,

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrs] , [huːˈevər] [breɪks] [hɜːr; hər] [ɪn] [wʌn] [ˈbæt(ə)] ,
should have no greater a force , whoever breaks her in one battle ,
应该 有 不 更大的 一个 力量 , 谁 休息 她 在 一 战斗 ,
无论谁在一场战斗中击败她, 都不应该拥有更大的力量。

[meɪ] [biː; bi] [ʃɔː] [ʃiː; ʃɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [raɪz] ;
may be sure she shall never rise ;
可能 是 当然 她 将 绝不 上升 ;
可以肯定的是, 她永远不会复活;

[fɜːr; fər] [sʌtʃ] ([æz; əz][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][baɪ] [ˌmækiəˈvel]) [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkiʃ] [ˈmɑːnərki]

for such (as was noted by Machiavel) is the nature of the Turkish monarchy
为了 这样的 (作为 曾是 著名的 经过 马基雅维利) 是 这 自然 的 这 土耳其 君主制

,
!
,

(正如马基雅维利所指出的) 这就是土耳其君主制的本质。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] [ˈbætlz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ɪts] [hoʊl] [məˈlɪʃə] ,

if you break it in two battles , you have destroyed its whole militia ,
如果 你 休息 它 在 二 战斗 , 你 有 损毁 它是 所有的 民兵 ,

如果分两场战役将其击溃, 就等于摧毁了它的整个民兵组织。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [slervz] , [juː; jʊ][hoʊld][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzɪstəns] .

and the rest being all slaves , you hold it without any further resistance .
和 这 休息 存在 全部 奴隶 , 你 抓住 它 没有 任何 更远 反抗 .

其余的人都是奴隶, 所以你没有再进行任何抵抗就占领了它。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈrekʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərki] [ɪn][oʊfɪˈænə] ,

Wherefore the erection of an absolute monarchy in Oceana ,
因此 这 勃起 的 一个 绝对 君主制 在 海洋 ,

因此, 在大洋洲建立了绝对君主制。

[ɔːr][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ðæt] [ɪz][noʊ] [ˈlɑːrdʒər] ,

or in any other country that is no larger ,
或者 在 任何 其他 国家 那 是 不 更大的 ,

或者在任何其他面积不大于该国的国家,

[wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst][ɪnˈveɪdər] [ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

without making it a certain prey to the first invader is altogether impossible .
没有 制作 它 一个 肯定 猎物 到 这 第一的 侵略者 是 共 不可能的 .

不让它成为第一个入侵者的猎物是完全不可能的。

[tuː; tə][plənt][baɪ] [hævz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈempərəz] [dɪd][ðer; ðər] [ˌbenəˈfɪʃiːeriːz] , [ɔːr] [ˈmɪləteri]

To plant by halves , as the Roman emperors did their beneficiaries , or military
到 植物 经过 一半 , 作为 这 罗马 皇帝们 做过 他们的 受益人 , 或者 军队

[ˈkɑːlənɪz] ,

colonies ,
殖民地 ,

像罗马皇帝对待他们的受益人或军事殖民地那样, 将土地一半一半地种植。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [iːðər] [fɜːr; fər][laɪf] ; [ænd; ʌnd] [ðɪs] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] - [ɪn][ðer; ðər]

it must be either for life ; and this an army of Oceaners in their
它 必须 是 任何一个 为了 生活 ; 和 这 一个 军队 的 - 在 他们的

[oʊn] [ˈkʌntri] ,

own country ,
自己的 国家 ,

要么终身如此, 要么就是一支在自己国家服役的海洋军人大军。

[ɪˈspeʃəli] [ˈhævɪŋ] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] ,

especially having estates of inheritance ,
尤其 拥有 庄园 的 遗产 ,

尤其是有遗产继承权的人,

[wɪl] [ˈnevər] [ber] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrmi][soʊ][plaːntɪd] [ɪz][æz; əz] [wel] [ˈkɒnfɪskeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

will never bear because such an army so planted is as well confiscated as the
将要 绝不 熊 因为 这样的 一个 军队 所以 已种植 是 作为 出色地 没收 作为 这

[ˈpiːp(ə)l] ;

people ;
人们 ;

永远不会成功, 因为这样一支军队的建立, 就如同人民一样被没收了;

[nɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mæməluːk] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['juːsɪdʒ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
nor had the Mamelukes been contented with such usage in Egypt , but that they
也不 有 这 马穆鲁克 到过 满足 和 这样的 用法 在 埃及 , 但 那 他们
[wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] ,
were foreigners ,
是 外国人 ,

马穆鲁克人并不满足于在埃及遭受这样的待遇，而是认为自己是外国人。

[ænd; ənd] ['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
and daring not to mix with the natives ,
和 大胆 不是 到 混合 和 这 本地人 ,
[ənd] [dərɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
并且不敢与当地人混杂 ,

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] . [ɔːr] ['plæntɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn]
it was of absolute necessity to their being . Or planting them upon
它 曾是 的 绝对 必要性 到 他们的 存在 . 或者 种植 他们 之上
[ɪn'hɛrɪtəns] ,
inheritance ,
遗产 ,

这对他们的生存至关重要。或者将它们作为继承财产栽种。

['weðər] [ə,rɪstə'krætɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] , [ɔːr] [demə'krætɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ,
whether aristocratically as the Neustrians , or democratically as the Israelites ,
无论 贵族式的 作为 这 纽斯特里亚人 , 或者 民主地 作为 这 以色列人 ,
[wɛðə] [ə,rɪstə'krætɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] , [ɔːr] [demə'krætɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ,
无论是像纽斯特里亚人那样实行贵族制度，还是像以色列人那样实行民主制度，

[ðeɪ] [groʊ] [ʌp] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪntuː] [ðə; ði] [næj(ə)nəl] [ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ðeɪ]
they grow up by certain consequences into the national interest , and this , if they
他们 生长 向上 经过 肯定 结果 进入 这 国家的 兴趣 , 和 这 , 如果 他们
[biː; bi] [plɑːntɪd] ['pɑːpjələrli] ,
be planted popularly ,
是 已种植 广为人知 ,

它们会因某些后果而成长为符合国家利益的公民，而如果它们能够被民众所接受，

[kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ; [ɪf] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [noʊ'bɪləti] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪkst] ['mɑːnərki] ,
comes to a commonwealth ; if by way of nobility , to a mixed monarchy ,
来 到 一个 联邦 ; 如果 经过 方式 的 贵族 , 到 一个 混合 君主制 ,
[kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ; [ɪf] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [noʊ'bɪləti] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪkst] ['mɑːnərki] ,
最终形成一个联邦；如果是通过贵族途径，则形成一个混合君主制国家。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɑːnərki] [wer'ʌv] [ðɪs]
which of all other will be found to be the only kind of monarchy whereof this
哪个 的 全部 其他 将要 是 成立 到 是 这 仅有的 种类 的 君主制 其中 这
[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɑːnərki] [wer'ʌv] [ðɪs]
[neɪj(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

所有其他君主制形式中，哪一种才是这个国家所采用的唯一君主制形式？

[ɔːr] ['eni] [ʌðər] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['greɪtər] [ɪk'stent] , [hæz; həz] [bɪn] [ɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] ;
or any other that is of no greater extent , has been or can be capable ;
或者 任何 其他 那 是 的 不 更大的 程度 , 有 到过 或者 能 是 有能力的 ;
[ɔːr] ['eni] [ʌðər] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['greɪtər] [ɪk'stent] , [hæz; həz] [bɪn] [ɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] ;
或任何其他程度上不大于、曾经是或能够是；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [demə'krætɪk; -kəl] ['bæləns] , ['biːɪŋ] [fɪkst] [baɪ] [ðer; ðər]
for if the Israelites , though their democratical balance , being fixed by their
为了 如果 这 以色列人 , 尽管 他们的 民主的 平衡 , 存在 固定的 经过 他们的
[ə'grerɪən] ,
agrarian ,
农业 ,

因为如果以色列人，尽管他们的民主平衡是由他们的农业所决定的，

[stʊd] [fɜ:rm] , [bi:; bi] [jet] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [kɪŋz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [ðer; ðər]
stood firm , be yet found to have elected kings , it was because , their
站立 公司 , 是 然而 成立 到 有 当选 国王 , 它 曾是 因为 , 他们的
[ˈterətɔ:ri] [ˈlaɪŋ] [ˈoʊpən] ,
territory lying open ,
领土 说谎 打开 ,
他们立场坚定, 却仍然选出了国王, 这是因为他们的领土门户大开。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [pər'petʃuəli] [ɪn'veɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [pər'petʃuəli] [ɪn'veɪdɪd] , [tɜ:rnd] [ðəm'selvz]
they were perpetually invaded , and being perpetually invaded , turned themselves
他们 是 永恒地 入侵 , 和 存在 永恒地 入侵 , 转向 他们自己
[tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] ,
to anything which ,
到 任何事物 哪个 ,
他们一直遭受入侵, 正因为一直遭受入侵, 他们才转向任何可以.....

[θru:] [ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ðeɪ] [θɔ:t] [maɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈremədi] ;
through the want of experience , they thought might be a remedy ;
通过 这 想 的 经验 , 他们 想法 可能 是 一个 补救 ;
由于缺乏经验, 他们认为这可能是一种补救方法;

[wens] [ðer; ðər] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] , [ˈʌndər] [hu:m] [ðeɪ] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] ,
whence their mistake in election of their kings , under whom they gained nothing ,
何处 他们的 错误 在 选举 的 他们的 国王 , 在下面 谁 他们 获得 没有什么 ,
这就是他们选举国王的错误所在, 在那些国王的统治下, 他们一无所获。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [lɔ:st] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkɑ:mənwelθ] , [bəuθ]
but , on the contrary , lost all they had acquired by their commonwealth , both
但 , 在 这 相反 , 丢失的全部 他们 有 获得 经过 他们的 联邦 , 两个都
[ɛ'steɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] ,
estates and liberties ,
庄园 和 自由 ,
相反, 他们失去了通过共同体所获得的一切, 包括财产和自由。

[ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ə'pærənt] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [ˈpærəlel] .
is not only apparent , but without parallel .
是 不是 仅有的 明显 , 但 没有 平行线 .
这不仅显而易见, 而且无与伦比。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɒθs] [ɪn]
And if there have been , as was shown , a kingdom of the Goths in
和 如果 那里 有 到过 , 作为 曾是 所示 , 一个 王国 的 这 哥特人 在
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
如果正如已证实的那样, 西班牙确实存在过哥特王国,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvændlɪz] [ɪn][ˈeɪzə; 'eɪə] ,
and of the Vandals in Asia ,
和 的 这 破坏者 在 亚洲 ,
以及亚洲的汪达尔人,

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] ([ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [tu:; tə]
consisting of a single person and a Parliament (taking a parliament to
由 的 一个 单身的 人 和 一个 议会 (采取 一个 议会 到
[bi:; bi][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈoʊnli] ,
be a council of the people only ,
是 一个 理事会 的 这 人们 仅有的 ,
由一人及议会组成 (此处议会仅指人民的委员会),

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈnɒʊˈbɪləti]) ,
without a nobility) ,
没有 一个 贵族) ;

(非贵族出身)

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspresli] [sed] [ʌv; əv] [ðooz] ['kaʊnslz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈpəʊzd] [ðer; ðər] [kɪŋz] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz]
it is expressly said of those councils that they deposed their kings as often as
它 是 明确地 说 的 那些 议会 那 他们 被罢免 他们的 国王 作为 经常 作为
[ðeɪ] [pliːzd] ;
they pleased ;
他们 高兴 ;

有明确记载，这些议会可以随意废黜国王；

[nɔːr][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['ʌðər] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
nor can there be any other consequence of such a government ,
也不 能 那里 是 任何 其他 结果 的 这样的 一个 政府 ;
这样的政府也不可能带来其他任何后果。

['siːɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [duː]['nevər] [rɪˈsiːv] [lɔːz] ,
seeing where there is a council of the people they do never receive laws ,
看到 在哪里 那里 是 一个 理事会 的 这 人们 他们 做 绝不 收到 法律 ;
凡是有人民委员会的地方，他们都从未收到过法律。

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ˈgɪvɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
but give them ; and a council giving laws to a single person ,
但 给 他们 ; 和 一个 理事会 给予 法律 到 一个 单身的 人 ;
但要给他们；一个由一人立法的议会，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒʊ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [werˈbaɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
he has no means in the world whereby to be any more than a
他 有 不 方法 在 这 世界 由此 到 是 任何 更多的 比 一个
[səˈbɔːrdɪnət] ['mædʒɪstreɪt][bʌt; bət] [fɔːrs] :
subordinate magistrate but force :
下属 地方法官 但 力量 :
除了武力，他在这个世界上没有任何其他手段可以让他成为比下级官员更高的职位：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][ɪz][nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] ,
in which case he is not a single person and a parliament ,
在 哪个 案件 他 是 不是 一个 单身的 人 和 一个 议会 ,
在这种情况下，他既不是一个人，也不是一个议会。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] ['ɑːrmi] [əˈgen] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈplɑːntɪd]]
but a single person and an army , which army again must be planted
但 一个 单身的 人 和 一个 军队 , 哪个 军队 再次 必须 是 已种植
[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈʃoʊn] ,
as has been shown ,
作为 有 到过 所示 ;
但是，一个人和一支军队，而这支军队也必须像已经证明的那样被建立起来。

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][nɒʊ] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuəns] .
or can be of no long continuance .
或者 能 是 的 不 长的 继续 .
或者无法长期持续。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['bæləns] [brɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [kwaɪt] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
It is true , that the provincial balance bring in nature quite contrary to the national
它 是 真的 , 那 这 省级 平衡 带来 在 自然 相当 相反 到 这 国家的
,
,
,
的确，省级平衡带来的自然结果与国家层面的自然结果截然相反。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [wei] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɑːrmi][əˈpɑːn] [dəˈmɪnjən] .
you are no way to plant a provincial army upon dominion .
你 是 不 方式 到 植物 一个 省级 军队 之上 统治权 .

你根本不可能在领土上建立一支地方军队。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈterətɔːri] [ɪn] [streŋθ] , [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] , [ɔːr]
But then you must have a native territory in strength , situation , or
但 然后 你 必须 有 一个 本国的 领土 在 力量 , 情况 , 或者
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

但前提是你必须拥有本土的实力、地位或政府。

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvərˈbæləns] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] , [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] .
able to overbalance the foreign , or you can never hold it .
有能力的 到 超平衡 这 外国的 , 或者 你 能 绝不 抓住 它 .

能够压制外国势力，否则你永远无法守住它。

[ðæt] [æn; ən][ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ˈeni] [ˈlɒðər] [keɪs] [biː; bi] [lɔːŋ] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [tæks] ,
That an army should in any other case be long supported by a mere tax ,
那 一个 军队 应该 在 任何 其他 案件 是 长的 有 经过 一个 仅仅 税 ,
[ˌɒðər] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [tæks] ,
否则，一支军队就不应该长期仅仅依靠税收来维持。

[ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfænsɪ][æz; əz] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]
is a mere fancy as void of all reason and experience as if a man should
是 一个 仅仅 想要 作为 空白 的 全部 原因 和 经验 作为 如果 一个 男人 应该
[θɪŋk] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][baɪ] [ˈrɒbɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːtʃədz] ;
think to maintain such a one by robbing of orchards ;
思考 到 维持 这样的 一个 一 经过 抢劫 的 果园 ;

这纯粹是出于幻想，毫无理性和经验可言，就像一个人会想到通过偷窃果园来维持这种幻想一样；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [tæks][ɪz][bʌt; bət] [ˈpʊlɪŋ] [ʌv; əv] [plʌm] - [triːz] , [ðə; ði] [ruːts] [werˈʌv] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈlɒðər]
for a mere tax is but pulling of plum - trees , the roots whereof are in other
为了 一个 仅仅 税 是 但 拉 的 李子 - 树木 , 这 根 其中 是 在 其他
[menz] [graʊndz] ,
men's grounds ,
男士 理由 ,

仅仅征税就好比拔掉别人土地上的李子树一样。

[huː] , [ˈsʌfərɪŋ] [pərˈpetʃuəl] [ˈvæɪələns] , [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
who , suffering perpetual violence , come to hate the author of it ; and it is
WHO , 痛苦 永久 暴力 , 来 到 恨 这 作者 的 它 ; 和 它 是
[ə; eɪ][ˈmæksɪm] ,
a maxim ,
一个 格言 ,

那些遭受持续暴力的人，会憎恨施暴者；这是一条不争的事实。

[ðæt] [noʊ] [prɪns] [ðæt] [ɪz] [heɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [seɪf] .
that no prince that is hated by his people can be safe .
那 不 王子 那 是 憎恨 经过 他的 人们 能 是 安全的 .

任何被人民憎恨的君主都无法获得安全。

[ɑːrmz][plɑːntɪd] [əˈpɑːn] [dəˈmɪnjən] [ˈekstərpeɪt] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] ; [bʌt; bət] [meɪnˈteɪnd]
Arms planted upon dominion extirpate enemies and make friends ; but maintained
武器 已种植 之上 统治权 根除 敌人 和 制作 朋友们 ; 但 维持
[baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [tæks] ,
by a mere tax ,
经过 一个 仅仅 税 ,

军队驻扎在领土上可以消灭敌人、结交朋友；但如果仅仅依靠税收来维持，

[hæv; həv] [ˈenəmi] [ðæt] [hæv; həv] [ru:ts] , [ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] .
have enemies that have roots , and friends that have none .
有 敌人 那 有 根 , 和 朋友们 那 有 没有任何 .
敌人有根基，朋友却无根基。

[tu:; tə] [kənˈklu:d] , [oʊfi:ˈæənə] , [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnei(ə)n] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈgreitər] [ɪkˈstent] , [mʌst; məst] [hæv; həv]
To conclude , Oceana , or any other nation of no greater extent , must have
到 结束 , 海洋 , 或者 任何 其他 国家 的 不 更大的 程度 , 必须 有
[ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [noʊˈbɪləti] ,
a competent nobility ,
一个 胜任的 贵族 ,
总之，无论是大洋国，还是其他任何规模不大于大洋国的国家，都必须拥有称职的贵族阶层。

[ɔ:r] [ɪz] [ɔ:ltəˈgeðər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmɑ:nərki] ; [fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [iˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ɛˈsteɪts] ,
or is altogether incapable of monarchy ; for where there is equality of estates ,
或者 是 共 无法 的 君主制 ; 为了 在哪里 那里 是 平等 的 庄园 ,
或者完全不具备君主制的能力；因为在等级平等的地方，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [iˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [iˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
there must be equality of power , and where there is equality of power ,
那里 必须 是 平等 的 力量 , 和 在哪里 那里 是 平等 的 力量 ,
必须实现权力平等，而当权力平时，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [ˈmɑ:nərki] .
there can be no monarchy .
那里 能 是 不 君主制 .
不可能存在君主制。

[tu:; tə] [kʌm] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] .
To come then to the generation of the commonwealth .
到 来 然后 到 这 一代 的 这 联邦 .
然后就到了联邦的这一代。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [haʊ] , [θru:] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ju:st] [baɪ] - [tu:; tə]
It has been shown how , through the ways and means used by Panurgus to
它 有 到过 所示 如何 , 通过 这 方式 和 方法 用过的 经过 - 到
[əˈbeɪs] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] ,
abase the nobility ,
底层 这 贵族 ,
已经揭示了潘努尔古斯是如何通过各种手段羞辱贵族的。

[ænd; ənd] [soʊ] [tu:; tə] [mend] [ðæt] [flɔ:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [əˈsɜ:rtɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪnˈkjʊərəbl] [ɪn] [ðɪs]
and so to mend that flaw which we have asserted to be incurable in this
和 所以 到 修补 那 缺陷 哪个 我们 有 断言 到 是 不治之症 在 这
[kaɪnd] [ʌv; əv] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
kind of constitution ,
种类 的 宪法 ,
因此，为了弥补我们认为这种宪法中无法弥补的缺陷，

[hi:; hi] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [soʊ] [broʊk]
he suffered the balance to fall into the power of the people , and so broke
他 遭受 这 平衡 到 落下 进入 这 力量 的 这 人们 , 和 所以 打破
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
the government ;
这 政府 ;
他任由权力天平倒向人民，从而摧毁了政府；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
but the balance being in the people ,
但 这 平衡 存在 在 这 人们 ,
但平衡的关键在于人民，

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ([ðoʊ] [ðei] [du:][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:]) [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
the commonwealth (though they do not see it) is already in the nature of
这 联邦 (尽管 他们 做 不是 看 它) 是 已经 在 这 自然 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

虽然他们自己没有意识到，但这种共同体精神已经存在于他们的本性之中。

[ðer; ðər] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ɔ:r][ɑ:rt] ,
There wants nothing else but time , which is slow and dangerous , or art ,
那里 想要 没有什么 别的 但 时间 , 哪个 是 慢的 和 危险的 , 或者 艺术 ,
它想要的只有时间，而时间既缓慢又危险；或者艺术。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [kwɪk] [ænd; ənd] [sɪ'kjər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ðoʊz] ['neɪtɪv] [ɑ:rmz] ,
which would be more quick and secure , for the bringing those native arms ,
哪个 会 是 更多的 快的 和 安全的 , 为了 这 带来 那些 本国的 武器 ,
对于运送这些本土武器而言，哪种方式更快捷、更安全？

['werwɪðɔ:l] [ðei] [ɑ:r; əɪ] [faʊnd] [ɔ:l'redi] , [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [ðei] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] , ['evriθɪŋ] [ðæt]
wherewithal they are found already , to resist , they know not how , everything that
所需资源 他们 是 成立 已经 , 到 抵抗 , 他们 知道 不是 如何 , 一切 那
[ə'pəʊzɪz] [ðem; ðəm] ,
opposes them ,
反对 他们 ,

他们已经具备了抵抗一切反对他们的事物的能力，只是他们不知道该如何抵抗。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [mætʃ'ʊrəti] [æz; əz] [meɪ] [fɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bɑ:təm] .
to such maturity as may fix them upon their own strength and bottom .
到 这样的 到期 作为 可能 使固定 他们 之上 他们的 自己的 力量 和 底部 .
成熟到足以让他们依靠自身的力量和根基。

[bʌt; bət] [wer'æz] [ðɪs] [ɑ:rt][ɪz]['pru:d(ə)ns] ,
But whereas this art is prudence ,
但 然而 这 艺术 是 谨慎 ,
但这种艺术的本质是谨慎，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['pru:d(ə)ns] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]
and that part of prudence which regards the present work is nothing else but
和 那 部分 的 谨慎 哪个 问候 这 展示 工作 是 没有什么 别的 但
[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] ['su:pərstrʌktʃər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ɑ:r; əɪ]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði]
the skill of raising such superstructures of government as are natural to the
这 技能 的 提高 这样的 上层建筑 的 政府 作为 是 自然的 到 这
[noʊn] [faʊn'deɪʃnz] ,
known foundations ,
已知 基础 ,

而对当前这项工作而言，审慎的体现无非就是掌握在已知基础上构建自然而然的政府上层建筑的技巧。

[ðei] ['nevər][maɪnd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [θru:] ['sɜ:rt(ə)n] [æni'mɒsɪtɪ] ,
they never mind the foundation , but through certain animosities ,
他们 绝不 头脑 这 基础 , 但 通过 肯定 敌意 ,
他们从不介意基金会，但却因为某些敌意而.....

[hweə'wɪð] [baɪ] ['straɪvɪŋ] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðər] [ðei] [ɑ:r; əɪ] [ɪn'fektɪd] , [ɔ:r] [θru:] ['fri:ks] , [baɪ]
wherewith by striving one against another they are infected , or through freaks , by
以及 经过 努力 一 反对 其他 他们 是 已感染 , 或者 通过 怪胎 , 经过
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他们因彼此争斗而感染，或因畸形人而感染，从而，

[nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [nɔ:r] [həʊ] [ðeɪ] [kən'du:s] [tu:; tə][ðer; ðər] [pɜ:rpəs] ,
not regarding the course of things , nor how they conduce to their purpose ,
不是 关于 这 课程 的 事物 , 也不 如何 他们 有助于 到 他们的 目的 ,
不考虑事情的进程, 也不考虑事情如何才能达到其目的,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
they are given to building in the air ,
他们 是 给定 到 建筑 在 这 空气 ,
它们擅长在空中建造建筑物,

[kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd] [ˈɪntu:] [ˈendləs] [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd] [ˈfækʃnz] , [bəuθ]
come to be divided and subdivided into endless parties and factions , both
来 到 是 分割 和 细分 进入 无尽的 各方 和 派系 , 两个都
[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ,
civil and ecclesiastical ,
民用 和 教会的 ,
最终分裂成无数的政党和派系, 包括世俗的和宗教的。

[wɪtʃ] , [ˈbri:flɪ] [tu:; tə][ˈoʊpən] , [aɪ][[æɫ; ʃəl][fɜ:rst] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
which , briefly to open , I shall first speak of the people in general ,
哪个 , 简要地 到 打开 , 我 将 第一的 说话 的 这 人们 在 一般的 ,
首先, 我将简要地谈谈人民,

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] .
and then of their divisions .
和 然后 的 他们的 部门 .
然后是他们的部门。

[ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [sez] [ˌmækiə'vel] , [ðæt] [ɪz] [kə'rʌpt] , [ɪz][nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] .
A people , says Machiavel , that is corrupt , is not capable of a commonwealth .
一个 人们 , 说道 马基雅维利 , 那 是 腐败 , 是 不是 有能力的 的 一个 联邦 .
马基雅维利说, 一个腐败的民族没有能力建立一个共同体。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈi:ðər] [ɪn'vɑ:lvd] [hɪm'self] ,
But in showing what a corrupt people is , he has either involved himself ,
但 在 显示 什么 一个 腐败 人们 是 , 他 有 任何一个 涉及 他自己 ,
但是, 在揭露这个民族的腐败本质的同时, 他要么自己也卷入其中,

[ɔ:r][em 'i: ; [nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [ˌʌðərwaɪz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [ðæn; ðən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
or me ; nor can I otherwise come out of the labyrinth , than by saying ,
或者 我 ; 也不 能 我 否则 来 出去 的 这 迷宫 , 比 经过 说 ,
或者我; 除了说“我还能走出迷宫吗? ”之外, 我别无他法。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt] , [mʌst; məst][ʌv; əv]
the balance altering a people , as to the foregoing government , must of
这 平衡 改变 一个 人们 , 作为 到 这 前文 政府 , 必须 的
[nə'sesəti] [bi:; bi] [kə'rʌpt] ;
necessity be corrupt ;
必要性 是 腐败 ;
改变人民对上述政府的看法, 必然会导致腐败;

[bʌt; bət] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ˈsignɪfaɪz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌŋ]
but corruption in this sense signifies no more than that the corruption of one
但 腐败 在 这 感觉 表示 不 更多的 比 那 这 腐败 的 一
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,
但从这个意义上讲, 腐败仅仅是指一个政府的腐败。

[æz; əz][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbɑ:dɪz] , [ɪz][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
as in natural bodies , is the generation of another .
作为 在 自然的 身体 , 是 这 一代 的 其他 .
就像自然界一样, 是另一个生命的产生。

[ˈwerfɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈɔːltəz] [frʌm; frəm] [ˈmɑːnərki] ,
Wherefore if the balance alters from monarchy ,
因此 如果 这 平衡 改变 从 君主制 ,
因此, 如果君主制改变了权力平衡,

[ðə; ði] [kəˈrʌp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
the corruption of the people in this case is that which makes them capable of
这 腐败 的 这 人们 在 这 案件 是 那 哪个 制作 他们 有能力的 的
[ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .
a commonwealth .
一个 联邦 .

在这种情况下, 正是人民的腐败使他们能够建立一个联邦。

[bʌt; bət] [ˌwerˈæz] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈrʌp](ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ɪz][ɪn] [ˈmænərz]
But whereas I am not ignorant that the corruption which he means is in manners
但 然而 我 是 不是 无知 那 这 腐败 哪个 他 方法 是 在 礼仪
,
.

但我并非不知道他所指的腐败是指礼仪方面的腐败,

[ðɪs] [ˈɔːlsou][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæləns] .
this also is from the balance .
这 还 是 从 这 平衡 .

这也是从天平上得出的结论。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [məˈnɑːrkɪkl] [ˈɪntuː][ˈpɑːpjələr] [əˈbeɪts] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv]
For the balance leading from monarchical into popular abates the luxury of
为了 这 平衡 领导 从 君主制 进入 受欢迎的 减弱 这 奢华 的
[ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,
the nobility ,
这 贵族 ,

从君主制向平民制过渡的平衡削弱了贵族的奢侈生活。

[ænd; ənd] , [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and , enriching the people ,
和 , 丰富的 这 人们 ,

并使人民富裕起来,

[brɪŋz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpraɪvət] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ]
brings the government from a more private to a more public interest which
带来 这 政府 从 一个 更多的 私人的 到 一个 更多的 民众 兴趣 哪个
[ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] ,
coming nearer ,
未来 更近 ,

这使得政府的利益从更偏向私人利益转向更偏向公共利益, 两者之间的差距正在缩小。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] ,
as has been shown , to justice and right reason ,
作为 有 到过 所示 , 到 正义 和 正确的 原因 ,

正如已经证明的那样, 为了正义和正当的理性,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [laɪk] [ˌɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪz][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈrʌp](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænərz]
the people upon a like alteration is so far from such a corruption of manners
这 人们 之上 一个 喜欢 改造 是 所以 远的 从 这样的 一个 腐败 的 礼仪
[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrendər] [ðem; ðəm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
as should render them incapable of a commonwealth ,
作为 应该 使成为 他们 无法 的 一个 联邦 ,

人民即使经历类似的改变, 也远未堕落到无法建立国家的地步。

[ðæt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðei] [mʌst; məst] [ðer'bai] ['kɑ:ntɹækt] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] ['mænərz]
that of necessity they must thereby contract such a reformation of manners
那 的 必要性 他们 必须 从而 合同 这样的 一个 改革 的 礼仪
[æz; əz] [wɪl] [ber] [noʊ] [ˈlðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
as will bear no other kind of government .
作为 将要 熊 不 其他 种类 的 政府 .

因此，他们必然要进行这样的风俗改革，而这种改革是其他任何政府都无法承受的。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] ['bæləns] [ˈtʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm][ˈpɑ:pjələɹ][tu:; tə] [ɑ:lɪ'gɑ:rkɪkl] [ɔ:r]
On the other side , where the balance changes from popular to oligarchical or
在 这 其他 边 , 在哪里 这 平衡 变化 从 受欢迎的 到 寡头政治 或者
[mə'nɑ:rkɪkl] ,
monarchical ,
君主制 ,

另一方面，当权力平衡从民粹主义转向寡头政治或君主政治时，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] , [brɪ'kʌmz]
the public interest , with the reason and justice included in the sane , becomes
这 民众 兴趣 , 和 这 原因 和 正义 包括 在 这 理智 , 变成
[mɔ:r] [ˈpraɪvət] ;
more private ;
更多的 私人的 ;

公共利益，连同理心和正义，都变得更加私人化；

['lʌkʃəri] [ɪz] [ɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪtu:d] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['fri:dəm]
luxury is introduced in the room of temperance , and servitude in that of freedom
奢华 是 介绍 在 这 房间 的 节制 , 和 奴役 在 那 的 自由
,
,
,

节制之室里引入了奢侈，自由之室里引入了奴役。

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] [kə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv] ['mænərz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['pi:p(ə)] ,
which causes such a corruption of manners both in the nobility and people ,
哪个 原因 这样的 一个 腐败 的 礼仪 两个都 在 这 贵族 和 人们 ,
这导致了贵族和平民百姓道德风尚的败坏。

[æz; əz] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'ʌm,vɜ:rz] ,
as , by the example of Rome in the time of the Triumvirs ,
作为 , 经过 这 例子 的 罗马 在 这 时间 的 这 三巨头 ,
例如，以罗马三巨头时期为例，

[ɪz] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
is more at large discovered by the author to have been altogether incapable of
是 更多的 在 大的 发现 经过 这 作者 到 有 到过 共 无法 的
[ə; ei] ['kɑ:mənwelθ] .
a commonwealth .
一个 联邦 .

作者更广泛地发现，它完全没有能力建立一个共同体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kwat] ['kɑ:ntɹeri] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
But the balance of Oceana changing quite contrary to that of Rome ,
但 这 平衡 的 海洋 变化 相当 相反 到 那 的 罗马 ,
但大洋洲的平衡发生了与罗马截然相反的变化。

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðer'bai] [kə'rʌptɪd] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɹeri] ,
the manners of the people were not thereby corrupted , but , on the contrary ,
这 礼仪 的 这 人们 是 不是 从而 腐败的 , 但 , 在 这 相反 ,
[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ə; ei] ['kɑ:mənwelθ] .
adapted to a commonwealth .
改编 到 一个 联邦 .

因此，人民的风俗习惯并没有因此而败坏，反而更加适应了共同体。

[fɔːr; fər] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [nɑːt] [ˈraɪtli] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbæləns] ,
For differences of opinion in a people not rightly informed of their balance ,
为了 差异 的 观点 在 一个 人们 不是 没错 知情的 的 他们的 平衡 ,
对于一群对自身观点缺乏正确认识的人来说, 意见分歧是不可避免的。

[ɔːr][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈpɑːrtɪz] ([waɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈeni] [ˈkɑːmən] [ˈlɪɡəmənt] [ʌv; əv] [ˈpaʊər]
or a division into parties (while there is not any common ligament of power
或者 一个 分配 进入 各方 (尽管 那里 是 不是 任何 常见的 韧带 的 力量
[səˈfɪ](ə)nt] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ɔːr][hoʊld][ðem; ðəm]) [ɪz][noʊ] [səˈfɪ](ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv] [kəˈrʌp](ə)n] .
sufficient to reconcile or hold them) is no sufficient proof of corruption .
充足的 到 调和 或者 抓住 他们) 是 不 充足的 证明 的 腐败 .
或者, 政党之间的分裂(而没有足以调和或维系这些政党的共同权力纽带) 并不足以证明存在腐败。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈskænd(ə)] [ænd; ænd][ˈdeɪndʒər] , [aɪ ˈtiː]
Nevertheless , seeing this must needs be matter of scandal and danger , it
尽管如此 , 看到 这 必须 需求 是 事情 的 丑闻 和 危险 , 它
[waɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] ,
will not be amiss ,
将要 不是 是 错误 ,
然而, 鉴于此事必然会引发丑闻和危险, 这样做也无可厚非。

[ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈerərz] .
in showing what were the parties , to show what were their errors .
在 显示 什么 是 这 各方 , 到 展示 什么 是 他们的 错误 .
通过展示各方当事人, 来指出他们的错误。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈnei](ə)n][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] , [wɜːr; wər] [ˈtempərəl] [ɔːr][ˈspɪrɪtʃuəl] ;
The parties into which this nation was divided , were temporal or spiritual ;
这 各方 进入 哪个 这 国家 曾是 分割 , 是 显 或者 精神 ;
这个国家分裂成的派别, 要么是世俗的, 要么是精神的;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [tuː] , [ðə; ði][wʌn] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
and the temporal parties were especially two , the one royalists , the other
和 这 显 各方 是 尤其 二 , 这 一 保皇党 , 这 其他
[ˈrɪˈpʌblɪkənz] ,
republicans ,
共和党人 ,
当时的政党主要分为两大类, 一类是保皇党, 另一类是共和党。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈsɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [ˈkɔːzɪz] , [ɪːðər] [aʊt][ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns][ɔːr] [ˈɪgnərəns] ,
each of which asserted their different causes , either out of prudence or ignorance ,
每个 的 哪个 断言 他们的 不同的 原因 , 任何一个 出去 的 谨慎 或者 无知 ,
他们各自声称自己的理由各不相同, 有的出于谨慎, 有的出于无知。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɔːr] [ˈkɑːnʃəns] .
out of interest or conscience .
出去 的 兴趣 或者 良心 .
出于兴趣或良心。

[fɔːr; fər][ˈpruːd(ə)ns] , [ɪːðər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn] ,
For prudence , either that of the ancients is inferior to the modern ,
为了 谨慎 , 任何一个 那 的 这 古代人 是 下 到 这 现代的 ,
就审慎而言, 古代人的审慎不如现代人。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈsetɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðæt] [ˈeniwʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] ,
which we have hitherto been setting face to face , that anyone may judge ,
哪个 我们 有 迄今为止 到过 环境 脸 到 脸 , 那 任何人 可能 法官 ,
我们一直以来都将二者放在一起进行对比, 以便任何人都可以进行判断。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [mæn]
or that of the royalist must be inferior to that of the commonwealths man
或者 那 的 这 保皇党 必须 是 下 到 那 的 这 英联邦 男人
.
:
.

或者说，保皇党人的能力必然不如平民。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈɪntrəst] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːəli] [ɪnˈtendɪd] [ðə; ði]
And for interest , taking the commonwealths man to have really intended the
和 为了 兴趣 , 采取 这 英联邦 男人 到 有 真的 故意的 这
[ˈpʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

出于兴趣，假设这位联邦官员真的有意向公众发表讲话，

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɪpəkɹɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][men] ,
for otherwise he is a hypocrite and the worst of men ,
为了 否则 他 是 一个 伪君子 和 这 最差 的 男人 ,
否则，他就是个伪君子，是人中最卑劣的人。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈpraɪvət] .
that of the royalist must of necessity have been more private .
那 的 这 保皇党 必须 的 必要性 有 到过 更多的 私人的 .
保皇党的活动必然更加私密。

[ˈwerfɔːr] , [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈspjuːt] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
Wherefore , the whole dispute will come upon matter of conscience , and this ,
因此 , 这 所有的 争议 将要 来 之上 事情 的 良心 , 和 这 ,
因此，整个争论将归结为良心问题，而这，

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [lɔːz] ,
whether it be urged by the right of kings , the obligation of former laws ,
无论 它 是 敦促 经过 这 正确的 的 国王 , 这 义务 的 以前的 法律 ,
无论是出于君权神授，还是出于先前法律的义务，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈliːdʒəns] , [ɪz] [əbˈzɒlv] [baɪ][ðə; ði] [ˈbæləns] .
or of the oath of allegiance , is absolved by the balance .
或者 的 这 誓言 的 忠诚 , 是 赦免 经过 这 平衡 .
或者说，效忠誓言的违背，可以通过权衡来解除。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breθ]
For if the right of kings were as immediately derived from the breath
为了 如果 这 正确的 的 国王 是 作为 立即地 衍生的 从 这 气息
[ʌv; əv][gɔːd][æz; əz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] ,
of God as the life of man ,
的 上帝 作为 这 生活 的 男人 ,
因为如果君王的权力像人的生命一样直接来源于上帝的气息，

[jet] [ðɪs] [ɪksˈkluːdz] [nɑːt] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈluːʃn] .
yet this excludes not death and dissolution .
然而 这 不包括 不是 死亡 和 溶解 .
但这并不排除死亡和消亡。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɑːnərki] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði]
But , that the dissolution of the late monarchy was as natural as the
但 , 那 这 溶解 的 这 晚的 君主制 曾是 作为 自然的 作为 这
[deθ] [ʌv; əv][mæn] ,
death of man ,
死亡 的 男人 ,
但是，已故君主制的解体就像人的死亡一样自然。

[hæz; həz] [bɪn] [ɔ:'ledi] [ʃoʊn] .
has been already shown .
有 到过 已经 所示 :

已经展示过了。

[ˈwerfɔːr] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [baɪ] [wʌt] ['riːz(ə)n][ɔːr] [ɪk'spɪəriəns]
Wherefore it remains with the royalists to discover by what reason or experience
因此 它 遗迹 和 这 保皇党 到 发现 经过 什么 原因 或者 经验

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈpaːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maːnərki] [tuː; tə][stænd][ə'paːn][ə; eɪ][ˈpaːpjələr] ['bæləns] ;
it is possible for a monarchy to stand upon a popular balance ;
它 是 可能的 为了 一个 君主制 到 站立 之上 一个 受欢迎的 平衡 ;

因此，保皇党人需要探究，君主制究竟凭借何种理由或经验才能获得民众的支持；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['bæləns] ['biːɪŋ] ['paːpjələr] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] , [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər]
or , the balance being popular , as well the oath of allegiance , as all other
或者 , 这 平衡 存在 受欢迎的 , 作为 出色地 这 誓言 的 忠诚 , 作为 全部 其他
[mə'nɑːrkikl] [lɔːz] ,
monarchical laws ,
君主制 法律 ,

或者说，由于这种平衡受到民众欢迎，效忠誓词以及所有其他君主制法律也同样如此，

[ɪm'plai][æn; ən] [ɪmˌpaːsə'bɪləti] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [vɔɪd] .
imply an impossibility , and are therefore void .
意味着 一个 不可能 , 和 是 所以 空白 :

意味着不可能，因此无效。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [mæn][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
To the commonwealths man I have no more to say , but that if he
到 这 英联邦 男人 我 有 不 更多的 到 说 , 但 那 如果 他
[ɪks'kluːdz] ['eni] ['paːrti] ,
excludes any party ,
不包括 任何 派对 ,

对于这位来自英联邦国家的人，我没什么好说的了，但如果他排除了任何一方，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['truːli] [sʌtʃ] ,
he is not truly such ,
他 是 不是 真的 这样的 ,

他并非真如此。

[nɔːr][fæl; fəl] ['evər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [ə'paːn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
nor shall ever found a commonwealth upon the natural principle of the same ,
也不 将 曾经 成立 一个 联邦 之上 这 自然的 原则 的 这 相同的 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['dʒʌstɪs] .
which is justice .
哪个 是 正义 :

也绝不会以正义这一自然原则为基础建立国家。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [nɑːt] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][oʊʃiː'ænə] ,
And the royalist for having not opposed a commonwealth in Oceana ,
和 这 保皇党 为了 拥有 不是 反对 一个 联邦 在 海洋 ,

而保皇党人则因为没有反对在大洋洲建立联邦而受到谴责。

[wer] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər][soʊ] [æm'bɪɡjuəs] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] [dɪ'spjuːtɪd][ænd; ænd]
where the laws were so ambiguous that they might be eternally disputed and
在哪里 这 法律 是 所以 模糊的 那 他们 可能 是 永恒 争议 和
[ˈnevər] [ˈrekənsaɪld] ,
never reconciled ,
绝不 和解 ,

在法律含糊不清，可能永远争论不休，永远无法调和的地方，

[kæn; kən] ['ni:ðər] [bi:; bi][ˈdʒʌstli][fɔ:r; fər] [ðæt] [kɔ:z] [ɪk'sklu:did; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]
can neither be justly for that cause excluded from his full and
能 两者都不 是 公正地 为了 那 原因 排除 从 他的 满的 和
[ˈi:kwəl] [fer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
equal share in the government ;
平等的 分享 在 这 政府 ;
也不能因此而被公正地排除在政府中享有充分和平等的份额之外;

[nɔ:r] ['pru:dntli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,
nor prudently for this reason ,
也不 谨慎地 为了 这 原因 ,
因此, 也不应谨慎行事。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pa:rti] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [pər'petʃuəl] ['leɪbər][fɔ:r; fər]
that a commonwealth consisting of a party will be in perpetual labor for
那 一个 联邦 由 的 一个 派对 将要 是 在 永久 劳动 为了
[hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] :
her own destruction :
她 自己的 破坏 :
一个由政党组成的联邦将永远处于自我毁灭的境地:

[wens] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] , [ˈhævɪŋ] ['kɒŋkəd] [ðə; ði]['ælbænz] ,
whence it was that the Romans , having conquered the Albans ,
何处 它 曾是 那 这 罗马书 , 拥有 征服 这 圣奥尔本斯 ,
因此, 罗马人征服阿尔巴尼亚人之后,

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [raɪt] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
incorporated them with equal right into the commonwealth .
公司 他们 和 平等的 正确的 进入 这 联邦 .
将它们平等地纳入联邦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəlists] [bi:; bi] " [fleʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fleʃ] ,
And if the royalists be " flesh of your flesh ,
和 如果 这 保皇党 是 " 肉 的 你的 肉 ,
如果保皇党人是“你的骨肉”,

" [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ælbænz] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ]
" and nearer of blood than were the Albans to the Romans , you being
" 和 更近 的 血 比 是 这 圣奥尔本斯 到 这 罗马书 , 你 存在
[ˈɔ:lsʊʊ][bəuθ] ['krɪstʃənz] ,
also both Christians ,
还 两个都 基督徒 ,
“而且你们的血缘关系比阿尔巴人和罗马人更近, 因为你们都是基督徒。”

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪz][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] .
the argument is the stronger .
这 争论 是 这 更强 .
这个论点更有说服力。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mɔ:r] ['feɪvər][ə; eɪ]['pa:rti]
Nevertheless there is no reason that a commonwealth should any more favor a party
尽管如此 那里 是 不 原因 那 一个 联邦 应该 任何 更多的 偏爱 一个 派对
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [fɪkst] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ,
remaining in fixed opposition against it ,
其余的 在 固定的 反对 反对 它 ,
然而, 没有任何理由让一个联邦继续支持一个始终与其对抗的政党。

[ðæn; ðən]['bru:təs][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] .
than Brutus did his own sons .
比 布鲁图斯 做过 他的 自己的儿子们 .
布鲁图斯对待自己的儿子比对待自己的儿子还要残忍。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:]['fɪksɪz][ðəm; ðəm][ə'pɑ:n] [ðæt] [ɑ:pə'zi(ə)n] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪts] [oʊn] [fɔ:lt] ,
But if it fixes them upon that opposition , it is its own fault ,
但 如果 它 修复 他们 之上 那 反对 , 它 是 它是自己的 过错 ,
但如果它让他们执迷于这种对立, 那就是它咎由自取。

[nɑ:t] [ðerz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðəm; ðəm] .
not theirs ; and this is done by excluding them .
不是 他们的 ; 和 这 是 完毕 经过 不包括 他们 .
不是他们的; 这是通过排除他们来实现的。

[men] [ðæt] [hæv; həv] ['i:kwəl] [pə'zeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [e'steɪts]
Men that have equal possessions and the same security for their estates
男人 那 有 平等的 财产 和 这 相同的 安全 为了 他们的 庄园
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪbətɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
and their liberties that you have ,
和 他们的 自由 那 你 有 ,
那些拥有与你同等财产、同样享有财产和自由保障的人,

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'fend] [bəuθ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['lɪbərti] ,
have the same cause with you to defend both ; but if you will liberty ,
有 这 相同的 原因 和 你 到 保卫 两个都 ; 但 如果 你 将要 自由 ,
我和你们有着共同的事业来捍卫两者; 但如果你们想要自由,

[ðoo] [fɔ:r; fər] ['mɑ:nərki] ; [ænd; ənd][bi:; bi] ['træmplɪŋ] , [ðeɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['tɪrəni] ,
though for monarchy ; and be trampling , they fight for you for tyranny ,
尽管 为了 君主制 ; 和 是 践踏 , 他们 斗争 为了 你 为了 暴政 ,
虽然他们为了君主制而战; 并且践踏他人, 他们为了暴政而战,

[ðoo] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] :
though under the name of a commonwealth :
尽管 在下面 这 姓名 的 一个 联邦 :
虽然是以一个联邦的名义:

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ɔ:rdərz][ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['raɪtli] [ɪnstitju:tɪd] ['bi:ɪŋ] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['dʒeləsi] ,
the nature of orders in a government rightly instituted being void of all jealousy ,
这 自然 的 订单 在 一个 政府 没错 已设立 存在 空白 的 全部 妒忌 ,
一个建立在正当原则上的政府, 其命令的性质应该是完全不带任何嫉妒的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [let][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪm'breɪsɪz] [bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ,
because , let the parties which it embraces be what they will ,
因为 , 让 这 各方 哪个 它 拥抱 是 什么 他们 将要 ,
因为, 就让它所涵盖的各方随他们心意吧。

[ɪts]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] ['ni:ðər] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [nɔ:r][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ]
its orders are such as they neither would resist if they could , nor could if they
它是 订单 是 这样的 作为 他们 两者都不 会 抵抗 如果 他们 可以 , 也不 可以 如果 他们
[wʊd] ,
would ,
会 ,

它的命令如此严密, 以至于他们即便能够反抗也不会反抗, 即便想反抗也无能为力。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:rtli] [ɔ:l'redi] [foʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪr] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ][baɪ][ðə; ði]
as has been partly already shown , and will appear more at large by the
作为 有 到过 部分 已经 所示 , 和 将要 出现 更多的 在 大的 经过 这
[fɑ:lʊɪŋ] ['mɑ:d(ə)] .
following model .
下列的 模型 :

正如之前部分展示的那样, 并且将在以下模型中得到更充分的体现。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['spɪrɪtʃuəl][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] [kaɪndz][ðæn; ðən][aɪ] [ni:d] ['men](ə)n] ;
The parties that are spiritual are of more kinds than I need mention ;
这 各方 那 是 精神 是 的 更多的 种类 比 我 需要 提到 ;
具有精神意义的聚会种类繁多, 无需赘述;

[sʌm; səm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] , [wɪð; wɪθ]
some for a national religion , and others for liberty of conscience , with
一些 为了 一个 国家的 宗教 , 和 其他的 为了 自由的 良心 , 和
[sʌt] [ˌæniˈməːsəti][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
such animosity on both sides ,
这样的 敌意 在 两个都 侧面 ,
有些人支持国教, 有些人支持良心自由, 双方都充满敌意。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪːz] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv]
as if these two could not consist together , and of which I have
作为 如果 这些 二 可以 不是 由 一起 , 和 的 哪个 我 有
[ɔːlˈredi] [səˈfɪʃntli] [ˈspʊkən] ,
already sufficiently spoken ,
已经 足够 说 ,
仿佛这两者不能共存似的, 而关于这一点, 我已经说得够多了。

[tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ɪnˈdiːd] [ðə; ðɪ][wʌn] [ˈkænɑːt] [wel] [səbˈsɪst] [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈlðər]
to show that indeed the one cannot well subsist without the other
到 展示 那 的确 这 一 不能 出色地 生存 没有 这 其他
为了表明两者确实无法脱离彼此而存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] , [huː] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪnts]
But they of all the rest are the most dangerous , who , holding that the saints
但 他们的 的 全部 这 休息 是 这 最多 危险的 , WHO , 保持 那 这 圣徒
[mʌst; məst] [ˈɡʌvərn] ,
must govern ,
必须 治理 ,
但其余所有人中最危险的, 是那些认为圣徒必须统治的人。

[goʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpaːrti] , [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)nz]
go about to reduce the commonwealth to a party , as well for the reasons
去 关于 到 减少 这 联邦 到 一个 派对 , 作为 出色地 为了 这 原因
[ɔːlˈredi] [ʃʊn] ,
already shown ,
已经 所示 ,
出于前面已经阐述的原因, 他们试图将英联邦变成一个政党。

[æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpriːˌtensɪz] [ɑːr; ər] [əˈɡenst] [ˈskɪptʃər] ,
as that their pretences are against Scripture ,
作为 那 他们的 伪装 是 反对 圣经 ,
因为他们的伪装违背了圣经。
[wer] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [ɑːr; ər] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə][səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊəz] ,
where the saints are commanded to submit to the higher powers ,
在哪里 这 圣徒 是 命令 到 提交 到 这 更高 权力 ,
圣徒们被命令服从更高的权力,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][mæn] .
and to be subject to the ordinance of man .
和 到 是 主题 到 这 条例 的 男人 .
并服从人的统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] , [priːˈtendɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [seɪnts] [ɔːr] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ˈsɪv(ə)l] [ˈpaʊər]
And that men , pretending under the notion of saints or religion to civil power
和 那 男人 , 假装 在下面 这 概念 的 圣徒 或者 宗教 到 民用 力量
,
.
,
而那些假借圣徒或宗教之名行使世俗权力的人,

[hæv; həv] [hɪðər'tuː] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'ɑːnər] [ðæt] [prə'feɪ(ə)n] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
have **hitherto** **never** **failed** **to** **dishonor** **that** **profession** , **the** **world** **is** **full** **of**
有 迄今为止 绝不 失败的 到 羞辱 那 职业 , 这 世界 是 满的 的
[ɪg'zæmpəlz] ,
examples ,
示例 ,

迄今为止, 他们从未辜负过这个职业的荣誉, 这样的例子在世界各地比比皆是。
[wer'ʌv] [aɪ][jæl; ɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][oʊld] ,
whereof **I** **shall** **confine** **myself** **at** **present** **only** **to** **a** **couple** , **the** **one** **of** **old** ,
其中 我 将 局限 我 在 展示 仅有的 到 一个 夫妻 , 这 一 的 老的 ,
其中我目前只打算谈两件事, 一件是老事,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [nuː] [roʊm] .
the **other** **of** **new** **Rome** .
这 其他 的 新的 罗马 .
新罗马的另一面。

[ɪn][oʊld] [roʊm] , [ðə; ði] [pət'ɹɪnz] [ɔːr][noʊ'bɪləti] [pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈgɑːdli] [ˈpɑːrti] ,
In **old** **Rome** , **the** **patricians** **or** **nobility** **pretending** **to** **be** **the** **godly** **party** ,
在 老的 罗马 , 这 贵族 或者 贵族 假装 到 是 这 敬虔的 派对 ,
在古罗马, 贵族或上流社会人士假装是神圣的一方。

[wɜːr; wər] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪn'groʊsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [ʌv; əv] [ðæt]
were **questioned** **by** **the** **people** **for** **engrossing** **all** **the** **magistracies** **of** **that**
是 被质问 经过 这 人们 为了 引人入胜 全部 这 行政长官 的 那
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
他们因垄断了该联邦的所有官职而受到民众的质问。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
and **had** **nothing** **to** **say** **why** **they** **did** **so** ,
和 有 没有什么 到 说 为什么 他们 做过 所以 ,
他们也说不出为什么这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmædʒɪstrəsi] [rɪ'kwəɪərd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhoʊlɪnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ;
but **that** **magistracy** **required** **a** **kind** **of** **holiness** **which** **was** **not** **in** **the** **people** ;
但 那 行政 必需的 一个 种类 的 圣洁 哪个 曾是 不是 在 这 人们 ;
但这种官职需要一种普通民众所不具备的圣洁品质;

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
at **which** **the** **people** **were** **filled** **with** **such** **indignation** **as** **had** **come** **to**
在 哪个 这 人们 是 已填 和 这样的 愤慨 作为 有 来 到
[ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv] [θroʊt] ,
cutting **of** **throats** ,
切割 的 喉咙 ,
民众对此义愤填膺, 甚至不惜割喉相向。

[ɪf] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [leɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsələnsi] [ʌv; əv] [ðæt] [pliː] ;
if **the** **nobility** **had** **not** **immediately** **laid** **by** **the** **insolency** **of** **that** **plea** ;
如果 这 贵族 有 不是 立即地 铺设 经过 这 无理 的 那 恳求 ;
如果贵族们没有立即对这种无礼的辩解提出异议;

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
which **nevertheless** **when** **they** **had** **done** ,
哪个 尽管如此 什么时候 他们 有 完毕 ,
然而, 当他们完成之后,

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈæftər] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ɪˈlekt] [noʊ] [ˈlðər] [bʌt; bət] [pəˈtri:n]

the people for a long time after continued to elect no other but patrician

这 人们 为了 一个 长的 时间 后 持续 到 选 不 其他 但 贵族

[ˈmædʒɪstrɪts] .

magistrates .

地方法官 .

此后很长一段时间里，人民只选举贵族出身的官员。

[ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [roʊm] [ɪn][ðə; ði][raɪz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪərɑ:rkɪ] ([tu:] [wel]

The example of new Rome in the rise and practice of the hierarchy (too well

这 例子 的 新的 罗马 在 这 上升 和 实践 的 这 等级制度 (也 出色地

[noʊn] [tu:; tə][rɪˈkwaɪər] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ɪləˈstreɪ(ə)n]) [ɪz][fɑ:r] [mɔ:ɹ] [ɪˈmɑ:dɪst] .

known to require any further illustration) is far more immodest .

已知 到 要求 任何 更远 插图) 是 远的 更多的 不雅的 .

新罗马在等级制度的兴起和实践方面的例子（众所周知，无需再做进一步说明）则更加不谦虚。

[ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;

This has been the course of nature ;

这 有 到过 这 课程 的 自然 ;

这就是自然规律；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][hæz; hæz] [pli:zd] [ɔ:r][æɪ; ʃəl] [pli:z] [gɑ:d][tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]

and when it has pleased or shall please God to introduce anything that is

和 什么时候 它 有 高兴 或者 将 请 上帝 到 介绍 任何事物 那 是

[əˈbʌv] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

above the course of nature ,

多于 这 课程 的 自然 ,

当上帝乐意或将要乐意引入任何超出自然规律的事物时，

[hi:; hi] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; hæz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] , [kənˈfɜ:rm][aɪ ˈti:][baɪ][ˈmɪrək(ə)l] ;

he will , as he has always done , confirm it by miracle ;

他 将要 , 作为 他 有 总是 完毕 , 确认 它 经过 奇迹 ;

他将像以往一样，用奇迹来证实这一点；

[fɔ:r; fər][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] [əˈpɑ:n] [ɜ:rθ] [hi:; hi] [ɪkˈspresli] [ˈprɒmisɪz]

for so in his prophecy of the reign of Christ upon earth he expressly promises

为了 所以 在 他的 预言 的 这 在位 的 基督 之上 地球 他 明确地 承诺

,

!

,

因为在他关于基督在地上统治的预言中，他明确地应许：

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [biˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] ,

seeing that " the souls of them that were beheaded for Jesus ,

看到 那 " 这 灵魂 的 他们 那 是 斩首 为了 耶稣 ,

看到“那些为耶稣被斩首之人的灵魂，

[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; " [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt]

shall be seen to live and reign with him ; " which will be an object

将 是 已见 到 居住 和 在位 和 他 ; " 哪个 将要 是 一个 目的

[ʌv; əv] [sens] ,

of sense ,

的 感觉 ,

将与他一同生活、一同统治；“这将是感官的对象，

[ðə; ði] [ˈræðər] ,

the rather ,

这 相当 ,

更确切地说，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] [tɪl] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]
because the rest of the dead are not to live again till the thousand years
因为 这 休息 的 这 死的 是 不是 到 居住 再次 直到 这 千 年
[biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] .
be finished .
是 完成的 .

因为其余的死者要等到一千年结束后才能复活。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][men][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [juː ˈes] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪz] ,
And it is not lawful for men to persuade us that a thing already is ,
和 它 是 不是 合法的 为了 男人 到 说服 我们 那 一个 事物 已经 是 ,
[ɪz] [θɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪz] ,
人无权说服我们某事物已经存在。

[ðəʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sens] ,
though there be no such object of our sense ,
尽管 那里 是 不 这样的 目的 的 我们的 感觉 ,
[ðəʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sens] ,
虽然我们感官中并不存在这样的对象，

[wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][təʊld][juː ˈes][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [tɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
which God has told us shall not be till it be an object of our
哪个 上帝 有 讲述 我们 将 不是 是 直到 它 是 一个 目的 的 我们的
[sens] .
sense .
感觉 .

上帝告诉我们，只有当它成为我们感官的对象时，它才会存在。

[ðə; ði] [ˈseɪnt-ʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][tuː; tə] [ˈɡʌvərnmənt] , [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv]
The saintship of a people as to government, consists in the election of
这 圣徒身份 的 一个 人们 作为 到 政府 , 由 在 这 选举 的
[ˈmædʒɪstrɪts] [fɪərɪŋ] [gɑːd] ,
magistrates fearing God ,
地方法官 害怕 上帝 ,
[ˈmædʒɪstrɪts] [fɪərɪŋ] [gɑːd] ,
一个民族在治理国家方面的圣洁程度，体现在选举敬畏上帝的官员上。

[ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [ˈkʌvətəsənəs] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [kənˈfaɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ɔːr] [ˈbiːɪŋ]
and hating covetousness, and not in their confining themselves, or being
和 憎恨 贪婪 , 和 不是 在 他们的 限制 他们自己 , 或者 存在
[kənˈfaɪnd] ,
confined ,
受限 ,
[kənˈfaɪnd] ,
他们憎恶贪婪，既不自我封闭，也不被封闭。

[tuː; tə][men][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈpɑːrtɪ][ɔːr] [prəˈfeʃ(ə)n] .
to men of this or that party or profession .
到 男人 的 这 或者 那 派对 或者 职业 .
[tuː; tə][men][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈpɑːrtɪ][ɔːr] [prəˈfeʃ(ə)n] .
致不同党派或职业的男士。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
It consists in making the most prudent and religious choice they can ;
它 由 在 制作 这 最多 谨慎 和 宗教 选择 他们 能 ;
[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
其核心在于做出他们所能做出的最谨慎、最符合宗教信仰的选择；

[jet] [nɑːt][ɪn] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][men] , [bʌt; bət] , [nekst][gɑːd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɔːrdərz] .
yet not in trusting to men, but, next God, to their own orders .
然而 不是 在 信任 到 男人 , 但 , 下一个 上帝 , 到 他们的 自己的 订单 .
[jet] [nɑːt][ɪn] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][men] , [bʌt; bət] , [nekst][gɑːd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɔːrdərz] .
然而，他们不信任人，除了上帝之外，就是信任他们自己的命令。

" [ɡɪv] [juː ˈes] [ɡʊd] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː ˈes] [ɡʊd] [lɔːz] ,
" **Give us good men, and they will make us good laws** ,
" 给 我们 好的 男人 , 和 他们 将要 制作 我们 好的 法律 ,
[ɡɪv] [juː ˈes] [ɡʊd] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː ˈes] [ɡʊd] [lɔːz] ,
“给我们优秀的人才，他们就会为我们制定良好的法律。”

" [ɪz][ðə; ði] ['mæksɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deməɡɑ:g] ,
" **is the maxim of a demagogue** ,
" 是 这 格言 的 一个 煽动者 ,

这是煽动家的格言。

[ænd; ənd][ɪz] ([θru:][ðə; ði][ɜ:ltə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [pə'si:vəbl] [ɪn][men] ,
and is (through the alteration which is commonly perceivable in men ,
和 是 (通过 这 改造 哪个 是 通常 可感知的 在 男人 ,
并且 (通过在男性中通常可察觉到的变化,

[wen][ðeɪ][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər][oʊn] [wɪlz]) [ɪk'si:dɪŋ] ['fæləb(ə)l] .
when they have power to work their own wills) exceeding fallible .
什么时候 他们 有 力量 到 工作 他们的 自己的 遗嘱) 超过 易犯错的 .

当他们拥有自主意志的权力时) 极易犯错。

[bʌt; bət] " [ɡɪv] [ju: 'es] [ɡʊd] ['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [ɡʊd] [men] ,
But " give us good orders , and they will make us good men ,
但 " 给 我们 好的 订单 , 和 他们 将要 制作 我们 好的 男人 ,

但是, “给我们好的命令, 他们就会把我们培养成好人。”

" [ɪz][ðə; ði] ['mæksɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊst] [ɪn'fæləbl] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:lətɪks] .
" **is the maxim of a legislator , and the most infallible in the politics** .
" 是 这 格言 的 一个 立法者 , 和 这 最多 绝对正确 在 这 政治 .

这是立法者的格言, 也是政治中最可靠的格言。

[bʌt; bət] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] ([haʊ'evər] [ðer; ðər][bi:; bi][sʌm; səm] [ɡʊd] [men] [ðæt] [lʊk] ['sædli] [ɑ:n]
But these divisions (however there be some good men that look sadly on
但 这些 部门 (然而 那里 是 一些 好的 男人 那 看 令人遗憾的是 在

[ðem; ðəm]) [ɑ:r; əɹ] ['trɪviəl] [θɪŋz] ;
them) are trivial things ;
他们) 是 琐碎的 事物 ;

但这些分歧 (尽管有些好人对此感到惋惜) 都是微不足道的事情;

[fɜ:rst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [kən'sɜ:rn] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , [wer'ʌv] [ðɪs] ['nei](ə)n][ɪz]
first as to the civil concern , because the government , whereof this nation is
第一的 作为 到 这 民用 忧虑 , 因为 这 政府 , 其中 这 国家 是
['keɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ,

首先就公民事务而言, 因为这个国家有能力建立的政府,

['bi:ɪŋ] [wʌns] [si:n] , [teɪks] [ɪn][ɔ:l] ['ɪntrəsts] .
being once seen , takes in all interests .
存在 一次 已见 , 需要 在 全部 兴趣 .

一旦被看见, 便会引起所有兴趣。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ;
And , secondly , as to the spiritual ;
和 , 第二 , 作为 到 这 精神 ;

其次, 就精神层面而言;

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][æz; əz][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['tɜ:rbjələnt] [ɪn]['brʊkən]
because as the pretence of religion has always been turbulent in broken
因为 作为 这 虚伪 的 宗教 有 总是 到过 湍流 在 破碎的

['ɡʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,

因为在腐败的政府中, 宗教的伪装总是充满动荡。

[soʊ] [wer] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæz; həz] [bɪn] [saʊnd] [ænd; ənd] ['stedɪ] ,
so where the government has been sound and steady ,
所以 在哪里 这 政府 有 到过 声音 和 稳定的 ,

所以, 在政府稳健运行的地方,

[rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈʃoʊn] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [feɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈnæt](ə)rəl]
religion has never shown itself with any other face than that of its natural
宗教 有 绝不 所示 本身 和 任何 其他 脸 比 那 的 它是 自然的
[ˈswi:tənəs] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] ,
sweetness and tranquillity ,
甜味 和 宁静 ,
宗教从未展现过除其天然的温情与宁静之外的任何其他面貌。

[nɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
nor is there any reason why it should ,
也不 是 那里 任何 原因 为什么 它 应该 ,
也没有任何理由应该如此。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈɡʌvənəz] .
wherefore the errors of the people are occasioned by their governors .
因此 这 错误 的 这 人们 是 引发 经过 他们的 州长们 .
因此，人民的错误是由他们的统治者造成的。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈdaʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [ɔːr] [ˈwɑːndər] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] ,
If they be doubtful of the way , or wander from it ,
如果 他们 是 疑 的 这 方式 , 或者 漫步 从 它 ,
如果他们怀疑道路的方向，或者偏离了道路，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɡaɪdz] [ˌmɪsˈled] [ðem; ðəm] ;
it is because their guides misled them ;
它 是 因为 他们的 指南 被误导 他们 ;
这是因为他们的向导误导了他们；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡaɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [soʊ] [wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [baɪ]
and the guides of the people are never so well qualified for leading by
和 这 指南 的 这 人们 是 绝不 所以 出色地 合格的 为了 领导 经过
[ˈeni] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
any virtue of their own ,
任何 美德 的 他们的 自己的 ,
而那些所谓的“人民领袖”，从来都不具备凭借自身任何美德而胜任领导工作的资格。

[æz; əz] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
as by that of the government .
作为 经过 那 的 这 政府 .
就像政府那样。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [oʊfɪːˈæənə] ([æz; əz] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [werˈʌv] [wiː; wi] [ˈdɪskɔːrs] ,
The government of Oceana (as it stood at the time whereof we discourse ,
这 政府 的 海洋 (作为 它 站立 在 这 时间 其中 我们 话语 ,
大洋国政府（就我们讨论的时期而言）

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
consisting of one single Council of the people ,
由 的 一 单身的 理事会 的 这 人们 ,
由一个人民委员会组成，

[ɪkˈskluːsɪvli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈbɔːds]) [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] :
exclusively of the King and the Lords) was called a Parliament :
只 的 这 国王 和 这 领主) 曾是 称为 一个 议会 :
(仅由国王和贵族组成的) 被称为议会：

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtjuːtɑːnz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈsɪstɪd] ,
nevertheless the parliaments of the Teutons and of the Neustrians consisted ,
尽管如此 这 议会 的 这 条顿人 和 的 这 纽斯特里亚人 由.....组成 ,
[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʃoʊn] ,
as has been shown ,
作为 有 到过 所示 ,
然而，正如已经证明的那样，条顿人和纽斯特里亚人的议会是由以下人员组成的：

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪːds] , [ænd; ənd] ['kɑ:mənz] ； [ˈwɜfɔ:r] [ðɪs] , [ˈʌndər] [æn; ən][oʊld] [neɪm] ,
of the King , lords , and commons ; wherefore this , under an old name ,
的 这 国王 , 领主们 , 和 公共领域 ; 因此 这 , 在下面 一个 老的 姓名 ,
国王、贵族和平民的；因此，以一个古老的名称，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [əˈsembli] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
was a new thing a parliament consisting of a single assembly elected by the
曾是 一个 新的 事物 一个 议会 由 的 一个 单身的 集会 当选 经过 这
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

议会是一种新事物，它由人民选举产生的单一议会组成。
[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkʌvənənts] ,
and invested with the whole power of the government , without any covenants ,
和 投资 和 这 所有的 力量 的 这 政府 , 没有 任何 圣约 ,
[kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ɔ:r][ˈɔ:rdərz] [ˌwʌtsəʊˈevər] .
conditions , or orders whatsoever .
状况 , 或者 订单 任何 .

并被赋予政府的全部权力，没有任何契约、条件或命令。
[soʊ] [nu:] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
So new a thing ,
所以 新的 一个 事物 ,
真是个新鲜事物，

[ðæt] [ˈni:ðər] [ˈeɪnʃənt] [nɔ:r][ˈmɑ:dərn][ˈpru:d(ə)ns][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˈeni] [əˈvaʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
that neither ancient nor modern prudence can show any avowed example of the
那 两者都不 古老的 也不 现代的 谨慎 能 展示 任何 公开承认 例子 的 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

无论是古代还是现代的审慎之道，都找不到任何类似的例子。
[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [skɜrs] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [soʊ] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] ([ˌwerˈæz]
And there is scarce anything that seems to me so strange as that (whereas
和 那里 是 稀少 任何事物 那 似乎 到 我 所以 奇怪的 作为 那 (然而
[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈkɑʊnsələr] [ðæn; ðən][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
there was nothing more familiar with these councillors than to bring the
那里 曾是 没有什么 更多的 熟悉的 和 这些 议员们 比 到 带来 这
[ˈskɪptʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]) [ðər; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [soʊ] [mʌt]
Scripture to the house) there should not be a man of them that so much
圣经 到 这 房子) 那里 应该 不是 是 一个 男人 的 他们 那 所以 很多
[æz; əz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] ,
as offered to bring the house to the Scripture ,
作为 提供 到 带来 这 房子 到 这 圣经 ,

在我看来，最奇怪的事情莫过于此：（这些议员们最熟悉的莫过于把圣经带到会场），竟然没有一个人主动提出要把会场
带到圣经面前。

[ˌwerˈɪn] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ɪz] [kənˈteɪnd] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)] ,
wherein , as has been shown , is contained that original ,
其中 , 作为 有 到过 所示 , 是 包含 那 原来的 ,
其中，如前所述，包含原件，

[ˌwerˈʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɑ:pɪz] .
whereof all the rest of the commonwealths seem to be copies .
其中 全部 这 休息 的 这 英联邦 似乎 到 是 副本 .
其他所有联邦似乎都是它的翻版。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ləˈvaɪəθən] ([ˈhuː] [ɪz] [ˈʃʊɹɜː] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpaːpjələɹ] [ˈkaːmənwelθ]
Certainly if Leviathan (who is surer of nothing than that a popular commonwealth
当然 如果 利维坦 (WHO 是 确定 的 没有什么 比 那 一个 受欢迎的 联邦
[kənˈsɪsts] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈkaʊns(ə)l]) [trænˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈsembli] ,
consists but of one council) transcribed his doctrine out of this assembly ,
由 但 的 一 理事会) 转录 他的 教义 出去 的 这 集会 ,
如果利维坦（他最确信的莫过于一个民众共同体仅由一个议会组成）真的从这次集会中抄录了他的教义，

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪkˈsept] [əˈɡenst] [ˈæɹɪstɑːtl] [ænd; ənd] [ˈsɪsərəʊ] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
for him to except against Aristotle and Cicero for writing out of their
为了 他 到 除了 反对 亚里士多德 和 西塞罗 为了 写作 出去 的 他们的
[oʊn] [ˈkaːmənwelθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [fer] [pleɪ] ;
own commonwealths was not so fair play ;
自己的 英联邦 曾是 不是 所以 公平的 玩 ;
他因此而反对亚里士多德和西塞罗在其各自的国家之外写作，这并不公平；

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [trænˈskraɪbd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːnər] [ˈbetər]
or if the Parliament transcribed out of him , it had been an honor better
或者如果 这 议会 转录 出去 的 他 , 它 有 到过 一个 荣誉 更好的
[duː] [tuː; tə] [ˈmoʊzəs] .
due to Moses .
到期的 到 摩西 .
或者说，如果议会抄录了他的著作，那将是摩西应得的更崇高的荣誉。

[bʌt; bət] [wer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But where one of them should have an example but from the other ,
但 在哪里 一 的 他们 应该 有 一个 例子 但 从 这 其他 ,
但是，其中一人应该举一个例子，而另一人却举了另一个例子，

[aɪ] [ˈkænaɪt] [ɪˈmædʒɪn] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ˈstɔːri] ,
I cannot imagine , there being nothing of this kind that I can find in story ,
我 不能 想象 , 那里 存在 没有什么 的 这 种类 那 我 能 寻找 在 故事 ,
我无法想象，因为我在故事中找不到任何此类情节。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈtaɪərənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]
but the oligarchy of Athens , the Thirty Tyrants of the same , and
但 这 寡头政治 的 雅典 , 这 三十 暴君 的 这 相同的 , 和
[ðə; ði] [ˈroʊmən] [dɪˈseɪmvə] .
the Roman Decemvirs .
这 罗马 十环素 .
但雅典的寡头政治、雅典的三十僭主和罗马的十人议会却并非如此。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] , [θjuːˈsɪdɪdɪz] [telz] [juː ˈes] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsenət] [ɔːr]
For the oligarchy , Thucydides tells us , that it was a Senate or
为了 这 寡头政治 , 修昔底德 讲述 我们 , 那 它 曾是 一个 参议院 或者
[ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] - ,
council of 400 ,
理事会的 - ,
修昔底德告诉我们，寡头政治是由一个400人的元老院或议会组成的。

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbælənsɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] , - , [bʌt; bət]
pretending to a balancing council of the people consisting of 5 , 000 , but
假装 到 一个 平衡 理事会 的 这 人们 由 的 5 , - , 但
[nɑːt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðem; ðəm] ;
not producing them ;
不是 生产 他们 ;
假装成立一个由 5000 人组成的人民平衡委员会，但实际上并没有这些人；

[werɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [defrɪnɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːləgɑːrkiˈoʊləgɑːrki] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
wherein you have the definition of an oligarchy , which is a single
其中 你 有 这 定义 的 一个 寡头政治 , 哪个 是 一个 单身的
[ˈkaʊns(ə)l][bəuθ] [drɪˈbertɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvɪŋ] ,
council both debating and resolving ,
理事会 两个都 辩论 和 解决 ,
其中对寡头政治进行了定义, 即由单一委员会进行辩论和决策。

[drɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ˈoʊn] [baɪ][ðə; ði]
dividing and choosing , and what that must come to was shown by the
分割 和 选择 , 和 什么 那 必须 来 到 曾是 所示 经过 这
[ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
example of the girls ,
例子 的 这 女孩们 ,
分裂和选择, 以及最终必然导致的后果, 从女孩们的例子中就可以看出。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈpærənt] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] ;
and is apparent by the experience of all times ;
和 是 明显 经过 这 经验 的 全部 时代 ;
这一点在历代经验中都显而易见;

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [læsəˈdiːmoʊniənz] ([wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd]
wherefore the thirty set up by the Lacedaemonians (when they had conquered
因此 这 三十 放 向上 经过 这 拉凯代蒙人 (什么时候 他们 有 征服
[ˈæθənz]) [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈtaɪərənts][baɪ][ɔːl] [ˈɔːθəz] ,
Athens) are called tyrants by all authors ,
雅典) 是 称为 暴君 经过全部 作者 ,
因此, 所有作者都称拉凯代蒙人(征服雅典后) 所扶植的三十位君主为僭主。

[ləˈvaɪəθən] [ˈoʊnli] [ɪkˈseptɪd] , [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][hæv; həv]
Leviathan only excepted , who will have them against all the world to have
利维坦 仅有的 例外 , WHO 将要 有 他们 反对 全部 这 世界 到 有
[bɪn] [æn; ən][æriˈstɑːkrəsi] ,
been an aristocracy ,
到过 一个 贵族 ,
只有利维坦例外, 它将与全世界为敌, 只为建立一个贵族统治的国家。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] ; [ðiːz] [ˈɔːlsou] , [æz; əz] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbæləns] ,
but for what reason I cannot imagine ; these also , as void of any balance ,
但 为了 什么 原因 我 不能 想象 ; 这些 还 , 作为 空白 的 任何 平衡 ,
但我无法想象其中的原因; 这些也同样缺乏任何平衡,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɑːmənwelθ] , [ˈweðər]
having been void of that which is essential to every commonwealth , whether
拥有 到过 空白 的 那 哪个 是 基本的 到 每一个 联邦 , 无论
[ˌæriˈstɑːkrætiːk; əˌrɪstəˈk- ; -kəl][ɔːr][ˈpɑːpjələr] ,
aristocratical or popular ,
贵族 或者 受欢迎的 ,
由于缺乏任何国家(无论是贵族国家还是平民国家) 都必不可少的东西,

[ɪkˈsept] [hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni]
except he be pleased with them , because that , according to the testimony
除了 他 是 高兴 和 他们 , 因为 那 , 根据 到 这 见证
[ʌv; əv][ˈzenəfən; -fɒn] ,
of Xenophon ,
的 色诺芬 ,
除非他对他们感到满意, 因为根据色诺芬的记载,

[ðeɪ] [kɪld] [mɔːr] [men][ɪn] [eɪt] [ˈmʌnθs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ten]
they killed more men in eight months than the Lacedaemonians had done in ten
他们 被杀 更多的 男人 在 八 几个月 比 这 拉凯代蒙人 有 完毕 在 十
[ˈjɪrz] ；
years ；
年 ；

他们八个月内杀死的人数比拉凯代蒙人十年内杀死的人数还要多；

" [əˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ([tuː; tə] [juːz] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɒliːz] [wɜːrdz]) [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [beɪs] [ænd; ənd]
" **oppressing the people (to use Sir Walter Raleigh's words) with all base and**
" 压迫 这 人们 (到 使用 先生 沃尔特 罗利 字) 和 全部 根据 和
[ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈsleɪvəri] .
intolerable slavery .
无法容忍 奴隶制 .

“用沃尔特·雷利爵士的话来说，就是用一切卑鄙和令人无法容忍的奴役来压迫人民。”

" [ðə; ði] [juːˈsɜːpt] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsemvə] [ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
" **The usurped government of the Decemvirs in Rome was of the same kind** .
" 这 篡夺 政府 的 这 十环素 在 罗马 曾是 的 这 相同的 种类 .
“罗马十人委员会篡夺的政权也是如此。”

[ˈwerfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd][let] [ˈkrɪstʃən] [ˈledʒɪsleɪtəz] ([ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈpætərn] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn]
Wherefore in the fear of God let Christian legislators (setting the pattern given in
因此 在 这 害怕 的 上帝 让 基督教 立法者 (环境 这 图案 给定 在
[ðə; ði] [maʊnt] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
the Mount on the one side ,
这 山 在 这 一 边 ,
因此，基督徒立法者应当敬畏上帝（一方面遵循登山宝训中所赐的模式，另一方面.....

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈeksɪkrəb(ə)l][ɪɡˈzæmpəlz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]) [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [left]
and these execrable examples on the other) know the right hand from the left
和 这些 可憎的 示例 在 这 其他) 知道 这 正确的 手 从 这 左边
;
;
;
;

另一方面，这些糟糕的例子）能分清左右手；

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈræðər] ,
and so much the rather ,
和 所以 很多 这 相当 ,
而且，还有很多其他方面，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [kənˈduːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] [ɑːr; ər]
because those things which do not conduce to the good of the governed are
因为 那些 事物 哪个 做 不是 有助于 到 这 好的 的 这 受统治 是
[fəˈleɪʃəs] ,
fallacious ,
谬误的 ,

因为凡是不利于被统治者利益的事情都是谬误的。

[ɪf] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] .
if they appear to be good for the governors .
如果 他们 出现 到 是 好的 为了 这 州长们 .
如果他们看起来对州长有利。

[gɑːd] , [ɪn] [tʃæsˈtaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][bɜːrn][hɪz; ɪz][rɑːd] .
God , in chastising a people , is accustomed to burn his rod .
上帝 , 在 责备 一个 人们 , 是 习惯 到 烧伤 他的 杆 .
上帝惩罚一个民族时，惯于焚烧他的杖。

[ðə; ði][ˈempaɪər][ˌʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɒlɪɡɑ:kɪ:z] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz] [ʃɔ:rt] ,
The empire of these oligarchies was not so violent as short ,
这 帝国 的 这些 寡头政治 曾是 不是 所以 暴力 作为 短的 ,
这些寡头政权的帝国虽然短暂，但并不像人们想象的那样暴力。

[nɔ:r][dɪd] [ðei] [fɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər][oʊn] [ɪˈmi:diət] [ˈru:ɪn] .
nor did they fall upon the people , but in their own immediate ruin .
也不 做过 他们 落下 之上 这 人们 , 但 在 他们的 自己的 即时 废墟 .
他们并没有袭击人民，而是自取灭亡。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki]
A council without a balance is not a commonwealth , but an oligarchy
一个 理事会 没有 一个 平衡 是 不是 一个 联邦 , 但 一个 寡头政治
; [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki] ,
; and every oligarchy ,
; 和 每一个 寡头政治 ,
一个权力失衡的议会不是共同体，而是寡头政治；而每一个寡头政治，

[ɪkˈsept] [aɪ ˈti:][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ˌʌv; əv][ɪts] [ˈwɪkɪdnəs] [ɔ:r] [ˈpaʊər] [əˈɡenst] [sʌm; səm]
except it be put to the defence of its wickedness or power against some
除了 它 是 放 到 这 防御 的 它是 邪恶 或者 力量 反对 一些
[ˈaʊtwərd] [ˈdeɪndʒər] ,
outward danger ,
向外 危险 ,
除非是为了捍卫自身的邪恶或权力，抵御某种外部危险，

[ɪz] [ˈfækjəs] .
is factious .
是 派系 .
是派系斗争。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈerərz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɡʌvənəz] ([wɪtʃ] [ˈmæksɪm][ɪn]
Wherefore the errors of the people being from their governors (which maxim in
因此 这 错误 的 这 人们 存在 从 他们的 州长们 (哪个 格言 在
[ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][ɪtˈself] ,
the politics bearing a sufficient testimony to itself ,
这 政治 轴承 一个 充足的 见证 到 本身 ,
因此，人民的错误源于他们的统治者（这条政治格言本身就足以证明这一点），

[ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [pru:vɪd] [baɪ] [ˌmækiəˈvel]) , [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˌʌv; əv][oʊʃɪˈænə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfækjəs] ,
is also proved by Machiavel) , if the people of Oceana have been factious ,
是 还 已证实 经过 马基雅维利) , 如果 这 人们 的 海洋 有 到过 派系 ,
(马基雅维利也证明了这一点)，如果大洋国的人民一直处于分裂状态，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [əˈpærənt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˈremədi] ?
the cause is apparent , but what remedy ?
这 原因 是 明显 , 但 什么 补救 ?
原因很明显，但有什么解决办法呢？

[ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [aɪ] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
In answer to this question , I come now to the army ,
在 回答 到 这 问题 , 我 来 现在 到 这 军队 ,
针对这个问题，我现在要谈谈军队。

[ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑ:mprəbl] [ˈpeɪtriət] , - - ,
of which the most victorious captain and incomparable patriot , Olphaus Megaletor ,
的 哪个 这 最多 胜利者 队长 和 无与伦比 爱国者 , - - ,
[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
was now general ,
曾是 现在 一般的 ,
其中战功卓著的将领和无与伦比的爱国者奥尔法乌斯·梅加莱托尔，如今已晋升为将军。

[hu:] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:rt] [wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf]
who being a much greater master of that art whereof I have made a rough
WHO 存在 一个 很多 更大的 掌握 的 那 艺术 其中 我 有 制成 一个 粗糙的
[dra:ft] [ɪn] [ðɪ:z] [prɪˈlɪmɪnərɪz] ,
draught in these preliminaries ,
草稿 在 这些 预备工作 ,

他是这门技艺的更高大师，而我已在这些初步尝试中对此技艺进行了粗略的阐述。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [sæd] [rɪˈflekʃnz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rləmənt]
had such sad reflections upon the ways and proceedings of the Parliament
有 这样的 伤心 反思 之上 这 方式 和 诉讼程序 的 这 议会
[æz; əz][kæst][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [bʊks] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv][daɪˈvɜ:ɹʒ(ə)n] ,
as cast him upon books and all other means of diversion ,
作为 投掷 他 之上 图书 和 全部 其他 方法 的 导流 ,
他对议会的运作方式和程序感到非常失望，以至于他沉迷于书籍和其他一切消遣方式。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [ɑ:n] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌmækiəˈvel] :
among which he happened on this place of Machiavel :
之中 哪个 他 发生 在 这 地方 的 马基雅维利 :

其中他偶然发现了马基雅维利的这个地方：

" [θraɪs] [ˈhæpi] [ɪz] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] [ˈtʃænsɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv]
" **Thrice happy is that people which chances to have a man able to give**
" 三次 快乐的 是 那 人们 哪个 机会 到 有 一个 男人 有能力的 到 给
[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][wʌnz] ,
them such a government at once ,
他们 这样的 一个 政府 在 一次 ,
“有幸遇到一位能够立即为他们建立这样一种政府的人，是何等的幸福！ ”

[æz; əz] [wɪˈðəʊt] [ɔ:ltəˈreɪ](ə)n] [meɪ] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪbətɪz] ; [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
as without alteration may secure them of their liberties ; seeing it was
作为 没有 改造 可能 安全的 他们 的 他们的 自由 ; 看到 它 曾是
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌlæsiˈdi:mən] ,
certain that Lacedaemon ,
肯定 那 拉塞达蒙 ,

如果不加以改变，或许就能保障他们的自由；既然拉凯代蒙是确定无疑的，

[ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [bɜ:z] [ʌv; əv][laɪˈkɜ:rgəs] , [kənˈtɪnju:d] [əˈbəʊt] - [ˈɪrɜz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒərəs]
in observing the laws of Lycurgus , continued about 800 years without any dangerous
在 观察 这 法律 的 吕库古斯 , 持续 关于 - 年 没有 任何 危险的
[tu:mʌlt][ɔ:r] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .
tumult or corruption .
骚乱 或者 腐败 .
遵守吕库古的法律，持续了约 800 年，期间没有发生任何危险的动乱或腐败。

" [maɪ][bɜ:rd][ˈdʒen(ə)rəl] ([æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv] [θəˈmɪstəkli:z] ,
" **My lord general (as it is said of Themistocles** ,
" 我的 主 一般的 (作为 它 是 说 的 地米斯托克利 ,

“我的将军大人（正如人们评价地米斯托克利时所说，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [fɜ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔ:ri] [əbˈteɪnd] [baɪ][mɪlˈtaɪədi:z][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
that he could not sleep for the glory obtained by Miltiades at the battle of
那 他 可以 不是 睡觉 为了 这 荣耀 获得 经过 米尔提亚德斯 在 这 战斗 的
[ˈmæɪəθɑ:n]) [tʊk] [soʊ] [nu:] [ænd; ənd] [di:p] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:ɹdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌtʃ]
Marathon) took so new and deep an impression at these words of the much
马拉松) 采取 所以 新的 和 深的 一个 印象 在 这些 字 的 这 很多
[ˈɡreɪtər] [ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][laɪˈkɜ:rgəs] ,
greater glory of Lycurgus ,
更大的 荣耀 的 吕库古斯 ,

他（因米尔提亚德斯在马拉松战役中获得的荣耀而彻夜难眠）听到吕库古的这些话，对米尔提亚德斯在马拉松战役中获得的更大荣耀有了新的、深刻的印象。

[ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ə'sɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'ʌstriəs] ['ɑ:bdʒekt] ,
that , being on this side assaulted with the emulation of his illustrious object ,
那 , 存在 在 这 边 袭击 和 这 仿真 的 他的 杰出 目的 ,
也就是说, 在这一方, 他受到了对其杰出目标的模仿的攻击,

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
and on the other with the misery of the nation ,
和 在 这 其他 和 这 苦难 的 这 国家 ,
一方面是国家的苦难, 另一方面是国家的苦难。

[wɪtʃ] [si:md] ([æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ru:ɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri]) [tu:; tə][kæst][ɪt'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t]
which seemed (as it were ruined by his victory) to cast itself at his feet
哪个 似乎 (作为 它 是 毁坏 经过 他的 胜利) 到 投掷 本身 在 他的 脚
,
:
,
这一切似乎 (仿佛被他的胜利摧毁了一般) 倒在了他的脚下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust] ['hoʊlli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][rest] ,
he was almost wholly deprived of his natural rest ,
他 曾是 几乎 完全 被剥夺的 的 他的 自然的 休息 ,
他几乎完全被剥夺了自然的休息时间。

[tɪl] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][fɜ:rm][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
till the debate he had within himself came to a firm resolution ,
直到 这 辩论 他 有 之内 他自己 来了 到 一个 公司 解决 ,
直到他内心的争论最终达成了明确的结论。

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɑ:r; ər] , [fɜ:rst] , [ðæt] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər]
that the greatest advantages of a commonwealth are , first , that the legislator
那 这 最 优势 的 一个 联邦 是 , 第一的 , 那 这 立法者
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][mæn] ;
should be one man ;
应该 是 一 男人 ;
联邦的最大优势在于, 第一, 立法者应该是一个人;

[ænd; ænd] , ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɔ:l] [tə'geðər] , [ɔ:r][æt; ət][wʌns] .
and , secondly , that the government should be made all together , or at once .
和 , 第二 , 那 这 政府 应该 是 制成 全部 一起 , 或者 在 一次 .
其次, 政府应该同时组建, 或者一次性组建完成。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] , [aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] , [sez] [ˌmækiə'vel] ,
For the first , it is certain , says Machiavel ,
为了 这 第一的 , 它 是 肯定 , 说道 马基雅维利 ,
马基雅维利说, 第一点是可以肯定的。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ˈseldəm] [ɔ:r][ˈnevər] [wel] [tɜ:rnd] [ɔ:r] ['kɒnstɪtju:tɪd] ,
that a commonwealth is seldom or never well turned or constituted ,
那 一个 联邦 是 很少 或者 绝不 出色地 转向 或者 构成 ,
一个联邦很少或从来没有运转良好或组织良好。

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][wʌn][mæn] ; [fɜ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] [ə; eɪ][waɪz][ˈledʒɪsleɪtər]
except it has been the work of one man ; for which cause a wise legislator
除了 它 有 到过 这 工作 的 一 男人 ; 为了 哪个 原因 一个 明智的 立法者
,
:
,
但这却是出自一人之手; 因此, 一位明智的立法者,

[ænd; ænd][wʌn] [hu:z] [maɪnd][ɪz][ˈfɜ:rmli][set] , [nɑ:t][ə'pɑ:n] ['praɪvət] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
and one whose mind is firmly set , not upon private but the public interest ,
和 一 谁 头脑 是 牢牢 放 , 不是 之上 私人的 但 这 民众 兴趣 ,
而且他的心思坚定地放在公共利益而非私人利益上。

[nɑ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:'sterəti][bʌt; bət][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
not upon his posterity but upon his country ,
不是 之上 他的 后人 但 之上 他的 国家 ,
不是寄托于他的后代，而是寄托于他的国家。

[meɪ][dʒʌstli] [ɪn'devər] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['paʊər][ɪntu:][hɪz; ɪz][oʊn][hændz] ,
may justly endeavor to get the sovereign power into his own hands ,
可能 公正地 努力 到 得到 这 主权 力量 进入 他的 自己的 双手 ,
他完全有理由努力将主权利掌握在自己手中。

[nɔ:r][jæl; ʃəl] ['eni][mæn][ðæt][ɪz]['mæstər][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [bleɪm] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mi:nz] [æz; əz][ɪn]
nor shall any man that is master of reason blame such extraordinary means as in
也不 将 任何 男人 那 是 掌握 的 原因 责备 这样的 非凡的 方法 作为 在
[ðæt] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] ,
that case will be necessary ,
那 案件 将要 是 必要的 ,
任何理性之人，都不应责怪在这种情况下必须采取的非常规手段。

[ðə; ði][end] ['pru:vɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd]
the end proving no other than the constitution of a well - ordered
这 结尾 证明 不 其他 比 这 宪法 的 一个 出色地 - 订购
['kɑ:mənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
最终证明的正是秩序井然的联邦的宪法。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'mɑ:nstrəbl] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [mi:nz] [nɑ:t] ['feɪlɪŋ] ,
The reason of this is demonstrable ; for the ordinary means not failing ,
这 原因 的 这 是 可证明的 ; 为了 这 普通的 方法 不是 失败 ,
其原因显而易见；因为通常的方法不会失效，

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [hæz; həz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [mi:nz]
the commonwealth has no need of a legislator , but the ordinary means
这 联邦 有 不 需要 的 一个 立法者 , 但 这 普通的 方法
['feɪlɪŋ] ,
failing ,
失败 ,
联邦不需要立法者，但如果常规手段失效，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
there is no recourse to be had but to such as are extraordinary .
那里 是 不 追索权 到 是 有 但 到 这样的 作为 是 非凡的 .
除了采取非常规手段外，别无他法。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[,wer'æz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ɪts] [pər'fekʃ(ə)n]
whereas a book or a building has not been known to attain to its perfection
然而 一个 书 或者 一个 建筑 有 不是 到过 已知 到 达到 到 它是 完美
[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl] ['ɔ:θər] [ɔ:r] ['ɑ:rkɪtekt] ,
if it has not had a sole author or architect ,
如果 它 有 不是 有 一个 唯一 作者 或者 建筑师 ,
然而，如果一本书或一座建筑没有唯一的作者或建筑师，就不能称之为完美之作。

[ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['neɪtʃər] .
a commonwealth , as to the fabric of it , is of the like nature .
一个 联邦 , 作为 到 这 织物 的 它 , 是 的 这 喜欢 自然 .
就其结构而言，一个联邦的性质与之类似。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][bi:; bi] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] ;
And thus it may be made at once ; in which there be great advantages ;
和 因此 它 可能 是 制成 在 一次 ; 在 哪个 那里 是 伟大的 优势 ;
这样就可以立即制作出来；这样做有很大的好处；

[fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [meɪd] [æt; ət][wʌns] , [teɪks] [sɪ'kjʊrəti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ 'ti:] [lendz]
for a commonwealth made at once , takes security at the same time it lends
为了 一个 联邦 制成 在 一次 , 需要 安全 在 这 相同的 时间 它 借贷
[ˈmʌni] ;
money ;
钱 ;
一个同时建立起来的联邦，在发放贷款的同时就要求提供担保；

[ænd; ənd] [trʌsts] [nɑ:t] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [men] ,
and trusts not itself to the faith of men ,
和 信托 不是 本身 到 这 信仰 的 男人 ,
它不将自己寄托于人的信仰，

[bʌt; bət] ['bɔ:ntʃɪz] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:rθ] [ɪntu:][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [lɔ:z] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [set] [streɪt]
but launches immediately forth into the empire of laws , and , being set straight
但 发射 立即地 前进 进入 这 帝国 的 法律 , 和 , 存在 放 直的
,
,
,
但他随即投身于法律的帝国，并且，在被正确引导之后，

[brɪŋz] [ðə; ði] ['mænəɾz] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtənz] [tu:; tə][ɪts] [ru:l] , [wens] ['fɑ:lʊd] [ðæt] [ˈʌpraɪtnəs]
brings the manners of its citizens to its rule , whence followed that uprightness
带来 这 礼仪 的 它是 公民 到 它是 规则 , 何处 随后 那 正直
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌlæsi'di:mən] .
which was in Lacedaemon .
哪个 曾是 在 拉塞达蒙 .
它将公民的礼仪带入其统治之下，由此也产生了拉凯代蒙的正直品格。

[bʌt; bət] ['mænəɾz] [ðæt] [ɑ:r; əɾ] ['ru:tɪd] [ɪn] [men] ,
But manners that are rooted in men ,
但 礼仪 那 是 根 在 男人 ,
但根植于男性的礼仪，

[baʊ; boʊ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][baɪ] [twɪgz] [tu:; tə][ðer; ðər] , [bent] ,
bow the tenderness of a commonwealth coming up by twigs to their , bent ,
弓 这 压痛 的 一个 联邦 未来 向上 经过 树枝 到 他们的 , 弯曲 ,
向他们弯曲的树枝伸出的温柔的联邦鞠躬，

[wens] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ə'bɪkʷəti] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [pər'petʃuəl] [rɪ'per] [baɪ]
whence followed the obliquity that was in Rome , and those perpetual repairs by
何处 随后 这 倾斜 那 曾是 在 罗马 , 和 那些 永久 维修 经过
[ðə; ði] ['kɒnsəlz] - ['æksɪz] ,
the consuls ' axes ,
这 领事 - 轴 ,
由此便产生了罗马的倾斜现象，以及执政官们用斧头进行的不断修正。

[ænd; ənd] ['trɪbjʊ:nz] - ['hæməɾz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [bʌt; bət][ɪn]
and tribunes ' hammers , which could never finish that commonwealth but in
和 看台 - 锤子 , 哪个 可以 绝不 结束 那 联邦 但 在
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
还有护民官的铁锤，它永远无法彻底摧毁那个联邦。

[maɪ][ˈɔːrd][ˈdʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [ˈklɪr] [ɪn] [ðɪːz] [ˈpɔɪnts] ,
My lord general being clear in these points ,
我的 主 一般的 存在 清除 在 这些 积分 ,

将军大人，既然我已经把这些要点说清楚了，

[ænd; ənd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ˈʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkɔːrs] [ðæn; ðən] [wəd] [biː; bi] [θɔːt] [əˈpɑːn]
and of the necessity of some other course than would be thought upon
和 的 这 必要性 的 一些 其他 课程 比 会 是 想法 之上

[baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] ,
by the Parliament ,
经过 这 议会 ,

并且有必要采取议会未曾考虑过的其他措施，

[əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
appointed a meeting of the army ,
任命 一个 会议 的 这 军队 ,

召集军队开会，

[wer] [hiː; hi] [ˈspʊʊk] [hɪz; ɪz] [sens] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpriːlɪmɪnəriːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səkˈses] [tuː; tə]
where he spoke his sense agreeable to these preliminaries with such success to
在哪里 他 辐 他的 感觉 同意 到 这些 预备工作 和 这样的 成功 到

[ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] ,
the soldiery ,
这 士兵 ,

他以符合这些前提条件的方式向士兵们发表了自己的看法，并取得了巨大的成功。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [dɪˈpəʊzd] ; [hæd; həd][hiː; hi] [hɪmˈself] ,
that the Parliament was soon after deposed ; had he himself ,
那 这 议会 曾是 很快 后 被罢免 ; 有 他 他自己 ,

议会不久后便被解散；他本人，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiɑːn] [ɔːr] [ˈpæləs] [ˈʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn] [emˈpɔːriəm] ,
in the great hall of the Pantheon or palace of justice , situated in Emporium ,
在 这 伟大的 大厅 的 这 万神殿 或者 宫殿 的 正义 , 位于 在 商场 ,

在位于恩波里姆的万神殿或司法宫的大厅里，

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] , [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ˈɔːrd]
the capital city , was created by the universal suffrage of the army , Lord
这 首都 城市 , 曾是 创建 经过 这 普遍的 选举权 的 这 军队 , 主

[ˈɑːrˌkaːn; ˈɑːrkən] ,
Archon ,
执政官 ,

首都是由军队的全体成员，即执政官大人，通过普选而建立的。

[ɔːr][soʊl][ˈledʒɪsleɪtər][ˈʌv; əv][oʊˈʃiːænə] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈθiːətər] [juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðɪs] [piːs]
or sole legislator of Oceana , upon which theatre you have , to conclude this piece
或者 唯一 立法者 的 海洋 , 之上 哪个 剧院 你 有 , 到 结束 这 片

,
,
,

或者说，大洋洲的唯一立法者，你认为应该在哪个剧院结束这篇文章呢？

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪntrəˈduːst] , [huːz] [ˈfeɪm] [ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [drɔː] [ɪts][ˈkɜːrt(ə)n] .
a person introduced , whose fame shall never draw its curtain .
一个 人 介绍 , 谁 名声 将 绝不 画 它是 窗帘 .

一位被介绍的人，他的名声将永不落幕。

[ðə; ði] [ˈɔːrd] [ˈɑːrˌkaːn; ˈɑːrkən] [ˈbiːɪŋ] [kriˈeɪtɪd] , [ˈfɪfti] [sɪˈlekt] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] ,
The Lord Archon being created , fifty select persons to assist him ,
这 主 执政官 存在 创建 , 五十 选择 人 到 协助 他 ,

大执政官诞生，五十名精选之人辅佐他。

[baɪ] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪts] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒərz]
by laboring in the mines of ancient prudence , and bringing its hidden treasures
经过 劳动 在 这 矿井 的 古老的 谨慎 , 和 带来 它是 隐 宝藏
[tuː; tə] [nuː] [laɪt] ,
to new light ,
到 新的 光 ,

通过辛勤耕耘古代智慧的宝库，并将其中隐藏的宝藏带回世人面前，

[wɜːr; wər] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] [ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] , [ænd; ənd][sæt][æz; əz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] ,
were added , with the style also of legislators , and sat as a council ,
是 额外 , 和 这 风格 还 的 立法者 , 和 卫星 作为 一个 理事会 ,
他们以立法者的姿态加入，组成了一个委员会。

[werʻʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [dəˈrektər][ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] .
whereof he was the sole director and president .
其中 他 曾是 这 唯一 导演 和 总统 .

其中他是唯一的董事兼总裁。

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz]
THE COUNCIL OF LEGISLATORS
这 理事会 的 立法者

立法委员会

[ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] ,
OF this piece , being the greater half of the whole work ,
的 这 片 , 存在 这 更大的 一半 的 这 所有的 工作 ,
就这部分而言，它是整部作品的大部分，

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈkaʊnt] ,
I shall be able at this time to give no further account ,
我 将 是 有能力的 在 这 时间 到 给 不 更远 帐户 ,
我目前无法提供进一步的解释。

[ðæn; ðən] [ˈveri] [ˈbriːfli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət] [wʌt] [aɪ ˈtiː][eɪmz] .
than very briefly to show at what it aims .
比 非常 简要地 到 展示 在 什么 它 目标 .

与其简要说明其目标，不如直接展示。

[maɪ] [bɜːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] , [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
My Lord Archon , in opening the Council of legislators ,
我的 主 执政官 , 在 开幕 这 理事会 的 立法者 ,
尊敬的执政官大人，在召开立法议会时，

[meɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [haʊ] [ʌnˈseɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈfænsɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]
made it appear how unsafe a thing it is to follow fancy in the fabric of a
制成 它 出现 如何 不安全 一个 事物 它是 到 跟随 想要 在 这 织物 的 一个
[ˈkɑːmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

这表明，在一个国家的社会结构中，随心所欲是多么危险的事情；

[ænd; ənd] [haʊ] ['hesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv] ['einʃənt] ['pru:d(ə)ns] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ræn,sækt]
and how necessary that the archives of ancient prudence should be ransacked
和 如何 必要的 那 这 档案 的 古老的 谨慎 应该 是 洗劫一空
[brɪʃɔ:r] ['eni] ['kaʊnsələɾ] [[ʊd; ʃəd] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['eni] ['ʌðər] ['mætər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk]
before any councillor should presume to offer any other matter in order to the work
前 任何 议员 应该 怙 到 提供 任何 其他 事情 在 命令 到 这 工作
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

任何议员在胆敢就手头的工作提出任何其他事项之前，都必须先仔细查阅古代智慧的档案，这是何等的必要！
[ɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['ma:d(ə)l][ʌv; əv]
or toward the consideration to be had by the Council upon a model of
或者 朝向 这 考虑 到 是 有 经过 这 理事会 之上 一个 模型 的
[gʌvənmənt] .
government .
政府 .

或者，供议会考虑采用某种政府模式。

['werfɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:zd] [æn; ən][ɜ:rɪn][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ,
Wherefore he caused an urn to be brought ,
因此 他 导致 一个 瓮 到 是 带来 ,
因此他让人送来一个骨灰瓮，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələɾ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t] .
and every one of the councillors to draw a lot .
和 每一个 一 的 这 议员们 到 画 一个 很多 .
每位议员都要抽很多钱。

[baɪ][ðə; ði][lɑ:ts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ,
By the lots as they were drawn ,
经过 这 很多 作为 他们 是 绘制 ,
根据抽签结果，

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [fel] [tu:; tə]
The Commonwealth of Fell to
这 联邦 的 费尔 到
费尔联邦

['ɪzriəl] ['fɑ:sfərəs] [di:] ['ɔ:dʒi] ['æθənz]
Israel Phosphorus de Auge Athens
以色列 磷 德 奥格 雅典
以色列.....磷德奥吉雅典.....

- [di:] - [læsi'di:mən] ['leɪkoʊ][di:] ['sɪtɪli] ['kɑ:rθɪdz] . .
Navarchus de Paralo Lacedaemon Laco de Scytale Carthage . .
- 德 - 拉塞达蒙 拉科 德 斯库塔尔 迦太基 . .
Navarchus de Paralo Lacedaemon..... Laco de Scytale 迦太基..

['meɪgoʊ][di:] - [ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [ɪ'toʊliənz] , [ænd; ənd]['lɪsiən; 'lɪʃiən]
Mago de Syrtibus The Achaeans , AEtolians , and Lycians
玛戈 德 - 这 阿凯亚人 , 埃托利亚人 , 和 吕基亚人
Mago de Syrtibus 亚该亚人、埃托利亚人和利西亚人.....

[ə'reitəs] [di:] - [ðə; ði] [swɪts] - [di:] ['fʌlmɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz]
Aratus de Isthmo The Switz Alpester de Fulmine Holland and the United Provinces
阿拉图斯 德 - 这 斯威茨 - 德 雷明 荷兰 和 这 团结的 省份
['glɒkəs] [di:] ['ʌlnə] [roʊm]
Glaucus de Ulna Rome
青光眼 德 尺骨 罗马
Aratus de Isthmo、瑞士阿尔卑斯山 de Fulmine 荷兰和联合省格劳库斯 de Ulna 罗马.....

[ˌdɒːləˈbɛlə] [diː] [ˈɛnjəʊ] [ˈvenɪs]
Dolabella de Enyo Venice : : : : :
多拉贝拉 德 恩约 威尼斯

Dolabella de Enyo Venice.....

[ˈlɪnsiəs] [diː] [ˈstɛlə]
Lynceus de Stella
林库斯 德 斯特拉

林瑟斯·德·斯特拉

[ðɪːz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðəm; ðəm][ɔːl] [ðoʊz] [ˈɛksələnsɪːz] [werˈʌv] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] ;
These contained in them all those excellencies whereof a commonwealth is capable ;
这些 包含 在 他们 全部 那些 卓越 其中 一个 联邦 是 有能力的 ;
这些都包含了国家所能具备的一切优点;

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈædɪd] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
so that to have added more had been to no purpose .
所以 那 到 有 额外 更多的 有 到过 到 不 目的 .
因此，再添加更多也无济于事。

[əˈpɑːn] [taɪm] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑʊnsələr] , [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Upon time given to the councillors , by their own studies and those of their
之上 时间 给定 到 这 议员们 , 经过 他们的 自己的 研究 和 那些 的 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
议员们利用空闲时间，通过自身的研究以及朋友们的研究，

[tuː; tə] [prɪˈper] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] ,
to prepare themselves , they were opened in the order ,
到 准备 他们自己 , 他们 是 打开 在 这 命令 ,
为了做好准备，他们按顺序打开了它们，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpɜːsənz] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
and by the persons mentioned at the Council of legislators ,
和 经过 这 人 提及 在 这 理事会 的 立法者 ,
以及立法委员会上提到的那些人，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and afterward by order of the same were repeated at the council of the
和 之后 经过 命令 的 这 相同的 是 重复 在 这 理事会 的 这
- [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ;
prytans to the people ;
- 到 这 人们 ;
随后，按照同样的命令，在执政官会议上向人民重申了这些命令；

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːts] ,
for in drawing of the lots ,
为了 在 绘画 的 这 很多 ,
在抽签时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈletər] [piː] ,
there were about a dozen of them inscribed with the letter P ,
那里 是 关于 一个 打 的 他们 铭文 和 这 信 P ,
其中大约有十几个刻有字母 P，

[werˈbaɪ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑʊnsələr] [ðæt] [druː] [ðəm; ðəm] [brɪˈkeɪm] - .
whereby the councillors that drew them became prytans .
由此 这 议员们 那 画 他们 成为 - .
因此，绘制这些地图的议员就成为了执政官。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kə'miti] [ɔ:r]['kaʊns(ə)] ['sitiŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv] ['pænθiɑ:n] ,
The prytans were a committee or council sitting in the great hall of Pantheon ,
这 是 一个 委员会 或者 理事会 坐着 在 这 伟大的 大厅 的 万神殿 ,
执政官是设在万神殿大厅里的委员会或议会,

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɜ:fl] [fɔ:r; fər] ['eni] [mæn][tu:; tə] [ɔ:fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði]
to whom it was lawful for any man to offer anything in order to the
到 谁 它 曾是 合法的 为了 任何 男人 到 提供 任何事物 在 命令 到 这
[ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ;
fabric of the commonwealth ;
织物 的 这 联邦 ;
任何人都可以向他献上任何东西，以促进国家的建设；

[fɔ:r; fər] [wɪt] [kɔ:z] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi; bi] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
for which cause , that they might not be oppressed by the throng ,
为了 哪个 原因 , 那 他们 可能 不是 是 受压迫者 经过 这 人群 ,
为此，他们才不致被人群压迫。

[ðeɪ; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðeɪ] [sæt] ,
there was a rail about the table where they sat ,
那里 曾是 一个 轨 关于 这 桌子 在哪里 他们 卫星 ,
他们坐的桌子周围有栏杆。

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] ;
and on each side of the same a pulpit ;
和 在 每个 边 的 这 相同的 一个 讲坛 ;
教堂两侧各有一个讲坛；

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][fɔ:r; fər] ['eni] [mæn] [ðæt] [wʊd] [prə'pəʊz] ['eniθɪŋ] ,
that on the right hand for any man that would propose anything ,
那 在 这 正确的 手 为了 任何 男人 那 会 提出 任何事物 ,
右边边站着的那个人，对于任何想要提出任何建议的人来说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌðər] [ðæt] [wʊd] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] .
and that on the left for any other that would oppose him .
和 那 在 这 左边 为了 任何 其他 那 会 反对 他 .
而对于左翼任何其他反对他的人来说，情况也是如此。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] (['bi:ɪŋ] [ɪn'demnə,faid] [baɪ][pra:klə'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən]) [wɜ:r; wər]
And all parties (being indemnified by proclamation of the Archon) were
和 全部 各方 (存在 赔偿 经过 公告 的 这 执政官) 是
[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðeɪ; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,
invited to dispute their own interests ,
受邀 到 争议 他们的 自己的 兴趣 ,
各方（在执政官的公告保障下）都被邀请就各自的利益进行争论。

[ɔ:r] [prə'pəʊz] [wət'evər] [ðeɪ] [θɔ:t] [fɪt] ([ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ['gʌvənmənt]) [tu:; tə][ðə; ði]
or propose whatever they thought fit (in order to the future government) to the
或者 提出 任何 他们 想法 合身 (在 命令 到 这 未来 政府) 到 这
[ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
council of the prytans ,
理事会 的 这 - ,
或者向执政官议会提出他们认为合适的任何建议（以利于未来的政府），

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [men] ,
who , having a guard of about two or three hundred men ,
WHO , 拥有 一个 警卫 的 关于 二 或者 三 百 男人 ,
他身边有大约两三百名卫兵，

[lest][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [dɪ'spju:t] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [pi:s] , [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈmɒdə,reɪtə:s] ,
lest the heat of dispute might break the peace , had the right of moderators ,
免得 这 热 的 争议 可能 休息 这 和平 , 有 这 正确的 的 版主 ,
为了避免激烈的争论破坏和平，调解人有权.....

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈpɔːrt][frəm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [sʌtʃ] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ɔːr] [əˈkɪrənsɪz]
and were to report from time to time such propositions or occurrences
和 是 到 报告 从 时间 到 时间 这样的 命题 或者 发生
[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ,
as they thought fit ,
作为 他们 想法 合身 ,

他们应不时报告他们认为合适的提议或事件。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ˈledʒɪsleɪtəz] [ˈsɪtɪŋ] [mɔːr] [ˈpraɪvətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [kɔːld] [ˈælmə] .
to the Council of legislators sitting more privately in the palace called Alma .
到 这 理事会 的 立法者 坐着 更多的 私下 在 这 宫殿 称为 阿尔玛 .
向在名为阿尔玛的宫殿中私下开会的立法委员会汇报。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ([huː] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈseɪfli] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd]
This was that which made the people (who were neither safely to be admitted
这 曾是 那 哪个 制成 这 人们 (who 是 两者都不 安全 到 是 承认
,
;
,

正是这一点使得那些人（既不能安全进入，

[nɔːr] [kənˈviːniəntli] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ])
nor conveniently to be excluded in the framing of the commonwealth)
也不 方便 到 是 排除 在 这 框架 的 这 联邦)
[ˈveri] [bɪˈliːv] , [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [fɔːrθ] ,
verily believe , when it came forth ,
确实 相信 , 什么时候 它 来了 前进 ,
(也不宜在联邦的构建中被排除在外) 我深信，当它出现时，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [werˈʌv] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
that it was no other than that whereof they themselves had been the
那 它 曾是 不 其他 比 那 其中 他们 他们自己 有 到过 这
[ˈmeɪkəz] .
makers .
制造商 .

而那正是他们自己亲手创造的。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ðɪs] [ˈkaʊns(ə)][sæt][ˈdaɪvərz] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv]
this Council sat divers months after the publishing and during the promulgation of
这 理事会 卫星 潜水员 几个月 后 这 出版 和 期间 这 颁布 的
[ðə; ði][ˈmɔːd(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
the model to the people ;
这 模型 到 这 人们 ;

该委员会在模型发布后的几个月内，以及向人民宣传该模型期间，召开了多次会议；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðer; ðər][ɪz] [skers] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði]
by which means there is scarce anything was said or written for or against the
经过 哪个 方法 那里 是 稀少 任何事物 曾是 说 或者 书面 为了 或者 反对 这
[sed] [ˈmɔːd(ə)][bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnekst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
said model but you shall have it with the next impression of this work ,
说 模型 但 你 将 有 它 和 这 下一个 印象 的 这 工作 ,
因此，对于上述模型，几乎没有任何赞成或反对的言论或著述，但您将在本书的下一版中看到它。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɔːˈreɪʃ(ə)n] [əˈdrest] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˈmɒdəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
by way of oration addressed to and moderated by the prytans .
经过 方式 的 演讲 已解决 到 和 温和 经过 这 - .

通过向执政官发表并由执政官主持的演说。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈnesəseri] [ˈsɑ:lətu:d][ænd; ənd] [du:]
By this means the Council of legislators had their necessary solitude and due
经过 这 方法 这 理事会 的 立法者 有 他们的 必要的 孤独 和 到期的
[eɪm][ɪn][ðer; ðər] [ˈgreɪtər] [wɜ:rk] ,
aim in their greater work ,
目的 在 他们的 更大的 工作 ,

通过这种方式，立法委员会获得了开展更伟大工作所需的必要独处时间和应有的目标。

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
as being acquainted from time to time with the pulse of the people ,
作为 存在 熟人 从 时间 到 时间 和 这 脉冲 的 这 人们 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
and yet without any manner of interruption or disturbance .
和 然而 没有 任何 方式 的 中断 或者 干扰 .
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

[ˈwerfɔ:r] [ˈevri] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈoʊpənd][baɪ] [du:] [ˈmeθəd] - - [ðæt] [ɪz] ,
Wherefore every commonwealth in its place having been opened by due method - - that is ,
因此 每一个 联邦 在 它是 地方 拥有 到过 打开 经过 到期的 方法 - - 那 是 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

[ˈwerfɔ:r] [ˈevri] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈoʊpənd][baɪ] [du:] [ˈmeθəd] - - [ðæt] [ɪz] ,
Wherefore every commonwealth in its place having been opened by due method - - that is ,
因此 每一个 联邦 在 它是 地方 拥有 到过 打开 经过 到期的 方法 - - 那 是 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

[fɜ:rst] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ; [ˈsekəndli] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] ; [ænd; ənd] , [ˈθɜ:rdli] ,
first , by the people ; secondly , by the Senate ; and , thirdly ,
第一的 , 经过 这 人们 ; 第二 , 经过 这 参议院 ; 和 , 第三 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] - [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [əˈpɑ:n] [mætʃʊr] [dɪˈbeɪt] [tʊk] [sʌtʃ] [rɪˈzʌlts] [ɔ:r] [ˈɔ:rdərz] [aʊt]
by the magistracy - the Council upon mature debate took such results or orders out
经过 这 行政 - 这 理事会 之上 成熟 辩论 采取 这样的 结果 或者 订单 出去
[ʌv; əv] [i:tʃ] ,
of each ,
的 每个 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

由最高行政机关——议会在经过充分辩论后，从每一项决议或命令中得出这样的结果或命令。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [əˈpɑ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ]
and out of every part of each of them , as upon opening the same they
和 出去 的 每一个 部分 的 每个 的 他们 , 作为 之上 开幕 这 相同的 他们
[θɜ:t] [fɪt] ;
thought fit ;
想法 合身 ;
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

打开每一部分后，他们根据自己的需要取出其中的每一部分；

[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [klɜ:rk] [ɔ:r] [ˈsekrəteri] ,
which being put from time to time in writing by the clerk or secretary ,
哪个 存在 放 从 时间 到 时间 在 写作 经过 这 职员 或者 秘书 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

书记员或秘书会不时以书面形式记录这些事项，

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [kənˈklu:ʒ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərz] [soʊ] [ˈteɪkən]
there remained no more in the conclusion , than putting the orders so taken
那里 剩余 不 更多的 在 这 结论 , 比 推杆 这 订单 所以 已采取
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

结论部分只剩下将上述命令汇总起来而已。

[tu:; tə] [vju:] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪlɪdʒənt] [aɪ] ,
to view and examine them with a diligent eye ,
到 看法 和 检查 他们 和 一个 勤奋 眼睛 ,
[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [ɔ:r] [dɪˈstɜ:rbəns] .
然而，却没有任何形式的中断或干扰。

仔细地查看和检查它们，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['klɪrli] [dɪ'skʌvəd] ['weðər] [ðeɪ] [dɪd] [ɪntər'fɪr] ,
that it might be clearly discovered whether they did interfere ,
那 它 可能 是 清楚地 发现 无论 他们 做过 干扰 ,
以便能够清楚地查明他们是否进行了干预。

[ɔ:r][kʊd; kəd] ['eniwaɪz] [kʌm] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [ɔ:r]['dʒɑ:s(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
or could anyway come to interfere or jostle one with the other .
或者 可以 总之 来 到 干扰 或者 推搡 一 和 这 其他 .
或者以任何方式相互干扰或碰撞。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [sʌtʃ] ['ɔ:rdərz]['dʒɔslɪŋ] [ɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][dʒɑ:s(ə)l][wʌn] [ə'nʌðər] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n]
For as such orders jostling or coming to jostle one another are the certain
为了 作为 这样的 订单 推搡 或者 未来 到 推搡 一 其他 是 这 肯定
[dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
dissolution of the commonwealth ,
溶解 的 这 联邦 ,
因为这样的命令相互冲突或即将相互冲突，必然会导致国家的解体。

[soʊ] , ['teɪkən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [laɪk] [ɪk'spɪriəns] ,
so , taken upon the proof of like experience ,
所以 , 已采取 之上 这 证明 的 喜欢 经验 ,
因此，根据类似经验的证据，

[ænd; ænd] ['ni:ðər] ['dʒɔslɪŋ] [nɔ:r] ['ʃoʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pa:səbli] [kʌm] [tu:; tə][dʒɑ:s(ə)l]
and neither jostling nor showing which way they can possibly come to jostle
和 两者都不 推搡 也不 显示 哪个 方式 他们 能 可能 来 到 推搡
[wʌn] [ə'nʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,
他们既没有互相推搡，也没有表现出任何可能互相推搡的方向。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ænd] ([fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ðæt] [ɪn]['hju:mən]['pru:d(ə)ns][kæn; kən][bi:; bi]
they make a perfect and (for aught that in human prudence can be
他们 制作 一个 完美的 和 (为了 零 那 在 人类 谨慎 能 是
[fɔ:r'si:n]) [æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['kɑ:mənwelθ] .
foreseen) an immortal commonwealth .
预见) 一个 不朽 联邦 :
它们构成了一个完美的（在人类的审慎所能预见的范围内）永恒的共同体。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:rt] [wer'baɪ] [maɪ] [ɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] (['teɪkɪŋ] ['kʌʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
And such was the art whereby my Lord Archon (taking council of the
和 这样的 曾是 这 艺术 由此 我的 主 执政官 (采取 理事会 的 这
['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
Commonwealth of Israel ,
联邦 的 以色列 ,
这就是我的大执政官（在与以色列联邦商议后）所采用的艺术，

[æz; əz][ʌv; əv]['moʊzəs] ; [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
as of Moses ; and of the rest of the commonwealths ,
作为 的 摩西 ; 和 的 这 休息 的 这 英联邦 ,
如同摩西一样；以及其他各邦国一样，

[æz; əz][ʌv; əv]['dʒeθrou]) [freɪmd] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] .
as of Jethro) framed the model of the Commonwealth of Oceana .
作为 的 杰斯罗) 框 这 模型 的 这 联邦 的 海洋 :
(以杰斯罗为例) 构建了大洋国联邦的模式。

[pɑ:rt] [ɑr'aɪ'aɪ]
PART III
部分 三、

[ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][oʊfɪˈænə]
THE MODEL OF THE COMMONWEALTH OF OCEANA
这 模型 的 这 联邦 的 海洋
大洋洲联邦模式

[ˌwerˈæz] [maɪ][bɔ:rd][ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] ,
WHEREAS my Lord Archon ,
然而 我的 主 执政官 ,

鉴于我的大人执政官，

[ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][laɪˈkɜ:rgəs][ðə; ði][fɜ:rst][ˈledʒɪsleɪtər] [ðæt] [hɪðərˈtu:] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]
being from Moses and Lycurgus the first legislator that hitherto is found in
存在 从 摩西 和 吕库古斯 这 第一的 立法者 那 迄今为止 是 成立 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tu:; tə][hæv; həv] [ɪntrəˈdu:st] [ɔ:r] [iˈrektɪd] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈkɑ:mənwelθ] [æt; ət][wʌns] ,
history to have introduced or erected an entire commonwealth at once ,
历史 到 有 介绍 或者 竖立 一个 全部的 联邦 在 一次 ,
他是摩西和莱库古的后裔，莱库古是历史上迄今为止发现的第一位一次性建立起整个国家的立法者。

[ˈhæpənd] , [laɪk][ðem; ðəm][ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪnˈtent][əˈpɑ:n] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntu:]
happened , like them also , to be more intent upon putting the same into
发生 , 喜欢 他们 还 , 到 是 更多的 意图 之上 推杆 这 相同的 进入
[eksɪˈkju:(ə)n][ɔ:r][ˈæk(ə)n] ,
execution or action ,
执行 或者 行动 ,
和他们一样，我也更加专注于将这些想法付诸实践。

[ðæn; ðən][ˈɪntu:] [ˈraɪtɪŋ] ;
than into writing ;
比 进入 写作 ;

而不是写成文字；

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɒməlˌɡertɪd] [ɔ:r] [ˈpʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
by which means the model came to be promulgated or published with more
经过 哪个 方法 这 模型 来了 到 是 颁布 或者 已发布 和 更多的
[ˈbrevəti] [ænd; ənd] [les] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʌndərˈstændɪŋ] [hu:]
brevity and less illustration than are necessary for their understanding who
简洁 和 较少的 插图 比 是 必要的 为了 他们的 理解 WHO
[hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]
have not been acquainted with the whole proceedings of the Council of
有 不是 到过 熟人 和 这 所有的 诉讼程序 的 这 理事会 的
[ˈledʒɪsleɪtəz] ,
legislators ,
立法者 ,
通过这种方式，该模型得以颁布或出版，其内容比那些不熟悉立法委员会全部程序的人理解所需的内容更加简洁，插图也更少。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈsɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [klɪrd] [frʌm; frəm][ɔ:l]
and of the prytans , where it was asserted and cleared from all
和 的 这 - , 在哪里 它 曾是 断言 和 已清除 从 全部
[əbˈdʒɜkʃənz] [ænd; ənd] [daʊts] :
objections and doubts :
反对意见 和 疑虑 :

以及在执政官们的裁决中，这一点得到了证实，并消除了所有异议和疑虑：

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [səˈplaɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒməlˌɡertɪd] [rɪˈpɪtəmi] [tu:; tə]
to the end that I may supply what was wanting in the promulgated epitome to
到 这 结尾 那 我 可能 供应 什么 曾是 想要 在 这 颁布 缩影 到
[ə; eɪ] [mɔ:r] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
a more full and perfect narrative of the whole ,
一个 更多的 满的 和 完美的 叙述 的 这 所有的 ,
最终目的是弥补已公布的概要中所缺乏的内容，从而形成对整体更完整、更完善的叙述。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ['præktɪkli] ;
I shall rather take the commonwealth practically ;
我 将 相当 拿 这 联邦 几乎 ;

我宁愿以务实的态度来治理国家；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] -
and as it has now given an account of itself in some years ' -
和 作为 它 有 现在 给定 一个 帐户 的 本身 在 一些 年 -
[ˌrevə'lu:ʃənz] ([æz; əz] - [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌlæsi'di:mən] ,
revolutions (as Dicearchus is said to have done that of Lacedaemon ,
革命 (作为 - 是 说 到 有 完毕 那 的 拉塞达蒙 ,

而如今，它已经在几年的革命中证明了自己的实力（正如据说狄卡库斯对拉凯代蒙所做的那样），

[fɜ:rst] [træn'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n])
first transcribed by his hand some three or four hundred years after the institution)
第一的 转录 经过 他的 手 一些 三 或者 四 百 年 后 这 机构)
,
:
,

（该机构成立三四百年后，由他亲手首次抄录）

[jet] [nɑ:t] [əu'mɪtɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][fɔ:r; fər] [pru:f] [tu:; tə] ['evri] ['ɔ:rdər] [sʌtʃ] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz]
yet not omitting to add for proof to every order such debates and speeches
然而 不是 省略 到 添加 为了 证明 到 每一个 命令 这样的 辩论 和 演讲
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ɪn][ðər; ðər]['kaʊns(ə)l] ,
of the legislators in their Council ,
的 这 立法者 在 他们的 理事会 ,

但也不忘在每一项命令中都加上立法者在议会中的辩论和发言作为证据。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [meɪ] [best] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
or at least such parts of them as may best discover the reason of the
或者 在 至少 这样的 部分 的 他们 作为 可能 最好的 发现 这 原因 的 这
[ˌgʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

或者至少是其中最能揭示政府理由的部分；

[nɔ:r] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
nor such ways and means as were used in the institution or rise of the
也不 这样的 方式 和 方法 作为 是 用过的 在 这 机构 或者 上升 的 这
[ˌbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

也不采用建造或建造该建筑物时所使用的 those 方法和手段，

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [wel] [kən'si:vd] ,
not to be so well conceived ,
不是 到 是 所以 出色地 构思 ,

构思并不那么精妙，

[wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['werwɪðɔ:l] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [weɪt]
without some knowledge given of the engines wherewithal the mighty weight
没有 一些 知识 给定 的 这 发动机 所需资源 这 强大的 重量
[wʌz; wəz] [mu:vd] .
was moved .
曾是 已搬 .

在不了解移动如此巨大重量的引擎动力的情况下。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] [ɔ:r] ['wɜkmən] [ðæt]
But through the entire omission of the Council of legislators or workmen that
但 通过 这 全部的 省略 的 这 理事会 的 立法者 或者 工人 那
[skwɜrd] ['evri] [stoʊn] [tu:; tə] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pru:d(ə)ns] ,
squared every stone to this structure in the quarries of ancient prudence ,
平方 每一个 石头 到 这 结构 在 这 采石场 的 古老的 谨慎 ,
但是, 由于立法委员会或工匠们的完全疏忽, 导致这座建筑的每一块石头都未能从古代的采石场中被打磨成型,

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] [leɪm] , [ɪk'sept] [aɪ][ɪn'sɜ:rt] ,
the proof of the first part of this discourse will be lame , except I insert ,
这 证明 的 这 第一的 部分 的 这 话语 将要 是 瘸 , 除了 我 插入 ,
除非我插入以下内容, 否则本文第一部分的论证将显得苍白无力:

[æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər] [ɪlə'streɪ](ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fri:kwənt] [ˌrepə'tɪ](ə)n] , [θri:] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)]
as well for illustration as to avoid frequent repetition , three remarkable
作为 出色地 为了 插图 作为 到 避免 频繁 重复 , 三 卓越
[ˈtestɪməˌnɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
testimonies in this place .
证词 在 这 地方 .

为了说明这一点, 避免频繁重复, 这里列举三个值得注意的证词。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] :
The first is taken out of the Commonwealth of Israel :
这 第一的 是 已采取 出去 的 这 联邦 的 以色列 :
第一个是从以色列联邦中取出的:

" [soʊ][ˈmoʊzəs] [ˈhɑ:kənd] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒeθroʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] , [ænd; ənd][dɪd]
" **So Moses hearkened to the voice of Jethro , his father - in - law , and did**
" 所以 摩西 听见了 到 这 嗓音 的 杰斯罗 , 他的 父亲 - 在 - 法律 , 和 做过
[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
all that he had said .
全部 那 他 有 说 .

于是摩西听从了他岳父叶忒罗的话, 照着他所说的去做了。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʃoʊz] ['eɪb(ə)] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hedz] ['oʊvər]
And Moses chose able men out of all Israel , and made them heads over
和 摩西 选择 有能力的 男人 出去 的 全部 以色列 , 和 制成 他们 头部 超过
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;

摩西从以色列众人中拣选有才能的人, 立他们作百姓的首领;

" ['tribju:nz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] ['lætn] ; [ɔ:r] , [ðæt] [ɪz] ,
" **tribunes , as it is in the vulgar Latin ; or phylarchs , that is ,**
" 看台 , 作为 它 是在 这 庸俗 拉丁 ; 或者 系统发育树 , 那 是 ,
“tribunes, 正如通俗拉丁语中所说的那样; 或者phylarchs, 即,

[ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [ˈsɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [twelv] [θroʊnz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [traɪbz]
princes of the tribes , sitting upon twelve thrones , and judging the twelve tribes
王子们 的 这 部落 , 坐着 之上 十二 王座 , 和 评判 这 十二 部落
[ʌv; əv] ['ɪzriəl] ;
of Israel ;
的 以色列 ;

各支派的首领坐在十二个宝座上, 审判以色列十二支派;

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [ðɪ:z] [hi:; hi] [tʃoʊz] ['rʊlər] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['rʊlər] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] ,
and next to these he chose rulers of thousands , rulers of hundreds ,
和 下一个 到 这些 他 选择 统治者 的 数千 , 统治者 的 数百 ,
['rʊlər] [ʌv; əv] ['fɪftɪz] ,
rulers of fifties ,
统治者 的 五十年代 ,

此外, 他还挑选了千夫长、百夫长、五十夫长等。

[ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv] [tenz] ,
and rulers of tens ,
和 统治者 的 十 ,

以及十位数的尺子,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [raɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [frʌm; frəm] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɔːr]
which were the steps and rise of this commonwealth from its foundation or
哪个 是 这 步骤 和 上升 的 这 联邦 从 它是 基础 或者
[ruːt] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːpər] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sænɪdrɪm] ,
root to its proper elevation or accomplishment in the Sanhedrim ,
根 到 它是 恰当的 海拔 或者 成就 在 这 犹太公会 ,

这是该联邦从创立或根基到在犹太最高法院中得到应有的提升或成就的步骤和发展历程。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɔː'l'redɪ] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .
and the congregation , already opened in the preliminaries .
和 这 会众 , 已经 打开 在 这 预备工作 .

而会众，已经在预备阶段开放了。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [l.æsi'di:mən] ,
The second is taken out of Lacedaemon ,
这 第二 是 已采取 出去 的 拉塞达蒙 ,

第二部分取自拉塞达蒙，

[æz; əz] [laɪ'kɜːrgəs] ([fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maɪndz]
as Lycurgus (for the greater impression of his institutions upon the minds
作为 吕库古斯 (为了 这 更大的 印象 的 他的 机构 之上 这 思想
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtənz]) [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːmənwelθ]
of his citizens) pretended to have received the model of that commonwealth
的 他的 公民) 假装 到 有 已收到 这 模型 的 那 联邦
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrəkl] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][æt; ət] ['dɛl,fas] ,
from the oracle of Apollo at Delphos ,
从 这 神谕 的 阿波罗 在 德尔福斯 ,

吕库古（为了使他的制度给他的公民留下更深刻的印象）声称他从德尔福斯的阿波罗神谕那里获得了该城邦的模式。

[ðə; ði][wɜːrdz] [wer'ʌv] [ɑːr; ər] [ðʌs] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] ['pluːtɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['ledʒɪsleɪtər]
the words whereof are thus recorded by Plutarch in the life of that famous legislator
这 字 其中 是 因此 记录 经过 普鲁塔克 在 这 生活 的 那 著名的 立法者
:
:
:

普鲁塔克在为这位著名立法者所作的传记中，如此记载了这些话：

" [wen] [ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ɪntuː] [traɪbz] ([wɪtʃ] [wɜːr; wər][sɪks]) [ænd; ənd]
" When thou shalt have divided the people into tribes (which were six) and
" 什么时候 你 应 有 分割 这 人们 进入 部落 (哪个 是 六) 和
[ˈoʊboʊ] ([wɪtʃ] [wɜːr; wər][faɪv] [ɪn] ['evri] [traɪb]) ,
oboe (which were five in every tribe) ,
双簧管 (哪个 是 五 在 每一个 部落) ,

“当你把人民分成六支派和五支派（每支派五支派）之后”，

[ðəʊ] [ʔælt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['senət] , [kən'sɪstɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , [ʌv; əv] ['θɜːrti]
thou shalt constitute the Senate , consisting , with the two Kings , of thirty
你 应 构成 这 参议院 , 由 , 和 这 二 国王 , 的 三十
[ˈkaʊnsələ] ,
councillors ,
议员们 ,

你将组建元老院，除两位国王外，还由三十名议员组成。

[huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ə'keɪzn] [rɪ'kwairz] ,
who , according as occasion requires ,
WHO , 根据 作为 场合 需要 ,

根据场合需要，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈsembleɪd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
shall cause the congregation to be assembled between the bridge and the

将 原因 这 会众 到 是 组装 之间 这 桥 和 这

[ˈrɪvər] - ,
river Gnacion ,

河 - ,

应使会众聚集在桥和格纳西翁河之间，

[wer] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʃæl; ʃəl][prəˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt]
where the Senate shall propose to the people , and dismiss them without

在哪里 这 参议院 将 提出 到 这 人们 , 和 解雇 他们 没有

[ˈsʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈbeɪt] .
suffering them to debate .

痛苦 他们 到 辩论 .

参议院应向人民提出议案，并驳回议案，不予辩论。

" [ðə; ði][ˈoʊboʊ][wɜːr; wər] [ˈlɪniɪdʒ] [ˈɪntuː] [wɪt] [ˈevri] [traɪb] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] ,
" The oboe were lineages into which every tribe was divided ,

" 这 双簧管 是 血统 进入 哪个 每一个 部落 曾是 分割 ,

“双簧管代表着各个部落划分出的血统，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [traɪb][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and in each tribe there was another division containing all those of the same

和 在 每个 部落 那里 曾是 其他 分配 包含 全部 那些 的 这 相同的

[ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [eɪdʒ] ,
that were of military age ,

那 是 的 军队 年龄 ,

每个部落内部又分为两个分支，每个分支都包含所有达到服役年龄的同族人。

[wɪt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmɔːrə] ,
which being called the mora ,

哪个 存在 称为 这 猜拳 ,

也就是所谓的莫拉，

[wʌz; wəz] [ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [truːps] [ænd; ənd] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [keɪpt] [ɪn] [pərˈpetʃuəl] [ˈdɪsəplɪn]
was subdivided into troops and companies that were kept in perpetual discipline

曾是 细分 进入 军队 和 公司 那 是 保留 在 永久 纪律

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɒlɪmɑːk] .
under the command of a magistrate called the polemarch .

在下面 这 命令 的 一个 地方法官 称为 这 战将 .

军队被细分为部队和连队，在被称为统帅的行政长官的指挥下保持严密的纪律。

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
The third is taken out of the Commonwealth of Rome ,

这 第三 是 已采取 出去 的 这 联邦 的 罗马 ,

第三个是从罗马共和国中分离出来的，

[ɔːr] [ðoʊz] [paːrts][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪt] [ɑːr; ər] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [bʊks] [ʌv; əv]
or those parts of it which are comprised in the first and second books of

或者 那些 部分 的 它 哪个 是 包括 在 这 第一的 和 第二 图书 的

[ˈlɪvi] ,
Livy ,

李维 ,

或者说，是李维著作第一卷和第二卷中所包含的那部分内容。

[wer] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuː(ə)n][baɪ][ˈrɒmjʊləs] , [ɑːr; ər][fɜːrst][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː]
where the people , according to the institution by Romulus , are first divided into

在哪里 这 人们 , 根据 到 这 机构 经过 罗穆卢斯 , 是 第一的 分割 进入

[ˈθɜːrti] [kjʊriːəz][ɔːr] [ˈpæɪʃɪz] ,
thirty curias or parishes ,

三十 库里亚斯 或者 教区 ,

根据罗穆卢斯的制度，人民首先被分为三十个教区或堂区，

[wɐrˈʌv] [hiː; hi] [ɪˈlektɪd] , [baɪ] [θɹiː] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkjʊɹiə] , [ðə; ði] [ˈsenət] , [wɪtʃ] ,
whereof he elected , by three out of each curia , the Senate , which ,
其中 他 当选 , 经过 三 出去 的 每个 教廷 , 这 参议院 , 哪个 ,
他从每个法庭中选举了三名议员组成参议院, 该参议院

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːr] [ˈsɜːrvɪəs] [ˈtʌliːɪs] , [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærɪfɪz] [ɔːr] [pəˈroʊkiəl]
from his reign to that or Servius Tullius , proposed to the parishes or parochial
从 他的 在位 到 那 或者塞尔维乌斯·图利厄斯 , 建议的 到 这 教区 或者 教区
[ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃnz] ;
congregations ;
会众 ;

从他的统治时期到塞尔维乌斯·图利乌斯时期, 向教区或教区教会提议;

[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈmɪʃiə] - , [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
and these being called the Comitia curiata , had the election of the kings ,
和 这些 存在 称为 这 委员会 - , 有 这 选举 的 这 国王 ,
这些被称为库里亚塔委员会 (Comitia curiata) 的议员负责选举国王。

[ðə; ði][kɑːnfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔːz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ləst] [əˈpiːl] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdɪkətʃər] ,
the confirmation of their laws , and the last appeal in matters of judicature ,
这 确认 的 他们的 法律 , 和 这 最后的 上诉 在 事情 的 司法 ,
确认其法律, 以及在司法事务中享有最终上诉权。

[æz; əz] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [həˈreɪʃiəs] [ðæt] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ; [tɪl] ,
as appears in the case of Horatius that killed his sister ; till ,
作为 出现 在 这 案件 的 霍拉提乌斯 那 被杀 他的 姐姐 ; 直到 ,
就像霍拉提乌斯杀死他妹妹的案例一样; 直到,

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪəs] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɪŋz] [kept] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
in the reign of Servius (for the other kings kept not to the institution of
在 这 在位 的 塞尔维乌斯 (为了 这 其他 国王 保留 不是 到 这 机构 的
[ˈrɒmjʊləs]) ,
Romulus) ,
罗穆卢斯) ,
在塞尔维乌斯统治时期 (因为其他国王没有遵守罗穆卢斯的制度),

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ɡroʊn] [ˈsʌmwʌt] ,
the people being grown somewhat ,
这 人们 存在 生长 有些 ,
人们渐渐长大。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə]
the power of the Curiata was for the greater part translated to
这 力量 的 这 - 曾是 为了 这 更大的 部分 翻译 到
[ðə; ði] - [kəˈmɪʃiə] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] ,
the Centuriata comitia instituted by this King ,
这 - 委员会 已设立 经过 这 国王 ,
库里亚塔的权力大部分转移到了这位国王设立的百人团委员会 (Centuriata comitia) 中。

[wɪtʃ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌvæljuːˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
which distributed the people , according to the sense of valuation of their
哪个 分布式 这 人们 , 根据 到 这 感觉 的 估值 的 他们的
[ɛˈsteɪts] ,
estates ,
庄园 ,

它根据人们对其财产价值的认知来分配人口,

[ˈɪntuː][ˈsɪks] [ˈklæsɪz] , [ˈevri] [wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈsentʃəɪz] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈjuːθ] [ænd; ənd]
into six classes , every one containing about forty centuries , divided into youth and
进入 六 课程 , 每一个 一 包含 关于 四十 几个世纪 , 分割 进入 青年 和
[ˈeldəz] ;
elders ;
长者 ;

分为六类，每类约有四百人，又分为青年和老年；

[ðə; ði] [ˈjuːθ] [fɔːr; fər] [fiːld] - [ˈsɜːrvɪs] , [ðə; ði][ˈeldəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈterətɔːri] ,
the youth for field - service , the elders for the defence of their territory ,
这 青年 为了 场地 - 服务 , 这 长者 为了 这 防御 的 他们的 领土 ,
让青年人去野外服役，让老年人保卫家园。

[ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [kənˈtɪnjuəl] [ˈdɪsəplɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [bəʊθ][əˈpɑːn] [ˈmɪləteri]
all armed and under continual discipline , in which they assembled both upon military
全部 武装 和 在下面 持续的 纪律 , 在 哪个 他们 组装 两个都 之上 军队
[ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [əˈkeɪzənz] .
and civil occasions .
和 民用 场合 .

全部武装起来，并受到持续的纪律约束，他们在军事和民事场合都会集结。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsenət] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈoʊnli] , [weɪˈʌv] [ðər; ðər]
But when the Senate proposed to the people , the horse only , whereof there
但 什么时候 这 参议院 建议的 到 这 人们 , 这 马 仅有的 , 其中 那里
[wɜːr; wər] [twelv] [ˈsentʃəɪz] ,
were twelve centuries ,
是 十二 几个世纪 ,
但当元老院向人民提议只保留马匹时，马匹已经有十二个世纪的历史了，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [sɔːrt][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] ,
consisting of the richest sort over and above those of the foot enumerated ,
由 的 这 最富有的 种类 超过 和 多于 那些 的 这 脚 列举 ,
由除所列举的那些人之外的最富有的人组成，

[wɜːr; wər] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] ; [ɔːr] [ɪf] [ðiːz]
were called with the first classes of the foot to the suffrage ; or if these
是 称为 和 这 第一的 课程 的 这 脚 到 这 选举权 ; 或者如果 这些
[əˈkɔːd] [nɑːt] ,
accorded not ,
同意 不是 ,
被召集到步兵第一梯队参加选举；或者如果这些人没有获得选举权，

[ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈklæsɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈseldəm] [ɔːr] [ˈnevər] [ˈeni] [ʌv; əv]
then the second classes were called to them , but seldom or never any of
然后 这 第二 课程 是 称为 到 他们 , 但 很少 或者 绝不 任何 的
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .
然后第二批学生被叫去，但其他年级的学生很少或从来没有被叫去。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ˈɡroʊɪŋ] [ɪmˈpeɪf(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs]
Wherefore the people , after the expulsion of the kings , growing impatient of this
因此 这 人们 , 后 这 驱逐 的 这 国王 , 生长 不耐烦 的 这
[ɪnɪˈkwɑːləti] ,
inequality ,
不等式 ,
因此，在驱逐国王之后，人民对这种不平等越来越不耐烦，

[ˈrestɪd] [nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɪʃiə]
rested not till they had reduced the suffrage as it had been in the Comitia
休息 不是 直到 他们 有 减少 这 选举权 作为 它 有 到过 在 这 委员会
- [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)] [əˈgen] ;
curiato to the whole people again ;
- 到 这 所有的 人们 再次 ;
他们不达目的誓不罢休，直到将选举权恢复到库里亚托委员会时期全体人民的选举权为止；

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [wei] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃiə] [trɪbu:tə] , [wɪtʃ] [ðerəˈpɑ:n]
but in another way , that is to say , by the Comitia tributa , which thereupon
但 在 其他 方式 , 那 是 到 说 , 经过 这 委员会 致敬 , 哪个 于是
[wɜ:r; wər][ɪnstitʃu:tɪd] ,
were instituted ,
是 已设立 ,
但从另一个角度来看，也就是说，通过随后设立的纳税委员会（Comitia tributa），

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌʊns(ə)] [wer] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈeksədʒənsi:z] [meɪd] [lɔ:z] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈsenət] ,
being a council where the people in exigencies made laws without the Senate ,
存在 一个 理事会 在哪里 这 人们 在 紧急情况 制成 法律 没有 这 参议院 ,
这是一个人民在紧急情况下无需参议院即可制定法律的委员会。

[wɪtʃ] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
which laws were called plebiscita .
哪个 法律 是 称为 普罗比西塔 .
哪些法律被称为公民投票法？

[ðɪs] [ˈkʌʊns(ə)] [ɪz] [ðæt] [ɪn][rɪˈga:rd] [werˈʌv] [ˈsɪsərəʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [wɪts] [soʊ] [ˈfri:kwəntli]
This Council is that in regard whereof Cicero and other great wits so frequently
这 理事会 是 那 在 看待 其中 西塞罗 和 其他 伟大的 智慧 所以 频繁地
[ɪnˈveɪ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
inveigh against the people ,
令人震惊 反对 这 人们 ,
这个议会正是西塞罗和其他一些伟大的智者经常抨击人民的那个议会。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n] [ˈlɪvi] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and sometimes even Livy as at the first institution of it .
和 有时 甚至 李维 作为 在 这 第一的 机构 的 它 .
有时甚至李维也认为它是最早的创始人。

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈænərki] , [werˈʌv] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd]
To say the truth , it was a kind of anarchy , whereof the people could
到 说 这 真相 , 它 曾是 一个 种类 的 无政府状态 , 其中 这 人们 可以
[nɑ:t][bi:; bi][ɪkˈskju:zəb(ə)] ,
not be excusable ,
不是 是 情有可原 ,
说实话，那是一种无政府状态，人民对此无可辩解。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] , [θru:] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪz] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] ,
if there had not , through the courses taken by the Senate ,
如果 那里 有 不是 , 通过 这 课程 已采取 经过 这 参议院 ,
如果没有，通过参议院采取的措施，

[bɪn] [ˈʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [rʌn] [ˈɪntu:]
been otherwise a necessity that they must have seen the commonwealth run into
到过 否则 一个 必要性 那 他们 必须 有 已见 这 联邦 跑步 进入
[ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki] .
oligarchy :
寡头政治 .
否则，他们必然会目睹英联邦走向寡头政治。

[ðə; ði] ['mænər] [haʊ] [ðə; ði] [kə'miʃiə] - , - [ɔ:r][tribu:tə][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The manner how the Comitia curiata , centuriata or tributa were called , during the
这 方式 如何 这 委员会 - , - 或者 致敬 是 称为 , 期间 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
time of the commonwealth ,
时间 的 这 联邦 ,

在英联邦时期，Comitia curiata、centuriata 或 tributa 的称呼方式，

[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [wʌz; wəz][baɪ][lɑ:t] : [ðə; ði]['kjʊrɪə] , ['sentjəri] , [ɔ:r] [traɪb] , [wer'ɑ:n] [ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:t]
to the suffrage , was by lot : the curia , century , or tribe , whereon the first lot
到 这 选举权 , 曾是 经过 很多 : 这 教廷 , 世纪 , 或者 部落 , 其中 这 第一的 很多
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

选举权是通过抽签决定的：第一个抽签结果落在哪个议院、百户区或部落，

['bi:ɪŋ] [staɪld] [prɪŋ'kɪpɪəm] , [ɔ:r][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - , ['sentjəriz] [ɔ:r]
being styled principium , or the prerogative ; and the other curioe , centuries or
存在 风格 原理 , 或者 这 特权 ; 和 这 其他 - , 几个世纪 或者
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

被称为principium，即特权；而其他的curioe，则指世纪或部落。

[wer'ɑ:n] [ðə; ði]['sekənd] , [θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [lɑ:ts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [fel] , [ðə; ði]['dʒʊr]
whereon the second , third , and fourth lots , etc : , fell , the jure
其中 这 第二 , 第三 , 和 第四 很多 , ETC . , 跌倒 , 这 法尔
- .
vocatoe .
-

其中第二、第三、第四批地块等等落下，即 jure vocatoe。

[frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] [nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] ['klæsɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]
From henceforth not the first classes , as in the times of Servius , but the
从 今后 不是 这 第一的 课程 , 作为 在 这 时代 的 塞尔维乌斯 , 但 这
[prɪ'ra:gətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

从此以后，不再是像塞尔维乌斯时代那样的第一阶层，而是特权阶层。

['weðər] ['kjʊrɪə] , ['sentjəri] , [ɔ:r] [traɪb] , [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [hu:z] [voʊt] [wʌz; wəz]
whether curia , century , or tribe , came first to the suffrage , whose vote was
无论 教廷 , 世纪 , 或者 部落 , 来了 第一的 到 这 选举权 , 谁 投票 曾是
[kɔ:ld] ['oʊmən] - ,
called omen proerogativum ,
称为 预兆 - ,

无论是教廷、世纪还是部落，率先获得选举权，他们的投票被称为 omen proerogativum。

[ænd; ənd] ['seldəm] [feɪld] [tu:; tə][bi:; bi]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
and seldom failed to be leading to the rest of the tribes .
和 很少 失败的 到 是 领导 到 这 休息 的 这 部落 .

而且几乎总是引领着其他部落。

[ðə; ði]['dʒʊr] - , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðər; ðər][lɑ:ts] , [keɪm] [nekst] : [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
The jure vocatoe , in the order of their lots , came next : the manner of giving
这 法尔 - , 在 这 命令 的 他们的 很多 , 来了 下一个 : 这 方式 的 给予
['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] ,
suffrage was ,
选举权 曾是 ,

按照抽签顺序，接下来是法学学士：赋予选举权的方式是，

[baɪ] ['kæstɪŋ] ['wɒd(ə)n] ['tæblɪts] , [mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [ɔ:r][ðə; ði] ['negətɪv] ,
by casting wooden tablets , marked for the affirmative or the negative ,
经过 铸件 木制的 片剂 , 标记 为了 这 肯定 或者 这 消极的 ,
通过铸造标有肯定或否定的木牌 ,

[ˈɪntu:][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɜ:nz] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ɪn] [faɪlz] ,
into certain urns standing upon a scaffold , as they marched over it in files ,
进入 肯定 骨灰瓮 常设 之上 一个 脚手架 , 作为 他们 行军 超过 它 在 文件 ,
他们列队走过架在脚手架上的几个瓮 , 并将瓮的液体倒入瓮中。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪzembləns] [aɪ 'ti:] [bɔ:r] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
which for the resemblance it bore was called the bridge .
哪个 为了 这 相似 它 钻孔 曾是 称为 这 桥 .
由于它与桥梁相似 , 所以被称为桥。

[ðə; ði] ['kændɪdət] , [ɔ:r] [kəm'petɪtər] , [hu:] [hæd; həd][moʊst] ['sʌfrɪdʒ.ɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊrɪə] , ['sentʃəri] , [ɔ:r]
The candidate , or competitor , who had most suffrages in a curia , century , or
这 候选人 , 或者 竞争者 , WHO 有 最多 选举权 在 一个 教廷 , 世纪 , 或者
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,
在议会、世纪或部落中获得最多选票的候选人或竞争者

[wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['kjʊrɪə] , ['sentʃəri] , [ɔ:r] [traɪb] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][moʊst]
was said to have that curia , century , or tribe ; and he who had most
曾是 说 到 有 那 教廷 , 世纪 , 或者 部落 ; 和 他 WHO 有 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the curioe ,
的 这 - ,
据说他拥有那个议会、百人队或部落 ; 而拥有最多珍宝的人 ,

['sentʃərɪz] , [ɔ:r] [traɪbz] , ['kærid] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] .
centuries , or tribes , carried the magistracy .
几个世纪 , 或者 部落 , 携带 这 行政 .
几个世纪以来 , 或者说几个部落 , 一直把持着这个官职。

[ði:z] [θri:] ['pleɪsɪz] ['bi:ɪŋ] ['premɪst] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['fri:kwənt]
These three places being premised , as such upon which there will be frequent
这些 三 地方 存在 前提 , 作为 这样的 之上 哪个 那里 将要 是 频繁
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
reflection ,
反射 ,
基于这三个前提 , 我们将经常思考这些问题 ,

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] , [dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] , [ðə; ði][fɜ:rst] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'stɪ'tu:ʃ(ə)n]
I come to the narrative , divided into two parts , the first containing the institution
我 来 到 这 叙述 , 分割 进入 二 部分 , 这 第一的 包含 这 机构
,
,
,
接下来是叙述部分 , 分为两部分 , 第一部分介绍机构 ,

[ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [ɪn] [i:tʃ] [wer'ʌv] [aɪ][[æɪ; ʃəl]
the second the constitution of the commonwealth , in each whereof I shall
这 第二 这 宪法 的 这 联邦 , 在 每个 其中 我 将
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ɔ:rdərz] ,
distinguish the orders ,
区分 这 订单 ,
第二 , 即联邦宪法 , 我将在其中逐一区分各项条款。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第5/18页

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɑ:d(ə)] , [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] ,
as those which contain the whole model , from the rest of the discourse ,
作为 那些 哪个 包含 这 所有的 模型 , 从 这 休息 的 这 话语 ,
因为它们包含了整个模型，与其余论述截然不同。

[wɪtʃ] [tendz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][eksplə'nei(ə)n][ɔ:r] [pru:f] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
which tends only to the explanation or proof of them .
哪个 倾向于 仅有的 到 这 解释 或者 证明 的 他们 :
这往往只会导致对它们的解释或证明。

[ɪn][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ɔ:r] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
In the institution or building of a commonwealth , the first work , as that of
在 这 机构 或者 建筑 的 一个 联邦 , 这 第一的 工作 , 作为 那 的
['bɪldəz] ,
builders ,
建筑商 ,

在建立或建设一个共同体的过程中，首要工作，就像建设者的工作一样，
[kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ʌðər] [ðæn; ðən] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .
can be no other than fitting and distributing the materials .
能 是 不 其他 比 配件 和 分发 这 材料 :
只能是装配和分发材料。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The materials of a commonwealth are the people ,
这 材料 的 一个 联邦 是 这 人们 ,
一个国家的组成要素是人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][oʊfɪ:'ænə][wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [baɪ] ['kæstɪŋ] [ðəm; ðəm]['ɪntu:]['sɜ:rt(ə)n]
and the people of Oceana were distributed by casting them into certain
和 这 人们 的 海洋 是 分布式 经过 铸件 他们 进入 肯定
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,
大洋国的人民被分成若干部分进行分配。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər]['kwɑ:ləti] , [ðer; ðər][eɪdʒ] , [ðer; ðər] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
regarding their quality , their age , their wealth , and the places of their
关于 他们的 质量 , 他们的 年龄 , 他们的 财富 , 和 这 地方 的 他们的
['rezɪdəns] [ɔ:r] [hæbɪ'teɪʃn] ,
residence or habitation ,
住宅 或者 居住地 ,
就其品质、年龄、财富以及居住地而言，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [ɔ:rdərz] .
which was done by the ensuing orders .
哪个 曾是 完毕 经过 这 随后 订单 :
随后的命令执行了这一操作。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:rdər] " [dɪs'trɪbjʊ:ts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:] ['fri:mən] [ɔ:r] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , [waɪl]
The first order " distributes the people into freemen or citizens and servants , while
这 第一的 命令 " 分发 这 人们 进入 自由人 或者 公民 和 仆人 , 尽管
[sʌt] ;
such ;
这样的 ;
第一条命令“将人民分为自由人或公民和仆人，而这些人；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['lɪbərti] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
for if they attain to liberty , that is , to live of themselves , they are
为了 如果 他们 达到 到 自由 , 那 是 , 到 居住 的 他们自己 , 他们 是
[ˈfri:mən] [ɔːr] [ˈsɪtəznz] .
freemen or citizens .
自由人 或者 公民 .

因为如果他们获得了自由，也就是能够自食其力，他们就是自由人或公民。

" [ðɪs] [ɔːrdər] [niːdz] [noʊ] [pruːf] , [ɪn][rɪ'gaːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] , [wɪtʃ] [ɪz]
" **This order needs no proof , in regard of the nature of servitude , which is**
" 这 命令 需求 不 证明 , 在 看待 的 这 自然 的 奴役 , 哪个 是
[ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ,
inconsistent with freedom ,
不一致 和 自由 ,
“就奴役的本质而言，这无需任何证明，因为奴役与自由是相悖的。”

[ɔːr][pɑːr,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] .
or participation of government in a commonwealth .
或者 参与 的 政府 在 一个 联邦 .
或政府参与联邦事务。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔːrdər] " [dɪ'strɪbjʊːts] ['sɪtəznz] [ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd]['eldəz] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]
The second order " distributes citizens into youth and elders (such as are
这 第二 命令 " 分发 公民 进入 青年 和 长者 (这样的 作为 是
[frʌm; frəm] [eɪ'tiːn] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] ['θɜːrti] ,
from eighteen years of age to thirty ,
从 十八 年 的 年龄 到 三十 ,
第二级“将公民分为青年和老年人（例如18岁至30岁），

[ˈbiːɪŋ] [ə'kaʊntɪd] [juːθ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['θɜːrti] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] , ['eldəz]) ,
being accounted youth ; and such as are of thirty and upward , elders) ,
存在 已记录 青年 ; 和 这样的 作为 是 的 三十 和 向上 , 长者) ,
(指被视为青年的人；以及三十岁及以上的人，即被视为长者的人)

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [mɑːtʃɪŋ] ['ɑːmɪz] ,
and establishes that the youth shall be the marching armies ,
和 建立 那 这 青年 将 是 这 行军 军队 ,
并规定青年将成为行军的军队，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ˈɡærɪsnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪ(ə)n] .
and the elders the standing garrisons of this nation .
和 这 长者 这 常设 驻军 的 这 国家 .
而长老们则是这个国家的常备军。

" [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] , [huːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] , [hæd; həd]
" **A commonwealth , whose arms are in the hands of her servants , had**
" 一个 联邦 , 谁 武器 是 在 这 双手 的 她 仆人 , 有
[niːd] [biː; bi] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
need be situated ,
需要 是 位于 ,
“一个国家，其武器掌握在仆人手中，必然处于.....”

[æz; əz][ɪz] ['elɪɡəntli] [sed] [ʌv; əv] ['venɪs] [baɪ][kɑːntə'riːni] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz]
as is elegantly said of Venice by Contarini , out of the reach of their clutches
作为 是 优雅地 说 的 威尼斯 经过 孔塔里尼 , 出去 的 这 抵达 的 他们的 离合器
;
;
;
;
正如康塔里尼优雅地描述威尼斯那样，威尼斯已脱离了他们的魔爪；

[ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][rʌn][baɪ][ðæt][ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
witness the danger run by that of Carthage in the rebellion of Spendius and
证人 这 危险 跑步 经过 那 的 迦太基 在 这 叛乱 的 - 和
[ˈmaːθoʊ] .
Matho .
马托 .

亲眼目睹迦太基在斯彭迪乌斯和马托叛乱中面临的危险。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈsɪti] , [ɪf] [wʌn] [ˈswɑːloʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsʌmə] , [meɪ] [ðʌs] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]
But though a city , if one swallow makes a summer , may thus chance to be
但 尽管 一个 城市 , 如果 一 吞 制作 一个 夏天 , 可能 因此 机会 到 是
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

但是，如果一只燕子能带来一个夏天，那么一座城市或许就能因此而安全无虞。

[jət] [jæl; jəl][aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [biː; bi] [ɡreɪt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ˈkɑːrθɪdʒ] [ɔːr] [ˈvenɪs] [əˈkwaɪd] [ˈeni] [feɪm] [ɪn][ðer; ðər]
yet shall it never be great ; for if Carthage or Venice acquired any fame in their
然而 将 它 绝不 是 伟大的 ; 为了 如果 迦太基 或者 威尼斯 获得 任何 名声 在 他们的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

但它永远不会伟大；因为如果迦太基或威尼斯在武力上获得任何名声，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæpənd] [θruː] [ðə; ði] [mɪr] [ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptɪnz] ,
it is known to have happened through the mere virtue of their captains ,
它 是 已知 到 有 发生 通过 这 仅仅 美德 的 他们的 队长 ,
众所周知，这完全是凭借他们船长的德行而实现的。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrdərz] ; [ˈwɜːfɔːr] [ˈɪzrɪəl] , [ˌlæsiˈdiːmən] ,
and not of their orders ; wherefore Israel , Lacedaemon ,
和 不是 的 他们的 订单 ; 因此 以色列 , 拉塞达蒙 ,
并非出于他们的旨意；因此以色列，拉凯代蒙，

[ænd; ənd] [roʊm] [ɪnˈteɪld] [ðer; ðər][ɑːrmz][əˈpɑːn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪtəznz] , [dɪˈvaɪdɪd] ,
and Rome entailed their arms upon the prime of their citizens , divided ,
和 罗马 包含 他们的 武器 之上 这 主要的 的 他们的 公民 , 分割 ,
罗马将他们的武器赋予了分裂的公民的领袖，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] [ænd; ənd] [roʊm] , [ˈɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd][ˈeldəz] : [ðə; ði] [juːθ] [fɔːr; fər]
at least in Lacedaemon and Rome , into youth and elders : the youth for
在 至少 在 拉塞达蒙 和 罗马 , 进入 青年 和 长者 : 这 青年 为了
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

至少在拉凯代蒙和罗马，青年和老年人都分工合作：青年人负责田间工作，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] .
and the elders for defence of the territory .
和 这 长者 为了 防御 的 这 领土 .
以及保卫领土的长老们。

[ðə; ði][θɜːrd][ˈɔːrdər] " [dɪstɪrɪbjʊːts] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈɪntuː] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] ,
The third order " distributes the citizens into horse and foot ,
这 第三 命令 " 分发 这 公民 进入 马 和 脚 ,
第三条命令“将公民分为骑马者和步行者，

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ɔ:r] [ˌvæljuːeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ; [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [ə'blʌv] ? - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn]
by the sense or valuation of their estates ; they who have above ? 00 a year in
经过 这 感觉 或者 估值 的 他们的 庄园 ; 他们 WHO 有 多于 ? - 一个 年 在
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

根据他们财产的性质或价值来判断; 那些拥有以上财产的人? 每年00英镑的土地,

[gʊdʒ] , [ɔ:r] [ˈmʌnɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
goods , or moneys , being obliged to be of the horse ,
商品 , 或者 钱 , 存在 有义务 到 是 的 这 马 ,
货物或金钱, 由于必须属于马匹,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [ˈʌndər] [ðæt] [sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
and they who have under that sum to be of the foot .
和 他们 WHO 有 在下面 那 和 到 是 的 这 脚 .

而那些拥有少于该金额的人, 则应按英尺计算。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [prə:dɪɡli] [ˈweɪstɪd] [ænd; ʌnd] [spɛnt] [hɪz; ɪz][ˈpætrɪmoʊni] , [hi:; hi][ɪz]
But if a man has prodigally wasted and spent his patrimony , he is
但 如果 一个 男人 有 挥霍无度 浪费 和 花费 他的 遗产 , 他 是
[ˈni:ðər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈmædʒɪstrəsi] ,
neither capable of magistracy ,
两者都不 有能力的 的 行政 ,
但是, 如果一个人挥霍无度, 浪费了自己的财产, 那么他既不具备担任官职的能力, 也不具备担任官职的能力。

[ˈɑ:fɪs] , [ɔ:r] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] .
office , or suffrage in the commonwealth .
办公室 , 或者 选举权 在 这 联邦 .
公职, 或联邦选举权。

" [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] , [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
" Citizens are not only to defend the commonwealth , but according to their
" 公民 是 不是 仅有的 到 保卫 这 联邦 , 但 根据 到 他们的
[ə'bɪlətɪz] ,
abilities ,
能力 ,
“公民不仅要保卫国家, 而且要根据自己的能力,

[æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rvɪəs] [ˈtʌli:ɪs] ([rɪ'gɑ:rd][hæd; həd][tu:; tə][ðer; ðər] [ɛ'steɪts]) ,
as the Romans under Servius Tullius (regard had to their estates) ,
作为 这 罗马书 在下面 塞尔维乌斯 图利厄斯 (看待 有 到 他们的 庄园) ,
正如塞维乌斯·图利乌斯领导下的罗马人 (注意他们的财产),

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈsentʃəɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [wɪð; wɪθ]
were some enrolled in the horse centuries , and others of the foot , with
是 一些 已注册 在 这 马 几个世纪 , 和 其他的 的 这 脚 , 和
[ɑ:rmz] [en'dʒɔɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
arms enjoined accordingly ,
武器 禁止 因此 ,
其中一些人加入了骑兵军团, 另一些人加入了步兵军团, 并分别配发了相应的武器。

[nɔ:r][kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] , [ðoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]
nor could it be otherwise in the rest of the commonwealths , though out of
也不 可以 它 是 否则 在 这 休息 的 这 英联邦 , 尽管 出去 的
[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
historical remains ,
历史 遗迹 ,
其他联邦国家的情况也不可能不同, 尽管是从历史遗迹中发现的。

[ðæt][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt] ['dɑ:rkər] , [aɪ'ti:][bi:; bi][nɑ:t][soʊ] ['klɪrli] ['prɑ:bəb(ə)] .
that are so much darker , it be not so clearly probable .
那 是 所以 很多 较暗 , 它 是 不是 所以 清楚地 可能 .

因为它们颜色更深，所以这种可能性并不那么明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [prɪ'rɑ:gətɪv] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə] [ɛ'steɪts] ,
And the necessary prerogative to be given by a commonwealth to estates ,
和 这 必要的 特权 到 是 给定 经过 一个 联邦 到 庄园 ,
以及国家必须赋予各阶层的特权，

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
is in some measure in the nature of industry , and the use of it to the
是 在 一些 措施 在 这 自然 的 行业 , 和 这 使用 的 它 到 这
public .
public .
民众 .

在某种程度上，它属于工业的范畴，并且是为公众服务的。

" [ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)] , " [sez] ['dʒu:ljəs] - , " [wɜ:r; wər][dɪ'vɑɪdɪd]['ɪntu:] ['klæsɪz] ,
" The Roman people , " says Julius Exuperantius , " were divided into classes ,
" 这 罗马 人们 , " 说道 尤利乌斯 - , " 是 分割 进入 课程 ,
尤利乌斯·埃克苏佩兰提乌斯说：“罗马人民被分为不同的阶级。”

[ænd; ənd] ['tækst] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɛ'steɪts] .
and taxed according to the value of their estates .
和 已征税 根据 到 这 价值 的 他们的 庄园 .
并按其遗产价值征税。

[ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [sʌmz] [ə'pɔɪntɪd] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] ;
All that were worth the sums appointed were employed in the wars ;
全部 那 是 值得 这 总和 任命 是 受雇 在 这 战争 ;
所有价值达到指定数额的资金都投入了战争；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [moʊst] ['i:gərli] [kən'tend] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] ;
for they most eagerly contend for the victory ;
为了 他们 最多 急切地 抗衡 为了 这 胜利 ;
因为他们最渴望赢得胜利；

[hu:] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [pə'zeɪnz] .
who fight for liberty in defence of their country and possessions .
WHO 斗争 为了 自由 在 防御 的 他们的 国家 和 财产 .
他们为保卫国家和财产而战，争取自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pu:rɜ:] [sɔ:rt][wɜ:r; wər] [poʊld] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['hedz] ([wɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ]
But the poorer sort were polled only for their heads (which was all they
但 这 贫穷 种类 是 民意调查 仅有的 为了 他们的 头部 (哪个 曾是 全部 他们
[hæd; həd]) [ænd; ənd] [keɪt] [ɪn] ['gærɪsn] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] ;
had) and kept in garrison at home in time of war ;
有) 和 保留 在 驻军 在 家 在 时间 的 战争 ;
但贫穷的人被征召入伍，只留下他们的脑袋（因为他们只有脑袋），战时则被留在家里当兵；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [fɔ:r; fər] [bred] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['pa:vərti] ,
for these might betray the armies for bread , by reason of their poverty ,
为了 这些 可能 背叛 这 军队 为了 面包 , 经过 原因 的 他们的 贫困 ,
因为这些人可能由于贫穷而为了面包而出卖军队。

[wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['mɑ:ri:əs] ,
which is the reason that Marius ,
哪个 是 这 原因 那 马里乌斯 ,
这就是马吕斯的原因，

[tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
to whom the care of the government ought not to have been committed ,
到 谁 这 关心 的 这 政府 应该 不是 到 有 到过 坚定的 ,
政府本不该将照管权委托给这样的人,

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [led][ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ; " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz]
was the first that led them into the field ; " and his success was
曾是 这 第一的 那 引领 他们 进入 这 场地 ; " 和 他的 成功 曾是
[ə'kɔ:rdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

是第一个带领他们进入这个领域的人；“他的成功也因此而来。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mi:n] [ɪn] [θɪŋz] ; [æz; əz][ɪg'zɔ:rbitənt] ['rɪtɪz] [ɔʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There is a mean in things ; as exorbitant riches overthrow the balance of a
那里 是 一个 意思是 在 事物 ; 作为 高昂 财富 推翻 这 平衡 的 一个
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

凡事皆有中庸之道；正如过度的财富会打破一个国家的平衡一样，
[soʊ] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti] ['kænɑ:t][hoʊld][aɪ 'ti:] , [nɔ:r][ɪz][baɪ] ['eni] [mi:nz] [tuː; tə][bi; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
so extreme poverty cannot hold it , nor is by any means to be trusted with
所以 极端 贫困 不能 抓住 它 , 也 不 是 经过 任何 方法 到 是 可信 和
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

因此，极度贫困无法拥有它，也绝不能指望它能拥有它。
[ðə; ði] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:dɪɡ(ə)][ɪz] [ə'θi:njən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:dəb(ə)]
The clause in the order concerning the prodigal is Athenian , and a very laudable
这 条款 在 这 命令 有关 这 浪子 是 雅典 , 和 一个 非常 值得称赞
[wʌŋ] ;
one ;
— ;

法令中关于浪子的条款是雅典式的，而且是非常值得称赞的条款；
[fɔ:r; fər][hi; hi] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪv; laɪv][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pætrɪmoʊni] , [ɪf] [hi; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [tʌt] [ðə; ði]
for he that could not live upon his patrimony , if he comes to touch the
为了 他 那 可以 不是 居住 之上 他的 遗产 , 如果 他 来 到 触碰 这
[ˈpʌblɪk] ['mʌni] ,
public money ,
民众 钱 ,

因为如果他不能靠自己的遗产生活，一旦动用公共资金，
[meɪks] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ['bæŋkrʌpt] .
makes a commonwealth bankrupt .
制作 一个 联邦 破产 .
使一个联邦破产。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɔ:rdər] " [dɪstrɪbju:ts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
The fourth order " distributes the people according to the places of their
这 第四 命令 " 分发 这 人们 根据 到 这 地方 的 他们的
[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
habitation ,
居住地 ,

第四条规定“按居住地分配人民，
[ɪntu:] ['pærɪʃɪz] , [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] .
into parishes , hundreds , and tribes .
进入 教区 , 数百 , 和 部落 .
划分成教区、百户区和部落。

" [fɔːr; fər] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [biː; bi] [mə'θɑːdɪkli] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [mə'θɑːdɪkli]
" **For except the people be methodically distributed , they cannot be methodically**
" 为了 除了 这 人们 是 有条不紊 分布式 , 他们 不能 是 有条不紊
[kə'lektɪd] ;
collected ;
集 ;

“除非人民被有条不紊地分配，否则就无法被有条不紊地聚集；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [mə'θɑːdɪkli] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the being of a commonwealth consists in the methodical collection of the
但 这 存在 的 一个 联邦 由 在 这 有条不紊 收藏 的 这
['pi:p(ə)l] :
people :
人们 :

但一个共同体的存在在于人民的系统性聚集：

[ˈwerfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪzriə,laitɪʃ] [dɪ'vɪʒnz] ['ɪntuː] ['rʊlər] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ʌv; əv]
wherefore you have the Israelitish divisions into rulers of thousands , of
因此 你 有 这 以色列 部门 进入 统治者 的 数千 , 的
[ˈhʌndrədz] , [ʌv; əv] ['fɪftɪz] ,
hundreds , of fifties ,
数百 , 的 五十年代 ,

因此，以色列人将军队划分为千人长、百人长、五十人长等不同的等级。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [tenz] ; [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmənwelθ] ['ɪntuː] [traɪbz] : [ðə; ði][lə'kɑːnɪk]['ɪntuː]
and of tens ; and of the whole commonwealth into tribes : the Laconic into
和 的 十 ; 和 的 这 所有的 联邦 进入 部落 : 这 简洁 进入
[ˈoʊboʊ] ,
oboe ,
双簧管 ,

十人一组；整个联邦分成各部落：拉科尼亚人分成双簧管，

[ˈmoːrəs] , [ænd; ænd] [traɪbz] ; [ðə; ði]['roʊmən]['ɪntuː] [traɪbz] , ['sentʃəriz] , [ænd; ænd] ['klæsɪz] ;
moras , and tribes ; the Roman into tribes , centuries , and classes ;
莫拉斯 , 和 部落 ; 这 罗马 进入 部落 , 几个世纪 , 和 课程 ;

罗马人将罗马人划分为部落、百人队和阶级；

[ænd; ænd] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ɪn] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk]
and something there must of necessity be in every government of the like
和 某物 那里 必须 的 必要性 是 在 每一个 政府 的 这 喜欢
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

任何性质相同的政府都必然存在某些问题。

[æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːnərki] - - [baɪ] ['kauntɪz] .
as that in the late monarchy - - by counties .
作为 那 在 这 晚的 君主制 - - 经过 县 .

就像君主制晚期那样——按郡划分。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][oʊʃiː'ænə] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'grerɪən] ,
But this being the only institution in Oceana , except that of the agrarian ,
但 这 存在 这 仅有的 机构 在 海洋 , 除了 那 的 这 农业 ,

但这是大洋洲除农业机构之外唯一的机构，

[wɪtʃ] [rɪ'kwəɪərd] ['eni] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [ɪn'kluːdɪd] ['eni] [ˈdɪfɪkəlti] ,
which required any charge or included any difficulty ,
哪个 必需的 任何 收费 或者 包括 任何 困难 ,

是否需要任何费用或遇到任何困难，

[ɪnˈɡeɪdʒz] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [pəˈtɪkjələər] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
engages me to a more particular description of the manner how it was
参与 我 到 一个 更多的 特别的 描述 的 这 方式 如何 它 曾是
[pəˈfɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

这让我更想了解它是如何进行的，具体描述一下。

[æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [səˈveɪəz] , [kəˈmɪʃnd] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːrd]
as follows : A thousand surveyors , commissioned and instructed by the Lord
作为 跟随 : 一个 千 测量员 , 委托 和 指示 经过 这 主
[ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
Archon and the Council ,
执政官 和 这 理事会 ,

具体如下：一千名测量员，由执政官大人和议会委派和指示，

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbərz] , [iːtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [səˈveɪəz] -
being divided into two equal numbers , each under the inspection of two surveyors -
存在 分割 进入 二 平等的 数字 , 每个 在下面 这 检查 的 二 测量员 -
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

分成两等份，每份分别由两名测量总监进行检查，

[wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] , [dɪˈvaɪdɪd]
were distributed into the northern and southern parts of the territory , divided
是 分布式 进入 这 北方 和 南部 部分 的 这 领土 , 分割
[baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] - ,
by the river Hemisua ,
经过 这 河 - ,

分布在领土的北部和南部，以赫米苏阿河为界。

[ðə; ði] [hoʊl] [werˈʌv] [kənˈteɪnz] [əˈbaʊt] - , - [ˈpærɪʃɪz] , [sʌm; səm][ten][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbiːɪŋ]
the whole whereof contains about 10 , 000 parishes , some ten of those being
这 所有的 其中 包含 关于 - , - 教区 , 一些 十 的 那些 存在
[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [səˈveɪəər] ;
assigned to each surveyor ;
分配 到 每个 测量员 ;

其中约有 10,000 个教区，每个测量员负责约 10 个教区；

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] [ðer; ðər] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæktənəs] ,
for as to this matter there needed no great exactness ,
为了 作为 到 这 事情 那里 需要 不 伟大的 精确 ,
因为这件事并不需要非常精确。

[aɪ ˈtiː] [ˈtendɪŋ] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈwɪðər] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] , [brɪˈɡɪn] ,
it tending only by showing whither everyone was to , begin ,
它 倾向于 仅有的 经过 显示 往哪里去 每个人 曾是 到 , 开始 ,
它仅仅通过显示每个人要去哪里开始而趋向于.....

[tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɔːrdərli] [ˈkæriɪŋ] [rɪˈpər] [ænd; ənd] [ˈhwɛərə.baut] [tuː; tə][ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ;
to the more orderly carrying repair and whereabouts to on of the work ;
到 这 更多的 秩序 携带 维修 和 在哪里 到 在 的 这 工作 ;
以便更有条理地进行维修和安置工作；

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [ˈʌðərwaɪz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the nature of their instructions otherwise regarding rather the number of the
这 自然 的 他们的 指示 否则 关于 相当 这 数字 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ðæŋ; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] .
inhabitants than of the parishes .
居民 比 的 这 教区 .
他们的指示性质与教区数量无关，而是与居民数量有关。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ðerfɔ:r] , [bi:ɪŋ] [ˈevri] [wʌŋ] [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [prə'pɔ:rj(ə)n]
The surveyors , therefore , being every one furnished with a convenient proportion
这 测量员 , 所以 , 存在 每一个 一 提供 和 一个 方便的 部分
[ʌv; əv] [3:nz] , [bɔ:lz] ,
of urns , balls ,
的 骨灰瓮 , 球 ,
因此, 每位测量员都配备了适量的瓮、球,

[ænd; ənd] [ˈbælətɪŋ] - [bɔ:ksɪz] - - [ɪn][ðə; ði][ju:z] [wer'ʌv] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:rmərli] [ˈeksəd] - -
and balloting - boxes - - in the use whereof they had been formerly exercised - -
和 投票 - 盒子 - - 在 这 使用 其中 他们 有 到过 以前 锻炼 - -
[ænd; ənd] [naʊ] [ə'raɪvɪŋ] [i:tʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [ˈpærɪʃ] ,
and now arriving each at his respective parish ,
和 现在 抵达 每个 在 他的 各自 教区 ,
以及他们先前使用过的投票箱——现在他们各自抵达了各自的教区,

['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈles(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
being with the people by teaching them their first lesson , which was the
存在 和 这 人们 经过 教学 他们 他们的 第一的 课 , 哪个 曾是 这
[ˈbælət] ;
ballot ;
选票 ;
与人民在一起, 教给他们人生的第一课, 那就是投票;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈfroʊwərd] , [æz; əz][æt; ət] [tɔɪz]
and though they found them in the beginning somewhat froward , as at toys
和 尽管 他们 成立 他们 在 这 开始 有些 向外 , 作为 在 玩具
,
,
,
虽然他们起初发现这些玩具有点顽劣,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˌekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈmætərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)]
with which , while they were in expectation of greater matters from a Council
和 哪个 , 尽管 他们 是 在 期待 的 更大的 事情 从 一个 理事会
[ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
of legislators ,
的 立法者 ,
与此同时, 他们正期待立法委员会能处理更重要的事情,

[ðeɪ] [kən'si:vd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bju:zd] , [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [tu:; tə] [θɪŋk]
they conceived themselves to be abused , they came within a little while to think
他们 构思 他们自己 到 是 受虐 , 他们 来了 之内 一个 小的 尽管 到 思考
[ðem; ðəm] [ˈprɪti] [spɔ:rt] ,
them pretty sport ,
他们 漂亮的 运动 ,
他们一开始觉得自己会被虐待, 但过了一会儿, 他们就觉得虐待挺有意思的。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ˈveri] [ˈsoʊbərlɪ][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ɡʊd] [ˈʒ:rɪnst] ;
and at length such as might very soberly be used in good earnest ;
和 在 长度 这样的 作为 可能 非常 清醒地 是 用过的 在 好的 认真 ;
最后, 像那些可以非常认真地、严肃地使用的东西;
[ˌwerə'pa:n] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [bɪ'ɡæŋ][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] - - [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɔ:rdər] ,
whereupon the surveyors began the institution included in - - The first order ,
于是 这 测量员 开始 这 机构 包括 在 - - 这 第一的 命令 ,

于是, 测量员们开始建立包括以下在内的机构——第一条命令,

[ri'kwaiəriŋ] " [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmʌnder; 'mʌndi][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [dɪ'sembə] [ðə; ði]
requiring " That upon the first Monday next ensuing the last of December the
需要 " 那 之上 这 第一的 周一 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 这
[bɪgə(r)] [bel] [ɪn] ['evri] ['pæri] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['nei](ə)n][bi:; bi] [rʌŋ] [æt; ət] [eit] [ʌv; əv][ðə; ði] [kla:k] [ɪn]
bigger bell in every parish throughout the nation be rung at eight of the clock in
大 钟 在 每一个 教区 自始至终 这 国家 是 梯子 在 八 的 这 钟 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

要求“从十二月最后一个星期一开始，全国各教区的大钟应在早上八点钟敲响，

[ænd; ʌnd] [kən'tɪnju:] ['rɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['aʊər] ;
and continue ringing for the space of one hour ;
和 继续 铃声 为了 这 空间 的 一 小时 ;
并持续响铃一小时；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæri] [rɪ'spektɪvli] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [brɪ'fɔ:r]
and that all the elders of the parish respectively repair to the church before
和 那 全部 这 长者 的 这 教区 分别 维修 到 这 教会 前
[ðə; ði] [bel] [hæz; həz] [dʌn] ['rɪŋɪŋ] ,
the bell has done ringing ,
这 钟 有 完毕 铃声 ,
并且教区的所有长老都要在钟声停止之前分别前往教堂。

[wer] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪntu:] [tu:] [ɪ:'kwəl] [ˈnʌmbərz] , [ɔ:r][æz; əz] [nɪr] [ɪ:'kwəl][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ,
where , dividing themselves into two equal numbers , or as near equal as may be ,
在哪里 , 分割 他们自己 进入 二 平等的 数字 , 或者 作为 靠近 平等的 作为 可能 是 ,
其中，他们将自己分成两个相等的人数，或者尽可能接近相等的人数，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdɪɡnɪtɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ˈdaɪvərz]
they shall take their places according to their dignities , if they be of divers
他们 将 拿 他们的 地方 根据 到 他们的 尊严 , 如果 他们 是 的 潜水员
[ˈkwa:lətɪz] ,
qualities ,
品质 ,
他们若品行各异，就应当按其尊贵的身份各就各位。

[ænd; ʌnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌsi:nɪə'rəti] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
and according to their seniority , if they be of the same ,
和 根据 到 他们的 资历 , 如果 他们 是 的 这 相同的 ,
如果资历相同，则按资历排序，

[ðə; ði][wʌn] [hæf][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the one half on the one side , and the other half on the other ,
这 一 一半 在 这 一 边 , 和 这 其他 一半 在 这 其他 ,
一半在一边，另一半在另一边。

[ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [dʌn] ,
in the body of the church , which done ,
在 这 身体 的 这 教会 , 哪个 完毕 ,
在教会的肢体中，已经完成了，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [oʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈəʊvə'si:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] (
they shall make oath to the overseers of the parish for the time being (
他们 将 制作 誓言 到 这 监督者 的 这 教区 为了 这 时间 存在 (
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'fɪʃiəɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
instead of these the surveyors were to officiate at the institution ,
反而 的 这些 这 测量员 是 到 裁判 在 这 机构 ,
他们应向当时的教区监督员宣誓（而不是由这些监督员主持宣誓仪式），

[ɔːr][fɜːrst] [əˈsembli]) [baɪ][ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] ,
or first assembly) by holding up their hands ,
或者 第一的 集会) 经过 保持 向上 他们的 双手 ,
(或第一次集会) 举起双手 ,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [rɪˈlek(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] , [æz; əz] [ðei] [ɑːr; ər]
to make a fair election according to the laws of the ballot , as they are
到 制作 一个 公平的 选举 根据 到 这 法律 的 这 选票 , 作为 他们 是
[hɪrˈæftər] [ɪkˈspleɪnd] ,
hereafter explained ,
此后 解释 ,

为了按照下文将要解释的投票规则进行公平选举 ,

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] [ˈnʌmbər] , [tuː; tə][biː; bi]
of such persons , amounting to a fifth part of their whole number , to be
的 这样的 人 , 金额 到 一个 第五 部分 的 他们的 所有的 数字 , 到 是
[ðer; ðər] [ˈdepjʊtɪz] ,
their deputies ,
他们的 副手们 ,

从这些人中选出五分之一的人作为他们的代理人 ,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈmænər] [hɪrˈæftər] [ɪkˈspleɪnd] ,
and to exercise their power in manner hereafter explained ,
和 到 锻炼 他们的 力量 在 方式 此后 解释 ,
并以下文所述的方式行使权力 ,

[æz; əz] [ðei] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə][biː; bi] [fɪtɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] [trʌst] ,
as they shall think in their consciences to be fittest for that trust ,
作为 他们 将 思考 在 他们的 良心 到 是 最强 为了 那 相信 ,
因为他们凭良心认为最适合承担这项重任 ,

[ænd; ʌnd] [wɪl] [əˈkwɪt] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and will acquit themselves of it to the best advantage of the
和 将要 开释 他们自己 的 它 到 这 最好的 优势 的 这
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 :

他们将尽一切努力维护联邦的利益。

[ænd; ʌnd] [oʊθ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] , [ðei] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [rɪˈlek(ə)n] ,
And oath being thus made , they shall proceed to election ,
和 誓言 存在 因此 制成 , 他们 将 继续 到 选举 ,
宣誓完毕后, 他们即可进行选举。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæriʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][wʌn] , - [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
if the elders of the parish amount to 1 , 000 by the ballot of the tribe ,
如果 这 长者 的 这 教区 数量 到 1 , - 经过 这 选票 的 这 部落 ,
如果教区长老人数经部落投票选出为1000人 ,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [duː] [plɛs] [ɪkˈspleɪnd] ,
as it is in due place explained ,
作为 它 是 在 到期的 地方 解释 ,

正如相关章节中所解释的那样 ,

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæriʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [ɔːr] [ˈʌpwərd] ,
and if the elders of the parish amount to fifty or upward ,
和 如果 这 长者 的 这 教区 数量 到 五十 或者 向上 ,
如果教区的长老人数达到五十人或以上 ,

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
but within the number of 1 , 000 , by the ballot of the hundred ,
但 之内 这 数字 的 1 , - , 经过 这 选票 的 这 百 ,
但在1000人中, 通过百人投票选出

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [duː] [pleɪs] [ɪkˈsplend] .
as it is in due place explained .
作为 它 是 在 到期的 地方 解释 .

正如相关章节中所解释的那样。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][ˈeldəz] [əˈmaʊnt] [nɔːt][tuː; tə] [ˈfɪfti] ,
But , if the elders amount not to fifty ,
但 , 如果 这 长者 数量 不是 到 五十 ,

但是, 如果长老人数不足五十人,

[ðen] [ðei] [jæl; ʃəl] [prɒʊˈsi:d] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ,
then they shall proceed to the ballot of the parish ,
然后 他们 将 继续 到 这 选票 的 这 教区 ,

然后他们将进行教区投票,

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪkˈsplend] .
as it is in this place and after this manner explained .
作为 它 是 在 这 地方 和 后 这 方式 解释 .

正如这里所解释的那样, 并且是按照这种方式解释的。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈəʊvəːsiːəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [jæl; ʃəl] [siːt] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end]
" **The two overseers for the time being shall seat themselves at the upper end**
" 这 二 监督者 为了 这 时间 存在 将 座位 他们自己 在 这 上 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈæli] ,
of the middle alley ,
的 这 中间 胡同 ,

“两位监工暂时应坐在中间巷子的上端,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kəːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ,
with a table before them , their faces being toward the congregation ,
和 一个 桌子 前 他们 , 他们的 面孔 存在 朝向 这 会众 ,

他们面前摆着一张桌子, 脸朝向会众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [jæl; ʃəl][set][æn; ən][ɜːrn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and the constable for the time being shall set an urn before the table ,
和 这 警官 为了 这 时间 存在 将 放 一个 瓮 前 这 桌子 ,

届时, 警员应在桌前放置一个瓮。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][jæl; ʃəl] [pʊt] [soʊ] [ˈmeni] [bɔːlz] [æz; əz][ðer; ðər][biː; bi][ˈeldəz] [ˈprez(ə)nt] ,
into which he shall put so many balls as there be elders present ,
进入 哪个 他 将 放 所以 许多 球 作为 那里 是 长者 展示 ,

他要在球里放入与在场长老人数相同的球。

[werˈʌv] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈɡɪldɪd] , [ðə; ði] [rest] [ˈbiːɪŋ] [waɪt] ;
whereof there shall be one that is gilded , the rest being white ;
其中 那里 将 是 一 那 是 镀金 , 这 休息 存在 白色的 ;

其中一人须镀金, 其余皆为白色;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [hæz; həz] [ˈfeɪkən] [ðə; ði][ɜːrn] , [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [bɔːlz] ,
and when the constable has shaken the urn , sufficiently to mix the balls ,
和 什么时候 这 警官 有 摇晃 这 瓮 , 足够 到 混合 这 球 ,

当警员摇晃瓮, 使球体充分混合后,

[ðə; ði] [ˈəʊvəːsiːəz] [jæl; ʃəl] [kɔːl][ðə; ði] [ˈeldəz] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrn] ,
the overseers shall call the elders to the urn ,
这 监督者 将 称呼 这 长者 到 这 瓮 ,

监督者要召集长老到瓮前,

[huː] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈæli] [ɪn] [tuː] [faɪlz] ,
who from each side of the church shall come up the middle alley in two files ,
WHO 从 每个 边 的 这 教会 将 来 向上 这 中间 胡同 在 二 文件 ,

他们将分别从教堂两侧, 分两列, 沿着中间的小巷进来。

[ˈevri] [mæn] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɜ:rŋ] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt] [wʌŋ] [bɔ:l] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈsɪlvə] **every man passing by the urn , and drawing out one ball ; which , if it be silver**
每一个 男人 通过 经过 这 瓮 , 和 绘画 出去 一 球 ; 哪个 , 如果 它 是 银 ,
:
:

每个路过瓮的人，都要从中取出一个球；如果那是银球，

[hi:; hi][[æɫ; ʃəl][kæst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [boʊl] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rŋ] , **he shall cast into a bowl standing at the foot of the urn ,**
他 将 投掷 进入 一个 碗 常设 在 这 脚 的 这 瓮 ,
他要 将碗 放在 瓮 底下 ,

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈæli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . **and return by the outward alley on his side to his place .**
和 返回 经过 这 向外 胡同 在 他的 边 到 他的 地方 .

然后从他那边的外巷返回他的住处。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][bɔ:l] [ɪz][ðə; ði][prəˈpoʊzər] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ˈsi:tɪd] **But he who draws the golden ball is the proposer , and shall be seated**
但 他 WHO 平局 这 金的 球 是 这 提案人 , 和 将 是 坐着
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsi:əz] , **between the overseers ,**
之间 这 监督者 ,

但抽到金球的人就是提案人，他要坐在监工中间。

[wer] [hi:; hi][[æɫ; ʃəl] [brɪˈɡɪn] [ɪn] [wʌt] [ˈɔ:rdər][hi:; hi] [pli:zɪz] , [ænd; ənd] [neɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] , **where he shall begin in what order he pleases , and name such as ,**
在哪里 他 将 开始 在 什么 命令 他 请 , 和 姓名 这样的 作为 ,

他可以从哪里开始，按他喜欢的顺序开始，并命名诸如.....

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊθ] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] , [hi:; hi] [kənˈsi:v] [fɪtɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] , [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] , **upon his oath already taken , he conceives fittest to be chosen , one by one ,**
之上 他的 誓言 已经 已采取 , 他 构思 最强 到 是 选定 , 一 经过 一 ,
[tu:; tə][ðə; ði][ˈeldəz] ; **to the elders ;**
到 这 长者 ;

在他已宣誓之后，他认为最适合被逐一选出成为长老的人选；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [neɪmd] [[æɫ; ʃəl] [wɪðˈdrɔ:] [waɪl] [ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ɪz] [ˈbælətɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] **and the party named shall withdraw while the congregation is balloting his name**
和 这 派对 命名 将 提取 尽管 这 会众 是 投票 他的 姓名
[baɪ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [bɑ:ks][ɔ:r][bɑ:ksɪz] [əˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [pɑ:rt] , **by the double box or boxes appointed and marked on the outward part ,**
经过 这 双倍的 盒子 或者 盒子 任命 和 标记 在 这 向外 部分 ,

当会众通过外侧指定并标记的双箱投票表决被提名人时，被提名人应当退出投票。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [saɪd][ɪz] [əˈfɜ:rmətɪv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈnegətɪv] , **to show which side is affirmative and which negative ,**
到 展示 哪个 边 是 肯定 和 哪个 消极的 ,

为了表明哪一方是肯定的，哪一方是否定的，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r] [bɔɪz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsi:əz] , [tu:; tə] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] **being carried by a boy or boys appointed by the overseers , to every one of the**
存在 携带 经过 一个 男生 或者 男孩们 任命 经过 这 监督者 , 到 每一个 一 的 这
[ˈeldəz] , **elders ,**
长者 ,

由监督者指定的男孩或男孩们抬着，送到每一位长老面前。

[hu:] [jæl; jəl][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] [ˈpelɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [rægz] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
who shall hold up a pellet made of linen rags between his finger and his
WHO 将 抓住 向上 一个 颗粒 制成 的 亚麻布 破布 之间 他的 手指 和 他的
[θʌm] ,
thumb ,
拇指 ,

谁能用拇指和食指捏起一个用亚麻布碎屑做成的小球，

[ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈti:] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈɪntu:] [ðə; ði][bɑ:ks] ,
and put it after such a manner into the box ,
和 放 它 后 这样的 一个 方式 进入 这 盒子 ,
然后以这种方式把它放进盒子里。

[æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [si:] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [saɪd][hi:; hi] [pʊts][,aɪ ˈti:] ,
as though no man can see into which side he puts it ,
作为 尽管 不 男人 能 看 进入 哪个 边 他 放置 它 ,
仿佛没有人能看出他把它放在哪里了。

[jet] [ˈeni] [mæn] [meɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [pʊts] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] [ˈpelɪt] [ɔ:r] [ˈsʌfrɪdʒ] .
yet any man may see that he puts in but one pellet or suffrage .
然而 任何 男人 可能 看 那 他 放置 在 但 一 颗粒 或者 选举权 .
然而，任何人都可以明白，他只投入了一颗弹丸或一次投票权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][,kɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] , [ˈɡɪv(ə)n] ,
And the suffrage of the congregation being thus , given ,
和 这 选举权 的 这 会众 存在 因此 , 给定 ,
如此一来，会众的选举权就此确立。

[jæl; jəl][bi:; bi] [rɪˈtʊ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:ks][ɔ:r][bɑ:ksɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsi:əz] , [hu:] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði]
shall be returned with the box or boxes to the overseers , who opening the
将 是 返回 和 这 盒子 或者 盒子 到 这 监督者 , WHO 开幕 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

应连同箱子一起交还给监工，由监工打开箱子。

[jæl; jəl] [pɔ:r] [ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] [bɔ:lz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [waɪt] [boʊl] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑ:n][ðə; ði]
shall pour the affirmative balls into a white bowl standing upon the table on the
将 倒 这 肯定 球 进入 一个 白色的 碗 常设 之上 这 桌子 在 这
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

将肯定球倒入放在右手边桌子上的白色碗中，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈnʌmbərd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈoʊvərsɪr] ;
to be numbered by the first overseer ;
到 是 编号 经过 这 第一的 监工 ;
由第一监督登记；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ɡri:n] [boʊl] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hænd] ,
and the negative into a green bowl standing on the left hand ,
和 这 消极的 进入 一个 绿色的 碗 常设 在 这 左边 手 ,
并将负片放入左侧放置的绿色碗中，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈnʌmbərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈoʊvərsɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ.ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnʌmbərd] ,
to be numbered by the second overseer ; and the suffrages being numbered ,
到 是 编号 经过 这 第二 监工 ; 和 这 选举权 存在 编号 ,
由第二位监督员进行计数；票数计数完毕后，

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he who has the major part in the affirmative is one of the deputies of the
他 WHO 有 这 主要的 部分 在 这 肯定 是 一 的 这 副手们 的 这
[ˈpærɪʃ] ,
parish ,
教区 ,

在赞成票中占多数的那个人是教区的代表之一。

[ænd; ənd] [wen] [soʊ] [ˈmeni] [ˈdepjʊtɪz] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv]
and when so many deputies are chosen as amount to a full fifth part of
和 什么时候 所以 许多 副手们 是 选定 作为 数量 到 一个 满的 第五 部分 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] ,
the whole number of the elders ,
这 所有的 数字 的 这 长者 ,

当选出的代表人数达到长老总数的五分之一时，

[ðə; ði] [ˈbælət] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [jæl; jəl] [siːs] .
the ballot for that time shall cease .
这 选票 为了 那 时间 将 停止 .

届时投票将停止。

[ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ɪn][ˈɔːrdər][æz; əz] [ðeɪ]
The deputies being chosen are to be listed by the overseers in order as they
这 副手们 存在 选定 是 到 是 列出 经过 这 监督者 在 命令 作为 他们
[wɜːr; wər] [ˈtʃoʊzn] ,
were chosen ,
是 选定 ,

监事会成员应按当选顺序列出当选的代理人名单。

[ɪkˈsept] [ˈoʊnli] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
except only that such as are horse must be listed in the first place with the
除了 仅有的 那 这样的 作为 是 马 必须 是 列出 在 这 第一的 地方 和 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

但有一点需要注意，像马这样的物品必须与其他物品一起列在第一位。

[ˌprəuˈpɔːʃənəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] .
proportionable to the number of the congregation , after this manner .
成比例的 到 这 数字 的 这 会众 , 后 这 方式 .

按此方式，与会众人数成比例。

[ˈænoʊ][ˈdɑːmɪni]
Anno Domini
安诺 多米尼

公元

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmuːvər]
THE LIST OF THE FIRST MOVER
这 列表 的 这 第一的 搬家公司

先行者名单

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈkwestriən] [ˈɔːrdər] , [fɜːrst] [ˈdepjʊtɪ] [biː] . [biː] . [ˈsekənd] [ˈdepjʊtɪ] , [siː] . [siː] . [θɜːrd] [ˈdepjʊtɪ] ,
A . A . Equestrian Order , First Deputy B . B . Second Deputy , C . C . Third Deputy ,
一个 . 一个 . 马术 命令 , 第一的 副 B . B . 第二 副 , C . C . 第三 副 ,
[diː] . [diː] . [fɔːrθ] [ˈdepjʊtɪ] , [iː] . [iː] . [ˈfɪfti] [ˈdepjʊtɪ] ,
D . D . Fourth Deputy , E . E . Fifty Deputy ,
D . D . 第四 副 , E . E . 五十 副 ,

AA 马术协会，第一副会长 BB 第二副会长，CC 第三副会长，DD 第四副会长，EE 第五十副会长，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪ] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] _ _ _ _ _
Of the parish of = = = = = **in the hundred of** = = = = =
的 这 教区 的 _ _ _ _ _ 在 这 百 的 _ _ _ _ _
位于____百户区的____教区

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ , [wɪt] ['pærɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈlekʃ(ə)n] [kənˈteɪnz]
and the tribe of = = = = = , **which parish at the present election contains**
和 这 部落 的 _ _ _ _ _ , 哪个 教区 在 这 展示 选举 包含
[ˈtwenti] [ˈeldəz] ,
twenty elders ,
二十 长者 ,
以及____部落, 该教区在本次选举中有二十位长老,

[werʻʌv] [wʌn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɔ:r] [ˈrkwestriən] [ˈɔ:rdər] .
whereof one is of the horse or equestrian order .
其中 一 是 的 这 马 或者 马术 命令 .
其中一人是马术或骑术团体的成员。

" [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑ:r; əɹ] ['əʊvəsi:əz] [baɪ] ['kɑ:nsɪkwens] ; [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][ðə; ði]
" **The first and second in the list are overseers by consequence ; the third is the**
" 这 第一 和 第二 在 这 列表 是 监督者 经过 结果 ; 这 第三 是 这
[ˈkɑ:nstəbl] ,
constable ,
警官 ,
名单上的前两名是主管; 第三名是警员,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɑ:r; əɹ] ['tʃɜ:rtʃwɔ:rdənz] ;
and the fourth and fifth are churchwardens ;
和 这 第四 和 第五 是 教堂执事 ;
第四和第五位是教堂执事;

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [soʊ] [tʃoʊzn] [ɑ:r; əɹ] ['depjutɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr]
the persons so chosen are deputies of the parish for the space of one year
这 人 所以 选定 是 副手们 的 这 教区 为了 这 空间 的 一 年
[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
from their election ,
从 他们的 选举 ,
如此选出的人将成为该教区的代表, 任期自当选之日起一年。

[ænd; ənd][noʊ][bɔ:ŋgər] , [nɔ:r] [meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [tu:] ['jɪrz] [tə'geðər] .
and no longer , nor may they be elected two years together .
和 不 更长 , 也不 可能 他们 是 当选 二 年 一起 .
而且他们不能再连任两年。

[ðɪs] [lɪst] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pˈrɪməm] ['moʊbəl] , [ɔ:r][fɜ:rst]['mu:vər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
This list , being the primum mobile , or first mover of the commonwealth ,
这 列表 , 存在 这 原发 移动的 , 或者 第一的 搬家公司 的 这 联邦 ,
这份名单, 作为联邦的先行者或第一推动者,

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['redʒɪstərd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['dɪlɪdʒəntli] [kept][ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [baɪ][ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] ,
is to be registered in a book diligently kept and preserved by the overseers ,
是 到 是 挂号的 在 一个 书 勤勉地 保留 和 保存完好 经过 这 监督者 ,
必须登记在册, 并由监工认真保管和保存。

[hu:] [ɑ:r; əɹ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz] , [fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['du:tɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
who are responsible in their places , for these and other duties to be
WHO 是 负责的 在 他们的 地方 , 为了 这些 和 其他 职责 到 是
[ˈhɪr'æftər] ['menʃ(ə)nd] ,
hereafter mentioned ,
此后 提及 ,
他们各自负责履行这些以及下文将要提及的其他职责。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]
to the censors of the tribe ; and the congregation is to observe the
到 这 审查员 的 这 部落 ; 和 这 会众 是 到 观察 这
[prez(ə)nt][ˈɔːrdər] ,
present order ,
展示 命令 ;

交给部落的监察官；会众要遵守现行的规章。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪləʊk] , [ɔːr] [prɪ'raːgətɪv] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði]
as they will answer the contrary to the phylarch , or prerogative troop of the
作为 他们 将要 回答 这 相反 到 这 系统发育树 , 或者 特权 部队 的 这
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ;

因为他们会对族长或部落的特权部队提出相反的回答。

[wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
which , in case of failure in the whole or any part of it ,
哪个 , 在 案件 的 失败 在 这 所有的 或者 任何 部分 的 它 ;
如果全部或任何部分发生故障,

[hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [faɪn] [ðem; ðəm][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æʔ; ət] [dɪ'skre(ə)n] ,
have power to fine them or any of them at discretion ,
有 力量 到 美好的 他们 或者 任何 的 他们 在 审慎 ,
有权酌情对他们或其中任何一人处以罚款。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .
but under an appeal to the Parliament .
但 在下面 一个 上诉 到 这 议会 .
但可通过向议会提出上诉的方式进行申诉。

" [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [fɜːrst] , [ɪn] ['riːz(ə)n] ,
" **For proof of this order , first , in reason** ,
" 为了 证明 的 这 命令 , 第一的 , 在 原因 ;
“为了证明这一命令的合理性, 首先,

[aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [pɑːlə'tɪfɪnz] [pæst] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [pə'tɜːrnl] ['paʊər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
it is with all politicians past dispute that paternal power is in the right of nature ;
它 是 和 全部 政治家 过去的 争议 那 父系 力量 是 在 这 正确的 的 自然 ;
所有政治家过去都一致认为, 父权是自然权利;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dərɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] [frʌm; frəm] ['faːðəz] [ʌv; əv] ['fæməlɪz]
and this is no other than the derivation of power from fathers of families
和 这 是 不 其他 比 这 推导 的 力量 从 父亲们 的 家庭
[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] .
as the natural root of a commonwealth .
作为 这 自然的 根 的 一个 联邦 .

这不正是权力源于家族之父, 而家族之父正是国家的自然根基吗?

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ʌðərwaɪz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
And for experience , if it be otherwise in that of Holland ,
和 为了 经验 , 如果 它 是 否则 在 那 的 荷兰 ,
至于经验方面, 如果荷兰的情况有所不同的话,

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [ʌðər] [ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [kaɪnd] .
I know no other example of the like kind .
我 知道 不 其他 例子 的 这 喜欢 种类 .
我从未见过其他类似的例子。

[ɪn] ['ɪzriəl] , [ðə; ði] ['sɑ:vriɪn] ['paʊər] [keɪm] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæt(ə)rəl] [ru:t] , [ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] **in Israel , the sovereign power came clearly from the natural root , the elders of** 在 以色列 , 这 主权 力量 来了 清楚地 从 这 自然的 根 , 这 长者 的 [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ; **the whole people ;** 这 所有的 人们 ;

在以色列, 主权显然来源于其自然根源, 即全体人民的长老;

[ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , - - , [ɪn][hɜ:r; hər] [pə'roukiəl] [kɒŋgrɪ'geɪənz] , **and Rome was born , Comitiis curiatis , in her parochial congregations ,** 和 罗马 曾是 出生 , - - , 在 她 教区 会众 , [roʊm] [wəz] [bɔ:rn] [hɜ:r; hər] [pə'roukiəl] [kɒŋgrɪ'geɪənz] , 罗马诞生了, Comitiis curiatis, 在她的教区会众中,

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɒmjʊləs] [fɜ:rst] [reɪzɪd] [hɜ:r; hər] ['senət] , **out of which Romulus first raised her Senate ,** 出去 的 哪个 罗穆卢斯 第一的 提高 她 参议院 , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɒmjʊləs] [fɜ:rst] [reɪzɪd] [hɜ:r; hər] ['senət] , 罗穆卢斯最初就是从她那里建立了元老院。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] , [wɪtʃ] [roʊz][soʊ] [haɪ] : **then all the rest of the orders of that commonwealth , which rose so high :** 然后 全部 这 休息 的 这 订单 的 那 联邦 , 哪个 玫瑰 所以 高的 : [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] , [wɪtʃ] [roʊz][soʊ] [haɪ] : 然后是那个联邦所有其他级别的官职, 它们都达到了如此高的地位:

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] [haɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] - **for the depth of a commonwealth is the just height of it -** 为了 这 深度 的 一个 联邦 是 这 只是 高度 的 它 - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] [haɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] - 一个联邦的深度, 正是它应有的高度。

" [ʃi; ji] ['reɪzɪz] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [skaɪz] , [nɪr] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ru:t] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] **" She raises up her head unto the skies , Near as her root unto the** " 她 提高 向上 她 头 到 这 天空 , 靠近 作为 她 根 到 这 [ʃi; ji] ['reɪzɪz] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [skaɪz] , [nɪr] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ru:t] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] **centre lies .** 中心 谎言 : [ʃi; ji] ['reɪzɪz] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [skaɪz] , [nɪr] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ru:t] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] **她昂首挺胸, 仰望苍穹, 她的根系与中心如此接近。**

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['pærɪʃɪz] , **" And if the Commonwealth of Rome was born of thirty parishes ,** " 和 如果 这 联邦 的 罗马 曾是 出生 的 三十 教区 , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['pærɪʃɪz] , “如果罗马共和国是由三十个教区诞生的,

[ðɪs] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] - , - . **this of Oceana was born of 10 , 000 .** 这 的 海洋 曾是 出生 的 - , - . [ðɪs] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] - , - . Oceana 诞生于 10,000 年。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] ['men(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪ'kwɛstriən] ['ɔ:rdər] , **But whereas mention in the birth of this is made of an equestrian order ,** 但 然而 提到 在 这 出生 的 这 是 制成 的 一个 马术 命令 , [bʌt; bət] [ˌwer'æz] ['men(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪ'kwɛstriən] ['ɔ:rdər] , 但是, 尽管在提及它的诞生时提到了一个马术骑士团,

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['stɑ:rt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] , **it may startle such as know that the division of the people of Rome ,** 它 可能 惊吓 这样的 作为 知道 那 这 分配 的 这 人们 的 罗马 , [aɪ 'ti:] [meɪ] ['stɑ:rt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] , 这可能会让人感到震惊, 比如知道罗马人民的分裂,

[æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [ɪntu:] ['ɔ:rdərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts] **at the institution of that commonwealth into orders , was the occasion of its** 在 这 机构 的 那 联邦 进入 订单 , 曾是 这 场合 的 它是 [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [ɪntu:] ['ɔ:rdərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts] **ruin .** 废墟 : [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [ɪntu:] ['ɔ:rdərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts] **该联邦建立秩序的契机, 正是其走向毁灭的导火索。**

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [hə'redɪtəri] [ˈɔ:rdər][frəm; frəm][ðə; ði] [veri]
The distinction of the patrician as a hereditary order from the very
这 区别 的 这 贵族 作为 一个 遗传 命令 从 这 非常
[ɪn'stɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

贵族作为世袭阶层的独特之处，源于其制度本身。

[ɪn'ɡroʊsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi:z] , [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [roʊm] ;
engrossing all the magistracies , was indeed the destruction of Rome ;
引人入胜 全部 这 行政长官 , 曾是 的确 这 破坏 的 罗马 ;
罗马的毁灭，实际上就是所有官职的覆灭；

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [ˈɔ:rdər] , [sez] ['hɔ:ɾəs] ,
but to a knight or one of the equestrian order , says Horace ,
但 到 一个 骑士 或者 一 的 这 马术 命令 , 说道 贺拉斯 ,
但贺拉斯说，对于骑士或骑兵团成员来说，

" [es 'aɪ] - [seks] ['septəm] ['mɪliə] , [plebz] ['erɪs] .
" **Si quadringentis sex septem millia desunt , Plebs eris .**
" 硅 - 性别 九月 米利亚 德桑特 , 平民 eris .
“Si fourringentis sex septem millia desunt, Plebs eris.

" [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ʌðəwaɪz] [hə'redɪtəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **By which it should seem that this order was not otherwise hereditary than a**
" 经过 哪个 它 应该 似乎 那 这 命令 曾是 不是 否则 遗传 比 一个
[ˈmænz] [ɪ'steɪt] ,
man's estate ,
男人的 财产 ,

由此看来，这项法令似乎与一个人的遗产并无二致，并非世袭。

[nɔ:r][dɪd][aɪ 'ti:] [ɡɪv] ['eni] [kleɪm] [tu:; tə] ['mædʒɪstrəsi] ;
nor did it give any claim to magistracy ;
也不 做过 它 给 任何 宣称 到 行政 ;
它也没有赋予任何担任法官的权力；

[ˈwerfɔ:r] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪs'kwɑɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
wherefore you shall never find that it disquieted the commonwealth ,
因此 你 将 绝不 寻找 那 它 不安 这 联邦 ,
因此，你永远不会发现它给国家带来了不安。

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [dɪ'noʊt] ['eni] [mɔ:ɾ] [ɪn][oʊʃɪ'æənə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['du:ti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænz]
nor does the name denote any more in Oceana than the duty of such a man's
也不 做 这 姓名 表示 任何 更多的 在 海洋 比 这 责任 的 这样的 一个 男人的
[ɪ'steɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
estate to the public .
财产 到 这 民众 .

在大洋国，这个名字所代表的仅仅是这个人的遗产对公众的责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'veɪəz] , [bəʊθ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ænd][ɪn] ['ʌðər] ,
But the surveyors , both in this place and in others ,
但 这 测量员 , 两个都 在 这 地方 和 在 其他的 ,
但是，无论是在这里还是在其他地方，测量员们

[fɔ:ɾæz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] ,
forasmuch as they could not observe all the circumstances of this order ,
因此 作为 他们 可以 不是 观察 全部 这 情况 的 这 命令 ,
鉴于他们无法了解该命令的所有情况，

[ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪˈleɪʃ(ə)n] , [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
especially that of the time of election , did for the first as well as they
尤其 那 的 这 时间 的 选举 , 做过 为了 这 第一的 作为 出色地 作为 他们
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;

尤其是在选举时期，他们尽了最大的努力；

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [ɪˈleɪʃənz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈredʒɪstərd] ,
and , the elections being made and registered ,
和 , 这 选举 存在 制成 和 挂号的 ,
选举已经举行并登记完毕，

[tʊk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [əˈlɒtmənts] ,
took each of them copies of those lists which were within their allotments ,
采取 每个 的 他们 副本 的 那些 列表 哪个 是 之内 他们的 分配地 ,
我给他们每人发了一份属于他们职责范围内的清单副本。

[wɪtʃ] [dʌn] [ðeɪ] [prəˈduːst] - -
which done they produced - -
哪个 完毕 他们 生产 - -
他们完成了哪些工作——

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˈɔːrdər] ,
The sixth order ,
这 第六 命令 ,
第六阶，

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] " [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈpɑːrsn] [ɔːr][ˈvɪkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ]
directing " in case a parson or vicar of a parish comes to be removed by
导演 " 在 案件 一个 牧师 或者 牧师 的 一个 教区 来 到 是 已移除 经过
[deθ] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈsensərz] ,
death or by the censors ,
死亡 或者 经过 这 审查员 ,
指示“如果教区的牧师或副牧师因去世或被审查员免职，

[ðæt] [ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [əˈsemb(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈpjuːt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈeldəz] [baɪ]
that the congregation of the parish assemble and depute one or two elders by
那 这 会众 的 这 教区 集合 和 副手 一 或者 二 长者 经过
[ðə; ði] [ˈbælət] ,
the ballot ,
这 选票 ,
由教区信众集会，投票选举一至两名长老。

[huː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈper] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətiz][ʌv; əv]
who upon the charge of the parish shall repair to one of the universities of
WHO 之上 这 收费 的 这 教区 将 维修 到 一 的 这 大学 的
[ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈəʊvəsiːəz] ,
this nation with a certificate signed by the overseers ,
这 国家 和 一个 证书 签名 经过 这 监督者 ,
经教区委任，将携带由教区监督签署的证明书前往本国某所大学就读。

[ænd; ənd] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] - [ˈtʃænslər] , [wɪtʃ] [sərˈtɪfɪkət] ,
and addressed to the vice - chancellor , which certificate ,
和 已解决 到 这 副 - 校长 , 哪个 证书 ,
并致函副校长，该证明文件如下：

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɔːr][rɪˈmuːv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ɔːr][ˈvɪkər] ,
giving notice of the death or removal of the parson or vicar ,
给予 注意 的 这 死亡 或者 移动 的 这 牧师 或者 牧师 ,
宣布牧师或副牧师的死亡或调任，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː;][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ɔːr] [ˈvɪkərɪdʒ] ,
of the value of the parsonage or vicarage ,
的 这 价值 的 这 牧师住宅 或者 牧师住宅 ;
牧师住宅或副牧师住宅的价值,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [prəʊˈbeɪʃənər] [frʌm; frəm]
and of the desire of the congregation to receive a probationer from
和 的 这 欲望 的 这 会众 到 收到 一个 缓刑犯 从
[ðæt] [juːnɪˈvɜːrsəti] ,
that university ,
那 大学 ,
以及教会希望接收一位来自该大学的见习牧师的愿望,

[ðə; ði][vaɪs] - [tʃænsləɹ] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ðerʌv] , [jæl; ʃəl][kɔːl][ə; eɪ] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] ,
the vice - chancellor , upon the receipt thereof , shall call a convocation ,
这 副 - 校长 , 之上 这 收据 其中 , 将 称呼 一个 召集 ;
副校长收到后, 应召开全校大会。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] , [jæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [hɪm; ɪm][ɪn] [duː] [taɪm] [tuː; tə]
and having made choice of a fit person , shall return him in due time to
和 拥有 制成 选择 的 一个 合身 人 , 将 返回 他 在 到期的 时间 到
[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ,
the parish ,
这 教区 ,
选定合适的人选后, 应按时将其送回教区。

[wer] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][soʊ] [rɪˈtɜːrnd] [jæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [fʊl] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪs] [ɔːr] [ˈvɪkərɪdʒ]
where the person so returned shall return the full fruits of the benefice or vicarage
在哪里 这 人 所以 返回 将 返回 这 满的 水果 的 这 采邑 或者 牧师住宅
,
,
,
被遣返者应归还教区或副牧区的全部收益。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ɔːr][ˈvɪkər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ,
and do the duty of the parson or vicar , for the space of one year ,
和 做 这 责任 的 这 牧师 或者 牧师 , 为了 这 空间 的 一 年 ;
并履行牧师或副牧师的职责, 为期一年。

[æz; əz] [prəʊˈbeɪʃənər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] ,
as probationer ; and that being expired ,
作为 缓刑犯 ; 和 那 存在 已到期 ,
作为试用期员工; 且试用期已满,
[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [jæl; ʃəl] [pʊt] [ðer; ðər] [prəʊˈbeɪʃənər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælət] ,
the congregation of the elders shall put their probationer to the ballot ,
这 会众 的 这 长者 将 放 他们的 缓刑犯 到 这 选票 ,
长老会应将他们的试用期候选人提交投票表决。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [əˈteɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [tuː] [pɑːrts][ɪn] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [əˈfɜːrmətɪv] ,
and if he attains not to two parts in three of the suffrage affirmative ,
和 如果 他 达到 不是 到 二 部分 在 三 的 这 选举权 肯定 ;
如果他未能获得三分之二的赞成票,

[hiː; hi][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ,
he shall take his leave of the parish ,
他 将 拿 他的 离开 的 这 教区 ,
他将离开教区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [send] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [prəʊˈbeɪʃənər] ;
and they shall send in like manner as before for another probationer ;
和 他们 将 发送 在 喜欢 方式 作为 前 为了 其他 缓刑犯 ;
他们应按先前的方式再选派一名试用人员;

[bʌt; bæt] [ɪf] [ðer; ðər] [prəʊ'beɪjənər] [əb'teɪnz] [tu:] [pɑ:rts][ɪn] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ə'fɜ:rmətɪv] ,
but if their probationer obtains two parts in three of the suffrage affirmative ,
但 如果 他们的 缓刑犯 获得 二 部分 在 三 的 这 选举权 肯定 ,
但如果他们的实习生在三项选举权投票中获得两项赞成票,

[hi:; hi][ɪz] [ðen] ['pæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪ] .
he is then pastor of that parish .
他 是 然后 牧师 的 那 教区 .
他当时是该教区的牧师。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪ] [jæl; jəl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] , [pri:tʃ] [ðə; ði]
And the pastor of the parish shall pray with the congregation , preach the
和 这 牧师 的 这 教区 将 祈祷 和 这 会众 , 布道 这
[wɜ:rd] ,
Word ,
单词 ,
教区的牧师要与会众一起祈祷, 宣讲圣道,

[ænd; ʌnd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
and administer the sacraments to the same ,
和 管理 这 圣礼 到 这 相同的 ,
并向他们施行圣礼。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [də'rektəri] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr'æftər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
according to the directory to be hereafter appointed by the Parliament .
根据 到 这 目录 到 是 此后 任命 经过 这 议会 .
根据议会今后任命的指导方针。

[,nevərðə'les] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['gæðərd] [kɔŋgrɪ'geɪjənz] ,
Nevertheless such as are of gathered congregations ,
尽管如此 这样的 作为 是 的 聚集 会众 ,
然而, 例如聚集在一起的信众,

[ɔ:r][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [jæl; jəl][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
or from time to time shall join with any of them ,
或者 从 时间 到 时间 将 加入 和 任何 的 他们 ,
或不时与他们中的任何一方联合,

[ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [waɪz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'lektɪŋ] [ðer; ðər] ['ti:tʃərz] ,
are in no wise obliged to this way of electing their teachers ,
是 在 不 明智的 有义务 到 这 方式 的 选举 他们的 教师 ,
他们完全没有义务以这种方式选举教师。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
or to give their votes in this case ,
或者 到 给 他们的 投票 在 这 案件 ,
或者说, 在这件事上投出他们的一票。

[bʌt; bæt] ['hoʊlɪ] [left] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] ,
but wholly left to the liberty of their own consciences ,
但 完全 左边 到 这 自由 的 他们的 自己的 良心 ,
但完全由他们自己的良心决定,

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [wɪtʃ] [ðei] [jæl; jəl] [tʃu:z] , ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] ['pəʊpɪʃ] , ['dʒu:ɪ] ,
and to that way of worship which they shall choose , being not popish , Jewish ,
和 到 那 方式 的 崇拜 哪个 他们 将 选择 , 存在 不是 天主教 , 犹太人 ,
[ɔ:r] [aɪ'dɔ:lətrəs] .
or idolatrous .
或者 偶像崇拜 .
他们可以选择自己的崇拜方式, 既不是天主教的, 也不是犹太教的, 更不是偶像崇拜的。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz]
And to the end they may be the better protected by the State in the exercise
和 到 这 结尾 他们 可能 是 这 更好的 受保护 经过 这 状态 在 这 锻炼

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
of the same ,
的 这 相同的 ,

最终，他们或许能更好地受到国家行使权力时的保护。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈmænər] [æz; əz] [ðeɪ] [best] [laɪk] ,
they are desired to make choice , and such manner as they best like ,
他们 是 想要的 到 制作 选择 , 和 这样的 方式 作为 他们 最好的 喜欢 ,

他们被希望做出选择，并以他们最喜欢的方式做出选择。

[ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənz] ,
of certain magistrates in every one of their congregations ,
的 肯定 地方法官 在 每一个 一 的 他们的 会众 ,

在他们每个教会中，某些地方官员

[wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [maɪt] [bi:; bi] [fɔ:r] [ɪn] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
which we could wish might be four in each of them ,
哪个 我们 可以 希望 可能 是 四 在 每个 的 他们 ,

我们希望每组都能有四个，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:dɪtəz] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] [ɔ:r] [dɪsˈteɪst] , [ɪf] [ˈeni] [θru:ɪ] [vəˈraɪəti][ʌv; əv]
to be auditors in cases of differences or distaste , if any through variety of
到 是 审计员 在 案例 的 差异 或者 厌恶 , 如果 任何 通过 种类 的

[əˈpɪnjənɪz] ,
opinions ,
意见 ,

如果因意见分歧或不满而产生任何争议，应进行审计。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɡri:vəs] [ɔ:r] [ɪnˈdʒʊriəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [aʊt] .
that may be grievous or injurious to them , shall fall out .
那 可能 是 严重的 或者 有害的 到 他们 , 将 落下 出去 .

对他们而言可能造成严重或伤害的后果，将会消除。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɔ:dɪtəz] [ɔ:r] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
And such auditors or magistrates shall have power to examine the matter ,
和 这样的 审计员 或者 地方法官 将 有 力量 到 检查 这 事情 ,

[ænd; ənd][ɪnˈfɔ:rm] [ðəmˈselvz] ,
and inform themselves ,
和 通知 他们自己 ,

此类审计员或法官有权审查此事，并了解情况。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [weɪt] ,
to the end that if they think it of sufficient weight ,
到 这 结尾 那 如果 他们 思考 它 的 充足的 重量 ,

最终，如果他们认为这件事有足够的重要性，

[ðeɪ] [meɪ] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] [wɪð; wɪθ][aɪˈti: , [ɔ:r] [ɪntrəˈdu:s] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]
they may acquaint the phylarch with it , or introduce it into the Council of
他们 可能 熟人 这 系统发育树 和 它 , 或者 介绍 它 进入 这 理事会 的

[rɪˈlɪdʒən] ;
Religion ;
宗教 ;

他们可以将此告知教长，或将其引入宗教会议；

[wer] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['kɔ:zɪz] [æz; əz] [ðoʊz] ['mædʒɪstrɪts] [ˌɪntrəˈdu:s] [ʃæl; ʃəl][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi]
where all such causes as those magistrates introduce shall from time to time be
在哪里 全部 这样的 原因 作为 那些 地方法官 介绍 将 从 时间 到 时间 是
[hɜ:rd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz][ɑ:r; ər][ɔ:r][ʃæl; ʃəl] [hɪr'æftər] [bi:; bi]
heard and determined according to such laws as are or shall hereafter be
听到 和 决定 根据 到 这样的 法律 作为 是 或者 将 此后 是
[prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌst] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns]
provided by the Parliament for the just defence of the liberty of conscience .
假如 经过 这 议会 为了 这 只是 防御 的 这 自由 的 良心 .
凡由地方法官不时提出的此类案件，均应按照议会为公正捍卫良心自由而制定或将来制定的法律进行审理和裁决。

" [ðɪs] [ɔ:rdər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θri:] [pɑ:rts] , [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪˈstɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɔ:rdn'eɪʃn] [tu:; tə]
" This order consists of three parts , the first restoring the power of ordination to
" 这 命令 由 的 三 部分 , 这 第一的 恢复 这 力量 的 授职 到
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

“这项命令由三部分组成，第一部分是恢复人民的授职权，

[wɪtʃ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪz] [klɪr] , [ðoʊ] [nɑ:t][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [jet] [ɪn]
which , that it originally belongs to them , is clear , though not in English yet in
哪个 , 那 它 起初 属于 到 他们 , 是 清除 , 尽管 不是 在 英语 然而 在
['skɪptʃər] ,
Scripture ,
圣经 ,

虽然在英语圣经中尚未明确指出，但它原本属于他们这一点是很清楚的。

[wer] [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ɔ:'deɪnd] [ˈeldəz] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hændz][ɪn] ['evri] [kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] ,
where the apostles ordained elders by the holding up of hands in every congregation ,
在哪里 这 使徒 受戒 长者 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个 会众 ,
使徒们在各教会中举手按立长老的地方，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
that is , by the suffrage of the people ,
那 是 , 经过 这 选举权 的 这 人们 ,
也就是说，通过人民的选举，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:'lsou][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] .
which was also given in some of those cities by the ballot .
哪个 曾是 还 给定 在 一些 的 那些 城市 经过 这 选票 .
在一些城市，这项权力也是通过投票方式授予的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ɔ:'deɪnd] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] ['leɪŋ]
And though it may be shown that the apostles ordained some by the laying
和 尽管 它 可能 是 所示 那 这 使徒 受戒 一些 经过 这 躺下
[ɑ:n][ʌv; əv][hændz] ,
on of hands ,
在 的 双手 ,

虽然可以证明使徒们是通过按手礼来任命一些人的，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ɪn] ['evri] [kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] .
it will not be shown that they did so in every congregation .
它 将要 不是 是 所示 那 他们 做过 所以 在 每一个 会众 .
无法证明他们在每个教会都这样做了。

[eksəkə'mju:nɪ'keɪʃn] , [æz; əz][nɑ:t] ['klɪrli] ['pru:vəbl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] , ['bi:ɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
Excommunication , as not clearly provable out of the Scripture , being omitted ,
逐出教会 , 作为 不是 清楚地 可证明的 出去 的 这 圣经 , 存在 省略 ,
由于圣经中没有明确的证据证明开除教籍，因此省略了这一条款。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] [ɪm'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] ;
the second part of the order implies and establishes a national religion ;
这 第二 部分的 这 命令 暗示 和 建立 一个 国家的 宗教 ;
该命令的第二部分隐含并确立了国教;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][bi:; bi] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ;
for there be degrees of knowledge in divine things ;
为了 那里 是 学位 的 知识 在 神圣的 事物 ;
因为对神圣事物的认识是有程度的;

[tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [wɪ'ðəʊt] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ;
true religion is not to be learned without searching the Scripture ;
真的 宗教 是 不是 到 是 学习 没有 搜索 这 圣经 ;
真正的宗教信仰不能不通过研读圣经来学习;

[ðə; ði] ['skɪptʃər] ['kæna:t][bi:; bi] [sə:tʃt] [baɪ][ju: 'es] [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ;
the Scriptures cannot be searched by us unless we have them to search ;
这 经文 不能 是 搜索 经过 我们 除非 我们 有 他们 到 搜索 ;
如果我们没有圣经可供查阅，我们就无法查阅圣经;

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɔ:r] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][wʌn]) [ʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [els]
and if we have nothing else , or (which is all one) understand nothing else
和 如果 我们 有 没有什么 别的 , 或者 (哪个 是 全部 一) 理解 没有什么 别的
[bʌt; bət][ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n] ,
but a translation ,
但 一个 翻译 ,
如果我们别无他法，或者（其实都是一样的）除了翻译之外什么都不懂，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ə'ledʒd] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]) [br'gaɪld] [ɔ:r][mɪs'led][baɪ]
we may be (as in the place alleged we have been) beguiled or misled by
我们 可能 是 (作为 在 这 地方 据称 我们 有 到过) 被迷惑 或者 被误导 经过
[ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] ,
the translation ,
这 翻译 ,
我们可能（就像我们被指控的那样）被翻译所迷惑或误导，

[waɪl] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
while we should be searching the true sense of the Scripture ,
尽管 我们 应该 是 搜索 这 真的 感觉 的 这 圣经 ,
当我们应当探求圣经的真正含义时，

[wɪtʃ] ['kæna:t][bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [weɪ] ([ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə]
which cannot be attained in a natural way (and a commonwealth is not to
哪个 不能 是 已达到 在 一个 自然的 方式 (和 一个 联邦 是 不是 到
[prɪ'zu:m] [ə'pɑ:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [su:pər'nætʃrəl]) [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
presume upon that which is supernatural) but by the knowledge of the original
怙 之上 那 哪个 是 超自然) 但 经过 这 知识 的 这 原来的
[ænd; ənd][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
and of antiquity ,
和 的 古代 ,
这种能力无法通过自然的方式获得（一个国家不应该妄自揣测超自然的事物），而只能通过对原始事物和古代事物的了解才能获得。

[ə'kwɑ:rd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['stʌdɪz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [feɪθ] [kʌmz]
acquired by our own studies , or those of some others , for even faith comes
获得 经过 我们的 自己的 研究 , 或者 那些 的 一些 其他的 , 为了 甚至 信仰 来
[baɪ] ['hɪrɪŋ] .
by hearing .
经过 听力 .
信仰是通过我们自己的学习或其他人的研究获得的，因为信仰也是通过聆听获得的。

[ˈwerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Wherefore a commonwealth not making provision of men from time to time ,
因此 一个 联邦 不是 制作 条款 的 男人 从 时间 到 时间 ,
因此, 一个不定期提供兵员的联邦,

[ˈnoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [werˈɪn] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] ,
knowing in the original languages wherein the Scriptures were written ,
会心 在 这 原来的 语言 其中 这 经文 是 书面 ,
了解圣经原文的语言,

[ænd; ænd] [vɜːrst] [ɪn] [ðoʊz] [ænˈtɪkwətiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈleɪt] ,
and versed in those antiquities to which they so frequently relate ,
和 精通 在 那些 古董 到 哪个 他们 所以 频繁地 涉及 ,
他们精通那些他们经常提及的古代文明,

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [sens] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈpendz] [ɪn] [ɡreɪt] [pɑːrt][əˈpɑːn] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
that the true sense of them depends in great part upon that knowledge ,
那 这 真的 感觉 的 他们 取决于 在 伟大的 部分 之上 那 知识 ,
它们真正的意义很大程度上取决于这种认识。

[kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][jæl; jəl][nɑːt] [luːz] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] , [ænd; ænd][baɪ] [ˈkɑːnsɪkwens]
can never be secure that she shall not lose the Scripture , and by consequence
能 绝不 是 安全的 那 她 将 不是 失去 这 圣经 , 和 经过 结果
[hɜːr; hər] [rɪˈlɪdʒən] ;
her religion ;
她 宗教 ;
她永远无法确信自己不会失去《圣经》, 从而失去她的宗教信仰;

[wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ʃiː; ʃɪ][məst; məst] [ˈɪnstitʊːt] [sʌm; səm] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
which to preserve she must institute some method of this knowledge ,
哪个 到 保存 她 必须 研究所 一些 方法 的 这 知识 ,
为了保存这些知识, 她必须建立某种方法。

[ænd; ænd][sʌm; səm][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ]
and some use of such as have acquired it , which amounts to a
和 一些 使用 的 这样的 作为 有 获得 它 , 哪个 金额 到 一个
[ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] .
national religion .
国家的 宗教 .
有些人甚至将其奉为国教。

[ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pərˈfɔːrmd] [hɜːr; hər][ˈduːti] [tɔːrd] [ɡɑːd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl]
The commonwealth having thus performed her duty toward God , as a rational
这 联邦 拥有 因此 执行 她 责任 朝向 上帝 , 作为 一个 合理的
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,
作为理性的生物, 联邦如此履行了对上帝的义务之后,

[baɪ][ðə; ði] [best] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈskɹɪptʃər] ,
by the best application of her reason to Scripture ,
经过 这 最好的 应用 的 她 原因 到 圣经 ,
她运用理性对圣经进行最佳解读,

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][ˈpʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ˌjet] [priˈtendz]
and for the preservation of religion in the purity of the same , yet pretends
和 为了 这 保存 的 宗教 在 这 纯度 的 这 相同的 , 然而 假装
[nɑːt][tuː; tə] [ɪnˌfæləˈbɪləti] ,
not to infallibility ,
不是 到 绝对正确 ,
为了维护宗教的纯洁性, 却并不自诩绝对正确。

[bʌt; bət] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
but comes in the third part of the order ,
但 来 在 这 第三 部分 的 这 命令 ,
但它出现在订单的第三部分,

[ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑ:njəns] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə]
establishing liberty of conscience according to the instructions given to
建立 自由 的 良心 根据 到 这 指示 给定 到
[hɜ:r; hər][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
her Council of Religion ,
她 理事会 的 宗教 ,
根据宗教委员会的指示, 确立良心自由。

[tu:; tə] [reɪz] [ʌp][hɜ:r; hər][hændz][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [laɪt] ;
to raise up her hands to heaven for further light ;
到 增加 向上 她 双手 到 天堂 为了 更远 光 ;
她举起双手向天祈求更多的光明;

[ɪn] [wɪtʃ] [prəˈsi:dɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ˈfa:louz] [ðæt] ([æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnəɪz]) [ʌv; əv]
in which proceeding she follows that (as was shown in the preliminaries) of
在 哪个 进行中 她 跟随 那 (作为 曾是 所示 在 这 预备工作) 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,
在此过程中, 她遵循以色列的做法 (正如前文所述),

[hu:] , [ðoʊ] [hɜ:r; hər][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈsɪv(ə)l] [lɔ:] ,
who , though her national religion was always a part of her civil law ,
WHO , 尽管 她 国家的 宗教 曾是 总是 一个 部分 的 她 民用 法律 ,
虽然她的民族宗教一直是她民法的一部分,

[geɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈprɒfɪts] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈɔ:rdərz] .
gave to her prophets the upper hand of all her orders .
给予 到 她 先知 这 上 手 的 全部 她 订单 .
她赋予先知们在所有命令中至高无上的权力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈveɪəz] .
But the surveyors .
但 这 测量员 .
但是测量员们。

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] , [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] ;
having now done with the parishes , took their leave ;
拥有 现在 完毕 和 这 教区 , 采取 他们的 离开 ;
处理完各教区事务后, 他们便告辞了。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lænd] [ˈɔːkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
so a parish is the first division of land occasioned by the first collection of the
所以 一个 教区 是 这 第一的 分配 的 土地 引发 经过 这 第一的 收藏 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
people of Oceana ,
人们 的 海洋 ,
因此, 教区是奥西亚纳人民第一次集结土地时形成的第一次土地划分。

[hu:z] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [ðæt] [plɛɪs] [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
whose function proper to that place is comprised in the six preceding orders .
谁 功能 恰当的 到 那 地方 是 包括 在 这 六 前 订单 .
该场所的固有职能包含在前面的六项命令中。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'veiəz] [wʌz; wəz][tu;; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The next step in the progress of the surveyors was to a meeting of the
这 下一个 步 在 这 进步 的 这 测量员 曾是 到 一个 会议 的 这
[ˈnɪrəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
nearest of them ,
最近的 的 他们 ,

测量员们下一步的工作是与离他们最近的同事开会。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:rk] [leɪ] , [baɪ] ['twentiz] ; [wer] [kən'fɜ:rɪŋ] [ðer; ðər][lɪsts] , [ænd; ənd] [kəm'pjʊ:tɪŋ]
as their work lay , by twenties ; where conferring their lists , and computing
作为 他们的 工作 躺 , 经过 二十多岁 ; 在哪里 授予 他们的 列表 , 和 计算
[ðə; ði] ['depjʊtɪz] [kən'teɪnd] [ðer'ɪn] ,
the deputies contained therein ,
这 副手们 包含 其中 ,
他们的工作是按二十人一组进行; 在那里, 他们分发名单, 并计算其中所包含的代表人数。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['pærɪʃɪz] , ['bi:ɪŋ] ['nɪrəst] ['nebəz] , [ə'maʊnt] [tu;; tə] -
as the number of them in parishes , being nearest neighbors , amounted to 100
作为 这 数字 的 他们 在 教区 , 存在 最近的 邻居 , 金额 到 -
,
:
,

由于教区内的教区彼此相邻, 所以教区内的教区数量达到了100个。

[ɔ:r][æz; əz][i:v(ə)n][æz; əz] [maɪt] [kən'vi:nɪəntli] [bi;; bi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
or as even as might conveniently be brought with that account ,
或者 作为 甚至 作为 可能 方便 是 带来 和 那 帐户 ,
或者甚至可以像该账户可能方便地附带的那样,

[ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] ['pærɪʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] [wɪtʃ] ([bi;; bi][ðə; ði] ['depjʊtɪz]
they cast them and those parishes into the precinct which (be the deputies
他们 投掷 他们 和 那些 教区 进入 这 辖区 哪个 (是 这 副手们
[ˈevər] [sɪns] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [fju:ər]) [ɪz] [sti:l] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ;
ever since more or fewer) is still called the hundred ;
曾经 自从 更多的 或者 更少) 是 仍然 称为 这 百 ;

他们将这些教区划入一个区域(从此以后, 代表们或多或少地组成了这个区域), 这个区域至今仍被称为百户区;

[ænd; ənd][tu;; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pri:sɪŋkts, 'pri:sɪŋks] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,
and to every one of these precincts they appointed a certain place ,
和 到 每一个 一 的 这些 辖区 他们 任命 一个 肯定 地方 ,
他们为每个区域都指定了一个特定的地方,

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'vi:nɪənt] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['rɑ:ndervu:; 'rɑ:ndɪvu:];
being the most convenient town within the same , for the annual rendezvous ;
存在 这 最多 方便的 镇 之内 这 相同的 , 为了 这 年度的 会合 ;
[wɪtʃ] [dʌn] ,
which done ,
哪个 完毕 ,

因为这是附近最方便的城镇, 适合一年一度的聚会; 聚会已经举行完毕。

[i:tʃ] [sər'veiər] , [rɪ'tɜ:rɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [kən'teɪnd]
each surveyor , returning to his hundred , and summoning the deputies contained
每个 测量员 , 返回 到 他的 百 , 和 召唤 这 副手们 包含
[ɪn][hɪz; ɪz] [lɪsts] [tu;; tə][ðə; ði]['rɑ:ndervu:; 'rɑ:ndɪvu:],
in his lists to the rendezvous ,
在 他的 列表 到 这 会合 ,

每位测量员返回各自的百户区, 并召集名单上的代表到集合地点集合。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] - - [ðə; ði] ['sev(ə)nθ][ˈɔ:rdər] , [rɪ'kwaiərɪŋ] ,
they appeared and received - - The seventh order , requiring ,
他们 出现 和 已收到 - - 这 第七 命令 , 需要 ,
他们出现并接受了——第七项命令, 要求:

" [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmʌnder; 'mʌndi][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
" That upon the first Monday next ensuing the last of January ,
" 那 之上 这 第一的 周一 下一个 随后 这 最后的 的 一月 ,
"即一月最后一个星期一之后，
[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] ['evri] ['pæri] [ˈænjuəli] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði]['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:]
the deputies of every parish annually assemble in arms at the rendezvous
这 副手们 的 每一个 教区 每年 集合 在 武器 在 这 会合
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ,
of the hundred ,
的 这 百 ,
每个教区的代表每年都会在百人集会上武装集合。
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ɪ'lekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌn] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [wʌn] ['dʒʊrɪmən] ,
and there elect out of their number one justice of the peace , one jurymen ,
和 那里 选 出去 的 他们的 数字 一 正义 的 这 和平 , 一 陪审员 ,
然后从他们最高级别的治安法官中选出一名陪审员，
[wʌn] ['kæptɪn] , [wʌn] ['ensən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:p] [ɔ:r] ['sentʃəri] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
one captain , one ensign of their troop or century , each of these out of the
一 队长 , 一 军旗 的 他们的 部队 或者 世纪 , 每个 的 这些 出去 的 这
[hɔ:rs] ;
horse ;
马 ;
一名队长，一名旗手，他们各自所属的部队或百人队，这些人均来自骑兵部队；
[ænd; ʌnd][wʌn] ['dʒʊrɪmən] , [wʌn] ['kɔ:rənər] , [wʌn] [haɪ] ['kɑ:nstəbl] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
and one jurymen , one coroner , one high constable , out of the foot .
和 一 陪审员 , 一 验尸官 , 一 高的 警官 , 出去 的 这 脚 .
还有一名陪审员、一名验尸官、一名高级警员，都来自脚部。
[ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
The election to be made by the ballot in this manner .
这 选举 到 是 制成 经过 这 选票 在 这 方式 .
选举将以这种方式以投票方式进行。
[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] ([ɪn'sted]
The jurymen for the time being are to be overseers of the ballot (instead
这 陪审员 为了 这 时间 存在 是 到 是 监督者 的 这 选票 (反而
[ʌv; əv] [ði:z] ,
of these ,
的 这些 ,
目前的陪审员将担任投票监督员（而不是这些人，
[ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'fɪjɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sembli]) ,
the surveyors are to officiate at the first assembly) ,
这 测量员 是 到 裁判 在 这 第一的 集会) ,
测量员将在第一次集会上主持会议)，
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]
and to look to the performance of the same according to what was
和 到 看 到 这 表现 的 这 相同的 根据 到 什么 曾是
[də'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bælət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæriʃɪz] ,
directed in the ballot of the parishes ,
指导 在 这 选票 的 这 教区 ,
并根据各教区投票的指示来考察其执行情况。

[ˈseɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][ɜːrɪn][jæl; jəl][hæv; həv] [faɪv] [ˈsevrəl] [ˈsuːts][ʌv; əv]
saving that the high constable setting forth the urn shall have five several suits of
保存 那 这 高的 警官 环境 前进 这 瓮 将 有 五 一些 西装 的
[gəʊld] [bɔːlz] ,
gold balls ,
金子 球 ,

但负责安放骨灰瓮的高级警官应备有五套不同的金球。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [suːt] ; [werʻʌv] [ðə; ði][fɜːrst][jæl; jəl][biː; bi] [maːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and one dozen of every suit ; whereof the first shall be marked with the
和 一 打 的 每一个 套装 ; 其中 这 第一的 将 是 标记 和 这
[ˈletər] [ə; eɪ] ,
letter A ,
信 一个 ,

每种花色各一打；其中第一件标有字母 A，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [biː] , [ðə; ði][θɜːrd][wɪð; wɪθ][siː] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][diː] ,
the second with the letter B , the third with C , the fourth with D ,
这 第二 和 这 信 B , 这 第三 和 C , 这 第四 和 D ,
第二个字母是B，第三个是C，第四个是D，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wɪð; wɪθ][iː] :
and the fifth with E :
和 这 第五 和 E :

第五个以E开头：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsuːts][hiː; hi][jæl; jəl][kæst][wʌn] [bɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hæt] ,
and of each of these suits he shall cast one ball into his hat ,
和 的 每个 的 这些 西装 他 将 投掷 一 球 进入 他的 帽子 ,
他将从每一种花色中各抛一个球到帽子里，

[ɔːr][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɜːrɪn] , [ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [təˈgeðər] , [ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
or into a little urn , and shaking the balls together , present them to the
或者 进入 一个 小的 瓮 , 和 摇晃 这 球 一起 , 展示 他们 到 这
[fɜːrst] [ˈoʊvərsɪr] ,
first overseer ,
第一的 监工 ,

或者将面团放入小瓮中，摇匀后呈给第一位监督。

[huː] [jæl; jəl] [drɔː] [wʌn] ,
who shall draw one ,
WHO 将 画 一 ,

谁来抽一张？

[ænd; ənd][ðə; ði][suːt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [jæl; jəl][biː; bi][ʌv; əv][juːz][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ]
and the suit which is so drawn by the overseer shall be of use for that day
和 这 套装 哪个 是 所以 绘制 经过 这 监工 将 是 的 使用 为了 那 天
,
,
,

监工如此起草的诉讼文书，当日即可使用。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [druː] [æn; ən][ə; eɪ] ,
and no other ; for example , if the overseer drew an A ,
和 不 其他 ; 为了 例子 , 如果 这 监工 画 一个 一个 ,
别无其他；例如，如果监工抽到的是A，

[ðə; ði] [haɪ] ['kɑ:nstəbl] [[æɪ, ʃəl][pʊt][ˈsev(ə)n][gəʊld][bɔ:lz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ][ˈɪntu:][ðə; ði]
the high constable shall put seven gold balls marked with the letter A into the
这 高的 警官 将 放 七 金子 球 标记 和 这 信 一个 进入 这
[ɜ:rn] ,
urn ,
瓮 ,

高级警官应将七个标有字母A的金球放入瓮中，

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['sɪlvər] [wʌnz][æz; əz][[æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
with so many silver ones as shall bring them even with the number of
和 所以 许多 银 一个 作为 将 带来 他们 甚至 和 这 数字 的
[ðə; ði] ['depjʊtɪz] ,
the deputies ,
这 副手们 ,

用足够多的银币，使它们的数量与代表的人数相等。

[hu:] ['bi:ɪŋ] [swɔ:rn] , [æz; əz] [brɪʔɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] ['bælət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer]
who being sworn , as before , at the ballot of the parish to make a fair
WHO 存在 宣誓 , 作为 前 , 在 这 选票 的 这 教区 到 制作 一个 公平的
[ɪ'lek(ə)n] ,
election ,
选举 ,

他们像以前一样，在教区投票中宣誓，以确保选举的公正性。

[[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ɜ:rn] ; [ænd; ænd] ['evrɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['mænər] [æz; əz][wʌz; wəz]
shall be called to the urn ; and every man coming in manner as was
将 是 称为 到 这 瓮 ; 和 每一个 男人 未来 在 方式 作为 曾是
[ðer; ðər] [ʃoʊn] ,
there shown ,
那里 所示 ,

应被召到骨灰瓮前；每个前来的人都应按照骨灰瓮上所示的方式前来，

[[æɪ; ʃəl] [drɔ:ɪ] [wʌn] [bɔ:l] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['sɪlvər] ,
shall draw one ball , which , if it be silver ,
将 画 一 球 , 哪个 , 如果 它 是 银 ,
[ɪ] [wɪtʃ] [bɔ:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
抽取一个球，如果该球是银球，

[hi:; hi][[æɪ; ʃəl][kæst][aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [boʊl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
he shall cast it into a bowl standing at the foot of the urn ,
他 将 投掷 它 进入 一个 碗 常设 在 这 脚 的 这 瓮 ,
[hɪ] [wɪtʃ] [bɔ:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
他要把水倒入放在瓮脚边的碗里。

[ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] :
and return to his place :
和 返回 到 他的 地方 :
[hɪ] [wɪtʃ] [bɔ:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
然后返回他的住处：

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [drɔ:z] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔ:l] ([ˈfoʊɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] ,
but the first that draws a gold ball (showing it to the overseers ,
但 这 第一的 那 平局 一个 金子 球 (显示 它 到 这 监督者 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðæt] [drɔ:z] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔ:l] ([ˈfoʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
但第一个抽到金球的人（将金球展示给监工看）

[hu:] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɔ:t][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bælət] ,
who if it has not the letter of the present ballot ,
WHO 如果 它 有 不是 这 信 的 这 展示 选票 ,
[hɪ] [wɪtʃ] [bɔ:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] ,
如果没有当前选票上的字母，

[hæv; həv] ['paʊə] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm]) [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] , [ðə; ði] ['sekənd]
have power to apprehend and punish him) is the first elector , the second
有 力量 到 逮捕 和 惩治 他) 是 这 第一的 选民 , 这 第二
[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektə] ,
the second elector ,
这 第二 选民 ,
有权逮捕和惩罚他的) 是第一位选举人, 第二位是第二位选举人,

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ; [wɪtʃ] ['ɔ:rdə] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪn][ðer; ðər] ['fʌŋk(ə)n] .
and so to the seventh ; which order they are to observe in their function .
和 所以 到 这 第七 ; 哪个 命令 他们 是 到 观察 在 他们的 功能 .
如此往复到第七点; 它们在履行职责时应遵循的顺序。

" [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [drɔ:n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði]
" The electors as they are drawn shall be placed upon the bench by the
" 这 选举人 作为 他们 是 绘制 将 是 放置 之上 这 长椅 经过 这
[ˈəʊvəʃi:əz] ,
overseers ,
监督者 ,
“选举人名单由监票员安排到选举席上。”

[tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbə] [bi:; bi] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] ,
till the whole number be complete , and then be conducted ,
直到 这 所有的 数字 是 完全的 , 和 然后 是 实施 ,
直到总数达到要求, 然后进行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [tu:; tə][bi:; bi] [t'ʊʊzn] , [ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑ:rt] ,
with the list of the officers to be chosen , into a place apart ,
和 这 列表 的 这 警官 到 是 选定 , 进入 一个 地方 除 ,
带着待选官员名单, 到一个僻静的地方,

[wer] , ['bi:ɪŋ] ['praɪvət] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪs] [ɪn]
where , being private , the first elector shall name a person to the first office in
在哪里 , 存在 私人的 , 这 第一的 选民 将 姓名 一个 人 到 这 第一的 办公室 在
[ðə; ði] [lɪst] ;
the list ;
这 列表 ;
其中, 由于是私人选举, 第一位选举人应提名名单上的第一个职位人选;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n][soʊ] [neɪmd] , ['bi:ɪŋ] ['bælətɪd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,
and if the person so named , being balloted by the rest of the electors ,
和 如果 这 人 所以 命名 , 存在 投票表决 经过 这 休息 的 这 选举人 ,
如果被提名人由其余选民投票选出,

[ə'teɪnz] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['betə] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌ.fɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ,
attains not to the better half of the suffrages in the affirmative ,
达到 不是 到 这 更好的 一半 的 这 选举权 在 这 肯定 ,
未获得过半数赞成票,

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] ['nɒmineɪtɪŋ] [ˈʌðə] ,
the first elector shall continue nominating others ,
这 第一的 选民 将 继续 提名 其他的 ,
第一位选举人应继续提名其他人,

[tɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'teɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [plʊ'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
till one of them so nominated by him attains to the plurality of the
直到 一 的 他们 所以 提名 经过 他 达到 到 这 复数 的 这
[ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ,
suffrages in the affirmative ,
选举权 在 这 肯定 ,
直到他提名的候选人之一获得多数赞成票为止。

[ænd; ənd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɜːrst] [kəm'petɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪs] .

and be written first competitor to the first office .
和 是 书面 第一的 竞争者 到 这 第一的 办公室 .

并成为第一个向第一家办公室提出竞争要求的人。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektər] [jæl; jəl] [əb'zɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][ðə; ði] [laɪk] [ˈɔːrdər] ;

This done , the second elector shall observe in his turn the like order ;
这 完毕 , 这 第二 选民 将 观察 在 他的 转动 这 喜欢 命令 ;

如此一来，第二位选民应当按同样的程序行事；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] , ['neɪmɪŋ] [kəm'petətərz] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv]

and so the rest of the electors , naming competitors each to his respective
和 所以 这 休息 的 这 选举人 , 命名 竞争对手 每个 到 他的 各自

['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] ,

office in the list ,
办公室 在 这 列表 ,

于是，其余的选举人也纷纷在名单上列出了各自职位的竞争对手。

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtər] [biː; bi] [tʃoʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] : [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kəm'petɪtər] [ɪz] [tʃoʊzn]

till one competitor be chosen to every office : and when one competitor is chosen
直到 一 竞争者 是 选定 到 每一个 办公室 : 和 什么时候 一 竞争者 是 选定

[tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] ,

to every office ,
到 每一个 办公室 ,

直到每个职位都选出一名竞争者；而当每个职位都选出一名竞争者时，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lektər] [jæl; jəl] [brɪ'ɡɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [kəm'petɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

the first elector shall begin again to name a second competitor to the first
这 第一的 选民 将 开始 再次 到 姓名 一个 第二 竞争者 到 这 第一的

['ɑːfɪs] ,

office ,
办公室 ,

第一位选举人将再次开始提名第二位候选人竞选第一职位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [sək'sesɪvli] [jæl; jəl] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [tɪl] [tuː]

and the rest successively shall name to the rest of the offices till two
和 这 休息 依次 将 姓名 到 这 休息 的 这 办公室 直到 二

[kəm'petətərz] [biː; bi] [tʃoʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] ;

competitors be chosen to every office ;
竞争对手 是 选定 到 每一个 办公室 ;

其余人员依次提名其他职位，直到每个职位选出两名候选人为止；

[ðə; ði] [laɪk] [jæl; jəl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tɪl] [θriː] [kəm'petətərz] [biː; bi] [tʃoʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] .

the like shall be repeated till three competitors be chosen to every office .
这 喜欢 将 是 重复 直到 三 竞争对手 是 选定 到 每一个 办公室 .

如此反复，直到每个职位选出三名竞争者为止。

[ænd; ənd] [wen] [θriː] [kəm'petətərz] [ɑːr; ər] [tʃoʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [lɪst] [jæl; jəl] [biː; bi]

And when three competitors are chosen to every office , the list shall be
和 什么时候 三 竞争对手 是 选定 到 每一个 办公室 , 这 列表 将 是

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] ,

returned to the overseers ,
返回 到 这 监督者 ,

每个职位选出三名候选人后，名单应交回监事会。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

or such as the overseers , in case they or either of them happened to be
或者 这样的 作为 这 监督者 , 在 案件 他们 或者任何一个 的 他们 发生 到 是

[ɪ'lektəz] ,

electors ,
选举人 ,

或者像监工那样的人，以防他们或其中一人恰好是选民。

[hæv; həv] ['sʌbstɪtʃʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][ðer; ðər] [pleɪs] [ɔːr][ˈpleɪsɪz] ;
have substituted in his or their place or places ;
有 替代 在 他的 或者 他们的 地方 或者 地方 ;
代替他/他们的位置；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈəʊvəsiːəz] [ɔːr] ['sʌbstɪtʃuːts] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði][lɪst][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði]
and the overseers or substitutes having caused the list to be read to the
和 这 监督者 或者 替代品 拥有 导致 这 列表 到 是 读 到 这
[kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ,
congregation ,
会众 ,
监督或代理监督已将名单宣读给会众。

[ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] [kəmˈpetətərz] , [ɪn][ˈɔːrdər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði]
shall put the competitors , in order as they are written , to the ballot of the
将 放 这 竞争对手 , 在 命令 作为 他们 是 书面 , 到 这 选票 的 这
[kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ;
congregation ;
会众 ;
应按名单顺序将参赛者名单提交给会众投票表决；

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dəˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði]
and the rest of the proceedings being carried on in the manner directed in the
和 这 休息 的 这 诉讼程序 存在 携带 在 在 这 方式 指导 在 这
[fɪfθ] [ˈɔːrdər] ,
fifth order ,
第五 命令 ,
其余诉讼程序按第五项命令指示的方式进行。

[ðæt] [kəmˈpetɪtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈɑːfɪs] ,
that competitor , of the three written to each office ,
那 竞争者 , 的 这 三 书面 到 每个 办公室 ,
在分别寄给三个办公室的信件中，那位竞争对手是：
[huː] [hæz; həz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ.ɪz] [əˈbʌv] [hæf][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .
who has most of the suffrages above half in the affirmative , is the officer .
WHO 有 最多 的 这 选举权 多于 一半 在 这 肯定 , 是 这 官 .

获得半数以上赞成票的多数选民，就是当选官员。
[ðə; ði][lɪst] ['biːɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] [kəmˈpliːtɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['redʒɪstər] ,
The list being after this manner completed , shall be entered into a register ,
这 列表 存在 后 这 方式 完全的 , 将 是 进入 进入 一个 登记 ,
清单按此方式完成后，应登记入册。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ˈʌndər] [ɪnˈspek](ə)n] [ʌv; əv]
to be kept at the rendezvous of the hundred , under inspection of
到 是 保留 在 这 会合 的 这 百 , 在下面 检查 的
[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
the magistrates of the same ,
这 地方法官 的 这 相同的 ,
应保存在百人集结地，并接受该百人集结地官员的检查。

[ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
after the manner following :
后 这 方式 下列的 :
按照以下方式：

[ˈænoʊ][ˈdɑːmɪni]
Anno Domini
安诺 多米尼
公元

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌneɪbjəˈləʊsə]
THE LIST OF THE NEBULOSA
这 列表 的 这 云状星云

星云列表

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːrdər] , [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [biː] . [biː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːrdər] , [fɜːrst]
A . A . Equestrian Order , Justice of the Peace , B . B . Equestrian Order , First
一个 . 一个 . 马术 命令 , 正义 的 这 和平 , B . B . 马术 命令 , 第一的
[ˈdʒʊrɪmən] , [siː] . [siː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːrdər] ,
Juryman , C . C . Equestrian Order ,
陪审员 , C . C . 马术 命令 ,

AA 马术协会会员, 治安法官; BB 马术协会会员, 第一陪审员; CC 马术协会会员

[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [diː] . [diː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːrdər] , [ˈensən] , [iː] . [iː] . [ˈsekənd] [ˈdʒʊrɪmən] ,
Captain of the Hundred , D . D . Equestrian Order , Ensign , E . E . Second Juryman ,
队长 的 这 百 , D . D . 马术 命令 , 军旗 , E . E . 第二 陪审员 ,
[ef] . [ef] . [haɪ] [ˈkɑːnstəbl] , [dʒiː] . [dʒiː] . [ˈkɔːrənər] ,
F . F . High Constable , G . G . Coroner ,
F . F . 高的 警官 , G . G . 验尸官 ,

百人队队长, DD 骑兵勋章获得者, 少尉, EE 第二陪审员, FF 高级警官, GG 验尸官

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ ,
Of the hundred of = = = = = **in the tribe of** = = = = = ,
的 这 百 的 _ _ _ _ _ 在 这 部落 的 _ _ _ _ _ ,
在_____部落的一百个_____中,

[wɪtʃ] [ˈhʌndrəd] [kənˈsɪsts] [æt; ət] [ðɪs] [ɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈdepjʊtɪz] .
which hundred consists at this election of 105 deputies .
哪个 百 由 在 这 选举 的 - 副手们 .

这百人队由本次选举产生的105名代表组成。

" [ðə; ði] [lɪst] [ˈbiːɪŋ] [ˈentəd] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [θriː] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
" **The list being entered , the high constable shall take three copies of the same ,**
" 这 列表 存在 进入 , 这 高的 警官 将 拿 三 副本 的 这 相同的 ,
“名单录入完毕后, 高级警官应复印三份。”

[werʻʌv] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtʃːrən] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
whereof he shall presently return one to the lord high sheriff of the tribe ,
其中 他 将 目前 返回 一 到 这 主 高的 警长 的 这 部落 ,
他应立即将其中一份交还给该部落的首席郡长。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [ˈkʌstɔːs][ˈroʊtjʊˈlɔːrəm] , [ænd; ænd][ə; eɪ][θɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensərz] ;
a second to the lord custos rotulorum , and a third to the censors ;
一个 第二 到 这 主 保管人 轮状物 , 和 一个 第三 到 这 审查员 ;
第二份呈交给法庭保管官, 第三份呈交给监察官;

[ɔːr] [ðiːz] , [θruː] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmædʒɪstrɪts] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmʌstər] ,
or these , through the want of such magistrates at the first muster ,
或者 这些 , 通过 这 想 的 这样的 地方法官 在 这 第一的 鼓起 ,
或者, 由于第一次点名时缺少这样的官员,

[meɪ] [biː; bi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrətər] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [traɪb] .
may be returned to the orator , to be appointed for that tribe .
可能 是 返回 到 这 演说者 , 到 是 任命 为了 那 部落 .
可以退还给演说家, 由其任命为该部落的代表。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ænd; ænd] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər] ,
To the observation of all and every part of this order ,
到 这 观察 的 全部 和 每一个 部分 的 这 命令 ,
对此秩序的所有和每个部分进行观察,

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɑːr; ər][ɔːl][ænd; ənd] [ˈevri] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
the officers and deputies of the hundred are all and every of them
这 警官 和 副手们 的 这 百 是 全部 和 每一个 的 他们
[əˈblaɪdʒd] ,
obliged ,
有义务 ,

百人队的所有官员和代表都对此深表感谢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈænsə] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪlərk] , [huː] [hæz; həz] [ˈpaʊə] ,
as they will answer it to the phylarch, who has power ,
作为 他们 将要 回答 它 到 这 系统发育树 , WHO 有 力量 ,
因为他们要向拥有权力的族长汇报。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr][ˈeni] [pɑːrt] ,
in case of failure in the whole or any part ,
在 案件 的 失败 在 这 所有的 或者 任何 部分 ,
如果全部或任何部分发生故障，

[tuː; tə] [faɪn] [ɔːl][ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ] [ˈfeɪlɪŋ] [æt; ət] [dɪˈskreʃ(ə)n] ,
to fine all or any of them so failing at discretion ,
到 美好的全部或者 任何 的 他们 所以 失败 在 审慎 ,
对于任何未能履行此义务者，可酌情处以罚款。

[ɔːr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒːz] [æz; əz][æɪ; ʃəl] [ˌhɪrˈæftər] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
or according to such laws as shall hereafter be provided in that case ,
或者 根据 到 这样的 法律 作为 将 此后 是 假如 在 那 案件 ,
或根据今后在该案件中规定的法律规定，

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] .
but under an appeal to the Parliament .
但 在下面 一个 上诉 到 这 议会 .
但目前正向议会提出上诉。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [əˈkaʊnt] ,
" **There is little in this order worthy of any further account** ,
" 那里 是 小的 在 这 命令 值得 的 任何 更远 帐户 ,
“这份订单中没有什么值得进一步说明的地方。”

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈænsə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʊlə] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɪn] [ˈɪzriəl] ,
but that it answers to the rulers of hundreds in Israel ,
但 那 它 答案 到 这 统治者 的 数百 在 以色列 ,
但它却要向以色列数百个统治者负责。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrə][ɔːr] [ˈmɪləteri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪn] [ˌləsiˈdiːmən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
to the mora or military part of the tribe in Lacedaemon , **and to the**
到 这 猜拳 或者 军队 部分 的 这 部落 在 拉塞达蒙 , 和 到 这
[ˈsentʃəri] [ɪn] [roʊm] .
century in Rome .
世纪 在 罗马 .

在拉凯代蒙，它属于该部落的军事部门；在罗马，它属于该部落的百人队。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈfɔːrti] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
The jurymen, being two in a hundred, and so forty in a tribe ,
这 陪审员 , 存在 二 在 一个 百 , 和 所以 四十 在 一个 部落 ,
陪审员每百人两人，也就是一个部落四十人。

[ɡɪv] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɒː] [fɔːr; fər] [ɪkˈsepʃənz] .
give the latitude allowed by the law for exceptions .
给 这 纬度 允许 经过 这 法律 为了 例外情况 .
给予法律允许的例外情况一定的自由裁量权。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔ:ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbælət] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz]

And whereas the golden balls at this ballot begin to be marked with letters

和 然而 这 金的 球 在 这 选票 开始 到 是 标记 和 信件

，

：

，

而此时，投票箱里的金球开始被标记上字母，

[wer'ʌv] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [ˈmi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ɡɪnz] ,

whereof one is to be drawn immediately before it begins ,

其中 一 是 到 是 绘制 立即地 前 它 开始 ,

，

其中一张应在比赛开始前立即抽取，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌʌn'noʊn] ,

this is to the end that the letter being unknown ,

这 是 到 这 结尾 那 这 信 存在 未知 ,

，

最终，这封信的身份不明。

[men] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ʌv; əv] [ˈtrɪks] [ɔ:r] [faʊl] [pleɪ] ,

men may be frustrated of tricks or foul play ,

男人 可能 是 沮丧的 的 技巧 或者 犯规 玩 ,

，

男性可能会对欺骗或不正当行为感到沮丧，

[ˌwer'æz] [ˌʌðərwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bɔ:ɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

whereas otherwise a man may bring a golden ball with him ,

然而 否则 一个 男人 可能 带来 一个 金的 球 和 他 ,

，

否则，一个人可能会带着一个金球来。

[ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rɪn] .

and make as if he had drawn it out of the urn .

和 制作 作为 如果 他 有 绘制 它 出去 的 这 瓮 .

，

并装作是从瓮里把它取出来的样子。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [lɪsts] , [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt]

The surveyors , when they had taken copies of these lists , had accomplished

这 测量员 , 什么时候 他们 有 已采取 副本 的 这些 列表 , 有 完成

[ðeɪ; ðeɪ][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] .

their work in the hundreds .

他们的 工作 在 这 数百 .

，

测量员们在复制完这些清单后，已经完成了数百份测量工作。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lænd] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [kəˈlekʃ(ə)n]

So a hundred is the second division of land occasioned by the second collection

所以 一个 百 是 这 第二 分配 的 土地 引发 经过 这 第二 收藏

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,

of the people ,

的 这 人们 ,

，

所以，一百块地是第二次人民集结后划分的土地。

[hu:z] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈfʌŋkʃnz] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɑ:r; ər] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði]

whose civil and military functions proper to this place are comprised in the

谁 民用 和 军队 函数 恰当的 到 这 地方 是 包括 在 这

[ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɔ:rdər] .

foregoing order .

前文 命令 .

，

上述命令包含了本地特有的民事和军事职能。

[ˈhævɪŋ] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [ðeɪ] [met] [wʌns] [əˈɡen] [baɪ] [ˈtwentɪz] ,

Having stated the hundreds , they met once again by twenties ,

拥有 声明 这 数百 , 他们 遇见 一次 再次 经过 二十多岁 ,

，

列举完数百人之后，他们又以二十多人的口吻再次碰面。

[wɜːr] [ðɜː, ðəː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈiːzi] [ðæn; ðən][tuː; tə][kæst] [ˈevri] [ˈtwenti] [ˈhʌndrədz] ,
where there was nothing more easy than to cast every twenty hundreds ,
在哪里 那里 曾是 没有什么 更多的 简单的 比 到 投掷 每一个 二十 数百 ,
那里最容易的事情莫过于每隔两百人投掷一次硬币,

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ][muːst] [kənˈviːniəntli] [təˈgeðər] , [ˈɪntuː][wʌn] [traɪb] ; [soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv]
as they lay most conveniently together , into one tribe ; so the whole territory of
作为 他们 躺 最多 方便 一起 , 进入 一 部落 ; 所以 这 所有的 领土 的
[oʊʃiːˈænə] ,
Oceana ,
海洋 ,

它们聚居在一起最为方便, 因此组成了一个部落; 整个大洋国的领土也是如此。
[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - , - [ˈpærɪʃɪz] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ˈɪntuː][wʌn] , - [ˈhʌndrədz] ,
consisting of about 10 , 000 parishes , came to be cast into 1 , 000 hundreds ,
由 的 关于 - , - 教区 , 来了 到 是 投掷 进入 1 , - 数百 ,
由大约10000个教区组成, 最终被划分为1000个百户区。

[ænd; ænd][ˈɪntuː] [ˈfɪfti] [traɪbz] .
and into fifty tribes .
和 进入 五十 部落 :
并分为五十个部落。

[ɪn] [ˈevri] [traɪb] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði]
In every tribe at the place appointed for the annual rendezvous of the
在 每一个 部落 在 这 地方 任命 为了 这 年度的 会合 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,
在每个部落指定的年度集会地点,

[wɜːr; wər] [ðen] , [ɔːr] [suːn] [ˈæftər] [bɪˈɡʌn] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [pəˈvɪljənz] ;
were then , or soon after begun those buildings which are now called pavilions ;
是 然后 , 或者 很快 后 开始 那些 建筑物 哪个 是 现在 称为 亭子 ;
当时或不久之后, 就开始建造现在被称为亭台楼阁的那些建筑;

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈoʊpən][saɪd][əˈpɑːn] [fer] [ˈkɑːləmz] ,
each of them standing with one open side upon fair columns ,
每个 的 他们 常设 和 一 打开 边 之上 公平的 列 ,
它们各自敞开一侧, 立于洁白的柱子上。

[laɪk] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] ,
like the porch of some ancient temple ,
喜欢 这 门廊 的 一些 古老的 寺庙 ,
就像某些古代寺庙的门廊一样,

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstər] [ʌv; əv][sʌm; səm][fɔːr] , - [men] ;
and looking into a field capable of the muster of some 4 , 000 men ;
和 寻找 进入 一个 场地 有能力的 的 这 鼓起 的 一些 4 , - 男人 ;
并考察了一片能够容纳约 4,000 名士兵的场地;

[bɪˈfɔːr] [iːtʃ] [pəˈvɪliən] [stænd] [θriː] [ˈpɪləs] [səˈsteɪnɪŋ] [ˌzːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbælət] ,
before each pavilion stand three pillars sustaining urns for the ballot ,
前 每个 亭 站立 三 柱子 维持 骨灰瓮 为了 这 选票 ,
每个展馆前都竖立着三根柱子, 柱子上支撑着用于投票的瓮。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ˈiːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] ,
that on the right hand equal in height to the brow of a horseman ,
那 在 这 正确的 手 平等的 在 高度 到 这 眉头 的 一个 骑手 ,
右侧那块高度与骑手额头齐平的物体,

[ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] ,
being called the horse urn , that on the left hand ,
存在 称为 这 马 瓮 , 那 在 这 左边 手 ,
被称为马瓮的那个, 在左边的那个,

[wɪð; wɪθ] [ˈbrɪdʒɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːkwəl] [ɪn] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with bridges on either side to bring it equal in height with the brow of a
和 桥梁 在 任何一个 边 到 带来 它 平等的 在 高度 和 这 眉头 的 一个
[ˈfʊtmən] ,
footman ,
男仆 ,
两侧架起桥梁, 使之与侍从的额头齐平。

[ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn] ,
being called the foot urn , and the middle urn ,
存在 称为 这 脚 瓮 , 和 这 中间 瓮 ,
它被称为脚形瓮和中形瓮,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
with a bridge on the side toward the foot urn , the other side ,
和 一个 桥 在 这 边 朝向 这 脚 瓮 , 这 其他 边 ,
一侧有一座桥通往脚瓮, 另一侧,

[æz; əz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ˈendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk]
as left for the horse , being without one ; and here ended the whole work
作为 左边 为了 这 马 , 存在 没有 一 ; 和 这里 结束 这 所有的 工作
[ʌv; əv][ðə; ði] [səˈveɪəz] ,
of the surveyors ,
的 这 测量员 ,
因为没有马, 所以留给了马; 测量员们的工作到此结束。

[huː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] - -
who returned to the Lord Archon with this - -
WHO 返回 到 这 主 执政官 和 这 - -
他带着这个回到了执政官那里——

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
ACCOUNT OF THE CHARGE
帐户 的 这 收费
费用明细

[ɪmˈpraɪmɪs] : [ɜːnz] , [bɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈbælətɪŋ] - [bɑːksɪz][fɔːr; fər] - , - [ˈpærɪfɪz] , [ðə; ði] [seɪm]
Imprimis : Urns , balls , and balloting - boxes for 10 , 000 parishes , the same
首先 : 骨灰瓮 , 球 , 和 投票 - 盒子 为了 - , - 教区 , 这 相同的
[ˈbiːɪŋ] [ˈwʊd(ə)n] - [wer] , ? - , -
being wooden - ware , ? 0 , 000
存在 木制的 - 仓库 , ? - , -
首先: 为10000个教区准备的骨灰瓮、彩球和投票箱, 均为木制器皿? 0000

[ˈaɪtəm] : [prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [kaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhʌndrədʒ] [θriː] , - [ˈaɪtəm] :
Item : Provision of the like kind for a thousand hundreds 3 , 000 Item :
物品 : 条款 的 这 喜欢 种类 为了 一个 千 数百 3 , - 物品 :
项目: 同类物资供应一千百人 3,000 项目:

[ɜːnz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] , [wɪð; wɪθ] [ˈbælətɪŋ] - [bɑːksɪz][fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [traɪbz] , [tuːˈtuː] , -
Urns and balls of metal , with balloting - boxes for fifty tribes , 2 , 000
骨灰瓮 和 球 的 金属 , 和 投票 - 盒子 为了 五十 部落 , 2 , -
[ˈaɪtəm] :
Item :
物品 :
金属瓮和金属球, 以及五十个部落的投票箱, 共 2,000 件:

[fɔːr; fər] [iˈrɛktɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [pəˈvɪljənz] , - , - [ˈaɪtəm] : [ˈweɪdʒɪz][fɔːr; fər] [fɔːr] [səˈveɪəz] - [ˈdʒen(ə)rəl]
For erecting of fifty pavilions , 60 , 000 Item : Wages for four surveyors - general
为了 竖立 的 五十 亭子 , - , - 物品 : 工资 为了 四 测量员 - 一般的
[æt; ət] ? ,
at ? ,
在 ? ,

建造五十座亭子，费用 60,000；项目：四名测量总监的工资，金额待定。

- [ə; eɪ][mæn][fɔːr] , - [ˈaɪtəm] : [ˈweɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈveɪəz] ,
000 a man 4 , 000 Item : Wages for the rest of the surveyors ,
- 一个 男人 4 , - 物品 : 工资 为了 这 休息 的 这 测量员 ,
每人 000 元，4,000 元。项目：其余测量员的工资。

[ˈbiːɪŋ] [wʌn] , - [æt; ət] ? - [ə; eɪ][mæn] - , -
being 1 , 000 at ? 50 a man 250 , 000
存在 1 , - 在 ? - 一个 男人 - , -
1000美元？ 50美元，一个人250000美元

[sʌm; səm][ˈtəʊt(ə)] ? - , -
Sum Total ? 39 , 000
和 全部的 ? - , -
总计？ 39,000

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [greɪt] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
This is no great matter of charge for the building of a commonwealth ,
这 是 不 伟大的 事情 的 收费 为了 这 建筑 的 一个 联邦 ,
对于建设一个联邦而言，这并非什么重大的费用。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][kɔːst] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][baɪ][ðə; ði] [səˈveɪəz]) [æz; əz]
in regard that it has cost (which was pleaded by the surveyors) as
在 看待 那 它 有 成本 (哪个 曾是 恳求 经过 这 测量员) 作为
[mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪɡ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪps] .
much to rig a few ships .
很多 到 钻井平台 一个 很少 船舶 .

就其成本而言（验船师们辩称），建造几艘船的成本就与建造几艘船的成本相当。

[ˌnevərðəˈles] [ðæt] [pruːvz] [nɑːt][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [nɔːr][ðer; ðər] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][biː; bi]
Nevertheless that proves not them to be honest , nor their account to be
尽管如此 那 证明 不是 他们 到 是 诚实的 , 也不 他们的 帐户 到 是
[dʒʌst] ;
just ;
只是 ;

但这并不能证明他们是诚实的，也不能证明他们的说法是公正的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][wʌnz] , [ðəʊ] [ðer; ðər] [ˈrekənɪŋ] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [ˈɡɪltɪ]
but they had their money for once , though their reckoning be plainly guilty
但 他们 有 他们的 钱 为了 一次 , 尽管 他们的 清算 是 显然 有罪的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ,
of a crime ,
的 一个 犯罪 ,

但他们总算拿到了钱，尽管他们显然犯了罪。

[tuː; tə][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nek] [ðæt] [kəˈmits] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [taɪm] ,
to cost him his neck that commits it another time ,
到 成本 他 他的 脖子 那 提交 它 其他 时间 ,
如果再次犯下同样的罪行，他将付出生命的代价。

[ˌaɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənweɪθ] ([wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪɡˈzækt] [prəˈvɪz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪˈtiː]
it being impossible for a commonwealth (without an exact provision that it
它 存在 不可能的 为了 一个 联邦 (没有 一个 精确的 条款 那 它
[biː; bi][na:t] [əˈbjuːzd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]) [tuː; tə] [səbˈsɪst] ;
be not abused in this kind) to subsist ;
是 不是 受虐 在 这 种类) 到 生存 ;
如果没有明确的规定禁止滥用这种权力，联邦就不可能存在；

[fɔːr; fər] [ɪf] [noʊ] [rɪˈɡɑːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ([ðoʊ] [ðæt] [meɪ] [ɡoʊ] [diːp]) ,
for if no regard should be had of the charge (though that may go deep) ,
为了 如果 不 看待 应该 是 有 的 这 收费 (尽管 那 可能 去 深的) ,
如果对指控不予理会（尽管指控可能根深蒂固），

[jet] [ðə; ði] [dɪˈbɔːtʃəri] [ænd; ənd] [kəˈrʌp(jə)n] [hweəˈtuː] , [baɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [əˈkaʊnts] , [ˌaɪˈtiː] [ɪnˈfæləbli]
yet the debauchery and corruption whereto , by negligence in accounts , it infallibly
然而 这 放荡 和 腐败 到哪里 , 经过 疏忽 在 账户 , 它 绝对正确
[ɪkˈspəʊzɪz][ɪts] [ˈsɪtənz] ,
exposes its citizens ,
揭露 它是 公民 ,
然而，由于账目上的疏忽，它必然会将公民身上的放荡和腐败暴露无遗。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈlesənz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ˈlɪɡəmənt] [ʌv; əv]
and thereby lessens the public faith , which is the nerve and ligament of
和 从而 减少 这 民众 信仰 , 哪个 是 这 神经 和 韧带 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
从而削弱了公众对政府的信任，而公众信任是政府的命脉和支柱。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [priˈventɪd] .
ought to be prevented .
应该 到 是 阻止 .
应该阻止这种情况发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈveɪəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspætʃ] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ɪn]
But the surveyors being despatched , the Lord Archon was very curious in
但 这 测量员 存在 已派送 , 这 主 执政官 曾是 非常 好奇的 在
[ˈɡɪvɪŋ] [neɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪbz] ,
giving names to his tribes ,
给予 姓名 到 他的 部落 ,
但勘测人员被派去之后，执政官大人非常热衷于给他的各个部落命名。

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][skroʊlz][kæst][ˈɪntuː][æn; ən][ɜːrn] , [ænd; ənd] [priˈzentɪd]
which having caused to be written in scrolls cast into an urn , and presented
哪个 拥有 导致 到 是 书面 在 卷轴 投掷 进入 一个 瓮 , 和 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ] ,
to the councillors ,
到 这 议员们 ,
将这些内容写在卷轴上，放入瓮中，呈送给议员们。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [druː] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːt]
each of them drew one , and was accordingly sent to the tribe in his lot
每个 的 他们 画 一 , 和 曾是 因此 发送 到 这 部落 在 他的 很多
,
.
,
他们每人抽签，然后根据抽到的签被送到相应的部落。

[æz; əz] [ˈɔ:rətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ][ˈmædʒɪstrəsi][noʊ] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnstitju:tɪd] , [ðæn; ðən][fɔ:r; fər]
as orators of the same , a magistracy no otherwise instituted , than for
作为 演说家 的 这 相同的 , 一个 行政 不 否则 已设立 , 比 为了
[wʌnz][ænd; ənd][proʊ][ˈtɛmpɔr, tɛmˈpɔri] ,
once and pro tempore ,
一次 和 专业 临时 ,
作为同一机构的演说家, 该机构并非以其他方式设立, 而只是临时性的一次。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][əˈpɑ:n][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [maɪt] [bəuθ] [kənˈgrætʃəleɪt]
to the end that the council upon so great an occasion might both congratulate
到 这 结尾 那 这 理事会 之上 所以 伟大的 一个 场合 可能 两个都 祝贺
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] ,
with the tribes ,
和 这 部落 ,
以便议会能够在如此重大的场合向各部落表示祝贺,

[ænd; ənd] [əˈsɪst] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmʌstər] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɪfrəntli]
and assist at the first muster in some things of necessity to be differently
和 协助 在 这 第一的 鼓起 在 一些 事物 的 必要性 到 是 不同
[ˈkæɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪstæblɪʃt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd][ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
carried from the established administration and future course of the
携带 从 这 已确立的 行政 和 未来 课程 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
并在第一次集结时协助处理一些必须与既定行政管理和联邦未来发展方向不同的事项。

[ðə; ði] [ˈɔ:rətəz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈraɪvd] , [ˈevri] [wʌn][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] , [æt; ət][ðə; ði]
The orators being arrived , every one as soon as might be , at the
这 演说家 存在 到达的 , 每一个 一 作为 很快 作为 可能 是 , 在 这
[ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
rendezvous of his tribe ,
会合 的 他的 部落 ,
演说家们陆续抵达各自部落的集会地点, 每个人都尽快赶到。

[geɪv] [ˈnoʊtɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] ,
gave notice to the hundreds ,
给予 注意 到 这 数百 ,
通知了数百人,
[ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈmʌstər] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt][əˈpɑ:n] [gʊd] [ˈhɔ:rsɪz] ,
and summoned the muster which appeared for the most part upon good horses ,
和 被召唤 这 鼓起 哪个 出现 为了 这 最多 部分 之上 好的 马匹 ,
并召集了队伍, 队伍中的大多数人骑着良驹。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ɪnˈdɪfrəntli] [wel] [ɑ:rmɪd] ; [æz; əz][tu:; tə] [ˈɪnstəns] [ɪn][wʌn][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ðə; ði] [traɪb]
and already indifferently well armed ; as to instance in one for all , the tribe
和 已经 漠不关心 出色地 武装 ; 作为 到 实例 在 一 为了 全部 , 这 部落
[ʌv; əv][ˈɱjʊbiə] ,
of Nubia ,
的 努比亚 ,
而且他们已经装备得相当不错; 例如, 努比亚部落就是一个典型的例子。

[wer] [ˈhɜ:rmi:z] [di:] - , [ɔ:rd][ˈɔ:rətər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n]
where Hermes de Caduceo , lord orator of the same , after a short salutation
在哪里 爱马仕 德 - , 主 演说者 的 这 相同的 , 后 一个 短的 问候
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˈwelkəm] ,
and a hearty welcome ,
和 一个 爽朗 欢迎 ,
赫尔墨斯·德·卡杜西奥, 这位同名演说家, 在简短的问候和热烈的欢迎之后,

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
applied himself to his business ,
应用 他自己 到 他的 商业 ,

他全身心投入到自己的事业中，

[wɪtʃ] [bɪ'ɡæən] [wɪð; wɪθ] - - [ðə; ði] [ertθ] ['ɔːrdər] [rɪ'kwaiərɪŋ] " [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [haɪ] ['ʃerɪf] [æz; əz]
which began with - - The eighth order requiring " That the lord high sheriff as
哪个 开始 和 - - 这 第八 命令 需要 " 那 这 主 高的 警长 作为
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commander - in - chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,

以第八项命令开始——该命令要求“大郡长作为总司令，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['kʌstɑːs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] [æz; əz] ['mʌstər] - ['mæstər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [traɪb] ([ɔːr] [ðə; ði] [ɔːrətər]
and the lord custos rotulorum as muster - master of the tribe (or the orator
和 这 主 保管人 轮状物 作为 鼓起 - 掌握 的 这 部落 (或者 这 演说者
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mʌstər]) ,
for the first muster) ,
为了 这 第一的 鼓起) ,

以及部落的领主 custos rotulorum（或第一次点名时的演说家）

[ə'pɑːn] [rɪ'sep](ə)n [ʌ; əv] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌ; əv] [ðər; ðər] ['hʌndrədz] ,
upon reception of the lists of their hundreds ,
之上 接待 的 这 列表 的 他们的 数百 ,
收到数百人的名单后，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] ['kɒnstəbəlz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [seɪm] , ['prez(ə)ntli] [kɔːz] [ðem; ðəm]
returned to them by the high constables of the same , presently cause them
返回 到 他们 经过 这 高的 警员 的 这 相同的 , 目前 原因 他们
[tuː; tə] [biː; bi] [kæst] [ʌp] ,
to be cast up ,
到 是 投掷 向上 ,

由当地高级警官归还给他们后，立即下令将他们驱逐出境。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ænd] ['lɪstɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ] [ðər; ðər] [neɪmz] [ɪn]
dividing the horse from the foot , and listing the horse by their names in
分割 这 马 从 这 脚 , 和 列表 这 马 经过 他们的 姓名 在
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

将骑兵与步兵分开，并按部队名称列出骑兵名单，

[iːtʃ] [truːp] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪn] ['nʌmbər] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] [fɜːrst] , ['sekənd] , [ɔːr] [θɜːrd]
each troop containing about 100 in number , to be inscribed First , Second , or Third
每个 部队 包含 关于 - 在 数字 , 到 是 铭文 第一的 , 第二 , 或者 第三
[truːp] ,
troop ,
部队 ,

每个小队约有100人，分别刻上“第一小队”、“第二小队”或“第三小队”字样。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːrdər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['mædʒɪstrɪts] ; [wɪtʃ]
etc . , according to the order agreed upon by the said magistrates ; which
ETC . , 根据 到 这 命令 同意 之上 经过 这 说 地方法官 ; 哪个
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

等等，按照上述地方法官商定的命令执行；执行完毕后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪst] [ðə; ði] [fʊt] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ænd; ænd] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ɪn] [laɪk] [ɔːrdər] .
they shall list the foot in like manner , and inscribe the companies in like order .
他们 将 列表 这 脚 在 喜欢 方式 , 和 题 这 公司 在 喜欢 命令 .

他们应按同样的顺序列出步兵，并按同样的顺序记录公司名称。

[ði:z] [lɪsts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [drɪ'lvərd] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['trʌmpɪtəz]
These lists upon the eve of the muster shall be delivered to certain trumpeters
这些 列表 之上 这 前夕 的 这 鼓起 将 是 发表 到 肯定 小号手
[ænd; ənd] ['drʌməz] ,
and drummers ,
和 鼓手 ,

这些名单应在点名前夕交给指定的号手和鼓手。

[wer'ʌv] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɪfti:n] [ʌv; əv] [i:tʃ] [sɔ:rt] ([æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz]
whereof there shall be fifteen of each sort (as well for the present as
其中 那里 将 是 十五 的 每个 种类 (作为 出色地 为了 这 展示 作为
[ʌðərwaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr'æftər] ['men(ə)nd]) [baɪ][ðə; ði][traɪb] .
otherwise to be hereafter mentioned) stipendiated by the tribe .
否则 到 是 此后 提及) 有薪 经过 这 部落 .
其中每种（包括现在和以后提到的）应有十五人，由部落提供津贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] [ænd; ənd] ['drʌməz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
And the trumpeters and drummers shall be in the field before the pavilion ,
和 这 小号手 和 鼓手 将 是 在 这 场地 前 这 亭 ,
号手和鼓手要在亭子前的田野里，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstər] , [soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] ,
upon the day of the muster , so soon as it is light ,
之上 这 天 的 这 鼓起 , 所以 很快 作为 它 是 光 ,
集合当天，天一亮，

[wer] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][stænd] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æt; ət][ə; eɪ] [du:] ['dɪstəns] ,
where they shall stand every one with his list in his hand , at a due distance ,
在哪里 他们 将 站立 每一个 一 和 他的 列表 在 他的 手 , 在 一个 到期的 距离 ,
他们将各自手持清单，保持适当距离站立。

[pleɪst] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ,
placed according to the order of the list ,
放置 根据 到 这 命令 的 这 列表 ,
按列表顺序放置，

[ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
the trumpeters with the lists of the horse on the right hand ,
这 小号手 和 这 列表 的 这 马 在 这 正确的 手 ,
右边拿着马匹名单的号手们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌməz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hænd] ; [wer] ['hævɪŋ]
and the drummers with the lists of the foot on the left hand ; where having
和 这 鼓手 和 这 列表 的 这 脚 在 这 左边 手 ; 在哪里 拥有
[ˈsaʊndɪd] [ə'waɪl] ,
sounded awhile ,
听起来 一会儿 ,
还有左手拿着脚踏板的鼓手们；他们敲了一会儿鼓后，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
each of them shall begin to call and continue calling the names of the
每个 的 他们 将 开始 到 称呼 和 继续 呼叫 这 姓名 的 这
[ˈdeɪjʊtɪz] ,
deputies ,
副手们 ,
他们每个人都要开始呼喊并持续呼喊代表们的名字，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
as they come into the field ,
作为 他们 来 进入 这 场地 ,
当他们进入场地时，

[tɪl] [bəʊθ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [bi:; bi] ['gæðəd] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] ['ɪntu:][ðer; ðər] [du:] ['ɔ:rdər] .
till both the horse and foot be gathered by that means into their due order .
直到 两个都 这 马 和 脚 是 聚集 经过 那 方法 进入 他们的 到期的 命令 .
直到马和步都通过这种方式恢复到应有的秩序。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
The horse and foot being in order ,
这 马 和 脚 存在 在 命令 ,
马和蹄都完好无损，

[ðə; ði][ɔ:rd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʃæl; ʃəl][kæst][soʊ] ['meni] [goʊld] [bɔ:lz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the lord lieutenant of the tribe shall cast so many gold balls marked with the
这 主 中尉 的 这 部落 将 投掷 所以 许多 金子 球 标记 和 这
[ˈfɪgjərz] [wʌn] ,
figures 1 ,
数据 1 ,
部落的领主总督应投掷若干个标有数字 1 的金球，

[tu:'tu:;] , [θri:] , [fɔ:r] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [æz; əz][ðer; ðər][bi:; bi] [tru:ps] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
2 , 3 , 4 , etc as there be troops of horse in the field ,
2 , 3 , 4 , ETC : , 作为 那里 是 军队 的 马 在 这 场地 ,
2、3、4 等，因为战场上有很多骑兵部队。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['sɪlvər] [bɔ:lz] [æz; əz][ðer; ðər][bi:; bi] ['kʌmpənɪz] , [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
together with so many silver balls as there be companies , marked in the same
一起 和 所以 许多 银 球 作为 那里 是 公司 , 标记 在 这 相同的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
以及与公司数量相同的众多银球，这些银球都以相同的方式标记。

['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɜ:rɪn] , [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ðə; ði] ['kæptɪnz] ;
into a little urn , to which he shall call the captains ;
进入 一个 小的 瓮 , 到 哪个 他 将 称呼 这 队长 ;
放入一个小瓮里，他要召集众将领过来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [bɔ:lz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mænd] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
and the captains drawing the gold balls shall command the horse ,
和 这 队长 绘画 这 金子 球 将 命令 这 马 ,
抽取金球的队长将指挥马匹，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði]['sɪlvər][ðə; ði] [fʊt] , [i:t] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:t] .
and those that draw the silver the foot , each in the order of his lot .
和 那些 那 画 这 银 这 脚 , 每个 在 这 命令 的 他的 很多 .
而那些抽到银币的人，则按着各自的抽签顺序抽取一英尺的银币。

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ensən]
The like shall be done by the conductor at the same time for the ensigns
这 喜欢 将 是 完毕 经过 这 导体 在 这 相同的 时间 为了 这 旗帜
[æt; ət] [ə'nʌðər] [ɜ:rɪn] ;
at another urn ;
在 其他 瓮 ;
同时，指挥员也应在另一个瓮中对旗手们进行同样的操作；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði][goʊld] [bɔ:lz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kɔ:rnɪt] , [ðə; ði] [left] ['ensən] .
and they that draw the gold balls shall be cornets , the left ensigns .
和 他们 那 画 这 金子 球 将 是 短号 , 这 左边 旗帜 .
抽取金球的人将担任左翼旗手。

" [ðɪs] [ˈɔ:rdər] [meɪ] [ˈpʌz(ə)] [ðə; ði] [ˈri:dər] , [bʌt; bət] [tendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **This order may puzzle the reader , but tends to a wonderful speed of the**
" 这 命令 可能 谜 这 读者 , 但 倾向于 到 一个 精彩的 速度 的 这
[ˈmʌstər] ,
muster ,
鼓起 ,

“这种命令可能会让读者感到困惑，但却能极大地加快速点名速度。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmætər] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ˈreɪndʒɪŋ][ænd; ənd]
to which it would be a great matter to lose a day in ranging and
到 哪个 它 会 是 一个 伟大的 事情 到 失去 一个 天 在 范围 和
[ˈmɑ:ʃəlɪŋ] ,
marshalling ,
编组 ,

如果因此而耽误一天的时间进行勘测和编队，那将是一件非常严重的事情。

[ˌwerˈæz] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz][noʊ] [ˈsu:nər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðæn; ðən][ɪn] [bəˈteɪljə] ,
whereas by virtue of this the tribe is no sooner in the field than in battalia ,
然而 经过 美德 的 这 这 部落 是 不 很快 在 这 场地 比 在 巴塔利亚 ,
因此，该部落一进入战场就立即投入战斗。

[nɔ:ɾ] [ˈsu:nər] [ɪn] [bəˈteɪljə] [ðæn; ðən] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:nz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbælət] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] - - [ðə; ði]
nor sooner in battalia than called to the urns or the ballot by virtue of - - The
也不 很快 在 巴塔利亚 比 称为 到 这 骨灰瓮或者 这 选票 经过 美德 的 - - 这
[naɪnθ][ˈɔ:rdər] ,
ninth order ,
第九 命令 ,

在战斗中，除非被召集到瓮中或投票处，否则不会因为——第九条命令——而立即被召集到——

" [ˌwerˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈsensərz] ([ɔ:r][ðə; ði] [ˈɔ:rətər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmʌstər]) [əˈpɑ:n] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv]
" **Whereby the censors (or the orator for the first muster) upon reception of**
" 由此 这 审查员 (或者 这 演说者 为了 这 第一的 鼓起) 之上 接待 的
[ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈkɒnstəbəlz] ,
the lists of the hundreds from the high constables ,
这 列表 的 这 数百 从 这 高的 警员 ,

“因此，监察官（或第一次点名时的演说家）在收到高级警官提交的百人名单后，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ɪz] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɔ:rdər][ɑ:r; ər][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [noʊts] [fɔ:r; fər]
according as is directed by the seventh order are to make their notes for
根据 作为 是 指导 经过 这 第七 命令 是 到 制作 他们的 笔记 为了
[ðə; ði] [ɜ:nz] [brɪfɔ:rhænd] ,
the urns beforehand ,
这 骨灰瓮 预先 ,

按照第七级教团的指示，他们应事先做好骨灰瓮的记录。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
with regard had to the lists of the magistrates , to be elected by the
和 看待 有 到 这 列表 的 这 地方法官 , 到 是 当选 经过 这
[ɪnˈsu:ɪŋ] [ˈɔ:rdərz] ,
ensuing orders ,
随后 订单 ,

至于根据后续命令选举产生的治安法官名单，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][lɪst] [kɔ:ld] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmæɡnɪtu:d] , [sɪks] ;
that is to say , by the first list called the prime magnitude , six ;
那 是 到 说 , 经过 这 第一的 列表 称为 这 主要的 震级 , 六 ;
也就是说，根据第一个列表，即素数，六；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈɡæləksi] , [naɪn] .
and by the second called the galaxy , nine .
和 经过 这 第二 称为 这 星系 , 九 .
到第二个被称为星系，九。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈsensərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wherefore the censors are to put into the middle urn for the election of the
因此 这 审查员 是 到 放 进入 这 中间 瓮 为了 这 选举 的 这
[fɜːrst][lɪst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ɡoʊld] [bɔːlz] ,
first list twenty - four gold balls ,
第一的 列表 二十 - 四 金子 球 ,
因此, 审查员应在选举第一批候选人名单的中间瓮中放入二十四个金球。

[wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [sɪks][blæŋks][ɔːr][ˈsɪlvər] [bɔːlz] , [ɪn][ɔːl][ˈsɪkstɪ] ; [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [ˈsɪkstɪ]
with twenty - six blanks or silver balls , in all sixty ; and into the side urns sixty
和 二十 - 六 空白 或者 银 球 , 在 全部 六十 ; 和 进入 这 边 骨灰瓮 六十
[ɡoʊld] [bɔːlz] ,
gold balls ,
金子 球 ,
其中二十六个是空白的银球, 共六十个; 另外六十个金球放入两侧的瓮中。

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [iːtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] ;
divided into each according to the different number of the horse and foot ;
分割 进入 每个 根据 到 这 不同的 数字 的 这 马 和 脚 ;
根据马匹和蹄子的数量不同, 分成若干组;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [biː; bi][ɪˈkwəl] , [ɪˈkwəli] ,
that is to say , if the horse and the foot be equal , equally ,
那 是 到 说 , 如果 这 马 和 这 脚 是 平等的 , 同样地 ,
也就是说, 如果马和脚是相等的, 同样地,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [biː; bi] [ʌnˈiːkwəl] , [ʌnˈiːkwəli] , [baɪ][æn; ən] [ˌæɪθəˈmetɪkl]
and if the horse and the foot be unequal , unequally , by an arithmetical
和 如果 这 马 和 这 脚 是 不等 , 不平等 , 经过 一个 算术
[prəˈpɔːr(ə)n] .
proportion .
部分 .

如果马和脚不相等, 则按算术比例不相等。
[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [lɪst] ,
The like shall be done the second day of the muster for the second list ,
这 喜欢 将 是 完毕 这 第二天 的 这 鼓起 为了 这 第二 列表 ,
同样的方法也应在第二次点名时进行, 以确定第二份名单。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsensərz] [ʃæl; ʃəl][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn] [ˈθɜːrti] - [sɪks][ɡoʊld] [bɔːlz] [wɪð; wɪθ]
except that the censors shall put into the middle urn thirty - six gold balls with
除了 那 这 审查员 将 放 进入 这 中间 瓮 三十 - 六 金子 球 和
[ˈtwenti] - [fɔːr] [blæŋks] ,
twenty - four blanks ,
二十 - 四 空白 ,
但审查员应在中间的瓮中放入三十六颗金球和二十四颗空白金球。

[ɪn][ɔːl][ˈsɪkstɪ] ; [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][ɡoʊld] [bɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] ,
in all sixty ; and sixty gold balls into the side urns ,
在 全部 六十 ; 和 六十 金子 球 进入 这 边 骨灰瓮 ,
总共六十个; 另外六十个金球放入两侧的瓮中,

[dɪˈvaɪdɪd] [rɪˈspektɪvli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ;
divided respectively into the number of the horse and the foot ;
分割 分别 进入 这 数字 的 这 马 和 这 脚 ;
分别按马的数量和脚的数量划分;

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [æt; ət] [ˈiːðər] [ˈbælət][ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and the gold balls in the side urns at either ballot are by the addition of
和 这 金子 球 在 这 边 骨灰瓮 在 任何一个 选票 是 经过 这 添加 的
[blæŋks][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] [ˈiːðər] [ɜːrn]
blanks to be brought even with the number of the ballotants at either urn
空白 到 是 带来 甚至 和 这 数字 的 这 - 在 任何一个 瓮
[rɪˈspektɪvli] .
respectively .
分别 .

两侧投票箱中的金球数量，通过添加空白球，使之与两侧投票箱中的投票人数相等。

[ðə; ði] [ˈsensərz] [ˈhævɪŋ] [prɪˈperd] [ðer; ðər][noʊts] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
The censors having prepared their notes , as has been shown ,
这 审查员 拥有 准备 他们的 笔记 , 作为 有 到过 所示 ,
正如已经表明的那样，审查员们已经准备好了他们的笔记。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
and being come at the day appointed into the field ,
和 存在 来 在 这 天 任命 进入 这 场地 ,
并按指定日期进入田地，

[ʃæl; ʃəl][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][bɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] ,
shall present a little urn to the lord high sheriff ,
将 展示 一个 小的 瓮 到 这 主 高的 警长 ,
应向郡长呈献一个小骨灰瓮，

[huː] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [twɑɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletərz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðæt] [deɪ] ,
who is to draw twice for the letters to be used that day ,
WHO 是 到 画 两次 为了 这 信件 到 是 用过的 那 天 ,
谁将抽取两次选出当天要使用的字母？

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
the one at the side urns , and the other at the middle .
这 一 在 这 边 骨灰瓮 , 和 这 其他 在 这 中间 .
一个在两侧的花瓶旁，另一个在中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsensərz] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːnz] [əˈkɔːrdɪŋli] ,
And the censors having fitted the urns accordingly ,
和 这 审查员 拥有 适配 这 骨灰瓮 因此 ,
审查员们按照要求调整了瓮，

[ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmuːvəbl] [siːts] [ɔːr] [ˈpʊlpɪt] ([tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [ðæt] [juːz]
shall place themselves in certain movable seats or pulpits (to be kept for that use
将 地方 他们自己 在 肯定 活动 座位 或者 讲坛 (到 是 保留 为了 那 使用
[ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən]) [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsensər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn] ,
in the pavilion) the first censor before the horse urn ,
在 这 亭) 这 第一的 审查 前 这 马 瓮 ,
第一位监察官应坐在马形瓮前的某些可移动座位或讲坛上（这些座位或讲坛应存放在凉亭内以供使用），

[ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] ,
the second before the foot urn ,
这 第二 前 这 脚 瓮 ,
脚形瓮前的第二个，

[ðə; ði][bɔːrd] [luːˈtenənt] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈsensər] [prəʊ][ˈtɛmpɔr, ˌtɛmˈpɔri][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn] ;
the lord lieutenant doing the office of censor pro tempore at the middle urn ;
这 主 中尉 正在做 这 办公室 的 审查 专业 临时 在 这 中间 瓮 ;
郡尉在中瓮处担任临时监察官；

[wer] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][[æ;l; ʃəl] [kɔ:z] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət][tu:; tə]
where all and every one of them shall cause the laws of the ballot to
在哪里 全部 和 每一个 一 的 他们 将 原因 这 法律 的 这 选票 到
[bi:; bi] ['dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜ:rvd] ,
be diligently observed ,
是 勤勉地 观察到 ,

所有参与者都应确保投票规则得到认真遵守。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ker] [ðæt] [noʊ][mæn][bi:; bi] [ˈsʌfərd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'blʌv] [wʌns][tu:; tə][ðə; ði][z:rn] (
taking a special care that no man be suffered to come above once to the urn (
采取 一个 特别的 关心 那 不 男人 是 遭受 到 来 多于 一次 到 这 瓮 (
[wer'ʌv] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði][sʌb] - ['sensərz] ,
whereof it more particularly concerns the sub - censors ,
其中 它 更多的 特别 担忧 这 子 - 审查员 ,

特别注意，不允许任何人靠近骨灰瓮一次（尤其与副审查员有关），

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [əʊvə'si:əz] [ʌv; əv] ['evri] ['pærɪʃ] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] ,
that is to say , the overseers of every parish , to be careful ,
那 是 到 说 , 这 监督者 的 每一个 教区 , 到 是 小心 ,
也就是说，每个教区的监督者都要谨慎行事。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [i:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'ga:rd][rɪ'spa:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pærɪfɪz]) [ɔ:r][tu:; tə] [drɔ:]
they being each in this regard responsible for their respective parishes) or to draw
他们 存在 每个 在 这 看待 负责任的 为了 他们的 各自 教区) 或者 到 画
[ə'blʌv] [wʌn] [bɔ:l] ,
above one ball ,
多于 一 球 ,

他们各自负责各自的教区）或者画一个球以上，

[wɪtʃ] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][gəʊld] , [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['sensər] ,
which if it be gold , he is to present to the censor ,
哪个 如果 它 是 金子 , 他 是 到 展示 到 这 审查 ,
如果是黄金，他要呈给审查官。

[hu:] [[æ;l; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['letər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
who shall look upon the letter ; and if it be not that of the day ,
WHO 将 看 之上 这 信 ; 和 如果 它 是 不是 那 的 这 天 ,
谁来查看这封信；如果不是当天的那封信，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [z:rn] , [æprɪ'hend] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
and of the respective urn , apprehend the party ,
和 的 这 各自 瓮 , 逮捕 这 派对 ,
从相应的骨灰瓮中抓获当事人，

[hu:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] [laɪk] [dɪs'ɔ:rdər][ɪz] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪləʊk] .
who for this or any other like disorder is obnoxious to the phylarch .
WHO 为了 这 或者 任何 其他 喜欢 紊乱 是 令人讨厌的 到 这 系统发育树 .
谁会因为这种或其他类似的混乱行为而令族长感到厌恶？

" [ðɪs] [ɔ:rdər] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['sensərz] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" **This order being observed by the censors , it is not possible for the people ,**
" 这 命令 存在 观察到 经过 这 审查员 , 它 是 不是 可能的 为了 这 人们 ,
“如果审查员遵守这项命令，人民就无法……”

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [drɔ:] [ðə; ði] [bɔ:lz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]
if they can but draw the balls , though they understand nothing at all of the
如果 他们 能 但 画 这 球 , 尽管 他们 理解 没有什么 在 全部 的 这
[ˈbælət] ,
ballot ,
选票 ,

即使他们完全不懂投票规则，只要能抽到球就行了。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
to be out .
到 是 出去 :

出去。

[tuː; tə] [fə'laːsəfaɪz] [fɜːrðər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɑːrt] , [ðoo] [ðer; ðər][biː; bi] ['hʌθɪŋ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] ,
To philosophize further upon this art , though there be nothing more rational ,
到 哲学思考 更远 之上 这 艺术 , 尽管 那里 是 没有什么 更多的 合理的 ,
[wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪ] ,
were not worth the while ,
是 不是 值得 这 尽管 ,

即使没有更理性的方法，对这门艺术进行更深入的哲学探讨也是徒劳的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pər'plekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['præktɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['gɪvz]
because in writing it will be perplexed , and the first practice of it gives
因为 在 写作 它 将要 是 困惑 , 和 这 第一的 实践 的 它 给予
[ðə; ði] [demən'streɪʃ(ə)n] ;
the demonstration ;
这 示范 ;

因为写作会让人困惑，而第一次实践就能证明这一点；

[wens] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrətər] ,
whence it came to pass that the orator ,
何处 它 来了 到 经过 那 这 演说者 ,

事情的起因是，这位演说家.....

[æftər][sʌm; səm] ['niːdləs] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɔːrdərz] ,
after some needless pains in the explanation of the two foregoing orders ,
后 一些 不必要 疼痛 在 这 解释 的 这 二 前文 订单 ,

在对前述两项命令进行了一些不必要的解释之后，

[bi'teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] , [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,
betaking himself to exemplify the same , found the work done to his hand ,
采取 他自己 到 举例说明 这 相同的 , 成立 这 工作 完毕 到 他的 手 ,

他以身作则，发现自己手上完成的工作，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪb] , [æz; əz] ['iːgər] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] , [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [wʌŋ]
for the tribe , as eager upon a business of this nature , had retained one
为了 这 部落 , 作为 渴望的 之上 一个 商业 的 这 自然 , 有 保留 一

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] ,
of the surveyors ,
的 这 测量员 ,

因为该部落非常热衷于此类事务，所以聘请了一位测量员。

[aʊt] [ʌv; əv] [huːm] ([brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːrətər] [ə'raɪvd]) [ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [baɪ][ə; eɪ]
out of whom (before the orator arrived) they had got the whole mystery by a
出去 的 谁 (前 这 演说者 到达的) 他们 有 得到 这 所有的 神秘 经过 一个
['stoulən] ['mɪstər] ,
stolen muster ,
被盗 鼓起 ,

在演说家到来之前，他们通过偷窃点名册的方式，从这些人那里得知了整个秘密。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['mædʒɪstrɪts] [prəʊ]
at which in order to the ballot they had made certain magistrates pro
在 哪个 在 命令 到 这 选票 他们 有 制成 肯定 地方法官 专业
['tɛmpər, tɛm'pɔri] .
tempore :
临时 :

为了进行投票，他们任命了一些临时官员。

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [pəˈviliən] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [tent]) [iˈrektɪd] [wɪð; wɪθ]
Wherefore he found not only the pavilion (for this time a tent) erected with
因此 他 成立 不是 仅有的 这 亭 (为了 这 时间 一个 帐篷) 竖立 和
[θriː] [poʊsts] ,
three posts ,
三 帖子 ,

因此，他不仅发现搭建了一座由三根柱子支撑的亭子（当时是一个帐篷），

[səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv] [ˈpɪləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːnz] ,
supplying the place of pillars to the urns ,
供应 这 地方 的 柱子 到 这 骨灰瓮 ,
为瓮提供柱子的位置，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːnz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [bɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbælət]
but the urns being prepared with a just number of balls for the first ballot
但 这 骨灰瓮 存在 准备 和 一个 只是 数字 的 球 为了 这 第一的 选票
,
:

但是，在第一轮投票中，每个瓮里都只放了数量合适的球。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [fiːld] ,
to become the field ,
到 变得 这 场地 ,
成为该领域，

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ˈveri] [ˈgæləntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkʌvərz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌ; əv]
and the occasion very gallantly with their covers made in the manner of
和 这 场合 非常 英勇地 和 他们的 封面 制成 在 这 方式 的
[ˈhelmits] ,
helmets ,
头盔 ,

他们非常英勇地戴着形似头盔的帽子出席了此次活动。

[ˈoʊpən][æt; ət] [ˈiːðər] [ɪr] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈpæɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌ; əv][ðə; ði] - ,
open at either ear to give passage to the hands of the ballotants ,
打开 在 任何一个 耳朵 到 给 通道 到 这 双手 的 这 - ,
耳朵两侧开口，以便投票者伸手投票。

[ænd; ænd] [ˈslæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)] [pluːmz] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and slanting with noble plumes to direct the march of the people .
和 斜 和 高贵 羽流 到 直接的 这 行进 的 这 人们 .
斜倚着饰有高贵羽饰的旗帜，指引着人民的前进方向。

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - - [ðə; ði] [tenθ] [ˈɔːrdər] , " [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ʌ; əv]
Wherefore he proceeded to - - The tenth order , " Requiring of the deputies of
因此 他 继续 到 - - 这 第十 命令 , " 需要 的 这 副手们 的
[ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] ,
the parishes ,
这 教区 ,

因此他继续执行——第十条命令，“要求各教区的代表，

[ðæt] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][nekst] [ɪnˈsuːɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌ; əv] [ˈfebruəri] , [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]
that upon every Monday next ensuing the last of February , they make their
那 之上 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 二月 , 他们 制作 他们的
[ˈpɜːrsən(ə)] [əˈpɪrəns] ,
personal appearance ,
个人的 外貌 ,

从二月底之后的每个星期一，他们都会亲自露面。

[hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪn][ɑ:rmz] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði]['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
horse and foot in arms accordingly , at the rendezvous of the tribe ,
马 和 脚 在 武器 因此 , 在 这 会合 的 这 部落 ,
[wɜ:] ,
where ,
在哪里 ,

骑兵和步兵随即列队，在部落的集结地，

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [left] ,
being in discipline , the horse upon the right , and the foot upon the left ,
存在 在 纪律 , 这 马 之上 这 正确的 , 和 这 脚 之上 这 左边 ,
保持纪律，马在右边，脚在左边。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [oʊθ] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][hændz] ,
before the pavilion , and having made oath by holding up their hands ,
前 这 亭 , 和 拥有 制成 誓言 经过 保持 向上 他们的 双手 ,
在亭子前，他们举起双手宣誓，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈtendər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][bɔ:rd] [haɪ] [ˈʃerɪf] , [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'lek](ə)n [wɪ'ðəʊt] [ˈfeɪvər] ,
upon the tender of it by the lord high sheriff , to make election without favor ,
之上 这 投标 的 它 经过 这 主 高的 警长 , 到 制作 选举 没有 偏爱 ,
经郡长阁下提交，以公正选举为原则，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈoʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [fɪtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
and of such only as they shall judge fittest for the commonwealth ,
和 的 这样的 仅有的 作为 他们 将 法官 最强 为了 这 联邦 ,
而且只从他们认为最适合国家的人选中选拔。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [fɪl] [teɪk] [θri:] [bɔ:lz] , [ðə; ði][wʌn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] ([ˈaʊtwərd] [faɪlz]
the conductor shall take three balls , the one inscribed with these words (outward files
这 导体 托儿 拿 三 球 , 这 一 铭文 和 这些 字 (向外 文件
) ,
) ,
) ,

指挥员托取了三个球，其中一个球上刻着这些字样（向外排列），

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] ([ˈɪnwərd] [faɪlz]) , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ði:z] ([ˈmɪd(ə)l] [faɪlz]
another with these words (inward files) , and the third with these (middle files
其他 和 这些 字 (向内 文件) , 和 这 第三 和 这些 (中间 文件
) ,
) ,
) ,

另一份包含这些字样（向内文件），第三份包含这些字样（中间文件），

[wɪtʃ] [bɔ:lz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kæst][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɜ:rn] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd] [haɪ]
which balls he shall cast into a little urn , and present it to the lord high
哪个 球 他 将 投掷 进入 一个 小的 瓮 , 和 展示 它 到 这 主 高的
[ˈʃerɪf] ,
sheriff ,
警长 ,

他要将这些球投入一个小瓮中，然后献给郡长。

[hu:] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [wʌn] , [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [kə'mænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðerə'pɑ:n]
who , drawing one , shall give the words of command , as they are thereupon
WHO , 绘画 一 , 将 给 这 字 的 命令 , 作为 他们 是 于是
[ɪn'skraɪbd] ,
inscribed ,
铭文 ,
谁抽到一张牌，就应按照牌上所刻的命令说出命令词。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bælət] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'ɡɪn] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and the ballot shall begin accordingly .
和 这 选票 将 开始 因此 .

投票随即开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第6/18页

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪf] [ðə; ði][bɔːl][biː; bi] [ɪn'skraɪbd] - ['mɪd(ə)] [faɪlz] , - [ðə; ði] ['bælət][jæl; jəl] [brɪ'ɡɪn] [baɪ]
For example , if the ball be inscribed ' Middle files , ' the ballot shall begin by
为了 例子 , 如果 这 球 是 铭文 - 中间 文件 , - 这 选票 将 开始 经过
[ðə; ði] ['mɪd(ə)] ;
the middle ;
这 中间 ;

例如，如果球上刻有“中间队列”，则投票应从中间开始；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，
[ðə; ði] [tuː] [faɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [jæl; jəl] [drɔː] [aʊt][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn]
the two files that are middle to the horse shall draw out first to the horse urn
这 二 文件 那 是 中间 到 这 马 将 画 出去 第一的 到 这 马 瓮
,
!
,

位于马匹中间的两根锉刀应首先拔出，放入马槽中。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [faɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [jæl; jəl] [drɔː] [aʊt][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]
and the two files that are middle to the foot shall draw out first to the
和 这 二 文件 那 是 中间 到 这 脚 将 画 出去 第一的 到 这
[fʊt] [ɜːrn] ,
foot urn ,
脚 瓮 ,

位于脚部中间的两根锉刀应先拉出至脚部瓮处。

[ænd; ænd][biː; bi] ['fɑːləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm]
and be followed by all the rest of the files as they are next to them
和 是 随后 经过全部 这 休息 的 这 文件 作为 他们 是 下一个 到 他们
[ɪn][ɔːrdər] .
in order .
在 命令 .

然后，其余文件将按顺序依次排列在它们旁边。

[ðə; ði] [laɪk] [jæl; jəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnwərd] ,
The like shall be done by the inward ,
这 喜欢 将 是 完毕 经过 这 向内 ,

内部人员也应如此行事。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['aʊtwərd] [faɪlz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [biː; bi][fɜːrst] [kɔːld] .
or by the outward files in case they be first called .
或者 经过 这 向外 文件 在 案件 他们 是 第一的 称为 .

或者通过外部文件，以防它们首先被调用。

[ænd; ænd][ðə; ði] [faɪlz] , [æz; əz] ['evri] [mæn][hæz; hæz] [drɔːn] [hɪz; ɪz][bɔːl] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['sɪlvər] ,
And the files , as every man has drawn his ball , if it be silver ,
和 这 文件 , 作为 每一个 男人 有 绘制 他的 球 , 如果 它 是 银 ,

而文件，就像每个人都抽出自己的球一样，如果它是银球，
[jæl; jəl] [brɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði][ɜːrn][tuː; tə] ['kaʊntə,mɑːtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
shall behind at the urn to countermarch to their places ,
将 在后面 在 这 瓮 到 反行军 到 他们的 地方 ,

应在瓮后方列队返回各自位置，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ][ɡoʊld][bɔːl][æt; ət][ə; eɪ][saɪd][ɜːrn][jæl; jəl] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði]
but he that has drawn a gold ball at a side urn shall proceed to the
但 他 那 有 绘制 一个 金子 球 在 一个 边 瓮 将 继续 到 这
[ˈmɪd(ə)l] [ɜːrn] ,
middle urn ,
中间 瓮 ,

但是，在边瓮中抽到金球的人，可以前往中间的瓮。

[wer] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːlz] [hiː; hi] [drɔːz] [biː; bi] [ˈsɪlvər] [hiː; hi][jæl; jəl][ˈɔːlsoʊ] [ˈkaʊntəˌmɑːtʃ] ,
where if the balls he draws be silver he shall also countermarch ,
在哪里 如果 这 球 他 平局 是 银 他 将 还 反行军 ,
如果他抽到的球是银色的，他也必须反向行军。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɡoʊld][hiː; hi][jæl; jəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈpɑːn][ə; eɪ][fɔːrm] [set] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
but if it be gold he shall take his place upon a form set across the
但 如果 它 是 金子 他 将 拿 他的 地方 之上 一个 形式 放 穿过 这
[pəˈvɪliən] ,
pavilion ,
亭 ,

但如果是黄金，他就要站在亭子中央的架子上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][ɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] ,
with his face toward the lord high sheriff ,
和 他的 脸 朝向 这 主 高的 警长 ,
他面向郡长，

[huː] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] , [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [klɑːks] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
who shall be seated in the middle of the pavilion , with certain clerks by him ,
WHO 将 是 坐着 在 这 中间 的 这 亭 , 和 肯定 职员 经过 他 ,
他将被安排坐在亭子中央，身边会有几位办事员。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɪˈlektər] , [ðæt] [ɪz] ,
one of which shall write down the names of every elector , that is ,
一 的 哪个 将 写 向下 这 姓名 的 每一个 选民 , 那 是 ,
其中一人应记下每位选民的姓名，即：

[ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [druː] [ə; eɪ][ɡoʊld][bɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɜːrn] ,
of every one that drew a gold ball at the middle urn ,
的 每一个 一 那 画 一个 金子 球 在 这 中间 瓮 ,
凡是在中间瓮里抽到金球的人，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][hɪz; ɪz] [bɔːl] [wʌz; wəz] [drɔːn] , [tɪl] [ðə; ði] [ɪˈlektəz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][sɪks][ɪn]
and in the order his ball was drawn , till the electors amount to six in
和 在 这 命令 他的 球 曾是 绘制 , 直到 这 选举人 数量 到 六 在
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

按照抽球的顺序，直到选票达到六张为止。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [ɪˈlektəz] , [hɔːrs] [ænd; ænd] [fʊt] [prəˈmɪskjuəsli] , [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər]
And the first six electors , horse and foot promiscuously , are the first order
和 这 第一的 六 选举人 , 马 和 脚 滥交 , 是 这 第一的 命令
[ʌv; əv] [ɪˈlektəz] ;
of electors ;
的 选举人 ;

前六位选举人，无论骑马还是步行，都是第一级选举人；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sɪks] ([stɪl] [əˈkaʊntɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn]) [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːrdər] ,
the second six (still accounting them as they are drawn) the second order ,
这 第二 六 (仍然 会计 他们 作为 他们 是 绘制) 这 第二 命令 ,
第二组六个（仍然按照抽签的方式计算）是第二顺序，

[ðə; ði][θɜ:rd][sɪks][ðə; ði][θɜ:rd][ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [sɪks][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] ;
the third six the third order , and the fourth six the fourth order of electors ;
这 第三 六 这 第三 命令 , 和 这 第四 六 这 第四 命令 的 选举人 ;

第三批六位是第三批选民，第四批六位是第四批选民；

[ˈevri] [ɪˈlektər] [ˈhævɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdər] [werɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz]
every elector having place in his order , according to the order wherein he was
每一个 选民 拥有 地方 在 他的 命令 , 根据 到 这 命令 其中 他 曾是
[drɔ:n] .
drawn .
绘制 .

每个选民都按照抽签顺序，在其选举顺序中占有一席之地。

[bʌt; bət][soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [ɪz] [kəmˈpli:t] ,
But so soon as the first order of electors is complete ,
但 所以 很快 作为 这 第一的 命令 的 选举人 是 完全的 ,
但是，第一批选举人名单公布后，

[ðə; ði][bɔ:rd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ʃæl; ʃəl][send][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [lɪst] ,
the lord high sheriff shall send them with a copy of the following list ,
这 主 高的 警长 将 发送 他们 和 一个 复制 的 这 下列的 列表 ,
郡长应派遣他们携带以下清单的副本：

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɜ:rk] [ðæt] [ʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ˈbælət] ,
and a clerk that understands the ballot ,
和 一个 职员 那 明白 这 选票 ,
以及一位了解选票的办事员，

[ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tent] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
immediately to a little tent standing before the pavilion in his eye ,
立即地 到 一个 小的 帐篷 常设 前 这 亭 在 他的 眼睛 ,
他眼前立刻浮现出亭子前的小帐篷，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][bʌt; bət] [ðəmˈselvz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlekt(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [əˈprəʊtʃ] .
to which no other person but themselves , during the election , shall approach .
到 哪个 不 其他 人 但 他们自己 , 期间 这 选举 , 将 方法 .
选举期间，除本人外，任何人不得接近。

[ðə; ði] [lɪst][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
The list shall be written in this manner :
这 列表 将 是 书面 在 这 方式 :
清单应按以下方式编写：

[ˈænoʊ][ˈdɑ:mɪni]
Anno Domini
安诺 多米尼

公元

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmæɡnɪtu:d] , [ɔ:r] [fɜ:rst] [ˈdeɪz] [ɪˈlekt(ə)n] [ʌv; əv] MAGISTRATES1 .
THE LIST OF THE PRIME MAGNITUDE , OR FIRST DAY'S ELECTION OF MAGISTRATES1 .
这 列表 的 这 主要的 震级 , 或者 第一的 天 选举 的 MAGISTRATES1 .
首届选举官员名单，或称首日选举官员名单1.

[ðə; ði] [bɔ:rd] [haɪ] [ˈʃerɪf] , [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [tu:ˈtu:] .
The Lord High Sheriff , Commander - in - Chief , 2 .
这 主 高的 警长 , 指挥官 - 在 - 首席 , 2 .
郡长，总司令，2.

[bɔ:rd] [lu:ˈtenənt] , [θri:] .
Lord Lieutenant , 3 .
主 中尉 , 3 .
郡尉，3.

[lɔːrd] [ˈkʌstɑːs][ˌrɒʊtjʊˈlɔːrəm] , [ˈmʌstər] - [ˈmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [fɔːr] .

Lord Custos Rotulorum , Muster - Master - General , 4 .
主 保管人 轮状物 , 鼓起 - 掌握 - 一般的 , 4 .

库斯托斯·鲁图洛姆勋爵, 召集总司令, 4。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstər][ˈdʒen(ə)rəl] , [faɪv] .

The Conductor , being Quarter - master General , 5 .
这 导体 , 存在 四分之一 - 掌握 一般的 , 5 .

指挥员, 即军需总监, 5.

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsensər] , [sɪks] .

The First Censor , 6 .
这 第一的 审查 , 6 .

第一位审查员, 6.

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsensər] ,

The Second Censor ,
这 第二 审查 ,

第二位审查员

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈɲjʊbiə] , [kənˈteɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmʌstər] - [hɔːrs] [ænd; ænd][wʌn] ,
Of the tribe of Nubia , containing at the present muster 700 horse and 1 ,
的 这 部落 的 努比亚 , 包含 在 这 展示 鼓起 - 马 和 1 ,

努比亚部落目前拥有700匹马和1人,

- [fʊt] , [ɪn][ɔːl] - , - [ˈdepjʊtɪz] .

500 foot , in all 22 , 000 deputies .
- 脚 , 在 全部 - , - 副手们 .

500 英尺, 总共 22,000 名警员。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈlektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bənd][ɔːr][ˈɔːrdər] , [ˈbiːɪŋ] [sɪks] ,

" And the electors of the first band or order , being six ,
" 和 这 选举人 的 这 第一的 乐队 或者 命令 , 存在 六 ,

“第一等级的选民共有六人,

[ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈspektɪv] [ˈmædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði] [left] [sʌtʃ] [æz; əz]

shall each of them name to his respective magistracy in the left such as
将 每个 的 他们 姓名 到 他的 各自 行政 在 这 左边 这样的 作为

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ɪˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] ,

are not already elected in the hundreds ,
是 不是 已经 当选 在 这 数百 ,

他们各自应提名其所在选区的左翼官员, 这些官员中应有数百人尚未当选。

[tɪl] [wʌn] [kəmˈpetɪtər] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈmædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði] [lɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði]
till one competitor be chosen to every magistracy in the list by the ballot of the
直到 一 竞争者 是 选定 到 每一个 行政 在 这 列表 经过 这 选票 的 这

[ɪˈlektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər] ,

electors of the first order ,
选举人 的 这 第一的 命令 ,

直到由第一级选民投票选出名单上每个地方法官职位的候选人为止。

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which done ,
哪个 完毕 ,

完成之后,

[ðə; ði] [lɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpetətərz] [ˌðerʌnˈtuː] [ˈænekst, əˈnekst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

the list with the competitors thereunto annexed shall be returned to the
这 列表 和 这 竞争对手 至于 附件 将 是 返回 到 这

[lɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [baɪ][ðə; ði] [klɜːrk] [əˈtendɪŋ] [ðæt] [ˈɔːrdər] ,

lord high sheriff by the clerk attending that order ,
主 高的 警长 经过 这 职员 参加 那 命令 ,

附有参赛者名单的表格应由执行该命令的书记员交还给郡长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [jæl; jəl] [ki:p] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər]
but the electors shall keep their places ; for they have already given their
但 这 选举人 将 保持 他们的 地方 ； 为了 他们 有 已经 给定 他们的
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ；

但选民们仍将保留他们的席位；因为他们已经投出了选票。

[ænd; ænd] [meɪ] [nɑ:t] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

and may not enter into the ballot of the tribe .
和 可能 不是 进入 进入 这 选票 的 这 部落 .
并且不得参加部落的投票。

[ɪf] [ðer; ðər][ə'aɪzɪz] [ˈeni] [dɪ'spju:t] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,

If there arises any dispute in an order of electors ,
如果 那里 出现 任何 争议 在 一个 命令 的 选举人 ,
如果选举顺序出现任何争议,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensərz] [ɔ:r] [sʌb] - [ˈsensərz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪ'lektəz] ,

one of the censors or sub - censors appointed by them in case they be electors ,
一 的 这 审查员 或者 子 - 审查员 任命 经过 他们 在 案件 他们 是 选举人 ,
如果他们是选民，则由他们任命的审查员或副审查员之一，

[jæl; jəl] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔ:rdər] ,

shall enter into the tent of that order ,
将 进入 进入 这 帐篷 的 那 命令 ,
应进入该教团的帐篷，

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈɔ:rdər][jæl; jəl][stænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəvɜ:rsi]

and that order shall stand to his judgment in the decision of the controversy
和 那 命令 将 站立 到 他的 判断 在 这 决定 的 这 争议
.
:
.

该命令应作为其裁决争议的依据。

[ðə; ði] [laɪk] [jæl; jəl][bi:; bi] [dʌn] [ɪɡ'zæktli][baɪ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,

The like shall be done exactly by each other order of electors ,
这 喜欢 将 是 完毕 确切地 经过 每个 其他 命令 的 选举人 ,
其他各级选举人也应照此办理。

[ˈbi:ɪŋ] [sent] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] ,

being sent as they are drawn , each with another copy of the same list ,
存在 发送 作为 他们 是 绘制 , 每个 和 其他 复制 的 这 相同的 列表 ,
抽签结果出来后，每份都附有同一份名单的副本，然后一并寄出。

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [tent] ,

into a distinct tent ,
进入 一个 清楚的 帐篷 ,
进入一个独立的帐篷，

[tɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [fɔ:r] [kəm'petətərz] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈmædʒɪstrəsi]

till there be returned to the lord high sheriff four competitors to every magistracy
直到 那里 是 返回 到 这 主 高的 警长 四 竞争对手 到 每一个 行政
[ɪn][ðə; ði][lɪst] ;

in the list ;
在 这 列表 ;

直到向郡长提交名单上每个行政职位的四名竞争者为止；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wʌn] [kəm'petɪtər] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['evrɪ] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:r]
that is to say , one competitor elected to every office in every one of the four
那 是 到 说 , 一 竞争者 当选 到 每一个 办公室 在 每一个 一 的 这 四
[ɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,

也就是说，四个等级中每个等级的每个职位都由一名竞争者当选。

[wɪtʃ] [kəm'petətərz] [ðə; ðɪ][bɔ:rd] [haɪ] ['ʃerɪf] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'naʊnst] [ɔ:r] [ri:d] [baɪ][ə; eɪ]
which competitors the lord high sheriff shall cause to be pronounced or read by a
哪个 竞争对手 这 主 高的 警长 将 原因 到 是 发音 或者 读 经过 一个
['kraɪər][tu:; tə][ðə; ðɪ][kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] ,
crier to the congregation ,
哭泣者 到 这 会众 ,
郡长应责令由一名传令官向会众宣布或宣读哪些竞争者名单。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [lɪsts] [rɪ'pi:tɪd] ,
and the congregation having heard the whole lists repeated ,
和 这 会众 拥有 听到 这 所有的 列表 重复 ,
会众听完所有名单的复述后，

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt] [baɪ][ðə; ðɪ][bɔ:rd] [haɪ] ['ʃerɪf] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [traɪb] ,
the names shall be put by the lord high sheriff to the tribe ,
这 姓名 将 是 放 经过 这 主 高的 警长 到 这 部落 ,
这些名字将由郡长授予部落。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [kəm'petɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst][ɔ:rdər] ,
one by one , beginning with the first competitor in the first order ,
一 经过 一 , 开始 和 这 第一的 竞争者 在 这 第一的 命令 ,
从第一位竞争对手开始，逐一进行。

[ðens] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [kəm'petɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɔ:rdər] ,
thence proceeding to the first competitor in the second order ,
因此 进行中 到 这 第一的 竞争者 在 这 第二 命令 ,
然后按第二顺序对第一个竞争对手进行处理，

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][fɜ:rst][ɪn][ðə; ðɪ][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɔ:rdərz] .
and so to the first in the third and fourth orders .
和 所以 到 这 第一的 在 这 第三 和 第四 订单 .
以此类推，第三阶和第四阶也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌ.fɪɪdʒ.ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn][bɑ:ksɪz][baɪ] [bɔɪz] ([æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn])
And the suffrages being taken in boxes by boys (as has been already shown)
和 这 选举权 存在 已采取 在 盒子 经过 男孩们 (作为 有 到过 已经 所示)
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [boʊlz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['sensərz] ,
shall be poured into the bowls standing before the censors ,
将 是 倾倒 进入 这 碗 常设 前 这 审查员 ,
而由男孩们装在盒子里进行的投票（正如前面已经展示的那样），将被倒入摆放在审查员面前的碗中。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['si:tɪd] [æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] ,
who shall be seated at each end of the table in the pavilion ,
WHO 将 是 坐着 在 每个 结尾 的 这 桌子 在 这 亭 ,
他们将被安排坐在凉亭内桌子的两端，

[ðə; ðɪ][wʌn] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fɜ:mətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌðər] [ðə; ðɪ] ['negətɪvz] ,
the one numbering the affirmatives and the other the negatives ,
这 一 编号 这 肯定句 和 这 其他 这 负面 ,
一个列出肯定答案，另一个列出否定答案。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [kəm'petətərz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['mædʒɪstrəsi] [ðæt] [hæz; həz][moʊst]
and he of the four competitors to the first magistracy that has most
和 他 的 这 四 竞争对手 到 这 第一的 行政 那 有 最多
[ə'blʌv] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.fɹɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ,
above half the suffrages of the tribe in the affirmative ,
多于 一半 这 选举权 的 这 部落 在 这 肯定 ,
在四位竞选第一官职的候选人中，他获得了部落中超过半数选民的赞成票。

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['mædʒɪstreɪt] .
is the first magistrate .
是 这 第一的 地方法官 .

是第一法官。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'petətərz] [ɪn][ðer; ðər]
The like is to be done successively by the rest of the competitors in their
这 喜欢 是 到 是 完毕 依次 经过 这 休息 的 这 竞争对手 在 他们的
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .

其余参赛选手也应按顺序依次进行同样的操作。

[bʌt; bət][br'kæz, br'kɔ:z] [su:n] ['æftər][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [neɪm] ,
But because soon after the boxes are sent out for the first name ,
但 因为 很快 后 这 盒子 是 发送 出去 为了 这 第一的 姓名 ,
但是，因为盒子寄出后不久，就会按名字首字母排序，

[ðer; ðər][bi:; bi] [ʌðər] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ɐnd][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɜ:rd] ,
there be others sent out for the second , and so for the third ,
那里 是 其他的 发送 出去 为了 这 第二 , 和 所以 为了 这 第三 ,
还会派其他人去执行第二个任务，以此类推，执行第三个任务也是如此。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [baɪ] [wɪt] [mi:nz] ['daɪvərz] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [sək'sesɪvli] [æt; ət][wʌŋ][ænd; ɐnd][ðə; ði]
etc : , by which means divers names are successively at one and the
ETC : , 经过 哪个 方法 潜水员 姓名 是 依次 在 一 和 这
[seɪm] [taɪm] [ɪn] ['bælətɪŋ] ;
same time in balloting ;
相同的 时间 在 投票 ;

等等，通过这种方式，不同的名字可以同时依次出现在抽签中；

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['kæɹɪz] [ə; eɪ][bɑ:ks][jæl; ʃəl] [sɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'pi:t] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the boy that carries a box shall sing or repeat continually the name of the
这 男生 那 携带 一个 盒子 将 唱歌 或者 重复 持续 这 姓名 的 这
[kəm'petɪtər] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðæt] [bɑ:ks][ɪz] ['kæɹɪŋ] ,
competitor for whom that box is carrying ,
竞争者 为了 谁 那 盒子 是 携带 ,
扛箱子的男孩要不停地唱歌或重复箱子所代表的参赛者的名字。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][ɪz] [prə'pəʊzɪd] .
with that also of the magistracy to which he is proposed .
和 那 还 的 这 行政 到 哪个 他 是 建议的 .

以及他被提名担任的官职。

[ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lektər] ,
A magistrate of the tribe happening to be an elector ,
一个 地方法官 的 这 部落 发生 到 是 一个 选民 ,
一位恰好是选帝侯的部落官员

[meɪ] ['sʌbstɪtu:t] ['eni] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:rdər][tu:; tə] ['eksɪkju:t][hɪz; ɪz] [ʌðər] ['fʌŋk(ə)n] .
may substitute any one of his own order to execute his other function .
可能 代替 任何 一 的 他的 自己的 命令 到 执行 他的 其他 功能 .

他可以替换自己命令中的任何人来执行他的其他职责。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mæɡnɪtuːd] ['biːɪŋ] [ðʌs]
The magistrates of the prime magnitude being thus
这 地方法官 的 这 主要的 震级 存在 因此
首要的官员们就是这样。

[ɪˈlektɪd] , [jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
elected , shall receive the present charge of the tribe .
当选 , 将 收到 这 展示 收费 的 这 部落 .
当选者将接任部落的现任职务。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː]
" If it be objected against this order that the magistrates to be elected by it
" 如果 它 是 反对 反对 这 命令 那 这 地方法官 到 是 当选 经过 它
[wɪl] [biː; bi][men] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪnˈfɪəriər] [ræŋk][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədʒ] ,
will be men of more inferior rank than those of the hundreds ,
将要 是 男人 的 更多的 下 秩 比 那些 的 这 数百 ,
“如果有人反对这项命令，认为根据这项命令选出的官员地位将低于百夫长，

[ɪn][rɪˈɡɑːrd] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] [fɜːrst] ,
in regard that those are chosen first ,
在 看待 那 那些 是 选定 第一的 ,
考虑到这些会被优先选择，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈɡʌvənmənt] ,
it may be remembered that so were the burgesses in the former government ,
它 可能 是 记得 那 所以 是 这 市民 在 这 以前的 政府 ,
人们或许还记得，前政府中的市民们也是如此。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər.jər][wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] ['ɡreɪtər] ['kwɑːləti] ;
nevertheless the knights of the shire were men of greater quality ;
尽管如此 这 骑士 的 这 郡 是 男人 的 更大的 质量 ;
然而，郡骑士们的素质更高；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈlektəz] ,
and the election at the hundred is made by a council of electors ,
和 这 选举 在 这 百 是 制成 经过 一个 理事会 的 选举人 ,
百户区的选举由选举委员会进行。

[ʌv; əv] [huːm] [les] ['kænaɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] ['pɜːsənz] [fɪtɪst]
of whom less cannot be expected than the discretion of naming persons fittest
的 谁 较少的 不能 是 预期的 比 这 审慎 的 命名 人 最强
[fɔːr; fər] [ðoʊz] [kəˈpæsɪtɪz] ,
for those capacities ,
为了 那些 容量 ,
其中，我们不能指望他们有酌情决定任命最适合这些职位的人选的能力。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [əˈpɑːn] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [traɪb] .
with an eye upon these to be elected at the tribe .
和 一个 眼睛 之上 这些 到 是 当选 在 这 部落 .
着眼于这些人将在部落中当选。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈmɑːnstrəbl] [baɪ][ðə; ði]
As for what may be objected in point of difficulty , it is demonstrable by the
作为 为了 什么 可能 是 反对 在 观点 的 困难 , 它 是 可证明的 经过 这
[ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,
foregoing orders ,
前文 订单 ,
至于可能存在哪些困难之处，以上命令已足以证明这一点。

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [brɪŋ] - , - [men] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒn] , [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌt]]
that a man might bring 10 , 000 men , if there were occasion , with as much
那 一个 男人 可能 带来 - , - 男人 , 如果 那里 是 场合 , 和 作为 很多
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

如果需要, 一个人可以轻而易举地带来一万人。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['bælət] , [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [faɪv] , - [men] ,
and as suddenly to perform the ballot , as he can make 5 , 000 men ,
和 作为 突然 到 履行 这 选票 , 作为 他 能 制作 5 , - 男人 ,
他能迅速组织5000人进行投票,

[ˈdrɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ˈdʌb(ə)l] [faɪlz] , [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .
drawing them out by double files , to march a quarter of a mile .
绘画 他们 出去 经过 双倍的 文件 , 到 行进 一个 四分之一 的 一个 英里 .
让他们排成双列纵队, 行进四分之一英里。

[bʌt; bət] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] [ðɪs] ['bælət] , [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ,
But because at this ballot , to go up and down the field ,
但 因为 在 这 选票 , 到 去 向上 和 向下 这 场地 ,
但因为在这次投票中, 要走遍整个选区,

[dɪs'trɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] ['pelɪts] [tuː; tə] ['evrɪ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtɪ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] ['bælət] [ɔːr] [ɡɪv]
distributing the linen pellets to every man , with which he is to ballot or give
分发 这 亚麻布 颗粒 到 每一个 男人 , 和 哪个 他 是 到 选票 或者 给
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ,

将亚麻布球分发给每个人, 供其投票或行使选举权。

[wʊd] [luːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] , ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['mænz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] ,
would lose a great deal of time , therefore a man's wife , his daughters ,
会 失去 一个 伟大的 交易 的 时间 , 所以 一个 男人的 妻子 , 他的 女儿们 ,
会浪费大量时间, 因此, 一个男人的妻子、他的女儿们,

[ɔːr] [ˈʌðər] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['pelɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bælət] ,
or others , make him his provision of pellets before the ballot ,
或者 其他的 , 制作 他 他的 条款 的 颗粒 前 这 选票 ,
或者其他人, 在投票前向他提供弹药。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn]
and he comes into the field with a matter of a score of them in
和 他 来 进入 这 场地 和 一个 事情 的 一个 分数 的 他们 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他带着二十来个这样的枪进入了赛场。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɔːrt] .
And now I have as good as done with the sport .
和 现在 我 有 作为 好的 作为 完毕 和 这 运动 .
现在我已经基本告别这项运动了。

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] - - [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˈɔːrdər] ,
The next is - - The eleventh order ,
这 下一个 是 - - 这 第十一 命令 ,
接下来是——第十一道工序,

" [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ænd; ənd] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]
" Explaining the duties and functions of the magistrates contained in the list of
" 解释 这 职责 和 函数 的 这 地方法官 包含 在 这 列表 的
[ðə; ði] [praɪm] [ˈmæɡnɪtuːd] ,
the prime magnitude ,
这 主要的 震级 ,

“解释主要等级清单中所列地方官员的职责和职能，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] , [huː] ,
and those of the hundreds , beginning with the lord high sheriff , who ,
和 那些 的 这 数百 , 开始 和 这 主 高的 警长 , WHO ,
还有数百名其他人员，从郡长开始，他

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmər]
over and above his more ancient offices , and those added by the former
超过 和 多于 他的 更多的 古老的 办公室 , 和 那些 额外 经过 这 以前的
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

除了他更古老的职务以及前任骑士团增添的职务之外，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] , [ɔːr] [prɪˈrɑːɡətɪv] [truːp] .
is the first magistrate of the phylarch , or prerogative troop .
是 这 第一的 地方法官 的 这 系统发育树 , 或者 特权 部队 .

是族长或特权部队的第一行政长官。

[ðə; ði][lɔːrd] [luːˈtenənt] , [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈduːti] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ɪz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf]
The lord lieutenant , over and above his duty mentioned , is commander - in - chief
这 主 中尉 , 超过 和 多于 他的 责任 提及 , 是 指挥官 - 在 - 首席
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
of the musters of the youth ,
的 这 集合 的 这 青年 ,

除了上述职责外，郡尉还是青年征兵的总司令。

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] .
and second magistrate of the phylarch .
和 第二 地方法官 的 这 系统发育树 .

以及教长的第二位行政长官。

[ðə; ði][ˈkʌstɑːs][ˌroʊtʃʊˈlɔːrəm][ɪz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈmʌstər] - [roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
The custos rotulorum is to return the yearly muster - rolls of the tribe ,
这 保管人 轮状物 是 到 返回 这 每年 鼓起 - 卷 的 这 部落 ,
部落名册保管员负责交回部落的年度点名册。

[æz; əz] [wel] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] , [tuː; tə][ðə; ði][roʊlz][ɪn] [emˈpɔːrɪəm] ,
as well that of the youth as of the elders , to the rolls in emporium ,
作为 出色地 那 的 这 青年 作为 的 这 长者 , 到 这 卷 在 商场 ,
无论是青年人还是老年人，都应在商铺的摊位上登记。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] .
and is the third magistrate of the phylarch .
和 是 这 第三 地方法官 的 这 系统发育树 .

他是族长的第三位行政长官。

[ðə; ði] [ˈsensərz] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðər; ðər][sʌb] - [ˈsensərz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv]
The censors by themselves and their sub - censors , that is , the overseers of
这 审查员 经过 他们自己 和 他们的 子 - 审查员 , 那 是 , 这 监督者 的
[ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] ,
the parishes ,
这 教区 ,

审查员及其下属审查员，也就是教区的监督员，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [biː; bi] [əb'zɜːrɪvd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr]
are to see that the respective laws of the ballot be observed in all the popular
是 到 看 那 这 各自 法律 的 这 选票 是 观察到 在 全部 这 受欢迎的
[ə'semblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
assemblies of the tribe .
组件 的 这 部落 .
确保部落所有民众集会都遵守相应的投票法律。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] [ˈɔːlsou][tuː; tə] [pʊt] [sʌt] [ˈnæj(ə)nəl] ['mɪnɪstəz] ,
They have power also to put such national ministers ,
他们 有 力量 还 到 放 这样的 国家的 部长们 ,
他们也有权任命这样的国家部长。

[æz; əz][ɪn] ['priːtɪŋ] [jæl; jəl] [ɪntər'medl] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as in preaching shall intermeddle with matters of government , out of their
作为 在 布道 将 管闲事 和 事情 的 政府 , 出去 的 他们的
[ˈlɪvɪŋz] ,
livings ,
生活 ,
就像传道者会干涉政务，从他们的生活中夺走.....

[ɪk'sept] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] [ə'piːlɜː] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪləʊk] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
except the party appeals to the phylarch , or to the Council of Religion ,
除了 这 派对 上诉 到 这 系统发育树 , 或者 到 这 理事会 的 宗教 ,
除非该党向教长或宗教会议提出上诉。

[wer] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['sensərz] [jæl; jəl] ['prɑːsɪkjʊːt] .
where in that case the censors shall prosecute .
在哪里 在 那 案件 这 审查员 将 起诉 .
在这种情况下，审查员应当提起诉讼。

[ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mædʒɪstrɪts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv] [piːs] ,
All and every one of these magistrates , together with the justices of peace ,
全部 和 每一个 一 的 这些 地方法官 , 一起 和 这 法官们 的 和平 ,
所有这些地方法官，连同治安法官们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [tuː; tə]
and the jurymen of the hundreds , amounting in the whole number to
和 这 陪审员 的 这 数百 , 金额 在 这 所有的 数字 到
['θriːskoːr] [ænd; ənd][sɪks] ,
threescore and six ,
六点 和 六 ,
还有数百名陪审员，总共有六十六人。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [prɪ'raːgətɪv] [truːp] [ɔːr] ['faɪləʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
are the prerogative troop or phylarch of the tribe .
是 这 特权 部队 或者 系统发育树 的 这 部落 .
是部落的特权部队或首领。

" [ðə; ði] ['fʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪləʊk] [ɔːr] [prɪ'raːgətɪv] [truːp] [ɪz]['faɪvfoʊld] : " [fɜːrst] ,
" **The function of the phylarch or prerogative troop is fivefold : " First ,**
" 这 功能 的 这 系统发育树 或者 特权 部队 是 五倍 : " 第一的 ,
“族长或特权部队的功能有五方面:”首先，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
they are the council of the tribe ,
他们 是 这 理事会 的 这 部落 ,
他们是部落议会，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌt] [tuː; tə] [ˈɣʌvərn] [ðə; ði] [ˈmʌstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and as such to govern the musters of the same according to the
和 作为 这样的 到 治理 这 集合 的 这 相同的 根据 到 这
[ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,
foregoing orders ,
前文 订单 ,

因此，应按照上述命令对上述人员进行点名。

[ˈhævɪŋ] [ˈkɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n][ɔːr] [rɪˈleɪkʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
having cognizance of what has passed in the congregation or elections made in the
拥有 认知 的 什么 有 通过了 在 这 会众 或者 选举 制成 在 这
[ˈpærɪʃɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] ,
parishes or the hundreds ,
教区 或者 这 数百 ,

了解教区或百户区内已通过的教会会议或选举结果，

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊə] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈeni] [ʌnˈduː] [ˈpræktɪsɪz] , [ɔːr][veriˈeɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv]
with power to punish any undue practices , or variation from their respective
和 力量 到 惩治 任何 过度 实践 , 或者 变化 从 他们的 各自
[ruːlz] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz] ,
rules and orders ,
规则 和 订单 ,

有权惩罚任何不当行为或违反各自规则和命令的行为；

[ˈʌndər] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] .
under an appeal to the Parliament .
在下面 一个 上诉 到 这 议会 .

向议会提出上诉。

[ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði] [pəˈroukiəl] [kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] , [ðə; ði]
A marriage legitimately is to be pronounced by the parochial congregation , the
一个 婚姻 合法地 是 到 是 发音 经过 这 教区 会众 , 这
[ˈmʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
muster of the hundred ,
鼓起 的 这 百 ,

合法婚姻应当由教区信众，即百人集合的信众宣布。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] .
or the phylarch .
或者 这 系统发育树 .

或者族始祖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [traɪb] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪˈzaɪər] ([wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪkˈspres] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌstər]
And if a tribe have a desire (which they are to express at the muster
和 如果 一个 部落 有 一个 欲望 (哪个 他们 是 到 表达 在 这 鼓起
[baɪ][ðər; ðər] [ˈkæptɪnz] ,
by their captains ,
经过 他们的 队长 ,

如果一个部落有愿望（他们应该在集结时由他们的首领表达出来），

[ˈevri] [truːp] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]) [tuː; tə] [pəˈtɪ](ə)n] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] , [æz; əz][ðə; ði]
every troop by his own) to petition the Parliament the phylarch , as the
每一个 部队 经过 他的 自己的) 到 请愿 这 议会 这 系统发育树 , 作为 这
[ˈkaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

每支部队自行向议会请愿，教长作为议会成员，

[ʃæl; ʒəl] [freɪm] [ðə; ði] [pəˈtɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
shall frame the petition in the pavilion ,
将 框架 这 请愿 在 这 亭 ,

应在展馆内装裱请愿书，

[ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [baɪ] ['klɔːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊəl] [traɪb] ;
and propose it by clauses to the ballot of the whole tribe ;
和 提出 它 经过 条款 到 这 选票 的 这 所有的 部落 ;

并以条款的形式提交给全部落投票表决；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ðæt] [jæl; jəl][biː; bi] [əˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
and the clauses that shall be affirmed by the ballot of the tribe ,
和 这 条款 那 将 是 确认 经过 这 选票 的 这 部落 ,
以及须经部落投票确认的条款,

[ænd; ənd] [sɑɪnd] [baɪ][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mæɡnɪtuːd] ,
and signed by the hands of the six magistrates of the prime magnitude ,
和 签名 经过 这 双手 的 这 六 地方法官 的 这 主要的 震级 ,
并由六位最高行政长官亲笔签署。

[jæl; jəl][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
shall be received and esteemed by the Parliament as the petition of the
将 是 已收到 和 尊敬的 经过 这 议会 作为 这 请愿 的 这
[traɪb] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .
tribe , and no other .
部落 , 和 不 其他 :
议会应将此请愿书视为该部落的请愿书，而非其他任何请愿书。

" ['sekəndli] ,
" **Secondly** ,
" 第二 ,
“第二，

[ðə; ði] ['faɪləʊk] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə][kɔːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [wʌt] ['ʌðər] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]
the phylarch has power to call to their assistance what other troops of the
这 系统发育树 有 力量 到 称呼 到 他们的 协助 什么 其他 军队 的 这
[traɪb] [ðeɪ] [pliːz] ([hiː; hi] [ðeɪ] ['eldəz] [ɔːr] [juːθ] ,
tribe they please (he they elders or youth ,
部落 他们 请 (他 他们 长者 或者 青年 ,
族长有权召集部落中其他任何他们想召集的部队来协助他们（可以是长老或年轻人）。

[huːz] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [biː; bi] [hɪrˈæftər] [dəˈrektɪd]) , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
whose discipline will be hereafter directed) , and with these to receive the
谁 纪律 将要 是 此后 指导) , 和 和 这些 到 收到 这
['dʒʌdʒɪz] [aɪˈtɪnərənt][ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrkɪt] ,
judges itinerant in their circuits ,
法官 流动 在 他们的 电路 ,
(其纪律将由后人指导)，并接待巡回法官。

[huːm] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪləʊk] [jæl; jəl] [əˈsɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,
whom the magistrates of the phylarch shall assist upon the bench ,
谁 这 地方法官 的 这 系统发育树 将 协助 之上 这 长椅 ,
教长官的法官们将在法庭上协助他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʊriːz] ['els,wɜr] [ɪn][ðer; ðər] ['praːpər] ['fʌŋkʃnz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt]
and the juries elsewhere in their proper functions according to the more ancient
和 这 陪审团 别处 在 他们的 恰当的 函数 根据 到 这 更多的 古老的
[ɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪ(ə)n] .
laws and customs of this nation .
法律 和 海关 的 这 国家 :
其他地方的陪审团则按照本国更古老的法律和习俗履行其应有的职责。

" ['θɜ:rdli] , [ðə; ði] ['faɪləuk] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðə; ði] [kɔ:rt] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
" **Thirdly , the phylarch shall hold the court called the quartersessions according to**
" 第三 , 这 系统发育树 将 抓住 这 法庭 称为 这 - 根据 到
[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kʌstəm] ,
the ancient custom ,
这 古老的 风俗 ,

第三, 教长应按照古老的习俗召开名为“季度会议”的法庭。

[ænd; ənd] [ðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][ɔ:lsou] [hɪr] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv]
and therein shall also hear causes in order to the protection of liberty of
和 其中 将 还 听到 原因 在 命令 到 这 保护 的 自由 的
[kɑ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

其中也应审理为保护良心自由而提起的诉讼,

[baɪ] [sʌtʃ] [ru:lz] [æz; əz][ɑ:r; ər][ɔ:r][ʃæl; ʃəl] [hɪr'æftər] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
by such rules as are or shall hereafter be appointed by the Parliament .
经过 这样的 规则 作为 是 或者 将 此后 是 任命 经过 这 议会 .

按照议会现在或将来制定的规则执行。

" ['fɔ:rθli] , [ɔ:l] [kə'mɪʃənz] ['ɪʃu:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [traɪbz] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði]
" **Fourthly , all commissions issued into the tribes by the Parliament , or by the**
" 第四 , 全部 佣金 发布 进入 这 部落 经过 这 议会 , 或者 经过 这
[tʃænsəri] ,
chancery ,
法院 ,

第四, 所有由议会或大法官府颁发给各部落的委任状,

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪləuk] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [tru:p] ,
are to be directed to the phylarch , or some of that troop ,
是 到 是 指导 到 这 系统发育树 , 或者 一些 的 那 部队 ,
应将此事告知族长, 或告知该部队中的某些人。

[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spektɪvli] .
and executed by the same respectively .
和 执行 经过 这 相同的 分别 .
并分别由同一人执行。

" ['fɪfθli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['li:vɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʃæl; ʃəl][tæks][ðə; ði] ,
" **Fifthly , in the case of levies of money the Parliament shall tax the phylarchs ,**
" 第五 , 在 这 案件 的 税费 的 钱 这 议会 将 税 这 系统发育树 ,
第五, 关于征收钱财, 议会应当向教长征税。

[ðə; ði] [ʃæl; ʃəl][tæks][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ðə; ði] ['pærɪʃɪz] ,
the phylarchs shall tax the hundreds , the hundreds the parishes ,
这 系统发育树 将 税 这 数百 , 这 数百 这 教区 ,
教长们要向百户区征税, 百户区要向教区征税,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl] ['levi] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .
and the parishes shall levy it upon themselves .
和 这 教区 将 征收 它 之上 他们自己 .
各教区自行征收。

[ðə; ði] ['pærɪʃɪz] ['hævɪŋ] ['li:vɪd] [ðə; ði][tæks] - ['mʌni] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
The parishes having levied the tax - money accordingly , shall return it to the
这 教区 拥有 征收 这 税 - 钱 因此 , 将 返回 它 到 这
[ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
officers of the hundreds ,
警官 的 这 数百 ,
各教区征收税款后, 应将其返还给百户区官员。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] .
the hundred to the phylarchs , and the phylarchs to the Exchequer .
这 百 到 这 系统发育树 , 和 这 系统发育树 到 这 国库 .

百人团向教长汇报，教长向财政部汇报。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ten] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][jæl; jəl] [peɪ] [noʊ][t'æksɪz] ;
But if a man has ten children living , he shall pay no taxes ;
但 如果 一个 男人 有 十 孩子们 活的 , 他 将 支付 不 税收 ;

但如果一个人有十个子女在世，他就不必纳税；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [faɪv] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][jæl; jəl] [peɪ] [bʌt; bət] [hæf] [t'æksɪz] ;
if he has five living , he shall pay but half taxes ;
如果 他 有 五 活的 , 他 将 支付 但 一半 税收 ;

如果有五个在世的孩子，他只需缴纳一半的税款；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [θriː] ['jɪrz] , [ɔːr][biː; bi] [ə'boʊv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
if he has been married three years , or be above twenty - five years of age ,
如果 他 有 到过 已婚 三 年 , 或者 是 多于 二十 - 五 年 的 年龄 ,

如果他已婚三年，或者年龄超过二十五岁，

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][tʃaɪld][ɔːr] ['tʃɪldrən] ['lɔːfəli] [brɪ'gɑːtn] , [hiː; hi][jæl; jəl] [peɪ] [dʌb(ə)l] [t'æksɪz] .
and has no child or children lawfully begotten , he shall pay double taxes .
和 有 不 孩子 或者 孩子们 合法地 所生的 , 他 将 支付 双倍的 税收 .

如果无合法生育的子女，则应缴纳双倍税款。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpən] [tuː; tə] [groʊ] ['eni] [dɪ'spjuːt] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ɔːr] [sʌtʃ] [ʌðər] [ɔːrdərz][æz; əz]
And if there happen to grow any dispute upon these or such other orders as
和 如果 那里 发生 到 生长 任何 争议 之上 这些 或者 这样的 其他 订单 作为

[jæl; jəl][ɔːr] [meɪ] [hɪr'tuː] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr'æftər] ,
shall or may hereto be added hereafter ,
将 或者 可能 特此 是 额外 此后 ,

如果对这些命令或今后可能添加的其他命令产生任何争议，

[ðə; ði] [jæl; jəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [jæl; jəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]
the phylarchs shall judge the tribes , and the Parliament shall judge the phylarchs
这 系统发育树 将 法官 这 部落 , 和 这 议会 将 法官 这 系统发育树

.
:
.

部族长将审判各部族，议会将审判部族长。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[ɪf] ['eni] [mæn][jæl; jəl][goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] ['ɪntuː] ['eni]
if any man shall go about to introduce the right or power of debate into any
如果 任何 男人 将 去 关于 到 介绍 这 正确的 或者 力量 的 辩论 进入 任何

['pɑːpjələr][k'ɑʊns(ə)][ɔːr][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪ(ə)n] ,
popular council or congregation of this nation ,
受欢迎的 理事会 或者 会众 的 这 国家 ,

任何人若胆敢将辩论的权利或权力引入本国任何民众议会或集会，

[ðə; ði] ['faɪləʊk] [ɔːr] ['eni] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
the phylarch or any magistrate of the hundred , or of the tribe ,
这 系统发育树 或者 任何 地方法官 的 这 百 , 或者 的 这 部落 ,

百户区长或任何百户区或部落的行政长官，

[jæl; jəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] ['kʌstədi] [tuː; tə][ðə; ði][k'ɑʊns(ə)][ʌv; əv][wɔːr] .
shall cause him presently to be sent in custody to the Council of War .
将 原因 他 目前 到 是 发送 在 保管 到 这 理事会 的 战争 .

应立即将其羁押送至战争委员会。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][roʊlz][ɪn] [emˈpɔ:riəm] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələɹ]
The part of the order relating to the rolls in Emporium being of singular
这 部分 的 这 命令 相关 到 这 卷 在 商场 存在 的 单数
[ju:z] ,
use ,
使用 ;

该命令中有关商场卷轴的部分具有特殊用途，

[ɪz][nɑ:t] [ʌnˈwɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['betər] [ˈoʊpənd] .
is not unworthy to be somewhat better opened .
是 不是 不配 到 是 有些 更好的 打开 .

值得进一步完善。

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪfɪz] , [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] [ɑ:r; əɹ] [meɪd] ,
In what manner the lists of the parishes , hundreds , and tribes are made ,
在 什么 方式 这 列表 的 这 教区 , 数百 , 和 部落 是 制成 ,
教区、百户区和部落的名单是如何编制的？

[hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɔ:rdəɹz] , [wer] , [æftər][ðə; ði] [pɑ:rtɪz] [ɑ:r; əɹ] [rɪˈlektɪd] ,
has been shown in their respective orders , where , after the parties are elected ,
有 到过 所示 在 他们的 各自 订单 , 在哪里 , 后 这 各方 是 当选 ,
已在各自的选举结果中显示，在各党派选举之后，

[ðeɪ] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz][ɔ:r] [ˈdepjutɪz] [ɪn][ðer; ðər]
they give an account of the whole number of the elders or deputies in their
他们 给 一个 帐户 的 这 所有的 数字 的 这 长者 或者 副手们 在 他们的
[rɪˈspektɪv] [əˈseɪmblɪz] [ɔ:r] [ˈmʌstəz] ;
respective assemblies or musters ;
各自 组件 或者 集合 ;

他们在各自的集会或点名册中，列出了长老或代表的总数；

[ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɑ:rt][ɪɡˈzæktli][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdɪsəplɪn] ([tu:; tə][bi:; bi]
the like for this part exactly is done by the youth in their discipline (to be
这 喜欢 为了 这 部分 确切地 是 完毕 经过 这 青年 在 他们的 纪律 (到 是
[ˈhɪrˈæftər] [ʃoʊn]) [ˈwerfɔ:r] [ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪfɪz] ,
hereafter shown) wherefore the lists of the parishes ,
此后 所示) 因此 这 列表 的 这 教区 ,

这部分内容正是由青年们在他们的训练体系中完成的（下文将详细介绍），因此，教区名单如下：

[ju:θ] [ænd; ənd][ˈeldəz] , ['bi:ɪŋ] [sʌmd] [ʌp] , [ɡɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ['eɪb(ə)]
youth and elders , being summed up , give the whole number of the people able
青年 和 长者 , 存在 总结 向上 , 给 这 所有的 数字 的 这 人们 有能力的
[tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz] ,
to bear arms ,
到 熊 武器 ,

把青年和老年人加起来，说出能拿起武器的人民的总数，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [ju:θ] [ænd; ənd][ˈeldəz] , ['bi:ɪŋ] [sʌmd] [ʌp] ,
and the lists of the tribes , youth and elders , being summed up ,
和 这 列表 的 这 部落 , 青年 和 长者 , 存在 总结 向上 ,
各部族、青年和长者的名单汇总完毕后，

[ɡɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ['berɪŋ] [ɑ:rmz] .
give the whole number of the people bearing arms .
给 这 所有的 数字 的 这 人们 轴承 武器 .
说出携带武器的人数。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['bi:ɪŋ] ['ænjʊəli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] "**This account , being annually recorded by the master of the rolls , is called the "**
这 帐户 , 存在 每年 记录 经过 这 掌握 的 这 卷 , 是 称为 这 "
['pɪlər] [ʌv; əv]['nailəs] , **Pillar of Nilus ,**
支柱 的 尼罗河 ,

该账目由账簿管理员每年记录, 被称为“尼罗河之柱”。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
" **because the people , being the riches of the commonwealth ,**
" 因为 这 人们 , 存在 这 财富 的 这 联邦 ,
因为人民是国家的财富,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][raɪz][ɔ:r] [fɔ:l] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪlər] ,
as they are found to rise or fall by the degrees of this pillar ,
作为 他们 是 成立 到 上升 或者 落下 经过 这 学位 的 这 支柱 ,
因为它们会随着这根柱子的度数而上升或下降。

[laɪk] [ðæt] ['rɪvər] , [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɑ:rɪvɪst] .
like that river , give an account of the public harvest .
喜欢 那 河 , 给 一个 帐户 的 这 民众 收成 .
就像那条河流一样, 交代一下公共收成的情况。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['mʌstər] ,
Thus much for the description of the first day's work at the muster ,
因此 很多 为了 这 描述 的 这 第一的 天 工作 在 这 鼓起 ,
以上便是第一天集合工作的描述。

[wɪtʃ] ['hæpənd] ([æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [fəʊn]) [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sed] ;
which happened (as has been shown) to be done as soon as said ;
哪个 发生 (作为 有 到过 所示) 到 是 完毕 作为 很快 作为 说 ;
事实证明, 这句话一说出口, 事情就立即发生了;

[fɔ:r; fər][æz; əz][ɪn] ['præktɪs] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] ['dɪfɪkəlti] , [soʊ] [rɪ'kwairz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [mʌtʃ] [taɪm] ,
for as in practice it is of small difficulty , so requires it not much time ,
为了 作为 在 实践 它 是 的 小的 困难 , 所以 需要 它 不是 很多 时间 ,
因为实际上难度不大, 所以也不需要花费太多时间。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv] ['venɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['hʌmbər] , [brɪ'ɡɪnz] [æt; ət]
seeing the great Council of Venice , consisting of a like number , begins at
看到 这 伟大的 理事会 的 威尼斯 , 由 的 一个 喜欢 数字 , 开始 在
[twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:k] ,
twelve of the clock ,
十二 的 这 钟 ,
观看由同样数量的代表组成的威尼斯大公会议, 会议于中午十二点开始。

[ænd; ænd] [ɪ'lektz] [naɪn] ['mædʒɪstrɪts] [ɪn][wʌn] [æftər'nu:n] .
and elects nine magistrates in one afternoon .
和 选举 九 地方法官 在 一 下午 .
并在一个下午选出了九名地方官员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] ['bi:ɪŋ] [dɪs'mɪst] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] , [rɪ'per] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɔ:rtərz] ,
But the tribe being dismissed for this night , repaired to their quarters ,
但 这 部落 存在 解雇 为了 这 夜晚 , 已修复 到 他们的 四分之一 ,
但当晚部落成员都被遣散回家, 各自返回住处。

[ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] ['mædʒɪstrɪts] .
under the conduct of their new magistrates .
在下面 这 执行 的 他们的 新的 地方法官 .
在新任地方法官的领导下。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [ðə; ði][ˈɔːrətər] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] - -
The next morning returning to the field very early , the orator proceeded to - -
这 下一个 早晨 返回 到 这 场地 非常 早期的 , 这 演说者 继续 到 - -
第二天清晨, 演说家很早就回到了场地, 然后继续——

[ðə; ði] [twelfθ] [ˈɔːrdər] , " [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [ˈmɒstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdeɪz]
The twelfth order , " Directing the muster of the tribe in the second day's
这 第十二 命令 , " 导演 这 鼓起 的 这 部落 在 这 第二 天
[rɪˈleɪkʃ(ə)n] ,
election ,
选举 ,
第十二条命令, “指示部落在第二天选举中进行集结,

[ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] [kɔːld] [ðə; ði][ˈgæləksi] ;
being that of the list called the galaxy ;
存在 那 的 这 列表 称为 这 星系 ;
即名为“星系”的列表;

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsensərz] [jæl; jəl] [prɪˈper] [ðə; ði] [ɜːnz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
in which the censors shall prepare the urns according to the directions given in the
在 哪个 这 审查员 将 准备 这 骨灰瓮 根据 到 这 方向 给定 在 这
[naɪnθ][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbælət] ;
ninth order for the second ballot ;
第九 命令 为了 这 第二 选票 ;
其中, 审查员应按照第九条命令中的指示准备瓮, 用于第二次投票;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [sɪks][ɡoʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr] [ˈɔːrdərz] ,
that is to say , with thirty - six gold balls in the middle urn , making four orders ,
那 是 到 说 , 和 三十 - 六 金子 球 在 这 中间 瓮 , 制作 四 订单 ,
也就是说, 中间的瓮里有三十六颗金球, 可以分成四份。

[ænd; ənd][naɪn] [rɪˈlektəz] [ɪn] [ˈevri] [ˈɔːrdər] ,
and nine electors in every order ,
和 九 选举人 在 每一个 命令 ,
每级九名选举人,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɪn][ðə; ði] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi] , [wɪtʃ] [ɪz]
according to the number of the magistrates in the list of the galaxy , which is
根据 到 这 数字 的 这 地方法官 在 这 列表 的 这 星系 , 哪个 是
[æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : [wʌn] .
as follows : 1 .
作为 跟随 : 1 .
根据银河系官员名单中的人数, 如下: 1.

[naɪt] [tuːˈtuː] .
Knight 2 .
骑士 2 .
骑士 2.

[naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃʊzɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] . [θriː] .
Knight To be chosen out of the horse . 3 .
骑士 到 是 选定 出去 的 这 马 : 3 .
骑士将从马匹中选出。3.

[ˈdepjʊti] [fɔːr] .
Deputy 4 .
副 4 .
副手 4.

[ˈdepjʊti] [faɪv] .
Deputy 5 .
副 5 .
副手 5。

[ˈdepjuːtɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn̩] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] : [sɪks] .

Deputy To be chosen out of the horse : 6 :

副 到 是 选定 出去 的 这 马 : 6 :

副手将从马匹中选出。6.

[ˈdepjuːtɪ] [ˈsevən] .

Deputy 7 :

副 7 :

副手 7。

[ˈdepjuːtɪ] [eɪt] .

Deputy 8 :

副 8 :

副手 8。

[ˈdepjuːtɪ] [naɪn] .

Deputy 9 :

副 9 :

副手9号。

[ˈdepjuːtɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn̩] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

Deputy To be chosen out of the foot .

副 到 是 选定 出去 的 这 脚 :

副手将从脚部选出。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [ʃæl; ʃəl] [prəʊˈsiːd] [ɪgˈzæktli] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .

" The rest of the ballot shall proceed exactly according to that of the first day .

" 这 休息 的 这 选票 将 继续 确切地 根据 到 那 的 这 第一的 天 :

“接下来的投票将完全按照第一天的投票方式进行。”

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但，

[ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [dɪˈmændz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈbɑːdi]

forasmuch as the commonwealth demands as well the fruits of a man's body

因此 作为 这 联邦 需求 作为 出色地 这 水果 的 一个 男人的 身体

[æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

as of his mind ,

作为 的 他的 头脑 ,

鉴于国家既需要一个人的身体成果，也需要他的智力成果，

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈmærid] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [tɪl]

he that has not been married shall not be capable of these magistracies till

他 那 有 不是 到过 已婚 将 不是 是 有能力的 的 这些 行政长官 直到

[hiː; hi][biː; bi] [ˈmærid] .

he be married .

他 是 已婚 :

未婚者，在结婚之前，不具备担任这些官职的资格。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈdepjuːtɪ] [ɔːlˈredi] [ˈtʃoʊzn̩] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,

If a deputy already chosen to be an officer in the parish , in the hundred ,

如果 一个 副 已经 选定 到 是 一个 官 在 这 教区 , 在 这 百 ,

如果一名副手已被选为教区或百户区的官员，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [biː; bi] [ˈæftərwərd] [ˈtʃoʊzn̩] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi] ,

or in the tribe , be afterward chosen of the galaxy ,

或者 在 这 部落 , 是 之后 选定 的 这 星系 ,

或者在部落中，后来被选为银河系的一员，

[aɪˈtiː][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈbɔːfl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdelɪɡət] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪ] ,
it shall be lawful for him to delegate his office in the parish ,
它 将 是 合法的 为了 他 到 代表 他的 办公室 在 这 教区 ,
他有权将教区内的职务委托他人处理。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,
in the hundred , or in the tribe ,
在 这 百 , 或者 在 这 部落 ,
百人队, 或部落,

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɔːrdər] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈtʃoʊzn] [ˈɪntuː] [ˈɑːfɪs] .
to any one of his own order being not already chosen into office .
到 任何 一 的 他的 自己的 命令 存在 不是 已经 选定 进入 办公室 :
对他所属部队中尚未被选任的任何一人。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃoʊzn] ,
The knights and deputies being chosen ,
这 骑士 和 副手们 存在 选定 ,
骑士和代表们被选出,

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [baɪ][ðə; ði][ˈbɔːrd] [haɪ] [ˈʃerɪf] ,
shall he brought to the head of the tribe by the lord high sheriff ,
将 他 带来 到 这 头 的 这 部落 经过 这 主 高的 警长 ,
他是否应由郡长带到部落首领面前?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðɪs] [oʊθ] :
who shall administer to them this oath :
WHO 将 管理 到 他们 这 誓言 :
谁将主持他们宣誓:

- [jiː; ji][[æɫ; ʃəl] [wel] [ænd; ənd][ˈtruːli] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪs]
' Ye shall well and truly observe and keep the orders and customs of this
- 叶 将 出色地 和 真的 观察 和 保持 这 订单 和 海关 的 这
[ˈkɑːmənwelθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] . -
commonwealth which the people have chosen . '
联邦 哪个 这 人们 有 选定 : -
“你们应当认真遵守并恪守人民所选择的这个国家的规章制度和习俗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][[æɫ; ʃəl] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [oʊθ] , [hiː; hi][[æɫ; ʃəl][biː; bi][rɪˈdʒektɪd] ,
And if any of them shall refuse the oath , he shall be rejected ,
和 如果 任何 的 他们 将 拒绝 这 誓言 , 他 将 是 拒绝 ,
他们当中若有人拒绝宣誓, 就必被除名。

[ænd; ənd] [ðæt] [kəmˈpetɪtər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ˈvoɪsɪz] [nekst][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz]
and that competitor which had the most voices next shall be called in his
和 那 竞争者 哪个 有 这 最多 声音 下一个 将 是 称为 在 他的
[plɛrs] ,
place ,
地方 ,

接下来得票最多的竞争者将代替他上场。

[huː] , [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [oʊθ] , [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈentərd] [ɪn][ðə; ði][lɪst] ;
who , if he takes the oath , shall be entered in the list ;
WHO , 如果 他 需要 这 誓言 , 将 是 进入 在 这 列表 ;
如果他宣誓, 则应列入名单;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ˈbɔːlsoʊ] [rɪˈfjuːzɪz] [ðə; ði] [oʊθ] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][moʊst] [ˈvoɪsɪz] [nekst][[æɫ; ʃəl][biː; bi]
but if he also refuses the oath , he who had most voices next shall be
但 如果 他 还 拒绝 这 誓言 , 他 WHO 有 最多 声音 下一个 将 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

但如果他也不肯宣誓, 那么接下来就由发言最多的人来宣誓。

[ænd; ənd][sɒʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəm'petətərz] [wɪtʃ] [hæd; həd][moʊst]
and so till the number of nine out of those competitors which had most
和 所以 直到 这 数字 的 九 出去 的 那些 竞争对手 哪个 有 最多
[ˈvɔɪsɪz] [biː; bi][swɔːrɪn] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .
voices be sworn knights and deputies of the galaxy .
声音 是 宣誓 骑士 和 副手们 的 这 星系 .

就这样，在那些拥有最多发言权的竞争者中，最终有九人成为了银河系的宣誓骑士和代表。

([ðɪs] [klɔːz] , [ɪn][rɪ'gaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dɪ'vɪʒnz] ,
(This clause , in regard to the late divisions ,
(这 条款 , 在 看待 到 这 晚的 部门 ,
(关于后期的划分，本条款如下：)

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [noʊ] [ˈvaɪələns] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] ['eni] ['mænz] ['kɑːnʃəns] ,
and to the end that no violence be offered to any man's conscience ,
和 到 这 结尾 那 不 暴力 是 提供 到 任何 男人的 良心 ,
最终目的是不让任何人的良心受到任何暴力侵害。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [fɔːrs] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['jɪrz] ['oʊnli] .)
to be of force but for the first three years only .)
到 是 的 力量 但 为了 这 第一的 三 年 仅有的 .)
(但仅限前三年有效。)

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][swɔːrɪn] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'per] ,
The knights of the galaxy being elected and sworn , are to repair ,
这 骑士 的 这 星系 存在 当选 和 宣誓 , 是 到 维修 ,
当选并宣誓就职的银河骑士们将负责修复.....

[baɪ][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'suːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pænθiɑːn] [ɔːr]
by the Monday next ensuing to the last of March , to the Pantheon or
经过 这 周一 下一个 随后 到 这 最后的 的 行进 , 到 这 万神殿 或者
[ˈpæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
palace of justice ,
宫殿 的 正义 ,
到三月最后一个星期一，前往万神殿或司法宫，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [baɪ] ['riːz(ə)n]
situated in the metropolis of this commonwealth (except the Parliament , by reason
位于 在 这 都会 的 这 联邦 (除了 这 议会 , 经过 原因
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] ['sɪknəs] ,
of a contagious sickness ,
的 一个 传染性 疾病 ,
位于本联邦首都（议会除外，因为议会因传染病而关闭），

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] , [hæz; həz] [ə'dʒɜːnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]) ,
or some other occasion , has adjourned to another part of the nation) ,
或者 一些 其他 场合 , 有 休会 到 其他 部分 的 这 国家) ,
或其他原因（例如休会到国内其他地区）

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
where they are to take their places in the Senate ,
在哪里 他们 是 到 拿 他们的 地方 在 这 参议院 ,
他们将在哪里就任参议院席位，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [fʊl] ['paʊər] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['senətəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [tɜːrm]
and continue in full power and commission as senators for the full term
和 继续 在 满的 力量 和 委员会 作为 参议员 为了 这 满的 学期
[ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [nekst] [ɪn'suːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
of three years next ensuing the date of their election .
的 三 年 下一个 随后 这 日期 的 他们的 选举 .
并继续行使参议员的全部权力和职权，任期为自选举之日起的三年。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi][ɑ:r; ər][tu;; tə] [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ([ɪk'sept] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] **The deputies of the galaxy are to repair by the same day (except as before** 这 副手们 的 这 星系 是 到 维修 经过 这 相同 的 天 (除了 作为 前 [ɪk'septɪd]) [tu;; tə][ðə; ði][ˈheɪləʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn] [em'pɔ:riəm] , **excepted) to the halo situated in Emporium ,** 例外) 到 这 光环 位于 在 商场 , 银河系代表们应于当日（除先前另有规定外）前往位于恩波里姆的光环处进行维修。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [ˈlɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ɾɑ:gətɪv] [traɪb] , [ɔ:r] [ˈi:kwəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] **where they are to be listed of the prerogative tribe , or equal representative** 在哪里 他们 是 到 是 列出 的 这 特权 部落 , 或者 平等的 代表 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ; **of the people ;** 的 这 人们 ; 他们将被列入享有特权的部落名单，或成为人民的平等代表；

[ænd; ənd][tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn] [fʊl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [kə'mɪj(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] ['depjutiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] **and to continue in full power and commission as their deputies for the** 和 到 继续 在 满 的 力量 和 委员会 作为 他们的 副手们 为了 这 [fʊl] [tɜ:rm][ʌv; əv] [θri:] [ˈjɪrɜz] [nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] . **full term of three years next ensuing their election .** 满 的 学期 的 三 年 下一个 随后 他们的 选举 . 并在当选后的下一个三年任期内，继续行使全部权力和委任权，担任他们的副手。

[bʌt; bət] , [fɔ:ræz'mʌt] [æz; əz][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['evri] [ˈmædʒɪstrəsi][ɔ:r] [ˈɑ:fɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] **But , forasmuch as the term of every magistracy or office in this commonwealth** 但 , 因此 作为 这 学期 的 每一个 行政 或者 办公室 在 这 联邦 [rɪ'kwairɜz] [æn; ən][ˈi:kwəl][ver'keɪʃ(ə)n] , **requires an equal vacation ,** 需要 一个 平等的 假期 , 但是，鉴于本联邦所有法官或官员的任期都需要同等的休假，

[ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] ['depjuti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi] , [ˈhævɪŋ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] [θri:] [ˈjɪrɜz] , **a knight or deputy of the galaxy , having fulfilled his term of three years ,** 一个 骑士 或者 副 的 这 星系 , 拥有 已完成 他的 学期 的 三 年 , 一位银河骑士或代表，任期三年后，

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi;; bi][ɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [ˈgæləksi][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] , **shall not be re - elected into the same galaxy or any other ,** 将 不是 是 关于 - 当选 进入 这 相同 的 星系 或者 任何 其他 , 不得再次当选进入同一星系或其他任何星系。

[tɪl] [hi;; hi][hæz; həz][ɔ:lsʊʊ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈjɪrɜz] - [ver'keɪʃ(ə)n] . **till he has also fulfilled his three years ' vacation .** 直到 他 有 还 已完成 他的 三 年 - 假期 . 直到他休完三年的假为止。

" [hu:'evər] [ʃæl; ʃəl] [ˈraɪtli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ɔ:rdərz] , **" Whoever shall rightly consider the foregoing orders ,** " 谁 将 没错 考虑 这 前文 订单 , “凡正确考虑上述命令者，

[wɪl] [bi;; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈɛrb(ə)l][tu;; tə][faɪnd] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɜ:ɾɪpfl] [naɪt] **will be as little able to find how it is possible that a worshipful knight** 将要 是 作为 小的 有能力的 到 寻找 如何 它 是 可能的 那 一个 崇拜的 骑士 [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [hɪm'self] [ɪn] [eɪl] [ænd; ənd] [bi:f] [ˈwɜ:rði] [tu;; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , **should declare himself in ale and beef worthy to serve his country ,** 应该 宣布 他自己 在 麦芽酒 和 牛肉 值得 到 服务 他的 国家 , 他们几乎无法理解，一个虔诚的骑士怎么可能在啤酒和牛肉的催化下，宣称自己有资格为国效力。

[æz; əz] [haʊ] [maɪ][ˈb:rd] [haɪ] [ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈɑ:nər] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:]
as how my lord high sheriff's honor , in case he were protected from the law
作为 如何 我的 主 高的 警长的 荣誉 , 在 案件 他 是 受保护 从 这 法律
,
:
,

如果我大人郡长的荣誉受到保护，他是否会受到法律制裁？

[kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [neɪv] .
could play the knave .
可以 玩 这 恶棍 .

可以扮演小丑。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɔ:rdərz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈɡɑ:rd][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But though the foregoing orders , so far as they regard the constitution of the
但 尽管 这 前文 订单 , 所以 远的 作为 他们 看待 这 宪法 的 这
但是，尽管上述命令，就其涉及宪法而言，

[ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [rɪˈkwaɪəɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [rɪˈlekʃ(ə)n]
Senate and the people , requiring no more as to an ordinary election
参议院 和 这 人们 , 需要 不 更多的 作为 到 一个 普通的 选举
[ðæn; ðən][ɪz] [ðerɪn] [ɪkˈspleɪnd] ,
than is therein explained ,
比 是 其中 解释 ,

参议院和人民对普通选举的要求仅限于其中所解释的内容。

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] - [θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz] , [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪkt] ;
that is but one - third part of their knights and deputies , are perfect ;
那 是 但 一 - 第三 部分 的 他们的 骑士 和 副手们 , 是 完美的 ;
但他们的骑士和代理人中只有三分之一是完美的；

[jet] [mʌst; məst][wi:; wi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪˈrekt]
yet must we in this place , and as to the institution , of necessity erect
然而 必须 我们 在 这 地方 , 和 作为 到 这 机构 , 的 必要性 直立
[ə; eɪ][ˈskæfoʊld] .
a scaffold .
一个 脚手架 .

然而，在这个地方，对于这个机构而言，我们必然要搭建一个绞刑架。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkaʊnslz] [ɪn] [fʊl] [ˈnʌmbər] ,
For the commonwealth to the first creation of her councils in full number ,
为了 这 联邦 到 这 第一的 创建 的 她 议会 在 满的 数字 ,
对于英联邦而言，这是其议会首次全部成立之时。

[rɪˈkwaɪərd] [θraɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈelɪdʒəb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
required thrice as many as are eligible by the foregoing orders .
必需的 三次 作为 许多 作为 是 有资格的 经过 这 前文 订单 .

所需人数是前述命令规定符合条件人数的三倍。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:rətər] [hu:z] [eɪd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈnesəsəri] ,
Wherefore the orator whose aid in this place was most necessary ,
因此 这 演说者 谁 援助 在 这 地方 曾是 最多 必要的 ,
因此，在此地最需要的演说家，

[ˈraɪtli] [ɪnˈfɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] , [steɪd] [ðem; ðəm] [tu:] [deɪz] [lɔ:ŋgər][æt; ət][ðə; ði]
rightly informing the people of the reason , stayed them two days longer at the
没错 通知 这 人们 的 这 原因 , 入住 他们 二 天 更长 在 这
[ˈmʌstər] ,
muster ,
鼓起 ,

将原因如实告知民众后，他们被要求在集结地多待了两天。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [kɔ:rs] .
and took this course .
和 采取 这 课程 .

并选修了这门课程。

[wʌn] [lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][sev(ə)n] ['depjʊtɪz] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [t'ʃoʊzn]
One list , containing two knights and seven deputies , he caused to be chosen
一 列表 , 包含 二 骑士 和 七 副手们 , 他 导致 到 是 选定
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ;
upon the second day ;
之上 这 第二 天 ;

第二天, 他下令选出一份名单, 其中包括两名骑士和七名代表;

[wɪtʃ] [lɪst] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst][gæləksi] ,
which list being called the first galaxy ,
哪个 列表 存在 称为 这 第一的 星系 ,

哪个列表被称为第一个星系,

[kwa:lɪfaɪd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ɪ'lektɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['paʊə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][wʌn] ['jɪr] ,
qualified the parties elected of it with power for the term of one year ,
合格的 这 各方 当选 的 它 和 力量 为了 这 学期 的 一 年 ,
使当选政党获得资格, 任期一年。

[ænd; ənd][noʊ][b:ŋgər] : [ə'nʌðər] [lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][sev(ə)n] ['depjʊtɪz] [mɔ:r] ,
and no longer : another list , containing two knights and seven deputies more ,
和 不 更长 : 其他 列表 , 包含 二 骑士 和 七 副手们 更多的 ,
而且不再是: 另一份名单, 其中包含两名骑士和七名副手,

[hi:; hi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [t'ʃoʊzn] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [wɪtʃ] [lɪst] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sekənd][gæləksi] ,
he caused to be chosen the third day , which list being called the second galaxy ,
他 导致 到 是 选定 这 第三 天 , 哪个 列表 存在 称为 这 第二 星系 ,
他决定在第三天选出名单, 这份名单被称为第二星系。

[kwa:lɪfaɪd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ɪ'lektɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['paʊə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] ,
qualified the parties elected of it with power for the term of two years ,
合格的 这 各方 当选 的 它 和 力量 为了 这 学期 的 二 年 ,
[ænd; ənd][noʊ][b:ŋgər] .
and no longer .
和 不 更长 .

赋予当选政党两年任期的资格, 不再延长任期。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [hi:; hi] [t'ʃoʊz] [ðə; ði][θɜ:rd][gæləksi] ,
And upon the fourth day he chose the third galaxy ,
和 之上 这 第四 天 他 选择 这 第三 星系 ,
第四天, 他选择了第三个星系。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɔ:rdər] , [em'paʊəd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ;
according as it is directed by the order , empowered for three years ;
根据 作为 它 是 指导 经过 这 命令 , 赋权 为了 三 年 ;
根据命令指示, 授权三年;

[wɪtʃ] [lɪsts] [sək'sesɪvli] ['fɔ:lɪŋ] ([laɪk][ðə; ði] [saɪnz] [ɔ:r] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn] ['hemɪsfɪr] ,
which lists successively falling (like the signs or constellations of one hemisphere ,
哪个 列表 依次 坠落 (喜欢 这 标志 或者 星座 的 一 半球 ,
[wɪtʃ] ['setɪŋ] ,
which setting ,
哪个 环境 ,

它列出了依次下降的 (就像一个半球的星座或星群一样, 该半球的设置,

[kɔːz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][raɪz]) [kæst][ðə; ði] [greɪ] [ɔːbz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈɪntuː]
cause those of the other to rise) cast the great orbs of this commonwealth into
原因 那些 的 这 其他 到 上升) 投掷 这 伟大的 球体 的 这 联邦 进入
[æn; ən] [ˈænjuəl] ,
an annual ,
一个 年度的 ,

使对方的那些人崛起) 将这个联邦的巨大球体投入一年一度的,

[traɪˈeniəl] , [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [revəˈluːʃ(ə)n] .
triennial , and perpetual revolution .
三年 , 和 永久 革命 .

三年一次, 永不停息的革命。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈhæpɪli] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈhɜːrmiːz] [diː] - ,
The business of the muster being thus happily finished , Hermes de Caduceo ,
这 商业 的 这 鼓起 存在 因此 快乐地 完成的 , 爱马仕 德 - ,
集合的工作就这样圆满结束了, 赫尔墨斯·德·卡杜西奥。

[lɔːrd][ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈnjʊbiə] , [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [pʊt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈræptʃər] ,
lord orator of the tribe of Nubia , being now put into her first rapture ,
主 演说者 的 这 部落 的 努比亚 , 存在 现在 放 进入 她 第一的 狂喜 ,
努比亚部落的首席演说家, 此刻正处于她的第一次狂喜之中,

[kɔːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensərz] [ˈpʊlprɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈplɑːntɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] ,
caused one of the censor's pulpits to be planted in front of the squadron ,
导致 一 的 这 审查员的 讲坛 到 是 已种植 在 正面 的 这 中队 ,
导致其中一个审查员讲坛被安置在飞行中队前面。

[ænd; ənd] [əˈsendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] , [speɪk] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :
and ascending into the same , spake after this manner :
和 上升 进入 这 相同的 , 说 后 这 方式 :
他拾级而上, 用这样的话说道:

" [maɪ] [ˈlɔːds] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈnjʊbiə] :
" **MY LORDS , THE MAGISTRATES AND THE PEOPLE OF THE TRIBE OF NUBIA** :
" 我的 领主们 , 这 地方法官 和 这 人们 的 这 部落 的 努比亚 :
"诸位大人、各位地方官员以及努比亚部落的人民:

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [ˈsɒləmnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈnʌp]lɪz [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɡretɪst] [ˈprɪnsəz] [ðæt]
" **We have this day solemnized the happy nuptials of the two greatest princes that**
" 我们 有 这 天 庄严的 这 快乐的 婚礼 的 这 二 最 王子们 那
[ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
are upon the earth or in nature ,
是 之上 这 地球 或者 在 自然 ,

“今天, 我们隆重举行了地球上或自然界两位最伟大王子的婚礼。”

[ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkaʊnslz] , [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [ɪmˈbreɪsɪz] [werˈʌv] [kənˈsɪsts] [jʊr; jər] [hoʊl]
arms and councils , in the mutual embraces whereof consists your whole
武器 和 议会 , 在 这 相互的 拥抱 其中 由 你的 所有的
[ˈkɑːmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

你们的整个国家都由武器和议会相互拥抱而成;

[huːz] [ˈkaʊnslz] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [pərˈpetʃuəl] [ˈwiːlɪŋ] , [ˈmaːtʃɪz] , [ænd; ənd] [kaʊntɜːməːrtʃɪz] ,
whose councils upon their perpetual wheelings , marches , and countermarches ,
谁 议会 之上 他们的 永久 惠灵 , 游行 , 和 反行军 ,
[kriˈeɪt] [hɜːr; hər] [ˈɑːmɪz] ,
create her armies ,
创造 她 军队 ,

他们的议会通过永不停歇的轮转、进军和反进军来组建她的军队,

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈɑ:miz] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈvɒliz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbælət][æt; ət][wʌns] [kri'eɪt]
and whose armies with the golden volleys of the ballot at once create
和 谁 军队 和 这 金的 截击 的 这 选票 在 一次 创造
[ænd; ənd] [sə'lu:t] [hɜ:z; həz] ['kaʊnslz] .
and salute her councils .
和 礼炮 她 议会 .

而她的军队则以金色的选票齐射，立即创建并向她的议会致敬。

[ðer; ðər][bi:; bi] [ðoʊz] ([sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][ˈprez(ə)nt]) [ðæt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [si:]
There be those (such is the world at present) that think it ridiculous to see
那里 是 那些 (这样的 是 这 世界 在 展示) 那 思考 它 荒谬的 到 看
[ə; eɪ][ˈnei](ə)n] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪts][ˈsɪv(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] ;
a nation exercising its civil functions in military discipline ;
一个 国家 锻炼 它是 民用 函数 在 军队 纪律 ;
有些人（当今世界就是如此）认为一个国家以军事纪律来履行其民事职能是荒谬的；

[waɪl] [ðeɪ] , [kə'mɪtɪŋ] [ðer; ðər] [bʌf] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] , [kʌm] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hoʊld]
while they , committing their buff to their servants , come themselves to hold
尽管 他们 , 提交 他们的 增幅 到 他们的 仆人 , 来 他们自己 到 抓住
-
trenchards .
-
而他们，将自己的力量托付给仆人，自己则前来持盾作战。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ə'veɪls][aɪ 'ti:] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ʌn'ɑ:rmɪd] ,
For what avails it such as are unarmed ,
为了 什么 可用性 它 这样的 作为 是 徒手 ,
对于手无寸铁的人来说，这有什么用呢？

[ɔ:r] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][wʌn]) [hu:z] [edʒu'keɪ](ə)n] [ə'kweɪnts] [ðem; ðəm][nɑ:t][wið; wiθ][ðə; ði][ˈpra:pər][ju:z]
or (which is all one) whose education acquaints them not with the proper use
或者 (哪个 是 全部 一) 谁 教育 熟人 他们 不是 和 这 恰当的 使用
[ʌv; əv][ðer; ðər][swɔ:dz] ,
of their swords ,
的 他们的 剑 ,
或者（其实都是一样的）他们的教育使他们不了解如何正确使用剑，

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['sɪtəznz] ?
to be called citizens ?
到 是 称为 公民 ?
能被称为公民吗？

[wʌt] [wɜ:z; wər][tu:'tu:] , - [ɔ:r][θri:] , - [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðoʊ] ['nevər][soʊ] [wel] [ə'fektɪd] [tu:; tə]
What were 2 , 000 or 3 , 000 of you , though never so well affected to
什么 是 2 , - 或者 3 , - 的 你 , 尽管 绝不 所以 出色地 做作的 到
[jɔər; jər] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,
你们当中有两三千人，虽然对国家贡献不大，但又算得了什么呢？

[bʌt; bət] ['neɪkɪd] , [tu:; tə][wʌn] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsənəri] ['soʊldʒərz] ?
but naked , to one troop of mercenary soldiers ?
但 裸 , 到 一 部队 的 雇佣兵 士兵 ?
但赤身裸体地面对一队雇佣兵？

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [seɪ] , - ['dʒent(ə)lmən] ,
If they should come upon the field and say , ' Gentlemen ,
如果 他们 应该 来 之上 这 场地 和 说 , - 先生们 ,
如果他们来到田野上说：“先生们，

[aɪˈtiː][ɪz] [θɔːt] [fɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtʃʊʊzn] [baɪ][juː; jʊ] ,
it is thought fit that such and such men should be chosen by you ,
它 是 想法 合身 那 这样的 和 这样的 男人 应该 是 选定 经过 你 ,
你们认为应该选择某某这样的人。

- [wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [ˈlɪbərti] ?
' where were your liberty ?
- 在哪里 是 你的 自由 ?

你的自由在哪里？

[ɔːr] , - [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈpɑːləmənts] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
or , ' Gentlemen , parliaments are exceeding good , but you are to have a
或者 , - 先生们 , 议会 是 超过 好的 , 但 你 是 到 有 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪj(ə)ns] ;
little patience ;
小的 耐心 ;

或者，“先生们，议会非常好，但你们要多一些耐心；

[ðɪːz] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][fɪt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , - [wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [ˈkɑːmənwelθ] ?
these times are not so fit for them , ' where were your commonwealth ?
这些 时代 是 不是 所以 合身 为了 他们 , - 在哪里 是 你的 联邦 ?
这些时代并不适合他们，“你们的联邦在哪里？ ”

[wʌt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːnərki] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [bʌt; bət] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ɑːrmz] ?
What causes the monarchy of the Turks but servants in arms ?
什么 原因 这 君主制 的 这 土耳其人 但 仆人在 武器 ?

土耳其君主制的根源不就是军队中的仆人吗？

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [ðæt] [brɪˈɡɑːt][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɪn]
What was it that begot the glorious Commonwealth of Rome but the sword in
什么 曾是 它 那 生 这 辉煌 联邦 的 罗马 但 这 剑 在
[ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] ?
the hands of her citizens ?
这 双手 的 她 公民 ?

是什么造就了光荣的罗马共和国？ 不正是她公民手中的利剑吗？

[ˈwerfɔːr] [maɪ][glæd] [aɪz] [səˈluːt] [ðə; ðɪ] [səˈrenəti] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Wherefore my glad eyes salute the serenity and brightness of this day with a
因此 我的 高兴的 眼睛 礼炮 这 宁静 和 亮度 的 这 天 和 一个
[ˈʃaʊər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [klaʊd] [aɪˈtiː] .
shower that shall not cloud it .
淋浴 那 将 不是 云 它 .

因此，我欣喜地注视着这宁静明媚的一天，愿这场雨不会让它蒙上阴影。

" [brɪˈhoʊld][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənwelθ]
" **Behold the army of Israel become a commonwealth , and the Commonwealth**
" 看哪 这 军队 的 以色列 变得 一个 联邦 , 和 这 联邦
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi] ,
of Israel remaining an army ,
的 以色列 其余的 一个 军队 ,

看哪，以色列的军队成为联邦，以色列的联邦仍是军队。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [tenz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfɪftɪz] , [hɜːr; hər] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd]
with her rulers of tens and of fifties , her rulers of hundreds and
和 她 统治者 的 十 和 的 五十年代 , 她 统治者 的 数百 和
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
thousands ,
数千 ,

她手下有十人、五十人、百人、千人等统治者，

[ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] ([æz; əz] [ðɪs] [deɪ] [θruːˈaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpi] [fiːldz]) [tuː; tə][ðə; ði][laɪt][baɪ][hɜːr; hər]
drawing near (as this day throughout our happy fields) to the lot by her
绘画 靠近 (作为 这 天 自始至终 我们的 快乐的 字段) 到 这 很多 经过 她

[ˈtraɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

(就像今天在我们快乐的田野上一样) 她的部落正逐渐接近命运的安排，

[ɪnˈkriːst] [əˈbʌv] [ˈθriːfoʊld] , [ænd; ənd][led] [ʌp][baɪ][hɜːr; hər] [ɔːr] [ˈprɪnsəz] , [tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn]
increased above threefold , and led up by her phylarchs or princes , to sit upon
增加 多于 三重 , 和 引领 向上 经过 她 系统发育树 或者 王子们 , 到 坐 之上

[ˈfɪfti] [θroʊnz] ,
fifty thrones ,
五十 王座 ,

人数增加了三倍多，并由她的族长或王子们带领，坐在五十个宝座上。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈtraɪbz] [ʌv; əv][oʊfiːˈænə] !
judging the fifty tribes of Oceana !
评判 这 五十 部落 的 海洋 !

评判大洋洲的五十个部落！

[ɔːr] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈæθənz] , [ˈbreɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈaɪərən] [ˈseplkər] ,
Or , is it Athens , breaking from her iron sepulchre ,
或者 , 是 它 雅典 , 打破 从 她 铁 坟墓 ,

或者，是雅典，正从她那铁棺椁中挣脱出来？

[wer] [jiː; ji][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈtræmpld] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv] [ˈdʒæɪnɪzəri] ?
where she has been so long trampled by hosts of Janizaries ?
在哪里 她 有 到过 所以 长的 践踏 经过 主持人 的 禁卫军 ?

她究竟在哪里被一群群的近卫军践踏了这么久？

[fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] , [ˈhævɪŋ] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [ˈskætərd]
For certainly that is the voice of Theseus , having gathered his scattered
为了 当然 那 是 这 嗓音 的 忒修斯 , 拥有 聚集 他的 疏散

[æˈθiːniːənz] [ˈɪntuːɪ][wʌn] [ˈsɪti] .
Athenians into one city .
雅典人 进入 一 城市 .

那肯定是忒修斯的声音，他将四散的雅典人聚集到一座城市里去了。

[ðɪs] [ˈfriːbɔːrn] [ˈneɪf(ə)n][laɪvz; lɪvz][naɪt][əˈpɑːn][ðə; ði][doʊl][ɔːr] [ˈbaʊnti] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
This freeborn nation lives not upon the dole or bounty of one man ,
这 自由出生的 国家 生活 不是 之上 这 救济金或者 赏金 的 一 男人 ,

这个自由的民族并非依靠某个人的施舍或恩惠而生存。

[bʌt; bət] [ˈdisˈtribjuːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [ænd; ənd] [ˈɔnəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] ,
but distributing her annual magistracies and honors with her own hand ,
但 分发 她 年度的 行政长官 和 荣誉 和 她 自己的 手 ,

但她却亲手分配了每年的官职和荣誉。

[ɪz][hɜːrˈself] [kɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] - - ([æt; ət] [wɪt] [ðə; ði][ɔːrətər][wʌz; wəz] [əˈwaɪl] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts]
is herself King People - - (At which the orator was awhile interrupted with shouts
是 她自己 国王 人们 - - (在 哪个 这 演说者 曾是 一会儿 中断 和 喊叫

,
:
,

她就是人民之王——（此时演说者被一阵喊叫声打断，

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] [prəˈsiːdid] . .)
but at length proceeded . .)
但 在 长度 继续 . .)

但最终还是继续下去了。）

[ɪz][aɪˈtiː] [ɡreɪv] [ˌlæsiˈdiːmən] [ɪn][hɜːr; hər] [ɑːrmd] [traɪb] , [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][hɜːr; hər][ˈoʊboʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər]
is it grave Lacedaemon in her armed tribe , divided by her oboe and her
 是 它 严重 拉塞达蒙 在 她 武装 部落 , 分割 经过 她 双簧管 和 她
 [ˈmɔːrə] ,
mora ,
 猜拳 ,

拉塞黛蒙在她武装的部族中，被她的双簧管和她的莫拉琴所分隔，这难道不是一场可怕的战争吗？

[wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə] [tʃaɪd] [em 'iː] [ðæt] [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] ,
which appears to chide me that I teach the people to talk ,

哪个 出现 到 喝叱 我 那 我 教 这 人们 到 讲话 ,

这似乎是在责备我教人们说话,

[ɔːr] [kən'siːv] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ɪz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
or conceive such language as is dressed like a woman ,

或者 构想 这样的 语言 作为 是 穿着 喜欢 一个 女士 ,

或者构想出一种像女人一样穿着打扮的语言,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɪt] [ˈʌʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ˈɪntuː; ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][men] ?
to be a fit usher of the joys of liberty into the hearts of men ?
到 是 一个 合身 引座员 的 这 喜悦 的 自由 进入 这 心 的 男人 ?

成为将自由的喜悦带入人们心中的合适使者？

[ɪz][aɪ'ti:] [roʊm] [ɪn][hɜ:r; hɜr] [vɪk'tɔ:riəs] [ɑ:rmz] ([fɔ:r; fər][soʊ][fɪ; ji] [held] [hɜ:r; hɜr]['kɑ:ntʃi:,oʊ][ɔ:r]
is it Rome in her victorious arms (for so she held her concio or
 是 它 罗马 在 她 胜利者 武器 (为了 所以 她 握住 她 康西奥 或者
 [kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]) [ðæt] [kən'grætjuleɪts] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
congregation) that congratulates with us ,
 会众) 那 恭喜 和 我们 ,
 是凯旋的罗马（因为她如此拥护她的信众）与我们一同祝贺吗？

[fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][ɑːn] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [kə'mɪʃjə]

for	finding	out	that	which	she	could	not	hit	on	,	and	binding	up	her	Comitia
为了	寻找	出去	那	哪个	她	可以	不是	打	在	,	和	结合	向上	她	委员会

- ,

curiata ,

- ,

为了找出她无法攻克的目标，并束缚她的 Comitia curiata，

- , [ænd; ɐnd][tribu:tə] , [ɪn][wʌn][ɪn'vaɪələb(ə)] [li:g] [ʌv; əv]['ju:niən] ?
centuriata , and tributa , in one inviolable league of union ?
 - , 和 致敬 , 在 一 不可侵犯的 联盟 的 联盟 ?
 centuriata 和 tributa, 在一个不可侵犯的联盟中?

[ɔːr][ɪz][aɪ'tiː][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'kɑːmprəbl] ['venɪs] ,
Or is it the great council of incomparable Venice ,
 或者 是 它 这 伟大的 理事会 的 无与伦比 威尼斯 ,
 或者，它是举世无双的威尼斯的伟大议会？

[ˈboʊlɪŋ] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [ˈbælət] [hɜːr; həɹ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈkɑːmənwelθ] ?
bowling forth by the selfsame ballot her immortal commonwealth ?
 保龄球 前进 经过 这 自身 选票 她 不朽 联邦 ?

通过同样的投票，她不朽的联邦将获得保龄球资格？

[fɔːr; fər] , ['niːðər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [nɔːr][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][,aɪ 'tiː][ɪm'pɔːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ]
For , neither by reason nor by experience is it impossible that a commonwealth
 为了 ; 两者都不 经过 原因 也不 经过 经验 是 它 不可能的 那 一个 联邦
 [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)] ;
should be immortal ;
 应该 是 不朽 ;
 因为，无论从理性还是经验来看，一个国家永生并非不可能；

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] , [ˈnevər] [daɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmoʊʃ(ə)n] , **seeing the people being the materials , never die ; and the form , which is motion ,** , 看到 这 人们 存在 这 材料 , 绝不 死 ; 和 这 形式 , 哪个 是 运动 , 视人为材料, 永不消亡; 而形式, 即运动,

[mʌst; məst] , [wɪˈðəʊt] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] , [bi:; bi] [ˈendləs] . **must , without opposition , be endless .** 必须 , 没有 反对 , 是 无尽的 . 如果没有反对, 就必须永无止境。

[ðə; ði] [boʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [θroʊn] [frʌm; frəm][jɜ:; jər][hænd] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [rʌb] , **The bowl which is thrown from your hand , if there be no rub ,** , 这 碗 哪个 是 抛掷 从 你的 手 , 如果 那里 是 不 擦 , 你手中扔出的碗, 如果没有摩擦,

[noʊ] [ɪmˈpɛdɪmənt] , [jæl; jəl] [ˈnevər] [si:s] : [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈlu:mənɛri:z] [ðæt] [ɑ:r; ər] **no impediment , shall never cease : for which cause the glorious luminaries that are** 不 障碍 , 将 绝不 停止 : 为了 哪个 原因 这 辉煌 杰出人物 那 是 [ðə; ði] [boʊlz] [ʌv; əv][gɑ:d] , **the bowls of God ,** 这 碗 的 上帝 , 没有任何阻碍, 永不停息: 因此, 作为上帝之碗的荣耀之光,

[wɜ:r; wər] [wʌns] [θroʊn] [fəˈrevər] ; [ænd; ənd][nekst] [ðɪ:z] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] . **were once thrown forever ; and next these , those of Venice .** 是 一次 抛掷 永远 ; 和 下一个 这些 , 那些 的 威尼斯 . 曾经永远地被抛弃; 接下来是威尼斯的那些人。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] [ˈbɔ:ds] , [wətˈevər] [ðɪ:z] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæmpəlz] [meɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ju: ˈes] , **But certainly , my lords , whatever these great examples may have shown us ,** , 但 当然 , 我的 领主们 , 任何 这些 伟大的 示例 可能 有 所示 我们 , 但是, 各位大人, 无论这些伟大的例子向我们展示了什么,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪˈstæblɪʃt] **we are the first that have shown to the world a commonwealth established** 我们 是 这 第一的 那 有 所示 到 这 世界 一个 联邦 已确立的 [ɪn][hɜ:r; hər][raɪz][əˈpɑ:n] [ˈfɪfti] [sʌtʃ] [ˈtəʊərz] , **in her rise upon fifty such towers ,** , 在 她 上升 之上 五十 这样的 塔楼 , 我们是第一个向世界展示, 一个建立在五十座这样高塔之上的联邦崛起的国家。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈɡærɪsn] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][oʊʃi:ˈænə] , [kənˈteɪnɪŋ] - , - [ˈeldəz] **and so garrisoned as are the tribes of Oceana , containing 100 , 000 elders** 和 所以 驻军 作为 是 这 部落 的 海洋 , 包含 - , - 长者 [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈænjuəl] [lɪst] , **upon the annual list ,** 之上 这 年度的 列表 , 因此, 大洋洲各部落驻扎了大量军队, 每年名册上列有10万名长老。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈaʊt^ɑ:d] ; [brˈsaɪdz] [hɜ:r; hər] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈi:kwəl] [ɪn] **and yet but an outguard ; besides her marching armies to be equal in** 和 然而 但 一个 外卫 ; 除了 她 行军 军队 到 是 平等的 在 [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] , **the discipline ,** 这 纪律 , 然而, 她不过是一支外围部队; 除此之外, 她的行军军队在纪律上与她不相上下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ju:θ] . **and in the number of her youth .** 和 在 这 数字 的 她 青年 . 以及她青春的岁月。

" [ænd; ənd] [ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhesəsəri] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈkriːtʃər]
" **And forasmuch as sovereign power is a necessary but a formidable creature**
" 和 因此 作为 主权 力量 是 一个 必要的 但 一个 强大 生物
,
,
,
,
"鉴于主权利力是必要的，但同时也是一种可怕的存在，

[nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [wɪtʃ] ([æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsoʊldʒərz]) [ɪz][æt; ət][wʌns][jər; jər] [ˈseɪfti]
not unlike the powder which (as you are soldiers) is at once your safety
不是 与此不同 这 粉末 哪个 (作为 你 是 士兵) 是 在 一次 你的 安全
[ænd; ənd][jər; jər][ˈdeɪndʒər] ,
and your danger ,
和 你的 危险 ,
就像火药一样，（作为士兵的你们） 它既是你们的安全保障，也是你们的危险来源。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [teɪk] [ˈfaɪər] [əˈɡenst] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
being subject to take fire against you as well as for you ,
存在 主题 到 拿 火 反对 你 作为 出色地 作为 为了 你 ,
既可能因你的缘故而遭受攻击，也可能因你的缘故而遭受攻击。

[haʊ] [wel] [ænd; ənd] [sɪˈkjərli] [ɪz][fɪː; fɪ] ,
how well and securely is she ,
如何 出色地 和 安全地 是 她 ,
她的身体状况和安全性如何？

[baɪ][jər; jər] [ˈɡæləksi] [soʊ] [kəˈlektɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [ænd; ənd][ˈvɪɡər][ænd; ənd] [jet] [soʊ]
by your galaxies so collected as to be in full force and vigor and yet so
经过 你的 星系 所以 集 作为 到 是 在 满的 力量 和 活力 和 然而 所以
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp][baɪ][jər; jər] [oʊn] [ˈmæɡəziːn] ?
distributed that it is impossible you should be blown up by your own magazine ?
分布式 那 它 是 不可能的 你 应该 是 吹 向上 经过 你的 自己的 杂志 ?
你们的星系聚集在一起，既充满活力又分布广泛，以至于你们不可能被自己的星系炸毁？

[let] [ðem; ðəm] [huː] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˈpaʊər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
Let them who will have it , that power if it be confined cannot be
让 他们 WHO 将要 有 它 , 那 力量 如果 它 是 受限 不能 是
[ˈsɑːvrɪn] , [tel] [juː ˈes] ,
sovereign , tell us ,
主权 , 告诉 我们 ,
让那些想要掌握权力的人告诉我们，权力若被限制就无法拥有至高无上的主权。

[ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪvəz] [duː][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪˈkjər] [ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)l] [reɪn] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]
whether our rivers do not enjoy a more secure and fruitful reign within their
无论 我们的 河流 做 不是 享受 一个 更多的 安全的 和 卓有成效 在位 之内 他们的
[ˈprɑːpər][bæŋks] ,
proper banks ,
恰当的 银行 ,
如果我们的河流不能在各自的河岸内享有更安全、更富饶的生存环境，

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈrævɪdʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːvɪsts] , [tuː; tə] [spɪl]
than if it were lawful for them , in ravaging our harvests , to spill
比 如果 它 是 合法的 为了 他们 , 在 蹂躏 我们的 收获 , 到 洒
[ðəmˈselvz] ?
themselves ?
他们自己 ?
如果允许他们在肆意破坏我们的庄稼时，也允许他们倾倒自己，那岂不是更糟？

[ˈweðər] [ˈsoʊlz] , [nɑːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər][pɪˈkjuːliər] [ˈbɑːdɪz] ,
whether souls , not confined to their peculiar bodies ,
无论 灵魂 , 不是 受限 到 他们的 奇特 身体 ,
灵魂是否不局限于其特殊的肉体之中？

[dʊ:] [ˈɡʌvərn] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] [træns] ?
do govern them any more than those of witches in their trances ?
做 治理 他们 任何 更多的 比 那些 的 女巫 在 他们的 恍惚状态 ?
难道他们比处于恍惚状态的女巫更能被控制吗?

[ˈweðər] [ˈpaʊər] , [nɑːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] ,
whether power , not confined to the bounds of reason and virtue ,
无论 力量 , 不是 受限 到 这 界限 的 原因 和 美德 ,
权力是否不受理性和美德的约束,

[hæz; həz] [ˈeni] [ˈʌðər] [baʊndz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] ?
has any other bounds than those of vice and passion ?
有 任何 其他 界限 比 那些 的 副 和 热情 ?
除了恶习和情欲之外, 还有其他界限吗?

[ɔːr] [ɪf] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [biː; bi] [ˈbaʊndləs] , [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][hæv; həv][ˈsɜːrt(ə)n]
or if vice and passion be boundless , and reason and virtue have certain
或者如果 副 和 热情 是 无边无际 , 和 原因 和 美德 有 肯定
[ˈlimits] ,
limits ,
限制 ,
或者说, 如果恶习和激情是无止境的, 而理性和美德则有一定的限度,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θroʊnz] [ˈhoʊli] [men] [ʃʊd; ʃəd] [əˈhɔɪnt] [ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] ?
on which of these thrones holy men should anoint their sovereign ?
在 哪个 的 这些 王座 圣 男人 应该 涂油 他们的 主权 ?
圣人们应该在哪个宝座上为他们的君主膏立?

[bʌt; bət][tuː; tə] [bloʊ] [əˈweɪ] [ðɪs] [dʌst] , [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][noʊ]
But to blow away this dust , the sovereign power of a commonwealth is no
但 到 吹 离开 这 灰尘 , 这 主权 力量 的 一个 联邦 是 不
[mɔːr] [baʊndɪd] ,
more bounded ,
更多的 有界 ,
但要拂去这些尘埃, 一个国家的主权权力就不再受限了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˈstreɪtnɪd] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] ; [bʌt; bət][ɪz] [ˈbælənst] .
that is to say straitened , than that of a monarch ; but is balanced .
那 是 到 说 拮据 , 比 那 的 一个 君主 ; 但 是 均衡 .
也就是说, 比君主更拮据; 但保持平衡。

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [maʊnts] [nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈprɑːpər] [pɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [baʊndɪd] ,
The eagle mounts not to her proper pitch , if she be bounded ,
这 鹰 安装 不是 到 她 恰当的 沥青 , 如果 她 是 有界 ,
如果雄鹰被束缚, 它就无法达到应有的高度。

[nɔːr][ɪz] [friː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][nɑːt] [ˈbælənst] .
nor is free if she be not balanced .
也不 是 自由的如果 她 是 不是 均衡 .
如果她不保持平衡, 她就无法获得自由。

[ænd; ənd] [lest] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈseptər] ,
And lest a monarch should think he can reach further with his sceptre ,
和 免得 一个 君主 应该 思考 他 能 抵达 更远 和 他的 权杖 ,
以免君主以为他可以凭借权杖伸得更远,

[ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈiːg(ə)l] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [sprɛd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [tuː; tə]
the Roman eagle upon such a balance spread her wings from the ocean to
这 罗马 鹰 之上 这样的 一个 平衡 传播 她 翅膀 从 这 海洋 到
[juːˈfreɪtiːz] .
Euphrates .
幼发拉底河 .
罗马雄鹰在这种平衡下展开双翼, 从海洋飞向幼发拉底河。

[rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ˈpəʊər] ; [ju:; jə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [aɪ ˈti:] , [hoʊld][aɪ ˈti:][fæst] ,
Receive the sovereign power ; you have received it , hold it fast ,
收到 这 主权 力量 ; 你 有 已收到 它 ; 抓住 它 快速地 ;
接受至高无上的权力; 你已经接受了, 要牢牢抓住它。

[ɪmˈbreɪs] [aɪ ˈti:] [fəˈləvər] [ɪn][jər; jər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:rmz] .
embrace it forever in your shining arms .
拥抱 它 永远 在 你的 灼灼 武器 .
永远将它拥入你闪耀的臂膀中。

[ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊdstəʊn] [ɪz][nɑ:t] [ɪmˈpɜrd] [ɔ:r] [ˈlɪmɪtɪd] , [bʌt; bət][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz]
The virtue of the loadstone is not impaired or limited , but receives
这 美德 的 这 磁石 是 不是 受损 或者 有限的 , 但 接收
[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rɪʃmənt] ,
strength and nourishment ,
力量 和 营养 ,
磁石的功效并未减弱或减少, 反而得到了增强和滋养。

[baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [baʊnd] [ɪn][ˈaɪərn] .
by being bound in iron .
经过 存在 边界 在 铁 .
被铁结合。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [jər; jər] [ˈlɔ:rdʃɪp] [mʌt] [dʒɔɪ] , [aɪ] [teɪk] [maɪ] [li:v] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .
And so giving your lordships much joy , I take my leave of this tribe .
和 所以 给予 你的 领地 很多 喜悦 , 我 拿 我的 离开 的 这 部落 .
因此, 令各位大人欣喜的是, 我告别了这个部落。

" [ðə; ði][ˈɔ:rətər] [dɪˈsendɪŋ] ,
" **The orator descending ,**
" 这 演说者 下降 ,
“演说家走下台阶,

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [əˈplɔ:z] [ænd; ənd] [egzʌlˈteɪʃn]
had the period of his speech made with a vast applause and exultation
有 这 时期 的 他的 演讲 制成 和 一个 广阔的 掌声 和 大喜
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ,
of the whole tribe ,
的 这 所有的 部落 ,
他的演讲赢得了全部落的热烈掌声和欢呼声。

[əˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtər] ,
attending him for that night to his quarter ,
参加 他 为了 那 夜晚 到 他的 四分之一 ,
当晚, 有人陪他回到他的住处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kəˈmɑ:ndɪd] [tru:ps] [dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
as the phylarch with some commanded troops did the next day to the
作为 这 系统发育树 和 一些 命令 军队 做过 这 下一个 天 到 这
[ˈfrʌŋtɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
frontiers of the tribe ,
前沿 的 这 部落 ,
第二天, 族长率领部分部队前往部落边境。

[wer] [li:v] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [terz] [ðæn; ðən] [ɡri:f] .
where leave was taken on both sides with more tears than grief .
在哪里 离开 曾是 已采取 在 两个都 侧面 和 更多的 眼泪 比 悲伤 .
双方依依惜别, 泪水远多于悲伤。

[soʊ][ə; eɪ] [traɪb] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][lənd] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
So a tribe is the third division of land occasioned by the third collection of the
所以 一个 部落 是 这 第三 分配 的 土地 引发 经过 这 第三 收藏 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

因此，部落是因人民第三次聚集而产生的第三次土地划分。

[hu:z] [ˈfʌŋk(n)z] [ˈprɑ:pər][tu:; tə][ðæt] [pleɪs] [ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][faɪv] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
whose functions proper to that place are contained in the five foregoing orders .
谁 函数 恰当的 到 那 地方 是 包含 在 这 五 前文 订单 .

该场所的职能包含在前面五项命令中。

[ðə; ði][ɪnstɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ni:dɪd] [ðoʊz] [prɑ:ps][ænd; ənd]
The institution of the commonwealth was such as needed those props and
这 机构 的 这 联邦 曾是 这样的 作为 需要 那些 道具 和
[ˈskæfoʊldz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði] ['ri:dər] ;
scaffolds which may have troubled the reader ;
支架 哪个 可能 有 麻烦 这 读者 ;

联邦制度需要那些可能令读者感到困惑的支撑和框架；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [hɪr] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ]
but I shall here take them away , and come to the constitution which
但 我 将 这里 拿 他们 离开 , 和 来 到 这 宪法 哪个
[stændz][baɪ] [ɪt'self] ,
stands by itself ,
站立 经过 本身 ,

但我将在此将它们一一移除，然后回到独立存在的宪法本身。

[ænd; ənd] [ˌji:lɪdz] [ə; eɪ] ['klɪrər] [ˈprɑ:spekt] .
and yields a clearer prospect .
和 产量 一个 更清晰 前景 .

并带来更清晰的前景。

[ðə; ði] ['məʊfənz] , [baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:'lredi] [ˌfoʊn] , [ɑ:r; ər] ['sfɪrɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] ['sfɪrɪk(ə)l]
The motions , by what has been already shown , are spherical ; and spherical
这 运动 , 经过 什么 有 到过 已经 所示 , 是 球形 ; 和 球形
['məʊfənz] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈprɑ:pər] ['sentər] ,
motions have their proper centre ,
运动 有 他们的 恰当的 中心 ,

根据前面已经证明的，这些运动是球形的；而球形运动有其固有中心。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] ([er] [aɪ][proʊ'si:d] ['fɜ:rðər]) [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] ,
for which cause (ere I proceed further) it will be necessary ,
为了 哪个 原因 (埃雷 我 继续 更远) 它 将要 是 必要的 ,

出于何种原因（接下来我将继续阐述），这将是必要的：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
for the better understanding of the whole ,
为了 这 更好的 理解 的 这 所有的 ,

为了更好地理解整体，

[ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['sentər] [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['məʊfənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd]
that I discover the centre whereupon the motions of this commonwealth are formed
那 我 发现 这 中心 于是 这 运动 的 这 联邦 是 形成
.
:
.

我发现了这个联邦运动形成的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælət] [baɪ][æn; ən][ˈiːkwəl][roʊˈteɪ](ə)n] [kənˈveɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [brænt]] , [ɔːr][ˈeksərsaɪz]
and the ballot by an equal rotation conveying it into the branch , or exercise
和 这 选票 经过 一个 平等的 旋转 传递 它 进入 这 分支 , 或者 锻炼
[ʌv; əv] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
of sovereign power ,
的 主权 力量 ,

并通过平等轮换的方式将选票传递给分支机构，或行使主权利。

[æz; əz] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [əˈpɪrɪz] [baɪ] - - [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈɔːrdər] ,
as , to begin with the former , appears by - - The thirteenth order ,
作为 , 到 开始 和 这 以前的 , 出现 经过 - - 这 第十三 命令 ,
首先，从前者来看，似乎是——第十三条命令，

" [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈɡreriən] [bɔːz] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] , , [ænd; ənd] - , [werˈbaɪ] [aɪ ˈtiː]
" **Constituting the agrarian laws of Oceana , Marpesia , and Panopea , whereby it**
" 构成 这 农业 法律 的 海洋 , 马尔佩西亚 , 和 - , 由此 它
[ɪz] [ɔːˈdeɪnd] ,
is ordained ,
是 受戒 ,

“制定了奥西亚纳、马尔佩西亚和帕诺佩亚的农业法，据此规定，

[fɜːrst] , [fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] [ləændz][æz; əz][ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈterɪtərɪz]
first , for all such lands as are lying and being within the proper territories
第一的 , 为了 全部 这样的 土地 作为 是 说谎 和 存在 之内 这 恰当的 领土
[ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
of Oceana ,
的 海洋 ,

首先，对于所有位于大洋国合法领土范围内的土地，

[ðæt] [ˈevri] [mæn] [huː] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [pəˈzest] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl] [ˈhɪrˈæftər] [biː; bi] [pəˈzest] ,
that every man who is at present possessed , or shall hereafter be possessed ,
那 每一个 男人 WHO 是 在 展示 拥有 , 或者 将 此后 是 拥有 ,
凡现在拥有或将来拥有土地的人，

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ɪn][ləænd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ʌv; əv] ? , - [ə; eɪ] [jɪr] ,
of an estate in land exceeding the revenue of ? , 000 a year ,
的 一个 财产 在 土地 超过 这 收入 的 ? , - 一个 年 ,
拥有的土地地产生年收入超过? ,000,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [sʌn] , [ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪz; ɪz][ləændz] [ˈiːðər] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ]
and having more than one son , shall leave his lands either equally divided among
和 拥有 更多的 比 一 儿子 , 将 离开 他的 土地 任何一个 同样地 分割 之中
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

若有不止一个儿子，则应将土地均分给所有儿子。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ləændz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [əˈbʌv] ? , - [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ɔːr][soʊ] [nɪr] [ˈiːkwəli] ,
in case the lands amount to above ? , 000 a year to each , or so near equally ,
在 案件 这 土地 数量 到 多于 ? , - 一个 年 到 每个 , 或者 所以 靠近 同样地 ,
如果土地面积超过上述数额，则每人每年可获得 000 美元，或大致均等分配。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kʌm] [ˈʌndər] ,
in case they come under ,
在 案件 他们 来 在下面 ,
以防万一他们被.....

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ɔːr][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɪkˈsiːd] [nɑːt]
that the greater part or portion of the same remaining to the eldest exceed not
那 这 更大的 部分 或者 部分 的 这 相同的 其余的 到 这 长子 超过 不是
[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] ? ,
the value of ? ,
这 价值 的 ? ,

剩余给最年长者的那部分财产的大部分或份额不超过多少？

- [ˈrevənuː] .
000 revenue .
- 收入 .

000 收入。

[ænd; ænd][noʊ][mæn] , [nɑːt][ɪn][ˈprez(ə)nt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][lændz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] ? ,
And no man , not in present possession of lands above the value of ? ,
和 不 男人 , 不是 在 展示 拥有 的 土地 多于 这 价值 的 ? ,
并且没有一个人, 目前拥有的土地价值超过？

- [baɪ][ðə; ði] [jɪr] , [jæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] , [ɪnˈdʒɔɪ] ([ɪkˈsept] [baɪ] [ˈlɔːfl] [ɪnˈherɪtəns]) [əˈkwɑɪər] , [ɔːr] ,
000 by the year , shall receive , enjoy (except by lawful inheritance) acquire , or ,
- 经过 这 年 , 将 收到 , 享受 (除了 经过 合法的 遗产) 获得 , 或者 ,
到当年为止, 应收到、享有（合法继承除外）、获得或

[ˈpɜːrtʃəs] [tuː; tə] [hɪmˈself] [lændz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sed] [ˈterɪtəɪrɪz] , [əˈmaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɔːlˈredi]
purchase to himself lands within the said territories , amounting , with those already
购买 到 他自己 土地 之内 这 说 领土 , 金额 , 和 那些 已经
[ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] ,
in his possession ,
在 他的 拥有 ,

他在上述领土内购买土地, 加上他已拥有的土地, 总计为

[əˈbʌv] [ðə; ði] [sed] [ˈrevənuː] .
above the said revenue .
多于 这 说 收入 .

高于上述收入。

[ænd; ænd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ɔːr] [ˈdɔtɜːz] ,
And if a man has a daughter or daughters ,
和 如果 一个 男人 有 一个 女儿 或者 女儿们 ,
如果一个男人有女儿,

[ɪkˈsept] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æn; ən] [ˈerəs] [ɔːr] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈerəs] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [ɔːr] [ɡɪv] [tuː; tə]
except she be an heiress or they be heiresses , he shall not leave or give to
除了 她 是 一个 女继承人 或者 他们 是 女继承人 , 他 将 不是 离开 或者 给 到
[eni] .
any .
任何 .

除非她是女继承人, 或者她们是女继承人, 否则他不得留下或给予任何人。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈpɔːr](ə)n , [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈvæljuː]
One of them in marriage , or otherwise , for her portion , above the value
一 的 他们 在 婚姻 , 或者 否则 , 为了 她 部分 , 多于 这 价值
[ʌv; əv] ? ,
of ? ,
的 ? ,

其中一人, 无论是否结婚, 其所得份额是否超过价值？

- [ɪn][lændz] , [ɡʊdʒ] , [ænd; ænd] [ˈmʌnɪz] .
500 in lands , goods , and moneys .
- 在 土地 , 商品 , 和 钱 .

500, 包括土地、货物和货币。

[nɔːr][jæl; ʃəl] ['eni] [frend] , [ˈkɪnzməŋ] ,
Nor shall any friend , kinsman ,
也不 将 任何 朋友 , 亲属 ,

任何朋友、亲戚、

[ɔːr] [ˈkɪnzwʊməŋ] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr][ðer; ðər][pɔːr(ə)n][ɔːr] [ˈpɔːʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][prəˈvaɪdɪd]
or kinswoman add to her or their portion or portions that are so provided
或者 女亲属 添加 到 她 或者 他们的 部分 或者 部分 那 是 所以 假如
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

或亲属在已规定的份额之外，再增加其份额。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɡreɪtər] .
to make any one of them greater .
到 制作 任何 一 的 他们 更大的 .

使其中任何一个变得更强大。

[nɔːr][jæl; ʃəl] ['eni] [mæn][dɪˈmænd] [ɔːr][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˈwʊməŋ] .
Nor shall any man demand or have more in marriage with any woman .
也不 将 任何 男人 要求 或者 有 更多的 在 婚姻 和 任何 女士 .

任何男子都不得向任何女子索要或索取更多。

[ˌnevərðəˈles] [æn; ən] [ˈerəs] [jæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][hɜːr; hər] [ˈlɔːfl] [ɪnˈherɪtəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] ,
Nevertheless an heiress shall enjoy her lawful inheritance , and a widow ,
尽管如此 一个 女继承人 将 享受 她 合法的 遗产 , 和 一个 寡妇 ,

然而，女继承人应当享有其合法继承权，寡妇亦然。

[ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðə; ði] [ˈbaʊntɪ] [ɔːr] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [jæl; ʃəl] [bɪˈkwiːð] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
whatsoever the bounty or affection of her husband shall bequeath to her ,
任何 这 赏金 或者 感情 的 她 丈夫 将 遗赠 到 她 ,
她丈夫留给她的任何恩惠或宠爱，

[tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] , [werˈɪn] [aɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvɪzəb(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz]
to be divided in the first generation , wherein it is divisible according as
到 是 分割 在 这 第一的 一代 , 其中 它 是 可分的 根据 作为
[hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] .
has been shown .
有 到过 所示 .

在第一代中将被分割，其中它是可以按照已证明的方式分割的。

" [ˈsekəndli] , [fɔːr; fər][ləndz] [ˈlaɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv]
" **Secondly , for lands lying and being within the territories of Marpesia ,**
" 第二 , 为了 土地 说谎 和 存在 之内 这 领土 的 马尔佩西亚 ,

其次，对于位于马尔佩西亚领土内的土地，

[ðə; ði] [əˈɡreriən] [jæl; ʃəl][hoʊld][ɪn][ɔːl][pɑːrts][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈstæblɪt] [ɪn][oʊʃɪˈæənə] ,
the agrarian shall hold in all parts as it is established in Oceana ,
这 农业 将 抓住 在 全部 部分 作为 它 是 已确立的 在 海洋 ,

农业所有者应按照大洋洲的规定持有所有土地。

[ɪkˈsept] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈstændərd][ɔːr] [prəˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ɛˈsteɪts] [ɪn][lənd] , [wɪtʃ] [jæl; ʃəl][biː; bi][set]
except only in the standard or proportion of estates in land , which shall be set
除了 仅有的 在 这 标准 或者 部分 的 庄园 在 土地 , 哪个 将 是 放
[fɔːr; fər] ,
for Marpesia ,
为了 马尔佩西亚 ,

唯独土地地产的标准或比例除外，该标准或比例应为马尔佩西亚设定。

[æt; ət] ? - .
at ? 00 .
在 ? - .

时间？ 00。

[ænd; ənd] , " ['θɜ:rdli] , [fɔ:r; fər] - , [ðə; ði] [ə'greriən] [[æ;]]ə][hoʊld][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts] , [æz; əz][ɪn] **And , " Thirdly , for Panopea , the agrarian shall hold in all parts , as in** 和 , " 第三 , 为了 - , 这 农业 将 抓住 在 全部 部分 , 作为 在 [oʊʃi:'æne] . **Oceana .** 海洋 :

“第三，对于帕诺佩亚，农夫应在所有地区拥有土地，就像在奥西纳一样。

[ænd; ənd] [hu:sou'evər] [pə'zesɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ] [ði:z] [lɔ:z] , [[æ;]]ə][bi:; bi] **And whosoever possessing above the proportion allowed by these laws , shall be** 和 无论谁 拥有 多于 这 部分 允许 经过 这些 法律 , 将 是 ['lɔ:fəli] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , **lawfully convicted of the same ,** 合法地 已定罪 的 这 相同的 , 凡拥有超过本法规定比例者，均应依法予以定罪。

[æ;]]ə]['fɔ:rfɪt] [ðə; ði]['oʊvər,plʌs][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] . **shall forfeit the overplus to the use of the State .** 将 丧失 这 过剩 到 这 使用 的 这 状态 : 超额部分应归国家所有。

" [ə'greriən] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bʌg,beəz] , **" Agrarian laws of all others have ever been the greatest bugbears ,** " 农业 法律 的 全部 其他的 有 曾经 到过 这 最 令人头疼的事 , “所有国家的农业法一直是人们最痛恨的法。”

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ði:z] , **and so in the institution were these ,** 和 所以 在 这 机构 是 这些 , 因此，该机构中就有了这些。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [fɪr] [ə'pɪrd] [ɪn] **at which time it was ridiculous to see how strange a fear appeared in** 在 哪个 时间 它 曾是 荒谬的 到 看 如何 奇怪的 一个 害怕 出现 在 ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] , **everybody of that which ,** 大家 的 那 哪个 , 当时最荒谬的是，每个人似乎都对某件事产生了一种奇怪的恐惧。

['bi:ɪŋ] [gʊd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [kʊd; kəd][hɜ:rt]['noʊbə:di] . **being good for all , could hurt nobody .** 存在 好的 为了 全部 , 可以 伤害 无人 : 对所有人都有好处，不会伤害任何人。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] , **But instead of the proof of this order ,** 但 反而 的 这 证明 的 这 命令 , 但取而代之的是，

[aɪ][æ;]]ə][aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['meni] [dɪ'beɪts] [ðæt] ['hæpənd] [er] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [pæst] , **I shall out of those many debates that happened ere it could be passed ,** 我 将 出去 的 那些 许多 辩论 那 发生 埃雷 它 可以 是 通过了 , 我将回顾在法案通过之前发生的众多辩论，

[ɪn'sɜ:rt] [tu:] ['spi:tʃɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] , **insert two speeches that were made at the Council of legislators ,** 插入 二 演讲 那 是 制成 在 这 理事会 的 立法者 , 插入在立法机关会议上发表的两篇演讲稿。

[ðə; ði][fɜ:rst][baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)] - [di:]['gɑ:rboʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , **the first by the Right Honorable Philautus de Garbo , a young man ,** 这 第一的 经过 这 正确的 尊敬的 - 德 嘉宝 , 一个 年轻的 男人 , 第一部是由尊敬的菲劳图斯·德·加尔博先生，一位年轻的男士创作的。

[ˈbiːɪŋ] [er] - [əˈpærənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] ,
being heir - apparent to a very noble family , and one of the councillors ,
存在 继承人 - 明显 到 一个 非常 高贵 家庭 , 和 一 的 这 议员们 ,
[huː] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈfaːloʊz] :
who expressed himself as follows :
WHO 表达 他自己 作为 跟随 :

作为一位出身显赫的贵族家庭的继承人，同时也是议员之一，他发表了如下言论：

" [meɪ] [aɪˈtiː] [pliːz] [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , [maɪ] [bɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən][ʌv; əv][oʊʃiːˈæne] .
" **May it please your Highness , my Lord Archon of Oceana .**
" 可能 它 请 你的 高度 , 我的 主 执政官 的 海洋 :
“请您陛下，大洋国执政官大人，赐予您恩惠。”

" [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] , [tuː; tə][maɪ][kəˈpæsəti] , [noʊ] [frʌm; frəm] [haʊ] [prəˈfaʊnd] [ə; eɪ] [ˈkaʊnsələ] [aɪ] [dɪˈsent] ,
" **If I did not , to my capacity , know from how profound a councillor I dissent ,**
" 如果 我 做过 不是 , 到 我的 容量 , 知道 从 如何 深刻的 一个 议员 我 异议 ,
“如果我不知道，作为一名议员，我究竟有多么强烈地反对，

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][noʊ][hɑːrd][tæsk][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .
it would certainly be no hard task to make it as light as the day .
它 会 当然 是 不 难的 任务 到 制作 它 作为 光 作为 这 天 :
要让它像白天一样明亮，肯定不是什么难事。

[fɜːrst] , [ðæt] [æn; ən] [əˈgrerɪən] [ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈhesəsəri] ; [ˈsekəndli] , [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs]
First , that an agrarian is altogether unnecessary ; secondly , that it is dangerous
第一的 , 那 一个 农业 是 共 不必要 ; 第二 , 那 它 是 危险的
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ;
to a commonwealth ;
到 一个 联邦 ;

首先，农业主义者完全没有必要；其次，农业主义者对国家来说是危险的；

[ˈθɜːrdli] , [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ˈmɑːnərki] ; [ˈfɔːrθli] , [ðæt] [aɪˈtiː][ˈruːɪnz]
thirdly , that it is insufficient to keep out monarchy ; fourthly , that it ruins
第三 , 那 它 是 不足的 到 保持 出去 君主制 ; 第四 , 那 它 废墟
[ˈfæməliz] ;
families ;
家庭 ;

第三，它不足以阻止君主制；第四，它会破坏家庭；

[ˈfɪfθli] , [ðæt] [aɪˈtiː] [dɪˈstrɔɪz] [ˈɪndəstri] ; [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] ,
fifthly , that it destroys industry ; and last of all ,
第五 , 那 它 摧毁 行业 ; 和 最后的 的 全部 ,
第五，它会摧毁工业；最后一点是，

[ðæt] [ðoʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [gʊd] [juːz] ,
that though it were indeed of any good use ,
那 尽管 它 是 的确 的 任何 好的 使用 ,
虽然它确实没有任何用处，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n] ,
it will be a matter of such difficulty to introduce in this nation ,
它 将要 是 一个 事情 的 这样的 困难 到 介绍 在 这 国家 ,
在我国推行这项政策将非常困难。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈlæstɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
and so to settle that it may be lasting , as is altogether invincible .
和 所以 到 定居 那 它 可能 是 持久 , 作为 是 共 无敌 :
因此，为了确保它能够持久，并且完全不可战胜，必须做出决定。

" [fɜːrst] , [ðæt] [æn; ən] [əˈgrerɪən] [ɪz] [ʌnˈhesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
" **First , that an agrarian is unnecessary to a commonwealth ,**
" 第一的 , 那 一个 农业 是 不必要 到 一个 联邦 ,
首先，农业主义者对一个联邦来说是不必要的。

[wʌt] [ˈklɪrər] [ˈtestɪmoʊni] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
what clearer testimony can there be than that the commonwealths which are
什么 更清晰 见证 能 那里 是 比 那 这 英联邦 哪个 是
[ˈaʊər; ɑːr] [kənˈtempərəriːz] ([ˈvenɪs] ,
our contemporaries (Venice ,
我们的 同时代人 (威尼斯 ,
还有什么比我们同时代的共和国（威尼斯，）更能证明这一点的呢？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [jər; jər] [ˈhaɪnəs] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][ɔːl] [ænˈtɪkwəti] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn]) [hæv; həv]
to which your Highness gives the upper hand of all antiquity , being one) have
到 哪个 你的 高度 给予 这 上 手 的 全部 古代 , 存在 一) 有
[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ?
no such thing ?
不 这样的 事物 ?
殿下认为古代文明（即唯一文明）占据上风，难道就没有这样的文明吗？

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː][nɑːt] ,
And there can be no reason why they have it not ,
和 那里 能 是 不 原因 为什么 他们 有 它 不是 ,
他们没有理由不拥有它。

[ˈsiːɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːrdər] ,
seeing it is in the sovereign power at any time to establish such an order ,
看到 它 是 在 这 主权 力量 在 任何 时间 到 建立 这样的 一个 命令 ,
鉴于主权国家随时都有权颁布这样的命令，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [,aɪ ˈtiː][nɑːt] ; [ˈwerfɔːr] [noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈæɪrɪstɑːtl] ,
but that they need it not ; wherefore no wonder if Aristotle ,
但 那 他们 需要 它 不是 ; 因此 不 想知道 如果 亚里士多德 ,
但他们并不需要它；因此，如果亚里士多德.....也就不足为奇了。

[huː] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkɑːmənwelθ] [mæn] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈraɪdɪd] -
who pretends to be a good commonwealths man , has long since derided Phaleas
WHO 假装 到 是 一个 好的 英联邦 男人 , 有 长的 自从 嘲笑 -
,
:
,
这位假装是英联邦好人的人，长期以来一直嘲笑法利亚斯。

[tuː; tə] [huːm] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
to whom it was attributed by the Greeks , for his invention .
到 谁 它 曾是 归因于 经过 这 希腊人 , 为了 他的 发明 .
希腊人将这项发明归功于他。

" [ˈsekəndli] ,
" **Secondly ,**
" 第二 ,
“第二，

[ðæt] [æn; ən] [əˈɡreriən] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz] [əˈfɜːmd] [əˈpɑːn][noʊ] [slɑɪt]
that an agrarian is dangerous to a commonwealth is affirmed upon no slight
那 一个 农业 是 危险的 到 一个 联邦 是 确认 之上 不 轻微
[əˈθɔːrəti] [ˈsiːɪŋ] [ˌmækiəˈvel] [ɪz] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsenʃn] [wɪtʃ] [ˈhæpənd]
authority seeing Machiavel is positive that it was the dissension which happened
权威 看到 马基雅维利 是 积极的 那 它 曾是 这 纠纷 哪个 发生
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈɡreriən] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [roʊm] ;
about the agrarian that caused the destruction of Rome ;
关于 这 农业 那 导致 这 破坏 的 罗马 ;
农业主义者对国家来说是危险的，这一点并非毫无根据，因为马基雅维利就断言，正是围绕农业主义者的纷争导致了罗马的毁灭；

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn] [ˌlæsi'di:mən] , [æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ə'ndɑːn] .
nor do I think that it did much better in Lacedaemon , as I shall show anon .
也不 做 我 思考 那 它 做过 很多 更好的 在 拉塞达蒙 , 作为 我 将 展示 匿名 .
我认为它在 Lacedaemon 的表现也好不到哪里去, 稍后我会证明这一点。

" [ˈθɜːrdli] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ˈmɑːnərki] [ˈkænɑːt] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'paɪəti][biː; bi] **" Thirdly , that it is insufficient to keep out monarchy cannot without impiety be**
" 第三 , 那 它 是 不足的 到 保持 出去 君主制 不能 没有 不敬神 是
[dɪ'naɪd] , **denied ,**
否认 ,
第三, 否认这一点是不公平的, 否则就是亵渎神明。

[ðə; ði][ˈhoʊli] ['skriptʃər] ['berɪŋ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] **the holy Scriptures bearing witness that the Commonwealth of Israel , notwithstanding**
这 圣 经文 轴承 证人 那 这 联邦 的 以色列 , 虽然
[hɜːr; hər] [ə'grerɪən] , **her agrarian ,**
她 农业 ,
圣经见证, 以色列国尽管是农业国家,

[səb'mɪtɪd] [hɜːr; hər] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrbitreri] [joʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprɪnsəz] .
submitted her neck to the arbitrary yoke of her princes .
提交 她 脖子 到 这 随意的 轭 的 她 王子们 .
她屈服于王子们专断的枷锁之下。

" [ˈfɔːrθli] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][nekst] [ə'sɜːrj(ə)n] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] **" Fourthly , therefore , to come to my next assertion , that it is destructive to**
" 第四 , 所以 , 到 来 到 我的 下一个 断言 , 那 它 是 破坏性的 到
[ˈfæməliz] : **families :**
家庭 :
“因此, 第四, 也是我的下一个论断, 那就是它对家庭具有破坏性:

[ðɪs] [ˈɔːlsou][ɪz][soʊ] [ə'pærənt] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [niːdz] [ˈpɪti] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [pruːf] .
this also is so apparent , that it needs pity rather than proof .
这 还 是 所以 明显 , 那 它 需求 遗憾 相当 比 证明 .
这一点也显而易见, 需要的不是证明, 而是同情。

[waɪ] [ə'ləes] , **Why alas ,**
为什么 唉 ,
唉,

[duː][juː; jʊ][baɪnd][ə; eɪ][noʊ'bɪləti] ([wɪtʃ] [noʊ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][jæl; ʃəl][dɪ'naɪ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] **do you bind a nobility (which no generation shall deny to have been the first**
做 你 绑定 一个 贵族 (哪个 不 一代 将 否定 到 有 到过 这 第一的
[ðæt] [ˈfriːli] [ˈsækrifaɪst] [ðer; ðər] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l]) [ɑːn][æn; ən] **that freely sacrificed their blood to the ancient liberties of this people) on an**
那 自由 牺牲 他们的 血 到 这 古老的 自由 的 这 人们) 在 一个
[ʌn'hoʊli] [ˈɔːltər] ? **unholy altar ?**
不圣洁的 坛 ?

你们要将贵族（任何世代都不会否认, 他们是第一个为了这个民族的古老自由而甘愿献出鲜血的民族）束缚在不洁的祭坛上吗?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] , [wɪtʃ] , [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)l] [ˈænsɛstərz]
Why are the people taught that their liberty , which , except our noble ancestors
为什么 是 这 人们 教授 那 他们的 自由 , 哪个 , 除了 我们的 高贵 祖先
[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] ,
had been born ,
有 到过 出生 ,

为什么人们被教导说, 他们的自由, 除了我们高贵的祖先之外, 是与生俱来的?

[mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [ˈberɪd] , [ˈkænaɪt] [naʊ] [biː; bi][bɔːrn] [ɪkˈsept] [wiː; wi][biː; bi] [ˈberɪd] ?
must have long since been buried , cannot now be born except we be buried ?
必须 有 长的 自从 到过 埋葬 , 不能 现在 是 出生 除了 我们 是 埋葬 ?
一定早已被埋葬, 除非我们被埋葬, 否则不可能出生?

[ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʊd; əd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] .
A commonwealth should have the innocence of the dove .
一个 联邦 应该 有 这 无辜 的 这 鸽子 .

一个联邦应该像鸽子一样纯洁无瑕。

[let] [juː ˈes] [liːv] [ðɪs] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] ,
Let us leave this purchase of her birth to the serpent ,
让 我们 离开 这 购买 的 她 出生 到 这 蛇 ,
就让蛇来买卖她的出生吧。

[wɪtʃ] [iːts] [ɪtˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmʌðər] .
which eats itself out of the womb of its mother .
哪个 吃 本身 出去 的 这 子宫 的 它是 母亲 .

它从母体子宫里就把自己吃掉了。

" [ˈfɪfθli] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [pərˈhæps] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst]
" **Fifthly but it may be said , perhaps , that we are fallen from our first**
" 第五 但 它 可能 是 说 , 也许 , 那 我们 是 倒下 从 我们的 第一的
[ʌv] ,
love ,
爱 ,

第五, 或许可以说, 我们已经背离了最初的爱,

[bɪˈkʌm] [praʊd] [ænd; ænd][ˈaɪd(ə)l] .
become proud and idle .
变得 自豪的 和 闲置的 .

变得骄傲自满, 游手好闲。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [maɪ] [bɔːds] , [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][naɪt][əˈpaːn][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
It is certain , my lords , that the hand of God is not upon us for nothing .
它 是 肯定 , 我的 领主们 , 那 这 手 的 上帝 是 不是 之上 我们 为了 没有什么 .

诸位大人, 可以肯定的是, 上帝之手眷顾我们绝非偶然。

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [haʊ] [juː; jʊ][ædˈmɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈsɔːlts] [ænd; ænd] [ˈsæli] [əˈpaːn][menz] [eˈsteɪts] ,
But take heed how you admit of such assaults and sallies upon men's estates ,
但 拿 注意 如何 你 承认 的 这样的 袭击 和 萨利斯 之上 男士 庄园 ,
但是, 你要注意你如何看待这种对他人财产的袭击和侵略行为。

[æz; əz] [meɪ] [ˈslækən] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
as may slacken the nerve of labor ,
作为 可能 放松 这 神经 的 劳动 ,

可能会削弱分娩时的神经,

[ænd; ænd] [gɪv] [ˈʌðər] [ˈɔːlsʊ] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər] [swet] [ɪz][veɪn] ; [ɔːr] [els] ,
and give others also reason to believe that their sweat is vain ; or else ,
和 给 其他的 还 原因 到 相信 那 他们的 汗 是 徒劳 ; 或者 别的 ,

并让其他人也有理由相信他们的汗水是徒劳的; 否则,

[ˌwʌtsʊv̩ˈevər] [biː; bi] [prɪˈtendɪd] , [ˌjɔː; jər] [əˈɡreriən] ([wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [fɪfθ] [əˈsɜːrj(ə)n]) [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd]
whatsoever be pretended , your agrarian (which is my fifth assertion) must indeed
任何 是 假装 , 你的 农业 (哪个 是 我的 第五 断言) 必须 的确
[dɪˈstrɔɪ] [ˈɪndəstri] .
destroy industry .
破坏 行业 .

无论你是否伪装，你的农业主义（这是我的第五个论断）必然会摧毁工业。

[fɔːr; fər] , [ðæt] [soʊ][aɪ ˈtiː][dɪd][ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] [ɪz][moʊst] [əˈpærənt] ,
For , that so it did in Lacedaemon is most apparent ,
为了 , 那 所以 它 做过 在 拉塞达蒙 是 最多 明显 ,
因为在拉凯代蒙的情况就是如此，这一点最为明显。

[æz; əz][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈʌðərwaɪz] , [wer] [ˈevri] [mæn] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrti]
as also that it could do no otherwise , where every man having his forty
作为 还 那 它 可以 做 不 否则 , 在哪里 每一个 男人 拥有 他的 四十
[ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv] [ˈbɑːrli] ,
quarters of barley ,
四分之一 的 大麦 ,

而且也别无选择，因为每个人都有自己四十夸脱的大麦，

[wɪð; wɪθ] [waɪn] [ˌprəuˈpɔːʃənəbl] , [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərə] [ɔːr]
with wine proportionable , supplied him out of his own lot by his laborer or
和 葡萄酒 成比例的 , 供应 他 出去 的 他的 自己的 很多 经过 他的 劳动者 或者
[ˈhelət] ;
helot ;
希洛特人 ;

配上与他份量相称的葡萄酒，由他的劳工或奴隶从他自己的份中提供给他；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskæntlɪŋ] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][lɪv; laɪv] ,
and being confined in that to the scantling above which he might not live ,
和 存在 受限 在 那 到 这 标尺 多于 哪个 他 可能 不是 居住 ,
并且被限制在只能居住的最低限度之内，超过这个限度他就无法生存。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ɑːrt] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv][wɔːr] ,
there was not any such thing as a trade , or other art , except that of war ,
那里 曾是 不是 任何 这样的 事物 作为 一个 贸易 , 或者 其他 艺术 , 除了 那 的 战争 ,
除了战争之外，没有任何其他行业或技艺。

[ɪn][ˈeksəsaɪz] .
in exercise .
在 锻炼 .

在运动中。

[ˈwerfɔːr] [ə; eɪ][ˈspɑːrt(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ɑːrmz] , [mʌst; məst][sɪt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
Wherefore a Spartan , if he were not in arms , must sit and play with
因此 一个 斯巴达 , 如果 他 是 不是 在 武器 , 必须 坐 和 玩 和
[hɪz; ɪz][ˈæŋɡərz] ,
his Angers ,
他的 昂热 ,

因此，斯巴达人若不参战，就只能坐着玩他的昂格斯（Angers，一种斯巴达传统游戏道具）。

[wens] [ɪnˈsjuːd] [pəˈpetʃuəl] [wɔːr] , [ænd; ənd] ,
whence ensued perpetual war , and ,
何处 随后 永久 战争 , 和 ,
由此便开始了连年不断的战争，并且，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbi:ɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈkri:s] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the estate of the city being as little capable of increase as that of the
这 财产 的 这 城市 存在 作为 小的 有能力的 的 增加 作为 那 的 这
[ˈsɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ;

由于城市的财产增长能力与市民的财产增长能力一样有限，

[hɜ:r; hər][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈru:ɪn] .
her inevitable ruin .
她 不可避免的 废墟 .

她注定要走向毁灭。

[naʊ] [wʌt] [ˈbetər] [ˈendz][ju:; jʊ][kæn; kən] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [jɔ:rselvz] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [weɪz] ,
Now what better ends you can propose to yourselves in the like ways ,
现在 什么 更好的 结束 你 能 提出 到 你们自己 在 这 喜欢 方式 ;
那么，你们还能以类似的方式为自己提出更好的目标吗？

[aɪ][du:][nɑ:t][soʊ] [wel] [si:] [æz; əz][aɪ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rs] ;
I do not so well see as I perceive that there may be worse ;
我 做 不是 所以 出色地 看 作为 我 感知 那 那里 可能 是 更糟 ;
我虽然看得不太清楚，但我意识到可能还有更糟糕的情况；

[fɔ:r; fər] [ˌləsiˈdi:mən] [jet] [wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] :
for Lacedaemon yet was free from civil war :
为了 拉塞达蒙 然而 曾是 自由的 从 民用 战争 :

拉凯代蒙却没有内战：

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪmˈplɔɪ] [jʊr; jər] [ˈsɪtəznz] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][dɪd] ,
but if you employ your citizens no better than she did ,
但 如果 你 采用 你的 公民 不 更好的 比 她 做过 ;
但如果你对待你的公民的方式和她一样糟糕，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [fer] [soʊ] [wel] ,
I cannot promise you that you shall fare so well ,
我 不能 承诺 你 那 你 将 票价 所以 出色地 ,
我无法保证你也会如此顺利，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stiɪl] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][wɔ:r] [ðæt] [hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə]
because they are still desirous of war that hope that it may be profitable to
因为 他们 是 仍然 渴望 的 战争 那 希望 那 它 可能 是 有利可图 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为他们仍然渴望战争，希望战争能给他们带来利益；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [sɪˈkjʊrəti] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:]
and the strongest security you can give of peace , is to make it
和 这 最强 安全 你 能 给 的 和平 , 是 到 制作 它
[ˈɡeɪnfl] .
gainful .
有利可图 .

你能给予和平的最强保障，就是让它变得有利可图。

[ˈʌðərwaɪz] [men] [wɪl] [ˈræðər] [tʃu:z] [ðæt] [werˈbaɪ] [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] [jʊr; jər] [lɔ:z] ,
Otherwise men will rather choose that whereby they may break your laws ,
否则 男人 将要 相当 选择 那 由此 他们 可能 休息 你的 法律 ;
否则，人们宁愿选择那些可以违反你们法律的方式。

[ðæn; ðən] [ðæt] [werˈbaɪ] [jʊr; jər] [lɔ:z] [meɪ] [breɪk] [ðem; ðəm] .
than that whereby your laws may break them .
比 那 由此 你的 法律 可能 休息 他们 .

而不是你们的法律可能会违反它们。

[wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɔ:r] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi]
Which I speak not so much in relation to the nobility or such as would be
哪个 我 说话 不是 所以 很多 在 关系 到 这 贵族 或者 这样的 作为 会 是
[ˈhouldɪŋ] ,
holding ,
保持 ,

我所说的，并非主要指贵族或那些持有这种观点的人，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:r][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] ;
as to the people or them that would be getting ;
作为 到 这 人们 或者 他们 那 会 是 获得 ;

至于那些将会得到帮助的人或他们；

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ,
the passion in these being so much the stronger ,
这 热情 在 这些 存在 所以 很多 这 更强 ,
这些激情如此强烈，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmænz] [fəˈlɪsəti] [ɪz] [ˈwɪkər] [ɪn][ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]
as a man's felicity is weaker in the fruition of things , than in their
作为 一个 男人的 费利西蒂 是 较弱 在 这 果实 的 事物 , 比 在 他们的
[ˌpra:sɪˈkju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈkri:s] .
prosecution and increase .
起诉 和 增加 .

人的幸福感与其说来自于追求和增加事物，不如说来自于事物的成果。

" [ˈtru:li] , [maɪ][ɒ:ds] , [aɪ ˈti:] [ɪz][maɪ] [fɪr] , [ðæt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [hændz] ,
" **Truly , my lords , it is my fear , that by taking of more hands ,**
" 真的 , 我的 领主们 , 它 是 我的 害怕 , 那 经过 采取 的 更多的 双手 ,
“诸位大人，我实在担心，如果更多的人加入进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [frʌm; frəm] [ˈɪndəstri] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɑ:rðər] [enˈdæmɪdʒ] [aɪ ˈti:] ,
and the best from industry , you will farther endamage it ,
和 这 最好的 从 行业 , 你 将要 更远 损害 它 ,
即使采用业内最佳方案，你也会进一步损害它。

[ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈper] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] ;
than can be repaired by laying on a few , and the worst ;
比 能 是 已修复 经过 躺下 在 一个 很少 , 和 这 最差 ;
比铺几层就能修好的还要糟糕；

[waɪl] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][send] [ðer; ðər] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [plʌʊ] ,
while the nobility must be forced to send their sons to the plough ,
尽管 这 贵族 必须 是 强制 到 发送 他们的 儿子们 到 这 犁 ,
而贵族们则被迫让他们的儿子们去耕田。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnʌf] , [tu:; tə] [ˈmæri] [ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə]
and , as if this were not enough , to marry their daughters also to
和 , 作为 如果 这 是 不是 足够的 , 到 结婚 他们的 女儿们 还 到
[ˈfɑ:rməz] .
farmers .
农民 .
而且，似乎这还不够，她们还要把女儿嫁给农民。

而且，似乎这还不够，她们还要把女儿嫁给农民。

" [ˈsɪksθli] ,
" **Sixthly ,**
" 第六 ,

第六，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [pɔɪnt]) [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðɪs]
but I do not see (to come to the last point) how it is possible that this
但 我 做 不是 看 (到 来 到 这 最后的 观点) 如何 它 是 可能的 那 这
[θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
thing should be brought about ,
事物 应该 是 带来 关于 ,
但最后一点, 我实在不明白这件事是如何发生的。

[tuː; tə][jʊr; jər] [gʊd] [aɪ] [miːn] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] .
to your good I mean , though it may to the destruction of many .
到 你的 好的 我 意思是 , 尽管 它 可能 到 这 破坏 的 许多 .
我的意思是, 这对你有利, 尽管可能会给许多人带来灾难。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'grerɪən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌlæsi'di:mən] , [maɪt] [stænd] , [ɪz][noʊ] [sʌt]
For that the agrarian of Israel , or that of Lacedaemon , might stand , is no such
为了 那 这 农业 的 以色列 , 或者 那 的 拉塞达蒙 , 可能 站立 , 是 不 这样的
['mɪrək(ə)] ;
miracle ;
奇迹 ;
以色列的农夫, 或者拉凯代蒙的农夫, 能够站立, 这算不上什么奇迹;

[ðə; ði][lændz] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmər] [prə'praɪətər] , ['biːɪŋ] ['sɜːveɪd] [ænd; ənd]
the lands , without any consideration of the former proprietor , being surveyed and
这 土地 , 没有 任何 考虑 的 这 以前的 业主 , 存在 调查 和
[kæst][ˈɪntuː] ['iːkwəl][lɑːts] ,
cast into equal lots ,
投掷 进入 平等的 很多 ,
这些土地, 不考虑原所有者的权益, 经过勘测后被划分成大小相等的地块。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [biː; bi] [bɔːt] , [nɔːr][soʊld] , [nɔːr] ['mʌltɪplaɪd] :
which could neither be bought , nor sold , nor multiplied :
哪个 可以 两者都不 是 买 , 也不 卖 , 也不 乘以 :
它既不能买卖, 也不能增殖:

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['hwɛərə.baut] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] .
so that they knew whereabouts to have a man .
所以 那 他们 知道 在哪里 到 有 一个 男人 :
这样他们就知道在哪里可以找到男人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['neɪ](ə)n][noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'vɪz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ɪntrə'duːst] ,
But in this nation no such division can be introduced ,
但 在 这 国家 不 这样的 分配 能 是 介绍 ,
但在这个国家, 绝对不能引入这种划分。

[ðə; ði][lændz] ['biːɪŋ] [ɔː'lredi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [huːz] [ɛ'steɪts] [laɪ]
the lands being already in the hands of proprietors , and such whose estates lie
这 土地 存在 已经 在 这 双手 的 业主 , 和 这样的 谁 庄园 说谎
[veri] ['rerli] [tə'geðər] ,
very rarely together ,
非常 很少 一起 ,
这些土地已经掌握在业主手中, 而这些业主的地产很少集中在一起。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] [ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['tenjɜːz] [ɪn] ['hertʃər] [soʊ] ['dɪfrənt] ,
but mixed one with another being also of tenures in nature so different ,
但 混合 一 和 其他 存在 还 的 任期 在 自然 所以 不同的 ,
但由于性质截然不同, 它们又混杂在一起,

[ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [æn; ən] [əˈɡreriən] [wʌz; wəz][ˈevər] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that as there is no experience that an agrarian was ever introduced in such a
那 作为 那里 是 不 经验 那 一个 农业 曾是 曾经 介绍 在 这样的 一个
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

由于此前从未有过在类似情况下引入农业从业者的经验，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈpɪrəns] [haʊ] [ɔːr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] :
so there is no appearance how or reason why it should :
所以 那里 是 不 外貌 如何 或者 原因 为什么 它 应该 :

所以，无论从外观上看，都没有任何理由或原因表明它应该这样做：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈɡenst] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
but that which is against reason and experience is impossible .
但 那 哪个 是 反对 原因 和 经验 是 不可能的 .

但凡违背理性和经验的事情都是不可能的。

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
" The case of my Lord Philautus was the most concerned in the whole nation ;
" 这 案件 的 我的 主 - 曾是 这 最多 担心的 在 这 所有的 国家 ;

“菲劳图斯勋爵的案件是全国最受关注的案件；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [ˌjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [jət] [ˈlɪvɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
for he had four younger brothers , his father being yet living , to whom he
为了 他 有 四 年轻 兄弟 , 他的 父亲 存在 然而 活的 , 到 谁 他

[wʌz; wəz] [er] [ʌv; əv] ?
was heir of ?
曾是 继承人 的 ?

因为他有四个弟弟，他的父亲还健在，他是父亲的继承人？

- , - [ə; eɪ] [jɪr] .
0 , 000 a year .
- , - 一个 年 .

每年 0,000。

[ˈwerfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mən][bəʊθ][ʌv; əv] [ɡʊd] [pɑːrts][ænd; ənd] [rɪˈstiːm] ,
Wherefore being a man both of good parts and esteem ,
因此 存在 一个 男人 两个都 的 好的 部分 和 尊重 ,

因此，作为一个品德高尚、受人尊敬的人，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [rɔːt] [bəʊθ][əˈpɑːn][menz] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] ,
his words wrought both upon men's reason and passions ,
他的 字 锻 两个都 之上 男士 原因 和 激情 ,

他的话语既触动了人们的理智，也激起了人们的激情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːrn] [ə; eɪ] [stroʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
and had borne a stroke at the head of the business ,
和 有 出生 一个 中风 在 这 头 的 这 商业 ,

并且公司高层曾突发中风，

[ɪf] [maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən][hæd; həd][nɑːt] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˈbʌklər] [ɪn] [ðɪs] [ɔːˈreɪʃ(ə)n] :
if my Lord Archon had not interposed the buckler in this oration :
如果 我的 主 执政官 有 不是 插入 这 盾牌 在 这 演讲 :

如果我的大执政官没有用盾牌挡住这场演说：

" [maɪ] [lɔːds] , [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv] [oʊʃiːˈænə] :
" MY LORDS , THE LEGISLATORS OF OCEANA :
" 我的 领主们 , 这 立法者 的 海洋 :

“各位大人，大洋国的立法者们：

" [maɪ] [ɔːrd] - [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siːm] [hɑːrd] ;
" My Lord Philautus has made a thing which is easy to seem hard ;
" 我的 主 - 有 制成 一个 事物 哪个 是 简单的 到 似乎 难的 ;
“菲劳图斯大人把一件容易的事说得好像很难一样；

[ɪf] [ðə; ði] [θæŋks] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] ,
if the thanks were due to his eloquence ,
如果 这 谢谢 是 到期的 到 他的 口才 ,
如果这份感谢是源于他的雄辩，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [les] [preɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [oʊz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmerɪt] ,
it would be worthy of less praise than that he owes it to his merit ,
它 会 是 值得 的 较少的 称赞 比 那 他 欠款 它 到 他的 优点 ,
他能获得这样的成就，与其说是他应得的，不如说是他自身的能力使然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv] [hiː; hi][hæz; həz][moʊst] [dɪˈzːrɪdli] [ˈpəːtʃəst] [ʌv; əv][ɔːl] [men] :
and the love he has most deservedly purchased of all men :
和 这 爱 他 有 最多 理所当然 购买 的 全部 男人 :
以及他赢得的所有男人中最值得拥有的爱：

[nɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈræʃnəli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːrhænd] [ɪn][hɪz; ɪz]
nor is it rationally to be feared that he who is so much beforehand in his
也 不 是 它 理性地 到 是 害怕 那 他 WHO 是 所以 很多 预先 在 他的
[ˈpraɪvət] ,
private ,
私人的 ,
也不应理性地担心那些在私事上如此操心的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [əˈrɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] , [kəˈpæsəti] .
should be in arrear in his public , capacity .
应该 是 在 欠款 在 他的 民众 , 容量 .
应该以公职人员的身份承担责任。

[ˈwerfɔːr] ,
Wherefore ,
因此 ,
因此，

[maɪ][ɔː(r)dz] [ˈtendərnəs] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][noʊ] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən]
my lord's tenderness throughout his speech arising from no other principle than
我的 领主的 压痛 自始至终 他的 演讲 产生 从 不 其他 原则 比
[hɪz; ɪz] [səˈlɪsɪtuːd] [lest] [ðə; ði] [əˈɡrɪəriən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhɜːrtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
his solicitude lest the agrarian should be hurtful to his country ,
他的 关怀 免得 这 农业 应该 是 伤人的 到 他的 国家 ,
大人在整个讲话中流露出的温柔，完全是出于他对农民可能损害国家利益的担忧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [best] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][soʊ]
it is no less than my duty to give the best satisfaction I am able to so
它 是 不 较少的 比 我的 责任 到 给 这 最好的 满意 我 是 有能力的 到 所以
[ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈpeɪtriət] ,
good a patriot ,
好的 一个 爱国者 ,
给予这样一位优秀的爱国者最大的满足感，是我义不容辞的责任。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [daʊts] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] [prəˈpəʊzd] .
taking every one of his doubts in the order proposed .
采取 每一个 一 的 他的 疑虑 在 这 命令 建议的 .
他按照建议的顺序逐一解答了他的所有疑问。

[ænd; ənd] , " [fɜːrst] , [werˈæz] [maɪ][ɔːrd] , [əˈpɑːn][aːbzərveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaːdərn] [ˈkɑːmənwelθ] ,
And , " First , whereas my lord , upon observation of the modern commonwealths ,
和 , " 第一的 , 然而 我的 主 , 之上 观察 的 这 现代的 英联邦 ,
“首先，鉴于阁下在观察现代各国之后，

[ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən] [ə'grerɪən] [ɪz][nɑ:t] ['hesəsəri] :
is of opinion that an agrarian is not necessary :
是 的 观点 那 一个 农业 是 不是 必要的 :
他认为农业专家并非必要:

[aɪ'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [kən'fest] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm]
it must be confessed that at the first sight of them there is some
它 必须 是 坦白 那 在 这 第一的 视线 的 他们 那里 是 一些
[ə'pɪrəns] ['feivərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rj(ə)n] ,
appearance favoring his assertion ,
外貌 偏爱 他的 断言 ,
必须承认, 乍一看, 这些迹象似乎支持他的说法。

[bʌt; bət] [ə'pɑ:n] ['æksədənts] [ʌv; əv] [noʊ] ['presɪdənt] [tu; tə] [ju: 'es] .
but upon accidents of no precedent to us :
但 之上 事故 的 不 先例 到 我们 :
但这是前所未有的意外事故。

[fɜ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['swɪtsər'lənd] [ænd; ænd] ['hɑ:lənd] , [aɪ] [mi:n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [li:gz]
For the commonwealths of Switzerland and Holland , I mean of those leagues
为了 这 英联邦 的 瑞士 和 荷兰 , 我 意思是 的 那些 联赛
,
:
,
就瑞士和荷兰这两个联邦而言, 我指的是那些联盟中的联邦。

['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['kʌntrɪz] [nɑ:t] [ə'lʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tu; tə] ['wɑ:ntənnəs] , [bʌt; bət] [ə'blaɪdʒɪŋ]
being situated in countries not alluring the inhabitants to wantonness , but obliging
存在 位于 在 国家 不是 诱人 这 居民 到 放荡 ; 但 乐于助人
[ðem; ðəm] [tu; tə] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] ['ɪndəstri] ,
them to universal industry ,
他们 到 普遍的 行业 ,
位于那些不诱使居民放荡不羁, 而是迫使他们普遍勤劳的国家,

[hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] [ə'grerɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] :
have an implicit agrarian in the nature of them :
有 一个 隐式 农业 在 这 自然 的 他们 :
它们本质上具有农耕性质:

[ænd; ænd] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [əb'hɑ:kʃəs] [tu; tə] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [noʊ'bɪləti] ([wɪtʃ] ,
and being not obnoxious to a growing nobility (which ,
和 存在 不是 令人讨厌的 到 一个 生长 贵族 (哪个 ,
而且不会令日益壮大的贵族阶层感到厌恶 (即,

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['fɜ:rmər] ['mɒnəkɪz] [hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ði] [wɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,
as long as their former monarchies had spread the wing over them ,
作为 长的 作为 他们的 以前的 君主制 有 传播 这 翼 超过 他们 ,
只要他们以前的君主制还庇护着他们,

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第7/18页

[kʊd; kəd] ['i:ðər] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][bi:; bi] [hætʃt] , [ɔ:r][wʌz; wəz] [su:n] ['broʊkən]) [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ]
could either not at all be hatched , or was soon broken) are of no
可以 任何一个 不是 在 全部 是 孵化 , 或者 曾是 很快 破碎的) 是 的 不

[ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] ,

example to us ,
例子 到 我们 ,

(可能根本无法孵化, 或者很快就被打破) 对我们来说没有借鉴意义。

[hu:z] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] .

whose experience in this point has been to the contrary .
谁 经验 在 这 观点 有 到过 到 这 相反 .

但他们的经验却恰恰相反。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['gʌvənmənts] [ðer; ðər][bi:; bi] [ɪn'di:d] [æn; ən][ɪk'splɪsɪt] [ə'grerɪən] ?

But what if even in these governments there be indeed an explicit agrarian ?
但 什么 如果 甚至 在 这些 政府 那里 是 的确 一个 显式 农业 ?

但是, 如果即使在这些政府中, 也确实存在明确的农业主义者呢?

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [ɔ:] [kə'mændz] [æn; ən]['i:kwəl][ɔ:r] [nɪr] ['i:kwəl][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

For when the law commands an equal or near equal distribution of a man's
为了 什么时候 这 法律 命令 一个 平等的 或者 靠近 平等的 分配 的 一个 男人的

[ɪ'steɪt] [ɪn][lənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

estate in land among his children ,
财产 在 土地 之中 他的 孩子们 ,

当法律规定将一个人的土地遗产平均或近似平均地分配给他的子女时,

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntrɪz] , [ə; eɪ][noʊ'bɪləti] ['kænɑ:t] [grəʊ] ; [ænd; ænd][soʊ][ðer; ðər] [ni:dz]

as it is done in those countries , a nobility cannot grow ; and so there needs
作为 它 是 完毕 在 那些 国家 , 一个 贵族 不能 生长 ; 和 所以 那里 需求

[noʊ] [ə'grerɪən] ,

no agrarian ,
不 农业 ,

按照那些国家的惯例, 贵族阶层无法发展壮大; 因此也不需要农业,

[ɔ:r] ['ræðər] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] .

or rather there is one .
或者 相当 那里 是 一 .

或者说, 确实存在一个。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɪn] ['venɪs] ([ɪf] [soʊ][aɪ 'ti:][bi:; bi] ,

And for the growth of the nobility in Venice (if so it be ,
和 为了 这 生长 的 这 贵族 在 威尼斯 (如果 所以 它 是 ,

而对于威尼斯贵族的崛起 (如果真是如此的话),

[fɔ:r; fər] [ˌmækiə'vel] [əb'zə:vz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]

for Machiavel observes in that republic , as a cause of it , a great
为了 马基雅维利 观察 在 那 共和国 , 作为 一个 原因 的 它 , 一个 伟大的

[ˌmi:di'ɑ:krəti][ʌv; əv] [ɛ'steɪts])

mediocrity of estates)
平庸 的 庄园)

马基雅维利指出, 那个共和国之所以沦落至此, 原因之一就是各阶层普遍平庸。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][tu:; tə] [fɪr] , [bʌt; bət] [maɪt] ['stʌdi] ,

it is not a point that she is to fear , but might study ,
它 是 不是 一个 观点 那 她 是 到 害怕 , 但 可能 学习 ,

她不必为此感到担忧, 但或许应该研究一下。

[ˈsi:ɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][noʊˈbɪləti] , [baɪ] [wɪt] , [wətˈevər] [ðer; ðər] [ɛˈsteɪts]
seeing she consists of nothing else but nobility , by which , whatever their estates
看到 她 由 的 没有什么 别的 但 贵族 ; 经过 哪个 ; 任何 他们的 庄园
[sʌk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
suck from the people ,
吸 从 这 人们 ;
因为她除了贵族身份之外别无其他, 而贵族身份本身就是一种财富, 他们从人民身上榨取一切。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [i:kwəli] , [ɪz][daɪˈdʒestɪd][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈbetər] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt]
especially if it comes equally , is digested into the better blood of that
尤其 如果 它 来 同样地 , 是 消化 进入 这 更好的 血 的 那
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
尤其是如果它以平等的方式获得, 就会被融入到那个联邦更美好的血液中。

[wɪt] [ɪz][ɔ:l] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] , [ˈbenɪfɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][baɪ] [ə,kju:mjəˈleɪʃn] .
which is all , or the greatest , benefit they can have by accumulation .
哪个 是 全部, 或者 这 最 , 益处 他们 能 有 经过 积累 .
这是他们通过积累所能获得的全部, 或者说最大利益。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [ʌnˈi:kwəl] [soʊˈevər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪn,kəməz] ,
For how unequal soever you will have them to be in their incomes ,
为了 如何 不等 无论如何 你 将要 有 他们 到 是 在 他们的 收入 ,
无论你们让他们的收入多么不平等,

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:mp] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈi:kwəl][ɪn] [ɪkˈspensɪz] ,
they have officers of the pomp , to bring them equal in expenses ,
他们 有 警官 的 这 盛大场面 , 到 带来 他们 平等的 在 开支 ;
他们有负责仪仗的官员, 以确保他们在开支上保持一致。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:stenˈteɪ(ə)n][ɔ:r] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or at least in the ostentation or show of them .
或者 在 至少 在 这 炫耀 或者 展示 的 他们 .
或者至少在炫耀或展示方面是如此。

[ænd; ənd][soʊ] [ənˈles] [ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æ; ən] [ɪˈsteɪt] [kənˈsɪsts] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmeʒər]
And so unless the advantage of an estate consists more in the measure
和 所以 除非 这 优势 的 一个 财产 由 更多的 在 这 措施
[ðæ; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
than in the use of it ,
比 在 这 使用 的 它 ,
因此, 除非地产的优势更多地在于其规模而非用途,

[ðə; ðɪ] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [dʌz] [bʌt; bət] [ɪnˈfɔ:rs] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈɡreɪriən] ;
the authority of Venice does but enforce our agrarian ;
这 权威 的 威尼斯 做 但 执行 我们的 农业 ;
威尼斯的权威只不过是强制执行我们的农业制度;

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [ɪˈveɪd] [ɔ:r] [ɪˈlu:d] [ðə; ðɪ][ˈpru:d(ə)ns][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
nor shall a man evade or elude the prudence of it ,
也不 将 一个 男人 逃避 或者 躲避 这 谨慎 的 它 ,
任何人都不能逃避或回避它的审慎。

[baɪ][ðə; ðɪ] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkɑ:mənwelθ] .
by the authority of any other commonwealth .
经过 这 权威 的 任何 其他 联邦 .
依据任何其他联邦的授权。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənweɪθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðʊz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
" **For if a commonwealth has been introduced at once , as those of Israel**
" 为了 如果 一个 联邦 有 到过 介绍 在 一次 , 作为 那些 的 以色列
[ænd; ænd] [ˌlæsiˈdiːmən] ,
and Lacedaemon ,
和 拉塞达蒙 ,

“因为如果像以色列和拉凯代蒙那样，一个国家一下子就建立起来了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [ˌʌndərˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ;
you are certain to find her underlaid with this as the main foundation ;
你 是 肯定 到 寻找 她 底层 和 这 作为 这 主要的 基础 ;
你一定会发现，她正是以此为主要基础；

[nɔːr] , [ɪf] [ɪiː; ji][ɪz][əˈblaɪdʒd] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən] [ðæn; ðən][ˈpruːd(ə)ns] ,
nor , if she is obliged more to fortune than prudence ,
也不 , 如果 她 是 有义务 更多的 到 财富 比 谨慎 ,
如果她更多地依赖于运气而非谨慎，

[hæz; həz][ɪiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈmjuːzɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] , [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [baɪ] [ðæt]
has she raised her head without musing upon this matter , as appears by that
有 她 提高 她 头 没有 沉思 之上 这 事情 , 作为 出现 经过 那
[ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
of Athens ,
的 雅典 ,

她是否像雅典人那样，抬起头来却未曾思考过此事？

[wɪtʃ] [θruː] [hɜːr; hər][ˈdiːfekt] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sez] [ˈæriˌstaɪtl] , [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər][ˈɑːstrəsɪzəm] ,
which through her defect in this point , says Aristotle , introduced her ostracism ,
哪个 通过 她 缺点 在 这 观点 , 说道 亚里士多德 , 介绍 她 排斥 ,
亚里士多德认为，正是由于她在这一点上的缺陷，才导致了她被放逐。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [diˈmɒkrəsɪz] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
as most of the democracies of Greece .
作为 最多 的 这 民主国家 的 希腊 .
就像希腊的大多数民主国家一样。

[bʌt; bət] , [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlætɪtuːd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]
But , not to restrain a fundamental of such latitude to any one kind of
但 , 不是 到 抑制 一个 基本的 的 这样的 纬度 到 任何 一 种类 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
但是，并非要将这种基本自由度限制于任何一种政府形式，

[duː][wɪz; wi][nɑːt] [jet] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [soʊl] [ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [væst] [ˈterətɔːri] ,
do we not yet see that if there be a sole landlord of a vast territory ,
做 我们 不是 然而 看 那 如果 那里 是 一个 唯一 房东 的 一个 广阔的 领土 ,
我们难道还没有看到，如果一大片领土只有一个地主，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tɜːrk] ?
he is the Turk ?
他 是 这 土耳其人 ?
他是土耳其人吗？

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlændlɔːdz] [ˌoʊvərˈbæləns] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [hæv; həv] [stɔːr] [ʌv; əv]
that if a few landlords overbalance a populous country , they have store of
那 如果 一个 很少 房东 超平衡 一个 人口众多 国家 , 他们 有 店铺 的
[ˈsɜːrvənt] ?
servants ?
仆人 ?
如果少数地主控制了一个人口众多的国家，他们就能拥有大量的仆人吗？

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [bi:; bi][ɪn][æn; ən] ['i:kwəl] ['bæləns] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][lɔ:ds] ?
that if a people be in an equal balance , they can have no lords ?
那 如果 一个 人们 是 在 一个 平等的 平衡 , 他们 能 有 不 领主们 ?

如果一个民族处于平等地位，他们就不可能有统治者吗？

[ðæt] [noʊ] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [ˈlðərwaɪz] [bi:; bi] [i'rektɪd] , [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]
that no government can otherwise be erected , than upon some one of
那 不 政府 能 否则 是 竖立 , 比 之上 一些 一 的
[ðɪ:z] [faʊn'deɪʃnz] ?
these foundations ?
这些 基础 ?

除上述某种基础之外，任何政府都无法建立在别处？

[ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [faʊn'deɪʃnz] ([i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [els] [æpt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:][sʌm; səm] [ˈlðər]
that no one of these foundations (each being else apt to change into some other
那 不 一 的 这些 基础 (每个 存在 别的 易于 到 改变 进入 一些 其他
) [kæn; kən] [gɪv] ['eni] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
) can give any security to the government ,
) 能 给 任何 安全 到 这 政府 ,

这些基础中的任何一个（而且每个基础都可能演变成另一个基础）都不能为政府提供任何保障。

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [fɪkst] ?
unless it be fixed ?
除非 它 是 固定的 ?

除非问题得到解决？

[ðæt] [θru:] [ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪk'seɪʃn] ,
that through the want of this fixation ,
那 通过 这 想 的 这 固定 ,

正是由于缺乏这种执念，

[ˈpʊt(ə)nt] ['mɑ:nərki] [ænd; ənd] ['kɑ:mənwelθ] [hæv; həv] ['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
potent monarchy and commonwealths have fallen upon the heads of the
强效 君主制 和 英联邦 有 倒下 之上 这 头部 的 这
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

强大的君主制和联邦制已经降临到人民头上。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [sæd][ˈru:ɪnz][wɪð; wɪθ][væst] [ɪ'fju:z(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ?
and accompanied their own sad ruins with vast effusions of innocent blood ?
和 伴随 他们的 自己的 伤心 废墟 和 广阔的 渗出液 的 清白的 血 ?

他们悲惨的废墟中是否也流淌着无辜者的鲜血？

[let] [ðə; ði] [feɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪɪ(ə)n] ,
Let the fame , as was the merit of the ancient nobility of this nation ,
让 这 名声 , 作为 曾是 这 优点 的 这 古老的 贵族 的 这 国家 ,
[ˈneɪɪ(ə)n] ,

让名声，如同这个国家古代贵族的功绩一样，

[bi:; bi] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:r] [ə'bʌv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed] , [ɔ:r][kæn; kən][bi:; bi] ['spʊʊkən] ,
be equal to or above what has been already said , or can be spoken ,
是 平等的 到 或者 多于 什么 有 到过 已经 说 , 或者 能 是 说 ,

等于或高于已经说过或可以表达的内容，

[jet] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [nɑ:t] ['oʊnli][ðer; ðər] ['glɔ:ri] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] ,
yet have we seen not only their glory but that of a throne ,
然而 有 我们 已见 不是 仅有的 他们的 荣耀 但 那 的 一个 王座 ,

然而，我们不仅看到了他们的荣耀，也看到了王座的荣耀。

[ðə; ði][moʊst][ɪn'dʌldʒənt][tu:; tə][ænd; ənd] [li:st] [ɪn'veɪsɪv] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti]
the most indulgent to and least invasive for so many ages upon the liberty
这 最多 放纵的 到 和 至少 侵入性 为了 所以 许多 年龄 之上 这 自由
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] [noʊn] ,
of a people that the world has known ,
的 一个 人们 那 这 世界 有 已知 ,
在漫长的历史中, 它对一个民族的自由给予了最宽容、最少侵犯的权利。

[θru:] [ðə; ði] [mɪr] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [baɪ][ə; eɪ] [prəu'pɔ:ʃənəbl] [ə'grerɪən] [ə'pɑ:n]
through the mere want of fixing her foot by a proportionable agrarian upon
通过 这 仅仅 想 的 定影 她 脚 经过 一个 成比例的 农业 之上
[hɜ:r; hər]['prɑ:pər] [faʊn'deɪ(ə)n] ,
her proper foundation ,
她 恰当的 基础 ,
仅仅是因为她没有找到一个合适的、与她身份相称的农民, 将她的脚稳固地立在合适的土地上。

[tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɔ:rər] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['spektək(ə)][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪfmənt]
to have fallen with such horror as has been a spectacle of astonishment
到 有 倒下 和 这样的 恐怖 作为 有 到过 一个 奇观 的 惊讶
[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [z:rθ] .
to the whole earth .
到 这 所有的 地球 .
它的陨落如此惨烈, 震惊了全世界。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [wel] ['ɑ:rgju:d][frəm; frəm][wʌn] [kəlæməti] , [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]
And were it well argued from one calamity , that we ought not to
和 是 它 出色地 争论 从 一 灾害 , 那 我们 应该 不是 到
[prɪ'vent] [ə'nʌðər] ?
prevent another ?
防止 其他 ?
如果从一次灾难中得出的结论是, 我们不应该预防另一次灾难, 那会怎样呢?

[nɔ:r][ɪz] ['æɪrɪstɑ:tl] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [mæn][fɔ:r; fər] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv]
Nor is Aristotle so good a commonwealths man for deriding the invention of
也不 是 亚里士多德 所以 好的 一个 英联邦 男人 为了 嘲笑 这 发明 的
- [æz; əz][ɪn] [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm'self] ,
Phaleas as in recollecting himself ,
- 作为 在 回忆 他自己 ,
亚里士多德并非因为嘲笑费勒斯的发明而称得上是一位优秀的公民, 而是因为反思自身而称得上是一位优秀的公民。

[wer] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsɪz] , [wen] [ə; eɪ] [les] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtəznz] [ˌoʊvər'tɑ:p][ðə; ði]
where he says that democracies , when a less part of their citizens overtop the
在哪里 他 说道 那 民主国家 , 什么时候 一个 较少的 部分 的 他们的 公民 上方 这
[rest][ɪn] [welθ] ,
rest in wealth ,
休息 在 财富 ,
他在文中指出, 当民主国家中只有少数公民的财富远远超过其他公民时,

[dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:] [ˌɒlɪgɑ:ki:z] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ; [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [kʌmz] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]
degenerate into oligarchies and principalities ; and , which comes nearer to the
退化 进入 寡头政治 和 公国 ; 和 , 哪个 来 更近 到 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈpɜ:rpəs] ,
present purpose ,
展示 目的 ,
蜕变为寡头政治和公国; 而且, 更接近我们目前目的的,

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'brɪləti][ʌv; əv] [tə'rentəm] ['kʌmɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [tu:; tə][bi:; bi]
that the greater part of the nobility of Tarentum coming accidentally to be
那 这 更大的 部分 的 这 贵族 的 塔伦图姆 未来 偶然 到 是
[ˈru:ɪnd] ,
ruined ,
毁坏 ,

塔兰托的大部分贵族意外破产，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [keɪm] [baɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv]
the government of the few came by consequence to be changed into that of
这 政府 的 这 很少 来了 经过 结果 到 是 已更改 进入 那 的
[ðə; ði] ['meni] .
the many .
这 许多 .
少数人统治的政府最终转变为多数人统治的政府。

" [ði:z] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [haʊ] [æn; ən] [ə'ɡreɪən] ,
" **These things considered , I cannot see how an agrarian** ,
" 这些 事物 经过考虑的 , 我 不能 看 如何 一个 农业 ,
“考虑到这些因素，我看不出一个农业人士如何能.....”

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɪk'seɪʃn] [ɔ:r] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡʌvərnmənt] , [kæn; kən][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən]
as to the fixation or security of a government , can be less than
作为 到 这 固定 或者 安全 的 一个 政府 , 能 是 较少的 比
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .
至于政府的巩固或安全，可能不够充分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kjʊər] [bi:; bi] [ˈnesəseri] , [aɪ 'ti:] [ɪks'kju:zɪz] [nɑ:t][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] ['bi:ɪŋ]
And if a cure be necessary , it excuses not the patient , his disease being
和 如果 一个 治愈 是 必要的 , 它 借口 不是 这 病人 , 他的 疾病 存在
[ˈʌðərwaɪz] [ˈdespəɾət] ,
otherwise desperate ,
否则 绝望的 ,
即使必须进行治疗，也不能成为病人免责的理由，因为他的病情已经十分危急。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ; [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [roʊm] , [nɑ:t][soʊ] ['steɪtɪd] [baɪ] [ˌmækiə'vel] ,
that it is dangerous ; which was the case of Rome , not so stated by Machiavel ,
那 它 是 危险的 ; 哪个 曾是 这 案件 的 罗马 , 不是 所以 声明 经过 马基雅维利 ,
它很危险；罗马的情况就是如此，但马基雅维利并没有这样说过。

[wer] [hi:; hi] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [straɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ɡreɪən] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt]
where he says , that the strife about the agrarian caused the destruction of that
在哪里 他 说道 , 那 这 冲突 关于 这 农业 导致 这 破坏 的 那
[ˈkɑ:mənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
他在书中写道，围绕农业的冲突导致了那个国家的毁灭。

[æz; əz] [ɪf] [wen] [ə; eɪ] ['senətər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪt]] ([æz; əz] ['kræsəs] [held]) [ɪk'sept] [hi:; hi][kʊd; kəd] [peɪ]
As if when a senator was not rich (as Crassus held) except he could pay
作为 如果什么时候 一个 参议员 曾是 不是 富有的 (作为 克拉苏 握住) 除了 他 可以 支付
[æn; ən] [ˈɑ:rmɪ] ,
an army ,
一个 军队 ,
就好像一位元老除了能养得起军队之外，就称不上富有（正如克拉苏所认为的那样）一样，

[ðæt] [ˈkɑ:mənwelθ] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈru:ɪn] [ˈweðər] [ɪn] [straɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
that commonwealth could expect nothing but ruin whether in strife about the
那 联邦 可以 预计 没有什么 但 废墟 无论 在 冲突 关于 这
[əˈgrerɪən] , [ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [aɪˈti:] .
agrarian , or without it .
农业 , 或者 没有 它 .

无论是否卷入农业冲突，那个联邦都只能走向毁灭。

- [ʌv; əv] [leɪt] , - [sez] [ˈlɪvi] , - [ˈrɪtʃɪz] [hæv; həv] [ɪntrəˈdu:st] [ˈævərɪs] ,
' Of late , ' says Livy , ' riches have introduced avarice ,
- 的 晚的 , - 说道 李维 , - 财富 有 介绍 贪婪 ,
“近来,”李维说, “财富滋生了贪婪。”

[ænd; ʌnd] [vəˈlʌptʃuəs] [ˈplezərz] [əˈbaʊndɪŋ] [hæv; həv] [θru:] [lʌst] [ænd; ʌnd] [ˈlʌkʃəri] [bɪˈgɑ:t][ə; eɪ]
and voluptuous pleasures abounding have through lust and luxury begot a
和 丰满的 快乐 丰富 有 通过 欲望 和 奢华 生 一个
[dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈlæstɪŋ] [ænd; ʌnd] [dɪˈstrɔɪŋ] [ɔ:l] [gʊd] [ɔ:rdərz] . -
desire of lasting and destroying all good orders . '
欲望 的 持久 和 摧毁 全部 好的 订单 . -

纵情享乐，因情欲和奢靡滋生了破坏一切良好秩序的欲望。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
if the greatest security of a commonwealth consists in being provided with the
如果 这 最 安全 的 一个 联邦 由 在 存在 假如 和 这
[ˈpra:pər][ˈæntɪdɒt] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈpɔɪzn] ,
proper antidote against this poison ,
恰当的 解毒剂 反对 这 毒 ,
如果一个国家最大的安全在于拥有对抗这种毒药的适当解药，

[hɜ:r; hər] [ˈgretɪst] [ˈdeɪndʒər] , [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈgrerɪən] ,
her greatest danger , must be from the absence of an agrarian ,
她 最 危险 , 必须 是 从 这 缺席 的 一个 农业 ,
她最大的危险，必定来自于缺乏农业从业者。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈhoʊl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ɪgˈzæmp(ə)l] .
which is the whole truth of the Roman example .
哪个 是 这 所有的 真相 的 这 罗马 例子 .
这就是罗马例子的全部真相。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ləˈkɑ:nɪk] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [eksplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [æz; əz][maɪ][bɔ:rd]
For the Laconic , I shall reserve the further explication of it , as my lord
为了 这 简洁 , 我 将 预订 这 更远 解释 的 它 , 作为 我的 主
[ɔ:lsʊʊ][dɪd] ,
also did ,
还 做过 ,
至于简洁的语言，我将保留进一步的解释，正如我的主人所做的那样。

[tu:; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] ;
to another place ;
到 其他 地方 ;
去另一个地方；

[ænd; ʌnd][fɜ:rst] [si:] [ˈweðər] [æn; ən] [əˈgrerɪən] [prəˈpɔ:rfənd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr] [ˈɡʌvərnmənt] [bi:; bi]
and first see whether an agrarian proportioned to a popular government be
和 第一的 看 无论 一个 农业 比例匀称 到 一个 受欢迎的 政府 是
[səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ˈmɑ:nərki] .
sufficient to keep out monarchy .
充足的 到 保持 出去 君主制 .
首先要看一个与民选政府相匹配的农业国家是否足以阻止君主制的出现。

[maɪ][ɔːrd][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [i'lektɪŋ] [ə; eɪ]
My lord is for the negative , and fortified by the people of Israel electing a
我的 主 是 为了 这 消极的 , 和 强化 经过 这 人们 的 以色列 选举 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 :

我的主是反对派，以色列人民选举国王巩固了这一立场。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer'ɪn] [ɪk'sprest] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['ænsər]
To which I say that the action of the people therein expressed is a full answer
到 哪个 我 说 那 这 行动 的 这 人们 其中 表达 是 一个 满的 回答
[tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l] ;
to the objection of that example ;
到 这 异议 的 那 例子 ;
对此，我要说，其中人们所表达的行动，是对该例子所提出的反对意见的充分回应；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːnərki] ['niːðər] [gruː] [ə'paːn][ðəm; ðəm] , [nɔːr][kʊd; kəd] ; [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the monarchy neither grew upon them , nor could ; by reason of the
为了 这 君主制 两者都不 生长 之上 他们 , 也不 可以 ; 经过 原因 的 这
[ə'grerɪən] ,
agrarian ,
农业 ,

因为君主制既没有在他们中间发展起来，也不可能发展起来；由于农业的原因，

['pɑːsəbli] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðəm; ðəm] ,
possibly have invaded them ,
可能 有 入侵 他们 ,
可能已经入侵了它们，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [pʊld] [aɪ 'tiː][ə'paːn] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
if they had not pulled it upon themselves by the election of a king .
如果 他们 有 不是 拉 它 之上 他们自己 经过 这 选举 的 一个 国王 :
如果他们没有通过选举国王来强加于自己的话。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] ,
Which being an accident ,
哪个 存在 一个 事故 ,
这是一场意外，

[ðə; ði] [laɪk] [wer'ʌv] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [soʊ]['plɑːntɪd] ,
the like whereof is not to be found in any other people so planted ,
这 喜欢 其中 是 不是 到 是 成立 在 任何 其他 人们 所以 已种植 ,
在其他同种人群中，找不到与之类似的人。

[nɔːr][ɪn] [ðɪs] [tɪl] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] ,
nor in this till , as it is manifest ,
也不 在 这 直到 , 作为 它 是 显现 ,
显然，在这个账簿里也找不到

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ʌp][baɪ][gɑːd][tuː; tə] [ɪn,fæt'u'eɪʃn] ([fɔːr; fər] [sez] [hiː; hi][tuː; tə] ['sæmjʊəl] ,
they were given up by God to infatuation (for says he to Samuel ,
他们 是 给定 向上 经过 上帝 到 痴情 (为了 说道 他 到 塞繆尔 ,
上帝任凭他们沉溺于迷恋之中（因为他对撒母耳说，

- [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][rɪ'dʒektɪd] [ðiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][em 'iː] , [ðæt] [aɪ][fʊd; jəd][nɑːt]
' They have not rejected thee , but they have rejected me , that I should not
- 他们 有 不是 拒绝 你 , 但 他们 有 拒绝 我 , 那 我 应该 不是
[reɪn] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ,
reign over them ,
在位 超过 他们 ,
“他们不是弃绝了你，乃是弃绝了我，不要让我作他们的王。”

) , [hæz; hæz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] , [baɪ] [wʌt] [went] [brɪ'fɔ:r] ,
) , has something in it which is apparent , by what went before ,
) , 有 某物 在 它 哪个 是 明显 , 经过 什么 去 前 ,

从前面的内容来看，它显然包含着某些东西。

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ˈfɑ:lʊəd] .
to have been besides the course of nature , and by what followed .
到 有 到过 除了 这 课程 的 自然 , 和 经过 什么 随后 .

置身于自然规律之外，并由此引发了一系列事件。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'læmɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
" For the King having no other foundation than the calamities of the people ,
" 为了 这 国王 拥有 不 其他 基础 比 这 灾难 的 这 人们 ,

“因为君王除了百姓的苦难之外，别无其他立足之地，

[soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈbi:tɪn] [baɪ][ðər; ðər] [ˈenəmi] , [ðæt] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
so often beaten by their enemies , that despairing of themselves they were
所以 经常 被打败 经过 他们的 敌人 , 那 绝望 的 他们自己 他们 是

[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] ,
contented with any change ,
满足 和 任何 改变 ,

他们屡遭敌人击败，对自己感到绝望，因此对任何改变都感到满足。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [pi:s] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɔ:ləmən] ,
if he had peace as in the days of Solomon ,
如果 他 有 和平 作为 在 这 天 的 所罗门 ,

如果他能像所罗门时代那样享有和平，

[left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [θroʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [æz; əz] [ə'pɪrd] [baɪ] [ˌri:ə'boʊəm] .
left but a slippery throne to his successor , as appeared by Rehoboam .
左边 但 一个 滑 王座 到 他的 接班人 , 作为 出现 经过 罗波安 .

罗波安给他的继任者留下的只是一个岌岌可危的王位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'grerɪən] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] [ðʌs] [ˌɪntrə'du:st] , [soʊ] [ˈfeɪθfəli]
And the agrarian , notwithstanding the monarchy thus introduced , so faithfully
和 这 农业 , 虽然 这 君主制 因此 介绍 , 所以 忠实

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
preserved the root of that commonwealth ,
保存完好 这 根 的 那 联邦 ,

尽管引入了君主制，但农业社会仍然忠实地保留了该共和国的根基。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [fɔ:rθ] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd][baɪ] [ˈɪntərvlɪz] [kən'tɪnju:d] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
that it shot forth oftener and by intervals continued longer than any other
那 它 射击 前进 更频繁 和 经过 间隔 持续 更长 比 任何 其他

[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

它比其他任何政府都更频繁地发动战争，而且其持续时间也 longer。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pju:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ˈdʒɔʃwə] , [wʌn] ,
as may be computed from the institution of the same by Joshua , 1 ,
作为 可能 是 计算 从 这 机构 的 这 相同的 经过 约书亚 , 1 ,

根据约书亚一世设立该机构一事可知，

- ['jɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] [kraɪst] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
465 years before Christ , to the total dissolution of it ,
- 年 前 基督 , 到 这 全部的 溶解 的 它 ,

公元前465年，直至其彻底瓦解。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈeɪdrɪən] , - ['jɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] .
which happened in the reign of the emperor Adrian , 135 years after the incarnation .
哪个 发生 在 这 在位 的 这 皇帝 阿德里安 , - 年 后 这 化身 .

这件事发生在阿德里安皇帝统治时期，也就是耶稣降生135年后。

[ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [plɑ:ntɪd] [əˈpɑ:n] [æn; ən] [ˈi:kwəl] [əˈgrerɪən], [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [ðeɪ] [pɑ:rt]
A people planted upon an equal agrarian , and holding to it , if they part
一个 人们 已种植 之上 一个 平等的 农业 , 和 保持 到 它 , 如果 他们 部分
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] ,
with their liberty ,
和 他们的 自由 ,
一群人建立在平等的农业土地上, 并坚守这片土地, 即使他们放弃了自由,

[mʌst; məst] [du:][aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [meɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæd] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
must do it upon good - will , and make but a bad title of their
必须 做 它 之上 好的 - 将要 , 和 制作 但 一个 坏的 标题 的 他们的
[ˈbaʊnti] .
bounty .
赏金 .
必须出于善意去做, 而不是让他们的慷慨之举蒙上污名。

[æz; əz] [tu:; tə] [ˈɪnstəns] [jet] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ðɪs]
As to instance yet further in that which is proposed by the present order to this
作为 到 实例 然而 更远 在 那 哪个 是 建议的 经过 这 展示 命令 到 这
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
例如, 就本秩序向我国提出的要求而言,

[ðə; ði] [ˈstændərd] [werʻʌv] [ɪz] [æt; ət] ? , - [ə; eɪ] [jɪr] ;
the standard whereof is at ? , 000 a year ;
这 标准 其中 是 在 ? , - 一个 年 ;
该标准为每年? 000;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv] [oʊʃi:ˈænə] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] [prəˈpɔ:r(ə)n] , [əˈmaʊnts] [tu:; tə] [faɪv] , -
the whole territory of Oceana being divided by this proportion , amounts to 5 , 000
这 所有的 领土 的 海洋 存在 分割 经过 这 部分 , 金额 到 5 , -
[lɑ:ts] .
lots .
很多 .
将整个大洋国领土按此比例划分, 共分为 5,000 个地块。

[soʊ] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [oʊʃi:ˈænə] [ˈbi:ɪŋ] [ðɪs] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪˈstrɪbjʊ:(ə)n] ,
So the lands of Oceana being thus distributed , and bound to this distribution ,
所以 这 土地 的 海洋 存在 因此 分布式 , 和 边界 到 这 分配 ,
因此, 大洋洲的土地就这样分配了, 并且受到这种分配的约束。

[kæn; kən] [ˈnevər] [fɔ:l] [tu:; tə] [fju:ər] [ðæn; ðən] [faɪv] , - [prəpˈraɪətəz] .
can never fall to fewer than 5 , 000 proprietors .
能 绝不 落下 到 更少 比 5 , - 业主 .
业主数量绝不会少于 5000 人。

[bʌt; bət] [faɪv] , - [prəpˈraɪətəz] [soʊ] [si:zd] [wɪl] [nɑ:t] [əˈgri:] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [əˈgrerɪən] ,
But 5 , 000 proprietors so seized will not agree to break the agrarian ,
但 5 , - 业主 所以 查获 将要 不是 同意 到 休息 这 农业 ,
但被没收土地的5000名业主不会同意解除农业合同。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [əˈgri:] [tu:; tə] [rɑ:b] [wʌŋ] [əˈnʌðər] ; [nɔ:r] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
for that were to agree to rob one another ; nor to bring in a king ,
为了 那 是 到 同意 到 抢 一 其他 ; 也不 到 带来 在 一个 国王 ,
因为他们要彼此抢劫; 也不拥立君王。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['benɪfɪt] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
because they must maintain him , and can have no benefit by him ;
因为 他们 必须 维持 他 , 和 能 有 不 益处 经过 他 ;
[nɔːr][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
nor to exclude the people ,
也不 到 排除 这 人们 ,
因为他们必须供养他, 却无法从他那里获得任何好处; 也不是为了排斥人民。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l][baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [spɔɪl] [ðer; ðər] [mə'lɪjə] .
because they can have as little by that , and must spoil their militia .
因为 他们 能 有 作为 小的 经过 那 , 和 必须 剧透 他们的 民兵 .
因为他们那样做得到的很少, 而且必然会削弱他们的民兵力量。

[soʊ][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bæləns] [prə'pəʊzɪd] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
So the commonwealth continuing upon the balance proposed , though it should come
所以 这 联邦 继续 之上 这 平衡 建议的 , 尽管 它 应该 来
[ɪntuː][faɪv] ,
into 5 ,
进入 5 ,
因此, 尽管最终结果应为5, 但联邦仍将继续按照提议的平衡方案运作。

- [hændz] , [kæn; kən] ['nevər] ['ɔːltər] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kʌm] [ɪntuː][faɪv] ,
000 hands , can never alter , and that it should ever come into 5 ,
- 双手 , 能 绝不 改变 , 和 那 它 应该 曾经 来 进入 5 ,
000 手, 永远不能改变, 而且永远不会变成 5,

- [hændz][ɪz][æz; əz] [ɪm'prɑːbəbl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɔːltə'geðər]
000 hands is as improbable as anything in the world that is not altogether
- 双手 是 作为 不太可能 作为 任何事物 在 这 世界 那 是 不是 共
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .
000 手这种事发生的概率, 和世界上任何并非完全不可能的事一样低。

" [maɪ][ɔː(r)dz] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['praɪvət] , [æz; əz] [ðæt] , [ðɪs] ['ɔːrdər] [dɪ'strɔɪz]
" My lord's other considerations are more private , as that , this order destroys
" 我的 领主的 其他 考虑因素 是 更多的 私人的 , 作为 那 , 这 命令 摧毁
[fæməlɪz] ;
families ;
家庭 ;
“大人的其他考虑则更为私人, 因为这项命令会拆散家庭;

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɜːrb]
which is as if one should lay the ruin of some ancient castle to the herbs
哪个 是 作为 如果 一 应该 躺 这 废墟 的 一些 古老的 城堡 到 这 草药
[wɪtʃ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [grəʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
which usually grow out of them ,
哪个 通常 生长 出去 的 他们 ,
这就好像把古代城堡的废墟归咎于通常从中生长出来的草药一样。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæməlɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn'diːd] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'duːst] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
the destruction of those families being that indeed which naturally produced this order .
这 破坏 的 那些 家庭 存在 那 的确 哪个 自然 生产 这 命令 .
这些家庭的毁灭, 实际上正是这种秩序自然而然产生的根源。

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː;][nɑːt] [naʊ] ['ɑːrgjuː][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ,
For we do not now argue for that which we would have ,
为了 我们 做 不是 现在 争论 为了 那 哪个 我们 会 有 ,
因为我们现在不再争取我们想要的东西,

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pə'zest] [ʌv; əv] ,
but for that which we are already possessed of ,
但 为了 那 哪个 我们 是 已经 拥有 的 ,
但对于我们已经拥有的那些,

[æz; əz] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪf] [ə; eɪ][noʊt] [wɜːr; wər][bʌt; bət][t'eɪkən][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs]
as would appear if a note were but taken of all such as have at this
作为 会 出现 如果 一个 笔记 是 但 已采取 的 全部 这样的 作为 有 在 这
[deɪ] [ə'ʌv] ? ,
day above ? ,
天 多于 ? ,
如果把今天以上所有情况都记录下来, 结果会如何呢?

- [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][oʊʃi:'ænə] .
000 a year in Oceana .
- 一个 年 在 海洋 .
每年在 Oceana 花费 000 美元。

[ɪf] [maɪ][ɔːrd] [ʊd; ʊəd] [grænt] ([ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [pʊt][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]) [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər]
If my lord should grant (and I will put it with the most) that they who are
如果 我的 主 应该 授予 (和 我 将要 放 它 和 这 最多) 那 他们 WHO 是
[prə'praɪətəz] [ɪn][lænd] ,
proprietors in land ,
业主 在 土地 ,
如果我的大人准许 (我认为这是最崇高的准许), 允许那些拥有土地的人,

[ɪk'siːdɪŋ] [ðɪs] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ɪk'siːd] [nɔːt] - ,
exceeding this proportion , exceed not 300 ,
超过 这 部分 , 超过 不是 - ,
超过此比例, 不超过 300,

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [braʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][soʊ] [fjuː] [biː; bi] ['bælənst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
with what brow can the interest of so few be balanced with that of the
和 什么 眉头 能 这 兴趣 的 所以 很少 是 均衡 和 那 的 这
[hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ?
whole nation ?
所有的 国家 ?

凭什么能平衡少数人的利益与整个国家的利益?
[ɔːr] ['ræðər] , [wʌt] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ?
or rather , what interest have they to put in such a balance ?
或者 相当 , 什么 兴趣 有 他们 到 放 在 这样的 一个 平衡 ?

或者说, 他们有什么利益需要投入到这种平衡中呢?
[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] ; [huː] ['hɪndəz] [ðem; ðəm] ?
they would live as they had been accustomed to do ; who hinders them ?
他们 会 居住 作为 他们 有 到过 习惯 到 做 ; WHO 阻碍 他们 ?

他们会像往常一样生活; 谁能阻止他们呢?
[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [e'steɪts] ; [huː] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] ?
they would enjoy their estates ; who touches them ?
他们 会 享受 他们的 庄园 ; WHO 触摸 他们 ?

他们会享受自己的庄园; 谁会碰它们呢?
[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they would dispose of what they have according to the interest of their
他们 会 处置 的 什么 他们 有 根据 到 这 兴趣 的 他们的
[fæməlɪz] ;
families ;
家庭 ;
他们会根据家族利益处置自己的财产;

[aɪˈtiː][ɪz][ðæt][wɪtʃ][wiː;wi][dɪˈzaɪər].
it is that which we desire .
它 是 那 哪个 我们 欲望 .

那就是我们所渴望的。

[ə;eɪ][mæn][hæz;həz][wʌn][sʌn],[let][hɪm;ɪm][biː;bi][kɔːld];[wʊd][hiː;hi][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz;ɪz][ˈfɑːðəz][ɪˈsteɪt]?
A man has one son, let him be called; would he enjoy his father's estate?
一个 男人 有 一 儿子, 让 他 是 称为; 会 他 享受 他的 父亲的 财产 ?
一个人有一个儿子, 我们给他起名叫.....他能继承父亲的遗产吗?

[aɪˈtiː][ɪz][hɪz;ɪz],[hɪz;ɪz][ˈsʌnz],[ænd;ənd][hɪz;ɪz][ˈsʌnz][ˈsʌnz][ˈæftər][hɪm;ɪm].
it is his, his son's, and his son's son's after him .
它 是 他的; 他的 儿子的; 和 他的 儿子的 儿子的 后 他 .
它是他的, 他儿子的, 以及他孙子的。

[ə;eɪ][mæn][hæz;həz][faɪv][sʌnz],[let][ðem;ðəm][biː;bi][kɔːld];[wʊd][ðeɪ][ɪnˈdʒɔɪ][ðer;ðər][ˈfɑːðəz][ɪˈsteɪt]?
A man has five sons, let them be called; would they enjoy their father's estate?
一个 男人 有 五 儿子们, 让 他们 是 称为; 会 他们 享受 他们的 父亲的 财产 ?
一个人有五个儿子, 让我们来称呼他们; 他们会继承父亲的遗产吗?

[aɪˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][əˈmʌŋ][ðem;ðəm];[fɔːr;fər][wiː;wi][hæv;həv][fɔːr][vəʊts][fɔːr;fər][wʌn][ɪn][ðə;ði][seɪɪm]
It is divided among them; for we have four votes for one in the same
它 是 分割 之中 他们; 为了 我们 有 四 投票 为了 一 在 这 相同的
family ,
家庭 ,
它被他们瓜分了; 因为在同一个家庭里, 我们有四票对一票。

[ænd;ənd][ˈðerfɔːr][ðɪs][mʌst;məst][biː;bi][ðə;ði][ˈɪntrəst][ʌv;əv][ðə;ði][ˈfæməli],
and therefore this must be the interest of the family ,
和 所以 这 必须 是 这 兴趣 的 这 家庭 ,
因此, 这必然符合家族的利益。

[ɔːr][ðə;ði][ˈfæməli][noʊz][nɑːt][ɪts][oʊn][ˈɪntrəst].
or the family knows not its own interest .
或者 这 家庭 知道 不是 它是自己的 兴趣 .
或者说, 这个家庭根本不了解自身的利益。

[ɪf][ə;eɪ][mæn][æɪ;əl][dɪˈspjuːt][ˈʌðərwaɪz],[hiː;hi][mʌst;məst][drɔː][hɪz;ɪz][ˈɑːrgjuːmənts][frʌm;frəm][ˈkʌstəm]
If a man shall dispute otherwise, he must draw his arguments from custom
如果 一个 男人 将 争议 否则, 他 必须 画 他的 论点 从 风俗
[ænd;ənd][frʌm;frəm][ˈɡreɪtnəs],
and from greatness ,
和 从 伟大 ,
如果有人对此提出异议, 他必须从习俗和伟人身上寻找论据。

[wɪtʃ][wʌz;wəz][ðə;ði][ˈɪntrəst][ʌv;əv][ðə;ði][ˈmɑːnərki],[nɑːt][ʌv;əv][ðə;ði][ˈfæməli];[ænd;ənd][wiː;wi]
which was the interest of the monarchy, not of the family; and we
哪个 曾是 这 兴趣 的 这 君主制, 不是 的 这 家庭; 和 我们
[ɑːr;ər][naʊ][ə;eɪ][ˈkɑːmənwelθ].
are now a commonwealth .
是 现在 一个 联邦 .
这符合君主制的利益, 而不是家族的利益; 而我们现在是一个联邦。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:nərki] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['tendəd] [tu:; tə]
If the monarchy could not bear with such divisions because they tendered to
如果 这 君主制 可以 不是 熊 和 这样的 部门 因为 他们 已提交 到
[ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
a commonwealth ,
一个 联邦 ,

如果君主制无法容忍这种分裂，因为他们向联邦屈服了，

['ni:ðər] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [kə'naɪv] [æt; ət] [sʌt] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [tend]
neither can a commonwealth connive at such accumulations because they tend
两者都不 能 一个 联邦 纵容 在 这样的 累积 因为 他们 趋向
[tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] .
to a monarchy .
到 一个 君主制 .

联邦既不能容忍这种财富积累，因为这会导致君主制的出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:nərki] [maɪt] [meɪk] [boʊld][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][wʌn] ,
If the monarchy might make bold with so many for the good of one ,
如果 这 君主制 可能 制作 大胆的 和 所以 许多 为了 这 好的 的 一 ,
如果君主制为了一个人的利益而敢于牺牲许多人的利益，

[wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [boʊld][wɪð; wɪθ][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] , [neɪ] ,
we may make bold with one for the good of so many , **nay** ,
我们 可能 制作 大胆的 和 一 为了 这 好的 的 所以 许多 , 不 ,
为了多数人的利益，我们或许可以大胆地牺牲一人，不，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] .
for the good of all .
为了 这 好的 的 全部 .
为了大家的利益。

" [maɪ] [bɔ:ds] , [aɪ 'ti:] [kʌmz] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] ,
" My lords , it comes into my mind ,
" 我的 领主们 , 它 来 进入 我的 头脑 ,
“诸位大人，我突然想到……”

[ðæt] [wɪt] [ə'pɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r] [leɪt] ['sɪv(ə)]
that which upon occasion of the variety of parties enumerated in our late civil
那 哪个 之上 场合 的 这 种类 的 各方 列举 在 我们的 晚的 民用
[wɔrz] ,
wars ,
战争 ,

鉴于近期内战中列举的各种政党，

[wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
was said by a friend of mine coming home from his travels ,
曾是 说 经过 一个 朋友 的 矿 未来 家 从 他的 旅行 ,
这是我一位朋友旅行归来时说的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] [ði:z] ['trʌblz] ; [ðæt] [hi:; hi][əd'maɪəd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
about the latter end of these troubles ; that he admired how it came to pass ,
关于 这 后者 结尾 的 这些 麻烦 ; 那 他 钦佩 如何 它 来了 到 经过 ,
关于这些麻烦的后半段；他很欣赏事情最终的解决方式，

[ðæt] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] ,
that younger brothers ,
那 年轻 兄弟 ,
那些弟弟们，

[ɪˈspeʃəli] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [mɔ:ɾ] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈeldər] [dɪd][nɑ:t][juˈhaɪt][æz; əz][wʌn]
especially being so many more in number than their elder did not unite as one
尤其 存在 所以 许多 更多的 在 数字 比 他们的 长老 做过 不是 团结 作为 一
[mæn] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈtɪrəni] ,
man against a tyranny ,
男人 反对 一个 暴政 ,
尤其是人数远超长者的他们，并没有团结起来反抗暴政。

[ðə; ði] [laɪk] [werˈʌv] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈeksəd] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnei](ə)n] .
the like whereof has not been exercised in any other nation .
这 喜欢 其中 有 不是 到过 锻炼 在 任何 其他 国家 .
其他任何国家都没有过类似的先例。

[ænd; ənd][ˈtru:li] , [wen] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:mɪn] [ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] -
And truly, when I consider that our countrymen are none of the worst -
和 真的 , 什么时候 我 考虑 那 我们的 同胞们 是 没有任何 的 这 最差 -
[ˈneɪtʃərd] ,
natured ,
自然 ,
的确，考虑到我们的同胞并非都是心性最坏的人，

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [aɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] [mʌtʃ] [haʊ] [aɪˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; jəd] [ju:z]
I must confess I marvel much how it comes to pass that we should use
我 必须 承认 我 奇迹 很多 如何 它 来 到 经过 那 我们 应该 使用
[ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][wi:; wi][du:][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpʌpɪz] - - [teɪk] [wʌn] ,
our children as we do our puppies - - take one ,
我们的 孩子们 作为 我们 做 我们的 小狗 - - 拿 一 ,
我必须承认，我常常感到惊讶，我们竟然会像对待小狗一样对待我们的孩子——比如说，

[leɪ] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][læp] , [fi:d] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [gʊd] [bɪt] , [ænd; ənd] [draʊn] [faɪv] ;
lay it in the lap, feed it with every good bit, and drown five ;
躺 它 在 这 膝 , 喂养 它 和 每一个 好的 少量 , 和 溺水 五 ;
把它放在腿上，用最好的食物喂它，然后淹死五个；

[nei] , [jet] [wɜ:rs] , [fɔ:ræzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [ɑ:r; ər][wʌns] [draʊnd] , [werˈæz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
nay, yet worse, forasmuch as the puppies are once drowned, whereas the children
不 , 然而 更糟 , 因此 作为 这 小狗 是 一次 溺水 , 然而 这 孩子们
[ɑ:r; ər] [left] [pərˈpetʃuəli] [ˈdraʊnɪŋ] .
are left perpetually drowning .
是 左边 永恒地 溺水 .
不，更糟糕的是，小狗被淹死一次，而孩子们却永远处于溺水状态。

[ˈri:əli] , [maɪ][ˈlɔ:ds] , [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈflɪnti] [ˈkʌstəm] !
Really, my lords, it is a flinty custom!
真的 , 我的 领主们 , 它 是 一个 燧石 风俗 !
真的，各位大人，这可是个根深蒂固的习俗！

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkru:əl][æmˈbɪ](ə)n] ,
and all this for his cruel ambition ,
和 全部 这 为了 他的 残忍的 志向 ,
而这一切，都源于他残酷的野心。

[ðæt] [wʊd] [reɪz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈpɪlər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmɑ:njumənt] , [ðʊʊ] [hi:; hi]
that would raise himself a pillar a golden pillar for his monument, though he
那 会 增加 他自己 一个 支柱 一个 金的 支柱 为了 他的 纪念碑 , 尽管 他
[hæz; həz] [ˈtʃɪldrən] ,
has children ,
有 孩子们 ,
那将为他竖立一座金柱，作为他的纪念碑，尽管他有孩子。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ] [fleʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] .
his own reviving flesh , and a kind of immortality .
他的 自己的 复苏 肉 , 和 一个 种类 的 不朽 :

他自身复活的肉体，以及某种意义上的永生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
And this is that interest of a family ,
和 这 是 那 兴趣 的 一个 家庭 ,

这就是一个家庭的利益所在。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ˌaɪˈtiː] .
for which we are to think ill of a government that will not endure it .
为了 哪个 我们 是 到 思考 患病的 的 一个 政府 那 将要 不是 忍受 它 :

因此，我们应该对一个无法容忍这种行为的政府抱有负面看法。

[bʌt; bət][ˈkwaɪət] [ɑːrˈselvz] ; [ðə; ði][lənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ˈnaɪləs] [ˈwɒndəz] [ɪn][wʌn] [striːm] ,
But quiet ourselves ; the land through which the river Nilus wanders in one stream ,
但 安静的 我们自己 ; 这 土地 通过 哪个 这 河 尼罗河 漫游 在 一 溪流 ,

但让我们安静下来；尼罗河蜿蜒流淌的土地，

[ɪz] [ˈbærən] ; [bʌt; bət] [wer] [ˌaɪˈtiː][pɑːrts][ˈɪntuː][ˈsev(ə)n] , [ˌaɪˈtiː] [ˈmʌltɪplaɪz] [ɪts] [ˈfɜːrtl] [ˈʃɔːz] [baɪ]
is barren ; but where it parts into seven , it multiplies its fertile shores by
是 荒芜 ; 但 在哪里 它 部分 进入 七 , 它 乘 它是 沃 海岸 经过
[dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] ,
distributing ,
分发 ,

原本贫瘠；但分成七条河的地方，却通过分配，使肥沃的河岸不断扩大。

[jet] [ˈkiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][prəˈpraɪəti][ænd; ənd] [nuˈtrɪ(ə)n] ,
yet keeping and improving , such a propriety and nutrition ,
然而 保持 和 改善 , 这样的 一个 礼 和 营养 ,

然而，保持并改善这种得体性和营养，

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt] [əˈɡreriən] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [ˈɔːrdərd] [ˈkɑːmənwelθ] .
as is a prudent agrarian to a well - ordered commonwealth .
作为 是 一个 谨慎 农业 到 一个 出色地 - 订购 联邦 :

就像谨慎的农业耕耘者之于秩序井然的联邦一样。

" [nɔːr] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [əˈsɜːrj(ə)n]) [ɪz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈbaːdi] [ˈrendərd] [ˈeni] [ˈfɪtər]
" **Nor (to come to the fifth assertion) is a political body rendered any fitter**
" 也不 (到 来 到 这 第五 断言) 是 一个 政治的 身体 渲染 任何 钳工
[fɔːr; fər] [ˈɪndəstri] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ˈɡaʊti] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈwɪðərd] [leg] ,
for industry by having one gouty and another withered leg ,
为了 行业 经过 拥有 一 痛风 和 其他 干枯 腿 ,

“（再说第五点）一个政治团体并不会因为一条腿患有痛风，另一条腿萎缩，就变得更适合从事工业活动。”

[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] .
than a natural .
比 一个 自然的 :

比天生的还要厉害。

[ˌaɪˈtiː] [tendz] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [huː]
It tends not to the improvement of merchandise that there be some who
它 倾向于 不是 到 这 改进 的 商品 那 那里 是 一些 who
[hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtreɪdɪŋ] ,
have no need of their trading ,
有 不 需要 的 他们的 贸易 ,

如果有些人不需要购买商品，这不利于商品的改良。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪˈtiː] .
and others that are not able to follow it .
和 其他的 那 是 不是 有能力的 到 跟随 它 :

还有一些人无法理解。

[ɪf] [kən'faɪnmənt] [dɪs'kʌrɪdʒz] ['ɪndəstri] , [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['mʌni] [ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] ,
If confinement discourages industry , an estate in money is not confined ,
如果 监禁 令人沮丧 行业 , 一个 财产 在 钱 是 不是 受限 ,
如果监禁会抑制勤奋, 那么金钱财富则不会受到监禁的影响。

[ænd; ənd] [lest] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt] [ˌwerə'pɑ:n] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [lænd][ɪz][nɑ:t] [ɪn'groʊst] [ɔ:r] [ɪn'teɪld]
and lest industry should want whereupon to work , land is not engrossed or entailed
和 免得 行业 应该 想 于是 到 工作 , 土地 是 不是 全神贯注 或者 包含
[ə'pɑ:n] ['eni] [mæn] ,
upon any man ,
之上 任何 男人 ,
为避免工业生产缺乏耕作场所, 土地并未被占有或限定于任何人身上。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ɪts][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
but remains at its devotion .
但 遗迹 在 它是 虔诚 .
但它依然保持着虔诚。

[aɪ] ['wʌndər] [wens] [ðə; ðɪ][kɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][ə'raɪz] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['ɪndəstri] .
I wonder whence the computation can arise , that this should discourage industry .
我 想知道 何处 这 计算 能 出现 , 那 这 应该 阻碍 行业 .
我想知道这种计算方法从何而来, 以至于会阻碍产业发展。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][oʊʃi:'æənə] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] - , ?
Two thousand pounds a year a man may enjoy in Oceana , as much in Panopea , ?
二 千 磅 一个 年 一个 男人 可能 享受 在 海洋 , 作为 很多 在 - , ?
-
00
-

在奥西亚纳, 一个男人一年能享受到两千英镑的收入, 在帕诺佩亚也是如此。

[ɪn] ; [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈlðər] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑ:mənwelθ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r]
in Marpesia ; there be other plantations , and the commonwealth will have more
在 马尔佩西亚 ; 那里 是 其他 种植园 , 和 这 联邦 将要 有 更多的
.
:
.

在马尔佩西亚; 还有其他种植园, 联邦将会拥有更多。

[hu:] [noʊz] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ðɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'grerɪən] [meɪ] [ɪk'stend] [ðəm'selvz] ?
Who knows how far the arms of our agrarian may extend themselves ?
WHO 知道 如何 远的 这 武器 的 我们的 农业 可能 延长 他们自己 ?
谁知道我们的农业触角会延伸到多远?

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [ðæt] [mɑ:t] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['pɪlər] ,
and whether he that might have left a pillar ,
和 无论 他 那 可能 有 左边 一个 支柱 ,
他是否留下了一根柱子,

[meɪ] [nɑ:t] [li:v] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] ['meni] [ˌpɪləs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ˈpaɪəs] ['meməri] ?
may not leave a temple of many pillars to his more pious memory ?
可能 不是 离开 一个 寺庙 的 许多 柱子 到 他的 更多的 虔诚的 记忆 ?
或许不会留下一座由众多柱子组成的庙宇来纪念他这位虔诚的信徒?

[wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['meʒər] [ɪn] ['rɪtʃɪz] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪtʃ] ,
Where there is some measure in riches , a man may be rich ,
在哪里 那里 是 一些 措施 在 财富 , 一个 男人 可能 是 富有的 ,
只要财富还有衡量标准, 一个人就可以称得上富有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfɪnət] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][end][ʌv; əv]
but if you will have them to be infinite , there will be no end of
但 如果 你 将要 有 他们 到 是 无限 , 那里 将要 是 不 结尾 的
[ˈstɑ:rvɪŋ] [hɪm'self] ,
starving himself ,
饥饿 他自己 ,

但如果你希望它们无穷无尽，那么他自己就会永无止境地挨饿。

[ænd; ənd] ['wa:ntɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] : [ænd; ənd] [wʌt] [peɪnz] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [teɪk] [tu:; tə]
and wanting what he has : and what pains does such a one take to
和 想要 什么 他 有 : 和 什么 疼痛 做 这样的 一个 一 拿 到
[bi:; bi] [pʊr] [fɜ:rðər'mɔ:ɹ] ,
be poor Furthermore ,
是 贫穷的 此外 ,

并且想要他所拥有的：而这样的人要承受多少痛苦才能贫穷呢？此外，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][[æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['ɪndəstri] [les] ['gri:si] [ɔ:ɹ] [mɔ:ɹ] ['noʊb(ə)l] ,
if a man shall think that there may be an industry less greasy or more noble ,
如果 一个 男人 将 思考 那 那里 可能 是 一个 行业 较少的 腻 或者 更多的 高贵 ,
[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['ɪndəstri] [les] ['gri:si] [ɔ:ɹ] [mɔ:ɹ] ['noʊb(ə)l] ,
如果一个人认为可能存在不那么油腻或更高尚的行业，

[ænd; ənd][soʊ][kæst][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
and so cast his thoughts upon the commonwealth ,
和 所以 投掷 他的 想法 之上 这 联邦 ,
[ænd; ənd][soʊ][kæst][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
于是，他将思绪投向了国家。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['li:ʒər] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][[ji:; ji] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm] ;
he will have leisure for her and she riches and honors for him ;
他 将要 有 闲暇 为了 她 和 她 财富 和 荣誉 为了 他 ;
[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['li:ʒər] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][[ji:; ji] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm] ;
他将有闲暇时间陪伴她，她也将有财富和荣誉回报他。

[hɪz; ɪz] [swet] [[æɪ; ʃəl] [smel] [laɪk] [æɪlɪɡ'zændʒɜ:z] .
his sweat shall smell like Alexander's .
他的 汗 将 闻 喜欢 亚历山大的 .
[hɪz; ɪz] [swet] [[æɪ; ʃəl] [smel] [laɪk] [æɪlɪɡ'zændʒɜ:z] .
他的汗水会像亚历山大的汗水一样散发着异味。

[maɪ] [lɔ:rd] - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] , [end'ʒɔʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ? - , - [ə; eɪ] [jɪr] ,
My Lord Philautus is a young man who , enjoying his ? 0 , 000 a year ,
我的 主 - 是 一个 年轻的 男人 WHO , 享受 他的 ? - , - 一个 年 ,
[maɪ] [lɔ:rd] - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] , [end'ʒɔʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ? - , - [ə; eɪ] [jɪr] ,
我的菲劳图斯大人是一位年轻人，他享受着他每年 0,000 英镑的收入。

[meɪ] [ki:p] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['hoʊmli] [gests] ;
may keep a noble house in the old way , and have homely guests ;
可能 保持 一个 高贵 房子 在 这 老的方式 , 和 有 家常的 客人 ;
[meɪ] [ki:p] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['hoʊmli] [gests] ;
可以像古人一样维持贵族宅邸的运转，并招待亲切的客人；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] , [baɪ][ðə; ðɪ] [mi:nz] [prə'pəʊzɪd] , [meɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv]
and having but two , by the means proposed , may take the upper hand of
和 拥有 但 二 , 经过 这 方法 建议的 , 可能 拿 这 上 手 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ænsɛstəɹz] ;
his great ancestors ;
他的 伟大的 祖先 ;
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] , [baɪ][ðə; ðɪ] [mi:nz] [prə'pəʊzɪd] , [meɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv]
即使只有两人，通过所提出的方法，也可以胜过他伟大的祖先；

[wɪð; wɪθ] ['revərəns] [tu:; tə] [hu:m] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
with reverence to whom , I may say ,
和 尊敬 到 谁 , 我 可能 说 ,
[wɪð; wɪθ] ['revərəns] [tu:; tə] [hu:m] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
我怀着敬意，向他/她说道：

[ðer; ðær][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'spju:tɪd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
there has not been one of them would have disputed his place with a
那里 有 不是 到过 一 的 他们 会 有 有 争议 他的 地方 和 一个
[ˈroʊmən][ˈkɑ:ns(ə)l] .
Roman consul .
罗马 领事 .

他们之中没有一个人会质疑他作为罗马执政官的地位。

" [maɪ][bɔ:rd] , [du:][nɑ:t] [breɪk] [maɪ] [hɑ:rt] ;
" **My lord , do not break my heart ;**
" 我的 主 , 做 不是 休息 我的 心 ;

“我的主啊，请不要让我伤心；

[ðə; ðɪ][noʊ'bɪləti][jæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə][noʊ] [ˈlðər] [plauz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪt] [wi:; wi][kɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r]
the nobility shall go to no other ploughs than those which we call our
这 贵族 将 去 到 不 其他 犁 比 那些 哪个 我们 称呼 我们的
[ˈkɒnsəlz] .
consuls .
领事 .

贵族们只能使用我们称之为执政官的犁。

[bʌt; bət] , [sez] [hi:; hi] , [aɪ 'ti:] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ˌlæsi'di:mən] ,
But , says he , it having been so with Lacedaemon ,
但 , 说道 他 , 它 拥有 到过 所以 和 拉塞达蒙 ,

但他说道，拉凯代蒙的情况就是如此。

[ðæt] [ˈni:ðər] [ðə; ðɪ][ˈsɪti][nɔ:r][ðə; ðɪ][ˈsɪtəznz] [wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈkri:s] ,
that neither the city nor the citizens were capable of increase ,
那 两者都不 这 城市 也不 这 公民 是 有能力的 的 增加 ,

城市和市民都无力发展壮大。

[ə; eɪ] [bloʊ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ðæt] [əˈɡreriən] , [wɪt] [ˈru:ɪnd] [bəuθ] .
a blow was given by that agrarian , which ruined both .
一个 吹 曾是 给定 经过 那 农业 , 哪个 毁坏 两个都 .

那位农夫给了他们沉重一击，结果两人都损失惨重。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [əˈɡreriən] ,
And what are we concerned with that agrarian ,
和 什么 是 我们 担心的 和 那 农业 ,

我们究竟在关心那个农业区什么呢？

[ɔ:r] [ðæt] [bloʊ] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪti] ([ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈɡreriən])
or that blow while our citizens and our city (and that by our agrarian)
或者 那 吹 尽管 我们的 公民 和 我们的 城市 (和 那 经过 我们的 农业)
[ɑ:r; ər][bəuθ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈkri:s] ?
are both capable of increase ?
是 两个都 有能力的 的 增加 ?

或者说，当我们的公民和我们的城市（以及我们的农业）都有能力发展壮大时，却遭受了这样的打击？

[ðə; ðɪ][ˈspa:rt(ə)n] , [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkwɛst] , [hæd; həd][noʊ] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə][hoʊld][aɪ 'ti:] ;
The Spartan , if he made a conquest , had no citizens to hold it ;
这 斯巴达 , 如果 他 制成 一个 征服 , 有 不 公民 到 抓住 它 ;

斯巴达人即使征服了某地，也没有公民来守卫它；

[ðə; ðɪ] - [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnaʊ] .
the Oceaner will have enow .
这 - 将要 有 足够 .

“海洋者”号将有足够的空间。

[ðə; ðɪ][ˈspa:rt(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [treɪd] ; [ðə; ðɪ] - [meɪ] [hæv; həv][ɔ:l] .
The Spartan could have no trade ; the Oceaner may have all .
这 斯巴达 可以 有 不 贸易 ; 这 - 可能 有 全部 .

斯巴达人可能没有任何贸易；海洋人可能拥有一切。

[ðə; ði] [ə'grerɪən] [ɪn][lə'koʊniə] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [baɪnd][ɑ:n] ['næpsæk] ,
The agrarian in Laconia , that it might bind on knapsacks ,
这 农业 在 拉科尼亚 , 那 它 可能 绑定 在 背包 ,
拉科尼亚的农夫们, 为了把它绑在背包上,

[fər'bɪdɪŋ] [ɔ:l] [ˈlðər] [a:ts][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [æən; ən][ˈɑ:ɹmi][ʌv; əv] [ə'bʌv] -
forbidding all other arts but that of war , could not make an army of above 30
禁止 全部 其他 艺术 但 那 的 战争 , 可以 不是 制作 一个 军队 的 多于 30
禁止除战争以外的一切技艺, 无法组建一支超过30人的军队。

- ['sɪtənz] .
000 citizens .
- 公民 .
000名公民。
[ðə; ði] [ə'grerɪən] [ɪn][oʊʃi:'æənə] , [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,
The agrarian in Oceana , without interruption of traffic ,
这 农业 在 海洋 , 没有 中断 的 交通 ,
奥西亚纳的农业生产者, 交通没有中断,
[prə'vaɪdz] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [æən; ən] ['ænjuəl] [sɔ:rs] [ɔ:r] [fre] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
provides us in the fifth part of the youth an annual source or fresh spring of
提供 我们 在 这 第五 部分 的 这 青年 一个 年度的 来源 或者 新鲜的 春天 的
100 ,
在青年时期的第五部分, 为我们提供了一个每年100个新鲜泉水或资源。

- , [brɪ'saɪdz] [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'vɪn](ə)l] [ɔ:g'zɪləɪs] , [əʊt][ʌv; əv] [wɪt] [tu:; tə] [drɔ:] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɑ:mɪz] ;
000 , besides our provincial auxiliaries , out of which to draw marching armies ;
- , 除了 我们的 省级 辅助设备 , 出去 的 哪个 到 画 行军 军队 ;
[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['eldəz] ,
and as many elders ,
和 作为 许多 长者 ,
除了我们的省级辅助部队外, 还有 000 人, 可以从中抽调军队出征; 以及同样多的长老,

[nɑ:t] ['fi:b(ə)l] , [bʌt; bət] [men] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
not feeble , but men most of them in the flower of their age ,
不是 微弱 , 但 男人 最多 的 他们 在 这 花 的 他们的 年龄 ,
他们并非体弱多病, 而且大多正值壮年。

[ænd; ənd][ɪn][ɑ:ɹmz][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['terɪtərɪz] .
and in arms for the defence of our territories .
和 在 武器 为了 这 防御 的 我们的 领土 .
并拿起武器保卫我们的领土。
[ðə; ði] [ə'grerɪən] [ɪn][lə'koʊniə] ['bæniʃt] ['mʌni] , [ðɪs] ['mʌltɪplaɪz] [aɪ 'ti:] ;
The agrarian in Laconia banished money , this multiplies it ;
这 农业 在 拉科尼亚 被放逐 钱 , 这 乘 它 ;
拉科尼亚的农民摒弃了金钱, 而这反而使金钱增值;

[ðæt] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['eɪkəs][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] , [ðɪs] [tu:'tu:] ,
that allowed a matter of twenty or thirty acres to a man , this 2 ,
那 允许 一个 事情 的 二十 或者 三十 英亩 到 一个 男人 , 这 2 ,
这使得一个人可以拥有二十或三十英亩土地, 这2,
- [ɔ:r][θri:] , - ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pæɪsɪn] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
000 or 3 , 000 ; there is no comparison between them .
- 或者 3 , - ; 那里 是 不 比较 之间 他们 .
000 和 3000 之间没有可比性。

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ] [ˈdɪfə] [soʊ] [mʌt] [frʌm; frəm][maɪ][bɔ:rd] ,
And yet I differ so much from my lord ,
和 然而 我 不同 所以 很多 从 我的 主 ,
然而, 我与我的主人却有如此大的分歧。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [əˈɡreriən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ˌləsiˈdi:mən] ,
or his opinion that the agrarian was the ruin of Lacedaemon ,
或者 他的 观点 那 这 农业 曾是 这 废墟 的 拉塞达蒙 ,
或者他认为农业是拉凯代蒙的毁灭者,

[ðæt] [aɪ][hoʊld][aɪ ˈti:][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [dɪˈmɑ:nstrəbl] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:r; hər][meɪn] [səˈpɔ:rt] .
that I hold it no less than demonstrable to have been her main support .
那 我 抓住 它 不 较少的 比 可证明的 到 有 到过 她 主要的 支持 .
我认为, 我曾是她最主要的支持者, 这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər] [ɪf] , [ˈbæniʃɪŋ] [ɔ:l] [ˈʌðər] [daɪˈvɜ:ʃnz] , [aɪ ˈti:][kəd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [əˈbʌv] -
For if , banishing all other diversions , it could not make an army of above 30
为了 如果, 驱逐 全部 其他 转移 , 它 可以 不是 制作 一个 军队 的 多于 30 -
,
:
,

因为即便排除其他一切干扰, 它也无法组建一支超过30人的军队,
- , [ðen] , [ˈletɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ˈʌðər] [daɪˈvɜ:ʃnz] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv][ˈbroʊkən] [ðæt] [ˈɑ:rmɪ] .
000 , then , letting in all other diversions , it must have broken that army .
- , 然后 , 出租 在 全部 其他 转移 , 它 必须 有 破碎的 那 军队 .

那么, 即使考虑到其他所有干扰因素, 000 也一定击溃了那支军队。
[ˈwerfɔ:r] [laɪˈsændə] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ɪˈrevəkəbli] [ˈru:ɪnd] [ðæt]
Wherefore Lysander , bringing in the golden spoils of Athens , irrevocably ruined that
因此 莱桑德 , 带来 在 这 金的 战利品 的 雅典 , 不可逆转地 毁坏 那
[ˈkɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

因此, 吕山德带回了雅典的黄金战利品, 彻底摧毁了那个国家;
[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ðæt] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] [tu:; tə] [ˈɪndəstri] ,
and is a warning to us , that in giving encouragement to industry ,
和 是 一个 警告 到 我们 , 那 在 给予 鼓励 到 行业 ,
这给我们敲响了警钟, 在鼓励工业发展的同时,

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈkʌvətəsənəs] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈi:v(ə)] .
we also remember that covetousness is the root of all evil .
我们 还 记住 那 贪婪 是 这 根 的 全部 邪恶的 .
我们还应谨记, 贪婪是万恶之源。

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈɡreriən] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪˈdɪʃn] [ˈθretnɪd] [baɪ]
And our agrarian can never be the cause of those seditions threatened by
和 我们的 农业 能 绝不 是 这 原因 的 那些 煽动叛乱 威胁 经过
[maɪ][bɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,
我们的农业工人绝不会成为我主所威胁的那些叛乱的根源。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][ˈpra:pər] [kjʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but is the proper cure of them ,
但 是 这 恰当的 治愈 的 他们 ,
但正确的治疗方法是什么?

[æz; əz][ˈluˈkən] [noʊts] [wel] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [roʊm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈwɔrz] ,
as Lucan notes well in the state of Rome before the civil wars ,
作为 卢坎 笔记 出色地 在 这 状态 的 罗马 前 这 民用 战争 ,
正如卢坎在描述内战前的罗马国家时所指出的那样,

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [θruː] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæntɪdoʊt] .
which happened through the want of such an antidote .
哪个 发生 通过 这 想 的 这样的 一个 解毒剂 .

这是由于缺乏这种解药造成的。

" [waɪ] [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi] [mɪˈsteɪkən] ,
" **Why then are we mistaken** ,
" 为什么 然后 是 我们 错误 ,

那么，我们错在哪里呢？

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [nɑːt][ˈiːkwəl] [ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmənwelθ] [tuː; tə] [ˈiːðər] [seks] ,
as if we intended not equal advantages in our commonwealth to either sex ,
作为 如果 我们 故意的 不是 平等的 优势 在 我们的 联邦 到 任何一个 性别 ,

仿佛我们无意让两性在我们的国家享有平等的权利，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈwɪmənz] [ˈfʊːtənz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ðæt] [ˈmet(ə)l] [wɪtʃ]
because we would not have women's fortunes consist in that metal which
因为 我们 会 不是 有 女性的 财富 由 在 那 金属 哪个
[ɪkˈspəʊzɪz][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈkʌt,pɜːrsɪz] ?
exposes them to cutpurses ?
揭露 他们 到 扒手 ?

因为我们不希望女性的财富建立在那种容易让她们成为扒手目标的金属之上吗？

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kʌts] [maɪ] [pɜːrs] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [nek] [fɔːr; fər]
If a man cuts my purse I may have him by the heels or by the neck for
如果 一个 男人 削减 我的 钱包 我 可能 有 他 经过 这 高跟鞋 或者 经过 这 脖子 为了
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

如果有人割破了我的钱包，我可能会揪住他的脚后跟或者掐住他的脖子来报复；

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [pɜːrs] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz]
whereas a man may cut a woman's purse , and have her for his pains
然而 一个 男人 可能 切 一个 女性的 钱包 , 和 有 她 为了 他的 疼痛
[ɪn] [ˈfetərz] .
in fetters .
在 镣铐 .

而一个男人可能会割破一个女人的钱包，并因此将她戴上镣铐。

[haʊ] [ˈbruːtɪʃ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbruːtɪʃ] ,
How brutish , and much more than brutish ,
如何 野蛮的 , 和 很多 更多的 比 野蛮的 ,

多么残暴，简直远不止残暴。

[ɪz] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] [wɪtʃ] [prɪˈfɜːz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ?
is that commonwealth which prefers the earth before the fruits of the womb ?
是 那 联邦 哪个 偏好 这 地球 前 这 水果 的 这 子宫 ?

那是这样一个国家，它更看重土地而非生育的果实吗？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˈtreʒər] , [ðə; ði] [stɑːf] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səˈsteɪnd] [ænd; ənd]
If the people be her treasure , the staff by which she is sustained and
如果 这 人们 是 她 宝藏 , 这 职员 经过 哪个 她 是 持续 和
[ˈkʌmfətɪd] ,
comforted ,
安慰 ,

如果说人民是她的珍宝，是她赖以生存和慰藉的支柱，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈdʒʌstɪs][kæen; kən][ʃiː; ʃi] [ˈsʌfər] [ðəm; ðəm] , [baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz][moʊst][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] ,
with what justice can she suffer them , by whom she is most enriched ,
和 什么 正义 能 她 遭受 他们 , 经过 谁 她 是 最多 富含 ,

她凭什么容忍那些让她最为富有的人？

[tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðæt] [kɔːz] [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɑːvərɪft] ?
to be for that cause the most impoverished ?
到 是 为了 那 原因 这 最多 贫困 ？

为了这个事业，甘愿成为最贫困的人吗？

[ænd; ənd][jet][wiː; wi][siː] [ðə; ði][ɡɪfts][ʌ; əv][ɡɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊntɪz] [ʌ; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ˈfruːtɪf(ə)l]
And yet we see the gifts of God , and the bounties of heaven in fruitful
和 然而 我们 看 这 礼物 的 上帝 , 和 这 赏金 的 天堂 在 卓有成效
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

然而，我们从多产的家庭中看到了上帝的恩赐和上天的眷顾。

[θruː] [ðɪs] ['retɪd] ['kʌstəm][ʌ; əv] [ˈmæriŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [ɪnsəˈpɔːrtəbl]
through this wretched custom of marrying for money , become their insupportable
通过 这 可怜 风俗 的 结婚 为了 钱 , 变得 他们的 站不住脚的
[ɡriːf] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] .
grief and poverty .
悲伤 和 贫困 .

通过这种为钱结婚的可悲习俗，他们承受着难以忍受的悲痛和贫困。

[nɔːr] [fɔːlz] [ðɪs] [soʊ] ['hevi] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [sɔːrt] , ['biːɪŋ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər]
Nor falls this so heavy upon the lower sort , being better able to shift for
也不 瀑布 这 所以 重的 之上 这 降低 种类 , 存在 更好的 有能力的 到 转移 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

这对下层阶级来说也不是什么沉重的负担，因为他们更有能力为自己谋生。

[æz; əz][əˈpɑːn][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɔːr] ['dʒentri] .
as upon the nobility or gentry .
作为 之上 这 贵族 或者 绅 .
如同对待贵族或乡绅一样。

[fɔːr; fər] [wʌt] [əˈveɪls][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [frʌm; frəm] [wens] [ðer; ðər] [veɪnz] [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [ðer; ðər]
For what avails it in this case , from whence their veins have derived their
为了 什么 可用性 它 在 这 案件 , 从 何处 他们的 静脉 有 衍生的 他们的
[blʌd] ;
blood ;
血 ;

在这种情况下，这又有什么用呢？他们的血管里流淌着他们的血液。

[waɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [ˈtæloʊ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈtʃændlər] [ˈsuːnər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðæt] ['bjuːti]
while they shall see the tallow of a chandler sooner converted into that beauty
尽管 他们 将 看 这 脂 的 一个 钱德勒 很快 转换 进入 那 美丽
[wɪtʃ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [brʌd] ?
which is required in a bride ?
哪个 是 必需的 在 一个 新娘 ？

他们难道不期待看到蜡烛匠的油脂很快变成新娘所需的美丽吗？

[aɪ] [əˈpiːl] , ['weðər] [maɪ] [bɔːrd] - [ɔːr][maɪˈself][biː; bi][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌ; əv][noʊˈbɪləti] ;
I appeal , whether my Lord Philautus or myself be the advocate of nobility ;
我 上诉 , 无论 我的 主 - 或者 我 是 这 提倡 的 贵族 ;

我在此呼吁，无论是菲劳图斯勋爵还是我本人，都应该维护贵族的利益；

[əˈɡenst] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [prəˈpəʊzd] [baɪ][em ˈiː] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]
against which , in the case proposed by me , there would be nothing to hold the
反对 哪个 , 在 这 案件 建议的 经过 我 , 那里 会 是 没有什么 到 抓住 这
['bæləns] .
balance .
平衡 .

与此相反，在我提出的方案中，没有任何东西可以维持平衡。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] ? , - , [ʌnˈdʌn] ?
And why is a woman , if she may have but ? , 500 , undone ?
和 为什么 是 一个 女士 , 如果 她 可能 有 但 ? , - , 未完成 ?
为什么一个女人, 如果她有500分, 就会失败?

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [ʌnˈmærid] ,
If she be unmarried ,
如果 她 是 未婚 ,
如果她未婚,

[wʌt] [ˈnɒʊblmən] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈrevənuː] [ðæn; ðən][soʊ] [mʌt]
what nobleman allows his daughter in that case a greater revenue than so much
什么 贵族 允许 他的 女儿 在 那 案件 一个 更大的 收入 比 所以 很多
[ˈmʌni] [meɪ] [kəˈmænd] ?
money may command ?
钱 可能 命令 ?
在这种情况下, 哪位贵族会允许自己的女儿获得比金钱本身所能带来的收益还要多的收入呢?

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmæri] , [noʊ] [ˈnɒʊblmən] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
And if she marry , no nobleman can give his daughter a greater portion
和 如果 她 结婚 , 不 贵族 能 给 他的 女儿 一个 更大的 部分
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] .
than she has :
比 她 有 .
如果她出嫁, 任何贵族都不能给自己的女儿比她现在拥有的更多的遗产。

[huː] [ɪz][hɜːrt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
Who is hurt in this case ?
WHO 是 伤害 在 这 案件 ?
这起事件中谁受到了伤害?

- - [neɪ] , [huː] [ɪz][nɑːt] [ˈbenɪfɪtɪd] ?
- - **nay , who is not benefited ?**
- - 不 , WHO 是 不是 受益 ?
——不, 谁没有受益呢?

[ɪf] [ðə; ði] [əˈɡreriən] [ˈɡɪvz] [juːˈes][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [braʊz] [wɪˈðəʊt] [dɪmɪˈnuːʃ(ə)n] ; [ɪf] [aɪˈtiː]
If the agrarian gives us the sweat of our brows without diminution ; if it
如果 这 农业 给予 我们 这 汗 的 我们的 眉毛 没有 减少 ; 如果 它
[priˈpeəz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] ;
prepares our table ;
准备 我们的 桌子 ;
如果农民让我们辛勤劳作, 毫不吝惜劳动成果; 如果他为我们准备了餐桌;

[ɪf] [aɪˈtiː] [meɪks] [ˈaʊər; ɑːr] [kʌp] [tuː; tə][ˌoʊvərˈfloʊ] , [ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] , [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]
if it makes our cup to overflow , and above all this , in providing for
如果 它 制作 我们的 杯子 到 溢出 , 和 多于 全部 这 , 在 提供 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] ,
our children ,
我们的 孩子们 ,
如果这能让我们生活富足, 尤其是能为我们的孩子提供更好的生活,

[əˈnɔɪnts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ˈteɪks] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈkeɪrz] ;
anoints our heads with that oil which takes away the greatest of worldly cares ;
膏抹 我们的 头部 和 那 油 哪个 需要 离开 这 最 的 世俗 关心 ;
它用那能带走世间最大忧虑的油膏涂抹我们的头;

[wʌt] [mæn] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [brɪˈsɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌvətəsənəs] [æz; əz][veɪn][æz; əz] [ˈendləs] ,
what man , that is not besotted with a covetousness as vain as endless ,
什么 男人 , 那 是 不是 着迷 和 一个 贪婪 作为 徒劳 作为 无尽的 ,
世上哪有不被无尽的贪婪所蒙蔽的人呢?

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] ?
can imagine such a constitution to be his poverty ?
能 想象 这样的 一个 宪法 到 是 他的 贫困 ?

你能想象这样的体质会是他的贫困吗？

[ˈsi:ɪŋ] [wer] [noʊ] ['wʊmən] [kæn; kən][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈpɔ:rʃ(ə)n] ,
Seeing where no woman can be considerable for her portion ,
看到 在哪里 不 女士 能 是 大量 为了 她 部分 ,

鉴于没有哪个女人能得到她应得的那份，

[noʊ][ˈpɔ:rʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
no portion will be considerable with a woman ;
不 部分 将要 是 大量 和 一个 女士 ;

与女人在一起，任何份额都不会很大；

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli][faɪnd] ['betər] [prɪ'fɜ:rmənts] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] ['brɜ:kɪdʒ] ,
and so his children will not only find better preferments without his brokage ,
和 所以 他的 孩子们 将要 不是 仅有的 寻找 更好的 优先权 没有 他的 经纪 ,

因此，他的孩子们不仅能够找到更好的晋升机会而无需依靠他的中介费，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'fekʃənz] .
but more freedom of their own affections .
但 更多的 自由 的 他们的 自己的 情感 .

但他们对自己的情感拥有更大的自由。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)] [sɪ'vɪr] [ɪn] [lɔ:z] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['mæri] [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sent]
" We are wonderful severe in laws , that they shall not marry without our consent
" 我们 是 精彩的 严重 在 法律 , 那 他们 将 不是 结婚 没有 我们的 同意
,
!
,

“我们对姻亲非常严格，未经我们同意，他们不得结婚。”

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ker] [ænd; ənd] ['tendərnəs] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;
as if it were care and tenderness over them ;
作为 如果 它 是 关心 和 压痛 超过 他们 ;

仿佛是对他们充满了关爱和温柔；

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [lest] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlðər] ? , - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌn] ,
but is it not lest we should not have the other ? , 000 with this son ,
但 是 它 不是 免得 我们 应该 不是 有 这 其他 ? , - 和 这 儿子 ,

难道我们不应该拥有另一个吗？， 和这个儿子一起。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] ? -
or the other ? 00
或者 这 其他 ? -

还是另一个？ 00

[ə; eɪ] [jɪr] [mɔ:r] [ɪn][ˈdʒɔɪntʃər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['dɔ:tər] ?
a year more in jointure for that daughter ?
一个 年 更多的 在 关节 为了 那 女儿 ?

女儿的嫁妆再延长一年？

[ðɪ:z] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [krɔ:st] [ɪn][ðem; ðəm] ,
These , when we are crossed in them ,
这些 , 什么时候 我们 是 交叉 在 他们 ,

当我们陷入其中时，

[ɑːr; ər][ðə; ði][sɪnz][fɔːr; fər][wɪtʃ][wiː; wi][ˈwɔːtər][ˈaʊər; ɑːr][kaʊtʃ][wɪð; wiθ][terz] , [bʌt; bət][na:t][ʌv; əv]
are the sins for which we water our couch with tears , but not of
是 这 罪孽 为了 哪个 我们 水 我们的 长椅 和 眼泪 , 但 不是 的
[ˈpenɪtəns] .
penitence .
忏悔 .

我们为之泪湿沙发的，不是忏悔的泪水，而是那些让我们泪流满面的罪过。

[ˈsiːɪŋ][ˌwerˈæz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪstɪf][bɪˈjɑːnd][ˈeni][ðæt][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
Seeing whereas it is a mischief beyond any that we can do to our
看到 然而 它 是 一个 恶作剧 超过 任何 那 我们 能 做 到 我们的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

鉴于这是对我们敌人所能造成的最大的伤害，

[wiː; wi][pərˈsɪst][tuː; tə][meɪk][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ˈbreɪkɪŋ][ðə; ði][əˈfek(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈtʃɪldrən] .
we persist to make nothing of breaking the affection of our children .
我们 坚持 到 制作 没有什么 的 打破 这 感情 的 我们的 孩子们 .

我们坚持认为，破坏与孩子们的感情无关紧要。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðɪs][əˈɡreriən][ə; eɪ][ˈhɑːmɪdʒ][tuː; tə][pʃər][ænd; ənd][ˈspɑːtləs][ʌv] ,
But there is in this agrarian a homage to pure and spotless love ,
但 那里 是 在 这 农业 一个 尊敬 到 纯的 和 一尘不染 爱 ,
但在这幅田园画作中，蕴含着对纯洁无瑕的爱情的颂歌。

[ðə; ði][ˈkaːnsɪkwens][ˌwerˈʌv][aɪ][wɪl][na:t][ɡɪv][fɔːr; fər][ɔːl][jɔːr; jər][rəʊˈmænsɪz] .
the consequence whereof I will not give for all your romances .
这 结果 其中 我 将要 不是 给 为了 全部 你的 浪漫故事 .

我不会为你们所有的风流韵事付出代价。

[æn; ən][ˈɔːldərmən][meɪks][na:t][hɪz; ɪz][ˈdɔːtər][ə; eɪ][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][tɪl][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər]
An alderman makes not his daughter a countess till he has given her
一个 市议员 制作 不是 他的 女儿 一个 伯爵夫人 直到 他 有 给定 她
?
?
?

一位市议员在给女儿嫁妆之前，不会册封她为伯爵夫人吗？

- , - , [nɔːr][ə; eɪ][ˈroʊmæns][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈmɪstrəs][tɪl][ʃiː; ʃɪ][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪnses] ;
0 , 000 , nor a romance a considerable mistress till she be a princess ;
- , - , 也不 一个 浪漫 一个 大量 情妇 直到 她 是 一个 公主 ;

0,000，也没有浪漫情缘，直到她成为公主；

[ðiːz][ɑːr; ər][ˈkærəktərz][ʌv; əv][ˈbæstərd][ʌv] .
these are characters of bastard love .
这些 是 人物 的 混蛋 爱 .

这是私生子之爱的典型例子。

[bʌt; bət][ɪf][ˈaʊər; ɑːr][əˈɡreriən][ɪksˈkluːdʒ][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈkʌvətəsənəs] ,
But if our agrarian excludes ambition and covetousness ,
但 如果 我们的 农业 不包括 志向 和 贪婪 ,

但是，如果我们的农业理念排除了野心和贪婪，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hæv; həv][ðə; ði][ker][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊn][ˈbriːd] ,
we shall at length have the care of our own breed ,
我们 将 在 长度 有 这 关心 的 我们的 自己的 品种 ,

我们最终将得到我们自己品种的照顾，

[ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][ˈkjʊriəs][æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][dɔːɡz][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] .
in which we have been curious as to our dogs and horses .
在 哪个 我们 有 到过 好奇的 作为 到 我们的 狗 和 马匹 .

我们一直对我们的狗和马感到好奇。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [bed] [wɪl] [bi; bi] ['tru:li] ['lɪdʒɪtɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ]
The marriage - bed will be truly legitimate , and the race of the commonwealth
这 婚姻 - 床 将要 是 真的 合法的 , 和 这 种族 的 这 联邦
[nɑ:t] ['spjəriəs] .
not spurious .
不是 虚假的 .

婚姻关系将完全合法，联邦的血统也将不再是虚假的。

" [bʌt; bət] (['ɪmpɑ:] - ,
" But (impar magnanimis ausis ,
" 但 (伊姆帕尔 - - ,
但是 (impar magnanimis ausis,
- [douʌbri]) [aɪ][eɪ 'em] [hə:ld] [frʌm; frəm][ɔ:l][maɪ] [hoʊps] [baɪ][maɪ][ɔ:(r)dʒ][ləst] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv]
imparque dolori) I am hurled from all my hopes by my lord's last assertion of
- 痛苦) 我 是 投掷 从 全部 我的 希望 经过 我的 领主的 最后的 断言 的
[ɪm,pɑ:sə'bɪləti] ,
impossibility ,
不可能 ,

imparque dolori) 我因大人最后断言不可能而彻底绝望。

[ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [frʌm; frəm] [wens] [wi; wi][ɪ'mædʒɪn] [ði:z] [fru:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][pla:ntɪd][ɔ:r] [θraɪv] [ɪn]
that the root from whence we imagine these fruits should be planted or thrive in
那 这 根 从 何处 我们 想象 这些 水果 应该 是 已种植 或者蓬勃发展 在
[ðɪs] [sɔɪl] .
this soil .
这 土壤 .

我们认为这些果实应该种植在这片土壤中，或者说应该在这片土壤中茁壮成长。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?
为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['tenjɜ:z] .
Because of the mixture of estates and variety of tenures .
因为 的 这 混合物 的 庄园 和 种类 的 任期 .
因为土地类型多样，保有权形式也多种多样。

[nevərðə'les] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ɪk'stænt][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [æn; ən][oʊld] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
Nevertheless , there is yet extant in the Exchequer an old survey of the whole
尽管如此 , 那里 是 然而 现存 在 这 国库 一个 老的 民意调查 的 这 所有的
[nei(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

然而，财政部至今仍保存着一份关于全国的古老调查报告；

['werfɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
wherefore such a thing is not impossible .
因此 这样的 一个 事物 是 不是 不可能的 .
因此，这种事并非不可能。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [nu:] ['sɜ:rveɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] ,
Now if a new survey were taken at the present rates ,
现在 如果 一个 新的 民意调查 是 已采取 在 这 展示 利率 ,
如果现在按照目前的比率进行一次新的调查，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [meɪd] [ðæt][noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [hɪr'æftər] [ə'blaʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][ɪz]
and the law made that no man should hold hereafter above so much land as is
和 这 法律 制成 那 不 男人 应该 抓住 此后 多于 所以 很多 土地 作为 是
[ˈvælju:d] [ðer'ɪn] [æt; ət] ? ,
valued therein at ? ,
有价值的 其中 在 ? ,

法律规定，任何人今后所拥有的土地不得超过该地估价的数额。

- [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu;; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'grerɪən] .
000 a year , it would amount to a good and sufficient agrarian .
- 一个 年 , 它 会 数量 到 一个 好的 和 充足的 农业 .
一年 000 美元，就足以成为一名优秀的、生活富足的农业从业者。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][lʌ; əv] [rents] ,
It is true that there would remain some difficulty in the different kind of rents ,
它 是 真的 那 那里 会 保持 一些 困难 在 这 不同的 种类 的 租金 ,
确实，不同类型的租金之间仍然存在一些困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [mɔ:r] [ˈli:ʒər] [ðæn; ðən][wi;; wi][hæv; həv] ,
and that it is a matter requiring not only more leisure than we have ,
和 那 它 是 一个 事情 需要 不是 仅有的 更多的 闲暇 比 我们 有 ,
而且，这不仅需要我们拥有的更多闲暇时间，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)][tu;; tə][baʊ; boʊ] [men] [tu;; tə][ə; eɪ] [mɔ:r]
but an authority which may be better able to bow men to a more
但 一个 权威 哪个 可能 是 更好的 有能力的 到 弓 男人 到 一个 更多的
[ˈdʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ðæn; ðən][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [rɔ:t] [aʊt][lʌ; əv][ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ɪn]
general consent than is to be wrought out of them by such as are in
一般的 同意 比 是 到 是 锻 出去 的 他们 经过 这样的 作为 是 在
[ˈaʊər; ɑ:r][kə'pæsəti] .
our capacity .
我们的 容量 .

但是，这种权威或许比我们这样的人更能使人们达成更广泛的共识。

[ˈwerfɔ:r] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmænər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [wi;; wi] [rɪ'fɜ:r] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði]
Wherefore as to the manner , it is necessary that we refer it to the
因此 作为 到 这 方式 , 它 是 必要的 那 我们 参考 它 到 这
[ˈpɑ:rləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

因此，至于处理方式，有必要提交议会处理；

[bʌt; bət][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmætər] , [ðeɪ] [ˈkænɔ:t] [ˈʌðərwaɪz] [fɪks] [ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
but as to the matter , they cannot otherwise fix their government upon the
但 作为 到 这 事情 , 他们 不能 否则 使固定 他们的 政府 之上 这
[raɪt] [ˈbæləns] .
right balance .
正确的 平衡 .

但就此事而言，他们别无选择，只能使政府走上正确的平衡之路。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu;; tə][sʌm; səm][pɑ:rts][lʌ; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
" **I shall conclude with a few words to some parts of the order ,**
" 我 将 结束 和 一个 很少 字 到 一些 部分 的 这 命令 ,
“最后，我想就命令中的某些部分谈几点看法。”

[wɪtʃ] [maɪ][lɔ:rd][hæz; həz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
which my lord has omitted .
哪个 我的 主 有 省略 .
大人遗漏了这一点。

[æz; əz][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'grerɪən] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [ɪn] ,
As first to the consequences of the agrarian to be settled in Marpesia ,
作为 第一的 到 这 结果 的 这 农业 到 是 定居 在 马尔佩西亚 ,
首先, 关于定居在马尔佩西亚的农业人口的后果,

[wɪtʃ] [ɪ'repərəbli] [breɪks] [ðə; ði][æri'stɑːkrəsi][ʌv; əv] [ðæt] ['nei(ə)n] ; ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] ['neɪtʃər] ,
which irreparably breaks the aristocracy of that nation ; being of such a nature ,
哪个 不可挽回地 休息 这 贵族 的 那 国家 ; 存在 的 这样的 一个 自然 ,
这将无可挽回地摧毁该国的贵族制度; 由于其性质如此,

[æz; əz] ['stændɪŋ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːtɪ]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] ['gʌvərn] .
as standing , it is not possible that you should govern .
作为 常设 , 它 是 不是 可能的 那 你 应该 治理 .
就目前的情况来看, 你不可能执政。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
For while the people of that country are little better than the cattle of the
为了 尽管 这 人们 的 那 国家 是 小的 更好的 比 这 牛 的 这
[noʊ'bɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,
因为那个国家的人民与贵族的牲畜相比也好不到哪里去,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːtɪ] ['wʌndər] [ɪf] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðɪːz] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
you must not wonder if , according as these can make their markets
你 必须 不是 想知道 如果 , 根据 作为 这些 能 制作 他们的 市场
[wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['prɪnsəz] ,
with foreign princes ,
和 外国的 王子们 ,
你或许不会感到疑惑, 如果这些人能够与外国王子们打交道, 他们是否就能做到这一点。

[juː; jʊ][faɪnd] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvŋ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [graʊndz] .
you find those to be driven upon your grounds .
你 寻找 那些 到 是 驱动 之上 你的 理由 .
你会发现那些人被驱赶到你的地盘上。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['tendər] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ,
And if you be so tender , now you have it in your power ,
和 如果 你 是 所以 投标 , 现在 你 有 它 在 你的 力量 ,
如果你如此温柔, 现在你就掌握了主动权。

[æz; əz][nɑːtɪ][tuː; tə][hoʊld][ə; ei][hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪ] [pri'vent] [ðə; ði] ['slɔːtər] [wɪtʃ]
as not to hold a hand upon them that may prevent the slaughter which
作为 不是 到 抓住 一个 手 之上 他们 那 可能 防止 这 屠宰 哪个
[mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'suː] [ɪn] [laɪk] ['keɪsɪz] ,
must otherwise ensue in like cases ,
必须 否则 随之而来 在 喜欢 案例 ,
以免对他们采取任何可能阻止类似情况下必然发生的屠杀的行动。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [laɪ][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] .
the blood will lie at your door .
这 血 将要 说谎 在 你的 门 .
鲜血将洒在你家门口。

[bʌt; bət][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei][hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] ['set(ə)] [ðə; ði] [ə'grerɪən] ;
But in holding such a hand upon them , you may settle the agrarian ;
但 在 保持 这样的 一个 手 之上 他们 , 你 可能 定居 这 农业 ;
但是, 通过对他们采取这样的措施, 你可以稳定农业;

[ænd; ənd][ɪn] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'grerɪən] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] ['piːp(ə)] [nɑːtɪ]['oʊnli] ['lɪbərti] , [bʌt; bət][ləndz] ;
and in settling the agrarian , you give that people not only liberty , but lands ;
和 在 安顿 这 农业 , 你 给 那 人们 不是 仅有的 自由 , 但 土地 ;
在安置农业人口的过程中, 你不仅给予他们自由, 还给予他们土地;

[wɪtʃ] [meɪks] [jʊə; jər] [prəˈtektʃn] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɪˈkjʊərəti] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːntriˈbjuːʃ(ə)n]
which makes your protection necessary to their security ; and their contribution
哪个 制作 你的 保护 必要的 到 他们的 安全 ; 和 他们的 贡献
[duː] [tuː; tə][jʊə; jər] [prəˈtektʃn] ,
due to your protection ,
到期的 到 你的 保护 ,
因此, 你的保护对于他们的安全至关重要; 而他们也因你的保护而做出贡献。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈseɪfti] .
as to their own safety .
作为 到 他们的 自己的 安全 .
至于他们自身的安全。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈɡreɪən] [ʌv; əv] - , [aɪ ˈtiː] [əˈlɑːʊɪŋ] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][soʊ] [ɡʊd] [lənd] ,
" **For the agrarian of Panopea , it allowing such proportions of so good land ,**
" 为了 这 农业 的 - , 它 允许 这样的 比例 的 所以 好的 土地 ,
对于帕诺佩亚的农民来说, 允许拥有如此比例的优质土地,

[men] [ðæt] [kənˈsiːv] [ðəmˈselvz] [ˈstreɪtnd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn][oʊfɪˈæənə] , [wɪl] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [let]
men that conceive themselves straitened by this in Oceana , will begin there to let
男人 那 构想 他们自己 拮据 经过 这 在 海洋 , 将要 开始 那里 到 让
[ðəmˈselvz] [fɔːrθ] ,
themselves forth ,
他们自己 前进 ,
在大洋洲, 那些觉得自己因此而受困的人, 就会开始在那里寻求出路。

[wer] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] .
where every citizen will in time have his villa .
在哪里 每一个 公民 将要 在 时间 有 他的 别墅 .
最终, 每个公民都会拥有自己的别墅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwɛstʃən] ,
And there is no question ,
和 那里 是 不 问题 ,
毫无疑问,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi][fɑːr] [ˈɡreɪtər]
but the improvement of that country by this means must be far greater
但 这 改进 的 那 国家 经过 这 方法 必须 是 远的 更大的
[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] .
than it has been in the best of former times .
比 它 有 到过 在 这 最好的 的 以前的 时代 .
但通过这种方式, 该国所取得的进步必定比以往最好的时期还要大得多。

" [aɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **I have no more to say ,**
" 我 有 不 更多的 到 说 ,
我没什么要说的了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][həˈroʊɪk][ˈeɪdʒɪz] ([wen] [men] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]
but that in those ancient and heroic ages (when men thought that to be
但 那 在 那些 古老的 和 英勇 年龄 (什么时候 男人 想法 那 到 是
[ˈnesəseri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈvɜːrtʃuəs]) [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
necessary which was virtuous) the nobility of Athens ,
必要的 哪个 曾是 有德行的) 这 贵族 的 雅典 ,
但在那些古老而英勇的时代 (那时人们认为美德是必要的), 雅典的贵族们,

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [det] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [noʊ] [ˈlðər]
having the people so much engaged in their debt that there remained no other
拥有 这 人们 所以 很多 已订婚的 在 他们的 债务 那 那里 剩余 不 其他
[ˈkwestʃən] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] ,
question among these than which of those should be king ,
问题 之中 这些 比 哪个 的 那些 应该 是 国王 ;

由于民众深陷债务泥潭，以至于他们之间除了谁应该当国王之外，再无其他问题。

[noʊ] [ˈsu:nər] [hɜ:rd] [ˈsoʊlən] [spi:k] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈdets] , [ænd; ənd] [rɪˈsto:rd] [ðə; ði]
no sooner heard Solon speak than they quitted their debts , and restored the
不 很快 听到 梭伦 说话 比 他们 辞职 他们的 债务 , 和 恢复 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

他们一听到梭伦的讲话，就立即还清了债务，恢复了共和国的统治；

[wɪtʃ] [ˈevər][ˈæftər][held] [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [ˈænjuəl] [fi:st] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , [ɔ:r] [rɪˈsɪʒən] ,
which ever after held a solemn and annual feast called the Sisacthia , or Recision ,
哪个 曾经 后 握住 一个 庄严 和 年度的 盛宴 称为 这 - , 或者 精确度 ,
此后每年都会举行庄严的盛大节日，称为西萨克提亚节（Sisacthia）或雷西翁节（Recision）。

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] .
in memory of that action .
在 记忆 的 那 行动 .

为了纪念那次行动。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] ; [fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n][baɪ] [laɪˈkɜ:rgəs] ,
Nor is this example the phoenix ; for at the institution by Lycurgus ,
也不 是 这 例子 这 凤凰 ; 为了 在 这 机构 经过 吕库古斯 ;
这也不是凤凰涅槃的例子；因为在莱库古创立的机构中，

[ðə; ði][noʊˈbɪləti] [ˈhævɪŋ] [ɛˈsteɪts] ([æz; əz][ˈɑʊərz] [hɪr]) [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ləˈkoʊniə] ,
the nobility having estates (as ours here) in the lands of Laconia ,
这 贵族 拥有 庄园 （ 作为 我们的 这里 ）在 这 土地 的 拉科尼亚 ;
在拉科尼亚地区拥有庄园（就像我们这里一样）的贵族们，

[əˈpɑ:n][noʊ] [ˈlðər] [ˈvæljuəb(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [prəˈpoʊzɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
upon no other valuable consideration than the commonwealth proposed by him ,
之上 不 其他 有价值的 考虑 比 这 联邦 建议的 经过 他 ,
除了他提出的联邦方案之外，没有其他任何有价值的考虑因素，

[θru:] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɑ:rsəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈɡreriən] .
threw them up to be parcelled by his agrarian .
扔 他们 向上 到 是 已打包 经过 他的 农业 .

他把它们扔到一边，让他的农夫分拣。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [noʊ][mæn][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
But now when no man is desired to throw up a farthing of his money ,
但 现在 什么时候 不 男人 是 想要的 到 扔 向上 一个 法辛 的 他的 钱 ;
但现在，没有人愿意捐出哪怕一分钱。

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈʌvlfʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] ,
or a shovelful of his earth ,
或者 一个 一铲子 的 他的 地球 ;

或者一铲他的土，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][bʌt; bət][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
and that all we can do is but to make a virtue of necessity ,
和 那 全部 我们 能 做 是 但 到 制作 一个 美德 的 必要性 ;
我们所能做的，就是化无奈为美德。

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [dis'pju:tiŋ] [ˈweðə] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] .
we are disputing whether we should have peace or war .
我们 是 争议 无论 我们 应该 有 和平 或者 战争 .

我们正在争论应该和平还是战争。

[fɔ:r; fə] [pi:s] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t][hæv; həv] [wi'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənt] , [nɔ:r] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt]
For peace you cannot have without some government , nor any government
为了 和平 你 不能 有 没有 一些 政府 , 也不 任何 政府
[wi'ðəʊt] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈbæləns] .
without the proper balance .
没有 这 恰当的 平衡 .

没有政府就没有和平，没有适当的权力平衡，任何政府都无法实现和平。

[ˈwerfɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [fiks] [ðɪs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði] [rest] [ɪz] [blʌd] ,
Wherefore if you will not fix this which you have , the rest is blood ,
因此 如果 你 将要 不是 使固定 这 哪个 你 有 , 这 休息 是 血 ,

因此，如果你不解决你现在面临的问题，剩下的就都是血债血偿了。

[fɔ:r; fə] [wi'ðəʊt] [blʌd] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][noʊ] [ˈʌðə] .
for without blood you can bring in no other .
为了 没有 血 你 能 带来 在 不 其他 .

没有血液，就无法带来其他血液。

" [baɪ] [ðɪ:z] [ˈspi:tʃɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstitʃu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈɡreriən] [ju:; jʊ] [meɪ] [pərsi:v] [wʌt]
" By these speeches made at the institution of the agrarian you may perceive what
" 经过 这些 演讲 制成 在 这 机构 的 这 农业 你 可能 感知 什么
[wɜ:r; wə] [ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
were the grounds of it .
是 这 理由 的 它 .

从这些在农业制度建立之初发表的演讲中，你可以了解它存在的理由。

[ðə; ði][nekst][ɪz] - - [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [ˈɔ:rdə] , " [ˈkɒstitju:tiŋ] [ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
The next is - - The fourteenth order , " Constituting the ballot of Venice ,
这 下一个 是 - - 这 第十四 命令 , " 构成 这 选票 的 威尼斯 ,

接下来是——第十四条命令，“构成威尼斯投票”，

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɪtɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [,ɔ:ltə'reɪʃəns] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈevri] [əˈsembli] ,
as it is fitted by several alterations , and appointed to every assembly ,
作为 它 是 适配 经过 一些 变化 , 和 任命 到 每一个 集会 ,

由于经过多次改造，它被指定用于每个集会，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
to be the constant and only way of giving suffrage in this commonwealth ,
到 是 这 持续的 和 仅有的 方式 的 给予 选举权 在 这 联邦 ,

成为本联邦内赋予选举权的唯一且持续的方式，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ski:m] .
according to the following scheme .
根据 到 这 下列的 方案 .

根据以下方案。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪn'devə] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈfɪɡjə] [tu:; tə] [ˈdemənstreit] [ðə; ði] [ˈmænə] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I shall endeavor by the following figure to demonstrate the manner of the
" 我 将 努力 经过 这 下列的 数字 到 证明 这 方式 的 这
[və'ni:ʃn] [ˈbælət] ([ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn] [ˈdiskɔ:rs] [ɔ:r] [ˈraɪtɪŋ] ,
Venetian ballot (a thing as difficult in discourse or writing ,
威尼斯 选票 (一个 事物 作为 难的 在 话语 或者 写作 ,

“我将通过下图来展示威尼斯投票的方式（这件事用言语或文字都很难表达，

[æz; əz][ˈfæs(ə)] [ɪn] [ˈpræktɪs]) [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪn][oʊʃi:'æna] .
as facile in practice) according to the use of it in Oceana .
作为 容易的 在 实践) 根据 到 这 使用 的 它 在 海洋 .

根据 Oceana 的使用情况来看，它在实践中非常容易操作。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɪɡjər] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈsenət] , [kənˈteɪnɪŋ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][fɔːrm][ˌʌv; əv]
The whole figure represents the Senate , containing , as to the house or form of
这 所有的 数字 代表 这 参议院 , 包含 , 作为 到 这 房子 或者 形式 的
[ˈsɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

整个图形代表参议院，包括议事厅或议事形式：

[ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ; [ðə; ði][traɪˈbjuːnl][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ˈbiːɪŋ] [əˈsendɪd] [baɪ] [fɔːr]
a square and a half ; the tribunal at the upper end being ascended by four
一个 正方形 和 一个 一半 ; 这 法庭 在 这 上 结尾 存在 上升 经过 四
[steps] .
steps .
步骤 .

一个半正方形；上端的法庭有四级台阶。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpərmouʊst] [ˌʌv; əv] [ðɪːz] [sɪt][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ðæt] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
On the uppermost of these sit the magistrates that constitute the signory of the
在 这 最上层 的 这些 坐 这 地方法官 那 构成 这 领域 的 这
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

最上方坐着的是组成国家象征的官员们。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][ðə; ði] [strəˈtiːʌs] ; [biː][ðə; ði][ˈɔːrətər] ;
that is to say , A the strategus ; B the orator ;
那 是 到 说 , 一个 这 战略 ; B 这 演说者 ;
也就是说，A是战略家；B是演说家；

[siː][ðə; ði] [θriː] [kəˈmɪʃənəz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] ; [diː][ðə; ði] [θriː] [kəˈmɪʃənəz] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
C the three commissioners of the great seal ; D the three commissioners of the
C 这 三 专员 的 这 伟大的 海豹 ; D 这 三 专员 的 这
[ˈtreʒəri] ,
Treasury ,
财政部 ,

C 三位掌玺大臣；D 三位财政大臣，

[werˈʌv] [wʌn] , [iː] , [ˈeksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsensər] [æt; ət][ðə; ði]
whereof one , E , exercises for the present the office of a censor at the
其中 一 , E , 练习 为了 这 展示 这 办公室 的 一个 审查 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ɜːrɪn] , [ef]
middle urn , F
中间 瓮 , F

其中一人E目前担任中间瓮F的审查员。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈʌpər] [steps] [ˌʌv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl] [ˈænsər] [dʒiː] , [dʒiː] - [dʒiː] , [dʒiː] ,
To the two upper steps of the tribunal answer G , G - G , G ,
到 这 二 上 步骤 的 这 法庭 回答 G , G - G , G ,
对法庭上两个步骤的答复是 G、GG、G，

[ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [bentʃɪz] [nekst][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ˌʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
the two long benches next the wall on each side of the house ;
这 二 长的 长椅 下一个 这 墙 在 每个 边 的 这 房子 ;
房子两侧靠墙的两条长凳；

[ðə; ði] [ˈaʊtwərd,mouʊst] [ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈiːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpərmouʊst] [step] ,
the outwardmost of which are equal in height to the uppermost step ,
这 最外层 的 哪个 是 平等的 在 高度 到 这 最上层 步 ,
其中最外侧的台阶与最上面的台阶高度相同。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪnərmʊst] ['i:kwəl][ɪn] [haɪt] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] .

and the innermost equal in height to the next .
和 这 最内层 平等的 在 高度 到 这 下一个 .
最内层的高度与下一层相同。

[ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [bentʃɪz] [kən'sɪsts] [ðə; ði][fɜ:rst] [si:l] ;

Of these four benches consists the first seal ;
的 这些 四 长椅 由 这 第一的 海豹 ;
这四张长凳中，第一张是印章；

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [si:t] [kən'sɪsts] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔ:r] [bentʃɪz] [eɪt] ,
as the second seat consists in like manner of those four benches H ,
作为 这 第二 座位 由 在 喜欢 方式 的 那些 四 长椅 H ,
第二个座位也以同样的方式由那四个长凳 H 组成，

[eɪt] - [eɪt] , [eɪt] , [wɪt] ['bi:ɪŋ] [nekst][ðə; ði] [flɔ:r] ,
H - H , H , which being next the floor ,
H - H , H , 哪个 存在 下一个 这 地面 ,
HH, H, 也就是隔壁楼层，

[ɑ:r; ər][i:kwəl][ɪn] [haɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['neðər,mʊst] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
are equal in height to the two nethermost steps of the throne .
是 平等的 在 高度 到 这 二 最下层 步骤 的 这 王座 .
与王座最下两级台阶的高度相同。

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪz] [dɪ'strɪbjʊ:trɪd] ['ɪntu:] [tu:] [si:ts] , [i:tʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [bentʃɪz] .
So the whole house is distributed into two seats , each consisting of four benches .
所以 这 所有的 房子 是 分布式 进入 二 座位 , 每个 由 的 四 长椅 .
所以整栋房子被分成两个座位区，每个座位区由四条长凳组成。

[ðɪs] [dɪstrɪ'bju:(ə)n] ['kɔ:zɪz] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['greɪtər] [kən'vi:njənsi] ; [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] ,
This distribution causes not only the greater conveniency ; as will be shown ,
这 分配 原因 不是 仅有的 这 更大的 便利性 ; 作为 将要 是 所示 ,
这种分布不仅带来了更大的便利性；正如后面将要展示的那样，

[tu:; tə][ðə; ði] ['senətəz] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['fʌŋk(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['bælət] ,
to the senators in the exercise of their function at the ballot ,
到 这 参议员 在 这 锻炼 的 他们的 功能 在 这 选票 ,
致各位参议员，在投票中履行其职责

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] [greɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
but a greater grace to the aspect of the Senate .
但 一个 更大的 优雅 到 这 方面 的 这 参议院 .
但更显参议院的风范。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [bentʃɪz] [stænd][aɪ] , - [ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz] ,
In the middle of the outward benches stand I , 12 the chairs of the censors ,
在 这 中间 的 这 向外 长椅 站立 我 , - 这 椅子 的 这 审查员 ,
在外侧长椅的中间，摆放着十二把审查员的椅子。

[ðoʊz] ['bi:ɪŋ] [ðər; ðər][ˈɔ:rd(ə)neri]['pleɪsɪz] , [ðoʊ] [ə'pɑ:n] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [ðeɪ] [dɪ'send] ,
those being their ordinary places , though upon occasion of the ballot they descend ,
那些 存在 他们的 普通的 地方 , 尽管 之上 场合 的 这 选票 他们 下降 ,
那是他们平常待的地方，不过在投票的时候他们会下来。

[ænd; ʌnd][sɪt] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [baɪ][keɪ] , [keɪ][æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ɜ:nz] [el] ,
and sit where they are shown by K , K at each of the outward urns L ,
和 坐 在哪里 他们 是 所示 经过 K , K 在 每个 的 这 向外 骨灰瓮 L ,
并按照 K 的指示坐在每个外侧的瓮 L 处，K

[el] . [ðoʊz] [em] , [em] [ðæt] [sɪt][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][teɪblz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [boʊlz] [en] ,
L . Those M , M that sit with their tables , and the bowls N ,
L . 那些 M , M 那 坐 和 他们的 表格 , 和 这 碗 N ,
L. 那些 M, M 坐在他们的桌子旁，还有碗 N，

[en] [brɪʃ:r] [ðem; ðəm] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ['sekənd] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl][frʌm; frəm][ðə; ði]
N before them , upon the halfspace or second step of the tribunal from the
N 前 他们 , 之上 这 半空间 或者 第二 步 的 这 法庭 从 这
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,

N 在他们面前，站在法庭地面上方的半层台阶或第二级台阶上，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [klɑ:ks] [ɔ:r] ['sekrətərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
are the clerks or secretaries of the house .
是 这 职员 或者 秘书 的 这 房子 .

是议会的办事员或秘书。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:rt] [si:ts] [oʊ] , [oʊ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ([wɪt] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [reprɪ'zentɪd] [baɪ]
Upon the short seats O , O on the floor (which should have been represented by
之上 这 短的 座位 哦 , 哦 在 这 地面 (哪个 应该 有 到过 代表 经过
[ˈwʊl,sæk]) [sɪt] :
woolsacks) sit :
羊毛袋) 坐 :

在地板上的短凳 O、O（原本应该用羊毛袋代表）上坐下：

[pi:] , [ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
P , the two tribunes of the horse .
P , 这 二 看台 的 这 马 .

P, 马的两个护卫。

[kju:] , [ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ; [ænd; ænd][ɑ:r] , [ɑ:r] - [ɑ:r] , [ɑ:r][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
Q , the two tribunes of the foot ; and R , R - R , R the judges ,
问 , 这 二 看台 的 这 脚 ; 和 拉 , 拉 - 拉 , 拉 这 法官 ,

Q, 两位护民官；R, RR, R, 法官们，

[ɔ:l] [wɪt] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:r; ər] [ə'sɪstənts] , [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] ['sʌfrɪdʒ] .
all which magistrates are assistants , but have no suffrage .
全部 哪个 地方法官 是 助理 , 但 有 不 选举权 .

所有这些地方官员都是助理，但没有选举权。

[ðɪs] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði]['bælət][ɪz] [pər'fɔ:rmɪd] [æz; əz] ['fa:ləʊz] :
This posture of the Senate considered , the ballot is performed as follows :
这 姿势 的 这 参议院 经过考虑的 , 这 选票 是 执行 作为 跟随 :

考虑到参议院的这种立场，投票程序如下：

[fɜ:rst] , [ˌwer'æz] [ðə; ði][gəʊld][bɔ:lz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['sevrəl] ['su:ts] ,
First , whereas the gold balls are of several suits ,
第一的 , 然而 这 金子 球 是 的 一些 西装 ,

首先，虽然这些金球有好几种花色，

[ænd; ænd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
and accordingly marked with several letters of the alphabet ,
和 因此 标记 和 一些 信件 的 这 字母 ,

因此，标上了几个字母。

[ə; eɪ] ['sekrəteri] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɜ:rn] ([werɪ'n] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [bɔ:l][ʌv; əv] ['evri] [su:t][ɔ:r][mɑ:rk])
a secretary presents a little urn (wherein there is one ball of every suit or mark)
一个 秘书 礼物 一个 小的 瓮 (其中 那里 是 一 球 的 每一个 套装 或者 标记)

[tu:; tə][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [ænd; ænd][ðə; ði]['ɔ:rətər] ;
to the strategus and the orator ;
到 这 战略 和 这 演说者 ;

秘书向战略家和演说家呈上一个小瓮（里面装有每种花色或标记的球各一个）；

[ænd; ænd] [lʊk] [wʌt] ['letər] [ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [drɔ:z] ,
and look what letter the strategus draws ,
和 看 什么 信 这 战略 平局 ,

看看这位战略家抽到了什么字母，

[ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][noʊ] [ˈlðər] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜ:rɪn][ef] ;
the same and no other is to be used for that time in the middle urn F ;
这 相同的 和 不 其他 是 到 是 用过的 为了 那 时间 在 这 中间 瓮 F ;
在中间的瓮 F 中，同一时间只能使用同一个，不能使用其他任何东西；

[ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈletər] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rətər][ɪz][tu; tə][bi; bi] [əbˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] [ɜ:nz] [el] ,
the like for the letter drawn by the orator is to be observed for the side urns L ,
这 喜欢 为了 这 信 绘制 经过 这 演说者 是 到 是 观察到 为了 这 边 骨灰瓮 L ,
演说家所画的字母与侧面的瓮 L 上的字母相同，

[el] , [ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [dru:] [ə; eɪ][bɔ:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə; eɪ] ,
L , that is to say if the strategus drew a ball with an A ,
L , 那 是 到 说 如果 这 战略 画 一个 球 和 一个 一个 ,
L，也就是说，如果棋手抽到一颗带有 A 的球，

[ɔ:l][ðə; ði][gəʊld] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜ:rɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [ə; eɪ]
all the gold balls in the middle urn for that day are marked with the letter A ,
全部 这 金子 球 在 这 中间 瓮 为了 那 天 是 标记 和 这 信 一个 ;
;
;
;
当天中间瓮里的所有金球都标有字母 A；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈɔ:rətər] [dru:] [ə; eɪ][bi:] ,
and if the orator drew a B ,
和 如果 这 演说者 画 一个 B ,
如果演说者抽到的是B，

[ɔ:l][ðə; ði][gəʊld] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɜ:rɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [bi:] ,
all the gold balls in the side urn for that day are marked with the letter B ,
全部 这 金子 球 在 这 边 瓮 为了 那 天 是 标记 和 这 信 B ,
当天放在侧瓮里的所有金球都标有字母 B，

[wɪtʃ] [dʌn] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbælət] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈletər] [ʌnˈnoʊn] [tu; tə][ðə; ði]
which done immediately before the ballot , and so the letter unknown to the
哪个 完毕 立即地 前 这 选票 , 和 所以 这 信 未知 到 这
ballotants ,
信件是在投票前立即写的，因此选民们并不知道这封信的存在。

[ðeɪ] [kæn; kən][ju:z][noʊ] [frɔ:d] [ɔ:r] [ˈdʒʌɡlɪŋ] ;
they can use no fraud or juggling ;
他们 能 使用 不 欺诈罪 或者 戏法 ;
他们不能使用任何欺诈或欺骗手段；

[ˈlðərwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ˈkæri] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
otherwise a man might carry a gold ball in his hand ,
否则 一个 男人 可能 携带 一个 金子 球 在 他的 手 ,
否则，一个人手里可能会拿着一个金球。

[ænd; ənd] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [drɔ:n] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][ɜ:rɪn] .
and seem to have drawn it out of an urn .
和 似乎 到 有 绘制 它 出去 的 一个 瓮 .
似乎是从骨灰瓮里取出的。

[hi; hi] [ðæt] [drɔ:z] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔ:l] [æt; ət] [ˈeni] [ɜ:rɪn] ,
He that draws a gold ball at any urn ,
他 那 平局 一个 金子 球 在 任何 瓮 ,
凡在任何瓮中抽到金球者，

[dɪˈlɪvəz] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensər] [ɔːr] [əˈsesər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɜːrɪ] , [huː] [vjuːz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] ,
delivers it to the censor or assessor of that urn , who views the character ,
交付 它 到 这 审查 或者 评估员 的 那 瓮 , WHO 浏览 这 特点 ,
将其交给该瓮的审查员或评估员, 由其查看上面的文字。

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːt] .
and allows accordingly of his lot .
和 允许 因此 的 他的 很多 .
并据此允许他承担相应的命运。

[ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrətər] [ˈhævɪŋ] [drɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletərz] ,
The strategus and the orator having drawn for the letters ,
这 战略 和 这 演说者 拥有 绘制 为了 这 信件 ,
战略家和演说家抽出字母后,

[ðə; ði] [ɜːnz] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [əˈkɔːrdɪŋli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
the urns are prepared accordingly by one of the commissioners and the two
这 骨灰瓮 是 准备 因此 经过 一 的 这 专员 和 这 二
[ˈsensərz] .
censors .
审查员 .
瓮由其中一位委员和两位审查员按此准备。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːnz] [ɪz][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] .
The preparation of the urns is After this manner .
这 准备 的 这 骨灰瓮 是 后 这 方式 .
骨灰瓮的制作方法如下。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [biː; bi][tuː; tə] [ɪˈlekt] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðə; ði][lɪst] [kɔːld] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪk][ʌv; əv]
If the Senate be to elect , for example , the list called the tropic of
如果 这 参议院 是 到 选 , 为了 例子 , 这 列表 称为 这 热带 的
[ˈmædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,
例如, 如果参议院要选举产生一份名为“行政长官名册”的名单,

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] : [wʌn] .
which is this : 1 .
哪个 是 这 : 1 .
就是这个: 1.

[ðə; ði] [ɔːrd] [strəˈtiːʌs] ; [tuːˈtuː] .
The Lord Strategus ; 2 .
这 主 战略 ; 2 .
战略之主; 2.

[ðə; ði] [ɔːrd] [ˈɔːrətər] ; [θriː] .
The Lord Orator ; 3 .
这 主 演说者 ; 3 .
演说家之主; 3.

[ðə; ði] [θɜːrd] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] ; [fɔːr] .
The Third Commissioner of the Great Seal ; 4 .
这 第三 专员 的 这 伟大的 海豹 ; 4 .
第三任大印官; 4.

[ðə; ði] [θɜːrd] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ; [faɪv] .
The Third Commissioner of the Treasury ; 5 .
这 第三 专员 的 这 财政部 ; 5 .
财政部第三专员; 5.

[ðə; ði][fɜːrst] ['sensər] ; [sɪks] .

The First Censor ; 6 .
这 第一的 审查 ; 6 .

第一位审查员；6.

[ðə; ði] ['sekənd] ['sensər] ;

The Second Censor ;
这 第二 审查 ;

第二位审查员；

[ðɪs] [lɪst][ɔːr] ['skedʒuːl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sɪks] ['mædʒɪstrəsiːz] ,

this list or schedule consists of six magistracies ,
这 列表 或者 日程 由 的 六 行政长官 ,

这份清单或日程表包括六个行政区划，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] [kəm'petətərz] ; [ðæt] [ɪz] ,

and to every magistracy there are to be four competitors ; that is ,
和 到 每一个 行政 那里 是 到 是 四 竞争对手 ; 那 是 ,

每个官职都有四名竞争者；也就是说，

[ɪn][ɔːl] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kəm'petətərz] [prə'pouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

in all four - and - twenty competitors proposed to the house .
在 全部 四 - 和 - 二十 竞争对手 建议的 到 这 房子 .

总共有24名竞争者向众议院提出了提案。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'pouz] [ðə; ði] [kəm'petətərz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪ'lektəz] ,

They that are to propose the competitors are called electors ,
他们 那 是 到 提出 这 竞争对手 是 称为 选举人 ,

那些负责提名候选人的人被称为选举人。

[ænd; ənd][noʊ] [ɪ'lektər] [kæn; kən] [prə'pouz] [ə'bʌv] [wʌn] [kəm'petɪtər] :

and no elector can propose above one competitor :
和 不 选民 能 提出 多于 一 竞争者 :

任何选举人都不能提名一位以上的竞争对手：

[ˈwerfɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'pəuzɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kəm'petətərz] [juː; jə][mʌst; məst]

wherefore for the proposing of four - and - twenty competitors you must
因此 为了 这 提议 的 四 - 和 - 二十 竞争对手 你 必须

[hæv; həv] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektəz] ;

have four - and - twenty electors ;
有 四 - 和 - 二十 选举人 ;

因此，要提名二十四名候选人，就必须有二十四名选举人；

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['bælət] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] ,

and whereas the ballot consists of a lot and of a suffrage ,
和 然而 这 选票 由 的 一个 很多 和 的 一个 选举权 ,

鉴于选票包含大量内容和选举权，

[ðə; ði][lɑːt][ɪz][fɔːr; fər][noʊ] [ˈlðər] [juːz][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdeɪzɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ;

the lot is for no other use than for the designation of electors ;
这 很多 是 为了 不 其他 使用 比 为了 这 指定 的 选举人 ;

该地块仅用于指定选民；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ][ɡoʊld][bɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːrɪn][ɪz][æn; ən] [ɪ'lektər] .

and he that draws a gold ball at the middle urn is an elector .
和 他 那 平局 一个 金子 球 在 这 中间 瓮 是 一个 选民 .

在中间的瓮中抽到金球的人就是选帝侯。

[naʊ] , [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kəm'petətərz] [prə'pəʊzd] , [ju:; jʊ][mɑst; məst]
Now , as to have four - and - twenty competitors proposed , you must
现在 , 作为 到 有 四 - 和 - 二十 竞争对手 建议的 , 你 必须
[hæv; həv] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektəz] [meɪd] ,
have four - and - twenty electors made ,
有 四 - 和 - 二十 选举人 制成 ,
现在, 要想提名24名候选人, 就必须有24名选举人。

[soʊ][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektəz] [meɪd] [baɪ][lɑ:t] ,
so to have four - and - twenty electors made by lot ,
所以 到 有 四 - 和 - 二十 选举人 制成 经过 很多 ,
因此, 要通过抽签产生二十四名选民,
[ju:; jʊ][mɑst; məst][hæv; həv] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɡoʊld] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [z:rn] ;
you must have four - and - twenty gold balls in the middle urn ;
你 必须 有 四 - 和 - 二十 金子 球 在 这 中间 瓮 ;
中间的瓮里必须有二十四颗金球;

[ænd; ənd] [ði:z] ([brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌðəwaɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][lɑ:t]) [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and these (because otherwise it would be no lot) mixed with a
和 这些 (因为 否则 它 会 是 不 很多) 混合 和 一个
['kɑ:mpɪtənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][blæŋks] ,
competent number of blanks ,
胜任的 数字 的 空白 ,
而这些（否则就不是一批了）与相当数量的空白卡片混合在一起,

[ɔ:r] ['sɪlvər] [bɔ:lz] .
or silver balls .
或者 银 球 .
或者银球。

['werfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɡoʊld] [bɔ:lz] [kæst][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['sɪlvər]
Wherefore to the four - and - twenty gold balls cast six - and - twenty silver
因此 到 这 四 - 和 - 二十 金子 球 投掷 六 - 和 - 二十 银
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,
因此, 将二十四个金球与二十六个银球混合在一起。

[ænd; ənd] [ðoʊz] (['rekənɪŋ] [ðə; ðɪ][blæŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['praɪzɪz]) [merk] ['fɪfti] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)]
and those (reckoning the blanks with the prizes) make fifty balls in the middle
和 那些 (清算 这 空白 和 这 奖品) 制作 五十 球 在 这 中间
[z:rn] .
urn .
瓮 .
算上空白球和奖品, 中间的瓮里共有五十个球。

[ðɪs] [dʌn] ([brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][noʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [z:rn] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t][fɜ:rst]
This done (because no man can come to the middle urn that has not first
这 完毕 (因为 不 男人 能 来 到 这 中间 瓮 那 有 不是 第一的
[drɔ:n] [ə; eɪ][ɡoʊld] [bɔ:l] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saɪd] [z:nz]) [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ðɪ]
drawn a gold ball at one of the side urns) and to be sure that the
绘制 一个 金子 球 在 一 的 这 边 骨灰瓮) 和 到 是 当然 那 这
['praɪzɪz][ɔ:r][ɡoʊld] [bɔ:lz] [ɪn] [ðɪs] [z:rn][bi:; bi][ɔ:l] [drɔ:n] ,
prizes or gold balls in this urn be all drawn ,
奖品 或者 金子 球 在 这 瓮 是 全部 绘制 ,
这样做是为了确保中间的瓮里的所有奖品或金球都被抽出（因为任何人必须先旁边的瓮里抽到金球才能进入中间的瓮）。

[ðer; ðær][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ['fɪfti] ['pɜːsənz] ;
there must come to it fifty persons ;
那里 必须 来 到 它 五十 人 ;
必须有五十人参加；

[ˈðerfɔːr] [ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɡoʊld]
therefore there must be in each of the side urns five - and - twenty gold
所以 那里 必须 是 在 每个 的 这 边 骨灰瓮 五 - 和 - 二十 金子
[bɔːlz] ,
balls ,
球 ,

因此，每个边瓮中必须有二十五个金球。

[wɪtʃ] [ɪn][bəʊθ] [kʌm] [tuː; tə] ['fɪfti] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] ['senətər] [meɪ] [hæv; həv]
which in both come to fifty ; and to the end that every senator may have
哪个 在 两个都 来 到 五十 ; 和 到 这 结尾 那 每一个 参议员 可能 有
[hɪz; ɪz][lɔːt] ,
his lot ,
他的 很多 ;

两者加起来都是五十；目的是让每位参议员都能得到他应得的份额。

[ðə; ði][ɡoʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][blæŋks] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
the gold balls in the side urns are to be made up with blanks equal to the
这 金子 球 在 这 边 骨灰瓮 是 到 是 制成 向上 和 空白 平等的 到 这
['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] ['iːðər] [ɜːrn] ;
number of the ballotants at either urn ;
数字 的 这 - 在 任何一个 瓮 ;

两侧瓮中的金球应填充与每个瓮中投票人数相同的空白球；

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [haʊs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['senətəz] ,
for example , the house consisting of 300 senators ,
为了 例子 , 这 房子 由 的 - 参议员 ,
例如，由300名参议员组成的众议院，

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] - [blæŋks][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['praɪzɪz] ,
there must be in each of the side urns 125 blanks and twenty - five prizes ,
那里 必须 是 在 每个 的 这 边 骨灰瓮 - 空白 和 二十 - 五 奖品 ,
每个侧边的瓮中必须有125个空白纸条和25个奖品。

[wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][bəʊθ][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [tuː; tə] - [bɔːlz] .
which come in both the side urns to 300 balls .
哪个 来 在 两个都 这 边 骨灰瓮 到 - 球 .
两侧的瓮中最多可装 300 个球。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [ɜːnz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensərz] ['hævɪŋ] [skɪl] [tuː; tə]
This is the whole mystery of preparing the urns , which the censors having skill to
这 是 这 所有的 神秘 的 准备 这 骨灰瓮 , 哪个 这 审查员 拥有 技能 到
[duː] [ə'kɔːrdɪŋli] ,
do accordingly ,
做 因此 ,
这就是制作圣物瓮的全部奥秘所在，而那些技艺精湛的鉴赏家们正是凭借着这些技巧来完成这项工作的。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,
the rest of the ballot ,
这 休息 的 这 选票 ,
选票的其余部分，

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtiz] [ˈbælətɪŋ] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [ɔ:r] [nɑ:t] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [ˈnesəseri] [ˈkɑ:nsɪkwens]
whether the parties balloting understand it or not must of necessary consequence
无论 这 各方 投票 理解 它 或者 不是 必须 的 必要的 结果
[kʌm] [raɪt] ;
come right ;
来 正确的 ;

无论参与投票的各方是否理解，结果都必须是正确的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈni:ðər] [bi:; bi] [aʊt] , [nɔ:r] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ˈeni] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv]
and they can neither be out , nor fall into any confusion in the exercise of
和 他们 能 两者都不 是 出去 , 也不 落下 进入 任何 困惑 在 这 锻炼 的
[ðɪs] [ɑ:rt] .
this art .
这 艺术 .

他们既不会出局，也不会运用这门技艺时陷入任何混乱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbælət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ɪz] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] , [lɑ:t] [ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
But the ballot , as I said , is of two parts , lot and suffrage ,
但 这 选票 , 作为 我 说 , 是 的 二 部分 , 很多 和 选举权 ,
但是，正如我所说，选票由两部分组成：抽签和选举权。

[ɔ:r] [ðə; ði] [pra:pəʒɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlt] .
or the proposition and result .
或者 这 主张 和 结果 .
或者命题和结果。

[ðə; ði] [lɑ:t] [diˈtə:minz] [hu:] [jæl; jəl] [prəˈpəʊz] [ðə; ði] [kəmˈpetətərz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The lot determines who shall propose the competitors ; and the result of the
这 很多 决定 WHO 将 提出 这 竞争对手 ; 和 这 结果 的 这
[ˈsenət] ,
Senate ,
参议院 ,

抽签决定谁来提名参赛者；而参议院的投票结果，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpetətərz] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] .
which of the competitors shall be the magistrates .
哪个 的 这 竞争对手 将 是 这 地方法官 .
参赛者中谁将担任裁判官？

[ðə; ði] [hoʊl] , [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑ:t] , [ˈproʊsi:dʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
The whole , to begin with the lot , proceeds in this manner :
这 所有的 , 到 开始 和 这 很多 , 收益 在 这 方式 :
整个过程，从头到尾，都是这样进行的：

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈsekrəteri] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [vɔɪs] [ri:dʒ] [fɜ:rst] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts]
The first secretary with an audible voice reads first the list of the magistrates
这 第一的 秘书 和 一个 可听见的 嗓音 阅读 第一的 这 列表 的 这 地方法官
[tu:; tə] [bi:; bi] [tʃəʊzn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] ,
to be chosen for the day ,
到 是 选定 为了 这 天 ,
第一位秘书用洪亮的声音首先宣读了当天要选出的法官名单。

[ðen] [ðə; ði] [oʊθ] [fɔ:r; fər] [fer] [rɪˈlek(ə)n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] ;
then the oath for fair election , at which the senators hold up their hands ;
然后 这 誓言 为了 公平的 选举 , 在 哪个 这 参议员 抓住 向上 他们的 双手 ;
然后是公平选举宣誓，参议员们举起双手；

[wɪtʃ] [dʌŋ] , [ə'hʌðər] [ˈsekɹətəri] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ]
which done , another secretary presents a little urn to the strategus , in which are
哪个 完毕 , 其他 秘书 礼物 一个 小的 瓮 到 这 战略 , 在 哪个 是
[fɔ:r] [bɔ:lz] ,
four balls ,
四 球 ,

事情办妥后，另一位秘书向统帅呈上一个小瓮，里面装着四个球。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [ɪnsk'rɪpʃnz] : " [fɜ:rst] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər]
each of them having one of these four inscriptions : " First seat at the upper
每个 的 他们 拥有 一 的 这些 四 铭文 : " 第一的 座位 在 这 上
[end] , "
end , "
结尾 , "

它们各自都刻有以下四种铭文之一：“上端第一座位”，

" [fɜ:rst] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end] , "
" First seat at the lower end , "
" 第一的 座位 在 这 降低 结尾 , "

“最底层的第一张座位”

" [ˈsekənd] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end] , "
" Second seat at the upper end , "
" 第二 座位 在 这 上 结尾 , "

“上端的第二个座位，”

" [ˈsekənd] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end] .
" Second seat at the lower end .
" 第二 座位 在 这 降低 结尾 .

“第二排座位在较低的位置。”

" [ænd; ʌnd] [lʊk] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [drɔ:z] , [ðə; ði] [ˈsekɹətəri] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]
" And look which of them the strategus draws , the secretary pronouncing the
" 和 看 哪个 的 他们 这 战略 平局 , 这 秘书 发音 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
inscription with a loud voice ,
题词 和 一个 大声 嗓音 ,

“瞧瞧，将军抽到了哪张牌，秘书大声念出了牌上的铭文，

[ðə; ði] [si:t] [soʊ] [kɔ:ld] [kʌmz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:nz] :
the seat so called comes accordingly to the urns :
这 座位 所以 称为 来 因此 到 这 骨灰瓮 :

所谓的座位是根据这些瓮来安排的：

[ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end] .
this in the figure is the second seat at the upper end .
这 在 这 数字 是 这 第二 座位 在 这 上 结尾 .

图中所示的是上方第二个座位。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ɜ:nz] [ɪz][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [faɪlz] ,
The manner of their coming to the side urns is in double files ,
这 方式 的 他们的 未来 到 这 边 骨灰瓮 是 在 双倍的 文件 ,

他们以双列队的方式来到两侧的骨灰瓮前。

[ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [saɪd][ɜ:rn] ,
that being two holes in the cover of each side urn ,
那 存在 二 孔 在 这 覆盖 的 每个 边 瓮 ,

也就是说，每个侧面的骨灰瓮盖子上有两个孔。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [tu:] [meɪ] [drɔ:] [æt; ət][wʌns] .
by which means two may draw at once .
经过 哪个 方法 二 可能 画 在 一次 .

通过这种方式，两人可以同时抽牌。

[ðə; ði] ['senətəz] ['ðɜ:fɔ:r] [es] , [es] - [es] , [es][ɑ:r; ər] ['klɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðər; ðər]
The senators therefore S , S - S , S are coming from the upper end of their
这 参议员 所以 S , S - S , S 是 未来 从 这 上 结尾 的 他们的
[si:ts] [ert] ,
seats H ,
座位 H ,

因此，参议员S、SS、S来自他们座位的上端H，

[ert] - [ert] , [ert][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ɜ:nz] [el] , [el] . [ðə; ði] ['senətəz] [ti:][ti:] - [ti:][ɑ:r; ər] ['drɔ:ɪŋ] .
H - H , H to the side urns L , L . The senators T T - T are drawing .
H - H , H 到 这 边 骨灰瓮 L , L . 这 参议员 T T - T 是 绘画 .

HH，H到旁边的瓮L，L。参议员TT正在抽签。

[ðə; ði] ['senətər] [vi:][hæz; hæz] [drɔ:n] [ə; eɪ][gəʊld][bɔ:l][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɜ:rn] ,
The senator V has drawn a gold ball at his side urn ,
这 参议员 V 有 绘制 一个 金子 球 在 他的 边 瓮 ,

参议员V在他的侧边骨灰瓮上画了一个金球。

[ænd; ænd][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜ:rn][ef] , [wer] [ðə; ði] ['senətər] ['dʌblju:] ,
and is going to the middle urn F , where the senator W ,
和 是 去 到 这 中间 瓮 F , 在哪里 这 参议员 W ,

然后前往中间的瓮F，那里是参议员W的墓碑。

['hævɪŋ] [dʌŋ] [ðə; ði] [laɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɜ:rn] , [ɪz] [ɔ:'redi] ['drɔ:ɪŋ] .
having done the like at the other side urn , is already drawing .
拥有 完毕 这 喜欢 在 这 其他 边 瓮 , 是 已经 绘画 .

在另一侧的瓮上做了同样的事情之后，已经开始画画了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senətəz] [eks] , [eks] - [eks] , [eks] ['hævɪŋ] [drɔ:n] [blæŋks][æt; ət][ðər; ðər][saɪd] [ɜ:nz] ,
But the senators X , X - X , X having drawn blanks at their side urns ,
但 这 参议员 X , X - X , X 拥有 绘制 空白 在 他们的 边 骨灰瓮 ,

但是参议员X、XX、X在各自的骨灰瓮中一无所获，

[ænd; ænd] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [boʊlz] [waɪ][waɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:nz] ,
and thrown them into the bowls Y Y standing at the feet of the urns ,
和 抛掷 他们 进入 这 碗 是 是 常设 在 这 脚 的 这 骨灰瓮 ,

然后把它们扔进站在瓮脚下的碗里。

[ɑ:r; ər] [ma:tʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊər] [end]['ɪntu:][ðər; ðər] [si:ts] [ə'gen] ;
are marching by the lower end into their seats again ;
是 行军 经过 这 降低 结尾 进入 他们的 座位 再次 ;

他们从下往上依次回到座位上；

[ðə; ði] ['senətər] [ə; eɪ] ['hævɪŋ] [dʌŋ] [ðə; ði] [laɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜ:rn] ,
the senator a having done the like at the middle urn ,
这 参议员 一个 拥有 完毕 这 喜欢 在 这 中间 瓮 ,

这位参议员在中间的瓮里也做了同样的事情，

[ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][blæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [boʊl] [bi:][ænd; ænd] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ə'gen] :
is also throwing his blank into the bowl b and marching to his seat again :
是 还 投掷 他的 空白的 进入 这 碗 b 和 行军 到 他的 座位 再次 :

他也把空白的纸扔进碗里，然后径直走向自己的座位：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd][ɜ:rn] [geɪnz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [raɪt] [tu:; tə] [klɪm]
for a man by a prize at a side urn gains no more than right to come
为了 一个 男人 经过 一个 奖 在 一个 边 瓮 收益 不 更多的 比 正确的 到 来

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜ:rn] ,
to the middle urn ,
到 这 中间 瓮 ,

一个人如果通过赢得边柜的奖品，所获得的仅仅是进入中间柜的权利。

[wer] , [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][blæŋk] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ]
where , **if** **he** **draws** **a** **blank** , **his** **fortune** **at** **the** **side** **urn** **comes** **to** **nothing**
在哪里 , 如果 他 平局 一个 空白的 , 他的 财富 在 这 边 瓮 来 到 没有什么
[æt; ət][ɔːl] ;
at **all** ;
在 全部 ;

如果抽不到任何东西, 那么放在旁边瓮里的财富就什么也得不到;

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
wherefore **he** **also** **returns** **to** **his** **place** .
因此 他 还 返回 到 他的 地方 .

因此, 他也返回了自己的住处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsenətər] [siː][hæz; hæz][hæd; həd][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɜːrn] , [wer] [ðə; ði]
But **the** **senator** **C** **has** **had** **a** **prize** **at** **the** **middle** **urn** , **where** **the**
但 这 参议员 C 有 有 一个 奖 在 这 中间 瓮 , 在哪里 这
[kəˈmɪʃənər] ,
commissioner ,
专员 ,

但参议员C在中间的瓮中赢得了奖项, 那里的专员,

[ˈhævɪŋ] [vjuːd] [hɪz; ɪz] [bɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mɑːrk][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,
having **viewed** **his** **ball** , **and** **found** **the** **mark** **to** **be** **right** ,
拥有 已查看 他的 球 , 和 成立 这 标记 到 是 正确的 ,
他查看了球, 发现标记正确后,

[hiː; hi] [ˈmaːtʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektəz] ,
he **marches** **up** **the** **steps** **to** **the** **seat** **of** **the** **electors** ,
他 游行 向上 这 步骤 到 这 座位 的 这 选举人 ,
他昂首阔步地走上台阶, 来到选举人的席位前。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][diː][set] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl] , [wer] [hiː; hi] [ˈpleɪsɪz] [hɪmˈself] ,
which **is** **the** **form** **d** **set** **across** **the** **tribunal** , **where** **he** **places** **himself** ,
哪个 是 这 形式 d 放 穿过 这 法庭 , 在哪里 他 地方 他自己 ,
这是法庭规定的d表格, 他将自己置于其中。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈlektəz] [iː] , [iː] , [iː] [drɔːn] [brɪˈfɔːr]
according **as** **he** **was** **drawn** , **with** **the** **other** **electors** **e** , **e** , **e** **drawn** **before**
根据 作为 他 曾是 绘制 , 和 这 其他 选举人 e , e , e 绘制 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

根据抽签结果, 其他选民 e、e、e 都抽签在他前面。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət][sɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] [ɔːr]
These **are** **not** **to** **look** **back** , **but** **sit** **with** **their** **faces** **toward** **the** **signory** **or**
这些 是 不是 到 看 后退 , 但 坐 和 他们的 面孔 朝向 这 领域 或者
[stert] ,
state ,
状态 ,

他们不应回头看, 而应面朝国家或标志物而坐。

[tɪl] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [deɪ] [ˈtʃoʊzn] ,
till **their** **number** **amount** **to** **that** **of** **the** **magistrates** **to** **be** **that** **day** **chosen** ,
直到 他们的 数字 数量 到 那 的 这 地方法官 到 是 那 天 选定 ,
直到他们的人数达到当天要选出的官员人数为止。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃʊn] , [ɑːr; ər][sɪks] : [ˈwerfɔːr] [sɪks] [ɪˈlektəz] [ˈbiːɪŋ]
which for the present , as was shown , are six : wherefore six electors being
哪个 为了 这 展示 , 作为 曾是 所示 , 是 六 : 因此 六 选举人 存在
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

目前来看，如前所述，共有六位选民：因此，既然已经选出了六位选民，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrekənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] : [fɜːrst] , [ˈsekənd] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] ,
they are reckoned according as they were drawn : first , second , third , fourth ,
他们 是 估计 根据 作为 他们 是 绘制 : 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 ,
[fɪfθ] ,
fifth ,
第五 ,

他们的排名按照抽签结果依次为：第一、第二、第三、第四、第五。

[sɪksθ] , [ɪn][ðer; ðər][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈtʃʊzn] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər]
sixth , in their order , and the first six that are chosen are the first order
第六 , 在 他们的 命令 , 和 这 第一的 六 那 是 选定 是 这 第一的 命令
[ʌv; əv] [ɪˈlektəz] .
of electors .
的 选举人 .

按顺序排在第六位，而最先选出的六位就是第一批选举人。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] ,
The first order of electors being made , are conducted by a secretary ,
这 第一的 命令 的 选举人 存在 制成 , 是 实施 经过 一个 秘书 ,
第一次选举顺序的确定由秘书负责进行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaːpi][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃʊzn] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
with a copy of the list to be chosen , out of the Senate ,
和 一个 复制 的 这 列表 到 是 选定 , 出去 的 这 参议院 ,
带着一份待选名单，从参议院中选出，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɔːr][ˈkaʊns(ə)] - [ˈtʃeɪmbər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈniːðər] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
and into a committee or council - chamber , being neither suffered by the way ,
和 进入 一个 委员会 或者 理事会 - 房间 , 存在 两者都不 遭受 经过 这 方式 ,
进入委员会或议会会议厅，因为两者都无法顺便进行。

[nɔːr][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ([tɪl] [ðə; ði] [ˈbælət] [biː; bi] [ˈendɪd]) , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]
nor in their room (till the ballot be ended) , to have conference with any
也不 在 他们的 房间 (直到 这 选票 是 结束) , 到 有 会议 和 任何
[bʌt; bət] [ðəmˈselvz] ;
but themselves ;
但 他们自己 ;

在投票结束之前，他们不得在房间里与任何人进行会面；

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
wherefore the secretary ,
因此 这 秘书 ,
因此秘书，

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [meɪk] [ɪˈlek](ə)n [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː]
having given them their oath that they shall make election according to the law
拥有 给定 他们 他们的 誓言 那 他们 将 制作 选举 根据 到 这 法律
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] ,
and their conscience ,
和 他们的 良心 ,
他们已宣誓，将依法依良心进行选举。

[dɪˈlɪvəz] [ðem; ðəm][ðə; ði][lɪst] ,
delivers them the list ,
交付 他们 这 列表 ;

把清单交给他们，

[ænd; ənd] [si:ts] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd]['peɪpər]
and seats himself at the lower end of the table with his pen and paper
和 座位 他自己 在 这 降低 结尾 的 这 桌子 和 他的 笔 和 纸
,
,
,

他拿着笔和纸，在桌子较低的一端坐了下来。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['sekrəteri] [ki:ps] [ðə; ði] [dɔ:r] .
while another secretary keeps the door .
尽管 其他 秘书 保持 这 门 .

另一位秘书则负责看守门口。

[baɪ] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['si:tɪd] ,
By such time as the first order of electors are thus seated ,
经过 这样的 时间 作为 这 第一的 命令 的 选举人 是 因此 坐着 ;

待第一批选民就座后，

[ðə; ði] ['sekənd][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] [ɪz] [drɔ:n] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] ['kɑ:pɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
the second order of electors is drawn , who , with a second copy of the same
这 第二 命令 的 选举人 是 绘制 , WHO , 和 一个 第二 复制 的 这 相同的
[lɪst] ,
list ,
列表 ;

第二批选举人名单抽出，他们持有同一份名单的第二份副本，

[ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [kə'mɪti] - [t'eɪmbər] , [baɪ] [ʌðər] ['sekrətərɪz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]
are conducted into another committee - chamber , by other secretaries performing the
是 实施 进入 其他 委员会 - 房间 , 经过 其他 秘书 表演 这
[seɪm] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər] .
same office with the former .
相同的 办公室 和 这 以前的 .

由其他履行相同职责的秘书带领，进入另一个委员会会议室。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪg'zæktli][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈɔ:rdərz] ([ɔ:r][hændz] ,
The like exactly is done by the third and by the fourth orders (or hands ,
这 喜欢 确切地 是 完毕 经过 这 第三 和 经过 这 第四 订单 (或者 双手 ;

完全相同的操作是由第三和第四道工序（或手）完成的。

[æz; əz][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [kɔ:l][ðem; ðəm]) [ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,
as the Venetians call them) of electors ,
作为 这 威尼斯人 称呼 他们) 的 选举人 ;

威尼斯人称之为选帝侯的那些人

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
by which means you have the four - and - twenty electors divided according to
经过 哪个 方法 你 有 这 四 - 和 - 二十 选举人 分割 根据 到
[ðə; ði] [fɔ:r] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] ,
the four copies of the same list ,
这 四 副本 的 这 相同的 列表 ;

通过这种方式，你可以将二十四名选民按照同一份名单的四份副本进行分配。

[baɪ][sɪks] , ['ɪntu:] [fɔ:r] [hændz][ɔ:r][ˈɔ:rdərz] ;
by six , into four hands or orders ;
经过 六 , 进入 四 双手 或者 订单 ;

六个，分成四份，或分成四份；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:rdərz] [neimz] [wʌn] [kəm'petɪtə] [tu:; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði]
and every one of these orders names one competitor to every magistracy in the
和 每一个 一 的 这些 订单 姓名 一 竞争者 到 每一个 行政 在 这
[lɪst] ;
list ;
列表 ;

每一项命令都列出了名单上每个官职的竞争对手；
[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] [neimz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['mædʒɪstrəsi] ,
that is to say , the first elector names to the first magistracy ,
那 是 到 说 , 这 第一的 选民 姓名 到 这 第一的 行政 ,
也就是说，第一位选举人提名第一位行政长官。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektə] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mædʒɪstrəsi] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
the second elector to the second magistracy , and so forth .
这 第二 选民 到 这 第二 行政 , 和 所以 前进 .
第二位选举人当选第二任官职，以此类推。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [foʊn] , [ɑ:r; ə] ['tʃoʊzn] [baɪ] [mɪr] [lɑ:t] ,
But though the electors , as has been shown , are chosen by mere lot ,
但 尽管 这 选举人 , 作为 有 到过 所示 , 是 选定 经过 仅仅 很多 ,
但是，尽管已经证明，选举人只是通过抽签选出的，

[jet] [ðə; ði] [kəm'petətərz] [baɪ][ðem; ðəm] [neɪmd] [ɑ:r; ə][nɑ:t] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['eni] [lɑ:t] ,
yet the competitors by them named are not chosen by any lot ,
然而 这 竞争对手 经过 他们 命名 是 不是 选定 经过 任何 很多 ,
然而，他们所指的参赛选手并非通过抽签选出。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:rdə][fɔ:r; fə] [ɪg'zæmp(ə)] ,
but by the suffrage of the whole order for example ,
但 经过 这 选举权 的 这 所有的 命令 为了 例子 ,
但例如，通过全体教士的投票表决，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdə][prə'pəʊzɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [strə'ti:ʌs] ,
the first elector in the first order proposes a name to be strategus ,
这 第一的 选民 在 这 第一的 命令 提议 一个 姓名 到 是 战略 ,
第一顺序的第一位选举人提议由谁担任战略家，

[wɪtʃ] [neɪm] [ɪz] ['bælətɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə] [faɪv] [ɪ'lektəz] ,
which name is balloted by himself and the other five electors ,
哪个 姓名 是 投票表决 经过 他自己 和 这 其他 五 选举人 ,
由他本人和其他五位选举人投票选出最终人选。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [soʊ] ['bælətɪd] [ə'teɪn] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz][leɪd]
and if the name so balloted attain not to above half the suffrages , it is laid
和 如果 这 姓名 所以 投票表决 达到 不是 到 多于 一半 这 选举权 , 它 是 铺设
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

如果这样投票选出的候选人得票数未超过半数，则该候选人将被弃用。
[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektə] [neimz] [ə'hʌðə] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd][soʊ][ɪn] [keɪs]
and the first elector names another to the same magistracy and so in case
和 这 第一的 选民 姓名 其他 到 这 相同的 行政 和 所以 在 案件
[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [feɪlz] ,
this also fails ,
这 还 失败 ,

如果第一位选举人提名另一位担任同一官职，那么如果这种情况也失败了，
[ə'hʌðə] , [tɪl] [wʌn][hi:; hi][hæz; həz] [neɪmd] , ['weðə] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [hɪm'self] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðə] ,
another , till one he has named , whether it be himself , or some other ,
其他 , 直到 一 他 有 命名 , 无论 它 是 他自己 , 或者 一些 其他 ,
另一个，直到他指定了某个人，无论是他自己，还是其他人。

[hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə'blaʋ] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.fɹɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ；
has attained to above half the suffrages in the affirmative ；
有 已达到 到 多于 一半 这 选举权 在 这 肯定 ；
赞成票已超过半数；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [soʊ] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaʋ] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.fɹɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ɪz]
and the name so attaining to above half the suffrages in the affirmative is
和 这 姓名 所以 达到 到 多于 一半 这 选举权 在 这 肯定 是
['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['mædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði][lɪst][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [wɪt] ['biːɪŋ] [dʌn] ，
written to the first magistracy in the list by the secretary which being done ；
书面 到 这 第一的 行政 在 这 列表 经过 这 秘书 哪个 存在 完毕 ；
获得过半数以上赞成票的候选人姓名，由秘书写入名单上的第一个行政长官名册。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] ，
the second elector of the first order ；
这 第二 选民 的 这 第一的 命令 ；
第一级第二位选举人，

[neɪmz] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['sekənd] ['mædʒɪstrəsi] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][ðə; ði]
names to ' the second magistracy till one of his nomination be chosen to the
姓名 到 - 这 第二 行政 直到 一 的 他的 提名 是 选定 到 这
[seɪm] ．
same ．
相同的 ．

提名人选进入“第二法官职位”，直到他提名的人选中选出一人担任该职位为止。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] ，
The like is done by the rest of the electors of the first order ；
这 喜欢 是 完毕 经过 这 休息 的 这 选举人 的 这 第一的 命令 ；
其他一级选民也照此行事。

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtər] [biː; bi] ['tʃoʊzn] ，[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi][ɪn][ðər; ðər][lɪst] ．
till one competitor be chosen , and written to every magistracy in their list ．
直到 一 竞争者 是 选定 ， 和 书面 到 每一个 行政 在 他们的 列表 ．
直到选出一名竞争者，并将结果通知名单上的所有地方政府。

[naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ，[θɜːrd] ，[ænd; ənd] [fɜːrθ] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ['duːɪŋ] [ɪɡ'zæktli]['æftər][ðə; ði] [seɪm]
Now the second , third , and fourth orders of electors doing exactly after the same
现在 这 第二 ， 第三 ， 和 第四 订单 的 选举人 正在做 确切地 后 这 相同的
['mænər] ，
manner ；
方式 ；
现在，第二、第三和第四级选举人也以完全相同的方式进行选举。

[aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wʌn] [kəm'petɪtər] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [ɪn] [iːt]
it comes to pass that one competitor to every magistracy being chosen in each
它 来 到 经过 那 一 竞争者 到 每一个 行政 存在 选定 在 每个
['ɔːrdər] ，
order ；
命令 ；

结果是，每个官职都有一名竞争者被选出，

[ðər; ðər][biː; bi][ɪn][ɔːl] [fɔːr] [kəm'petətərz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] ．
there be in all four competitors chosen to every magistracy ．
那里 是 在 全部 四 竞争对手 选定 到 每一个 行政 ；
每个官职都将选出四名竞争者。

[ɪf] ['eni] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ə'aɪzɪz][ɪn][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ，
If any controversy arises in an order of electors ；
如果 任何 争议 出现 在 一个 命令 的 选举人 ；
如果选举顺序出现任何争议，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz] ([ði:z] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [gru:m] - ['pɔ:təz]) [ɪz] ['ædvɜ:təɪzd] [baɪ]
one of the censors (these being at this game the groom - porters) is advertised by
 一 的 这 审查员 (这些 存在 在 这 游戏 这 新郎 - 搬运工) 是 广告 经过
 [ðə; ði] ['sekrəteri] [hu:] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
the secretary who brings him in ,
 这 秘书 WHO 带来 他 在 ,
 其中一位审查员 (在这个游戏中, 审查员是马夫兼搬运工) 是由带他进来的秘书刊登的广告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [dɪs'pju:tɪŋ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:, tə] [ækwi'es] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sentəns] .
and the electors disputing are bound to acquiesce in his sentence .
 和 这 选举人 争议 是 边界 到 默许 在 他的 句子 .
 而那些提出异议的选民也只能接受他的判决。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sensərz] [duː][nɑːt] ['bælət] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːnz] ;
For which cause it is that the censors do not ballot at the urns ;
 为了 哪个 原因 它 是 那 这 审查员 做 不是 选票 在 这 骨灰瓮 ;
 正因如此，审查员才不对骨灰瓮进行投票表决；

[ðə; ði] ['si:njəri] ['ɔ:lsoʊ] [əb'steɪnz] , [lest] [,aɪ 'ti:] [fʊd; ʃəd] [dɪ'fɔ:rm] [ðə; ði] [haʊs] :
the signory also abstains , lest it should deform the house :
 这 领域 还 弃权 , 免得 它 应该 变形 这 房子 :
 执政团也选择不参与, 以免玷污议会:

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði][blæŋks][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ɜːnz] [ɑːr; ər][baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ðə; ði] [fjuːər] .
wherefore the blanks in the side urns are by so many the fewer .
 因此 这 空白 在 这 边 骨灰瓮 是 经过 所以 许多 这 更少 .

因此，侧面花瓶中的空白处就少了很多。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ɑːrt][bʌt; bət] [les] ['kɑːnsɪkwəns]

And so much for the lot , which is of the greater art but less consequence

和 所以 很多 为了 这 很多 , 哪个 是 的 这 更大的 艺术 但 较少的 结果

,

!

,

以上就是全部内容，虽然艺术性更强，但实际意义较小。

[br'kæz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [,pra:pə'zɪʃ(ə)n][l'ɒnli] : [bæt; bət][ɔ:l] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
because it concerns proposition only : but all (except the tribunes and the
 因为 它 担忧 主张 仅有的 : 但 全部 (除了 这 看台 和 这
 ['dʒʌdʒɪz] ,
judges ,
 法官 ,
 因为它只涉及命题：但所有（除了保民官和法官，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ə'sɪstənts] [hæv; həv][nəʊ] ['sʌfrɪdʒ]) [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['bælət] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
which being but assistants have no suffrage) are to ballot at the result ,
 哪个 存在 但 助理 有 不 选举权) 是 到 选票 在 这 结果 ,
 (但助理人员没有投票权) 将对结果进行投票,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [kʌm] .
to which I now come .
 到 哪个 我 现在 来 .

我现在就来到这里。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [ˈhævɪŋ] [pəˈfektəd] [ðer; ðər] [lɪsts] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
The four orders of electors having perfected their lists , the face of the house is
 这 四 订单 的 选举人 拥有 完善 他们的 列表 , 这 脸 的 这 房子 是
 [tʃeɪndʒd] :
changed :
 已更改 :

四大选民团体完善了各自的名单后，议会的面貌发生了变化：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [z:nz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsenətər][ænd; ənd][ˈmædʒɪstreɪt][ɪz] [ˈsiːtɪd] [ɪn]
for the urns are taken away , and every senator and magistrate is seated in
为了 这 骨灰瓮 是 已采取 离开 , 和 每一个 参议员 和 地方法官 是 坐着 在
[hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [pleɪs] ,
his proper place ,
他的 恰当的 地方 ,

因为骨灰瓮已被移走，每位参议员和官员都已就座。

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektəz] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] [ɔːlˈredi] ,
saving the electors , who , having given their suffrages already ,
保存 这 选举人 , WHO , 拥有 给定 他们的 选举权 已经 ,
[ˈsɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektəz] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðər; ðər] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] [ɔːlˈredi] ,
拯救那些已经行使了选举权的选民，

[meɪ] [nɑːtɪ][stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtʃembər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðərz] ,
may not stir out of their chambers till the house have given theirs ,
可能 不是 搅拌 出去 的 他们的 房间 直到 这 房子 有 给定 他们的 ,
[ˈmeɪ] [nɑːtɪ][stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtʃembər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðərz] ,
直到全家交出他们的那份，他们才肯离开自己的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] ; [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
and the rest of the ballot be performed ; which follows in this manner :
和 这 休息 的 这 选票 是 执行 ; 哪个 跟随 在 这 方式 :
[ˈænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] ; [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
然后继续进行剩余的投票；具体步骤如下：

[ðə; ði] [fɔːr] [lɪsts] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekrətərɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [tuː; tə]
The four lists being presented by the secretaries of each council of electors to
这 四 列表 存在 呈现 经过 这 秘书 的 每个 理事会 的 选举人 到
[ðə; ði] [ˈsiːnjəri] ,
the signory ,
这 领域 ,

各选举委员会秘书向签署人提交的四份名单：

[ɑːr; ər][fɜːrst] [riːd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈɔːrdər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːdəbl]
are first read , according to their order , to the house , with an audible
是 第一的 读 , 根据 到 他们的 命令 , 到 这 房子 , 和 一个 可听见的
[ˈvɔɪs] ;
voice ;
噪音 ;

首先按照顺序，用清晰的声音向全屋朗读；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kəmˈpetətərz] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælət] [ɔːr] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl]
and then the competitors are put to the ballot or suffrage of the whole
和 然后 这 竞争对手 是 放 到 这 选票 或者 选举权 的 这 所有的
[ˈsenət] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
Senate in this manner :
参议院 在 这 方式 :

然后，候选人将按以下方式提交参议院全体投票表决：

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] [neɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [strəˈtiːʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər] , [ˌwerəˈpɑːn] [eɪt] [ˈbælətɪn] ,
A , A named to be strategus in the first order , whereupon eight ballotins ,
一个 , 一个 命名 到 是 战略 在 这 第一的 命令 , 于是 八 选票 ,
[ˈə; eɪ] [neɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [strəˈtiːʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər] , [ˌwerəˈpɑːn] [eɪt] [ˈbælətɪn] ,
A, A被任命为第一顺位战略家，随后进行了八次投票，

[ɔːr][ˈpeɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ef] , [ef] , [teɪk] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːksɪz]
or pages , such as are expressed by the figures f , f , take eight of the boxes
或者 页面 , 这样的 作为 是 表达 经过 这 数据 f , f , 拿 八 的 这 盒子
[ˈreprɪˈzentɪd] ,
represented ,
代表 ,

或者页面，例如用数字 f、f 表示的页面，取所表示的八个方框，

[ðoʊ] [ˈruːdli] , [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [dʒiː] , [dʒiː] ,
though rudely , by the figures g , g ,
尽管 粗鲁地 , 经过 这 数据 克 , 克 ,
虽然粗略地说, 通过数字 g, g,
[ænd; ənd][goʊ] [fɔːr] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and go four on the one and four on the other side of the house ,
和 去 四 在 这 一 和 四 在 这 其他 边 的 这 房子 ,
然后一号位走四步, 另一号位走四步,
[ðæt] [ɪz] , [wʌn][tuː; tə] ['evri] [bentʃ] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [ə; eɪ] ,
that is , one to every bench , signifying " A ,
那 是 , 一 到 每一个 长椅 , 表示 " 一个 ,
也就是说, 每个长凳上放一个, 表示“A,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第8/18页

[ə; eɪ] [neɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strə'tiːʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːrdər] . . " [ænd; ənd] ['evri] ['mædʒɪstreɪt][ɔːr]
A named to be the strategus in the first order . . " and every magistrate or
一个 命名 到 是 这 战略 在 这 第一的 命令 . . " 和 每一个 地方法官 或者
[senətər] ([brɪ'ɡɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [strə'tiːʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrətər][fɜːrst]) [hoʊldz][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpelɪt]
senator (beginning by the strategus and the orator first) holds up a little pellet
参议员 (开始 经过 这 战略 和 这 演说者 第一的) 持有 向上 一个 小的 颗粒
[ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] ,
of linen ,
的 亚麻布 ,

被任命为第一级战略家.....”然后每个官员或参议员（从战略家和演说家开始）举起一小团亚麻布，

[æz; əz][ðə; ði][bɑːks][ˈpaːsɪz] , [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
as the box passes , between his finger and his thumb ,
作为 这 盒子 通过 , 之间 他的 手指 和 他的 拇指 ,

当盒子从他拇指和食指之间经过时，

[ðæt] [men] [meɪ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊts][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] .
that men may see he has but one , and then puts it into the same .
那 男人 可能 看 他 有 但 一 , 和 然后 放置 它 进入 这 相同的 .

好让其他人看到他只有一个，然后把它放进同一个容器里。

[ðə; ði][bɑːks] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [bɑːksɪz] ,
The box consisting in the inner part of two boxes ,
这 盒子 由 在 这 内 部分 的 二 盒子 ,

该盒子由两个盒子的内部部分组成，

[ˈbiːɪŋ] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv]
being painted on the outside white and green , to distinguish the affirmative
存在 绘 在 这 外部 白色的 和 绿色的 , 到 区分 这 肯定

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [saɪd] ,
from the negative side ,
从 这 消极的 边 ,

外侧涂成白色和绿色，以区分正面和反面。

[ɪz][soʊ] [meɪd] [ðæt] [wen] [jʊr; jər][hænd][ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
is so made that when your hand is in it ,
是 所以 制成 那 什么时候 你的 手 是 在 它 ,

它的构造如此巧妙，当你的手伸进去时，

[noʊ][mæn][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
no man can see to which of the sides you put the suffrage ,
不 男人 能 看 到 哪个 的 这 侧面 你 放 这 选举权 ,

没有人能看出你把选举权投给了哪一方。

[nɔːr] [hɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][fɔːlz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˈpelɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪnɪn] , [meɪks] [noʊ] [nɔɪz] .
nor hear to which it falls , because the pellet being linen , makes no noise .
也不 听到 到 哪个 它 瀑布 , 因为 这 颗粒 存在 亚麻布 , 制作 不 噪音 .

也不会听到它落到哪里，因为这种颗粒是亚麻布做的，不会发出声音。

[ðə; ði] [strə'tiːʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrətər] [ˈhævɪŋ] [brɪ'ɡʌn] , [ɔːl][ðə; ði][rest][duː][ðə; ði][laɪk] .
The strategus and the orator having begun , all the rest do the like .
这 战略 和 这 演说者 拥有 开始 , 全部 这 休息 做 这 喜欢 .

战略家和演说家开始演说后，其他人也纷纷效仿。

[ðə; ði] ['bælətin] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['gæðəd] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ.ɪz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['siːnjəri] ,
The ballotins having thus gathered the suffrages , bring them before the signory ,
这 选票 拥有 因此 聚集 这 选举权 , 带来 他们 前 这 领域 ,
投票表收集完选票后，将其呈交签字机关。

[ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [bɔːksɪz] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [ðeɪ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['ɪnər] [bɔːksɪz] ,
in whose presence the outward boxes being opened , they take out the inner boxes ,
在 谁 在场 这 向外 盒子 存在 打开 , 他们 拿 出去 这 内 盒子 ,
当着他们的面，他们打开外面的箱子，取出里面的箱子。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [griːn] ,
whereof the affirmative is white , and the negative green ,
其中 这 肯定 是 白色的 , 和 这 消极的 绿色的 ,
其中肯定项为白色，否定项为绿色。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [en][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] ['ɔːlsəʊ] ,
and pour the white in the bowl N on the right hand , which is white also ,
和 倒 这 白色的 在 这 碗 N 在 这 正确的 手 , 哪个 是 白色的 还 ,
然后将白色液体倒入右手边的碗 N 中，该碗也是白色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [en][ɑːn][ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [griːn] .
and the green into the bowl N on the left , which is also green .
和 这 绿色的 进入 这 碗 N 在 这 左边 , 哪个 是 还 绿色的 .
左侧碗 N 中也是绿色的。

[ðiːz] [boʊlɪz] [ɔːr] ['beɪsɪnz] (['betər] [reprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [baɪ][eɪtʃ] ,
These bowls or basins (better represented at the lower end of the figure by h ,
这些 碗 或者 盆地 (更好的 代表 在 这 降低 结尾 的 这 数字 经过 h ,
这些碗或盆（图中下方用 h 表示得更清楚）

[aɪ]) ['biːɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzɪn] [set] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrətərɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [i])
being upon this occasion set before the tables of the secretaries at the upper
我) 存在 之上 这 场合 放 前 这 表格 的 这 秘书 在 这 上
[end][en] ,
end N ,
结尾 N ,

i) 在此期间，摆放在N端秘书们的桌子前，

[en] , [ðə; ði] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
N , the white on the right hand , and the green on the left ,
N , 这 白色的 在 这 正确的 手 , 和 这 绿色的 在 这 左边 ,
N，右边是白色，左边是绿色，

[ðə; ði] ['sekrətərɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['nʌmbər] [ðə; ði] [bɔːlɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
the secretaries on each side number the balls , by which ,
这 秘书 在 每个 边 数字 这 球 , 经过 哪个 ,
双方的秘书分别给球编号，由此，

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪvz] [ə'maʊnt] [nɔːt][tuː; tə] [ə'bʌv] [wʌn] - [hæf] ,
if they find that the affirmatives amount not to above one - half ,
如果 他们 寻找 那 这 肯定句 数量 不是 到 多于 一 - 一半 ,
如果他们发现肯定票数不超过一半，

[ðeɪ] [raɪt] [nɔːt][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bælətɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'bʌv] [wʌn] -
they write not the name that was balloted , but if they amount to above one -
他们 写 不是 这 姓名 那 曾是 投票表决 , 但 如果 他们 数量 到 多于 一 -
[hæf] ,
half ,
一半 ,

他们写的不是投票选出的名字，但如果他们的票数超过一半，

[ðeɪ] [raɪ] [aɪ 'ti:] , [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈbʌv] [hæf] [ðə; ði] [ˈsʌ.fɹɪdʒ.ɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
they write it , adding the number of above half the suffrages to which it
他们 写 它 , 添加 这 数字 的 多于 一半 这 选举权 到 哪个 它
[əˈteɪnd] .
attained .
已达到

他们写下它，并加上它获得的超过一半的选举权的数量。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [neɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] , [ɔ:r] [leɪd] [əˈsaɪd] ,
The first name being written , or laid aside ,
这 第一的 姓名 存在 书面 , 或者 铺设 旁边 ,
第一个被写下或放在一边的名字

[ðə; ði] [nekst] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɪz] [ˈbi: bi:] [neɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strəˈti:ʌs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔ:rdər] ;
the next that is put is BB named to be strategus in the second order ;
这 下一个 那 是 放 是 BB 命名 到 是 战略 在 这 第二 命令 ;
接下来被任命为第二顺位战略家的BB;

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ˌsi: 'si:] , [neɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strəˈti:ʌs] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈɔ:rdər] ; [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌdi: 'di:] ,
the third CC , named to be strategus in the third order ; the fourth DD ,
这 第三 CC , 命名 到 是 战略 在 这 第三 命令 ; 这 第四 DD ,
第三任CC，被任命为第三级战略家；第四任DD，

[neɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strəˈti:ʌs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈɔ:rdər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [kəmˈpetətərz]
named to be strategus in the fourth order and he of these four competitors
命名 到 是 战略 在 这 第四 命令 和 他 的 这些 四 竞争对手
[ðæt] [hæz; hæz] [moʊst] [əˈbʌv] [hæf] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ,
that has most above half in the affirmative ,
那 有 最多 多于 一半 在 这 肯定 ,
被任命为第四级战略家的人选，是这四位竞争者中得票超过半数的人。

[ɪz] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] ; [ɔ:r] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈteɪn] [tu:; tə] [əˈbʌv] [hæf] ,
is the magistrate ; or if none of them attain to above half ,
是 这 地方法官 ; 或者如果没有任何 的 他们 达到 到 多于 一半 ,
是地方官；或者，如果他们中没有人达到半数以上，

[ðə; ði] [ˌnɑ:mɪˈneɪʃn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmædʒɪstrəsi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [nu:] [rɪˈlektəz] [æz; əz]
the nomination for that magistracy is to be repeated by such new electors as
这 提名 为了 那 行政 是 到 是 重复 经过 这样的 新的 选举人 作为
[æɪ; jəl] [bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [ˈbælət] .
shall be chosen at the next ballot .
将 是 选定 在 这 下一个 选票 .
该职位的提名将由在下一轮投票中选出的新选民重新进行。

[ænd; ənd] [soʊ] , [æz; əz] [ɪz] [ɪgˈzempləˌfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈmædʒɪstrəsi] , [ˈproʊsiːdz] [ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And so , as is exemplified in the first magistracy , proceeds the ballot of the
和 所以 , 作为 是 举例说明 在 这 第一的 行政 , 收益 这 选票 的 这
[rest] ;
rest ;
休息 ;
因此，正如第一个法官席位所示，其余法官席位的投票也随之进行；

[fɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈɔ:rdərz] .
first in the first , then in the second , and so in the third and fourth orders .
第一的 在 这 第一的 , 然后 在 这 第二 , 和 所以 在 这 第三 和 第四 订单 .
首先是第一级，然后是第二级，以此类推，第三级和第四级也是如此。

[naʊ] [wer'æz] [aɪ'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [eɪ'eɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , ['biːɪŋ] [neɪmd] [strə'tiːʌs] [ɪn][ðə; ði]
Now whereas it may happen that AA , for example , being named strategus in the
现在 然而 它 可能 发生 那 AA , 为了 例子 , 存在 命名 战略 在 这
[fɜːrst][ɔːrdər] ,
first order ,
第一的 命令 ,

现在, 虽然可能会出现这样的情况: 例如, AA被任命为第一指挥官,

[meɪ] [ɔːlsəʊ][biː; bi] [neɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['ʌðər] ['mædʒɪstrəsiːz] [ɪn][wʌn]
may also be named to the same or some one or more other magistracies in one
可能 还 是 命名 到 这 相同的 或者 一些 一 或者 更多的 其他 行政长官 在 一
[ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːrdərz] ;
or more of the other orders ;
或者 更多的 的 这 其他 订单 ;

也可以被任命为同一职位或一个或多个其他职位的法官, 或一个或多个其他职位的法官;

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][fɜːrst] ['bælətɪd] [wer] [aɪ'tiː][ɪz][fɜːrst] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrði]
his name is first balloted where it is first written , that is to the more worthy
他的 姓名 是 第一的 投票表决 在哪里 它 是 第一的 书面 , 那 是 到 这 更多的 值得
['mædʒɪstrəsi] ,
magistracy ,
行政 ,

他的名字首先在它最早出现的地方被投票表决, 也就是在更尊贵的官职上。

[wer'ʌv] [ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] , [hiː; hi][ɪz] ['bælətɪd] [æz; əz][aɪ'tiː] [kʌmz] [ɪn] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ,
whereof if he misses , he is balloted as it comes in course for the next ,
其中 如果 他 错过 , 他 是 投票表决 作为 它 来 在 课程 为了 这 下一个 ,
如果他落选, 则按下一轮投票程序进行选举。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] , [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [neɪmd] .
and so for the rest , if he misses of that , as often as he is named .
和 所以 为了 这 休息 , 如果 他 错过 的 那 , 作为 经常 作为 他 是 命名 .
所以, 对于其他情况, 如果他错过了这些, 就像他经常被点名一样。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [twɪs] , [ɔːr] ['ɒf(tə)n] , ['weðər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr]
And because to be named twice , or oftener , whether to the same or
和 因为 到 是 命名 两次 , 或者 更频繁 , 无论 到 这 相同的 或者
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['mædʒɪstrəsi] ,
some other magistracy ,
一些 其他 行政 ,

而且, 被任命两次或多次, 无论是在同一个官职还是其他官职上,

[ɪz][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [noʊt] [mʌst; məst][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]
is the stronger recommendation , the note must not fail to be given upon the
是 这 更强 推荐 , 这 笔记 必须 不是 失败 到 是 给定 之上 这
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

如果是更强有力的建议, 则必须在姓名后注明。

[æt; ət][ðə; ði][ˌprɒːpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
at the proposition in this manner :
在 这 主张 在 这 方式 :

以这样的方式提出该提议:

[eɪ'eɪ] [neɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiːʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ɔːrdər] ,
AA named to be strategus in the first , and in the second order ,
AA 命名 到 是 战略 在 这 第一的 , 和 在 这 第二 命令 ,
AA被任命为第一任和第二任统帅,

[ɔ:r][ei 'ei] [neimd] [tu:; tə][bi:; bi] [strə'ti:ʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ,
or AA named to be strategus in the first and the third ,
或者 AA 命名 到 是 战略 在 这 第一的 和 这 第三 ,
或者 AA 被任命为第一和第三届战略家,

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
in the first and the fourth , etc :
在 这 第一的 和 这 第四 , ETC :
在第一、第四等处。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [neimd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] , ['sekənd] ,
But if he be named to the same magistracy in the first , second ,
但 如果 他 是 命名 到 这 相同的 行政 在 这 第一的 , 第二 ,
但如果他在第一、第二审判中被任命为同一法官,

[θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['ɔ:rdərz] , [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [kəm'petɪtər] ; ['werfɔ:r] [ə'teɪnɪŋ]
third , and fourth orders , he can have no competitor ; wherefore attaining
第三 , 和 第四 订单 , 他 能 有 不 竞争者 ; 因此 达到
[tu:; tə] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.fɪdʒ.ɪz] ,
to above half the suffrages ,
到 多于 一半 这 选举权 ,
在第三和第四等级, 他没有竞争对手; 因此, 他获得了超过半数的选票,

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
he is the magistrate .
他 是 这 地方法官 .
他是地方法官。

[ɔ:r] [ðʌs] : [ei 'ei] [neimd] [tu:; tə][bi:; bi] [strə'ti:ʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] , [tu:; tə][bi:; bi] ['sensər] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
Or thus : AA named to be strategus in the first , to be censor in the second ,
或者 因此 : AA 命名 到 是 战略 在 这 第一的 , 到 是 审查 在 这 第二 ,
或者这样说: AA在第一部中被任命为战略家, 在第二部中被任命为审查员,

[tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:rətər][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] [ɪn][ðə; ði]
to be orator in the third , and to be commissioner of the seal in the
到 是 演说者 在 这 第三 , 和 到 是 专员 的 这 海豹 在 这
[fɔ:rθ] ['ɔ:rdər] ,
fourth order ,
第四 命令 ,
在第三级担任演说家, 在第四级担任印玺专员。

[ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [fju:ər] ['ɔ:rdərz] ,
or the like in more or fewer orders ,
或者 这 喜欢 在 更多的 或者 更少 订单 ,
或者类似的东西, 数量或多或少。

[ɪn] [wɪtʃ] ['keɪsɪz] [ɪf] [hi:; hi] ['mɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mædʒɪstrəsi] , [hi:; hi][ɪz] ['bælətɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
in which cases if he misses of the first magistracy , he is balloted to the
在 哪个 案例 如果 他 错过 的 这 第一的 行政 , 他 是 投票表决 到 这
['sekənd] ;
second ;
第二 ;
在这种情况下, 如果他错过了第一次选举, 他将参加第二次选举;

[ɪf] [hi:; hi] ['mɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['mɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
if he misses of the second , to the third ; and if he misses of the
如果 他 错过 的 这 第二 , 到 这 第三 ; 和 如果 他 错过 的 这
[θɜ:rd] ,
third ,
第三 ,
如果他第二次投篮不中, 就投第三次; 如果他第三次投篮也不中,

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] .
to the fourth .
到 这 第四 .

到第四。

[ðə; ði] ['bælət] [nɑːt] ['fɪnɪft] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɔːl'redi]
The ballot not finished before sunset , though the election of the magistrates already
这 选票 不是 完成的 前 日落 , 尽管 这 选举 的 这 地方法官 已经
[tʃoʊzn] [biː; bi] [gʊd] ,
chosen be good ,
选定 是 好的 ,

虽然已选出的官员选举结果良好，但投票在日落前仍未结束。

[vɔɪdz] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəm'petətərz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tʃoʊzn] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['fɜːrniʃt]
voids the election of such competitors as being chosen are not yet furnished
空隙 这 选举 的 这样的 竞争对手 作为 存在 选定 是 不是 然而 提供
[wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstrəsiːz] ,
with magistracies ,
和 行政长官 ,

宣布当选者无效，因为他们尚未被授予官职。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [neɪmd] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['dʒʌɡlɪŋ] - [bɑːks] ,
as if they had never been named (for this is no juggling - box ,
作为 如果 他们 有 绝不 到过 命名 (为了 这 是 不 戏法 - 盒子 ,
[ˈfɪŋɡl̩] [ˈbɒks]) ,
仿佛他们从未被命名过（因为这不是一个杂耍场，

[bʌt; bət][æən; ən][ɑːrt] [ðæt] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [sʌn]) ,
but an art that must see the sun) ,
但 一个 艺术 那 必须 看 这 太阳) ;
[ˈsʌn] ,
但这是一种必须沐浴阳光的艺术)，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mædʒɪstrəsiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
and the ballot for the remaining magistracies is to be repeated the next day
和 这 选票 为了 这 其余的 行政长官 是 到 是 重复 这 下一个 天
[baɪ] [nuː] [ɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,
by new orders of electors ,
经过 新的 订单 的 选举人 ,

其余各级地方法官的选举将于次日由新的选民名单重新进行。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəm'petətərz] [æz; əz][baɪ][ðem; ðəm][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ɪ'lektɪd] .
and such competitors as by them shall be elected .
和 这样的 竞争对手 作为 经过 他们 将 是 当选 .
[ˈbɪ] [ˈtʃoʊzn] ,
以及由他们选出的竞争者。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪk] ['mænər] , [ɪf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
And so in the like manner , if of all the names proposed to the same
和 所以 在 这 喜欢 方式 , 如果 的 全部 这 姓名 建议的 到 这 相同的
[ˈmædʒɪstrəsi] ,
magistracy ,
行政 ,

同样地，如果所有提交给同一行政机关的名字中，

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪnz] [tuː; tə] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði] ['sʌ.fɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
no one of them attains to above half the suffrages in the affirmative .
不 一 的 他们 达到 到 多于 一半 这 选举权 在 这 肯定 .
[ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] ,
他们中没有一个人获得超过半数的赞成票。

[ðə; ði] [ˌsenəˈtɔːriən] [ˈbælət] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] , [ʌv; əv]
The senatorian ballot of Oceana being thus described , those of the parish , of
这 参议员 选票 的 海洋 存在 因此 描述 , 那些 的 这 教区 , 的
[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
the hundred ,
这 百 ,

奥西亚纳的参议员选票如此描述, 教区、百户区的参议员选票也是如此。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ˈbiːɪŋ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kənˈteɪnd] ,
and of the tribe , being so little different , that in this they are all contained ,
和 的 这 部落 , 存在 所以 小的 不同的 , 那 在 这 他们 是 全部 包含 ,
而部落成员之间又如此相似, 以至于他们都包含在这一范畴之内。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstʊd] , [ɑːr; ər] [jet] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] ,
and by this may be easily understood , are yet fully described ,
和 经过 这 可能 是 容易地 理解 , 是 然而 完全 描述 ,
由此便可轻易理解, 但仍能得到充分描述。

[ænd; ənd] [meɪd] [pleɪn] [ˈɪnʌf] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] , [sɪksθ] , [ˈsev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [naɪnθ] , [ænd; ənd]
and made plain enough before in the fifth , sixth , seventh , eighth , ninth , and
和 制成 清楚的 足够的 前 在 这 第五 , 第六 , 第七 , 第八 , 第九 , 和
[tenθ] [ˈɔːrdərz] .
tenth orders .
第十 订单 .

此前在第五、第六、第七、第八、第九和第十条命令中已经明确说明。

[ðɪs] , [ðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] , [wens] [ðoʊz] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] ,
This , therefore , is the general order , whence those branches of the ballot ,
这 , 所以 , 是 这 一般的 命令 , 何处 那些 分支 的 这 选票 ,
因此, 这就是投票的各个分支的一般顺序,

[sʌm; səm] [werˈʌv] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [siːn] , [ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] ; [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt]
some whereof you have already seen , are derived ; which , with those that
一些 其中 你 有 已经 已见 , 是 衍生的 ; 哪个 , 和 那些 那
[ˈfɑːləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

你们已经看到的一些内容, 都是由此衍生而来; 这些内容, 连同接下来的内容,

[wɜːr; wər][ɔːl] [riːd] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
were all read and debated in this place at the institution .
是 全部 读 和 辩论 在 这 地方 在 这 机构 .
所有这些内容都曾在这所机构里被阅读和讨论过。

[wen] [maɪ] [bɔːrd] - [diː] - , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] ,
When my Lord Epimonus de Garrula , being one of the councillors ,
什么时候 我的 主 - 德 - , 存在 一 的 这 议员们 ,
当我的埃皮莫努斯·德·加鲁拉大人, 作为议员之一时,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ([ðoʊ] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənt]
and having no further patience (though the rulers were composed by the agent
和 拥有 不 更远 耐心 (尽管 这 统治者 是 由 经过 这 代理人
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaːmənwelθ] ,
of this commonwealth ,
的 这 联邦 ,

并且已经再无耐心(尽管统治者是由这个国家的代理人组成的),

[ri'zaidɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [æt; ət] [ˈvenɪs]) [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][fɔːr; fər]
residing for that purpose at Venice) than to hear the direction for
居住 为了 那 目的 在 威尼斯) 比 到 听到 这 方向 为了
[ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] ,
the parishes ,
这 教区 ,

(为此目的居住在威尼斯) 而不是去听取教区的指示，

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
stood up and made way for himself in this manner :
站立 向上 和 制成 方式 为了 他自己 在 这 方式 :

他站起身，以这种方式为自己让路：

" [meɪ] [aɪ 'ti:] [pliːz] [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] , [maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən] : " [ˈʌndər] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]
" **MAY IT PLEASE YOUR HIGHNESS , MY LORD ARCHON :** " **Under correction of**
" 可能 它 请 你的 高度 , 我的 主 执政官 : " 在下面 更正 的
[ˈmɪstər] . [ˈperɪgrɪn] ,
Mr . Peregrin ,
先生 . 佩雷格林 ,

“陛下，大人阁下:”经佩雷格林先生纠正，

[spaɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈlɜːrɪd] [ˈeɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'telədʒənsər] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]
Spy , our very learned agent and intelligencer , I have seen the world a
间谍 , 我们的 非常 学习 代理人 和 情报员 , 我 有 已见 这 世界 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

间谍，我们这位博学多才的特工和情报员，我已经略见世面了。

[ˈvenɪs] , [ænd; ənd] ([æz; əz][ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː]) [ðə; ði] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈbælətɪŋ]
Venice , and (as gentlemen are permitted to do) the great Council balloting
威尼斯 , 和 (作为 先生们 是 允许 到 做) 这 伟大的 理事会 投票
.
:
.

威尼斯，以及（绅士们被允许做的）大议会投票。

[ænd; ənd] [ˈtruːli] [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] ,
And truly I must needs say ,
和 真的 我 必须 需求 说 ,

我必须说，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌm] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɡʊdli] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] .
that it is for a dumb show the goodliest that I ever beheld with my eyes .
那 它 是 为了 一个 哑的 展示 这 最好的 那 我 曾经 观看 和 我的 眼睛 .

就哑剧而言，这是我亲眼见过的最精彩的表演。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪl] ,
You should have some would take it ill ,
你 应该 有 一些 会 拿 它 患病的 ,

你应该有一些会因此生病的，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [və'niːjənz] [θɔːt] [ðəm'selvz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,
as if the noble Venetians thought themselves too good to speak to strangers ,
作为 如果 这 高贵 威尼斯人 想法 他们自己 也 好的 到 说话 到 陌生人 ,

仿佛高贵的威尼斯人认为自己身份尊贵，不屑与陌生人交谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm][nɑːt][soʊ] [ˈnæroʊli] .
but they observed them not so narrowly .
但 他们 观察到 他们 不是 所以 勉强 .

但他们的观察并不那么狭隘。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] ;
The truth is , they have nothing to say to their acquaintance ;
这 真相 是 , 他们 有 没有什么 到 说 到 他们的 熟人 ;

事实上, 他们和熟人没什么好说的;

[ɔ:r] [men] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] [fʊr] [wʊd] [hæv; həv] [tʌŋz] : [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] ,
or men that are in council sure would have tongues : for a council ,
或者 男人 那 是 在 理事会 当然 会 有 舌头 : 为了 一个 理事会 ,

或者, 那些参与议事的人肯定会有舌头: 对于一个议事会来说,

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ˈspʊkən][ɪn][,aɪ ˈti:] , [ɪz][ə; eɪ] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] .
and not a word spoken in it , is a contradiction .
和 不是 一个 单词 说 在 它 , 是 一个 矛盾 .

里面一句话也没说, 这本身就是矛盾的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʌdə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkauntə,mɑ:tʃ] , [æz; əz] ,
But there is such a pudder with their marching and countermarching , as ,
但 那里 是 这样的 一个 布丁 和 他们的 行军 和 反行军 , 作为 ,

但是他们的行军和反行军却如此混乱, 因为,

[ðʊʊ] [ˈnevər][ə; eɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
though never a one of them draw a sword , you would think they were
尽管 绝不 一个 一 的 他们 画 一个 剑 , 你 会 思考 他们 是
[ˈtreɪnɪŋ] ;
training ;
训练 ;

虽然他们中没有一个人拔剑, 但你会以为他们在训练;

[wɪtʃ] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][,aɪ ˈti:][ˈoʊnli][tu:; tə] [entərˈteɪn] [stˈreɪndʒəz] ,
which till I found that they did it only to entertain strangers ,
哪个 直到 我 成立 那 他们 做过 它 仅有的 到 招待 陌生人 ,

直到我发现他们这样做只是为了取悦陌生人。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][aɪ] [went] [ˈðɪðər] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt]
I came from among them as wise as I went thither But in the Parliament
我 来了 从 之中 他们 作为 明智的 作为 我 去 那里 但 在 这 议会

[ʌv; əv][oʊʃiːˈænə][ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [bɔ:lz] [nɔ:r] [ˈdænsɪŋ] ,
of Oceana you had no balls nor dancing ,
的 海洋 你 有 不 球 也不 跳舞 ,

我来自他们之中, 去往那里时也同样睿智。但在大洋国的议会里, 既没有舞会也没有舞蹈。

[bʌt; bət][ˈsoʊbər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ; [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [noʊ] [ænd; ənd][bi:; bi] [noʊn] , [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][pɑ:rts] ,
but sober conversation ; a man might know and be known , show his parts ,
但 清醒 对话 ; 一个 男人 可能 知道 和 是 已知 , 展示 他的 部分 ,

[ænd; ənd] [ɪmˈpru:v] [ðem; ðəm] .
and improve them .
和 提升 他们 .

但要谈正经的谈话; 一个人可以了解自己, 也可以被别人了解, 展现自己的才能, 并加以改进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ˈfeləʊ] ,
And now if you take the advice of this same fellow ,
和 现在 如果 你 拿 这 建议 的 这 相同的 同伴 ,

而现在, 如果你采纳了这个人的建议,

[ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhwɪmzi:z] .
you will spoil all with his whimsies .
你 将要 剧透 全部 和 他的 异想天开 .

你会被他的任性妄为毁掉一切。

[ˈmɪstər] . [ˈspi:kər] - - [kraɪ][ju:; jʊ] [ˈmɜ:rsi] , [maɪ] [bɔ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] ,
Mr . Speaker - - cry you mercy , my Lord Archon ,
先生 . 扬声器 - - 哭 你 怜悯 , 我的 主 执政官 ,

议长先生——请您发出怜悯之声, 我的执政官大人!

[aɪ] [mi:n] - - [set][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn][ʌv; əv][jɜ; jər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
I mean - - set the wisest man of your house in the great Council of Venice ,
我 意思是 - - 放 这 最明智的 男人 的 你的 房子 在 这 伟大的 理事会 的 威尼斯 ,
我的意思是——让你们家最睿智的人进入威尼斯大议会，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fu:l] .
and you will not know him from a fool .
和 你 将要 不是 知道 他 从 一个 傻子 .
你不会把他和傻瓜区分开来。

[ˌwerˈæz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈsɜ:rt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [flæt] [ænd; ənd] [dʌl] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt]
Whereas nothing is more certain than that flat and dull fellows in the judgment
然而 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 平坦的 和 乏味的 伙伴们 在 这 判断
[ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [brˈfɔ:r] ,
of all such as used to keep company with them before ,
的 全部 这样的 作为 用过的 到 保持 公司 和 他们 前 ,
然而，有一点可以肯定，那就是在所有曾经与他们交往过的人看来，他们都是平庸乏味之辈。

[əˈpɑ:n] [rˈleɪk(ə)n] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [hæv; həv] [rˈmi:diətli] [tˈɪtɪd] [laɪk] [ˈbɑ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [væt] ,
upon election into our house , have immediately chitted like barley in the vat ,
之上 选举 进入 我们的 房子 , 有 立即地 发绶带 喜欢 大麦 在 这 增值税 ,
一旦当选进入我们家，就立刻像大麦在桶里发芽一样迅速成长。

[wer] [aɪˈti:] [əˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [nu:] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [flʊd] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
where it acquires a new spirit , and flowed forth into language ,
在哪里 它 收购 一个 新的 精神 , 和 流动 前进 进入 语言 ,
它在那里获得了新的精神，并流淌成语言。

[ðæt] [aɪ][eɪˈem][æz; əz][ˈkɔ:nfɪdənt][æz; əz][aɪ][eɪˈem] [hɪr] ,
that I am as confident as I am here ,
那 我 是 作为 自信的 作为 我 是 这里 ,
我此刻的自信，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɔ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [drɪˈlaɪt] [tu:; tə][əˈbju:s][ju:ˈes] , [ɪz][fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtʌlɪz] ;
if there were not such as delight to abuse us , is far better than Tully's ;
如果 那里 是 不是 这样的 作为 喜 到 虐待 我们 , 是 远的 更好的 比 塔利 ;
如果没有这种喜欢虐待我们的人，那也比塔利好得多；

[ɔ:r] , [let] [ˈenɪbə:di] [bʌt; bət] [trænzˈleɪt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈreɪənz] , [ænd; ənd] [spi:k] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði]
or , let anybody but translate one of his orations , and speak it in the
或者 , 让 任何人 但 翻译 一 的 他的 演讲 , 和 说话 它 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
或者，随便找个人把他的一篇演说翻译出来，然后在会场上宣读。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][du:][nɔ:t] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and see if everybody do not laugh at him .
和 看 如果 大家 做 不是 笑 在 他 .
看看是不是大家都在嘲笑他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmætər] , [ˈmɪstər] . [ˈspi:kər] ; [ðeɪ] [du:][nɔ:t][kænt][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][jɜ; jər] [bʊk] -
" **This is a great matter , Mr . Speaker ; they do not cant it with your book -**
" 这 是 一个 伟大的 事情 , 先生 . 扬声器 ; 他们 做 不是 不能 它 和 你的 书 -
[ˈlɜ:rɪŋ] ,
learning ,
学习 ,
“议长先生，这是一件大事；他们不能用你书本上的知识来掩盖这一点。”

[jɜ; jər] [ɔ:bz] , [jɜ; jər] [ˈsentərz] , [jɜ; jər] [praɪm] [ˈmæɡnətu:dz] , [ænd; ənd][jɜ; jər] - ,
your orbs , your centres , your prime magnitudes , and your nebulones ,
你的 球体 , 你的 中心 , 你的 主要的 震级 , 和 你的 - ,
你的轨道、你的中心、你的主星等和你的星云，

[θɪŋz] [aɪ] [prə'fes] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['soʊbər][mæn] [rʌŋ] [stɑ:rk][mæd][tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ;
things I profess that would make a sober man run stark mad to hear them ;
事物 我 宣称 那 会 制作 一个 清醒 男人 跑步 斯塔克 疯狂的 到 听到 他们 ;
[waɪl] [wi:; wi] ,
while we ,
尽管 我们 ;

我所宣称的那些事，一个清醒的人听到会彻底疯掉；而我们，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [gouz] [naʊ]
who should be considering the honor of our country and that it goes now
WHO 应该 是 考虑 这 荣誉 的 我们的 国家 和 那 它 去 现在
[ɔ:r] ['nevər] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [hænd] ,
or never upon our hand ,
或者 绝不 之上 我们的 手 ;
谁应该考虑我们国家的荣誉，因为这关乎我们国家的生死存亡。

['weðər] [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
whether it shall be ridiculous to all the world ,
无论 它 将 是 荒谬的 到 全部 这 世界 ;

无论这是否会被全世界视为荒谬之事，

[ɑ:r; ər] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [naɪn] - [hoʊlz] [ɔ:r] [troʊ] ['mædəm] [fɜ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , [laɪk] [jʊr; jər] [dʌm]
are going to nine - holes or trow madam for our business , like your dumb
是 去 到 九 - 孔 或者 扔 女士 为了 我们的 商业 , 喜欢 你的 哑的
[və'hi:n] ,
Venetian ,
威尼斯 ;
要么去九洞高尔夫球场，要么为了我们的生意去扔掉夫人，就像你那个愚蠢的威尼斯人一样。

[hu:m] [ðɪs] [seɪm] [sɜ:r] ['pɑ:lətɪk][jʊr; jər] ['rezɪdənt] , [ðæt] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
whom this same Sir Politic your resident , that never saw him do anything but
谁 这 相同的 先生 政治 你的 居民 , 那 绝不 锯 他 做 任何事物 但
[meɪk] ['feɪsɪz] ,
make faces ,
制作 面孔 ;
就是这位波利蒂克爵士，你们的居民，我从没见过他做过除了做鬼脸以外的任何事。

[wʊd] [ɪn'sɪnjuet] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['oʊnli] [næk] [ʌv; əv] [steɪt] .
would insinuate to you , at this distance , to have the only knack of state .
会 暗示 到 你 , 在 这 距离 , 到 有 这 仅有的 诀窍 的 状态 .
这会暗示你，在这个距离上，只有你才有把握掌控局面。

[wer'æz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] , [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
Whereas if you should take the pains , as I have done , to look a little
然而 如果 你 应该 拿 这 疼痛 , 作为 我 有 完毕 , 到 看 一个 小的
['nɪrər] ,
nearer ,
更近 ;
然而，如果你像我一样，花些心思仔细观察一下，

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ði:z] [seɪm] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [mɪr] ['næt(ə)rəl]
you would find these same wonderful things to be nothing else but mere natural
你 会 寻找 这些 相同的 精彩的 事物 到 是 没有什么 别的 但 仅仅 自然的
['fɑ:pəɪz] ,
fopperies ,
滑稽剧 ;
你会发现，这些看似美好的事物，其实不过是大自然的幻象罢了。

[ɔːr] [kəˈprɪtʃɪʊʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ɪn][ɪˈtæliən] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] , [ʌv; əv][ðæt] [ˈneɪ(ə)n]
or capriccios as they call them in Italian, even of the meanest, of that nation
或者 随想曲 作为 他们 称呼 他们 在 意大利语 , 甚至 的 这 最卑鄙的 , 的 那 国家
.
:
.

或者用意大利语来说，就是随想曲，即使是这个国家最卑微的人也会这么认为。

[fɔːr; fər] , [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ɪˈtəli] , [æsk][jʊr; jər] [kɒntəˈdiːno] , [ðæt] [ɪz] ,
For , put the case you be travelling in Italy , ask your contadino , that is ,
为了 , 放 这 案件 你 是 旅行 在 意大利 , 问 你的 孔塔迪诺 , 那 是 ,
例如，如果你要去意大利旅行，可以问问你的农民，也就是.....

[ðə; ði][nekst] [ˈkʌntri] - [ˈfeləʊ] [juː; jʊ] [miːt] , [sʌm; səm] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˈbæləts]
the next country - fellow you meet , some question , and presently he ballots
这 下一个 国家 - 同伴 你 见面 , 一些 问题 , 和 目前 他 选票
[juː; jʊ][æn; ən] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] ,
you an answer with a nod ,
你 一个 回答 和 一个 点头 ,
你遇到的下一个乡下人可能会问你一些问题，而他很快就会点头给你答复。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈfɜːrmətɪv] ; [ɔːr][ə; eɪ] [jeɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [bɑːks] ;
which is affirmative ; or a shake with his head , which is the negative box ;
哪个 是 肯定 ; 或者 一个 摇 和 他的 头 , 哪个 是 这 消极的 盒子 ;
表示肯定；或者摇头，表示否定；

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - [diː ˈaɪ][nɑːn] [sɪnsəri] .
or a shrug with his shoulder , which is the bossolo di non sinceri .
或者 一个 耸肩 和 他的 肩膀 , 哪个 是 这 - 迪 非 真诚的 .
或者耸耸肩，这就是所谓的“bossolo di non sinceri”。

[gʊd] !
Good !
好的 !
好的！

[juː; jʊ] [wɪl] [ədˈmaɪər] [ˈsændɪz] [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ˈgrɑːtə] [diː ˈaɪ] [keɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] :
You will admire Sandys for telling you , that grotta di cane is a miracle :
你 将要 钦佩 桑迪斯 为了 讲述 你 , 那 洞穴 迪 甘蔗 是 一个 奇迹 :
你会钦佩桑迪斯告诉你的，那个“狗洞”是个奇迹：

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ][biː; bi] [læft] [æt; ət] , [fɔːr; fər] [əˈʃʊrɪŋ] [juː; jʊ] ,
and I shall be laughed at , for assuring you ,
和 我 将 是 笑了 在 , 为了 保证 你 ,
而我向你保证的话，将会被人嘲笑。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dæmp] ([kənˈtɪnjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv]
that it is nothing else but such a damp (continued by the neighborhood of
那 它 是 没有什么 别的 但 这样的 一个 潮湿 (持续 经过 这 邻里 的
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsʌlfər] [ˈmaɪnz]) [æz; əz] [θruː] [ækseɪˈdent(ə)l] [hiːt] [dʌz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
certain sulphur mines) as through accidental heat does sometimes happen in our
肯定 硫 矿井) 作为 通过 偶然 热 做 有时 发生 在 我们的
[ˈkʊəl,pɪts] .
coalpits .
煤矿 .

这只不过是某些硫磺矿附近因意外受热而产生的潮湿环境（由某些硫磺矿附近地区继续描述），就像我们的煤矿有时会
发生这种情况一样。

[bʌt; bət] [ɪnˈgrætɪtuːd] [mʌst; məst][nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [gʊd] .
But ingratitude must not discourage an honest man from doing good .
但 忘恩负义 必须 不是 阻碍 一个 诚实的 男人 从 正在做 好的 .
但是，心存感激不应阻止一个正直的人行善。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] , [aɪ][seɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌŋ] - [taɪd][,dʒenə'reɪ](ə)n [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][jʊr; jər][ɪ'tæliən]
There is not , I say , such a tongue - tied generation under heaven as your Italian
那里 是 不是 , 我 说 , 这样的 一个 舌头 - 系 一代 在下面 天堂 作为 你的 意大利语 ,
:
:
:

我说，天下没有哪个民族比你们意大利人更笨拙了。

[ðæt][ju:; jʊ][ʊd; ʊd][nɑ:t] [ˈwʌndər] [ɪf][hi:; hi] [meɪks] [saɪnz] .
that you should not wonder if he makes signs .
那 你 应该 不是 想知道 如果 他 制作 标志 .

所以你不应该对他是否做出手势感到疑惑。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][daɪ'z:rn(ə)l] ;
But our people must have something in their diurnals ;
但 我们的 人们 必须 有 某物 在 他们的 日行者 ;

但是我们的人民的日常事务中总得有些东西吧；

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑ:n][bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] ;
we must ever and anon be telling them our minds ;
我们 必须 曾经 和 匿名 是 讲述 他们 我们的 思想 ;

我们必须时不时地告诉他们我们的想法；

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi][bi:; bi][æt; ət][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [reɪz] [ˈtæksɪz] ,
or if we be at it when we raise taxes ,
或者如果 我们 是 在 它 什么时候 我们 增加 税收 ,

或者如果我们趁此机会提高税收的话，

[laɪk] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪŋgər][ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] , [ðeɪ] [wɪl] [swer] [ðæt] [wi:; wi]
like those gentlemen with the finger and the thumb , they will swear that we
喜欢 那些 先生们 和 这 手指 和 这 拇指 , 他们 将要 发誓 那 我们

[ɑ:r; ər] [ˈkʌtpɜ:rsɪz] .

are cutpurses .
是 扒手 .

就像那些竖起中指和拇指的先生一样，他们会信誓旦旦地说我们是扒手。

[kʌm] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,
Come , I know what I have heard them say ,
来 , 我 知道 什么 我 有 听到 他们 说 ,

来吧，我知道我听到他们说了什么，

[wen] [sʌm; səm] [men][hæd; həd] [ˈmʌni] [ðæt] [rɔ:t] [hɑ:rd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
when some men had money that wrought hard enough for it ;
什么时候 一些 男人 有 钱 那 锻 难的 足够的 为了 它 ;

当有些人拥有足够多的钱来支撑这一切时；

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [kən'si:v] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [pli:zd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tuʊld] [ðæt]
and do you conceive they will be better pleased when they shall be told that
和 做 你 构想 他们 将要 是 更好的 高兴 什么时候 他们 将 是 讲述 那

[ə'pɑ:n][laɪk] [ə'keɪzənz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [ˈmʌmtʃæns] [ɔ:r] [stu:l] - [bɔ:l] ?

upon like occasions you are at mumchance or stool - ball ?
之上 喜欢 场合 你 是 在 机会 或者 凳子 - 球 ?

你认为当他们得知你在类似情况下处于劣势或失败状态时，他们会更高兴吗？

" [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ;
" **I do not speak for myself ;**
" 我 做 不是 说话 为了 我 ;

“我不代表我自己发言；

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [aɪ][jæɪ; jəl] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʰnɑːɪdʒ] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [mɔːr] [baɪ][wʌn] [ˈjɪrz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
for though I shall always acknowledge that I got more by one year's sitting in the
为了 尽管 我 将 总是 承认 那 我 得到 更多的 经过 一 年 坐着 在 这
[haʊs] [ðæn; ðən][baɪ][maɪ] [θriː] [ˈjɪrz] - [ˈtrævlz] ,
house than by my three years ' travels ,
房子 比 经过 我的 三 年 - 旅行 ,

虽然我始终承认，在家待一年比旅行三年收获更多，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
it was not of that kind .
它 曾是 不是 的 那 种类 .

并非那种情况。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [spaɪ] ,
But I hate that this same Spy ,
但 我 恨 那 这 相同的 间谍 ,

但我讨厌这个间谍，

[fɔːr; fər] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [æt; ət] [ˈbɪljərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] [səˈriːn]
for pretending to have played at billiards with the most serene
为了 假装 到 有 玩 在 台球 和 这 最多 安详
[ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
Commonwealth of Venice ,
联邦 的 威尼斯 ,

假装与最宁静祥和的威尼斯共和国一起打过台球，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [fuːlz] [ʌv; əv][juː ˈes] [hɪr] ,
should make such fools of us here ,
应该 制作 这样的 傻瓜 的 我们 这里 ,

应该让我们在这里出丑。

[wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm][kɔːrn] -
when I know that he must have had his intelligence from some corn -
什么时候 我 知道 那 他 必须 有 有 他的 智力 从 一些 玉米 -
[ˈkʌtər] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][rɪˈæltəʊ] ;
cutter upon the Rialto ;
刀具 之上 这 里亚托桥 ;

我知道他一定是跟里亚托桥上的某个收割玉米的人聊起了这个消息；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [vəˈniːʃn] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ]
for a noble Venetian would be hanged if he should keep such a fellow
为了 一个 高贵 威尼斯 会 是 绞刑 如果 他 应该 保持 这样的 一个 同伴
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

如果一位威尼斯贵族与这样的人为伍，他会被处以绞刑。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [doʊt] ,
And yet if I do not think he has made you all dote ,
和 然而 如果 我 做 不是 思考 他 有 制成 你 全部 宠爱 ,

然而，如果我不认为他已经让你们都对他着迷，

[ˈnevər] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [bɔːrd] [ˈɑːr;kɑːn; ˈɑːrkən][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ˈræptʃəz] .
never trust me , my Lord Archon is sometimes in such strange raptures .
绝不 相信 我 , 我的 主 执政官 是 有时 在 这样的 奇怪的 狂喜 .

永远不要相信我，我的大人阿肯有时会陷入如此奇怪的狂喜之中。

[wel] , [gʊd] [maɪ] [bɔːrd] , [let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔːr; jər][ˈæp(ə)] [ˈskwaɪər] .
Well , good my lord , let me be heard as well as your apple squire .
出色地 , 好的 我的 主 , 让 我 是 听到 作为 出色地 作为 你的 苹果 乡绅 .

好，我的大人，也请让我和您的侍从发表意见吧。

[ˈvenɪs] [hæz; həz] [freʃ] [blʌd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [tʃiːks] , [aɪ][məst; məst] [kənˈfes] , [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][bʌt; bət][æn; ən]
Venice has fresh blood in her cheeks , I must confess , yet she is but an
威尼斯 有 新鲜的 血 在 她 脸颊 , 我 必须 承认 , 然而 她 是 但 一个
[oʊld][ˈleɪdi] .
old lady .
老的 女士 :

我必须承认, 威尼斯容光焕发, 但她毕竟是一位老妇人。

[en][ɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; həɹ][ˈkæbɪnət] ; [ðɪːz] [hiː; hi] [sendz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
N or has he picked her cabinet ; these he sends you are none of her
N 或者 有 他 挑选 她 内阁 ; 这些 他 发送 你 是 没有任何 的 她
[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] ,
receipts ,
收据 ,

他有没有挑选她的橱柜? 他寄给你的这些都不是她的收据。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ; [hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒuːliːoʊ, ˈhuːliːoʊ][æt; ət][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks]
I can assure you ; he bought them for a Julio at St . Mark's
我 能 保证 你 ; 他 买 他们 为了 一个 胡里奥 在 英石 . 马克的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪbæŋk] .
of a mountebank .
的 一个 骗子 :

我可以向你保证; 他是在圣马可广场花了一个大价钱从江湖骗子那里买的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [waːʃ] , [əˈpaːn][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
She has no other wash , upon my knowledge ,
她 有 不 其他 洗 , 之上 我的 知识 ,
[fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [ˈenvid] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːrz][bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [mɑːʃɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
for that same envied complexion of hers but her marshes , being a little
为了 那 相同的 令人羡慕 肤色 的 她的 但 她 沼泽 , 存在 一个 小的
[ˈbetər] [ˈsentɪd] ,
better scented ,
更好的 香味 ,

据我所知, 她没有其他洗澡的地方。

[fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [ˈenvid] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːrz][bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [mɑːʃɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
for that same envied complexion of hers but her marshes , being a little
为了 那 相同的 令人羡慕 肤色 的 她的 但 她 沼泽 , 存在 一个 小的
[ˈbetər] [ˈsentɪd] ,
better scented ,
更好的 香味 ,

和她一样拥有令人羡慕的肤色, 但她的沼泽地却散发着更浓郁的香气。

[ˈseɪvɪŋ] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] - [pɑːt] .
saving your presence , than a chamber - pot .
保存 你的 在场 , 比 一个 房间 - 锅 .
[maɪ][ˈbɔːds] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
My lords , I know what I say , but you will never have done with it ,
我的 领主们 , 我 知道 什么 我 说 , 但 你 将要 绝不 有 完毕 和 它 ,
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,

与其说是为了留住你, 不如说是为了一个便壶。

[maɪ][ˈbɔːds] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
My lords , I know what I say , but you will never have done with it ,
我的 领主们 , 我 知道 什么 我 说 , 但 你 将要 绝不 有 完毕 和 它 ,
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,

诸位大人, 我知道我说的话不对, 但这件事你们永远也摆脱不了。

[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
[ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːrk] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːks] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 , 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ,

无论是伟大的土耳其人, 还是她那些小土耳其邻居,

[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜːr; həɹ] !
have been able to spoil her !
有 到过 有能力的 到 剧透 她 !
[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜːr; həɹ] !
have been able to spoil her !
有 到过 有能力的 到 剧透 她 !

我一直都很宠爱她!

[waɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈwiːzəlz] [duː][ˈnɑːt] [sʌk] [egz] [ɪn] [swɔnz] - [nests] .
Why you may as well wonder that weasels do not suck eggs in swans ' nests .
为什么 你 可能 作为 出色地 想知道 那 黄鼠狼 做 不是 吸 鸡蛋 在 天鹅 - 巢穴 .
[waɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈwiːzəlz] [duː][ˈnɑːt] [sʌk] [egz] [ɪn] [swɔnz] - [nests] .
Why you may as well wonder that weasels do not suck eggs in swans ' nests .
为什么 你 可能 作为 出色地 想知道 那 黄鼠狼 做 不是 吸 鸡蛋 在 天鹅 - 巢穴 .

你可能也会好奇为什么黄鼠狼不吸天鹅巢里的蛋。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɒʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [bi:dz] ；
Do you think that it has lain in the devotion of her beads ；
做 你 思考 那 它 有 莱恩 在 这 虔诚 的 她 珠子 ；

你认为原因在于她虔诚地佩戴念珠吗？

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [pju:kt] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ˈpɒpəri] ，
which you that have puked so much at popery ；
哪个 你 那 有 呕吐 所以 很多 在 天主教 ；

你们这些对天主教深恶痛绝的人，

[ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'zɑ:lvd] [[æɫ; ʃəl] ['kɑ:nsɪkreɪt] [em] . ['pɑ:rsn] ，
are now at length resolved shall consecrate M . Parson ；
是 现在 在 长度 已解决 将 供奉 M ； 牧师 ；

现在终于决定将M. Parson奉献给圣职。

[ænd; ænd][bi:; bi] [drɑ:pt] [baɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] ，
and be dropped by every one of his congregation ；
和 是 掉落 经过 每一个 一 的 他的 会众 ；

并被她所有的教友抛弃，

[waɪl] [ðoʊz] [seɪm] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒənsɪz] [jʊɹ; jər] [sə'veɪəz] （ [ju:; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑ:rt] ） [gɪv]
while those same whimsical intelligences your surveyors (you will break my heart) give
尽管 那些 相同的 异想天开 情报 你的 测量员 （ 你 将要 休息 我的 心 ） 给

[ðə; ði][tɜ:rn][tu:; tə][jʊɹ; jər] [p'rɪməm] ['moʊbəl] ！
the turn to your primum mobile ！
这 转动 到 你的 原发 移动的 ！

而你们的测量员们那些异想天开的智慧（你们会让我心碎的） 却把转向权交给了你们的原动式！

[ænd; ænd][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ；
And so I think they will ；
和 所以 我 思考 他们 将要 ；

所以我认为他们会；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪməm] ['moʊbəl]) [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [tɜ:rn][ju:; jʊ] [ðʌs]
for you will find that money is the primum mobile) and they will turn you thus
为了 你 将要 寻找 那 钱 是 这 原发 移动的) 和 他们 将要 转动 你 因此

[aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] ？
out of some ？
出去 的 一些 ？

因为你会发现金钱是第一动能（或者说第一动能），他们会因此而把你从某些方面驱逐出去？

- ， - [ɔ:r] ？ - ， - : [ə; eɪ] ['prɪti] [sʌm; səm][fɔ:r; fər] [ɜ:nz] [ænd; ænd] [bɔ:lz] ， [fɔ:r; fər][bɑ:ksɪz][ænd; ænd]
00 , 000 or ? 00 , 000 : a pretty sum for urns and balls , for boxes and
- ， - 或者 ？ - ， - : 一个 漂亮的 和 为了 骨灰瓮 和 球 ， 为了 盒子 和

[pɪlz] ，
pills ；
药片 ；

00,000 还是？ 00,000： 对于骨灰瓮、骨灰球、药盒和药丸来说，这可是一笔不小的数目。

[wɪtʃ] [ði:z] [seɪm] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pærɪʃɪz] ； [ænd; ænd][fɔ:r; fər]
which these same quacksalvers are to administer to the parishes ； and for
哪个 这些 相同的 庸医 是 到 管理 到 这 教区 ； 和 为了

[wʌt] [dɪ'zi:z] [aɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] ！
what disease I marvel ！
什么 疾病 我 奇迹 ！

这些庸医竟然要给教区居民治疗这些疾病；我真惊讶他们竟然要治疗这些疾病！

[ɔ:r] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:][wɜ:rk] ？
Or how does it work ？
或者 如何 做 它 工作 ？

或者说，它是如何运作的？

[aʊt] [kʌmz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] , [æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɜːrtʃwɔːrdn] !
Out comes a constable , an overseer , and a churchwarden !
出去 来 一个 警官 , 一个 监工 , 和 一个 教堂执事 !

出来一个警员、一个监工和一个教堂执事！

[ˈmɪstər] . [ˈspiːkər] , [aɪ][eɪˈem] [əˈmeɪzd] !
Mr . Speaker , I am amazed !
先生 . 扬声器 , 我 是 惊叹 !

议长先生，我感到非常惊讶！

" [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [guːs] [soʊ] [stʌk] [wɪð; wɪθ][lɑːrd][æz; əz][maɪ] [lɔːrd] - [spiːtʃ]
" Never was there goose so stuck with lard as my Lord Epimonus's speech
" 绝不 曾是 那里 鹅 所以 卡住 和 猪油 作为 我的 主 - 演讲
[wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] ,
with laughter ,
和 笑声 ,

“从来没有哪只鹅像我大人埃皮莫努斯那样，被猪油糊得满嘴都是，还笑个不停。”

[ðə; ði][ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [əˈduː][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [maɪt]
the Archon having much ado to recover himself in such a manner as might
这 执政官 拥有 很多 阿多 到 恢复 他自己 在 这样的 一个 方式 作为 可能
[rɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðɪːz] [θæŋks] :
enable him to return these thanks :
使能够 他 到 返回 这些 谢谢 :

执政官费尽周折才恢复过来，以便能够报答这些谢意：

" [ɪn][jɔːr; jər] [hoʊl] [laɪvz; livz] , [maɪ][lɔːds] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈnevər] [ˌentərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]
" In your whole lives , my lords , were you never entertained with so much
" 在 你的 所有的 生活 , 我的 领主们 , 是 你 绝不 娱乐 和 所以 很多
[ɪndʒəˈnuːəti] ,
ingenuity ,
独创性 ,

“诸位大人，你们一生中是否从未见过如此精妙绝伦的表演？”

[maɪ] [lɔːrd] - [ˈhævɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ˈmɛndɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːlts] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] .
my Lord Epimonus having at once mended all the faults of travellers .
我的 主 - 拥有 在 一次 已修复 全部 这 故障 的 旅行者 .

我的埃皮莫努斯大人立刻纠正了所有旅行者的过错。

[fɔːr; fər] , [fɜːrst] , [werˈæz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈbɑːmɪnəb(ə)l][ˈlaɪəz] ,
For , first , whereas they are abominable liars ,
为了 , 第一的 , 然而 他们 是 可恶 说谎者 ,

首先，他们是彻头彻尾的骗子，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] ([ɪkˈsept] [sʌm; səm] [məˈlɪʃəs] [ˈbɑːdi][hæz; həz] [ˌmɪsɪnˈfɔːmd] [hɪm; ɪm]
he has not told you (except some malicious body has misinformed him
他 有 不是 讲述 你 (除了 一些 恶意 身体 有 被误导 他
[kənˈsɜːrɪŋ] [pʊr] [spai]) [wʌn] [ˈsɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɔːlshʊd] .
concerning poor Spy) one syllable of falsehood .
有关 贫穷的 间谍) 一 音节 的 谬误 .

他没有对你说一个字的谎言（除非有人恶意地向他散布关于可怜的间谍的错误信息）。

[ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
And , secondly ,
和 , 第二 ,

其次，

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [ˈnevər] [feɪl][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈdiskʊːsɪz] [tuː; tə] [ˈfɔːrən]
whereas they never fail to give the upper hand in all their discourses to foreign
然而 他们 绝不 失败 到 给 这 上 手 在 全部 他们的 论述 到 外国的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

然而，他们在与外国的一切对话中，总是不遗余力地占据上风。

[stɪl] [ˈdʒɔslɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈken(ə)] ,
still jostling their own into the kennel ,
仍然 推搡 他们的 自己的 进入 这 狗窝 ,

它们仍在争抢着把自己的狗塞进狗窝里，

[hiː; hi] [berz] [æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈzɑːlɪv] [ɪn] [ˌsefəˈloʊniə] ,
he bears an honor to his country that will not dissolve in Cephalonia ,
他 熊 一个 荣誉 到 他的 国家 那 将要 不是 溶解 在 凯法利尼亚岛 ,

他为国家带来的荣誉不会在凯法利尼亚岛消逝。

[nɔːr][biː; bi] [kəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪɡz] [ænd; ənd] [ˈmelənz] , [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][ɪz][æn; ən]
nor be corrupted with figs and melons , which I can assure you is an
也不 是 腐败的 和 无花果 和 甜瓜 , 哪个 我 能 保证 你 是 一个

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] ;
ordinary obligation ;
普通的 义务 ;

也不要沉迷于无花果和甜瓜，我可以向你保证，这是一项普通的义务；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hoʊld][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [kənˈsɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi][tuː; tə][noʊ]
and therefore hold it a matter of public concern that we be to no
和 所以 抓住 它 一个 事情 的 民众 忧虑 那 我们 是 到 不

[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈkwentʃɪŋ] [maɪ][bɔː(r)dz] [əˈfekʃənz] ,
occasion of quenching my lord's affections ,
场合 的 淬火 我的 领主的 情感 ,

因此，我们认为此事关乎公众利益，绝不能有任何理由辜负大人的爱意。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [sʌt] [greɪt] [ˈmætər] [bɪˈtwiːn] [juːˈes] , [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
nor is there any such great matter between us , but , in my opinion ,
也不 是 那里 任何 这样的 伟大的 事情 之间 我们 , 但 , 在 我的 观点 ,

我们之间并没有什么如此重大的事情，但是，依我之见，

[maɪt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈrekənsaɪld] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðæt] [wɪt] [maɪ][bɔːrd] [geɪnd] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
might be easily reconciled , for though that which my lord gained by sitting in the
可能 是 容易地 和解 , 为了 尽管 那 哪个 我的 主 获得 经过 坐着 在 这

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

或许很容易调和，因为尽管我的主人坐在议会里所获得的，

[aɪ] [ˈstedfæstli] [bɪˈliːv] , [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [əˈfɜːrm] , [wʌz; wəz][ɡɑːt] [ˈferli] [jet] [der] [aɪ][nɑːt] ,
I steadfastly believe , as he can affirm , was got fairly yet dare I not ,
我 坚定不移 相信 , 作为 他 能 确认 , 曾是 得到 相当 然而 敢 我 不是 ,

我坚信，正如他可以肯定的那样，我得到了公平的对待，但我不敢。

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [əˈpɑːn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [ˈgeɪmstərz] ,
nor do I think , that upon consideration he will promise for other gamesters ,
也不 做 我 思考 , 那 之上 考虑 他 将要 承诺 为了 其他 赌徒 ,

我也不认为，经过考虑，他会向其他赌徒做出承诺。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][aɪˈtiː][soʊ] [haɪ] ,
especially when they were at it so high ,
尤其 什么时候 他们 是 在 它 所以 高的 ,

尤其是在他们情绪高涨的时候，

[æz; əz][hi;; hi] ['Intiməts] [nɑ:t]['oʊnli][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ju:z] ,
as he intimates not only to have been in use ,
作为 他 亲密 不是 仅有的 到 有 到过 在 使用 ;
正如他暗示的那样，不仅曾经被使用过，

[bʌt; bət][tu;; tə][bi;; bi] [laɪk] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ə'gen] .
but to be like enough to come about again .
但 到 是 喜欢 足够的 到 来 关于 再次 .
但要足够相似，才能再次出现。

[ˈwerfɔ:r] [seɪ] [aɪ] , [let][ðem; ðəm] [θroʊ] [wɪð; wɪθ][bɑ:ksɪz] ,
Wherefore say I , let them throw with boxes ,
因此 说 我 , 让 他们 扔 和 盒子 ;
因此我说，让他们用箱子扔吧。

[fɔ:r; fər] [ən'les] [wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ,
for unless we will be below the politics of an ordinary ,
为了 除非 我们 将要 是 以下 这 政治 的 一个 普通的 ;
除非我们甘愿屈居于普通人的政治之下，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [bɑ:r][tu;; tə] ['kɔ:ɡɪŋ] .
there is no such bar to cogging .
那里 是 不 这样的 酒吧 到 齿轮 .
齿轮啮合并不存在这样的障碍。

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [geɪm] [ɪz][moʊst][æt; ət][ə; eɪ] [θroʊ] ,
it is known to his lordship that our game is most at a throw ,
它 是 已知 到 他的 领主 那 我们的 游戏 是 最多 在 一个 扔 ;
大人知道，我们的比赛胜负已定。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [kæst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][daɪs][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sʌ.fɪdʒ.ɪz] ,
and that every cast of our dice is in our suffrages ,
和 那 每一个 投掷 的 我们的 骰子 是 在 我们的 选举权 ;
每一次掷骰子都关乎我们的选举权。

[nɔ:r] [wɪl] [hi;; hi][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌpɑ:rʃi'æləti][ɪn][ə; eɪ] ['sʌfɪdʒ] [ɪz] ['daʊnraɪt] ['kɔ:ɡɪŋ] .
nor will he deny that partiality in a suffrage is downright cogging .
也不 将要 他 否定 那 偏袒 在 一个 选举权 是 彻头彻尾 齿轮 .
他也不会否认，选举中的偏袒是彻头彻尾的腐败。

[ɪf] [ðə; ði] [və'ni:ʃn] [bɑ:ksɪz][bi;; bi][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['remədɪz] [ə'genst] [ðɪs] [seɪm]
If the Venetian boxes be the most sovereign of all remedies against this same
如果 这 威尼斯 盒子 是 这 最多 主权 的 全部 补救措施 反对 这 相同的
['kɔ:ɡɪŋ] ,
cogging ,
齿轮 ,

如果威尼斯盒子是所有对抗这种齿轮啮合现象的最佳方法，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [θroʊn] [fɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][baɪ][ə; eɪ]
is it not a strange thing that they should be thrown first into the fire by a
是 它 不是 一个 奇怪的 事物 那 他们 应该 是 抛掷 第一的 进入 这 火 经过 一个
[fer] ['geɪmstər] ?
fair gamester ?
公平的 赌棍 ?

公平的游戏规则竟然让他们首先被扔进火里，这难道不是一件奇怪的事吗？

[men][ɑ:r; ər][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈsʌbdʒekt][tu;; tə][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['pæʃnz] ;
Men are naturally subject to all kinds of passions ;
男人 是 自然 主题 到 全部 种类 的 激情 ;
男人天生就容易受到各种欲望的影响；

[sʌm; səm][ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] ,
some you have that are not able to withstand the brow of an enemy ,
一些 你 有 那 是 不是 有能力的 到 经受 这 眉头 的 一个 敌人 ,
有些你拥有的, 连敌人的目光都无法抵挡。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑ:r; ər] [les] [pru:f] [əˈgenst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .
and others that make nothing of this , are less proof against that of a friend .
和 其他的 那 制作 没有什么 的 这 , 是 较少的 证明 反对 那 的 一个 朋友 .
而那些对此不以为然的人, 就更不能证明朋友的说法是正确的。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsʌfrɪdʒ] [bi:; bi] [ˈberfeɪst] ,
So that if your suffrage be barefaced ,
所以 那 如果 你的 选举权 是 露骨 ,
所以, 如果你的选举权是赤裸裸的,

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɑ:t][hæv; həv][wʌn] [fer] [kæst][ɪn] [ˈtwenti] .
I dare say you shall not have one fair cast in twenty .
我 敢 说 你 将 不是 有 一 公平的 投掷 在 二十 .
我敢说, 二十个人里你一个也找不到。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈfɔ:rtʃən] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks] , [hi:; hi] [ˈni:ðər] [noʊz] [hu:m] [tu:; tə]
But whatever a man's fortune be at the box , he neither knows whom to
但 任何 一个 男人的 财富 是 在 这 盒子 , 他 两者都不 知道 谁 到
[θæŋk] ,
thank ,
感谢 ,
但无论一个人在赌场运气如何, 他都不知道该感谢谁。

[nɔ:r] [hu:m] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] .
nor whom to challenge .
也不 谁 到 挑战 .
也不知道该向谁挑战。

[ˈwerfɔ:r] ([ðæt] [maɪ][ˈbɔ:rd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [əˈfekʃ(ə)n]
Wherefore (that my lord may have a charitable opinion of the choice affection
因此 (那 我的 主 可能 有 一个 慈善 观点 的 这 选择 感情
[wɪtʃ] [aɪ] [kənˈfes] [tu:; tə][hæv; həv] ,
which I confess to have ,
哪个 我 承认 到 有 ,
因此 (为了让我的大人对我所承认的这份真挚的爱慕之情抱有善意的看法,

[əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈbjʊ:ti:z] ,
above all other beauties ,
多于 全部 其他 美女 ,
凌驾于所有其他美之上,

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑ:mprəbl] [ˈvenɪs]) [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]
for that of incomparable Venice) there is in this way of suffrage no less than
为了 那 的 无与伦比 威尼斯) 那里 是 在 这 方式 的 选举权 不 较少的 比
[ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [pjʊr] ,
a demonstration that it is the most pure ,
一个 示范 那 它是 这 最多 纯的 ,
对于无与伦比的威尼斯而言, 这种选举方式无疑证明了它是最纯粹的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələ] [ˈgʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [helθ] ,
and the purity of the suffrage in a popular government is the health ,
和 这 纯度 的 这 选举权 在 一个 受欢迎的 政府 是 这 健康 ,
而民选政府中选举权的纯洁性, 就是其健康。

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
if not the life of it ,
如果 不是 这 生活 的 它 ,
即便不是它的生命,

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][soʊl][ɪz][nɑːt][ˈʌðərwaɪz] [briːðd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
seeing the soul is not otherwise breathed into the sovereign power than by the
看到 这 灵魂 是 不是 否则 呼吸 进入 这 主权 力量 比 经过 这
[ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
suffrage of the people .
选举权 的 这 人们 .

唯有通过人民的投票，才能将灵魂注入主权权力之中。

[ˈwerfɔːr] [noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] - [biː bi][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɪz][ðə; ði]
Wherefore no wonder if Postellus be of opinion that this use of the ball is the
因此 不 想知道 如果 - 是 的 观点 那 这 使用 的 这 球 是 这
[ˈveri] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [ɪn] [ˈæθənz] ,
very same with that of the bean in Athens ,
非常 相同的 和 那 的 这 豆 在 雅典 ,

因此，如果波斯特鲁斯认为球的这种用法与雅典人使用豆子的用法完全相同，也就不足为奇了。

[ɔːr] [ðæt] [ˈʌðər] , [baɪ][ðə; ði][tekst] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈeldæd][ænd; ənd][medˈæd] , [dɪˈraɪv] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
or that others , by the text concerning Eldad and Medad , derive it from the
或者 那 其他的 , 经过 这 文本 有关 埃尔达德 和 梅达德 , 派生 它 从 这
[ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Commonwealth of Israel .
联邦 的 以色列 .

或者，其他人根据有关埃尔达德和米达德的文本，将其归因于以色列国。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [məˈtɪriəl] [tuː; tə][juː ˈes] ,
There is another thing , though not so material to us ,
那里 是 其他 事物 , 尽管 不是 所以 材料 到 我们 ,
还有一件事，虽然对我们来说并不那么重要，

[ðæt] [maɪ][bɔːrd] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][biː bi][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] ,
that my lord will excuse me if I be not willing to yield ,
那 我的 主 将要 原谅 我 如果 我 是 不是 愿意的 到 屈服 ,
如果我不想屈服，请大人谅解。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ˈvenɪs] [səbˈsɪsts] [ˈoʊnli][baɪ][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
which is , that Venice subsists only by her situation .
哪个 是 , 那 威尼斯 存在 仅有的 经过 她 情况 .
也就是说，威尼斯的存在完全依赖于其所处的境况。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] [meɪ] [biː bi] [mɔːr] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈenəmi]
it is true that a man in time of war may be more secure from his enemies
它 是 真的 那 一个 男人 在 时间 的 战争 可能 是 更多的 安全的 从 他的 敌人
[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪtədel] ,
by being in a citadel ,
经过 存在 在 一个 堡垒 ,

战时，一个人待在城堡里确实能更好地躲避敌人。

[bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˈziːzɪz] ; [ˈwerfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] ,
but not from his diseases ; wherefore the first cause , if he lives long ,
但 不是 从 他的 疾病 ; 因此 这 第一的 原因 , 如果 他 生活 长的 ,
但并非由于他的疾病；因此，如果他长寿，首要原因就是：

[ɪz][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtədel] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈpɜːrpəs] ,
is his good constitution , without which his citadel were to little purpose ,
是 他的 好的 宪法 , 没有 哪个 他的 堡垒 是 到 小的 目的 ,
他拥有良好的体魄，没有良好的体魄，他的堡垒也就毫无用处。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈvenɪs] .
and it is not otherwise with Venice .
和 它 是 不是 否则 和 威尼斯 .
威尼斯的情况也不例外。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən][aɪ] [kən'klu:d] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'grerɪən]
" With this speech of the Archon I conclude the proof of the agrarian
" 和 这 演讲 的 这 执政官 我 结束 这 证明 的 这 农业
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] ,
and the ballot ,
和 这 选票 ,
"至此，执政官的这番讲话，我完成了对农业和投票制度的论证。"

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ,
being the fundamental laws of this commonwealth ,
存在 这 基本的 法律 的 这 联邦 ,
作为本联邦的基本法律，
[ænd; ənd] [kʌm] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'r'kʌmfərəns] [ɔ:r] [ɔ:bz] , [wer'ʌv]
and come now from the centre to the circumferences or orbs , whereof
和 来 现在 从 这 中心 到 这 周长 或者 球体 , 其中
[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redɪ] [ʃoʊn] ;
some have been already shown ;
一些 有 到过 已经 所示 ;
现在从中心到圆周或球体，其中一些已经展示过了；

[æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] ['pærɪfɪz] ['ænjuəli] [pɔ:r] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] ['ɪntu:]
as how the parishes annually pour themselves into the hundreds , the hundreds into
作为 如何 这 教区 每年 倒 他们自己 进入 这 数百 , 这 数百 进入
[ðə; ði] [traɪbz] ,
the tribes ,
这 部落 ,
就像各教区每年将自己融入数百个部落，数百个部落又将自己融入各个部落一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləksi] ;
and the tribes into the galaxies ;
和 这 部落 进入 这 星系 ;
并将部落迁徙到星系中；

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksi][ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['depjutɪz] ,
the annual galaxy of every tribe consisting of two knights and seven deputies ,
这 年度的 星系 的 每一个 部落 由 的 二 骑士 和 七 副手们 ,
每个部落每年都会举行一次盛大的星系会议，由两名骑士和七名副手组成。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [naɪts] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['senət] ; [ðə; ði] ['depjutɪz] , [ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] [traɪb] ,
whereof the knights constitute the Senate ; the deputies , the prerogative tribe ,
其中 这 骑士 构成 这 参议院 ; 这 副手们 , 这 特权 部落 ,
['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
commonly called the people ;
通常 称为 这 人们 ;
其中，骑士组成元老院；代表，即享有特权的部落，通常被称为人民；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['paʊə] [ɔ:r] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]
and the Senate and people constitute the sovereign power or Parliament of
和 这 参议院 和 人们 构成 这 主权 力量 或者 议会 的
[oʊʃi:'ænə] .
Oceana .
海洋 .
参议院和人民构成了大洋洲的最高权力机构或议会。

[wer'ʌv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ɪz] , [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst]['oʊpən][ðə; ði] ['senət] ,
Whereof to show what the Parliament is , I must first open the Senate ,
其中 到 展示 什么 这 议会 是 , 我 必须 第一的 打开 这 参议院 ,
为此，我首先必须宣布参议院成立。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [traɪb] .
and then the prerogative tribe .
和 然后 这 特权 部落 .

然后是特权部落。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] ,
To begin with the Senate ,
到 开始 和 这 参议院 ,

首先是参议院，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ([æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['dɪfrəntli] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [drɔːr] [ænd; ənd][baɪ]
of which (as a man is differently represented by a picture drawer and by)
的 哪个 (作为 一个 男人 是 不同 代表 经过 一个 图片 抽屉 和 经过
[æn; ən] [əˈnætəˌmɪst]) [aɪ][jæl; ʃəl][fɜːrst] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [feɪs] [ɔːr][ˈæspekt] ,
an anatomist) I shall first discover the face or aspect ,
一个 解剖学家) 我 将 第一的 发现 这 脸 或者 方面 ,
其中 (就像画家和解剖学家对一个人的描绘方式不同一样)，我将首先探究面部或容貌，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɑːrts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then the parts , with the use of them .
和 然后 这 部分 , 和 这 使用 的 他们 .

然后是各个部件，并利用它们进行组装。

[ˈevri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [æt; ət][ˈsev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [æt; ət]
Every Monday morning in the summer at seven , and in the winter at eight ,
每一个 周一 早晨 在 这 夏天 在 七 , 和 在 这 冬天 在 八 ,
夏季每周一早上七点，冬季每周一早上八点，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [bel] [ɪn][ðə; ði] [klɔːk] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['pænθiɑːn] [brɪˈɡɪnz] ,
the great bell in the clock - house at the Pantheon begins ,
这 伟大的 钟 在 这 钟 - 房子 在 这 万神殿 开始 ,
万神殿钟楼里的大钟开始鸣响，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['aʊər] ; [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts]
and continues ringing for the space of one hour ; in which time the magistrates
和 继续 铃声 为了 这 空间 的 一 小时 ; 在 哪个 时间 这 地方法官
[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,
钟声持续响起一小时；在此期间，元老院的官员们，

[ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɑːləti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈspektɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
being attended according to their quality , with a respective number of the ballotins ,
存在 参加 根据 到 他们的 质量 , 和 一个 各自 数字 的 这 选票 ,
根据其质量，按相应的投票数量进行投票。

[ˈdɔːrkiːpər] , [ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstrəsiːz]
doorkeepers , and messengers , and having the ensigns of their magistracies
门卫 , 和 信使 , 和 拥有 这 旗帜 的 他们的 行政长官
[bɔːrɪn] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
borne before them ,
出生 前 他们 ,
门卫、信使，以及身前举着官职旗帜的人，

[æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [strə'ti:ʌəs] , [ðə; ði] [meɪs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:rətər] ,
as the sword before the strategus , the mace before the orator ,
作为 这 剑 前 这 战略 , 这 锤 前 这 演说者 ,
如同将剑置于战略家之前, 将权杖置于演说家之前。

[ə; eɪ] [meɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:l] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃænsəri] ,
a mace with the seal before the commissioners of the chancery ,
一个 锤 和 这 海豹 前 这 专员 的 这 法院 ,
在法院专员面前展示带有印章的权杖,

[ðə; ði] [laɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜ:rs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
the like with the purse before the commissioners of the treasury , and a
这 喜欢 和 这 钱包 前 这 专员 的 这 财政部 , 和 一个
[sɪlvər] [wɑ:nd] ,
silver wand ,
银 魔杖 ,
就像把钱袋和银杖一起交给财政专员一样,

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ju:z][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [brɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz] , ['bi:ɪŋ]
like those in use with the universities , before each of the censors , being
喜欢 那些 在 使用 和 这 大学 , 前 每个 的 这 审查员 , 存在
[tʃɑ:nsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
chancellors of the same .
校长 的 这 相同的 .
就像大学里使用的那些一样, 在每位审查员之前, 他们都是同一所大学的校长。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] , [ɪn][ɔ:l] - , [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
These , with the knights , in all 300 , assemble in the house or hall of the Senate .
这些 , 和 这 骑士 , 在 全部 - , 集合 在 这 房子 或者 大厅 的 这 参议院 .
这些人, 连同骑士们, 总共 300 人, 聚集在元老院的房屋或大厅里。

[ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃuertɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pænθiɑ:n] [ɔ:r] ['pæləs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]
The house or hall of the Senate being situated in the Pantheon or palace of justice
这 房子 或者 大厅 的 这 参议院 存在 位于 在 这 万神殿 或者 宫殿 的 正义
,
:
,
参议院的议事厅或大厅位于万神殿或司法宫内,

[ɪz][ə; eɪ] [ru:m] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
is a room consisting of a square and a half .
是 一个 房间 由 的 一个 正方形 和 一个 一半 .
这是一个边长为1.5平方英寸的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [end][ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] ,
In the middle of the lower end is the door ,
在 这 中间 的 这 降低 结尾 是 这 门 ,
下端中间是门,

[æt; ət][ðə; ði] [ʌpər] [end] [hæŋz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [steɪt] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
at the upper end hangs a rich state overshadowing the greater part of a large
在 这 上 结尾 悬挂 一个 富有的 状态 遮蔽 这 更大的 部分 的 一个 大的
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,
在顶端悬挂着一座富丽堂皇的宫殿, 它遮蔽了大部分巨大的王座。

[ɔ:r] [hæf] - [peɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['stɛrdʒɪz] ; [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sendɪd] [baɪ] [tu:] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
or half - pace of two stages ; the first ascended by two steps from the floor ,
或者 一半 - 步伐 的 二 阶段 ; 这 第一的 上升 经过 二 步骤 从 这 地面 ,
或两级台阶的一半; 第一级台阶从地面向上迈两步,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tu:] [steps] ['haɪər] .
and the second about the middle rising two steps higher .
和 这 第二 关于 这 中间 上升 二 步骤 更高 .

第二块位于中间，比中间高出两级台阶。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [stænd] [tu:] [tʃerz] , [ɪn] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][sɪts][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] ,
Upon this stand two chairs , in that on the right hand sits the strategist ,
之上 这 站立 二 椅子 , 在 那 在 这 正确的 手 坐着 这 战略 ,

台上摆放着两把椅子，右边坐着统帅。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['ɔ:rətər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['ska:rlət] [roʊbz] ,
in the other the orator adorned with scarlet robes ,
在 这 其他 这 演说者 装饰 和 猩红 长袍 ,

另一边，演说家身着猩红色长袍。

[ˈæftər][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][dju:ks][ɪn][ðə; ði][.æri'stɑ:krəsi] .
after the fashion that was used by the dukes in the aristocracy .
后 这 时尚 那 曾是 用过的 经过 这 公爵们 在 这 贵族 .

效仿贵族公爵们所穿的服饰。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [steɪdʒ][stænd] [θri:] [tʃerz] ,
At the right end of the upper stage stand three chairs ,
在 这 正确的 结尾 的 这 上 阶段 站立 三 椅子 ,

上层舞台右侧摆放着三把椅子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ;
in which the three commissioners of the seal are placed ;
在 哪个 这 三 专员 的 这 海豹 是 放置 ;

其中放置了三位印章专员；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][sɪt][ðə; ði] [θri:] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and at the other end sit the three commissioners of the treasury ,
和 在 这 其他 结尾 坐 这 三 专员 的 这 财政部 ,

另一端坐着三位财政部专员。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][roʊb][ɔ:r]['hæbɪt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:lz] .
every one in a robe or habit like that of the earls .
每一个 一 在 一个 长袍 或者 习惯 喜欢 那 的 这 伯爵 .

每个人都穿着类似伯爵的长袍或服饰。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpər] [steɪdʒ] [kən'sɪsts] [ðə; ði] ['sɪ:njəri] .
Of these magistrates of this upper stage consists the signory .
的 这些 地方法官 的 这 上 阶段 由 这 领域 .

这些上级官员中就包括执政官。

[æt; ət] ['ɪ:ðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [steɪdʒ] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,
At either end of the lower stage stands a little table ,
在 任何一个 结尾 的 这 降低 阶段 站立 一个 小的 桌子 ,

下层舞台的两端各摆放着一张小桌子，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekrətərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑ:r; ər][set][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʌftɪd] [sli:vz] [ɪn]
to which the secretaries of the Senate are set with their tufted sleeves in
到 哪个 这 秘书 的 这 参议院 是 放 和 他们的 簇绒 袖子 在

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] .
the habit of civil lawyers .
这 习惯 的 民用 律师 .

参议院的秘书们穿着带有簇绒袖子的服装，就像民事律师一样。

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [steps] , [wer'baɪ] [ðə; ði] [tu:] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ɑ:r; ər] [ə'sendɪd] ,
To the four steps , whereby the two stages of the throne are ascended ,
到 这 四 步骤 , 由此 这 二 阶段 的 这 王座 是 上升 ,

登上王座两层所需的四个台阶，

[ˈænsər] [fɔːr] [lɔːŋ] [bentʃɪz] , [wɪtʃ] [səkˈsesɪvli] [dɪˈraɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
answer four long benches , which successively deriving from every one of the steps ,
回答 四 长的 长椅 , 哪个 依次 推导 从 每一个 一 的 这 步骤 ,
[kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [haɪt] ,
continue their respective height ,
继续 他们的 各自 高度 ,
答案是四条长凳, 它们依次从每个台阶延伸出来, 并保持各自的高度。

[ænd; ənd][ɪkˈstend] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and extend themselves by the side walls toward the lower end of the house ,
和 延长 他们自己 经过 这 边 墙壁 朝向 这 降低 结尾 的 这 房子 ,
并沿着侧墙向房屋的下端延伸,
[ˈevri] [bentʃ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ˈnuːməərəl] [ˈkærəktərz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n][pɑːrts][ɔːr] [ˈpleɪsɪz] .
every bench being divided by numeral characters into the thirty - seven parts or places .
每一个 长椅 存在 分割 经过 数字 人物 进入 这 三十 - 七 部分 或者 地方 .
每张长椅都被数字字符分成三十七个部分或位置。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [bentʃɪz] [sɪt][ðə; ði] [ˈsensərz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊbz] [ʌv; əv][ˈbærənz] ;
Upon the upper benches sit the censors in the robes of barons ;
之上 这 上 长椅 坐 这 审查员 在 这 长袍 的 男爵们 ;
坐在上层长凳上的是身穿男爵长袍的审查员;

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [bentʃ] ,
the first in the middle of the right hand bench ,
这 第一的 在 这 中间 的 这 正确的 手 长椅 ,
右侧长凳中间的第一个,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and the second directly opposite to him on the other side .
和 这 第二 直接地 对面的 到 他 在 这 其他 边 .
第二个就在他正对面的另一边。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃɪz] [sɪt][ðə; ði] [naɪts] , [huː] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
Upon the rest of the benches sit the knights , who , if they be called to the
之上 这 休息 的 这 长椅 坐 这 骑士 , WHO , 如果 他们 是 称为 到 这
[ɜːnz] ,
urns ,
骨灰瓮 ,
其余长凳上坐着骑士, 如果他们被召唤到瓮前,

[dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] , [kʌm] [ɪn][ˈiːkwəl] [faɪlz] , [ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [siːt] ,
distributing themselves by the figures , come in equal files , either by the first seat ,
分发 他们自己 经过 这 数据 , 来 在 平等的 文件 , 任何一个 经过 这 第一的 座位 ,
他们按人数分散开来, 排成等距的队伍, 要么从第一个座位开始,
[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈʌpər] [bentʃɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ; [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [siːt] ,
which consists of the two upper benches on either side ; or by the second seat ,
哪个 由 的 这 二 上 长椅 在 任何一个 边 ; 或者 经过 这 第二 座位 ,
它由两侧的两个上层长凳组成; 或者由第二个座位组成,

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈloʊər] [bentʃɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
consisting of the two lower benches on either side ,
由 的 这 二 降低 长椅 在 任何一个 边 ,
由两侧的两个较低矮的长凳组成,

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔːˈlsəʊ][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ɔːr][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
beginning also at the upper or at the lower ends of the same ,
开始 还 在 这 上 或者 在 这 降低 结束 的 这 相同的 ,
也可以从同一物体的上端或下端开始,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t] [wer'baɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [end][ðə; ði] [bentʃɪz] [ɑ:r; ə] **according to the lot whereby they are called ; for which end the benches are** 根据 到 这 很多 由此 他们 是 称为 ; 为了 哪个 结尾 这 长椅 是 [ˈoʊpən] , **open** , 打开 ;

根据抽签结果被叫到；为此，长椅是开放的。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [æt; ət] ['i:ðər] [end][wɪð; wɪθ] ['i:zi] [sterz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] . **and ascended at either end with easy stairs and large passages** : 和 上升 在 任何一个 结尾 和 简单的 楼梯 和 大的 段落 . 两端均设有平缓的楼梯和宽敞的通道，可向上攀登。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ; **The rest of the ballot is conformable to that of the tribe ;** 这 休息 的 这 选票 是 符合 到 那 的 这 部落 ; 其余选票内容与部落选票一致；

[ðə; ði] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ɜ:rn] , **the censors of the house sitting at the side urn** , 这 审查员 的 这 房子 坐着 在 这 边 瓮 , 坐在旁边瓮旁的房屋审查员们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:njəri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [ðə; ði] [ɜ:nz] ['bi:ɪŋ] **and the youngest magistrate of the signory at the middle , the urns being** 和 这 最小的 地方法官 的 这 领域 在 这 中间 , 这 骨灰瓮 存在 [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] , **placed before the throne** , 放置 前 这 王座 , 领地中最年轻的官员坐在中间，瓮被放置在王座前。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [ðæt] **and prepared according to the number of the magistrates to be at that** 和 准备 根据 到 这 数字 的 这 地方法官 到 是 在 那 [taɪm] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ru:lz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . **time chosen by the rules already given to the censors of the tribes** . 时间 选定 经过 这 规则 已经 给定 到 这 审查员 的 这 部落 . 根据当时按照已下达给各部落监察官的规则选出的官员人数进行准备。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [stændz] [wʌn] ['bi:ɪŋ] ['ʃɔ:rtər] , **But before the benches of the knights on either side stands one being shorter** , 但 前 这 长椅 的 这 骑士 在 任何一个 边 站立 一 存在 较短 , 但是，在两侧骑士的长凳前，站着一个个子矮一些的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] . **and at the upper end of this sit the two tribunes of the horse** . 和 在 这 上 结尾 的 这 坐 这 二 看台 的 这 马 . 在这个结构的顶端，坐落着马的两个看台。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] , **At the upper end of the other the two tribunes of the foot in their arms** , 在 这 上 结尾 的 这 其他 这 二 看台 的 这 脚 在 他们的 武器 , 在另一侧的上端，是他们手臂上的两个脚部护卫，

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃɪz] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn][ðer; ðər][ˈroʊbz] . **the rest of the benches being covered by the judges of the land in their robes** . 这 休息 的 这 长椅 存在 涵盖 经过 这 法官 的 这 土地 在 他们的 长袍 . 其余的长椅上都坐着身穿法袍的法官们。

[bʌt; bət] [ði:z] ['mædʒɪstrɪts] [hæv; həv][noʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] , [nɔ:r][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] , **But these magistrates have no suffrage , nor the tribunes** , 但 这些 地方法官 有 不 选举权 , 也不 这 看台 , 但这些地方官员没有选举权，保民官也没有。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [nɔːr][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz]
though they derive their presence in the Senate from the Romans , nor the judges
尽管 他们 派生 他们的 在场 在 这 参议院 从 这 罗马书 , 也不 这 法官 ,
.
.

虽然他们在元老院的席位并非来自罗马人，也并非来自法官，

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [ðerz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈsenət] [ʌv; əv][oʊʃiːˈæne] .
though they derive theirs from the ancient Senate of Oceana .
尽管 他们 派生 他们的 从 这 古老的 参议院 的 海洋 .

虽然他们的思想源自古代大洋国元老院。

[ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ðɪs] [əˈsembli] [sɪts][ʌv; əv] [kɔːrs] ; [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]
Every Monday this assembly sits of course ; at other times , if there be
每一个 周一 这 集会 坐着 的 课程 ; 在 其他 时代 , 如果 那里 是
[əˈkeɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

本大会每周一例行召开；其他时间，如有需要，

[ˈeni] [ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] , [ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪktər][ɔːr]
any magistrate of the house , by giving order for the bell , or by his lictor or
任何 地方法官 的 这 房子 , 经过 给予 命令 为了 这 钟 , 或者 经过 他的 利克托 或者
[ˈensən] - [ˈberər] ,
ensign - bearer ,
军旗 - 持有人 ,

任何议会官员，通过下令敲钟，或通过其执事或旗手，

[kɔːlz] [ə; eɪ] [ˈsenət] .
calls a senate .
呼叫 一个 参议院 .

召集参议院。

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈmædʒɪstreɪt][ɔːr] [naɪt] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈseɪ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] , [pleɪs] ,
And every magistrate or knight during his session has the title , place ,
和 每一个 地方法官 或者 骑士 期间 他的 会议 有 这 标题 , 地方 ,

[ænd; ænd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːk] ,
and honor of a duke ,
和 荣誉 的 一个 公爵 ,

每位法官或骑士在任期内都享有公爵的头衔、地位和荣誉。

[ɜːrl] , [ˈbærən] , [ɔːr] [naɪt] [rɪˈspektɪvli]
earl , baron , or knight respectively
伯爵 , 男爵 , 或者 骑士 分别

伯爵、男爵或骑士

[ænd; ænd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmædʒɪstrəsi][baɪ][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈseɪ(ə)n] ,
And every one that has borne the same magistracy by his third session ,
和 每一个 一 那 有 出生 这 相同的 行政 经过 他的 第三 会议 ,

凡在第三次任期内担任相同职务的人，

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪˈspektɪv] [pleɪs] [ænd; ænd][ˈtaɪt(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
has his respective place and title during the term of his life ,
有 他的 各自 地方 和 标题 期间 这 学期 的 他的 生活 ,

在他的一生中，他拥有相应的地位和头衔。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnər] [kənˈfəːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] , [ɪkˈsept] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv]
which is all the honor conferred by this commonwealth , except upon the master of
哪个 是全部 这 荣誉 授予 经过 这 联邦 , 除了 之上 这 掌握 的
[ðə; ði] [ˈserəmənɪz] ,
the ceremonies ,
这 仪式 ,

除了司仪之外，这就是这个联邦所能授予的所有荣誉了。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherəldz] , [huː] [ɑːr; ər] [naɪts] [baɪ]
the master of the horse , and the king of the heralds , who are knights by
这 掌握 的 这 马 , 和 这 国王 的 这 使者 , WHO 是 骑士 经过
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

马主，以及使者之王，他们都是骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
And thus you have the face of the Senate ,
和 因此 你 有 这 脸 的 这 参议院 ,
这就是参议院的面孔。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [skers] [ˈeni] [ˈfiːtʃər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈroʊmən][ɔːr] [vəˈniːʃn] ;
in which there is scarce any feature that is not Roman or Venetian ;
在 哪个 那里 是 稀少 任何 特征 那 是 不是 罗马 或者 威尼斯 ;
其中几乎所有特征都是罗马式或威尼斯式的；

[nɔːr][duː][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ɪkˈstend] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] [ʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
nor do the horns of the crescent extend themselves much unlike those of the
也不 做 这 角 的 这 新月 延长 他们自己 很多 与此不同 那些 的 这
[ˈsænidrɪm] ,
Sanhedrim ,
犹太公会 ,

新月之角的延伸方向也与犹太公会的角截然不同。

[ɑːn] [ˈiːðər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsenət] .
on either hand of the prince , and of the father of that Senate .
在 任何一个 手 的 这 王子 , 和 的 这 父亲 的 那 参议院 .
王子和元老院之父的左右两边。

[bʌt; bət][əˈpɑːn] [ˈbjuːti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] ,
But upon beauty , in which every man has his fancy ,
但 之上 美丽 , 在 哪个 每一个 男人 有 他的 想要 ,
但是，说到美，这是每个人都有自己喜好的东西，

[wɪz; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [fəˈlɑːsəfaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ]
we will not otherwise philosophize than to remember that there is something
我们 将要 不是 否则 哲学思考 比 到 记住 那 那里 是 某物
[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈdiːs(ə)nsɪ][ɪn][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
more than decency in the robe of a judge ,
更多的 比 体面 在 这 长袍 的 一个 法官 ,
我们不会进行其他哲学探讨，只是想记住，法官的法袍所代表的不仅仅是体面。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [spɜrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ;
that would not be well spared from the bench ;
那 会 不是 是 出色地 幸存 从 这 长椅 ;
那他恐怕很难被免于坐板凳；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['grævəst] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kə'mɪt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]
and that the gravest magistrate to whom you can commit the sword of
和 那 这 最严重的 地方法官 到 谁 你 能 犯罪 这 剑 的
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

以及你所能托付的最严厉的法官，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ɪn][ðə; ði][spɜːrɪz][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][na:t] [leɪd] [tuː; tə]
will find a quickness in the spurs of honor , which , if they be not laid to
将要 寻找 一个 速度 在 这 马刺 的 荣誉 , 哪个 , 如果 他们 是 不是 铺设 到
[ˈvɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

他们会发现，荣誉的鞭策会让他们变得敏捷，而如果他们不将这种鞭策用于美德，

[wɪl] [leɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪt] [meɪ] [raʊt] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] .
will lay themselves to that which may rout a commonwealth .
将要 躺 他们自己 到 那 哪个 可能 路线 一个 联邦 :

他们会甘愿冒着摧毁一个国家的危险。

[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]
To come from the face of the Senate to the constitution and use of
到 来 从 这 脸 的 这 参议院 到 这 宪法 和 使用 的
[ðə; ði][pɑːrts] :
the parts :
这 部分 :

从参议院的面貌到宪法及其组成部分的使用：

[aɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['ɔːrdərz] .
it is contained in the peculiar orders .
它 是 包含 在 这 奇特 订单 :

它包含在特殊秩序中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [ɑːr; ər] [ɪːðər] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔːr]
And the orders which are peculiar to the Senate , are either of election or
和 这 订单 哪个 是 奇特 到 这 参议院 , 是 任何一个 的 选举 或者
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 :

而参议院特有的法令，要么是选举法令，要么是训令。

[ɪ'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [θriː] ['sɔːrts] : [ˈænjuəl] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdənəri] .
Elections in the Senate are of three sorts : annual , biennial , and extraordinary .
选举 在 这 参议院 是 的 三 排序 : 年度的 , 双年 , 和 非凡的 .

参议院选举分为三种类型：年度选举、两年一次的选举和特别选举。

[ˈænjuəl] [ɪ'lekʃənz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['skedʒuːl] [kɔːld] [ðə; ði]['trɔːpɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['trɔːpɪk]
Annual elections are performed by the schedule called the tropic ; and the tropic
年度的 选举 是 执行 经过 这 日程 称为 这 热带 ; 和 这 热带
[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] :
consists of two parts :
由 的 二 部分 :

年度选举按照称为“回归线”的时间表进行；回归线由两部分组成：

[ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] ['kaʊnslz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjɪrli]
the one containing the magistrates , and the other the councils to be yearly
这 一 包含 这 地方法官 , 和 这 其他 这 议会 到 是 每年
[ɪ'lektɪd] .
elected .
当选 :

一个由地方官员组成，另一个由每年选举产生的议会组成。

[ðə; ði] ['skɛdʒu:l] [ɔ:r][ˈtrɑ:pɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈɔ:rdər]
The schedule or tropic of the magistrates is as follows in - - The fifteenth order
这 日程 或者 热带 的 这 地方法官 是 作为 跟随 在 - - 这 第十五 命令
[rɪ'kwaɪərɪŋ] ,
requiring ,
需要 ,

地方法官的日程安排或条例如下——第十五条规定：

" [ðæt] [ə'pɑ:n] ['evri] ['mʌndɛɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
" **That upon every Monday next ensuing the last of March** ,
" 那 之上 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 行进 ,

“从三月最后一个星期一开始，

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksi] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
the knights of the annual galaxies taking their places in the Senate ,
这 骑士 的 这 年度的 星系 采取 他们的 地方 在 这 参议院 ,

年度星系骑士们在参议院就位，

[bi;; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][θɜ:rd][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] ['hævɪŋ] [dɪs'mɪst]
be called the third region of the same ; and that the house having dismissed
是 称为 这 第三 地区 的 这 相同的 ; 和 那 这 房子 拥有 解雇

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən] ,
the first region ,
这 第一的 地区 ,

被称为该院的第三个区域；并且该院在解散了第一个区域之后，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] ,
and received the third ,
和 已收到 这 第三 ,

并收到了第三份，

[prəʊ'si:d] [tu;; tə] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑ:pɪk] ,
proceed to election of the magistrates contained in the first part of the tropic ,
继续 到 选举 的 这 地方法官 包含 在 这 第一的 部分 的 这 热带 ,

接下来按照《热带经》第一部分的规定选举地方官员。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['skɛdʒu:l] :
by the ensuing schedule :
经过 这 随后 日程 :

按以下时间表：

[ðə; ði][lɔ:rd] [strə'ti:ʌs] , [ðə; ði][lɔ:rd][ˈɔ:rətər] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['sensər] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sensər] , ['ænjuəl]
The lord strategus , The lord orator , the first censor , The second censor , Annual
这 主 战略 , 这 主 演说者 , 这 第一的 审查 , 这 第二 审查 , 年度的

['mædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,

首席战略官、首席演说家、第一监察官、第二监察官、年度法官

[ðə; ði][θɜ:rd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] , [ðə; ði][θɜ:rd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
The third commissioner of the seal , The third commissioner of the Treasury ,
这 第三 专员 的 这 海豹 , 这 第三 专员 的 这 财政部 ,

- ['mædʒɪstrɪts] .
Triennial magistrates .
- 地方法官 .

第三印玺专员、第三财政专员、三级法官。

" [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstrɪts] ([prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][mæn] [berz] [əˈbʌv] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɒnəz])
" **The annual magistrates (provided that no one man bears above one of those honors**
" 这 年度的 地方法官 (假如 那 不 一 男人 熊 多于 一 的 那些 荣誉
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][wʌn] [ˈseɪ(ə)n]) [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈri:dʒən] .
during the term of one session) may be elected out of any region .
期间 这 学期 的 一 会议) 可能 是 当选 出去 的 任何 地区 :
“年度法官（前提是，在一个任期内，任何人不得获得超过一项荣誉）可以从任何地区选举产生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪˈeniəl] [ˈmædʒɪstrɪts] [meɪ] [nɑ:ˈtɪ][bi:; bi] [rɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But the triennial magistrates may not be elected out of any other than the
但 这 三年 地方法官 可能 不是 是 当选 出去 的 任何 其他 比 这
[θɜ:rd] [ˈri:dʒən][ˈoʊnli] ,
third region only ,
第三 地区 仅有的 ,
但是，三年一度的行政长官只能从第三区选出。

[lest] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈseɪ(ə)n] [ɪkˈspaɪər] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:nər] ;
lest the term of their session expire before that of their honor ;
免得 这 学期 的 他们的 会议 到期 前 那 的 他们的 荣誉 ;
以免他们的任期在他们荣誉的任期届满之前结束；

[ænd; ənd] ([aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈlɔ:fl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ber] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən]
and (it being unlawful for a man to bear magistracy any longer than
和 (它 存在 非法的 为了 一个 男人 到 熊 行政 任何 更长 比
[hi:; hi][ɪz] [ðerˈtu:] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]) [kɔ:z] [ə; eɪ][ˈfræk](ə)n][ɪn][ðə; ði]
he is thereto qualified by the election of the people) cause a fraction in the
他 是 到 合格的 经过 这 选举 的 这 人们) 原因 一个 分数 在 这
[roʊˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] .
rotation of this commonwealth .
旋转 的 这 联邦 :
（由于任何人担任法官的任期不得超过人民选举产生的资格期限）导致本联邦的轮值制度出现分裂。

" [ðə; ði] [strəˈti:ˌʌs] [ɪz][fɜ:rst] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
" **The strategus is first president of the Senate , and general of the army ,**
" 这 战略 是 第一的 总统 的 这 参议院 , 和 一般的 的 这 军队 ,
“军阀是参议院议长和军队统帅，

[ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ;
if it be commanded to march ;
如果 它 是 命令 到 行进 ;
如果奉命行军；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsekənd] [strəˈti:ˌʌs] [rɪˈlektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] [ˈprezɪdənt]
in which case there shall be a second strategus elected to be first president
在 哪个 案件 那里 将 是 一个 第二 战略 当选 到 是 第一的 总统
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,
在这种情况下，将选举第二位战略家担任参议院第一议长。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə]
and general of the second army , and if this also be commanded to
和 一般的 的 这 第二 军队 , 和 如果 这 还 是 命令 到
[mɑ:rtʃ] ,
march ,
行进 ,
以及第二军的将军，如果这支军队也被命令行军，

[ə; eɪ][θɜ:rd] [strə'ti:ʌs] [ɪl] [bi:; bi] [tʃoʊzn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
a third strategus shall be chosen , and so on , as long as the
一个 第三 战略 托儿 是 选定 , 和 所以 在 , 作为 长的 作为 这
[ˈkɑ:mənwelθ] [sendz] [fɔ:rθ] [ˈɑ:miz] .
commonwealth sends forth armies .
联邦 发送 前进 军队 .

只要联邦继续派兵，就选出第三位战略家，以此类推。

" [ðə; ði][lɔ:rd][ˈɔ:rətər][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [pɪ'kju:liər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [tu:; tə]
" The lord orator is the second and more peculiar president of the Senate to
" 这 主 演说者 是 这 第二 和 更多的 奇特 总统 的 这 参议院 到
[hu:m] [aɪ'ti:] [æpə'teɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz] .
whom it appertains to keep the house to orders .
谁 它 相关的 到 保持 这 房子 到 订单 .
“议长是参议院的第二位也是更为特殊的议长，他的职责是维持参议院的秩序。”

" [ðə; ði] ['sensərz] , [wer'ʌv] [ðə; ði][fɜ:rst] , [baɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lek](ə)n] , [ɪz] ['tʃænsləɹ] [ʌv; əv]
" The censors , whereof the first , by consequence of his election , is chancellor of
" 这 审查员 , 其中 这 第一的 , 经过 结果 的 他的 选举 , 是 校长 的
[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['kli:oʊ] ,
the University of Clio ,
这 大学 的 克里奥 ,
“审查员中，第一位因其当选而成为克里奥大学的校长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][kə'laɪəpi] , [ɑ:r; əɹ] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)][fɔ:r; fər]
and the second of that of Calliope , are presidents of the Council for
和 这 第二 的 那 的 卡利俄珀 , 是 总统们 的 这 理事会 为了
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mædʒɪstrɪts] ,
Religion and magistrates ,
宗教 和 地方法官 ,
卡利俄珀的第二位，是宗教委员会主席和法官，

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ'ti:] [bɪ'lɔŋz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] .
to whom it belongs to keep the house to the order of the ballot .
到 谁 它 属于 到 保持 这 房子 到 这 命令 的 这 选票 .
维护议会秩序的权力属于谁，取决于投票结果。
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'kwɪzɪtər] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv][ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜ:ɪŋ] ['mædʒɪstrəsi]
They are also inquisitors into the ways and means of acquiring magistracy
他们 是 还 审判官 进入 这 方式 和 方法 的 收购 行政
,
.
,
.

他们还会调查获得官职的方式和方法。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] ['pʌnɪ] [ɪndə'rekt] [prə'si:dɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
and have power to punish indirect proceedings in the same ,
和 有 力量 到 惩治 间接 诉讼程序 在 这 相同的 ,
并有权对同一诉讼中的间接诉讼行为进行处罚。

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] ['mædʒɪstreɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈʌndər] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]
by removing a knight or magistrate out of the house , under appeal to the
经过 移除 一个 骑士 或者 地方法官 出去 的 这 房子 , 在下面 上诉 到 这
[ˈsenət] .
Senate .
参议院 .
通过将骑士或地方官员逐出议会，并向元老院提出上诉。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] ['bi:ɪŋ] [θri:] ,
" The commissioners of the seal being three ,
" 这 专员 的 这 海豹 存在 三 ,
“印章专员共有三人，

[wer'ʌv] [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] ['ænjuəli] ['tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]['ri:dʒən] , [ɑ:r; ər]['dʒʌdʒɪz][ɪn] ['tʃænsəri]
whereof the third is annually chosen out of the third region , are judges in chancery
其中 这 第三 是 每年 选定 出去 的 这 第三 地区 , 是 法官 在 法院 .
:
.

其中第三名法官每年从第三地区选出，担任衡平法院法官。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ['bi:ɪŋ] [θri:] ,
" **The commissioners of the Treasury being three ,**
" 这 专员 的 这 财政部 存在 三 ,

财政部的三名委员，

[wer'ʌv] [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] ['ænjuəli] ['tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]['ri:dʒən] , [ɑ:r; ər]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
whereof the third is annually chosen out of the third region , are judges in the
其中 这 第三 是 每年 选定 出去 的 这 第三 地区 , 是 法官 在 这
[ɪks'tʃekər] ,
exchequer ,
国库 ,

其中第三名法官每年从第三地区选出，他们是财政部法官。

[ænd; ənd] ['evri] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['skedʒu:l] [hæz; həz] [raɪt] [tu:; tə][prə'poʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] .
and every magistrate of this schedule has right to propose to the Senate .
和 每一个 地方法官 的 这 日程 有 正确的 到 提出 到 这 参议院 .

本附表中的每一位官员都有权向参议院提出建议。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] [kə'mɪʃənəz] [ɪz][ðə; ði] ['si:njəri] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **But the strategus with the six commissioners is the signory of this**
" 但 这 战略 和 这 六 专员 是 这 领域的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

“但是，由六位专员组成的战略家是这个联邦的标志，

['hævɪŋ] [raɪt] [ʌv; əv] ['seɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
having right of session and suffrage in every council of the Senate ,
拥有 正确的 的 会议 和 选举权 在 每一个 理事会 的 这 参议院 ,

在参议院的每个会议中都享有会议权和选举权，

[ænd; ənd] [ˈpaʊər] [i:ðər] ['dʒɔɪntli][ɔ:r] ['sevrəli] [tu:; tə][prə'poʊz] [ɪn][ɔ:l][ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and power either jointly or severally to propose in all or any of them .
和 力量 任何一个 共同 或者 分别 到 提出 在 全部或者 任何 的 他们 .

并有权共同或分别就其中任何一项或多项议题提出提案。

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] [pru:v] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [ɪz]
" **I have little in this order to observe and prove but that the strategus is**
" 我 有 小的 在 这 命令 到 观察 和 证明 但 那 这 战略 是
[ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:nər] [bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ,
the same honor both in name and thing that was borne ,
这 相同的 荣誉 两个都 在 姓名 和 事物 那 曾是 出生 ,

“关于这个军衔，我没有什么需要观察和证明的，只是要说明，军衔无论在名称上还是在所承担的职责上，都是同样的荣誉。”

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] , [baɪ] - [ænd; ənd][ə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ki:ənz] ;
among others , by Philopemen and Aratus in the Commonwealth of the Achaeans ;
之中 其他的 , 经过 - 和 阿拉图斯 在 这 联邦 的 这 阿凯亚人 ;

其中，菲洛佩门和阿拉图斯等人在亚该亚人的联邦中也创作了类似的作品；

[ðə; ði] [laɪk] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ju:z]['ɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] .
the like having been in use also with the AEtolians .
这 喜欢 拥有 到过 在 使用 还 和 这 埃托利亚人 .

类似的方法也曾被埃托利亚人使用。

[ðə; ði] ['ɔ: rətər] , [kɔ: ld] ['lðərwaɪz] [ðə; ði] ['spi: kər] , [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [smɔ: l] [ɔ: ltə'reɪ](ə)n] ,
The orator , called otherwise the speaker , is , with small alteration ,
这 演说者 , 称为 否则 这 扬声器 , 是 , 和 小的 改造 ,
演说家 , 又称演讲者 , 稍作修改后 ,

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['fɔ: rmər] [ju: z] [ɪn] [ðɪs] ['neɪ](ə)n] .
the same that had been of former use in this nation .
这 相同的 那 有 到过 的 以前的 使用 在 这 国家 .
与该国以前使用过的相同。

[ði: z] [tu:] , [ɪf] [ju: ; jʊ] [wɪl] , [meɪ] [bi: ; bi] [kəm'perd] [tu: ; tə][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ɪn] [roʊm] ,
These two , if you will , may be compared to the consuls in Rome ,
这些 二 , 如果 你 将要 , 可能 是 比较的 到 这 领事 在 罗马 ,
如果愿意的话 , 可以将这两位比作罗马的执政官。

[ɔ: r][ðə; ði] ['sʌ.fets] [ɪn] ['kɑ: rθɪdʒ] , [fɔ: r; fər][ðer; ðər]['mædʒɪstrəsi][ɪz] [skers] ['dɪfrənt] .
or the suffetes in Carthage , for their magistracy is scarce different .
或者 这 剩余 在 迦太基 , 为了 他们的 行政 是 稀少 不同的 .
或者迦太基的苏菲特人 , 因为他们的官职几乎没有区别。

[ðə; ði] ['sensərz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'mu: vɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
The censors derive their power of removing a senator from those of Rome ,
这 审查员 派生 他们的 力量 的 移除 一个 参议员 从 那些 的 罗马 ,
审查官罢免元老的力量源自罗马的审查官制度。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ænd; ɛnd] [ðæt] [ʌv; əv]
the government of the ballot from those of Venice , and that of
这 政府 的 这 选票 从 那些 的 威尼斯 , 和 那 的
[ænɪməd'vɜ: rzən] [ə'pɑ: n][ðə; ði] ['æmbɪtəs] ,
animadversion upon the ambitus ,
animadversion 之上 这 范围 ,
威尼斯的投票制度 , 以及对环境的反对 ,

[ɔ: r] ['kænvəs] [fɔ: r; fər]['mædʒɪstrəsi] , [frʌm; frəm][bəʊθ] .
or canvass for magistracy , from both .
或者 帆布 为了 行政 , 从 两个都 .
或者竞选治安官职位 , 两者都可以。

[ðə; ði] ['si: njəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] [ænd; ɛnd][ju: z][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi][tu: ; tə][bi: ; bi]
The signory , with the whole right and use of that magistracy to be
这 领域 , 和 这 所有的 正确的 和 使用 的 那 行政 到 是
[hɪr'æftər] [mɔ: r] ['fɒli] [ɪk'spleɪnd] ,
hereafter more fully explained ,
此后 更多的 完全 解释 ,
该领事机构的全部权利和使用方式将在下文中详细阐述。

[ɪz] ['ɔ: lmoʊst] ['pjʊrli] [və'ni: fɪn] .
is almost purely Venetian .
是 几乎 纯粹 威尼斯 .
几乎完全是威尼斯风格。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ: rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑ: pɪk][ɪz] [də'rektɪd] [baɪ] - - [ðə; ði] [sɪks'ti: nθ] ['ɔ: rdər] " [wer'baɪ] [ðə; ði]
The second part of the tropic is directed by - - The sixteenth order " Whereby the
这 第二 部分 的 这 热带 是 指导 经过 - - 这 第十六 命令 " 由此 这
[kɑ: nstrɪ'tu: fɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnslz] ['bi: iŋ] [fɔ: r] ;
constitution of the councils being four ;
宪法 的 这 议会 存在 四 ;
热带的第二部分由——第十六条规定“其中 , 议会的组成为四 ;

[ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][steɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
that is to say , the Council of State , the Council of War , the Council of
那是到说 , 这理事会的状态 , 这理事会的战争 , 这理事会的
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

也就是说, 国务委员会、战争委员会、宗教委员会

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][treɪd] , [ɪz][ˈrendərd][kən'fɔːrməbl̩][ɪn][ðer; ðər][ˌrevə'luːʃənz][tuː; tə][ðæt]
and the Council of Trade , is rendered conformable in their revolutions to that
和这理事会的贸易 , 是渲染符合在他们的革命到那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsenət] .
of the Senate .
的这参议院 .

贸易委员会的改革也与元老院的改革保持一致。

[æz; əz] : [fɜːrst] ,
As : First ,
作为 : 第一的 ,

首先,

[baɪ][ðə; ði][ˈænjuəl][ɪ'lekʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪv][naɪts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsenət][ɪ'ntuː]
by the annual election of five knights out of the first region of the Senate into
经过这年度的选举的 五 骑士 出去 的 这 第一的 地区 的 这 参议院 进入
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][steɪt] ,
the Council of State ,
这理事会的状态 ,

通过每年从元老院第一区选举五名骑士进入国务委员会,

[kən'sɪstɪŋ][ʌv; əv][fɪftiːn][naɪts] , [faɪv][ɪn][ˈevri][ˈriːdʒən] .
consisting of fifteen knights , five in every region .
由 的 十五 骑士 , 五 在 每一个 地区 .

由十五名骑士组成, 每个地区五名。

[ˈsekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二,

[baɪ][ðə; ði][ˈænjuəl][ɪ'lekʃ(ə)n][ʌv; əv][θriː][naɪts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
by the annual election of three knights out of the third region of the Council
经过这年度的选举的 三 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 理事会
[ʌv; əv][steɪt] ,
of State ,
的 状态 ,

由国务委员会第三区每年选举三名骑士,

[tuː; tə][biː; bi][prə'pouzɪd][baɪ][ðə; ði]['prɒvɒvʊst] , [ænd; ənd][ɪ'lektɪd][baɪ][ðæt]['kaʊns(ə)l] , [ɪntuː][ðə; ði]
to be proposed by the provosts , and elected by that council , into the
到 是 建议的 经过 这 教务长 , 和 当选 经过 那 理事会 , 进入 这
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
Council of War ,
理事会的 战争 ,

由教务长提名, 并由该委员会选举产生, 进入战争委员会。

[kən'sɪstɪŋ][ʌv; əv][naɪn][naɪts] , [θriː][ɪn][ˈevri][ˈriːdʒən] ,
consisting of nine knights , three in every region ,
由 的 九 骑士 , 三 在 每一个 地区 ,

由九名骑士组成, 每个地区三名,

[nɑ:t][ɪk'sklu:ɪd; ek'sklu:ɪd][baɪ] [ðɪs] [ɪ'lek(ə)n] [frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)]
not excluded by this election from remaining members also of the Council
不是 排除 经过 这 选举 从 其余的 成员 还 的 这 理事会
[ʌv; əv] [stɜ:t] .
of State .
的 状态 .

本次选举并未排除国务委员会其他成员继续留任的可能性。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
The four tribunes of the people have right of session and suffrage in the
这 四 看台 的 这 人们 有 正确的 的 会议 和 选举权 在 这
['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
Council of War .
理事会 的 战争 .

人民的四名保民官在战争委员会中享有会议权和选举权。

[ˈθɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三 ,

[baɪ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [naɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ˈɪntu:]
by the annual election of four knights out of the third region of the Senate into
经过 这 年度的 选举 的 四 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 参议院 进入
[ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
the Council of Religion ,
这 理事会 的 宗教 ,
通过每年从参议院第三区选举四名骑士进入宗教委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔ:r] [ɪn] [ˈevri] [ˈri:dʒən] ; [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)][ðə; ði] ['sensərz] [ɑ:r; ər]
consisting of twelve knights , four in every region ; of this council the censors are
由 的 十二 骑士 , 四 在 每一个 地区 ; 的 这 理事会 这 审查员 是
[p'rezɪdənts] .
presidents .
总统们 .
该委员会由十二名骑士组成，每个地区四名；监察官是该委员会的主席。

[ˈfɔ:rθli] ,
Fourthly ,
第四 ,

第四 ,

[baɪ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [naɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ˈɪntu:]
by the annual election of four knights out of the third region of the Senate into
经过 这 年度的 选举 的 四 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 参议院 进入
[ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [treɪd] ,
the Council of Trade ,
这 理事会 的 贸易 ,
通过每年从参议院第三区选举四名骑士进入贸易委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔ:r] [ɪn] [ˈevri] [ˈri:dʒən] .
consisting of twelve knights , four in every region .
由 的 十二 骑士 , 四 在 每一个 地区 .
由十二名骑士组成，每个地区四名。

[ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [ˈri:dʒən] , [ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['kaʊnslz] [ðʌs] ['kɒnstɪtju:tɪd] ,
And each region , in every one of these councils thus constituted ,
和 每个 地区 , 在 每一个 一 的 这些 议会 因此 构成 ,
而每个地区，在这样组成的每一个委员会中，

[ʃæl; ʃəl] [ˈwi:kli] [ænd; ənd] [ˌɪntərtʃeɪndʒəbli] [ɪˈlekt] [wʌn][ˈprɒvɒst] [hu:z] [ˈmædʒɪstrəsi][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnju:]
shall weekly and interchangeably elect one provost whose magistracy shall continue
将 每周 和 互换 选 一 教务长 谁 行政 将 继续
[fɔ:r; fər][wʌn] [wi:k] ;
for one week ;
为了 一 星期 ;

每周轮流选举一名教务长，其任期为一周；

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈlektɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [tɪl] [ˈevri] [naɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈri:dʒən][ɪn]
nor shall he be re - elected into the same till every knight of that region in
也不 将 他 是 关于 - 当选 进入 这 相同的 直到 每一个 骑士 的 那 地区 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊns(ə)][hæz; həz][wʌns] [bɔ:rn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmædʒɪstrəsi] .
the same council has once borne the same magistracy .
这 相同的 理事会 有 一次 出生 这 相同的 行政 .

除非该地区所有骑士都曾担任过同一议会的职务，否则他不得再次当选。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒvɒst] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ɪn] [ˈevri] [ˈri:dʒən] , [θri:] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [twelv]
And the provosts being one in every region , three in every council , and twelve
和 这 教务长 存在 一 在 每一个 地区 , 三 在 每一个 理事会 , 和 十二
[ɪn][ɔ:l] ,
in all ,
在 全部 ,

每个地区设一名教务长，每个议会设三名教务长，总共十二名教务长。

[bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈʌðər] [kəˈpæsɪtɪz] , [ʃæl; ʃəl] [əˈsemb(ə)] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] , [ɔ:r] [ˈræðər] [æn; ən]
beside their other capacities , shall assemble and be a council , or rather an
旁 他们的 其他 容量 , 将 集合 和 是 一个 理事会 , 或者 相当 一个
[əˈkædəmi] [əˈpɑ:rt] ,
Academy apart ,
学院 除 ,

除了其他职务之外，他们还将集会组成一个委员会，或者更确切地说，是一个独立的学院。

[tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈendz][ænd; ənd][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌhɪrˈæftər] [ˈfɜ:rðər] [ɪkˈspleɪnd] [wɪð; wɪθ]
to certain ends and purposes to be hereafter further explained with
到 肯定 结束 和 目的 到 是 此后 更远 解释 和
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] .
those of the rest of the councils .
那些 的 这 休息 的 这 议会 .

其目的和用途将在下文与其他委员会的宗旨和用途一并进一步阐述。

" [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [ju:z][ðæn; ðən][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] ,
" **This order is of no other use than the frame and turn of the councils ,**
" 这 命令 是 的 不 其他 使用 比 这 框架 和 转动 的 这 议会 ,
"这项命令除了作为议会的框架和轮值表之外，没有任何其他用途。"

[ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [wʌn] ; [fɔ:r; fər][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] [kənˈsɪsts] [laɪf] ,
and yet of no small one ; for in motion consists life ,
和 然而 的 不 小的 一 ; 为了 在 运动 由 生活 ,
然而，这绝非微不足道；因为生命在于运动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈkɜ:rənt] [ənˈles] [aɪˈti:][bi:; bi]
and the motion of a commonwealth will never be current unless it be
和 这 运动 的 一个 联邦 将要 绝不 是 当前的 除非 它 是
[ˈsɜ:rkjələr] .
circular .
圆 .

一个联邦的运动，除非是循环论证的，否则永远不会是主流。

[men] [ðæt] , [laɪk] [maɪ] [bɔ:rd] - ,
Men that , like my Lord Epimonus ,
男人 那 , 喜欢 我的 主 - ,
像我的埃皮莫努斯大人一样的人

[nɑ:t] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zeɪmbləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [ɔ:bz] [ænd; ənd] [sfiəz]
not enduring the resemblance of this kind of government to orbs and spheres
不是 持久 这 相似 的 这 种类 的 政府 到 球体 和 球体
,
.
.

不愿忍受这种政府与球体或球状物之间的相似之处，
[fɔ:l] [ɑ:n] ['fɪzɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpə:dʒɪŋ] [aɪ 'ti:] , [du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˈnesəseri] ;
fall on physicking and purging it , do no more than is necessary ;
落下 在 物理治疗 和 清除 它 , 做 不 更多的 比 是 必要的 ;
采取物理治疗和清除方法，不要过度治疗；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t][ɪn][roʊ'teɪ](ə)n][bəʊθ][æz; əz][tu:; tə] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
for if it be not in rotation both as to persons and things ,
为了 如果 它 是 不是 在 旋转 两个都 作为 到 人 和 事物 ,
因为如果它在人和事物方面都不处于轮换状态，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [sɪk] .
it will be very sick .
它 将要 是 非常 生病的 .
它会病得很重。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] , [æz; əz][tu:; tə] [ˈpɜ:sənz] ,
The people of Rome , as to persons ,
这 人们 的 罗马 , 作为 到 人 ,
罗马人民，就个人而言，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
if they had not been taken up by the wheel of magistracy ,
如果 他们 有 不是 到过 已采取 向上 经过 这 车轮 的 行政 ,
如果他们没有被卷入官场纷争，

[hæd; həd] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .
had overturned the chariot of the Senate .
有 翻覆 这 战车 的 这 参议院 .
掀翻了元老院的战车。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌləsi'di:mən] , [æz; əz][tu:; tə] [θɪŋz] ,
And those of Lacedaemon , as to things ,
和 那些 的 拉塞达蒙 , 作为 到 事物 ,
至于拉凯代蒙人，就事论事而言，

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][ˈkwaɪət] [wen] [ðə; ði] [ˈsenət] [træft] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [baɪ] [ɪn'krəʊtʃɪŋ]]
had not been so quiet when the Senate trashed their business , by encroaching
有 不是 到过 所以 安静的 什么时候 这 参议院 垃圾 他们的 商业 , 经过 侵入
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
upon the result ,
之上 这 结果 ,
当参议院通过侵犯选举结果来破坏他们的工作时，他们并没有如此沉默。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefɔz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ə'baʊt] [ə'gen] .
if by the institution of the ephors they had not brought it about again .
如果 经过 这 机构 的 这 监察官 他们 有 不是 带来 它 关于 再次 .
如果不是通过设立监察官制度，他们又一次导致了这种情况的发生。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [hɜ:r; hər][roʊ'teɪ](ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [hɜ:r; hər]
So that if you allow not a commonwealth her rotation , in which consists her
所以 那 如果 你 允许 不是 一个 联邦 她 旋转 , 在 哪个 由 她
[ɪ'kwɑ:ləti] ,
equality ,
平等 ,
所以，如果你不允许一个联邦进行轮换，而轮换的核心在于她的平等，

[jʊː; jʊ] [rɪˈduːs] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [jʊː; jʊ][biː; bi]
you reduce her to a party , and then it is necessary that you be
你 减少 她 到 一个 派对 , 和 然后 它 是 必要的 那 你 是
[frɪˈzɪjnz] [ɪnˈdiːd] ,
physicians indeed ,
医生 的确 ,

你把她贬低成一个党派成员，那么你们就真的必须成为医生了。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈfæriər] ; [fɔːr; fər][jʊː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [strɔːŋ] [ˈpeɪnts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst]
or rather farriers ; for you will have strong patients , and such as must
或者 相当 铁匠 ; 为了 你 将要 有 强的 患者 , 和 这样的 作为 必须
[biː; bi] [ˈhɔːltəd] [ænd; ənd][kæst] ,
be haltered and cast ,
是 勒住 和 投掷 ,
或者更确切地说是蹄铁匠；因为你们会遇到一些力气很大的病人，需要套上缰绳并拴上蹄铁。

[ɔːr] [jɔːrˈselvz] [meɪ] [niːd] [boʊn] - [ˈsetəz] .
or yourselves may need bone - setters .
或者 你们自己 可能 需要 骨 - 二传手 .

或者你们自己可能需要正骨师傅。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] , [bəʊθ][ɪn][rɪˈgɑːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlekʃənz] ,
Wherefore the councils of this commonwealth , both in regard of their elections ,
因此 这 议会 的 这 联邦 , 两个都 在 看待 的 他们的 选举 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

因此，本联邦各议会，无论是在选举方面，还是在.....方面，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈferz] , [ɑːr; ər][ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ðer; ðər]
as will be shown , of their affairs , are uniform with the Senate in their
作为 将要 是 所示 , 的 他们的 事务 , 是 制服 和 这 参议院 在 他们的
[ˌrevəˈluːʃənz] ;
revolutions ;
革命 ;

正如我们将看到的，他们的事务与参议院的革命是一致的；

[nɑːt][æz; əz] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][baɪt] ,
not as whirlpits to swallow , but to bite ,
不是 作为 漩涡 到 吞 , 但 到 咬 ,

不是像漩涡一样吞咽，而是像咬一样咬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skruːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][roʊˈteɪ(ə)n][tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd][tɜːrən][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] (
and with the screws of their rotation to hold and turn a business (
和 和 这 螺丝 的 他们的 旋转 到 抓住 和 转动 一个 商业 (
[laɪk] [ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smitθ]) [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] .
like the vice of a smith) to the hand of the workman .
喜欢 这 副 的 一个 史密斯) 到 这 手 的 这 工人 .

并利用其旋转的螺丝将工件固定并转动到工人手中（就像铁匠的虎钳一样）。

[wɪˈðəʊt] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsenət] , [mʌtʃ] [les]
Without engines of which nature it is not possible for the Senate , much less
没有 发动机 的 哪个 自然 它 是 不是 可能的 为了 这 参议院 , 很多 较少的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
for the people ,
为了 这 人们 ,

如果没有这种机制，参议院都无法运作，更不用说人民了。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ɑːrˈtɪfɪsərz] [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈpæsəti] .
to be perfect artificers in a political capacity .
到 是 完美的 工匠 在 一个 政治 容量 .

在政治领域成为完美的工匠。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl][nɑ:tɪ][hoʊld][ju:; jɔʊ][ɔ:ŋgər][frʌm; frəm] - - [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈɔ:rdər] , " **But I shall not hold you longer from - - The seventeenth order , "** 但 我 将 不是 抓住 你 更长 从 - - 这 第十七 命令 , " [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [baɪˈeniəl] [ɪˈleɪkʃənz] , **Directing biennial elections ,** 导演 双年 选举 , 但我不会再耽搁你们了——第十七条命令，“指导两年一次的选举，

[ɔ:rɪ][ðə; ði] [kɑ:nstrɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rbɪ][ʌv; əv] [æmˈbæsədər] - [ɪn] - [ˈɔ:rd(ə)neri] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] **or the constitution of the orb of ambassador - in - ordinary , consisting of four** 或者 这 宪法 的 这 球体 的 大使 - 在 - 普通的 , 由 的 四 [ˈrezɪdənsɪz] , **residences ,** 住宅 , 或者说，由四个官邸组成的常驻大使机构的构成，

[ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [werˈʌv] [ɪz] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɪn] [eɪt] [ˈjɪrz] , **the revolution whereof is performed in eight years ,** 这 革命 其中 是 执行 在 八 年 , 这场革命历时八年完成。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [θru:] [ðə; ði] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [æmˈbæsədər] [ɪn] [tu:] [ˈjɪrz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] **and preserved through the election of one ambassador in two years by the ballot** 和 保存完好 通过 这 选举 的 一 大使 在 二 年 经过 这 选票 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] , **of the Senate to repair to the Court of France ,** 的 这 参议院 到 维修 到 这 法庭 的 法国 , 并通过参议院投票选举一名大使，每两年派驻法国宫廷，从而得以保留。

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] **and reside there for the term of two years ; and the term of two years** 和 居住 那里 为了 这 学期 的 二 年 ; 和 这 学期 的 二 年 [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] , **being expired ,** 存在 已到期 , 并在那里居住两年；两年期限届满后，

[tu:; tə] [rɪˈmu:v] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] , **to remove from thence to the Court of Spain ,** 到 消除 从 因此 到 这 法庭 的 西班牙 , 从那里移送至西班牙宫廷，

[ðer; ðər][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] , **there to continue for the space of two years ,** 那里 到 继续 为了 这 空间 的 二 年 , 在那里持续了两年时间，

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , **and thence to remove to the State of Venice ,** 和 因此 到 消除 到 这 状态 的 威尼斯 , 然后迁往威尼斯共和国。

[ænd; ənd][ˈæftər] [tu:] [ˈjɪrz] - [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [tu:; tə] [kənˈklu:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] **and after two years ' residence in that city to conclude with his residence at** 和 后 二 年 - 住宅 在 那 城市 到 结束 和 他的 住宅 在 [kɑ:nstəntəˈnoʊpl̩][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪk] [tɜ:rm][ʌv; əv] [taɪm] , **Constantinople for a like term of time ,** 君士坦丁堡 为了 一个 喜欢 学期 的 时间 , 在那座城市居住两年后，他又在君士坦丁堡居住了同样长的时间。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][rɪˈtʃ:rn] .
and so to return .
和 所以 到 返回 .

如此往复。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdepjuti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈlektɪd]
A knight of the Senate , or a deputy of the prerogative , may not be elected
一个 骑士 的 这 参议院 , 或者 一个 副 的 这 特权 , 可能 不是 是 当选
[æmˈbæsədər] - [ɪn] - [ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,
ambassador - in - ordinary ,
大使 - 在 - 普通的 ,

参议院骑士或特权代表不得被选为常任大使。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [ˈdepjuti] [soʊ] [tʃoʊzn] [mʌst; məst] [ɪːðər] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈseʃ(ə)n] ,
because a knight or deputy so chosen must either lose his session ,
因为 一个 骑士 或者 副 所以 选定 必须 任何一个 失去 他的 会议 ,
因为这样选出的骑士或代表要么会失去他的席位, 要么会失去他的席位。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [eɪˈjuː] [ʌnˈiːvnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] , [ɔːr]
which would cause au unevenness in the motion of this commonwealth , or
哪个 会 原因 au 不均匀性 在 这 运动 的 这 联邦 , 或者
[əˈkjuːmjəleɪt] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
accumulate magistracy ,
积累 行政 ,

这将导致这个联邦的运转不平衡, 或权力积聚。

[wɪtʃ] [əˈgriːz] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪˈkwaːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
which agrees not with equality of the same .
哪个 同意 不是 和 平等 的 这 相同的 .

这与同等地位不符。

[nɔːr] [meɪ] [ˈeni] [mæn][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [kəˈpæsəti] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz]
Nor may any man be elected into this capacity that is above five - and - thirty years
也不 可能 任何 男人 是 当选 进入 这 容量 那 是 多于 五 - 和 - 三十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

任何年龄超过三十五岁的人都不得当选担任此职务。

[lest] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
lest the commonwealth lose the charge of his education ,
免得 这 联邦 失去 这 收费 的 他的 教育 ,

以免联邦政府失去对他的教育控制权,

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
by being deprived at his return of the fruit of it ,
经过 存在 被剥夺的 在 他的 返回 的 这 水果 的 它 ,

因为他在归来时被剥夺了所得的果实,

[ɔːr] [els] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː][nɑːt] [lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
or else enjoy it not long through the defects of nature .
或者 别的 享受 它 不是 长的 通过 这 缺陷 的 自然 .

否则, 由于自然缺陷, 你无法长久享受它。

" [ðɪs] [ˈɔːrdər][ɪz][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] , [werˈbaɪ] [ʃiː; ʃɪ] [fɔːˈsiːz] [ˈdeɪndʒər] ;
" This order is the perspective of the commonwealth , whereby she foresees danger ;
" 这 命令 是 这 看法 的 这 联邦 , 由此 她 预见者 危险 ;
[ɔːr][ðə; ði] [ˈtræfɪk] ,
or the traffic ,
或者 这 交通 ,

“这项命令体现了联邦的视角, 她由此预见到危险; 或者交通,

[wer'baɪ] [ʃiː; ʃɪ][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz] ['evri] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪn'ri:tʃt; en'ri:tʃt]
whereby she receives every two years the return of a statesman enriched
由此 她 接收 每一个 二 年 这 返回 的 一个 政治家 富含
[wɪð; wɪθ] [eɪt] ['jɪrz] - [ɪk'spɪəriəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɑ:rts][ʌv; əv][nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .
with eight years' experience from the prime marts of negotiation in Europe .
和 八 年 - 经验 从 这 主要的 超市 的 谈判 在 欧洲 .
由此，她每两年就能收到一位在欧洲主要谈判市场积累了八年经验的政治家的回访。

[ænd; ænd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɔ:rd(ə)neri] ;
And so much for the elections in the Senate that are ordinary ;
和 所以 很多 为了 这 选举 在 这 参议院 那 是 普通的 ;
参议院的选举就此结束，一切都很正常；

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['fɑ:ləʊ] [ɪn] - - [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ɔ:rdər] , " [ə'pɔɪnt] [ɔ:l] [ɪ'lekʃənz]
such as are extraordinary follow in - - The eighteenth order , " Appointing all elections
这样的 作为 是 非凡的 跟随 在 - - 这 第十八 命令 , " 任命 全部 选举
[ə'pɑ:n][ɪ'mɜ:rdʒənt] [ə'keɪʒənz] ,
upon emergent occasions ,
之上 新兴的 场合 ,
例如，以下是特殊的后续行动——第十八条命令，“在紧急情况下任命所有选举人，

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪktetər] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skru:təni] ,
except that of the dictator , to be made by the scrutiny ,
除了 那 的 这 独裁者 , 到 是 制成 经过 这 审查 ,
除了独裁者的独裁行为之外，其他一切都需经过仔细审查。

[ɔ:r] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'lek(ə)n] [wer'baɪ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɔ:rdər][ʌv; əv]
or that kind of election whereby a council comes to be a fifth order of
或者 那 种类 的 选举 由此 一个 理事会 来 到 是 一个 第五 命令 的
[ɪ'lektəz] .
electors .
选举人 .
或者那种选举，使得议会成为第五级选举人。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] - [ɪk'strɔ:rdənəri] , [ðə; ði]
For example , if there be occasion of an ambassador - extraordinary , the
为了 例子 , 如果 那里 是 场合 的 一个 大使 - 非凡的 , 这
[ˈprɒvɒst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ,
provosts of the Council of State ,
教务长 的 这 理事会 的 状态 ,
例如，如果需要任命特命全权大使，则由国务委员会的教务长们决定。

[ɔ:r] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
or any two of them , shall propose to the same ,
或者 任何 二 的 他们 , 将 提出 到 这 相同的 ,
或者其中任何两人，应向同一机构提出建议，

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtər] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [baɪ] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l] ; [ænd; ænd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ]
till one competitor be chosen by that council ; and the council having chosen a
直到 一 竞争者 是 选定 经过 那 理事会 ; 和 这 理事会 拥有 选定 一个
[kəm'petɪtər] ,
competitor ,
竞争者 ,
直到该委员会选出一名竞争者为止；委员会选出竞争者后，

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,
shall bring his name into the Senate ,
将 带来 他的 姓名 进入 这 参议院 ,
他将把自己的名字带入参议院，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [weɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [fɔːr] [mɔːr] [kəmˈpetətərz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈmædʒɪstrəsi] ;
which in the usual way shall choose four more competitors to the same magistracy ;
哪个 在 这 通常 方式 将 选择 四 更多的 竞争对手 到 这 相同的 行政 ;

按惯例，再选出四名候选人竞选同一职位；

[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpetɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbælət] [ʌv; əv]
and put them , with the competitor of the council , to the ballot of
和 放 他们 , 和 这 竞争者 的 这 理事会 , 到 这 选票 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

并将他们与议会竞争对手一起提交众议院投票表决。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ðæt] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni]
by which he of the five that is chosen is said to be elected by the scrutiny
经过 哪个 他 的 这 五 那 是 选定 是 说 到 是 当选 经过 这 审查
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [stet] .
of the Council of State .
的 这 理事会 的 状态 .

据此，从五人中选出的那位据说是通过国务委员会的审查而当选的。

[ə; eɪ][vaɪs] - [ˈædmərəl] , [ə; eɪ] [ˈpɒlɪmɑːk] , [ɔːr] [fiːld] [ˈɑːfɪsə] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈæftə][ðə; ði] [seɪm]
A vice - admiral , a polemarch , or field officer , shall be elected after the same
一个 副 - 上将 , 一个 战将 , 或者 场地 官 , 将 是 当选 后 这 相同的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

海军中将、陆军总司令或野战军官的选举方式相同。

[baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔːr] .
by the scrutiny of the Council of War .
经过 这 审查 的 这 理事会 的 战争 .
经战争委员会审查。

[ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ɔːr] [ˈsɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [lɔː] , [baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A judge or sergeant - at - law , by the scrutiny of the commissioners of the
一个 法官 或者 军士 - 在 - 法律 , 经过 这 审查 的 这 专员 的 这
[siːl] .
seal .
海豹 .

经印章专员审查，由法官或执政官签发。

[ə; eɪ][ˈbærən] , [ɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈɑːfɪsə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] , [baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði]
A baron , or considerable officer of the Exchequer , by the scrutiny of the
一个 男爵 , 或者 大量 官 的 这 国库 , 经过 这 审查 的 这
[kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] :
commissioners of the Treasury :
专员 的 这 财政部 :

男爵或财政部的重要官员，经财政部专员审查：

[men][ɪn][ˈmædʒɪstrəsi] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ɑːr; ər] [ɪˈkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
Men in magistracy , or out of it , are equally capable of election by the
男人 在 行政 , 或者 出去 的 它 , 是 同样地 有能力的 的 选举 经过 这
[ˈskruːtəni] ;
scrutiny ;
审查 ;

无论是否身居要职，任何人都同样有能力通过审查当选；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] [ɔːr] [ˈɑːfɪsə] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ɪmˈploɪmənt] ,
but a magistrate or officer elected by the scrutiny to a military employment ,
但 一个 地方法官 或者 官 当选 经过 这 审查 到 一个 军队 就业 ,
但经审查选出的担任军事职务的官员或官员，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['niːðər] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [nɔːr][ə; eɪ] ['depjʊti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] ,
if he be neither a knight of the Senate nor a deputy of the prerogative ,
如果 他 是 两者都不 一个 骑士 的 这 参议院 也不 一个 副 的 这 特权 ,

如果他既不是元老院骑士，也不是特权代表，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [mə'lɪjə] [ɪn]
ought to have his office confirmed by the prerogative , **because the militia in**
应该 到 有 他的 办公室 确认的 经过 这 特权 , 因为 这 民兵 在
[ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,
a commonwealth ,
一个 联邦 ,

他的职务应当由特权予以确认，因为在一个联邦中，民兵组织

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɑːvrɪn] , [ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] - ['pɑːpjʊlɑɪ] .
where the people are sovereign , **is not lawful to be touched in jussu populi** .
在哪里 这 人们 是 主权 , 是 不是 合法的 到 是 感动 - 流行 .

在人民拥有主权的地方，触碰人民是不合法的。

[ðə; ði] ['roumənɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] , [ðooʊ] [ðer; ðər] ['kɒnsəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]
The Romans were so curious that , **though their consuls were elected in the**
这 罗马书 是 所以 好奇的 那 , 尽管 他们的 领事 是 当选 在 这
[sɛn'tjʊri,et] [ə'semblɪz] ,
centuriate assemblies ,
百 组件 ,

罗马人非常好奇，尽管他们的执政官是在百人团大会上选举产生的，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'lɪjə] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [pə'roukiəl]
they might not touch the militia , **except they were confirmed in the parochial**
他们 可能 不是 触碰 这 民兵 , 除了 他们 是 确认的 在 这 教区
[ə'semblɪz] ;
assemblies ;
组件 ;

除非在教区议会上得到确认，否则他们可能不会触碰民兵；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [teɪks] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm]
for a magistrate not receiving his power from the people , **takes it from**
为了 一个 地方法官 不是 接收 他的 力量 从 这 人们 , 需要 它 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果一个官员的权力不是来自人民，那么他就夺取了人民的权力。

[ænd; ænd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['lɪbərtɪ] .
and to take away their power is to take away their liberty .
和 到 拿 离开 他们的 力量 是 到 拿 离开 他们的 自由 .

剥夺他们的权力就是剥夺他们的自由。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lek(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['skruːtəni] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [pər'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [və'niːʃn] ,
As to the election by the scrutiny , **it is easily perceived to be Venetian** ,
作为 到 这 选举 经过 这 审查 , 它 是 容易地 感知 到 是 威尼斯 ,
仔细地审视这场选举，很容易看出它是威尼斯式的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ;
there being no such way to take in the knowledge ;
那里 存在 不 这样的 方式 到 拿 在 这 知识 ;
没有这样的途径来获取知识；

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l] [ˈri:z(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [best] [ɪn] [ˈevri] ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ɑ:r; ər][moʊst] [fɪt]
which in all reason must be best in every council of such men as are most fit
哪个 在 全部 原因 必须 是 最好的 在 每一个 理事会 的 这样的 男人 作为 是 最多 合身
[fɔ:r; fər][ðer; ðər][tɜ:rnz] ,
for their turns ,
为了 他们的 转弯 ,
在任何由最适合担任各自职务的人组成的会议上，这理所当然地应该是最好的选择。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪəs][ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [əˈfekʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˈɪntrəst]
and yet to keep them from the bias of particular affection or interest
和 然而 到 保持 他们 从 这 偏见 的 特别的 感情 或者 兴趣
[ˈʌndər] [ðæt] [ˈpri:tens] ;
under that pretence ;
在下面 那 虚伪 ;
但同时也要避免他们以这种借口为名，产生特殊的感情或利益偏见；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ˈvenɪs] [skers] [ˈevər] [ɪˈlektz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən]
for the cause why the great Council in Venice scarce ever elects any other than
为了 这 原因 为什么 这 伟大的 理事会 在 威尼斯 稀少 曾经 选举 任何 其他 比
[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈskru:təni] ,
the name that is brought in by the scrutiny ,
这 姓名 那 是 带来 在 经过 这 审查 ,
这就是为什么威尼斯大公会议几乎总是选举经审查后提名的人选。

[ɪz] [ˈveri] [ˈpra:bəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] . . .
is very probable to be , that they may . . .
是 非常 可能 到 是 , 那 他们 可能 . . .
他们很可能.....

[ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ðoʊz] [æpərˈteɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
This election is the last of those appertaining to the Senate .
这 选举 是 这 最后的 的 那些 属于 到 这 参议院 .
本次选举是参议院选举的最后一次。

[ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ɔ:lˈredi] [ʃoʊn] ,
The councils being chosen by the orders already shown ,
这 议会 存在 选定 经过 这 订单 已经 所示 ,
根据已公布的命令选出的委员会，

[aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ðæt][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðoʊz] [werˈbaɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdərz]
it remains that we come to those whereby they are instructed and the orders
它 遗迹 那 我们 来 到 那些 由此 他们 是 指示 和 这 订单
[ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ɑ:r; ər] [tu:] :
of instruction to the councils are two :
的 操作说明 到 这 议会 是 二 :
我们最终还是要谈到那些接受指示的人，而给议会的指示命令有两条：

[ðə; ði][fɜ:rst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmætər] [werəˈpɑ:n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [proʊˈsi:d] ,
the first for the matter whereupon they are to proceed ,
这 第一的 为了 这 事情 于是 他们 是 到 继续 ,
首先，关于他们接下来要处理的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈsi:dɪŋ] .
and the second for the manner of their proceeding .
和 这 第二 为了 这 方式 的 他们的 进行中 .
其次是他们的行事方式。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnslz] [ɪz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] - - [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['ɔːrdər] "**The matter of the councils is distributed to them by - - The nineteenth order**"
这 事情 的 这 议会 是 分布式 到 他们 经过 - - 这 第十九 命令 "
[dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['kaʊns(ə)l] [sʌt] ['bɪznəsɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [bɪ'ɔːŋ] [tuː; tə]
Distributing to every council such businesses as are properly to belong to
分发 到 每一个 理事会 这样的 企业 作为 是 适当地 到 属于 到
[ðər; ðər] ['kɑːɡnɪzəns] ,
their cognizance ,
他们的 认知 ,

各委员会的事务由以下方式分配给它们——第十九条命令“将属于各委员会管辖范围的事务分配给每个委员会，
[wer'ʌv] [sʌm; səm] [ðeɪ] [jæl; jəl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] , [ænd; ənd] [ʌðər] [ðeɪ] [jæl; jəl] [rɪ'siːv] ,
whereof some they shall receive and determine , and others they shall receive ,
其中 一些 他们 将 收到 和 决定 , 和 其他的 他们 将 收到 ,
[prɪ'pər] ,
prepare ,
准备 ,

其中有些他们要接收并决定，另一些他们要接收并准备，
[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] : [æz; əz] , [fɜːrst] , " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv]
and introduce into the house : as , first , " The Council of State is to receive
和 介绍 进入 这 房子 : 作为 , 第一的 , " 这 理事会 的 状态 是 到 收到
[ɔːl] [ə'dresɪz] ,
all addresses ,
全部 地址 ,

并引入议会：首先，“国务委员会应接收所有来信，
[ɪn'telɪdʒənsɪz] , [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv][nɪˌɡooʃi'eɪ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [æm'bæsədərz] [sent]
intelligences , and letters of negotiation ; to give audience to ambassadors sent
情报 , 和 信件 的 谈判 ; 到 给 观众 到 大使们 发送
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

情报和谈判信函；接见派往的使节，
[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [sʌt] [æz; əz][jæl; jəl][biː; bi] [sent] [baɪ] , [ðɪs]
and to draw up instructions for such as shall be sent by , this
和 到 画 向上 指示 为了 这样的 作为 将 是 发送 经过 , 这
[ˈkɑːmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

并为本联邦派遣的人员拟定指示；
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][həʊld] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
to receive propositions from , and hold intelligence with , the provincial
到 收到 命题 从 , 和 抓住 智力 和 , 这 省级
['kaʊnslz] ;
councils ;
议会 ;

接受省议会的建议，并与省议会保持情报联系；
[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə'pɑːn][ɔːl] [ɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] , [ə'mendɪd] , [ɔːr] [rɪ'piːld] ,
to consider upon all laws to be enacted , amended , or repealed ,
到 考虑 之上 全部 法律 到 是 已颁布 , 修订版 , 或者 废除 ,
审议所有拟制定、修订或废除的法律，
[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl] ['liːvɪz] [ʌv; əv] [men][ɔːr] ['mʌni] , [wɔːr][ɔːr] [piːs] ,
and upon all levies of men or money , war or peace ,
和 之上 全部 税费 的 男人 或者 钱 , 战争 或者 和平 ,

以及所有征召人力或金钱的税款，无论战争还是平时时期，

[li:gz] [ɔ:r] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ,
leagues or associations to be made by this commonwealth ,
联赛 或者 协会 到 是 制成 经过 这 联邦 ,
本联邦将成立的联盟或协会

[soʊ][fɑ:r] [fɔ:rθ] [æz; əz][ɪz] [kən'du:sɪbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:rdərli] [ˌprepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
so far forth as is conducive to the orderly preparation of the same to be
所以 远的 前进 作为 是 导电的 到 这 秩序 准备 的 这 相同的 到 是
[ɪntrə'du:st] [baɪ][ðəm; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['senət] ;
introduced by them into the Senate ;
介绍 经过 他们 进入 这 参议院 ;
尽一切可能有序地准备提交参议院审议;

[prə'vaɪdɪd] , [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ə'ferz] , [æz; əz] [ʌðərwaɪz] [æpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [stetɪ] ,
provided , that all such affairs , as otherwise appertaining to the Council of State ,
假如 , 那 全部 这样的 事务 , 作为 否则 属于 到 这 理事会 的 状态 ,
但凡此类事务, 如属国务委员会的事务,

[ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]
are , for the good of the commonwealth , to be carried with greater
是 , 为了 这 好的 的 这 联邦 , 到 是 携带 和 更大的
['si:krəsi] ,
secrecy ,
保密 ,
为了国家利益, 这些行动必须更加秘密地进行。

[bi:; bi] ['mæɪnɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][send] [fɔ:rθ]
be managed by the Council of War , with power to receive and send forth
是 管理 经过 这 理事会的 战争 , 和 力量 到 收到 和 发送 前进
[ˈerdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,
由战争委员会管理, 并有权接收和派遣特工。

[spaɪz] , ['emɪseri:z] , [ɪntelədʒənsɜ:z] , , [ænd; ənd][tu:; tə] ['mæɪnɪdʒ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,
spies , emissaries , intelligencers , frigots , and to manage affairs of that nature ,
间谍 , 使者 , 情报人员 , 弗里戈特 , 和 到 管理 事务 的 那 自然 ,
间谍、使者、情报员、巡洋舰, 以及处理此类事务,

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəseri] [wɪ'ðəʊt] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,
if it be necessary without communication to the Senate ,
如果 它 是 必要的 没有 沟通 到 这 参议院 ,
如有必要, 无需与参议院沟通,

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] [wɪ'ðəʊt] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] .
till such time as it may be had without detriment to the business .
直到 这样的 时间 作为 它 可能 是 有 没有 损害 到 这 商业 .
直到在不损害公司利益的前提下能够实现为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] [wɪ'ðəʊt]
But they shall have no power to engage the commonwealth in a war without
但 他们 将 有 不 力量 到 从事 这 联邦 在 一个 战争 没有
[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
the consent of the Senate and the people .
这 同意 的 这 参议院 和 这 人们 .
但是, 未经参议院和人民同意, 他们无权使联邦卷入战争。

[aɪ 'ti:] [æpər'teɪnz] [ɔ:lsou][tu:; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [æz; əz][ˈædmərəl] ,
It appertains also to this council to take charge of the fleet as admiral ,
它 相关的 还 到 这 理事会 到 拿 收费 的 这 舰队 作为 上将 ,
该委员会还有权以海军上将的身份指挥舰队。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈstɔ:haus] , [ˈɑ:rməri] , [ˈɑ:sənəlz] , [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] [æpərˈteɪnɪŋ] [tu:; tə]
and of all storehouses , armories , arsenals , and magazines appertaining to
和 的 全部 仓库 , 军械库 , 阿森纳 , 和 杂志 属于 到
[ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] .
this commonwealth .
这 联邦 .

以及本联邦境内所有仓库、军械库、兵工厂和弹药库。

[ðeɪ] [jæl; jəl] [ki:p] [ə; eɪ][dɪlɪdʒənt]ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ekspɪˈdɪʃnz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]
They shall keep a diligent record of the military expeditions from time to
他们 将 保持 一个 勤奋 记录 的 这 军队 探险 从 时间 到
[taɪm] [rɪˈpɔ:rtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [strəˈti:ʌs] [ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl] ,
time reported by him that was strategus or general ,
时间 据报道 经过 他 那 曾是 战略 或者 一般的 ,
[ðeɪ] [jæl; jəl] [ki:p] [ə; eɪ][dɪlɪdʒənt]ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ekspɪˈdɪʃnz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]
他们应当认真记录由统帅或将军不时报告的军事远征情况。

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒlɪmɑ:k] [ɪn] [ðæt] [ˈækj(ə)n] ;
or one of the polemarchs in that action ;
或者 一 的 这 元帅 在 那 行动 ;

或者该行动中的一位领导人；

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəˈmɑ:ndəz] [meɪ] [tend] [tu:; tə][ðə; ði]
or at least so far as the experience of such commanders may tend to the
或者 在 至少 所以 远的 作为 这 经验 的 这样的 指挥官 可能 趋向 到 这
[ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] ,
improvement of the military discipline ,
改进 的 这 军队 纪律 ,
[ðeɪ] [jæl; jəl] [daɪˈdʒest] [ænd; ənd] [ɪntrəˈdu:s] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsenət] ;
which they shall digest and introduce into the Senate ;
哪个 他们 将 消化 和 介绍 进入 这 参议院 ;
[ðeɪ] [jæl; jəl] [daɪˈdʒest] [ænd; ənd] [ɪntrəˈdu:s] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsenət] ;
他们将对此进行消化，并提交参议院；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [jæl; jəl] [ðerəˈpɑ:n] [freɪm] [ˈeni] [ˈɑ:rtɪk(ə)] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bi:; bi]
and if the Senate shall thereupon frame any article , they shall see that it be
和 如果 这 参议院 将 于是 框架 任何 文章 , 他们 将 看 那 它 是
[əbˈzɜ:rvd] ,
observed ,
观察到 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [jæl; jəl] [ðerəˈpɑ:n] [freɪm] [ˈeni] [ˈɑ:rtɪk(ə)] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bi:; bi]
如果参议院据此制定任何条款，则应确保该条款得到遵守。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmʌstəz] [ɔ:r][edʒuˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] .
in the musters or education of the youth .
在 这 集合 或者 教育 的 这 青年 .

在集结或青年教育方面。

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] [ɪz][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][ɔ:r] [skaʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
And whereas the Council of War is the sentinel or scout of this commonwealth ,
和 然而 这 理事会 的 战争 是 这 哨兵 或者 侦察 的 这 联邦 ,
[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] [ɪz][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][ɔ:r] [skaʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
而战争委员会则是这个联邦的哨兵或侦察兵，

[ɪf] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˈpɜ:sənz] [jæl; jəl][goʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [dɪˈbeɪt] [ɪntu:][ˈeni] [ˈpɑ:pjələr]
if any person or persons shall go about to introduce debate into any popular
如果 任何 人 或者 人 将 去 关于 到 介绍 辩论 进入 任何 受欢迎的
[əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
assembly of the same ,
集会 的 这 相同的 ,
[ɪf] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˈpɜ:sənz] [jæl; jəl][goʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [dɪˈbeɪt] [ɪntu:][ˈeni] [ˈpɑ:pjələr]
如果任何人试图将辩论引入任何民众集会，

[ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [tuː; tə][ˈɔːltər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvərnmənt] , [ɔːr] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
or otherwise to alter the present government , or strike at the root of it ,
或者 否则 到 改变 这 展示 政府 , 或者 罢工 在 这 根 的 它 ,
或者以其他方式改变现政府, 或者从根本上动摇其根基。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [æprɪ'hend] , [ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] , [siːzd] , [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd]
they shall apprehend , or cause to be apprehended , seized , imprisoned , and
他们 将 逮捕 , 或者 原因 到 是 被捕 , 查获 , 被监禁 , 和
[ɪɡ'zæmɪn] , [ə'reɪn] ,
examine , arraign ,
检查 , 提审 ,
他们应当逮捕或促使他人逮捕、扣押、监禁、审问、传讯,

[ə'kwɪt] , [ɔːr] [kən'dem] , [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈpɜːsənz] ,
acquit , or condemn , and cause to be executed any such person or persons ,
开释 , 或者 谴责 , 和 原因 到 是 执行 任何 这样的 人 或者 人 ,
宣告无罪或定罪, 并处决任何此类人员。

[baɪ][ðer; ðər][ˈpraɪ:pər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈpiːl] .
by their proper power and authority and without appeal .
经过 他们的 恰当的 力量 和 权威 和 没有 上诉 :
凭借其合法权力和权威, 且无上诉余地。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
The Council of Religion ,
这 理事会 的 宗教 ,
宗教会议

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrbɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [mɔːr] [prɪˈkjuːliərli]
as the arbiter of this commonwealth in cases of conscience more peculiarly
作为 这 仲裁者 的 这 联邦 在 案例 的 良心 更多的 奇特地
[æpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] ,
appertaining to religion ,
属于 到 宗教 ,
作为本联邦在涉及宗教等良心问题的仲裁者,

[ˈkrɪstʃən] [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [laɪf] , [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl]
Christian charity , and a pious life , shall have the care of the national
基督教 慈善机构 , 和 一个 虔诚的 生活 , 将 有 这 关心 的 这 国家的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
基督教的慈善事业和虔诚的生活, 应由国教负责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ɔːl]
and the protection of the liberty of conscience with the cognizance of all
和 这 保护 的 这 自由 的 良心 和 这 认知 的 全部
[ˈkɔːzɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
causes relating to either of them .
原因 相关 到 任何一个 的 他们 :
保护良心自由, 并承认与此相关的一切原因。

[ænd; ənd][fɜːrst][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] :
And first as to the national religion :
和 第一的 作为 到 这 国家的 宗教 :
首先, 关于国教:

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kɔːz] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ɔːr] [prɪˈfɜːrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈrevənuː] [ɪn] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
they shall cause all places or preferments of the best revenue in either of the
他们将原因全部地方或者优先权的这最好的收入在任何一个的这
[juːnɪˈvɜː(r)sətiz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrnið]
universities to be conferred upon no other than such of the most learned
大学到是授予之上不其他比这样的的这最多学习
[ænd; ənd][ˈpaɪəs] [men][æz; əz][hæv; həv] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [θɪˈɑːlədʒi] .
and pious men as have dedicated themselves to the study of theology .
和虔诚的男人作为有投入的他们自己到这学习的神学 .
他们应当确保两所大学中所有收入最高的职位或晋升机会，只授予那些致力于神学研究的最有学识、最虔诚的人。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][ɔːlsoʊ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ker] [ðæt] ,
They shall also take a special care that ,
他们还将还拿一个特别的关心那 ,
他们还应特别注意：

[baɪ] [sʌtʃ] [ɔːgmənˈteɪʃənz] [æz; əz][biː; bi][ɔːr][jæl; ʃəl] [ˈhɪrˈæftər] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] ,
by such augmentations as be or shall hereafter be appointed by the Senate ,
经过这样的增强作为是或者将此后是任命经过这参议院 ,
通过参议院现在或将来任命的增补人员，

[ˈevri] [ˈbenɪfɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] ? - [ə; eɪ] [jɪr]
every benefice in this nation be improved at least to the value of ? 00 a year
每一个采邑在这国家是改进在至少到这价值的 ? - 一个年
.
:
.

这个国家的每一项福利都应该至少提高到每年 00 英镑。
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ɔːl] ,
And to the end that there be no interest at all ,
和到这结尾那那里是不兴趣在全部 ,
最终目的是完全消除利息。

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪnz] [ɔːr] [ˈtɪːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [meɪ] [biː; bi] [kəˈrʌptɪd] , [ɔːr]
whereby the divines or teachers of the national religion may be corrupted , or
由此这神灵或者教师的这国家的宗教可能是腐败的 , 或者
[kəˈrʌpt] [rɪˈlɪdʒən] ,
corrupt religion ,
腐败宗教 ,
由此，民族宗教的神职人员或教师可能被腐蚀，或者宗教本身也可能被腐蚀。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɔːr] [prɪˈfɜːrmənt] [ɪn] [ðɪs]
they shall be capable of no other kind of employment or preferment in this
他们将是有能力的的不其他种类的就业或者升迁在这
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
他们不得在本联邦内从事其他任何职业或获得任何其他晋升机会。

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ə; eɪ] [dəˈrektəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz]
And whereas a directory for the administration of the national religion is
和然而一个目录为了这行政的这国家的宗教是
[tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] ,
to be prepared by this council ,
到是准备经过这理事会 ,
鉴于该委员会将制定国家宗教管理指南，

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈlðər] [dɪˈbeɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] [prəʊˈsiːd] [ɪn] [ˈmænər] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
they shall in this and other debates of this nature proceed in manner following :
他们将在这和其他辩论的这自然继续在方式下列的 :
在本次及其他类似性质的辩论中，他们应按以下方式进行：

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][ænd; ənd] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)]
a question arising in matter of religion shall be put and stated by the council
一个 问题 产生 在 事情 的 宗教 将 是 放 和 声明 经过 这 理事会
[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in writing ,
在 写作 ,

任何有关宗教的问题，都应当由议会以书面形式提出并陈述。

[wɪtʃ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sensərz] [ʃæl; ʃəl][send][baɪ][ðer; ðər] ['biːdl] (['biːɪŋ] ['prɒktəz] ['tʃouzn] [tuː; tə]
which writing the censors shall send by their beadles (being proctors chosen to
哪个 写作 这 审查员 将 发送 经过 他们的 珠子 (存在 监考人员 选定 到
[ə'tend] [ðem; ðəm]) [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] [wer'ʌv] [hiː; hi][ɪz] ['tʃænslər] ,
attend them) each to the university whereof he is chancellor ,
出席 他们) 每个 到 这 大学 其中 他 是 校长 ,
审查员应通过其侍从（即被选派陪同他们的监票员）将审查结果送往其担任校长的大学。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
and the vice - chancellor of the same receiving the writing ,
和 这 副 - 校长 的 这 相同的 接收 这 写作 ,
以及该校副校长收到这份文件，

[ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə; eɪ] [kɑːnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [di'vaɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [juːnɪ'vɜːrsəti] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] ['fɔːrti] ['jɪrz]
shall call a convocation of all the divines of that university being above forty years
将 称呼 一个 召集 的 全部 这 神灵 的 那 大学 存在 多于 四十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

应召集该大学所有年满四十岁的神学家开会。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪ'vɜː(r)sətɪz] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ] [prə'pouzɪd] ,
And the universities , upon a point so proposed ,
和 这 大学 , 之上 一个 观点 所以 建议的 ,
而各大学，就此提出的观点，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr] [kɔːrə'spɑːndəns] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [tɪl]
shall have no manner of intelligence or correspondence one with another , till
将 有 不 方式 的 智力 或者 一致 一 和 其他 , 直到
[ðer; ðər] [di'beɪts] [biː; bi] ['endɪd] ,
their debates be ended ,
他们的 辩论 是 结束 ,
在辩论结束之前，双方不得以任何方式进行信息交流或通信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ]
and they have made return of their answers to the Council of Religion by
和 他们 有 制成 返回 的 他们的 答案 到 这 理事会 的 宗教 经过
[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['membər] ,
two or three of their own members ,
二 或者 三 的 他们的 自己的 成员 ,
他们派出两三名成员向宗教会议提交了答复。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [klɪr] [ðer; ðər] [sens] , [ɪf] ['eni] [daʊt] [ʊd; əd] [ə'raɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
that they may clear their sense , if any doubt should arise , to the council ,
那 他们 可能 清除 他们的 感觉 , 如果 任何 怀疑 应该 出现 , 到 这 理事会 ,
如果心中有任何疑问，他们可以向议会申明。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
which done , they shall return , and the council , having received such information ,
哪个 完毕 , 他们 将 返回 , 和 这 理事会 , 拥有 已收到 这样的 信息 ,
完成此事后，他们应返回，议会收到这些信息后，

[ʃæl; ʃəl] [proʊ'si:d] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [d'ʒʌdʒmənts] , [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
shall proceed according to their own judgments , in the preparation of the whole
将 继续 根据 到 他们的 自己的 判决 , 在 这 准备 的 这 所有的
['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senət] :
matter for the Senate :
事情 为了 这 参议院 :

在向参议院提交全部事项的准备工作中，应根据他们自己的判断行事：

[ðæt] [soʊ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] ,
that so the interest of the learned being removed ,
那 所以 这 兴趣 的 这 学习 存在 已移除 ,
因此，学者的利益被剥夺了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第9/18页

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈskɪptʃər] ,
there may be a right application of reason to Scripture ,
那里 可能 是 一个 正确的 应用 的 原因 到 圣经 ,
理性或许可以正确地应用于圣经。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] .
which is the foundation of the national religion .
哪个 是 这 基础 的 这 国家的 宗教 .
这是国教的根基。

" [ˈsekəndli] , [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] ,
" **Secondly , this council , as to the protection of the liberty of conscience** ,
" 第二 , 这 理事会 , 作为 到 这 保护 的 这 自由 的 良心 ,
其次, 本委员会就保护良心自由而言,

[æɪ; jəl] [ˈsʌfər] [noʊ][koʊˈɜːrsɪv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [ɪn] [ðɪs]
shall suffer no coercive power in the matter of religion to be exercised in this
将 遭受 不 强制性的 力量 在 这 事情 的 宗教 到 是 锻炼 在 这
[ˈneiʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;
绝不允许在本国的宗教事务中行使任何强制权力;

[ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌvɔːləntərəli]
the teachers of the natural religion being no other than such as voluntarily
这 教师 的 这 自然的 宗教 存在 不 其他 比 这样的 作为 自愿
[ˌʌndərˈteɪk] [ðæt] [ˈkɔːlɪŋ] ,
undertake that calling ,
承担 那 呼叫 ,
自然宗教的教师, 无非是那些自愿从事这一职业的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔːdɪtəz] [ɔːr] [ˈhɪərə] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˌvɔːləntəri] .
and their auditors or hearers no other than are also voluntary .
和 他们的 审计员 或者 听众 不 其他 比 是 还 自愿 .
他们的听证员或听众也都是自愿的。

[nɔːr][æɪ; jəl] [ˈeni] [ˈgæðərd] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n][biː; bi] [məˈlest] [ɔːr] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv]
Nor shall any gathered congregation be molested or interrupted in their way of
也不 将 任何 聚集 会众 是 性骚扰 或者 中断 在 他们的 方式 的
[ˈwɜːrʃɪp] ([ˈbiːɪŋ] [ˈniːðər] [ˈdʒuːɪʃ] [nɔːr] [aɪˈdɑːlətrəs]) ,
worship (being neither Jewish nor idolatrous) ,
崇拜 (存在 两者都不 犹太人 也不 偶像崇拜) ,
任何聚集在一起的信众, 都不得在其敬拜方式(既非犹太教也非偶像崇拜) 上受到骚扰或干扰。

[bʌt; bət] [ˈvɪdʒɪləntli] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəsli] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ˈpræktɪs]
but vigilantly and vigorously protected and defended in the enjoyment , practice
但 警惕地 和 大力 受保护 和 辩护 在 这 享受 , 实践
, [ænd; ənd] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
, **and profession of the same** .
, 和 职业 的 这 相同的 .
但在享受、实践和从事这些活动的过程中, 却受到警惕和强有力的保护和捍卫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ˈɑːfəsərz][ɔːr] ['ɔːdɪtəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ˈeni] [sʌtʃ] [ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
And if there be officers or auditors appointed by any such congregation for the
和 如果 那里 是 警官 或者 审计员 任命 经过 任何 这样的 会众 为了 这
[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
introduction of causes into the Council of Religion ,
介绍 的 原因 进入 这 理事会 的 宗教 ,
如果任何此类团体任命官员或审计员, 负责向宗教理事会提交案件,

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkɔːzɪz] [soʊ] [ˌɪntrəˈduːst] [jæl; jəl][biː; bi] [rɪˈsiːvd] , [hɜːrd] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
all such causes so introduced shall be received , heard , and determined by the
全部 这样的 原因 所以 介绍 将 是 已收到 , 听到 , 和 决定 经过 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,
所有如此提出的诉讼理由均应由同一机构受理、审理和裁决。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈkɔːrs] [hæd; həd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
with recourse had , if need be , to the Senate .
和 追索权 有 , 如果 需要 是 , 到 这 参议院 .
必要时可诉诸参议院。

" [ˈθɜːrdli] , [ˈevri] [pəˈtɪʃ(ə)n] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɪkˈsept] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] , [jæl; jəl]
" **Thirdly , every petition addressed to the Senate , except that of a tribe , shall**
" 第三 , 每一个 请愿 已解决 到 这 参议院 , 除了 那 的 一个 部落 , 将
[biː; bi] [rɪˈsiːvd] ,
be received ,
是 已收到 ,
第三, 除部落的请愿书外, 所有提交给参议院的请愿书均应予以受理。

[ɪɡˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈoʊnli][æz; əz] [ðeɪ] , [əˈpɑːn] [sʌtʃ]
examined , and debated by this council ; and such only as they , upon such
检查 , 和 辩论 经过 这 理事会 ; 和 这样的 仅有的 作为 他们 , 之上 这样的
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] [hæd; həd] ,
examination and debate had ,
考试 和 辩论 有 ,
经本委员会审查和辩论; 并且只有经审查和辩论后他们认为合适的,

[jæl; jəl] [θɪŋk] [fɪt] , [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] .
shall think fit , may be introduced into the Senate .
将 思考 合身 , 可能 是 介绍 进入 这 参议院 .
认为合适的话, 可以提交参议院。
" [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [treɪd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪnə] [ˈpɔːtə][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
" **The Council of Trade being the vena porta of this nation ,**
" 这 理事会 的 贸易 存在 这 静脉 门 的 这 国家 ,
“贸易委员会是这个国家的命脉,

[jæl; jəl] [ˌhɪrˈæftər] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
shall hereafter receive instructions more at large .
将 此后 收到 指示 更多的 在 大的 .
今后将收到更多指示。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] ,
For the present , their experience ,
为了 这 展示 , 他们的 经验 ,
就目前而言, 他们的经验是:

[ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌʌv; əv] [ðoʊz] [treɪdɪz] [ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði]
attaining to a right understanding of those trades and mysteries that feed the
达到 到 一个 正确的 理解 的 那些 交易 和 谜团 那 喂养 这
[veɪnz] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
veins of this commonwealth ,
静脉 的 这 联邦 ,

真正理解那些维系这个联邦命脉的行业和奥秘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [dɪ'stɪŋkʃn] [ˌʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [sʌk] [ɔːr] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [seɪm] ,
and a true distinction of them from those that suck or exhaust the same ,
和 一个 真的 区别 的 他们 从 那些 那 吸 或者 排气 这 相同的 ,
它们与那些效果差或令人疲惫不堪的人有着真正的区别。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd] [ɪnkən'viːnjənsɪz] ,
they shall acquaint the Senate with the conveniences and inconveniences ,
他们 将 熟人 这 参议院 和 这 便利设施 和 不便之处 ,
他们应向参议院汇报各项便利和不便之处。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] ['remədi] [tuː; tə]
to the end that encouragement may be applied to the one , and remedy to
到 这 结尾 那 鼓励 可能 是 应用 到 这 一 , 和 补救 到
[ðə; ði] [ˌʌðər] .
the other .
这 其他 .

目的是为了鼓励一方，并补救另一方。

" [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊvoʊst] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌæfə'bɪləti] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ,
" **The Academy of the provosts , being the affability of the commonwealth** ,
" 这 学院 的 这 教务长 , 存在 这 亲切 的 这 联邦 ,
“教务长学院，作为联邦的亲合力，

[ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] ['evri] [deɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [ruːm] , [ˈhævɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]
shall assemble every day toward the evening in a fair room , having certain
将 集合 每一个 天 朝向 这 晚上 在 一个 公平的 房间 , 拥有 肯定
[wið'drɔɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [ðer'tuː] [bɪ'lɔːŋɪŋ] ;
withdrawing - rooms thereto belonging ;
撤退 - 房间 到 属于 ;
每天傍晚时分，应在漂亮的房间里集合，该房间设有若干休息室；

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ˌʌv; əv] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɪl] [rɪ'per] [ðɪðər] [fɔːr; fər][kɑːnvər'seɪ](ə)n][ɔːr] ['dɪskɔːrs] ,
and all sorts of company that will repair thither for conversation or discourse ,
和 全部 排序 的 公司 那 将要 维修 那里 为了 对话 或者 话语 ,
以及各种各样会到那里进行交谈或讨论的人，

[soʊ][aɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɑːn] ['mætərz] [ˌʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [nuːz] , [ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔːr][tuː; tə] [prə'poʊz]
so it be upon matters of government , news , or intelligence , or to propose
所以 它 是 之上 事情 的 政府 , 消息 , 或者 智力 , 或者 到 提出
['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnslz] ,
anything to the councils ,
任何事物 到 这 议会 ,
无论是政务、新闻、情报，还是向议会提出任何建议，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌæfəbli] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [tʃeɪmbər] ,
shall be freely and affably received in the outer chamber ,
将 是 自由 和 和蔼可亲 已收到 在 这 外 房间 ,
应在外厅受到热情友好的接待。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˌʌv; əv][ˈsɪv(ə)][kɑːnvər'seɪ](ə)n] ,
and heard in the way of civil conversation ,
和 听到 在 这 方式 的 民用 对话 ,
并以文明对话的方式进行聆听，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ʌðər] [ɔː] [ɔːr]['serəmoʊni][ðæn; ðən][ɪz] [ðer'tuː]
which is to be managed without any other awe or ceremony than is thereto
哪个 是 到 是 管理 没有 任何 其他 敬畏 或者 仪式 比 是 到
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æpər'teɪnɪŋ] ,
usually appertaining ,
通常 属于 ,

其管理方式应遵循通常的礼仪，无需其他敬畏或仪式。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [prə'pouzd] [baɪ][wʌn] ,
to the end that every man may be free , and that what is proposed by one ,
到 这 结尾 那 每一个 男人 可能 是 自由的 , 和 那 什么 是 建议的 经过 一 ,
最终目的是使每个人都能获得自由，并且使一个人提出的方案，

[meɪ] [biː; bi]['ɑːrgjuːd][ɔːr] [dɪ'skɔːrst] [baɪ][ðə; ði][rest] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mætər] [biː; bi][ʌv; əv] ['siːkrəsi] ;
may be argued or discoursed by the rest , except the matter be of secrecy ;
可能 是 争论 或者 谈论的 经过 这 休息 , 除了 这 事情 是 的 保密 ;
其他人可以对此进行争论或讨论，但此事属于秘密范畴。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['prɔʊvoust] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
in which case the provosts , or some of them ,
在 哪个 案件 这 教务长 , 或者 一些 的 他们 ,

在这种情况下，教务长们，或者其中的一些教务长们，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪər] [ɔːdiəns] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wið'drɔɪŋ] - [ruːmz; rɒmz] .
shall take such as desire audience into one of the withdrawing - rooms .
将 拿 这样的 作为 欲望 观众 进入 一 的 这 撤退 - 房间 .

应将有意愿的观众带到其中一个休息室。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɔʊvoust][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [ə'kædəmi] [biː; bi][soʊ] ['gʌvənd] ,
And the provosts are to give their minds that this academy be so governed ,
和 这 教务长 是 到 给 他们的 思想 那 这 学院 是 所以 受统治 ,
[ə'dɔːrnd] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ,
adorned , and preserved ,
装饰 , 和 保存完好 ,

教务长们应当齐心协力，确保这所学院得到妥善管理、装点和维护。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][moʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][men] [ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] [ɡʊd] [ə'fekʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
as may be most attractive to men of parts and good affections to the
作为 可能 是 最多 吸引人的 到 男人 的 部分 和 好的 情感 到 这
['kɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

对于有才干且热爱国家的人来说，这可能是最有吸引力的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
for the excellency of the conversation .
为了 这 阁下 的 这 对话 .

感谢这次精彩的谈话。

" [fɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] ['eni] [mæn] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['erɪ(ə)] [ɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
" **Furthermore , if any man , not being able or willing to come in person ,**
" 此外 , 如果 任何 男人 , 不是 存在 有能力的或者 愿意的 到 来 在 人 ,
“此外，如果任何人不能或不愿意亲自前来，

[hæz; həz] ['eni] [əd'vaɪs][tuː; tə] [ɡɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
has any advice to give which he judges may be for the good of the
有 任何 建议 到 给 哪个 他 法官 可能 是 为了 这 好的 的 这
['kɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

他有任何建议，认为这些建议可能对国家有利吗？

[hi:; hi] [meɪ] [raɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɒvɒst] ,
he may write his mind to the Academy of the provosts ,
他 可能 写 他的 头脑 到 这 学院 的 这 教务长 ;
他或许会把自己的想法写信给教务长学院。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [saɪnd] [ɔ:r][nɑ:t] [saɪnd] ,
in a letter signed or not signed ,
在 一个 信 签名 或者 不是 签名 ;
一封信，无论是否签名，

[wɪtʃ] [ˈletər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɔ:rkɪ:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
which letter shall be left with the doorkeeper of the Academy .
哪个 信 将 是 左边 和 这 门卫 的 这 学院 .
哪封信要交给学院的门卫？

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [dɪˈlɪvərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] [bi:; bi] [si:zd] , [məˈlest] , [ɔ:r] [dɪˈteɪnd] ,
Nor shall any person delivering such a letter be seized , molested , or detained ,
也不 将 任何 人 运送 这样的 一个 信 是 查获 , 性骚扰 , 或者 被拘留 ,
递送此类信件的人不得被扣押、骚扰或拘留。

[ðoo] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlaɪb(ə)] .
though it should prove to be a libel .
尽管 它 应该 证明 到 是 一个 诽谤 .
虽然这应该会被认定为诽谤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈletərz] [soʊ] [dɪˈlɪvərd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈprɪzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɒvɒst] ;
But the letters so delivered shall be presented to the provosts ;
但 这 信件 所以 发表 将 是 呈现 到 这 教务长 ;
但递交的信件应呈递给教务长；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [wel] [bi:; bi] [pəˈru:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɒvɒst]
and in case they be so many that they cannot well be perused by the provosts
和 在 案件 他们 是 所以 许多 那 他们 不能 出色地 是 仔细阅读 经过 这 教务长
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
如果数量太多，以至于教务长们自己都难以仔细查阅，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈpli:z] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ:d] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
they shall distribute them as they please to be read by the gentlemen of
他们 将 分发 他们 作为 他们 请 到 是 读 经过 这 先生们 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the Academy ,
这 学院 ,
他们可以自行决定如何分发这些书籍，供学院的绅士们阅读。

[hu:] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [məˈtɪriəl] , [wɪl] [ˈfaɪnd] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈdɪskɔ:rs] ;
who , finding anything in them material , will find matter of discourse ;
WHO , 寻找 任何事物 在 他们 材料 , 将要 寻找 事情 的 话语 ;
谁若在其中发现任何素材，便可将其作为讨论的话题；

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ðæt] [rɪˈkwairz] [ˈpraɪvəsi] ,
or if they happen upon a business that requires privacy ,
或者如果 他们 发生 之上 一个 商业 那 需要 隐私 ,
或者如果他们碰巧遇到需要隐私保护的业务，

[rɪˈtɜ:rn] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɒvɒst] .
return it with a note upon it to a provost .
返回 它 和 一个 笔记 之上 它 到 一个 教务长 .
把它连同附上的纸条一起交给教务长。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒvɒst][baɪ][ðə; ði] [ˈsekɹətəɹɪz] [əˈtendɪŋ] [jæl; ʃəl] [kɔːz] [sʌtʃ] [ˈnoʊts] [aʊt][ʌv; əv]
And the provosts by the secretaries attending shall cause such notes out of
和 这 教务长 经过 这 秘书 参加 将 原因 这样的 笔记 出去 的
[ˈdiskɔːsɪz] [ɔːr] [ˈletəɹz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,
discourses or letters to be taken as they please ,
论述 或者 信件 到 是 已采取 作为 他们 请 ,
教务长和出席的秘书可以随意记录演讲或信件内容。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prəˈpəʊz] , [æz; əz] [əˈkeɪʒn] [səːvz] ,
to the end that they may propose , as occasion serves ,
到 这 结尾 那 他们 可能 提出 , 作为 场合 服务 ,
最终, 他们会根据情况提出以下建议:

[wʌt] [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnoʊts] [soʊ][ˈteɪkən][tuː; tə][ðer; ðər]
what any two of them shall think fit out of their notes so taken to their
什么 任何 二 的 他们 将 思考 合身 出去 的 他们的 笔记 所以 已采取 到 他们的
[rɪˈspektrɪv] [ˈkaʊnslz] ;
respective councils ;
各自 议会 ;
他们两人根据各自提交给各自委员会的笔记, 自行决定哪些内容合适;

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [biː; bi][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] ,
to the end that not only the ear of the commonwealth be open to all ,
到 这 结尾 那 不是 仅有的 这 耳朵 的 这 联邦 是 打开 到 全部 ,
最终目的是让所有人都能听到联邦的声音,

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [iːv] ,
but that men of such education being in her eve ,
但 那 男人 的 这样的 教育 存在 在 她 前夕 ,
但是, 那些受过如此教育的男人出现在她面前,

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [əˈpɑːn][ɪˈmɜːrdʒənt] [ɪˈlɛkʃənz] [ɔːr] [əˈkeɪʒənz] [biː; bi][ˈɔːlweɪz] [prəˈvaɪdɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɔɪs]
she may upon emergent elections or occasions be always provided of her choice
她 可能 之上 新兴的 选举 或者 场合 是 总是 假如 的 她 选择
[ʌv; əv][fɪt] [ˈpɜːsənz] .
of fit persons .
的 合身 人 .

在紧急选举或特殊情况下, 她总能选择自己合适的人选。

" [ˈevri] [ˈkaʊns(ə)] [ˈbiːɪŋ] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stetɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːnjəri] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [əˈtendɪd]
" **Every council being adorned with a state for the signory , shall be attended**
" 每一个 理事会 存在 装饰 和 一个 状态 为了 这 领域 , 将 是 参加
[baɪ] [tuː] [ˈsekɹətəɹɪz] ,
by two secretaries ,
经过 二 秘书 ,
“每个议会都应设有一个用于签署的国仪, 并配备两名秘书,

[tuː] [ˈdɔːrkiːpər] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈmesɪndʒəz] - [ɪn] - [ˈɔːrd(ə)nerɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
two doorkeepers , and two messengers - in - ordinary , and have power to
二 门卫 , 和 二 信使 - 在 - 普通的 , 和 有 力量 到
[kəˈmænd] [mɔːr] [əˈpɑːn] [ɪˈmɜːdʒənsɪz] , [æz; əz] [əˈkeɪʒn] [rɪˈkwairz] .
command more upon emergencies , as occasion requires .
命令 更多的 之上 紧急情况 , 作为 场合 需要 .
两名门卫和两名普通信使, 并有权在紧急情况下根据需要调动更多人手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkædəmi] [jæl; ʃəl][biː; bi] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈsekɹətəɹɪz] , [tuː] [ˈmesɪndʒəz] ,
And the Academy shall be attended with two secretaries , two messengers ,
和 这 学院 将 是 参加 和 二 秘书 , 二 信使 ,
[ænd; ənd] [tuː] [ˈdɔːrkiːpər] ;
and two doorkeepers ;
和 二 门卫 ;
学院将配备两名秘书、两名信使和两名门卫;

[ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkaʊnslz] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɜ:rðər] [kənˈvi:njənsɪs] [æt; ət]
this with the other councils being provided with their further conveniences at
这 和 这 其他 议会 存在 假如 和 他们的 更远 便利设施 在
[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] .
the charge of the State .
这 收费 的 这 状态 .

此外，其他议会的各项便利设施均由国家承担费用。

" [bʌt; bət] [wer'æz] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ˈkɑ:mənwelθ] , [əˈpɑ:n] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [ri'kwaɪərɪŋ]
" **But whereas it is incident to commonwealths , upon emergencies requiring**
" 但 然而 它 是 事件 到 英联邦 , 之上 紧急情况 需要
[ɪk'strɔ:rdənəri] [spi:d] [ɔ:r] [ˈsi:krəsi] ,
extraordinary speed or secrecy ,
非凡的 速度 或者 保密 ,
“但是，对于英联邦国家而言，在需要极快的速度或保密性的紧急情况下，

[ɪˈðər] [θru:] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈleɪz] [ɔ:r] [ʌnˈnæt[rəl] [heɪst] , [tu:; tə][ɪnˈkɜ:r][ɪˈkwəl][ˈdeɪndʒər] ,
either through their natural delays or unnatural haste , to incur equal danger ,
任何一个 通过 他们的 自然的 延误 或者 不自然 匆忙 , 到 招致 平等的 危险 ,
无论是由于自然的拖延还是人为的仓促，都会招致同样的危险。

[waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sləʊ] [peɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔ:rdərz] ,
while holding to the slow pace of their orders ,
尽管 保持 到 这 慢的 步伐 的 他们的 订单 ,
同时保持着缓慢的下单节奏，

[ðeɪ] [kʌm] [nɑ:t][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [bləʊ] ;
they come not in time to defend themselves from some sudden blow ;
他们 来 不是 在 时间 到 保卫 他们自己 从 一些 突然 吹 ;
他们来不及躲避突如其来的打击；

[ɔ:r] [ˈbreɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [spi:d] , [ðeɪ] [bʌt; bət] [heɪst] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
or breaking them for the greater speed , they but haste to their own
或者 打破 他们 为了 这 更大的 速度 , 他们 但 匆忙 到 他们的 自己的
[dɪˈstrʌkʃn] ;
destruction ;
破坏 ;
或者为了追求更快的速度而破坏它们，结果只会加速自身的毁灭；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [jæl; jəl][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [meɪk] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][naɪn] [naɪts] - [ɪk'strɔ:rdənəri] ,
if the Senate shall at any time make election of nine knights - extraordinary ,
如果 这 参议院 将 在 任何 时间 制作 选举 的 九 骑士 - 非凡的 ,
如果参议院在任何时候选举九名特级骑士，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv]
to be added to the Council of War , as a juncta for the term of
到 是 额外 到 这 理事会 的 战争 , 作为 一个 - 为了 这 学期 的
[θri:] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,
作为临时机构加入战争委员会，任期三个月。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [soʊ] [ˈædɪd] ,
the Council of War with the juncta so added ,
这 理事会 的 战争 和 这 - 所以 额外 ,
加上这个连接点的战争委员会

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dɪkteɪtər][ʌv; əv][oʊʃiː'æənə] , ['hævɪŋ] ['paʊər][tuː; tə]['levi] [men]
is for the term of the same Dictator of Oceana , having power to levy men
是 为了 这 学期 的 这 相同的 独裁者 的 海洋 , 拥有 力量 到 征收 男人
[ænd; ənd] ['mʌni] ,
and money ,
和 钱 ,

是指大洋国同一位独裁者的任期，他有权征召兵员和征收税款。

[tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] , [æz; əz][ɔːlsuː][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] ,
to make war and peace , as also to enact laws ,
到 制作 战争 和 和平 , 作为 还 到 制定 法律 ,
发动战争与缔结和平，以及制定法律。

[wɪtʃ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ([ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] ['suːnər] [rɪ'piːld]
which shall be good for the space of one year (if they be not sooner repealed
哪个 将 是 好的 为了 这 空间 的 一 年 (如果 他们 是 不是 很快 废除
[baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [ænd; ənd][fɔːr; fər][nɒʊ][lɔːŋɡər] [taɪm] ,
by the Senate and the people) and for no longer time ,
经过 这 参议院 和 这 人们) 和 为了 不 更长 时间 ,
这些法令有效期为一年（除非参议院和人民提前废除它们），且不得超过一年。

[ɪk'sept] [ðeɪ] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
except they be confirmed by the Senate and the people .
除了 他们 是 确认的 经过 这 参议院 和 这 人们 .
除非得到参议院和人民的确认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
And the whole administration of the commonwealth for the term of the
和 这 所有的 行政 的 这 联邦 为了 这 学期 的 这
[sed] [θriː] [mʌnθs] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] ,
said three months shall be in the Dictator ,
说 三 几个月 将 是 在 这 独裁者 ,
在上述三个月的任期内，整个联邦的行政管理权均归独裁者所有。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər][jæl; ʃəl][hæv; həv][nɒʊ] ['paʊər][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tendz] [nɑːt][tuː; tə]
provided that the Dictator shall have no power to do anything that tends not to
假如 那 这 独裁者 将 有 不 力量 到 做 任何事物 那 倾向于 不是 到
[hɪz; ɪz]['prɑːpər][end][ænd; ənd][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
his proper end and institution ,
他的 恰当的 结尾 和 机构 ,
但前提是，独裁者无权做任何不利于其自身目的和制度的事情。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [prezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
but all to the preservation of the commonwealth as it is established ,
但 全部 到 这 保存 的 这 联邦 作为 它 是 已确立的 ,
但这一切都是为了维护现有的联邦体制。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [restrɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [tʃæn(ə)l] [ænd; ənd]
and for the sudden restitution of the same to the natural channel and
和 为了 这 突然 归还 的 这 相同的 到 这 自然的 渠道 和
['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
common course of government .
常见的 课程 的 政府 .
并使其立即恢复到自然渠道和正常的治理方式。

[ænd; ənd][ɔːl][ækts] , [ɔːrdərz] , [dɪ'kriːz] ,
And all acts , orders , decrees ,
和 全部 行为 , 订单 , 法令 ,
以及所有法令、命令、条例，

[ɔːr] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] ,
or laws of the Council of War with the junota being thus created ,
或者 法律 的 这 理事会 的 战争 和 这 - 存在 因此 创建 ,
或者战争委员会的法律，由此便可建立起联会议会。

[ʃæl; jəl][biː; bi] [saɪnd] , " [ˈdɪktetər] - .
shall be signed , " DICTATOR OCEANAE .
将 是 签名 , " 独裁者 - .
应署名为“海洋独裁者”。

" [ðɪs] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ˈbiːɪŋ] ([æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt]
" This order of instructions to the councils being (as in a matter of that
" 这 命令 的 指示 到 这 议会 存在 (作为 在 一个 事情 的 那
[ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt]) [ˈveri] [lɑːrdʒ] ,
nature is requisite) very large ,
自然 是 必需品) 非常 大的 ,
“鉴于向各委员会下达的指示令（如该性质的事项所必需）篇幅非常长，

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [maɪ][best] [skɪl] [tuː; tə] [əˈbriːviert] [aɪˈtiː][ɪn] [sʌt] [ˈmænər] [æz; əz] [maɪt] [[ʊ] [noʊ]
I have used my best skill to abbreviate it in such manner as might show no
我 有 用过的 我的 最好的 技能 到 缩写 它 在 这样的 方式 作为 可能 展示 不
[mɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
more of it than is necessary to the understanding of the whole ,
更多的 的 它 比 是 必要的 到 这 理解 的 这 所有的 ,
我已尽我所能对其进行精简，使其仅包含理解全文所必需的内容。

[ðoʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts] , [ɔːr] [ˈfɜːrðər] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] ,
though as to the parts , or further duties of the councils ,
尽管 作为 到 这 部分 , 或者 更远 职责 的 这 议会 ,
至于各部分或议会的进一步职责，

[aɪ][hæv; həv][əˈmɪtɪd; ʊˈmɪtɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələr] [juːz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .
I have omitted many things of singular use in a commonwealth .
我 有 省略 许多 事物 的 单数 使用 在 一个 联邦 .
我省略了许多在联邦中特别有用的东西。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskɔːrst] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
But it was discoursed at the council by the Archon in this manner :
但 它 曾是 谈论的 在 这 理事会 经过 这 执政官 在 这 方式 :
但执政官在议会上是这样阐述的：

" [maɪ] [lɔːds] , [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] : " [jʊr; jər] [ˈkaʊnslz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈdɪktetər] [ˈoʊnli] , [ɑːr; ər][ˈprɑːpər]
" MY LORDS , THE LEGISLATORS : " Your councils , except the Dictator only , are proper
" 我的 领主们 , 这 立法者 : " 你的 议会 , 除了 这 独裁者 仅有的 , 是 恰当的
[ænd; ænd] [ˈneɪtɪv] [sprɪŋz] [ænd; ænd] [ˈsɔːrsɪz] ,
and native springs and sources ,
和 本国的 弹簧 和 来源 ,
“各位大人，各位立法者：‘除了独裁者之外，你们的议会都是恰当的，是本土的源泉和资源，’

[juː; jʊ] [siː] , [wɪt] ([ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ænd] [strɔːz] , [ðæt] , [æz; əz] [les] [kənˈsɪdərəb(ə)] ,
you see , which (hanging a few sticks and straws , that , as less considerable ,
你 看 , 哪个 (绞刑 一个 很少 棍子 和 吸管 , 那 , 作为 较少的 大量 ,
你看，（挂几根树枝和稻草，这看起来不太起眼，）

[wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
would otherwise be more troublesome ,
会 否则 是 更多的 麻烦的 ,
否则会更麻烦。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][bænks][ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kju:liər] [t'jænlz]) [dɪ'raɪv][ðə; ði][fəl] [stri:m][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɪntu:]
upon the banks of their peculiar channels) derive the full stream of business into
之上 这 银行 的 他们的 奇特 频道) 派生 这 满的 溪流 的 商业 进入
[ðə; ði] ['senət] ,
the Senate ,
这 参议院 ,

(这些河流沿岸的河流) 将全部业务输送到参议院,

[soʊ] [pjʊr] ,
so pure ,
所以 纯的 ,

如此纯净,

[ænd; ænd][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [trʌblɪd] [ɔ:r] [steɪnd] ([æz; əz] [wɪl]
and so far from the possibility of being troubled or stained (as will
和 所以 远的 从 这 可能性 的 存在 麻烦 或者 染色 (作为 将要
[ʌndɪ'naɪəbli] [ə'pɪr] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['ɔ:rdər]) [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]
Undeniably appear by the course contained in the ensuing order) with any kind of
无可否认 出现 经过 这 课程 包含 在 这 随后 命令) 和 任何 种类 的
[praɪvət] ['ɪntrəst] [ɔ:r][pɑ:rʃi'æləti] ,
private interest or partiality ,
私人的 兴趣 或者 偏袒 ,

而且, 完全不可能受到任何私人利益或偏袒的影响或玷污 (这一点将在随后的命令中无可辩驳地体现出来),

[ðæt][aɪ'ti:][æɪl; ʃəl][nɛvər][bi:; bi][pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [ə'sembli] ['hɑ:kənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɔ:r]
that it shall never be possible for any assembly hearkening to the advice or
那 它 将 绝不 是 可能的 为了 任何 集会 倾听 到 这 建议 或者
[ɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['wɜ:rði] ['membər] (['i:ðər] [ɪn'strʌktɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pɪləʊ] ,
information of this or that worthy member (either instructed upon his pillow ,
信息 的 这 或者 那 值得 成员 (任何一个 指示 之上 他的 枕头 ,
任何集会都绝不能听从某位有德之士的建议或信息 (无论是枕边细语、

[ɔ:r] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['redi] ,
or while he was making himself ready ,
或者 尽管 他 曾是 制作 他自己 准备好 ,

或者在他准备的时候,

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði][pə'tɪ(ə)n][ɔ:r] ['tɪkɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]) [tu:; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði]
or by the petition or ticket which he received at the door) to have half the
或者 经过 这 请愿 或者 票 哪个 他 已收到 在 这 门) 到 有 一半 这
[sɪ'kjʊərəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
security in his faith ,
安全 在 他的 信仰 ,

或者通过他在门口收到的请愿书或票据) 获得一半的信仰保障,

[ɔ:r] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzɪdəm] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['senət] [ɔ:r]['kaʊns(ə)l] ['bi:ɪŋ] , [θru:] [ðə; ði]
or advantage by his wisdom ; such a Senate or council being , through the
或者 优势 经过 他的 智慧 ; 这样的 一个 参议院 或者 理事会 存在 , 通过 这
[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ,
uncertainty of the winds ,
不确定 的 这 风 ,

或凭借其智慧获得优势; 这样的元老院或议会, 由于风向不定,

[laɪk][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
like a wave of the sea .
喜欢 一个 海浪 的 这 海 .

像海浪一样。

[nɔ:r][fæl; ʃəl][aɪ'ti:] [ʌðərwaɪz] [mend][ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['floʊɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][draɪ] ['dɪtʃɪz] ,
Nor shall it otherwise mend the matter by flowing up into dry ditches ,
也不 将 它 否则 修补 这 事情 经过 流动 向上 进入 干燥 沟渠 ,

它也不能通过流入干涸的沟渠来解决这个问题,

[ɔːr] [rɪfɜːrɪŋ] [ˈbɪznəsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ] [kəˈmɪtɪz] ,
or referring businesses to be better examined by committees ,
或者 指 企业 到 是 更好的 检查 经过 委员会 ,
或建议将相关企业转交给委员会进行更深入的审查,

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɡoo] [ˈfɜːrðər] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][tuː; tə] [les] [ˈpɜːrpəs] ;
than to go further about with it to less purpose ;
比 到 去 更远 关于 和 它 到 较少的 目的 ;
与其继续做下去却得不到任何好处;

[ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [eb] [bæk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [mʌd] [ɪn][aɪˈtiː] .
if it does not ebb back again with the more mud in it .
如果 它 做 不是 落潮 后退 再次 和 这 更多的 泥 在 它 .
如果它没有再次退潮，并且里面的淤泥不再增多的话。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [rɪfɜːrd] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [kəˈmɪti] ,
For in a case referred to an occasional committee ,
为了 在 一个 案件 指 到 一个 偶然 委员会 ,
对于提交给临时委员会的案件,

[ʌ; əv] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈmembər] [ðæt][ɪz][dɪˈzaɪərəs] [meɪ] [get] [hɪmˈself] [neɪmd] ,
of which any member that is desirous may get himself named ,
的 哪个 任何 成员 那 是 渴望 可能 得到 他自己 命名 ,
任何有意愿的成员都可以申请担任此职。

[ænd; ænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [kʌm] [bʌt; bət] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɔːr]
and to which nobody will come but either for the sake of his friend or
和 到 哪个 无人 将要 来 但 任何一个 为了 这 清酒 的 他的 朋友 或者
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəst] ;
his own interest ;
他的 自己的 兴趣 ;
除非是为了朋友或自身利益，否则没有人会来;

[aɪˈtiː] [ferz] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
it fares little better as to the information of the Senate ,
它 票价 小的 更好的 作为 到 这 信息 的 这 参议院 ,
就参议院的信息而言，情况也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
than if it had been referred to the parties .
比 如果 它 有 到过 指 到 这 各方 .
比提交给各方处理要好得多。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈɪntuː] [fɔːr] [traɪbz] ,
Wherefore the Athenians being distributed into four tribes ,
因此 这 雅典人 存在 分布式 进入 四 部落 ,
因此，雅典人被分为四个部族，

[aʊt] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbərz] [ðeɪ] [ˈænjuəli] [tʃooz] - [men] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʌ; əv]
out of which by equal numbers they annually chose 400 men , called the Senate of
出去 的 哪个 经过 平等的 数字 他们 每年 选择 - 男人 , 称为 这 参议院 的
[ðə; ði] [biːn] ,
the Bean ,
这 豆 ,
他们每年从中均等选出 400 人，组成“豆子参议院”。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈbælət] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪˈlek](ə)n] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌ; əv] [biːnz] ,
because the ballot at their election was performed by the use of beans ,
因为 这 选票 在 他们的 选举 曾是 执行 经过 这 使用 的 豆子 ,
因为他们的选举投票是用豆子进行的，

[dɪˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm][baɪ] ['fɪftɪz] ['ɪntuː] [eɪt] [pɑːrts] .
divided them by fifties into eight parts .

分割 他们 经过 五十年代 进入 八 部分 .

每五十人分成八份。

[ænd; ənd] ['evri] ['fɪfti] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [fɔːr; fər][wʌn] - [eɪtθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
And every fifty in their turn , for one - eighth part of the year ,

和 每一个 五十 在 他们的 转动 , 为了 一 - 第八 部分 的 这 年 ,

每隔五十人, 轮流值一年中的八分之一时间,

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ə'pɑːrt] [kɔːld] [ðə; ði] - .
was a council apart called the Prytans .

曾是 一个 理事会 除 称为 这 - .

还有一个独立的议会, 叫做普里坦斯议会。

" [ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər][dɪ'stɪŋkt] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] ['kʌməɹ] ,
" The Prytans in their distinct council receiving all comers ,

" 这 - 在 他们的 清楚的 理事会 接收 全部 来者 ,

“执政官们在他们独特的议会中接待所有来者,

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][prə'pəʊz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði]
and giving ear to every man that had anything to propose concerning the

和 给予 耳朵 到 每一个 男人 那 有 任何事物 到 提出 有关 这

[ˈkɑːmənwelθ]

commonwealth ,

联邦 ,

并且认真倾听每一个对国家事务提出建议的人的意见。

[hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
had power to debate and prepare all the businesses that were to be

有 力量 到 辩论 和 准备 全部 这 企业 那 是 到 是

[ɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] .

introduced into the Senate .

介绍 进入 这 参议院 .

有权对提交参议院审议的所有议案进行辩论和准备。

[ðə; ði] [ə'kiːənz] [hæd; həd][ten][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['mædʒɪstrɪts] [kɔːld] [ðə; ði] - , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ]
The Achaeans had ten selected magistrates called the demiurgs , constituting

这 阿凯亚人 有 十 已选 地方法官 称为 这 - , 构成

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ə'pɑːrt] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪnəːki] ,

a council apart called the synarchy ,

一个 理事会 除 称为 这 共治 ,

阿凯亚人有十位被选出的官员, 称为造物主, 他们组成一个独立的议会, 称为共治议会。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strə'tiːʌs] , [prɪ'perd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] ['ɪntuː]
which , with the strategus , prepared all the business that was introduced into

哪个 , 和 这 战略 , 准备 全部 这 商业 那 曾是 介绍 进入

[ðer; ðər] ['senət] .

their Senate .

他们的 参议院 .

他们与战略家一起, 准备了提交给参议院的所有事务。

[bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kiːənz] ,
But both the Senate of the Athenians , and that of the Achaeans ,

但 两个都 这 参议院 的 这 雅典人 , 和 那 的 这 阿凯亚人 ,

但是, 无论是雅典元老院还是亚该亚元老院,

[wʊd] [hæv; həv] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ə; eɪ][məŋ][hæd; həd][tʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈsiːv]
would have wondered if a man had told them that they were to receive
会 有 想知道 如果 一个 男人 有 讲述 他们 那 他们 是 到 收到
[ɔːl] [ˈkʌmə] [ænd; ənd] [ˈdiskɔːsɪz] ,
all comers and discourses ,
全部 来者 和 论述 ,
如果有人告诉他们要接待所有来访者和所有演讲, 他们或许会感到疑惑。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪfɜːr][ðem; ðəm] [ˈæftərwəd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði]
to the end that they might refer them afterward to the Prytans or the
到 这 结尾 那 他们 可能 参考 他们 之后 到 这 - 或者 这
[ˈsɪnəːki] ,
synarchy ,
共治 ,
以便他们之后可以将这些案件提交给执政官或议会。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [kəˈmɪti] , [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [kætʃ] [ðæt] [kætʃ] [meɪ] [ʌv; əv]
much less to an occasional committee , exposed to the catch that catch may of
很多 较少的 到 一个 偶然 委员会 , 裸露 到 这 抓住 那 抓住 可能 的
[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ˈɪntrəstɪd] .
the parties interested .
这 各方 感兴趣的 .
更不用说偶尔成立的委员会了, 容易受到相关各方可能存在的陷阱的影响。

[ænd; ənd] [jet] [ˈvenɪs] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɔːrdərz] ,
And yet Venice in this , as in most of her orders ,
和 然而 威尼斯 在 这 , 作为 在 最多 的 她 订单 ,
然而, 威尼斯在这件事上, 就像在她的大多数命令中一样,

[ɪkˈselz] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkaʊnslz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
excels them all by the constitution of her councils , that of the College ,
卓越 他们 全部 经过 这 宪法 的 她 议会 , 那 的 这 大学 ,
学院的理事会章程使其在所有学院中脱颖而出,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːtʃiː] , [ɔːr][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [ten] .
and the other of the Dieci , or Council of Ten .
和 这 其他 的 这 迪西 , 或者 理事会 的 十 .
以及十人议会 (Dieci) 中的另一位成员。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪz][ɪgˈzæktli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈɔːrdər] :
The course of the College is exactly described in the ensuing order :
这 课程 的 这 大学 是 确切地 描述 在 这 随后 命令 :
学院的课程设置具体如下:

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːtʃiː] ,
and for that of the Dieci ,
和 为了 那 的 这 迪西 ,
至于迪埃奇人,

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪkteɪtər] ,
it so little differs from what it has bestowed upon Our Dictator ,
它 所以 小的 不同 从 什么 它 有 授予 之上 我们的 独裁者 ,
它与它赐予我们独裁者的待遇几乎没有什么区别。

[ðæt] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [meɪk] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
that I need not make any particular description of it .
那 我 需要 不是 制作 任何 特别的 描述 的 它 .
我无需对此做任何具体描述。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But to dictatorian power in general ,
但 到 独裁者 力量 在 一般的 ,
但就独裁政权而言,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ju:z][ʌv; ʌv][aɪ 'ti:] ([br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][ʌv; ʌv] [dɪfɪkəlt] [daɪ'dʒestʃən]
and the use of it (because it must needs be of difficult digestion
和 这 使用 的 它 (因为 它 必须 需求 是 的 难的 消化
[tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
to such as ,
到 这样的 作为 ,
以及它的使用（因为它必须难以消化，例如，

[pju:kɪŋ] [sti:l] [æt; ət] [eɪnfənt] [pru:d(ə)ns] , [[ʊs] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; ʌv]
puking still at ancient prudence , show themselves to be in the nursery of
呕吐 仍然 在 古老的 谨慎 , 展示 他们自己 到 是 在 这 苗圃 的
[ˈmʌðər] - [wɪt]) ;
mother - wit) ;
母亲 - 有) ;
仍然对古老的谨慎感到厌恶，表明他们正处于母性智慧的摇篮中)；

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['nesəseri] [tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
it is no less than necessary to say something .
它 是 不 较少的 比 必要的 到 说 某物 .
必须说点什么。

[ænd; ʌnd] , [fɜ:rst] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [rɔ:t] [ʌp] , [ɔ:r] [pɜːfektəd] ,
And , first , in a commonwealth that is not wrought up , or perfected ,
和 , 第一的 , 在 一个 联邦 那 是 不是 锻 向上 , 或者 完善 ,
首先，在一个尚未成熟或完善的联邦中，

[ðɪs] ['paʊər] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; ʌv] ['veri] ['fri:kwənt] , [ɪf] [nɑ:t] [kən'tɪnjuəl] , [ju:z] ;
this power will be of very frequent , if not continual , use ;
这 力量 将要 是 的 非常 频繁 , 如果 不是 持续的 , 使用 ;
这项权力将会被非常频繁地使用，甚至可以说是持续不断地使用；

['werfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [ə'pɑ:n][dɪ:fekts; dɪ'fekts][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪn]
wherefore it is said more than once , upon defects of the government , in
因此 它 是 说 更多的 比 一次 , 之上 缺陷 的 这 政府 , 在
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; ʌv][dʒʌdʒɪz] ,
the book of Judges ,
这 书 的 法官 ,
因此，《士师记》中不止一次地论及政府的缺陷时说：

- [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzriəl] . -
' that in those days there was no king in Israel . '
- 那 在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 . -
“那时以色列还没有国王。”

[nɔ:r][hæz; həz][ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər] , [ðoʊ] [fɔ:r; fər] - [noʊ] [kɪŋ] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] -
Nor has the translator , though for ' no king , he should have said '
也不 有 这 翻译 , 尽管 为了 - 不 国王 , 他 应该 有 说 -
[noʊ] [dʒʌdʒ] ,
no judge ,
不 法官 ,
译者也没有，虽然对于“没有国王”，他应该说“没有法官”。

- [ə'bju:zd] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ;
' abused you so much ;
- 受虐 你 所以 很多 ;
' 对你百般虐待；

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪktetər] ([ænd; ənd] [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]) [ɔːr][ðə; ði]
seeing that the Dictator (and such was the Judge of Israel) or the dictatorian
看到 那 这 独裁者 (和 这样的 曾是 这 法官 的 以色列) 或者 这 独裁者
[ˈpaʊər] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] ,
power being in a single person ,
力量 存在 在 一个 单身的 人 ,

鉴于独裁者（以色列的士师就是这样一位独裁者）或独裁权力集中在一个人手中，

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ˈmɑːnərki] , [wɪt] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ðæt] ,
so little differs from monarchy , which followed in that ,
所以 小的 不同 从 君主制 , 哪个 随后 在 那 ,

与君主制相比，它几乎没有什么不同之处，君主制正是如此。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈeni] [ˈkɑːmənwelθ] :
that from the same cause there has been no other effect in any commonwealth :
那 从 这 相同的 原因 那里 有 到过 不 其他 影响 在 任何 联邦 :

在其他任何国家，同样的原因都没有产生其他后果：

[æz; əz][ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz][ˈmænɪfest] [baɪ] [ˈsɪlə] [ænd; ənd] [ˈsiːzər] , [huː] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz]
as in Rome was manifest by Sylla and Caesar , who to make themselves
作为 在 罗马 曾是 显现 经过 西拉 和 凯撒 , WHO 到 制作 他们自己
[ˈæbsəluːt] [ɔːr] [ˈsɑːvrɪn] ,
absolute or sovereign ,
绝对 或者 主权 ,

就像罗马的西拉和凯撒一样，他们为了确立自己的绝对统治地位，

[hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [ðer; ðər][ˈmædʒɪstrəsi] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
had no more to do than to prolong their magistracy , for the
有 不 更多的 到 做 比 到 延长 他们的 行政 , 为了 这
[ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [dɪˈvaɪn] ,
dictatorian power was reputed divine ,
独裁者 力量 曾是 知名 神圣的 ,

他们所能做的只是延长自己的统治，因为独裁权力被认为是神圣的。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] .
and therefore irresistible .
和 所以 无法抗拒 .

因此令人无法抗拒。

" [nevərðəˈles] , [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈpaʊər] , [wɪt] [ɪz][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd]
" **Nevertheless , so it is , that without this power , which is so dangerous , and**
" 尽管如此 , 所以 它 是 , 那 没有 这 力量 , 哪个 是 所以 危险的 , 和
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈmɑːnərki] ,
subject to introduce monarchy ,
主题 到 介绍 君主制 ,

然而，事实就是如此，如果没有这种权力——这种权力如此危险，而且容易导致君主制的建立——

[ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈkænaːt] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪk] [dɪsəˈluːʃn] ;
a commonwealth cannot be safe from falling into the like dissolution ;
一个 联邦 不能 是 安全的 从 坠落 进入 这 喜欢 溶解 ;
一个联邦也无法避免陷入类似的解体之中；

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv][jər; jər] [oʊn] ,
unless you have an expedient in this case of your own ,
除非 你 有 一个 权宜 在 这 案件 的 你的 自己的 ,
除非你对此案有自己的权宜之计，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [baɪ][jər; jər] [ˈpraːvɪdəns] [frʌm; frəm] [rɪˈkɔɪlɪŋ] .
and bound up by your providence from recoiling .
和 边界 向上 经过 你的 普罗维登斯 从 反冲 .

并因你的眷顾而免于退缩。

[ɪkˈspi:di:ənts] [ɪn] [səm; səm] [ˈkeɪsɪz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [hæv; həv] ,
Expedients in some cases you must not only have ,
权宜之计 在 一些 案例 你 必须 不是 仅有的 有 ,
在某些情况下,你不仅需要权宜之计,

[bʌt; bət] [bi:; bi] [br'hoʊldən] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [hu:m] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [trʌst] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪntʃ]
but be beholden for them to such whom you must trust at a pinch
但 是 受托人 为了 他们 到 这样的 谁 你 必须 相信 在 一个 捏
,
.
,
但对于那些你不得不信赖的人,你应当心存感激。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈli:ʒər] [tu:; tə] [stænd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [sɪˈkjʊrəti] ;
when you have not leisure to stand with them for security ;
什么时候 你 有 不是 闲暇 到 站立 和 他们 为了 安全 ;
当你没有时间与他们一起维护安全时;

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒərəs] .
which will be a thousand times more dangerous .
哪个 将要 是 一个 千 时代 更多的 危险的 ;
这将比现在危险一千倍。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [ɪn]
And there can never be a commonwealth otherwise than by the order in
和 那里 能 绝不 是 一个 联邦 否则 比 经过 这 命令 在
[dɪˈbɜ:t] [rɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [pərˈfekʃ(ə)n] ;
debate wrought up to that perfection ;
辩论 锻 向上 到 那 完美 ;
只有通过辩论,才能形成完美的秩序,否则就不可能形成一个共同体;

[bʌt; bət] [ðɪs] [nəˈsesəti] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpən] [ɪn] [rɪˈɡɑ:rd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsloʊnəs]
but this necessity must sometimes happen in regard of her natural slowness
但 这 必要性 必须 有时 发生 在 看待 的 她 自然的 缓慢
[ænd; ænd] [ˈoʊpənəs] ,
and openness ,
和 开放性 ,
但鉴于她天性迟钝和开放,这种情况有时是不可避免的。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv] [əˈsɔ:ltɪs] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hər] ,
and the suddenness of assaults that may be made upon her ,
和 这 突然 的 袭击 那 可能 是 制成 之上 她 ,
以及她可能遭受的突然袭击,

[æz; əz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðə; ði] [ˈsi:kɹəsi] [wɪtʃ] [ɪn] [səm; səm] [ˈkeɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [nəˈsesəti] [tu:; tə]
as also the secrecy which in some cases may be of absolute necessity to
作为 还 这 保密 哪个 在 一些 案例 可能 是 的 绝对 必要性 到
[hɜ:r; hər] [əˈfɜ:z] .
her affairs .
她 事务 .
以及在某些情况下,对她的事务而言绝对必要的保密性。

[wens] [ˌmækiəˈvel] [kənˈklu:dʒ] [aɪ ˈti:] [ˈpɑ:zətɪvli] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ˌʌnpɹəˈvaɪdɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
Whence Machiavel concludes it positively , that a commonwealth unprovided of such
何处 马基雅维利 结束 它 积极地 , 那 一个 联邦 未提供 的 这样的
[ə; eɪ] [ˈrefju:dʒ] , [mʌst; məst] [fɔ:l] [tu:; tə] [ˈru:ɪn] ;
a refuge , must fall to ruin ;
一个 避难所 , 必须 落下 到 废墟 ;
因此,马基雅维利断言,一个没有这种避难所的国家必将走向毁灭;

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɪz] [ˈiːðər] [ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] ,
for her course is either broken by the blow in one of those cases ,
为了 她 课程 是 任何一个 破碎的 经过 这 吹 在 一 的 那些 案例 ,
因为在这些情况下, 她的行程要么被打击打断, 要么.....

[ɔːr][baɪ][hɜːr'self] , [waɪ] [aɪ 'tiː] [ˈstɑːtlz] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɔːrdərz] .
or by herself , while it startles her out of her orders .
或者 经过 她自己 , 尽管 它 惊吓 她 出去 的 她 订单 .
或者她自己, 但这会让她惊醒, 打断她的命令。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] , [wɪt] , [ˈhævɪŋ] [wʌns] [ˈkoʊstɪd] ,
And indeed a commonwealth is like a greyhound , which , having once coasted ,
和 的确 一个 联邦 是 喜欢 一个 灵缇犬 , 哪个 , 拥有 一次 沿岸 ,
[wɪl] [ˈnevər][ˈæftər][rʌn] [fer] ,
will never after run fair ,
将要 绝不 后 跑步 公平的 ,
的确, 一个联邦就像一只猎犬, 一旦驰骋过, 就再也无法公平竞争了。

[bʌt; bət] [ɡroʊ] [ˈsloʊθfl] ;
but grow slothful ;
但 生长 懒惰 ;
但变得懒惰;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnɪrər] [weɪz]
and when it comes to make a common practice of taking nearer ways
和 什么时候 它 来 到 制作 一个 常见的 实践 的 采取 更近 方式
[ðæn; ðən][ɪts][ˈɔːrdərz] ,
than its orders ,
比 它是 订单 ,
而当涉及到采取比命令更接近的方式这一普遍做法时,

[aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɔːlvd] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪts][ˈɔːrdərz] .
it is dissolved : for the being of a commonwealth consists in its orders .
它 是 溶解 : 为了 这 存在 的 一个 联邦 由 在 它是 订单 .
它解散了: 因为一个国家的存在在于它的秩序。

[ˈwerfɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [lɪst][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ˈdeɪndʒər] ,
Wherefore at this list you will be exposed to danger ,
因此 在 这 列表 你 将要 是 裸露 到 危险 ,
因此, 这份名单会让你面临危险。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɔːt][prəˈvaɪdɪd] [bɪˈfɔːrhænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈzɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [laɪk]
if you have not provided beforehand for the safety of your resort in the like
如果 你 有 不是 假如 预先 为了 这 安全 的 你的 采取 在 这 喜欢
[ˈkeɪsɪz] :
cases :
案例 :

如果您事先没有为度假村在类似情况下的安全做好准备:
[nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː] [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈzɔːrt] [biː; bi] [seɪf] , [ənˈles] [aɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd]
nor is it sufficient that your resort be safe , unless it be as secret and
也不 是 它 充足的 那 你的 采取 是 安全的 , 除非 它 是 作为 秘密 和
[kwɪk] ;
quick ;
快的 ;
仅仅安全是不够的, 除非你的度假胜地同样隐蔽快捷;

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [sloʊ] [ɔːr][ˈoʊpən] , [jʊr; jər] [ˈfɔːrmər] [ɪnkənˈviːnjənsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈremɪdɪd] .
for if it be slow or open , your former inconveniences are not remedied .
为了 如果 它 是 慢的 或者 打开 , 你的 以前的 不便之处 是 不是 已补救 .
即使速度慢或开放, 你以前遇到的不便也无法得到解决。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] ,
" **Now for our imitation in this part** ,
" 现在 为了 我们的 模仿 在 这 部分 ,
“现在，让我们来模仿这一部分，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ten] [ɪn] [ˈvenɪs] ;
there is nothing in experience like that of the Council of Ten in Venice ;
那里 是 没有什么 在 经验 喜欢 那 的 这 理事会 的 十 在 威尼斯 ;
世界上没有任何经验能与威尼斯十人会议相提并论；

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [werˈʌv] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [piːs] ,
the benefit whereof would be too long to be shown in the whole piece ,
这 益处 其中 会 是 也 长的 到 是 所示 在 这 所有的 片 ,
其益处之大，篇幅有限，无法在全文中尽述。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpætərn] [aʊt] [ʌv; əv] - .
and therefore I shall take but a pattern out of Janotti :
和 所以 我 将 拿 但 一个 图案 出去 的 - :
因此，我只会借鉴贾诺蒂的一个模式。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [sez] [hiː; hi] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˈflɔərəns] [ɪn] - , [ðə; ði]
In the war , says he , which the Venetians had with Florence in Casentin , the
在 这 战争 , 说道 他 , 哪个 这 威尼斯人 有 和 佛罗伦萨 在 - , 这
[ˈflɔːrəntiːn;ˈflɔːrəntɪn] ,
Florentines ,
佛罗伦萨人 ,

他说，在威尼斯人和佛罗伦萨人在卡森廷发生的战争中，佛罗伦萨人.....

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ðer; ðər] [əˈferz] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
finding a necessity in their affairs far from any other inclination in themselves to
寻找 一个 必要性 在 他们的 事务 远的 从 任何 其他 倾角 在 他们自己 到
[æsk][ðer; ðər] [piːs] ,
ask their peace ,
问 他们的 和平 ,
他们发现自己别无选择，只能在自身事务中寻求和平，而没有其他任何意愿这样做。

[sent] [æmˈbæsədərz] [əˈbaʊt][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈvenɪs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈsuːnər] [hɜːrd] ,
sent ambassadors about it to Venice , where they were no sooner heard ,
发送 大使们 关于 它 到 威尼斯 , 在哪里 他们 是 不 很快 听到 ,
他派使者前往威尼斯禀报此事，但使者刚一到威尼斯，就被立即告知了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [strʌk] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ten] :
than the bargain was struck up by the Council of Ten :
比 这 便宜货 曾是 击 向上 经过 这 理事会 的 十 :
这项交易是由十人议会达成的：

[ænd; ænd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ədˈmaɪərɪŋ] ([ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər]
and everybody admiring (seeing this commonwealth stood upon the higher
和 大家 钦佩 (看到 这 联邦 站立 之上 这 更高
[graʊnd]) [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [heɪst] ,
ground) what should be the reason of such haste ,
地面) 什么 应该 是 这 原因 的 这样的 匆忙 ,
所有人都赞叹不已（看到这个联邦屹立于高地之上），究竟是什么原因导致如此仓促？

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ɪmˈpɑːtɪd] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] ,
the council upon the return of the ambassadors imparted letters to the Senate ,
这 理事会 之上 这 返回 的 这 大使们 传授 信件 到 这 参议院 ,
大使们返回后，委员会向参议院递交了信件。

[wer'baɪ] [aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd] ['nuːli] [ɔːntʃt] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [fli:t]
whereby it appeared that the Turks had newly launched a formidable fleet
由此 它 出现 那 这 土耳其人 有 新 发射 一个 强大 舰队
[ə'genst] [ðer; ðər] [steɪt] ,
against their State ,
反对 他们的 状态 ,

由此看来，土耳其人似乎已经向他们的国家派遣了一支强大的舰队。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][aɪ'ti:] [bɪn] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ,
which , had it been understood by the Florentines ,
哪个 , 有 它 到过 理解 经过 这 佛罗伦萨人 ,

如果佛罗伦萨人当时理解了这一点，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [pi:s] .
it was well enough known they would have made no peace .
它 曾是 出色地 足够的 已知 他们 会 有 制成 不 和平 .

众所周知，他们之间绝不会媾和。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [əˈplɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd]
Wherefore the service of the Ten was highly applauded by the Senate , and
因此 这 服务 的 这 十 曾是 高度 鼓掌 经过 这 参议院 , 和
[ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [vəˈniːʒənz] .
celebrated by the Venetians .
著名 经过 这 威尼斯人 .

因此，这十位大臣的功绩受到了元老院的高度赞扬，也受到了威尼斯人的庆祝。

[wer'baɪ] [meɪ] [ə'pɪr] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] [wʌt] [juːz][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [ˈpəʊər] [ɪn] [ðæt]
Whereby may appear not only in part what use there is of dictatorial power in that
由此 可能 出现 不是 仅有的 在 部分 什么 使用 那里 是 的 独裁者 力量 在 那
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

由此或许可以部分看出，独裁权力在该政府中究竟有何用处。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] [ə'suːmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ;
but that it is assumed at the discretion of that Council ;
但 那 它 是 假定 在 这 审慎 的 那 理事会 ;

但这取决于理事会的自由裁量权；

[ˌwer'æz] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][oʊ'iːʌnə][aɪ'ti:][ɪz][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn'trʌst] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['senət] ,
whereas in this of Oceana it is not otherwise intrusted than when the Senate ,
然而 在 这 的 海洋 它是 不是 否则 受托人 比 什么时候 这 参议院 ,

然而，在大洋国，只有当参议院.....的时候，它才会被委托。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][naɪn] [naɪts] - [ɪk'strɔːrdənəri] , [ˈɡɪvz] [æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
in the election of nine knights - extraordinary , gives at once the commission ,
在 这 选举 的 九 骑士 - 非凡的 , 给予 在 一次 这 委员会 ,

[ænd; ənd] [teɪks] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ə; eɪ] ['bæləns] ,
and takes security in a balance ,
和 需要 安全 在 一个 平衡 ,

在选举九名特级骑士时，立即授予委任状，并以天平作为担保。

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
added to the Council of War ,
额外 到 这 理事会 的 战争 ,

并入战争委员会

[ðoo] [sɪ'kjuərə] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
though securer before by the tribunes of the people than that of Venice ,
尽管 更安全 前 经过 这 看台 的 这 人们 比 那 的 威尼斯 ,

虽然在人民保民官的统治下，它比威尼斯更安全，

[wɪtʃ] [jet] ['nevə] [ɪn'kɜ:rd] ['dʒeləsi] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [noʊ'bɪləti][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n]
which yet never incurred jealousy ; for if the younger nobility have been often
哪个 然而 绝不 已发生 妒忌 ; 为了 如果 这 年轻 贵族 有 到过 经常
[gɜ:rd] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
girding at it ,
格栅 在 它 ,
然而, 这却从未引起嫉妒; 因为即便年轻的贵族们常常对此耿耿于怀,

[ðæt] ['hæpənd] [nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [θru:] [ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['deɪndʒə][ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
that happened not so much through the apprehension of danger in it to the
那 发生 不是 所以 很多 通过 这 忧虑 的 危险 在 它 到 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
这种情况的发生, 与其说是出于对联邦安全威胁的担忧, 不如说是出于其他原因。

[æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .
as through the awe of it upon themselves .
作为 通过 这 敬畏 的 它 之上 他们自己 .
仿佛他们自己也被它深深震撼了。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði]['greɪvər][hæv; həv] ['daʊtlɪslɪ] [ʃoʊn] [ðer; ðər]['pru:d(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [wer'baɪ] [ðə; ði]
Wherefore the graver have doubtlessly shown their prudence in the law whereby the
因此 这 刻刀 有 毫无疑问 所示 他们的 谨慎 在这 法律 由此 这
['mædʒɪstrəsi][ʌv; əv] [ði:z] ['kaʊnsələr] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][læst] [tɪl] - [ðer; ðər] [sək'sesəz] [bi; bi] [kri'eɪtɪd] ,
magistracy of these councillors being to last till ' their successors be created ,
行政 的 这些 议员们 存在 到 最后的直到 - 他们的 继承人 是 创建 ,
因此, 那些更严肃的法官无疑在法律上展现了他们的审慎, 他们规定这些议员的任期将持续到他们的继任者被任命为止。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
the council is established .
这 理事会 是 已确立的 .
委员会成立。

" [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnslz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mætər] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] ,
" **The instructions of the councils for their matter being shown ,**
" 这 指示 的 这 议会 为了 他们的 事情 存在 所示 ,
“各委员会就其事务所作出的指示已呈示完毕,

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'sɪ:dɪŋ] ,
it remains that I show the instructions for the manner of their proceeding ,
它 遗迹 那 我 展示 这 指示 为了 这 方式 的 他们的 进行中 ,
我仍然要向他们说明具体的操作方法。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fa:ləʊ] [ɪn] - - [ðə; ði] ['twentiəθ] ['ɔ:rdər] ,
as they follow in - - The twentieth order ,
作为 他们 跟随 在 - - 这 第二十 命令 ,
随后是——第二十个命令,

" [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'beɪts] [tu:; tə][bi; bi] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd]
" **Containing the method of debates to be observed by the magistrates and**
" 包含 这 方法 的 辩论 到 是 观察到 经过 这 地方法官 和
[ðə; ði] ['kaʊnslz] [sək'sesɪvli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
the councils successively in order to a decree of the Senate .
这 议会 依次 在 命令 到 一个 法令 的 这 参议院 .
“规定了地方官员和议会依次遵守的辩论方法, 直至参议院颁布法令。

" [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:njəri] , [æz; əz] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
" **The magistrates of the signory , as councillors of this commonwealth ,**
" 这 地方法官 的 这 领域 , 作为 议员们 的 这 联邦 ,
“领地的官员, 作为这个联邦的议员,

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ɔːl] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ; [ænd; ənd] ,
shall take into their consideration all matters of state or of government ; and ,
将 拿 进入 他们的 考虑 全部 事情 的 状态 或者 的 政府 ; 和 ,
应当考虑一切国家或政府事务；并且，

[ˈhævɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] [prəˈpouz] [ɪn] [ˈeni] [ˈkaʊns(ə)l] , [meɪ] , [ˈeni] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
having right to propose in any council , may , any one or more of them ,
拥有 正确的 到 提出 在 任何 理事会 , 可能 , 任何 一 或者 更多的 的 他们 ,
有权在任何理事会中提出提案的，可以是其中的任何一人或多人，

[prəˈpouz] [wʌt] [ˈbɪznəs] [hiː; hi][ɔːr] [ðeɪ] [pliːz] [ɪn] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][moʊst] [ˈpraːpərli]
propose what business he or they please in that council to which it most properly
提出 什么 商业 他 或者 他们 请 在 那 理事会 到 哪个 它 最多 适当地
[biˈlɒŋz] .
belongs .
属于 .

在最适合该事项的委员会中，提出他或她希望处理的事项。
[ænd; ənd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [meɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈduːti] ,
And , that the councils may be held to their duty ,
和 , 那 这 议会 可能 是 握住 到 他们的 责任 ,
并且，为了使各级议会能够履行其职责，

[ðə; ði] [sed] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər] [suːpərɪnˈtendənts] [ænd; ənd] [ɪnˈspektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ]
the said magistrates are superintendents and inspectors of the same , with
这 说 地方法官 是 督学 和 检查员 的 这 相同的 , 和
[raɪt] [tuː; tə] [prəˈpouz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
right to propose to the Senate .
正确的 到 提出 到 这 参议院 .
上述地方法官是该机构的主管和督察，有权向参议院提出建议。

" [ðə; ði] [ˈsensərz] [hæv; həv] [ˈiːkwəl] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈmædʒɪstrɪts] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
" **The censors have equal power with these magistrates , but in relation to the**
" 这 审查员 有 平等的 力量 和 这些 地方法官 , 但 在 关系 到 这
[ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ˈoʊnli] .
Council of Religion only .
理事会 的 宗教 仅有的 .
“审查员与这些官员拥有同等的权力，但仅限于对宗教委员会行使权力。”

" [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈprɒvɒst] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊns(ə)l] [meɪ] [prəˈpouz] [tuː; tə] ,
" **Any two of the three provosts in every council may propose to ,**
" 任何 二 的 这 三 教务长 在 每一个 理事会 可能 提出 到 ,
“每个理事会的三个教务长中，任意两个都可以提议，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [prɪˈkjuːliər][prəˈpouzərz][ʌv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊns(ə)l] ;
and are the more peculiar proposers of , the same council ;
和 是 这 更多的 奇特 提案人 的 , 这 相同的 理事会 ;
并且是同一委员会中更为奇特的提议者；

[tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðæt] [ðər; ðər] [biː; bi] [nɑːt] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ɪnˈspek(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsʊprɪnˈtendənsi] [ʌv; əv]
to the end that there be not only an inspection and superintendancy of
到 这 结尾 那 那里 是 不是 仅有的 一个 检查 和 督导 的
[ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
business in general ,
商业 在 一般的 ,
最终目的不仅在于对商业活动进行全面检查和监督，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈevri] [wɜːrk] [biː; bi] [ɔːlsoʊ] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliər] [hænd] .
but that every work be also committed to a peculiar hand .
但 那 每一个 工作 是 还 坚定的 到 一个 奇特 手 .
但每一件作品也都必须出自一位特定的人之手。

" ['eni] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [ɔːr] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊvoust] [rɪ'spektɪvli]
" **Any one or more of the magistrates , or any two of the provosts respectively**
" 任何 一 或者 更多的 的 这 地方法官 , 或者 任何 二 的 这 教务长 分别
['hævɪŋ] [prə'pouzɪd] ,
having proposed ,
拥有 建议的 ,

“任何一名或多名地方法官，或任何两名教务长分别提出以下建议，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æɪ; ʃəl] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ] [prə'pouzɪd] ,
the council shall debate the business so proposed ,
这 理事会 将 辩论 这 商业 所以 建议的 ,
理事会应就此提议进行辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['riːdʒən] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɜːrst][ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər] ;
to which they of the third region that are willing shall speak first in their order ;
到 哪个 他们 的 这 第三 地区 那 是 愿意的 将 说话 第一的 在 他们的 命令 ;
第三区域内愿意发言的人，应按顺序首先发言；

[ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [nekst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [læst] ;
they of the second , next ; and they of the first , last ;
他们 的 这 第二 , 下一个 ; 和 他们 的 这 第一的 , 最后的 ;
第二的，是接下来的；第一的，是最后的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [prə'pouzɪd] [ɔːr] [spəʊk] ,
and the opinions of those that proposed or spoke ,
和 这 意见 的 那些 那 建议的 或者 辐 ,
以及那些提出建议或发言者的意见，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [ðə; ði][moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
as they shall be thought the most considerable by the council ,
作为 他们 将 是 想法 这 最多 大量 经过 这 理事会 ,
因为他们将被议会认为最为重要。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['sekrətəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
shall be taken by the secretary of the same in writing ,
将 是 已采取 经过 这 秘书 的 这 相同的 在 写作 ,
应由该机构的秘书以书面形式记录。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
and each of them signed with the name of the author .
和 每个 的 他们 签名 和 这 姓名 的 这 作者 .
他们每个人都签上了作者的名字。

" [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perɪd] , ['eni] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnjəri] , [ðə; ði] ['sensərz] ,
" **The opinions being thus prepared , any magistrate of the signory , the censors ,**
" 这 意见 存在 因此 准备 , 任何 地方法官 的 这 领域 , 这 审查员 ,
“意见如此准备妥当后，任何领地官员、监察官，

[ɔːr] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊvoust][ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzŋ] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]
or any two of the provosts of that council , upon this occasion may assemble the
或者 任何 二 的 这 教务长 的 那 理事会 , 之上 这 场合 可能 集合 这
['senət] .
Senate .
参议院 .

或该委员会的任何两位教务长，均可在此次场合召集参议院。

" [ðə; ði] ['senət] ['biːɪŋ] [ə'sembld] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)]) ,
" **The Senate being assembled , the opinions (for example ,**
" 这 参议院 存在 组装 , 这 意见 (为了 例子 ,
“参议院正在召开会议，各方意见（例如，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːr]) [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðer; ðər][ˈɔːrdər] , [ðæt] [ɪz] ,
if they be four) shall be read in their order , that is ,
如果 他们 是 四) 将 是 读 在 他们的 命令 , 那 是 ,
如果它们是四部, 则应按顺序阅读, 即:

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɔːr] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr] [ˈkaʊnsələ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
according to the order or dignity of the magistrates or councillors by which they
根据 到 这 命令 或者 尊严 的 这 地方法官 或者 议员们 经过 哪个 他们
[wɜːr; wər] [saɪnd] .
were signed .
是 签名 .

根据签署它们的官员或议员的级别或尊贵程度。
[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [riːd] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [spiːk] , [ðeɪ] ,
And being read , if any of the council introducing them will speak , they ,
和 存在 读 , 如果 任何 的 这 理事会 介绍 他们 将要 说话 , 他们 ,
如果宣读这些内容的议员中有人要发言, 他们:

[æz; əz] [best] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈprezɪdəns] ;
as best acquainted with the business , shall have precedence ;
作为 最好的 熟人 和 这 商业 , 将 有 优先权 ;
最了解业务的人应优先考虑;

[ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsenətəz] [[æɪ; ʃəl] [spiːk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈriːdʒənz] , [brɪˈɡɪnɪŋ]
and after them the senators shall speak according to their regions , beginning
和 后 他们 这 参议员 将 说话 根据 到 他们的 地区 , 开始
[baɪ][ðə; ði][θɜːrd][fɜːrst] ,
by the third first ,
经过 这 第三 第一的 ,

然后, 参议员们将按其所在地区发言, 从第三位开始。
[ænd; ənd][soʊ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tɪl] [ˈevri] [mæn][ðæt] [wɪl] [hæz; həz][ˈspəʊkən] ;
and so continuing till every man that will has spoken ;
和 所以 继续 直到 每一个 男人 那 将要 有 说 ;
如此往复, 直到所有愿意发言的人都发言完毕;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [dɪˈbeɪtɪd] ,
and when the opinions have been sufficiently debated ,
和 什么时候 这 意见 有 到过 足够 辩论 ,
当各种观点经过充分辩论之后,

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][pʊt] [ɔːl] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælət] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] : " [fɔːr] [ˈsekrətərɪz] ,
they shall be put all together to the ballot after this manner : " Four secretaries ,
他们 将 是 放 全部 一起 到 这 选票 后 这 方式 : " 四 秘书 ,
他们将按以下方式一起进行投票: “四位秘书,

[ˈkæriŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɪn][wʌŋ][hænd] ,
carrying each of them one of the opinions in one hand ,
携带 每个 的 他们 一 的 这 意见 在 一 手 ,
他们每人一手拿着一种意见,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [baːks][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
with a white box in the other , and each following the other ,
和 一个 白色的 盒子 在 这 其他 , 和 每个 下列的 这 其他 ,
一个在另一侧, 中间有一个白色方框, 如此反复,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] , [[æɪ; ʃəl][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz][baːks] ,
according to the order of the opinions , shall present his box ,
根据 到 这 命令 的 这 意见 , 将 展示 他的 盒子 ,
根据意见的顺序, 他应呈上他的盒子,

[ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsenətər] ;
naming the author of his opinion to every senator ;
命名 这 作者 的 他的 观点 到 每一个 参议员 ;
向每位参议员公布其意见的作者；
[ænd; ənd][wʌn] [ˈsekrəteri] [ɔːr] [ˈbælətɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡriːn] [bɑːks][jæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [waɪt] [wʌnz]
and one secretary or ballotin with a green box shall follow the four white ones
和 一 秘书 或者 投票 和 一个 绿色的 盒子 将 跟随 这 四 白色的 一个
;
;
;
;

四个白色盒子后面应跟着一个绿色盒子的秘书或选票；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈsekrəteri] [ɔːr] [ˈbælətɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [bɑːks][jæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɡriːn] [wʌn] ;
and one secretary or ballotin with a red box shall follow the green one ;
和 一 秘书 或者 投票 和 一个 红色的 盒子 将 跟随 这 绿色的 一 ;
绿色的选票后面应该跟着一个带有红色方框的选票；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsenətər] [jæl; ʃəl] [pʊt] [wʌn] [bɔːl][ˈɪntuː][sʌm; səm][wʌn][ˈʌv; əv] [ðɪːz] [sɪks][bɑːksɪz] .
and every senator shall put one ball into some one of these six boxes .
和 每一个 参议员 将 放 一 球 进入 一些 一 的 这些 六 盒子 .
每位参议员都要将一个球放入这六个盒子中的一个。

[ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡæðərd] [ænd; ənd][ˈoʊpənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] ,
The suffrage being gathered and opened before the signory ,
这 选举权 存在 聚集 和 打开 前 这 领域 ,
选举权在签署机构前收集并公开，

[ɪf] [ðə; ði] [red] [bɑːks][ɔːr][nɑːn] - [sɪnˈsɪr] [hæd; həd] [əˈbʌv] [hæf][ðə; ði] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] ,
if the red box or non - sincere had above half the suffrages ,
如果 这 红色的 盒子 或者 非 - 真诚 有 多于 一半 这 选举权 ,
如果红色方框或不真诚的选项获得了超过半数的选票，

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][kæst] [aʊt] ,
the opinions shall be all cast out ,
这 意见 将 是 全部 投掷 出去 ,
所有意见都应被摒弃。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑːt] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
for the major part of the house is not clear in the business .
为了 这 主要的 部分 的 这 房子 是 不是 清除 在 这 商业 .
房屋的大部分情况在商业上并不明朗。

[ɪf] [nʊʊ][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [əˈpɪnjənz] [hæd; həd] [əˈbʌv] [hæf][ðə; ði] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ,
If no one of the four opinions had above half the suffrages in the affirmative ,
如果 不 一 的 这 四 意见 有 多于 一半 这 选举权 在 这 肯定 ,
如果四种意见中没有一种获得超过半数的赞成票，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfjuːɪst] [jæl; ʃəl][biː; bi][kæst] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [jæl; ʃəl][biː; bi]
that which had fewest shall be cast out , and the other three shall be
那 哪个 有 最少 将 是 投掷 出去 , 和 这 其他 三 将 是
[ˈbælətɪd] [əˈɡen] .
balloted again .
投票表决 再次 .

得票最少的候选人将被淘汰，其余三个候选人将重新投票。

[ɪf] [nʊʊ][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [əˈbʌv] [hæf] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfjuːɪst] [jæl; ʃəl][biː; bi][kæst]
If no one of the three had above half , that which had fewest shall be cast
如果 不 一 的 这 三 有 多于 一半 , 那 哪个 有 最少 将 是 投掷
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
如果三人中无人拥有超过一半的份额，则份额最少者将被淘汰。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [jæl; ʃəl][ˈbælət] [əˈgen] .
and the other two shall ballot again .
和 这 其他 二 将 选票 再次 :

其余两人将再次投票。

[ɪf] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [əˈbʌv] [hæf] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfju:ɪst] [jæl; ʃəl][bi:; bi][kæst]
If neither of the two had above half , that which had fewest shall be cast
如果 两者都不 的 这 二 有 多于 一半 , 那 哪个 有 最少 将 是 投掷
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

如果两人所得份额均未超过一半, 则所得份额较少者将被淘汰。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈpɪnjən] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈbælətɪd] [əˈgen] .
and the remaining opinion shall be balloted again .
和 这 其余的 观点 将 是 投票表决 再次 :

剩余的意见将再次进行投票表决。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈpɪnjən] [hæz; həz][nɑ:t] [əˈbʌv] [hæf] , [aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][ˈʊ:lsʊv][bi:; bi][kæst] [aʊt] .
And if the remaining opinion has not above half , it shall also be cast out .
和 如果 这 其余的 观点 有 不是 多于 一半 , 它 将 还 是 投掷 出去 :

如果剩余意见未超过半数, 也应予以否决。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ðæt] [əˈraɪvz] [æt; ət][moʊst] [əˈbʌv] [hæf][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ,
But the first of the opinions that arrives at most above half in the affirmative ,
但 这 第一的 的 这 意见 那 到达 在 最多 多于 一半 在 这 肯定 ,
但第一种观点是, 赞成票最多超过半数。

[ɪz][ðə; ði] [dɪˈkri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .
is the decree of the Senate .
是 这 法令 的 这 参议院 :

这是参议院的法令。

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][nɑ:n] - [sɪnˈsɪr] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈvju:d] ,
The opinions being all of them cast out by the non - sincere , may be reviewed ,
这 意见 存在 全部 的 他们 投掷 出去 经过 这 非 - 真诚 , 可能 是 已审核 ,

这些意见都是那些缺乏诚意的人所发表的, 因此可以进行审查。

[ɪf] [əˈkeɪʒn] [pəˈmits] , [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ʌnd] [brɔ:t] [ɪn] [əˈgen] .
if occasion permits , by the council , and brought in again .
如果 场合 许可证 , 经过 这 理事会 , 和 带来 在 再次 :

如果情况允许, 由理事会批准, 并再次引入。

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][kæst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [ðə; ði] [keɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ˈoʊnli] ;
If they be cast out by the negative , the case being of advice only ;
如果 他们 是 投掷 出去 经过 这 消极的 , 这 案件 存在 的 建议 仅有的 ;

如果被否定, 则此案仅供参考;

[ðə; ði] [haʊs] [əˈpru:vz] [nɑ:t] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] : [ðə; ði] [keɪs] [ˈbi:ɪŋ]
the house approves not , and there is an end of it : the case being
这 房子 批准 不是 , 和 那里 是 一个 结尾 的 它 : 这 案件 存在
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

众议院不予批准, 此事到此结束: 由于此案确有必要,

[ænd; ʌnd][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪz][tu:; tə] [θɪŋk] [əˈgen] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
and admitting delay , the council is to think again upon the business ,
和 承认 延迟 , 这 理事会 是 到 思考 再次 之上 这 商业 ,

承认延误后, 委员会将重新考虑这项事务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [nuː] [əˈpɪnjənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] ['nesəseri] , [ænd; ənd][nɑːt]
and to bring in new opinions ; but the case being necessary , and not
和 到 带来 在 新的 意见 ; 但 这 案件 存在 必要的 , 和 不是
[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [dɪ'leɪ] ,
admitting delay ,
承认 延迟 ,

并引入新的观点；但鉴于此案势在必行，不容拖延，

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] - [jæl; jəl] [kri'eɪt] [ðə; ði] [dɪk'tetər] . -
the Senate immediately electing the juncta shall create the Dictator . '
这 参议院 立即地 选举 这 - 将 创造 这 独裁者 . -

参议院立即选举联合政府，并将建立独裁政权。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [dɪk'tetər] , - [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmən] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
And let the Dictator , ' as the Roman saying is ,
和 让 这 独裁者 , - 作为 这 罗马 说 是 ,

正如罗马谚语所说，“让独裁者来统治吧。”

- [teɪk] [ker] [ðæt][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, rɪ'siːvz][noʊ][hɑːrm] . -
' take care that the commonwealth receives no harm . '
- 拿 关心 那 这 联邦 接收 不 伤害 . -

“务必确保联邦不受损害。”

" [ðɪs] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [kən'kluːdʒ] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
" This in case the debate concludes not in a decree .
" 这 在 案件 这 辩论 结束 不是 在 一个 法令 .

“以防辩论最终未能达成法令。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [biː; bi] [pæst] ,
But if a decree be passed ,
但 如果 一个 法令 是 通过了 ,

但如果颁布法令，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪːðər] [ɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr] [ˈɡʌvənmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɪ'næktɪd] [ɔːl'redɪ] ,
it is either in matter of state or government according to law enacted already ,
它 是 任何一个 在 事情 的 状态 或者 政府 根据 到 法律 已颁布 已经 ,

这要么属于国家事务，要么属于政府事务，并须遵守已颁布的法律。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɡʊd] [wɪ'ðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
and then it is good without going any further .
和 然后 它 是 好的 没有 去 任何 更远 .

这样就足够了，无需再进一步了。

[ɔːr][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] , [rɪ'piːld] , [ɔːr] [ə'mendɪd] ;
or it is in matter of law to be enacted , repealed , or amended ;
或者 它 是 在 事情 的 法律 到 是 已颁布 , 废除 , 或者 修订版 ;

或者，根据法律规定，需要制定、废除或修改；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr] ,
and then the decree of the Senate , especially if it be for a war ,
和 然后 这 法令 的 这 参议院 , 尤其 如果 它 是 为了 一个 战争 ,

然后是参议院的法令，特别是如果是战争法令的话。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlevi] [ʌv; əv] [men] [ɔːr] [ˈmʌni] , [ɪz][ɪn'væliɪd] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
or for a levy of men or money , is invalid , without the result of the
或者 为了 一个 征收 的 男人 或者 钱 , 是 无效的 , 没有 这 结果 的 这

[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

或征召人力或财物，若未经联邦批准，则属无效。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'ra:ɡətɪv] [traɪb] , [ɔ:r] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
which is in the prerogative tribe , or representative of the people .
哪个 是 在 这 特权 部落 , 或者 代表 的 这 人们 .

属于特权部落, 或人民的代表。

" [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [[æɪ; ʃəl]
" The Senate having prepared a decree to be proposed to the people , shall
" 这 参议院 拥有 准备 一个 法令 到 是 建议的 到 这 人们 , 将
[ə'pɔɪnt] [ðer; ðər][prə'pəʊzərz] ;
appoint their proposers ;
委 他们的 提案人 ;

“参议院拟定法令, 提交人民表决后, 应任命提案人;

[ænd; ʌnd][noʊ] ['ʌðər] [meɪ] [prə'pəʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senət] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði]
and no other may propose for the Senate to the people but the
和 不 其他 可能 提出 为了 这 参议院 到 这 人们 但 这
[ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
magistrates of the house ;
地方法官 的 这 房子 ;

除了议会的官员外, 任何人都不得向人民提议参议院的席位;

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [θri:] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] , [ɔ:r] ['eni] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
that is to say , the three commissioners of the seal , or any two of them ;
那 是 到 说 , 这 三 专员 的 这 海豹 , 或者 任何 二 的 他们 ;
也就是说, 三位印玺专员, 或者其中两位;

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] , [ɔ:r] ['eni] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ɔ:r][ðə; ði] [tu:] ['sensərz] .
the three of the Treasury , or any two of them ; or the two censors .
这 三 的 这 财政部 , 或者 任何 二 的 他们 ; 或者 这 二 审查员 .
财政部的三名官员, 或其中任何两名官员; 或两名监察官。

" [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðer; ðər][prə'pəʊzərz] ,
" The Senate having appointed their proposers ,
" 这 参议院 拥有 任命 他们的 提案人 ,
参议院任命了他们的提名人之后,

[ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ə; eɪ] ['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ][set] [taɪm] [ænd; ʌnd]
shall require of the tribunes a muster of the people at a set time and
将 要求 的 这 看台 一个 鼓起 的 这 人们 在 一个 放 时间 和
[pleɪs] :
place :
地方 :

应要求保民官在规定的时间和地点召集民众:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ɔ:r] ['eni] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['mʌstəd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
and the tribunes or any two of them having mustered the people accordingly ,
和 这 看台 或者 任何 二 的 他们 拥有 集结 这 人们 因此 ,
而保民官或其中任何两人都已按此召集了民众,

[ðə; ði][prə'pəʊzərz][ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [sens] [ɔ:r] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [baɪ] ['klɔ:zɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
the proposers shall propose the sense or decree of the Senate by clauses to the
这 提案人 将 提出 这 感觉 或者 法令 的 这 参议院 经过 条款 到 这
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
提案人应当以条款的形式向人民提出参议院的意见或法令。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
And that which is proposed by the authority of the Senate ,
和 那 哪个 是 建议的 经过 这 权威 的 这 参议院 ,
而那些由参议院权威提出的提案,

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [ɒ:] [ʌv; əv][oʊʃi:'æne] .

and resolved by the command of the people , is the law of Oceana .
和 已解决 经过 这 命令 的 这 人们 , 是 这 法律 的 海洋 .

并由人民的命令予以解决, 这就是大洋国的法律。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:rdər] , [ɪm'plɪsɪtli] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm] [veri] [nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪv(ə)l][pɑ:rt]
" To this order , implicitly containing the sum very near of the whole civil part

" 到 这 命令 , 隐式地 包含 这 和 非常 靠近 的 这 所有的 民用 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
of the commonwealth ,
的 这 联邦 ,

“这项命令隐含着几乎相当于整个联邦民事部分的总和,

[maɪ] [ɒ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] [spoʊk] [ðʌs] [ɪn]['kɑʊns(ə)l] :

my Lord Archon spoke thus in council :
我的 主 执政官 辐 因此 在 理事会 :

我的大人执政官在议会上如此说道:

" [maɪ] [dɪr] [ɒ:ds] : " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,

" MY DEAR LORDS : " There is a saying ,
" 我的 亲爱的 领主们 : " 那里 是 一个 说 ,

“我的各位大人: 有句谚语说,

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [kʌt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [klɒ:θ] .

that a man must cut his coat according to his cloth .
那 一个 男人 必须 切 他的 外套 根据 到 他的 布 .

人要量力而行。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [wʌt] [gɔ:d][hæz; həz] [ə'laʊd] [ɔ:r] ['fɜ:rniʃt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][wɜ:rk] , [aɪ]
When I consider what God has allowed or furnished to our present work , I
什么时候 我 考虑 什么 上帝 有 允许 或者 提供 到 我们的 展示 工作 , 我

[eɪ 'em] [ə'meɪzd] .

am amazed .
是 惊叹 .

当我想到上帝为我们目前的工作所允许或提供的资源时, 我感到非常惊讶。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] ; [hi; hi][hæz; həz] [weɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
You would have a popular government ; he has weighed it to you in the
你 会 有 一个 受欢迎的 政府 ; 他 有 称重 它 到 你 在 这

['prez(ə)nt] ['bæləns] ,

present balance ,
展示 平衡 ,

你会拥有一个受民众拥护的政府; 他已经就目前的利弊权衡向你说明了这一点。

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [dræm] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [fɪks]
as I may say , to a drachm ; you have no more to do but to fix
作为 我 可能 说 , 到 一个 德拉克马 ; 你 有 不 更多的 到 做 但 到 使固定

[aɪ 'ti:] .

it .
它 .

正如我所说, 精确到德拉克马; 你除了解决这个问题别无他法。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [rɪ'kwəɪər][ə; eɪ] [gʊd] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] :
For the superstructures of such a government they require a good aristocracy :
为了 这 上层建筑 的 这样的 一个 政府 他们 要求 一个 好的 贵族 :

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ,

and you have ,
和 你 有 ,

这样的政府上层建筑需要一个良好的贵族阶层: 而你们恰恰拥有这一点。

[ɔːr][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ɔːr][ˈdʒentri][ðə; ði][best] [ˈstʌdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈraɪtəz] ,
or have had a nobility or gentry the best studied , and the best writers ,
或者 有 有 一个 贵族 或者 绅 这 最好的 研究 , 和 这 最好的 作家 ,
或者拥有最博学、最优秀的贵族或乡绅阶层，以及最杰出的作家，

[æɪ; əɪ] [liːst] [nekst] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ; [nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ɪnˈfɪəriə] ,
at least next that of Italy , in the whole world ; nor have they been inferior ,
在 至少 下一个 那 的 意大利 , 在 这 所有的 世界 ; 也不 有 他们 到过 下 ,
至少在全世界范围内，它们仅次于意大利；而且它们也并不逊色。

[wen] [soʊ] [ˈeksəd] , [ɪn][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌv; əv] [ˈɑːmɪz] .
when so exercised , in the leading of armies .
什么时候 所以 锻炼 , 在 这 领导 的 军队 .
如此锻炼之后，便可统领军队。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ;
But the people are the main body of a commonwealth ;
但 这 人们 是 这 主要的 身体 的 一个 联邦 ;
但人民是联邦的主体；

[ʃoʊ] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [tˈrezərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ([æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][dʒɑːb]) [tuː; tə][ðə; ði]
show me from the treasures of the snow (as it is in Job) to the
展示 我 从 这 国库 的 这 雪 (作为 它 是 在 工作) 到 这
[ˈbɜːrɪŋ] [zoʊn][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [huːz] [ˈʃoʊldər] [soʊ] [juːnɪˈvɜːrsəli] [ænd; ənd][soʊ] [ɪɡˈzæktli] [fɪts][ðə; ði]
burning zone a people whose shoulder so universally and so exactly fits the
燃烧 区 一个 人们 谁 肩膀 所以 普遍地 和 所以 确切地 适合 这
[kɔːrsəˈlet] .
corselet .
紧身胸衣 .
请带我回到雪之宝库（如约伯记中所述），到烈焰焚烧之地，找到一个民族，他们的肩膀如此普遍、如此精准地贴合着
胸甲。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ɔːɡˈzɪləɪs] .
Nevertheless , it were convenient to be well provided with auxiliaries .
尽管如此 , 它 是 方便的 到 是 出色地 假如 和 辅助设备 .
然而，配备充足的辅助人员是很方便的。

[ðer; ðər][ɪz] , [θruː] [hɜːr; hər] [ˈfruːtflnəs] , [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [ʌv; əv] [men] ,
There is Marpesia , through her fruitfulness , inexhaustible of men ,
那里 是 马尔佩西亚 , 通过 她 丰硕 , 取之不尽的 的 男人 ,
还有玛尔佩西亚，她多产，为男人提供源源不断的爱情。

[ænd; ənd] [men] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈbærənnəs] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪnˈjʊəd] [tuː; tə] [ˈhɑːrdʃɪp] , [bʌt; bət][ɪn][jʊər; jər]
and men through her barrenness not only enured to hardship , but in your
和 男人 通过 她 不育 不是 仅有的 确保 到 困境 , 但 在 你的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .
而男人们，由于她的不孕，不仅注定要承受苦难，而且还会投入你的怀抱。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈvenɪs] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈoʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
It may be said that Venice , excepting only that she takes not in the people ,
它 可能 是 说 那 威尼斯 , 除外 仅有的 那 她 需要 不是 在 这 人们 ,
可以说，威尼斯除了不接纳人民之外，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .
is the most incomparable situation of a commonwealth .
是 这 最多 无与伦比 情况 的 一个 联邦 .
这是英联邦中最无可比拟的情况。

[jʊː; jɒ][ɑːr; ər] ['venɪs] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][jɒr; jər] ['piːp(ə)] [ænd; ənd][jɒr; jər] [ɔːg'zɪlərɪs] [tuː] .
You are Venice , taking in your people and your auxiliaries too .
你 是 威尼斯 , 采取 在 你的 人们 和 你的 辅助设备 也 .
你们就是威尼斯, 接纳你们的人民和附属部队。

[maɪ][ɒːds] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] ['meɪkɜːz] [ʌv; əv] [brɪk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldərz]
My lords , the children of Israel were makers of brick before they were builders
我的 领主们 , 这 孩子们 的 以色列 是 制造商 的 砖 前 他们 是 建筑商
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ;
of a commonwealth ;
的 一个 联邦 ;
诸位大人, 以色列人先是制造砖瓦, 然后才成为国家的缔造者;

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [brɪk] [ɪz] [meɪd] , ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrtər] ['tempərd] ,
but our brick is made , our mortar tempered ,
但 我们的 砖 是 制成 , 我们的 砂浆 淬火 ,
但是我们的砖是烧制的, 我们的砂浆是调和的,

[ðə; ði] ['siːdəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [ɑːr; ər] [hjuːd] [ænd; ənd] [skwɜːd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .
the cedars of Lebanon are hewed and squared to our hands .
这 雪松 的 黎巴嫩 是 砍伐 和 平方 到 我们的 双手 .
黎巴嫩的雪松被砍伐并修整成方形, 摆在我们面前。

[hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [mæn] ?
Has this been the work of man ?
有 这 到过 这 工作 的 男人 ?
这是人为的吗?

[ɔːr][ɪz][,aɪ 'tiː][ɪn][mæn][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] [wɜːrk] ?
Or is it in man to withstand this work ?
或者是 它 在 男人 到 经受 这 工作 ?
难道人类天生就能承受这样的工作吗?

- [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ðæt] [kən'tendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ?
' Shall he that contends with the Almighty instruct him ?
- 将 他 那 认为 和 这 全能者 指示 他 ?
与全能者较力的人, 岂能教导他呢?

[hiː; hi] [ðæt] [rɪ'pruːvz] [gɑːd] , [let] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [,aɪ 'tiː] . -
He that reproves God , let him answer it . '
他 那 责备 上帝 , 让 他 回答 它 . -
谁责备神, 就让他回答吧。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pɑːrts] , ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] [leɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [juːz] [ʌv; əv]
For our parts , everything is so laid that when we come to have use of
为了 我们的 部分 , 一切 是 所以 铺设 那 什么时候 我们 来 到 有 使用 的
[,aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
就我们而言, 一切都已安排妥当, 当我们最终需要使用它们时,

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][nekst][æt; ət][hænd] ;
it is the next at hand ;
它 是 这 下一个 在 手 ;
这是接下来要做的事;

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ðæt] [gɑːd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [veɪn] ,
and unless we can conceive that God and nature do anything in vain ,
和 除非 我们 能 构想 那 上帝 和 自然 做 任何事物 在 徒劳 ,
除非我们能够想象上帝和自然所做的一切都是徒劳的,

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] .
there is no more for us to do but to despatch .
那里 是 不 更多的 为了 我们 到 做 但 到 调度 .

我们已经别无选择，只能派遣他们。

[ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rgoʊɪŋ] [ˈɔ:rdərz] , [ɪz][ðə; ði]
The piece which we have reached to us in the foregoing orders , is the
这 片 哪个 我们 有 达到 到 我们 在 这 前文 订单 , 是 这
[æri'sta:krəsi] .
aristocracy .
贵族 .

我们按照上述命令所得到的，是贵族阶层。

[æθənz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [lɔ:st] [θru:] [ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd]
Athens , as has been shown , was plainly lost through the want of a good
雅典 , 作为 有 到过 所示 , 曾是 显然 丢失的 通过 这 想 的 一个 好的
[æri'sta:krəsi] .
aristocracy .
贵族 .

事实证明，雅典的衰落显然是因为缺乏优秀的贵族制度。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][æn; ən][æri'sta:krəsi] [ɡoʊz] [dɪ'mɑ:nstrəbli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
" **But the sufficiency of an aristocracy goes demonstrably upon the hand of**
" 但 这 充足性 的 一个 贵族 去 明显地 之上 这 手 的
[ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɔ:r][dʒentri] ;
the nobility or gentry ;
这 贵族 或者 绅 ;
“但是，贵族制度的健全与否，显然取决于贵族或乡绅的权力；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:lətɪks][kæn; kən][bi:; bi] ['mæstərd] [wɪ'daʊt] ['stʌdi] ,
for that the politics can be mastered without study ,
为了 那 这 政治 能 是 精通 没有 学习 ,
所以，政治无需学习也能掌握。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kæn; kən][hæv; həv] ['li:ʒər] [tu:; tə] ['stʌdi] , [ɪz][ə; eɪ][veɪn][ɪ'mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
or that the people can have leisure to study , is a vain imagination ;
或者 那 这 人们 能 有 闲暇 到 学习 , 是 一个 徒劳 想像力 ;
或者说，认为人们有闲暇时间学习，是一种妄想；

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æri'sta:krəsi] [dɪ'vaɪnz] [ænd; ənd]['lɔjəz, 'lɔɪəz] [wʊd] [meɪk] ,
and what kind of aristocracy divines and lawyers would make ,
和 什么 种类 的 贵族 神灵 和 律师 会 制作 ,
神职人员和律师会组成怎样的贵族阶层呢？

[let][ðer; ðær] [ɪn'kjərəbl] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðær] [oʊn] ['næroʊ] ['baɪəs][ænd; ənd][ðer; ðær] [pər'petʃuəl]
let their incurable running upon their own narrow bias and their perpetual
让 他们的 不治之症 跑步 之上 他们的 自己的 狭窄的 偏见 和 他们的 永久
[ɪn'vektɪvz] [ə'genst] [ˌmækiə'vel] ([ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['dʒʌstli] [rɪ'prəvəbl] ,
invectives against Machiavel (though in some places justly reprobable ,
谩骂 反对 马基雅维利 (尽管 在 一些 地方 公正地 可证明的 ,
任由他们固执己见、狭隘偏见横行，任由他们对马基雅维利的持续抨击（尽管在某些方面确实应受到谴责），

[jet] [ðə; ði]['oʊnli][pɑ:lə'tɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'ka:mprəbl] ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]) [sɜ:rv] [fɔ:r; fər]
yet the only politician , and incomparable patron of the people) serve for
然而 这 仅有的 政治家 , 和 无与伦比 赞助人 的 这 人们) 服务 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

然而，唯一一位政治家，一位无与伦比的人民庇护者，却为教育事业服务。

[aɪ] [wɪl] [stænd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ˈlɔːz, ˈlɪz-z][ænd; ənd] [diˈvaɪnz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,
I will stand no more to the judgment of lawyers and divines in this work ,
我 将要 站立 不 更多的 到 这 判断 的 律师 和 神灵 在 这 工作 ,
在这项工作中, 我不会再接受律师和神职人员的评判。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈtreɪdzmən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ˈmɑːd(ə)l] [tˈjænsɪz] [tuː; tə]
than to that of so many other tradesmen ; but if this model chances to
比 到 那 的 所以 许多 其他 商人 ; 但 如果 这 模型 机会 到
[ˈwɑːndər] [əˈbrɔːd] ,
wander abroad ,
漫步 国外 ,
比其他许多商人的做法都更胜一筹; 但如果这种模式有机会流传到国外,

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] - ([ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðɪs]
I recommend it to the Roman speculativi (the most complete gentlemen of this
我 推荐 它 到 这 罗马 - (这 最多 完全的 先生们 的 这
[eɪdʒ]) [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsenʃər] ;
age) for their censure ;
年龄) 为了 他们的 谴责 ;
我建议罗马的鉴赏家们(这个时代最完美的绅士们) 对此进行评判;

[ɔːr][wɪð; wɪθ][maɪ] [lɔːrd] - [hɪz; ɪz] [liːv] ,
or with my Lord Epimonus his leave ,
或者 和 我的 主 - 他的 离开 ,
或者征得我主埃皮莫努斯的同意,

[send] - [ɔːr] - [ˈkɑːpɪz] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˈeɪdʒənt][æt; ət] [ˈvenɪs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
send 300 or 400 copies to your agent at Venice to be presented to the
发送 - 或者 - 副本 到 你的 代理人 在 威尼斯 到 是 呈现 到 这
[ˈmædʒɪstrɪts] [ðer; ðər] ;
magistrates there ;
地方法官 那里 ;
寄送 300 或 400 份副本给你在威尼斯的代理人, 以便呈递给当地的法官;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈbeɪt]
and when they have considered them , to be proposed to the debate
和 什么时候 他们 有 经过考虑的 他们 , 到 是 建议的 到 这 辩论
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,
经过审议后, 提交参议院辩论。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] , [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [əˈferz] ,
the most competent judges under heaven , who , though they have great affairs ,
这 最多 胜任的 法官 在下面 天堂 , WHO , 尽管 他们 有 伟大的 事务 ,
天下最有能力的法官, 虽然他们处理重大事务,

[wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɔːrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbælət] .
will not refuse to return you the oracle of their ballot .
将要 不是 拒绝 到 返回 你 这 神谕 的 他们的 选票 .
不会拒绝将他们的选票结果退还给你。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈdʒəːnɪmən] .
The councillors of princes I will not trust ; they are but journeymen .
这 议员们 的 王子们 我 将要 不是 相信 ; 他们 是 但 熟练工 .
我不信任君王的谋士; 他们不过是个庸才。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['leɪtər] [taɪmz] [ɪn] ['prɪnsəz] - [ə'ferz] ([sez] -) [ɪz] ['ræðər] [faɪn]
The wisdom of these later times in princes' affairs (says Verulamius) is rather fine
这 智慧 的 这些 之后 时代 在 王子们 事务 (说道) 是 相当 美好的
[dɪ'lɪvərɪz] [ænd; ənd] [ɪf'tɪŋz] [ʌv; əv] ['deɪndʒəz] [wen] [ðeɪ] [bi:; bi] [nɪr] ,
deliveries and shiftings of dangers when they be near ,
送货 和 转变 的 危险 什么时候 他们 是 靠近 ;
维鲁拉米乌斯说, 后世君主在处理事务上的智慧在于, 当危险临近时, 能够巧妙地转移和化解。

[ðæn; ðən][ˈsɑ:lɪd][ænd; ənd] ['graʊndɪd] ['kɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
than solid and grounded courses to keep them off .
比 坚硬的 和 接地 课程 到 保持 他们 离开 .
比坚实的可靠的课程更能阻止他们。

[ðer; ðər] ['kaʊnsələr] [du:][nɑ:t] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [frʌm; frəm] ['eni] [saʊnd] [ru:t] [ʌv; əv]
Their councillors do not derive their proceedings from any sound root of
他们的 议员们 做 不是 派生 他们的 诉讼程序 从 任何 声音 根 的
[ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [meɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [demən'streɪʃ(ə)n] ,
government that may contain the demonstration ,
政府 那 可能 包含 这 示范 ;
他们的议员们并没有从任何能够遏制示威活动的健全政府原则出发来制定他们的政策。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ɪk'spi:diənt] - [mə:ŋɡər] ,
and assure the success of them , but are expedient - mongers ,
和 保证 这 成功 的 他们 , 但 是 权宜 - 贩卖者 ,
并保证他们的成功, 但他们却是投机取巧之徒。

[ˈɡɪvəz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tu:; tə][help][ə; eɪ] [leɪm] [dɔ:ɡ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [staɪl] ;
givers of themselves to help a lame dog over a stile ;
捐赠者 的 他们自己 到 帮助 一个 瘸 狗 超过 一个 风格 ;
自愿帮助跛脚狗翻过栅栏的人;

[els] [haʊ] [kʌmz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] ['rɪʃəlu:] [hæz; həz] [bɪn] [laɪk]
else how comes it to pass that the fame of Cardinal Richelieu has been like
别的 如何 来 它 到 经过 那 这 名声 的 红衣主教 黎塞留 有 到过 喜欢
[ˈθʌndər] ,
thunder ,
雷 ,
否则, 红衣主教黎塞留的名声怎会如雷贯耳?

[wer'ʌv] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [demən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
whereof we hear the noise , but can make no demonstration of the reason ?
其中 我们 听到 这 噪音 , 但 能 制作 不 示范 的 这 原因 ?
我们能听到噪音, 但却无法证明其原因?

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] : [ɪf] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [nɔ:ɹ] [dɪ'vaɪnz] [ænd; ənd][ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
But to return : if neither the people , nor divines and lawyers ,
但 到 返回 : 如果 两者都不 这 人们 , 也不 神灵 和 律师 ,
但要回归: 如果民众、神职人员和律师都不愿回归,

[kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neiʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ˈoʊnli][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ; [ɪn]
can be the aristocracy of a nation , there remains only the nobility ; in
能 是 这 贵族 的 一个 国家 , 那里 遗迹 仅有的 这 贵族 ; 在
[wɪtʃ] [staɪl] ,
which style ,
哪个 风格 ,
可以是一个国家的贵族, 只剩下贵族阶层; 以何种风格,

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['fɜ:rðər] [repə'tɪʃ(ə)n] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dʒentri][ˈb:lsou] ,
to avoid further repetition , I shall understand the gentry also ,
到 避免 更远 重复 , 我 将 理解 这 绅 还 ,
为避免重复, 我也要了解一下绅士阶层。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [duː][baɪ][ðə; ði][wɜːrd] [noʊ'bles] .
as the French do by the word noblesse .
作为 这 法语 做 经过 这 单词 贵族 .

就像法国人用“noblesse”这个词一样。

" [naʊ] [tuː; tə] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [les] [əb'naːkʃəs] [tuː; tə]
Now to treat of the nobility in such sort as may be less obnoxious to
" 现在 到 对待 的 这 贵族 在 这样的 种类 作为 可能 是 较少的 令人讨厌的 到
[mis'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,

“现在来谈谈贵族， 尽量避免造成误解，

[aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] , [ænd; ʌnd] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
it will be convenient , and answerable to the present occasion ,
它 将要 是 方便的 , 和 可回答的 到 这 展示 场合 ,
这样做既方便又符合当前情况。

[ðæt][aɪ][dɪ'vaɪd][maɪ] ['dɪskɔːrs] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] : " [ðə; ði][fɜːrst] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti] ,
that I divide my discourse into four parts : " The first treating of nobility ,
那 我 划分 我的 话语 进入 四 部分 : " 这 第一的 治疗 的 贵族 ,
我的论述分为四个部分：“第一部分论述贵族，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][aɪ'tiː] ; " [ðə; ði] ['sekənd] , [ʌv; əv][ðer; ðər][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ; "
and the kinds of it ; " The second , of their capacity of the Senate ; "
和 这 种类 的 它 ; " 这 第二 , 的 他们的 容量 的 这 参议院 ; "
[ðə; ði][θɜːrd] .
The third .
这 第三 .

以及它的种类；“第二，关于参议院的能力；“第三。

[ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][kaɪndz][ʌv; əv] ['senəts] ; " [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
of the divers kinds of senates ; " The fourth , of the Senate , according to
的 这 潜水员 种类 的 参议院 ; " 这 第四 , 的 这 参议院 , 根据 到
[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɔːrdərz] .
the foregoing orders .
这 前文 订单 .

各种类型的参议院；“第四类，参议院，按照上述命令。

" [noʊ'bɪləti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] ['daɪvərz] [weɪz] ; [fɔːr; fər][aɪ'tiː][ɪz] ['iːðər] ['eɪnfənt] ['rɪtʃɪz] , [ɔːr] ['eɪnfənt]
Nobility may be defined divers ways ; for it is either ancient riches , or ancient
" 贵族 可能 是 定义 潜水员 方式 ; 为了 它 是 任何一个 古老的 财富 , 或者 古老的
['vɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

“高贵有多种定义；它既可以是古老的财富，也可以是古老的德行，

[ɔːr][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] .
or a title conferred by a prince or a commonwealth .
或者 一个 标题 授予 经过 一个 王子 或者 一个 联邦 .
或由君主或国家授予的头衔。

" [noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['ʌðər] ,
Nobility of the first kind may be subdivided into two others ,
" 贵族 的 这 第一的 种类 可能 是 细分 进入 二 其他的 ,
“第一类贵族还可以细分为另外两类，

[sʌtʃ] [æz; əz][hoʊld][æn; ən] [oʊvər'bæləns] [ɪn] [də'mɪnjən] [ɔːr] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,
such as hold an overbalance in dominion or property to the whole people ,
这样的 作为 抓住 一个 超平衡 在 统治权 或者 财产 到 这 所有的 人们 ,
例如，对全体人民拥有过多的统治权或财产，

[ɔːr] [sʌt] [æz; əz][hoʊld][nɑ:t][æn; ən] [ˌoʊvərˈbæləns] .
or such as hold not an overbalance .
或者 这样的 作为 抓住 不是 一个 超平衡 :

或者例如不保持超重。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [keɪs] , [ə; eɪ][noʊˈbɪləti] ([sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈgɑ:θɪk] ,
in the former case , a nobility (such was the Gothic ,
在 这 以前的 案件 , 一个 贵族 (这样的 曾是 这 哥特 ,
在前一种情况下, 贵族 (例如哥特式贵族)

[ʌv; əv] [wɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈspʊʊkən]) [ɪz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:pjələr] [ˈɡʌvərnmənt] ;
of which sufficient has been spoken) is incompatible with popular government ;
的 哪个 充足的 有 到过 说) 是 不相容 和 受欢迎的 政府 ;
(这一点已阐述得足够充分) 与人民统治不相容;

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ˈpɑ:pjələr] [ˈɡʌvərnmənt] [aɪˈti:][ɪz] [ɪˈsen(ə)] [ðæt] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
for to popular government it is essential that power should be in the people ,
为了 到 受欢迎的 政府 它是 基本的 那 力量 应该是 在 这 人们 ,
对于民选政府而言, 权力掌握在人民手中至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌoʊvərˈbæləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ɪn] [dəˈmɪnjən] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈpaʊər] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
but the overbalance of a nobility in dominion draws the power to themselves .
但 这 超平衡 的 一个 贵族 在 统治权 平局 这 力量 到 他们自己 .
但是, 贵族阶层过度集中统治权力, 就会将权力据为己有。

[ˈwerfɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [sens] [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [ˌmækiəˈvel] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] , [wer] [hi:; hi] [sez] ,
Wherefore in this sense it is that Machiavel is to be understood , where he says ,
因此 在 这 感觉 它是 那 马基雅维利 是 到 是 理解 , 在哪里 他 说道 ,
因此, 马基雅维利所说的, 正是从这个意义上讲的:

[ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [pərˈniʃəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] ; [ænd; ænd][ʌv; əv] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ænd]
that these are pernicious in a commonwealth ; and of France , Spain , and
那 这些 是 有害 在 一个 联邦 ; 和 的 法国 , 西班牙 , 和
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

这些对一个国家来说是有害的; 而对于法国、西班牙和意大利来说,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [neɪʃəns] [wɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] :
that they are nations which for this cause are the corruption of the world :
那 他们 是 国家 哪个 为了 这 原因 是 这 腐败 的 这 世界 :
这些国家正因这一原因而成为世界的败坏之源:

[fɔ:r; fər] [ˈʌðərwaɪz] [noʊˈbɪləti] [meɪ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdefɪˈnɪʃn] ([wɪt] [ɪz] ,
for otherwise nobility may , according to his definition (which is ,
为了 否则 贵族 可能 , 根据 到 他的 定义 (哪个 是 ,
否则, 根据他的定义 (即,

- [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌt] [æz; əz][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [ˈrevənju:z] [ɪn] [ˈplenti] ,
' that they are such as live upon their own revenues in plenty ,
- 那 他们 是 这样的 作为 居住 之上 他们的 自己的 收入 在 很多 ,
“他们是那些靠自己丰厚收入生活的人。”

[wɪˈðəʊt] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɪˈðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər][lændz] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]
without engagement either to the tilling of their lands , or other work for
没有 订婚 任何一个 到 这 瓷砖 的 他们的 土地 , 或者 其他 工作 为了
[ðər; ðər] [ˈlaɪvlihʊd] -) ,
their livelihood -) ,
他们的 生计 -) ,
既不从事耕种土地的工作, 也不从事其他谋生工作),

[hʊʊld][æ̃n; ə̃n] [ˈʌndə,bæ̃lə̃ns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ə̃r][nɑ:t][ˈoʊ̃nli] [seɪf] ,
hold an underbalance to the people ; in which case they are not only safe ,
抓住 一个 欠平衡 到 这 人们 ; 在 哪个 案件 他们 是 不是 仅有的 安全的 ,
维持人民的平衡; 在这种情况下, 他们不仅安全,

[bʌt; bət] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈɔ:rdərd] [ˈkɑ:mənwelθ] .
but necessary to the natural mixture of a well - ordered commonwealth .
但 必要的 到 这 自然的 混合物 的 一个 出色地 - 订购 联邦
但这对于一个秩序井然的联邦的自然融合是必不可少的。

" [fɔ:r; fər] [haʊ] [els] [kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər]
" **For how else can you have a commonwealth that is not altogether**
" 为了 如何 别的 能 你 有 一个 联邦 那 是 不是 共
[mə'kæ̃nɪk; mɪ'kæ̃nɪk] ?
mechanic ?
机械 ?
“否则, 你又怎能拥有一个不完全机械化的联邦呢? ”

[ɔ:r] [wʌt] [kəm'pæ̃rɪsn] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkɑ:mənwelθ] [æz; əz][ɑ:r; ə̃r] ,
or what comparison is there of such commonwealths as are ,
或者 什么 比较 是 那里 的 这样的 英联邦 作为 是 ,
或者说, 这些联邦之间有什么可比性呢?

[ɔ:r] [kʌm] [ˈnɪrə̃st] [tu:; tə][mə'kæ̃nɪk; mɪ'kæ̃nɪk] - - [fɔ:r; fər][ɪg'zæ̃mp(ə)], [æθənz] , [ˈswɪtsərələ̃nd] , [ˈhɑ:lə̃nd] ,
or come nearest to mechanic - - for example , Athens , Switzerland , Holland ,
或者 来 最近的 到 机械 - - 为了 例子 , 雅典 , 瑞士 , 荷兰 ,
[tu:; tə] [ˌlæ̃si'di:mən] ,
to Lacedaemon ,
到 拉塞达蒙 ,
或者最接近机械师——例如, 雅典、瑞士、荷兰, 到拉凯代蒙,

[ru:ʊm] , [ænd; ə̃nd] [ˈvenɪs] , [plu:md] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æ̃rɪ'stɑ:k̃rəsi] ?
Rome , and Venice , plumed with their aristocracies ?
罗马 , 和 威尼斯 , 羽毛 和 他们的 贵族 ?
罗马和威尼斯, 它们都充满了贵族气息吗?

[jʊr; jər] [mə'kæ̃nɪks] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][fɜ:rst] [ˈfeðərd] [ðer; ðər] [nests] ,
Your mechanics , till they have first feathered their nests ,
你的 机械学 , 直到 他们 有 第一的 羽毛 他们的 巢穴 ,
你的技工们, 在他们安顿好自己的巢穴之前,

[laɪk][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hu:z] [hʊʊl] [ɪm'plɔɪmə̃nt] [ɪz][tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] [fu:d] ,
like the fowls of the air whose whole employment is to seek their food ,
喜欢 这 家禽 的 这 空气 谁 所有的 就业 是 到 寻找 他们的 食物 ,
就像空中的飞鸟, 它们的全部工作就是寻找食物一样,

[ɑ:r; ə̃r][soʊ̃] [ˈbɪzɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [kə̃nsə:̃nmə̃nts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈni:ðər] [ˈli:zər] [tu:; tə]
are so busied in their private concernments that they have neither leisure to
是 所以 忙碌 在 他们的 私人的 担忧 那 他们 有 两者都不 闲暇 到
[ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
study the public ,
学习 这 民众 ,
他们忙于私事, 既没有时间研究公众,

[nɔ:r][ɑ:r; ə̃r] [ˈseɪfli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
nor are safely to be trusted with it ,
也不 是 安全 到 是 可信 和 它 ,
也不能放心地把它交给别人保管。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][mə̃n][ɪz][nɑ:t] [ˈfeɪθfəli] [ɪm'ba:kt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] ,
because a man is not faithfully embarked in this kind of ship ,
因为 一个 男人 是 不是 忠实 启航 在 这 种类 的 船 ,
因为一个人并没有忠诚地登上这样的船,

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [jɜr] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] .
if he has no share in the freight .
如果 他 有 不 分享 在 这 货运 :

如果他没有分得运费的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [jɜr] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈliːzər] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə]
But if his share be such as gives him leisure by his private advantage to
但 如果 他的 分享 是 这样的 作为 给予 他 闲暇 经过 他的 私人的 优势 到
[rɪˈflekt] [əˈpɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
reflect upon that of the public ,
反映 之上 那 的 这 民众 ,

但是，如果他所获得的份额足以让他利用自己的私人利益有闲暇去思考公共利益，

[wʌt] [ˈʌðər] [neɪm] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [men] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [lɜːr] [eɪz] ,
what other name is there for this sort of men , being a leur aise ,
什么 其他 姓名 是 那里 为了 这 种类 的 男人 , 存在 一个 leur 艾斯 ,
除了“leur aise”之外，还有什么词可以形容这种男人呢？

[bʌt; bət] ([æz; əz] [ˌmækiəˈvel] [juː; jʊ] [siː] [kɔːlɪz][ðem; ðəm]) [noʊˈbɪləti] ?
but (as Machiavel you see calls them) nobility ?
但 (作为 马基雅维利 你 看 呼叫 他们) 贵族 ?

但是（正如马基雅维利所称的）贵族呢？

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðer; ðər] [ˈfæməlaɪz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]
Especially when their families come to be such as are noted for their
尤其 什么时候 他们的 家庭 来 到 是 这样的 作为 是 著名的 为了 他们的
[ˈsɜːrvɪsɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ,
services done to the commonwealth ,
服务 完毕 到 这 联邦 ,

尤其是当他们的家族因对联邦的贡献而闻名时，

[ænd; ænd][soʊ] [teɪk] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈeɪnfənt] [ˈrɪtʃɪz] [ˈeɪnfənt] [ˈvɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌdefɪˈnɪʃn]
and so take into their ancient riches ancient virtue , which is the second definition
和 所以 拿 进入 他们的 古老的 财富 古老的 美德 , 哪个 是 这 第二 定义
[ʌv; əv][noʊˈbɪləti] ,
of nobility ,
的 贵族 ,

因此，将古老的财富和美德融入其中，这就是高贵的第二个定义。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz] [skɜrs] [ˈpɑːsəb(ə)][ɪn] [ˈneɪtʃər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] . -
but such a one as is scarce possible in nature without the former . '
但 这样的 一个 一 作为 是 稀少 可能的 在 自然 没有 这 以前的 : -

但是，如果没有前者，自然界中几乎不可能出现这样的稀有物种。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] , - [sez] - , - [ɪz][tuː; tə][æn; ən][ˈɑːrmi] , [soʊ][ɑːr; ər] [ˈrɪtʃɪz] [tuː; tə]
For as the baggage , ' says Verulamius , ' is to an army , so are riches to
为了 作为 这 行李 , - 说道 - , - 是 到 一个 军队 , 所以 是 财富 到
[ˈvɜːrtʃuː] ;
virtue ;
美德 ;

维鲁拉米乌斯说：“正如行李之于军队，财富之于美德也是如此。”

[ðeɪ] [ˈkænəːt] [biː; bi] [spɜrd] [nɔːr] [left] [brˈhaɪnd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪmˈpedɪmənts] ,
they cannot be spared nor left behind , though they be impediments ,
他们 不能 是 幸存 也不 左边 在后面 , 尽管 他们 是 障碍 ,

即使它们是障碍，也不能忽视或抛弃它们。

[sʌtʃ] [æz; əz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
such as not only hinder the march ,
这样的 作为 不是 仅有的 阻碍 这 行进 ,

不仅阻碍了游行，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [θru:] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lu:z] [ɔ:r][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['vɪktəri] . -
but sometimes through the care of them lose or disturb the victory . '
但 有时 通过 这 关心 的 他们 失去 或者 打扰 这 胜利 . -
但有时，由于他们的疏忽，反而会失去或破坏胜利。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [sɔ:rt][ɪz][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] ; [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
Of this latter sort is the nobility of Oceana ; the best of all others because
的 这 后者 种类 是 这 贵族 的 海洋 ; 这 最好的 的 全部 其他的 因为
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,
后一种贵族便是大洋国的贵族；他们比其他任何贵族都更优秀，因为他们.....

['hævɪŋ] [noʊ][stæmp] [wens] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [praɪs] ,
having no stamp whence to derive their price ,
拥有 不 邮票 何处 到 派生 他们的 价格 ,
由于没有印花税票，因此无法确定其价格。

[kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:][noʊ] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:].
can have it no otherwise than by their intrinsic value .
能 有 它 不 否则 比 经过 他们的 固有的 价值 .
它们只能通过其内在价值来获得。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti] , [ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , ['ɑ:nər] , [ɔ:r] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The third definition of nobility , is a title , honor , or distinction from the
这 第三 定义 的 贵族 , 是 一个 标题 , 荣誉 , 或者 区别 从 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
贵族的第三个定义是：来自人民的头衔、荣誉或殊荣。

[kən'fə:d] [ɔ:r] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
conferred or allowed by the prince or the commonwealth .
授予 或者 允许 经过 这 王子 或者 这 联邦 .
由君主或联邦授予或允许。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [weɪz] , ['i:ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [stæmp][ɔ:r] ['prɪvəlɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][oʊʃi:'æənə] ;
And this may be two ways , either without any stamp or privilege , as in Oceana ;
和 这 可能 是 二 方式 , 任何一个 没有 任何 邮票 或者 特权 , 作为 在 海洋 ;
这可能有两种方式，一种是没有任何印章或特权，就像 Oceana 那样；

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪnkən'sɪdrəbl] , [æz; əz][ɪn] ['æθənz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv]
or with such privileges as are inconsiderable , as in Athens after the battle of
或者 和 这样的 特权 作为 是 微不足道的 , 作为 在 雅典 后 这 战斗 的
[plə'ti:ə] ,
Plataea ,
普拉塔亚 ,
或者只享有微不足道的特权，就像普拉提亚战役后的雅典那样。

[wens] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæd; həd][noʊ] [raɪt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
whence the nobility had no right , as such , but to religious offices ,
何处 这 贵族 有 不 正确的 , 作为 这样的 , 但 到 宗教 办公室 ,
因此，贵族本身并无其他权利，唯有担任宗教职务才有。

[ɔ:r] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɡermz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lektɪd]
or inspection of the public games , to which they were also to be elected
或者 检查 的 这 民众 游戏 , 到 哪个 他们 是 还 到 是 当选
[baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
by the people ;
经过 这 人们 ;
或者视察公共比赛，视察人员也由人民选举产生；

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðooz] [kənˈsɪdəərb(ə)] [wʌnz] , [æz; əz][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɪn] [ˈæθənz] [brɪʃɔːr]
or with privileges , and those considerable ones , as the nobility in Athens before
或者 和 特权 , 和 那些 大量 一个 , 作为 这 贵族 在 雅典 前
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [pləˈtiːə] ,
the battle of Plataea ,
这 战斗 的 普拉塔亚 ,
或者享有特权, 而且是相当大的特权, 就像普拉提亚战役前的雅典贵族那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pətˈrɪnɪz] [ɪn] [roʊm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raɪt] , [ɔːr] [kleɪmd] [aɪˈtiː] ,
and the patricians in Rome each of which had right , or claimed it ,
和 这 贵族 在 罗马 每个 的 哪个 有 正确的 , 或者 声称 它 ,
罗马的贵族们, 每个人都拥有或声称拥有这种权利。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsiːz] ;
to the Senate and all the magistracies ;
到 这 参议院 和 全部 这 行政长官 ;
致参议院和所有地方官吏;

[werˈɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [ˈoʊnli][baɪ][ðer; ðər][stæmp][wɜːr; wər] [ˈkɜːrənt] .
wherein for some time they only by their stamp were current .
其中 为了 一些 时间 他们 仅有的 经过 他们的 邮票 是 当前的 .
在此期间, 它们只能凭印章流通。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈhaɪər] ,
" **But to begin higher ,**
" 但 到 开始 更高 ,
但要从更高的起点开始,

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ʌv; əv][noʊˈbɪləti][ɪn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to speak more at large of nobility in their several capacities of the
和 到 说话 更多的 在 大的 的 贵族 在 他们的 一些 容量 的 这
[ˈsenət] .
Senate .
参议院 .
并更广泛地谈谈贵族在参议院的各种职务。

[ðə; ði] , [ɔːr][ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [rɪˈhaʊnd] ,
The phylarchs , or princes of the tribes of Israel , were the most renowned ,
这 系统发育树 , 或者 王子们 的 这 部落 的 以色列 , 是 这 最多 著名 ,
以色列各支派的首领, 或称族长, 是最著名的。

[ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætɪn] , [ðə; ði][moʊst][ˈhoʊb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] ,
or , as the Latin , the most noble of the congregation ,
或者 , 作为 这 拉丁 , 这 最多 高贵 的 这 会众 ,
或者, 用拉丁语来说, 就是修会中最尊贵的那位。

[werˈʌv] [baɪ] [həˈredɪteri] [raɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .
whereof by hereditary right they had the leading and judging .
其中 经过 遗传 正确的 他们 有 这 领导 和 评判 .
他们凭借世袭权利担任领导和审判官。

[ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] , [ɔːr] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðer; ðər] [ˈpedəɡriːz] ,
The patriarchs , or princes of families , according as they declared their pedigrees ,
这 族长 , 或者 王子们 的 家庭 , 根据 作为 他们 声明 他们的 血统书 ,
这些族长, 或者说家族的王子, 正如他们所宣称的血统那样,

[hæd; həd][ðə; ði] [laɪk] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ;
had the like right as to their families ;
有 这 喜欢 正确的 作为 到 他们的 家庭 ;
对他们的家人也享有同样的权利;

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ɪn] [ðɪːz] [nɔːr][ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [həˈrediteri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
but neither in these nor the former was there any hereditary right to the
但 两者都不 在 这些 也不 这 以前的 曾是 那里 任何 遗传 正确的 到 这
[ˈsænidrim] :
Sanhedrim :
犹太公会 :

但无论是这两种情况，还是前者，都没有世袭的犹太最高法院成员资格：

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [ˈkwɛstən] [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd]
though there be little question but the wise men and understanding , and
尽管 那里 是 小的 问题 但 这 明智的 男人 和 理解 , 和
[noʊn] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [traɪbz] ,
known among their tribes ,
已知 之中 他们的 部落 ,

虽然几乎没有什么疑问，但智者和理解力很强的人，以及他们在各自部落中广为人知的人，

[wɪt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tʊk] [ɔːr] [ɪˈlektɪd] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmædʒɪstrəsiːz] ,
which the people took or elected into those or other magistracies ,
哪个 这 人们 采取 或者 当选 进入 那些 或者 其他 行政长官 ,
人民选举或任命担任这些或其他官职的人，

[ænd; ənd] [huːm] [ˈmoʊzəs] [meɪd] [ˈrʊlər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪːz] ,
and whom Moses made rulers over them , must have been of these ,
和 谁 摩西 制成 统治者 超过 他们 , 必须 有 到过 的 这些 ,
摩西所立的统治者，必定就是这些人中的一员。

[ˈsiːɪŋ] [ðei] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,
seeing they could not choose but be the most known among the tribes ,
看到 他们 可以 不是 选择 但 是 这 最多 已知 之中 这 部落 ,
因为他们别无选择，只能成为各部落中最有名的人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlaɪkliːəst] [baɪ][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [waɪz]
and were likeliest by the advantages of education to be the most wise
和 是 最有可能 经过 这 优势 的 教育 到 是 这 最多 明智的
[ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] .
and understanding .
和 理解 .

并且由于受过教育，他们最有可能成为最睿智、最善解人意的人。

" [ˈsoʊləŋ] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ˈniːðər] [ˈloʊkəli][nɔːr] [ˌdʒiːniːəˈlɑːdʒɪkli] , [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər]
" **Solon having found the Athenians neither locally nor genealogically , but by their**
" 梭伦 拥有 成立 这 雅典人 两者都不 本地 也不 家谱学 , 但 经过 他们的
[ˈdɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
different ways of life ,
不同的 方式 的 生活 ,

梭伦发现雅典人既非在地域上也非在血统上，而是在他们不同的生活方式上，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [traɪbz] - - [ðæt] [ɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] , [ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] , [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən]
divided into four tribes - - that is , into the soldiery , the tradesmen , the husbandmen
分割 进入 四 部落 - - 那 是 , 进入 这 士兵 , 这 商人 , 这 农夫
,
,
,

分为四个部族——即士兵部族、商人部族、农民部族、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgəʊθɜːd] - - [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the goatherds - - instituted a new distribution of them ,
和 这 牧羊人 - - 已设立 一个 新的 分配 的 他们 ,
牧羊人——制定了新的分配方案，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ɔ:r] [vælju'eɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [e'steɪts] , ['ɪntu:] [fɔ:r] ['klæsɪz] : [ðə; ði][fɜ:rst] , **according to the sense or valuation of their estates , into four classes : the first ,** 根据 到 这 感觉 或者 估值 的 他们的 庄园 , 进入 四 课程 : 这 第一的 , 根据其财产的意义或价值, 分为四类: 第一类,

['sekənd] , [ænd; ənd][θɜ:rd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [prəp'raɪətəz] [ɪn][lənd] , **second , and third consisting of such as were proprietors in land ,** 第二 , 和 第三 由 的 这样的 作为 是 业主 在 土地 , 第二类和第三类包括土地所有者,

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fri:hoʊld] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stæmp][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , **distinguished by the rate of their freeholds , with that stamp upon them ,** 杰出的 经过 这 速度 的 他们的 永久产权 , 和 那 邮票 之上 他们 , 因其自由保有量的差异而区别开来, 并带有那种印记,

[wɪtʃ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , **which making them capable of adding honor to their riches , that is to say ,** 哪个 制作 他们 有能力的 的 添加 荣誉 到 他们的 财富 , 那 是 到 说 , 这使他们能够为自己的财富增添荣誉, 也就是说,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsɪ:z] , [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ðə; ði] [fɔ:rθ] , ['bi:ɪŋ] **of the Senate , and all the magistracies , excluded the fourth , being** 的 这 参议院 , 和 全部 这 行政长官 , 排除 这 第四 , 存在 [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , **the body of the people ,** 这 身体 的 这 人们 , 参议院和所有其他官职, 但第四个官职——即人民团体——除外。

[ænd; ənd][fɑ:r] ['greɪtər] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [θri:] , [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] [raɪt] , **and far greater in number than the former three , from all other right ,** 和 远的 更大的 在 数字 比 这 以前的 三 , 从 全部 其他 正确的 , 而且从其他所有方面来看, 数量都远远多于前三个,

[æz; əz][tu:; tə] [ðoʊz] [kə'pæsɪtɪz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] , **as to those capacities , except the election of these ,** 作为 到 那些 容量 , 除了 这 选举 的 这些 , 至于这些职务, 除了选举这些职务之外,

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [hə'redɪtəri] [æri'stɑ:krəsi][ɔ:r] [senə'tɔ:riən] [ɔ:rdər][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] . **who by this means became an hereditary aristocracy or senatorian order of nobility .** WHO 经过 这 方法 成为 一个 遗传 贵族 或者 参议员 命令 的 贵族 . 他们由此成为世袭贵族或元老院贵族阶层。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [keɪm] ['æftərwərd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [roʊm] , **This was that course which came afterward to be the destruction of Rome ,** 这 曾是 那 课程 哪个 来了 之后 到 是 这 破坏 的 罗马 , 这条道路最终导致了罗马的毁灭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] ['ru:ɪnd] ['æθənz] . **and had now ruined Athens .** 和 有 现在 毁坏 雅典 . 而雅典如今已荡然无存。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , **The nobility , according to the inevitable nature of such a one ,** 这 贵族 , 根据 到 这 不可避免的 自然 的 这样的 一个 一 , 贵族, 根据这种现象不可避免的本质,

['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði][plɑ:t] [haʊ] [tu:; tə][daɪ'vest][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , **having laid the plot how to divest the people of the result ,** 拥有 铺设 这 阴谋 如何 到 剥离 这 人们 的 这 结果 , 策划好如何剥夺人民的利益之后,

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ;
and so to draw the whole power of the commonwealth to themselves ;
和 所以 到 画 这 所有的 力量 的 这 联邦 到 他们自己 ;

从而将整个国家的权力集中到自己手中；

[wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [ˈlaɪklihʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
which in all likelihood they had done , if the people ,
哪个 在 全部 可能性 他们 有 完毕 , 如果 这 人们 ,

如果人们都这么说的话，他们很可能已经这么做了。

[ˈkʌmɪŋ] [baɪ] [mɪr] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [pləˈtiːə] ,
coming by mere chance to be victorious in the battle of Plataea ,
未来 经过 仅仅 机会 到 是 胜利者 在 这 战斗 的 普拉塔亚 ,

纯属偶然地在普拉提亚战役中取得胜利，

[ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [dɪˈfendɪŋ] [griːs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɜːʃənz] ,
and famous for defending Greece against the Persians ,
和 著名的 为了 防守 希腊 反对 这 波斯人 ,

并因保卫希腊免受波斯侵略而闻名，

[hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz] [ɪrɪˈzɪstəbli] [broʊk] [ðə; ði] [ˈklæsɪz] ,
had not returned with such courage as irresistibly broke the classes ,
有 不是 返回 和 这样的 勇气 作为 无法抗拒地 打破 这 课程 ,

但他并没有像之前那样，以势不可挡之势打破课堂秩序，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][oʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ə; eɪ] [waɪt] [tuːθ] , [brɔːt] [ðə; ði][noʊˈbɪləti][tuː; tə]
to which of old they had borne a white tooth , brought the nobility to
到 哪个 的 老的 他们 有 出生 一个 白色的 齿 , 带来 这 贵族 到
[ˈiːkwəl] [tɜːrmz] ,
equal terms ,
平等的 条款 ,

他们曾向古人献上洁白的牙齿，使贵族阶层获得平等的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][bəʊθ] ; [ðə; ði]
and the Senate with the magistracies to be common to both ; the
和 这 参议院 和 这 行政长官 到 是 常见的 到 两个都 ; 这
[ˈmædʒɪstrəsiːz] [baɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
magistracies by suffrage ,
行政长官 经过 选举权 ,

参议院及其官员职位由两者共同担任；官员职位由选举产生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and the Senate (which was the mischief of it ,
和 这 参议院 (哪个 曾是 这 恶作剧 的 它 ,

而参议院（这正是其弊端所在）

[æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl] [ʃoʊ] [əˈnɑːn][ɪn] [ðæt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]) [baɪ][lɑːt][ˈoʊnli] .
as I shall show anon in that constitution) by lot only .
作为 我 将 展示 匿名 在 那 宪法) 经过 很多 仅有的 .

正如我稍后将在该宪法中阐述的那样）只能通过抽签方式进行。

" [ðə; ði] [ˌlæsəˈdiːmoʊniənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɪð; wɪθ]
" **The Lacedaemonians were in the manner , and for the same cause with**
" 这 拉凯代蒙人 是 在 这 方式 , 和 为了 这 相同的 原因 和
[ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
the Venetians at this day ,
这 威尼斯人 在 这 天 ,

“拉凯代蒙人与威尼斯人当时的处境相同，而且原因也一样，

[noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][noʊˈbɪləti][ˈiːv(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌv; əv][noʊˈbɪləti][baɪ]
no other than a nobility even according to the definition given of nobility by
不 其他 比 一个 贵族 甚至 根据 到 这 定义 给定 的 贵族 经过
[ˌmækiəˈvel] ;
Machiavel ;
马基雅维利 ;

即使按照马基雅维利对贵族的定义，他也只能算是贵族；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈniːðər] [ˈeksəd] [ˈeni] [treɪd] , [nɔːr] [ˈleɪbəd] [ðer; ðər][ləndz][ɔːr][lɑːts] ,
for they neither exercised any trade , nor labored their lands or lots ,
为了 他们 两者都不 锻炼 任何 贸易 , 也不 辛勤劳作 他们的 土地 或者 很多 ,
因为他们既不从事任何贸易，也不耕种自己的土地或产业。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈheləts] :
which was done by their helots :
哪个 曾是 完毕 经过 他们的 希洛人 :
这是他们的奴隶所为：

[ˈwerfɔːr] [sʌm; səm][noʊˈbɪləti] [meɪ] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [pəˈnɪʃəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [baɪ]
wherefore some nobility may be far from pernicious in a commonwealth by
因此 一些 贵族 可能 是 远的 从 有害 在 一个 联邦 经过
- [oʊn] [ˈtestɪmoʊni] ,
Machiavel's own testimony ,
- 自己的 见证 ,
因此，根据马基雅维利自己的证词，某些贵族在国家中可能远非有害。

[huː] [ɪz][æn; ən][ədˈmaɪərər][ˈʌv; əv] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðerˈʌv] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər]
who is an admirer of this , though the servants thereof were more in number
WHO 是 一个 仰慕者 的 这 , 尽管 这 仆人 其中 是 更多的 在 数字
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
than the citizens .
比 这 公民 .

尽管仆人比市民还多，但他却很欣赏这座建筑。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ˈsɜːrvənt] [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [ˈænsər] [ˈʌv; əv][laɪˈkɜːrgəs] - - [wen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [huː]
To these servants I hold the answer of Lycurgus - - when he bade him who
到 这些 仆人 我 抓住 这 回答 的 吕库古斯 - - 什么时候 他 巴德 他 WHO
[æskt] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz]
asked why he did not admit the people to the government of his
问 为什么 他 做过 不是 承认 这 人们 到 这 政府 的 他的
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
对于这些仆人，我谨记莱库古的回答——当有人问他为什么不让人民参与他国家的治理时，他如此回答道：

[tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][ædˈmɪt][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] -
to go home and admit his servants to the government of his family -
到 去 家 和 承认 他的 仆人 到 这 政府 的 他的 家庭 -
[tuː; tə] [rɪˈleɪt] :
to relate :
到 涉及 :

回家后让他的仆人加入他的家族统治——讲述：

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌæsəˈdiːˈmoʊniənz] [ˈsɜːrvənt] , [nɔːr] , [ˈfɜːrðər] , [ˈkeɪpəb(ə)][ˈʌv; əv][ðə; ði]
for neither were the Lacedaemonians servants , nor , further , capable of the
为了 两者都不 是 这 拉凯代蒙人 仆人 , 也不 , 更远 , 有能力的 的 这
[ˈɡʌvərnmənt] , [ənˈles] ,
government , unless ,
政府 , 除非 ,

因为拉凯代蒙人既不是仆人，也没有能力治理国家，除非.....

[ˌwerʌz] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [biː; bi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ðə; ði]
whereas the congregation had the result , be should have given them the
然而 这 会众 有 这 结果 , 是 应该 有 给定 他们 这
[drɪˈbɜt] [ˈɔːlsou] ;
debate also ;
辩论 还 ;

既然会众已经有了结果，他也应该让他们参与辩论；

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðæt] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
every one of these that attained to sixty years of age ,
每一个 一 的 这些 那 已达到 到 六十 年 的 年龄 ,
这些活到六十岁的人，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət]
and the major vote of the congregation , being equally capable of the Senate
和 这 主要的 投票 的 这 会众 , 存在 同样地 有能力的 的 这 参议院
.
:
.

以及全体教众的多数票，与参议院的多数票同样有效。

" [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ænd][ðər; ðər][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
" **The nobility of Rome , and their capacity of the Senate ,**
" 这 贵族 的 罗马 , 和 他们的 容量 的 这 参议院 ,
“罗马贵族及其在元老院的影响力，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [drɪˈskraɪbd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [pləˈtiːə] ,
I have already described by that of Athens before the battle of Plataea ,
我 有 已经 描述 经过 那 的 雅典 前 这 战斗 的 普拉塔亚 ,
我已经描述过普拉提亚战役之前的雅典的情况了，

[ˈseɪvɪŋ] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [wʌz; wəz] [ˈnevər][ˈelɪdʒəb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
saving only that the Athenian was never eligible into the Senate without the
保存 仅有的 那 这 雅典 曾是 绝不 有资格的 进入 这 参议院 没有 这
[ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,
suffrage of the people till the introduction of the lot ,
选举权 的 这 人们 直到 这 介绍 的 这 很多 ,
唯一的例外是，在抽签制度引入之前，雅典人没有人民的选举权就永远没有资格进入元老院。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmən][noʊˈbɪləti][ˈevər] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] [wɜːr; wər] [rɪˈlektɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət]
but the Roman nobility ever : for the patricians were elected into the Senate
但 这 罗马 贵族 曾经 : 为了 这 贵族 是 当选 进入 这 参议院
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ;
by the kings ;
经过 这 国王 ;

但罗马贵族却始终如此：因为贵族是由国王选举进入元老院的；

[baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈsensərz] , [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [pləˈbiːən] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈskraɪbd] ,
by the consuls , or the censors , or if a plebeian happened to be conscribed ,
经过 这 领事 , 或者 这 审查员 , 或者如果 一个 平民 发生 到 是 征召 ,
由执政官、监察官，或者如果碰巧有平民被征召入伍，

[hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [pɑːˈsterəti] [brɪˈkeɪm] [pətˈrɪʃnz] .
he and his posterity became patricians .
他 和 他的 后人 成为 贵族 .
他和他的后代都成为了贵族。

[nɔːr] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [ˈmeni] [disˈpjuːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] , [dɪd] [ðɪs] [ˈevər] [kʌm] **Nor , though the people had many disputes with the nobility , did this ever come** 也不 , 尽管 这 人们 有 许多 争议 和 这 贵族 , 做过 这 曾经 来 [ɪn] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] , **in controversy** , 在 争议 ,

而且 , 尽管百姓与贵族之间有很多纠纷 , 但这却从未引起争议。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [els] , **which , if there had been nothing else** , 哪个 , 如果 那里 有 到过 没有什么 别的 , 即使没有 其他 原因 ,

[maɪt] [ɪn] [maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [oʊvərˈtɜːrɪŋ] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] . **might in my judgment have been enough to overturn that commonwealth** . 可能 在 我的 判断 有 到过 足够的 到 颠覆 那 联邦 .

依我判断 , 这或许足以推翻那个联邦。

" [ðə; ði] [vəˈniːʃn] [noʊˈbɪləti] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪtʃər] , [ænd; ænd] [nɑːt] [ˈmɪləteri] , **" The Venetian nobility , but that they are richer , and not military** , " 这 威尼斯 贵族 , 但 那 他们 是 更富有 , 和 不是 军队 , “威尼斯贵族 , 但他们更富有 , 而且不擅长军事 ,

[rɪˈzemb(ə)] [æt; ət] [ɔːl] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ˌlæsiðiˈməʊniən] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ʃoʊn] . **resemble at all other points the Lacedaemonian , as I have already shown** . 类似 在 全部 其他 积分 这 拉塞达蒙 , 作为 我 有 已经 所示 .

除此之外 , 它在其他所有方面都与拉凯代蒙人相似 , 正如我已经证明的那样。

[ðiːz] [ˌmækiəˈvel] [ɪkˈsepts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːl] , [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [ɑːr; ər] [ˈræðər] **These Machiavel excepts from his rule , by saying that their estates are rather** 这些 马基雅维利 除外 从 他的 规则 , 经过 说 那 他们的 庄园 是 相当 [ˈpɜːrsən(ə)] [ðæn; ðən] [ˈriːəl] , **personal than real** , 个人的 比 真实的 ,

这些马基雅维利式的例外情况 , 通过声称他们的财产与其说是物质的 , 不如说是个人的财产 , 来反驳他的统治。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈrevənuː] [ɪn] [lænd] , [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkaʊnt] , **or of any great revenue in land , which comes to our account** , 或者 的 任何 伟大的 收入 在 土地 , 哪个 来 到 我们的 帐户 , 或者任何归我们所有的大笔土地收入 ,

[ænd; ænd] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊˈbɪləti] [ɔːr] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] , [nɑːt] [əʊvəˈbælənsɪŋ] [ɪn] [dəˈmɪnjən] **and shows that a nobility or party of the nobility , not overbalancing in dominion** 和 演出 那 一个 贵族 或者 派对 的 这 贵族 , 不是 过度平衡 在 统治权 , , ,

这表明 , 贵族或贵族党派 , 在统治力上并未过度集中。

[ɪz] [nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ˈnesəsəri] [juːz] [ɪn] [ˈevri] [ˈkɑːmənwelθ] , [prəˈvaɪdɪd] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] **is not dangerous , but of necessary use in every commonwealth , provided it be** 是 不是 危险的 , 但 的 必要的 使用 在 每一个 联邦 , 假如 它 是 [ˈraɪtli] [ˈɔːrdərd] ; **rightly ordered** ; 没错 订购 ;

它并不危险 , 而且在每个国家都是必要的 , 只要管理得当 ;

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [soʊ] [ˈɔːrdərd] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] , **for if it be so ordered as was that of Rome** , 为了 如果 它 是 所以 订购 作为 曾是 那 的 罗马 , 如果按照罗马的命令来执行 ,

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][na:t] [ˌoʊvərˈbæləns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][na:t][ðer; ðər] ,
though they do not overbalance at the beginning , as they did not there ,
尽管 他们 做 不是 超平衡 在 这 开始 , 作为 他们 做过 不是 那里 ,
虽然它们一开始并没有像之前那样失去平衡,

[aɪˈtiː] [wɪl] [na:t][biː; bi] [lɔːŋ] [er] [ðeɪ] [duː] ,
it will not be long ere they do ,
它 将要 不是 是 长的 埃雷 他们 做 ,
他们很快就会这么做。

[æz; əz][ɪz] [klɪr] [bəʊθ][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ʌnd] [ɪkˈspɪriəns] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈlætər] [end] .
as is clear both in reason and experience toward the latter end .
作为 是 清除 两个都 在 原因 和 经验 朝向 这 后者 结尾 .
这一点无论从理性还是经验上都显而易见。

[ðæt] [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ˈoʊnli][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][ðer; ðər][ˈoʊnli][na:t] [ˈdeɪndʒərəs] ,
That the nobility only be capable of the Senate is there only not dangerous ,
那 这 贵族 仅有的 是 有能力的 的 这 参议院 是 那里 仅有的 不是 危险的 ,
贵族只能在参议院任职, 这一点本身并不危险。

[wer] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɪtəznz] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv]
where there be no other citizens , as in this government and that of
在哪里 那里 是 不 其他 公民 , 作为 在 这 政府 和 那 的
[ˌlæsiˈdiːmən] .
Lacedaemon .
拉塞达蒙 .
那里没有其他公民, 就像这个政府和拉凯代蒙的政府一样。

" [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ʌnd] [ˈswɪtsərələnd] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [fjuː] , [hæv; həv] [ˈprɪvələdʒɪz]
" **The nobility of Holland and Switzerland , though but few , have privileges**
" 这 贵族的 的 荷兰 和 瑞士 , 尽管 但 很少 , 有 特权
[na:t][ˈoʊnli] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
not only distinct from the people ,
不是 仅有的 清楚的 从 这 人们 ,
“荷兰和瑞士的贵族虽然人数不多, 但他们享有的特权不仅与普通民众截然不同,

[bʌt; bət][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɔvərɪntiːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [vɔɪs] ;
but so great that in some sovereignties they have a negative voice ;
但 所以 伟大的 那 在 一些 主权 他们 有 一个 消极的 噪音 ;
但影响力如此之大, 以至于在某些主权国家中, 它们拥有反对的声音;

[æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] [wɪt] [aɪ][eɪˈem][fɑːr][frʌm; frəm] [kəˈmendɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [sʌt] [æz; əz] ([ɪf] [ðoʊz]
an example which I am far from commending , being such as (if those
一个 例子 哪个 我 是 远的 从 表扬 , 存在 这样的 作为 (如果 那些
[ˈɡʌvərnmənts] [wɜːr; wər][na:t] [ˈkæntənəɪz] ,
governments were not cantonized ,
政府 是 不是 广东化 ,
我绝非赞同这样一个例子, 例如 (如果那些政府没有被划分成州,

[dɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ʌnd] [sʌbdɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈpetɪ] [ˈsɔvərɪntiːz] [ðæt] [ˈbæləns] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
divided , and subdivided into many petty sovereignties that balance one another ,
分割 , 和 细分 进入 许多 小气 主权 那 平衡 一 其他 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,
and in which the nobility ,
和 在 哪个 这 贵族 ,
分裂, 并细分为许多相互制衡的小主权国家, 其中贵族阶层,

[ɪkˈsept] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
except they had a prince at the head of them ,
除了 他们 有 一个 王子 在 这 头 的 他们 ,
只不过他们有一个王子领导。

[kæn; kən] ['nevər] [dʒɔɪn] [tuː; tə] [meɪk] [wɜːrk]) [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] ,
can never join to make work) would be the most dangerous that ever was ,
能 绝不 加入 到 制作 工作) 会 是 这 最多 危险的 那 曾经 曾是 ,
(永远无法联合起来创造机会的) 将是有史以来最危险的,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɔːθɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['feɪvərz] .
but the Gothic , of which it favors .
但 这 哥特 , 的 哪个 它 恩惠 .
但它偏爱哥特式风格。

[fɔːr; fər] [ɪn] ['eɪnfənt] ['kɑːmənwelθ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] [ə; eɪ] [noʊ'bɪləti] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd]
For in ancient commonwealths you shall never find a nobility to have had
为了 在 古老的 英联邦 你 将 绝不 寻找 一个 贵族 到 有 有
[ə; eɪ] ['negətɪv] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [pɒl] ,
a negative but by the poll ,
一个 消极的 但 经过 这 轮询 ,
因为在古代的共和国里, 你永远找不到哪个贵族在民意调查中表现不佳。

[wɪtʃ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['biːɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; [wer'æz] [ðiːz] [hæv; həv]
which , the people being far more in number , came to nothing ; whereas these have
哪个 , 这 人们 存在 远的 更多的 在 数字 , 来了 到 没有什么 ; 然而 这些 有
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
由于人数众多, 那些人最终一事无成; 而这些人却得到了它,

[biː; bi] [ðeɪ] ['nevər] [soʊ] [fjuː] [baɪ] [ðer; ðər] [stæmp] [ɔːr] [ɔːrdər] .
be they never so few by their stamp or order .
是 他们 绝不 所以 很少 经过 他们的 邮票 或者 命令 .
但他们从未像现在这样少, 无论是按印记还是命令。

" [əʊərz] [ʌv; əv] [oʊʃiː'æənə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [edʒu'keɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['liːzər]
" Ours of Oceana have nothing else but their education and their leisure
" 我们的 的 海洋 有 没有什么 别的 但 他们的 教育 和 他们的 闲暇
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
for the public ,
为了 这 民众 ,
“我们大洋洲的居民除了为公众提供教育和休闲活动外, 别无其他。”

['fɜːrniʃt] [baɪ] [ðer; ðər] [iːz] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ['rɪtʃɪz] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] , [wɪtʃ] ,
furnished by their ease and competent riches : and their intrinsic value , which ,
提供 经过 他们的 舒适 和 胜任的 财富 : 和 他们的 固有的 价值 , 哪个 ,
得益于他们的安逸和丰厚的财富; 以及他们的内在价值,

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [hoʊld] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɔːr] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
according as it comes to hold weight in the judgment or suffrage of the
根据 作为 它 来 到 抓住 重量 在 这 判断 或者 选举权 的 这
['pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
根据它在人民的判断或投票中是否具有分量,

[ɪz] [ðer; ðər] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrmənt] .
is their only way to honor and preferment .
是 他们的 仅有的 方式 到 荣誉 和 升迁 .
这是他们获得荣誉和晋升的唯一途径。

['werfɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [jɜː; jər] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [jɜː; jər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Wherefore I would have your lordships to look upon your children as such ,
因此 我 会 有 你的 领地 到 看 之上 你的 孩子们 作为 这样的 ,
因此, 我希望各位大人能这样看待你们的孩子。

[hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [jeɪk] [ɔ:f] [sʌm; səm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] ,
who , if they come to shake off some part of their baggage ,
WHO ,如果 他们 来 到 摇 离开 一些 部分 的 他们的 行李 ,
如果他们能够摆脱一些过去的包袱,

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:riəs] [mɑ:rtʃ] ; [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els]
shall make the more quick and glorious march ; for it was nothing else
将 制作 这 更多的 快的 和 辉煌 行进 ; 为了 它 曾是 没有什么 别的
[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['bæɡɪdʒ] ,
but the baggage ,
但 这 行李 ,
将会进行更迅速、更辉煌的行军；因为那只不过是行李而已。

['sɔ:didli] [plʌndəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [roʊm] ,
sordidly plundered by the nobility of Rome ,
卑鄙地 掠夺 经过 这 贵族 的 罗马 ,
被罗马贵族卑鄙地掠夺,

[ðæt] [lɔ:st] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜ:rld] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['traɪʌmf] .
that lost the victory of the whole world in the midst of her triumph .
那 丢失的 这 胜利 的 这 所有的 世界 在 这 中间 的 她 胜利 .
她在胜利之际，却失去了全世界的胜利。

" ['hævɪŋ] ['fa:lʊəd] [ðə; ðɪ] [noʊ'bɪləti] [ðʌs] [kloʊz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ju: 'es] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər]
" **Having followed the nobility thus close , they bring us , according to their**
" 拥有 随后 这 贵族 因此 关闭 , 他们 带来 我们 , 根据 到 他们的
['næt(ə)rəl] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['daɪvərz] [kaɪndz] ,
natural course and divers kinds ,
自然的 课程 和 潜水员 种类 ,
“他们一路跟随贵族，按照其自然规律和各种方式，为我们带来了.....”

[tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['daɪvərz] [kənstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['senət] .
to the divers constitutions of the Senate .
到 这 潜水员 宪法 的 这 参议院 .
参议院各条宪法。

" [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ([æz; əz] [wʌz; wəz] [foʊn] [baɪ] [maɪ] [raɪt] ['noʊb(ə)l] [lɔ:rd] ['fa:sfərəs] [di:] ['ɔ:dʒɪ] ,
" **That of Israel (as was shown by my right noble Lord Phosphorus de Auge ,**
" 那 的 以色列 (作为 曾是 所示 经过 我的 正确的 高贵 主 磷 德 奥格 ,
“以色列的（正如我尊敬的奥日勋爵福斯福鲁斯所展示的那样，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑ:mənwelθ]) [kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['sev(ə)ntɪ] ['eldəz] , [ɪ'lektɪd] [æt; ət]
in the opening of the commonwealth) consisted of seventy elders , elected at
在 这 开幕 的 这 联邦) 由.....组成 的 七十 长者 , 当选 在
[fɜ:rst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] .
first by the people .
第一的 经过 这 人们 .
在联邦成立之初）由七十位长老组成，最初由人民选举产生。

[bʌt; bət] [wer'æz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [laɪf] ,
But whereas they were for life ,
但 然而 他们 是 为了 生活 ,
但它们是终身的，

[ðeɪ] ['evər] ['æftər] ([ðoo] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'vaɪn] ['pri:sept] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:]) ['sʌbstɪtju:tɪd] [ðer; ðər]
they ever after (though without any divine precept for it) substituted their
他们 曾经 后 (尽管 没有 任何 神圣的 戒律 为了 它) 替代 他们的
[sək'sesəz] [baɪ] [ɔ:rdn'eɪʃn] ,
successors by ordination ,
继承人 经过 授职 ,
此后，他们（虽然没有任何神圣的旨意）一直通过授职仪式来替换他们的继任者。

[wɪtʃ] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz][moʊst][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˌɪmpəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][hændz] ;
which ceremony was most usually performed by imposition of hands ;
哪个 仪式 曾是 最多 通常 执行 经过 征收 的 双手 ;

最常用的仪式是通过双手合十的方式进行的；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][æz; əz][ˈpɑːpjələr][ˌɪnstɪˈtuː](ə)n][æz; əz][kæn; kən]
and by this means a commonwealth of as popular institution as can
和 经过 这 方法 一个 联邦 的 作为 受欢迎的 机构 作为 能

[biː; bi] [faʊnd] [bɪˈkeɪm] ,
be found became ,
是 成立 成为 ,

通过这种方式，一个拥有最受欢迎机构的联邦诞生了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkaʊntɪd] [baɪ][dʒoʊˈsiːfəs] , [ˌæristəˈkrætɪk; əˌrɪstəˈk- ; -kəl] .
as it is accounted by Josephus , aristocratical ;
作为 它 是 已记录 经过 约瑟夫斯 , 贵族 .

据约瑟夫斯记载，这是一个贵族社会。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] [dɪˈraɪvz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
From this ordination derives that which was introduced by the Apostles into the
从 这 授职 衍生 那 哪个 曾是 介绍 经过 这 使徒们 进入 这
[ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ;
Christian Church ;
基督教 教会 ;

使徒们将圣职授任引入基督教会，正是源于这种授任制度；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpresbɪˈtɪriːənz; ˌprezbɪˈtɪriːənz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
for which cause I think it is that the Presbyterians would have the
为了 哪个 原因 我 思考 它是 那 这 长老会 会 有 这
[ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌæristəˈkrætɪk; əˌrɪstəˈk- ; -kəl] ,
government of the Church to be aristocratical ,
政府 的 这 教会 到 是 贵族 ,

我认为其原因在于长老会希望教会的管理方式是贵族式的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] , [tuː; tə][ðə; ði][end] , [æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] ,
though the Apostles , to the end , as I conceive ,
尽管 这 使徒们 , 到 这 结尾 , 作为 我 构想 ,

虽然使徒们直到最后，据我所知，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,
that they might give no occasion to such a mistake ,
那 他们 可能 给 不 场合 到 这样的 一个 错误 ,

以免他们犯下这样的错误。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjələr] ,
but show that they intended the government of the Church to be popular ,
但 展示 那 他们 故意的 这 政府 的 这 教会 到 是 受欢迎的 ,

但这表明他们希望教会的治理方式能够受到民众的欢迎。

[ɔːˈdeɪnd] [ˈeldəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
ordained elders , as has been shown ,
受戒 长者 , 作为 有 到过 所示 ,

如已表明的那样，受过按立的长老们

[baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hændz] ([ɔːr] [friː] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]) [ɪn] [ˈevri] [ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n]
by the holding up of hands (or free suffrage of the people) in every congregation
经过 这 保持 向上 的 双手 (或者自由的 选举权 的 这 人们) 在 每一个 会众

[ɔːr] [iˈkliːziə] :
or ecclesia :
或者 教会 :

在每个教会或宗教场所，通过举手（或人民自由投票）的方式：

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ,
for that is the word in the original ,
为了 那 是 这 单词 在 这 原来的 ,
因为那是原文中的词。

[ˈbiːɪŋ] [ˈbɔːrɒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈæθənz] [ænd; ænd]
being borrowed from the civil congregations of the people in Athens and
存在 借来的 从 这 民用 会众 的 这 人们 在 雅典 和
[ˌlæsiˈdiːmən] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] ;
Lacedaemon, which were so called ;
拉塞达蒙 , 哪个 是 所以 称为 ;
是从雅典和拉凯代蒙的民众公民大会借来的，这些大会也被称为公民大会；

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] ,
and the word for holding up of hands in the text is also the very same ,
和 这 单词 为了 保持 向上 的 双手 在 这 文本 是 还 这 非常 相同的 ,
文中表示“举手”的词也是同一个词。

[wɪtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈæθənz] , - & & [ˈæntɪ] & ;
which signified the suffrage of the people in Athens, chiroton & ante & ;
哪个 表示 这 选举权 的 这 人们 在 雅典 , - & & 赌注 & ;
这表明雅典人民的选举权，chiroton&&ante&;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][pər] - , [sez] - .
for the suffrage of the Athenians was given per chirotonian, says Emmius .
为了 这 选举权 的 这 雅典人 曾是 给定 每 - , 说道 - .
埃米乌斯说，雅典人的选举权是按每人投票权授予的。

" [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ([æz; əz][wʌz; wəz] [ˈʃoʊn] [baɪ][maɪ] [ˈbɔːrd] - [diː] - [ɪn]
" **The Council of the Bean (as was shown by my Lord Navarchus de Paralo in**
" 这 理事会 的 这 豆 (作为 曾是 所示 经过 我的 主 - 德 - 在
[hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈdɪskɔːrs]) ,
his full discourse) ,
他的 满的 话语) ,
“豆子议会（正如我的纳瓦库斯·德·帕拉洛勋爵在他的完整演讲中所展示的那样），

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpəʊzɪŋ] [ˈsenət] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
being the proposing Senate of Athens (for that of the Areopagites was a
存在 这 提议 参议院 的 雅典 (为了 那 的 这 阿雷奥帕吉特 曾是 一个
[ˈdʒuːdɪkəˌtɔːri]) ,
judicatory) ,
司法) ,
雅典元老院是提案机构（因为阿瑞奥帕吉特人的元老院是司法机构），

[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] - , [sʌm; səm] [seɪ] - [ˈsenətəz] , [ˈɪlektɪd] [ˈænjʊəli] , [ɔːl][æt; ət][wʌnz] ,
consisted of 400, some say 500 senators, elected annually, all at once ,
由.....组成 的 - , 一些 说 - 参议员 , 当选 每年 , 全部 在 一次 ,
由400名（有人说是500名）参议员组成，每年一次性全部选举产生。

[ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [lɔːt] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌfrɪdʒ] .
and by a mere lot without suffrage .
和 经过 一个 仅仅 很多 没有 选举权 .
而且完全是通过抽签决定，没有选举权。

[ˈwerfɔːr] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsenət] , [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði] [təˈmerəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːt] ,
Wherefore though the Senate, to correct the temerity of the lot,
因此 尽管 这 参议院 , 到 正确的 这 鲁莽 的 这 很多 ,
因此，尽管参议院为了纠正这一愚蠢行径，

[hæd; həd] [ˈpaʊər] [tuː; tə][kæst][aʊt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑːnər] ,
had power to cast out such as they should judge unworthy of that honor ,
有 力量 到 投掷 出去 这样的 作为 他们 应该 法官 不配 的 那 荣誉 ,
有权驱逐那些他们认为不配享有此荣誉的人。

[ðɪs] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmænənz] [ˈoʊnli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði]
this related to manners only , and was not sufficient to repair the
这 有关的 到 礼仪 仅有的 , 和 曾是 不是 充足的 到 维修 这
[ˈkɑ:mənweɪθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
这仅仅关乎礼仪，并不足以修复国家。

[wɪtʃ] [baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [brˈkeɪm] [ɪmpəˈtənt] ; [ænd; ənd] [ˌfɔːræzˈmʌt] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈsenət] [kənˈsɪstɪd]
which by such means became impotent ; and forasmuch as her Senate consisted
哪个 经过 这样的 方法 成为 阳痿 ; 和 因此 作为 她 参议院 由.....组成
[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][æriˈstɑ:krəsi] ,
not of the natural aristocracy ,
不是 的 这 自然的 贵族 ,
如此一来，她的元老院便失去了效力；又因为她的元老院并非由天然贵族组成，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第10/18页

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][spɜ:r][ænd; ənd][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
which in a commonwealth is the only spur and rein of the people ,
哪个 在 一个 联邦 是 这 仅有的 刺 和 缰绳 的 这 人们 ,
在一个联邦制国家里，它是人民唯一的动力和约束。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][kæst] ['hedɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ræfnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['deməɡɔgz] [ɔ:r] [græn'di:] ['ɪntu:]
it was cast headlong by the rashness of her demagogues or grandees into
它 曾是 投掷 一头扎 经过 这 鲁莽 的 她 煽动者 或者 贵族 进入
[ru:ɪn] ;
ruin ;
废墟 ;

它因那些蛊惑人心的政客或权贵的鲁莽行径而迅速走向毁灭；

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['senət] , [laɪk][ðə; ði]['roʊmən] ['trɪbjʊ:nz] ([hu:] ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
while her Senate , like the Roman tribunes (who almost always , instead of
尽管 她 参议院 , 喜欢 这 罗马 看台 (WHO 几乎 总是 , 反而 的
[ˈɡʌvərniŋ] ,
governing ,
治理 ,

而她的元老院，就像罗马的保民官一样（他们几乎总是，而不是治理国家，

[wɜ:r; wər] ['ræðər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]) , [prə'pəʊzɪd] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli] ,
were rather governed by the multitude) , proposed not to the result only ,
是 相当 受统治 经过 这 民众) , 建议的 不是 到 这 结果 仅有的 ,
(反而受大众支配)，并非仅仅为了结果，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɔ:'lsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
but to the debate also of the people , who were therefore called to the
但 到 这 辩论 还 的 这 人们 , WHO 是 所以 称为 到 这
[ˈpʊlpɪt] ,
pulpits ,
讲坛 ,

但也是为了参与民众的辩论，因此他们被召集到讲坛上。

[wer] [sʌm; səm] ['vɔ:mɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dræŋk] , ['pɔɪzn] .
where some vomited , and others drank , poison .
在哪里 一些 呕吐 , 和 其他的 喝 , 毒 .
有些人呕吐，有些人喝了毒药。

" [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [ˌləsi'di:mən] , [məʊst][ˈtru:li] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][maɪ] [ɔ:rd] ['leɪkoʊ][di:] ['sɪteɪli] ,
" **The Senate of Lacedaemon , most truly discovered by my Lord Laco de Scytale ,**
" 这 参议院 的 拉塞达蒙 , 最多 真的 发现 经过 我的 主 拉科 德 斯基泰尔 ,
“拉凯代蒙元老院，由我的领主拉科·德·斯基泰尔真正发现，

[kən'sɪstɪd] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['θɜ:rti] [fɔ:r; fər][laɪf] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] , [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][ˈsɪŋɡ(ə)l]
consisted but of thirty for life , whereof the two kings , having but single
由.....组成 但 的 三十 为了 生活 , 其中 这 二 国王 , 拥有 但 单身的
[vəʊts] ,
votes ,
投票 ,

终身制仅由三十名委员组成，其中两位国王各有一票。

[wɜ:r; wər] [hə'redɪteri] , [ðə; ði][rest] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [fri:] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
were hereditary , the rest elected by the free suffrage of the people ,
是 遗传 , 这 休息 当选 经过 这 自由的 选举权 的 这 人们 ,
一部分是世袭的，其余的都是由人民自由选举产生的。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌt] [æz; əz][wɜːr; wər][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

but out of such as were sixty years of age .
但 出去 的 这样的 作为 是 六十 年 的 年龄 .

但这些人中有些已经六十岁了。

[ðɪːz] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈbeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,
These had the whole debate of the commonwealth in themselves ,
这些 有 这 所有的 辩论 的 这 联邦 在 他们自己 ,

这些本身就包含了整个英联邦的辩论内容。

[ænd; ʌnd] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and proposed to the result only of the people .
和 建议的 到 这 结果 仅有的 的 这 人们 .

并且只对人民的结果负责。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈhɪrtuːfɔːr] [faʊnd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ʌnˈfoʊld] , [ɪz] [aʊt]
And now the riddle which I have heretofore found troublesome to unfold , is out
和 现在 这 谜语 哪个 我 有 此前 成立 麻烦的 到 展开 , 是 出去
;
;
;

现在，我一直难以解开的谜题终于揭晓了；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [waɪ] [ˈæθənz] [ænd; ʌnd] [ˌlæsiˈdiːmən] , [kənˈsɪstɪŋ] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət]
that is to say , why Athens and Lacedaemon , consisting each of the Senate
那 是 到 说 , 为什么 雅典 和 拉塞达蒙 , 由 每个 的 这 参议院

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

也就是说，为什么是雅典和拉凯代蒙，它们各自由元老院和人民组成？

[ðə; ði][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [æŋ; ən][æriˈstɑːkrəsi] , [ɔːr]
the one should be held a democracy , and the other an aristocracy , or
这 一 应该 是 握住 一个 民主 , 和 这 其他 一个 贵族 , 或者
[ˈɔːdəb(ə)] [ˈɑːləgɑːrkiˈoʊləgɑːrki] ,
laudable oligarchy ,
值得称赞 寡头政治 ,

一个应该实行民主制度，另一个应该实行贵族制或值得称道的寡头制。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [tɜːm] [baɪ] [aɪˈsɒkrɪtɪz] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrd][ɪz][nɑːt] , [weˈrevər] [juː; jʊ] [miːt] [aɪ ˈtiː] ,
as it is termed by Isocrates ; for that word is not , wherever you meet it ,
作为 它 是 称为 经过 伊索克拉底 ; 为了 那 单词 是 不是 , 无论 你 见面 它 ,

正如伊索克拉底所称；因为无论你在哪里遇到这个词，它都不是.....

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbrændɪd] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ˈæriˌstɑːtl] , [ˈpluːtɑːrk] , [ænd; ʌnd] [ˈlðər] ,
to be branded , Seeing it is used also by Aristotle , Plutarch , and others ,
到 是 品牌 , 看到 它 是 用过的 还 经过 亚里士多德 , 普鲁塔克 , 和 其他的 ,

鉴于亚里士多德、普鲁塔克等人也使用过这个词，因此需要加以推广。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [sens] .
sometimes in a good sense .
有时 在 一个 好的 感觉 .

有时是褒义的。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈoʊnli] ,
The main difference was that the people in this had the result only ,
这 主要的 不同之处 曾是 那 这 人们 在 这 有 这 结果 仅有的 ,

主要区别在于，这些人只拥有结果。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ænd; ʌnd] [rɪˈzʌlt] , [tuː] .
and in that the debate and result , too .
和 在 那 这 辩论 和 结果 , 也 .

辩论和结果也是如此。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [wer] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][ðə; ði][rɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsenət] ,
But for my part , where the people have the election of the Senate ,
但 为了 我的 部分 , 在哪里 这 人们 有 这 选举 的 这 参议院 ,
但就我而言, 在人民选举参议院的地方,

[nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈzʌlt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
not bound to a distinct order , and the result , which is the sovereign power ,
不是 边界 到 一个 清楚的 命令 , 和 这 结果 , 哪个 是 这 主权 力量 ,
不受任何特定秩序的约束, 其结果就是主权利力。

[aɪ][hoʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ([ðə; ði][ˈsenət] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt]
I hold them to have that share in the government (the Senate being not
我 抓住 他们 到 有 那 分享 在 这 政府 (这 参议院 存在 不是
[fɔːr; fər][laɪf]) [werʻʌv] ,
for life) whereof ,
为了 生活) 其中 ,

我认为他们应该在政府中占有一席之地 (参议员并非终身制), 其中,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənweɪθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
with the safety of the commonwealth , they are capable in nature , and such
和 这 安全 的 这 联邦 , 他们 是 有能力的 在 自然 , 和 这样的
[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
a government ,
一个 政府 ,

在保障联邦安全的情况下, 他们有能力做到, 这样的政府也是如此。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːz] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈmɑːkrəsi] ; [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][dɪˈnaɪ][bʌt; bət][ɪn] [ˌləsiˈdiːmən] ,
for that cause , to be democracy ; though I do not deny but in Lacedaemon ,
为了 那 原因 , 到 是 民主 ; 尽管 我 做 不是 否定 但 在 拉塞达蒙 ,
为此, 为了民主; 虽然我并不否认, 但在拉凯代蒙,

[ðə; ði] [ˈpɔːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenətəz] [kənˈsɪdərd] , [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] , [ɪn]
the paucity of the senators considered , it might be called oligarchy , in
这 匮乏 的 这 参议员 经过考虑的 , 它 可能 是 称为 寡头政治 , 在
[kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ;
comparison of Athens ;
比较 的 雅典 ;

与雅典相比, 由于元老院议员人数稀少, 或许可以称之为寡头政治;

[ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər] [kənˈtɪnjuəns] [fɔːr; fər][laɪf] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ,
or , if we look on their continuance for life , though they had been more ,
或者, 如果 我们 看 在 他们的 继续 为了 生活 , 尽管 他们 有 到过 更多的 ,
[æriˈstɑːkrəsi] .
aristocracy .
贵族 .

或者, 如果我们从他们的延续来看, 尽管他们曾经是贵族, 但后来却更加.....

" [ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv] [roʊm] ([huːz] [feɪm] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈθʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ˈeləkwəns]
" **The Senate of Rome (whose fame has been heard to thunder in the eloquence**
" 这 参议院 的 罗马 (谁 名声 有 到过 听到 到 雷 在 这 口才
[ʌv; əv][maɪ] [ɔːrd] [dɑːləˈbɛlə] -) [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ,
of my Lord Dolabella d'Enyo) consisting of 300 ,
的 我的 主 多拉贝拉 -) 由 的 - ,

“罗马元老院 (其声名已在我的多拉贝拉·德·埃尼奥大人雄辩的演讲中响彻云霄) 由300名议员组成,

[wʌz; wəz] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [les] [ɑːlˈɡɑːrɪkəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌləsiˈdiːmən] ;
was , in regard of the number , less oligarchical than that of Lacedaemon ;
曾是 , 在 看待 的 这 数字 , 较少的 寡头政治 比 那 的 拉塞达蒙 ;
就人数而言, 它不像拉凯代蒙那样具有寡头政治性质;

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pət'ri] [nz] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [hə'redɪtəri] [kə'pæsəti] [ʌv; əv]
but more in regard of the patricians , who , having an hereditary capacity of
但 更多的 在 看待 的 这 贵族 ; WHO , 拥有 一个 遗传 容量 的
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ;

但更重要的是贵族阶层，他们拥有世袭的这种能力，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːnər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [kən'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði]
were not elected to that honor by the people ; but , being conscribed by the
是 不是 当选 到 那 荣誉 经过 这 人们 ; 但 , 存在 征召 经过 这
[ˈsensərz] ,
censors ,
审查员 ;

他们并非由人民选举获得这一荣誉；而是由监察官征召而来，

[ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [laɪf] .
enjoyed it for life .
享受 它 为了 生活 .

终生享受。

[ˈwerfɔːr] [ðiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðər; ðər] [wɪlz] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Wherefore these , if they had their wills , would have resolved as well as
因此 这些 , 如果 他们 有 他们的 遗嘱 , 会 有 已解决 作为 出色地 作为
[di'beɪtɪd] ;
debated ;
辩论 ;

因此，如果他们能够按照自己的意愿行事，他们就会像辩论一样进行决议；

[wɪtʃ] [set] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði]
which set the people at such variance with them as dissolved the
哪个 放 这 人们 在 这样的 方差 和 他们 作为 溶解 这
[ˈkɑːmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

这使得人民与他们产生了如此大的分歧，以至于共和国解体了；

[ˌwer'æz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'grerɪən] ,
whereas if the people had enjoyed the result , that about the agrarian ,
然而 如果 这 人们 有 享受 这 结果 , 那 关于 这 农业 ,

然而，如果人们喜欢这样的结果，那么关于农业方面的问题，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ˈʌðər] [straɪf] , [mʌst; məst] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [ˈsiːst] .
as well as all other strife , must of necessity have ceased .
作为 出色地 作为 全部 其他 冲突 , 必须 的 必要性 有 停止 .

以及其他一切纷争，必然都已停止。

" [ðə; ði] [ˈsenəts] [ʌv; əv] [ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] ([æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbɔːds])
" **The Senates of Switzerland and Holland (as I have learnt of my Lords**
" 这 参议院 的 瑞士 和 荷兰 (作为 我 有 学会了 的 我的 领主
- [ænd; ənd] [ˈglɒkəs]) ,
Alpester and Glaucus) ,
- 和 青光眼) ;

“瑞士和荷兰的参议院（据我的阿尔佩斯特勋爵和格劳克斯勋爵所述），

[ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [ʌp] ([laɪk] [ðə; ði] [ˈiːf] [ʌv; əv] [ˈærəʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɡɪvz]) [baɪ] [liːgz] ,
being bound up (like the sheaf of arrows which the latter gives) by leagues ,
存在 边界 向上 (喜欢 这 捆 的 箭头 哪个 这 后者 给予) 经过 联赛 ,
被捆绑起来（就像后者所赠的那捆箭一样），数里之遥。

[laɪ][laɪk][ðoʊz][ɪn][ðer; ðər][ˈkwɪvəz] ; [bʌt; bət][ˈæərəʊs] , [wen][ðeɪ][kʌm][tuː; tə][biː; bi][drɔːn] ,
lie like those in their quivers ; but arrows , when they come to be drawn ,
说谎 喜欢 那些 在 他们的 箭筒 ; 但 箭头 , 什么时候 他们 来 到 是 绘制 ,
箭头静静地躺在箭筒里; 但当它们被拉开时,

[flaɪ][frʌm; frəm][ðɪs][wei][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt] ;
fly from this way and from that ;
飞 从 这 方式 和 从 那 ;
从这边飞, 从那边飞;

[ænd; ənd][aɪ][ˈeɪˈem][kənˈtentɪd][ðæt][ðiːz][kənˈsɜːrnd][juːˈes][nɑːt] . " [ðæt][ʌv; əv][ˈvenɪs] ([baɪ][ðə; ði]
and I am contented that these concerned us not . " That of Venice (by the
和 我 是 满足 那 这些 担心的 我们 不是 . " 那 的 威尼斯 (经过 这
[ˈfeɪθf(ə)l][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][maɪ][moʊst][ˈeksələnt][lɔːrd] - [diː][ˈstelə]) [hæz; həz][əˈblaɪdʒd][ə; eɪ]
faithful testimony of my most excellent Lord Linceus de Stella) has obliged a
忠实 见证 的 我的 最多 出色的 主 - 德 斯特拉) 有 有义务 一个
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

我很庆幸这些事与我们无关。“威尼斯的事（由我最杰出的林塞乌斯·德·斯特拉勋爵忠实地作证）已经让全世界感到震惊，

[səˈfɪntli][ˈpʌnɪʃt][baɪ][ɪts][oʊn][ˈblaɪndnəs][ænd; ənd][ɪnˈgrætɪtuːd] , [tuː; tə][rɪˈpent][ænd; ənd][biː; bi]
sufficiently punished by its own blindness and ingratitude , to repent and be
足够 受到惩罚 经过 它是 自己的 失明 和 忘恩负义 , 到 悔改 和 是
[ˈwaɪzər] :
wiser :
更明智 :

它因自身的盲目和忘恩负义而受到足够的惩罚，从而忏悔并变得更加明智：

[fɔːr; fər][werˈæz][ə; eɪ][ˈkɑːmənwelθ][ɪn][wɪtʃ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsenət] , [ɔːr][wer][ðə; ði][ˈsenət][ɪz]
for whereas a commonwealth in which there is no senate , or where the senate is
为了 然而 一个 联邦 在 哪个 那里 是 不 参议院 , 或者 在哪里 这 参议院 是
[kəˈrʌpt] ,
corrupt ,
腐败 ,

因为在一个没有参议院或参议院腐败的联邦中，

[ˈkænɑːt][stænd] , [ðə; ði][greɪt][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˈvenɪs] , [laɪk][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈnaɪləs] ,
cannot stand , the great Council of Venice , like the statue of Nilus ,
不能 站立 , 这 伟大的 理事会 的 威尼斯 , 喜欢 这 雕像 的 尼罗河 ,
威尼斯大公会议无法屹立，就像尼罗河雕像一样。

[liːnz][əˈpɑːn][æn; ən][ɜːrn][ɔːr][ˈwɔːtəpɒt] ,
leans upon an urn or waterpot ,
倾斜 之上 一个 瓮 或者 水桶 ,
倚靠在瓮或水罐上，

[wɪtʃ][pɔːz][fɔːrθ][ðə; ði][ˈsenət][ɪn][soʊ][pjuːr][ænd; ənd][pərˈpetʃuəl][ə; eɪ][striːm] , [æz; əz][ˈbiːɪŋ]
which pours forth the Senate in so pure and perpetual a stream , as being
哪个 倾倒 前进 这 参议院 在 所以 纯的 和 永久 一个 溪流 , 作为 存在
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈstæɡneɪt] ,
unable to stagnate ,
无法 到 凝滞 ,

它像纯净而永恒的河流般涌出参议院，永不停息，无法停滞。

[ɪz][fərˈlevər][ɪnˈkeɪpəbl][ʌv; əv][kəˈrʌp(ə)n] .
is forever incapable of corruption .
是 永远 无法 的 腐败 .
永远不可能腐败。

[ðə; ði] [fʊlər] [di'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['senət] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] ;
The fuller description of this Senate is contained in that of Oceana ;
这 更丰满 描述 的 这 参议院 是 包含 在 那 的 海洋 ；

关于该参议院的更详细描述，请参阅 Oceana 的相关描述；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
and that of Oceana in the foregoing orders .
和 那 的 海洋 在 这 前文 订单 .

以及上述命令中 Oceana 的命令。

[tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed] , [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t]
To every one of which , because something has been already said , I shall not
到 每一个 一 的 哪个 , 因为 某物 有 到过 已经 说 , 我 将 不是
[spi:k] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
speak in particular .
说话 在 特别的 .

对于其中的每一点，因为有些内容已经有人说过，我就不再赘述了。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [jʊr; jər] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə'sembli] , [ɔ:r][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] ,
But in general , your Senate , and the other assembly , or the prerogative ,
但 在 一般的 , 你的 参议院 , 和 这 其他 集会 , 或者 这 特权 ,
但总的来说，你们的参议院和其他议会，或者说特权，

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl] [ʃoʊ] [ɪn] [du:] [pleɪs] , [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəl] , [nɑ:t][æz; əz] [leɪks] [ɔ:r] ['pʌdlz] ,
as I shall show in due place , are perpetual , not as lakes or puddles ,
作为 我 将 展示 在 到期的 地方 , 是 永久 , 不是 作为 湖泊 或者 水坑 ,
正如我将在适当之处展示的那样，它们是永久性的，不像湖泊或水坑那样会消失。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['i:dn] ; [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bedz] [meɪd] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ,
but as the rivers of Eden ; and are beds made , as you have seen ,
但 作为 这 河流 的 伊甸园 ; 和 是 床 制成 , 作为 你 有 已见 ,
但正如伊甸园的河流；而且正如你所看到的，床铺也是由什么构成的呢？

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] [du:] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [vɪ'sɪsɪtu:d] , ['ɪntu:][ðer; ðər]
to receive the whole people , by a due and faithful vicissitude , into their
到 收到 这 所有的 人们 , 经过 一个 到期的 和 忠实 变迁 , 进入 他们的
['kɜ:rənt] .
current .
当前的 .

通过适当而忠实的变迁，接纳全体人民融入他们的潮流。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wei] , [ɔ:ltərnət] .
They are not , as in the late way , alternate .
他们 是 不是 , 作为 在 这 晚的 方式 , 备用 .

它们不像后来那样是交替的。

[ɔ:ltərnət] [laɪf][ɪn] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:ltərnət] [deθ] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
Alternate life in government is the alternate death of it .
备用 生活 在 政府 是 这 备用 死亡 的 它 .

政府的另一种生存方式，就是它的另一种死亡方式。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑ:θɪk] [wɜ:rk] , [wer'baɪ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['gʌvərnmənt] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli]
" **This was the Gothic work , whereby the former government (which was not only**
" 这 曾是 这 哥特 工作 , 由此 这 以前的 政府 (哪个 曾是 不是 仅有的
[ə; eɪ] [ʃɪp] ,
a ship ,
一个 船 ,

这是哥特式作品，其中前政府（它不仅是一艘船，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʌst] , [tu:]) [kʊd; kəd] ['nevər] ['oʊpən][hɜ:r; həɹ] [seɪlz] , [bʌt; bət][ɪn]['deɪndʒər][tu:; tə][,oʊvə'set]
but a gust , too) could never open her sails , but in danger to upset
但 一个 阵风 , 也) 可以 绝不 打开 她 帆 , 但 在 危险 到 翻倒
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

但一阵强风也无法让她完全展开风帆，反而有倾覆的危险。

[ˈniːðər] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [ˈvoɪdʒ] [nɔ:r][laɪ] [seɪf] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['hɑ:rbər] .
neither could make any voyage nor lie safe in her own harbor .
两者都不 可以 制作 任何 航程 也不 说谎安全的 在 她 自己的 港口 .
既不能出海远航，也不能安全地停泊在自己的港口。

[ðə; ðɪ] ['wɔrz] [ʌv; əv][ˈleɪtər]['eɪdʒɪz] , [sez] - , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] ,
The wars of later ages , says Verulamius , seem to be made in the dark ,
这 战争 的 之后 年龄 , 说道 - , 似乎 到 是 制成 在 这 黑暗的 ,
维鲁拉米乌斯说，后世的战争似乎都是在黑暗中进行的。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [wɪt] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n] [men] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔrz] [ɪn]
in respect of the glory and honor which reflected on men from the wars in
在 尊重 的 这 荣耀 和 荣誉 哪个 反映 在 男人 从 这 战争 在
[ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
ancient times .
古老的 时代 .

为了纪念古代战争中英雄们所获得的荣耀和荣誉。

[ðer; ðər] [ˈʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈvoɪdʒz] ; [ˈaʊərz] [der] [na:t] [bɔ:nt] ,
Their shipping of this sort Was for voyages ; ours dare not launch ,
他们的 船运 的 这 种类 曾是 为了 航程 ; 我们的 敢 不是 发射 ,
他们这种船只是为了远航而建造的；我们却不敢出海。

[nɔ:r][laɪz] [aɪ 'ti:] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
nor lies it safe at home .
也不 谎言 它 安全的 在 家 .
在家也不安全。

[jɔr; jər] ['gɔ:θɪk] [ˌpɑ:lə'tɪnɪz] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ['ræðər] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm] [nu:]
Your Gothic politicians seem to me rather to have invented some new
你的 哥特 政治家 似乎 到 我 相当 到 有 发明 一些 新的
[æmjə'ni](ə)n] [ɔ:r] [ˈɡʌnpaʊdər] ,
ammunition or gunpowder ,
弹药 或者 火药 ,
在我看来，你们这些哥特式政客更像是发明了某种新型弹药或火药。

[ɪn][ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:rləmənt] , [ðæn; ðən] ['ɡʌvənmənt] .
in their King and Parliament , than government .
在 他们的 国王 和 议会 , 比 政府 .
他们的国王和议会比政府更重要。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsəz] ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l]) [ɪn]['dʒɜ:rməni] ? - - [bloʊn]
For what is become of the princes (a kind of people) in Germany ? - - blown
为了 什么 是 变得 的 这 王子们 (一个 种类 的 人们) 在 德国 ? - - 吹
[ʌp] .
up .
向上 .

德国的王子们（一类人）后来怎么样了？——全都炸毁了。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [fræns] ?
Where are the estates , or the power of the people in France ?
在哪里 是 这 庄园 , 或者 这 力量 的 这 人们 在 法国 ?
法国的等级制度在哪里？人民的力量在哪里？

- - [bloʊn] [ʌp] .
- - **blown up** .
- - 吹 向上 .

——被炸毀了。

[wer] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['æɹəgɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['kiŋdəmz]
Where is that of the people in Arragon , and the rest of the Spanish kingdoms
在哪里 是 那 的 这 人们 在 阿拉贡 , 和 这 休息 的 这 西班牙语 王国
?
?
?

阿拉贡王国以及其他西班牙王国的人民的福祉又在哪里呢？

- - [bloʊn] [ʌp] .
- - **blown up** .
- - 吹 向上 .

——被炸毀了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] ['paʊər] [ɪn] ['hɑ:lənd] ? - - [bloʊn] [ʌp] .
On the other side , where is the King of Spain's power in Holland ? - - blown up .
在 这 其他 边 , 在哪里 是 这 国王 的 西班牙的 力量 在 荷兰 ? - - 吹 向上 .
另一方面, 西班牙国王在荷兰的权力在哪里？ ——已被摧毁。

[wer] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['prɪnsəz] [ɪn] ['swɪtsərələnd] ?
Where is that of the Austrian princes in Switzerland ?
在哪里 是 那 的 这 奥地利 王子们 在 瑞士 ?

奥地利王子在瑞士的故居在哪里？

- - [bloʊn] [ʌp] .
- - **blown up** .
- - 吹 向上 .

——被炸毀了。

[ðɪs] [pər'petʃuəl] ['pi:vɪfnɪs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
This perpetual peevishness and jealousy , under the alternate empire of the prince
这 永久 易怒 和 妒忌 , 在下面 这 备用 帝国 的 这 王子
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and of the people ,
和 的 这 人们 ,

在君主与人民交替统治的时代背景下, 这种永无休止的怨恨和嫉妒,

[ɑ:r; ər] [əb'no:ksjəs] [tu:; tə] ['evri] [spɑ:rk] .
are obnoxious to every spark .
是 令人讨厌的 到 每一个 火花 .

令人厌恶, 连火花都无法阻挡。

[nɔ:r][[æɫ; ʃəl] ['eni] [mæn] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] ['pru:d(ə)ns] ,
Nor shall any man show a reason that will be holding in prudence ,
也不 将 任何 男人 展示 一个 原因 那 将要 是 保持 在 谨慎 ,
任何人也不得提出任何合乎审慎原则的理由。

[waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][hæv; həv] [bloʊn] [ʌp][ðer; ðər] [kiŋ] ,
why the people of Oceana have blown up their King ,
为什么 这 人们 的 海洋 有 吹 向上 他们的 国王 ,
为什么大洋国的人民炸死了他们的国王？

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [kiŋz] [dɪd][nɑ:t][fɜ:rst] [bloʊ] [ʌp][ðem; ðəm] .
but that their kings did not first blow up them .
但 那 他们的 国王 做过 不是 第一的 吹 向上 他们 .

但他们的国王并没有先炸毁它们。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈdiskɔːrs] [ˈɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] 。

The rest is discourse for ladies 。

这 休息 是 话语 为了 女士们 。

其余内容都是女士们的谈资。

[ˈwerfɔːr] [jɜːr; jər] [ˈpɑːləmənts] [ɑːr; ər][na:t] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]

Wherefore your parliaments are not henceforth to come out of the bag of

因此 你的 议会 是 不是 今后 到 来 出去 的 这 包 的

[ˈiːəuləs] ,

AEolus ,

风神 ,

因此，你们的议会从此以后不再是从埃俄罗斯的袋子里出来的。

[bʌt; bət][baɪ][jɜːr; jər] [ˈgæləksi] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈvestə] 。

but by your galaxies , to be the perpetual food of the fire of Vesta 。

但 经过 你的 星系 , 到 是 这 永久 食物 的 这 火 的 灶神星 。

但以你们星系的名义，成为灶神星之火永恒的食物。

" [jɜːr; jər] [ˈgæləksi] , [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [haʊs] [ˈɪntuː][soʊ] [ˈmeni] [ˈriːdʒənɪz] , [ɑːr; ər] [θriː] ;

" Your galaxies , which divide the house into so many regions , are three ;

" 你的 星系 , 哪个 划分 这 房子 进入 所以 许多 地区 , 是 三 ;

“你们的星系，将房子分成许多区域，是三个；

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ˈriːdʒən][ɪz] [ˈænjuəli] [ˈtʃoʊzn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm]

one of which constituting the third region is annually chosen , but for the term

一 的 哪个 构成 这 第三 地区 是 每年 选定 , 但 为了 这 学期

[ʌv; əv] [θriː] [ˈɪrɪz] ;

of three years ;

的 三 年 ;

其中第三个区域每年选出一个，任期三年；

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [haʊs] ([ˈhævɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ˈblɒsəmz] , [fruːt] [hæf] [raɪp] ,

which causes the house (having at once blossoms , fruit half ripe ,

哪个 原因 这 房子 (拥有 在 一次 花朵 , 水果 一半 成熟 ,

这使得房子（同时开花，果实半熟，

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf][ɪn] [fʊl] [məˈtʃʊərəti]) [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][æn; ən] [ˈɔːrɪndʒ] [triː] ,

and others dropping off in full maturity) to resemble an orange tree ,

和 其他的 下降 离开 在 满的 到期) 到 类似 一个 橙子 树 ,

（还有一些在完全成熟后脱落）看起来像一棵橘子树，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɔːr] [sprɪŋ] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhɑːrvɪst] ,

such as is at the same time an education or spring , and a harvest ,

这样的 作为 是 在 这 相同的 时间 一个 教育 或者 春天 , 和 一个 收成 ,

例如，它既是教育或春天，又是收获。

[tuː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl] - [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

too ; for the people have made a very ill - choice in the man ,

也 ; 为了 这 人们 有 制成 一个 非常 患病的 - 选择 在 这 男人 ,

而且，人民在这个人身上做出了一个非常糟糕的选择。

[huː] [ɪz][na:t] [ˈiːzəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrɪkt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsenəˈtɔːriən]

who is not easily capable of the perfect knowledge in one year of the senatorian

WHO 是 不是 容易地 有能力的 的 这 完美的 知识 在 一 年 的 这 参议员

[ˈɔːrdərz] ;

orders ;

订单 ;

谁又能在一年内完全掌握元老院的各项命令呢？

[wɪtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] ,

which knowledge , allowing him for the first to have been a novice ,

哪个 知识 , 允许 他 为了 这 第一的 到 有 到过 一个 新手 ,

正是凭借这些知识，他才能成为一名新手。

[brɪŋz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ænd; ənd][taɪm] [ɪ'hʌf] .
brings him the second year to practise , and time enough .
带来 他 这 第二 年 到 实践 , 和 时间 足够的 .

给他带来了第二年的练习时间，也给了他足够的时间。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] - [ˈnoʊɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
For at this rate you must always have 200 knowing men in the government .
为了 在 这 速度 你 必须 总是 有 - 会心 男人 在 这 政府 .

照此速度，政府中必须始终有 200 名知情人士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtuːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['senətəz] [ɪz][nɑːt] [pəˈsiːvəbl] [ɪn][ðə; ði] ['stedɪnəs]
And thus the vicissitude of your senators is not perceivable in the steadiness
和 因此 这 变迁 的 你的 参议员 是 不是 可感知的 在 这 稳定性

[ænd; ənd][pɜːrpəˈtuːəti][ʌv; əv][jʊr; jər] ['senət] ;
and perpetuity of your Senate ;
和 永续 的 你的 参议院 ;

因此，你们参议员的兴衰更替并不能反映在你们参议院的稳定和长久存在之中；

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['venɪs] , ['biːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [ɪz] [fəˈevər] [ðə; ði] [seɪm] .
which , like that of Venice , being always changing , is forever the same .
哪个 , 喜欢 那 的 威尼斯 , 存在 总是 变化 , 是 永远 这 相同的 .

它就像威尼斯一样，总是在变化，却又永远不变。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] ['ʌðər] [pɑːləˈtɪʃnɪz] [hæv; həv][nɑːt][soʊ] [wel] ['ɪmɪˈteɪtɪd] [ðər; ðər] ['pætər] ,
And though other politicians have not so well imitated their patter ,
和 尽管 其他 政治家 有 不是 所以 出色地 模仿 他们的 语调 ,

尽管其他政治家并没有很好地模仿他们的说辞，

[ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['ɑːbvɪəs] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
there is nothing more obvious in nature ,
那里 是 没有什么 更多的 明显的 在 自然 ,

自然界中再也没有比这更显而易见的事情了。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [werɪz] [ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði]
seeing a man who wears the same flesh but a short time , is nevertheless the
看到 一个 男人 WHO 穿着 这 相同的 肉 但 一个 短的 时间 , 是 尽管如此 这
[seɪm] [mæn] ,
same man ,
相同的 男人 ,

即使同一个人换了身皮囊，时间短暂，他仍然是同一个人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒɪːniəs] ; [ænd; ənd] [wens] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnstənsɪ]
and of the same genius ; and whence is this but from the constancy
和 的 这 相同的 天才 ; 和 何处 是 这 但 从 这 恒常
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

并且出自同一天才；而这又源于自然规律的不变性。

[ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈɔːrdərz] ?
in holding a man to her orders ?
在 保持 一个 男人 到 她 订单 ?

她凭什么能让一个男人服从她的命令？

['werfɔːr] [kiːp] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][jʊr; jər][ˈɔːrdərz] .
Wherefore keep also to your orders .
因此 保持 还 到 你的 订单 .

所以，你们也要遵守命令。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [rɪˈkwest] ;
But this is a mean request ;
但 这 是 一个 意思是 要求 ;

但这要求未免太苛刻了；

[jʊr; jər][ˈɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈlɪt(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈwerfɔːr]
your orders will be worth little if they do not hold you to them , wherefore
你的 订单 将要 是 值得 小的 如果 他们 做 不是 抓住 你 到 他们 , 因此
[ɪmˈbɑːrk] .
embark .
启程 .

如果你的命令不能约束你，那么这些命令就毫无价值，所以出发吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] [ɪp] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][wʌns] [əˈbɔːrd] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] ,
They are like a ship , if you be once aboard , you do not carry them ,
他们 是 喜欢 一个 船 , 如果 你 是 一次 船上 , 你 做 不是 携带 他们 ,
它们就像一艘船，一旦你上了船，你就无需再背负它们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈvenɪs] [stændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtækliŋ] :
but they you ; and see how Venice stands to her tackling :
但 他们 你 ; 和 看 如何 威尼斯 站立 到 她 擒抱 :
但他们却这样对待你；看看威尼斯是如何应对她的挑战的：

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [fərˈseɪk] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
you will no more forsake them than you will leap into the sea .
你 将要 不 更多的 背叛 他们 比 你 将要 飞跃 进入 这 海 :
你绝不会抛弃他们，就像你绝不会跳入大海一样。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈveri] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .
" But they are very many and difficult .
" 但 他们 是 非常 许多 和 难的 .
但它们数量众多且难以捉摸。

[oʊ][maɪ] [ɔːds] , [wʌt] [ˈsiːmən] [ˈkæsts] [əˈwei] [hɪz; ɪz][kɑːrd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɔːr] - [ænd; ənd] -
O my Lords , what seaman casts away his card because it has four - and -
哦 我的 领主 , 什么 水手 演员 离开 他的 卡片 因为 它 有 四 - 和 -
[ˈtwenti] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ?
twenty points of the compass ?
二十 积分 的 这 罗盘 ?
诸位大人，哪位水手会因为罗盘上显示二十四点就丢弃自己的航海图呢？

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ˈveri] [nɪr] [æz; əz] [ˈmeni] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ɪn]
and yet those are very near as many and as difficult as the orders in
和 然而 那些 是 非常 靠近 作为 许多 和 作为 难的 作为 这 订单 在
[ðə; ði] [hoʊl] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɑːmənwelθ] .
the whole circumference of your commonwealth .
这 所有的 圆周 的 你的 联邦 .
然而，这些命令的数量和难度几乎与你们整个联邦范围内的命令一样多。

[kənˈsɪdər] , [haʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [tɔːst] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wɪnd] [ʌv; əv] [ˈdɑːktrɪn] ,
Consider , how have we been tossed with every wind of doctrine ,
考虑 , 如何 有 我们 到过 抛掷 和 每一个 风 的 教义 ,
想想看，我们是如何被各种教义之风摇摆不定的。

[ɔːst][baɪ][ðə; ði] [ɡlɪb] [tʌŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdeməɡɔgz] [ænd; ənd] [ɡrænˈdiː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
lost by the glib tongues of your demagogues and grandees in our own
丢失的 经过 这 油嘴滑舌 舌头 的 你的 煽动者 和 贵族 在 我们的 自己的
[ˈheɪvnz] ?
havens ?
避难所 ?
我们自己的避风港是否被你们那些蛊惑人心的政客和权贵们的花言巧语所迷惑？

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fɪdləz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [jʊr; jər] [rest] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [groʊt] ; ? , -
A company of fiddlers that have disturbed your rest for your groat ; ? , 000
一个公司的提琴手那有不安你的休息为了你的燕麦片 ; ? , -
[tu:; tə][wʌn] , ? ,
to one , ? ,
到一 , ? ,
一群为了区区一格罗夫而扰乱你安眠的拉琴手 ; ? , 000 比 1 , ? ,

- [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [ə'hʌðər] , [hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] .
000 a year to another , has been nothing .
- 一个年到其他 , 有到过没有什么 .
一年 000 美元, 对另一年来说, 根本算不了什么。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [wʌt] ?
And for what ?
和为了什么 ?
而这一切又是为了什么?

[ɪz][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [jet] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz] ?
Is there one of them that yet knows what a commonwealth is ?
是那里一 的 他们 那 然而 知道 什么 一个 联邦 是 ?
他们当中有人知道什么是联邦吗?

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [jet] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [wɪt] [ðɪ:z] [jæl; jəl][nɑ:t] [der]
And are you yet afraid of such a government in which these shall not dare
和 是 你 然而 害怕的 的 这样的 一个 政府 在 哪个 这些 将 不是 敢
[tu:; tə] [skreɪp] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stætju:t] ?
to scrape for fear of the statute ?
到刮为了害怕的这法令 ?
难道你仍然害怕这样一个政府吗? 在这个政府下, 人们连乞讨都不敢, 唯恐触犯法律?

[θə'mɪstəkli:z] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɪdl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] [ə; eɪ] [greɪt]
Themistocles could not fiddle , but could make of a small city a great
地米斯托克利 可以 不是 小提琴 , 但 可以 制作 的 一个 小的 城市 一个 伟大的
['kɑ:mənwelθ] :
commonwealth :
联邦 :
地米斯托克利不会拉小提琴, 但他却能把一个小城邦发展成一个伟大的国家:

[ðɪ:z] [hæv; həv] ['fɪdlɪd] , [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌni] ,
these have fiddled , and for your money ,
这些 有 拨弄 , 和 为了 你的 钱 ,
这些人弄虚作假, 而且为了你的钱,

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] .
till they have brought a great commonwealth to a small city .
直到 他们 有 带来 一个 伟大的 联邦 到 一个 小的 城市 .
直到他们将一个伟大的国家带到一个小城市。

" [aɪ 'ti:] [gri:vz] [em 'i:] , [waɪl] [aɪ] [kən'sɪdər] [haʊ] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [wʌt] ['kɔ:zɪz] , [ɪ'mædʒɪnerɪ]
" It grieves me , while I consider how , and from what causes , imaginary
" 它 悲伤 我 , 尽管 我 考虑 如何 , 和 从 什么 原因 , 假想
['dɪfəkəltɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ægrəveɪtɪd] ,
difficulties will be aggravated ,
困难 将要 是 加重 ,
“每当我想到想象中的困难会如何加剧, 以及其原因是什么, 我就感到悲伤。”

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['eni] ['greɪtər] ['klɪnəs] [ɪn] ['dɪskɔ:rs] [ɔ:r]
that the foregoing orders are not capable of any greater clearness in discourse or
那 这 前文 订单 是 不是 有能力的 的 任何 更大的 清晰度 在 话语 或者
[ˈraɪtɪŋ] ;
writing ;
写作 ;

上述命令无论口头还是书面，都无法更加清晰地表达出来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , [dɪˈskraɪbɪŋ] ['evri] [trɪk] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] ,
but if a man should make a book , describing every trick and passage ,
但 如果 一个 男人 应该 制作 一个 书 , 描述 每一个 诡计 和 通道 ,
但如果有人写一本书，详细描述每一个技巧和步骤，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [fer] [noʊ] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][kɑ:rdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ,
it would fare no otherwise with a game at cards ; and this is no more ,
它 会 票价 不 否则 和 一个 游戏 在 牌 ; 和 这 是 不 更多的 ,
如果玩纸牌游戏，情况也不会有太大改变；而现在，这一切都已不复存在。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [pleɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [skwər] . -
if a man plays upon the square . '
如果 一个 男人 演出 之上 这 正方形 . -
如果一个人在方格上玩耍。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , - [sez] - ,
There is a great difference , ' says Verulamius ,
那里 是 一个 伟大的 不同之处 , - 说道 - ,
“这有很大的区别，”维鲁拉米乌斯说。

- [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ([bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] ['deməɡɑ:g] [ænd; ənd][ə; eɪ]
' between a cunning man and a wise man (between a demagogue and a
- 之间 一个 狡猾 男人 和 一个 明智的 男人 (之间 一个 煽动者 和 一个
[ˈledʒɪsleɪtər]) ,
legislator) ,
立法者) ,
狡猾的人和智者之间（煽动家和立法者之间），

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] ,
not only in point of honesty ,
不是 仅有的 在 观点 的 诚实 ,
不仅仅是诚实方面，

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [æz; əz][ðer; ðər][bi:; bi] [ðæt] [kæn; kən] [pæk] [ðə; ði][kɑ:rdz] ,
but in point of ability as there be that can pack the cards ,
但 在 观点 的 能力 作为 那里 是 那 能 盒 这 牌 ,
但就能力而言，能打出好牌的人还有很多。

[ænd; ənd] [jet] ['kænɑ:t] [pleɪ] [wel] ; [soʊ][ðer; ðər][bi:; bi][sʌm; səm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [ɪn] ['kænvəsɪz]
and yet cannot play well ; so there be some that are good in canvasses
和 然而 不能 玩 出色地 ; 所以 那里 是 一些 那 是 好的 在 画布
[ænd; ənd] [ˈfrækʃnz] ,
and fractions ,
和 分数 ,
然而他们却不擅长比赛；所以有些人擅长绘画和分数游戏。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈʌðərwaɪz] [wi:k] [men] . -
that are otherwise weak men . '
那 是 否则 虚弱的 男人 . -
那些原本软弱的男人。

[ə'laʊ] [em 'i:] [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kɑ:rdz] [ɪn] [ðer; ðər]
Allow me but these orders , and let them come with their cards in their
允许 我 但 这些 订单 , 和 让 他们 来 和 他们的 牌 在 他们的
[sli:vz] ,
sleeves ,
袖子 ,

请允许我下达这些命令，让他们带着底牌前来。

[ɔ:r] [pæk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . -
or pack if they can . '
或者 盒 如果 他们 能 . -

或者如果可以的话，就打包带走。

[ə'gen] , - [sez] [hi:; hi] , - [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [pɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [tu:; tə]
Again , ' says he , ' it is one thing to understand persons , and another to
再次 , - 说道 他 , - 它 是 一 事物 到 理解 人 , 和 其他 到
[ʌndər'stænd] ['mætərz] ;
understand matters ;
理解 事情 ;

“再说,”他说道，“了解人是一回事，了解事是另一回事；

[fɔ:r; fər] ['meni] [ɑ:r; ə] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [menz] ['hju:məz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] ['greɪtli] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl]
for many are perfect in men's humors that are not greatly capable of the real
为了 许多 是 完美的 在 男士 体液 那 是 不是 非常 有能力的 的 这 真实的
[pɑ:rt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
part of business ,
部分 的 商业 ,

因为许多人擅长迎合男性的性情，却不太擅长处理商业的真正事务。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['stʌdɪd] [men] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [bʊks] .
which is the constitution of one that has studied men more than books .
哪个 是 这 宪法 的 一 那 有 研究 男人 更多的 比 图书 .

这是研究人胜于研究书本的人的性格特征。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['hɜ:rtfl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kʌnɪŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [pæs]
But there is nothing more hurtful in a State than that cunning men should pass
但 那里 是 没有什么 更多的 伤人的 在 一个 状态 比 那 狡猾 男人 应该 经过
[fɔ:r; fər] [waɪz] . -
for wise . '
为了 明智的 . -

但在一个国家里，最伤人的莫过于狡诈之人冒充智者。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ə] [æ; ən] [ˈɔrəkl] .
His words are an oracle .
他的 字 是 一个 神谕 .

他的话语如同神谕。

[æz; əz] [daɪə'nisiəs] , [wen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [bɔ:ŋgər] ['eksərsaɪz] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [ə'mʌŋ] [men] , [tɜ:rnd]
As Dionysius , when he could no longer exercise his tyranny among men , turned
作为 狄奥尼修斯 , 什么时候 他 可以 不 更长 锻炼 他的 暴政 之中 男人 , 转向
[ˈsku:lmaɪstər] ,
schoolmaster ,
校长 ,

狄奥尼修斯在无法再对人类施行暴政之后，便转行当了教师。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['eksərsaɪz] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] .
that he might exercise it among boys .
那 他 可能 锻炼 它 之中 男孩们 .

以便他能在男孩们中间练习。

[ə'laʊ] [em 'i:] [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [jər; jər] [græn'di:] ,
Allow me but these orders , and your grantees ,
允许 我 但 这些 订单 , 和 你的 贵族 ,
请允许我下达这些命令, 以及各位阁下,

[soʊ] [wel] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [beɪts] [ænd; ənd] [ˈpælət] [ʌv; əv] [men] , [jæl; jəl] [tɜ:rn] [ræt] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] .
so well skilled in the baits and palates of men , shall turn rat - catchers .
所以 出色地 熟练 在 这 饵料 和 味蕾 的 男人 , 将 转动 鼠 - 捕手 .
如此精通诱饵和人类口味的人, 将会成为捕鼠人。

" [ænd; ənd] [ˌwer'æz] - [ˈkaʊnsɪz] ([æz; əz] [ɪz] [dɪ'skri:tli] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:θər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **And whereas ' councils (as is discreetly observed by the same author in his**
" 和 然而 - 议会 (作为 是 谨慎地 观察到 经过 这 相同的 作者 在 他的
[taɪm]) [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
time) are at this day ,
时间) 是 在 这 天 ,
“而如今的‘议会’(正如同一位作者在他那个时代谨慎观察到的那样),

[ɪn] [moʊst] [ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət] [fə'mɪliər] [ˈmi:tɪŋz] ([ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
in most places , but familiar meetings (somewhat like the Academy of our
在 最多 地方 , 但 熟悉的 会议 (有些 喜欢 这 学院 的 我们的
[ˈprɒvnoʊst]) ,
provosts) ,
教务长) ,
在大多数地方, 但熟悉的会议 (有点像我们教务长的学院会议),

[wer] [ˈmætərz] [ɑ:r; ər] [ræðər] [tɔ:kt] [ɑ:n] [ðæn; ðən] [di'beɪtɪd] ,
where matters are rather talked on than debated ,
在哪里 事情 是 相当 谈话 在 比 辩论 ,
那里人们更倾向于谈论问题而不是辩论,

[ænd; ənd] [rʌn] [tu:] [swɪft] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)l] , - [ɡɪv] [em 'i:] [maɪ] [ˈɔ:rdərz] ,
and run too swift to order an act of council , ' give me my orders ,
和 跑步 也 迅速 到 命令 一个 行为 的 理事会 , - 给 我 我的 订单 ,
跑得太快, 来不及下令召开会议, “给我下达命令”,

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈpʌz(ə)ld] [jər; jər] [ˈdeməɡɔ:gz] .
and see if I have not puzzled your demagogues .
和 看 如果 我 有 不是 困惑 你的 煽动者 .
看看我有没有让你们的煽动者们感到困惑。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌt] [maɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n] [hɔ:nts] ,
" **It is not so much my desire to return upon haunts ,**
" 它 是 不是 所以 很多 我的 欲望 到 返回 之上 闹鬼的地方 ,
“我倒不是特别想重返故地,

[æz; əz] [ðərz] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑ:d] ; [ˈwerfɔ:r] [ɪf] ,
as theirs that will not be satisfied ; wherefore if ,
作为 他们的 那 将要 不是 是 使满意 ; 因此 如果 ,
因为他们的诉求不会得到满足; 因此, 如果,

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃu:zɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [prɪ'lɪmɪnəri]
notwithstanding what was said of dividing and choosing in our preliminary
虽然 什么 曾是 说 的 分割 和 选择 在 我们的 初步的
[ˈdɪskɔ:sɪz] ,
discourses ,
论述 ,
尽管我们在初步讨论中谈到了划分和选择,

[men] [wɪl] [jet] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
men will yet be returning to the question ,
男人 将要 然而 是 返回 到 这 问题 ,
人们终究会再次回到这个问题上来。

[waɪ] [ðə; ði] ['senət] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ə'pɑ:rt] ([ðoʊ] ['i:v(ə)n][ɪn] ['æθənz] ,
Why the Senate must be a council apart (though even in Athens ,
为什么 这 参议院 必须 是 一个 理事会 除 (尽管 甚至 在 雅典 ,
为什么元老院必须是一个独立的机构 (即使在雅典也是如此) ,

[wer] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ə'sembli] ,
where it was of no other constitution than the popular assembly ,
在哪里 它 曾是 的 不 其他 宪法 比 这 受欢迎的 集会 ,
那里只有人民大会这一宪法 ,

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [held] [les] [ðæn; ðən] ['nesəsəri])
the distinction of it from the other was never held less than necessary)
这 区别 的 它 从 这 其他 曾是 绝不 握住 较少的 比 必要的)
[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ri:z(ə)nz] ,
this may be added to the former reasons ,
这 可能 是 额外 到 这 以前的 原因 ,
它与其他事物的区别从未被认为不必要) 这一点可以补充到前面的理由中。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][,æri'stɑ:krəsi][bi:; bi][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'beɪt] , [,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ;
that if the aristocracy be not for the debate , it is for nothing ;
那 如果 这 贵族 是 不是 为了 这 辩论 , 它 是 为了 没有什么 ;
如果贵族不参与辩论, 那就毫无意义 ;

[bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər] [dɪ'beɪt] , [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:; ;
but if it be for debate , it must have convenience for it ;
但 如果 它 是 为了 辩论 , 它 必须 有 方便 为了 它 ;
但如果是为了辩论, 就必须有辩论的便利条件 ;

[ænd; ənd] [wʌt] [kən'vi:niəns] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [dɪ'beɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]
and what convenience is there for debate in a crowd , where there is nothing
和 什么 方便 是 那里 为了 辩论 在 一个 人群 , 在哪里 那里 是 没有什么
[bʌt; bət]['dʒɔslɪŋ] ,
but jostling ,
但 推搡 ,

在人潮拥挤、摩肩接踵的人群中, 又有什么理由进行辩论呢 ?

[ˈtredɪŋ] [ə'pɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
treading upon one another , and stirring of blood ,
踩踏 之上 一 其他 , 和 搅拌 的 血 ,
互相践踏, 鲜血四溅 ,

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] ?
than which in this case there is nothing more dangerous ?
比 哪个 在 这 案件 那里 是 没有什么 更多的 危险的 ?
比这更危险的是什么呢 ?

[ˈtru:li] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪl] [sed] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɔ:rd] - , [ðæt] ['venɪs] [pleɪz] [hɜ:r; hər] [geɪm] ,
Truly , it was not ill said of my Lord Epimonus , that Venice plays her game ,
真的 , 它 曾是 不是 患病的 说 的 我的 主 - , 那 威尼斯 演出 她 游戏 ,
的确, 埃皮莫努斯大人说威尼斯玩弄权术, 这话一点也不为过。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [æt; ət] ['bɪljərdz] [ɔ:r] [naɪn] - [ˈhoʊlz] ; [ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [jɜr; jər] ['bɔ:rdʃɪp] ,
as it were , at billiards or nine - holes ; and so may your lordships ,
作为 它 是 , 在 台球 或者 九 - 孔 ; 和 所以 可能 你的 领地 ,
就好像在打台球或九洞高尔夫一样 ; 各位大人也一样。

[ən'les] [jɜr; jər][ˈrɪbz][bi:; bi][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] :
unless your ribs be so strong that you think better of football :
除非 你的 肋骨 是 所以 强的 那 你 思考 更好的 的 足球 :
除非你的肋骨强壮到让你对足球望而却步 :

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [spɔːrt][ɪz] [dɪˈbeɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑːpjələər] [əˈsembli] [æz; əz] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn]
for such sport is debate in a popular assembly as , notwithstanding the distinction
为了 这样的 运动 是 辩论 在 一个 受欢迎的 集会 作为 , 虽然 这 区别
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,

对于这种运动而言，辩论是在民众集会上进行的，尽管参议院有其特殊性，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [æθənz] .
was the destruction of Athens .
曾是 这 破坏 的 雅典 .

是雅典的毁灭。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
This speech concluded the debate which happened at the institution of the
" 这 演讲 结束 这 辩论 哪个 发生 在 这 机构 的 这
[ˈsenət] .
Senate .
参议院 .

“这篇演讲结束了在参议院进行的辩论。”

[ðə; ði][nekst] [əˈsembli] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr] [prɪˈrɑːgətɪv] [traɪb] .
The next assembly is that of the people or prerogative tribe .
这 下一个 集会 是 那 的 这 人们 或者 特权 部落 .

下一个集会是人民集会或特权部落集会。

[ðə; ði] [feɪs] , [ɔːr] [miːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [traɪb] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz] , [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
The face , or mien , of the prerogative tribe for the arms , the horses ,
这 脸 , 或者 面容 , 的 这 特权 部落 为了 这 武器 , 这 马匹 ,
拥有武器和马匹特权的部落的面容或气质

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈlekt] [men] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the discipline , but more especially for the select men , is that of a
和 这 纪律 , 但 更多的 尤其 为了 这 选择 男人 , 是 那 的 一个
[ˈveri] [ˈnɒʊb(ə)l][ˈredʒɪmənt] ,
very noble regiment ,
非常 高贵 团 ,

而对于精选的士兵来说，他们的纪律堪比一个非常高尚的军团。

[ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [tuː] ; [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ˈhɔːrs] , [dɪˈvʌdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [truːps] ([brɪˈsaɪdʒ] [ðæt] [ʌv; əv]
or rather of two ; the one of horse , divided into three troops (besides that of
或者 相当 的 二 ; 这 一 的 马 , 分割 进入 三 军队 (除了 那 的
[ðə; ði][ˈpraːvənsəz] ,
the provinces ,
这 省份 ,

或者更确切地说是两个；一个是骑兵，分为三个骑兵队（除了各省的骑兵队之外，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ˌhɪrˈæftər]) , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈkæptɪnz] , [ˈkɔːrɪt] ,
which will be shown hereafter) , with their captains , cornets ,
哪个 将要 是 所示 此后) , 和 他们的 队长 , 短号 ,
(下文将详细介绍)，以及他们的队长、小号手，

[ænd; ænd] [tuː] [ˈtrɪbjʊːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
and two tribunes of the horse at the head of them ;
和 二 看台 的 这 马 在 这 头 的 他们 ;

队伍最前面还有两名骑兵。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv] [fʊt] [ɪn] [θri:] [ˈkʌmpənɪz] ([bɪˈsaɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vənsəz]) , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
the other of foot in three companies (beside that of the provinces) , with their
这 其他 的 脚 在 三 公司 (旁 那 的 这 省份) , 和 他们的
[ˈkæptɪnz] ,
captains ,
队长 ,

其余步兵分为三个连队（除各省连队外），配有各自的队长，

[ˈensən] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ensigns , and two tribunes of the foot at the head of them .
旗帜 , 和 二 看台 的 这 脚 在 这 头 的 他们 .

旗手，旗手最前面是两名步兵护卫。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tru:p] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] , [ðə; ði][ˈsekənd][ðə; ði][ˈpelɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ðə; ði]
The first troop is called the Phoenix , the second the Pelican , and the third the
这 第一的 部队 是 称为 这 凤凰 , 这 第二 这 鹈 鹈 , 和 这 第三 这
[ˈswa:lou] .
Swallow .
吞 .

第一队名为凤凰队，第二队名为鹈鹕队，第三队名为燕子队。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈsaɪprəs] , [ðə; ði][ˈsekənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ðə; ði] [spreɪ]
The first company the Cypress , the second the Myrtle , and the third the Spray
这 第一的 公司 这 柏 , 这 第二 这 桃金娘 , 和 这 第三 这 喷
.
:
.

第一家公司叫柏树，第二家叫桃金娘，第三家叫喷雾树。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈgen] ([nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [nɪr] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
Of these again (not without a near resemblance of the Roman division of a
的 这些 再次 (不是 没有 一个 靠近 相似 的 这 罗马 分配 的 一个
[traɪb]) [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] ,
tribe) the Phoenix and the Cypress constitute the first class ,
部落) 这 凤凰 和 这 柏 构成 这 第一的 班级 ,

其中（与罗马人对部落的划分颇为相似），凤凰和柏树构成第一类。

[ðə; ði][ˈpelɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] [ðə; ði][ˈsekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswa:lou] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ]
the Pelican and the Myrtle the second , and the Swallow with the Spray
这 鹈 鹈 和 这 桃金娘 这 第二 , 和 这 吞 和 这 喷
[ðə; ði][θɜ:rd] ,
the third ,
这 第三 ,

第二是鹈鹕和桃金娘，第三是喷水燕子。

[rɪˈnu:d] [ˈevri] [sprɪŋ] [baɪ] - -
renewed every spring by - -
更新 每一个 春天 经过 - -

每年春天都会更新——

[ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - [ˈtwentiəθ] [ˈɔ:rdər] , " [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] , [ðæt] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ]
The one - and - twentieth order , " Directing , that upon every Monday
这 一 - 和 - 第二十 命令 , " 导演 , 那 之上 每一个 周一
[nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
next ensuing the last of March ,
下一个 随后 这 最后的 的 行进 ,

第二十一条命令，“指示自三月最后一个星期一起，

[ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjʊəl] [ˈgæləksi] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪlou] ,
the deputies of the annual galaxy arriving at the pavilion in the halo ,
这 副手们 的 这 年度的 星系 抵达 在 这 亭 在 这 光环 ,
年度星系代表们抵达光环中的展馆，

[ænd; ənd] [i'lektɪŋ] [wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['kɔːrniʔ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːləʊ] ([traɪ'eniəl] ['ɑːfəsərz]) [baɪ]
and electing one captain and one cornet of the Swallow (triennial officers) by
和 选举 一 队长 和 一 角膜 的 这 吞 (三年 警官) 经过
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɹi][æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn] ,
and out of the cavalry at the horse urn ,
和 出去 的 这 骑兵 在 这 马 瓮 ,
在 马瓮仪式上, 由 骑兵选举一名上尉和一名少尉担任燕子军团 (三年一届的军官)。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlɜː] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bælət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ;
according to the rules contained in the ballot of the hundred ;
根据 到 这 规则 包含 在 这 选票 的 这 百 ;
根据百人投票表中所载的规则;

[ænd; ənd][wʌn] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] [spreɪ] ([traɪ'eniəl] ['ɑːfəsərz]) [baɪ][ænd; ənd] [aʊt]
and one captain with one ensign of the Spray (triennial officers) by and out
和 一 队长 和 一 军旗 的 这 喷 (三年 警官) 经过 和 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] ,
of the infantry at the foot urn ,
的 这 步兵 在 这 脚 瓮 ,
一名上尉和一名旗手 (三年一届的军官) 在步兵营的步兵瓮旁,

[æftər][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] ['bælətɪŋ] , ['kɑːnstɪtuːt] [ænd; ənd] [brɪ'klɑːm] [ðə; ði][θɜːrd] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
after the same way of balloting , constitute and become the third classes of
后 这 相同的 方式 的 投票 , 构成 和 变得 这 第三 课程 的
[ðə; ði] [prɪ'raːgətɪv] [traɪb] .
the prerogative tribe .
这 特权 部落 .
按照同样的投票方式, 构成并成为特权部落的第三类人。

" ['sev(ə)n] ['depjʊtɪz] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] ['evri] [traɪb] , [wer'ʌv] [θɹiː] [ɑːr; ər] [hɔːrs]
" **Seven deputies are annually returned by every tribe , whereof three are horse**
" 七 副手们 是 每年 返回 经过 每一个 部落 , 其中 三 是 马
[ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːr; ər] [fʊt] ;
and four are foot ;
和 四 是 脚 ;
“每个部落每年选出七名代表, 其中三名骑马, 四名步行;

[ænd; ənd][ðər; ðər][biː; bi] ['fɪftɪ] [traɪbz] : [soʊ][ðə; ði] ['swɑːləʊ] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - [hɔːrs] ,
and there be fifty tribes : so the Swallow must consist of 150 horse ,
和 那里 是 五十 部落 : 所以 这 吞 必须 由 的 - 马 ,
并且有五十个部落: 所以燕子部落一定由150匹马组成,

[ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv] - [fʊt] .
the Spray of 200 foot .
这 喷 的 - 脚 .
喷射高度达 200 英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] ['biːɪŋ] [tuː] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] ['nʌmbər] ['iːkwəl] ,
And the rest of the classes being two , each of them in number equal ,
和 这 休息 的 这 课程 存在 二 , 每个 的 他们 在 数字 平等的 ,
其余班级均为两班, 每班人数相等。

[ðə; ði] [hoʊl] [prɪ'raːgətɪv] ([brɪ'saɪd] [ðə; ði]['praːvənsəz] , [ðæt] [ɪz] ,
the whole prerogative (beside the provinces , that is ,
这 所有的 特权 (旁 这 省份 , 那 是 ,
整个特权 (除了各省之外, 也就是说,

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjʊtɪz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] -) [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]
the knights and deputies of Marpesia and Panopea) must consist
这 骑士 和 副手们 的 马尔佩西亚 和 -) 必须 由
[ʌv; əv][wʌn] , - ['depjʊtɪz] .
of 1 , 050 deputies .
的 1 , - 副手们 :

马尔佩西亚和帕诺佩亚的骑士和代表必须由 1,050 名代表组成。

[ænd; ənd] [ði:z] [tru:ps] [ænd; ənd] ['kʌmpənɪz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['sentʃəɪz] [æz; əz] [ðoʊz]
And these troops and companies may as well be called centuries as those
和 这些 军队 和 公司 可能 作为 出色地 是 称为 几个世纪 作为 那些
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;
of the Romans ;
的 这 罗马书 ;

这些部队和连队完全可以像罗马的部队和连队一样被称为百人队；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['roʊmənz] [rɪ'leɪtɪd] [nɑ:t] , [ɪn][soʊ] ['neɪmɪŋ] [ðərz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] .
for the Romans related not , in so naming theirs , to the number .
为了 这 罗马书 有关的 不是 , 在 所以 命名 他们的 , 到 这 数字 :
罗马人在命名他们的事物时，并没有将其与数字联系起来。

[ænd; ənd] [wer'æz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts]
And whereas they were distributed according to the valuation of their estates
和 然而 他们 是 分布式 根据 到 这 估值 的 他们的 庄园
, [soʊ][ɑ:r; ər] [ði:z] ;
, so are these ;
, 所以 是 这些 ;

他们的财产是按其价值分配的，这些人也是如此；

[wɪtʃ] , [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['ɔ:rdər] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'kɑ:mədeɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [traɪ'eniəl]
which , by virtue of the last order , are now accommodated with their triennial
哪个 , 经过 美德 的 这 最后的 命令 , 是 现在 已安排 和 他们的 三年
[ɑ:fəsərz] .
officers .
警官 :

根据上一命令，这些官员现在都已就职，并担任三年任期的官员。

[bʌt; bət][ðer; ðər][bi:; bi] ['ʌðər] [æpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [traɪb] [hu:z] [ɪ'leɪk(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][fɑ:r]
But there be others appertaining to this tribe whose election , being of far
但 那里 是 其他的 属于 到 这 部落 谁 选举 , 存在 的 远的
['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
greater importance ,
更大的 重要性 ,

但是，这个部落中还有其他一些人，他们的当选更为重要。

[ɪz] ['ænjʊəl] , [æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɔ:rdər] , " [wer'baɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] ['hævɪŋ]
is annual , as follows in The twenty - second order , " Whereby the first class having
是 年度的 , 作为 跟随 在 这 二十 - 第二 命令 , " 由此 这 第一的 班级 拥有
[ɪ'leɪktɪd] [ðer; ðər] [traɪ'eniəl] [ɑ:fəsərz] ,
elected their triennial officers ,
当选 他们的 三年 警官 ,

根据第二十二条法令，该法令每年执行一次，“第一类成员选举了他们的三年任期官员后，

[ænd; ənd] [meɪd] [oʊθ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['trɪbjʊ:nz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ni:ðər] [ɪntrə'du:s] , [kɔ:z] ,
and made oath to the old tribunes , that they will neither introduce , cause ,
和 制成 誓言 到 这 老的 看台 , 那 他们 将要 两者都不 介绍 , 原因 ,
并向旧护民官宣誓，他们既不会引入，也不会导致，

[nɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ˈsʌfər] [dɪˈbeɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈpɑːpjələər] [əˈsembli] [ʌv; əv]
nor to their power suffer debate to be introduced into any popular assembly of
也不 到 他们的 力量 遭受 辩论 到 是 介绍 进入 任何 受欢迎的 集会 的
[ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] ,
this government ,
这 政府 ,

他们也不允许将辩论引入本届政府的任何民众集会中。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][biː; bi] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˈeni]
but to their utmost be aiding and assisting to seize and deliver any
但 到 他们的 极致 是 协助 和 协助 到 抢占 和 递送 任何
[ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ðæt] [wei] [əˈfendɪŋ] ,
person or persons in that way offending ,
人 或者 人 在 那 方式 犯罪 ,

但应尽最大努力协助抓捕和移交任何以这种方式犯罪的人。

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
and striking at the root of this commonwealth , to the Council of War ,
和 引人注目 在 这 根 的 这 联邦 , 到 这 理事会 的 战争 ,
[ənd] [ˈpɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
and striking at the root of this commonwealth , to the Council of War ,
和 引人注目 在 这 根 的 这 联邦 , 到 这 理事会 的 战争 ,

并直击这个联邦的根基，向战争委员会提出质疑，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɑːɡətɪv] [traɪb] [tuː; tə] [ɪˈlekʃ(ə)n]
are to proceed with the other two classes of the prerogative tribe to election
是 到 继续 和 这 其他 二 课程 的 这 特权 部落 到 选举
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtrɪbjʊːnz] ,
of the new tribunes ,
的 这 新的 看台 ,

接下来将对享有特权的部落中的其他两个阶层进行新保民官的选举。

[ˈbiːɪŋ] [fɔːr] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
being four annual magistrates ,
存在 四 年度的 地方法官 ,

由四名年度法官组成，

[werʻʌv] [tuː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn] ,
whereof two are to be elected out of the cavalry at the horse urn ,
其中 二 是 到 是 当选 出去 的 这 骑兵 在 这 马 瓮 ,
[wɛrəʻʌv] [tuː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ɜːrn] ,
whereof two are to be elected out of the cavalry at the horse urn ,
其中 二 是 到 是 当选 出去 的 这 骑兵 在 这 马 瓮 ,

其中两人将从骑兵中在马瓮处选出，

[ænd; ənd] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnfantri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] ,
and two out of the infantry at the foot urn ,
和 二 出去 的 这 步兵 在 这 脚 瓮 ,
[ænd; ənd] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnfantri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɜːrn] ,
and two out of the infantry at the foot urn ,
和 二 出去 的 这 步兵 在 这 脚 瓮 ,

还有两名步兵在步兵瓮旁，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
according to the common ballot of the tribes .
根据 到 这 常见的 选票 的 这 部落 .

根据各部落的共同投票结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prəˈmɪskjuəsli] [ˈtʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈklæsɪz] ,
And they may be promiscuously chosen out of any classes ,
和 他们 可能 是 滥交 选定 出去 的 任何 课程 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prəˈmɪskjuəsli] [ˈtʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈklæsɪz] ,
And they may be promiscuously chosen out of any classes ,
和 他们 可能 是 滥交 选定 出去 的 任何 课程 ,

他们可能被随意地从任何阶层中挑选出来，

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrɪbjɪˈnɪfən]
provided that the same person shall not be capable of bearing the tribunitian
假如 那 这 相同的 人 将 不是 是 有能力的 的 轴承 这 论坛报
[ˈɑːnər] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][wʌn][ˈɡæləksi] .
honor twice in the term of one galaxy .
荣誉 两次 在 这 学期 的 一 星系 .

但同一人不得在一个星系的任期内两次获得保民官的荣誉。

[ðə; ði] ['tribju:nz] [ðʌs] ['tʃoʊzn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [traɪb] ([ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv]
The tribunes thus chosen shall receive the tribe (in reference to the power of
这 看台 因此 选定 将 收到 这 部落 (在 参考 到 这 力量 的
['mʌstərɪŋ] [ænd; ənd] ['disiplɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]) [æz; əz] [kə'mɑ:ndəz] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
mustering and disciplining the same) as commanders - in - chief ,
集结 和 纪律处分 这 相同的) 作为 指挥官 - 在 - 首席 ,
如此选出的护民官将作为部落的总司令（指其征召和惩戒部落的权力）。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [æz; əz] ['mædʒɪstrɪts] , [hu:z] ['prɑ:pər] ['fʌŋk(ə)n] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
and for the rest as magistrates , whose proper function is prescribed by the
和 为了 这 休息 作为 地方法官 , 谁 恰当的 功能 是 规定 经过 这
[nekst][ɔ:rdər] .
next order .
下一个 命令 .
其余人员由地方法官担任，其适当职能由下一条命令规定。

[ðə; ði] ['tribju:nz] [meɪ] [gɪv] [li:v] [tu:; tə] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] , [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] -
The tribunes may give leave to any number of the prerogative , not exceeding 100
这 看台 可能 给 离开 到 任何 数字 的 这 特权 , 不是 超过 -
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,
法官可以批准行使任意数量的特权，但一次不得超过100个。

[tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] , [soʊ] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t] ['mædʒɪstrɪts] [nɔ:r] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðɪn] [θri:]
to be absent , so they be not magistrates nor officers , and return within three
到 是 缺席的 , 所以 他们 是 不是 地方法官 也不 警官 , 和 返回 之内 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
缺席，所以他们既不是地方官也不是官员，并且三个月内返回。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɔ:r] ['ɑ:fɪsər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə'keɪʒn] ,
If a magistrate or officer has a necessary occasion ,
如果 一个 地方法官 或者 官 有 一个 必要的 场合 ,
如果治安法官或官员有必要情况，
[hi:; hi] [meɪ] [ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['æbsənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] ,
he may also be absent for the space of one month ,
他 可能 还 是 缺席的 为了 这 空间 的 一 月 ,
他也可能缺勤一个月之久。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][nɑ:t] [ə'bʌv] [θri:] ['kɔ:rnɪt] [ɔ:r] ['ensən] , [tu:] ['kæptɪnz] ,
provided that there be not above three cornets or ensigns , two captains ,
假如 那 那里 是 不是 多于 三 短号 或者 旗帜 , 二 队长 ,
但舰上不得超过三名少尉或旗手，两名上尉，
[ɔ:r][wʌn] ['tribju:n] [soʊ]['æbsənt][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
or one tribune so absent at one time .
或者 一 论坛 所以 缺席的 在 一 时间 .
或者曾有一位护民官缺席。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ɑ:r:kɑ:n; 'ɑ:rkən] [spouk] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]['æftər] [ðɪs] ['mænər] :
" **To this the Archon spoke at the institution after this manner :**
" 到 这 这 执政官 辐 在 这 机构 后 这 方式 :
对此，执政官在会上发表了如下讲话：
" [maɪ] [b:ds] : " [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'fɜ:md] [baɪ]['sɪsərəu] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['flækəs] ,
" **MY LORDS : " It is affirmed by Cicero , in his oration for Flaccus ,**
" 我的 领主们 : " 它 是 确认 经过 西塞罗 , 在 他的 演讲 为了 弗拉库斯 ,
“诸位大人：西塞罗在为弗拉库斯所作的演说中也肯定了这一点，

[ðæt][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [ɡri:s] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈfeɪkən] [ɔ:r] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtempərəns]
that the commonwealths of Greece were all shaken or ruined by the intemperance
那 这 英联邦 的 希腊 是 全部 摇晃 或者 毁坏 经过 这 放纵

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈmɪʃiə] ,
of their Comitia ,
的 他们的 委员会 ,

希腊的各个城邦都因其议会的放纵而动摇或毁灭。

[ɔ:r] [əˈseɪblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
or assemblies of the people .
或者 组件 的 这 人们 :

或人民集会。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ɪf] [ɡʊd] [hi:d] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [bi:; bi][nɑ:t][ˈteɪkən] ,
The truth is , if good heed in this point be not taken ,
这 真相 是 ,如果 好的 注意 在 这 观点 是 不是 已采取 ,

事实是,如果这一点没有得到充分重视,

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [wɪl] [hæv; həv][bæd][legz] .
a commonwealth will have bad legs .
一个 联邦 将要 有 坏的 腿 :

一个联邦国家将会步履维艰。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈnoʊz] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈseptɪd] [ˌlæsiˈdi:mən] , [wer] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
But all the world knows he should have excepted Lacedaemon , where the people
但 全部 这 世界 知道 他 应该 有 例外 拉塞达蒙 , 在哪里 这 人们
,
:
,

但世人皆知,他本应将拉凯代蒙排除在外,那里的人们.....

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈfoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔrəkl] , [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊə] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv] [dɪˈbɜrt] ,
as has been shown by the oracle , had no power at all of debate ,
作为 有 到过 所示 经过 这 神谕 , 有 不 力量 在 全部 的 辩论 ,

正如神谕所表明的那样,他根本没有辩论的能力。

[nɔ:r] ([tɪl] [ˈæftər] [ˌlaɪˈsændə] ,
nor (till after Lysander ,
也不 (直到 后 莱桑德 ,

直到吕桑德之后,

[hu:z] [ˈævərɪs] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ɡʌlf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ŋ] [er] [ˌaɪˈti:] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri])
whose avarice opened a gulf that was not long ere it swallowed up his country)
[keɪm] [ˌaɪˈti:] [ˈevər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeksəd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
came it ever to be exercised by them .
来了 它 曾经 到 是 锻炼 经过 他们 :

(他的贪婪撕开了一道鸿沟,不久便吞噬了他的国家)他们终将行使这项权力。

[wens] [ðæt] [ˈkɑ:mənwelθ] [stʊd] [ˈɔ:ŋɡɪst] [ænd; ənd][ˈfɜ:məst][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn]
Whence that commonwealth stood longest and firmest of any other but this , in
何处 那 联邦 站立 最长 和 最坚固 的 任何 其他 但 这 , 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] ,
our days ,
我们的 天 ,

因此,在当今时代,除我们这个国家之外,那个联邦存在的时间最长、最稳固。

[ʌv; əv] [ˈvenɪs] ; [wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [ʌndərˈleɪd] [hɜ:rsɛlf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] , [oʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
of Venice ; which , having underlaid herself with the like institution , owes a great ,
的 威尼斯 ; 哪个 , 拥有 底层 她自己 和 这 喜欢 机构 , 欠款 一个 伟大的 ,
威尼斯; 威尼斯也以类似的制度为基础,因此受益匪浅,

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] ['greɪtər] , [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['stedɪnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ðə; ði] [greɪt] **if not the greater , part of her steadiness to the same principle ; the great** 如果 不是 这 更大的 , 部分 的 她 稳定性 到 这 相同的 原则 ; 这 伟大的 ['kaʊns(ə)l] , **Council ,** 理事会 ,

即使不是最重要的, 她对同一原则的坚定也体现在一部分人身上; 伟大的议会,

[wɪtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:rd] - , ['nevər] **which is with her the people , by the authority of my Lord Epimonus , never** 哪个 是 和 她 这 人们 , 经过 这 权威 的 我的 主 - , 绝不 ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] . **speaking a word .** 请讲 一个 单词 .

她与人民在一起, 奉我主埃皮莫努斯之命, 一言不发。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl] ['eni] ['kɑ:mənwelθ] , [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][pə'litɪk(ə)l][kə'pæsəti][ɪz] ['tɔ:kətiv] , **Nor shall any commonwealth , where the people in their political capacity is talkative ,** 也不 将 任何 联邦 , 在哪里 这 人们 在 他们的 政治的 容量 是 健谈 , 任何人民在政治上喜欢夸夸其谈的联邦也不应如此。

['evər] [si:] [hæf][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [veɪn'ɡlɔ:riəs] **ever see half the days of one of these , but , being carried away by vainglorious** 曾经 看 一半 这 天 的 一 的 这些 , 但 , 存在 携带 离开 经过 虚荣的 [men] ([ðæt] , **men (that ,** 男人 (那 ,

你曾见过这些人一半的寿命, 却被虚荣的人带走了 (也就是说,

[æz; əz] ['oʊvər,beri] [sez] , [vɔɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðei] [driŋk]) , [swɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , [æz; əz][dɪd] **as Overbury says , void more than they drink) , swim down the stream , as did** 作为 埋藏 说道 , 空白 更多的 比 他们 喝) , 游泳 向下 这 溪流 , 作为 做过 ['æθənz] , **Athens ,** 雅典 ,

正如奥弗伯里所说 (排泄量比饮水量多), 顺流而下, 就像雅典人那样。

[ðə; ði][moʊst] ['preɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪmz] , **the most prating of these dames ,** 这 最多 吹嘘 的 这些 女士们 ,

这些女人中最爱唠叨的那个,

[wen] [ðæt] [seɪm] ['ræntɪŋ] ['feləʊ] [,ælsi'baɪədi:z] [fel] [ə; eɪ] - ['deməɡɒɡ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:r] . **when that same ranting fellow Alcibiades fell a - demagoguing for the Silician War .** 什么时候 那 相同的 咆哮 同伴 阿尔西比亚德斯 跌倒 一个 - 煽动 为了 这 硅酸盐 战争 .

当那个爱胡言乱语的阿尔西比亚德斯因为煽动西里西亚战争而失败时。

" [bʌt; bət] [wer'æz] [dɪ'beɪt] , [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] [.læsi'di:mən] [ænd; ənd] **" But whereas debate , by the authority and experience of Lacedaemon and** " 但 然而 辩论 , 经过 这 权威 和 经验 的 拉塞达蒙 和 ['venɪs] , **Venice ,** 威尼斯 ,

“但是, 根据拉凯代蒙和威尼斯的权威和经验, 辩论.....”

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdəd] ['ɡʌvənmənt] , **is not to be committed to the people in a well - ordered government ,** 是 不是 到 是 坚定的 到 这 人们 在 一个 出色地 - 订购 政府 , 并非要对秩序井然的政府中的人民负责,

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [ˈspesɪfaɪd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [bɑːrɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
it may be said that the order specified is but a slight bar in a matter of
它 可能 是 说 那 这 命令 指定的 是 但 一个 轻微 酒吧 在 一个 事情 的
[laɪk] [ˈdeɪndʒər] ;
like danger ;
喜欢 危险 ;

可以说，所规定的命令在类似危险的情况下只是一种轻微的限制；

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [oʊθ] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈriːkɔːrs] [əˈpaːn][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv]
for so much as an oath , if there be no recourse upon the breach of
为了 所以 很多 作为 一个 誓言 , 如果 那里 是 不 追索权 之上 这 违反 的
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

即使发过誓，如果违背誓言没有补救措施，

[ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [taɪ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
is a weak tie for such hands as have the sword in them ,
是 一个 虚弱的 领带 为了 这样的 双手 作为 有 这 剑 在 他们 ,
对于手握利剑的人来说，这是一种弱关系。

[ˈwerfɔːr] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][oʊʃiˈænə] ,
wherefore what should hinder the people of Oceana ,
因此 什么 应该 阻碍 这 人们 的 海洋 ,
那么，究竟是什么能够阻碍大洋国的人民呢？

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [nɑːt][tuː; tə][rɪˈgɑːrd][æn; ən] [oʊθ] [frʌm; frəm] [əˈsuːmɪŋ] [dɪˈbeɪt] ,
if they happen not to regard an oath from assuming debate ,
如果 他们 发生 不是 到 看待 一个 誓言 从 假设 辩论 ,
如果他们碰巧不认为宣誓可以免于辩论，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ˈænərki] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ?
and making themselves as much an anarchy as those of Athens ?
和 制作 他们自己 作为 很多 一个 无政府状态 作为 那些 的 雅典 ?
难道他们要让自己陷入像雅典人那样的无政府状态吗？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [sɔːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kəˈpæsəti] , [ænd; ənd] , [ɪkˈsept]
To which I answer , Take the common sort in a private capacity , and , except
到 哪个 我 回答 , 拿 这 常见的 种类 在 一个 私人的 容量 , 和 , 除了
[ðeɪ] [biː; bi][ˈɪndʒəd] ,
they be injured ,
他们 是 受伤 ,
对此我的回答是，以私人身份对待普通人，除非他们受到伤害，

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər]
you shall find them to have a bashfulness in the presence of the better
你 将 寻找 他们 到 有 一个 臊 在 这 在场 的 这 更好的
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

你会发现他们在品行高尚的人面前会感到羞怯。

[ɔːr][ˈwaɪzər] [men] , [ækˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ðer; ðər] [əˈbɪlətɪz] [baɪ] [əˈten(ə)n] ,
or wiser men , acknowledging their abilities by attention ,
或者 更明智 男人 , 承认 他们的 能力 经过 注意力 ,
或者更明智的人，通过关注来认可他们的能力。

[ænd; ənd] [əˈkaʊntɪŋ] [aɪˈtiː][noʊ] [miːn] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈspekt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
and accounting it no mean honor to receive respect from them ;
和 会计 它 不 意思是 荣誉 到 收到 尊重 从 他们 ;
能够得到他们的尊重，他认为这是莫大的荣幸；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ˈɪndʒəd][baɪ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] ,
but if they be injured by them , they hate them ,
但 如果 他们 是 受伤 经过 他们 , 他们 恨 他们 ,
但如果被他们伤害, 他们就会憎恨他们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [waɪz] [ɔːr] [ɡreɪt] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡreɪtər]
and the more for being wise or great , because that makes it the greater
和 这 更多的 为了 存在 明智的 或者 伟大的 , 因为 那 制作 它 这 更大的
[ˈɪndʒəri] .
injury :
受伤 .

而且对于有智慧或伟大的人来说, 伤害会更大, 因为这会使伤害更加严重。

[nɔːr] [rɪˈfreɪn] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [frʌm; frəm] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈtempərəns] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ɪf] [ʌv; əv]
Nor refrain they in this case from any kind of intemperance of speech , if of
也不 避免 他们 在 这 案件 从 任何 种类 的 放纵 的 演讲 , 如果 的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

在这种情况下, 他们也不应该避免任何形式的言语或行为上的放纵。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)][kəˈpæsəti] ;
It is no otherwise with a people in their political capacity ;
它 是 不 否则 和 一个 人们 在 他们的 政治的 容量 ;
人民在政治上也是如此;

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈsuːmd] [dɪˈbeɪt] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]
you shall never find that they have assumed debate for itself , but for
你 将 绝不 寻找 那 他们 有 假定 辩论 为了 本身 , 但 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

你永远不会发现他们是为了辩论本身而辩论, 而是为了其他目的。

[ˈwerfɔːr] [ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈvenɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ,
Wherefore in Lacedaemon where there was , and in Venice where there is ,
因此 在 拉塞达蒙 在哪里 那里 曾是 , 和 在 威尼斯 在哪里 那里 是 ,
因此, 在拉凯代蒙曾经存在的地方, 以及在威尼斯现在存在的地方,

[ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsuːm] [aɪ ˈtiː] ,
nothing else for which they should assume it ,
没有什么 别的 为了 哪个 他们 应该 认为 它 ,
他们不应该为此承担其他任何责任。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
they have never shown so much as an inclination to it .
他们 有 绝不 所示 所以 很多 作为 一个 倾角 到 它 .
他们从未表现出丝毫倾向。

" [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] ([huː]
" **Nor was there any appearance of such a desire in the people of Rome (who**
" 也不 曾是 那里 任何 外貌 的 这样的 一个 欲望 在 这 人们 的 罗马 (WHO
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈrɔmjʊləs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [wel] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər]
from the time of Romulus had been very well contented with the power
从 这 时间 的 罗穆卢斯 有 到过 非常 出色地 满足 和 这 力量
[ʌv; əv] [rɪˈzʌlt] [ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [pəˈroʊkiəl] [əˈseɪmblɪz] ,
of result either in the parochial assemblies ,
的 结果 任何一个 在 这 教区 组件 ,
“罗马人民也丝毫没有表现出这种愿望（自罗穆卢斯时代以来, 他们一直对地方议会的权力感到非常满意,

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setlɪd] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][baɪ][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it was settled upon them by him , or in the meetings of the
作为 它 曾是 定居 之上 他们 经过 他 , 或者 在 这 会议 的 这
[ˈhʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,

按照他本人或数百人会议上的决定，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːltərd] [ɪn][ðer; ðər][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] [baɪ] ['sɜːrvɪəs] [tʌ'liːɪs]) [tɪl] [nuːz]
as it was altered in their regard for the worse by Servius Tullius) till news
作为 它 曾是 已修改 在 他们的 看待 为了 这 更糟 经过 塞尔维乌斯 图利厄斯) 直到 消息
[wʌz; wəz] [brɔːt] ,
was brought ,
曾是 带来 ,

因为塞尔维乌斯·图利乌斯（Servius Tullius）的缘故，人们对它的看法变得更糟了，直到消息传来为止。

[sʌm; səm] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] [æftər][ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][tɑːkwɪn] ,
some fifteen years after the exile of Tarquin ,
一些 十五 年 后 这 流亡 的 塔昆 ,
塔奎因被流放约十五年后，

[ðer; ðər] [leɪt] [kɪŋ] ([ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] ['gʌvənd] ['prɪti] [wel]) ,
their late King (during which time the Senate had governed pretty well) ,
他们的 晚的 国王 (期间 哪个 时间 这 参议院 有 受统治 漂亮的 出色地) ,
他们已故的国王（在他统治时期，元老院的治理相当不错），

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][æri'stɑːdiːməs][ðə; ði]['taɪrənt][ʌv; əv] ['kjuːmiː] .
that he was dead at the Court of Aristodemus the tyrant of Cumae .
那 他 曾是 死的 在 这 法庭 的 阿里斯托德姆斯 这 暴君 的 库迈 .
他死在了库迈僭主阿里斯托德莫斯的宫廷里。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [pət'rɪʃnz] , [ɔːr][noʊ'bɪləti] ,
Whereupon the patricians , or nobility ,
于是 这 贵族 , 或者 贵族 ,
于是，贵族们，或者说上流社会人士，

[brɪ'gæən][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [hɪðər'tuː] [dɪ'sembəld] ['venəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]
began to let out the hitherto dissembled venom which is inherent in the root of
开始 到 让 出去 这 迄今为止 拆卸 毒液 哪个 是 固有 在 这 根 的
['ɑːləgɑːrki'ʊləgɑːrki][ænd; ənd] [fel] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ɪ'ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪ'ɑːnd] [ɔːl][ˌmaːdə'reɪ](ə)n]
oligarchy and fell immediately upon injuring the people beyond all moderation
寡头政治 和 跌倒 立即地 之上 受伤 这 人们 超过 全部 适度
.
:
.

开始释放出寡头政治根源中固有的、此前一直被掩饰的毒液，并立即对人民造成了毫无节制的伤害。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sɜːrvd] [bəʊθ] ['gæləntli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [ɪn][ɑːrmz][ə'pɑːn]
For whereas the people had served both gallantly and contentedly in arms upon
为了 然而 这 人们 有 服务 两个都 英勇地 和 心满意足地 在 武器 之上
[ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑːrdʒɪz] ,
their own charges ,
他们的 自己的 收费 ,

因为人民在自己的领地上英勇而心甘情愿地参战，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [dʒɔɪnt] [pəː'tʃeɪzəz] [baɪ][ðer; ðər][swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkəd] [ləndz] ,
and , though joint purchasers by their swords of the conquered lands ,
和 , 尽管 联合的 购买者 经过 他们的 剑 的 这 征服 土地 ,
虽然他们共同用武力夺取了被征服的土地，

[hæd; həd][nɑ:t] [pɑ:'tisipeitɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ə'baʌv] [tu:] ['eɪkəs][ə; eɪ][mæn] ([ðə; ði][rest] ['bi:ɪŋ]
had not participated in the same to above two acres a man (the rest being
有 不是 参与 在 这 相同的 到 多于 二 英亩 一个 男人 (这 休息 存在
['si:kɹətli] [ju:'sɜ:pt] [baɪ][ðə; ði] [pət'ri:fɪnz]) ,
secretly usurped by the patricians) ,
偷偷 篡夺 经过 这 贵族) ,
并未参与每人两英亩以上的土地分配（其余土地被贵族秘密侵占），

[ðeɪ] , [θru:] [ðə; ði] ['mi:nnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they , through the meanness of their support and the greatness of their
他们 , 通过 这 卑鄙 的 他们的 支持 和 这 伟大 的 他们的
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,
他们由于支持的吝啬和支出的巨大，

['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'detɪd] , [noʊ] ['su:nər] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər]
being generally indebted , no sooner returned home with victory to lay down their
存在 一般来说 负债累累 , 不 很快 返回 家 和 胜利 到 躺 向下 他们的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,
由于普遍负债累累，他们刚凯旋而归就立即放下了武器。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [snætʃt] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['kɹeditɜ:z] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [tu:; tə][kræm][dʒeɪlz] .
than they were snatched up by their creditors , the nobility , to cram jails .
比 他们 是 抢夺 向上 经过 他们的 债权人 , 这 贵族 , 到 塞满 监狱 .
他们被债主贵族抓走，塞进监狱。

['werə'pa:n] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɹetɪst] ['mɑ:dəsti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪs]
Whereupon , but with the greatest modesty that was ever known in the like case
于是 , 但 和 这 最 谦逊 那 曾是 曾经 已知 在 这 喜欢 案件
,
,
,
于是，他以同类情况下前所未见的谦逊态度说道：

[ðeɪ] [fɜ:rst] [fel] [ə'pa:n] [dɪ'beɪt] , [ə'fə:m] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prest] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd]
they first fell upon debate , affirming ' That they were oppressed and captivated
他们 第一的 跌倒 之上 辩论 , 肯定 - 那 他们 是 受压迫者 和 着迷
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,
他们首先陷入辩论，声称“他们在国内受到压迫和奴役”，

[waɪl] [ə'brɔ:d] [ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['empaɪər] ,
while abroad they fought for liberty and empire ,
尽管 国外 他们 战斗 为了 自由 和 帝国 ,
他们在海外为自由和帝国而战，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz] ['seɪfər][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r]
and that the freedom of the common people was safer in time of war
和 那 这 自由 的 这 常见的 人们 曾是 更安全 在 时间 的 战争
[ðæn; ðən] [pi:s] ,
than peace ,
比 和平 ,
而且，战时普通民众的自由比和平时期更有保障。

[ə' mʌŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] . -
among their enemies than their fellow - citizens . ' -
之中 他们的 敌人 比 他们的 同伴 - 公民 : -
敌人比同胞更甚。

[,aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['senət] , [θruː] [fɪr] ,
It is true that when they could not get the Senate , through fear ,
它是真的 那 什么时候 他们 可以 不是 得到 这 参议院 , 通过 害怕 ,
的确, 当他们无法通过恐惧控制参议院时,

[æz; əz][wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [pət'ɹɪnz] , [tuː; tə] [ə'semb(ə)] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]
as was pretended by the patricians , to assemble and take their
作为 曾是 假装 经过 这 贵族 , 到 集合 和 拿 他们的
[ˈɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz][ˈɪntuː] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
grievances into consideration ,
不满 进入 考虑 ,
正如贵族们假装的那样, 他们聚集在一起, 商讨他们的不满。

[ðeɪ] [ɡruː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːrmər] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [miːt] ; [wer] [ˈæpiəs]
they grew so much the warmer , that it was glad to meet ; where Appius
他们 生长 所以 很多 这 更温暖 , 那 它 曾是 高兴的 到 见面 ; 在哪里 阿皮尤斯
[ˈkɔːldiəs] ,
Claudius ,
克劳狄乌斯 ,
他们之间的气氛变得越来越融洽, 很高兴能够相遇; 在那里, 阿庇乌斯·克劳狄乌斯

[ə; eɪ] [fɪrs] [ˈspɪrɪt] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈriːkɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːnsələɹ]
a fierce spirit , was of opinion that recourse should be had to consular
一个 凶猛的 精神 , 曾是 的 观点 那 追索权 应该 是 有 到 领事
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
他性情刚烈, 认为应该诉诸领事权力。

[werˈbaɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][brændz][ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɔːf] , [ðə; ði] [fleɪm] [maɪt] [biː; bi]
whereby some of the brands of sedition being taken off , the flame might be
由此 一些 的 这 品牌 的 煽动叛乱 存在 已采取 离开 , 这 火焰 可能 是
[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] .
extinguished .
熄灭 .
这样一来, 一些煽动叛乱的标志就被移除, 煽动叛乱的火焰也可能被熄灭。

[sɜːrˈvɪliəs] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈtempər] ,
Servilius , being of another temper ,
塞尔维利乌斯 , 存在 的 其他 脾气 ,
塞尔维利乌斯性情不同,
[θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [ænd; ənd][ˈseɪfər][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [maɪt] [biː; bi] [bəʊd] [ðæn; ðən]
thought it better and safer to try if the people might be bowed than
想法 它 更好的 和 更安全 到 尝试 如果 这 人们 可能 是 鞠躬 比

[ˈbrookən] .
broken .
破碎的 .
我觉得与其让人民屈服, 不如尝试一下, 这样更好也更安全。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈbɜrt] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [tuːˈmʌltʃuəs] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv]
" But this debate was interrupted by tumultuous news of the near approach of
" 但 这 辩论 曾是 中断 经过 动荡的 消息 的 这 靠近 方法 的
[ðə; ði] [ˈvɒlsai] ,
the Volsci ,
这 沃尔西 ,
但是, 这场辩论被沃尔西号即将逼近的突发消息打断了。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd][noʊ] [ˈriːkɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
a case in which the Senate had no recourse but to the people ,
一个 案件 在 哪个 这 参议院 有 不 追索权 但 到 这 人们 ,
这是参议院除了诉诸人民之外别无他法的案例。

[hu:] , ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['kʌstəm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪzənz] , [wʊd] [nɑ:t][stɜ:r][ə; eɪ]
who , **contrary** **to** **their** **former** **custom** **upon** **the** **like** **occasions** , **would** **not** **stir** **a**
WHO , 相反 到 他们的 以前的 风俗 之上 这 喜欢 场合 , 会 不是 搅拌 一个
[fət] ,
foot ,
脚 ,

与以往类似情况不同，他们一动不动。

[bʌt; bət] [fel] [ə; eɪ] - ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
but **fell** **a** - **laughing** , **and** **saying** , ' **Let** **them** **fight** **that** **have** **something**
但 跌倒 一个 - 笑 , 和 说 , - 让 他们 斗争 那 有 某物
[tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] . -
to **fight** **for** . '
到 斗争 为了 . -

但他却大笑起来，说道：“让那些有理由战斗的人去战斗吧。”

[ðə; ði] ['senət] [ðæt] [hæd; həd] [pə:sɪz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪŋ] [soʊ] [wel] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [θi:f] ,
The **Senate** **that** **had** **purses** , **and** **could** **not** **sing** **so** **well** **before** **the** **thief** ,
这 参议院 那 有 钱包 , 和 可以 不是 唱歌 所以 出色地 前 这 贼 ,
参议院里的人都带着钱袋，却在窃贼面前唱不出动听的歌。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pər'pleksəti] , [faʊnd] [noʊ]['pɑ:səb(ə)] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [br'si:t]
being **in** **a** **great** **perplexity** , **found** **no** **possible** **way** **out** **of** **it** **but** **to** **beseech**
存在 在 一个 伟大的 困惑 , 成立 不 可能的 方式 出去 的 它 但 到 恳求
[sɜ:r'vɪliəs] ,
Servilius ,
塞尔维利乌斯 ,

他陷入了极大的困惑之中，找不到任何摆脱困境的办法，只能恳求塞尔维利乌斯。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəs] [wel] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ək'sept] [ʌv; əv][ðə; ði]
one **of** **a** **genius** **well** **known** **to** **be** **popular** , **that** **he** **would** **accept** **of** **the**
一 的 一个 天才 出色地 已知 到 是 受欢迎的 , 那 他 会 接受 的 这
['kɑ:nsəlʃɪp] ,
consulship ,
领事职位 ,

其中一位是广为人知且深受民众爱戴的天才，他会接受领事一职。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [sʌt] [ju:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi]['helpf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'trɪʃn]
and **make** **some** **such** **use** **of** **it** **as** **might** **be** **helpful** **to** **the** **patrician**
和 制作 一些 这样的 使用 的 它 作为 可能 是 有帮助 到 这 贵族
['ɪntrəst] .
interest ,
兴趣 .

并以某种方式利用它，以利于贵族的利益。

[sɜ:r'vɪliəs] , [ək'septɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:fər] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ju:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Servilius , **accepting** **of** **the** **offer** , **and** **making** **use** **of** **his** **interest** **with** **the**
塞尔维利乌斯 , 接受 的 这 提供 , 和 制作 使用 的 他的 兴趣 和 这
[pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

塞尔维利乌斯接受了提议，并利用了他在民众中的影响力，

[pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊp] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
persuaded **them** **to** **hope** **well** **of** **the** **good** **intention** **of** **the** **fathers** ,
被说服 他们 到 希望 出色地 的 这 好的 意图 的 这 父亲们 ,
劝说他们要对先辈们的美好意愿抱有希望，

[hu:m] [aɪ 'ti:] [wɒd] ['lɪt(ə)l] [bi'si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ðooz] [θɪŋz] [wɪt] [wɒd] [lu:z]
whom it would little beseem to be forced to those things which would lose
谁 它 会 小的 似乎 到 是 强制 到 那些 事物 哪个 会 失去
[ðer; ðər] [greɪs] ,
their grace ,
他们的 优雅 ,

强迫他们去做那些有损尊严的事情，实在有失体面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɑ:t] ['fri:li] ; [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l]
and that in view of the enemy , if they came not freely ; and withal
和 那 在 看法 的 这 敌人 , 如果 他们 来了 不是 自由 ; 和 此外
[ˈpʌblɪʃt] [æn; ən]['i:dɪkt] ,
published an edict ,
已发布 一个 法令 ,

考虑到敌人的威胁，如果他们不能自由前来；并且颁布了一项法令，

[ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [wɪð'hoʊld] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
that no man should withhold a citizen of Rome by imprisonment from giving his
那 不 男人 应该 扣压 一个 公民 的 罗马 经过 监禁 从 给予 他的
[neɪm] ([fɔ:r; fər][ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ,
name (for that was the way ,
姓名 (为了 那 曾是 这 方式 ,

任何人不得以监禁为由阻止罗马公民说出自己的姓名（因为那是规矩，

[æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɑ:pər'tu:nəti] [hɪr'æftər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [wer'baɪ] [ðeɪ]
as I shall have opportunity hereafter to show more at large , whereby they
作为 我 将 有 机会 此后 到 展示 更多的 在 大的 , 由此 他们
[dru:] [aʊt][ðer; ðər] ['ɑ:mɪz]) ,
drew out their armies) ,
画 出去 他们的 军队) ,

(我将来有机会详细展示他们是如何调动军队的)，

[nɔ:r][tu:; tə] [si:z] [ɔ:r] [sel] ['eni] ['mænz] [gʊdz] [ɔ:r] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
nor to seize or sell any man's goods or children that were in the camp .
也不 到 抢占 或者 卖 任何 男人的 商品 或者 孩子们 那 是 在 这 营 .

也不得扣押或出售营地内任何人的财物或子女。

[werə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['kɑ:nkɔ:rs] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ɑ:rmz] , ['mɑ:tft]
Whereupon the people with a mighty concourse immediately took arms , marched
于是 这 人们 和 一个 强大的 大厅 立即地 采取 武器 , 行军
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,

于是，大批民众立即拿起武器，向外进发。

[ænd; ənd] ([wɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪntu:][ðə; ði] ['hju:mər] ,
and (which to them was as easy as to be put into the humor ,
和 (哪个 到 他们 曾是 作为 简单的 作为 到 是 放 进入 这 幽默 ,
[ə'ðɪŋz] ,
(对他们来说，这就像用幽默的方式表达出来一样简单，)

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ə'pɪrɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd]) ['təʊtəli] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['vɒlsai]
and that , as appears in this place , was not hard) totally defeated the Volsci
和 那 , 作为 出现 在 这 地方 , 曾是 不是 难的) 完全 战败 这 伏尔西
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

而且，正如这里所显示的，这并不难）他们首先彻底击败了沃尔西人，

[ðen] [ðə; ði]['sæbain] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neɪʃəns] ,
then the Sabines (for the neighboring nations ,
然后 这 萨宾人 (为了 这 邻接 国家 ,

然后是萨宾人（对于邻近国家而言，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɑːrgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪskɔːrd] [ɪn] [roʊm] ,
hoping to have had a good bargain of the discord in Rome ,
希望 到 有 有 一个 好的 便宜货 的 这 Discord 在 罗马 ,
希望能够从罗马的纷争中获利,

[wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] [ɑːrmz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]) , [ænd; ɐnd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsæbain] [ðə; ði] [ɔruːntʃi] .
were up in arms on all sides) , **and after the Sabines the Aurunci** .
是 向上 在 武器 在 全部 侧面) , 和 后 这 萨宾人 这 奥伦西 .
各方都群情激愤), 萨宾人之后是奥伦奇人。

[wens] [rɪˈtʃːrniŋ] ,
Whence returning ,
何处 返回 ,

何时返回,

[vɪkˈtɔːriəs] [ɪn] [θriː] [ˈbætlz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] [wʊd] [hæv; həv]
victorious in three battles they expected no less than that the Senate would have
胜利者 在 三 战斗 他们 预期的 不 较少的 比 那 这 参议院 会 有
[meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
made good their words ,
制成 好的 他们的 字 ,
他们赢得了三场战役的胜利, 理所当然地认为元老院会兑现他们的承诺。

[wen] [ˈæpiəs] [ˈkɔːldiəs] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɑːns(ə)l] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈneɪt] [praɪd] ,
when Appius Claudius , the other Consul , of his innate pride ,
什么时候 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 , 这 其他 领事 , 的 他的 先天 自豪 ,
另一位执政官阿庇乌斯·克劳狄乌斯, 出于他与生俱来的骄傲,

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈfrʌstreɪt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg] ,
and that he might frustrate the faith of his colleague ,
和 那 他 可能 阻挠 这 信仰 的 他的 同事 ,
而且他可能会让同事的信仰受挫。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ([huː] [ˈbiːɪŋ] [set] [æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
caused the soldiers (who being set at liberty ,
导致 这 士兵 (WHO 存在 放 在 自由 ,
导致士兵们(他们被释放,

[hæd; həd] [brɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvælər]) [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [æt; ət] [ðer; ðər] [rɪˈtʃːrni]
had behaved themselves with such valor) to be restored at their return
有 表现 他们自己 和 这样的 勇气) 到 是 恢复 在 他们的 返回
[tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkrɛdɪtɜːz] [ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [dʒeɪlz] .
to their creditors and their jails :
到 他们的 债权人 和 他们的 监狱 :

他们表现得如此英勇, 以至于回到债主和监狱后, 他们的荣誉将被恢复。

" [greɪt] [rɪˈzɔːrt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrˈvɪliəs] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **Great resort upon this was made by the people to Servilius , showing him**
" 伟大的 采取 之上 这 曾是 制成 经过 这 人们 到 塞尔维利乌斯, 显示 他
[ðer; ðər] [ˈwuːndz] ,
their wounds ,
他们的 伤口 ,

“民众纷纷向塞尔维利乌斯求助, 向他展示他们的伤口,

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ɐnd] [ˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm]
calling him to witness how they had behaved themselves , and minding him
呼叫 他 到 证人 如何 他们 有 表现 他们自己 , 和 介意 他
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] .
of his promise .
的 他的 承诺 .

传唤他来见证他们的行为, 并提醒他履行承诺。

[pʊr] [sɜ:rˈviliəs] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] , [bʌt; bət][soʊ] [əʊvəˈbɔ:d] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈhedɪnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Poor Servilius was sorry , but so overawed with the headiness of his
贫穷的 塞尔维利乌斯 曾是 对不起 , 但 所以 敬畏 和 这 性急 的 他的
[ˈkɑ:li:g] ,
colleague ,
同事 ,

可怜的塞尔维利乌斯感到很抱歉，但他完全被同事的才华所折服。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ðæt] ,
and the obstinacy of the whole faction of the nobility , that ,
和 这 固执 的 这 所有的 派 的 这 贵族 , 那 ,
以及整个贵族派系的顽固不化，那就是

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈi:ðər] [wei] , [hi:; hi][lɔ:st] [bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
not daring to do anything either way , he lost both parties ,
不是 大胆 到 做 任何事物 任何一个 方式 , 他 丢失的 两个都 各方 ,
他不敢采取任何行动，结果两边都输了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [kənˈsi:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
the fathers conceiving that he was ambitious , and the people that he was
这 父亲们 受孕 那 他 曾是 雄心勃勃 , 和 这 人们 那 他 曾是
[fɔ:ls] ;
false ;
错误的 ;

父亲们认为他野心勃勃，百姓们认为他虚伪狡诈；

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l] [ˈkɔ:ldɪəs] ,
while the Consul Claudius ,
尽管 这 领事 克劳狄乌斯 ,
而执政官克劳狄乌斯

[kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɑʊntənəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdeɪli] [si:zd] [ænd; ʌnd] [ɪmˈprɪznd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
continuing to countenance such as daily seized and imprisoned some of the
继续 到 面容 这样的 作为 日常的 查获 和 被监禁 一些 的 这
[ɪnˈdetɪd] [ˈpi:p(ə)l] ,
indebted people ,
负债累累 人们 ,

继续纵容诸如每日抓捕和监禁一些负债者之类的行为，

[hæd; həd] [stɪl] [nu:] [ænd; ʌnd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɒntrəvɜ:sɪz] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] , [ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]
had still new and dangerous controversies with them , insomuch that the
有 仍然 新的 和 危险的 争议 和 他们 , 就此而言 那 这
[ˈkɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz][tɔ:rn][wið; wiθ] [ˈhɔ:ɾɪd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
commonwealth was torn with horrid division ,
联邦 曾是 撕裂 和 可怕的 分配 ,

他们之间仍然存在新的、危险的争议，以至于英联邦陷入了可怕的分裂之中。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ([brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][nɑ:t][soʊ] [seɪf] [ɔ:r][soʊ] [ɪˈfektʃuəl] [ɪn] [ˈpʌblɪk])
and the people (because they found it not so safe or so effectual in public)
和 这 人们 (因为 他们 成立 它 不是 所以 安全的或者 所以 有效的 在 民众)
[ˈmaɪndɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈleɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈkɑ:nvəntɪklz] .
minded nothing but laying their heads together in private conventicles .
有思想 没有什么 但 躺下 他们的 头部 一起 在 私人的 秘密集会 .

人们（因为他们觉得在公共场合这样做不太安全或不太有效）只顾着在私下聚会中碰头。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈɔ:ləs] [vərˈdʒɪniəs][ænd; ʌnd][ˈtaɪtəs] - , [ðə; ði] [nu:] [ˈkɒnsəlz] , [wɜ:r; wər] [rɪˈpru:vɪd] [baɪ]
For this Aulus Virginius and Titus Vetusius , the new Consuls , were reproved by
为了 这 奥卢斯 维吉尼亚斯 和 提图斯 - , 这 新的 领事 , 是 责备 经过
[ðə; ði] [ˈsenət] [æz; əz] [ˈsləʊθfl] ,
the Senate as slothful ,
这 参议院 作为 懒惰 ,

为此，新任执政官奥卢斯·维吉尼乌斯和提图斯·维图西乌斯被元老院斥责为懒惰。

[ænd; ənd] [ʌp'breɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ˈæpiəs] [ˈkɔ:ldiəs] .
and upbraided with the virtue of Appius Claudius .
和 责备 和 这 美德 的 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 .

并以阿庇乌斯·克劳狄乌斯的德行加以责备。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ˈhævɪŋ] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [ˈsenət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈplezər] ,
Whereupon the Consuls having desired the Senate that they might know their pleasure ,
于是 这 领事 拥有 想要的 这 参议院 那 他们 可能 知道 他们的 乐趣 ,
于是, 执政官们请求元老院知晓他们的意愿,

[ʃoʊd] [ˈæftərwərd] [ðer; ðər] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [aɪˈti:] , [baɪ] [ˈsʌmənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈkɔ:rdɪŋ]
showed afterward their readiness to obey it , by summoning the people according
显示 之后 他们的 准备就绪 到 服从 它 , 经过 召唤 这 人们 根据
[tu:; tə] [kəˈmænd] ,
to command ,
到 命令 ,

随后, 他们按照命令召集民众, 表明了他们服从命令的意愿。

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [neɪmz] [werˈbaɪ] [tu:; tə] [drɔ:] [fɔ:rθ] [æn; ən][ˈɑ:rmi][fɔ:r; fər][daɪˈvɜ:rʒ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ]
and requiring names whereby to draw forth an army for diversion , but no
和 需要 姓名 由此 到 画 前进 一个 军队 为了 导流 , 但 不
[mæn] [wʊd] [ˈænsər] .
man would answer .
男人 会 回答 .

并要求提供姓名以便调集军队进行佯攻, 但无人愿意回答。

[rɪˈpɔ:rt] [ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑ:v] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenət] ,
Report hereof being made to the Senate ,
报告 此 存在 制成 到 这 参议院 ,

已将此情况报告参议院,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [gru:] [soʊ][hɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd]
the younger sort of the fathers grew so hot with the Consuls that they desired
这 年轻 种类 的 这 父亲们 生长 所以 热的 和 这 领事 那 他们 想要的
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈæbdɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
them to abdicate the magistracy ,
他们 到 放弃 这 行政 ,

年轻一代的先贤们对执政官们极为不满, 甚至希望他们放弃官职。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [dɪˈfend] .
which they had not the courage to defend .
哪个 他们 有 不是 这 勇气 到 保卫 .

他们没有勇气捍卫自己。

" [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kənˈsi:vð] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrʌfli] [ˈhændəld] , [meɪd] [ðɪs]
" **The Consuls , though they conceived themselves to be roughly handled , made this**
" 这 领事 , 尽管 他们 构思 他们自己 到 是 大致 处理 , 制成 这
[sɔ:ft] [ˈænsər] .
soft answer .
柔软的 回答 .

“执政官们虽然认为自己受到了粗暴对待, 但还是做出了这样的温和回答。”

- [ˈfɑ:ðəz] [kənˈskɹɪpt] ,
' **Fathers conscript** ,
- 父亲们 征兵 ,

父亲们征召入伍,

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr'toʊld] [sʌm; səm] ['hɔːrɪd] [sɪ'dɪŋ] [ɪz] [æt; ət]
that you may please to take notice it was foretold some horrid sedition is at
那 你 可能 请 到 拿 注意 它 曾是 预言 一些 可怕的 煽动叛乱 是 在
[hænd] ,
hand ,
手 ；

请注意，预言中提到即将发生可怕的叛乱。

[wiː; wi] [æɪ; ʃəl] ['oʊnli] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [huːz] ['vælər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [soʊ] [greɪt] ,
we shall only desire that they whose valor in this place is so great ,
我们 将 仅有的 欲望 那 他们 谁 勇气 在 这 地方 是 所以 伟大的 ,
我们只希望那些在此地英勇无畏的人，

[meɪ] [stænd] [baɪ] [juː 'es] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [bɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] ,
may stand by us to see how we behave ourselves ,
可能 站立 经过 我们 到 看 如何 我们 表现 我们自己 ,
或许会站在我们身边，观察我们的行为举止。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [æz; əz] ['rezəluːt] [ɪn] [jʊr; jər] [kə'mændz] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ;
and then be as resolute in your commands as you will ;
和 然后 是 作为 坚决 在 你的 命令 作为 你 将要 ;
然后，在你的命令中，要尽可能地坚定果断；

[jʊr; jər] ['fɑːðəhʊd] [meɪ] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] . -
your fatherhoods may know if we be wanting in the performance . '
你的 父亲 可能 知道 如果 我们 是 想要 在 这 表现 . -
你们这些父亲或许知道我们是否在表演中有所欠缺。

" [æt; ət] [ðɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [tuː; tə]
" **At this some of the hot young noblemen returned with the Consuls to**
" 在 这 一些 的 这 热的 年轻的 贵族 返回 和 这 领事 到
[ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] ,
the tribunal ,
这 法庭 ；

“这时，一些年轻气盛的贵族随执政官们返回了法庭。”

[bɪ'fɔːr] [wɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [jet] ['stændɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ['hævɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]
before which the people were yet standing ; and the Consuls having generally
前 哪个 这 人们 是 然而 常设 ； 和 这 领事 拥有 一般来说
[rɪ'kwaɪərd] [neɪmz] [ɪn] [veɪn] ,
required names in vain ,
必需的 姓名 在 徒劳 ；
民众仍站在他们面前；而执政官们通常都徒劳地要求说出名字，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðər; ðər] [aɪ]
to put it to something , required the name of one that was in their eye
到 放 它 到 某物 , 必需的 这 姓名 的 一 那 曾是 在 他们的 眼睛
[pər'tɪkjələrli] ;
particularly ;
特别 ；

要把它与某事联系起来，需要说出他们眼中特别关注的那个人的名字；

[ɑːn] [huːm] , [wen] [hiː; hi] [muːvd] [nɑːt] , [ðeɪ] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ] ['lɪktər] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] ,
on whom , when he moved not , they commanded a lictor to lay hands ,
在 谁 , 什么时候 他 已搬 不是 , 他们 命令 一个 利克托 到 躺 双手 ,
他一动不动，他们便命令一名执政官对他动粗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [θrɔŋɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpa:rti] [ˈsʌmənd] , [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðə; ði][ˈlɪktər] , [hu:]
but the people , thronging about the party summoned , forbade the licitor , who
但 这 人们 , 熙熙攘攘 关于 这 派对 被召唤 , 禁止 这 利克托 , who
[də:st] [nɑ:t] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;
durst not touch him ;
杜斯特 不是 触碰 他 ;

但围在被召集的人周围的人们禁止官长靠近他，官长也不敢碰他；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈha:t,spɜ:r] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɒnsəlz] , [ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfrʌnt] ,
at which the hotspurs that came with the consuls , enraged by the affront ,
在 哪个 这 热刺 那 来了 和 这 领事 , 愤怒 经过 这 冒犯 ,
这时，随行的执政官们怒不可遏，拔出马刺。

[dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪktər] ;
descended from the throne to the aid of the licitor ;
下降 从 这 王座 到 这 援助 的 这 利克托 ;
从王位上下来协助执政官；

[frʌm; frəm] [hu:m] [ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði][,ɪndɪgˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [əˈpɑ:n]
from whom in so doing they turned the indignation of the people upon
从 谁 在 所以 正在做 他们 转向 这 愤慨 的 这 人们 之上
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [hi:t] [ðæt][ðə; ði][ˈkɒnsəlz] [,ɪntərˈpoʊzɪŋ] ,
themselves with such heat that the Consuls interposing ,
他们自己 和 这样的 热 那 这 领事 插入 ,
他们这样做反而激起了民众的愤怒，以至于执政官们不得不出面干预。

[θɔ:t] [fɪt] , [baɪ] [rɪˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈsembli] , [tu:; tə] [əˈpi:z] [ðə; ði][ˈtu:mʌlt] ; [ɪn] [wɪtʃ] ,
thought fit , by remitting the assembly , to appease the tumult ; in which ,
想法 合身 , 经过 汇款 这 集会 , 到 安抚 这 骚乱 ; 在 哪个 ,
[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

认为通过休会来平息骚乱是合适的；然而，尽管如此，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [nɔɪz] .
there had been nothing but noise .
那里 有 到过 没有什么 但 噪音 .
除了噪音什么也没有。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] [les] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrælid] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
Nor was there less in the Senate , being suddenly rallied upon this occasion ,
也不 曾是 那里 较少的 在 这 参议院 , 存在 突然 集结 之上 这 场合 ,
参议院的情况也好不到哪里去，他们突然被这一事件所鼓舞。

[wer] [ðeɪ] [ðæt] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [rɪˈpʌls] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [hu:z] [ˈhedz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈædlɪd]
where they that received the repulse , with others whose heads were as addled
在哪里 他们 那 已收到 这 击退 , 和 其他的 谁 头部 是 作为 糊涂的
[æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ,
as their own ,
作为 他们的 自己的 ,

那些遭到拒绝的人，以及其他和他们一样头脑混乱的人，

[fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ˈklæməɪ] [tɪl]
fell upon the business as if it had been to be determined by clamor till
跌倒 之上 这 商业 作为 如果 它 有 到过 到 是 决定 经过 叫嚣 直到
[ðə; ði][ˈkɒnsəlz] ,
the Consuls ,
这 领事 ,

这场风波仿佛要由喧嚣来决定，直到执政官们介入为止。

[ʌp'breɪdɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dɪfəd] [nɑ:t][frəm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði]
upbraiding the Senate that it differed not from the market - place , reduced the
责骂 这 参议院 那 它 不同 不是 从 这 市场 - 地方 , 减少 这
[haʊs] [tu:; tə][ɔ:rdəz] .
house to orders .
房子 到 订单 .

他斥责参议院与市场并无二致，迫使议会下令停止运作。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sʌltɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ə'pɪnjənz] :
" **And the fathers , having been consulted accordingly , there were three opinions :**
" 和 这 父亲们 , 拥有 到过 咨询 因此 , 那里 是 三 意见 :

于是，教父们被征询了意见，产生了三种观点：

[ˈpʊbliəs] [vər'dʒɪniəs] [kən'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [ɪn]
Publius Virginius conceived that the consideration to be had upon the matter in
普布利乌斯 维吉尼亚斯 构思 那 这 考虑 到 是 有 之上 这 事情 在
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

普布利乌斯·维吉尼乌斯认为，对于所讨论的问题，需要考虑以下几点：

[ɔ:r][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'detɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['pi:p(ə)] ,
or aid of the indebted and imprisoned people ,
或者 援助 的 这 负债累累 和 被监禁 人们 ,

或援助负债者和被监禁者，

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ɪk'stendɪd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n]
was not to be further extended than to such as had engaged upon
曾是 不是 到 是 更远 扩展 比 到 这样的 作为 有 已订婚的 之上
[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [meɪd] [baɪ] [sɜ:r'vɪliəs] ;
the promise made by Servilius ;
这 承诺 制成 经过 塞尔维利乌斯 ;

不得进一步扩大范围，仅限于那些已履行塞尔维利乌斯所作承诺的人；

['taɪtəs] - , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪ'hʌf] , [ɪf] [menz] ['merɪts]
Titus Largius , that it was no time to think it enough , if men's merits
提图斯 - , 那 它 曾是 不 时间 到 思考 它 足够的 , 如果 男士 优点
[wɜ:r; wər] [ək'na:lɪdʒd] ,
were acknowledged ,
是 已确认 ,

提图斯·拉吉乌斯认为，现在还不是考虑是否充分的时候，如果人们的功绩得到承认的话。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)] , [sʌŋk] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dets] ,
while the whole people , sunk under the weight of their debts ,
尽管 这 所有的 人们 , 沉没 在下面 这 重量 的 他们的 债务 ,

而全体人民，却被债务重压压得喘不过气来。

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'mɜ:rdʒ] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['kɑ:mən] [eɪd] , [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] ,
could not emerge without some common aid , which to restrain ,
可以 不是 出现 没有 一些 常见的 援助 , 哪个 到 抑制 ,

如果没有一些共同的帮助，就无法出现，而这些帮助是为了遏制这种情况。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ɪntu:][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪf(ə)n] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
by putting some into a better condition than others ,
经过 推杆 一些 进入 一个 更好的 状况 比 其他的 ,

通过使某些事物比其他事物处于更好的状态，

[wʊd] ['ræðər] [mɔ:r] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][ˈdɪskɔ:rd][ðæn; ðən] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:] ;
would rather more inflame the discord than extinguish it ;
会 相当 更多的 发炎 这 Discord 比 熄灭 它 ;

与其说是消除分歧，不如说是加剧分歧；

[ˈæpiəs] [ˈkɔːldiəs] ([stɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld] [hɔːnt]) [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər]
Appius Claudius (still upon the old haunt) would have it that the people were
阿皮尤斯 克劳狄乌斯 (仍然 之上 这 老的 出没) 会 有 它 那 这 人们 是
[ˈræðər] [ˈwaːntən][ðæn; ðən] [fɪrʃ] ;
rather wanton than fierce ;
相当 放肆 比 凶猛的 ;

阿庇乌斯·克劳狄乌斯（仍然在老地方）认为，人民与其说是凶猛，不如说是放荡不羁；

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈpreʃn] [ðæt] [niˈsesiteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ðæt] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm]
it was not oppression that necessitated , but their power that invited them
它 曾是 不是 压迫 那 必要 , 但 他们的 力量 那 受邀 他们
[tuː; tə] [ðiːz] [friːks] ;
to these freaks ;
到 这些 怪胎 ;

并非压迫迫使他们与这些怪胎接触，而是他们的权力让他们不得不与这些怪胎接触；

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [sɪns] [ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ([werˈbaɪ] [ə; eɪ] [pləˈbiːən]
the empire of the Consuls since the appeal to the people (whereby a plebeian
这 帝国 的 这 领事 自从 这 上诉 到 这 人们 (由此 一个 平民
[maɪt] [æsk][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [θiːf]) [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [ˈskerkrəʊ] .
might ask his fellows if he were a thief) being but a mere scarecrow .
可能 问 他的 伙伴们 如果 他 是 一个 贼) 存在 但 一个 仅仅 稻草人 .

自从向人民发出呼吁（平民可以向他的同伴询问他是否是小偷）以来，执政官的帝国就如同稻草人一般。

- [goʊ][tuː; tə] , - [sez] [hiː; hi] , - [let][juːˈes] [kriˈeɪt] [ðə; ði][ˈdɪkteɪtər] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
' Go to , ' says he , ' let us create the dictator , from whom there is no
- 去 到 , - 说道 他 , - 让 我们 创造 这 独裁者 , 从 谁 那里 是 不
[əˈpiːl] ,
appeal ,
上诉 ,

“去吧，”他说，“让我们建立一个独裁者，一个任何人都无法反抗的独裁者。”

[ænd; ænd] [ðen] [let][emˈiː] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ɔːr][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fərˈbɪd] [maɪ] [ˈlɪktər] . -
and then let me see more of this work , or him that shall forbid my lictor . '
和 然后 让 我 看 更多的 的 这 工作 , 或者 他 那 将 禁止 我的 利克托 . -

然后让我多看看这项工作，否则谁也别想阻止我的律师。

" [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈæpiəs] [wʌz; wəz] [əbˈhɔː] [baɪ] [ˈmeni] ;
" The advice of Appius was abhorred by many ;
" 这 建议 的 阿皮尤斯 曾是 令人厌恶 经过 许多 ;

“阿庇乌斯的建议为许多人所厌恶；

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsɪʒən] [ʌv; əv] [ˈdets] [wɪð; wɪθ] - , [wʌz; wəz][tuː; tə]
and to introduce a general recision of debts with Largius , was to
和 到 介绍 一个 一般的 精确度 的 债务 和 - , 曾是 到
[ˈvareləɪt] [ɔːl] [ferθ] ;
violate all faith ;
违反 全部 信仰 ;

而与拉吉乌斯达成全面债务豁免协议，就是违背所有承诺；

[ðæt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniəs] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈmɑːdərət] , [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [best] , [bʌt; bət] [ðæt]
that of Virginius , as the most moderate , would have passed best , but that
那 的 维吉尼亚斯 , 作为 这 最多 缓和 , 会 有 通过了 最好的 , 但 那
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] ,
there were private interests ,
那里 是 私人的 兴趣 ,

弗吉尼亚斯的提议最为温和，本来最有可能通过，但其中牵涉到私人利益。

[ðæt] [ˈkɑːnstənt] [beɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] [wɪðˈstʊd] [ˌaɪˈtiː] .
that constant bane of the public , which withstood it .
那 持续的 祸根 的 这 民众 , 哪个 经受住了考验 它 .

公众一直以来所遭受的困扰，他们一直忍受着。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æpiəs] , [huː] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['dɪkteɪtər] ,
So they concluded with Appius , who also had been dictator ,
所以 他们 结束 和 阿皮尤斯 , WHO 还 有 到过 独裁者 ,
因此, 他们最终选择了阿庇乌斯, 他也曾是一位独裁者。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪvər][sɔːrt][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ɔːltə'geðər]
if the Consuls and some of the graver sort had not thought it altogether
如果 这 领事 和 一些 的 这 刻刀 种类 有 不是 想法 它 共
[ʌn'siːznəbl] ,
unseasonable ,
反常的 ,

如果执政官和一些较为严肃的人士没有认为这样做完全不合时宜的话,
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['vɒlsai] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæbain][wɜːr; wər][ʌp] [ə'gen] ,
at a time when the Volsci and the Sabines were up again ,
在 一个 时间 什么时候 这 伏尔西 和 这 萨宾人 是 向上 再次 ,
在沃尔西人和萨宾人再次崛起之时,

[tuː; tə] ['ventʃər] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːn][eɪliə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] : [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [və'lɪəriəs] ,
to venture so far upon alienation of the people : for which cause Valerius ,
到 风险投资 所以 远的 之上 异化 的 这 人们 : 为了 哪个 原因 瓦莱里乌斯 ,
为了这个原因, 瓦莱里乌斯冒险与人民决裂。

['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['fæməli] ,
being descended from the Publicolas , the most popular family ,
存在 下降 从 这 - , 这 最多 受欢迎的 家庭 ,
作为最受欢迎的家族——普布利科拉斯家族的后裔,

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] ['neɪtʃər] ,
as also in his own person of a mild nature ,
作为 还 在 他的 自己的 人 的 一个 温和的 自然 ,
他本人性格温和,

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ]['rɪdʒɪd][ə; eɪ] ['mædʒɪstrəsi] .
was rather trusted with so rigid a magistracy .
曾是 相当 可信 和 所以 死板的 一个 行政 :
他竟然被委以如此严苛的司法重任。

[wens] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [huːm]
Whence it happened that the people , though they knew well enough against whom
何处 它 发生 那 这 人们 , 尽管 他们 知道 出色地 足够的 反对 谁
[ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
the Dictator was created ,
这 独裁者 曾是 创建 ,
因此, 尽管人民非常清楚独裁者是为反对谁而建立的, 但最终还是发生了这种情况。

[fɪəd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [və'lɪəriəs] ;
feared nothing from Valerius ;
害怕 没有什么 从 瓦莱里乌斯 ;
丝毫不惧瓦莱里乌斯;

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['praːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [sɜːr'vɪliəs] ,
but upon a new promise made to the same effect with that of Servilius ,
但 之上 一个 新的 承诺 制成 到 这 相同的 影响 和 那 的 塞尔维利乌斯 ,
但根据与塞尔维利乌斯相同的新承诺,

[hoʊpt] ['betər] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [dɪs'pjʊːts] , [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz]
hoped better another time , and throwing away all disputes , gave their names
希望 更好的 其他 时间 , 和 投掷 离开 全部 争议 , 给予 他们的 姓名
['raʊndli] ,
roundly ,
圆圆地 ,

他们希望下次能做得更好, 于是抛开所有争论, 坦率地报出了自己的名字。

[went] [aʊt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [æz; əz] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
went out , and , to be brief , came home again as victorious as in the
去 出去 , 和 , 到 是 简短的 , 来了 家 再次 作为 胜利者 作为 在 这
[ˈfɔːrmər][ˈækʃ(ə)n] ,
former action ,
以前的 行动 ,

出去了, 简而言之, 又像上次一样凯旋而归。

[ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
the Dictator entering the city in triumph .
这 独裁者 进入 这 城市 在 胜利 .
独裁者凯旋进入城市。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ˈprəːmɪs] ,
Nevertheless , when he came to press the Senate to make good his promise ,
尽管如此 , 什么时候 他 来了 到 按 这 参议院 到 制作 好的 他的 承诺 ,
然而, 当他前来敦促参议院履行承诺时,

[ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and do something for the ease of the people ,
和 做 某物 为了 这 舒适 的 这 人们 ,
并为人民的便利做些事,

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɜːrˈvɪliəs] .
they regarded him no more as to that point than they had done Servilius .
他们 认为 他 不 更多的 作为 到 那 观点 比 他们 有 完毕 塞尔维利乌斯 .
在那一点上, 他们对他的看法和对塞尔维利乌斯的看法一样。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] , [ɪn] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪl] , [ˈæbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪstrəsi]
Whereupon the Dictator , in disdain to be made a stale , abdicated his magistracy
于是 这 独裁者 , 在 蔑视 到 是 制成 一个 陈旧 , 退位 他的 行政
, [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
, **and went home .**
, 和 去 家 .

于是, 独裁者不甘心被人看不起, 辞去了官职, 回家去了。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [ˈɑːrmi] [wr'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,
Here , then , was a victorious army without a captain ,
这里 , 然后 , 曾是 一个 胜利者 军队 没有 一个 队长 ,
就这样, 一支凯旋的军队失去了统帅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsenət] [ˈpʊlɪŋ] [aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [gaʊnz] .
and a Senate pulling it by the beard in their gowns .
和 一个 参议院 拉 它 经过 这 胡须 在 他们的 礼服 .
参议院穿着长袍, 揪着它的胡子把它拽了起来。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈstoːri] ,
What is it (if you have read the story ,
什么 是 它 (如果 你 有 读 这 故事 ,
(如果你读过这个故事的话)

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə'hʌðər]) [ðæt] [mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] ?
for there is not such another) that must follow ?
为了 那里 是 不是 这样的 其他) 那 必须 跟随 ?
因为没有另一个必须跟随的吗?

[kæn; kən] [ˈeni] [mæn] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈoʊnli][fʊd; jəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs]
Can any man imagine that such only should be the opportunity upon which this
能 任何 男人 想象 那 这样的 仅有的 应该 是 这 机会 之上 哪个 这
[ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] ?
people could run away ?
人们 可以 跑步 离开 ?
任何人能想象到, 这竟然是这群人逃离的唯一机会吗?

" [ə'ləs] , [pʊr] [men] , [ðə; ði][ˈɛ,kwaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔlsai] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæbain] [wɜ:r; wər] [ˈnʌθɪŋ] ,
" **Alas , poor men , the AEqui and the Volsci and the Sabines were nothing ,**
" 唉 , 贫穷的 男人 , 这 Aequi 和 这 伏尔西 和 这 萨宾人 是 没有什么 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] !
but the fathers invincible !
但 这 父亲们 无敌 !

“唉，可怜的人们，埃奎人、沃尔西人和萨宾人算什么，而他们的祖先却是不可战胜的！”

[ðer; ðər] [ðei] [sæt] , [sʌm; səm] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑ:rmd] [ɔ:l][ɪn] [roʊbz] , [ænd; ənd] [ˈθʌndərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
There they sat , some 300 of them armed all in robes , and thundering with
那里 他们 卫星 , 一些 - 的 他们 武装 全部 在 长袍 , 和 雷鸣 和
[ðer; ðər] [tʌŋz] ,
their tongues ,
他们的 舌头 ,

他们坐在那里，大约有300人，全副武装，身穿长袍，口中发出雷鸣般的咆哮。

[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði] [zɜ:rθ] [tu;; tə] [rɪ'du:s] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈeni] [ˈtɑ:lərəb(ə)] [kən'dɪf(ə)nz] .
without any hopes in the earth to reduce them to any tolerable conditions .
没有 任何 希望 在 这 地球 到 减少 他们 到 任何 可容忍的 状况 .
没有任何希望将它们的情况改善到可以忍受的程度。

[ˈwerfɔ:r] , [nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [kənˈvi:niənt] [tu;; tə][əˈbaɪd] [lɔ:ŋ] [soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [əˈwei] [ˈma:tʃɪz]
Wherefore , not thinking it convenient to abide long so near them , away marches
因此 , 不是 思维 它 方便的 到 遵守 长的 所以 靠近 他们 , 离开 游行
[ðə; ði][ˈɑ:rmi] ,
the army ,
这 军队 ,
因此，军队认为不宜久留于他们附近，便启程离开了。

[ænd; ənd][ɪnˈkæmp; en-][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
and encamps in the fields .
和 营地 在 这 字段 .
并在田野里扎营。

[ðɪs] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sɪˈseɪn] [ʌv; əv] [maʊnt] - , [wer] [ðei]
This retreat of the people is called the secession of Mount Aventin , where they
这 撤退 的 这 人们 是 称为 这 分裂 的 山 - , 在哪里 他们
[lɑ:dʒd] ,
lodged ,
已提交 ,
这次民众的退隐被称为阿文廷山撤退，他们就住在那里。

[ˈveri] [sæd][æt; ət][ðer; ðər] [kən'dɪf(ə)n] ,
very sad at their condition ,
非常 伤心 在 他们的 状况 ,
他们的处境令我非常难过。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈletɪŋ] [fɔ:l][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈmɜ:rmər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] .
but not letting fall so much as a word of murmur against the fathers .
但 不是 出租 落下 所以 很多 作为 一个 单词 的 低语 反对 这 父亲们 .
但却没有对父亲们发出哪怕一丝抱怨。

[ðə; ði] [ˈsenət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ɡreɪt] [lɔ:ds] , [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [tu;; tə] [ðəmˈselvz] ;
The Senate by this time were great lords , had the whole city to themselves ;
这 参议院 经过 这 时间 是 伟大的 领主们 , 有 这 所有的 城市 到 他们自己 ;
此时的元老院成员都是权贵，独占了整个城市；

[bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnebəz] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tu;; tə] [spi:k] [wið; wiθ]
but certain neighbors were upon the way that might come to speak with
但 肯定 邻居 是 之上 这 方式 那 可能 来 到 说话 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但有些邻居正在路上，可能会过来和他们谈谈。

[nɑ:t] [ˈæskɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒtər] .
not asking leave of the porter .
不是 问 离开 的 这 搬运工 .

没有向门房请示。

[ˈwerfɔ:r] [ðer; ðər][maɪndz] [bɪˈkeɪm] [ˈtrʌblɪd] ,
Wherefore their minds became troubled ,
因此 他们的 思想 成为 麻烦 ,

因此，他们心神不宁。

[ænd; ənd][æən; ən][ˈɔ:rətər][wʌz; wəz][ˈpoustrɪd][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
and an orator was posted to the people to make as good conditions
和 一个 演说者 曾是 发布 到 这 人们 到 制作 作为 好的 状况
[wið; wiθ][ðem; ðəm][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ;
with them as he could ;
和 他们 作为 他 可以 ;

并派出一名演说家到民众中间，尽可能地为他们争取好感；

[bʌt; bət] , [wətˈevər] [ðə; ði][tɜ:rmz][wɜ:r; wər] , [tu;; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wið; wiθ][ɔ:l]
but , whatever the terms were , to bring them home , and with all
但 , 任何 这 条款 是 , 到 带来 他们 家 , 和 和 全部
[spi:d] .
speed .
速度 .

但是，无论条件如何，都要尽快把他们带回家。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌvənəntɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And here it was covenanted between the Senate and the people ,
和 这里 它 曾是 立约的 之间 这 参议院 和 这 人们 ,

这就是参议院与人民之间缔结的盟约。

[ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪlek(ə)n] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] ,
that these should have magistrates of their own election , called the tribunes ,
那 这些 应该 有 地方法官 的 他们的 自己的 选举 , 称为 这 看台 ,
[əˈpɑ:n] [wɪt] [ðei] [rɪˈtɜ:rnd] .
upon which they returned .
之上 哪个 他们 返回 .

他们应该有自己选举产生的官员，称为保民官，他们返回到这些官员面前。

" [tu;; tə][hoʊld][ju;; jʊ][noʊ][lɔ:ŋɡər] , [ðə; ði] [ˈsenət] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [əˈpɑ:n] [nəˈsesəti] ,
" To hold you no longer , the Senate having done this upon necessity ,
" 到 抓住 你 不 更长 , 这 参议院 拥有 完毕 这 之上 必要性 ,

“为了不再拘禁你们，参议院出于必要性做出了这一决定，

[meɪd] [ˈfri:kwənt] [əˈtɛmpts] [tu;; tə] [rɪˈtrækt] [aɪˈti:] [əˈɡen] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
made frequent attempts to retract it again , while the tribunes , on the other side ,
制成 频繁 尝试 到 缩回 它 再次 , 尽管 这 看台 , 在 这 其他 边 ,
他们多次试图再次撤回这一决定，而另一边的护民官们则

[tuː; tə] [dɪ'fend] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t] , [ɪnstitju:tɪd] [ðer; ðər] [trɪbu:tə] [kə'mɪʃiə] , [ɔ:r] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
to defend what they had got , instituted their Tributa Comitia , or council of
到 保卫 什么 他们 有 得到 , 已设立 他们的 致敬 委员会 , 或者 理事会 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;

为了捍卫他们所拥有的东西，他们建立了人民议会（Tributa Comitia）。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dis'pju:ts] [ɪn'kri:st] ,
where they came in time , and , as disputes increased ,
在哪里 他们 来了 在 时间 , 和 , 作为 争议 增加 ,
随着时间推移，以及争端的增加，他们逐渐走到了一起。

[tuː; tə] [meɪk] [lɔ:z] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [kɔ:ld]
to make laws without the authority of the Senate , called plebiscita .
到 制作 法律 没有 这 权威 的 这 参议院 , 称为 普罗比西塔 .
未经参议院授权而制定法律，称为全民公投。

[naʊ] [tuː; tə] [kən'klu:d] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [draɪv] :
Now to conclude in the point at which I drive :
现在 到 结束 在 这 观点 在 哪个 我 驾驶 :
最后，我想总结一下我的观点：

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [steps] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ru:m] [keɪm] [tuː; tə] [ə'su:m] [dɪ'beɪt] ,
such were the steps whereby the people of Rome came to assume debate ,
这样的 是 这 步骤 由此 这 人们 的 罗马 来了 到 认为 辩论 ,
这就是罗马人开始进行辩论的步骤。

[nɔ:r] [ɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɑ:rt] [ɔ:r] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [dɪ'ba:r] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ɪ'fekt] ,
nor is it in art or nature to debar a people of the like effect ,
也不 是 它 在 艺术 或者 自然 到 禁止 一个 人们 的 这 喜欢 影响 ,
艺术和自然界都没有禁止人们获得类似效果的原则。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [laɪk] [kɔ:z] .
where there is the like cause .
在哪里 那里 是 这 喜欢 原因 .
凡是有类似原因的地方。

[fɔ:r; fər]['rɒmjʊləs] ,
For Romulus ,
为了 罗穆卢斯 ,
对于罗穆卢斯来说，

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['senət] [skwerd] [aʊt] [ə; eɪ][noʊ'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]
having in the election of his Senate squared out a nobility for the support of
拥有 在 这 选举 的 他的 参议院 平方 出去 一个 贵族 为了 这 支持 的
[ə; eɪ] [θroʊn] ,
a throne ,
一个 王座 ,
他在选举元老院时，已经确保了贵族们对王位的支持。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæt'ɹɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [hə'redɪtəri] ['ɔ:rdər] ,
by making that of the patricians a distinct and hereditary order ,
经过 制作 那 的 这 贵族 一个 清楚的 和 遗传 命令 ,
通过使贵族阶层成为一个独立的世袭阶层，

[pla:ntɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ə'pɑ:n] [tu:] ['kɑ:ntreɪ] [ɪntrəsts] [ɔ:r] [ru:ts] , [wɪtʃ] , [ʃu:tɪŋ] [fɔ:rθ] ,
planted the commonwealth upon two contrary interests or roots , which , shooting forth ,
已种植 这 联邦 之上 二 相反 兴趣 或者 根 , 哪个 , 射击 前进 ,
[ɪn] [taɪm] [prə'du:st] [tu:] ['kɑ:mənwelθ] ,
in time produced two commonwealths ,
在 时间 生产 二 英联邦 ,
联邦建立在两种相互对立的利益或根基之上，这两种利益或根基不断发展壮大，最终形成了两个联邦。

[ðə; ði][wʌn] [ɑ:lɪ'gɑ:rkɪkl] [ɪn][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ðə; ði] [l'ðər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈænərki] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the one oligarchical in the nobility , the other a mere anarchy of the people ,
这 一 寡头政治 在 这 贵族 , 这 其他 一个 仅仅 无政府状态 的 这 人们 ,
一个是贵族寡头统治, 另一个则是人民的无政府状态。

[ænd; ənd][ˈevər][ˈæftər] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [fju:d][ænd; ənd] ['enməti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]
and ever after caused a perpetual feud and enmity between the Senate and
和 曾经 后 导致 一个 永久 世仇 和 敌意 之间 这 参议院 和
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
此后, 这导致参议院与人民之间长期存在世仇和敌意。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [deθ] .
even to death .
甚至 到 死亡 :
甚至至死。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈnoʊb(ə)l][ɔ:r][ˈju:sf(ə)] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
" **There is not a more noble or useful question in the politics than that which is**
" 那里 是 不是 一个 更多的 高贵 或者 有用 问题 在 这 政治 比 那 哪个 是
[ˈstɑ:rtɪd] [baɪ] [ˌmækiə'vel] ,
started by Machiavel ,
开始 经过 马基雅维利 ,
“在政治领域, 没有比马基雅维利提出的问题更高尚、更有用的问题了。”

[ˈweðər] [mi:nz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi; bi] [faʊnd] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['enməti] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
whether means were to be found whereby the enmity that was between the
无论 方法 是 到 是 成立 由此 这 敌意 那 曾是 之间 这
['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ?
Senate and the people of Rome could have been removed ?
参议院 和 这 人们 的 罗马 可以 有 到过 已移除 ?
是否有办法消除罗马元老院与罗马人民之间的敌意?

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [l'ðər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt]
Nor is there any other in which we , on the present occasion , are so much
也 不 是 那里 任何 其他 在 哪个 我们 , 在 这 展示 场合 , 是 所以 很多
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,
除此之外, 我们目前最关心的也只有这件事。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɔ:θər] ; [fɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði]
particularly in relation to this author ; forasmuch as his judgment in the
特别 在 关系 到 这 作者 ; 因此 作为 他的 判断 在 这
[dɪ'tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ['stændɪŋ] ,
determination of the question standing ,
决心 的 这 问题 常设 ,
尤其就这位作者而言; 鉴于他在决定案件存续问题上的判断,

[ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mənwelθ] [fɔ:lz] .
our commonwealth falls .
我们的 联邦 瀑布 :
我们的联邦覆灭了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [wɪl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ˌmækiə'vel] ,
And he that will erect a commonwealth against the judgment of Machiavel ,
和 他 那 将要 直立 一个 联邦 反对 这 判断 的 马基雅维利 ,
而他若要建立一个不顾马基雅维利审判的共和国,

[ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [æz; əz][mʌst; məst][nɔːt][gəʊ][ə; eɪ] -
is obliged to give such reasons for his enterprise as must not go a -
是 有义务 到 给 这样的 原因 为了 他的 企业 作为 必须 不是 去 一个 -
['bɛɡɪŋ] .
begging .
乞讨 .

他有义务为自己的事业给出合理的理由，而不能乞求别人的帮助。

[ˈwɜːfɔːr] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ðɪ][pɑːləˈtɪ(ə)n] [ˈveri] [ˈɑːnɪstli] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈbriːfli] , [hiː; hi]
Wherefore to repeat the politician very honestly , but somewhat more briefly , he
因此 到 重复 这 政治家 非常 诚实地 , 但 有些 更多的 简要地 , 他
[disˈpjuːts] [ðʌs] :
disputes thus :
争议 因此 :

因此，这位政治家坦诚地、但更简洁地重复一遍，他的反驳如下：

" - [ðer; ðər][biː; bi] [tuː] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['kɑːmənwelθ] , [ðə; ðɪ][wʌn][fɔːr; fər] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] , [æz; əz]
" ' **There be two sorts of commonwealths , the one for preservation , as**
" - 那里 是 二 排序 的 英联邦 , 这 一 为了 保存 , 作为
[.læsiˈdiːmən] [ænd; ənd] ['venɪs] ;
Lacedaemon and Venice ;
拉塞达蒙 和 威尼斯 ;

“有两种类型的联邦，一种是为了保护而建立的，如拉凯代蒙和威尼斯；

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ɪnˈkriːs] , [æz; əz] [roʊm] .
the other for increase , as Rome :
这 其他 为了 增加 , 作为 罗马 .

另一个是为了增长，就像罗马一样。

" - [.læsiˈdiːmən] , ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['senət] ,
" ' **Lacedaemon , being governed by a King and a small Senate ,**
" - 拉塞达蒙 , 存在 受统治 经过 一个 国王 和 一个 小的 参议院 ,

“拉凯代蒙由国王和一小群元老院统治，

[kʊd; kəd] [meɪnˈteɪn] [ɪtˈself][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [kənˈdɪ(ə)n] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] , ['biːɪŋ]
could maintain itself a long time in that condition , because the inhabitants , being
可以 维持 本身 一个 长的 时间 在 那 状况 , 因为 这 居民 , 存在
[fjuː] ,
few ,
很少 ,

它可以长时间维持这种状态，因为居民很少，

['hævɪŋ] [pʊt][ə; eɪ][bɑːr][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] ,
having put a bar upon the reception of strangers ,
拥有 放 一个 酒吧 之上 这 接待 的 陌生人 ,

禁止接待陌生人后，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strikt] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪˈkɜːrgəs] , [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd]
and living in a strict observation of the laws of Lycurgus , which now had
和 活的 在 一个 严格的 观察 的 这 法律 的 吕库古斯 , 哪个 现在 有
[gɑːtʃ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
got reputation ,
得到 名声 ,

他们严格遵守莱库古的法律，这些法律当时已经享有盛名。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɔːl] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈtuːˌmʌlts] , [maɪt] [wel] [kənˈtɪnjuː] [lɔːŋ] [ɪn] [træŋˈkwɪləti] .
and taken away all occasion of tumults , might well continue long in tranquillity .
和 已采取 离开 全部 场合 的 骚乱 , 可能 出色地 继续 长的 在 宁静 .

如果消除所有动乱的诱因，很可能会长期保持平静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪ'kɜːrgəs] [ɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪ'kwɑːləti] [ɪn] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
For the laws of Lycurgus introduced a greater equality in estates , and a
为了 这 法律 的 吕库古斯 介绍 一个 更大的 平等 在 庄园 , 和 一个
[les] [ɪ'kwɑːləti] [ɪn] ['ɔnəz] ,
less equality in honors ,
较少的 平等 在 荣誉 ,

莱库古的法律在等级制度上引入了更大的平等，但在荣誉方面则降低了平等。

[wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪˈkwəl] [ˈpɑːvərti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [plɪˈbiːənz] [wɜːr; wər] [les] [æmˈbɪʃəs] ,
whence there was equal poverty ; and the plebeians were less ambitious ,
何处 那里 曾是 平等的 贫困 ; 和 这 平民 是 较少的 雄心勃勃 ,
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ɔnəz] [ɔːr] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][ɪkˈstend][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː]
because the honors or magistracies of the city could extend but to a few
因为 这 荣誉 或者 行政长官 的 这 城市 可以 延长 但 到 一个 很少
[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [kəˈmjuːnɪkəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
and were not communicable to the people ,
和 是 不是 传染性的 到 这 人们 ,

因为城市的荣誉或官职只能授予少数人，而不能传授给普通民众。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][noʊˈbɪləti][baɪ] [ˈjuːzɪŋ][ðəm; ðəm] [ɪl] [ˈevər] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt]
nor did the nobility by using them ill ever give them a desire to participate
也不 做过 这 贵族 经过 使用 他们 患病的 曾经 给 他们 一个 欲望 到 参加
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
of the same .
的 这 相同的 .

贵族们滥用权力，也从未让他们产生参与其中的愿望。

[ðɪs] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] , [huːz] [ˌprɪnsɪˈpæləti] , [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
This proceeded from the kings , whose principality , being placed in the midst of
这 继续 从 这 国王 , 谁 公国 , 存在 放置 在 这 中间 的
[ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,
the nobility ,
这 贵族 ,

这源于国王们，他们的统治地位位于贵族阶层之中，

[hæd; həd][noʊ] ['greɪtər] [miːnz] [werˈbaɪ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪtˈself][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
had no greater means whereby to support itself than to shield the people
有 不 更大的 方法 由此 到 支持 本身 比 到 盾 这 人们
[frʌm; frəm][ɔːl][ˈɪndʒəri] ;
from all injury ;
从 全部 受伤 ;

除了保护人民免受一切伤害之外，它没有其他更好的谋生手段；

[wens] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [nɑːt] [fɪərɪŋ] [ˈempaɪər] , [dɪˈzaɪd] [aɪˈtiː][nɑːt] ;
whence the people , not fearing empire , desired it not ;
何处 这 人们 , 不是 害怕 帝国 , 想要的 它 不是 ;
[ænd; ənd][sɔʊ][ɔːl] [əˈkeɪzŋ] [ʌv; əv] [ˈenməti] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz]
and so all occasion of enmity between the Senate and the people was
和 所以 全部 场合 的 敌意 之间 这 参议院 和 这 人们 曾是
[ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
taken away .
已采取 离开 .

因此，参议院与人民之间一切敌对的契机都被消除了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈjuːniən] [ˈhæpənd] [ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] [tuː] [ˈkɔːzɪz] : [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
But this union happened especially from two causes : the one that the inhabitants
但 这 联盟 发生 尤其 从 二 原因 : 这 一 那 这 居民
[ʌv; əv] [ˌlæsiˈdiːmən] [ˈbiːɪŋ] [fjuː] ,
of Lacedaemon being few ,
的 拉塞达蒙 存在 很少 ,
但这次联合主要是由两个原因造成的：一是拉凯代蒙的居民人数很少，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt] , [nɑːt] [rɪˈsiːvɪŋ] [stˈreɪndʒəz][ˈɪntuː][ðer; ðər]
could be governed by the few ; the other , that , not receiving strangers into their
可以 是 受统治 经过 这 很少 ; 这 其他 , 那 , 不是 接收 陌生人 进入 他们的
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
可能由少数人统治；而另一种情况是，不接纳陌生人进入其共同体，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kəˈrʌpt] [aɪ ˈtiː] ,
they did not corrupt it ,
他们 做过 不是 腐败 它 ,
他们没有腐蚀它。

[nɔːr] [ɪnˈkriːs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːr(ə)n] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡʌvərnəbəl] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] .
nor increase it to such a proportion as was not governable by the few .
也不 增加 它 到 这样的 一个 部分 作为 曾是 不是 可治理的 经过 这 很少 .
也不能将其增加到少数人无法控制的比例。

" - [ˈvenɪs] [hæz; həz][nɑːt][dɪˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [plɪˈbiːənz] ,
" ' **Venice has not divided with her plebeians ,**
" - 威尼斯 有 不是 分割 和 她 平民 ,
“威尼斯并没有与她的平民百姓分裂，

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [biː; bi][ɪn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ;
but all are called gentlemen that be in administration of the government ;
但 全部 是 称为 先生们 那 是 在 行政 的 这 政府 ;
但所有在政府部门任职的人都被称为绅士；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] [bɪˈhoʊldən][tuː; tə] [tʃæns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv]
for which government she is more beholden to chance than the wisdom of
为了 哪个 政府 她 是 更多的 受托人 到 机会 比 这 智慧 的
[hɜːr; hər] [bɔː] - [ˈmeɪkəz] ;
her law - makers ;
她 法律 - 制造商 ;
她究竟是更依赖运气而不是立法者的智慧，还是更依赖运气？

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] , [wer] [ðæt] [ˈsɪti] [ɪz] [naʊ] [bɪlt] ,
for many retiring to those islands , where that city is now built ,
为了 许多 退休 到 那些 岛屿 , 在哪里 那 城市 是 现在 建造 ,
对于许多退休后移居到那些岛屿的人来说，如今那座城市就建在那里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnənˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][baːˈbeəriənz] [ðæt] [ˌoʊvərˈwelmd] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] ,
from the inundations of barbarians that overwhelmed the Roman Empire ,
从 这 洪水 的 野蛮人 那 不堪重负 这 罗马 帝国 ,
从淹没罗马帝国的蛮族入侵中，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
when they were increased to such a number that to live together it was
什么时候 他们 是 增加 到 这样的 一个 数字 那 到 居住 一起 它 曾是
[ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːz] ,
necessary to have laws ,
必要的 到 有 法律 ,
当人口增长到一定程度，以至于为了共同生活而必须制定法律时，

[ðeɪ] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] , [wer'baɪ] [ə'semblɪŋ] [ɔ:f(ə)n][ɪn]['kaʊns(ə)l][ə'pɑ:n]
they ordained a form of government , whereby assembling often in council upon
他们 受戒 一个 形式 的 政府 , 由此 组装 经常 在 理事会 之上
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

他们制定了一种政府形式，即经常召开会议讨论政务，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['gʌvənmənt] ,
and finding their number sufficient for government ,
和 寻找 他们的 数字 充足的 为了 政府 ,

并且发现他们的数量足以组建政府，

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][bɑ:r][ə'pɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'perɪŋ] [æftərwərd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɪti] [[ʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm]
they put a bar upon all such as repairing afterward to their city should become
他们 放 一个 酒吧 之上 全部 这样的 作为 维修 之后 到 他们的 城市 应该 变得
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

他们禁止所有人，例如后来修缮房屋的人，成为他们城市的居民。

[ɪk'sklu:dɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][pɑ:r'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] .
excluding them from participation of power .
不包括 他们 从 参与 的 力量 .

将他们排除在权力参与之外。

[wens] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
Whence they that were included in the administration had right , and they that
何处 他们 那 是 包括 在 这 行政 有 正确的 , 和 他们 那
[wɜ:r; wər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ,
were excluded ,
是 排除 ,

因此，那些被纳入管理体系的人享有权利，而那些被排除在外的人则享有权利。

['kʌmɪŋ] [æftərwərd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə'pɑ:n][noʊ] [ʌðər] [kən'dɪ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtənts]
coming afterward , and being received upon no other conditions to be inhabitants
未来 之后 , 和 存在 已收到 之上 不 其他 状况 到 是 居民
, [hæd; həd][noʊ] [rɔ:ŋ] ,
, **had no wrong** ,
, 有 不 错误的 ,

后来者，且被接纳为居民并无其他附加条件，并无不当之处。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] , [nɔ:r] (['bi:ɪŋ] ['nevər] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz]) ['eni]
and therefore had no occasion , nor (being never trusted with arms) any
和 所以 有 不 场合 , 也不 (存在 绝不 可信 和 武器) 任何
[mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:'mʌltʃuəs] .
means to be tumultuous .
方法 到 是 动荡的 .

因此既没有理由，也没有（因为从未被信任持有武器）任何手段去制造骚乱。

['werfɔ:r] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [maɪt] ['veri] [wel] [meɪn'teɪn] [ɪt'self][ɪn] [træŋ'kwɪləti] .
Wherefore this commonwealth might very well maintain itself in tranquillity .
因此 这 联邦 可能 非常 出色地 维持 本身 在 宁静 .

因此，这个联邦完全有可能保持和平稳定。

" - [ði:z] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['ledʒɪsleɪtəz] , [tu:; tə][hæv; həv]
" - **These things considered , it is plain that the Roman legislators , to have**
" - 这些 事物 经过考虑的 , 它 是 清楚的 那 这 罗马 立法者 , 到 有
[ɪntrə'du:st] [ə; eɪ]['kwaiət] [steɪt] ,
introduced a quiet state ,
介绍 一个 安静的 状态 ,

“综上所述，很明显，罗马立法者为了建立一个和平的国家，

[mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] : [i:ðər] [ʌt] [aʊt] [st'reɪndʒəz] , [æz; əz][ðə; ði] **must have done one of these two things : either shut out strangers , as the** 必须 有 完毕 一 的 这些 二 事物 : 任何一个 关闭 出去 陌生人 , 作为 这 [lasi:dəməʊni:ənz] ; **Lacedemonians ;** 拉塞德蒙人 ;

肯定做了以下两件事之一：要么像拉塞德蒙人那样将陌生人拒之门外；

[ɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] , [nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz] .

or , as the Venetians , not allowed the people to bear arms . 或者 , 作为 这 威尼斯人 , 不是 允许 这 人们 到 熊 武器 .

或者像威尼斯人那样，不允许人民持有武器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['ni:ðər] .

But they did neither . 但 他们 做过 两者都不 .

但他们两样都没做。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['hævɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] , [wɜ:r; wər][ɪn] [pər'petʃuəl] ['tu:mʌlt]

By which means the people , having power and increase , were in perpetual tumult 经过 哪个 方法 这 人们 , 拥有 力量 和 增加 , 是 在 永久 骚乱

.
:
.

因此，人民虽然拥有了权力和财富，却也因此陷入了持续不断的动荡之中。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:s] ,

Nor is this to be helped in a commonwealth for increase , 也不 是 这 到 是 帮助 在 一个 联邦 为了 增加 ,

在联邦制国家中，这种情况也无助于改善。

['si:ɪŋ] [ɪf] [roʊm] [hæd; həd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ə'keɪzŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tu:;mʌlts] ,

seeing if Rome had cut off the occasion of her tumults , 看到 如果 罗马 有 切 离开 这 场合 的 她 骚乱 ,

看看罗马是否已经平息了她的骚乱，

[fi:; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɑ:nsɪkwens]

she must have cut off the means of her increase , and by consequence 她 必须 有 切 离开 这 方法 的 她 增加 , 和 经过 结果

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['greɪtnəs] .

of her greatness . 的 她 伟大 .

她一定切断了自己繁衍后代的途径，而这正是她地位显赫的结果。

" - ['werfɔ:r] [let][ə; eɪ]'lɛdʒɪsleɪtər [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

" ' Wherefore let a legislator consider with himself whether he would make his " - 因此 让 一个 立法者 考虑 和 他自己 无论 他 会 制作 他的

['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər] [prezər'veɪ(ə)n] ,

commonwealth for preservation , 联邦 为了 保存 ,

“因此，立法者应当扪心自问，他是否会为了维护国家利益而牺牲国家利益。”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [fi:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] ['tu:;mʌlts] ; [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ɪn'kri:s] ,

in which case she may be free from tumults ; or for increase , 在 哪个 案件 她 可能 是 自由的 从 骚乱 ; 或者 为了 增加 ,

在这种情况下，她或许可以免受动荡之苦；或者为了增加，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [fi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

in which case she must be infested with them . 在 哪个 案件 她 必须 是 受感染的 和 他们 .

那样的话，她身上肯定寄生着它们。

" - [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fəɹ][prezə'veɪ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ˈkwaɪət][æt; ət] [hoʊm] ,
" **If he makes her for preservation , she may be quiet at home ,**
" - 如果 他 制作 她 为了 保存 , 她 可能 是 安静的 在 家 ,
" 如果他把她做成保存品, 她可能会在家很安静。”

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒəɹ] [ə'brɔːd] .
but will be in danger abroad .
但 将要 是 在 危险 国外 .

但在国外会面临危险。

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bi'kɔːz][hɜːr; həɹ] [faʊn'deɪ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wi:k] , [æz; əz]
First , because her foundation must be narrow , and therefore weak , as
第一的 , 因为 她 基础 必须 是 狭窄的 , 和 所以 虚弱的 , 作为
[ðæt] [ʌv; əv] [ˌləsi'di:mən] ,
that of Lacedaemon ,
那 的 拉塞达蒙 ,
[ˈfɜːrst] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒəɹ] [ə'brɔːd] .
首先, 因为她的基础必然狭窄, 因而也必然脆弱, 就像拉凯代蒙一样。

[wɪtʃ] [leɪ] [bʌt; bət][ə'pɑːn] - , - [ˈsɪtənz] ; [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , [wɪtʃ] [laɪz][bʌt; bət][ə'pɑːn][θriː] ,
which lay but upon 30 , 000 citizens ; or that of Venice , which lies but upon 3 ,
哪个 躺 但 之上 - , - 公民 ; 或者 那 的 威尼斯 , 哪个 谎言 但 之上 3 ,
- .
000 .
- .

而威尼斯只有 3 万居民; 威尼斯只有 3000 居民。

[ˈsekəndli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [mʌst; məst] [ˈiːðər] [biː; bi][ɪn] [piːs] , [ɔːr][wɔːr] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɪn]
Secondly , such a commonwealth must either be in peace , or war ; if she be in
第二 , 这样的 一个 联邦 必须 任何一个 是 在 和平 , 或者 战争 ; 如果 她 是 在
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

其次, 这样的联邦要么处于和平状态, 要么处于战争状态; 如果处于和平状态,

[ðə; ði] [fjuː] [ɑːr; əɹ] [suːnɪst] [ɪˈfemɪnət] [ænd; ənd] [kə'ɾʌptɪd] [ænd; ənd][soʊ] [əb'hɑːkʃəs] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə]
the few are soonest effeminated and corrupted and so obnoxious also to
这 很少 是 最快 娘娘腔 和 腐败的 和 所以 令人讨厌的 还 到
[ˈfækj(ə)n] .
faction .
派 .

少数人最快变得女性化、腐败, 因此也令派系感到厌恶。

[ɪf] [ɪn][wɔːr] , [sək'siːdɪŋ] [ɪl] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] ; [ɔːr] [sək'siːdɪŋ] [wel] ,
If in war , succeeding ill , she is an easy prey ; or succeeding well ,
如果 在 战争 , 成功 患病的, 她 是 一个 简单的 猎物 ; 或者 成功 出色地 ,
[ruːɪnd] [baɪ] [ɪn'kriːs] : [ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] .
如果在战争中, 她战败了, 就成了容易的猎物; 或者, 如果她战得好,

[ruːɪnd] [baɪ] [ɪn'kriːs] : [ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] .
ruined by increase : a weight which her foundation is not able to bear .
毁坏 经过 增加 : 一个 重量 哪个 她 基础 是 不是 有能力的 到 熊 .
[fɔːr; fəɹ] [ˌləsi'di:mən] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] [ˈmɪstrəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ɔːl]
因增长而衰败: 这是她根基无法承受的重担。

[fɔːr; fəɹ] [ˌləsi'di:mən] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] [ˈmɪstrəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ɔːl]
For Lacedaemon , when she had made herself mistress upon the matter of all
为了 拉塞达蒙 , 什么时候 她 有 制成 她自己 情妇 之上 这 事情 的 全部
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

至于拉凯代蒙, 当她主宰了整个希腊的事务之后,

[θru:] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [θi:bz] ,
through a slight accident , the rebellion of Thebes ,
通过 一个 轻微 事故 , 这 叛乱 的 底比斯 ,
一次小小的意外, 引发了底比斯叛乱。

[ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [kən'spaɪəsi] [ʌv; əv] [pi'lɒpɪdəs] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'fɜ:rməti][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] ['neɪtʃər] ,
occasioned by the conspiracy of Pelopidas discovering this infirmity of her nature ,
引发 经过 这 阴谋 的 长脚蜚 发现 这 虚弱 的 她 自然 ,
这是由于佩洛皮达斯发现了她这种天性的弱点而密谋造成的。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] ['kɒŋkəd] ['sɪtɪz] [ɪ'mi:diətli] [fel] [ɔ:f] ,
the rest of her conquered cities immediately fell off ,
这 休息 的 她 征服 城市 立即地 跌倒 离开 ,
她征服的其余城市也立即沦陷了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɜ:rn][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:ɹ; wəɹ][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [rɪ'dʒʊst] [hɜ:ɹ; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði]
and in the turn as it were of a hand reduced her from the
和 在 这 转动 作为 它 是 的 一个 手 减少 她 从 这
[fʊlɪst] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['lʊʊst] [eb] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] ['fɔ:rtʃən] .
fullest tide to the lowest ebb of her fortune .
最 潮 到 这 最低 落潮 的 她 财富 .
仿佛一只手在瞬间将她的命运从巅峰跌落到谷底。

[ænd; ənd] ['venɪs] ['hævɪŋ] [pə'zest] [hɜ:ɹ'self][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪtəli] [baɪ][hɜ:ɹ; həɹ] [pɜ:rs] ,
And Venice having possessed herself of a great part of Italy by her purse ,
和 威尼斯 拥有 拥有 她自己 的 一个 伟大的 部分 的 意大利 经过 她 钱包 ,
威尼斯凭借其雄厚的财力, 占领了意大利的大部分地区,

[wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][pʊt][tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ɑ:rmz][ðæn; ðən][ʃi:; ji] [ɔ:st] [ɔ:l]
was no sooner in defence of it put to the trial of arms than she lost all
曾是 不 很快 在 防御 的 它 放 到 这 审判 的 武器 比 她 丢失的全部
[ɪn][wʌn]['bæt(ə)l] .
in one battle .
在 一 战斗 .
她刚捍卫它, 就被诉诸武力, 结果在一场战斗中全部战败。

" - [wens] [aɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:rdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər][ɪz]
" ' **Whence I conclude that in the ordination of a commonwealth a legislator is**
" - 何处 我 结束 那 在 这 授职 的 一个 联邦 一个 立法者 是
[tu:; tə] [θɪŋk] [ə'pɑ:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)] ,
to think upon that which is most honorable ,
到 思考 之上 那 哪个 是 最多 光荣的 ,
“由此我得出结论, 立法者在建立国家时, 应当考虑最崇高的事物。”

[ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['mɒdlɪz] [fɔ:ɹ; fəɹ] [prezər'veɪ(ə)n] , [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] [roʊm]
and , laying aside models for preservation , to follow the example of Rome
和 , 躺下 旁边 模型 为了 保存 , 到 跟随 这 例子 的 罗马
[kə'naɪvɪŋ] [æt; ət] ,
conniving at ,
阴险狡诈 在 ,
撇开保护模式不谈, 效仿罗马密谋的做法,

[ænd; ənd] ['tempəraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['enməti] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and temporizing with , the enmity between the Senate and the people ,
和 暂时搁置 和 , 这 敌意 之间 这 参议院 和 这 人们 ,
并以参议院与人民之间的敌意为借口, 拖延时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [step][tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['greɪtnəs] .
as a necessary step to the Roman greatness .
作为 一个 必要的 步 到 这 罗马 伟大 .
这是通往罗马辉煌的必要一步。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæləns] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs]
For that any man should find out a balance that may take in the conveniences
为了 那 任何 男人 应该 寻找 出去 一个 平衡 那 可能 拿 在 这 便利设施
[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [ɪnkən'viːnjənsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
and shut out the inconveniences of both ,
和 关闭 出去 这 不便之处 的 两个都 ;
因此, 任何人都应该找到一种平衡点, 既能兼顾两者的便利, 又能排除二者带来的不便。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] . -
I do not think it possible . '
我 做 不是 思考 它 可能的 . -

我认为这不可能。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ðʊs] [ðə; ði] ['meθəd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['ɔːltərd] ,
These are the words of the author , though the method be somewhat altered ,
这些 是 这 字 的 这 作者 , 尽管 这 方法 是 有些 已修改 ;
这是作者的原话, 不过方法可能略有改动。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['pɜːrpəs] .
to the end that I may the better turn them to my purpose .
到 这 结尾 那 我 可能 这 更好的 转动 他们 到 我的 目的 .
最终目的是让我能更好地利用它们来实现我的目的。

" [maɪ] [bɔːds] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [hɑːrkən] [tuː; tə] [ðɪs] [saʊnd] ;
" **My lords , I do not know how you hearken to this sound ;**
" 我的 领主们 , 我 做 不是 知道 如何 你 倾听 到 这 声音 ;
“诸位大人, 我不知道你们是如何听到这个声音的;

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ['ɡɪvɪŋ] ['sentəns] [ə'ɡenst] [əʊər; ɑːr]
but to hear the greatest artist in the modern world giving sentence against our
但 到 听到 这 最 艺术家 在 这 现代的 世界 给予 句子 反对 我们的
['kɑːmənwelθ] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['nɪrli] [kən'sɜːrnd] .
commonwealth is that with which I am nearly concerned .
联邦 是 那 和 哪个 我 是 几乎 担心的 .
但是, 我最担心的是, 现代世界最伟大的艺术家竟然会对我们的国家做出不利的判决。

['werfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɑːnər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pɑːlə'tɪʃnz] ,
Wherefore , with all honor due to the prince of politicians ,
因此 , 和 全部 荣誉 到期的 到 这 王子 的 政治家 ,
因此, 谨以对政治家之王应有的崇敬之情,

[let] [juː 'es] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɜːrtɪd]
let us examine his reasoning with the same liberty which he has asserted
让 我们 检查 他的 推理 和 这 相同的 自由 哪个 他 有 断言
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
to be the right of a free people .
到 是 这 正确的 的 一个 自由的 人们 .
让我们以他所宣称的自由人民应享有的自由来审视他的推理。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But we shall never come up to him , except by taking the business a little
但 我们 将 绝不 来 向上 到 他 , 除了 经过 采取 这 商业 一个 小的
['loʊər] ,
lower ,
降低 ;
但我们永远也赶不上他, 除非我们降低经营标准。

[wiː; wi] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ɪ'fekts] [tuː; tə][ðər; ðər] ['kɔːzɪz] .
we descend from effects to their causes .
我们 下降 从 效果 到 他们的 原因 .
我们从结果追溯到原因。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɑ:r; ər] ['i:ðə] [ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɔ:r][ɪn'tɜ:rn(ə)l] .
The causes of commotion in a commonwealth are either external or internal .
这 原因 的 骚动 在 一个 联邦 是 任何一个 外部的 或者 内部的 .
一个 国家 发生 动乱 的 原因 要是 外部 的, 要是 内部 的.

[ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['enəmi] , [frʌm; frəm]['sʌbdʒekts] , [ɔ:r][frʌm; frəm] ['sɜ:rvənt] .
External are from enemies , from subjects , or from servants .
外部 的 是 从 敌人 , 从 主题 , 或者 从 仆 人 .
外部 因素 包括 来自 敌人、臣民 或 仆 人.

[tu:; tə][dɪ'spju:t] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] [roʊm] [wʌz; wəz] [ɪn'festɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
To dispute then what was the cause why Rome was infested by the Italian ,
到 争议 然后 什么 曾是 这 原因 为什么 罗马 曾是 受 感染 的 经过 这 意大利 语 ,
那么, 接下来 要 争论 的 焦点 是 什么 呢? 为什么 罗马 会 被 意大利 人 侵占?

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði]['sɜ:rv(ə)l] ['wɔrz] ; [waɪ] [ðə; ði] [slervz] [tʊk] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ;
or by the servile wars ; why the slaves took the capitol ;
或者 经过 这 奴性 的 战争 ; 为什么 这 奴隶 采取 这 国会 大厦 ;
或者 通过 奴隶 战争 ; 奴隶 们 为何 占领 首都 ;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第11/18页

[waɪ] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [wɜːr; wər] [nɪr] [æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈheləts] [æz; əz]
why the Lacedaemonians were near as frequently troubled with their helots as
为什么 这 拉凯代蒙人 是 靠近 作为 频繁地 麻烦 和 他们的 希洛人 作为

[ˈroʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ;
Rome with all those ;
罗马 和 全部 那些 ;

为什么拉凯代蒙人经常受到希洛人的困扰，就像罗马人经常受到希洛人的困扰一样？

[ɔːr] [waɪ] [ˈvenɪs] , [huːz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][men] ,
or why Venice , whose situation is not trusted to the faith of men ,
或者为什么 威尼斯 , 谁 情况 是 不是 可信 到 这 信仰 的 男人 ,

或者说，为什么威尼斯，它的处境不被世人所信任？

[hæz; həz][æz; əz] [ɡʊd] [ɔːr] [ˈbetər] [ˈkwɔːrtər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈɡʌvənz] , [ðæn; ðən] [ˈroʊm]
has as good or better quarter with them whom she governs , than Rome
有 作为 好的 或者 更好的 四分之一 和 他们 谁 她 统治 , 比 罗马

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlætənz] ;
had with the Latins ;
有 和 这 拉丁语 ;

她与被统治者之间的关系，比罗马与拉丁人之间的关系还要好，甚至更好。

[wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [əˈpɑːn][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈkɔːzɪz] .
were to dispute upon external causes .
是 到 争议 之上 外部的 原因 .

双方因外部原因发生争执。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pʊt][baɪ] [ˌmækiəˈvel] [ɪz][ʌv; əv][ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈkɔːzɪz] ;
The question put by Machiavel is of internal causes ;
这 问题 放 经过 马基雅维利 是 的 内部的 原因 ;

马基雅维利提出的问题是关于内部原因的；

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈenməti] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈroʊm]
whether the enmity that Was between the Senate and the people of Rome
无论 这 敌意 那 曾是 之间 这 参议院 和 这 人们 的 罗马

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
might have been removed .
可能 有 到过 已移除 .

罗马元老院与罗马人民之间的敌意是否有可能消除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [ˈʌðərwaɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ,
And to determine otherwise of this question than he does ,
和 到 决定 否则 的 这 问题 比 他 做 ,

并且得出与他不同的结论，

[aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
I must lay down other principles than he has done .
我 必须 躺 向下 其他 原则 比 他 有 完毕 .

我必须提出与他不同的原则。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][aɪ][əˈfɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ɪnˈtɜːrnəli] [kənˈsɪdərd] , [ɪz] [ˈiːðər] [ˈiːkwəl][ɔːr]
To which end I affirm that a commonwealth , internally considered , is either equal or
到 哪个 结尾 我 确认 那 一个 联邦 , 内部 经过考虑的 , 是 任何一个 平等的 或者
[ʌnˈiːkwəl] .
unequal .
不等 .

为此，我断言，一个联邦，从内部来看，要么是平等的，要么是不平等的。

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [r'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
he assigned to the people the election of the Senate .
他 分配 到 这 人们 这 选举 的 这 参议院 .
他将参议院的选举权交给了人民。

[ˈwerfɔːr] [ˌmækiə'vel] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] ,
Wherefore Machiavel in this , as in other places ,
因此 马基雅维利 在 这 , 作为 在 其他 地方 ,
因此, 马基雅维利在此处以及其他地方,

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [pə'trɪʃn] [ænd; ənd] [plə'biːən] [ˈfæməlɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
having his eye upon the division of patrician and plebeian families as they
拥有 他的 眼睛 之上 这 分配 的 贵族 和 平民 家庭 作为 他们
[wɜːr; wər][ɪn] [roʊm] ,
were in Rome ,
是 在 罗马 ,
他着眼于罗马贵族和平民家庭之间的分裂,

[hæz; həz] [kwɑɪt] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
has quite mistaken the orders of this commonwealth , where there was no
有 相当 错误 这 订单 的 这 联邦 , 在哪里 那里 曾是 不
[sʌt] [θɪŋ] .
such thing .
这样的 事物 .
他完全误解了这个联邦的命令, 因为这里根本没有这种东西。

[nɔːr] [dɪd][ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
Nor did the quiet of it derive from the power of the kings ,
也不 做过 这 安静的 的 它 派生 从 这 力量 的 这 国王 ,
这里的宁静也并非源于君王的权力。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['ʃɪːldɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti]
who were so far from shielding the people from the injury of the nobility
WHO 是 所以 远的 从 屏蔽 这 人们 从 这 受伤 的 这 贵族
,
.
,
他们非但没有保护人民免受贵族的伤害, 反而更加令人失望。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [bʌt; bət][ðə; ði] ['senət] ,
of which there was none in his sense but the Senate ,
的 哪个 那里 曾是 没有任何 在 他的 感觉 但 这 参议院 ,
在他看来, 除了参议院之外, 没有其他参议院了。

[ðæt] [wʌn] [dɪ'klerd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃɪːld] [ðə; ði]
that one declared end of the Senate at the institution was to shield the
那 一 声明 结尾 的 这 参议院 在 这 机构 曾是 到 盾 这
['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ,
people from the kings ,
人们 从 这 国王 ,
有人宣称, 参议院存在的意义在于保护人民免受国王的侵害。

[huː] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][bʌt; bət]['sɪŋg(ə)] [voʊts] .
who from that time had but single votes .
WHO 从 那 时间 有 但 单身的 投票 .
从那时起, 他们就只有一票了。

[ˈniːðər] [dɪd][aɪ 'tiː] [prəʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['streɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
Neither did it proceed from the straitness of the Senate ,
两者都不 做过 它 继续 从 这 海峡 的 这 参议院 ,
它也不是出于参议院的僵化而产生的。

[ɔːr][ðer; ðər] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , [ðæt] [ðeɪ]
or their keeping the people excluded from the government , that they
或者 他们的 保持 这 人们 排除 从 这 政府 , 那 他们
[wɜːr; wər][ˈkwaɪət] ,
were quiet ,
是 安静的 ,

或者说, 他们让那些被排除在政府之外的人民保持沉默。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈkwaɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] ['senət] ([æz; əz][ɪz]
but from the equality of their administration , seeing the Senate (as is
但 从 这 平等 的 他们的 行政 , 看到 这 参议院 (作为 是
[pleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔrəkl] ,
plain by the oracle ,
清楚的 经过 这 神谕 ,

但从他们行政上的平等来看, 正如神谕所明确指出的, 参议院

[ðer; ðər] [fʌndə'ment(ə)l] [ɒː]) [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ,
their fundamental law) had no more than the debate ,
他们的 基本的 法律) 有 不 更多的 比 这 辩论 ,
他们的基本法律) 仅此而已, 除此之外没有其他争议,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and the result of the commonwealth belonged to the people .
和 这 结果 的 这 联邦 属于 到 这 人们 .
联邦的成果属于人民。

" ['werfɔːr] [wen] [θiː'ɒpəmpəs] [ænd; ənd] [ˌpɒli'dɔːrəs] , [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ,
" **Wherefore when Theopompus and Polydorus , Kings of Lacedaemon ,**
" 因此 什么时候 狄奥庞普斯 和 波利多鲁斯 , 国王 的 拉塞达蒙 ,
“因此, 当拉凯代蒙的国王忒奥蓬波斯和波吕多罗斯.....”

[wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [baɪ] ['ædɪŋ]
would have kept the people excluded from the government by adding
会 有 保留 这 人们 排除 从 这 政府 经过 添加
[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒː] [ðɪs] [klɔːz] ,
to the ancient law this clause ,
到 这 古老的 法律 这 条款 ,
如果在古老的法律中加入这一条款, 就能继续将人民排除在政府之外。

- [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [biː; bi] ['fɔːltɪ] ,
' **If the determination of the people be faulty ,**
- 如果 这 决心 的 这 人们 是 故障 ,
“如果人民的决心有误,

[aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ɒːfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] , - [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
it shall be lawful for the Senate to resume the debate , ' the people
它 将 是 合法的 为了 这 参议院 到 恢复 这 辩论 , - 这 人们
[ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ʌn'kwaɪət] ,
immediately became unquiet ,
立即地 成为 不安 ,
“参议院可以恢复辩论了, ”民众立刻骚动起来。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [ðæt] [dɪ'beɪt] , [wɪtʃ] ['endɪd] [nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ðer; ðər] ['efɔːz] ,
and resumed that debate , which ended not till they had set up their ephors ,
和 恢复 那 辩论 , 哪个 结束 不是 直到 他们 有 放 向上 他们的 监察官 ,
于是他们继续进行辩论, 直到任命了监察官之后才结束。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðæt] [ˈmædʒɪstrəsi][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðer; ðər] [kɪŋz] . -
and caused that magistracy to be confirmed by their kings . '
和 导致 那 行政 到 是 确认的 经过 他们的 国王 . -
并促使他们的国王确认了这一官职。

[fɔːr; fər] [wen] [θiːˈbɒmpəs] [fɜːrst] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛfəriː] [ɔːr] [ˈəʊvəːsiːəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kriˈeɪtɪd]
For when Theopompus first ordained that the ephori or overseers should be created
为了 什么时候 狄奥庞普斯 第一的 受戒 那 这 监察员 或者 监督者 应该 是 创建
[æt; ət] [ˌlæsiˈdiːmən] ,
at Lacedaemon ,
在 拉塞达蒙 ,

当狄奥蓬普斯最初下令在拉凯代蒙设立监察官或监督员时，

[tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋz] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn]
to be such a restraint upon the kings there as the tribunes were upon
到 是 这样的 一个 克制 之上 这 国王 那里 作为 这 看台 是 之上
[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [æt; ət] [roʊm] ,
the consuls at Rome ,
这 领事 在 罗马 ,

对那里的国王起到像罗马的保民官对执政官那样的约束作用，

[ðə; ði] [kwiːn] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
the Queen complained to him ,
这 女王 抱怨 到 他 ,
女王向他抱怨了一番。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [trænzˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈθɔːrəti] [ˈgreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that by this means he transmitted the royal authority greatly diminished to his
那 经过 这 方法 他 传输 这 皇家 权威 非常 减少 到 他的
[ˈtʃɪldrən] :
children :
孩子们 :

通过这种方式，他将大大削弱的王权传给了他的孩子们：

" [aɪ] [liːv] [ɪnˈdiːd] [les] , " [ˈænsər] [hiː; hi] , " [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈlæstɪŋ] .
" I leave indeed less , " answered he , " but more lasting .
" 我 离开 的确 较少的 , " 回答 他 , " 但 更多的 持久 .
“我留下的确实更少,”他回答说,“但却更持久。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈeksələntli] [sed] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpaʊər] [ˈoʊnli][ɪz] [seɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd]
" And this was excellently said ; for that power only is safe which is limited
" 和 这 曾是 非常出色 说 ; 为了 那 力量 仅有的 是 安全的 哪个 是 有限的
[frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [hɜːrt] .
from doing hurt .
从 正在做 伤害 :

“这话说得太好了；因为只有限制了权力的滥用，才不会造成伤害，这样才是安全的。”

[θiːˈbɒmpəs] [ðerfɔːr] , [baɪ] [kənˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋli] [ˈpaʊər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz]
Theopompus therefore , by confining the kingly power within the bounds of the laws
狄奥庞普斯 所以 , 经过 限制 这 王者 力量 之内 这 界限 的 这 法律
,
.
,

因此，狄奥蓬普斯通过将王权限制在法律的范围内，

[dɪd] [ˌrekəˈmend] [aɪˈtiː][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [əˈfek(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [aɪˈtiː]
did recommend it by so much to the people's affection as he removed it
做过 推荐 它 经过 所以 很多 到 这 人们的 感情 作为 他 已移除 它
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːrbitrəri] . -
from being arbitrary . '
从 存在 随意的 . -

他之所以如此推荐，是因为他消除了随意性，从而赢得了人民的喜爱。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər] [,prezə'veɪ(ə)n] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [kʌmz] [tu:; tə]
By which it may appear that a commonwealth for preservation , if she comes to
经过 哪个 它 可能 出现 那 一个 联邦 为了 保存 , 如果 她 来 到
[bi:; bi] [ʌn'i:kwəl] ,
be unequal ,
是 不等 ,

由此可见，如果一个共同体变得不平等，那么为了维护自身利益，

[ɪz][æz; əz] [əb'na:kʃəs] [tu:; tə] ['enməti] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]
is as obnoxious to enmity between the Senate and the people as a
是 作为 令人讨厌的 到 敌意 之间 这 参议院 和 这 人们 作为 一个
['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:s] ;
commonwealth for increase ;
联邦 为了 增加 ;
就像联邦增产一样，它也会加剧参议院与人民之间的敌意；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] [læsi'di:mən] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][noʊ] [ʌðər] [kɔ:z]
and that the tranquillity of Lacedaemon was derived from no other cause
和 那 这 宁静 的 拉塞达蒙 曾是 衍生的 从 不 其他 原因
[ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [i'kwɑ:ləti] .
than her equality .
比 她 平等 .

而拉凯代蒙的宁静，完全源于她与生俱来的平等地位。

" [fɔ:r; fər] ['venɪs] , [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['kwaɪət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [dɪs'a:mz] [hɜ:r; hər][ʰʌbdʒekts] ,
" **For Venice , to say that she is quiet because she disarms her subjects ,**
" 为了 威尼斯 , 到 说 那 她 是 安静的 因为 她 解除武装 她 主题 ,
“至于威尼斯，如果说她之所以保持平静是因为她解除了臣民的武装，

[ɪz][tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [læsi'di:mən] [dɪs'a:rmɪd] [hɜ:r; hər] [h'eləts] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn][ðər; ðər]
is to forget that Lacedaemon disarmed her helots , and yet could not in their
是 到 忘记 那 拉塞达蒙 解除武装 她 希洛人 , 和 然而 可以 不是 在 他们的
[rɪ'gɑ:rd][bi:; bi]['kwaɪət] ;
regard be quiet ;
看待 是 安静的 ;

就是忘记了拉凯代蒙解除了她奴隶的武装，却又无法对他们保持沉默；

[ˈwerfɔ:r] [ɪf] ['venɪs] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] , [aɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst]
wherefore if Venice be defended from external causes of commotion , it is first
因此 如果 威尼斯 是 辩护 从 外部的 原因 的 骚动 , 它 是 第一的
[θru:] [hɜ:r; hər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
through her situation ,
通过 她 情况 ,
因此，威尼斯若要免受外部动乱的侵扰，首先要依靠其地理位置。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hɜ:r; hər][ʰʌbdʒekts][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'di:d] [meɪ] [bi:; bi]
in which respect her subjects have no hope (and this indeed may be
在 哪个 尊重 她 主题 有 不 希望 (和 这 的确 可能 是
[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɔ:rtʃən]) ;
attributed to her fortune) ;
归因于 到 她 财富) ;

在这方面，她的臣民毫无希望（这确实可以归因于她的命运）；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [θru:] [hɜ:r; hər] [ɪk'skwɪzɪt] ['dʒʌstɪs] , [wens] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɪl] [tu:; tə]
and , secondly , through her exquisite justice , whence they have no will to
和 , 第二 , 通过 她 精美的 正义 , 何处 他们 有 不 将要 到
[ɪn'veɪd] [hɜ:r; hər] .
invade her .
入侵 她 .

其次，凭借她卓越的公正，他们没有胆量侵犯她。

[bʌt; bæt] [ðɪs] [kæn; kən][bi; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu; tə][noʊ] [ˈlðər] [kɔ:z] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][ˈpru:d(ə)ns] ,
But this can be attributed to no other cause than her prudence ,
但 这 能 是 归因于 到 不 其他 原因 比 她 谨慎 ,
但这只能归因于她的谨慎。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [tu; tə][bi; bi] [ˈgreɪtər] , [æz; əz][wi; wi] [lʊk] [ˈnɪrər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ðæt]
which will appear to be greater , as we look nearer ; for the effects that
哪个 将要 出现 到 是 更大的 , 作为 我们 看 更近 ; 为了 这 效果 那
[prəʊ'si:d] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rtʃən] ,
proceed from fortune ,
继续 从 财富 ,
当我们仔细观察时, 会发现这种影响更大; 因为命运带来的影响,

[ɪf] [ðer; ðər][bi; bi] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðer; ðər] [kɔ:z] , [ɪn'kɔ:nstənt] .
if there be any such thing , are like their cause , inconstant .
如果 那里 是 任何 这样的 事物 , 是 喜欢 他们的 原因 , 不稳定 .
如果真有这种事, 那也像它们的原因一样, 反复无常。

[bʌt; bæt][ðer; ðər] ['nevər] ['hæpənd] [tu; tə] ['eni] [ˈlðər] ['kɑ:mənwelθ] [soʊ] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd]
But there never happened to any other commonwealth so undisturbed and
但 那里 绝不 发生 到 任何 其他 联邦 所以 未受干扰 和
['kɑ:nstənt][ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [pi:s] [ɪn][hɜ:r'self][æz; əz][ɑ:r; ər][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['venɪs] ;
constant a tranquillity and peace in herself as are in that of Venice ;
持续的 一个 宁静 和 和平 在 她自己 作为 是 在 那 的 威尼斯 ;
但是, 没有任何其他国家像威尼斯那样, 拥有如此不受干扰、始终如一的宁静与和平;

[ˈwerfɔ:r] [ðɪs] [mʌst; məst] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈlðər] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [tʃæns] .
wherefore this must proceed from some other cause than chance .
因此 这 必须 继续 从 一些 其他 原因 比 机会 .
因此, 这必然是由某种非偶然的原因造成的。

[ænd; ənd][wi; wi] [si:] [ðæt] [æz; əz][ʃi; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlðər] [ðə; ði][moʊst][ˈkwaɪət] ,
And we see that as she is of all others the most quiet ,
和 我们 看 那 作为 她 是 的 全部 其他的 这 最多 安静的 ,
我们看到, 她比任何人都安静,

[soʊ][ðə; ði][moʊst][ˈi:kwəl] ['kɑ:mənwelθ] .
so the most equal commonwealth .
所以 这 最多 平等的 联邦 .
所以, 这是最平等的联邦。

[hɜ:r; hər][ˈbɔ:di] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][wʌn][ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['senət] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] ,
Her body consists of one order , and her Senate is like a rolling stone ,
她 身体 由 的 一 命令 , 和 她 参议院 是 喜欢 一个 滚动 石头 ,
她的身体由一个秩序构成, 她的参议院就像一块滚动的石头。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] , [wɪtʃ] ['nevər] [dɪd] , [nɔ:r] , [waɪl] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ə'pɑ:n] [ðæt] [roʊ'teɪ(ə)n] ,
as was said , which never did , nor , while it continues upon that rotation ,
作为 曾是 说 , 哪个 绝不 做过 , 也不 , 尽管 它 继续 之上 那 旋转 ,
正如之前所说, 这种情况从未发生过, 而且, 只要它继续那样循环往复, 情况也不会改变。

['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ˈgæðər] [ðə; ði] [mɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd][ɔ:r] [æm'bɪʃəs] ['ɪntrəst] ,
never shall gather the moss of a divided or ambitious interest ,
绝不 将 收集 这 苔藓 的 一个 分割 或者 雄心勃勃 兴趣 ,
绝不应沾染分裂或野心勃勃的利益的泥沼。

[mʌtʃ] [les] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] ['tælən]
much less such a one as that which grasped the people of Rome in the talons
很多 较少的 这样的 一个 一 作为 那 哪个 抓住 这 人们 的 罗马 在 这 利爪
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈi:gəlz] .
of their own eagles .
的 他们的 自己的 老鹰 .
更何况是像罗马人那样被自己的雄鹰抓住的灾难。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ˌmækiəˈvel] , [əˈvɜ:rs] [frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] [raɪt] , [hæd; həd] [kənˈsɪdərd]
And if Machiavel , averse from doing this commonwealth right , had considered
和 如果 马基雅维利 , 反 从 正在做 这 联邦 正确的 , 有 经过考虑的
[hɜ:r; hər][ˈɔ:rdərz] ,
her orders ,
她 订单 ,

如果马基雅维利不愿妥善治理这个国家，而是认真考虑了她的命令，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈri:dər] [[æ;l; əl] [ˈi:zəli] [pərˈsi:v] [hi:; hi] [ˈnevər] [dɪd] ,
as his reader shall easily perceive he never did ,
作为 他的 读者 将 容易地 感知 他 绝不 做过 ,
读者很容易就能看出他从未这样做过。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fa:r][frʌm; frəm] [əˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈpru:d(ə)ns][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
he must have been so far from attributing the prudence of them to
他 必须 有 到过 所以 远的 从 归因 这 谨慎 的 他们 到
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,
他绝不会把他们的谨慎归因于偶然。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ðæt] [pərˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
that he would have touched up his admirable work to that perfection which ,
那 他 会 有 感动 向上 他的 令人钦佩的 工作 到 那 完美 哪个 ,
他本可以把他那令人赞叹的作品润色到完美无瑕的地步，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [pɑ:rt] , [hæz; həz][noʊ] [ˈpætərn] [ɪn][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [wɜ:rld] [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv]
as to the civil part , has no pattern in the universal world but this of
作为 到 这 民用 部分 , 有 不 图案 在 这 普遍的 世界 但 这 的
[ˈvenɪs] .
Venice .
威尼斯 .
至于市政方面，全世界除了威尼斯之外，没有其他范例。

" [ruʊm] , [sɪˈkjʊr] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈpout(ə)nt][ænd; ɐnd] [vɪkˈtɔ:riəs] [ɑ:rmz][frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪkˈstɜ:rn(ə)] [ˈkɔ:zɪz]
" **Rome , secure by her potent and victorious arms from all external causes**
" 罗马 , 安全的 经过 她 强效 和 胜利者 武器 从 全部 外部的 原因
[ʌv; əv] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
of commotion ,
的 骚动 ,
“罗马凭借其强大而胜利的武力，免受一切外部动乱的侵扰，

[wʌz; wəz] [ˈi:ðər] [brˈhoʊldən][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [pi:s] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈenəmi] [əˈbrɔ:d] ,
was either beholden for her peace at home to her enemies abroad ,
曾是 任何一个 受托人 为了 她 和平 在 家 到 她 敌人 国外 ,
她要么是因为国内的和平而对国外的敌人心存感激，要么就是因为国内的和平而对国外的敌人心存感激。
[ɔ:r][kʊd; kəd] [ˈnevər] [rest] [hɜ:r; hər] [hed] .
or could never rest her head .
或者 可以 绝不 休息 她 头 .

或者她根本无法安睡。

[maɪ][ɔ:ds] , [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈperənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
My lords , you that are parents of a commonwealth ,
我的 领主们 , 你 那 是 父母 的 一个 联邦 ,
各位大人，你们是联邦的缔造者，

[ænd; ɐnd][soʊ][ˈfri:ə(r)][ˈeɪdʒənts][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [ˈnæt(ə)rəl] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] .
and so freer agents than such as are merely natural , have a care .
和 所以 更自由 代理人 比 这样的 作为 是 仅仅 自然的 , 有 一个 关心 .
因此，比纯粹自然的主体更自由的主体，会更加谨慎。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][noʊ][mæn][[æɪ; ʃəl] [[oʊ] [em 'iː][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [bɔːrn] [streɪt] [ðæt] ['evər] [bɪ'keɪm]
For , as no man shall show me a commonwealth born straight that ever became
为了 , 作为 不 男人 将 展示 我 一个 联邦 出生 直的 那 曾经 成为
['krɒkɪd] ,
crooked ,
歪 ,

因为没有人能向我指出一个生来正直的国家后来变得扭曲的，

[soʊ][noʊ][mæn][[æɪ; ʃəl] [[oʊ] [em 'iː][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [bɔːrn] ['krɒkɪd] [ðæt] ['evər] [bɪ'keɪm] [streɪt] .
so no man shall show me a commonwealth born crooked that ever became straight .
所以 不 男人 将 展示 我 一个 联邦 出生 歪 那 曾经 成为 直的 .

所以，没有人能向我指出，一个生来弯曲的联邦最终会变得笔直。

[roʊm] [wʌz; wəz] ['krɒkɪd] [ɪn][hɜːr; hər][bɜːrθ] , [ɔːr] ['ræðər] [prə'dɪdʒəs] .
Rome was crooked in her birth , or rather prodigious .
罗马 曾是 歪 在 她 出生 , 或者 相当 惊人 .

罗马诞生之初就有些曲折，或者说，它诞生之初就有些怪诞。

[hɜːr; hər] [twɪnz] , [ðə; ði] [pə'trɪʃn] [ænd; ənd] [plə'biːən] [ɔːrdərz] , [keɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
Her twins , the patrician and plebeian orders , came , as was shown by the
她 双胞胎 , 这 贵族 和 平民 订单 , 来了 , 作为 曾是 所示 经过 这
['fɔːrgoʊɪŋ] ['stoːri] ,
foregoing story ,
前文 故事 ,

正如前面的故事所示，她的两个分支——贵族阶层和平民阶层——出现了。

[ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌn] ['bɑːdi] [bʌt; bət] [tuː] ['hedz] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː] ['belɪz] ; [fɔːr; fər] ,
into the world , one body but two heads , or rather two bellies ; for ,
进入 这 世界 , 一 身体 但 二 头部 , 或者 相当 二 肚子 ; 为了 ,

来到世上，一个身躯却有两个头，或者更确切地说，是两个肚子；因为，

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['feɪb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːsɒp] , [wer'baɪ] [mə'niːniəs] [ə'gripə] ,
notwithstanding the fable out of AEsop , whereby Menenius Agrippa ,
虽然 这 寓言 出去 的 伊索 , 由此 梅内纽斯 阿格里帕 ,

尽管埃索寓言中提到了梅内尼乌斯·阿格里帕，

[ðə; ði][ɔːrətər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)] [æt; ət] [maʊnt] - ,
the orator that was sent from the Senate to the people at Mount Aventin ,
这 演说者 那 曾是 发送 从 这 参议院 到 这 人们 在 山 - ,

参议院派往阿文廷山向民众发表演讲的演说家

[ʃoʊd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['belɪ] ,
showed the fathers to be the belly ,
显示 这 父亲们 到 是 这 腹部 ,

父亲们被描绘成腹部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [legz] ([wɪt] [ɪk'sept] [ðæt] ,
and the people to be the arms and the legs (which except that ,
和 这 人们 到 是 这 武器 和 这 腿 (哪个 除了 那 ,

人民则充当手臂和腿（除此之外，

[haʊ] ['sloʊθfl] [soʊ'evər][,aɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌrɪʃt] , [nɑːt] [ðɪːz] ['oʊnli] ,
how slothful soever it might seem , they were nourished , not these only ,
如何 懒惰 无论如何 它 可能 似乎 , 他们 是 营养 , 不是 这些 仅有的 ,

无论看起来多么懒惰，他们也得到了喂养，而且不仅仅是这些人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][mʌst; məst] ['læŋɡwɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd]) ,
but the whole body must languish and be dissolved) ,
但 这 所有的 身体 必须 憔悴 和 是 溶解) ,

但整个身体必须衰弱并分解)，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][pleɪn][ðæt][ðə; ði][ˈfɑːðəz][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɪˈstrɪŋkt][ˈbeli] ,
it is plain that the fathers were a distinct belly ,
它是清楚的 那 这 父亲们 是 一个 清楚的 腹部 ,
很明显, 父亲们的肚子很明显,

[sʌtʃ][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][tʊk][ðə; ði][miːt][ɪnˈdiːd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːpəlz][ˈmaʊðz] ,
such a one as took the meat indeed out of the people's mouths ,
这样的 一个 一 作为 采取 这 肉 的确 出去 的 这 人们的 嘴 ,
这样一位确实从人民口中夺走了肉的人,

[bʌt; bət][əbˈhɔːrɪŋ][ðə; ði][əˈɡreriən] , [rɪˈtʃːrnd][aɪˈtiː][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði][duː][ænd; ənd][ˈnesəseri][nuˈtriʃj(ə)n]
but abhorring the agrarian , returned it not in the due and necessary nutrition
但 令人厌恶 这 农业 , 返回 它 不是 在 这 到期的 和 必要的 营养
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmənwelθ] .
of a commonwealth .
的 一个 联邦 .
但他厌恶农业, 没有将其用于国家应有的、必要的营养。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[æz; əz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt][lɪv; laɪv][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkætəˌræktz][ʌv; əv][ˈnaɪləs][ɑːr; ər][sed][nɑːtɪ][tuː; tə][hɪr]
as the people that live about the cataracts of Nilus are said not to hear
作为 这 人们 那 居住 关于 这 白内障 的 尼罗河 是 说 不是 到 听到
[ðə; ði][nɔɪz] ,
the noise ,
这 噪音 ,
据说居住在尼罗河瀑布附近的人们听不到瀑布的声音。

[soʊ][ˈniːðər][ðə; ði] .
so neither the .
所以 两者都不 这 .
所以两者都不是。

[ˈroʊmən][ˈraɪtɜːz] , [nɔːr][ˌmækiəˈvel][ðə; ði][moʊst][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Roman writers , nor Machiavel the most conversant with them ,
罗马 作家 , 也不 马基雅维利 这 最多 熟人 和 他们 ,
罗马作家, 甚至连最精通这些作家的马基雅维利也不例外。

[siːm][əˈmʌŋ][soʊ][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtribjɪˈniʃən][ˈstɔːrmz][tuː; tə][hɪr][ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl][vɔɪs] ;
seem among so many of the tribunitian storms to hear their natural voice ;
似乎 之中 所以 许多 的 这 论坛报 暴风雨 到 听到 他们的 自然的 嗓音 ;
在众多的护民官风暴中, 似乎都能听到他们自然的声音;

[fɔːr; fər][ðoʊ][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][mɪs][ʌv; əv][aɪˈtiː][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][əˈtribjuːt; ˈætribjuːt][ðem; ðəm]
for though they could not miss of it so far as to attribute them
为了 尽管 他们 可以 不是 错过 的 它 所以 远的 作为 到 属性 他们
[tuː; tə][ðə; ði][straɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ɪn][ˈmædʒɪstrəsi] ,
to the strife of the people for participation in magistracy ,
到 这 冲突 的 这 人们 为了 参与 在 行政 ,
尽管他们不可能完全忽略这一点, 以至于将这些事件归咎于民众争夺官职的斗争,

[ɔːr] , [ɪn][wɪtʃ][ˌmækiəˈvel][mɔːr][pərˈtɪkjələrli][dʒɔɪnz] , [tuː; tə][ðæt][əˈbaʊt][ðə; ði][əˈɡreriən] ,
or , in which Machiavel more particularly joins , to that about the agrarian ,
或者 , 在 哪个 马基雅维利 更多的 特别 加入 , 到 那 关于 这 农业 ,
或者, 更具体地说, 马基雅维利将其与农业方面的观点结合起来,

[ðɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈbɪznəs][ɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈremədi][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈziːz] .
this was to take the business short , and the remedy for the disease .
这 曾是 到 拿 这 商业 短的 , 和 这 补救 为了 这 疾病 .
这是为了尽快结束这场生意, 也是治疗这场疾病的良方。

" [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'spə] , [bɪ'kləm] [ðer; ðər] [oʊn] **" A people , when they are reduced to misery and despair , become their own** **"** 一个 人们 , 什么时候 他们 是 减少 到 苦难 和 绝望 , 变得 他们的 自己的 [pɑ:lə'tɪfɪnz] , **politicians** , 政治家 ,

“当一个民族陷入苦难和绝望时，他们就会成为自己的政治家。”

[æz; əz] ['sɜ:rt(ə)n] [bi:sts] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪk] , [bɪ'kləm] [ðer; ðər] [oʊn] [fɪ'zɪfɪnz] , **as certain beasts , when they are sick , become their own physicians** , 作为 肯定 野兽 , 什么时候 他们 是 生病的 , 变得 他们的 自己的 医生 , 就像某些动物生病时会自己给自己看病一样，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [tu;; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɜ:rb] [æz; əz][ɑ:r; ər] **and are carried by a natural instinct to the desire of such herbs as are** 和 是 携带 经过 一个 自然的 本能 到 这 欲望 的 这样的 草药 作为 是 [ðer; ðər]['prɑ:pər] [kjʊr] ; **their proper cure** ; 他们的 恰当的 治愈 ;

并且出于本能，它们渴望获得能够治愈它们的草药；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] , [ɑ:r; ər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] **but the people , for the greater part , are beneath the beasts in the use of** 但 这 人们 , 为了 这 更大的 部分 , 是 下面 这 野兽 在 这 使用 的 [ðem; ðəm] . **them** : 他们 :

但大多数人在使用它们时，却不如野兽。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] , [ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , **Thus the people of Rome , though in their misery they had recourse by instinct ,** 因此 这 人们 的 罗马 , 尽管 在 他们的 苦难 他们 有 追索权 经过 本能 , 因此，罗马人民虽然身处苦难，却凭借本能选择了其他方法。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [meɪn] [,fʌndə'mentlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , **as it were , to the two main fundamentals of a commonwealth** , 作为 它 是 , 到 这 二 主要的 基本面 的 一个 联邦 , [pɑ:r'tɪsɪ'peɪ](ə)n[ʌv; əv] ['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'grerɪən] , **participation of magistracy and the agrarian** , 参与 的 行政 和 这 农业 ,

可以说，这对于一个共同体的两个主要基本要素——行政和农业的参与——至关重要。

[dɪd][bʌt; bət] [teɪst] [ænd; ənd][spɪt][æt; ət][ðem; ðəm] , [nɑ:t] ([wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['fɪzɪk]) [drɪŋk] **did but taste and spit at them , not (which is necessary in physic) drink** 做过 但 品尝 和 吐 在 他们 , 不是 (哪个 是 必要的 在 物理学) 喝 [daʊn] [ðə; ði] ['pouʃ(ə)n] , **down the potion** , 向下 这 药水 ,

只是尝了一口就吐了出来，并没有（在医学上这是必要的）把药水喝下去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [helθ] . **and in that their healths** . 和 在 那 他们的 健康 .

以及他们的健康。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pɑ:r'tɪsɪ'peɪ](ə)n[ʌv; əv] ['mædʒɪstrəsi][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['leɪmli] **For when they had obtained participation of magistracy it was but lamely** 为了 什么时候 他们 有 获得 参与 的 行政 它 曾是 但 跛行 , , , ,

即使他们获得了参与官职的机会，也只是勉强而已。

[nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [fəl] [ænd; ənd][i:kwəl][roʊteɪ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [ɪ'leɪʃənz] ；
not to a full and equal rotation in all elections ；
不是 到 一个 满的 和 平等的 旋转 在 全部 选举 ；

并非所有选举都能实现完全平等的轮换；

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] ['greɪtli] [rɪ'gɑ:rd][,aɪ 'ti:][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] .
nor did they greatly regard it in what they had got .
也不 做过 他们 非常 看待 它 在 什么 他们 有 得到 .

他们也并不太看重自己所拥有的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'grerɪən] ,
And when they had attained to the agrarian ,
和 什么时候 他们 有 已达到 到 这 农业 ,

当他们达到农业水平时，

[ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [,aɪ 'ti:][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [groʊ] [ɑ:bsə'li:t] ；
they neglected it so far as to suffer the law to grow obsolete ；
他们 被忽视的 它 所以 远的 作为 到 遭受 这 法律 到 生长 过时的 ；

他们疏忽大意，以至于法律过时了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [du:][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [du:] [doʊs][,ʌv; əv][jɔr; jər] ['medsnz] ([æz; əz][ðer; ðər][bi:; bi] [slɑɪt]
but if you do not take the due dose of your medicines (as there be slight
但 如果 你 做 不是 拿 这 到期的 剂量 的 你的 药物 (作为 那里 是 轻微

[teɪsts] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][,ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] [ɪn'klaɪn][tu:; tə] ['eɪθiɪzəm]) [,aɪ 'ti:][meɪ]
tastes which a man may have of philosophy that incline to atheism) it may
口味 哪个 一个 男人 可能 有 的 哲学 那 倾斜 到 无神论) 它 可能

[tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪzn] ,
chance to be poison ,
机会 到 是 毒 ,

但是，如果你没有按规定剂量服用药物（因为有些人可能会对哲学产生轻微的兴趣，从而倾向于无神论），那么药物就有可能变成毒药。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks] [ðæt] [ɪn'klaɪnz] [tu:; tə][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
there being a like taste of the politics that inclines to confusion ,
那里 存在 一个 喜欢 品尝 的 这 政治 那 斜坡 到 困惑 ,

存在一种相似的、容易导致混乱的政治倾向，

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] ['trɪbjʊ:nz] ,
as appears in the institution of the Roman tribunes ,
作为 出现 在 这 机构 的 这 罗马 看台 ,

正如罗马护民官制度所体现的那样，

[baɪ] [wɪtʃ] ['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə]
by which magistracy and no more the people were so far from attaining to
经过 哪个 行政 和 不 更多的 这 人们 是 所以 远的 从 达到 到

[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

正是由于这种官僚体制的弊端，人民才离和平遥遥无期。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] , [gɑ:t][bʌt; bət] ['hedz] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)] [fju:d] ；
that they in getting but so much , got but heads for an eternal feud ；
那 他们 在 获得 但 所以 很多 , 得到 但 头部 为了 一个 永恒 世仇 ；

他们得到的虽然很多，却注定要陷入永无休止的争斗；

[,wer'æz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'grerɪən] ,
whereas if they had attained in perfection either to the agrarian ,
然而 如果 他们 有 已达到 在 完美 任何一个 到 这 农业 ,

然而，如果他们已经完美地达到了农业的境界，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [iˈkwaːləti] [ænd; ənd][kɑːm][ʌv; əv] [ˌlæsiˈdiːmən] , [ɔːr][tuː; tə][roʊˈteɪ](ə)n] ,
they had introduced the equality and calm of Lacedaemon , or to rotation ,
他们 有 介绍 这 平等 和 冷静的 的 拉塞达蒙 , 或者 到 旋转 ,
他们引入了拉凯代蒙的平等与平静, 或者说是轮换。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] :
and they had introduced that of Venice :
和 他们 有 介绍 那 的 威尼斯 :
他们引进了威尼斯的那种风格:

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ˈenməti] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd]
and so there could have been no more enmity between the Senate and
和 所以 那里 可以 有 到过 不 更多的 敌意 之间 这 参议院 和
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɪtwiːn] [ðoʊz] [ˈɔːrdərz][ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] ,
the people of Rome than there was between those orders in Lacedaemon ,
这 人们 的 罗马 比 那里 曾是 之间 那些 订单 在 拉塞达蒙 ,
因此, 罗马元老院与罗马人民之间的敌意, 不可能比拉凯代蒙各阶层之间的敌意更大。

[ɔːr][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈvenɪs] .
or is now in Venice .
或者 是 现在 在 威尼斯 :
或者现在在威尼斯。

[ˈwerfɔːr] [ˌmækiəˈvel] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Wherefore Machiavel seems to me ,
因此 马基雅维利 似乎 到 我 ,
因此, 在我看来, 马基雅维利

[ɪn] [əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌk] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈpruːd(ə)ns] ,
in attributing the peace of Venice more to her luck than her prudence ,
在 归因 这 和平 的 威尼斯 更多的 到 她 运气 比 她 谨慎 ,
她认为威尼斯的和平更多是归功于她的运气而非她的谨慎。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsterb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsædəld] [ðə; ði] [rɔːŋ] [hɔːrs] ;
of the whole stable to have saddled the wrong horse ;
的 这 所有的 稳定的 到 有 鞍 这 错误的 马 ;
整个马厩都给错马鞍了;

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [roʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmɪləteri] [pɑːrt][kʊd; kəd] [biːt] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] , [brɪˈjɑːnd] [ɔːl] [kəmˈpærisn]
for though Rome in her military part could beat it better , beyond all comparison
为了 尽管 罗马 在 她 军队 部分 可以 打 它 更好的 , 超过 全部 比较
,
.
,

虽然罗马在军事上可以完胜它, 而且优势无可比拟,
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [huːf] , [ˈvenɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [pɑːrt][hæz; həz] [ˈpleɪnli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪŋz]
upon the sounding hoof , Venice for the civil part has plainly had the wings
之上 这 听起来 蹄 , 威尼斯 为了 这 民用 部分 有 显然 有 这 翅膀

[ʌv; əv] [ˈpegəsəs] .
of Pegasus .
的 飞马座 :
威尼斯城邦在蹄声的推动下, 显然已经拥有了飞马的翅膀。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwestʃən] [ðen] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" The whole question then will come upon this point ,
" 这 所有的 问题 然后 将要 来 之上 这 观点 ,
那么, 所有问题最终都将归结于这一点。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðiːz] [ˈɔːrdərz] ?
whether the people of Rome could have obtained these orders ?
无论 这 人们 的 罗马 可以 有 获得 这些 订单 ?
罗马人是否有可能获得这些命令?

[ænd; ænd][fɜːrst] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'dəʊt] [ˈɔːltəɪŋ]
And first , to say that they could not have obtained them without altering
和 第一的 , 到 说 那 他们 可以 不是 有 获得 他们 没有 改变
[ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] ,
the commonwealth ,
这 联邦 ,

首先，他们不可能在不改变联邦体制的情况下获得这些权利。

[ɪz][noʊ][ˈɑːrgjʊmənt] ; [ˈsiːɪŋ] ['niːðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [wɪ'dəʊt] [ˈɔːltəɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] ,
is no argument ; seeing neither could they , without altering the commonwealth ,
是 不 争论 ; 看到 两者都不 可以 他们 , 没有 改变 这 联邦 ,
[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['tribjuːnz] ,
have obtained their tribunes ,
有 获得 他们的 看台 ,
这并非论点；既然他们若不改变国家体制，也无法获得他们的保民官，

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .
which nevertheless were obtained .
哪个 尽管如此 是 获得 .
然而，这些成果还是获得了。

[ænd; ænd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kən'sɪdəz] [ðə; ðɪ] ['pɑːstʃər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [wen] [ðeɪ]
And if a man considers the posture that the people were in when they
和 如果 一个 男人 考虑 这 姿势 那 这 人们 是 在 什么时候 他们
[əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['tribjuːnz] ,
obtained their tribunes ,
获得 他们的 看台 ,
如果一个人考虑到人民在获得保民官职位时的姿态，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ,
they might as well ,
他们 可能 作为 出色地 ,
他们也可能如此，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [iːz] ([ˈfɔːræz'maɪtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ][noʊ'bɪləti] ['jiːldɪd]
and with as great ease (forasmuch as the reason why the nobility yielded
和 和 作为 伟大的 舒适 (因此 作为 这 原因 为什么 这 贵族 产生
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tribjuːnz] [wɜːz; wəz][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][noʊ] ['remədi]) [hæv; həv]
to the tribunes was no other than that there was no remedy) have
到 这 看台 曾是 不 其他 比 那 那里 曾是 不 补救) 有
[əb'teɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .
obtained anything else .
获得 任何事物 别的 .
贵族们向保民官屈服的原因无非是别无他法，因此他们很容易就能得到其他任何东西。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ɪk'spɪəriəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪk] [keɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [dɪd] [set]
And for experience , it was in the like case that the Lacedaemonians did set
和 为了 经验 , 它 曾是 在 这 喜欢 案件 那 这 拉凯代蒙人 做过 放
[ʌp][ðer; ðər] ['efɔːz] ,
up their ephors ,
向上 他们的 监察官 ,
而拉凯代蒙人正是在类似的情况下设立了监察官，以积累经验。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [æ'tiːniːənz] , [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [plə'tiːə] ,
and the Athenians , after the battle of Plataea ,
和 这 雅典人 , 后 这 战斗 的 普拉塔亚 ,
而雅典人在普拉提亚战役之后，

[ˈboʊd] [ðə; ði] [ˈsenət] ([soʊ][hɑːrd][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn])
bowed the Senate (so hard a thing it is for a commonwealth that was born
鞠躬 这 参议院 (所以 难的 一个 事物 它 是 为了 一个 联邦 那 曾是 出生
[ˈkrʊkɪd] [tuː; tə] [brɪˈkɑm] [streɪt]) [æz; əz] [mʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
crooked to become straight) as much the other way .
歪 到 变得 直的) 作为 很多 这 其他 方式 .

参议院也同样向另一个方向低头（对于一个生来就歪斜的联邦来说，要变得笔直是多么困难的事情）。

[nɔːr] ,
Nor ,
也不 ,

也不,

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] ([ænd; ənd][ɪn] [ðæt])
if it be objected that this must have ruined the nobility (and in that
如果 它 是 反对 那 这 必须 有 毁坏 这 贵族 (和 在 那
[dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðəm; ðəm]) ,
deprived the commonwealth of the greatness which she acquired by them) ,
被剥夺的 这 联邦 的 这 伟大 哪个 她 获得 经过 他们) ,
如果有人反驳说，这必然会毁掉贵族阶层（并因此剥夺国家因贵族阶层而获得的伟大），

[ɪz] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ˈhoʊldɪŋ] , [bʌt; bət] [kənˈfjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːkwəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˈpleɪnli])
is this opinion holding , but confuted by the sequel of the story , showing plainly
是 这 观点 保持 , 但 驳斥 经过 这 续集 的 这 故事 , 显示 显然
[ðæt] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] ,
that the nobility ,
那 这 贵族 ,
这种观点是否成立，却被故事的后续情节驳斥，清楚地表明贵族们.....

[θruː] [ðə; ði] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈɔːrdərz] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][roʊˈteɪ](ə)n[ænd; ənd][ðə; ði])
through the defect of such orders (that is to say , of rotation and the
通过 这 缺点 的 这样的 订单 (那 是 到 说 , 的 旋转 和 这
[əˈgrerɪən]) ,
agrarian) ,
农业) ,
由于此类秩序（即轮作和农业秩序）的缺陷，

[keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈbætnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈlʌkfəri] , [tuː; tə][biː; bi] ,
came to eat up the people ; and battenning themselves in luxury , to be ,
来了 到 吃 向上 这 人们 ; 和 板条 他们自己 在 奢华 , 到 是 ,
前来吞噬人民；他们沉溺于奢华之中，为了生存，
[æz; əz] [ˈsæləst] [spiːks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , - [ə; eɪ][moʊst] [ˈslʌɡɪ] [ænd; ənd][ˈleɪzi][noʊˈbɪləti] , [ɪn] [huːm] ,
as Sallust speaks of them , ' a most sluggish and lazy nobility , in whom ,
作为 萨卢斯特 说话 的 他们 , - 一个 最多 迟缓 和 懒惰的 贵族 , 在 谁 ,
正如萨卢斯特所描述的那样，“这是一个极其迟钝懒惰的贵族阶层，他们.....”

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [neɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][ˈstætʃuː] ;
besides the name , there was no more than in a statue ;
除了 这 姓名 , 那里 曾是 不 更多的 比 在 一个 雕像 ;
除了名字之外，它就像一座雕像一样，没有任何其他特征。

- [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [soʊ] [ˈmaɪti] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][soʊ][hjuːdʒ][ə; eɪ] [ˈɡlɔːri] ,
- **and to bring so mighty a commonwealth , and of so huge a glory ,**
- 和 到 带来 所以 强大的 一个 联邦 , 和 的 所以 巨大的 一个 荣耀 ,
并建立如此强大的国家，拥有如此巨大的荣耀，

[tuː; tə][soʊ] [dɪˈplɔːrəbl] [æn; ən][end] .
to so deplorable an end .
到 所以 可悲的 一个 结尾 .
最终却落得如此悲惨的下场。

Wherefore means might have been found to remove the enmity that was between
因此 方法 可能 有 到过 成立 到 消除 这 敌意 那 曾是 之间

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ru:m] .
the Senate and the people of Rome .
这 参议院 和 这 人们 的 罗马 :

因此，或许可以找到消除罗马元老院与罗马人民之间敌意的方法。

" [maɪ][b:ds] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['ɑ:rgju:d] [wel] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
" My lords , if I have argued well , I have given you the comfort and
" 我的 领主们 , 如果 我 有 争论 出色地 , 我 有 给定 你 这 舒适 和
[ə'ʃərəns] [ðæt] ,
assurance that ,
保证 那 ,

“诸位大人，如果我的论证充分，我已经让各位感到安心和确信，

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [,mækiə'vel] , [jʊr; jər] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][bəuθ] [seɪf] [ænd; ənd]
notwithstanding the judgment of Machiavel , your commonwealth is both safe and
虽然 这 判断 的 马基雅维利 , 你的 联邦 是 两个都 安全的 和
[saʊnd] ;
sound ;
声音 ;

尽管马基雅维利如此评判，但你们的国家依然安全无虞；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['ɑ:rgju:d] [wel] ,
but if I have not argued well ,
但 如果 我 有 不是 争论 出色地 ,

但如果我论证得不够充分，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ə'ʃərəns] [wɪt] [hi:; hi] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][fɜ:rm] ,
then take the comfort and assurance which he gives you while he is firm ,
然后 拿 这 舒适 和 保证 哪个 他 给予 你 尽管 他 是 公司 ,
然后，在他态度坚定的时候，接受他给予你的安慰和保证。

[ðæt] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər][ɪz][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊz] [ðæt] [ʌv; əv] [ru:m]
that a legislator is to lay aside all other examples , and follow that of Rome
那 一个 立法者 是 到 躺 旁边 全部 其他 示例 , 和 跟随 那 的 罗马
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
立法者应当摒弃所有其他范例，只遵循罗马的范例。

[kə'naɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tempəraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enməti] [br'twi:n] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]
conniving and temporizing with the enmity between the Senate and the
阴险狡诈 和 暂时搁置 和 这 敌意 之间 这 参议院 和 这
['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [step][tu:; tə][ðə; ði]['ru:mən] ['greɪtnəs] .
people as a necessary step to the Roman greatness .
人们 作为 一个 必要的 步 到 这 罗马 伟大 .

利用元老院与人民之间的敌对关系进行阴谋诡计和权宜之计，是罗马走向伟大的必要步骤。

[wens] [aɪ'ti:] ['fɑ:lʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɑ:mənwelθ] , [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rst] ,
Whence it follows that your commonwealth , at the worst ,
何处 它 跟随 那 你的 联邦 , 在 这 最差 ,

由此可见，你们的联邦，最坏的情况是，

[ɪz] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪz][ðə; ði] [best] .
is that which he has given you his word is the best .
是 那 哪个 他 有 给定 你 他的 单词 是 这 最好的 .

他给你的东西就是他的承诺，那就是最好的。

" [aɪ][hæv; həv] [held] [jɜː; jər] ['lɔːrdʃɪp] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl]
" **I have held your lordships long , but upon an account of no small**
" 我 有 握住 你的 领地 长的 , 但 之上 一个 帐户 的 不 小的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

“我耽搁各位大人很久了，但这事关重大，

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [sʌm; səm][ʌp] [ɪn] [ðɪːz] [fjuː] [wɜːrdz] :
which I can now sum up in these few words :
哪个 我 能 现在 和 向上 在 这些 很少 字 :

现在我可以用于几句话概括：

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['likəriʃ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːpjələər] [ə'sembli] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ,
where there is a liquorishness in a popular assembly to debate ,
在哪里 那里 是 一个 甘草 在 一个 受欢迎的 集会 到 辩论 ,

在民众集会上，如果存在一种令人愉悦的辩论氛围，

[aɪ'tiː] ['prəʊsiːdz] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
it proceeds not from the constitution of the people , but of the
它 收益 不是 从 这 宪法 的 这 人们 , 但 的 这
['kɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

它并非源于人民的宪法，而是源于联邦的宪法。

[naʊ] [ðæt] [jɜː; jər] ['kɑːmənwelθ] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [friː] [frʌm; frəm]
Now that your commonwealth is of such a constitution as is naturally free from
现在 那 你的 联邦 是 的 这样的 一个 宪法 作为 是 自然 自由的 从

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] ,
this kind of intemperance ,
这 种类 的 放纵 ,

既然你们的联邦宪法本身就自然而然地避免了这种放纵行为，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [aɪ][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ] ['diskɔːrs] [ɪntuː]
is that which , to make good , I must divide the remainder of my discourse into
是 那 哪个 , 到 制作 好的 , 我 必须 划分 这 余 的 我的 话语 进入

[tuː] [paːrts] :
two parts :
二 部分 :

为了更好地阐述这一点，我必须将剩余的论述分成两部分：

" [ðə; ðɪ][fɜːrst] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] [kɒnstɪ'tjuːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sembliːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn]
" **The first , showing the several constitutions of the assemblies of the people in**
" 这 第一的 , 显示 这 一些 宪法 的 这 组件 的 这 人们 在
[ʌðər] ['kɑːmənwelθ] ;
other commonwealths ;
其他 英联邦 ;

“第一，展示了其他联邦人民议会的几部宪法；

" [ðə; ðɪ] ['sekənd] , [kəm'perɪŋ] [ʌʊər; ɑːr] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðerz] ;
" **The second , comparing our assembly of the people with theirs ;**
" 这 第二 , 比较 我们的 集会 的 这 人们 和 他们的 ;

“第二，将我们的人民集会与他们的人民集会进行比较；

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [aɪ'tiː] [ɪks'kluːdz] [ðə; ðɪ] [ɪnkən'viːnjənsɪz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪz] [ðə; ðɪ]
and showing how it excludes the inconveniences and embraces the
和 显示 如何 它 不包括 这 不便之处 和 拥抱 这

[kən'viːnjənsɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
conveniences of them all .
便利设施 的 他们 全部 .

并展示了它如何排除所有不便之处，而接纳所有便利之处。

" [ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] ,
" **In the beginning of the first part I must take notice** ,
" 在 这 开始 的 这 第一的 部分 我 必须 拿 注意 ,
“在第一部分开头，我必须注意到，

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːpjələɹ] [ˈerəɹz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [deɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] [wʌn] [ðæt] [men] [ɪˈmædʒɪn]
that among the popular errors of our days it is no small one that men imagine
那 之中 这 受欢迎的 错误 的 我们的 天 它 是 不 小的 一 那 男人 想象
[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡʌvənmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]
the ancient governments of this kind to have consisted for the most part
这 古老的 政府 的 这 种类 到 有 由.....组成 为了 这 最多 部分
[ʌv; əv][wʌn] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz] ,
of one city that is ,
的 一 城市 那 是 ,
在当今流行的诸多错误观念中，有一个错误观念不容忽视，那就是人们认为古代这类政府主要由一个城市组成，也就是说，

[ʌv; əv][wʌn] [taʊn] ; [werˈæz] [baɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][maɪ] - [ɪːds] [ðæt] [oʊnd]
of one town ; whereas by what we have learned of my ' lords that owned
的 一 镇 ; 然而 经过 什么 我们 有 学习 的 我的 - 领主们 那 拥有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
一座城镇；而据我们从拥有这些城镇的诸位大人那里了解到的情况来看，

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɑːnstɪˈtuːʃn]
it appears that there was not any considerable one of such a Constitution
它 出现 那 那里 曾是 不是 任何 大量 一 的 这样的 一个 宪法
[bʌt; bət] [ˈkɑːrθɪdʒ] ,
but Carthage ,
但 迦太基 ,
除了迦太基之外，似乎没有其他像迦太基这样具有相当规模的宪法。

[tɪl] [ðɪs] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
till this in our days of Venice .
直到 这 在 我们的 天 的 威尼斯 .
直到今天，我们依然生活在威尼斯。

" [fɔːr; fər][tuː; tə] [br'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɪzrɪəl] , [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] ,
" **For to begin with Israel , it consisted of the twelve tribes** ,
" 为了 到 开始 和 以色列 , 它 由.....组成 的 这 十二 部落 ,
“以色列最初是由十二个支派组成的，

[ˈloʊkəli] [spred] [ɔːr] [ˈkwɔːrtərd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld]
locally spread or quartered throughout the whole territory , and these being called
本地 传播 或者 四分 自始至终 这 所有的 领土 , 和 这些 存在 称为
[təˈgeðər] [baɪ] [ˈtrʌmpɪts] ,
together by trumpets ,
一起 经过 小号 ,
分散或分驻整个领土，并由号角召集起来，

[ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
constituted the Church or assembly of the people .
构成 这 教会 或者 集会 的 这 人们 .
组成了教会或人民大会。

[ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪt] , [æz; əz][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] [ˈsləʊnəs] [ðəns] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] ,
The vastness of this weight , as also the slowness thence unavoidable ,
这 广袤无垠 的 这 重量 , 作为 还 这 缓慢 因此 不可避免的 ,
这种重量之大，以及由此不可避免的缓慢，

[br'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] ([æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ][maɪ][lɔːrd] ['fɑːsfərəs])
became a great cause (as has been shown at large by my Lord Phosphorus)
成为 一个 伟大的 原因 (作为 有 到过 所示 在 大的 经过 我的 主 磷)
[ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ðæt] ['kɑːmənwelθ] ;
of the breaking that commonwealth ;
的 这 打破 那 联邦 ;
(正如我的磷光大人所充分证明的那样) 这成为了导致该共和国分裂的一个重要原因；

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)] ,
notwithstanding that the Temple ,
虽然 那 这 寺庙 ,
尽管圣殿，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənaɪz] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['ænjʊəli]
and those religious ceremonies for which the people were at least annually
和 那些 宗教 仪式 为了 哪个 这 人们 是 在 至少 每年
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'pər] ['ðɪðər] ,
obliged to repair thither ,
有义务 到 维修 那里 ,
以及人们至少每年都必须前往那里参加的那些宗教仪式，

[wɜːr; wər][noʊ] [smɔːl] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [ʌðərwaɪz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [tækt] [tə'geðər] .
were no small ligament of the tribes , otherwise but slightly tacked together .
是 不 小的 韧带 的 这 部落 , 否则 但 轻微地 已钉住 一起 .
并非部落间一条细小的纽带，而是勉强拼凑在一起的。

" ['æθənz] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] [traɪbz] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)] ,
" **Athens consisted of four tribes , taking in the whole people ,**
" 雅典 由.....组成 的 四 部落 , 采取 在 这 所有的 人们 ,
“雅典由四个部族组成，囊括了所有人民，

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ; [nɑːt][soʊ] ['gæðərd] [baɪ]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs]['ɪntuː]
both of the city and of the territory ; not so gathered by Theseus into
两个都 的 这 城市 和 的 这 领土 ; 不是 所以 聚集 经过 忒修斯 进入
[wʌn] [taʊn] ,
one town ,
一 镇 ,
既包括城市，也包括领土；并没有像忒修斯那样将它们聚集到一个城镇里。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
as to exclude the country ,
作为 到 排除 这 国家 ,
至于排除该国，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] :
but to the end that there might be some capital of the commonwealth :
但 到 这 结尾 那 那里 可能 是 一些 首都 的 这 联邦 :
但最终目的是为了积累联邦的资本：

[ðoʊ] [truː] [aɪ 'tiː][biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði][kɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪ'ðɪn]
though true it be , that the congregation , consisting of the inhabitants within
尽管 真的 它 是 , 那 这 会众 , 由 的 这 居民 之内
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
the walls ,
这 墙壁 ,
虽然这的确是事实，即由城墙内的居民组成的信众，

[wʌz; wəz] [sə'fi](ə)nt] [tu:; tə][ɔ:l] [in'tents] [ænd; ənd][pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [wɪ'dəʊt] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði]
was sufficient to all intents and purposes , without those of the
曾是 充足的 到 全部 意图 和 目的 , 没有 那些 的 这
[kʌntri] .
country .
国家 .

即使没有该国的那些东西，也足以满足所有实际需要。

[ði:z] [ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] ['nu:mərəs] , [bɪ'keɪm] ['bɜ:d(ə)nsəm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
These also being exceeding numerous , became burdensome to themselves and
这些 还 存在 超过 很多的 , 成为 负担 到 他们自己 和
[deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ;
dangerous to the commonwealth ;
危险的 到 这 联邦 ;

这些人员数量过多，不仅给自己造成了负担，也给国家带来了危险；

[ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪl] - [edʒu'keɪ](ə)n] , [æz; əz][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] ['zenəfən; -fɒn][ænd; ənd]
the more for their ill - education , as is observed by Xenophon and
这 更多的 为了 他们的 患病的 - 教育 , 作为 是 观察到 经过 色诺芬 和
[pɔ'libiəs] ,
Polybius ,
波利比乌斯 ,

正如色诺芬和波利比乌斯所观察到的，这更与他们教育不足有关。

[hu:] [kəm'per] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['mæɪnəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:m][ɑ:r; ər] [pər'petʃuəli] [dis'pju:tɪŋ] [ænd; ənd]
who compare them to mariners that in a calm are perpetually disputing and
WHO 比较 他们 到 水手们 那 在 一个 冷静的 是 永恒地 争议 和
['swægərɪŋ] [wʌŋ][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ,
swaggering one with another ,
趾高气扬 一 和 其他 ,

有人将他们比作平静海面上不断争吵、互相吹嘘的水手。

[ænd; ənd]['nevər] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['tæklɪŋ] [ɔ:r] ['seɪftɪ] [tɪl] [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:l]
and never lay their hands to the common tackling or safety till they be all
和 绝不 躺 他们的 双手 到 这 常见的 擒抱 或者 安全 直到 他们 是 全部
[ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][sʌm; səm][stɔ:rm] .
endangered by some storm .
濒危 经过 一些 风暴 .

直到风暴来临，危及所有人的安全时，他们才肯动用公共的装备或安全措施。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [θju:'sɪdɪdɪz] ,
Which caused Thucydides ,
哪个 导致 修昔底德 ,

这导致了修昔底德的出现。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ]
when he saw this people through the purchase of their misery become so much
什么时候 他 锯 这 人们 通过 这 购买 的 他们的 苦难 变得 所以 很多
['waɪzər][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðer; ðər] [kə'mɪʃiə] [ɔ:r] [ə'semblɪz] [tu:; tə][faɪv] ,
wiser as to reduce their Comitia or assemblies to 5 ,
更明智 作为 到 减少 他们的 委员会 或者 组件 到 5 ,

当他看到这些人通过摆脱苦难而变得更加明智，以至于将他们的集会或议会减少到5个时，

- , [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [bʊk] : - [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,
000 , to say in his eighth book : ' And now , at least in my time ,

- , 到 说 在 他的 第八 书 : - 和 现在 , 在 至少 在 我的 时间 ,

000，正如他在第八本书中所说：“而现在，至少在我生活的时代，

[ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:'rdərd] [ðer; ðər] [steɪt] [ə'raɪt] ,
the Athenians seem to have ordered their State aright ,
这 雅典人 似乎 到 有 订购 他们的 状态 好的 ,

雅典人似乎已经把国家治理得井井有条了。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['tɛmpər] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ([baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] **consisting of a moderate tempor both of the few (by which he means the**
由 的 一个 缓和 临时 两个都 的 这 很少 (经过 哪个 他 方法 这
[ˈsenət] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n]) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
Senate of the Bean) and of the many ,
参议院 的 这 豆) 和 的 这 许多 ,
由少数人（他指的是豆子参议院）和多数人组成的温和的临时政府

- [ɔ:r][ðə; ði][faɪv] , - .
' or the 5 , 000 .
- 或者 这 5 , - .

或者 5,000。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['oʊnli] [gɪv] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [pru:f] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
And he does not only give you his judgment , but the best proof of it ;
和 他 做 不是 仅有的 给 你 他的 判断 , 但 这 最好的 证明 的 它 ;
他不仅会给出他的判断，还会给出最好的证据；

[fɔ:r; fər] - [ðɪs] , - [sez] [hi:; hi] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] , ['æftər][soʊ] ['meni] [mis'fɔ:tʃənz] [pæst]
for ' this , ' says he , ' was the first thing that , after so many misfortunes past
为了 - 这 , - 说道 他 , - 曾是 这 第一的 事物 那 , 后 所以 许多 不幸 过去的
,
,
他说：“因为‘这件事’，是经历了这么多不幸之后，第一件让我感到欣慰的事。”

[meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:r; hər] [hed] . -
made the city again to raise her head . '
制成 这 城市 再次 到 增加 她 头 . -
它让这座城市再次昂起头。

[ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [tu:; tə][noʊt] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [aɪ]
The place I would desire your lordships to note , as the first example that I
这 地方 我 会 欲望 你的 领地 到 笔记 , 作为 这 第一的 例子 那 我
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,
我希望各位大人注意的地方是，我找到的第一个例子是：

[ɔ:r] [θɪŋk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [ə'sembli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
or think is to be found , of a popular assembly by way of representative .
或者 思考 是 到 是 成立 , 的 一个 受欢迎的 集会 经过 方式 的 代表 .
或者认为可以通过代表制的方式，由民众大会来表达。

" [ˌlæsi'di:mən] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] - , - ['sɪtənz] [dɪ'spɜ:rst] [θru:'aʊt] [lə'koʊniə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" Lacedaemon consisted of 30 , 000 citizens dispersed throughout Laconia , one of the
" 拉塞达蒙 由.....组成 的 - , - 公民 分散的 自始至终 拉科尼亚 , 一 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈprɑ:vənsəz][ɪn][ɔ:l] [ɡri:s] ,
greatest provinces in all Greece ,
最 省份 在 全部 希腊 ,
“拉凯代蒙由3万名公民组成，他们分散居住在拉科尼亚各地，拉科尼亚是希腊最大的行省之一。”

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [ˈɔ:θəz] [ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , ['ɪntu:][sɪks] [traɪbz] .
and divided , as by some authors is probable , into six tribes .
和 分割 , 作为 经过 一些 作者 是 可能 , 进入 六 部落 .
根据一些作者的说法，他们可能分为六个部落。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hooʊ] ['bɑ:di][ʌv; əv] [ði:z] , ['bi:ɪŋ] ['gæðərd] , [kən'sistɪd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r]
Of the whole body of these , being gathered , consisted the great Church or
的 这 所有的 身体 的 这些 , 存在 聚集 , 由.....组成 这 伟大的 教会 或者
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

这些人聚集在一起，就组成了伟大的教会或集会。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] , ['gæðərd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər]
which had the legislative power ; the little church , gathered sometimes for
哪个 有 这 立法 力量 ; 这 小的 教会 , 聚集 有时 为了
['mætərz] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
matters of concern within the city ,
事情 的 忧虑 之内 这 城市 ,
它拥有立法权；这个小教堂有时会聚集在一起处理城内事务，

[kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:rtənz]['oʊnli] .
consisted of the Spartans only .
由.....组成 的 这 斯巴达人 仅有的 .

由斯巴达人组成。

[ði:z] ['hæpənd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['venɪs] , [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [kənstit'ju:ʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
These happened , like that of Venice , to be good constitutions of a
这些 发生 , 喜欢 那 的 威尼斯 , 到 是 好的 宪法 的 一个
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,
这些教会章程，就像威尼斯的章程一样，碰巧都成为了教会的良好章程。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][æŋ; ən] [ɪl] - [kɔ:z] [ðə; ði][ɪn'fɜ:rməti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , [wɪtʃ] [θru:]
but from an ill - cause the infirmity of a commonwealth , which through
但 从 一个 患病的 - 原因 这 虚弱 的 一个 联邦 , 哪个 通过
[hɜ:r; həɪ] ['pɔ:səti] [wʌz; wəz] [ɑ:lɪ'gɑ:rkɪkl] .
her paucity was oligarchical .
她 匮乏 曾是 寡头政治 .

但是由于一个国家的贫困造成的，这个国家因为贫穷而变成了寡头政治。

- ['wɜ:fɔ:r] , [gou] [wɪtʃ] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv]
' Wherefore , go which way you will , it should seem that without a representative
- 因此 , 去 哪个 方式 你 将要 , 它 应该 似乎 那 没有 一个 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
因此，无论你们选择哪条路，似乎如果没有人民的代表，

[jɔ:r; jər] ['kɑ:mənwelθ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hooʊ] ['nei(ə)n] , [kæŋ; kən] ['nevər] [ə'vɔɪd] ['fɔ:lɪŋ] ['i:ðər]
your commonwealth , consisting of a whole nation , can never avoid falling either
你的 联邦 , 由 的 一个 所有的 国家 , 能 绝不 避免 坠落 任何一个
['ɪntu:] ['ɑ:ləgɑ:rki'ooʊləgɑ:rki][ɔ:r][kən'fju:ʒ(ə)n] .
into oligarchy or confusion .
进入 寡头政治 或者 困惑 .

你们这个由整个国家组成的联邦，永远无法避免陷入寡头政治或混乱局面。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [hu:z] ['rʌstɪk] [traɪbz] ,
" This was seen by the Romans , whose rustic tribes ,
" 这 曾是 已见 经过 这 罗马书 , 谁 乡村 部落 ,
罗马人也看到了这一点，他们那些粗犷的部落，

[ɪk'stendɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɑ:nəu][tu:; tə][ðə; ði] - , [ðæt][ɪz] , [frʌm; frəm]
extending themselves from the river Arno to the Vulturnus , that is , from
扩展 他们自己 从 这 河 阿诺 到 这 - , 那 是 , 从
- [ɔ:r] [ˈflɒrəns] [tu:; tə][ˈkæpjʊ:ə] ,
Fesulae or Florence to Capua ,
- 或者 佛罗伦萨 到 卡普阿 ,
其范围从阿尔诺河延伸至沃尔图努斯河，即从费苏莱（佛罗伦萨）延伸至卡普阿。

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [baɪ][lɑ:ts] : [ðə; ði][traɪb] [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [fel] [bi:ɪŋ]
invented a way of representative by lots : the tribe upon which the first fell being
发明 一个 方式 的 代表 经过 很多 : 这 部落 之上 哪个 这 第一的 跌倒 存在
[ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] ,
the prerogative ,
这 特权 ,
他们发明了一种抽签选出代表的方法：第一个被抽中的部落拥有优先权。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][rest] , [ðə; ði]['dʒʊr] - .
and some two or three more that had the rest , the jure vocatœ .
和 一些 二 或者 三 更多的 那 有 这 休息 , 这 法尔 - .
还有两三个人拥有其余的，即 jure vocatœ。

[ðɪ:z] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn] [tu:] [ˈmi:tiŋz] ; [ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] [æt; ət]
These gave the suffrage of the commonwealth in two meetings ; the prerogative at
这些 给予 这 选举权 的 这 联邦 在 二 会议 ; 这 特权 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sembli] ,
the first assembly ,
这 第一的 集会 ,
这些法案赋予了联邦在两次会议上的选举权；第一次议会的特权，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊr] - [æt; ət][ə; eɪ] ['sekənd] .
and the jure vocatœ at a second .
和 这 法尔 - 在 一个 第二 .
以及一秒钟的法律词汇。

" [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] :
" **Now to make the parallel :**
" 现在 到 制作 这 平行线 :
现在来做个类比：

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪnkən'vi:njənsɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðɪ:z] [ə'semblɪz] [ɑ:r; ər] [ʌt] [aʊt] ,
all the inconveniences that you have observed in these assemblies are shut out ,
全部 这 不便之处 那 你 有 观察到 在 这些 组件 是 关闭 出去 ,
您在这些集会中观察到的所有不便之处都将被排除在外。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] ['teɪkən]['ɪntu:][jʊr; jər] [prɪ'ra:gətɪv] .
and all the conveniences taken into your prerogative .
和 全部 这 便利设施 已采取 进入 你的 特权 .
一切便利都由您自行决定。

[fɔ:r; fər][fɜ:rst] , [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ˈæθənz] , [ˈfeɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ˈzenəfən; -fɔn]
For first , it is that for which Athens , shaking off the blame of Xenophon
为了 第一的 , 它 是 那 为了 哪个 雅典 , 摇晃 离开 这 责备 的 色诺芬
[ænd; ənd] [pɔ'libiəs] ,
and Polybius ,
和 波利比乌斯 ,
首先，正是雅典摆脱了色诺芬和波利比乌斯的指责，才导致了这一切。

[keɪm] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [θju:'sɪdɪdɪ:z] , [ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] .
came to deserve the praise of Thucydides , a representative .
来了 到 应得 这 称赞 的 修昔底德 , 一个 代表 .
最终赢得了代表人物修昔底德的赞扬。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [nɑ:t] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
And , secondly , not , as I suspect in that of Athens ,
和 , 第二 , 不是 , 作为 我 怀疑 在 那 的 雅典 ,
其次, 并非像我怀疑的那样, 在雅典也是如此。

[ænd; ənd][ɪz][pæst] [sə'spɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ][lɑ:t] , [bʌt; bət][baɪ] ['sʌfrɪdʒ] ,
and is past suspicion in this of Rome , by lot , but by suffrage ,
和 是 过去的 怀疑 在 这 的 罗马 , 经过 很多 , 但 经过 选举权 ,
而且, 在罗马, 通过抽签而不是投票的方式产生权力, 已经消除了人们的怀疑。

[æz; əz][wʌz; wəz][ɔ:lsou][ðə; ði] [leit] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,
as was also the late House of Commons ,
作为 曾是 还 这 晚的 房子 的 公共领域 ,
就像已故的下议院一样。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ɪn][jʊr; jər] [prɪ'rogətɪvz] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][ɑ:r; ər]['dʒʊr] - ;
by which means in your prerogatives all the tribes of Oceana are jure vocatoe ;
经过 哪个 方法 在 你的 特权 全部 这 部落 的 海洋 是 法尔 - ;
通过这种方式, 大洋洲所有部落都有权享有你的特权;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][æɪ; jəl] [ɪk'sept] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['nʌmbər] , [aɪ 'ti:][ɪz]
and if a man shall except against the paucity of the standing number , it is
和 如果 一个 男人 将 除了 反对 这 匮乏 的 这 常设 数字 , 它 是
[ə; eɪ] [wi:l] ,
a wheel ,
一个 车轮 ,
如果有人对人数不足提出异议, 那就是一场争论。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][revə'lu:(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [tɜ:rnz] ['evri] [hænd] [ðæt] [ɪz][fɪt] ,
which in the revolution of a few years turns every hand that is fit ,
哪个 在 这 革命 的 一个 很少 年 转弯 每一个 手 那 是 合身 ,
短短几年内, 革命就让所有有能力的人都投降了。

[ɔ:r][fɪts] ['evri] [hænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][tɜ:rnz][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜ:rk] .
or fits every hand that it turns to the public work .
或者 适合 每一个 手 那 它 转弯 到 这 民众 工作 .
或者说, 它适合所有参与公共工作的人。

[mɔ:ɪ'roʊvər] , [aɪ][eɪ 'em] [di'si:vɪ] [ɪf] , [ə'pɑ:n] [du:] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [fetʃ] [jʊr; jər] [traɪbz]
Moreover , I am deceived if , upon due consideration , it does not fetch your tribes
而且 , 我 是 受骗 如果 , 之上 到期的 考虑 , 它 做 不是 拿来 你的 部落
,
.
,
此外, 如果经过深思熟虑后, 它不能为你们的部落带来利益, 那我就受骗了。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɪ'kwɑ:ləti] [ænd; ənd] [i:z] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
with greater equality and ease to themselves and to the government ,
和 更大的 平等 和 舒适 到 他们自己 和 到 这 政府 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['frʌŋ.tiəz] [ʌv; əv]
from the frontiers of Marpesia ,
从 这 前沿 的 马尔佩西亚 ,
从马尔佩西亚边境出发, 他们对自己和政府都更加平等和便利,

[ðæn; ðən] [roʊm] ['evər] [brɔ:t] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:rz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
than Rome ever brought any one of hers out of her pomaeria ,
比 罗马 曾经 带来 任何 一 的 她的 出去 的 她 波莫利亚 ,
罗马从未从她的宝库里带出过她的任何一个孩子,

[ɔ:r][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['terɪtərɪz] .
or the nearest parts of her adjoining territories .
或者 这 最近的 部分 的 她 相邻的 领土 .
或其邻近领土的最近部分。

[tuː; tə] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [eɪ diː 'diː] , [ðæt] [wer'æz] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
To this you may add , that whereas a commonwealth ,
到 这 你 可能 添加 , 那 然而 一个 联邦 ,
对此你还可以补充一点, 虽然一个联邦,

[wɪtʃ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [fə'sɪləti] [ɪn][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
which in regard of the people is not of facility in execution ,
哪个 在 看待 的 这 人们 是 不是 的 设施 在 执行 ,
就民众而言, 这在执行上并不方便。

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][kæst][ɔːf] [θruː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;
were sure enough in this nation to be cast off through impatience ;
是 当然 足够的 在 这 国家 到 是 投掷 离开 通过 不耐烦 ;
在这个国家, 他们有足够的信心因为缺乏耐心而被抛弃;

[ʃʊr; jər] ['mʌstəz] [ænd; ənd] ['gæləksi] [ɑːr; ər][gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz] [mɪlk] [tuː; tə] ['beɪbz] ,
your musters and galaxies are given to the people , as milk to babes ,
你的 集合 和 星系 是 给定 到 这 人们 , 作为 牛奶 到 宝贝们 ,
你们的军队和星系都赐予人民, 如同奶水赐予婴儿一般。

[wer'baɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [θruː] [fɔːr] [deɪz] - [ɪ'lek(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ([wʌn]
whereby when they are brought up through four days ' election in a whole year (one
由此 什么时候 他们 是 带来 向上 通过 四 天 - 选举 在 一个 所有的 年 (一
[æt; ət][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
at the parish ,
在 这 教区 ,
因此, 当他们通过一年中四天的选举 (一次在教区,

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [traɪb]) [tuː; tə][ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [miːt] ,
one at the hundred , and two at the tribe) to their strongest meat ,
一 在 这 百 , 和 二 在 这 部落) 到 他们的 最强 肉 ,
一百人中有一人, 部落中两人) 去吃他们最强壮的肉,

[aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['hɑːrdər][daɪ'dʒestʃən][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['negətɪv] [ɔːr] [ə'fɜːrmətɪv] [æz; əz]
it is of no harder digestion than to give their negative or affirmative as
它 是 的 不 更难 消化 比 到 给 他们的 消极的 或者 肯定 作为
[ðeɪ] [siː] [kɔːz] .
they see cause .
他们 看 原因 .
理解起来并不比根据自己的判断给出否定或肯定的回答更难。

[ðer; ðər][biː; bi] ['gælənt] [men] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ðæt] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl] [ɔːr]['ʌmpaɪər] ;
There be gallant men among us that laugh at such an appeal or umpire ;
那里 是 英勇 男人 之中 我们 那 笑 在 这样的 一个 上诉 或者 裁判 ;
我们当中不乏一些勇敢的人, 他们会嘲笑这样的申诉或裁判;

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜːr][aɪ 'tiː] ['weðər] [juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm][ɔːr][em 'iː] ,
but I refer it whether you be more inclining to pardon them or me ,
但 我 参考 它 无论 你 是 更多的 倾斜 到 赦免 他们 或者 我 ,
但我认为, 你更倾向于原谅他们还是原谅我, 就看你自己的判断了。

[huː] [aɪ] [kən'fes] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [deɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['soʊbər][mæn] ,
who I confess have been this day laughing at a sober man ,
WHO 我 承认 有 到过 这 天 笑 在 一个 清醒 男人 ,
我承认, 今天我一直在嘲笑一个清醒的人。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['miːnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['petrəs] - ,
but without meaning him any harm , and that is Petrus Cunaeus ,
但 没有 意义 他 任何 伤害 , 和 那 是 彼得鲁斯 - ,
但他并没有恶意, 他就是彼得鲁斯·库奈乌斯。

[wer] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
where speaking of the nature of the people , he says , ' that taking them
在哪里 请讲 的 这 自然 的 这 人们 , 他 说道 , - 那 采取 他们
[əˈpɑ:rt] ,
apart ,
除 ,

谈到人的本性时, 他说, “把他们拆解开来,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [jet] [ɪn][ðer; ðər] [əˈseɪmblɪz] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] :
they are very simple , but yet in their assemblies they see and know something :
他们 是 非常 简单的 , 但 然而 在 他们的 组件 他们 看 和 知道 某物 :
,
,
,

它们虽然很普通, 但在它们的聚会中, 它们却能看到和知道一些事情。

[ænd; ənd][soʊ] [rʌnz] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] .
and so runs away without troubling himself with what that something is .
和 所以 跑步 离开 没有 令人不安的 他自己 和 什么 那 某物 是 .

于是他逃走了, 根本没去想那是什么。

[werˈæz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈteɪkən][əˈpɑ:rt] , [ɑ:r; əɾ][bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] ; [bʌt; bət] [ɪf]
Whereas the people , taken apart , are but so many private interests ; but if
然而 这 人们 , 已采取 除 , 是 但 所以 许多 私人的 兴趣 ; 但 如果
[juː; jʊ] [teɪk] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] ,
you take them together ,
你 拿 他们 一起 ,

然而, 如果把人们分开来看, 他们不过是众多私人利益的集合体; 但如果把他们聚集在一起,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .
they are the public interest .
他们 是 这 民众 兴趣 .

这关系到公众利益。

" [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ˈʃoʊn] , [ɪz] [ˈnɪrəst] [ðæt]
" **The public interest of a commonwealth , as has been shown , is nearest that**
" 这 民众 兴趣 的 一个 联邦 , 作为 有 到过 所示 , 是 最近的 那
[ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

“正如已经证明的那样, 一个国家的公共利益最接近全人类的利益。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪz] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æriˈstɑ:krəsi] ([huːz] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr]
and that of mankind is right reason ; but with aristocracy (whose reason or
和 那 的 人类 是 正确的 原因 ; 但 和 贵族 (谁 原因 或者
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

而人类的理性是正当的; 但对于贵族 (他们的理性或利益,

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ɔːl] [təˈgeðər] , [æz; əz] [əˈpɪrd] [baɪ][ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] ,
when they are all together , as appeared by the patricians ,
什么时候 他们 是 全部 一起 , 作为 出现 经过 这 贵族 ,

当他们齐聚一堂时, 正如贵族们所见,

[ɪz][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti]) [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] : [fɔːr; fər][æz; əz] , [ˈteɪkən][əˈpɑ:rt] ,
is but that of a party) it is quite contrary : for as , taken apart ,
是 但 那 的 一个 派对) 它 是 相当 相反 : 为了 作为 , 已采取 除 ,

(只不过是某个政党的) 这恰恰相反: 因为, 拆开来看,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kənˈsɪdərd] [ɪn][ðæt] [ˈmænər] , [soʊ] , [ˈbiːɪŋ] [pʊt]
they are far wiser than the people considered in that manner , so , being put
他们是 远的 更明智 比 这 人们 经过考虑的 在 那 方式 , 所以 , 存在 放
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

他们比以这种方式看待的人要明智得多, 因此, 综合起来来看,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [fuːlz] , [huː] [baɪ] [dɪˈpouzɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
they are such fools , who by deposing the people , as did those of Rome ,
他们是 这样的 傻瓜 , WHO 经过 作证 这 人们 , 作为 做过 那些 的 罗马 ,
他们真是愚蠢至极, 竟然像罗马人那样废黜人民。

[wɪl] [sɔː] [ɔːf][ðə; ði] [bræntʃ] [werəˈpɑːn] [ðeɪ] [sɪt] , [ɔːr] [ˈræðər] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
will saw off the branch whereupon they sit , or rather destroy the root of their own
将要 锯 离开 这 分支 于是 他们 坐 , 或者 相当 破坏 这 根 的 他们的 自己的
[ˈgreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

他们会锯掉自己赖以生存的树枝, 或者更确切地说, 是摧毁自己伟大的根基。

[ˈwerfɔːr] [ˌmækiəˈvel] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈæɪrɪˌstɑːtl] , [ænd; ænd] [jet] [ˈgoʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [meɪ] [wel] [əˈsɜːrt]
Wherefore Machiavel , following Aristotle , and yet going before him , may well assert
因此 马基雅维利 , 下列的 亚里士多德 , 和 然而 去 前 他 , 可能 出色地 断言
,
.
,

因此, 马基雅维利追随亚里士多德, 甚至走在他前面, 完全可以断言:

- [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑːr; ər][ˈwaɪzər][ænd; ænd] [mɔːr] [ˈkɑːnstənt][ɪn][ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
' that the people are wiser and more constant in their resolutions than a
- 那 这 人们 是 更明智 和 更多的 持续的 在 他们的 决议 比 一个
[prɪns] :
prince :
王子 :

“人民比君主更有智慧, 也更坚定不移。”

- [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ˈwɪzdəm] .
' which is the prerogative of popular government for wisdom .
- 哪个 是 这 特权 的 受欢迎的 政府 为了 智慧 :

这是人民政府的特权, 体现了智慧。

[ænd; ænd] [hens] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈkɑːmənwelθ] , [æz; əz][fɔːr; fər]
And hence it is that the prerogative of your commonwealth , as for
和 因此 它 是 那 这 特权 的 你的 联邦 , 作为 为了
[ˈwɪzdəm] [soʊ][fɔːr; fər] [ˈpaʊər] ,
wisdom so for power ,
智慧 所以 为了 力量 ,

因此, 智慧和权力, 都是你们国家的特权。

[ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
is in the people ,
是 在 这 人们 ,

在于人民,

[wɪtʃ] ([ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [prɪˈrɑːgətɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]
which (though I am not ignorant that the Roman prerogative was so called a
哪个 (尽管 我 是 不是 无知 那 这 罗马 特权 曾是 所以 称为 一个
-
proerogando ,
- ,

(虽然我并非不知道罗马人的特权被称为 proerogando,

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [æskt]) ['gɪvz] [ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]
because their suffrage was first asked) gives the denomination to your
因为 他们的 选举权 曾是 第一的 问) 给予 这 面值 到 你的
[prɪ'raːgətɪv] [traɪb] .
prerogative tribe .
特权 部落 .

因为他们的选举权首先被征求) 赋予了你的特权部落以教派地位。

" [ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] , [ˈweðər] [ˈænjuəl] [ɔːr] [traɪ'eniəl] , [ˈbiːɪŋ] [[oʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] ,
" The elections , whether annual or triennial , being shown by the twenty - second ,
" 这 选举 , 无论 年度的 或者 三年 , 存在 所示 经过 这 二十 - 第二 ,
“选举，无论是年度选举还是三年一次的选举，都已在第二十二届选举中举行，
[ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [ɪz] - - [ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd][ˈɔːrdər] ,
that which comes in the next place to be considered is - - The twenty - third order ,
那 哪个 来 在 这 下一个 地方 到 是 经过考虑的 是 - - 这 二十 - 第三 命令 ,
接下来要考虑的是——第二十三条命令，

" [[ʊʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ˈfʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'raːgətɪv]
" Showing the power , function , and manner of proceeding of the prerogative
" 显示 这 力量 , 功能 , 和 方式 的 进行中 的 这 特权
[traɪb] .
tribe .
部落 .
“展现特权部落的权力、职能和行事方式。

" [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɔːr] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'raːgətɪv] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [paːrts] : [ðə; ði][wʌŋ][ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] ,
" The power or function of the prerogative is of two parts : the one of result ,
" 这 力量 或者 功能 的 这 特权 是 的 二 部分 : 这 一 的 结果 ,
“特权的权力或功能包含两部分：结果部分，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˈledʒɪslertɪv] , [ˈpaʊər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒuːdɪkətʃər] ,
in which it is the legislative , power , the other of judicature ,
在 哪个 它 是 这 立法 , 力量 , 这 其他 的 司法 ,
其中，它是立法权，是司法权的另一面。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːrd][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [ə'piːl] [ɪn] [ðɪs]
in which regard it is the highest court , and the last appeal in this
在 哪个 看待 它 是 这 最高 法庭 , 和 这 最后的 上诉 在 这
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
就此而言，它是最高法院，也是本联邦的最终上诉法院。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrmər][pɑːrt] ([ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [baɪ] [ðɪs] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][ə'blaɪdʒd][baɪ] [ˈeni] [lɔː]
" For the former part (the people by this constitution being not obliged by any law
" 为了 这 以前的 部分 (这 人们 经过 这 宪法 存在 不是 有义务 经过 任何 法律
[ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːr][kɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,
that is not of their own making or confirmation ,
那 是 不是 的 他们的 自己的 制作 或者 确认 ,
“就前一部分而言（根据本宪法，人民不受任何非其自身制定或确认的法律约束，
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'raːgətɪv] , [ðer; ðər] [ˈiːkwəl] [ˌreprɪ'zentətɪv])
by the result of the prerogative , their equal representative)
经过 这 结果 的 这 特权 , 他们的 平等的 代表)
根据特权的结果，他们的平等代表)

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər] [əˈbiːdiəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
it shall not be lawful for the Senate to require obedience from the people
它 将 不是 是 合法的 为了 这 参议院 到 要求 服从 从 这 人们
,
.
,

参议院无权要求人民服从。

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ɔːr][baɪ] [ˈeni] [lɔː] [ðæt]
nor for the people to give obedience to the Senate in or by any law that
也不 为了 这 人们 到 给 服从 到 这 参议院 在 或者 经过 任何 法律 那
[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈprɒməlgɛtɪd] ,
has not been promulgated ,
有 不是 到过 颁布 ,
.
.
.
人民也不应服从参议院通过的任何未经颁布的法律。

[ɔːr] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks] ,
or printed and published for the space of six weeks ,
或者 打印 和 已发布 为了 这 空间 的 六 周 ,
.
.
.
或印刷出版六周，

[ænd; ənd] [ˈæftərwəd] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [traɪb]
and afterward proposed by the authority of the Senate to the prerogative tribe
和 之后 建议的 经过 这 权威 的 这 参议院 到 这 特权 部落
,
.
.
.
随后经参议院授权，向享有特权的部落提出。

[ænd; ənd] [rɪˈzɔːlvd] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] .
and resolved by the major vote of the same in the affirmative .
和 已解决 经过 这 主要的 投票 的 这 相同的 在 这 肯定 .
.
.
并经该委员会多数成员投票赞成通过。

[nɔːr][jæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈsenət] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈlevi] [wɔːr] , [men] , [ɔːr] [ˈmʌni] ,
Nor shall the Senate have any power to levy war , men , or money ,
也不 将 这 参议院 有 任何 力量 到 征收 战争 , 男人 , 或者 钱 ,
.
.
参议院也无权征召士兵、发动战争或征收税款。

[ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [soʊ][ˈɡɪv(ə)n] , [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [soʊ]
otherwise than by the consent of the people so given , or by a law so
否则 比 经过 这 同意 的 这 人们 所以 给定 , 或者 经过 一个 法律 所以
[iˈnæktɪd] ,
enacted ,
已颁布 ,
.
.
除非经人民同意，或经法律规定，否则

[ɪkˈsept] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈeksədʒəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] ,
except in cases of exigence , in which it is agreed that the power ,
除了 在 案例 的 紧急情况 , 在 哪个 它 是 同意 那 这 力量 ,
.
.
除非在紧急情况下，各方一致同意行使权力，

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪktətər] [soʊ][ˈkwɑːlɪfaɪd] ,
both of the Senate and the people , shall be in the dictator so qualified ,
两个都 的 这 参议院 和 这 人们 , 将 是 在 这 独裁者 所以 合格的 ,
.
参议院和人民都将支持这位有资格的独裁者。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][taɪm] , [æz; əz][ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ɔːl'redɪ]
and for such a term of time , as is according to that constitution already
和 为了 这样的 一个 学期 的 时间 , 作为 是 根据 到 那 宪法 已经
[prɪ'skraɪbd] .
prescribed .
规定 .

并且期限按照宪法规定的期限执行。

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔː] [ɪz][ɪn] [ˌprɑːml'geɪʃn] , [ðə; ði] ['sensərz] [jæl; ʃəl][æni'məd'vɜːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['senət] ,
While a law is in promulgation , the censors shall animadvert upon the Senate ,
尽管 一个 法律 是 在 颁布 , 这 审查员 将 动画广告 之上 这 参议院 ,
在法律颁布期间, 审查员应向参议院提出建议。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tribjuːnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['leɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] [tə'geðər] ,
and the tribunes upon the people , that there be no laying of heads together ,
和 这 看台 之上 这 人们 , 那 那里 是 不 躺下 的 头部 一起 ,
并吩咐护民官告诫百姓, 不可将人头放在一起。

[noʊ] ['kɑːnvəntɪklz] [ɔːr] ['kænvəsɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ɔːr] [ə'pəʊz] ['eniθɪŋ] ;
no conventicles or canvassing to carry on or oppose anything ;
不 秘密集会 或者 拉票 到 携带 在 或者 反对 任何事物 ;
不得举行秘密集会或游说活动来进行或反对任何事情;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ænd; ʌnd][ˈoʊpən] [wei] .
but that all may be done in a free and open way .
但 那 全部 可能 是 完毕 在 一个 自由的 和 打开 方式 .
但这一切都可以以自由、公开的方式进行。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] ,
" For the latter part of the power of the prerogative ,
" 为了 这 后者 部分 的 这 力量 的 这 特权 ,
“至于特权利力的后半部分,

[ɔːr] [ðæt] [wer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒuːdɪkə'tɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] ,
or that whereby they are the supreme judicatory of this nation ,
或者 那 由此 他们 是 这 最高 司法 的 这 国家 ,
或者说, 他们因此成为这个国家的最高司法机构。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['kɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
and of the provinces of the same , the cognizances of crimes against the
和 的 这 省份 的 这 相同的 , 这 认知 的 犯罪 反对 这
[ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
majesty of the people ,
威严 的 这 人们 ,
以及该省份内所有危害人民尊严的罪行记录。

[sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [æz; əz][ɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˌpekjʊ'leɪʃən] , [ðæt] [ɪz] , ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri]
such as high treason , as also of peculation , that is , robbery of the treasury
这样的 作为 高的 叛国罪 , 作为 还 的 普库尔 , 那 是 , 抢劫 的 这 财政部
,
:
,
例如叛国罪, 以及掠夺国库罪, 即盗窃国库财物罪。

[ɔːr] [dɪˌfrɔː'deɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [æpə'teɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] .
or defraudation of the commonwealth , appertains to this tribe .
或者 欺诈 的 这 联邦 , 相关的 到 这 部落 .
或欺诈联邦的行为, 与本部落有关。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['pɜ:sənz] , [prə'vin(ə)l] [ɔ:r] ['sɪtənz] , [jæl; jəl] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
And if any person or persons , provincials or citizens , shall appeal to the people
和 如果 任何 人 或者 人 , 省级 或者 公民 , 将 上诉 到 这 人们
,
:
,

如果任何个人或团体，无论是外省人还是公民，向人民提出上诉，

[aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu;; tə][ðə; ði] [pri'ra:gətɪv] [tu;; tə][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [keɪs] ;
it belongs to the prerogative to judge and determine the case ;
它 属于 到 这 特权 到 法官 和 决定 这 案件 ;
审判和裁决案件是法官的特权；

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pi:l] [bi;; bi][frʌm; frəm] ['eni] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] ['nei(ə)n][ɔ:r][ðə; ði]
provided that if the appeal be from any court of justice in this nation or the
假如 那 如果 这 上诉 是 从 任何 法庭 的 正义 在 这 国家 或者 这
['pra:vənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

但如果上诉来自本国或各省的任何法院，

[ðə; ði] [ə'pelənt] [jæl; jəl][fɜ:rst][dɪ'pɑ:zɪt] ? -
the appellant shall first deposit ? 00
这 上诉人 将 第一的 订金 ? -

上诉人应首先存入？ 00

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'pi:lz] ,
in the court from which he appeals ,
在 这 法庭 从 哪个 他 上诉 ,

在他提起上诉的法院，

[tu;; tə][bi;; bi] ['fɔ:fitɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [serm] [ɪf] [hi;; hi][bi;; bi][kæst][ɪn][hɪz; ɪz][su:t][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
to be forfeited to the same if he be cast in his suit by the people .
到 是 丧失 到 这 相同的 如果 他 是 投掷 在 他的 套装 经过 这 人们 .

如果人民起诉他，他将被没收。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
But the power of the Council of War being the expedition of this
但 这 力量 的 这 理事会 的 战争 存在 这 远征 的 这
['kɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

但战争委员会的权力在于这个联邦的远征军，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:r(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [strə'ti:ʌəs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
and the martial law of the strategus in the field ,
和 这 武术 法律 的 这 战略 在 这 场地 ,

以及战场上统帅的戒严令，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['oʊnli][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][jæl; jəl][laɪ][noʊ] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
are those only from which there shall lie no appeal to the people .
是 那些 仅有的 从 哪个 那里 将 说谎 不 上诉 到 这 人们 .

只有那些不得向人民上诉的判决才算数。

" [ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'ra:gətɪv] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pra:pə'zɪ(ə)n][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ðʌs]
" The proceeding of the prerogative in case of a proposition is to be thus
" 这 进行中 的 这 特权 在 案件 的 一个 主张 是 到 是 因此
[ɔ:rdərd] :
ordered :
订购 :

“对于一项提案，特权程序应按以下方式进行：

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [prə'pəʊzɪŋ] [baɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'hɜːrs] [ðə; ði] [hoʊl]
The magistrates , proposing by authority of the Senate , shall rehearse the whole
这 地方法官 , 提议 经过 权威 的 这 参议院 , 将 排练 这 所有的
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

经参议院授权，地方官员应重新审议整个事件。

[ænd; ənd][ɪk'spaʊnd][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [wɪtʃ] [dʌn] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər]
and expound it to the people ; which done , they shall put the whole together
和 阐述 它 到 这 人们 ; 哪个 完毕 , 他们 将 放 这 所有的 一起
[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
to the suffrage ,
到 这 选举权 ,

并向人民解释清楚；解释清楚后，他们将把所有内容提交给选举。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [bɑːksɪz] , [ðə; ði] ['negətɪv] , [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [sɪn'sɪr] ;
with three boxes , the negative , the affirmative , and the non - sincere ;
和 三 盒子 , 这 消极的 , 这 肯定 , 和 这 非 - 真诚 ;
有三个方框，分别是否定、肯定和不真诚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪbjʊːnz] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ɪn][ðə; ði]
and the suffrage being returned to the tribunes , and numbered in the
和 这 选举权 存在 返回 到 这 看台 , 和 编号 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'pəʊzərz] .
presence of the proposers .
在场 的 这 提案人 .

选举权交还给保民官，并在提案人面前进行计数。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒər] [voʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][nɑːn] - [sɪn'sɪr] , [ðə; ði][prə'pəʊzər][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɪst] ,
If the major vote be in the non - sincere , the proposer shall desist ,
如果 这 主要的 投票 是 在 这 非 - 真诚 , 这 提案人 将 停止 ,
如果多数票投给了不真诚的一方，提案人应停止提案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] .
and the Senate shall resume the debate .
和 这 参议院 将 恢复 这 辩论 .
参议院将继续进行辩论。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒər] [voʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ðə; ði][prə'pəʊzərz][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
If the major vote be in the negative , the proposers shall desist , and the
如果 这 主要的 投票 是 在 这 消极的 , 这 提案人 将 停止 , 和 这
['senət] , [tuː] .
Senate , too .
参议院 , 也 .

如果多数票反对，提案人应停止提案，参议院也应停止提案。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒər] [voʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ,
But if the major vote be in the affirmative ,
但 如果 这 主要的 投票 是 在 这 肯定 ,
但如果多数票赞成，

[ðen] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'pəʊzərz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'ɡɪn] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər]
then the tribe is clear and the proposers shall begin and put the whole matter
然后 这 部落 是 清除 和 这 提案人 将 开始 和 放 这 所有的 事情
,
:
,

那么部落的立场就明确了，提案人就可以开始陈述整个事宜了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] (['li:vɪŋ] [aʊt][ðə; ði][nɑ:n] - [sɪn'sɪr]) [baɪ] ['klɔ:zɪz]
with the negative and the affirmative (leaving out the non - sincere) by clauses
和 这 消极的 和 这 肯定 (离开 出去 这 非 - 真诚) 经过 条款
;
;
;
;

用否定句和肯定句（不包括不真诚的）分句；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ænd; ənd] ['nʌmbərd] [baɪ][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and the suffrages being taken and numbered by the tribunes in the presence
和 这 选举权 存在 已采取 和 编号 经过 这 看台 在 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði][prə'pouzərz] ,
of the proposers ,
的 这 提案人 ,

投票结果由保民官在提案人面前进行统计和计数。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
shall be written and reported by the tribunes of the Senate .
将 是 书面 和 据报道 经过 这 看台 的 这 参议院 .

由参议院的保民官撰写并报告。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pouzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
And that which is proposed by the authority of the Senate ,
和 那 哪个 是 建议的 经过 这 权威的 的 这 参议院 ,

而那些由参议院权威提出的提案，

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][oʊʃɪ:'æənə] .
and confirmed by the command of the people , is the law of Oceana .
和 确认的 经过 这 命令 的 这 人们 , 是 这 法律 的 海洋 .

并经人民命令确认，即为大洋国的法律。

" [ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒʊ:dɪkətʃər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs]
" The proceeding of the prerogative in a case of judicature is to be thus
" 这 进行中 的 这 特权 在 一个 案件 的 司法 是 到 是 因此
[ɔ:rdərd] :
ordered :
订购 :

“司法案件中行使特权的程序应如此规定：

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:ditəz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɔ:zɪz] [æpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The tribunes being auditors of all causes appertaining to the cognizance of the
这 看台 存在 审计员 的 全部 原因 属于 到 这 认知 的 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

作为人民所关心的一切案件的审计者，保民官们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][su:t][ɔ:r]['traɪəl] , ['weðər] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [ɔ:r] [ʌðərwaɪz] ,
shall have notice of the suit or trial , whether of appeal or otherwise ,
将 有 注意 的 这 套装 或者 审判 , 无论 的 上诉 或者 否则 ,

应当收到诉讼或审判的通知，无论是上诉还是其他情况。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kə'menst] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [ʌv; əv][ðə; ði]
that is to be commenced ; and if any one of them shall accept of the
那 是 到 是 开始 ; 和 如果 任何 一 的 他们 将 接受 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

此事即将开始；如果他们中的任何一人接受此事，

[aɪˈti:] [æpəˈteɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [aɪˈti:] .
it appertains to him to introduce it .
它 相关的 到 他 到 介绍 它 .
介绍此事是他的职责。

[ə; eɪ] [kɔːz] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntrəˈduːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈmʌstəd] [ɔːr] [əˈseɪmblɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A cause being introduced , and the people mustered or assembled for the
一个 原因 存在 介绍 , 和 这 人们 集结 或者 组装 为了 这
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
decision of the same ,
决定 的 这 相同的 ,
提出一项议题，民众聚集起来对此进行表决。

[ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ɑːr; ər] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ˈhævɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈɔːrdərz] ,
the tribunes are presidents of the court , having power to keep it to orders ,
这 看台 是 总统们 的 这 法庭 , 拥有 力量 到 保持 它 到 订单 ,
法庭的法官是法庭的主席，有权维持法庭秩序。

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈskæfoʊld] [ˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
and shall be seated upon a scaffold erected in the middle of the tribe .
和 将 是 坐着 之上 一个 脚手架 竖立 在 这 中间 的 这 部落 .
并将被安置在部落中央搭建的台上。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][æɪ; ʃəl][stænd][ə; eɪ] [siːt] [ɔːr][lɑːrdʒ] [ˈpɒlpɪt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɔːr]
Upon the right hand shall stand a seat or large pulpit assigned to the plaintiff or
之上 这 正确的 手 将 站立 一个 座位 或者 大的 讲坛 分配 到 这 原告 或者
[ðə; ði] [əˈkjuːzər] ;
the accuser ;
这 原告 ;
右侧应设有座位或大讲坛，供原告或控告人使用；

[ænd; ənd] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [left] , [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [iːt] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and , upon the left , another for the defendant , each if they please with his
和 , 之上 这 左边 , 其他 为了 这 被告 , 每个 如果 他们 请 和 他的
[ˈkaʊns(ə)] .
counsel .
法律顾问 .

左边还有一张被告席，每位被告都可以带上自己的律师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] ([ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] [əˈpɑːn] [sʌt] [əˈkeɪʒənz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈbælətɪn] ,
And the tribunes (being attended upon such occasions with so many ballotins ,
和 这 看台 (存在 参加 之上 这样的 场合 和 所以 许多 选票 ,
[ˈsekrətərɪz] , [ˈdɔːrkiːpər] ,
secretaries , doorkeepers ,
秘书 , 门卫 ,
而那些在这种场合下，陪同人员（包括许多投票箱、秘书、门卫）

[ænd; ənd] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [æz; əz][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈrekwɪzɪt]) [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æɪ; ʃəl]
and messengers of the Senate as shall be requisite) one of them shall
和 信使 的 这 参议院 作为 将 是 必需品) 一 的 他们 将
[tɜːrn] [ʌp] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] - [glæs] ,
turn up a glass of the nature of an hour - glass ,
转动 向上 一个 玻璃 的 这 自然 的 一个 小时 - 玻璃 ,
(以及参议院的必要使者) 其中一人应举起一个类似沙漏的杯子，

[bʌt; bət] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæfs] [ˈrʌnɪŋ] ;
but such a one as is to be of an hour and a half's running ;
但 这样的 一个 一 作为 是 到 是 的 一个 小时 和 一个 一半 跑步 ;
但像这样持续一个半小时的比赛；

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ʌp] ,
which being turned up ,
哪个 存在 转向 向上 ,

被调高后，

[ðə; ði] ['pɑ:rti][ɔ:r] ['kaʊns(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [meɪ] [br'gɪn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the party or counsel on the right hand may begin to speak to the people .
这 派对 或者 法律顾问 在 这 正确的 手 可能 开始 到 说话 到 这 人们 .

右边的政党或律师可以开始向民众讲话。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['pepərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] , [ɔ:r] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
If there be papers to be read , or witnesses to be examined ,
如果 那里 是 文件 到 是 读 , 或者 证人 到 是 检查 ,

如果有文件需要阅读，或者有证人需要询问，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [jæl; jəl] [leɪ] [ðə; ði] [glæs] ['saɪdweɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['pepərz] [bi:; bi] [ri:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz]
the officer shall lay the glass sideways till the papers be read and the witnesses
这 官 将 躺 这 玻璃 侧身 直到 这 文件 是 读 和 这 证人
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

警官应将玻璃杯侧放，直到文件宣读完毕、证人接受询问为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][aɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ; [ænd; ənd][soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] [glæs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ,
and then turn it up again ; and so long as the glass is running ,
和 然后 转动 它 向上 再次 ; 和 所以 长的 作为 这 玻璃 是 跑步 ,

然后再次调高音量；只要杯子里的水还在流，

[ðə; ði] ['pɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][hæz; hæz] ['lɪbərti] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][noʊ] [lɔ:ŋgər] .
the party on the right hand has liberty to speak , and no longer .
这 派对 在 这 正确的 手 有 自由 到 说话 , 和 不 更长 .

右边的政党有发言权，但仅此而已。

[ðə; ði] ['pɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
The party on the right hand having had his time ,
这 派对 在 这 正确的 手 拥有 有 他的 时间 ,

右边那位已经功成名就的人，

[ðə; ði] [laɪk] [jæl; jəl][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
the like shall be done in every respect for the party on the left .
这 喜欢 将 是 完毕 在 每一个 尊重 为了 这 派对 在 这 左边 .

左翼政党在各方面也应如此对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [hɜ:rd] ,
And the cause being thus heard ,
和 这 原因 存在 因此 听到 ,

听取了案情陈述后，

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [jæl; jəl] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] , [ə; eɪ] [blæk] ,
the tribunes shall put the question to the tribe with a white , a black ,
这 看台 将 放 这 问题 到 这 部落 和 一个 白色的 , 一个 黑色的 ,

护民官要向各部落提出这个问题，部落里有白人、黑人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bɑ:ks] ([ɔ:r][nɑ:n] - [sɪn'sɪr]) , ['weðər] ['ɡɪltɪ] [ɔ:r][nɑ:t] ['ɡɪltɪ] .
and a red box (or non - sincere) , whether guilty or not guilty .
和 一个 红色的 盒子 (或者 非 - 真诚) , 无论 有罪的 或者 不是 有罪的 .

以及一个红色方框（或不真诚的方框），无论有罪还是无罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] , [ðə; ði] ['meɪdʒər] [voʊt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][nɑ:n] - [sɪn'sɪr] ,
And if the suffrage being taken , the major vote be in the non - sincere ,
和 如果 这 选举权 存在 已采取 , 这 主要的 投票 是 在 这 非 - 真诚 ,

如果举行选举，多数票将投给不真诚的一方，

[ðə; ði] [kɔːz] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [riː'hɜːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][nekst][ˌdʒʊrɪ'diəl] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
the cause shall be reheard upon the next juridicial day following ,
这 原因 将 是 重听 之上 这 下一个 司法 天 下列的 ,
该案应于下一个司法工作日重审。

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
and put to the question in the same manner .
和 放 到 这 问题 在 这 相同的 方式 .
并以同样的方式提出这个问题。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒər] [voʊt] [kʌmz] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][nɑːn] - [sɪn'sɪr] ,
If the major vote comes the second time in the non - sincere ,
如果 这 主要的 投票 来 这 第二 时间 在 这 非 - 真诚 ,
如果第二次投票结果并不真诚，那么

[ðə; ði] [kɔːz] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ;
the cause shall be heard again upon the third day ;
这 原因 将 是 听到 再次 之上 这 第三 天 ;
第三天将再次审理此案；

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][pʊt] [wɪ'daʊt] [ðə; ði][nɑːn] - [sɪn'sɪr] .
but at the third hearing the question shall be put without the non - sincere .
但 在 这 第三 听力 这 问题 将 是 放 没有 这 非 - 真诚 .
但在第三次听证会上，应排除不真诚的一方，提出这个问题。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒər] [voʊt] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [bɑːks]
Upon the first of the three days in which the major vote comes in the white box
之上 这 第一的 的 这 三 天 在 哪个 这 主要的 投票 来 在 这 白色的 盒子
,
.
,
在三天主要投票日的第一天，投票结果将投进白色箱子里。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ə'kjuːzd] [ɪz] [əb'zɒlv] ;
the party accused is absolved ;
这 派对 被告 是 赦免 ;
被指控方无罪释放；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [bɑːks] ,
and upon the first of them in which it comes in the black box ,
和 之上 这 第一的 的 他们 在 哪个 它 来 在 这 黑色的 盒子 ,
而第一个装在黑盒子里的，

[ðə; ði]['pɑːrti] [ə'kjuːzd] [ɪz] [kən'demd] .
the party accused is condemned .
这 派对 被告 是 谴责 .
被指控的一方将受到谴责。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ə'kjuːzd] ['biːɪŋ] [kən'demd] ,
The party accused being condemned ,
这 派对 被告 存在 谴责 ,
该党指控其受到谴责，

[ðə; ði] ['trɪbjʊːnz] ([ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi]['krɪmɪn(ə)l]) [[æɫ; ʃəl][pʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
the tribunes (if the case be criminal) shall put with the white and the
这 看台 (如果 这 案件 是 刑事) 将 放 和 这 白色的 和 这
[blæk] [bɑːks] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
black box these questions ,
黑色的 盒子 这些 问题 ,
(如果案件属于刑事案件) 法庭法官应将这些与白箱和黑箱放在一起讨论。

[ɔːr] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] , [rɪ'gɑːrd][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [kən'siːv] [moʊst]
or such of them as , regard had to the case , they shall conceive most
或者 这样的 的 他们 作为 , 看待 有 到 这 案件 , 他们 将 构想 最多
[ˈpraːpər] : [wʌn] .
proper : 1 .
恰当的 : 1 .

或者，根据具体情况，他们认为最合适的那些：1.

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [iːz] ; [tuː'tuː] .
Whether he shall have a writ of ease ; 2 .
无论 他 将 有 一个 写 的 舒适 ; 2 .

他是否应获得简易令状；2.

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [faɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] ; [θriː] .
Whether he shall be fined so much or so much ; 3 .
无论 他 将 是 罚款 所以 很多 或者 所以 很多 ; 3 .

3. 究竟应该罚款多少，还是多少；

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] ; [fɔːr] .
Whether he shall be confiscated ; 4 .
无论 他 将 是 没收 ; 4 .

是否应没收其财产；4.

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈrendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ˈmædʒɪstrəsi] ; [faɪv] .
Whether he shall be rendered incapable of magistracy ; 5 .
无论 他 将 是 渲染 无法 的 行政 ; 5 .

5. 是否剥夺其担任法官的资格；

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈbænɪft] ; [sɪks] .
Whether he shall be banished ; 6 .
无论 他 将 是 被放逐 ; 6 .

他是否应被放逐；6.

[ˈweðər] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
Whether he shall be put to death .
无论 他 将 是 放 到 死亡 .

他是否应被处死。

" [ðiːz] , [ɔːr] [ˈeni] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkwɛstʃənz] , [ˈweðər] [ˈsɪmp(ə)] [ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][jæl; jəl][biː; bi]
" **These , or any three of these questions , whether simple or such as shall be**
" 这些 , 或者 任何 三 的 这些 问题 , 无论 简单的 或者 这样的 作为 将 是
[θɔːt] [ˈfɪtli] [mɪkst] ,
thought fitly mixed ,
想法 合适地 混合 ,
“这些问题，或者其中任意三个问题，无论是简单的问题还是可以适当混合在一起的问题，

[ˈbiːɪŋ] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] ,
being put by the tribunes ,
存在 放 经过 这 看台 ,

被护民官们推举

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][moʊst] [əˈbʌv] [hæf][ðə; ði] [voʊts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [bɑːks][ɪz][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv]
that which has most above half the votes in the black box is the sentence of
那 哪个 有 最多 多于 一半 这 投票 在 这 黑色的 盒子 是 这 句子 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

在黑匣子中得票超过半数的选项就是人民的判决。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ˈɛksɪkjʊːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
which the troop of the third class is to see executed accordingly .
哪个 这 部队 的 这 第三 班级 是 到 看 执行 因此 .

三等兵团将目睹此事得到妥善执行。

" But whereas by the constitution of this commonwealth it may appear that neither the propositions of the Senate nor the judicature of the people will be so frequent as to hold the prerogative in continual employment ,

但 然而 经过 这 宪法 的 这 联邦 它 可能 出现 那 两者都不 这 命题 的 这 参议院 也不 这 司法 的 这 人们 将要 是 所以 频繁 作为 到 抓住 这 特权 在 持续的 就业 ,

“但是，根据本联邦的宪法，参议院的提案和人民的司法程序都不会频繁到足以使特权持续发挥作用，

the Senate , a main part of whose office it is to teach and instruct the people ,

这 参议院 , 一个 主要的 部分 的 谁 办公室 它 是 到 教 和 指示 这 人们 ,

参议院的主要职责之一是教导和指导人民，

shall duly (if they have no greater affairs to divert them) cause an oration to be made to the prerogative by some knight or magistrate of the Senate ,

将 正式地 (如果 他们 有 不 更大的 事务 到 转移 他们) 原因 一个 演讲 到 是 制成 到 这 特权 经过 一些 骑士 或者 地方法官 的 这 参议院 ,

(如果他们没有更重要的事要处理) 应适当安排一位骑士或元老院官员就特权发表演说。

to be chosen out of the ablest men ,

到 是 选定 出去 的 这 最有能力 男人 ,

从最有能力的人中选拔出来，

and from time to time appointed by the orator of the house ,

和 从 时间 到 时间 任命 经过 这 演说者 的 这 房子 ,

并由议会发言人不时指定，

in the great hall of the Pantheon , while the Parliament resides in the town ,

在 这 伟大的 大厅 的 这 万神殿 , 尽管 这 议会 居住地 在 这 镇 ,

议会设在万神殿的大厅里，而议会则设在城里。

or in some grove or sweet place in the field ,

或者 在 一些 树林 或者 甜的 地方 在 这 场地 ,

或者在田野里的某个树林或风景优美的地方，

while the Parliament for the heat of the year shall reside in the country ,

尽管 这 议会 为了 这 热 的 这 年 将 居住 在 这 国家 ,

而议会将在一年中最热的季节驻扎在该国。

upon every Tuesday , morning or afternoon .

之上 每一个 周二 , 早晨 或者 下午 .

每周二上午或下午。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rətər] [əˈpɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][ðɪs] [ˈɑ:fɪs] [jæl; jəl][fɜ:rst] [rɪˈpi:t] [ðə; ði]
" **And the orator appointed for the time to this office shall first repeat the**
" 和 这 演说者 任命 为了 这 时间 到 这 办公室 将 第一的 重复 这
[ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈbrevəti] ;
orders of the commonwealth with all possible brevity ;
订单 的 这 联邦 和 全部 可能的 简洁 ;
“而此次被任命担任此职的演说家，应首先以尽可能简短的方式复述国家的命令；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈmeɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈdɪskɔ:rs] [ðer'ʌv] [tu:; tə]
and then , making choice of one or some part of it , discourse thereof to
和 然后 , 制作 选择 的 一 或者 一些 部分 的 它 , 话语 其中 到
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .
然后，从中选择一个或一部分内容，向人民进行阐述。

[æn; ən][ɔ:ˈreɪ(ə)n][ɔ:r] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈæftərwərd] [pəˈru:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
An oration or discourse of this nature , being afterward perused by the Council
一个 演讲 或者 话语 的 这 自然 , 存在 之后 仔细阅读 经过 这 理事会
[ʌv; əv] [stert] ,
of State ,
的 状态 ,
此类演说或讲话，事后经国务委员会审阅，

[meɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [kɔ:z] [bi:; bi] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] .
may as they see cause be printed and published .
可能 作为 他们 看 原因 是 打印 和 已发布 .
他们认为，此事或许会被印刷出版。

" [ðə; ði] [ˈɑ:rka:nz] [ˈkɑ:ment] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rdər][aɪ][faɪnd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sens] :
" **The Archon's comment upon the order I find to have been of this sense :**
" 这 执政官的 评论 之上 这 命令 我 寻找 到 有 到过 的 这 感觉 :
“我发现执政官对该命令的评论大致是这个意思：

" [maɪ] [ɔ:ds] : " [tu:; tə] [kreɪv] [ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ˈfɜ:rðər] [ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv]
" **MY LORDS : " To crave pardon for a word or two in further explanation of**
" 我的 领主们 : " 到 渴望 赦免 为了 一个 单词 或者 二 在 更远 解释 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [ri:d] ,
what was read ,
什么 曾是 读 ,
“诸位大人：‘恳请各位原谅，我需要补充一两句话，以进一步解释刚才宣读的内容。’

[aɪ][jæl; jəl] [ˈbri:flɪ] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb][ɔ:r] [əˈsembli] [ˈænsər] [tu:; tə]
I shall briefly show how the constitution of this tribe or assembly answers to
我 将 简要地 展示 如何 这 宪法 的 这 部落 或者 集会 答案 到
[ðer; ðər] [ˈfʌŋk(ə)n] ;
their function ;
他们的 功能 ;
我将简要说明该部落或集会的宪法如何与其职能相符；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [ˈfʌŋk(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] , [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɔ:r]
and how their function , which is of two parts , the former in the result or
和 如何 他们的 功能 , 哪个 是 的 二 部分 , 这 以前的 在 这 结果 或者
[ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpəʊər] ,
legislative power ,
立法 力量 ,
以及它们的功能，其功能分为两部分，前者体现在结果或立法权方面，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒu:ɹɪkətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , ['ænsər] [tu;; tə][ðər; ðər]
the latter in the supreme judiciary of the commonwealth , answers to their
这 后者 在 这 最高 司法 的 这 联邦 , 答案 到 他们的
[kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] .
constitution .
宪法 .

后者是联邦最高司法机构，须遵守其宪法。

[,mækiə'vel] [hæz; həz][ə; ei] ['diskɔ:rs] , [wer] [hi;; hi][pɒts][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Machiavel has a discourse , where he puts the question ,
马基雅维利 有 一个 话语 , 在哪里 他 放置 这 问题 ,
马基雅维利有一篇论述，其中他提出了这个问题：

- ['weðər] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrəti] [bi;; bi] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]
- Whether the guard of liberty may with more security be committed to the
- 无论 这 警卫 的 自由 可能 和 更多的 安全 是 坚定的 到 这
[noʊ'bɪləti][ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ? -
nobility or to the people ? '
贵族 或者 到 这 人们 ? -

“究竟是将自由的卫士托付给贵族更稳妥，还是托付给人民更稳妥？”

[wɪtʃ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'aɪzɪz] [θru:] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rmz] ;
Which doubt of his arises through the want of explaining his terms ;
哪个 怀疑 的 他的 出现 通过 这 想 的 解释 他的 条款 ;
他的这种疑虑源于他没有解释自己的术语；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [kæn; kən]['sɪgnɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the guard of liberty can signify nothing else but the result of the
为了 这 警卫 的 自由 能 表示 没有什么 别的 但 这 结果 的 这
['kɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

自由的卫士只能象征着共和国的成果；

[soʊ] [ðæt] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [meɪ] [bi;; bi] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,
so that to say that the guard of liberty may be committed to the nobility ,
所以 那 到 说 那 这 警卫 的 自由 可能 是 坚定的 到 这 贵族 ,
因此可以说，自由的卫士可以托付给贵族。

[ɪz][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi;; bi] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['senət] ,
is to say that the result may be committed to the Senate ,
是 到 说 那 这 结果 可能 是 坚定的 到 这 参议院 ,
也就是说，结果可能需要提交参议院表决。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['sɪgnɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] .
in which case the people signify nothing .
在 哪个 案件 这 人们 表示 没有什么 .
在这种情况下，人民就毫无意义了。

" [naʊ] [tu;; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [mɪs'teɪk] [tu;; tə][ə'fɜ:rm][aɪ 'ti:][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ɪn]
" Now to show it was a mistake to affirm it to have been thus in
" 现在 到 展示 它 曾是 一个 错误 到 确认 它 到 有 到过 因此 在
[.læsi'di:mən] ,
Lacedaemon ,
拉塞达蒙 ,

“现在要证明之前断言拉凯代蒙的情况如此是错误的，

[sə'fi(ə)nt] [hæz; həz] [bɪn] ['spʊkən] ; [ænd; ənd] [wer'æz] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ɪn]
sufficient has been spoken ; and whereas he will have it to be so in
充足的 有 到过 说 ； 和 然而 他 将要 有 它 到 是 所以 在
[ˈvenɪs] [ˈɔ:lsoʊ] :
Venice also :
威尼斯 还 ；

已经说得够多了；而且他希望在威尼斯也是如此：

- [ðeɪ] , - [sez] [kɑ:ntə'ri:ni] , - [ɪn] [hu:m] [ri'zaidz] [ðə; ði] [su'pri:m] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
' They , ' says Contarini , ' in whom resides the supreme power of the whole
- 他们 , - 说道 孔塔里尼 , - 在 谁 居住地 这 最高 力量 的 这 所有的
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
“他们,”康塔里尼说, “掌握着整个联邦的最高权力,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] ,
and of the laws ,
和 的 这 法律 ,
以及法律,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [hu:z] [ˈɔ:rdərz] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [æz; əz][ʌv; əv]
and upon whose orders depends the authority as well of the Senate as of
和 之上 谁 订单 取决于 这 权威 作为 出色地 的 这 参议院 作为 的
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['mædʒɪstrɪts] ,
all the other magistrates ,
全部 这 其他 地方法官 ,
参议院和所有其他官员的权力都取决于他的命令。

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɑʊns(ə)] . -
is the Great Council . '
是 这 伟大的 理事会 . -
是最高议会。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnstɪ,tu:tɪvli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɑʊns(ə)] , [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [noʊ] [ðæt]
It is institutively in the Great Council , by the judgment of all that know that
它 是 制度上 在 这 伟大的 理事会 , 经过 这 判断 的 全部 那 知道 那
[ˈkɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;
根据所有了解该联邦的人的判断, 这是大议会的既定制度;

[ðoo] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ʃoʊn] , [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .
though , for the reasons shown , it be sometimes exercised by the Senate .
尽管 , 为了 这 原因 所示 , 它 是 有时 锻炼 经过 这 参议院 .
不过, 出于上述原因, 参议院有时也可以行使这项权力。

[nɔ:r] [ni:d] [aɪ] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
Nor need I run over the commonwealths in this place for the proof of a thing
也不 需要 我 跑步 超过 这 英联邦 在 这 地方 为了 这 证明 的 一个 事物
[soʊ] [ˈdaʊtləs] ,
so doubtless ,
所以 毫无疑问 ,
我无需在此地逐一列举各联邦来证明这件毋庸置疑的事情,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [meɪd] [soʊ] [ə'pærənt] ,
and such as has been already made so apparent ,
和 这样的 作为 有 到过 已经 制成 所以 明显 ,
这一点已经显而易见了。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

as that the result of each was in the popular part of it .
作为 那 这 结果 的 每个 曾是 在 这 受欢迎的 部分 的 它 .

因为每项结果都属于其中的热门部分。

[ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][pɑ:rt][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ɔ:r][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] [traɪb] ,

The popular part of yours , or the prerogative tribe ,
这 受欢迎的 部分 的 你的 , 或者 这 特权 部落 ,

你们当中受欢迎的那部分人, 或者说特权阶层,

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈdepjʊtɪz] ([wer'ʌv] [θri:] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs]) [ˈænjuəli] [ɪˈlektɪd] [aʊt]
consists of seven deputies (whereof three are of the horse) annually elected out

由 的 七 副手们 (其中 三 是 的 这 马) 每年 当选 出去

[ʌv; əv] [ˈevri] [traɪb] [ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] ;
of every tribe of Oceana ;

的 每一个 部落 的 海洋 ;

由七名代表组成 (其中三名是马族代表), 每年从大洋国的每个部落中选举产生;

[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪftɪ] , [əˈmaʊnts] [tu:; tə] - [hɔ:rs] [ænd; ənd] - [fʊt] .

which being fifty , amounts to 150 horse and 200 foot .
哪个 存在 五十 , 金额 到 - 马 和 - 脚 .

其中五十匹马相当于150匹马和200只脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] [kən'sɪstrɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [lɪsts] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [hɔ:rs]
And the prerogative consisting of three of these lists , consists of 450 horse

和 这 特权 由 的 三 的 这些 列表 , 由 的 - 马

[ænd; ənd] - [fʊt] ,
and 600 foot ,

和 - 脚 ,

而这三份名单所代表的特权, 包括450名骑兵和600名步兵。

[bɪ'saɪdɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vənsəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr'æftəɹ] [ˈmenʃ(ə)nd] ;

besides those of the provinces to be hereafter mentioned ;
除了 那些 的 这 省份 到 是 此后 提及 ;

除了下文将要提到的各省之外;

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nɪz] [ðə; ði][ˌoʊvər'bæləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [baɪ] - [voʊts] ,
by which means the overbalance in the suffrage remaining to the foot by 150 votes ,

经过 哪个 方法 这 超平衡 在 这 选举权 其余的 到 这 脚 经过 - 投票 ,

由此, 选举结果的微弱优势最终使反对党以150票的优势获胜。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl][æri'stɑ:krəsi][ðə; ði] [ˈdi:pəst]
you have to the support of a true and natural aristocracy the deepest

你 有 到 这 支持 的 一个 真的 和 自然的 贵族 这 最深处

[ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈevər] [plɑ:ntɪd] .
root of a democracy that has been ever planted .

根 的 一个 民主 那 有 到过 曾经 已种植 .

你必须依靠真正自然的贵族阶层的支持, 这是民主制度最深层的根基。

" [werfɔ:r] [ðer; ðəɹ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɑ:rt][ɔ:r] [ˈneɪtʃəɹ] [ˈbetəɹ] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən]
" Wherefore there is nothing in art or nature better qualified for the result than

" 因此 那里 是 没有什么 在 艺术 或者 自然 更好的 合格的 为了 这 结果 比

[ðɪs] [ə'sembli] .

this assembly .

这 集会 .

“因此, 无论是艺术还是自然, 都没有什么比这个集会更适合取得这样的结果了。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈnoʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈsɪsərəʊ] [baɪ] [ˌmækiə'vel] , - [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,

it is noted out of Cicero by Machiavel , ' That the people ,
它 是 著名的 出去 的 西塞罗 经过 马基雅维利 , - 那 这 人们 ,

马基雅维利引用西塞罗的话说: “人民,

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t][soʊ][proʊn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]
though they are not so prone to find out truth of themselves as to follow
尽管 他们 是 不是 所以 易于 到 寻找 出去 真相 的 他们自己 作为 到 跟随
[ˈkʌstəm] [ɔːr][rʌn][ˈɪntuː] [ˈerər] [jet] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [foʊn] [tru:θ] ,
custom or run into error yet if they be shown truth ,
风俗 或者 跑步 进入 错误 然而 如果 他们 是 所示 真相 ,
虽然他们并不那么热衷于探寻自身的真相，以至于会墨守成规或犯错，但如果他们被揭示真相，

[ðeɪ] [na:t][ˈoʊnli] [əkˈnaːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] ,
they not only acknowledge and embrace it very suddenly ,
他们 不是 仅有的 承认 和 拥抱 它 非常 突然 ,
他们不仅很快地承认并接受了这一点，
[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈgɑːdiənz] [ænd; ənd] [kənˈsɜːvətɜːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
but are the most constant and faithful guardians and conservators of it .
但 是 这 最多 持续的 和 忠实 守护者 和 文物保护人员 的 它 .
-
.
-
-

但他们却是它最坚定、最忠实的守护者和保护者。
[aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər][ˈduːti][ænd; ənd] [ˈɑːfɪs] , [hweəˈtuː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈkwaːlɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv]
it is your duty and office , whereto you are also qualified by the orders of
它 是 你的 责任 和 办公室 , 到哪里 你 是 还 合格的 经过 这 订单 的
[ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
this commonwealth ,
这 联邦 ,
这是你的职责和职分，你也根据本联邦的命令获得了履行此职的资格。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][jɔːr; jər] [hɔːks] [ænd; ənd] [ˈgreɪhəʊnd] , [ɪn] [ˈliːfɪz]
to have the people as you have your hawks and greyhounds , in leashes
到 有 这 人们 作为 你 有 你的 老鹰 和 灵缇犬 , 在 牵引绳
[ænd; ənd][slɪps] ,
and slips ,
和 滑倒 ,
像对待鹰和猎犬一样对待这些人，用牵引绳和套子拴住他们。

[tuː; tə][reɪndʒ][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
to range the fields and beat the bushes for them ,
到 范围 这 字段 和 打 这 灌木丛 为了 他们 ,
巡视田野，搜寻灌木丛，
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [ˈnevər] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [spɔːrt] ,
for they are of a nature that is never good at this sport ,
为了 他们 是 的 一个 自然 那 是 绝不 好的 在 这 运动 ,
因为他们天生就不擅长这项运动。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sprɪŋ] [ɔːr][staːrt][ðer; ðər][ˈpraːpər] [ˈkwaːrɪ] .
but when you spring or start their proper quarry .
但 什么时候 你 春天 或者 开始 他们的 恰当的 采石场 .
但当你开始寻找或正式开始他们的采石场时。
[θɪŋk] [na:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
Think not that they will stand to ask you what it is ,
思考 不是 那 他们 将要 站立 到 问 你 什么 它 是 ,
不要以为他们会站出来问你那是什么，

[ɔːr] [les] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][jɔːr; jər] [hɔːks] [ænd; ənd] [ˈgreɪhəʊnd] [duː] [ðerz] ;
or less know it than your hawks and greyhounds do theirs ;
或者较少的 知道 它 比 你的 老鹰 和 灵缇犬 做 他们的 ;
或者说，它们知道的还不如你们的鹰和猎犬知道的那么多；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [meɪk] [sʌt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɔːr] [kɔːrs] ,
but presently make such a flight or course ,
但 目前 制作 这样的 一个 航班 或者 课程 ,
但目前无法进行这样的飞行或航线。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] ,
that a huntsman may as well undertake to run with his dogs ,
那 一个 猎人 可能 作为 出色地 承担 到 跑步 和 他的 狗 ,
猎人完全可以带着他的猎犬一起奔跑。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['fælkənər] [tuː; tə] [flaɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːk] ,
or a falconer to fly with his hawk ,
或者 一个 猎鹰人 到 飞 和 他的 鹰 ,
或者让驯鹰人带着他的猎鹰飞行，

[æz; əz] [æn; ən] [ˌæri'stɑːkrəsi] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] .
as an aristocracy at this game to compare with the people :
作为 一个 贵族 在 这 游戏 到 比较 和 这 人们 :
在这场游戏中，贵族阶层要与平民百姓相比较。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ə; eɪ] [preɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['empaɪər]
The people of Rome were possessed of no less a prey than the empire
这 人们 的 罗马 是 拥有 的 不 较少的 一个 猎物 比 这 帝国
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
罗马人民所拥有的，正是整个世界帝国。

[wen] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [tɜːrnd] [teɪlz] , [ænd; ænd] [pɜːrtɪt] [ə'mʌŋ] ['dɔːz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]
when the nobility turned tails , and perched among daws upon the tower of
什么时候 这 贵族 转向 尾巴 , 和 栖息 之中 道斯 之上 这 塔 的
['mɑːnərki] .
monarchy :
君主制 :
当贵族们临阵脱逃，栖息在君主制高塔上的乌鸦群中。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'tend] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
For though they did not all of them intend the thing ,
为了 尽管 他们 做过 不是 全部 的 他们 打算 这 事物 ,
虽然他们并非所有人都有意如此，

[ðeɪ] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['remədi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'grerɪən] .
they would none of them endure the remedy , which was the agrarian .
他们 会 没有任何 的 他们 忍受 这 补救 , 哪个 曾是 这 农业 .
他们中没有一个人能够忍受这种补救措施，那就是农业。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [traɪb] [hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] [su'pri:m]
" **But the prerogative tribe has not only the result , but is the supreme**
" 但 这 特权 部落 有 不是 仅有的 这 结果 , 但 是 这 最高
['dʒuːdɪkətʃər] ,
judicature ,
司法 ,
但是，特权阶层不仅拥有最终结果，而且是最高司法机构。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'piːl] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] .
and the ultimate appeal in this commonwealth .
和 这 最终的 上诉 在 这 联邦 :
以及本联邦的最终上诉。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [meɪks] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] ['stændɪŋ] ,
For the popular government that makes account to be of any standing ,
为了 这 受欢迎的 政府 那 制作 帐户 到 是 的 任何 常设 ,
一个民选政府要想拥有任何地位，就必须重视民选问题。

[mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
must make sure in the first place of the appeal to the people .
必须 制作 当然 在 这 第一的 地方 的 这 上诉 到 这 人们 .
首先必须确保获得民众的支持。

[æz; əz][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ɪn] [trʌst] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈmænz] [oʊn] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər]
As an estate in trust becomes a man's own if he be not answerable for
作为 一个 财产 在 相信 变成 一个 男人的 自己的如果 他 是 不是 可回答的 为了
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

如果一个人无需对信托财产负责，那么该财产就等同于他自己的财产。
[soʊ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪstrəsi][nɑːt] [əˈkaʊntəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [frʌm; frəm] [huːm]
so the power of a magistracy not accountable to the people , from whom
所以 这 力量 的 一个 行政 不是 问责制 到 这 人们 , 从 谁
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] ,
it was received ,
它 曾是 已收到 ,

因此，权力属于不受人民负责的官职，而权力正是从人民那里获得的。
[brɪˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [juːz] , [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈluːzɪz][hɜːr; hər] [ˈlɪbərti]
becoming of private use , the commonwealth loses her liberty
成为 的 私人的 使用 , 这 联邦 失败 她 自由
一旦沦为私人用途，联邦就失去了自由。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˈdʒuːdɪkətʃər][ɪn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ([wɪˈðəʊt] [wɪt] [ðer; ðər]
Wherefore the right of supreme judicature in the people (Without which there
因此 这 正确的 的 最高 司法 在 这 人们 (没有 哪个 那里
[kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvərnmənt]) [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt]
can be no such thing as popular government) is confirmed by the constant
能 是 不 这样的 事物 作为 受欢迎的 政府) 是 确认的 经过 这 持续的
[ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkɑːmənwelθ] ;
practice of all commonwealths ;
实践 的 全部 英联邦 ;

因此，人民拥有最高司法权（没有最高司法权就没有人民政府）这一点，在所有国家的实践中都得到了证实；
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈeɪkən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbendʒəmin] ,
as that of Israel in the cases of Achan , and of the tribe of Benjamin ,
作为 那 的 以色列 在 这 案例 的 阿昌 , 和 的 这 部落 的 本杰明 ,
就像以色列在亚干和便雅悯支派的例子中那样。

[əˈdʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] .
adjudged by the congregation .
判决 经过 这 会众 .
由会众评判。

" [ðə; ði] - , [ɔːr] [kɔːrt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪn] [ˈæθənz] ,
" The dicasterian , or court called the heliaia in Athens ,
" 这 - , 或者 法庭 称为 这 - 在 雅典 ,
“在雅典，被称为heliaia的法庭，或称dicasterian法庭，

[wɪt] ([ðə; ði] [kəˈmɪfɪə] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] ,
which (the comitia of that commonwealth consisting of the whole people ,
哪个 (这 委员会 的 那 联邦 由 的 这 所有的 人们 ,
该联邦的（由全体人民组成的）委员会，

[ænd; ənd][soʊ] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdʒu:dɪkə,tɔ:ri]) [wʌz; wəz] ['kɒnstɪtju:tɪd] ['sʌmtaɪmz]
and so being too numerous to be a judicatory) was constituted sometimes
和 所以 存在 也 很多的 到 是 一个 司法) 曾是 构成 有时
[ʌv; əv] - ,
of 500 ,
的 - ,

因此人数过多，无法组成司法机构，有时由 500 人组成。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ʌv; əv][wʌn] , - , [ɔ:r] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ,
at others of 1 , 000 , or , according to the greatness of the cause ,
在 其他的 的 1 , - , 或者 , 根据 到 这 伟大 的 这 原因 ,
其他情况下，金额为 1,000，或者根据事业的伟大程度而定。

[ʌv; əv][wʌn] , - , [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of 1 , 500 , elected by the lot out of the whole body of the people ,
的 1 , - , 当选 经过 这 很多 出去 的 这 所有的 身体 的 这 人们 ,
从全体人民中抽签选出的1500人中，

[hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [p'rezɪdənts] ,
had , with the nine Archons that were presidents ,
有 , 和 这 九 执政官 那 是 总统们 ,
与九位担任总统的执政官一起，

[ðə; ði] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [sʌt] ['kɔ:zɪz] [æz; əz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .
the cognizance of such causes as were of highest importance in that State .
这 认知 的 这样的 原因 作为 是 的 最高 重要性 在 那 状态 .
认识到该州最重要的那些事业。

[ðə; ði] [faɪv] ['efɔz] [ɪn] [ˌlæsi'di:mən] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:pjələr] ['mædʒɪstrɪts] , [maɪt] ['kwestʃən]
The five ephors in Lacedaemon , which were popular magistrates , might question
这 五 监察官 在 拉塞达蒙 , 哪个 是 受欢迎的 地方法官 , 可能 问题
[ðer; ðər] [kɪŋz] ,
their kings ,
他们的 国王 ,

拉凯代蒙的五位监察官是颇受民众爱戴的官员，他们可能会质问国王。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [pɔ:'seɪniəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪdʒɪs] ,
as appears by the cases of Pausanias , and of Agis ,
作为 出现 经过 这 案例 的 保萨尼亚斯 , 和 的 吉斯 ,
从保萨尼亚斯和阿吉斯的例子中可以看出，

[hu:] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɪn] [ðɪs] [kɔ:rt] ,
who being upon his trial in this court ,
WHO 存在 之上 他的 审判 在 这 法庭 ,
他正在本法庭受审，

[wʌz; wəz] [kraɪd] [tu:; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
was cried to by his mother to appeal to the people ,
曾是 哭 到 经过 他的 母亲 到 上诉 到 这 人们 ,
他被母亲哭着恳求人们帮助，

[æz; əz] ['plu:tɑ:rk][hæz; həz][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
as Plutarch has it in his life .
作为 普鲁塔克 有 它 在 他的 生活 .
正如普鲁塔克在他的传记中所记载的那样。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] ([laɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstrəsi] ,
The tribunes of the people of Rome (like , in the nature of their magistracy ,
这 看台 的 这 人们 的 罗马 (喜欢 , 在 这 自然 的 他们的 行政 ,
罗马人民的保民官（就像，就其官职性质而言，

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ˈnʌmbər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefɔz] , [æz; əz][ˈbiːɪŋ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and for some time in number , to the ephors , as being , according to
和 为了 一些 时间 在 数字 , 到 这 监察官 , 作为 存在 , 根据 到
[,hælikaːˈnæsəs][ænd; ɐnd][ˈpluː;taːrk] ,
Halicarnassus and Plutarch ,
哈利卡纳苏斯 和 普鲁塔克 ,

而且在一段时间内，监察官的数量也相当可观，正如哈利卡纳苏斯和普鲁塔克所记载的那样：

[ɪnstitjuːtɪd][ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]) [hæd; həd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˈeni][mæn] ,
instituted in imitation of them) had power to summon any man ,
已设立 在 模仿 的 他们) 有 力量 到 召唤 任何 男人 ,
(效仿他们而设立的) 有权传唤任何人 ,

[hɪz; ɪz][ˈmædʒɪstrəsi][æt; ət] [liːst] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] ([fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɪktetər][ðer; ðər][leɪ][noʊ]
his magistracy at least being expired (for from the Dictator there lay no
他的 行政 在 至少 存在 已到期 (为了 从 这 独裁者 那里 躺 不
[əˈpiːl]) [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
appeal) to answer for himself to the people .
上诉) 到 回答 为了 他自己 到 这 人们 .

他的官职至少已经失效（因为对独裁者没有上诉的余地），他无法向人民解释自己的行为。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][kɔːriəlˈeɪnəs] , [huː] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
As in the case of Coriolanus , who was going about to force the people ,
作为 在 这 案件 的 科里奥兰纳斯 , WHO 曾是 去 关于 到 力量 这 人们 ,
就像科里奥兰纳斯那样，他当时正试图强迫人民.....

[baɪ][wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ][kɔːrn][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] , [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [ðə; ði]
by withholding corn from them in a famine , to relinquish the
经过 扣留 玉米 从 他们 在 一个 饥荒 , 到 放弃 这
[ˈmædʒɪstrəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] ,
magistracy of the tribunes ,
行政 的 这 看台 ,

在饥荒时期扣留粮食，以此剥夺他们的粮食供应，从而剥夺保民官的权力。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈspjuəriəs] [ˈkæfəs] [fɔːr; fər] [əˈfektɪŋ] [ˈtɪrəni] , [ʌv; əv][ˈmɑːrkəs][ˈsəːdʒɪəs][fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ]
in that of Spurius Cassius for affecting tyranny , of Marcus Sergius for running
在 那 的 伪造者 卡西乌斯 为了 影响 暴政 , 的 马库斯 塞尔吉乌斯 为了 跑步
[əˈweɪ] [æt; ət][ˈviː;aɪ] ,
away at Veii ,
离开 在 维伊 ,

斯普里乌斯·卡西乌斯因扮演暴君而被处决，马库斯·塞尔吉乌斯因在维伊城逃跑而被处决。

[ʌv; əv] [ˈkaɪəs] [luːˈkriːʃɪəs][fɔːr; fər] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpraːvɪns] ,
of Caius Lucretius for spoiling his province ,
的 盖厄斯 卢克莱修 为了 破坏 他的 省 ,
因盖乌斯·卢克莱修破坏其省份而对其进行惩罚

[ʌv; əv][ˈdʒuːnjəs][ˈsaɪləˌnʌs][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔːr] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈɡenst]
of Junius Silanus for making war without a command from the people against
的 朱尼厄斯 西拉努斯 为了 制作 战争 没有 一个 命令 从 这 人们 反对
[ðə; ði] [ˈsɪmbri] ,
the Cimbri ,
这 辛布里 ,

因未经人民命令而对辛布里人发动战争，被朱尼厄斯·西拉努斯判处死刑。

[wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz] [ˈʌðər] .
with divers others .
和 潜水员 其他的 .
和其他潜水员一起。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [kɔːld] - [mə'dʒɛstətɪs] , [ɔːr] [haɪ] ['triːz(ə)n] .
And the crimes of this nature were called loesoe majestatis , or high treason .
和 这 犯罪 的 这 自然 是 称为 - 陛下 , 或者 高的 叛国罪 .
此类罪行被称为叛国罪 (loesoe majestatis)。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ə'reɪnd] [ɔːr] [traɪd] [fɔːr; fər] [ˌpekjʊ'leɪʃən] , [ɔːr] [dɪˌfrɔː'deɪʃən]
Examples of such as were arraigned or tried for peculation , or defraudation
示例 的 这样的 作为 是 提审 或者 尝试 为了 普库尔 , 或者 欺诈
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
of the commonwealth ,
的 这 联邦 ,
例如, 有些人因贪污或欺诈联邦而被传讯或审判。

[wɜːr; wər]['mɑːrkəs] ['kjʊriəs] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmˌnaɪts] ,
were Marcus Curius for intercepting the money of the Samnites ,
是 马库斯 好奇心 为了 拦截 这 钱 的 这 萨姆尼特人 ,
因截获萨姆尼特人的钱财而被指控的是马库斯·库里乌斯。

[sælənertɜː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [spɔɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,
Salinator for the unequal division of spoils to his soldiers ,
萨利纳特 为了 这 不等 分配 的 战利品 到 他的 士兵 ,
萨利纳托因士兵战利品分配不均而惩罚他们。

['mɑːrkəs] - [fɔːr; fər] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] ['ɪprek] .
Marcus Posthumius for cheating the commonwealth by a feigned shipwreck .
马库斯 - 为了 作弊 这 联邦 经过 一个 假装 海难 .
马库斯·波斯图米乌斯因伪造海难欺骗国家而被起诉。

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pʌblɪk] ['neɪtʃər] ;
Causes of these two kinds were of a more public nature ;
原因 的 这些 二 种类 是 的 一个 更多的 民众 自然 ;
这两类事件都具有更明显的公共性质；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪk] ['paʊər] [ə'pɑːn] [ə'piːlz] [wʌz; wəz]['ɔːlsou] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['praɪvət]
but the like power upon appeals was also exercised by the people in private
但 这 喜欢 力量 之上 上诉 曾是 还 锻炼 经过 这 人们 在 私人的
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,
但人民在私人事务中也行使了类似的上诉权。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hə'reɪʃɪəs] .
even during the time of the kings , as in the case of Horatius .
甚至 期间 这 时间 的 这 国王 , 作为 在 这 案件 的 霍拉提乌斯 .
即使在国王时代, 例如霍拉提乌斯时期也是如此。

[nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː] [ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ] ['venɪs] , [wer] [ðə; ði][dɔʊdʒ] - [wʌz; wəz] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði]
Nor is it otherwise with Venice , where the Doge Loredano was sentenced by the
也不 是 它 否则 和 威尼斯 , 在哪里 这 狗狗币 - 曾是 判刑 经过 这
[ɡreɪt] ['kaʊns(ə)] ,
great Council ,
伟大的 理事会 ,
威尼斯的情况也类似, 总督洛雷达诺被大议会判刑。

[ænd; ænd][æn'toʊniəʊ][ɡrɪ'mɑːni] , ['æftərwərd] [dɔʊdʒ] , ['kwestʃənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['ædˌmərəl] ,
and Antonio Grimani , afterward doge , questioned , for that he , being admiral ,
和 安东尼奥 格里马尼 , 之后 狗狗币 , 被质问 , 为了 那 他 , 存在 上将 ,
后来的总督安东尼奥·格里马尼也受到了质问, 因为他身为海军上将,

[hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [tɜːrk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌli'pæntəʊ][ɪn] [ˌvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] .
had suffered the Turk to take Lepanto in view of his fleet .
有 遭受 这 土耳其人 到 拿 勒班陀 在 看法 的 他的 舰队 .
鉴于土耳其舰队的实力, 他曾允许土耳其人攻占勒班陀。

" [nevərðə'les] , [ðer; ðər] [leɪ] [noʊ] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən][ˈdɪkteɪtər][tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
" **Nevertheless** , **there** **lay** **no** **appeal** **from** **the** **Roman** **dictator** **to** **the** **people** ;
" 尽管如此 , 那里 躺 不 上诉 从 这 罗马 独裁者 到 这 人们 ;
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

然而，罗马独裁者却无法向人民提出任何上诉；

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] , [maɪt] [hæv; həv][kɔːst][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [dɪr] , [wen] ['spjuəriəs] ['mi:li:ɪs] ,
if **there** **had** , **might** **have** **cost** **the** **commonwealth** **dear** , **when** **Spurius** **Melius** ,
如果 那里 有 , 可能 有 成本 这 联邦 亲爱的 , 什么时候 伪造者 梅利乌斯 ,
[ə'fektɪŋ] ['empaɪər] ,
affecting **empire** ,
影响 帝国 ,
如果真有此事，可能会给联邦带来沉重的代价，正如斯普里乌斯·梅利乌斯对帝国的影响一样。

[sɜ:kəm'ventɪd] [ænd; ənd] [dɪ'boʊ:tʃt] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] : [werə'pɑ:n] ['taɪtəs] [k'wɪntəs] [sɪnsə'neɪtəs]
circumvented **and** **debauched** **the** **tribunes** : **whereupon** **Titus** **Quintus** **Cincinnatus**
规避 和 放荡不羁 这 看台 : 于是 提图斯 昆图斯 辛辛那图斯
[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['dɪkteɪtər] ,
was **created** **Dictator** ,
曾是 创建 独裁者 ,
他绕过并败坏了护民官的风气，于是提图斯·昆图斯·辛辛纳图斯被拥立为独裁官。

[hu:] ['hævɪŋ] [tʃoʊzn] [sɜ:r'vɪliəs] - [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] , [ɔ:r] [mə'dʒɪstə] - , [sent]
who **having** **chosen** **Servilius** **Ahala** **to** **be** **his** **lieutenant** , **or** **magister** **equitum** , **sent**
WHO 拥有 选定 塞尔维利乌斯 - 到 是 他的 中尉 , 或者 大师 - , 发送
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [æprɪ'hend] ['mi:li:ɪs] ,
him **to** **apprehend** **Melius** ,
他 到 逮捕 梅利乌斯 ,
他选择了塞维利乌斯·阿哈拉（Servilius Ahala）作为他的副官，或者说是马术长，并派他去逮捕梅利乌斯，

[hu:m] , [waɪl] [hiː; hi][dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði][eɪd]
whom , **while** **he** **disputed** **the** **commands** **of** **the** **Dictator** **and** **implored** **the** **aid**
谁 , 尽管 他 争议 这 命令 的 这 独裁者 和 恳求 这 援助
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of **the** **people** ,
的 这 人们 ,
他一边质疑独裁者的命令，一边恳求人民的帮助。

- [kʌt] [ɔ:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .
Ahala **cut** **off** **upon** **the** **place** .
- 切 离开 之上 这 地方 :

阿哈拉切断了该地的联系。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zæmp(ə)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] [wʌt] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ]
By **which** **example** **you** **may** **see** **in** **what** **cases** **the** **dictator** **may** **prevent** **the** **blow** **which**
经过 哪个 例子 你 可能 看 在 什么 案例 这 独裁者 可能 防止 这 吹 哪个
[ɪz] ['redi] [sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fɔ:l]
is **ready** **sometimes** **to** **fall**
是 准备好 有时 到 落下

通过这个例子，我们可以看出，在哪些情况下，独裁者可以阻止即将到来的打击。

[er] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər] .
ere **the** **people** **be** **aware** **of** **the** **danger** .
埃雷 这 人们 是 意识到的 的 这 危险 :

让民众意识到危险。

[ˈwerfɔːr] [ðer; ðər][laɪz][noʊ] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːtʃiː] , [ɔ:r][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ten] ,
Wherefore **there** **lies** **no** **appeal** **from** **the** **Dieci** , **or** **the** **Council** **of** **Ten** ,
因此 那里 谎言 不 上诉 从 这 迪西 , 或者 这 理事会 的 十 ,
因此，不能向十人议会（或称十人委员会）提出上诉。

[ɪn] ['venɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)] , [nɔːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði]
in Venice , to the Great Council , nor from our Council of War to the
在 威尼斯 , 到 这 伟大的 理事会 , 也不 从 我们的 理事会 的 战争 到 这
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 :

在威尼斯, 向大议会; 或者从我们的战争委员会向人民。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ɔːr][ðə; ði] ['bælət] , [aɪ 'tiː][ɪz] ,
For the way of proceeding of this tribe , or the ballot , it is ,
为了 这 方式 的 进行中 的 这 部落 , 或者 这 选票 , 它 是 ,
至于这个部落的行事方式, 或者说投票方式, 是这样的:

[æz; əz][wʌz; wəz][wʌns] [sed] [fɔːr; fər][ɔːl] , [vəˈniːʃn] .
as was once said for all , Venetian .
作为 曾是 一次 说 为了 全部 , 威尼斯 :

正如人们曾经对所有人所说的那样, 威尼斯人。

" [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['dʒuːdɪkəˈtɔːrɪz] [ˌwerəˈpɑːn] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːlən] ,
" **This discourse of judicatories whereupon we are fallen** ,
" 这 话语 的 司法机构 于是 我们 是 倒下 ,
“我们正是陷入了这种司法论调之中,

[brɪŋz] [ˌjuː 'es] ['ræðər] ['nætʃ(ə)rəli][ðæn; ðən][ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz][ʌv; əv]
brings us rather naturally than of design from the two general orders of
带来 我们 相当 自然 比 的 设计 从 这 二 一般的 订单 的
[ˈevri] ['kaːmənwelθ] ,
every commonwealth ,
每一个 联邦 ,

这与其说是刻意为之, 不如说是自然而然地从每个国家的两大普遍秩序中引申出来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈbeɪtɪŋ] [pɑːrt] , [ɔːr][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈzɑːlvɪŋ]
that is to say , from the debating part , or the Senate , and the resolving
那 是 到 说 , 从 这 辩论 部分 , 或者 这 参议院 , 和 这 解决
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

也就是说, 从辩论部分(即参议院)和决议部分来看,

[ɔːr][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [pɑːrt][ɔːr][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ,
or the people , to the third , which is the executive part or the magistracy ,
或者 这 人们 , 到 这 第三 , 哪个 是 这 管理人员 部分 或者 这 行政 ,
或者说人民, 再到第三部分, 即行政部门或地方行政机构,

[ˌwerəˈpɑːn] [aɪ][jæl; əl][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dwel] ,
whereupon I shall have no need to dwell ,
于是 我 将 有 不 需要 到 住 ,
届时我将无需再居住,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaːmənwelθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ɪn][ɑːrmz] ;
for the executive magistrates of this commonwealth are the strategus in arms ;
为了 这 管理人员 地方法官 的 这 联邦 是 这 战略 在 武器 ;
这个联邦的行政长官就是军队的统帅;

[ðə; ði] ['siːnjəri] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [kɔːrts] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsəri] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] ;
the signory in their several courts , as the chancery , the exchequer ;
这 领域 在 他们的 一些 法院 , 作为 这 法院 , 这 国库 ;
他们在各个法庭中的签字机构, 如大法官法庭、财政部;

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kaʊnslz] [ɪn]['daɪvərz]['keɪsɪz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ;
as also the councils in divers cases within their instructions ;
作为 还 这 议会 在 潜水员 案例 之内 他们的 指示 ;
以及委员会在各种情况下按照其指示行事;

[ðə; ði] ['sensərz] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðer; ðər][ˈprɑ:pər][ˈmædʒɪstrəsi] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;
the censors as well in their proper magistracy , as in the Council of Religion ;
这 审查员 作为 出色地 在 他们的 恰当的 行政 , 作为 在 这 理事会 的 宗教 ;
审查员也应在其适当的职权范围内行使职权, 例如在宗教会议上;

[ðə; ði] ['tribju:nz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈrɑ:gətɪv] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈdʒu:dɪkəˌtɔ:ri] ; [ænd; ənd]
the tribunes in the government of the prerogative , and that judicatory ; and
这 看台 在 这 政府 的 这 特权 , 和 那 司法 ; 和
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔ:rts] ;
the judges with their courts ;
这 法官 和 他们的 法院 ;
政府中的保民官, 享有特权和司法权; 以及法官和他们的法庭;

[ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [sed] [ɔ:r] [noʊn] [æz; əz] [meɪ] [səˈfaɪs] .
of all which so much is already said or known as may suffice .
的 全部 哪个 所以 很多 是 已经 说 或者 已知 作为 可能 足够了 .
对于所有这些, 已经有很多话要说, 或者已经知道很多, 足以说明问题了。

" [ðə; ði] ['tu:zdeɪ] ['lektʃərz] [ɔ:r] [ɔ:'reɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə]
" **The Tuesday lectures or orations to the people will be of great benefit to**
" 这 周二 讲座 或者 演讲 到 这 人们 将要 是 的 伟大的 益处 到
[ðə; ði] ['senət] ,
the Senate ,
这 参议院 ,
“周二面向民众的演讲或演说将对参议院大有裨益。”

[ðə; ði] [priˈrɑ:gətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['nei(ə)n] .
the prerogative , and the whole nation .
这 特权 , 和 这 所有的 国家 .
这项特权, 以及整个国家。

[tu:; tə][ðə; ði] ['senət] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ti:tʃ] [jʊr; jər] ['senətəz] [eləˈkju:ʃn] ,
To the Senate , because they will not only teach your Senators elocution ,
到 这 参议院 , 因为 他们 将要 不是 仅有的 教 你的 参议员 演讲 ,
致参议院, 因为他们不仅会教导你们的参议员们如何演讲,

[bʌt; bət] [ki:p] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðer; ðər] ['meməriz] .
but keep the system of the government in their memories .
但 保持 这 系统 的 这 政府 在 他们的 回忆 .
但要让他们记住政府的体制。

[eləˈkju:ʃn] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][jʊr; jər] ['senətəz] ,
Elocution is of great use to your Senators ,
演讲 是 的 伟大的 使用 到 你的 参议员 ,
雄辩的口才对你的参议员们大有裨益。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['retərɪk] (['gɪvɪŋ] [aɪˈti:][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt]
for if they do not understand rhetoric (giving it at this time for granted that
为了 如果 他们 做 不是 理解 修辞 (给予 它 在 这 时间 为了 的确 那
[ðə; ði][ɑ:rt][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [gʊd]) [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ] ,
the art were not otherwise good) and come to treat with ,
这 艺术 是 不是 否则 好的) 和 来 到 对待 和 ,
因为如果他们不理解修辞（假设此时艺术本身并不出色），并且前来洽谈，

[ɔ:r] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənweɪθ] [ə'genst] [sʌm; səm] [ˈʌðər] ['nei(ə)n] [ðæt] [ɪz] [gʊd]
or vindicate the cause of the commonwealth against some other nation that is good
或者 表白 这 原因 的 这 联邦 反对 一些 其他 国家 那 是 好的
[æ; ət][aɪˈti:] ,
at it ,
在 它 ,
或者为联邦的事业辩护, 对抗其他擅长此道的国家。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,
the advantage will be subject to remain upon the merit of the art ,
这 优势 将要 是 主题 到 保持 之上 这 优点 的 这 艺术 ,
优势的保持取决于该技术的优劣。

[ænd; ɐnd][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
and not upon the merit of the cause .
和 不是 之上 这 优点 的 这 原因 .
而不是基于案件本身的优劣。

[fɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɔːr] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ɐnd][ɪn]
Furthermore , the genius or soul of this government being in the whole and in
此外 , 这 天才 或者 灵魂 的 这 政府 存在 在 这 所有的 和 在
[ˈevri] [pɑːrt] ,
every part ,
每一个 部分 ,
此外, 这个政府的精髓或灵魂在于整体和每一个部分,

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ɪn] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ə'pɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ,
they will never be of ability in determination upon any particular ,
他们 将要 绝不 是 的 能力 在 决心 之上 任何 特别的 ,
他们永远不可能在任何特定问题上做出决定。

[ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
unless at the same time they have an idea of the whole .
除非 在 这 相同的 时间 他们 有 一个 主意 的 这 所有的 .
除非他们同时对整体有所了解。

[ðæt] [ðɪs] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːrd] , [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
That this therefore must be , in that regard , of equal benefit to the
那 这 所以 必须 是 , 在 那 看待 , 的 平等的 益处 到 这
[prɪ'raːɡətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,
因此, 就此而言, 这必然与特权具有同等的益处。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第12/18页

[ɪz][pleɪn] ; [ðoo] [ði:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [kən'sə:nmənt] [ɪn][aɪ 'ti:] .

is plain ; though these have a greater concernment in it .
是 清楚的 ; 尽管 这些 有 一个 更大的 担忧 在 它 .

显而易见；尽管其中涉及更多方面。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

For this commonwealth is the estate of the people ; and a man , you know ,
为了 这 联邦 是 这 财产 的 这 人们 ; 和 一个 男人 , 你 知道 ,

因为这个联邦是人民的家园；而一个人，你知道，

[ðoo] [hi:; hi][bi:; bi] ['vɜ:rtʃuəs] , [jet] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

though he be virtuous , yet if he does not understand his estate ,
尽管 他 是 有德行的 , 然而 如果 他 做 不是 理解 他的 财产 ,

即使他品德高尚，但如果他不了解自己的处境，

[meɪ] [rʌn] [aʊt][ɔ:r][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

may run out or be cheated of it .
可能 跑步 出去 或者 是 作弊 的 它 .

可能会用完或被骗走。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lətɪks] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [bi:; bi][soʊ] ['oʊpənd] ,

Last of all , the treasures of the politics will by this means be so opened ,
最后的 的 全部 , 这 宝藏 的 这 政治 将要 经过 这 方法 是 所以 打开 ,

最后，政治的宝藏将通过这种方式被开启。

['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] , [ðæt] [ðɪs] ['nei(ə)n] [wɪl] [æz; əz] [su:n] [dʊʊt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

rifled , and dispersed , that this nation will as soon dote , like the Indians ,
步枪 , 和 分散的 , 那 这 国家 将要 作为 很快 宠爱 , 喜欢 这 印度人 ,

被洗劫一空，四散逃亡，这个国家很快就会像对待印第安人一样，对他们心生怜悯。

[ə'pɑ:n] [glæs] [bi:dz] , [æz; əz][dɪ'stɜ:rb][jʊr; jər] [gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] ['hwɪmzi:z] [ænd; ənd] [fri:ks] [ʌv; əv]

upon glass beads , as disturb your government with whimsies and freaks of
之上 玻璃 珠子 , 作为 打扰 你的 政府 和 异想天开 和 怪胎 的

['mʌðər] - [wɪt] ,

mother - wit ,
母亲 - 有 ,

用玻璃珠做成，就像用异想天开和愚蠢怪诞的行为扰乱你们的政府一样，

[ɔ:r] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌtəd] [aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['libətɪz] .

or suffer themselves to be stuttered out of their liberties .
或者 遭受 他们自己 到 是 结巴 出去 的 他们的 自由 .

否则，他们就会因口吃而失去自由。

[ðər; ðər][ɪz][nɑ:t] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [jʊr; jər] [græn'di:] , [jʊr; jər] [waɪz] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

There is not any reason why your grandees , your wise men of this age ,
那里 是 不是 任何 原因 为什么 你的 贵族 , 你的 明智的 男人 的 这 年龄 ,

没有任何理由阻止你们这个时代的伟人、智者们的.....

[ðæt] [læf] [aʊt][ænd; ənd]['oʊpənɪlɪ][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] ,

that laugh out and openly at a commonwealth as the most ridiculous thing ,
那 笑 出去 和 公然 在 一个 联邦 作为 这 最多 荒谬的 事物 ,

他们公开嘲笑联邦，认为它是最荒谬的事情。

[du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [mɪr] ['ɪdiəts] ,

do not appear to be , as in this regard they are , mere idiots ,
做 不是 出现 到 是 , 作为 在 这 看待 他们 是 , 仅仅 白痴 ,

看起来不像是，但在这方面他们确实是白痴。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][nɑ:t] [aɪz] .
but that the people have not eyes .
但 那 这 人们 有 不是 眼睛 .

但人们却没有眼睛。

" [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [noʊ] [mɔ:r] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæn; ðən] - -
" There remains no more relating to the Senate and the people than - -
" 那里 遗迹 不 更多的 相关 到 这 参议院 和 这 人们 比 - -

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:rθ] [ˈɔ:rdər] ,
The twenty - fourth order ,
这 二十 - 第四 命令 ,

“关于参议院和人民，再也没有比第二十四项命令更相关的内容了，

" [werˈbaɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈlɔ:fl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈθɜ:rti] [naɪts]
" Whereby it is lawful for the province of Marpesia to have thirty knights
" 由此 它 是 合法的 为了 这 省 的 马尔佩西亚 到 有 三十 骑士

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈlek(ə)n] [kənˈtɪnjuəli] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
of their own election continually present in the Senate of Oceana ,
的 他们的 自己的 选举 持续 展示 在 这 参议院 的 海洋 ,

“据此规定，马尔佩西亚省有权在奥西亚纳元老院中常驻三十名由其自行选举产生的骑士，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈsɪkstɪ] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈrɑ:gətɪv] [traɪb]
together with sixty deputies of horse , and 120 of foot in the prerogative tribe
一起 和 六十 副手们 的 马 , 和 - 的 脚 在 这 特权 部落

,
:
,

连同特权部落的六十名骑兵代表和一百二十名步兵，

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [ˈpaʊər] ([rɪˈspekt] [hæd; həd][tu:; tə][ðer; ðər][ˈkwa:ləti][ænd; ənd] [ˈnʌmbər]) [ɪn][ðə; ði]
endued with equal power (respect had to their quality and number) in the
赋予 和 平等的 力量 (尊重 有 到 他们的 质量 和 数字) 在 这

[dɪˈbeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
debate and result of this commonwealth ,
辩论 和 结果 的 这 联邦 ,

在本次联邦的辩论和结果中，他们被赋予了同等的权力（考虑到他们的素质和人数）。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ɔ:r][roʊˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈtɜ:rn]
provided that they observe the course or rotation of the same by the annual return
假如 那 他们 观察 这 课程 或者 旋转 的 这 相同的 经过 这 年度的 返回

[ʌv; əv][ten] [naɪts] ,
of ten knights ,
的 十 骑士 ,

前提是他们通过每年十名骑士的返回来观察该路线或轮换情况。

[ˈtwenti] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
twenty deputies of the horse , and forty of the foot .
二十 副手们 的 这 马 , 和 四十 的 这 脚 .

二十名骑兵代表和四十名步兵代表。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn][ɔ:l][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ɪz] [ˈlɔ:fl] [fɔ:r; fər] - ;
The like in all respects is lawful for Panopea ;
这 喜欢 在 全部 尊重 是 合法的 为了 - ;

凡诺佩亚在各方面都享有同样的合法权利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][wʌn] [tru:p] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the horse of both the provinces amounting to one troop , and the
和 这 马 的 两个都 这 省份 金额 到 一 部队 , 和 这

[fʊt] [tu:; tə][wʌn] [ˈkʌmpəni] ,
foot to one company ,
脚 到 一 公司 ,

两省的骑兵共计一个骑兵队，步兵共计一个连。

[wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['kɔːrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃoʊzn] [baɪ] ,
one captain and one cornet of the horse shall be annually chosen by Marpesia ,
— 队长 和 — 角膜 的 这 马 将 是 每年 选定 经过 马尔佩西亚 ,
每年由马尔佩西亚选出一名马队队长和一名马队小队长。

[ænd; ənd][wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃoʊzn] [baɪ]
and one captain and one ensign of the foot shall be annually chosen by
和 — 队长 和 — 军旗 的 这 脚 将 是 每年 选定 经过
-
Panopea .
-
每年由帕诺佩亚选出一名上尉和一名步兵旗手。

" [ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'pli:t] , [ɪz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] [kəm'perd] [tuː; tə]
" The orb of the prerogative being thus complete , is not unnaturally compared to
" 这 球体 的 这 特权 存在 因此 完全的 , 是 不是 不自然地 比较的 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
that of the moon ,
那 的 这 月亮 ,
“特权的范围如此完整，自然可以将其比作月亮的范围，这并不奇怪。”

[ɪːðər] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]
either in consideration of the light borrowed from the Senate , as from the
任何一个 在 考虑 的 这 光 借来的 从 这 参议院 , 作为 从 这
[sʌn] ;
sun ;
太阳 ;
或是因为从元老院借来的光芒，如同从太阳借来的光芒；

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ebz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
or of the ebbs and floods of the people ,
或者 的 这 潮汐 和 洪水 的 这 人们 ,
或者说，人民的潮起潮落，
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['negətɪv] [ɔːr] [ə'fɜːrmətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .
which are marked by the negative or affirmative of this tribe .
哪个 是 标记 经过 这 消极的 或者 肯定 的 这 部落 .

这些都带有该部落的否定或肯定色彩。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] ,
And the constitution of the Senate and the people being shown ,
和 这 宪法 的 这 参议院 和 这 人们 存在 所示 ,
参议院的宪法和人民正在被展示出来，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][oʊʃiː'æənə] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət]
you have that of the Parliament of Oceana , consisting of the Senate
你 有 那 的 这 议会 的 海洋 , 由 的 这 参议院
[prə'pəʊzɪŋ] ,
proposing ,
提议 ,
你们有大洋洲议会，由参议院提出议案，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɑːlvɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .
and of the people resolving , which amounts to an act of Parliament .
和 的 这 人们 解决 , 哪个 金额 到 一个 行为 的 议会 .
以及人民的决议，这相当于议会法案。
[soʊ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] , [wɪtʃ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['ventrɪklz] ,
So the Parliament is the heart , which , consisting of two ventricles ,
所以 这 议会 是 这 心 , 哪个 , 由 的 二 心室 ,
所以，议会就是心脏，它由两个心室组成，

[ðə; ði][wʌŋ] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [riˈplenɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡroʊsər] [ˈmætər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [les] [ænd; ənd]
the one greater and replenished with a grosser matter , the other less and
这 一 更大的 和 补充 和 一个 更粗俗 事情 , 这 其他 较少的 和
[fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpjʊrɜː] ,
full of a purer ,
满的 的 一个 更纯净 ,
一个体积更大, 富含粗糙物质; 另一个体积更小, 富含更纯净物质。

[sʌks] [ɪn][ænd; ənd] [spaʊts] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [blʌd] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə][baɪ][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [sɜːrkjəˈleɪ](ə)n]
sucks in and spouts forth the vital blood of Oceana by a perpetual circulation
真糟糕 在 和 喷嘴 前进 这 必不可少的 血 的 海洋 经过 一个 永久 循环
.
:
.
它通过永不停息的循环吸入并喷出海洋的生命之血。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌnˈnætʃrəl] [ɔːr] [əbˈnɑːkʃəs] [əˈpɑːn] [ðɪs]
Wherefore the life of this government is no more unnatural or obnoxious upon this
因此 这 生活 的 这 政府 是 不 更多的 不自然 或者 令人讨厌的 之上 这
[skɔːr] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ðæən; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
score to dissolution than that of a man ;
分数 到 溶解 比 那 的 一个 男人 ;
因此, 就解散而言, 政府的生存并不比人的生存更不自然或更令人厌恶;

[nɔːr][tuː; tə] [ˈɡɪdɪnəs] [ðæən; ðən][ðə; ði][wɜːrld] ; [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
nor to giddiness than the world ; seeing the earth ,
也不 到 眩晕 比 这 世界 ; 看到 这 地球 ,
既不感到眩晕, 也不感到世事纷扰; 看到大地,

[ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi] [ɪtˈself] [ɔːr][ðə; ði] [ˈhevəns] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][roʊˈteɪ](ə)n , [ɪz][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]
whether it be itself or the heavens that are in rotation , is so far from being
无论 它 是 本身 或者 这 天 那 是 在 旋转 , 是 所以 远的 从 存在
[ˈɡɪdɪ] ,
giddy ,
头晕 ,
无论是它自身还是旋转的天体, 都远非令人眩晕。

[ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [səbˈsɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈmoʊ](ə)n] .
that it could not subsist without motion .
那 它 可以 不是 生存 没有 运动 :
它离不开运动。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðɪs] [ˈɡʌvərnmənt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈræðər] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd]
But why should not this government be much rather capable of duration and
但 为什么 应该 不是 这 政府 是 很多 相当 有能力的 的 期间 和
[ˈstedɪnəs] [baɪ][ˈmoʊ](ə)n] ?
steadiness by motion ?
稳定性 经过 运动 ?
但是, 为什么这个政府不能通过行动来提高其持久性和稳定性呢?

[ðæən; ðən] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; həz] [ɔːˈdeɪnd] [noʊ] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv]
Than which God has ordained no other to the universal commonwealth of
比 哪个 上帝 有 受戒 不 其他 到 这 普遍的 联邦 的
[mænˈkaɪnd] :
mankind :
人类 :
上帝为全人类所指定的, 没有比这更好的了:

[ˈsiːɪŋ] [wʌŋ][dʒenə'reɪ(ə)n] [kʌmz] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [goʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'meɪnz] [fɜ:rm]
seeing one generation comes and another goes , but the earth remains firm
看到 一 一代 来 和 其他 去 , 但 这 地球 遗迹 公司
[fə'revər] ,
forever ,
永远 ,

看着一代又一代人来来去去，但大地却永远屹立不倒。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][hɜ:r; hər][ˈpra:pər][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɔ:r] [pleɪs] ,
that is , in her proper situation or place ,
那 是 , 在 她 恰当的 情况 或者 地方 ,

也就是说，在她合适的位置或场合。

[ˈweðər] [ʃiː; ji][biː; bi] [mu:vɪd] [ɔ:r][nɑ:t] [mu:vɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ˈpra:pər] ['sentər] .
whether she be moved or not moved upon her proper centre .
无论 她 是 已搬 或者 不是 已搬 之上 她 恰当的 中心 .

无论她是否以自己的中心为中心移动。

[ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] , [ɔ:r][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [soʊ] ['kɒnstitju:tɪd] ,
The Senate , the people , and the magistracy , or the Parliament so constituted ,
这 参议院 , 这 人们 , 和 这 行政 , 或者 这 议会 所以 构成 ,

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] ,
as you have seen ,
作为 你 有 已见 ,

如你所见，参议院、人民和行政机构，或者说如此组成的议会，

[ɪz][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ,
is the guardian of this commonwealth ,
是 这 监护人 的 这 联邦 ,

是这个联邦的守护者，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] [æz; əz][ɪz] ['elɪgəntli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɑ:ləmən] :
and the husband of such a wife as is elegantly described by Solomon :
和 这 丈夫 的 这样的 一个 妻子 作为 是 优雅地 描述 经过 所罗门 :

以及所罗门王笔下那位贤妻的丈夫：

" [ʃiː; ji][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʃɪps] ; [ʃiː; ji] [brɪŋz] [hɜ:r; hər] [fu:d] [frʌm; frəm][fɑ:r] .
" **She is like the merchant's ships ; she brings her food from far .**
" 她 是 喜欢 这 商人的 船舶 ; 她 带来 她 食物 从 远的 .

“她就像商船一样，从远方运来食物。”

[ʃiː; ji] [kən'sɪdəz] [ə; eɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd] [baɪz] [aɪ'ti:] : [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz][ʃiː; ji]
She considers a field , and buys it : with the fruit of her hands she
她 考虑 一个 场地 , 和 购买 它 : 和 这 水果 的 她 双手 她

[plænts][ə; eɪ] ['vɪnjərd] .
plants a vineyard .
植物 一个 葡萄园 .

她看中了一块地，便买下了它；她用自己辛勤劳动所得的财富，种上了一片葡萄园。

[ʃiː; ji] [pə'si:vz] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪz] [gʊd] .
She perceives that her merchandise is good .
她 感知 那 她 商品 是 好的 .

她认为自己的商品很好。

[ʃiː; ji] ['stretʃɪz] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
She stretches forth her hands to the poor .
她 伸展 前进 她 双手 到 这 贫穷的 .

她向穷人伸出援手。

[ʃiː; ji][ɪz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['haʊshəʊld] ;
She is not afraid of the snow for her household ;
她 是 不是 害怕的 的 这 雪 为了 她 家庭 ;

她不怕雪，因为她的家人不会因此受冻；

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] .
for all her household are clothed with scarlet .
为了 全部 她 家庭 是 穿着衣服 和 猩红 .
她全家都穿着朱红色的衣服。

[ʃiː; ji] [meɪks] [hɜːr'self] [ˈkʌvəɪŋz] [ʌv; əv] [ˈtæpəstri] .
She makes herself coverings of tapestry .
她 制作 她自己 覆盖物 的 挂毯 .
她用挂毯给自己做被子。

[hɜːr; hər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz] [saɪlk] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] .
her clothing is silk and purple .
她 衣服 是 丝绸 和 紫色的 .
她的衣服是丝绸的，颜色是紫色。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [noʊn] ([baɪ][hɪz; ɪz] [roʊbz]) [ɪn][ðə; ði] [geɪts] ,
Her husband is known (by his robes) in the gates ,
她 丈夫 是 已知 (经过 他的 长袍) 在 这 大门 ,
她的丈夫（从他的长袍）在城门口被人认出来。

[wen] [hiː; hi][saɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
when he sits among the senators of the land .
什么时候 他 坐着 之中 这 参议员 的 这 土地 .
当他坐在国家元首们中间时。

" [ðə; ði] [geɪts] , [ɔːr] [ɪnˈfɪriər] [kɔːrts] , [wɜːr; wər] [ˈbræntɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The gates , or inferior courts , were branches , as it were , of the**
" 这 大门 , 或者 下 法院 , 是 分支 , 作为 它 是 , 的 这
[ˈsænidrɪm] , [ɔːr] [ˈsenət] , [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Sanhedrim , or Senate , of Israel .
犹太公会 , 或者 参议院 , 的 以色列 .
“这些门庭，或者说下级法庭，就像是以色列公会（或称参议院）的分支机构。”

[nɔːr][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmənwelθ] [ə; eɪ] [wɜːrs] [ˈhaʊswaɪf] , [nɔːr][hæz; həz][ʃiː; ji] [les] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə]
Nor is our commonwealth a worse housewife , nor has she less regard to
也不 是 我们的 联邦 一个 更糟 家庭主妇 , 也不 有 她 较少的 看待 到
[hɜːr; hər] [ˈmædʒɪstrɪts] ;
her magistrates ;
她 地方法官 ;
我们的国家也没有比其他国家更糟糕的家庭主妇，也没有比其他国家更不尊重官员；

[æz; əz] [meɪ] [per] [baɪ] - - [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˈɔːrdər] , " [ðæt] ,
as may pear by - - The twenty - fifth order , " That ,
作为 可能 梨 经过 - - 这 二十 - 第五 命令 , " 那 ,
正如梨子可能经过——第二十五条命令，“那，

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrz] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈeksaɪz] ,
whereas the public revenue is through the late civil wars dilapidated , the excise ,
然而 这 民众 收入 是 通过 这 晚的 民用 战争 破旧的 , 这 消费税 ,
而由于后期内战导致公共财政收入锐减，消费税收入也大幅下降。

[ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpruːvd] [ɔːr] [ɪmˈpruːvəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ʌv; əv] ? , - , - , [biː; bi] [əˈplaɪd] ,
being improved or improvable to the revenue of ? , 000 , 000 , be applied ,
存在 改进 或者 可改进的 到 这 收入 的 ? , - , - , 是 应用 ,
是否能够或可以改进以增加收入？ , 000, 000, 可应用，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə][ðə; ði][repəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
for the space of eleven years to come , to the reparation of the same ,
为了 这 空间 的 十一年 到 来 , 到 这 赔偿 的 这 相同的 ,
在接下来的十一年里，为了弥补这一损失，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ˈnaɪts] , [ˈdepjʊtɪz] ,
and for the present maintenance of the magistrates , knights , deputies ,
和 为了 这 展示 维护 的 这 地方法官 , 骑士 , 副手们 ,
[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] ,
and other officers ,
和 其他 警官 ,
以及维持地方法官、骑士、代表和其他官员目前的开支,

[huː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈdɪɡnɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈfʌŋkʃnz] , [jæl; ʃəl] [ˈænjuəli] [rɪˈsiːv]
who , according to their several dignities and functions , shall annually receive
WHO , 根据 到 他们的 一些 尊严 和 函数 , 将 每年 收到
[tɔːrd] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
toward the support of the same ,
朝向 这 支持 的 这 相同的 ,
他们根据各自的身份和职能, 每年应获得用于支持该机构的款项。

[æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : " [ðə; ði][lɔːrd] [strəˈtiːʌs] [ˈmaːtʃɪŋ] , [ɪz] , [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkaʊnt] , [tuː; tə][hæv; həv]
as follows : " The lord strategus marching , is , upon another account , to have
作为 跟随 : " 这 主 战略 行军 , 是 , 之上 其他 帐户 , 到 有
[fiːld] - [peɪ] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] .
field - pay as general .
场地 - 支付 作为 一般的 .
如下: “根据另一项规定, 行军的统帅将获得将军的野战津贴。

[pər] [ˈænəm] [ðə; ði][lɔːrd] [strəˈtiːʌs] [ˈsɪtɪŋ] ? , -
Per Annum The lord strategus sitting ? , 000
每 年 这 主 战略 坐着 ? , -
每年, 总督阁下坐拥.....? , 000

[ðə; ði][lɔːrd][ˈɔːrətər] [tuːˈtuː] , - [ðə; ði] [θriː] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] . . . [fɔːr] ,
The lord orator 2 , 000 The three commissioners of the seal . . . 4 ,
这 主 演说者 2 , - 这 三 专员 的 这 海豹 . . . 4 ,
演说家.....2,000 三位印玺专员.....4,

- [ðə; ði] [θriː] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] . . . [fɔːr] , - [ðə; ði] [tuː] [ˈsensərz] [θriː] ,
500 The three commissioners of the treasury . . . 4 , 500 The two censors 3 ,
- 这 三 专员 的 这 财政部 . . . 4 , - 这 二 审查员 3 ,
500 三位财政专员..... 4, 500 两位监察官..... 3,

- [ðə; ði] - [ˈnaɪts] , [æt; ət] ? -
000 The 290 knights , at ? 00
- 这 - 骑士 , 在 ? -
000 这290名骑士, 在? 00

[ə; eɪ][mæn] - , - [ðə; ði] [fɔːr] [æmˈbæsədərz] - [ɪn] - [ˈɔːrd(ə)nerɪ] - , - [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
a man 145 , 000 The four ambassadors - in - ordinary 12 , 000 The Council
一个 男人 - , - 这 四 大使们 - 在 - 普通的 - , - 这 理事会
[ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [θriː] ,
of War for intelligence 3 ,
的 战争 为了 智力 3 ,
一名男子.....145,000; 四位常任大使.....12,000; 情报战争委员会.....3,000

- [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] -
000 The master of the ceremonies 500
- 这 掌握 的 这 仪式 -
000 司仪..... 500

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtu:t] - [ðə; ði] [twelv] [ˈbælətin]
The master of the horse 500 His substitute 150 The twelve ballotins
这 掌握 的 这 马 - 他的 代替 - 这 十二 选票
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈlɪvəri] - [fɔ:r; fər] [ˈsʌmər] [ˈlɪvəri] . . . - [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bɔ:rd] -
for their winter liveries 240 For summer liveries . . . 120 For their board -
为了 他们的 冬天 涂装 - 为了 夏天 涂装 . . . - 为了 他们的 木板 -
[ˈweɪdʒɪz] -
wages 480
工资 -

马主.....500 他的替身.....150 十二张冬季马厩租金抽签表.....240 夏季马厩租金.....120 伙食费.....480

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [ˈkoʊtʃɪz] [ʌv; əv] [steɪt] , [ˈtwenti] - [fɔ:r] [koʊtʃ] - [ˈhɔ:rsɪz] , [wɪð; wɪθ]
For the keeping of three coaches of state , twenty - four coach - horses , with
为了 这 保持 的 三 教练 的 状态 , 二十 - 四 教练 - 马匹 , 和
[ˈkəʊtʃmən] [ænd; ənd] [poʊˈstɪljən] [wʌn] ,
coachmen and postilions 1 ,
马车夫 和 邮差 1 ,

用于照料三辆国宾马车、二十四匹马，以及马车夫和侍从.....1,

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [grʊmz] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [greɪt] [ˈhɔ:rsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmæstər]
500 For the grooms , and keeping of sixteen great horses for the master
- 为了 这 新郎 , 和 保持 的 十六 伟大的 马匹 为了 这 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
of the horse ,
的 这 马 ,

500 供马夫使用，以及供马厩主管饲养十六匹名贵骏马。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbælətin] [hu:m] [hi; hi]ɪz][tu:; tə] [ˈgʌvərn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
and for the ballotins whom he is to govern and instruct in the art of
和 为了 这 选票 谁 他 是 到 治理 和 指示 在 这 艺术 的
[ˈraɪdɪŋ] - [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈsekɹətərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] . . . [tu:ˈtu:;] ,
riding 480 The twenty secretaries of the Parliament . . . 2 ,
骑术 - 这 二十 秘书 的 这 议会 . . . 2 ,

以及他将要管理和指导骑术的选票持有者.....480 议会的二十位秘书.....2,

- [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈdɔ:rki:pər] , [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [əˈtend] [wɪð; wɪθ][poʊl] - [ˈæksɪz] ,
000 The twenty doorkeepers , who are to attend with pole - axes ,
- 这 二十 门卫 , WHO 是 到 出席 和 极 - 轴 ,
000 二十名守门人，将手持长柄斧，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [koʊts] - [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bɔ:rd] - [ˈweɪdʒɪz] [wʌn] , - [ðə; ði] [ˈtwenti]
For their coats 200 For their board - wages 1 , 000 The twenty
为了 他们的 外套 - 为了 他们的 木板 - 工资 1 , - 这 二十
[ˈmesɪndʒəz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈtrʌmpɪtəz] ,
messengers , which are trumpeters ,
信使 , 哪个 是 小号手 ,
他们的外套.....200；他们的伙食费.....1000；那二十个信使，也就是号手，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [koʊts] - [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bɔ:rd] - [ˈweɪdʒɪz] [wʌn] ,
For their coats 200 For their board - wages 1 ,
为了 他们的 外套 - 为了 他们的 木板 - 工资 1 ,
他们的外套.....200；他们的伙食费.....1

- [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] . . . [faɪv] , -
000 For ornament of the masters of the youth . . . 5 , 000
- 为了 装饰品 的 这 大师 的 这 青年 . . . 5 , -
000 用于装饰青年大师们.....5,000

[sʌm; səm] ? - , -
Sum ? 89 , 370
和 ? - , -

总和? 89,370

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] ,
" **Out of the personal estates of every man** ,
" 出去 的 这 个人的 庄园 的 每一个 男人 ;
“从每个人的个人财产中，

[hu:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [brɪkwi:ðz] [nɑ:t] [əˈbʌv] [ˈfɔ:rti] [ˈɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌstər] [ʌv; əv] [ðæt]
who at his death bequeaths not above forty shillings to the muster of that
WHO 在 他的 死亡 遗赠 不是 多于 四十 先令 到 这 鼓起 的 那
[ˈhʌndrəd] [werɪn] [aɪ ˈti:] [laɪz] ,
hundred wherein it lies ,
百 其中 它 谎言 ;
凡死后遗赠不超过四十先令给该百户区军营的人，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈli:vid] [wʌn] [pər] [sent] .
shall be levied one per cent .
将 是 征收 一 每 中心 .

征收百分之一的税。

[tɪl] [ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [ˈrevənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [əˈmaʊnts] [tu:; tə] ?
till the solid revenue of the muster of the hundred amounts to ?
直到 这 坚硬的 收入 的 这 鼓起 的 这 百 金额 到 ?
直到百人集结的稳定收入达到多少？

- [pər] [ˈænəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpraɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] .
0 per annum for the prizes of the youth .
- 每 年 为了 这 奖品 的 这 青年 .
每年为青年奖项拨款 0 美元。

" [ðə; ði] [twelv] [ˈbælətɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [ˈri:dʒənz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" **The twelve ballotins are to be divided into three regions , according to the**
" 这 十二 选票 是 到 是 分割 进入 三 地区 , 根据 到 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ;
course of the Senate ;
课程 的 这 参议院 ;
“根据参议院的进程，十二个投票箱将分为三个区域；

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtrɔ:pɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈtʃɪldrən]
the four of the first region to be elected at the tropic out of such children
这 四 的 这 第一的 地区 到 是 当选 在 这 热带 出去 的 这样的 孩子们
[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔ:fər] ,
as the knights of the same shall offer ,
作为 这 骑士 的 这 相同的 将 提供 ,
第一区在热带地区选出的四名代表，是从该区骑士团推选出的儿童中选出的。

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndər] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [nɔ:r] [əˈbʌv] [θɜ:rˈti:n] .
not being under eleven years of age , nor above thirteen .
不是 存在 在下面 十一 年 的 年龄 , 也不 多于 十三 .
年龄不小于十一岁，也不大于十三岁。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ɪˈlek(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:t][æt; ət][æn; ən][ɜ:rn][set][baɪ][ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt]
And their election shall be made by the lot at an urn set by the sergeant
和 他们的 选举 将 是 制成 经过 这 很多 在 一个 瓮 放 经过 这 军士
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiɑ:n] .
of the house for that purpose in the hall of the Pantheon .
的 这 房子 为了 那 目的 在 这 大厅 的 这 万神殿 .
他们的选举将由宫廷侍卫长在万神殿大厅内设立的瓮中抽签决定。

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði] ['kʌlər] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd]
The livery of the commonwealth for the fashion or the color may be changed
这 涂装 的 这 联邦 为了 这 时尚 或者 这 颜色 可能 是 已更改
[æɪ; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fænsi] .
at the election of the strategus according to his fancy .
在 这 选举 的 这 战略 根据 到 他的 想要 .
联邦的制服，无论是出于时尚还是颜色，都可由总督根据自己的喜好进行更改。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n] [[jæl; jəl][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] ,
But every knight during his session shall be bound to give to his footman ,
但 每一个 骑士 期间 他的 会议 将 是 边界 到 给 到 他的 男仆 ,
但每位骑士在执勤期间都必须向他的侍从提供.....
[ɔ:r][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] , [ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
or some one of his footmen , the livery of the commonwealth .
或者 一些 一 的 他的 侍从 , 这 涂装 的 这 联邦 .
或者他的某个侍从，身着英联邦制服。

" [ðə; ði] [prɪ'ra:ɡətɪv] [traɪb] [[jæl; jəl] [rɪ'si:v] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
" The prerogative tribe shall receive as follows :
" 这 特权 部落 将 收到 作为 跟随 :
“享有特权的部落将获得如下待遇：

[baɪ][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ? [fɔ:r] -
By the week The two tribunes of the horse ? 4 0
经过 这 星期 这 二 看台 的 这 马 ? 4 0
到本周，马的两位护民官.....? 4 0

[ðə; ði] [tu:] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - -
The two tribunes of the foot 12 0
这 二 看台 的 这 脚 - -
足部的两个护席..... 12 0

[ðə; ði] [θri:] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - -
The three captains of the horse 15 0
这 三 队长 的 这 马 - -
三位骑兵队长..... 15 0

[ðə; ði] [θri:] ['kɔ:rnɪt] [naɪn] -
The three cornets 9 0
这 三 短号 9 -
三支短号..... 9 0

[ðə; ði] [θri:] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - -
The three captains of the foot 12 0
这 三 队长 的 这 脚 - -
步兵三队长.....120

[ðə; ði] [θri:] ['ensən] ['sevən] -
The three ensigns 7 0
这 三 旗帜 7 -
三名旗手..... 7 0

[ðə; ði] - [hɔ:rs] , [æɪ; ət] ?
The 442 horse , at ?
这 - 马 , 在 ?
442匹马，在？

[ə; eɪ][mæn] - -
a man 884 0
一个 男人 - -
一个男人..... 884 0

[ðə; ði] - [fʊt] , [æt; ət] ? 10s
The 592 foot , at ? 10s
这 - 脚 , 在 ? 10s

592 英尺, 在? 10 秒

[ə; eɪ][mæn] - -
a man 888 0
一个 男人 - -

一名男子....888 0

[ðə; ði][sɪks] ['trʌmpitəz] ['sevən] - [ðə; ði] [θri:] ['drʌməz] [tu:'tu:][faɪv]
The six trumpeters 7 10 The three drummers 2 5
这 六 小号手 7 - 这 三 鼓手 2 5

六位号手..... 7 10 三位鼓手..... 2 5

[sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [wi:k] ? , - -
Sum by the week ? , 850 15
和 经过 这 星期 ? , - -

每周总计.....? , 850 15

[sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [jɪr] ? [sɪks] , - -
Sum by the year ? 6 , 239 0
和 经过 这 年 ? 6 , - -

按年累计.....? 6,239 0

[ðə; ði]['tɒt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi]
The total of the Senate , the people , and the magistracy
这 全部的 的 这 参议院 , 这 人们 , 和 这 行政
. ? - , - -
. ? 87 , 459 15
. ? - , - -

参议院、人民和地方官吏的总人数是? 87,459 15

" [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [ænd; ænd][eɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['mædʒɪstrəsi:z]
" The dignity of the commonwealth , and aids of the several magistracies
" 这 尊严 的 这 联邦 , 和 艾滋病 的 这 一些 行政长官

[ænd; ænd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðer'tu:] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] ,
and offices thereto belonging ,
和 办公室 到 属于 ,

“维护联邦的尊严，以及隶属于联邦的各个行政机构和部门的援助，

[brɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][æz; əz] [ə'fɔ:rsed] , [ðə; ði]['oʊvər,plʌs][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksəɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt]
bring provided for as aforesaid , the overplus of the excise , with the product
带来 假如 为了 作为 上述 , 这 过剩 的 这 消费税 , 和 这 产品

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] ['raɪzɪŋ] ,
of the sum rising ,
的 这 和 上升 ,

按照上述规定，将消费税的超额部分加上总额增加的部分，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kerfəli] ['mæɪnɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ænd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns]
shall be carefully managed by the Senate and the people through the diligence
将 是 小心 管理 经过 这 参议院 和 这 人们 通过 这 勤勉

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,
of the officers of the Exchequer ,
的 这 警官 的 这 国库 ,

应由参议院和人民通过财政部官员的勤勉进行妥善管理。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ? , - , - , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ? - , - ['sɔ:lɪd]
till it amount to ? , 000 , 000 , or to the purchase of about ? 00 , 000 solid
直到 它 数量 到 ? , - , - , 或者 到 这 购买 的 关于 ? - , - 坚硬的
[ˈrevənu:] .
revenue .
收入 .

直达到？，000，000，或者购买大约？ 00，000 的实实在在的收入。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spaɪərd] , [ðə; ði][ˈeksaɪz] ,
At which time , the term of eleven years being expired , the excise ,
在 哪个 时间 , 这 学期 的 十一 年 存在 已到期 , 这 消费税 ,
届时，十一年期限届满，消费税，

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
except it be otherwise ordered by the Senate and the people ,
除了 它 是 否则 订购 经过 这 参议院 和 这 人们 ,
除非参议院和人民另有命令，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['təʊtəli] [rɪ'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'ba:lɪʃt] [fə'revər] .
shall be totally remitted and abolished forever .
将 是 完全 已汇出 和 废除 永远 .
应完全免除并永久废除。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ðə; ði][ˈtæksɪz] , [æz; əz] [wɪl] [ˈbetər] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rələri] , [wɜ:ɪr; wər]
" **At this institution the taxes , as will better appear in the Corollary , were**
" 在 这 机构 这 税收 , 作为 将要 更好的 出现 在 这 推论 , 是
[ə'beɪt] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] ,
abated about one - half ,
减弱 关于 一 - 一半 ,
“在这个机构，正如推论中将更详细地阐述的那样，税收减免了大约一半，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] , [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪstɪd] ,
which made the order , when it came to be tasted ,
哪个 制成 这 命令 , 什么时候 它 来了 到 是 尝过 ,
下单后，当菜肴被端上桌品尝时，

[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈrelɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ;
to be of good relish with the people in the very beginning ;
到 是 的 好的 尽情享用 和 这 人们 在 这 非常 开始 ;
从一开始就深受人们喜爱；

[ðəʊ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðen] [wɜ:ɪr; wər][noʊ] [weɪz] ['kɑ:mpərəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə]
though the advantages then were no ways comparable to the consequences to
[bi:; bi] [hɪr'æftər] [ʃoʊn] .
be hereafter shown .
是 此后 所示 .

然而，当时的优势与之后将要显示的后果根本无法相提并论。

[ˌnevərðə'les] , [maɪ] [ɔ:rd] - , [hu:] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'du:][hæd; həd] [bɪn] [held] [tɪl] [naʊ] ,
Nevertheless , my Lord Epimonus , who with much ado had been held till now ,
尽管如此 , 我的 主 - , WHO 和 很多 阿多 有 到过 握住 直到 现在 ,
然而，我的埃皮莫努斯大人，他被费尽周折才被扣留至今，

[faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˌmɪd'sʌməɹ] [mu:n] , [ænd; ənd] [brook] [aʊt][ʌv; əv] [ˈbedləm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
found it midsummer moon , and broke out of bedlam in this manner .
成立 它 盛夏 月亮 , 和 打破 出去 的 疯人院 在 这 方式 .
在仲夏月之夜，我找到了它，并以此方式摆脱了混乱。

" [maɪ] [bɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] : " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rt] -
" **MY LORD ARCHON** : " **I have a singing in my head like that of a cart** -
" 我的 主 执政官 : " 我 有 一个 歌唱 在 我的 头 喜欢 那 的 一个 大车 -
[wi:l] ,
wheel ,
车轮 ,

“我的大人：‘我脑子里一直回荡着歌声，就像车轮转动的声音一样，’”

[maɪ] [breɪnz] [ɑ:r; əɹ][ə'pɑ:n][ə; eɪ][roʊ'teɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; əɹ][soʊ] ['merɪ] ,
my brains are upon a rotation ; and some are so merry ,
我的 大脑 是 之上 一个 旋转 ; 和 一些 是 所以 欢乐 ,
我的大脑在旋转；有些想法如此欢快，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænd:t] [spi:k] [hɪz; ɪz] [gri:fs] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊɹ; jər] [haɪ] - [ʃɑ:d] [prɪ'ra:gətɪv] ,
that a man cannot speak his griefs , but if your high - shod prerogative ,
那 一个 男人 不能 说话 他的 悲伤 , 但 如果 你的 高的 - 鞋子 特权 ,
一个人不能诉说自己的悲伤，但如果你的高傲特权，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [seɪm] ['slaʊtʃɪŋ] ['felooz] [jʊɹ; jər] ['trɪbjʊ:nz] ,
and those same slouching fellows your tribunes ,
和 那些 相同的 伛 伙伴们 你的 看台 ,
还有那些佝偻着背的家伙，你们的护民官，

[du:][nɑ:t] [teɪk] [maɪ][bɔ:rd] - [ænd; ənd][maɪ][bɔ:rd] [ɔ:'rætərz] ['hedz] ,
do not take my lord strategus's and my lord orator's heads ,
做 不是 拿 我的 主 - 和 我的 主 演说家的 头部 ,
不要取下我战略家大人和我演说家大人的头颅，

[ænd; ənd][dʒoʊlt][ðəm; ðəm] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['kænəpi] , [ðen] [let][em 'i:][bi:; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ɔ:l]
and jolt them together under the canopy , then let me be ridiculous to all
和 颠簸 他们 一起 在下面 这 树冠 , 然后 让 我 是 荒谬的 到 全部
[pɑ:'sterəti] .
posterity .
后人 .

然后把它们在树荫下猛地碰在一起，让我成为后世的笑柄。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ,
For here is a commonwealth ,
为了 这里 是 一个 联邦 ,
因为这里有一个共同体，

[tu:; tə] [wɪt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['prentɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['eɪnʃənt]
to which if a man should take that of the ' prentices in their ancient
到 哪个 如果 一个 男人 应该 拿 那 的 这 - 学徒 在 他们的 古老的
[əd,mɪnɪ'streɪfɪn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æt; ət] ['frəʊvtaɪd] ,
administration of justice at Shrovetide ,
行政 的 正义 在 舍利节 ,
如果一个人在忏悔星期二期间接受了古代学徒们的司法制度，

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən][æri'stɑ:krəsi] .
it were an aristocracy .
它 是 一个 贵族 .
这是一个贵族社会。

[ju:; jʊ][hæv; həv][set][ðə; ðɪ] ['veri] ['ræbl] [wɪð; wɪθ] ['trʌntʃənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒentri]
You have set the very rabble with truncheons in their hands , and the gentry
你 有 放 这 非常 乌合之众 和 警棍 在 他们的 双手 , 和 这 绅
[ʌv; əv] [ðɪs] ['nei(ə)n] ,
of this nation ,
的 这 国家 ,
你们让乌合之众和这个国家的贵族们都手持警棍，

[laɪk] [kɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ˈska:rlət][gɪls] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kɔmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsæləriz] [tu:; tə] [bu:t] ,
like cocks with scarlet gills , and the golden combs of their salaries to boot ,
喜欢 公鸡 和 猩红 鳃 , 和 这 金的 梳子 的 他们的 薪资 到 启动 ,
就像长着猩红色鳃的公鸡, 还有他们那金光闪闪的薪水一样。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [θroʊn] [æt; ət] .
lest they should not be thrown at .
免得 他们 应该 不是 是 抛掷 在 .
以免被扔出去。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [naɪt] [kæən; kən][aɪ] [sli:p] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈhɔ:riɪd] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər] ;
" **Not a night can I sleep for some horrid apparition or other ;**
" 不是 一个 夜晚 能 我 睡觉 为了 一些 可怕的 幻影 或者 其他 ;
“我每晚都睡不着觉, 因为总会看到一些可怕的幻影;

[wʌn] [waɪl] [ðɪ:z] [ˈmɜ:ˌmɪdɪnz] [ɑ:r; ər] [ˈmeʒərɪŋ] [sɪlks][baɪ][ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtər,ʃtævz] ,
one while these myrmidons are measuring silks by their quarterstaves ,
一 尽管 这些 蚁人 是 测量 帛 经过 他们的 四分之一音符 ,
当这些蚁兵正在用四分之一尺测量丝绸时,

[əˈnʌðər] [ˈstʌfɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɡri:si] [ˈpaʊtʃɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔ:rd] [haɪ] [ˈtreʒɜ:z] [dʒəˈkoʊbəz] .
another stuffing their greasy pouches with my lord high treasurer's jacobuses .
其他 馅 他们的 腻 小袋 和 我的 主 高的 财务主管的 雅各布斯 .
另一个则把他们油腻的口袋塞满了我的大司库的雅各布斯。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbʌv] [wʌn] , - [ɪn][ɑ:rmz][tu:; tə] - , [wɪtʃ] ,
For they are above 1 , 000 in arms to 300 , which ,
为了 他们 是 多于 1 , - 在 武器 到 - , 哪个 ,
因为他们的武器数量超过1000件, 而300件,

[ðer; ðər] [gaʊnz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊld] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˈdʌblət] [ænd; ənd][ˈhoʊz]
their gowns being pulled over their ears , are but in their doublets and hose
他们的 礼服 存在 拉 超过 他们的 耳朵 , 是 但 在 他们的 双联体 和 软管
.
:
.

她们的长袍拉到耳朵上, 里面只穿着紧身衣和长袜。

[bʌt; bət] [wʌt] [du:][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][wʌn] , - ?
But what do I speak of 1 , 000 ?
但 什么 做 我 说话 的 1 , - ?
但我说的1000又是什么意思呢?

[ðer; ðər][bi:; bi][tu:ˈtu:], - [ɪn] [ˈevri] [traɪb] , [ðæt] [ɪz] , - , - [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n] ,
There be 2 , 000 in every tribe , that is , 100 , 000 in the whole nation ,
那里 是 2 , - 在 每一个 部落 , 那 是 , - , - 在 这 所有的 国家 ,
每个部落有2000人, 全国共有10万人。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
not only in the posture of an army ,
不是 仅有的 在 这 姿势 的 一个 军队 ,
不仅摆出军队的姿态,

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [kəˈpæsəti] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:ˈes] [wʌt] [lɔ:z] [ðeɪ] [pli:z] .
but in a civil capacity sufficient to give us what laws they please .
但 在 一个 民用 容量 充足的 到 给 我们 什么 法律 他们 请 .
但以公民身份, 足以制定他们想要的任何法律。

[naʊ] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈɡɑ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmʌni] ;
Now everybody knows that the lower sort of people regard nothing but money ;
现在 大家 知道 那 这 降低 种类 的 人们 看待 没有什么 但 钱 ;
现在人人都知道, 下层阶级眼里只有金钱;

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][seɪ][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər][tuː; tə][prɪˈzuːm][ɔːl][men][tuː; tə][biː; bi]
and you say it is the duty of a legislator to presume all men to be
和 你 说 它 是 这 责任 的 一个 立法者 到 估 全部 男人 到 是
[ˈwɪkɪd] :
wicked :
邪恶 :

你说立法者的职责是假定所有人都是邪恶的：

[ˈwerfɔːr][ðeɪ][mʌst; məst][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪtʃər] , [æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈɑːrmi] ; [ɔːr] ,
wherefore they must fall upon the richer , as they are an army ; or ,
因此 他们 必须 落下 之上 这 更富有 , 作为 他们 是 一个 军队 ; 或者 ,
因此, 他们必须攻击富人, 因为他们是一支军队; 或者,
[lest][ðer; ðər][maɪndz][ʃʊd; ʃəd][mɪsˈɡɪv][ðem; ðəm][ɪn][sʌt][ə; eɪ][ˈvɪləni] ,
lest their minds should misgive them in such a villany ,
免得 他们的 思想 应该 疑虑 他们 在 这样的 一个 恶棍 ,
免得他们的心智在这种罪恶行径中动摇,

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪnˈkɜːrɪdʒmənt][ðæt][ðeɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnɪrər][weɪ] ,
you have given them encouragement that they have a nearer way ,
你 有 给定 他们 鼓励 那 他们 有 一个 更近 方式 ,
你给了他们鼓励, 让他们觉得离目标更近了。

[ˈsiːɪŋ][aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][dʌn][ˈevri][wɪt][æz; əz][wel][æz; əz][baɪ][ðə; ði][əʊvəˈbælənsɪŋ][ˈpaʊə][wɪt]
seeing it may be done every whit as well as by the overbalancing power which
看到 它 可能 是 完毕 每一个 白色 作为 出色地 作为 经过 这 过度平衡 力量 哪个
[ðeɪ][hæv; həv][ɪn][ɪˈleɪkʃənz] .
they have in elections .
他们 有 在 选举 .
因为这完全有可能通过各种手段实现, 而且他们还拥有在选举中制衡权力的强大力量。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fer][wɪt][ɪz][ˈænjuəli][kept][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðiːz][ˈterɪtərɪz][æt; ət]
There is a fair which is annually kept in the centre of these territories at
那里 是 一个 公平的 哪个 是 每年 保留 在 这 中心 的 这些 领土 在
- ,
Kiberton ,
- ,
每年在这些地区的中心地带基伯顿都会举办集市。

[ə; eɪ][taʊn][ˈfeɪməs][fɔːr; fər][eɪl] , [ænd; ʌnd][ˈfriːkwəntɪd][baɪ][gʊd][ˈfeləʊz] ;
a town famous for ale , and frequented by good fellows ;
一个 镇 著名的 为了 麦芽酒 , 和 经常光顾 经过 好的 伙伴们 ;
一个以啤酒闻名的小镇, 也是许多好汉经常光顾的地方;

[wer][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][səˈlemnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪpəz][ænd; ʌnd][ˈfɪdləz][ʌv; əv][ðɪs][ˈneɪ(ə)n] ([aɪ][ˈnoʊ]
where there is a solemnity of the pipers and fiddlers of this nation (I know
在哪里 那里 是 一个 严肃 的 这 风笛手 和 小提琴手 的 这 国家 (我 知道
[nɑːt][ˈweðər][.ləsiˈdiːmən] ,
not whether Lacedaemon ,
不是 无论 拉塞达蒙 ,
在这个国家, 风笛手和提琴手们庄严地演奏着（我不知道拉凯代蒙是否,

[wer][ðə; ði][ˈsenət][kept][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfluːts][ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪdl]
where the Senate kept account of the stops of the flutes and of the fiddle
在哪里 这 参议院 保留 帐户 的 这 停止 的 这 长笛 和 的 这 小提琴
- [strɪŋz][ʌv; əv][ðæt][ˈkɑːmənwelθ] ,
- **strings of that commonwealth ,**
- 字符串 的 那 联邦 ,
参议院负责记录该联邦境内长笛和提琴的音符数量,

[bæd][ˈeni] [sʌtʃ] [ˈkʌstəm]) [kɔːld] [ðə; ði] [bʊl] - [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ænd; ənd]
bad any such custom) called the bull - running , and he that catches and
坏的 任何 这样的 风俗) 称为 这 公牛 - 跑步 , 和 他 那 捕获物 和
[hoʊldz][ðə; ði] [bʊl] ,
holds the bull ,
持有 这 公牛 ,
任何此类习俗都是不好的) 被称为奔牛, 以及抓住并控制住公牛的人,

[ɪz][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ænd; ənd] [suˈpri:m] [ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmɪʃiə] [ɔːr][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] , [kɔːld] [kɪŋ]
is the annual and supreme magistrate of that comitia or congregation , called king
是 这 年度的 和 最高 地方法官 的 那 委员会 或者 会众 , 称为 国王
[ˈpaɪpər] ,
piper ,
派珀 ,
是该集会或议会的年度最高行政长官, 被称为“吹笛王”。

[wɪˈðəʊt] [huːz] [ˈlaɪs(ə)ns][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər] [ˈeni][ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈsɪtənz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]
without whose license it is not lawful for any of those citizens to enjoy the
没有 谁 执照 它 是 不是 合法的 为了 任何 的 那些 公民 到 享受 这
[ˈlɪbərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ;
liberty of his calling ;
自由 的 他的 呼叫 ;
没有他的许可, 任何公民都不得享有其职业的自由;

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [ˈʌðərwaɪz] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [ˈkwɑːlɪfaɪd] ([ɔːr][siːviːˈteɪt][dəʊˈneɪtəs]) [tuː; tə] [liːd] [eɪps] [ɔːr] [berz]
nor is he otherwise legitimately qualified (or civitate donatus) to lead apes or bears
也不 是 他 否则 合法地 合格的 (或者 市民 捐赠者) 到 带领 猿猴 或者 熊
[ɪn][ˈeni] [pəˌræmbjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
in any perambulation of the same .
在 任何 步行 的 这 相同的 .
他也没有其他合法资格(或 civitate donatus) 带领猿猴或熊进行任何形式的巡游。

[maɪn][ˈhoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ɪn] - , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [eɪl] ,
Mine host of the Bear , in Kiberton , the father of ale ,
矿 主持人 的 这 熊 , 在 - , 这 父亲 的 麦芽酒 ,
基伯顿的熊之父, 矿井主人
[ænd; ənd][ˈpeɪtrən][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfʊtbɔːl] [ænd; ənd] [ˈkʌdʒl] [ˈpleɪɜːz] ,
and patron of good football and cudgel players ,
和 赞助人 的 好的 足球 和 棍棒 玩家 ,

以及优秀足球运动员和棍棒运动员的赞助人
[hæz; hæz] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [aɪ][kæən; kən] [rɪˈmembər] [bɪn] [ɡrænd] - [ˈtʃænslər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər] .
has any time since I can remember been grand - chancellor of this order .
有 任何 时间 自从 我 能 记住 到过 盛大 - 校长 的 这 命令 .
据我所知, 他从未担任过该骑士团的大法官。

" [naʊ] , [seɪ] [aɪ] , [ˈsiːɪŋ] [ɡreɪt] [θɪŋz] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [smɔːl] [bɪˈɡɪnɪŋz] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndər]
" **Now , say I , seeing great things arise from small beginnings , what should hinder**
" 现在 , 说 我 , 看到 伟大的 事物 出现 从 小的 开端 , 什么 应该 阻碍
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
“现在, 我说, 看到伟大的事物可以从微小的开端发展而来, 还有什么能阻止人们呢? ”

[prəʊn] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌni] ,
prone to their own advantage and loving money ,
易于 到 他们的 自己的 优势 和 爱 钱 ,
他们唯利是图, 贪财好色。

[frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][baɪ] [ðɪs] [seɪm] [kɪŋ] [ˈpaɪpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
from having intelligence conveyed to them by this same king piper and his
从 拥有 智力 传递 到 他们 经过 这 相同的 国王 派珀 和 他的
[ˈtʃænsləɹ] ,
chancellor ,
校长 ,

他们从这位国王皮珀和他的宰相那里得到了情报。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ænd; ənd] [ber] - [wɔːrdz] , [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈserəməniːz]
with their loyal subjects the minstrels and bear - wards , masters of ceremonies
和 他们的 忠诚 主题 这 吟游诗人 和 熊 - 病房 , 大师 的 仪式
,
.
,

以及他们忠诚的臣民——吟游诗人、熊侍者和司仪们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˈriːkɔːrs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [pəˌræmbjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
to which there is great recourse in their respective perambulations , and which
到 哪个 那里 是 伟大的 追索权 在 他们的 各自 步行 , 和 哪个
[ðeɪ] [wɪl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] ,
they will commission and instruct ,
他们 将要 委员会 和 指示 ,

他们在各自的巡视中对此大有裨益，他们将委托并指导相关工作。

[wɪð; wɪθ][dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] , [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [æz; əz]
with directions to all the tribes , willing and commanding them , that as
和 方向 到 全部 这 部落 , 愿意的 和 指挥 他们 , 那 作为
[ðeɪ] [wɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [ɡʊd] ,
they wish their own good ,
他们 希望 他们的 自己的 好的 ,

指示所有部落，并命令他们按照自己的意愿行事，以求得自身的利益。

[ðeɪ] [tʃuːz] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈkʌdʒl]
they choose no other into the next primum mobile but of the ablest cudgel
他们 选择 不 其他 进入 这 下一个 原发 移动的 但 的 这 最有能力 棍棒
[ænd; ənd] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpleɪəːz] ?
and football players ?
和 足球 玩家 ?

他们没有选择其他任何进入下一代顶级移动设备的方案，而是选择了最能干的棍棒和足球运动员？

[wɪtʃ] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sed] , [jɔːr; jər] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [stʌf] ,
Which done as soon as said , your primum mobile , consisting of no other stuff ,
哪个 完毕 作为 很快 作为 说 , 你的 原发 移动的 , 由 的 不 其他 东西 ,
话音刚落，你的主力手机就出现了，里面除了手机什么也没有。

[mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [biː; bi] [drɔːn] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][jɔːr; jər] - [ænd; ənd][jɔːr; jər] - ;
must of necessity be drawn forth into your nebulones and your galimofries ;
必须 的 必要性 是 绘制 前进 进入 你的 - 和 你的 - ;
必然会被拉入你的星云和你的加利莫弗里斯；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [pəˈsɪz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈsenət] [ænd; ənd] [prɪˈrɑːɡətɪv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv]
and so the silken purses of your Senate and prerogative being made of
和 所以 这 丝 钱包 的 你的 参议院 和 特权 存在 制成 的
[səʊz] - [ɪrɪz] ,
sows ' ears ,
母猪 - 耳朵 ,

所以，你们参议院的丝绸钱包和特权，其实是用猪耳朵做的。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈblæksmɪθ] , [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [waɪl] [ðə; ði][ˈaɪərn][ɪz][hɔːt] ,
most of them blacksmiths , they will strike while the iron is hot ,
最多 的 他们 铁匠 , 他们 将要 罢工 尽管 这 铁 是 热的 ,
他们大多数都是铁匠，会趁铁还热的时候出手。

[ænd; ənd] [bi:t] [jɜː; jər] [ɛ'steɪts] ['ɪntu:] [hɑ:b] - [neɪlz] , [maɪn] [hoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] ['bi:ɪŋ] [strə'ti:ʌs] ,
and beat your estates into hob - nails , mine host of the Bear being strategus ,
和 打 你的 庄园 进入 炉灶 - 指甲 , 矿 主持人 的 这 熊 存在 战略 ,
把你的庄园打成一片废墟, 我的主人, 熊的战略家,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['paɪpər] [lɔ:rd] ['ɔ:rətər] .
and king piper lord orator .
和 国王 派珀 主 演说者 .
以及国王吹笛者领主演说家。

[wel] , [maɪ] [lɔ:ds] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðəwaɪz] [ɪk'sprest] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf]
Well , my lords , it might have been otherwise expressed , but this is well enough
出色地 , 我的 领主们 , 它 可能 有 到过 否则 表达 , 但 这 是 出色地 足够的
[ə; eɪ] - ['kɔ:nʃəns] .
a - conscience .
一个 - 良心 .
诸位大人, 或许还可以用其他方式表达, 但这样说也足够了, 良心啊。

[ɪn] [jɜː; jər] [wei] , [ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [mæn] [jæl; ʃəl] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ðɪs] [ɔ:r] [ðə; ði] [laɪk] [ɪnkən'vi:niəns] ;
In your way , the wit of man shall not prevent this or the like inconvenience ;
在 你的 方式 , 这 有 的 男人 将 不是 防止 这 或者 这 喜欢 不便 ;
按照你的方式, 人的智慧也无法阻止这种或类似的麻烦;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ([fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rtɪsts]) [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæθə'mætɪk(ə)l]
but if this (for I have conferred with artists) be a mathematical
但 如果 这 (为了 我 有 授予 和 艺术家) 是 一个 数学
[demən'streɪ](ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,
但如果这 (因为我已经与艺术家们讨论过) 是一个数学论证,

[aɪ] [kʊd; kəd] [ni:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
I could kneel to you ,
我 可以 下跪 到 你 ,
我可以向你下跪,

[ðæt] [er] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [wi:; wi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sə'braɪəti] .
that ere it be too late we might return to some kind of sobriety .
那 埃雷 它 是 也 晚的 我们 可能 返回 到 一些 种类 的 清醒 .
趁现在还来得及, 我们或许能够恢复某种程度的清醒状态。

" [ɪf] [wi:; wi] ['empti] ['aʊər; ɑ:r] [pə:sɪz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [pɑ:mp] , ['sæləɪz] , [kʊʊtɪz] , ['læki] , [ænd; ənd]
" **If we empty our purses with these pomps , salaries , coaches , lackeys , and**
" 如果 我们 空的 我们的 钱包 和 这些 盛大仪式 , 薪资 , 教练 , 喽啰 , 和
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,
“如果我们把钱都花在这些浮华的排场、薪水、教练、走狗和侍从身上,

[wʌt] [kæn; kən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [drest] [ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd]
what can the people say less than that we have dressed a Senate and
什么 能 这 人们 说 较少的 比 那 我们 有 穿着 一个 参议院 和
[ə; eɪ] [prɪ'ra:gətɪv] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ?
a prerogative for nothing but to go to the park with the ladies ?
一个 特权 为了 没有什么 但 到 去 到 这 公园 和 这 女士们 ?
人们还能说什么呢? 我们竟然让参议院拥有了除了和女士们去公园之外毫无意义的特权!

" [maɪ] [lɔːrd] ['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən] , [huːz] ['miːknəs] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv] ['moʊzəs] , [vaʊtʃseɪft] [ðɪs]
" My Lord Archon , whose meekness resembled that of Moses , vouchsafed this
" 我的 主 执政官 , 谁 谦逊 类似 那 的 摩西 , 担保 这
 ['ænsər] :
answer :
 回答 :

“我的大人，谦逊得如同摩西一般，答道：”

" [maɪ] [lɔ:ds] : " [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [maɪ] [lɔ:rd] - ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,
 " **My LORDS** : " **For all this , I can see my Lord Epimonus every night in the park ,**
 " 我的 领主们 : " 为了 全部 这 , 我 能 看 我的 主 - 每一个 夜晚 在 这 公园 ,
 “我的大人：‘为此，我每晚都能在公园里见到我的大人埃皮莫努斯，”
 [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɜ:dɪz] ; [nɔ:r][du:] [aɪ] [bleɪm] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and with ladies ; nor do I blame this in a young man ,
 和 和 女士们 ; 也不 做 我 责备 这 在 一个 年轻的 男人 ,
 而且对女士们也是如此；我也不责怪年轻人有这种行为。

[ɔːr][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][seks] [ðæt] [ɪz][wʌn] - [haɪf]
or the respect which is and ought to be given to a sex that is one - half
 或者 这 尊重 哪个 是 和 应该 到 是 给定 到 一个 性别 那 是 一 - 一半
 [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of the commonwealth of mankind ,
 的 这 联邦 的 人类 ,
 或者说, 对占人类一半的性别所应有的和已经应有的尊重,

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] : [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmædʒɪstrɪts] , [aɪ] [daʊt]
and without which the other would be none : but our magistrates , I doubt
 和 没有 哪个 这 其他 会 是 没有任何 : 但 我们的 地方法官 , 我 怀疑
 ,
 !
 ,
 没有它, 其他一切都无从谈起: 但我怀疑我们的官员们,

[meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æksep'teɪʃn] ;
may be somewhat of the oldest to perform this part with much acceptance ;
 可能 是 有些 的 这 最老 到 履行 这 部分 和 很多 接受 ;

可能是年纪最大的一位能够胜任这一角色并获得广泛认可的演员;

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪtæliən]['prɑːvɜːrb] [sez] , - [sɜːvaɪr] [iː][nɑːn] - [iː]['kɒʊsɑː][diː'eɪ][fɑːr] [mə'rɪrɛ]
and , as the Italian proverb says , ' Servire e non gradire e cosa da far morire
 和 , 作为 这 意大利语 谚语 说道 , - 服务 e 非 - e 什么 达 远的 死亡

正如意大利谚语所说，“Servire e non gradire e cosa da far morire”。

['werfɔ:r] [wi:, wi] [wɪl] [leɪ] [noʊs] ['sɜ:rt(ə)n] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [li:v]
Wherefore we will lay no certain obligation upon them in this point , but leave
 因此 我们 将要 躺 不 肯定 义务 之上 他们 在 这 观点 , 但 离开
 [ðem; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

因此，我们在这点上不会对他们施加任何确切的义务，而是让他们自行决定。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ] , [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] [ɔ:r] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
if it please you , to their own fate or discretion .
 如果 它 请 你 , 到 他们的 自己的 命运 或者 审慎 .
 如果你愿意，就让他们自食其果吧。

[ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [kɪŋ] [ˈpaɪpəz] [ˈpɑːlətrɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
that he puts king piper's politics in the balance with mine .
 那 他 放置 国王 吹笛人的 政治 在 这 平衡 和 矿 .
 他将国王派珀的政治立场与我的立场置于同等重要的位置。

[fɔːr; fər] [els] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] ,
for else it will be to no purpose ,
 为了 别的 它 将要 是 到 不 目的 ,
 否则一切都将徒劳无功。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [pər'fɔ:rməns] .
but it seems to me of impossible performance .
 但 它 似乎 到 我 的 不可能的 表现 .
 但在我看来，这似乎是不可能实现的。

[fɜːrst] , [θruː] [ðə; ði] ['neɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [θruː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
First , through the nature of the bean ; and , secondly , through that of the
第一的 , 通过 这 自然 的 这 豆 ; 和 , 第二 , 通过 那 的 这
['bælət] ;
ballot ;
选票 ;

首先, 通过豆子的性质; 其次, 通过选票的性质;

[ɔːr] [haʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [hiðər'tuː] [θɔːt] [soʊ][hɑːrd] , [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] ;
or how what he has hitherto thought so hard , is now come to be easy ;
或者 如何 什么 他 有 迄今为止 想法 所以 难的 , 是 现在 来 到 是 简单的 ;
或者说, 他以前苦思冥想的事情, 现在却变得轻而易举了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌekspə'dɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðiːz] [bɔːlz] [laɪk] ['æplz] .
but he may think that for expedition they will eat up these balls like apples .
但 他 可能 思考 那 为了 远征 他们 将要 吃 向上 这些 球 喜欢 苹果 .

但他可能认为, 为了远征, 他们会像吃苹果一样吃掉这些球。

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [baɪ][ðə; ði] [kəˌnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" **However , there is so much more in their way by the constitution of this ,**
" 然而 , 那里 是 所以 很多 更多的 在 他们的 方式 经过 这 宪法 的 这 ,
“然而, 宪法中还有更多阻碍他们前进的因素,

[ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ˈlðər] ['kɑːmənwelθ] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['rekənsaɪld]
than is to be found in that of any other commonwealth , that I am reconciled
比 是 到 是 成立 在 那 的 任何 其他 联邦 , 那 我 是 和解
,
!,
,

比其他任何联邦都更甚, 所以我表示理解。

[aɪ 'tiː] [naʊ] [ə'piəriŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][maɪ][bɔː(r)dz]['ærəʊs][ɑːr; ər] [də'rektɪd] [æt; ət][noʊ]
it now appearing plainly that the points of my lord's arrows are directed at no
它 现在 出现 显然 那 这 积分 的 我的 领主的 箭头 是 指导 在 不
[ˈlðər] [waɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['eksələnsɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ə'boʊv] [ˈlðər] ;
other white than to show the excellency of our government above others ;
其他 白色的 比 到 展示 这 阁下 的 我们的 政府 多于 其他的 ;

现在很明显, 我大人箭矢的指向别无其他, 只是为了表明我国政府优于其他国家;

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] ['proʊsiːdz] ['fɜːrðər] , [ɪz] [jet] ['pleɪnər] ;
which , as he proceeds further , is yet plainer ;
哪个 , 作为 他 收益 更远 , 是 然而 更朴素 ;

随着他继续深入探讨, 这一点就变得更加清晰了;

[waɪl] [hiː; hi] [meɪks] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)]
while he makes it appear that there can be no other elected by the people
尽管 他 制作 它 出现 那 那里 能 是 不 其他 当选 经过 这 人们

[bʌt; bət] [smɪθs] :
but smiths :
但 史密斯 :

他却让人觉得除了铁匠之外, 人民不可能选出其他人来担任这个职位:

" - [braːn'tɛsk] - [et] ['nuːdəs] ['membərə] - : -
" ' **Brontesque Steropesque et nudus membra Pyracmon :** '
" - 勃朗特式 - 等 裸背 膜 - : -

“Brontesque Steropesque et nudus membra Pyracmon:”

[oʊˈθɒniːəl] , [ˈeɪˈoʊˈdiː] , [ˈɡɪdiən] , [ˈdʒɛfθə] , [ˈsæmsən] , [æz; əz][ɪn] [ˈɪzriəl] ; [milˈtaɪədiːz] , [ˌæriˈstaidiːz] ,
Othniel , **Aod** , **Gideon** , **Jephtha** , **Samson** , **as in Israel** ; **Miltiades** , **Aristides** ,
奥索尼尔 , aod , 基甸 , 耶弗他 , 参孙 , 作为 在 以色列 ; 米尔提亚德斯 , 阿里斯提德斯 ,
[θəˈmistəkliːz] , [ˈsaimən] , [ˈperikliːz] ,
Themistocles , **Cimon** , **Pericles** ,
地米斯托克利 , 西蒙 , 伯里克利 ,
奥托尼尔、奥德、基甸、耶弗他、参孙, 如以色列; 米尔蒂亚德、阿里斯提德、地米斯托克利、西蒙、伯里克利、

[æz; əz][ɪn] [ˈæθənz] ; - , [ˌsɪnsəˈneɪtəs] , [kəˈmɪləs] , [ˈfeɪbiəs][ˈsɪpiːoʊ] , [æz; əz][ɪn] [ˈroʊm] :
as in Athens ; **Papyrus** , **Cincinnatus** , **Camillus** , **Fabius Scipio** , **as in Rome** :
作为 在 雅典 ; - , 辛辛那图斯 , 卡米勒斯 , 法比尤斯 西庇阿 , 作为 在 罗马 :
就像在雅典一样; 纸莎草纸、辛辛纳图斯、卡米卢斯、法比乌斯·西庇阿, 如在罗马:

[smɪθs] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ; [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɔrdʒd] [hɑːb] - [neɪlz] ,
smiths of the fortune of the commonwealth ; **not such as forged hob - nails** ,
史密斯 的 这 财富 的 这 联邦 ; 不是 这样的 作为 锻造 炉灶 - 指甲 ,
[bʌt; bət] [ˈθʌndərbɔʊlt] .
but thunderbolts .
但 雷电 .

缔造国家财富的铁匠; 他们锻造的不是钉子, 而是雷霆。

[ˈpɑːpjələr] [ɪˈlekʃənz] [ɑːr; ər][ˌɹ; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ðæt] [ɔːl][ˌɹ; əv][ðə; ði] [rest] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][nɑːt]
Popular elections are of that kind , that all of the rest of the world is not
受欢迎的 选举 是 的 那 种类 , 那 全部 的 这 休息 的 这 世界 是 不是
[ˈeɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

普选就是这样一种选举, 世界上其他所有地方都无法进行这种选举。

[ɪːðər] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ɔːr][ˈɡlɔːri] , [tuː; tə] [ˈiːkwəl] [ðoʊz] [ˌɹ; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈkɑːmənwelθ] .
either in number or glory , to equal those of these three commonwealths .
任何一个 在 数字 或者 荣耀 , 到 平等的 那些 的 这些 三 英联邦 .

无论在数量上还是荣耀上, 都无法与这三个联邦相提并论。

[ðiːz] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈkʌdʒl] [ænd; ænd] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpleɪəz] ; [braɪt] [ɑːrmz][wɜːr; wər]
These indeed were the ablest cudgel and football players ; bright arms were
这些 的确 是 这 最有能力 棍棒 和 足球 玩家 ; 明亮的 武器 是
[ðer; ðər] [ˈkʌdʒəlz] ,
their cudgels ,
他们的 棍棒 ,

这些的确是最能干的棍棒和足球运动员; 他们的棍棒是闪亮的手臂。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːl] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
and the world was the ball that lay at their feet .
和 这 世界 曾是 这 球 那 躺在 他们的 脚 .

世界就像是他们脚下的球。

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈmæksɪm][ˌɹ; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
Wherefore we are not so to understand the maxim of legislators ,
因此 我们 是 不是 所以 到 理解 这 格言 的 立法者 ,
因此, 我们不应如此理解立法者的格言。

[wɪtʃ] [hoʊldz][ɔːl] [men][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪkɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][mænˈkaɪnd][ɔːr][ə; eɪ]
which holds all men to be wicked , as if it related to mankind or a
哪个 持有 全部 男人 到 是 邪恶 , 作为 如果 它 有关的 到 人类 或者 一个
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

认为所有人都是邪恶的, 仿佛它与全人类或一个国家有关似的。

[ðə; ði] [ˈɪnrəsts] [wer'ʌv] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [streɪt] [laɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wer'baɪ] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm]
the interests whereof are the only straight lines they have whereby to reform
这 兴趣 其中 是 这 仅有的 直的 线条 他们 有 由此 到 改革
[ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] ;
the crooked ;
这 歪 ;

他们的利益是他们改革不正之道的唯一途径；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ɔ:r][ˈpɑ:rti] ,
but as it relates to every man or party ,
但 作为 它 相关 到 每一个 男人 或者 派对 ,
[ˈʌndər] [wʌt] [ˈkʌlər] [soʊ'veər][hi:; hi][ɔ:r] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ə'pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:r][baɪ]
under what color soever he or they pretend to be trusted apart , with or by
在下面 什么 颜色 无论如何 他 或者 他们 假装 到 是 可信 除 , 和 或者 经过
[ðə; ði] [hoʊl] .
the whole .
这 所有的 .

无论他或他们以何种名义假装被信任，无论是单独一人、与一人、还是被一人所信任。

[hens] [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [gʊd] [ɪn][ɔ:l] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði][æri'stɑ:krəsi][ɪz]
Hence then it is derived , which is made good in all experience , that the aristocracy is
因此 然后 它 是 衍生的 , 哪个 是 制成 好的 在 全部 经验 , 那 这 贵族 是
[ˈrævənəs] ,
ravenous ,
贪婪的 ,

因此可以得出这样的结论，而且所有经验都证实了这一点：贵族阶层贪得无厌。

[ænd; ænd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and not the people .
和 不是 这 人们 .

而不是人民。

[jʊr; jər] ['haiweimən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [treɪdz] , [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə]
Your highwaymen are not such as have trades , or have been brought up to
你的 强盗 是 不是 这样的 作为 有 交易 , 或者 有 到过 带来 向上 到
[ˈɪndəstri] ;
industry ;
行业 ;

你们的强盗都不是手艺人，也不是从小就勤劳的人；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈkɑ:mənli] [hu:z] [edʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] .
but such commonly whose education has pretended to that of gentlemen .
但 这样的 通常 谁 教育 有 假装 到 那 的 先生们 .

但这种人通常都受过绅士般的教育。

[maɪ][bɔ:rd][ɪz][soʊ] [ˈɑ:nɪst] ,
My lord is so honest ,
我的 主 是 所以 诚实的 ,

我的主人真是诚实可靠。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][ˈmæksəmz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [nə'sesəti] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]
he does not know the maxims that are of absolute necessity to the arts of
他 做 不是 知道 这 格言 那 是 的 绝对 必要性 到 这 艺术 的
[ˈwɪkɪdnəs] ;
wickedness ;
邪恶 ;

他不知道作恶之道所绝对必要的准则；

[fɜːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][moʊst][ˈsɜːrt(ə)n] , [ɪf][ðer; ðər][biː; bi][na:t] [mɔːr] [pəːsiz] [ðæn; ðən] [θiːvz] ,
for it is most certain , if there be not more purses than thieves ,
为了 它 是 最多 肯定 , 如果 那里 是 不是 更多的 钱包 比 窃贼 ,
因为可以肯定的是, 如果钱包的数量少于窃贼的数量,

[ðæt][ðə; ði] [θiːvz] [ðəmˈselvz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn] [ˈɑːnɪst] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðer]
that the thieves themselves must be forced to turn honest , because they
那 这 窃贼 他们自己 必须 是 强制 到 转动 诚实的 , 因为 他们
[ˈkænɑːt] [θraɪv] [baɪ][ðer; ðər] [treɪd] ;
cannot thrive by their trade ;
不能 蓬勃发展 经过 他们的 贸易 ;
必须强迫盗贼改邪归正, 因为他们靠盗贼的勾当是无法生存下去的;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [θiːvz] ,
but now if the people should turn thieves ,
但 现在 如果 这 人们 应该 转动 窃贼 ,
但现在如果人民都变成了盗贼,

[huː] [siːz] [na:t] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [θiːvz] [ðæn; ðən] [pəːsiz] ?
who sees not that there would be more thieves than purses ?
WHO 看到 不是 那 那里 会 是 更多的 窃贼 比 钱包 ?
谁能看不出小偷比钱包多呢?

[ˈwerfɜːr] [ðæt][ə; ei] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ˈrɒbəz] [ɔːr] [ˈlɛvələrz] ,
wherefore that a whole people should turn robbers or levellers ,
因此 那 一个 所有的 人们 应该 转动 强盗 或者 均衡器 ,
因此, 整个民族竟然变成了强盗或平庸者,

[ɪz][æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][end][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [miːnz] .
is as impossible in the end as in the means .
是 作为 不可能的 在 这 结尾 作为 在 这 方法 :
最终结果和实现手段一样不可能。

" [bʌt; bət] [ðæt][aɪ][duː][na:t] [θɪŋk] [jɔː; jər][ˈɑːrtɪst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd] , [ˈweðər] [əˈstrɑːnəmər] [ɔːr]
" **But that I do not think your artist which you mentioned , whether astronomer or**
" 但 那 我 做 不是 思考 你的 艺术家 哪个 你 提及 , 无论 天文学家 或者
[əˌrɪθməˈtɪʃən] ,
arithmetician ,
算术家 ,
“但我并不认为你提到的那位艺术家, 无论是天文学家还是算术家,

[kæn; kən] [tel] [emˈiː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbɑːrli] - [kɔːrnz] [wʊd] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
can tell me how many barley - corns would reach to the sun ,
能 告诉 我 如何 许多 大麦 - 玉米 会 抵达 到 这 太阳 ,
你能告诉我多少粒大麦能长到太阳吗?

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkɑːntent][hiː; hi][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl]
I could be content he were called to the account , with which I shall
我 可以 是 内容 他 是 称为 到 这 帐户 , 和 哪个 我 将
[kənˈkluːd] [ðɪs] [pɔɪnt] :
conclude this point :
结束 这 观点 :
如果他被追究责任, 我便心满意足了, 这一点我就说到这里:

[wen] [baɪ][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv] [tʃɪd] [maɪ][ˈlɔːds][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtəz] , [huː] ,
when by the way I have chid my lords the legislators , who ,
什么时候经过 这 方式 我 有 孩子 我的 领主们 这 立法者 , WHO ,
顺便一提, 我曾斥责过各位议员, 他们.....

[æz; əz] [ɪf] [ðer] [ˈdaʊtɪd] [maɪ] [ˈtækliŋ] [kʊd; kəd][na:t][hoʊld] ,
as if they doubted my tackling could not hold ,
作为 如果 他们 怀疑 我的 擒抱 可以 不是 抓住 ,
仿佛他们怀疑我的防守能力不够强。

[wʊd] [li:v] [em 'i:] [tu:; tə] [flæg] [ɪn] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [kɑ:m] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ɔ:rd] - ,
would leave me to flag in a perpetual calm , but for my Lord Epimonus ,
会 离开 我 到 旗帜 在 一个 永久 冷静的 , 但 为了 我的 主 - ,
若非有我的埃皮莫努斯大人, 我恐怕早已在永恒的平静中消磨殆尽。

[hu:] [bri:ðz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:] [maɪ] [seɪlz] [ænd; ənd] [stə:z] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] .
who breathes now and then into my sails and stirs the waters .
WHO 呼吸 现在 和 然后 进入 我的 帆 和 搅拌 这 水 .
他时不时地向我的帆中吹气, 搅动着水面。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪks] [nɔ:t] [hɜ:r; hər] [wei] [soʊ] [ˈbrɪskli] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ˈhænsəmli] [brʌʃt] [baɪ] [ðə; ði]
A ship makes not her way so briskly as when she is handsomely brushed by the
一个 船 制作 不是 她 方式 所以 轻快地 作为 什么时候 她 是 英俊地 刷过 经过 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,
当船只被波浪轻柔地拂过时, 它的航速才会最快。

[ænd; ənd] [ˈtʌmblz] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [ˈtʌmb(ə)] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ;
and tumbles over those that seem to tumble against her ;
和 翻滚 超过 那些 那 似乎 到 翻滚 反对 她 ;
她会从那些似乎要撞向她的人身上翻滚过去;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [hæv; həv] [pər'si:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ðæt] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [ˈi:v(ə)n] [aʊt]
in which case I have perceived in the dark that light has been struck even out
在 哪个 案件 我 有 感知 在 这 黑暗的 那 光 有 到过 击 甚至 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,
在这种情况下, 我在黑暗中察觉到, 就连大海中也透出了光芒。

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wer] [maɪ] [ɔ:rd] - [feɪnɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [dɪmən'streɪʃ(ə)n]
as in this place , where my Lord Epimonus feigning to give us a demonstration
作为 在 这 地方 , 在哪里 我的 主 - 假装 到 给 我们 一个 示范
[ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ,
of one thing ,
的 一 事物 ,
就像在这里, 我的主人埃皮莫努斯假装要向我们演示一件事,

[hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] .
has given it of another , and of a better .
有 给定 它 的 其他 , 和 的 一个 更好的 .
赋予它另一种, 也更好的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [ɪn] [i:tʃ] [traɪb] [tu:; tə] [tu:'tu:] ,
For the people of this nation , if they amount in each tribe to 2 ,
为了 这 人们 的 这 国家 , 如果 他们 数量 在 每个 部落 到 2 ,
对于这个国家的人民来说, 如果每个部落的人数都是2,

- [ˈeldəz] [ænd; ənd] [tu:'tu:] , - [jʊθs] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [roʊl] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [tu:; tə] [ðə; ði]
000 elders and 2 , 000 youths upon the annual roll , holding a fifth to the
- 长者 和 2 , - 青年 之上 这 年度的 卷 , 保持 一个 第五 到 这
[hoʊl] [traɪb] ,
whole tribe ,
所有的 部落 ,
年度名册上有 000 名长者和 2000 名青年, 占全部落人口的五分之一。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] , [nɑ:t] [ə'kaʊntɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [mʌst; məst]
then the whole of a tribe , not accounting women and children , must
然后 这 所有的 的 一个 部落 , 不是 会计 女性 和 孩子们 , 必须
[ə'maʊnt] [tu:; tə] - ,
amount to 20 ,
数量 到 - ,

那么, 一个部落的总人数, 不包括妇女和儿童, 必须达到20人。

- ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] , ['bi:ɪŋ] ['fɪftɪ] , [tu:; tə][wʌn] , - , - .
000 ; and so the whole of all the tribes , being fifty , to 1 , 000 , 000 ;
- ; 和 所以 这 所有的 的 全部 这 部落 , 存在 五十 , 到 1 , - , - .

000; 因此, 所有部落的总人数, 从五十个, 到一百万个。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] - , - ['pærɪʒɪz] , [ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [ði:z] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [i:tʃ]
" Now you have 10 , 000 parishes , and reckoning these one with another , each
" 现在 你 有 - , - 教区 , 和 清算 这些 一 和 其他 , 每个
[æt; ət] ? ,
at ? ,
在 ? ,

“现在你们有10000个教区, 把这些教区一个接一个地算起来, 每个教区占多少? ”

- [ə; eɪ] [jɪr] [draɪ] - [rent] , [ðə; ði][rent][ɔ:r] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
000 a year dry - rent , the rent or revenue of the nation ,
- 一个 年 干燥 - 租 , 这 租 或者 收入 的 这 国家 ,

每年 000 的干租, 国家的租金或收入,

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:r] [maɪt] [bi:; bi][let][tu:; tə][fɑ:rm] , [ə'maʊnts] [tu:; tə] ? - , - ,
as it is or might be let to farm , amounts to ? 0 , 000 ,
作为 它 是 或者 可能 是 让 到 农场 , 金额 到 ? - , - ,

如果这块地现在或将来用于耕种, 价值是多少? 0,000,

- ; [ænd; ənd] ? - , - , - [ɪn] ['revənu:] [dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [tu:; tə][wʌn] , - , - [ʌv; əv][men] ,
000 ; and ? 0 , 000 , 000 in revenue divided equally to 1 , 000 , 000 of men ,
- ; 和 ? - , - , - 在 收入 分割 同样地 到 1 , - , - 的 男人 ,

000; 还有? 0,000,000 的收入平均分配给 1,000,000 人,

[kʌmz] [bʌt; bət][tu:; tə] ? - [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [i:tʃ] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf]
comes but to ? 0 a year to each wherewith to maintain himself , his wife
来 但 到 ? - 一个 年 到 每个 以及 到 维持 他自己 , 他的 妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

来了又怎样? 每年每人0美元, 用来维持自己、妻子和孩子的生活。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [kaʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ,
But he that has a cow upon the common ,
但 他 那 有 一个 奶牛 之上 这 常见的 ,

但是, 凡在公共牧场上拥有一头牛的人,

[ænd; ənd] [ə:nz] [hɪz; ɪz] ['ɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,
and earns his shilling by the day at his labor ,
和 收入 他的 先令 经过 这 天 在 他的 劳动 ,

他靠劳动每天挣一先令。

[hæz; həz] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:l'reɪdɪ] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] ;
has twice as much already as this would come to for his share ;
有 两次 作为 很多 已经 作为 这 会 来 到 为了 他的 分享 ;

他现在拥有的财富已经是他应得份额的两倍了;

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ði][lænd][wɜːr; wəɹ] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] , [ðer; ðəɹ] [wʊd] [biː; bi][ˈnoʊbəːdi][tuː; tə][set][hɪm; ɪm]
because if the land were thus divided , there would be nobody to set him
因为 如果 这 土地 是 因此 分割 , 那里 会 是 无人 到 放 他
[ɑːn][wɜːrk] .
on work .
在 工作 :

因为如果土地被这样分割，就没有人给他安排工作了。

[soʊ][maɪ] [bɔːrd] - ['fʊtmən] ,
So my Lord Epimonus's footman ,
所以 我的 主 - 男仆 ,

所以，我主人埃皮莫努斯的侍从，

[huː] [kɔːsts][hɪm; ɪm] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd] [ðʌs] [get] ,
who costs him thrice as much as one of these could thus get ,
WHO 成本 他 三次 作为 很多 作为 一 的 这些 可以 因此 得到 ,
他花的钱是这些人的三倍，这样一来，他就能得到.....

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [luːz] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɑːrgən] .
would certainly lose by his bargain .
会 当然 失去 经过 他的 便宜货 :

他的交易肯定会让他吃亏。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhuːməɹəb(ə)] [treɪdʒ] [ˌwerə'pɑːn] [men][lɪv; laɪv] ,
What should we speak of those innumerable trades whereupon men live ,
什么 应该 我们 说话 的 那些 无数 交易 于是 男人 居住 ,

我们又该如何谈论那些人们赖以生存的无数行业呢？

[nɑːt][ˈoʊnli] ['betər] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [ə'pɑːn] [gʊd] [ˈfɛrz] [ʌv; əv][lændz] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [ˈɔːlsʊʊ]
not only better than others upon good shares of lands , but become also
不是 仅有的 更好的 比 其他的 之上 好的 分享 的 土地 , 但 变得 还
[pəˈtʃeɪzəz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɛ'steɪts] ?
purchasers of greater estates ?
购买者 的 更大的 庄园 ?

不仅比其他人拥有更多优质土地，而且还购买了更大的地产？

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [demən'streɪf(ə)n] [wɪtʃ] [maɪ][bɔːrd] [ment] , [ðæt][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn]
Is not this the demonstration which my lord meant , that the revenue of industry in
是 不是 这 这 示范 哪个 我的 主 意思是 , 那 这 收入 的 行业 在
[ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] ,
a nation ,
一个 国家 ,

这不正是大人所指的证明吗？即一个国家的工业收入，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] , [ɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] - [foʊld] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [rent] ?
at least in this , is three or four - fold greater than that of the mere rent ?
在 至少 在 这 , 是 三 或者 四 - 折叠 更大的 比 那 的 这 仅仅 租 ?

至少在这方面，是单纯租金的三到四倍吗？

[ɪf] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðen] [əb'strʌkt] ['ɪndəstri] , [ðeɪ] [əb'strʌkt] [ðer; ðəɹ] [oʊn] [ˈlaɪvlihʊd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
If the people then obstruct industry , they obstruct their own livelihood ; but if they
如果 这 人们 然后 阻碍 行业 , 他们 阻碍 他们的 自己的 生计 ; 但 如果 他们
[meɪk] [ə; eɪ][wɔːr] ,
make a war ,
制作 一个 战争 ,

如果人民阻碍工业发展，他们就是在阻碍自己的生计；但如果他们发动战争，

[ðeɪ] [əb'strʌkt] ['ɪndəstri] .
they obstruct industry .
他们 阻碍 行业 :

它们阻碍了工业发展。

[teɪk] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [maʊðz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ru:mən] [pæt'ri]nz] ,
Take the bread out of the people's mouths , as did the Roman patricians ,
拿 这 面包 出去 的 这 人们的 嘴 , 作为 做过 这 罗马 贵族 ,
就像罗马贵族那样, 把面包从百姓嘴里夺走。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [fɔr] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] , [ɪn] [wɪt] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['lɛvələrz] ;
and you are sure enough of a war , in which case they may be levellers ;
和 你 是 当然 足够的 的 一个 战争 , 在 哪个 案件 他们 可能 是 均衡器 ;
如果你确信会爆发战争, 那么他们可能会成为平等者;

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [ə'grerɪən] ['kɔ:zɪz] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
but our agrarian causes their industry to flow with milk and honey .
但 我们的 农业 原因 他们的 行业 到 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 .
但是我们的农业使他们的产业源源不断地产出牛奶和蜂蜜。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [oʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
it will be owned that this is true ,
它 将要 是 拥有 那 这 是 真的 ,
人们会承认这是真的。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [oʊn] ['hæpɪnəs] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][aɪ 'ti:]
if the people were given to understand their own happiness ; but where is it
如果 这 人们 是 给定 到 理解 他们的 自己的 幸福 ; 但 在哪里 是 它
[ðeɪ] [du:] [ðæt] ?
they do that ?
他们 做 那 ?
如果人们能够理解自身的幸福; 但是他们在哪里才能做到这一点呢?

[let] [em 'i:][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] ['kwestʃən] , [wer] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] ?
Let me reply with the like question , where do they not ?
让 我 回复 和 这 喜欢 问题 , 在哪里 做 他们 不是 ?
让我反问一句, 哪里没有呢?

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər] ['hæpɪnəs] [aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd] [si:m] [ɪn] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ;
They do not know their happiness it should seem in France , Spain , and Italy ;
他们 做 不是 知道 他们的 幸福 它 应该 似乎 在 法国 , 西班牙 , 和 意大利 ;
他们似乎并不得在法国、西班牙和意大利的幸福;

[bʌt; bət] [ti:tɪ] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][traɪ] [hu:z] [sens] [ɪz][ðə; ði] [tru] .
but teach them what it is , and try whose sense is the truer .
但 教 他们 什么 它 是 , 和 尝试 谁 感觉 是 这 更真实 .
但要教他们那是什么, 然后看看谁的说法更正确。

" [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['wɔrz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'fɜ:md] [tu:; tə][em 'i:][ðer; ðər] ,
" **As to the late wars in Germany , it has been affirmed to me there ,**
" 作为 到 这 晚的 战争 在 德国 , 它 有 到过 确认 到 我 那里 ,
“至于德国最近的战争, 那里的人们已经向我证实了这一点。”

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [kʊd; kəd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:rmz] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bred]
that the princes could never make the people to take arms while they had bread
那 这 王子们 可以 绝不 制作 这 人们 到 拿 武器 尽管 他们 有 面包
,
.
,
只要人民有面包吃, 君主就永远无法让他们拿起武器。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] ['sʌfərd] ['kʌntrɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ]
and have therefore suffered countries now and then to be wasted that they
和 有 所以 遭受 国家 现在 和 然后 到 是 浪费 那 他们
[maɪt] [get] ['soʊldʒərz] .
might get soldiers .
可能 得到 士兵 .
因此, 为了获得士兵, 不时会有国家被白白浪费。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n] [pʌls] [ænd; ənd] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ；
This you will find to be the certain pulse and temper of the people ；
这 你 将要 寻找 到 是 这 肯定 脉冲 和 脾气 的 这 人们 ；
你会发现，这就是人民的真实脉搏和性情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt]
and if they have been already proved to be the most wise and constant
和 如果 他们 有 到过 已经 已证实 到 是 这 最多 明智的 和 持续的
[ɔːrdər][ʌv; əv][ə; ei] [ˈɡʌvənmənt] ，
order of a government ；
命令 的 一个 政府 ；
如果它们已经被证明是政府最明智、最稳定的秩序，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θɪŋk] ([wen] [noʊ][mæn][kæn; kən] [prəˈduːs] [wʌn][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
why should we think (when no man can produce one example of the common
为什么 应该 我们 思考 (什么时候 不 男人 能 生产 一 例子 的 这 常见的
[ˈsoʊldʒəri][ɪn][æn; ən][ˈɑːrmi] [ˈmjuːtɪniːŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [hæd; həd][nɑːt] [ˈkæptɪnz] - [peɪ]) [ðæt] [ðə; ði]
soldiery in an army mutinying because they had not captains ' pay) that the
士兵 在 一个 军队 叛变 因为 他们 有 不是 队长 - 支付) 那 这
[priˈraːɡətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [dʒoʊlt][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [təˈɡeðər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [hæv; həv]
prerogative should jolt the heads of the Senate together because these have
特权 应该 颠簸 这 头部的 的 这 参议院 一起 因为 这些 有
[ðə; ði] [ˈbetər] [ˈsælərɪz] ，
the better salaries ；
这 更好的 薪资 ；

为什么我们会认为（在没有人能举出一个普通士兵因为拿不到上尉薪水而哗变的例子的情况下），仅仅因为参议院议员的薪水更高，就应该动用特权来召集他们？
[wen] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [ˈeɪdɪənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; ei][ˈnei(ə)n] ，
when it must be as evident to the people in a nation ；
什么时候 它 必须 是 作为 明显 到 这 人们 在 一个 国家 ；
当这件事必须让全国人民都清楚的时候，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri][ɪn][æn; ən][ˈɑːrmi] ，
as to the soldiery in an army ；
作为 到 这 士兵 在 一个 军队 ；
至于军队中的士兵，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˈpɑːsəb(ə)][ðer; ðər] [ɪˈmɒljʊmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfɔːd] [baɪ]
that it is no more possible their emoluments of this kind should be afforded by
那 它 是 不 更多的 可能的 他们的 薪酬 的 这 种类 应该 是 提供 经过
[ˈeni] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈiːkwəl][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ，
any commonwealth in the world to be made equal with those of the Senate ；
任何 联邦 在 这 世界 到 是 制成 平等的 和 那些 的 这 参议院 ；
世界上任何一个国家都不可能再向他们提供与参议院同等待遇的此类薪酬了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] ？
than that the common soldiers should be equal with the captains ？
比 那 这 常见的 士兵 应该是 平等的 和 这 队长 ？
难道普通士兵不应该和上尉平起平坐吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
It is enough for the common soldier that his virtue may bring him to be
它 是 足够的 为了 这 常见的 士兵 那 他的 美德 可能 带来 他 到 是
[ə; ei] [ˈkæptɪn] ，
a captain ；
一个 队长 ；
对于普通士兵来说，只要他的品德能够让他晋升为上尉就足够了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈrɑːgətɪv] , [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and more to the prerogative , that each of them is nearer to be a
和 更多的 到 这 特权 , 那 每个 的 他们 是 更近 到 是 一个
[ˈsenətər] .
senator .
参议员 .

而且，更何况他们每个人都更有机会成为参议员。

" [ɪf] [maɪ][lɔːrd] [θɪŋks] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsælərɪz] [tuː] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][nɑːt]
" If my lord thinks our salaries too great , and that the commonwealth is not
" 如果 我的 主 思考 我们的 薪资 也 伟大的 , 和 那 这 联邦 是 不是
[ˈhaʊswaɪf] [ɪˈnʌf] ,
housewife enough ,
家庭主妇 足够的 ,

“如果大人认为我们的薪水太高，而且联邦还不够富裕，

[ˈweðər] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ˈhaʊsˌwaɪfəri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɜːr; hər][ˈfæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ]
whether is it better housewifery that she should keep her family from the snow
无论 是 它 更好的 家庭主妇 那 她 应该 保持 她 家庭 从 这 雪
,
!
,

她是否应该让家人远离雪天，这才是更好的家庭主妇行为？

[ɔːr] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; hər] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɔːrm] [ðəmˈselvz] ?
or suffer them to burn her house that they may warm themselves ?
或者 遭受 他们 到 烧伤 她 房子 那 他们 可能 温暖的 他们自己 ?
还是任由他们烧毁她的房子来取暖？

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] .
for one of these must be .
为了 一 的 这些 必须 是 .

其中必定有一个是。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [reɪt] [wen] [men][hæd; həd][ðer; ðər] [rɪˈwɔːrdz]
Do you think that she came off at a cheaper rate when men had their rewards
做 你 思考 那 她 来了 离开 在 一个 更便宜 速度 什么时候 男人 有 他们的 奖励
[baɪ] ? ,
by ? ,
经过 ? ,

你认为当男人们得到回报时，她的待遇是不是更差了？

- [ɔːr] ? , - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][lənd] [ɪf] [ɪnˈherɪtəns] ?
000 or ? , 000 a year in land if inheritance ?
- 或者 ? , - 一个 年 在 土地 如果 遗产 ?

如果继承土地，每年能赚 000 或 000？

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈɡɔːdli][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
if you say that they will be more godly than they have been ,
如果 你 说 那 他们 将要 是 更多的 敬虔的 比 他们 有 到过 ,
如果你说他们会比以前更加虔诚，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] [ˈteɪkən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˈpraːmɪs] [ðæt] ,
it may be ill taken ; and if you cannot promise that ,
它 可能 是 患病的 已采取 ; 和 如果 你 不能 承诺 那 ,

这可能会被误解；如果你无法保证这一点，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈstɪntɪŋ] [æt; ət] [liːst] ,
it is time we find out some way of stinting at least ,
它 是 时间 我们 寻找 出去 一些 方式 的 吝啬 在 至少 ,

我们是时候想办法至少节约一下了。

[ɪf] [nɑ:tɪ] ['kjuərəɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['seɪkrə] [feɪmz] .
if not curing them of that same sacra fames .

如果 不是 养护 他们 的 那 相同的 神圣 名声 .
如果不能治愈他们同样的圣洁名声。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,

在 这 其他 边 ,

另一方面,

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ([æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [meɪ] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɪti]) ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [swet] [tu:; tə] [ðə; ði]
if a poor man (as such a one may save a city) gives his sweat to the
如果 一个 贫穷的 男人 (作为 这样的 一个 一 可能 节省 一个 城市) 给予 他的 汗 到 这
[ˈpʌblɪk] ,
public ,

民众 ,

如果一个穷人（像他这样的人或许能拯救一座城市）将自己的汗水奉献给公众，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɑ:nʃəns] [kæn; kən] [ju:; jʊ] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tu:; tə] [stɑ:rv] ?
with what conscience can you suffer his family in the meantime to starve ?
和 什么 良心 能 你 遭受 他的 家庭 在 这 与此同时 到 饿死 ?
你凭什么良心任由他的家人在此期间挨饿？

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] [leɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ðɪs] [pləʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:tɪ] [lu:z] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f]
but he that lays his hand to this plough shall not lose by taking it off
但 他 那 躺下 他的 手 到 这 犁 将 不是 失去 经过 采取 它 离开
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
from his own ,

从 他的 自己的 ,

但凡拿起这犁的人，即使把它从自己的犁上取下，也不会蒙受损失。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ðæt] [wɪl] [mend] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['penɪ] - [waɪz] .
and a commonwealth that will mend this shall be penny - wise .

和 一个 联邦 那 将要 修补 这 将 是 一分钱 - 明智的 .
一个能够弥补这一缺陷的联邦将会精打细算。

[ðə; ði] ['sænidrɪm] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [su'pri:m] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
The Sanhedrim of Israel , being the supreme , and a constant court of
这 犹太公会 的 以色列 , 存在 这 最高 , 和 一个 持续的 法庭 的
['dʒu:dɪkətʃər] ,
judicature ,

司法 ,

以色列公会作为最高司法机构和常设法庭，

[kʊd; kəd] [nɑ:tɪ] [tʃu:z] [bʌt; bət] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋ] ['geɪnfl] .
could not choose but be exceeding gainful .

可以 不是 选择 但 是 超过 有利可图 .
别无选择，只能获得巨大的收益。

[ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:n] [ɪn] ['æθənz] , [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['ænjuəl] , [wʌz; wəz]
The Senate of the Bean in Athens , because it was but annual , was
这 参议院 的 这 豆 在 雅典 , 因为 它 曾是 但 年度的 , 曾是
['mɑ:dərətli] ['sælərɪd] ;
moderately salaried ;

中等程度 领薪水 ;

雅典的“豆子参议院”由于只是每年召开一次会议，所以薪水并不高；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ˈbaʊntɪfəli] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ædˈvæntɪdʒɪz]
but that of the Areopagites , being for life , bountifully ; and what advantages
但 那 的 这 阿雷奥帕吉特 , 存在 为了 生活 , 丰盛地 ; 和 什么 优势
[ðə; ði] [ˈsenətəz] [ʌv; əv] [ˌlæsiˈdi:mən] [hæd; həd] ,
the senators of Lacedaemon had ,
这 参议员 的 拉塞达蒙 有 ,
但阿雷奥帕吉特人的终身津贴却十分丰厚；而拉凯代蒙的元老们又享有怎样的优势呢？

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ɔ:r][ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɒnəz] [fɔ:r; fər][laɪf] .
where there was little money or use of it , were in honors for life .
在哪里 那里 曾是 小的 钱 或者 使用 的 它 , 是 在 荣誉 为了 生活 .
在资金匮乏或资金无用的地方，人们终身享有荣誉。

[ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈprɔ:fɪt] , [tʊk] [ɔ:l] .
The patricians having no profit , took all .
这 贵族 拥有 不 利润 , 采取 全部 .
由于没有利润，贵族们把一切都占为己有。

[ˈvenɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wer] [ə; eɪ][mæn][ˈɡoʊz][bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Venice being a situation where a man goes but to the door for his
威尼斯 存在 一个 情况 在哪里 一个 男人 去 但 到 这 门 为了 他的
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,
在威尼斯，一个人为了工作只需走到门口即可。

[ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈhɑ:lənd] [ə; eɪ] [ˈkaʊnsələɹ] [ʌv; əv]
the honor is great and the reward very little ; but in Holland a councillor of
这 荣誉 是 伟大的 和 这 报酬 非常 小的 ; 但 在 荷兰 一个 议员 的
[stet] [hæz; həz] ? ,
state has ? ,
状态 有 ? ,
荣誉虽大，回报却微乎其微；但在荷兰，一位国务委员又能得到什么呢？

- [ˈflemɪʃ] [ə; eɪ] [jɪr] , [brˈsaɪdz] [ˈʌðər] [əˌkɑ:məˈdeɪʃənz] .
500 Flemish a year , besides other accommodations .
- 弗拉芒语 一个 年 , 除了 其他 住宿 .
每年 500 名弗拉芒人，此外还有其他住宿安排。

[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][hæv; həv] [mɔ:r] .
The States - General have more .
这 各州 - 一般的 有 更多的 .
各州议会拥有更多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɑ:mənwelθ] [lʊks] [ˈnɪrər] [hɜ:r; həɹ] [ˈpenɪ] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] [ni:dz] [tu:; tə][du:] .
And that commonwealth looks nearer her penny than ours needs to do .
和 那 联邦 看起来 更近 她 一分钱 比 我们的 需求 到 做 .
而且，那个联邦似乎比我们更注重节约开支。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrevənu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n] , [brˈsaɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈɪndəstri] , [aɪ ˈti:] -
" **For the revenue of this nation , besides that of her industry , it - -**
" 为了 这 收入 的 这 国家 , 除了 那 的 她 行业 , 它 - -
[əˈmaʊnts] ,
amounts ,
金额 ,
“对于这个国家的收入，除了工业收入之外，还有——数额为，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [tu:; tə] ? - , - , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləriz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kʌm]
as has been shown , to ? 0 , 000 , 000 ; and the salaries in the whole come
作为 有 到过 所示 , 到 ? - , - , - ; 和 这 薪资 在 这 所有的 来
[nɑ:t][tu:; tə] ?
not to ?
不是 到 ?

如前所述, 总额为? 0,000,000; 而所有薪资加起来不到?

- , - [ə; eɪ] [jɪr] .
00 , 000 a year .
- , - 一个 年 .

每年 00,000。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ðeɪ] [wɪl] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋ] [ɡreɪt] ,
The beauty they will add to the commonwealth will be exceeding great ,
这 美丽 他们 将要 添加 到 这 联邦 将要 是 超过 伟大的 ,
它们将为联邦增添无比的美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mənwelθ] ;
and the people will delight in this beauty of their commonwealth ;
和 这 人们 将要 喜 在 这 美丽的 的 他们的 联邦 ;
人民将为他们国家的这片美丽土地而感到欣喜;

[ðə; ði] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bi:ɪŋ] [veri] - ,
the encouragement they will give to the study of the public being very progitable ,
这 鼓励 他们 将要 给 到 这 学习 的 这 民众 存在 非常 - ,
他们对公众研究的鼓励是非常有利可图的,

[ðə; ði] [ə'kɑ:mə'deɪf(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mædʒɪstrɪts] [veri] ['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] ['i:zi] .
the accommodation they will afford to your magistrates very honorable and easy .
这 住宿 他们 将要 买得起 到 你的 地方法官 非常 光荣的 和 简单的 .
他们将为你们的治安官提供非常体面和便利的住宿。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm] , [wen] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd]
And the sum , when it or twice as much was spent in bunting and
和 这 和 , 什么时候 它 或者 两次 作为 很多 曾是 花费 在 彩旗 和
['haʊski:pɪŋ] ,
housekeeping ,
家政 ,

而当这笔钱, 甚至两倍的钱都花在了彩旗和家务上时, 总额就落空了。

[wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] ['ɡri:vəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
was never any grievance to the people .
曾是 绝不 任何 不满 到 这 人们 .
从未给人民带来任何不快。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu:; tə][stænd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [aɪ 'ti:][ɪz]['sɔ:rdɪd] .
I am ashamed to stand huckling upon this point ; it is sordid .
我 是 羞愧 到 站立 哈克林 之上 这 观点 ; 它 是 肮脏的 .
我为在这个问题上卑躬屈膝而感到羞耻; 这太卑鄙了。

[jʊr; jər] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] [ə'kɑ:mə'deɪfənz] .
Your magistrates are rather to be provided with further accommodations .
你的 地方法官 是 相当 到 是 假如 和 更远 住宿 .
你们的法官们应该得到更好的住宿条件。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɪknəs] ?
For what if there should be sickness ?
为了 什么 如果 那里 应该 是 疾病 ?
万一生病了怎么办?

[ˈwɪðər] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] ?
whither will you have them to remove ?
往哪里去 将要 你 有 他们 到 消除 ?

你要把它们搬到哪里去？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊndəst; 'səʊndɪst] [taɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
And this city in the soundest times , for the heat of the year ,
和 这 城市 在 这 最响亮的 时代 , 为了 这 热 的 这 年 ,
而这座城市在一年中最美好的时光，在一年中最炎热的时候，

[ɪz][noʊ] [ˈhoʊlsəm] [ə'boʊd] : [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] [tuː; tə] [hu:m] [juː; jʊ] [kə'mɪt]
is no wholesome abode : have a care of their healths to whom you commit
是 不 健康 住所 : 有 一个 关心 的 他们的 健康 到 谁 你 犯罪
[jʊr; jər] [oʊn] .
your own .
你的 自己的 .

这不是一个健康的居所：要关心你所托付之人的健康。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [si:] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]
I would have the Senate and the people , except they see cause to the
我 会 有 这 参议院 和 这 人们 , 除了 他们 看 原因 到 这
[ˈkɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

我本想得到参议院和人民的支持，但他们却持相反意见。

[ˈevri] [fɜːrst][ʌv; əv][dzu:n][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:]
every first of June to remove into the country air for the space of three
每一个 第一的 的 六月 到 消除 进入 这 国家 空气 为了 这 空间 的 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

每年六月一日，将污染物排放到乡村空气中，持续三个月。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌməɹ] - [ˈhʌʊzɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
You are better fitted with summer - houses for them than if you had
你 是 更好的 适配 和 夏天 - 房屋 为了 他们 比 如果 你 有
[bɪlt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðæt] ['pɜːrpəs] .
built them to that purpose .
建造 他们 到 那 目的 .

比起专门为他们建造避暑别墅，为他们建造避暑别墅会更合适。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [ðə; ði] - [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] - ,
" **There is some twelve miles distant the convallium upon the river Halcionia ,**
" 那里 是 一些 十二 英里 遥远 这 - 之上 这 河 - ,
“距离哈尔西奥尼亚河大约十二英里处有一片康瓦利姆（一种植物），”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri'ra:gətɪv] , [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][wʌn] , - [men] ;
for the tribunes and the prerogative , a palace capable of 1 , 000 men ;
为了 这 看台 和 这 特权 , 一个 宫殿 有能力的 的 1 , - 男人 ;
为保民官和特权建造了一座可容纳 1000 人的宫殿；

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [maʊnt] [ˈsiːljə] ,
and twenty miles distant you have Mount Celia ,
和 二十 英里 遥远 你 有 山 西莉亚 ,
二十英里外就是塞利亚山。

[ˈrevərənd] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ænˈtɪkwəti] [æz; əz] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] [kəmˈpliːtli] [ˈkeɪpəb(ə)l]
reverend as well for the antiquity as state of a castle completely capable
牧师 作为 出色地 为了 这 古代 作为 状态 的 一个 城堡 完全地 有能力的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,

也因其古老而受人尊敬，因为城堡完全能够满足元老院的要求。

[ðə; ði][prəˈpouzərz] [ˈhævɪŋ] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtribjuːnz] [ɪn] [ˈsiːljə] ,
the proposers having lodgings in the convallium , and the tribunes in Celia ,
这 提案人 拥有 住宿 在 这 - , 和 这 看台 在 西莉亚 ,
提案者们住在康瓦利翁，而保民官们住在塞利亚。

[ˌaɪˈtiː][hoʊldz][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪɡˈzæktli][ænd; ənd]
it holds the correspondency between the Senate and the people exactly And
它 持有 这 通信 之间 这 参议院 和 这 人们 确切地 和
[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈpouzərz] ,
it is a small matter for the proposers ,
它 是 一个 小的 事情 为了 这 提案人 ,

它准确地体现了参议院与人民之间的沟通渠道。对于提案者来说，这只是一件小事。

[ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkoʊtʃɪz] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , [bɪˈsaɪdʒ] [ˈʌðər]
being attended with the coaches and officers of state , besides other
存在 参加 和 这 教练 和 警官 的 状态 , 除了 其他
[kənˈviːnjənsɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ,
conveniences of their own ,
便利设施 的 他们的 自己的 ,

除了其他便利设施外，还有教练和国家官员陪同，

[tuː; tə][ɡoʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [ten] [maɪlz] ([ðoʊz] [siːts] [ɑːr; ər][naːt] [mæt] [ˈfaːrðər] [ˈdɪstənt])
to go a matter of five or ten miles (those seats are not much farther distant)
到 去 一个 事情 的 五 或者 十 英里 (那些 座位 是 不是 很多 更远 遥远)
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈeni] [hiːθ] [ɔːr] [fiːld] [ðæt] [ʌl; əl][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] :
to meet the people upon any heath or field that shall be appointed :
到 见面 这 人们 之上 任何 希思 或者 场地 那 将 是 任命 :

前往五到十英里（那些座位距离并不远）的地方，在指定的任何荒地或田野上与民众会面：

[wer] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈspætʃ] [ðər; ðər] [ˈbɪznəs] ,
where , having despatched their business ,
在哪里 , 拥有 已派送 他们的 商业 ,
在那里，他们处理完事务后，

[ðeɪ] [meɪ] [hʌnt] [ðər; ðər] [oʊn] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] ([fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːld] [pɑːrk]
they may hunt their own venison (for I would have the great walled park
他们 可能 打猎 他们的 自己的 鹿肉 (为了 我 会 有 这 伟大的 有围墙的 公园
[əˈpɑːn][ðə; ði] - [tuː; tə] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːnjəri] ,
upon the Halcionia to belong to the signory ,
之上 这 - 到 属于 到 这 领域 ,

他们可以自己猎鹿（因为我希望哈尔西奥尼亚河畔那座有围墙的大公园归领主所有，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtribjuːnz]) [ænd; ənd][soʊ][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈsʌpər] .
and those about the convallium to the tribunes) and so go to supper .
和 那些 关于 这 - 到 这 看台) 和 所以 去 到 晚餐 .
还有那些关于护城河的人（以及护民官），然后去吃晚饭。

[preɪ] , [maɪ] [ˈlɔːds] ,
Pray , my lords ,
祈祷 , 我的 领主们 ,
请诸位大人，

[si:] [ðæt] [ðei] [du:][nɑ:t] [pʊl] [daʊn] [ði:z] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
see that they do not pull down these houses to sell the lead of them ;
看 那 他们 做 不是 拉 向下 这些 房屋 到 卖 这 带领 的 他们 ;
确保他们不会拆毁这些房屋去出售其中的铅材；

[fɔ:r; fər] [wen] - - [ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ðei] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sperd] .
for when - - you have considered on it , they cannot be spared .
为了 什么时候 - - 你 有 经过考虑的 在 它 , 他们 不能 是 幸存 .
因为当你仔细考虑过之后，你会发现它们是无法被牺牲的。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪn]['haɪərə][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; ei]
The founders of the school in Hiera provided that the boys should have a
这 创始人 的 这 学校 在 希拉 假如 那 这 男孩们 应该 有 一个
[ʃʌmər] [si:t] .
summer seat .
夏天 座位 .

希耶拉学校的创办者规定，男孩们应该有暑期学分。

[ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [ði:z] ['mædʒɪstrɪts] .
You should have as much care of these magistrates .
你 应该 有 作为 很多 关心 的 这些 地方法官 .
你应当对这些法官保持同样的尊重。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] ['selɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; ei] [dʒu:ɪŋ] ['hju:mər][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ri'pʌblikənz] ,
But there is such a selling , such a Jewish humor in our republicans ,
但 那里 是 这样的 一个 销售 , 这样的 一个 犹太人 幽默 在 我们的 共和党人 ,
但是，我们的共和党人身上有一种推销技巧，一种犹太式的幽默感。

[ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [tu:; tə] [sei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ; ['oʊnli] [ðɪs] ,
that I cannot tell what to say to it ; only this ,
那 我 不能 告诉 什么 到 说 到 它 ; 仅有的 这 ,
我不知道该对此说什么；只有这些，

['eni] [mæn] [ðæt] [noʊz] [wʌt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ə; ei] ['kɑ:mənwelθ] ,
any man that knows what belongs to a commonwealth ,
任何 男人 那 知道 什么 属于 到 一个 联邦 ,
任何一个了解联邦领土构成的人，

[ɔ:r] [haʊ] ['dɪlɪdʒənt] ['evri] ['nei](ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] ['ɔrnəmənts] ,
or how diligent every nation in that case has been to preserve her ornaments ,
或者 如何 勤奋 每一个 国家 在 那 案件 有 到过 到 保存 她 装饰品 ,
或者说，每个国家在保护其饰品方面是多么尽心尽力。

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [weɪst] ['leɪtli] [meɪd] ([ðə; ði] [wʊdʒ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,
and shall see the waste lately made (the woods adjoining to this city ,
和 将 看 这 浪费 最近 制成 (这 树林 相邻的 到 这 城市 ,
并将看到最近造成的荒芜（与这座城市相邻的树林，

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ænd] [helθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld]
which served for the delight and health of it , being cut down to be sold
哪个 服务 为了 这 喜 和 健康 的 它 , 存在 切 向下 到 是 卖
[fɔ:r; fər]['θrepəns,'θɹɹpəns]) ,
for threepence) ,
为了 三便士) ,
(这既是为了取悦它，也是为了它的健康，被砍下来后可以卖三便士)。

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [ðei] [hu:] [dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [meɪd] [ə; ei] ['kɑ:mənwelθ] .
will you tell that they who did such things would never have made a commonwealth .
将要 你 告诉 那 他们 WHO 做过 这样的 事物 会 绝不 有 制成 一个 联邦 .
你会说，那些做这种事的人永远不可能建立一个国家吗？

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn][ɔːr] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈθiːdrəlz] ,
The like may be said of the ruin or damage done upon our cathedrals ,
这 喜欢 可能 是 说 的 这 废墟 或者 损害 完毕 之上 我们的 大教堂 ,
同样的情况也适用于我们大教堂遭受的破坏或损毁。

[ˈɔrnəmənts] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] [ɪkˈselz] [ɔːl] [ˈʌðər] .
ornaments in which this nation excels all others .
装饰品 在 哪个 这 国家 卓越 全部 其他的 .
这个国家在装饰品方面远胜其他国家。

[nɔːr][[æ; ʃəl] [ðɪs] [ˈevər][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][əˈpɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;
Nor shall this ever be excused upon the score of religion ;
也不 将 这 曾经 是 已原谅 之上 这 分数 的 宗教 ;
宗教信仰绝不可成为这种行为的借口；

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [gɑːd] [dwelz] [nɑːt][ɪn] [ˈhaʊzɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] ,
for though it be true that God dwells not in houses made with hands ,
为了 尽管 它 是 真的 那 上帝 居住地 不是 在 房屋 制成 和 双手 ,
虽然上帝的确不住在人手所造的房屋里，

[jet] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [hoʊld][jʊr; jər] [əˈseɪblɪz] [bʌt; bət][ɪn] [sʌt] [ˈhaʊzɪz] ,
yet you cannot hold your assemblies but in such houses ,
然而 你 不能 抓住 你的 组件 但 在 这样的 房屋 ,
然而，你们只能在这样的房屋里举行集会。

[ænd; ænd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] .
and these are of the best that have been made with hands .
和 这些 是 的 这 最好的 那 有 到过 制成 和 双手 .
这些都是手工制作的精品。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [wel] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːmpəs] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [prəˈfeɪn] ,
Nor is it well argued that they are pompous , and therefore profane ,
也不 是 它 出色地 争论 那 他们 是 傲慢 , 和 所以 亵渎 ,
认为他们傲慢自大，因而亵渎神明，这种说法也缺乏说服力。

[ɔːr] [les] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər][dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] ,
or less proper for divine service ,
或者较少的 恰当的 为了 神圣的 服务 ,
或者不太适合用于宗教仪式，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [ɪn][ðə; ði]
seeing the Christians in the primitive Church chose to meet with one accord in the
看到 这 基督徒 在 这 原始 教会 选择 到 见面 和 一 符合 在 这
[ˈtemp(ə)] ,
Temple ,
寺庙 ,
看到早期教会的基督徒选择在圣殿里同心合意地聚会，

[soʊ][fɑːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ɪnklɪˈnei(ə)n][tuː; tə] [pʊl] [aɪˈtiː] [daʊn] .
so far were they from any inclination to pull it down .
所以 远的 是 他们 从 任何 倾角 到 拉 它 向下 .
他们根本没有任何想要把它拆掉的念头。

" [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənweɪlθ] , [soʊ][fɑːr] , [ɔːr] [nɪr] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɜːrɪn][ðə; ði]
" **The orders of this commonwealth , so far , or near so far as they concern the**
" 这 订单 的 这 联邦 , 所以 远的 , 或者 靠近 所以 远的 作为 他们 忧虑 这
[ˈeldəz] ,
elders ,
长者 ,
“本联邦的命令，就其涉及长老的部分而言，或接近长老的部分而言，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sevrəl] ['spi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
together with the several speeches at the institution ,
一起 和 这 一些 演讲 在 这 机构 ,
连同他在该机构发表的几次演讲 ,

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][soʊ] ['meni]
which may serve for the better understanding of them as so many
哪个 可能 服务 为了 这 更好的 理解 的 他们 作为 所以 许多
[kɒmentərɪz] ,
commentaries ,
评论 ,
许多评论或许有助于更好地理解它们。

['biːɪŋ] [ʃoʊn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,
being shown , I should now come from the elders to the youth ,
存在 所示 , 我 应该 现在 来 从 这 长者 到 这 青年 ,
既然已经向我展示了这一点, 我现在应该从长辈转向年轻人。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kəːnstrɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ,
or from the civil constitution of this government to the military ,
或者 从 这 民用 宪法 的 这 政府 到 这 军队 ,
或者从本届政府的文官宪法到军队 ,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ðə; ði] [fɪtɪst] [pleɪs] [ˌhwerəɪn'tʊ] , [bəɪ][ðə; ði] [wei] ,
but that I judge this the fittest place whereinto , by the way ,
但 那 我 法官 这 这 最强 地方 其中 , 经过 这 方式 ,
但我认为这里是最适合放置.....的地方, 顺便说一句 ,

[tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [pər'fʌŋktrəli]
to insert the government of the city though for the present but perfunctorily
到 插入 这 政府 的 这 城市 尽管 为了 这 展示 但 敷衍地
.
:
.

虽然目前只是敷衍地插入了市政府的相关信息。

" - [ðə; ði] [mə'trɔːpəlɪs] [ɔːr]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][oʊfɪː'ænə][ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [em'pɔːrɪəm] ,
" ' **The metropolis or capital city of Oceana is commonly called Emporium** ,
" - 这 都会 或者 首都 城市 的 海洋 是 通常 称为 商场 ,
“大洋国的首都或首府通常被称为恩波里姆 ,

[ðoʊ] [aɪ'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtɪz] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz] [wel] [ɪn] [neɪm] [æz; əz][ɪn] ['gʌvərnmənt] ,
though it consists of two cities distinct , as well in name as in government ,
尽管 它 由 的 二 城市 清楚的 , 作为 出色地 在 姓名 作为 在 政府 ,
虽然它由两个截然不同的城市组成, 无论从名称还是政府层面来看都是如此 ,

[wer'ʌv] [ðə; ði] [ˈðər] [ɪz] [kɔːld] [ˈhaɪərə] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [aɪ][jæl; jəl] [tri:t] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ə'paːrt] ,
whereof the other is called Hiera , for which cause I shall treat of each apart ,
其中 这 其他 是 称为 希拉 , 为了 哪个 原因 我 将 对待 的 每个 除 ,
其中另一个被称为希拉 (Hiera) , 为此我将分别论述它们。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em'pɔːrɪəm] .
beginning with Emporium .
开始 和 商场 .
从 Emporium 开始。

" [em'pɔːrɪəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbətɪz] , [ɪz] [ʌndər] [ə; eɪ] ['tuːfoʊld] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ðə; ði][wʌn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
" **Emporium , with the liberties , is under a twofold division , the one regarding the**
" 商场 , 和 这 自由 , 是 在下面 一个 双重 分配 , 这 一 关于 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] ,
national ,
国家的 ,
“商场及其自由分为两部分, 一部分涉及国家 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði][ˈɜ:rbən][ɔ:r] [ˈsiti] [ˈgʌvənmənt] .
and the other the urban or city government .
和 这 其他 这 城市的 或者 城市 政府 :

另一个是城市或市政府。

[aɪ ˈti:][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] , [ɪn][rɪˈgɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [ˈgʌvənmənt] , [ˈɪntu:] [θri:] [traɪbz] ,
It is divided , in regard of the national government , into three tribes ,
它 是 分割 , 在 看待 的 这 国家的 政府 , 进入 三 部落 ,
就国家政府而言, 它分为三个部族,

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɜ:rbən][ˈɪntu:] [ˈtwenti] [sɪks] , [wɪt] [fɔ:r; fər] [dɪˈstɪŋkʃənz] [seɪk] [ɑ:r; ər]
and in respect of the urban into twenty six , which for distinction's sake are
和 在 尊重 的 这 城市的 进入 二十 六 , 哪个 为了 区别的 清酒 是
[kɔ:ld] [wɔ:rdz] ,
called wards ,
称为 病房 ,

而城市地区则被划分为二十六个区, 为了区分, 这些区被称为行政区。

[ˈbi:ɪŋ] [kənˈteɪnd] [ˈʌndər] [θri:] [traɪbz] [bʌt; bət] [ʌnɪˈkwəli] ; [ˈwerfɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][traɪb] [kənˈteɪnɪŋ]
being contained under three tribes but unequally ; wherefore the first tribe containing
存在 包含 在下面 三 部落 但 不平等 ; 因此 这 第一的 部落 包含
[ten] [wɔ:rdz][ɪz] [kɔ:ld] [ˈskæzən] ,
ten wards is called scazon ,
十 病房 是 称为 斯卡宗 ,

该地区分属三个部落, 但各部落的人口比例并不均衡; 因此, 包含十个区的第一部落被称为斯卡松 (scazon)。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kənˈteɪnɪŋ] [eɪt] - , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [kənˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] - ,
the second containing eight metoche , and the third containing as many telicouta ,
这 第二 包含 八 - , 和 这 第三 包含 作为 许多 - ,
第二部分包含八个 metoche, 第三部分包含同样数量的 telicouta。

[ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [neɪmz] [ɪn][maɪnd][kənˈsɜ:rnz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the bearing of which names in mind concerns the better understanding of the
这 轴承 的 哪个 姓名 在 头脑 担忧 这 更好的 理解 的 这
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 :

记住这些名字, 有助于更好地了解政府。

" [ˈevri] [wɔ:rd][hæz; həz][hɜ:r; hər] [ˈwɔ:dməjt] , [kɔ:rt] , [ɔ:r] [ˈɪŋkwɛst] ,
" **Every ward has her wardmote , court , or inquest ,**
" 每一个 病房 有 她 守卫 , 法庭 , 或者 死因调查 ,
每个病房都有自己的病房管理机构、法庭或调查机构,

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ɔ:r] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ˈkʌmpənɪz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [wɪˈðɪn]
consisting of all that are of the clothing or liveries of companies residing within
由 的 全部 那 是 的 这 衣服 或者 涂装 的 公司 居住 之内
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 :

包括所有属于同一地区的公司的服装或制服。

" [sʌt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ɔ:r] [ˈkloʊðɪŋ] [æz; əz][hæv; həv] [əˈteɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [tu:; tə]
" **Such are of the livery or clothing as have attained to the dignity to**
" 这样的 是 的 这 涂装 或者 衣服 作为 有 已达到 到 这 尊严 到
[wer] [gaʊnz] [ænd; ənd][pɑ:ˈti:] - [ˈkʌlərd] [hʊdz] [ɔ:r] [ˈtɪpɪt] ,
wear gowns and parti - colored hoods or tippets ,
穿 礼服 和 派对 - 有色 引擎盖 或者 披肩 ,
“那些身着制服或服饰, 并已达到可以穿长袍和彩色头巾或披肩的尊贵地位的人,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['kʌstəmz] [ʌ; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpənɪz] .
according to the rules and ancient customs of their respective companies .
根据 到 这 规则 和 古老的 海关 的 他们的 各自 公司 .

根据各自公司的规章制度和古老习俗。

" [ə; eɪ] ['kʌmpənɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌ; əv] ['treɪdzmən] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:rt] ,
" **A company is a brotherhood of tradesmen professing the same art** ,
" 一个 公司 是 一个 兄弟情 的 商人 声称 这 相同的 艺术 ,
公司是由从事同一技艺的工匠组成的兄弟会 ,

[ˈɡʌvənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rtər] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] .
governed according to their charter by a master and wardens .
受统治 根据 到 他们的 宪章 经过 一个 掌握 和 狱警 .
由一名会长和几名狱卒按照其章程进行管理。

[ʌ; əv] [ði:z] [ðer; ðər][bi:; bi] [ə'baʊt] ['sɪksɪ] , [wer'ʌv] [twelv] [ɑ:r; ər][ʌ; əv] ['greɪtər] ['dɪɡnəti] [ðæn; ðən]
Of these there be about sixty , whereof twelve are of greater dignity than
的 这些 那里 是 关于 六十 , 其中 十二 是 的 更大的 尊严 比
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
其中约有六十人 , 其中十二人地位高于其他人。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['mɜ:rsər] , ['grəʊsəz] , ['dreɪpəz] , ['fɪʃmə:ŋɡər] , ['gəʊld,smɪθs] , ['skɪnər] ,
that is to say , the mercers , grocers , drapers , fishmongers , goldsmiths , skimmers ,
那 是 到 说 , 这 默瑟斯 , 杂货商 , 窗帘 , 鱼贩 , 金匠 , 剥皮者 ,
['mɜ:rtʃənt] - ['teɪləz] , ['hæbərdæʃər] ,
merchant - tailors , haberdashers ,
商人 - 裁缝 , 服装店 ,
也就是说 , 包括布商、杂货商、布料商、鱼贩、金匠、剥皮匠、裁缝、服装辅料商等。

['sɔ:ltər] , ['aɪənmɑ:ŋɡər] , ['vɪntnər] , ['kɒ:θ,wɜ:rkərz] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌ; əv][ðə; ði] [rest] ,
salters , ironmongers , vintners , clothworkers , which , with most of the rest ,
盐工 , 五金商 , 酿酒师 , 布匹工人 , 哪个 , 和 最多 的 这 休息 ,
[hæv; həv] ['kɑ:mən] [hɔ:lz] ,
have common halls ,
有 常见的 大厅 ,
盐商、五金商、酿酒商、布商 , 他们和大多数其他行业一样 , 都有公共会馆。

['daɪvərz][ʌ; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ʌ; əv] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] , [wer'ɪn] [ðeɪ]
divers of them being of ancient and magnificent structure , wherein they
潜水员 的 他们 存在 的 古老的 和 壮丽 结构 , 其中 他们
[hæv; həv] ['fri:kwənt] ['mi:tiŋz] ,
have frequent meetings ,
有 频繁 会议 ,
其中许多建筑古老而宏伟 , 他们经常在那里举行会议。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌ; əv][ðer; ðər]['mæstər][ɔ:r] ['wɔ:dnz] ,
at the summons of their master or wardens ,
在 这 传票 的 他们的 掌握 或者 狱警 ,
奉主人或看守之命 ,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌ; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [treɪdz] [ænd; ənd] ['mɪstərɪz] .
for the managing and regulation of their respective trades and mysteries .
为了 这 管理 和 规定 的 他们的 各自 交易 和 谜团 .
为了管理和规范各自的行业和奥秘。

[ðɪːz] [ˈkʌmpənɪz] , [æz; əz][aɪ][jæl; jəl] [ʃoʊ] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
These companies , as I shall show , are the roots of the whole government of
这些 公司 , 作为 我 将 展示 , 是 这 根 的 这 所有 的 政府 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

正如我将要展示的，这些公司是整个城市政府的根基。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ðæt] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːrd] ,
For the liveries that reside in the same ward ,
为了 这 涂装 那 居住 在 这 相同的 病房 ,
对于居住在同一区的制服店来说，
[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːdməjt] [ˈɪŋkwɛst] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv]
meeting at the wardmote inquest (to which it belongs to take cognizance of
会议 在 这 守卫 死因调查 (到 哪个 它 属于 到 拿 认知 的
[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈnjuːsənsɪz] [ænd; ænd] [vaɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ænd][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
all sorts of nuisances and violations of the customs and orders of the city
全部 排序 的 滋扰 和 违规行为 的 这 海关 和 订单 的 这 城市
,
.
,

在沃德莫特调查委员会（负责审理各种扰乱城市秩序和违反城市习俗和秩序的行为）召开的会议上，

[ænd; ænd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɔːldəmən]) ,
and to present them to the court of aldermen) ,
和 到 展示 他们 到 这 法庭 的 市议员) ,
并将它们呈交给市议员法庭），

[hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr][ˈɑːfəsərz] ;
have also power to make election of two sorts of magistrates or officers ;
有 还 力量 到 制作 选举 的 二 排序 的 地方法官 或者 警官 ;
还有权选举两种类型的官员或官员；

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˈeldəz] [ɔːr][ˈɔːldəmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the first of elders or aldermen of the ward , the second of deputies of the
这 第一 的 长者 或者 市议员 的 这 病房 , 这 第二 的 副手们 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

第一位是该区长老或议员，第二位是该区副议员。

[ˈʌðərwaɪz] [kɔːld] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)lmən; -sɪl-] .
otherwise called common councilmen .
否则 称为 常见的 市议员 .
也被称为普通议员。

" [ðə; ði][wɔːrdz] [ɪn] [ðiːz] [ɪˈlekʃənz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪˈlekt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
" **The wards in these elections , because they do not elect all at once ,**
" 这 病房 在 这些 选举 , 因为 他们 做 不是 选 全部 在 一次 ,
“这些选举中的选区，因为它们不是一次性全部选出，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [jɪr] [ænd; ænd][sʌm; səm] [əˈhʌðər] , [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]
but some one year and some another , observe the distinction of the three
但 一些 一 年 和 一些 其他 , 观察 这 区别 的 这 三
[traɪbz] ;
tribes ;
部落 ;

但有些人一年观察一下这三个部落的区别；

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði][ˈskæzən] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv][ten] [wɔːrdz] , [meɪks] [rɪˈlek(ə)n] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr]
for example , the scazon , consisting of ten wards , makes election the first year
为了 例子 , 这 斯卡宗 , 由 的 十 病房 , 制作 选举 这 第一的 年
[ʌ; əv][ten] [ˈɔːldəmən] ,
of ten aldermen ,
的 十 市议员 ,

例如, 由十个选区组成的斯卡松区, 选举产生十名市议员, 这是第一年选举。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [wɔːrd] , [ænd; ənd][ʌ; əv] - [ˈdepjʊtɪz] , [ˌfɪftiːn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːrd] ,
one in each ward , and of 150 deputies , fifteen in each ward ,
一 在 每个 病房 , 和 的 - 副手们 , 十五 在 每个 病房 ,
每个选区一名代表, 150名代表中, 每个选区15名。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [traɪˈeniəl] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr][ˈɑːfəsərz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
all which are triennial magistrates or officers , that is to say ,
全部 哪个 是 三年 地方法官 或者 警官 , 那 是 到 说 ,
所有这些三年任期的法官或官员, 也就是说,

[ɑːr; ər][tuː; tə] [ber] [ðer; ðər][ˈdɪgnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌ; əv] [θriː] [ˈjɪrz] .
are to bear their dignity for the space of three years .
是 到 熊 他们的 尊严 为了 这 空间 的 三 年 .
他们将保持尊严三年。

" [ðə; ði][ˈsekənd] [jɪr] [ðə; ði] - , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv] [eɪt] [wɔːrdz] , [ɪˈlekt] [eɪt] [ˈɔːldəmən] , [wʌn]
" **The second year the metoche , consisting of eight wards , elects eight aldermen , one**
" 这 第二 年 这 - , 由 的 八 病房 , 选举 八 市议员 , 一
[ɪn] [iːtʃ] [wɔːrd] ,
in each ward ,
在 每个 病房 ,

“第二年, 由八个选区组成的梅托切选出八名市议员, 每个选区一名,

[ænd; ənd] - [ˈdepjʊtɪz] , [ˌfɪftiːn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːrd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [traɪˈeniəl] [ˈmædʒɪstrɪts] .
and 120 deputies , fifteen in each ward , being also triennial magistrates .
和 - 副手们 , 十五 在 每个 病房 , 存在 还 三年 地方法官 .
以及 120 名代表, 每个选区 15 名, 同时也是三年一届的法官。

" [ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] - , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ][laɪk] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][wɔːrdz] ,
" **The third year telicouta , consisting of a like number of wards ,**
" 这 第三 年 - , 由 的 一个 喜欢 数字 的 病房 ,
“第三年的telicouta, 由相同数量的病房组成,

[ɪˈlekt] [æ; ən] [ɪˈkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][laɪk] [ˈmædʒɪstrɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪk] [tɜːrm] .
elects an equal number of like magistrates for a like term .
选举 一个 平等的 数字 的 喜欢 地方法官 为了 一个 喜欢 学期 .
选举相同数量的同类型官员, 任期相同。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɔːldəmən] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði][wɔːrdz] ,
So that the whole number of the aldermen , according to that of the wards ,
所以 那 这 所有的 数字 的 这 市议员 , 根据 到 那 的 这 病房 ,
因此, 市议员的总数, 按照各选区的人数计算,

[əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [sɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] , [tuː; tə] - .
amounts to twenty - six ; and the whole number of the deputies , to 390 .
金额 到 二十 - 六 ; 和 这 所有的 数字 的 这 副手们 , 到 - .
共计二十六人; 代表总数为三百九十人。

" [ðə; ði] [ˈɔːldəmən] [ðʌs] [ɪˈlektɪd] [hæv; həv][ˈdaɪvərz] [kəˈpæsɪtɪz] ; [fɔːr; fər] , [fɜːrst] ,
" **The aldermen thus elected have divers capacities ; for , first ,**
" 这 市议员 因此 当选 有 潜水员 容量 ; 为了 , 第一的 ,
“如此选出的市议员们具备不同的能力; 首先,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they are justices of the peace for the term , and in consequence of their
他们是法官们的这和平为了这学期，和在结果 的 他们的
[ɪˈleɪkʃ(ə)n] .
election .
选举 .

他们是任期内的治安法官，这是他们当选的结果。

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːdməɪt] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðæt]
Secondly , they are presidents of the wardmote and governors each of that
第二，他们是总统们的这守卫和州长们每个 的 那
[wɔːrd] [werˈbaɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈleɪktɪd] .
ward whereby he was elected .
病房由此他曾是当选 .

其次，他们是各自当选的选区主席和区长。

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðiːz] ['mædʒɪstrɪts] ['biːɪŋ] [əˈseɪblɪd] [təˈgeðər] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['senət]
And last of all , these magistrates being assembled together , constitute the Senate
和最后的 的 全部，这些地方法官存在组装一起，构成这参议院
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的这城市，

最后，这些官员聚集在一起，组成了城市的元老院。

[ˈðərwɑɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɔːldəmən] ;
otherwise called the court of aldermen ;
否则称为这法庭的市议员 ;
又称市议员法庭；

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɔːt] [wɜːrθ] ? - , - .
but no man is capable of this election that is not worth ? 0 , 000 .
但 不 男人 是 有能力的 的 这 选举 那 是 不是 值得 ? - , - .
但没有人能赢得这场不值得的选举？ 0,000。

[ðɪs] [kɔːrt] [əˈpɑːn] ['evri] [nuː] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] [meɪks] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][naɪn] ['sensərz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
This court upon every new election makes choice of nine censors out of their own
这 法庭 之上 每一个 新的 选举 制作 选择 的 九 审查员 出去 的 他们的 自己的
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

该法院每次选举都会从其成员中选出九名审查员。

" [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɪn][laɪk] ['mænər] ['biːɪŋ] [əˈseɪblɪd] [təˈgeðər] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [traɪb]
" **The deputies in like manner being assembled together , constitute the prerogative tribe**
" 这 副手们 在 喜欢 方式 存在 组装 一起， 构成 这 特权 部落
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的这城市，

“这些代表们以同样的方式聚集在一起，构成了这座城市的特权阶层。”

[ˈðərwɑɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɑʊns(ə)] ,
otherwise called the common council ,
否则称为这常见的 理事会 ,
也称为市议会

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [kəmˈpriːhɛndɪd] ,
by which means the Senate and the people of the city were comprehended ,
经过 哪个 方法 这 参议院 和 这 人们 的 这 城市 是 理解 ,
通过这种方式，参议院和城市民众得以理解彼此。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm]
as it were , by the motion of the national government , into the same
作为 它 是 , 经过 这 运动 的 这 国家的 政府 , 进入 这 相同的
[wi:l] [ʌv; əv] [ˈænjuəl] ,
wheel of annual ,
车轮 的 年度的 ,

仿佛是经由国家政府的推动, 进入了同样的年度循环之中,

[traɪˈeniəl] , [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [revəˈluːʃ(ə)n] .
triennial , and perpetual revolution .
三年 , 和 永久 革命 .

三年一次, 永不停息的革命。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪvəri] , [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈlekʃənz] [baɪ][ðer; ðər]
" But the liveries , over and above the right of these elections by their
" 但 这 涂装 , 超过 和 多于 这 正确的 的 这些 选举 经过 他们的
[dɪˈvɪʒnz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
divisions mentioned ,
部门 提及 ,

“但是, 除了上述各派系所享有的选举权之外, 这些制服也赋予了选举权,

[ˈbiːɪŋ] [əˈsembld] [ɔːl] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈkɑːnstɪtuːt] [əˈnʌðər] [əˈsembli]
being assembled all together at the guild of the city , constitute another assembly
存在 组装 全部 一起 在 这 公会 的 这 城市 , 构成 其他 集会
[kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [hɔːl] .
called the common hall .
称为 这 常见的 大厅 .

所有人在城市的行会中聚集在一起, 构成另一个集会, 称为公共大厅。

" [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [hɔːl] [hæz; hæz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðər] [rɪˈlekʃənz] ; [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːrd]
" The common hall has the right of two other elections ; the one of the lord
" 这 常见的 大厅 有 这 正确的 的 二 其他 选举 ; 这 一 的 这 主
[ˈmeɪər] ,
mayor ,
市长 ,

“市政厅还有另外两项选举的权利; 一项是市长选举,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈferəfs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstrɪts] .
and the other of the two sheriffs , being annual magistrates .
和 这 其他 的 这 二 警长 , 存在 年度的 地方法官 .

另一位治安官是年度法官。

[ðə; ði][ˈlɔːrd] [ˈmeɪər] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈlektɪd] [aʊt][ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]
The lord mayor can be elected out of no other than one of the twelve
这 主 市长 能 是 当选 出去 的 不 其他 比 一 的 这 十二
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋks] ;
companies of the first ranks ;
公司 的 这 第一的 排名 ;

市长只能从十二个一流公司之一中选出;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [hɔːl] [əˈɡriːz] [baɪ][ðə; ði] [plʊˈræləti] [ʌv; əv] [ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] [əˈpɑːn] [tuː] [neɪmz] ,
and the common hall agrees by the plurality of suffrages upon two names ,
和 这 常见的 大厅 同意 经过 这 复数 的 选举权 之上 二 姓名 ,
大会以多数票通过了两个候选人的提名。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɔːrd] [ˈmeɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt]
which , being presented to the lord mayor for the time being , and the court
哪个 , 存在 呈现 到 这 主 市长 为了 这 时间 存在 , 和 这 法庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːldəmən] ,
of the aldermen ,
的 这 市议员 ,

该议案已呈递给当时的市长和市议员法庭,

[ðeɪ] [rɪˈlekt] [wʌn][baɪ][ðer; ðər][ˈskruːtəni] .
they elect one by their scrutiny .
他们 选 一 经过 他们的 审查 .

他们通过严格审查选出一人。

[fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [kɔːl][aɪˈtiː] , [ðoʊ] [aɪˈtiː] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .
For so they call it , though it differs from that of the commonwealth .
为了 所以 他们 称呼 它 , 尽管 它 不同 从 那 的 这 联邦 .

他们就是这么称呼它的，尽管它与联邦的称呼有所不同。

[ðə; ði][ˈɔːrətər][ɔːr] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːrd] [ˈmeɪər] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrts] ,
The orator or assistant to the lord mayor in holding of his courts ,
这 演说者 或者 助手 到 这 主 市长 在 保持 的 他的 法院 ,

市长主持法庭审判时的演说家或助手

[ɪz][sʌm; səm][ˈeɪb(ə)l] [ˈbiər] [rɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɔːldəmən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər]
is some able lawyer elected by the court of aldermen , and called the recorder
是 一些 有能力的 律师 当选 经过 这 法庭 的 市议员 , 和 称为 这 录音机

[ʌv; əv][emˈpɔːrɪəm] .
of Emporium .
的 商场 .

是由市议员法庭选举产生的能干律师，被称为恩波里姆的记录员。

" [ðə; ði][bɔːrd] [ˈmeɪər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [rɪˈlektɪd] , [hæz; həz] [tuː] [kəˈpæsɪtɪz] : [wʌn] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
" **The lord mayor being thus elected , has two capacities : one regarding the nation** ,
" 这 主 市长 存在 因此 当选 , 有 二 容量 : 一 关于 这 国家 ,

“市长如此当选后，便拥有两项职责：一项是针对国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and the other the city .
和 这 其他 这 城市 .

另一个则是城市。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [ˈsɪti] , [hiː; hi][ɪz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɔːldəmən] ,
In that which regards the city , he is president of the court of aldermen ,
在 那 哪个 问候 这 城市 , 他 是 总统 的 这 法庭 的 市议员 ,

在城市事务方面，他是市议会主席。

[ˈhævɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
having power to assemble the same , or any other council of the city ,
拥有 力量 到 集合 这 相同的 , 或者 任何 其他 理事会 的 这 城市 ,

有权召集该市或任何其他议会的机构

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)][ɔːr] [ˈkɑːmən] [hɔːl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ;
as the common council or common hall , at his will and pleasure ;
作为 这 常见的 理事会 或者 常见的大厅 , 在 他的 将要 和 乐趣 ;

作为普通议会或公共大厅，完全由他自行决定和安排；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːrdz][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
and in that which regards the nation ,
和 在 那 哪个 问候 这 国家 ,

而就国家而言，

[hiː; hi][ɪz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [traɪbz] [ˈhwerəɪnˈtɔ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ;
he is commander - in - chief of the three tribes whereinto the city is divided ;
他 是 指挥官 - 在 - 首席 的 这 三 部落 其中 这 城市 是 分割 ;

他是这座城市所划分的三个部落的总司令；

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmʌstər] [tuː; tə][ðə; ði]
one of which he is to bring up in person at the national muster to the
— 的 哪个 他 是 到 带来 向上 在 人 在 这 国家的 鼓起 到 这
[ˈbælət] ,
ballot ,
选票 ,

其中一项他将在全国投票集会上亲自提出。

[æz; əz][hɪz; ɪz][vaɪs] - [ˈkɑːmɪtiːz] , [ɔːr] [haɪ] [ˈʃerəfs] , [ɑːr; ər][tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
as his vice - comites , or high sheriffs , are to do by the other two ,
作为 他的 副 - 委员会 , 或者 高的 警长 , 是 到 做 经过 这 其他 二 ,
就像他的副手或高级警长们要对另外两人做的那样 ,

[iːtʃ] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈstɪŋkt] [pəˈvɪliən] , [wer] [ðə; ði][naɪn] [ˈɔːldəmən] , [ɪˈlektɪd] [ˈsensərz] ,
each at their distinct pavilion , where the nine aldermen , elected censors ,
每个 在 他们的 清楚的 亭 , 在哪里 这 九 市议员 , 当选 审查员 ,
每个人都在各自独立的展馆里 , 九位当选的审查员——市议员们——在那里.....

[ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈfɪʃiərt] [baɪ] [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [traɪb] ,
are to officiate by three in each tribe ,
是 到 裁判 经过 三 在 每个 部落 ,
每个部落将由三人担任裁判。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz] [ɔːˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌstɪk]
according to the rules and orders already given to the censors of the rustic
根据 到 这 规则 和 订单 已经 给定 到 这 审查员 的 这 乡村
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

按照已下达给乡村部落审查员的规则和命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈkɑːmən] [ˈfaɪləʊk] ,
And the tribes of the city have no other than one common phylarch ,
和 这 部落 的 这 城市 有 不 其他 比 一 常见的 系统发育树 ,
城中各部落只有一个共同的族长 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɔːldəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)l] ,
which is the court of aldermen and the common council ,
哪个 是 这 法庭 的 市议员 和 这 常见的 理事会 ,
即市议员法庭和市议会

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðei] [ɪˈlekt] [nɑːt][æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌstər] [ðə; ði][fɜːrst][lɪst] [kɔːld] [ðə; ði] [praɪm]
for which cause they elect not at their muster the first list called the prime
为了 哪个 原因 他们 选 不是 在 他们的 鼓起 这 第一的 列表 称为 这 主要的
[ˈmæɡnɪtuːd] .
magnitude .
震级 .

因此，他们在选拔时没有选择被称为主量级的第一份清单。

" [ðə; ði] [kənˈviːnjənsɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɡʌvənmənt] ,
" **The conveniences of this alteration of the city government** ,
" 这 便利设施 的 这 改造 的 这 城市 政府 ,
“此次市政府改组带来的便利 ,

[brˈsɑːdz] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
besides the bent of it to a conformity with that of the nation ,
除了 这 弯曲 的 它 到 一个 一致性 和 那 的 这 国家 ,
除了它倾向于与国家保持一致之外 ,

[wɜːr; wər] ['meni] , [wer'ʌv] [aɪ][fæl; ʃəl] ['men](ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] : [æz; əz][fɜːrst] , [wer'æz] [men] ['ʌndər] **were many , whereof I shall mention but a few : as first , whereas men under** 是 许多 , 其中 我 将 提到 但 一个 很少 : 作为 第一的 , 然而 男人 在下面 [ðə; ði][fɜːrmər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , **the former administration** , 这 以前的 行政 ,

人数众多, 我仅列举几例: 首先, 前任政府时期的官员,

[wen] [ðə; ði][bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['mædʒɪstrəsi:z] [leɪ] [fɜːr; fər][laɪf] , **when the burden of some of these magistracies lay for life** , 什么时候 这 负担 的 一些 的 这些 行政长官 躺 为了 生活 , 当某些官职的重担是终身履行时,

[wɜːr; wər][ɔːfntaɪmz,ɔːftəntaɪmz] [tʃoʊzn] [nɑːt][fɜːr; fər][ðer; ðər] ['fɪtnəs] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌn'fɪtnəs] , **were oftentimes chosen not for their fitness , but rather unfitness** , 是 经常 选定 不是 为了 他们的 健康 , 但 相当 不健康 , 他们往往不是因为体能好而被选中, 而是因为体能差而被选中。

[ɔːr][æt; ət] [li:st] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ʌndər'gou] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] , **or at least unwillingness to undergo such a weight** , 或者 在 至少 不情愿 到 经历 这样的 一个 重量 , 或者至少不愿意承受这样的压力。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][æt; ət] [greɪt] [reɪts] [tuː; tə] [faɪn] [fɜːr; fər][ðer; ðər] [iːz] ; **whereby they were put at great rates to fine for their ease** ; 由此 他们 是 放 在 伟大的 利率 到 美好的 为了 他们的 舒适 ; 因此, 他们被处以高额罚款, 以求生活便利;

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [naʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['mædʒɪstrəsi][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ekwəti] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] **a man might now take his share in magistracy with that equity which is due to** 一个 男人 可能 现在 拿 他的 分享 在 行政 和 那 公平 哪个 是 到期的 到 [ðə; ði] ['pʌblɪk] , **the public** , 这 民众 , 一个人现在可以凭借其应得的公众利益, 在司法领域获得他应得的份额。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] . **and without any inconvenience to his private affairs** . 和 没有 任何 不便 到 他的 私人的 事务 . 而且没有对他的私事造成任何不便。

['sekəndli] , [wer'æz] [ðə; ði] ['sɪti] ([ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði][æri'stəːkrəsi] , [ɔːr] [kɔːrt] **Secondly , whereas the city (inasmuch as the acts of the aristocracy , or court** 第二 , 然而 这 城市 (因此 作为 这 行为 的 这 贵族 , 或者 法庭 [ʌv; əv]['ɔːldəmən] , **of aldermen** , 的 市议员 ,

其次, 鉴于该城市 (就贵族或市政委员会的行为而言,

[ɪn][ðer; ðər][fɜːrmər] [wei] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] , **in their former way of proceeding** , 在 他们的 以前的 方式 的 进行中 , 按照他们以往的做法,

[wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌɪmpəˈzɪʃənz] [ðæn; ðən] [ˌprɒpəˈzɪʃənz]) [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [dɪsˈkwɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] **were rather impositions than propositions) was frequently disquieted with the** 是 相当 强加 比 命题) 曾是 频繁地 不安 和 这 [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələr] **inevitable consequence of disorder in the power of debate exercised by the popular** 不可避免的 结果 的 紊乱 在 这 力量 的 辩论 锻炼 经过 这 受欢迎的 [pɑːrt] , **part** , 部分 ,

(与其说是提议，不如说是强加的) 经常对民众一方行使辩论权力所导致的混乱局面感到不安。
[ɔːr] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] ; [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] ['biːɪŋ] [ˌhensˈfɔːrθ] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] **or common council ; the right of debate being henceforth established in the court** 或者 常见的 理事会 ; 这 正确的 的 辩论 存在 今后 已确立的 在 这 法庭 [ʌv; əv]['ɔːldəmən] , **of aldermen** , 的 市议员 ,
或普通议会；辩论权从此在市议员法庭确立，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv] **and that of** 和 那 的
以及
[rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] , [kɪld] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːt] . **result in the common council , killed the branches of division in the root .** 结果 在 这 常见的 理事会 , 被杀 这 分支 的 分配 在 这 根 .
最终，在市政委员会中，从根源上铲除了分裂的枝桠。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [meɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] **Which for the present may suffice to have been said of the city of** 哪个 为了 这 展示 可能 足够了 到 有 到过 说 的 这 城市 的 [emˈpɔːrɪəm] . **Emporium** . 商场 .
目前来说，对恩波里翁城的描述就足够了。

" [ðæt] [ʌv; əv] ['haɪərə] [kənˈsɪsts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði][fɜːrst] **" That of Hiera consists as to the national government of two tribes , the first** " 那 的 希拉 由 作为 到 这 国家的 政府 的 二 部落 , 这 第一的 [kɔːld] - , **called agoroea** , 称为 - ,
“希拉的民族政府由两个部落组成，第一个部落被称为阿戈罗亚（agoroea），

[ðə; ði] ['sekənd] - ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [twelv] - , **the second propola ; but as to the peculiar policy of twelve manipuls ,** 这 第二 - ; 但 作为 到 这 奇特 政策 的 十二 - ,
第二项提案；但至于十二个管理机构等特殊政策，

[ɔːr][wɔːrdz][dɪˈvaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['kəʊhɔːts] , [ɪːtʃ] [ˈkəʊhɔːrt] [kənˈteɪnɪŋ] [fɔːr] [wɔːrdz] , **or wards divided into three cohorts , each cohort containing four wards ,** 或者 病房 分割 进入 三 队列 , 每个 队列 包含 四 病房 ,
或者将病房分成三个组，每个组包含四个病房，
[werˈʌv] [ðə; ði][wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kəʊhɔːrt] [ɪˈlekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [fɔːr] [ˈbɜːrdʒɪs] , **whereof the wards of the first cohort elect for the first year four burgesses ,** 其中 这 病房 的 这 第一的 队列 选 为了 这 第一的 年 四 市民 ,
其中第一批受监护人选举出第一年的四名市民代表，

[wʌn][ɪn] [i:tʃ] [wɔ:rd] , [ðə; ði][wɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['koʊhɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [fɔ:r]
one in each ward , the wards of the second cohort for the second year four
一 在 每个 病房 , 这 病房 的 这 第二 队列 为了 这 第二 年 四
['bɜ:rdʒɪs] ,
burgesses ,
市民 ,

每个选区一名，第二届学生第二年的选区有四名市民，

[wʌn][ɪn] [i:tʃ] [wɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['koʊhɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [fɔ:r]
one in each ward , and the wards of the third cohort for the third year four
一 在 每个 病房 , 和 这 病房 的 这 第三 队列 为了 这 第三 年 四
['bɜ:rdʒɪs] ,
burgesses ,
市民 ,

每个选区一名，第三届学生的选区有四名市民，

[wʌn][ɪn] [i:tʃ] [wɔ:rd] , [ɔ:l] [traɪ'eniəl] ['mædʒɪstrɪts] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twelv] ['bɜ:rdʒɪs] ,
one in each ward , all triennial magistrates ; by which the twelve burgesses ,
一 在 每个 病房 , 全部 三年 地方法官 ; 经过 哪个 这 十二 市民 ,

每个选区一名，均为三年任期的法官；由此，十二名市民，

['meɪkɪŋ] [wʌn] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
making one court for the government of this city according to their instructions
制作 一 法庭 为了 这 政府 的 这 城市 根据 到 他们的 指示
[baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,
by act of Parliament ,
经过 行为 的 议会 ,

根据议会法案的指示，为本市政府设立一个法院。

[fɔ:l] ['laɪkwaɪz] [ɪntu:][æn; ən] ['ænjʊəl] , [traɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
fall likewise into an annual , triennial , and perpetual revolution .
落下 同样地 进入 一个 年度的 , 三年 , 和 永久 革命 .

同样地，也会陷入年度、三年期和永无止境的革命之中。

" [ðɪs] [kɔ:rt] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['kɒnstɪtju:tɪd] , [meɪks] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] ['mædʒɪstrɪts] ; [æz; əz][fɜ:rst] ,
" **This court being thus constituted , makes election of divers magistrates ; as first** ,
" 这 法庭 存在 因此 构成 , 制作 选举 的 潜水员 地方法官 ; 作为 第一的 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['stu:əd] ,
of a high steward ,
的 一个 高的 管家 ,

“本法庭如此组成后，选举若干官员；首先是高级管家，

[hu:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ˈkwɑ:ləti] ,
who is commonly some person of quality ,
WHO 是 通常 一些 人 的 质量 ,
通常是指一些有素质的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mædʒɪstrəsi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðə; ði][ˈskru:təni][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rt] ;
and this magistracy is elected in the Senate by the scrutiny of this court ;
和 这 行政 是 当选 在 这 参议院 经过 这 审查 的 这 法庭 ;

而这一法官职位是由参议院通过本法院的审查选举产生的；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tʃu:z] [sʌm; səm][ˈeɪb(ə)l] ['lɔɪər] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [ænd; ənd][tu:; tə]
with him they choose some able lawyer to be his deputy , and to
和 他 他们 选择 一些 有能力的 律师 到 是 他的 副 , 和 到
[hʊʊld][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
hold the court ;
抓住 这 法庭 ;

他们和他一起挑选了一位能干的律师作为他的副手，并主持法庭；

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [r'lekt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈnʌmbər] [sɪks] ['sensərz] .
and last of all they elect out of their own number six censors .
和 最后的 的 全部 他们 选 出去 的 他们的 自己的 数字 六 审查员 .

最后，他们从自己人中选出了六名审查员。

" [ðə; ði] [haɪ] ['stu:əd] [ɪz] [kəl'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [traɪbz] ,
" The high steward is commander - in - chief of the two tribes ,
" 这 高的 管家 是 指挥官 - 在 - 首席 的 这 二 部落 ,
“大管家是这两个部落的总司令，

[wer'ʌv] [hi:; hi][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] ['mʌstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bælət] ,
whereof he in person brings up the one at the national muster to the ballot ,
其中 他 在 人 带来 向上 这 一 在 这 国家的 鼓起 到 这 选票 ,
他亲自将其中一人在全国集结时带到投票台上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pə'vɪliən] ;
and his deputy the other at a distinct pavilion ;
和 他的 副 这 其他 在 一个 清楚的 亭 ;
他的副手则在另一个独立的亭子里；

[ðə; ði][sɪks] ['sensərz] [tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fɪʃi;eɪtɪŋ] [baɪ] [θri:] [ɪn] [i:tʃ] [traɪb][æt; ət][ðə; ði] [ɜ:nz] ;
the six censors chosen by the court officiating by three in each tribe at the urns ;
这 六 审查员 选定 经过 这 法庭 裁判 经过 三 在 每个 部落 在 这 骨灰瓮 ;
由法庭选出的六名监察官，每支部落派出三名监察官主持瓮祭仪式；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [traɪbz] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈfaɪləʊk] [bʌt; bət] [ðɪs] [kɔ:rt] .
and these tribes have no other phylarch but this court .
和 这些 部落 有 不 其他 系统发育树 但 这 法庭 .
这些部落除了这个法庭之外，没有其他族长。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [r'leɪkənz] [ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] , [bəuθ][ɪn] [em'pɔ:riəm] [ænd; ənd]
" As for the manner of elections and suffrage , both in Emporium and
" 作为 为了 这 方式 的 选举 和 选举权 , 两个都 在 商场 和
[ˈhaɪərə] ,
Hiera ,
希拉 ,
“至于恩波里姆和希拉的选举和普选方式，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [wʌnz][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] ['bælət] ,
it may be said , once for all , that they are performed by ballot ,
它 可能 是 说 , 一次 为了 全部 , 那 他们 是 执行 经过 选票 ,
可以一劳永逸地说，这些选举都是通过投票进行的。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ru:lz] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] .
and according to the respective rules already given .
和 根据 到 这 各自 规则 已经 给定 .
并按照已给出的相应规则执行。

" [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈʌðər] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][kɔ:rpə'reɪ(ə)nz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] , [hu:z] ['pɑ:ləsi]
" There be other cities and corporations throughout the territory , whose policy
" 那里 是 其他 城市 和 公司 自始至终 这 领土 , 谁 政策
[ˈbi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
being much of this kind ,
存在 很多 的 这 种类 ,
“该地区还有其他城市和公司，它们的政策也大体上与此类似，”

[wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] [ænd; ənd][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['leɪbər][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt] , [nɔ:r] [der] [aɪ] [steɪ] .
would be tedious and not worth the labor to insert , nor dare I stay .
会 是 乏味 和 不是 值得 这 劳动 到 插入 , 也不 敢 我 停留 .
插入会很麻烦，不值得费力，我也不敢留下来。

- ['meɪnəs] [ɛmɪkæt] ['ɑ:rdɛnz] .
Juvenum manus emicat ardens .
- 手 EMICAT 阿登斯 .

Juvenum manus emicat ardens.

" [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
" **I return , according to the method of the commonwealth , to the remaining**
" 我 返回 , 根据 到 这 方法 的 这 联邦 , 到 这 其余的
[pɑ:rts][ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ɔ:bz] ,
parts of her orbs ,
部分 的 她 球体 ,

“我按照联邦的惯例，回到她球体的其余部分，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['mɪləteri] [ænd; ɐnd] [prə'vɪn(ə)l] ; [ðə; ði] ['mɪləteri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [strə'ti:ʌs] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
which are military and provincial ; the military , except the strategus , and the
哪个 是 军队 和 省级 ; 这 军队 , 除了 这 战略 , 和 这
[ˈpɒlɪmɑ:k] [ɔ:r] [fi:ld] - ['ɑ:fəsəɪz] ,
polemarchs or field - officers ,
元帅 或者 场地 - 警官 ,

其中包括军事和地方官员；军事人员，除了总司令（strategus）和统帅（polemarchs）或野战军官之外，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ['oʊnli] ,
consisting of the youth only ,
由 的 这 青年 仅有的 ,

仅由青年人组成，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstər] [bəuθ][ʌv; əv]['eldəz] [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði]
and the provincial consisting of a mixture both of elders and of the
和 这 省级 由 的 一个 混合物 两个都 的 长者 和 的 这
[ju:θ] .
youth .
青年 .

省议会由老年人和年轻人组成。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:θ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɔ:bz] ,
To begin with the youth , or the military orbs ,
到 开始 和 这 青年 , 或者 这 军队 球体 ,

首先是青年人，或者说是军人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rkəl] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [tu:; tə] [ki:p]
they are circles to which the commonwealth must have a care to keep
他们 是 界 到 哪个 这 联邦 必须 有 一个 关心 到 保持
[kloʊz] .
close .
关闭 .

这些都是联邦政府必须谨慎维护的圈子。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [ɪf] [ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t][stænd] [seɪf] ,
A man is a spirit raised by the magic of nature ; if she does not stand safe ,
一个 男人 是 一个 精神 提高 经过 这 魔法 的 自然 ; 如果 她 做 不是 站立 安全的 ,
[nætʃərəl] ,
人是自然魔法孕育的灵魂；如果她不能安然无恙，

[ænd; ɐnd][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [meɪ] [set][hɪm; ɪm][tu:; tə][sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ɐnd][ˈju:sf(ə)l][wɜ:rk] ,
and so that she may set him to some good and useful work ,
和 所以 那 她 可能 放 他 到 一些 好的 和 有用 工作 ,

这样她就可以安排他去做一些有益的工作了。

[hi:; hi] [spɪts] ['faɪər] , [ænd; ɐnd] [bloʊz] [ʌp] ['kɑ:slz] ; [fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][laɪf] ,
he spits fire , and blows up castles ; for where there is life ,
他 吐痰 火 , 和 打击 向上 城堡 ; 为了 在哪里 那里 是 生活 ,
[ˈlɑ:ɪf] ,
他喷吐火焰，炸毁城堡；因为生命所在之处，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][wɜːrk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] [ɪz] [ˈmɪstʃɪf] ,
there must be motion or work ; and the work of idleness is mischief ,
那里 必须 是 运动 或者 工作 ; 和 这 工作 的 懒惰 是 恶作剧 ;
必须要有行动或工作；而懒惰的工作就是祸害。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪz] [helθ] .
but the work of industry is health .
但 这 工作 的 行业 是 健康 .
但工业的本质是健康。

[tuː; tə][set] [men][tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [bɪˈtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
To set men to this , the commonwealth must begin betimes with them ,
到 放 男人 到 这 , 这 联邦 必须 开始 早点 和 他们 ,
要使人们做到这一点，国家必须尽早开始对他们进行改革。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第13/18页

[ɔ:r][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [wer'baɪ] [i:; ji] [sets] [ðem; ðəm][tu:; tə][aɪ'ti:][ɪz]
or it will be too late ; and the means whereby she sets them to it is
或者 它 将要 是 也 晚的 ; 和 这 方法 由此 她 套 他们 到 它 是
[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

否则就太晚了; 而她让他们做到这一点的手段就是教育。

[ðə; ði][ˈplæstɪk][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
the plastic art of government .
这 塑料 艺术 的 政府 .

政府的造型艺术。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz][æz; əz] [ˈfri:kwənt] [æz; əz][sæd][ɪn] [ɪk'spɪəriəns] ([ˈweðər] [θru:] [ˈneglɪdʒəns] , [ɔ:r] ,
But it is as frequent as sad in experience (whether through negligence , or ,
但 它 是 作为 频繁 作为 伤心 在 经验 (无论 通过 疏忽 , 或者 ,
但在现实生活中, 这种情况和令人悲伤的经历一样常见 (无论是由于疏忽, 还是其他原因)。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ɪz][ɔ:l] [wʌn][ɔ:r] [wɜ:rs] ,
which in the consequence is all one or worse ,
哪个 在 这 结果 是 全部 一 或者 更糟 ,

结果就是所有事情都一样, 甚至更糟。

[ˈoʊvər] - [ˈfɑ:ndnəs] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdu:ti]) [ðæt] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
over - fondness in the domestic performance of this duty) that innumerable children
超过 - 喜爱 在 这 国内的 表现 的 这 责任) 那 无数 孩子们
[kʌm] [tu:; tə] [oʊ] [ðer; ðər] [ˈʌtər] [pɜ:ˈrɪdʃn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈperənts] ,
come to owe their utter perdition to their own parents ,
来 到 欠 他们的 说出 毁灭 到 他们的 自己的 父母 ,
(在履行这项家庭职责时过度溺爱) 以至于无数孩子最终走向毁灭都归咎于自己的父母。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ˈlu:zɪz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] .
in each of which the commonwealth loses a citizen .
在 每个 的 哪个 这 联邦 失败 一个 公民 .

每起事件中, 联邦都会失去一名公民。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] , [haʊ] [ˈhoʊlsəm] [soʊ'evər][ɪn] [ðəm'selvz] , [ɑ:r; ər]
Wherefore the laws of a government , how wholesome soever in themselves , are
因此 这 法律 的 一个 政府 , 如何 健康 无论如何 在 他们自己 , 是
[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such as ,
这样的 作为 ,

因此, 一个政府的法律, 无论其本身多么健全, 都是如此:

[ɪf] [men][baɪ][ə; eɪ] [kən'gru:əti] [ɪn][ðer; ðər][edʒu'keɪʃ(ə)n][bi:; bi][nɑ:t] [bred][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈreɪlɪʃ] [ɪn]
if men by a congruity in their education be not bred to find a relish in
如果 男人 经过 一个 全等性 在 他们的 教育 是 不是 繁殖 到 寻找 一个 尽情享受 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果人们因为接受了正确的教育而没有被培养出对它们的兴趣,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [loʊð] [ænd; ənd] [dɪ'test] .
they will be sure to loathe and detest .
他们 将要 是 当然 到 厌恶 和 厌恶 .

他们一定会憎恶不已。

[ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n] ['ðɜ:fɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɑ:t] ['hoʊli] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪtɪd]
The education therefore of a man's own children is not wholly to be committed
这 教育 所以 的 一个 男人的 自己的 孩子们 是 不是 完全 到 是 坚定的
[ɔ:r] ['trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm'self] .
or trusted to himself .
或者 可信 到 他自己 :

因此，父亲不能完全将自己子女的教育托付给自己。

[ju:; jʊ][faɪnd][ɪn] ['lɪvi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['bru:təs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bred] ['ʌndər] ['ma:nərki] ,
You find in Livy the children of Brutus , having been bred under monarchy ,
你 寻找 在 李维 这 孩子们 的 布鲁图斯 , 拥有 到过 繁殖 在下面 君主制 ,
在李维的著作中，你会发现布鲁图斯的子女是在君主制下成长起来的。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rt] [laɪf] , ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] :
and used to a court life , making faces at the Commonwealth of Rome :
和 用过的 到 一个 法庭 生活 , 制作 面孔 在 这 联邦 的 罗马 :
习惯了宫廷生活，在罗马联邦时期，他装腔作势：

" [ə; eɪ] [kɪŋ] ([seɪ] [ðeɪ]) [ɪz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [prɪ'veɪl] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ni:d]
" A king (say they) is a man with whom you may prevail when you have need
" 一个 国王 (说 他们) 是 一个 男人 和 谁 你 可能 占上风 什么时候 你 有 需要
[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɔ:] ,
there should be law ,
那里 应该 是 法律 ,
“他们说，国王就是当你需要法律时可以与之抗衡的人。”

[ɔ:r] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ni:d] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [lɔ:] ; [hi:; hi][hæz; həz]['feɪvərz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
or when you have need there should be no law ; he has favors in the right ,
或者什么时候 你 有 需要 那里 应该 是 不 法律 ; 他 有 恩惠 在 这 正确的 ,
或者当你需要帮助时，法律就不应该存在；他在正义中享有特权。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fraʊnz] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] ; [hi:; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and he frowns not in the wrong place ; he knows his friends from his
和 他 皱眉 不是 在 这 错误的 地方 ; 他 知道 他的 朋友们 从 他的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 :

他皱眉的时机把握得恰到好处；他能分辨朋友和敌人。

[bʌt; bət] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [def] , [ɪn'eksərəb(ə)l] [θɪŋz] ,
But laws are deaf , inexorable things ,
但 法律 是 聋 , 无情的 事物 ,
但法律是充耳不闻、冷酷无情的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['feləʊ] ;
such as make no difference between a gentleman and an ordinary fellow ;
这样的 作为 制作 不 不同之处 之间 一个 绅士 和 一个 普通的 同伴 ;
例如，这并不能区分绅士和普通人；

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] ['merɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
a man can never be merry for them ,
一个 男人 能 绝不 是 欢乐 为了 他们 ,
男人永远不会因为她们而感到快乐。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [trʌst] [ɔ:ltə'geðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnəsns] [ɪz][ə; eɪ][sæd][laɪf] .
for to trust altogether to his own innocence is a sad life .
为了 到 相信 共 到 他的 自己的 无辜 是 一个 伤心 生活 :
完全相信自己的清白是一种悲哀的人生。

" [ʌn'hæpi] ['wɒntənz] !
" Unhappy wantons !
" 不开心 放荡者 !
“不快乐的放荡者！ ”

[ˈsɪpiːoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ([əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː]
Scipio , on the other side , when he was but a boy (about two or three
西庇阿 , 在这其他边 , 什么时候他曾是但一个男生 (关于二或者三
[ænd; ənd] [ˈtwenti]) ,
and twenty) ,
和二十) ;

另一方面，西庇阿当时还是个孩子（大约二十二三岁），

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [pətˈrɪʃnz] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈdʒent(ə)lmən] ,
being informed that certain patricians of Roman gentlemen ,
存在知情的 那肯定 贵族 的 罗马 先生们 ,

得知某些罗马贵族绅士，

[θruː] [ə; eɪ][kwaːm][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [wɪt] [ˈhænəbəl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][æt; ət] [ˈkæniː] ,
through a qualm upon the defeat which Hannibal had given them at Cannae ,
通过 一个 疑虑 之上 这 击败 哪个 汉尼拔 有 给定 他们 在 坎尼 ,

由于对汉尼拔在坎尼战役中给予他们的失败感到不安，

[wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [kənˈtraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
were laying their heads together and contriving their flight with the
是 躺下 他们的 头部 一起 和 精心策划 他们的 航班 和 这

[ˈtrænspərˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡʊdz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈroʊm] ,
transportation of their goods out of Rome ,
运输 的 他们的 商品 出去 的 罗马 ,

他们聚在一起，密谋着将货物运出罗马并逃离罗马。

[druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ðeɪ]
drew his sword , and setting himself at the door of the chamber where they
画 他的 剑 , 和 环境 他自己 在 这 门 的 这 房间 在哪里 他们

[wɜːr; wər][æt; ət][ˈkaʊns(ə)] ,
were at council ,
是 在 理事会 ,

他拔出剑，站在他们开会的房间门口。

[ˈprəʊˈtestɪd] " [ðæt] [huː] [dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [swɜr] [nɑːt][tuː; tə] [ˈdezərt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ,
protested " that who did not immediately swear not to desert the commonwealth ,
抗议 " 那 WHO 做过 不是 立即地 发誓 不是 到 沙漠 这 联邦 ,

抗议者们表示，“那些没有立即宣誓不背弃联邦的人，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
he would make his soul to desert his body .
他 会 制作 他的 灵魂 到 沙漠 他的 身体 .

他会让自己的灵魂离开肉体。

" [let] [men][ˈɑːrgjuː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [fɔːr; fər] [ˈmɑːnərki] , [ɔːr] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
" Let men argue as they please for monarchy , or against a commonwealth ,
" 让 男人 争论 作为 他们 请 为了 君主制 , 或者 反对 一个 联邦 ,

“让人们随意争论支持君主制还是反对共和制吧，

[ðə; ði][wɜːrld][jæl; jəl] [ˈnevər] [siː] [ˈeni] [mæn][soʊ] [ˈsaːtɪ] [ɔːr] [ˈwɪkɪd] [æz; əz][ɪn] [kuːl] [blʌd] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr]
the world shall never see any man so sottish or wicked as in cool blood to prefer
这 世界 将 绝不 看 任何 男人 所以 苏格兰人 或者 邪恶 作为 在 凉爽的 血 到 更喜欢

[ðə; ði][edʒuˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈbruːtəs] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ˈsɪpiːoʊ] ;
the education of the sons of Brutus before that of Scipio ;
这 教育 的 这 儿子们 的 布鲁图斯 前 那 的 西庇阿 ;

世上绝不会再有如此愚昧邪恶之人，竟会如此冷酷无情地选择布鲁图斯的儿子们的教育，而不是西庇阿的儿子们的教育；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊld] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mi:li:ɪs][ɔ:r][ə; eɪ] ['mænliəs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ju:θ]
and of this mould , except a Melius or a Manlius , was the whole youth
和 的 这 模具 , 除了 一个 梅利乌斯 或者 一个 曼利厄斯 , 曾是 这 所有的 青年
[ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] ,
of that commonwealth ,
的 那 联邦 ,

除了梅利乌斯或曼利乌斯之外，整个国家的青年都是这种类型。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ɔ:rdn'erəli] [soʊ] [wel] [kæst] .
though not ordinarily so well cast .
尽管 不是 按说 所以 出色地 投掷 .

虽然通常来说，演员阵容并不算强大。

[naʊ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]
Now the health of a government and the education of the youth being of
现在 这 健康 的 一个 政府 和 这 教育 的 这 青年 存在 的
[ðə; ði] [seɪm] [pʌls] ,
the same pulse ,
这 相同的 脉冲 ,

政府的健康状况与青年的教育息息相关，

[noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [wel] - [ɔ:rdərd] ['kɑ:mənwelθ]
no wonder if it has been the constant practice of well - ordered commonwealths
不 想知道 如果 它 有 到过 这 持续的 实践 的 出色地 - 订购 英联邦
[tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pʌblɪk] ['mædʒɪstrɪts] .
to commit the care and feeling of it to public magistrates .
到 犯罪 这 关心 和 感觉 的 它 到 民众 地方法官 .

如果将国家的照管和情感委托给公职人员，这在秩序井然的联邦中一直是一种惯例，也就不足为奇了。

[ə; eɪ] ['du:ti] [ðæt] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [baɪ][ðə; ði] ,
A duty that was performed in such a manner by the Areopagites ,
一个 责任 那 曾是 执行 在 这样的 一个 方式 经过 这 阿雷奥帕吉特 ,
阿雷奥帕吉特人以这种方式履行了这项职责。

[æz; əz][ɪz] ['elɪɡəntli] [preɪzd] [baɪ] [aɪ'sɒkrti:z] .
as is elegantly praised by Isocrates .
作为 是 优雅地 赞扬 经过 伊索克拉底 .

正如伊索克拉底所优雅赞扬的那样。

" [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] ([sez] [hi:; hi]) [raɪt] [nɑ:t][ðer; ðər] [bɔ:z] [ə'pɑ:n] [ded] [wɔ:lz] ,
" **the Athenians (says he) write not their laws upon dead walls ,**
" 这 雅典人 (说道 他) 写 不是 他们的 法律 之上 死的 墙壁 ,
“雅典人（他说）不会把他们的法律写在死寂的墙上，

[nɔ:r]['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ɔ:'deɪnd] ['pʌnɪʃmənts] [fɔ:r; fər] [kraɪmz] , [bʌt; bət] [prə'vaɪd]
nor content themselves with having ordained punishments for crimes , but provide
也不 内容 他们自己 和 拥有 受戒 惩罚 为了 犯罪 , 但 提供
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,
in such a way ,
在 这样的 一个 方式 ,

他们不仅满足于规定对犯罪的惩罚，而且还以其他方式加以规定，

[baɪ][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ju:θ] , [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [kraɪmz] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
by the education of their youth , that there be no crimes for punishment .
经过 这 教育 的 他们的 青年 , 那 那里 是 不 犯罪 为了 惩罚 .

通过对青少年进行教育，使之没有犯罪行为需要惩罚。

" [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔ:z] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mænənz] ,
" **He speaks of those laws which regarded manners ,**
" 他 说话 的 那些 法律 哪个 认为 礼仪 ,
他谈到了那些有关礼仪的法律，

[nɑ:tɪ][Λv; əv] [ðoʊsɪ] [ˈɔ:rdərz] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [Λv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
not of those orders which concerned the administration of the commonwealth ,
不是 的 那些 订单 哪个 担心的 这 行政 的 这 联邦 ,
并非那些涉及联邦行政管理的命令，

[lest][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [kəntrə'dɪkts] ['zenəfən; -fən][ænd; ənd] [pɒ'libiəs] .
lest you should think he contradicts Xenophon and Polybius .
免得 你 应该 思考 他 矛盾 色诺芬 和 波利比乌斯 .
免得你认为他与色诺芬和波利比乌斯的观点相矛盾。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [Λv; əv] [læsi'di:mən] , [æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [Λv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] , [wɜ:r; wər]
The children of Lacedaemon , at the seventh year of their age , were
这 孩子们 的 拉塞达蒙 , 在 这 第七 年 的 他们的 年龄 , 是
[dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
delivered to the poedonomi ,
发表 到 这 - ,
拉凯代蒙的孩子们在七岁时被送到了波多诺米。

[ɔ:r] [s'ku:lma:stəz] , [nɑ:tɪ] ['mɜ:rsənəri] , [bʌt; bət] ['mædʒɪstrɪts] [Λv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [tu:; tə]
or schoolmasters , not mercenary , but magistrates of the commonwealth , to
或者 教师 , 不是 雇佣兵 , 但 地方法官 的 这 联邦 , 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ;
which they were accountable for their charge ;
哪个 他们 是 问责制 为了 他们的 收费 ;
或者说，他们是学校教师，不是雇佣兵，而是国家的官员，对他们的教学工作负责；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪ:z] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][Λv; əv] [fɔ:r'ti:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ʌðər]
and by these at the age of fourteen they were presented to other
和 经过 这些 在 这 年龄 的 十四 他们 是 呈现 到 其他
['mædʒɪstrɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,
magistrates called the beidioei ,
地方法官 称为 这 - ,
十四岁时，他们被引荐给其他官员，称为“贝迪奥伊”(beidioei)。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [Λv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðæt][Λv; əv][ðə; ði]
having the inspection of the games and exercises , among which that of the
拥有 这 检查 的 这 游戏 和 练习 , 之中 哪个 那 的 这
[plætə'nɪstə] [wʌz; wəz] ['feɪməs] ,
platanista was famous ,
普拉塔尼斯塔 曾是 著名的 ,
检查了各项游戏和练习，其中以普拉塔尼斯塔（platanista）最为著名。

[ə; eɪ][kaɪnd][Λv; əv] [faɪt] [ɪn] ['skwɔdrənz] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [tu:] [fɪrs] .
a kind of fight in squadrons , but somewhat too fierce .
一个 种类 的 斗争 在 中队 , 但 有些 也 凶猛的 .
一种以小队形式进行的战斗，但过于激烈。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][Λv; əv] ['mɪləteri] [eɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪstɪd] [Λv; əv][ðə; ði]['mɔ:rə] ,
When they came to be of military age they were listed of the mora ,
什么时候 他们 来了 到 是 的 军队 年龄 他们 是 列出 的 这 猜拳 ,
当他们达到服兵役年龄时，他们被列入兵役名册。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvis] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [Λv; əv][ðə; ði]
and so continued in readiness for public service under the discipline of the
和 所以 持续 在 准备就绪 为了 民众 服务 在下面 这 纪律 的 这
['pɒlɪma:k] .
polemarchs .
元帅 .
因此，他们继续在统帅的纪律约束下，随时准备为公众服务。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɔʊmən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdisəplɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] [ɪz] [ðæt]
But the Roman education and discipline by the centuries and classes is that
但 这 罗马 教育 和 纪律 经过 这 几个世纪 和 课程 是 那
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈgɑːrd][ɪn]
to which the Commonwealth of Oceana has had a more particular regard in
到 哪个 这 联邦 的 海洋 有 有 一个 更多的 特别的 看待 在
[hɜːr; hər] [θriː] [ˈeseɪz] ,
her three essays ,
她 三 散文 ,

但是，在她的三篇文章中，大洋国对罗马几个世纪以来各个阶层的教育和纪律给予了更特别的关注。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [diˈɡriːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [kəˈmens] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn][ɑːrmz][fɔːr; fər]
being certain degrees by which the youth commence as it were in arms for
存在 肯定 学位 经过 哪个 这 青年 开始 作为 它 是 在 武器 为了
[ˈmædʒɪstrəsi] ,
magistracy ,
行政 ,

青年人通过一定的等级制度，如同开始为获得官职而武装起来一样，

[æz; əz] [əˈpɪrɪz] [baɪ] - - [ðə; ði] [ˈtwenti] - [sɪksθ][ˈɔːrdər] , [ˈɪnstɪˌtuːtɪŋ] , " [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈperənt] [hæz; həz]
as appears by - - The twenty - sixth order , instituting , " That if a parent has
作为 出现 经过 - - 这 二十 - 第六 命令 , 建立 , " 那 如果 一个 父母 有
[bʌt; bət][wʌn] [sʌn] ,
but one son ,
但 一 儿子 ,

正如第二十六条法令所表明的那样，该法令规定：“如果父母只有一个儿子，

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhoʊlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈperənt]
the education of that one son shall be wholly at the disposition of that parent
这 教育 的 那 一 儿子 将 是 完全 在 这 处置 的 那 父母
.
:
.

那位儿子的教育完全由其父母决定。

[bʌt; bət] [ˌwerˈæz] [ðer; ðər][biː; bi] [friː] [skuːlɪz] [iˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] ,
But whereas there be free schools erected and endowed ,
但 然而 那里 是 自由的 学校 竖立 和 捐赠 ,

但是，既然已经兴建并捐赠了免费学校，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [iˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [ɪn] [ˈevri] [traɪb] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] ,
or to be erected and endowed in every tribe of this nation ,
或者 到 是 竖立 和 捐赠 在 每一个 部落 的 这 国家 ,

或在该民族的每个部落中建立并捐赠，

[tuː; tə][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] (
to a sufficient proportion for the education of the children of the same (
到 一个 充足的 部分 为了 这 教育 的 这 孩子们 的 这 相同的 (
[wɪtʃ] [skuːlɪz] ,
which schools ,
哪个 学校 ,

达到足以满足同一学校子女教育所需的比例（这些学校，

[tuː; tə][ðə; ði][end][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈdetrɪmənt] [ɔːr] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sˈkɒləz] [əˈpɑːn] [keɪs] [ʌv; əv]
to the end there be no detriment or hindrance to the scholars upon case of
到 这 结尾 那里 是 不 损害 或者 障碍 到 这 学者们 之上 案件 的
[rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
removing from one to another ,
移除 从 一 到 其他 ,

最终目的是确保学者们在相互调动时不会受到任何损害或阻碍。

[ɑːr; ər] ['evri] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [strikt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz]
are every of them to be governed by the strict inspection of the censors
是 每一个 的 他们 到 是 受统治 经过 这 严格的 检查 的 这 审查员
[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
of the tribes ,
的 这 部落 ,
它们是否都要受到各部落审查员的严格审查？

[bəuθɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['skuːlmæstərz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi]
both upon the schoolmaster's manner of life and teaching , **and the proficiency**
两个都 之上 这 教师的 方式 的 生活 和 教学 , 和 这 熟练程度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
of the children ,
的 这 孩子们 ,
既取决于教师的生活方式和教学方法，也取决于孩子们的学习能力。

[æftər][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn]['haɪərə]) [ɪf] [ə; eɪ] ['perənt] [hæz; hæz] [mɔːr] [sʌnz]
after the rules and method of that in Hiera) if a parent has more sons
后 这 规则 和 方法 的 那 在 希拉) 如果 一个 父母 有 更多的 儿子们
[ðæn; ðən][wʌn] ,
than one ,
比 一 ,
按照希拉的规则和方法，如果父母有多个儿子，

[ðə; ði] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [jæl; jəl][ænɪməd'vɜːrt][ə'pɑːn][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sendz] [nɑːt]
the censors of the tribes shall animadvert upon and punish him that sends not
这 审查员 的 这 部落 将 动画广告 之上 和 惩治 他 那 发送 不是
[hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz]
his sons within the ninth year of their age to some one of the schools
他的 儿子们 之内 这 第九 年 的 他们的 年龄 到 一些 一 的 这 学校
[ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] ,
of a tribe ,
的 一个 部落 ,
各部落的监察官应当审查并惩罚那些未将九岁以后的儿子送入部落学校学习的人。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [tɔːt] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑːrdʒɪz] ;
there to be kept and taught , **if he be able** , **at his own charges** ;
那里 到 是 保留 和 教授 , 如果 他 是 有能力的 , 在 他的 自己的 收费 ;
如果他有能力，可以自费在那里接受教育和照顾；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt]['eɪb(ə)] , ['grætɪs,'greɪtɪs] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɪftiːn]
and if he be not able , **gratis** , **till they arrive at the age of fifteen**
和 如果 他 是 不是 有能力的 , 免费 , 直到 他们 到达 在 这 年龄 的 十五
[ˈjɪrɪz] .
years .
年 .
如果他不能，则免费，直到他们年满十五岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['perənt] [meɪ] [ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
And a parent may expect of his sons at the fifteenth year of their age ,
和 一个 父母 可能 预计 的 他的 儿子们 在 这 第十五 年 的 他们的 年龄 ,
一位家长可能会期望他的儿子在十五岁时.....

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɔːr] [ə'bɪləti] ,
according to his choice or ability ,
根据 到 他的 选择 或者 能力 ,
根据他的选择或能力，

[ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi][tuː; tə] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əˈprentɪsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] [ɔːr]
whether it be to service in the way of apprentices to some trade or
无论 它 是 到 服务 在 这 方式 的 学徒 到 一些 贸易 或者
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

无论是以学徒身份学习某种技艺，还是以其他方式提供服务，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [ˈstʌdi] , [æz; əz][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,
or to further study , as by sending them to the inns of court ,
或者 到 更远 学习 , 作为 经过 发送 他们 到 这 旅馆 的 法庭 ,
或者送他们去律师学院深造，进一步学习。

[ʌv; əv] [ˈtʃænsəri] , [ɔːr][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] .
of chancery , or to one of the universities of this nation .
的 法院 , 或者 到 一 的 这 大学 的 这 国家 .
到教务处，或到本国的某所大学。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [teɪks] [nɑːt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃənz] [ˈprɑːpər][tuː; tə][sʌm; səm]
But he that takes not upon him one of the professions proper to some
但 他 那 需要 不是 之上 他 一 的 这 职业 恰当的 到 一些
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] ,
of those places ,
的 那些 地方 ,

但凡不从事那些地方适宜的职业的人，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [lɔːŋɡər] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðæn; ðən] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
shall not continue longer in any of them than till he has attained to the
将 不是 继续 更长 在 任何 的 他们 比 直到 他 有 已达到 到 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] ;
age of eighteen years ;
年龄 的 十八 年 ;

在任何一项职务中，不得服役超过十八岁；

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [ˈhævɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [ˈteɪkən][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
and every man having not at the age of eighteen years taken upon him ,
和 每一个 男人 拥有 不是 在 这 年龄 的 十八 年 已采取 之上 他 ,
凡未满十八岁的男子，

[ɔːr] [əˈdɪktɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [θiˈɑːlədʒi] , [ɔːr] [ˈfɪzɪk] , [ænd; ənd]
or addicted himself to the profession of the law , theology , or physic , and
或者 上瘾 他自己 到 这 职业 的 这 法律 , 神学 , 或者 物理学 , 和
[ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈsɜːrvənt] ,
being no servant ,
存在 不 仆人 ,

或者沉迷于法律、神学或医学的职业，而并非仆人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n]
shall be capable of the essays of the youth , and no other person
将 是 有能力的 的 这 散文 的 这 青年 , 和 不 其他 人
[ˌwʌtsəʊˈevər] ,
whatsoever ,
任何 ,

应该能够写出年轻人的文章，而其他任何人都不行。

[ɪkˈsept] [ə; eɪ][mæn] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
except a man , having taken upon him such a profession ,
除了 一个 男人 , 拥有 已采取 之上 他 这样的 一个 职业 ,
除了那些从事这种职业的人之外，

[ˈhæpənɪz] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [er] [hiː; hi] [əˈraɪvz] [æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv]
happens to lay it by ere he arrives at three or four and twenty years of
发生 到 躺 它 经过 埃雷 他 到达 在 三 或者 四 和 二十 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

碰巧在他二十三四岁的时候把它放在一边，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈpæsəti] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] .
and be admitted to this capacity by the respective .
和 是 承认 到 这 容量 经过 这 各自 .

并经相关机构认可担任此职务。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪpt] [nɑːt] [aʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [rɪˈveɪd]
Phylarchs being satisfied that he kept not out so long with any design to evade
系统发育树 存在 使满意 那 他 保留 不是 出去 所以 长的 和 任何 设计 到 逃避
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ;
the service of the commonwealth ;
这 服务 的 这 联邦 ;

费拉克认为他没有长时间潜逃，也没有企图逃避国家的服役；

[bʌt; bət] , [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈsuːnər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈspoʊz(ə)l] ,
but , that being no sooner at his own disposal ,
但 , 那 存在 不 很快 在 他的 自己的 处理 ,
但是，那东西刚一到他手中，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈsuːnər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
it was no sooner in his choice to come in .
它 曾是 不 很快 在 他的 选择 到 来 在 .
他刚做出这个决定就进来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [juːθ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnei] (ə)n [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l]
And if any youth or other person of this nation have a desire to travel
和 如果 任何 青年 或者 其他 人 的 这 国家 有 一个 欲望 到 旅行
[ˈɪntuː] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] [əˈpɑːn] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
into foreign countries upon occasion of business ,
进入 外国的 国家 之上 场合 的 商业 ,
如果本国任何青年或其他人士因商务目的希望出国旅行，

[dɪˈlaɪt] , [ɔːr] [ˈfɜːrðər] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [edʒuˈkeɪ] (ə)n ,
delight , or further improvement of his education ,
喜 , 或者 更远 改进 的 他的 教育 ,

喜悦，或进一步提升他的学业水平，

[ðə; ði] [seɪm] [ʒæl; ʒəl] [biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [pæs] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsensərz] [ɪn]
the same shall be lawful for him upon a pass obtained from the censors in
这 相同的 将 是 合法的 为了 他 之上 一个 经过 获得 从 这 审查员 在
[ˈpɑːrləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

凭议会审查员颁发的通行证，他即可合法地进行上述活动。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] ,
putting a convenient limit to the time ,
推杆 一个 方便的 限制 到 这 时间 ,

设定一个合适的时间限制，

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [ʒæl; ʒəl] [biː; bi] [əˈsɪstɪd] ,
and recommending him to the ambassadors by whom he shall be assisted ,
和 推荐 他 到 这 大使们 经过 谁 他 将 是 协助 ,
并向将协助他的大使们推荐他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][jæl; jəl] [jiːld] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
and to whom he shall yield honor and obedience in their respective
和 到 谁 他 将 屈服 荣誉 和 服从 在 他们的 各自
[ˈrezɪdənsɪz] .
residences .
住宅 .

他应当在各自的住所中对他们表示尊敬和服从。

[ˈevri] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtræv(ə)][ɪz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈsensərz] [wɪð; wɪθ]
Every youth at his return from his travel is to present the censors with
每一个 青年 在 他的 返回 从 他的 旅行 是 到 展示 这 审查员 和
[ə; eɪ][ˈpeɪpər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪtɪŋ] ,
a paper of his own writing ,
一个 纸 的 他的 自己的 写作 ,

每个青年旅行归来时，都要向审查员提交一篇自己撰写的文章。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] ,
containing the interest of state or form of government of the countries ,
包含 这 兴趣 的 状态 或者 形式 的 政府 的 这 国家 ,
包含国家利益或政府形式的国家利益，

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] , [wer] [hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][hiː; hi] [ɡʊd]
or some one of the countries , where he has been ; and if it he good
或者 一些 一 的 这 国家 , 在哪里 他 有 到过 ; 和 如果 它 他 好的
,
.
,

或者他去过的某个国家；如果那是好地方，

[ðə; ði] [ˈsensərz] [jæl; jəl] [kɔːz] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] ,
the censors shall cause it to be printed and published ,
这 审查员 将 原因 它 到 是 打印 和 已发布 ,
审查员应责令将其印刷出版。

[ˈpriːfɪksɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
prefixing a line in commendation of the author :
前缀 一个 线 在 表彰 的 这 作者 :

在文章开头加上一行以示对作者的赞扬。

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsuːɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [dɪˈsembər] , [ðə; ði] [hoʊl] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈevri]
" **Every Wednesday next ensuing the last of December , the whole youth of every**
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 , 这 所有的 青年 的 每一个
[ˈpærɪʃ] ,
parish ,
教区 ,

“从十二月底之后的每个星期三，每个教区的全体青年，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈevri] [mæn] ([nɔːt] [ɪkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]) ,
that is to say , every man (not excepted by the foregoing part of the order) ,
那 是 到 说 , 每一个 男人 (不是 例外 经过 这 前文 部分 的 这 命令) ,
也就是说，所有男子（不包括本命令前述部分所排除的男子），

[ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeɪtiːn] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] [ˈθɜːrti] ,
being from eighteen years of age to thirty ,
存在 从 十八 年 的 年龄 到 三十 ,
年龄在十八岁到三十岁之间，

[jæl; jəl] [rɪˈper] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [tʃɜːrtʃ] ,
shall repair at the sound of the bell to their respective church ,
将 维修 在 这 声音 的 这 钟 到 他们的 各自 教会 ,
听到钟声后，应立即返回各自的教堂。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ə'sembld] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] , [hu:] [ɑ:r; ər][tu; tə] ['gʌvərn] **and being there assembled in presence of the overseers , who are to govern** 和 存在 那里 组装 在 在场 的 这 监督者 , WHO 是 到 治理 [ðə; ði] ['bælət] , **the ballot ,** 这 选票 ,

并且聚集在那里，在负责监督投票的官员面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [hu:] [ɪz][tu; tə] [ə'fɪʃiət] [æt; ət][ðə; ði][z:rn] , [jæl; jəl] , [ʼæftər][ðə; ði] ['mænər] **and the constable who is to officiate at the urn , shall , after the manner** 和 这 警官 WHO 是 到 裁判 在 这 瓮 , 将 , 后 这 方式 [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , **of the elders ,** 的 这 长者 ,

主持骨灰瓮仪式的警员，应当按照长老们的方式，

[ɪ'lekt] ['evri] [fɪfθ] [mæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] ['nʌmbər] ([prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tʃu:z] [nɑ:t] [ə'bʌv] [wʌŋ] **elect every fifth man of their whole number (provided that they choose not above one** 选 每一个 第五 男人 的 他们的 所有的 数字 (假如 那 他们 选择 不是 多于 一 [ʌv; əv] [tu:] ['brʌðərz] [æt; ət][wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] , **of two brothers at one election ,** 的 二 兄弟 在 一 选举 ,

从全体成员中选出每五个人（但一次选举不得从两兄弟中选出两人以上），

[nɔ:r] [ə'bʌv] [hæf] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [fɔ:r] [ɔ:r] [ʼʌpwərd]) [tu; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - [ɔ:r] ['depjuti] [ʌv; əv][ðə; ði] **nor above half if they be four or upward) to be a stratiot or deputy of the** 也不 多于 一半 如果 他们 是 四 或者 向上) 到 是 一个 - 或者 副 的 这 [ju:θ] ; **youth ;** 青年 ;

（四岁或以上者）担任青年的代理人或代表；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [soʊ] [ɪ'lektɪd] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] , **and the list of the stratiots so elected being taken by the overseers ,** 和 这 列表 的 这 - 所以 当选 存在 已采取 经过 这 监督者 , [jæl; jəl][bi:; bi] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] **shall be entered in the parish book , and diligently preserved as a record** 将 是 进入 在 这 教区 书 , 和 勤勉地 保存完好 作为 一个 记录 , [kɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst] ['eseɪ] . **, called the first essay .** , 称为 这 第一的 散文 .

应记入教区簿，并认真保存为记录，称为第一份论文。

[ðeɪ] [hu:z] [ɛ'steɪts] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)] , [ɔ:r] [hu:z] [frendz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] , **They whose estates by the law are able , or whose friends are willing ,** 他们 谁 庄园 经过 这 法律 是 有能力的 , 或者 谁 朋友们 是 愿意的 , [tu; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] , [jæl; jəl][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] . **to mount them , shall be of the horse , the rest are of the foot .** 到 山 他们 , 将 是 的 这 马 , 这 休息 是 的 这 脚 .

要骑乘它们，就得骑马；其余的都是步兵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] , **And he who has been one year of this list ,** 和 他 WHO 有 到过 一 年 的 这 列表 , [ænd; ənd] [hɪ] [wɒn] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] , **And he who has been one year of this list ,** 而他，已经连续一年位列这份榜单上了，

[ɪz][nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)] [Λv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:r ˈi:] - [rˈlektɪd] [tɪl] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈjɪrz] [ˈɪntərv(ə)] .
is not capable of being re - elected till after another year's interval .
是 不是 有能力的 的 存在 关于 - 当选 直到 后 其他 年 间隔 .
必须间隔一年后才能再次当选。

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði] [læst] [Λv; əv] [ˈdʒænjuəri] ,
" **Every Wednesday next ensuing the last of January ,**
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 一月 ,
“从一月底之后的每个星期三，

[ðə; ði] - [ˈbi:ɪŋ] [ˈmʌstəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɑ:ndɛrvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [Λv; əv] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhʌndrədz]
the stratiots being mustered at the rendezvous of their respective hundreds
这 - 存在 集结 在 这 会合 的 他们的 各自 数百
, [jæl; jəl] ,
, shall ,
, 将 ,

各百名士兵在各自百人队的集合点集结完毕后，应：
[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [Λv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈəʊvə,sɪ:əz] [Λv; əv] [ðæt] [ˈbælət] ,
in the presence of the jurymen , who are overseers of that ballot ,
在 这 在场 的 这 陪审员 , WHO 是 监督者 的 那 选票 ,
在监督投票的陪审员面前，

[ænd; ænd] [Λv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkɑ:nstəbl] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [əˈfɪʃiət] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜ:rn] ,
and of the high constable who is to officiate at the urn ,
和 的 这 高的 警官 WHO 是 到 裁判 在 这 瓮 ,
以及将要主持骨灰瓮仪式的高级警官，

[rˈlekt] [aʊt] [Λv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] [Λv; əv] [ðer; ðər] [tru:p] [ɔ:r] [ˈkʌmpəni] [wʌn] [ˈkæptɪn] , [ænd; ænd] [wʌn] [ˈensən]
elect out of the horse of their troop or company one captain , and one ensign
选 出去 的 这 马 的 他们的 部队 或者 公司 一 队长 , 和 一 军旗
[ɔ:r] [ˈkɔ:rnɪt] ,
or cornet ,
或者 角膜 ,

从其部队或连队的骑兵中选出一名上尉和一名旗手或少尉。
[tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈmænd] [Λv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
to the command of the same .
到 这 命令 的 这 相同的 .
遵照同一命令。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [lɪst] [Λv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d]
And the jurymen having entered the list of the hundred into a record
和 这 陪审员 拥有 进入 这 列表 的 这 百 进入 一个 记录
[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdɪlɪdʒəntli] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɑ:ndɛrvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [Λv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
to be diligently kept at the rendezvous of the same ,
到 是 勤勉地 保留 在 这 会合 的 这 相同的 ,
陪审员们将这百人名单记录在案，并妥善保存在陪审团的集合地点。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈpʌblɪk] [geɪm] [Λv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] [jæl; jəl] [bɪˈɡɪn] [ænd; ænd] [bi:; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɪn] [ðɪs]
the first public game of this commonwealth shall begin and be performed in this
这 第一的 民众 游戏 的 这 联邦 将 开始 和 是 执行 在 这
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

本联邦的第一场公开比赛将以这种方式开始和进行。
[ˌwerˈæz] [ðer; ðər] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ˈevri] [ˈrɑ:ndɛrvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [Λv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [wʌn] [ˈkænən] ,
Whereas there is to be at every rendezvous of a hundred , one cannon ,
然而 那里 是 到 是 在 每一个 会合 的 一个 百 , 一 大炮 ,
而每百人的集合地点，都应该有一门大炮，

['kʌlvərɪn] , [ɔːr] ['seɪkər] , [ðə; ði] [praɪz] [ɑːrmz] ['biːɪŋ] ['fɔrdʒd] [baɪ] [swɔːrn] ['ɑːrmərər] [ʌv; əv] [ðɪs]
culverin , or saker , the prize arms being forged by sworn armorers of this
库尔维林 , 或者 萨克 , 这 奖 武器 存在 锻造 经过 宣誓 军械匠 的 这
['kɑːmənweɪlθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

卡尔弗林枪, 或称萨克枪, 是由本联邦的宣誓盔甲匠锻造的珍贵武器。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pruːf] , [bɪ'saɪdɪz] [ðer; ðər] ['bjuːtɪ] , [vjuːd] [ænd; ənd] [traɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər]
and for their proof , besides their beauty , viewed and tried at the tower
和 为了 他们的 证明 , 除了 他们的 美丽 , 已查看 和 尝试 在 这 塔
[ʌv; əv] [em'pɔːrɪəm] ,
of Emporium ,
的 商场 ,

除了它们的美丽之外, 它们还被展示和试用, 以证明其价值。

[æl; jəl] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [piːs] [æpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['hʌndrəd] ([ðə; ði] [sed]
shall be exposed by the justice of peace appertaining to that hundred (the said
将 是 裸露 经过 这 正义 的 和平 属于 到 那 百 (这 说
['dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['biːɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm]) ,
justice with the jurymen being judges of the game) ,
正义 和 这 陪审员 存在 法官 的 这 游戏) ,
由该百户区的治安法官 (该治安法官与陪审员一起担任比赛裁判) 进行审判。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [æl; jəl] [dɪ'livər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [ðæt] [geɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
and the judges shall deliver to the horseman that gains the prize at the
和 这 法官 将 递送 到 这 骑手 那 收益 这 奖 在 这
[kə'rɪr] ,
career ,
职业 ,

评委应将奖项颁发给在职业生涯中获得奖品的骑手。

[wʌŋ] [suːt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] ? - ,
one suit of arms being of the value ? 0 ,
一 套装 的 武器 存在 的 这 价值 ? - ,
一套纹章的价值是多少? 0 ,

[tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪkmən] [ðæt] [geɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ,
to the pikeman that gains the prize at throwing the bullet ,
到 这 长矛兵 那 收益 这 奖 在 投掷 这 子弹 ,
给投掷子弹赢得奖品的长矛手,

[wʌŋ] [suːt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ? - ,
one suit of arms of the value of ? 0 ,
一 套装 的 武器 的 这 价值 的 ? - ,
一套价值多少的纹章? 0

[tuː; tə] [ðə; ði] [,mʌskə'tɪr] [ðæt] [geɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,
to the musketeer that gains the prize at the mark with his musket ,
到 这 火枪手 那 收益 这 奖 在 这 标记 和 他的 滑膛枪 ,
献给用火枪在射击点赢得奖品的火枪手,

[wʌŋ] [suːt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ? - ,
one suit of arms of the value of ? 0 ,
一 套装 的 武器 的 这 价值 的 ? - ,
一套价值多少的纹章? 0

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [,kæənə'niə] [ðæt] [geɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæənən] ,
and to the cannoneer that gains the prize at the mark with the cannon ,
和 到 这 炮手 那 收益 这 奖 在 这 标记 和 这 大炮 ,
而对于用大炮击中目标并赢得奖项的炮手来说,

['kʌlvərɪn] , [ɔːr] ['seɪkər] , [ə ; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv ; əv] ['sɪlvər] ['biːɪŋ] [ðə ; ði] ['væljuː] [ʌv ; əv] ? - ,
culverin , or saker , a chain of silver being the value of ? 0 ,
库尔维林 , 或者 萨克 , 一个 链 的 银 存在 这 价值 的 ? - ,
culverin, 或 saker, 一条银链的价值是多少? 0,

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [mæn] [æt ; ət] [ðə ; ði] [seɪm] ['mʌstər] [pleɪz] [ə'bʌv] [wʌn] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] ['praɪzɪz] .
provided that no one man at the same muster plays above one of the prizes .
假如 那 不 一 男人 在 这 相同的 鼓起 演出 多于 一 的 这 奖品 .
前提是同一场比赛中, 没有一个人获得高于其中一个奖项的荣誉。

[huːsoʊ'evər] [geɪnz] [ə ; eɪ] [praɪz] [ɪz] [baʊnd] [tuː ; tə] [wɛr] [,aɪ 'tiː] ([ɪf] [,aɪ 'tiː] [biː ; bi] [hɪz ; ɪz] [lɑːt]) [ə'pɑːn] ['sɜːrvɪs]
Whosoever gains a prize is bound to wear it (if it be his lot) upon service
无论谁 收益 一个 奖 是 边界 到 穿 它 (如果 它 是 他的 很多) 之上 服务
;
;
;
;
凡获得奖品者, 在服役期间(如果这是他的奖品)必须佩戴;

[ænd ; ənd] [noʊ] [mæn] [[æɪ ; ʃəl] [sel] [ɔːr] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] ['ɑːrmər] [ðʌs] [wʌn] ,
and no man shall sell or give away any armor thus won ,
和 不 男人 将 卖 或者 给 离开 任何 盔甲 因此 韩元 ,
任何人不得出售或赠送以此获得的盔甲。

[ɪk'sept] [hiː ; hi] [hæz ; həz] ['bɪːfəli] [ə'teɪnd] [tuː ; tə] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv ; əv] [ðem ; ðəm] [æt ; ət] [ðə ; ði] [geɪmz] .
except he has lawfully attained to two or more of them at the games .
除了 他 有 合法地 已达到 到 二 或者 更多的 的 他们 在 这 游戏 .
除非他在比赛中合法地获得了其中两项或两项以上。

" [ðə ; ði] [geɪmz] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [ænd ; ənd] [ðə ; ði] ['mʌstər] [dɪs'mɪst] ,
" **The games being ended , and the muster dismissed ,**
" 这 游戏 存在 结束 , 和 这 鼓起 解雇 ,
“比赛结束了, 集结也解散了,

[ðə ; ði] ['kæptɪn] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [truːp] [ɔːr] ['kʌmpəni] [[æɪ ; ʃəl] [rɪ'per] [wɪð ; wɪθ] [ə ; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [lɪst] [tuː ; tə]
the captain of the troop or company shall repair with a copy of the list to
这 队长 的 这 部队 或者 公司 将 维修 和 一个 复制 的 这 列表 到
[ðə ; ði] [lɔːrd] [luː'tenənt] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [traɪb] ,
the lord lieutenant of the tribe ,
这 主 中尉 的 这 部落 ,
部队或连队的队长应将名单副本送交该部落的领主总督。

[ænd ; ənd] [ðə ; ði] [haɪ] ['kɑːnstəbl] [wɪð ; wɪθ] [ə ; eɪ] ['duːplɪkət] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [seɪm] [tuː ; tə] [ðə ; ði] ['kʌstɑːs]
and the high constable with a duplicate of the same to the custos
和 这 高的 警官 和 一个 复制 的 这 相同的 到 这 保管人
[,roʊtʃə'lɔːrəm] ,
rotulorum ,
轮状物 ,
并将副本送交高级警官和档案保管员。

[ɔːr] ['mʌstər] - ['mæstər] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː ; tə] [biː ; bi] ['ɔːlsəʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː ; tə] [ðə ; ði] ['sensərz] ; [ɪn] [iːtʃ]
or muster - master general , to be also communicated to the censors ; in each
或者 鼓起 - 掌握 一般的 , 到 是 还 沟通 到 这 审查员 ; 在 每个
[ʌv ; əv] [wɪtʃ] [ðə ; ði] ['dʒɜːrmən] ,
of which the jurymen ,
的 哪个 这 陪审员 ,
或总点名官, 也应通知审查员; 其中, 陪审员们,

['ɡɪvɪŋ] [ə ; eɪ] [noʊt] [ə'pɑːn] ['evri] [neɪm] [ʌv ; əv] [æn ; ən] ['oʊnli] [sʌn] ,
giving a note upon every name of an only son ,
给予 一个 笔记 之上 每一个 姓名 的 一个 仅有的 儿子 ,
给独生子的每一个名字都加上注释,

[ʃæl; ʃəl][ˈsɜ:rtɪfaɪ][ðə; ði][lɪst][ɪz][wɪˈðəʊt][ˈsʌbtərʃu:dʒ][ɔ:r][ɪˈveɪʒ(ə)n]; [ɔ:r], [ɪf][aɪˈti:][bi:; bi][nɑ:t],
shall certify the list is without subterfuge or evasion; or, if it be not,
将 证明 这 列表 是 没有 托词 或者 逃避; 或者, 如果 它 是 不是;
应证明该名单不存在任何欺骗或规避行为; 或者, 如果不是,

[æn; ən][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ðoʊz][əˈpɑ:n][hu:m][ðə; ði][ɪˈveɪʒ(ə)n][ɔ:r][ˈsʌbtərʃu:dʒ][laɪz],
an account of those upon whom the evasion or subterfuge lies,
一个 帐户 的 那些 之上 谁 这 逃避 或者 托词 谎言;
对那些逃避或欺骗行为所依赖的人的描述,

[tu:; tə][ðə; ði][end][ðæt][ðə; ði][ˈfaɪləʊk][ɔ:r][ðə; ði][ˈsensərz][meɪ][ænimədˈvɜ:rt][əˈkɔ:rdɪŋli].
to the end that the phylarch or the censors may animadvert accordingly.
到 这 结尾 那 这 系统发育树 或者 这 审查员 可能 动画广告 因此.
以便教长或审查员可以据此进行干预.

"[ænd; ənd][ˈevri][ˈwenzdeɪ][nekst][ɪnˈsu:ɪŋ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˈfebruəri], [ðə; ði][ɔ:rd][luːˈtenənt],
" **And every Wednesday next ensuing the last of February, the lord lieutenant,**
" 和 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 二月; 这 主 中尉;
[ˈkʌstɑ:s][ˌroʊtjʊˈb:rəm],
custos rotulorum,
保管人 轮状物;
“此后每个星期三, 从二月最后一个星期三开始, 郡长, custos rotulorum,

[ðə; ði][ˈsensərz], [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈdʌktər],
the censors, and the conductor,
这 审查员, 和 这 导体;
审查员和指挥家,

[ʃæl; ʃəl][rɪˈsi:v][ðə; ði][hoʊl][ˈmʌstər][ʌv; əv][ðə; ði][ju:θ][ʌv; əv][ðæt][traɪb][æt; ət][ðə; ði]
shall receive the whole muster of the youth of that tribe at the
将 收到 这 所有的 鼓起 的 这 青年 的 那 部落 在 这
[ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm],
rendezvous of the same,
会合 的 这 相同的;
应在集结地接收该部落所有青年.

[dɪsˈtrɪbjʊ:tɪŋ][ðə; ði][hɔ:rs][ænd; ənd][fʊt][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈɑ:fəsərz],
distributing the horse and foot with their officers,
分发 这 马 和 脚 和 他们的 警官;
将骑兵和步兵分配给他们的军官,

[əˈkɔ:rdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dəˈrek(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][laɪk][keɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
according to the directions given in the like case for the distribution of the
根据 到 这 方向 给定 在 这 喜欢 案件 为了 这 分配 的 这
[ˈeldəz];
elders;
长者;
按照类似案件中对长老分配所作的指示;

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ˈskwa:drən][ˈbi:ɪŋ][pʊt][baɪ][ðæt][mi:nz][ɪn][bəˈteɪljə],
and the whole squadron being put by that means in battalia,
和 这 所有的 中队 存在 放 经过 那 方法 在 巴塔利亚;
整个中队就这样被编入了战斗队.

[ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [[æɪ; ʃəl] [bɪ'gɪn] [baɪ][ðə; ði] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ]
the second game of this commonwealth shall begin by the exercise of the youth
这 第二 游戏 的 这 联邦 将 开始 经过 这 锻炼 的 这 青年
[ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪləteri] ['disəplɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]
in all the parts of their military discipline according to the orders of Parliament
在 全部 这 部分 的 他们的 军队 纪律 根据 到 这 订单 的 议会
,
.
,

本届联邦的第二场比赛将以青年们按照议会命令进行各项军事纪律训练开始。

[ɔ:rɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:rɪ][ɪn] [ðæt] [keɪs] .

or direction of the Council of War in that case .
或者 方向 的 这 理事会 的 战争 在 那 案件 .
或者在这种情况下，由战争委员会指示。

[ænd; ənd][ðə; ði] ? - [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstər] [ɪn]
And the ? 00 allowed by the Parliament for the ornament of the muster in
和 这 ? - 允许 经过 这 议会 为了 这 装饰品 的 这 鼓起 在
['evri] [traɪb] ,
every tribe ,
每一个 部落 ,

议会允许每个部落用00元来装饰集结地，

[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪləʊk] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] ['kɑ:slz] , ['sɪtədəlz] , [ɔ:rɪ][ðə; ði] [laɪk]
shall be expended by the phylarch upon such artificial castles , citadels , or the like
将 是 已支出 经过 这 系统发育树 之上 这样的 人造的 城堡 , 城堡 , 或者 这 喜欢
[dɪ'vaɪsɪz] ,
devices ,
设备 ,

教长应将资金用于建造此类人工城堡、要塞或类似设施。

[æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][ˈpra:fɪtəb(ə)l][spɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][ðer; ðər]
as may make the best and most profitable sport for the youth and their
作为 可能 制作 这 最好的 和 最多 有利可图 运动 为了 这 青年 和 他们的
[spek'teɪtəs] .
spectators .
观众 .

这可能是最适合青少年及其观众的最佳、最有利可图的运动。

" [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] , [ðə; ði] ['sensərz] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ɜ:nz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:rs] -
" **Which being ended , the censors having prepared the urns by putting into the horse -**
" 哪个 存在 结束 , 这 审查员 拥有 准备 这 骨灰瓮 经过 推杆 进入 这 马 -
[ɜ:rn] - [ɡoʊld] [bɔ:lz] ,
urn 220 gold balls ,
瓮 - 金子 球 ,

“仪式结束后，审查员们将220个金球放入马形瓮中，准备好了瓮。”

[wer'ʌv] [ten][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [em][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ten][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
whereof ten are to be marked with the letter M and other ten with the
其中 十 是 到 是 标记 和 这 信 M 和 其他 十 和 这
['letər] [pi:] ;
letter P ;
信 P ;

其中十个用字母 M 标记，另外十个用字母 P 标记；

[ˈɪntu:][ðə; ði] [fʊt] - [ɜ:rn] - [ɡoʊld] [bɔ:lz] , [wer'ʌv] ['fɪftɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkt] ,
into the foot - urn 700 gold balls , whereof fifty are to be marked ,
进入 这 脚 - 瓮 - 金子 球 , 其中 五十 是 到 是 标记 ,

将700个金球放入脚形瓮中，其中50个要做好标记，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [em][ænd; ənd] ['fɪfti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [pi:] ;

with the letter M and fifty with the letter P ;

和 这 信 M 和 五十 和 这 信 P ;

以字母 M 开头，五十个以字母 P 开头；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][gəʊld] [bɔ:lz] [ɪn] [i:tʃ] [ɜ:rn] ,

and after they have made the gold balls in each urn ,

和 后 他们 有 制成 这 金子 球 在 每个 瓮 ,

当他们把金球分别放入每个瓮中之后，

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪj(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

by the addition of silver balls to the same ,

经过 这 添加 的 银 球 到 这 相同的 ,

通过向其中加入银球，

[ɪn] ['nʌmbər] ['i:kwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

in number equal with the horse and foot of the stratiots ,

在 数字 平等的 和 这 马 和 脚 的 这 - ,

数量与斯特拉蒂奥特人的马匹和步兵数量相等，

[ðə; ði][bɔ:rd] [lu:'tenənt] [ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:nz] ,

the lord lieutenant shall call the stratiots to the urns ,

这 主 中尉 将 称呼 这 - 到 这 骨灰瓮 ,

总督应召集士兵前往骨灰瓮旁。

[wer] [ðeɪ] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bɔ:lz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðər; ðər] ['pleɪsɪz] ,

where they that draw the silver balls shall return to their places ,

在哪里 他们 那 画 这 银 球 将 返回 到 他们的 地方 ,

那些抽取银球的人将回到他们的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði][gəʊld] [bɔ:lz] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

and they that draw the gold balls shall fall off to the pavilion ,

和 他们 那 画 这 金子 球 将 落下 离开 到 这 亭 ,

那些抽到金球的人将会掉到亭子里去。

[wer] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['aʊər] ,

where , for the space of one hour ,

在哪里 , 为了 这 空间 的 一 小时 ,

其中，在一小时内，

[ðeɪ] [meɪ] [tʃɑ:p] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðər; ðər] [bɔ:lz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][wʌn][kæən; kən] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]

they may chop and change their balls according as one can agree with

他们 可能 劈 和 改变 他们的 球 根据 作为 一 能 同意 和

[ə'nʌðər] ,

another ,

其他 ,

他们可能会根据彼此的意愿，对球进行切割和更换。

[hu:z] [lɑ:t][hi; hi] [laɪks] ['betər] .

whose lot he likes better .

谁 很多 他 点赞 更好的 .

他更喜欢谁的命运。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊər] ['bi:ɪŋ] [aʊt] ,

But the hour being out ,

但 这 小时 存在 出去 ,

但时间已经过去了，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] [hu:z] [gəʊld] [bɔ:lz] [hæv; həv][noʊ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
the conductor separating them whose gold balls have no letter from those
这 导体 分离 他们 谁 金子 球 有 不 信 从 那些
[hu:z] [bɔ:lz][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] ,
whose balls are marked ,
谁 球 是 标记 ,
指挥员将金球上没有字母的球和有字母标记的球分开。

[ʌel; əl] [kɔ:z] [ðə; ði] ['kraɪər][tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [æz; əz][fɜ:rst][ə; eɪ] ;
shall cause the crier to call the alphabet , as first A ;
将 原因 这 哭泣者 到 称呼 这 字母 , 作为 第一的 一个 ;
应使喊叫者喊出字母表, 第一个字母为 A;

[,werə'pɑ:n] [ɔ:l] [ðeɪ] [hu:z] [gəʊld] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɑ:rkt] , [ænd; ənd] [hu:z] ['sə:neɪmz] [br'ɡɪn]
whereupon all they whose gold balls are not marked , and whose surnames begin
于是 全部 他们 谁 金子 球 是 不是 标记 , 和 谁 姓氏 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] ,
with the letter A ,
和 这 信 一个 ,
于是, 所有那些金球上没有标记, 且姓氏以字母A开头的人,

[ʌel; əl] [rɪ'per] [tu:; tə][ə; eɪ][klɜ:rk] [æpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstɑ:s][,roʊtjɔ'lb:rəm] ,
shall repair to a clerk appertaining to the custos rotulorum ,
将 维修 到 一个 职员 属于 到 这 保管人 轮状物 ,
应向保管员提交,

[hu:] [ʌel; əl][fɜ:rst] [teɪk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] ; [ðen] [ðoʊz] [ʌv; əv][bi:] ,
who shall first take the names of that letter ; then those of B ,
WHO 将 第一的 拿 这 姓名 的 那 信 ; 然后 那些 的 B ,
首先确定以该字母开头的名字; 然后确定以 B 开头的名字,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [neɪmz] [bi:; bi] [ælfə'betɪkli] [ɪn'roʊld] .
and so on , till all the names be alphabetically enrolled .
和 所以 在 , 直到全部 这 姓名 是 按字母顺序 已注册 .
如此往复, 直到所有名字都按字母顺序登记完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] ['bi:ɪŋ] - [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] , [ðæt] [ɪz] ,
And the youth of this list being 600 foot in a tribe , that is ,
和 这 青年 的 这 列表 存在 - 脚 在 一个 部落 , 那 是 ,
这份名单上的年轻人身高600英尺, 属于部落, 也就是说,
- , - [fʊt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] ; [ænd; ənd] - [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
30 , 000 foot in all the tribes ; and 200 horse in a tribe ,
- , - 脚 在 全部 这 部落 ; 和 - 马 在 一个 部落 ,
所有部落共有30000名士兵; 每个部落有200匹马。

[ðæt] [ɪz] , - , - [hɔ:rs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
that is , 10 , 000 horse in all the tribes , are the second essay of the stratiots ,
那 是 , - , - 马 在 全部 这 部落 , 是 这 第二 散文 的 这 - ,
也就是说, 所有部落共有10000匹马, 这是战略的第二篇论文。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [ə'pɑ:n]
and the standing army of this commonwealth to be always ready upon
和 这 常设 军队 的 这 联邦 到 是 总是 准备好 之上
[kə'mænd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] .
command to march .
命令 到 行进 .
本联邦的常备军应随时准备听候命令出征。

[ðeɪ] [hu:z] [bɔ:lz][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][em] , [ə'maʊnt] , [baɪ] ['twenti] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fʊt]
They whose balls are marked with M , amounting , by twenty horse and fifty foot
他们 谁 球 是 标记 和 M , 金额 , 经过 二十 马 和 五十 脚
[ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
in a tribe ,
在 一个 部落 ,

他们的球上标有M，数量为二十匹马和五十只脚，属于一个部落，

[tu:; tə][tu:'tu:] , - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] ,
to 2 , 500 foot and 500 horse in all the tribes ,
到 2 , - 脚 和 - 马 在 全部 这 部落 ,

所有部落共有2500名步兵和500名骑兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:z] [bɔ:lz][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][pi:] , [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] ,
and they whose balls are marked with P , in every point correspondent ,
和 他们 谁 球 是 标记 和 P , 在 每一个 观点 通讯员 ,

以及那些球上标有 P 的球，在每个对应点上，

[ɑ:r; ər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['eseɪ] ; [ðeɪ] [ɪn][em] ['bi:ɪŋ] [streɪt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ,
are parts of the third essay ; they in M being straight to march for Marpesia ,
是 部分 的 这 第三 散文 ; 他们 在 M 存在 直的 到 行进 为了 马尔佩西亚 ,
是第三篇文章的一部分；它们在M中直接向玛尔佩西亚进军，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][pi:][fɔ:r; fər] - ,
and they of P for Panopea ,
和 他们 的 P 为了 - ,

以及他们代表 Panopea 的 P，

[tu:; tə][ðə; ði]['endz][ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [də'rek(ə)nz] ['fɑ:lʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər]
to the ends and according to the further directions following in the order
到 这 结束 和 根据 到 这 更远 方向 下列的 在 这 命令

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ɔ:bz] .
for the provincial orbs .
为了 这 省级 球体 .

到达终点，并按照省级宝珠的顺序执行后续指示。

" [ɪf] [ðə; ði] ['pɒlimɑ:k] [ɔ:r] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz][bi; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
" **If the polemarchs or field officers be elected by the scrutiny of the Council of**
" 如果 这 元帅 或者 场地 警官 是 当选 经过 这 审查 的 这 理事会 的
[wɔ:r] ,
War ,
战争 ,

“如果统帅或野战军官是由战争委员会审查选举产生的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strə'ti:ʌəs] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ɔ:r][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ,
and the strategus commanded by the Parliament or the Dictator to march ,
和 这 战略 命令 经过 这 议会 或者 这 独裁者 到 行进 ,

以及奉议会或独裁者之命进军的战略家们，

[ðə; ði][bɔ:rd] [leftənənts] ([hu:] [hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] ['mʌstər] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] [ju:θ] [soʊ]
the lord lieutenants (who have power to muster and discipline the youth so
这 主 中尉 (WHO 有 力量 到 鼓起 和 纪律 这 青年 所以
[ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [frəm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r]) [ɑ:r; ər]
often as they receive orders for the same from the Council of War) are
经常 作为 他们 收到 订单 为了 这 相同的 从 这 理事会的 战争) 是

[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
to deliver the second essay ,
到 递送 这 第二 散文 ,

各郡郡尉（他们有权根据战争委员会的命令，经常召集和惩戒青年）将提交第二篇论文。

[ɔːr] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][jæl; jəl][biː; bi] [kəˈmaːndɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌktəz] ,
or so many of them as shall be commanded , to the conductors ,
或者 所以 许多 的 他们 作为 将 是 命令 , 到 这 导体 ,
或按命令将其中许多人交给指挥者,

[huː] [jæl; jəl][ˈprez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɔːrd] [strəˈtiːʌs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]
who shall present them to the lord strategus at the time and place
WHO 将 展示 他们 到 这 主 战略 在 这 时间 和 地方
[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
appointed by his Excellency to be the general rendezvous of Oceana ,
任命 经过 他的 阁下 到 是 这 一般的 会合 的 海洋 ,
由谁在总督阁下指定的时间和地点, 将这些文件呈递给大元帅, 该时间和地点即为大洋国的大会地点。

[wer] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːrmz]
where the Council of War shall have the accommodation of horses and arms
在哪里 这 理事会 的 战争 将 有 这 住宿 的 马匹 和 武器
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men][ɪn] [ˈredɪnəs] ;
for his men in readiness ;
为了 他的 男人 在 准备就绪 ;
战争委员会应备有马匹和武器, 供其士兵随时待命;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrd] [strəˈtiːʌs] [ˈhævɪŋ] [ɑːrmd] , [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðem; ðəm] ,
and the lord strategus having armed , mounted , and distributed them ,
和 这 主 战略 拥有 武装 , 安装 , 和 分布式 他们 ,
而总督已经武装、骑乘并分配了他们,

[ˈweðər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪz] [ɑːrmz] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ,
whether according to the recommendation of their prize arms , or otherwise ,
无论 根据 到 这 推荐 的 他们的 奖 武器 , 或者 否则 ,
无论是根据其获奖机构的建议, 还是其他方式,

[jæl; jəl] [liːd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃɪpɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈredi] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
shall lead them away to his shipping , being also ready and provided with
将 带领 他们 离开 到 他的 船运 , 存在 还 准备好 和 假如 和
[ˈvɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,
他将带领他们前往他的船上, 并且已经准备好了食物。

[æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈhesəserɪz] ; [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm] ,
ammunition , artillery , and all other necessities ; commanding them ,
弹药 , 炮兵 , 和 全部 其他 必需品 ; 指挥 他们 ,
弹药、火炮及其他一切必需品; 指挥它们,

[ænd; ənd] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][baɪ][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
and disposing of the whole conduct of the war by his sole power and
和 处置 的 这 所有的 执行 的 这 战争 经过 他的 唯一 力量 和
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .
他凭借一己之力和权威, 全权决定战争的走向。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [ˈeseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪpt] ,
And this is the third essay of the stratiots , which being shipped ,
和 这 是 这 第三 散文 的 这 - , 哪个 存在 已发货 ,
这是《星际迷航》系列的第三篇论文, 正在运输途中。

[ɔːr] [ˈmɑːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] ,
or marched out of their tribes ,
或者 行军 出去 的 他们的 部落 ,
或者离开了他们的部落,

[ðə; ði][lɔ:rd] [leftənənts] [[æ;l; ʃəl][ɑ:r 'i:] - [r'lekt] [ðə; ði] ['sekənd] ['esei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:rt]
the lord lieutenants shall re - elect the second essay out of the remaining part
这 主 中尉 将 关于 - 选 这 第二 散文 出去 的 这 其余的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,
of the first ,
的 这 第一的 ,

各郡郡尉应从第一篇论文的剩余部分中重新选举第二篇论文。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ə'nʌðər] [strə'ti:ʌəs] .
and the Senate another strategus .
和 这 参议院 其他 战略 .

参议院还有另一位战略家。

" [ɪf] ['eni] ['vetərən] [ɔ:r] ['vetərənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nei(ə)n] , [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] [hu:z] [ju:θ] [ɔ:r] [mə'liʃə] [ɪz]
" If any veteran or veterans of this nation , the term of whose youth or militia is
" 如果 任何 老将 或者 退伍军人 的 这 国家 , 这 学期 的 谁 青年 或者 民兵 是
[ɪk'spaɪərd] ,
expired ,
已到期 ,

“如果本国任何退伍军人，其青年或民兵服役期已满，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [entər'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
having a desire to be entertained in the further service of the commonwealth ,
拥有 一个 欲望 到 是 娱乐 在 这 更远 服务 的 这 联邦 ,
渴望在为联邦服务的过程中获得娱乐，

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][ɔ:r] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][tu:; tə][ðə; ði]
shall present him or themselves at the rendezvous of Oceana to the
将 展示 他 或者 他们自己 在 这 会合 的 海洋 到 这
[strə'ti:ʌəs] ,
strategus ,
战略 ,

应在大洋城的会合点向统帅呈递本人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
it is in his power to take on such and so many of them as shall be
它 是 在 他的 力量 到 拿 在 这样的 和 所以 许多 的 他们 作为 将 是
[ə'gri:d] [baɪ][ðə; ði] ['pɒlima:k] ,
agreed by the polemarchs ,
同意 经过 这 元帅 ,

他有权选择接受哪些以及接受多少人的挑战，由各战将共同商定。

[ænd; ənd][tu:; tə][send] [bæk] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and to send back an equal number of the stratiots .
和 到 发送 后退 一个 平等的 数字 的 这 - .

并遣返相同数量的斯特拉蒂奥特人。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pra: pər] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nei(ə)n] , [ðə; ði][lɔ:rd]
" And for the better managing of the proper forces of this nation , the lord
" 和 为了 这 更好的 管理 的 这 恰当的 力量 的 这 国家 , 这 主
[strə'ti:ʌəs] ,
strategus ,
战略 ,

“为了更好地管理这个国家的适当力量，总督阁下，

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
by appointment of the Council of War ,
经过 预约 的 这 理事会 的 战争 ,

由战争委员会任命，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈli:vɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ˈi:ðər] [ɔ:r][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]
and out of such levies as they shall have made in either or both of the
和 出去 的 这样的 税费 作为 他们 将 有 制成 在 任何一个 或者 两个都 的 这
[ˈpra:vənsəz][tu:; tə] [ðæt] [end] ,
provinces to that end ,
省份 到 那 结尾 ,
并且从他们为此目的在其中一个或两个省份征收的税款中,

[jæl; jəl] [rɪˈsi:v] [ɔ:gˈzɪləris] [baɪ] [si:] [ɔ:r] [ˈels,wer] [æt; ət][sʌm; səm][ˈsɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,
shall receive auxiliaries by sea or elsewhere at some certain place ,
将 收到 辅助设备 经过 海 或者 别处 在 一些 肯定 地方 ,
应通过海路或其他方式在某个特定地点接收辅助物资,
[nɑ:t] [ɪkˈsi:dɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpra:pər][ɑ:rmz][ɪn] [ˈnʌmbər] .
not exceeding his proper arms in number .
不是 超过 他的 恰当的 武器 在 数字 .
不超过其合法拥有的武器数量。

" [ænd; ənd] [ˌhu:soʊˈevər] [jæl; jəl] [rɪˈfju:z] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈeseɪz] , [ɪkˈsept] [əˈpɑ:n] [kɔ:z]
" **And whosoever shall refuse any one of his three essays , except upon cause**
" 和 无论谁 将 拒绝 任何 一 的 他的 三 散文 , 除了 之上 原因
[ʃoʊn] ,
shown ,
所示 ,
“凡拒绝参加他三项考试中的任何一项，除非有正当理由，

[hi:; hi][bi:; bi] [drɪˈspenst] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] , [ɔ:r] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈfaɪləʊk] [bi:; bi][nɑ:t]
he be dispensed withal by the phylarch , or , if the phylarch be not
他 是 分发 此外 经过 这 系统发育树 , 或者 , 如果 这 系统发育树 是 不是
[əˈsembld] ,
assembled ,
组装 ,
他可以由教长免除职务，或者，如果教长没有召集，
[baɪ][ðə; ði] [ˈsensərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [jæl; jəl][bi:; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [ˈhelət] [ɔ:r] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvənt] ,
by the censors of his tribe , shall be deemed a helot or public servant ,
经过 这 审查员 的 他的 部落 , 将 是 被认为 一个 希洛特人或者 民众 仆人 ,
经其部落审查员认定，应视为希洛人或公务员。

[jæl; jəl] [peɪ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪrli] [ˈrevənu:] , [brɪˈsaɪdz] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈtæksɪz] ,
shall pay a fifth part of his yearly revenue , besides all other taxes ,
将 支付 一个 第五 部分 的 他的 每年 收入 , 除了 全部 其他 税收 ,
除其他所有税项外，还应缴纳其年度收入的五分之一。
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ,
to the commonwealth for his protection ,
到 这 联邦 为了 他的 保护 ,
感谢联邦政府对他的保护。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ˈeni] [ˈmædʒɪstrəsi] [ɪkˈsept] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈpra:pər][tu:; tə][ðə; ði]
and be incapable of bearing any magistracy except such as is proper to the
和 是 无法 的 轴承 任何 行政 除了 这样的 作为 是 恰当的 到 这
[ɔ:] .
law .
法律 .
并且无力担任除依法适当的职务以外的任何职务。

[ˌnevərðəˈles] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] [sʌnz] ,
Nevertheless if a man has but two sons ,
尽管如此 如果 一个 男人 有 但 二 儿子们 ,
然而，如果一个人只有两个儿子，

[ðə; ði][ˈɔ:rd] [lu:'tenənt] [[æ;l; ʃəl][nɑ:t] ['sʌfə] [ə'blʌv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][ɜ:rn]
the lord lieutenant shall not suffer above one of them to come to the Urn
这 主 中尉 将 不是 遭受 多于 一 的 他们 到 来 到 这 瓮
[æt; ət][wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['eseɪ] ,
at one election of the second essay ,
在 一 选举 的 这 第二 散文 ,
郡尉不得允许超过其中一人在第二轮选举中进入瓮中。

[ænd; ənd] [ðoo] [hi;; hi][hæz; həz] [ə'blʌv] [tu:] [sʌnz] ,
and though he has above two sons ,
和 尽管 他 有 多于 二 儿子们 ,
虽然他有两个以上的儿子,
[ðer; ðər][[æ;l; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [ə'blʌv] [hæf][ðə; ði] ['brʌðərz] [æt; ət][wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;
there shall not come above half the brothers at one election ;
那里 将 不是 来 多于 一半 这 兄弟 在 一 选举 ;
一次选举中, 得票最多的弟兄不得超过半数;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [sʌn] ,
and if a man has but one son ,
和 如果 一个 男人 有 但 一 儿子 ,
如果一个人只有一个儿子,

[hi;; hi][[æ;l; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][ɜ:rn][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
he shall not come to the urn at all without the consent of his parents ,
他 将 不是 来 到 这 瓮 在 全部 没有 这 同意 的 他的 父母 ,
未经父母同意, 他不得靠近骨灰瓮。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['gɑ:diənz] ,
or his guardians ,
或者 他的 守护者 ,
或他的监护人,

[nɔ:r][[æ;l; ʃəl][aɪ 'ti:][bi;; bi] ['eni] [rɪ'pɾoʊtʃ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r] [ɪm'pɛdɪmənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ʌv; əv]
nor shall it be any reproach to him or impediment to his bearing of
也不 将 它 是 任何 责备 到 他 或者 障碍 到 他的 轴承 的
['mædʒɪstrəsi] " [ðɪs] [ɔ:rdər] ,
magistracy " This order ,
行政 " 这 命令 ,
这不应成为对他的任何责备, 也不应成为他履行官职的障碍。”这项命令,

[wɪð; wɪθ] [rɪ'leiʃn] [tu;; tə] ['fɔ:rən] [eksprɪ'dɪʃnz] , [wɪl] [bi;; bi] [pru:vɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tə'geðər]
with relation to foreign expeditions , will be proved and explained together
和 关系 到 外国的 探险 , 将要 是 已证实 和 解释 一起
[wɪð; wɪθ] - - [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [ɔ:rdər] ,
with - - The twenty - seventh order ,
和 - - 这 二十 - 第七 命令 ,
关于对外远征, 将与第二十七条命令一并加以证明和解释。

" [prə'vaɪdɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪn'veɪz(ə)n] [æprɪ'hend] , [ðæt][ðə; ði][ɔ:ds] [haɪ] [ʃerəfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Providing , in case of invasion apprehended , that the lords high sheriffs of the
" 提供 , 在 案件 的 入侵 被捕 , 那 这 领主们 高的 警长 的 这
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,
“但若预见到入侵, 则由各部落的领主和高级郡长……”

[ə'pɑ:n] [kə'mændz] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑ:rləmənt] [ɔ:r][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] , [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði]['bændz]
upon commands received from the Parliament or the Dictator , distribute the bands
之上 命令 已收到 从 这 议会 或者 这 独裁者 , 分发 这 乐队
[ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ['ɪntu:] [dɪ'vɪʒnz] ,
of the elders into divisions ,
的 这 长者 进入 部门 ,
根据议会或独裁者的命令, 将长老团分成若干小组。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ;
after the nature of the essays of the youth ;
后 这 自然 的 这 散文 的 这 青年 ;
以青年散文的性质为参照;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔ:r] [ˈeseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd]
and that the second division or essay of the elders , being made and
和 那 这 第二 分配 或者 散文 的 这 长者 , 存在 制成 和
[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ,
consisting of 30 ,
由 的 - ,
而长老们的第二部分或论文, 由30人组成,

- [fʊt] [ænd; ənd] - , - [hɔ:rs] , [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [ˈeseɪ] [ʌv; əv]
000 foot and 10 , 000 horse , be ready to march with the second essay of
- 脚 和 - , - 马 , 是 准备好 到 行进 和 这 第二 散文 的
[ðə; ði] [ju:θ] ,
the youth ,
这 青年 ,
000名步兵和10000名骑兵, 准备好与青年第二篇论文一起行军。

[ænd; ənd][bi:; bi] [brɔ:t] [ɔ:lsʊθ][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [tu:; tə][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] .
and be brought also by the conductors to the strategus .
和 是 带来 还 经过 这 导体 到 这 战略 .
并由指挥者带到指挥台上。

" [ðə; ði] ['sekənd] [ˈeseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [ju:θ] ['bi:ɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] ,
" **The second essay of the elders and youth being marched out of their tribes ,**
" 这 第二 散文 的 这 长者 和 青年 存在 行军 出去 的 他们的 部落 ,
“第二篇散文描写了长者和青年被驱逐出部落的情景,

[ðə; ði] [lɔ:ds] [haɪ] [ˈʃerəfs] [ænd; ənd] [lɛftənənts] [jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
the lords high sheriffs and lieutenants shall have the remaining part of the
这 领主们 高的 警长 和 中尉 将 有 这 其余的 部分 的 这
[ˈænjuəl] ['bændz][bəʊθ][ʌv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd] [ju:θ] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
annual bands both of elders and youth in readiness ,
年度的 乐队 两个都 的 长者 和 青年 在 准备就绪 ,
各郡郡长和副郡长应备好剩余的年度民兵, 包括长者和青年。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈbi:kənz] [bi:; bi] [ˈfaɪərd] ,
which , if the beacons be fired ,
哪个 , 如果 这 信标 是 被解雇 ,
如果信标被点燃,

[jæl; jəl] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:ndɛrvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
shall march to the rendezvous to be in that case appointed by the
将 行进 到 这 会合 到 是 在 那 案件 任命 经过 这
[pɑ:rləmənt] [ɔ:r][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] :
Parliament or the Dictator :
议会 或者 这 独裁者 :
应前往议会或独裁者指定的集合地点行进:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:kənz] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] , [ðə; ði] - [kə'mɪʃiə] , [ɔ:r] [pə'roʊkiəl] [kɒŋgrɪ'geɪʃənz] ,
And the beacons being fired , the curiata comitia , or parochial congregations ,
和 这 信标 存在 被解雇 , 这 - 委员会 , 或者 教区 会众 ,
烽火台燃起, 教区议会 (curiata comitia) 或教区信众聚集在一起。

[ʃæl; ʃəl] [r'lekt] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [bəʊθ][ʌv; əv]['eldəz] [ænd; ənd] [ju:θ] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
shall elect a fourth both of elders and youth to be immediately upon the
将 选 一个 第四 两个都 的 长者 和 青年 到 是 立即地 之上 这
[gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
guard of the tribes ,
警卫 的 这 部落 ,
应从长老和青年中各选出四分之一, 立即负责各支派的守卫工作。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] , [tu;; tə] [mɑ:rtʃ] [ɔ:lsoʊ][ɪn][ðər; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [ə'kɔ:rdɪŋ]
and dividing themselves as aforesaid , to march also in their divisions according
和 分割 他们自己 作为 上述 , 到 行进 还 在 他们的 部门 根据
[tu;; tə][ɔ:rdərz] ,
to orders ,
到 订单 ,
他们按上述方式分成若干小组, 并按照命令分队行军。

[wɪtʃ] ['meθəd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'streməti] [ʃæl; ʃəl] [prəʊ'si:d] [tu;; tə][ðə; ði] [r'leɪk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd] ,
which method in case of extremity shall proceed to the election of a third ,
哪个 方法 在 案件 的 末端 将 继续 到 这 选举 的 一个 第三 ,
在万不得已的情况下, 应采用哪种方法, 即选举第三方。

[ɔ:r][ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [læst][mæn][ɪn][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
or the levy of a second , or of the last man in the nation ,
或者 这 征收 的 一个 第二 , 或者 的 这 最后的 男人 在 这 国家 ,
或者征召第二个人, 或者征召全国最后一个人,

[baɪ][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][b:ds] [haɪ] [ʃerəfs] ,
by the power of the lords high sheriffs ,
经过 这 力量 的 这 领主们 高的 警长 ,
凭借领主们的权力,

[tu;; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn][hɜ:r; hər]['ʌtmoʊst] ['preʃər] [meɪ] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [trʌst]
to the end that the commonwealth in her utmost pressure may show her trust
到 这 结尾 那 这 联邦 在 她 极致 压力 可能 展示 她 相信
[ðæt] [gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [rɪ'membər] ['mɜ:rsɪ] ,
that God in his justice will remember mercy ,
那 上帝 在 他的 正义 将要 记住 怜悯 ,
最终, 即使在最大的压力下, 英联邦也能展现出对上帝的信任, 相信上帝会秉持公正, 怜悯人民。

[baɪ] ['hʌmblɪŋ] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [jet] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] , ['dɪsəplɪn] ,
by humbling herself , and yet preserving her courage , discipline ,
经过 令人谦卑 她自己 , 和 然而 保存 她 勇气 , 纪律 ,
[ænd; ənd] ['kɑ:nstənsɪ] ,
and constancy ,
和 恒常 ,
她谦卑己身, 却依然保持着勇气、自律和坚韧。

['i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [læst] [dra:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['fɑ:rðɪŋ] .
even to the last drop of her blood and the utmost farthing .
甚至 到 这 最后的 降低 的 她 血 和 这 极致 法辛 .
甚至用尽她最后一滴血和最后一个便士。

" [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ju:θ] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði]['eldəz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
" **The services performed by the youth , or by the elders , in case of invasion ,**
" 这 服务 执行 经过 这 青年 , 或者 经过 这 长者 , 在 案件 的 入侵 ,
“在发生入侵事件时, 由青年人或长者提供的服务,

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] ,
and according to this order ,
和 根据 到 这 命令 ,

根据这项命令，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðer; ðər][ˈprɑ:pər][kɔ:st][ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [ˈeni] [weɪz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈdɔr]
shall be at their proper cost and charges that are any ways able to endure
将 是 在 他们的 恰当的 成本 和 收费 那 是 任何 方式 有能力的 到 忍受
[aɪˈti:] ;
it ;
它 ;

应由其自行承担相应的费用和收费，且该人必须能够承受；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ə] [noʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpærɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ˈɪndɪdʒənt]
but if there be such as are known in their parishes to be so indigent
但 如果 那里 是 这样的 作为 是 已知 在 他们的 教区 到 是 所以 贫困者
[ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [mɑ:rtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] ,
that they cannot march out of their tribes ,
那 他们 不能 行进 出去 的 他们的 部落 ,

但如果他们的教区里有人知道他们极其贫困，以至于无法离开自己的部落，

[nɔ:ɾ][ˌʌndərˈgoʊ][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪnˈkʌmbənt] ,
nor undergo the burden in this case incumbent ,
也不 经历 这 负担 在 这 案件 现任 ,
也不承担本案现任者的负担，

[ðen] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpærɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɜ:rniʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [sʌmz]
then the congregations of their parishes shall furnish them with sufficient sums
然后 这 会众 的 他们的 教区 将 提供 他们 和 充足的 总和
[ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpeɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt]
of money to be repaid upon the certificate of the same by the Parliament
的 钱 到 是 已偿还 之上 这 证书 的 这 相同的 经过 这 议会
[wen] [ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈoʊvər] .
when the action shall be over .
什么时候 这 行动 将 是 超过 .

然后，各教区的信众应向他们提供足够的款项，以便在诉讼结束后，凭议会出具的证明予以偿还。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈspektɪvli] [enˈdʒɔɪnd][baɪ] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] , [ˈeni] [traɪb] , [ˈpærɪʃ] ,
And of that which is respectively enjoined by this order , any tribe , parish ,
和 的 那 哪个 是 分别 禁止 经过 这 命令 , 任何 部落 , 教区 ,
凡本命令分别规定的，任何部落、教区、

[ˈmædʒɪstreɪt] , [ɔ:r][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][feɪl] , [ɪz][tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
magistrate , or person that shall fail , is to answer for it , at the Council
地方法官 , 或者 人 那 将 失败 , 是 到 回答 为了 它 , 在 这 理事会
[ʌv; əv][wɔ:r] ,
of War ,
的 战争 ,

失职的官员或人员，须在战争会议上承担责任。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
as a deserter of his country .
作为 一个 逃兵 的 他的 国家 .
作为一名叛逃者。

" [ðə; ði][ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv] [ˈeni] [eɪdʒ] ,
" The Archon , being the greatest captain of his own , if not of any age ,
" 这 执政官 , 存在 这 最 队长 的 他的 自己的 , 如果 不是 的 任何 年龄 ,
“执政官，即便不是任何时代最伟大的统帅，也是他那个时代最伟大的统帅。”

[ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
added much to the glory of this commonwealth ,
额外 很多 到 这 荣耀 的 这 联邦 ,
为这个联邦增添了许多荣耀,

[baɪ] [ˌɪntəˈwiːvɪŋ] [ðə; ði][məˈlɪjə] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈlʌstər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈledʒɪsleɪtər][frʌm; frəm]
by interweaving the militia with more art and lustre than any legislator from
经过 交织 这 民兵 和 更多的 艺术 和 光泽 比 任何 立法者 从
[ɔːr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪəs] [ˈtʌliːɪs] ,
or before the time of Servius Tullius ,
或者 前 这 时间 的 塞尔维乌斯·图利厄斯 ,
他将民兵组织得比塞尔维乌斯·图利厄斯之前或之后的任何立法者都更具艺术性和光彩。

[huː] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][ˈroʊmən] [məˈlɪjə] .
who constituted the Roman militia .
WHO 构成 这 罗马 民兵 .
罗马民兵的组成人员。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈboʊnz] [ɔːr] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
But as the bones or skeleton of a man ,
但 作为 这 骨头 或者 骨骼 的 一个 男人 ,
但作为人的骨骼或骨架,

[ðoo] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [biː; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðər; ðər][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɔːr]
though the greatest part of his beauty be contained in their proportion or
尽管 这 最 部分 的 他的 美丽 是 包含 在 他们的 部分 或者
[ˈsɪmətri] ,
symmetry ,
对称 ,
虽然他美貌的大部分在于它们的比例或对称性,

[jet] [ʃoʊn] [wɪˈðəʊt] [fleʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [ðæt] [ɪz] [ˈræðər] [ˈhɔːrɪd] [ðæn; ðən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] ,
yet shown without flesh are a spectacle that is rather horrid than entertaining ,
然而 所示 没有 肉 是 一个 奇观 那 是 相当 可怕的 比 娱乐 ,
然而, 如果去掉肉体, 呈现出的景象与其说是娱乐, 不如说是恐怖。

[soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈdiskɔːsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɡoʊz]
so without discourses are the orders of a commonwealth ; which , if she goes
所以 没有 论述 是 这 订单 的 一个 联邦 ; 哪个 , 如果 她 去
[fɔːrθ] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ,
forth in that manner ,
前进 在 那 方式 ,
因此, 没有公开的议事规则, 国家便无法制定秩序; 如果她以这种方式行事,

[meɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈfrendz] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [mjuːt] [ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɪ] .
may complain of her friends that they stand mute and staring upon her .
可能 抱怨 的 她 朋友们 那 他们 站立 沉默的 和 凝视 之上 她 .
她可能会抱怨她的朋友们都默默地站在那里盯着她看。

[ˈwerfɔːr] [ðɪs] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ðʌs] [fleʃt] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] :
Wherefore this order was thus fleshed by the Lord Archon :
因此 这 命令 曾是 因此 有血有肉的 经过 这 主 执政官 :
因此, 大执政官便制定了这项命令:

" [maɪ] [lɔːds] : " [daɪˈɑːdʒəniːz] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeloo] [drʌŋk] ,
" **MY LORDS : " Diogenes seeing a young fellow drunk** ,
" 我的 领主们 : " 第欧根尼 看到 一个 年轻的 同伴 醉 ,
“诸位大人：第欧根尼看到一个年轻人喝醉了，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡaːt][hɪm; ɪm] .
told him that his father was drunk when he begot him .
讲述 他 那 他的 父亲 曾是 醉 什么时候 他 生 他 .
有人告诉他, 他父亲生他的时候喝醉了。

[fɜːr; fər] [ðɪs] , [ɪn][ˈnæt(ə)rəl][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] ;
For this , in natural generation , I must confess I see no reason ;
为了 这 , 在 自然的 一代 , 我 必须 承认 我 看 不 原因 ;

对于自然生育而言, 我必须承认, 我看不出有什么理由;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][aɪ ˈtiː] [ɪz] [rart] .
but in the political it is right .
但 在 这 政治的 它 是 正确的 .

但在政治上, 这是正确的。

[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [aɪr; ər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɡʌvənəz] ;
The vices of the people are from their governors ;
这 恶习 的 这 人们 是 从 他们的 州长们 ;

人民的恶习源于他们的统治者;

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌvənəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bɜːz] [ɔːr][ˈɔːrdərz] ;
those of their governors from their laws or orders ;
那些 的 他们的 州长们 从 他们的 法律 或者 订单 ;

那些由他们的统治者根据他们的法律或命令所制定的;

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːz] [ɔːr][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈledʒɪsleɪtəz] .
and those of their laws or orders from their legislators .
和 那些 的 他们的 法律 或者 订单 从 他们的 立法者 .

以及他们立法者颁布的法律或命令。

[wətˈevər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɪmˈpɜːrfɪkt] , [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈpraɪ.pər] [wɜːrk] ,
Whatever was in the womb imperfect , as to her proper work ,
任何 曾是 在 这 子宫 不完善 , 作为 到 她 恰当的 工作 ,

无论子宫里有什么缺陷, 就她应有的使命而言,

[kʌmz] [ˈveri] [ˈrerli] [ɔːr][ˈnevər][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] [ˈæftərwərd] ;
comes very rarely or never at all to perfection afterward ;
来 非常 很少 或者 绝不 在 全部 到 完美 之后 ;

之后很少或根本不会达到完美状态;

[ænd; ænd][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz][hɪz; ɪz]
and the formation of a citizen in the womb of the commonwealth is his
和 这 形成 的 一个 公民 在 这 子宫 的 这 联邦 是 他的

[edʒuˈkeɪ(ə)n] .
education .
教育 .

在联邦的孕育下, 公民的形成就是他的教育。

" [edʒuˈkeɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrgoʊɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɪz][ʌv; əv][sɪks][kaɪndz] : [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
" **Education by the first of the foregoing orders is of six kinds : at the school ,**
" 教育 经过 这 第一的 的 这 前文 订单 是 的 六 种类 : 在 这 学校 ,

“根据上述第一项命令, 教育分为六种: 在学校,

[ɪn][ðə; ði] [məˈkænɪks] , [æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətiz] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ɔːr] [ˈtʃænsəri] ,
in the mechanics , at the universities , at the inns of court or chancery ,
在 这 机械学 , 在 这 大学 , 在 这 旅馆 的 法庭 或者 法院 ,

在机械学院、大学、法庭或衡平法院,

[ɪn] [ˈtrævlz] , [ænd; ænd][ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][bʌt; bət] [tʌtʃ] ,
in travels , and in military discipline , some of which I shall but touch ,
在 旅行 , 和 在 军队 纪律 , 一些 的 哪个 我 将 但 触碰 ,

在旅行和军事纪律方面, 我将仅略微提及其中一些方面。

[ænd; ænd][sʌm; səm][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈhænd(ə)l] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
and some I shall handle more at large .
和 一些 我 将 处理 更多的 在 大的 .

有些事情我将由我来处理。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'daʊn] [ʌv; əv] [sku:lz] [θruː'aʊt]
" **That which is proposed for the erecting and endowing of schools throughout**
" 那 哪个 是 建议的 为了 这 竖立 和 捐赠 的 学校 自始至终
[ðə; ði] [traɪbz] ,
the tribes ,
这 部落 ,
“为在各部落建立和捐赠学校而提出的方案，

[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
capable of all the children of the same ,
有能力的 的 全部 这 孩子们 的 这 相同的 ,
能够拥有所有相同的孩子，

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] [ˈgrætɪs; greɪtɪs] ,
and able to give to the poor the education of theirs gratis ,
和 有能力的 到 给 到 这 贫穷的 这 教育 的 他们的 免费 ,
并能够为穷人提供免费教育，

[ɪz][ˈoʊnli] [ˈmætər] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈtʃærəti] ,
is only matter of direction in case of very great charity ,
是 仅有的 事情 的 方向 在 案件 的 非常 伟大的 慈善机构 ,
这只是在非常伟大的慈善行为中方向性的问题。

[æz; əz] [ˈiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈniːdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][naɪnθ][tuː; tə]
as easing the needy of the charge of their children from the ninth to
作为 缓解 这 贫困 的 这 收费 的 他们的 孩子们 从 这 第九 到
[ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
the fifteenth year of their age ,
这 第十五 年 的 他们的 年龄 ,
减轻贫困家庭照顾九岁至十五岁子女的负担，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðer; ðər][wɜːrk] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈpraːfɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [wen]
during which time their work cannot be profitable ; and restoring them when
期间 哪个 时间 他们的 工作 不能 是 有利可图 ; 和 恢复 他们 什么时候
[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] ,
they may be of use ,
他们 可能 是 的 使用 ,
在此期间，他们的工作无法盈利；并在他们能够发挥作用时修复他们。

[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] [wer'ʌv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈevri] [wɜːrk] ,
furnished with tools whereof there are advantages to be made in every work ,
提供 和 工具 其中 那里 是 优势 到 是 制成 在 每一个 工作 ,
配备有各种工具，使得每项工作都能取得成效。

[ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz][pen][hæz; həz][sʌm; səm] [kən'viːniəns] [baɪ][aɪˈtiː]
seeing he that can read and use his pen has some convenience by it
看到 他 那 能 读 和 使用 他的 笔 有 一些 方便 经过 它
[ɪn][ðə; ði] [miːn] [voʊ'keɪ(ə)n] .
in the meanest vocation .
在 这 最卑鄙的 职业 .
可见，能读会写的人，即使在最卑微的职业中也能获得一些便利。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [kən'siːvd] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] , [ðoʊ] [ɪn] [smɔːl] [ˈpɑːrslz] ,
And it cannot be conceived but that which comes , though in small parcels ,
和 它 不能 是 构思 但 那 哪个 来 , 尽管 在 小的 包裹 ,
而它只能是那一点点到来的东西，无法想象。

[tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][voʊˈkeɪ(ə)n] , [mʌst; məst] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]
to the advantage of every man in his vocation , must amount to the
到 这 优势 的 每一个 男人 在 他的 职业 , 必须 数量 到 这
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [voʊˈkeɪ(ə)n] ,
advantage of every vocation ,
优势 的 每一个 职业 ,

对每个人在其职业中的发展有利，就必然对所有职业都有利。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:mənwelθ] .
and so to that of the whole commonwealth .
和 所以 到 那 的 这 所有的 联邦 .
[ˈwɜ:fɔːr] [ðɪs] [ɪz] [kəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv] [ˈevri] [waɪz] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd] [wel] -
Wherefore this is commended to the charity of every wise - hearted and well -
因此 这 是 赞扬 到 这 慈善机构 的 每一个 明智的 - 心地 和 出色地 -
[ˈmaɪndɪd][mæn] ,
minded man ,
有思想 男人 ,

因此，这值得每一位有智慧、有善心的人以慈善之心去做。

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][gɔːd][[æ; ʌl][stɜːr][hɪm; ɪm][ʌp][ɔːr][ˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ;
to be done in time , and as God shall stir him up or enable him ;
到 是 完毕 在 时间 , 和 作为 上帝 将 搅拌 他 向上或者 使能够 他 ;
[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [prəˈvɪz(ə)n] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [meɪ] [ɡɪv] [juːˈes] [liːv] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd]
there being such provision already in the case as may give us leave to proceed
那里 存在 这样的 条款 已经 在 这 案件 作为 可能 给 我们 离开 到 继续
[wɪˈðəʊt] [əbˈstrʌk(ə)n] .
without obstruction .
没有 梗阻 .

本案中已有相关规定，可以允许我们不受阻碍地继续进行。

" [ˈperənts] , [ˈʌndər] [æˌnɪmədˈvɜːrʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensərz] ,
" **Parents , under animadversion of the censors ,**
" 父母 , 在下面 animadversion 的 这 审查员 ,
[ˈpɛərənts] [ˈʌndər] [æˌnɪmədˈvɜːrʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensərz] ,
"家长们，在审查员的警告下，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ][tuː; tə]
are to dispose of their children at the fifteenth year of their age to
是 到 处置 的 他们的 孩子们 在 这 第十五 年 的 他们的 年龄 到
[ˈsʌmθɪŋ] ;
something ;
某物 ;

打算在子女十五岁时将他们处置给某物；

[bʌt; bət] [wʌt] , [ɪz] [left] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈbɪlətɪz] [ɔːr][ɪnklɪˈneɪ(ə)n] , [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
but what , is left , according to their abilities or inclination , at their own
但 什么 , 是 左边 , 根据 到 他们的 能力 或者 倾角 , 在 他们的 自己的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

但剩下的，则取决于他们的能力或意愿，由他们自己选择。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtʊd] , [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [məˈkæˌnɪks] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
This , with the multitude , must be to the mechanics , that is to say to
这 , 和 这 民众 , 必须 是 到 这 机械学 , 那 是 到 说 到
[ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɔːr] [ˈhʌzbəndri] ,
agriculture or husbandry ,
农业 或者 畜牧业 ,

对于大多数人来说，这必然与机械有关，也就是说，与农业或畜牧业有关。

[tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃərz] , [ɔːr][tuː; tə] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .

to manufactures , or to merchandise .
到 制成品 , 或者 到 商品 .

制造或销售。

" [ˈægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈnei(ə)n] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [hʌŋ] [əˈpaːn][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ;
" Agriculture is the bread of the nation ; we are hung upon it by the teeth ;
" 农业 是 这 面包 的 这 国家 ; 我们 是 悬挂 之上 它 经过 这 牙齿 ;

农业是国家的粮食；我们靠它维生；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ðə; ði] [best] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [əˈfɔrd]
it is a mighty nursery of strength , the best army , and the most assured
它 是 一个 强大的 苗圃 的 力量 , 这 最好的 军队 , 和 这 最多 保证
[ˈnæpsæk] ;
knapsack ;
背包 ;

它是力量的强大摇篮，最精锐的军队，以及最可靠的背包；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈtɜːrbjələnt][ɔːr] [æmˈbɪʃəs] ,
it is managed with the least turbulent or ambitious ,
它 是 管理 和 这 至少 湍流 或者 雄心勃勃 ,
它的管理方式最为稳健，也最为低调。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [hændz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [aːts] .
and the most innocent hands of all other arts .
和 这 最多 清白的 双手 的 全部 其他 艺术 .
以及其他所有艺术中最纯真的双手。

[ˈwerfɔːr] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [ˈerəˌstɑːtəlz] [əˈpɪnjən] ,
Wherefore I am of Aristotle's opinion ,
因此 我 是 的 亚里士多德的 观点 ,
因此，我赞同亚里士多德的观点。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndmən] - - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ˈaʊərz] - - [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
that a commonwealth of husbandmen - - and such is ours - - must be the
那 一个 联邦 的 农夫 - - 和 这样的 是 我们的 - - 必须 是 这
[best] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] .
best of all others .
最好的 的 全部 其他的 .

一个由农夫组成的国家——而我们就是这样的国家——必定是所有国家中最优秀的。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [maɪ][ɪbːds] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] [wʌt]
Certainly my lords , you have no measure of what ought to be , but what
当然 我的 领主们 , 你 有 不 措施 的 什么 应该 到 是 , 但 什么
[kæn; kən][biː; bi] ,
can be ,
能 是 ,

诸位大人，你们衡量的不是应该是什么样，而是可能是什么样。

[dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈfeʃ(ə)n] .
done for the encouragement of this profession .
完毕 为了 这 鼓励 的 这 职业 .
这样做是为了鼓励这个行业的发展。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈhʌzbənd] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dəˈrekt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ;
I could wish I were husband good enough to direct something to this end ;
我 可以 希望 我 是 丈夫 好的 足够的 到 直接的 某物 到 这 结尾 ;
我多么希望自己是是个足够好的丈夫，能够引导事情朝着这个方向发展；

[bʌt; bət] [ˈrækɪŋ] [ʌv; əv] [rents] [ɪz][ə; eɪ] [vaɪl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [sɔːrt] ,
but racking of rents is a vile thing in the richer sort ,
但 货架 的 租金 是 一个 卑鄙的 事物 在 这 更富有 种类 ,
但对于富人来说，哄抬房租是一种极其卑劣的行为。

[æn; ən] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)] [wʌn][tu; tə][ðə; ði] ['pu:rə] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
an uncharitable one to the poorer , a perfect mark of slavery ,
一个 不仁慈的 一 到 这 贫穷 , 一个 完美的 标记 的 奴隶制 ,
对穷人缺乏善意, 是奴役的典型特征。

[ænd; ənd][nɪps][jɔ; jər] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['blɑ:səm] .
and nips your commonwealth in the fairest blossom .
和 乳头 你的 联邦 在 这 最公平 开花 .
并在最美好的时刻扼杀你的联邦。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [ɪf] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd][bi; bi] [tu:] [mʌt] [i:z] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
On the other side , if there should be too much ease given in this kind ,
在 这 其他 边 , 如果 那里 应该 是 也 很多 舒适 给定 在 这 种类 ,
另一方面, 如果在这方面给予过多的宽容,

[aɪ'ti:] [wʊd] [ə'keɪʒn] [slooθ] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɔɪ] ['ɪndəstri] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it would occasion sloth , and so destroy industry , the principal nerve of a
它 会 场合 树懒 , 和 所以 破坏 行业 , 这 主要的 神经 的 一个
[kɑ:mənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .
这将导致懒惰, 从而摧毁工业, 而工业是国家的主要命脉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:t] [maɪt] [bi; bi] [dʌn] [tu; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] ['i:v(ə)n] [br'twi:n] [ði:z] [tu:] ,
But if aught might be done to hold the balance even between these two ,
但 如果 零 可能 是 完毕 到 抓住 这 平衡 甚至 之间 这些 二 ,
但如果有什么办法能让这两者之间保持平衡,

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ][wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] ['neɪ(ə)n] ['i:kwəl][tu; tə] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪt] ['ferbiəs][wʌz; wəz]
it would be a work in this nation equal to that for which Fabius was
它 会 是 一个 工作 在 这 国家 平等的 到 那 为了 哪个 法比尤斯 曾是
[ˈsɜ:rneɪmd] ['mæksɪməs][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .
surnamed Maximus by the Romans .
姓氏 马克西姆斯 经过 这 罗马书 .
在这个国家, 这将是一部堪比法比乌斯因其所作的杰作而被罗马人尊称为“马克西姆斯”的作品。

" [ɪn] [mænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ðə; ði] ['hɒləndə] [hæz; həz] ['gɑ:tn] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es]
" In manufactures and merchandise the Hollander has gotten the start of us
" 在 制成品 和 商品 这 霍兰德 有 获得 这 开始 的 我们
;
;
;
;
“在制造业和商品领域, 霍兰德人已经为我们开了个好头;

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:rən]
but at the long run it will be found that a people working upon a foreign
但 在 这 长的 跑步 它 将要 是 成立 那 一个 人们 在职的 之上 一个 外国的
[kə'mɑ:dəti] [dʌz] [bʌt; bət][fɑ:rm][ðə; ði] [mænju'fæktʃər] ,
commodity does but farm the manufacture ,
商品 做 但 农场 这 生产 ,
但从长远来看, 人们会发现, 一个民族如果生产外国商品, 只不过是生产这种商品而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ɪn'teɪld] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]['oʊnli] [wer] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][aɪ'ti:][ɪz]
and that it is really entailed upon them only where the growth of it is
和 那 它 是 真的 包含 之上 他们 仅有的 在哪里 这 生长 的 它 是
['neɪtɪv] ;
native ;
本国的 ;
只有在其原生地生长的地方, 这种责任才真正由它们承担;

[æz; əz][ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [menz] [gʊdz] ,
as also that it is one thing to have the carriage of other men's goods ,
作为 还 那 它 是 一 事物 到 有 这 运输 的 其他 男士 商品 ,
为他人运输货物是一回事,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈmɑːrkɪt] .
and another for a man to bring his own to the best market .
和 其他 为了 一个 男人 到 带来 他的 自己的 到 这 最好的 市场 .
另一个例子是让男士们带着自己的货物去最好的市场。

[ˈwerfɔːr] ([ˈneɪtjər] [ˈhævɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [aːts][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n] [əˈbʌv] [ɔːl]
Wherefore (nature having provided encouragement for these arts in this nation above all
因此 (自然 拥有 假如 鼓励 为了 这些 艺术 在 这 国家 多于 全部
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
因此 (鉴于自然界在这个国家对这些艺术形式的鼓励远胜于其他艺术形式),

[wer] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgroʊɪŋ] ,
where , the people growing ,
在哪里 , 这 人们 生长 ,
那里, 人们正在成长,

[ðeɪ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkriːs]) [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [ɪˈstæblɪ] [ðəm; ðəm][əˈpɑːn]
they of necessity must also increase) it cannot but establish them upon
他们 的 必要性 必须 还 增加) 它 不能 但 建立 他们 之上
[ə; eɪ][faːr] [mɔːr] [fɔr] [ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəl] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə] .
a far more sure and effectual foundation than that of the Hollanders .
一个 远的 更多的 当然 和 有效的 基础 比 那 的 这 荷兰人 .
他们必然也会增加) 这必然会使他们建立在比荷兰人更可靠、更有效的基础之上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ɑːr; ər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ɔːr] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtjər] ;
But these educations are in order to the first things or necessities of nature ;
但 这些 教育 是 在 命令 到 这 第一的 事物 或者 必需品 的 自然 ;
但这些教育是为了满足自然界最基本的需求;

[æz; əz] [ˈhʌzbəndri] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] , [ˌmænjʊˈfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs]
as husbandry to the food , manufacture to the clothing , and merchandise
作为 畜牧业 到 这 食物 , 生产 到 这 衣服 , 和 商品
[tuː; tə][ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .
to the purse of the commonwealth .
到 这 钱包 的 这 联邦 .
就像畜牧业为国家提供食物, 制造业为国家提供服装, 商品贸易为国家财政收入一样。

" [ðer; ðər][biː; bi] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ˈneɪtjər] , [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsekənd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔːrdər] ,
" **There be other things in nature , which being second as to their order ,**
" 那里 是 其他 事物 在 自然 , 哪个 存在 第二 作为 到 他们的 命令 ,
自然界还有其他事物, 它们虽然在秩序上处于第二位,

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd][ˈvæljuː][ɑːr; ər][fɜːrst] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər]
for their dignity and value are first ; and such to which the other are
为了 他们的 尊严 和 价值 是 第一的 ; 和 这样的 到 哪个 这 其他 是
[bʌt; bət] [əˈkɑːməˈdeɪʃənz] ;
but accommodations ;
但 住宿 ;
因为它们的尊严和价值是第一位的; 其他一切都只是它们的附属品;

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ðiːz] : [rɪˈlɪdʒən] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
of this sort are especially these : religion , justice , courage , and wisdom .
的 这 种类 是 尤其 这些 : 宗教 , 正义 , 勇气 , 和 智慧 .
这类人尤其包括: 宗教、正义、勇气和智慧。

" [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [ˈænsər] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The education that answers to religion in our government is that of the
" 这 教育 那 答案 到 宗教 在 我们的 政府 是 那 的 这
[juːnɪ'vɜː(r)sətiːz] .
universities .
大学 ;

“在我国政府中，与宗教相关的教育指的是大学教育。”

[ˈmoʊzəs] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˈledʒɪsleɪtər] , [wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Moses , the divine legislator , was not only skilful in all the learning of the
摩西 , 这 神圣的 立法者 , 曾是 不是 仅有的 熟练 在 全部 这 学习 的 这
[i'dʒɪpʌnz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

摩西，这位神圣的立法者，不仅精通埃及人的所有学问，

[bʌt; bət] [tʊk] [ˈɔːlsou][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmənwelθ] [ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but took also into the fabric of his commonwealth the learning of the
但 采取 还 进入 这 织物 的 他的 联邦 这 学习 的 这
[ˈmɪdiənəɪts] [ɪn][ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɛθrou] ;
Midianites in the advice of Jethro ;
米甸人 在 这 建议 的 杰斯罗 ;

但他也听从叶忒罗的建议，将米甸人的知识融入到他的国家结构中；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrsəti] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ænd; ænd] [ˈfɪnɪft] [ɪn]
and his foundation of a university laid in the tabernacle , and finished in
和 他的 基础 的 一个 大学 铺设 在 这 圣幕 , 和 完成的 在
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
the Temple ,
这 寺庙 ,

他在会幕中奠定了大学的基础，并在圣殿中完成了大学的建设。

[bɪ'keɪm] [ðæt] [ˈpɪnək(ə)] [frʌm; frəm] [wens] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈdʒuːɪ] [ænd; ænd] [ˈkrɪstʃən]
became that pinnacle from whence (according to many Jewish and Christian
成为 那 巅峰 从 何处 (根据 到 许多 犹太人 和 基督教
[ˈɔːθəz]) [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; hæz][ˈteɪkən] [wɪŋ] ;
authors) all the learning in the world has taken wing ;
作者) 全部 这 学习 在 这 世界 有 已采取 翼 ;

成为世界所有知识的发源地（许多犹太教和基督教作家都认为），世界所有的知识都由此腾飞；

[æz; əz][ðə; ði] [fə'laːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstouɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the philosophy of the Stoics from the Pharisees ; that of the
作为 这 哲学 的 这 斯多葛学派 从 这 法利赛人 ; 那 的 这
[ɛpɪ'kjʊəriənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsædʒusiːz] ;
Epicureans from the Sadducees ;
伊壁鸠鲁学派 从 这 撒都该人 ;

例如，斯多葛学派的哲学源于法利赛人；伊壁鸠鲁学派的哲学源于撒都该人；

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [sou][ˈɔːf(ə)n][ˈkwʊʊtɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] ,
and from the learning of the Jews , so often quoted by our Saviour ,
和 从 这 学习 的 这 犹太人 , 所以 经常 引 经过 我们的 救主 ,

而从犹太人的学问中，我们的救世主也经常引用这些学问，

[ænd; ænd] [fʊl'fɪld] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
and fulfilled in him , the Christian religion .
和 已完成 在 他 , 这 基督教 宗教 .

基督教在他身上得以完全实现。

[ˈæθənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪn][hɜːr; həɹ] [deɪz] ; [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsenətəz] ,
Athens was the most famous university in her days ; and her senators ,
雅典 曾是 这 最多 著名的 大学 在 她 天 ; 和 她 参议员 ,
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

雅典在当时是最著名的大学；也就是说，她的参议员们.....

[ðə; ði] , [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [fɪˈlɒsəfəz] .
the Areopagites , were all philosophers .
这 阿雷奥帕吉特 , 是 全部 哲学家 .

阿雷奥帕吉特派的成员都是哲学家。

[.ləsiˈdiːmən] , [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] , [ðoʊ] [fiː; fi][kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri]
Lacedaemon , to speak truth , though she could write and read , was not very
拉塞达蒙 , 到 说话 真相 , 尽管 她 可以 写 和 读 , 曾是 不是 非常
[ˈbʊkɪʃ] .
bookish .
书卷气 .

说实话，拉塞达蒙虽然识字，但她并不爱读书。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [disˈpjuːts] [hens] [əˈgenst] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiːz] , [disˈpjuːts] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrgjumənt]
But he that disputes hence against universities , disputes by the same argument
但 他 那 争议 因此 反对 大学 , 争议 经过 这 相同的 争论
[əˈgenst] [ˈægrɪkʌltʃər] ,
against agriculture ,
反对 农业 ,

但是，那些因此反对大学的人，也用同样的论点反对农业。

[ˌmænjuˈfæktʃər] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ; [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈiːkwəli] [fərˈbɪd] [baɪ]
manufacture , and merchandise ; every one of these having been equally forbid by
生产 , 和 商品 ; 每一个 一 的 这些 拥有 到过 同样地 禁止 经过
[laɪˈkɜːrgəs] ,
Lycurgus ,
吕库古斯 ,

制造和商品；这些都同样被莱库古禁止了，

[nɑːt][fɔːr; fəɹ][ɪtˈself] ([fɔːr; fəɹ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv] [kriːt] ,
not for itself (for if he had not been learned in all the learning of Crete ,
不是 为了 本身 (为了 如果 他 有 不是 到过 学习 在 全部 这 学习 的 克里特岛 ,
[ˈɪf] [hɜːr; həɹ] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv] [kriːt] ,
并非为了他自身（因为如果他没有精通克里特岛的所有学问，

[ænd; ənd] [wel] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɡʌvərnmənts] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər]
and well travelled in the knowledge of other governments , he had never
和 出色地 旅行 在 这 知识 的 其他 政府 , 他 有 绝不
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmənwelθ]) ,
made his commonwealth) ,
制成 他的 联邦) ,

他博览群书，对其他国家的政府了如指掌，但他从未建立过自己的联邦。

[bʌt; bət][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɪtəznz] [frʌm; frəm]
but for the diversion which they must have given his citizens from
但 为了 这 导流 哪个 他们 必须 有 给定 他的 公民 从
[ðər; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

但要不是他们分散了民众的注意力，让他们无暇顾及武器，

[hu:] , ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [fju:] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maɪndɪd] ['eniθɪŋ] [els] , [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd]
who , being but few , if they had minded anything else , must have deserted
WHO , 存在 但 很少 , 如果 他们 有 有思想 任何事物 别的 , 必须 有 荒凉的
[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
the commonwealth .
这 联邦 .

这些人虽然人数不多，但如果他们另有打算，就一定会离开这个国家。

[fɔ:r; fər] [ru:m] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn'dʒi:niəm][pɑ:r][ɪn'dʒi:nioʊ] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz] [greɪt] ,
For Rome , she had ingenium par ingenio , was as learned as great ,
为了 罗马 , 她 有 英格尼姆 帕 英杰 , 曾是 作为 学习 作为 伟大的 ,
对于罗马而言，她拥有与伟大同等的才智，即博学多才。

[ænd; ənd] [held] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəz] [ɪn] [mʌtʃ] ['revərəns] .
and held our College of Augurs in much reverence .
和 握住 我们的 大学 的 占卜师 在 很多 尊敬 .

并对我们的占卜师学院抱有极大的敬意。

['venɪs] [hæz; həz]['teɪkən][hɜ:ɹ; həɹ] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɑ:n] [trʌst] .
Venice has taken her religion upon trust .
威尼斯 有 已采取 她 宗教 之上 相信 .

威尼斯人对宗教抱有信任。

['hɑ:lənd] ['kænɑ:t] [ə'tend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['stu:diəs] .
Holland cannot attend it to be very studious .
荷兰 不能 出席 它 到 是 非常 好学的 .

霍勒无法专心学习。

[nɔ:ɹ] [dʌz] ['swɪtsərələnd] [maɪnd][aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ; [jet] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][ju:nɪ'vɜ:(r)sətɪz]
Nor does Switzerland mind it much ; yet are they all addicted to their universities
也不 做 瑞士 头脑 它 很多 ; 然而 是 他们 全部 上瘾 到 他们的 大学
.
:
.

瑞士人对此并不太在意；然而，他们却都对自己的大学着迷。

[wi:; wi] [kʌt] [daʊn] [tri:z] [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmbɑ:di] [ʃoʊ] [em 'i:] ,
We cut down trees to build houses ; but I would have somebody show me ,
我们 切 向下 树木 到 建造 房屋 ; 但 我 会 有 某人 展示 我 ,
我们砍伐树木来盖房子；但我希望有人能给我演示一下。

[baɪ] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʃʊd; ʃəd] [tend] [tu:; tə]
by what reason or experience the cutting down of a university should tend to
经过 什么 原因 或者 经验 这 切割 向下 的 一个 大学 应该 趋向 到
[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] .
the setting up of a commonwealth .
这 环境 向上 的 一个 联邦 .

出于何种原因或经验，削减一所大学应该有助于建立一个联邦。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] ,
Of this I am sure ,
的 这 我 是 当然 ,

对此我确信，

[ðæt] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
that the perfection of a commonwealth is not to be attained without the
那 这 完美 的 一个 联邦 是 不是 到 是 已达到 没有 这
['hɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪŋfənt] ['pru:d(ə)ns] ,
knowledge of ancient prudence ,
知识 的 古老的 谨慎 ,

没有古代智慧的启迪，就无法达到一个国家的完美境界。

[nɔːr] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [ˈlɜːrnɪŋ] , [nɔːr] [ˈlɜːrnɪŋ] [wɪˈðəʊt] [skuːlz]
nor the knowledge of ancient prudence without learning , nor learning without schools
也不 这 知识 的 古老的 谨慎 没有 学习 , 也不 学习 没有 学校
[ʌv; əv] [gʊd] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
of good literature ,
的 好的 文学 ,
没有学识, 就无法掌握古代的智慧; 没有良好的文学熏陶, 就无法获得学识。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz] .
and these are such as we call universities .
和 这些 是 这样的 作为 我们 称呼 大学 .
这些就是我们所说的大学。

" [naʊ] [ðoʊ] [mɪr] [juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈlɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪtˈself] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] ([tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz]
" **Now though mere university learning of itself be that which (to speak the words**
" 现在 尽管 仅仅 大学 学习 的 本身 是 那 哪个 (到 说话 这 字
[ʌv; əv] -) - ['kræftɪ] [men] [kənˈtem] ,
of Verulamius) ' crafty men contemn ,
的 -) - 狡猾 男人 蔑视 ,
“如今, 尽管大学学问本身（借用维鲁拉米乌斯的话来说）是‘狡猾之人所鄙夷的’,

[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] [men] [ˈoʊnli][ədˈmaɪər] , [jet] [ɪz][aɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪz] [men] [hæv; həv] [juːz][ʌv; əv] ;
and simple men only admire , yet is it such as wise men have use of ;
和 简单的 男人 仅有的 钦佩 , 然而 是 它 这样的 作为 明智的 男人 有 使用 的 ;
而普通人只会欣赏它, 但这却是智者所用的。

[fɔːr; fər] [ˈstʌdɪz] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [ðər; ðər] [oʊn] [juːz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd]
for studies do not teach their own use , but that is a wisdom without and
为了 研究 做 不是 教 他们的 自己的 使用 , 但 那 是 一个 智慧 没有 和
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
above them ,
多于 他们 ,
因为学习本身并不能教会我们如何运用学习, 而是一种超越学习、不依赖于学习的智慧。

[wʌn] [baɪ][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
won by observation .
韩元 经过 观察 .
凭借观察取胜。

[ˈekspɜːrt][men] [meɪ] [ˈeksɪkjuːt] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [dʒʌdʒ] , [ʌv; əv] [pəˈtɪkuːləz] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
Expert men may execute , and perhaps judge , of particulars one by one ;
专家 男人 可能 执行 , 和 也许 法官 , 的 细节 一 经过 一 ;
专家可以逐一执行, 或许还可以对细节进行评判;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkaʊnslz] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːʃəlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
but the general councils and the plots , and the marshalling of affairs ,
但 这 一般的 议会 和 这 图表 , 和 这 编组 的 事务 ,
但是, 总议会、阴谋和局势安排,

[kʌm] [best][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈlɜːrnɪd] . -
come best from those that are learned . '
来 最好的 从 那些 那 是 学习 . -
最优秀的人往往是那些受过教育的人。

[ˈwerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪtsmən] ,
Wherefore if you would have your children to be statesmen ,
因此 如果 你 会 有 你的 孩子们 到 是 政治家 ,
因此, 如果你希望你的孩子成为政治家,

[let][ðem; ðəm][drɪŋk][baɪ][ɔ:l][mi:nz][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈfauntɪnz] , [wer][pərˈhæps][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈnevər]
let them drink by all means of these fountains , where perhaps there were never
让 他们 喝 经过全部 方法 的 这些 喷泉 , 在哪里 也许 那里 是 绝不
[eni] .
any .
任何 .

让他们用尽一切办法去喝这些泉水，即使那里可能从来没有过泉水。

[bʌt; bət][wʌt][ðʊʊ][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][ə; eɪ][mæn][drɪŋks][bi:; bi][nɑ:t][ˈnɜ:rɪʃmənt] ,
But what though the water a man drinks be not nourishment ,
但 什么 尽管 这 水 一个 男人 饮料 是 不是 营养 ,
即便人喝的水不能提供营养，

[,aɪˈti:] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][wɪˈðəʊt][wɪtʃ][hi:; hi][ˈkænɑ:t][bi:; bi][ˈnʌrɪʃt] .
it is the vehicle without which he cannot be nourished .
它 是 这 车辆 没有 哪个 他 不能 是 营养 .
它是他赖以生存的载体，没有它，他就无法获得营养。

[nɔ:r][ɪz][rɪˈlɪdʒən][les][kənˈsɜ:rnd][ɪn][ðɪs][pɔɪnt][ðæn; ðən][ˈɡʌvənmənt] : [fɔ:r; fər][teɪk][əˈweɪ][jʊr; jər]
Nor is religion less concerned in this point than government : for take away your
也不 是 宗教 较少的 担心的 在 这 观点 比 政府 : 为了 拿 离开 你的
[ju:nɪˈvɜ:(r)sətiz] ,
universities ,
大学 ,

宗教在这一点上也并不比政府疏忽：因为如果取消大学，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈjɪrʒ][ju:; jʊ][lu:z][aɪˈti:] .
and in a few years you lose it .
和 在 一个 很少 年 你 失去 它 .
几年后你就失去了它。

" [ðə; ðɪ][ˈhoʊli][ˈskriptʃər][ɑ:r; ər][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ˈhi:bru:] [ænd; ənd][gri:k] ;
" The holy Scriptures are written in Hebrew and Greek ;
" 这 圣 经文 是 书面 在 希伯来语 和 希腊语 ;
“圣经是用希伯来语和希腊语写成的；

[ðeɪ][ðæt][hæv; həv][ˈni:ðər][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][meɪ][θɪŋk][laɪt][ʌv; əv][bəʊθ] ;
they that have neither of these languages may think light of both ;
他们 那 有 两者都不 的 这些 语言 可能 思考 光 的 两个都 ;
不懂这两种语言的人可能会对两者都感兴趣；

[bʌt; bət][faɪnd][em ˈi:] [ə; eɪ][mæn][ðæt][hæz; həz][wʌn][ɪn][pərˈfek(ə)n] ,
but find me a man that has one in perfection ,
但 寻找 我 一个 男人 那 有 一 在 完美 ,
但请你给我找一个拥有完美爱情的男人。

[ðə; ðɪ][ˈstʌdi][ʌv; əv][hu:z][hoʊl][laɪf][aɪˈti:][hæz; həz][nɑ:t][bɪn] .
the study of whose whole life it has not been .
这 学习 的 谁 所有的 生活 它 有 不是 到过 .
这项研究并非毕生致力于此。

[əˈgen] , [ðɪs][ɪz][əˈpærənt][tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][ˈdeɪli][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
Again , this is apparent to us in daily conversation ,
再次 , 这 是 明显 到 我们 在 日常的 对话 ,
这一点我们在日常对话中也显而易见。

[ðæt][ɪf][fɔ:r][ɔ:r][faɪv][ˈpɜ:sənz][ðæt][hæv; həv][lɪvd][təˈgeðər][bi:; bi][ˈtɔ:kɪŋ] ,
that if four or five persons that have lived together be talking ,
那 如果 四 或者 五 人 那 有 居住地 一起 是 说 ,
如果四五个一起生活过的人在交谈，

[ə'nʌðər] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌndə'stænd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
another speaking the same language may come in , and yet understand very little
其他 请讲 这 相同的 语言 可能 来 在 , 和 然而 理解 非常 小的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪskɔ:rs] ,
of their discourse ,
的 他们的 话语 ,

另一个说同一种语言的人进来，却可能对他们的谈话知之甚少。

[ɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [rɪˈleɪts] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ˈpɜ:sənz] , [θɪŋz] , [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
in that it relates to circumstances , persons , things , times and places which he
在 那 它 相关 到 情况 , 人 , 事物 , 时代 和 地方 哪个 他
[noʊz] [nɑ:t] .
knows not .
知道 不是 .

因为它涉及他所不知道的情况、人物、事物、时间和地点。

[aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ,
It is no otherwise with a man ,
它 是 不 否则 和 一个 男人 ,

男人也一样。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈɪnsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] ,
having no insight of the times in which they were written ,
拥有 不 洞察力 的 这 时代 在 哪个 他们 是 书面 ,

由于对这些作品的写作时代缺乏了解，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈbʊks] ,
and the circumstances to which they relate , in the reading of ancient books ,
和 这 情况 到 哪个 他们 涉及 , 在 这 阅读 的 古老的 图书 ,

以及在阅读古代书籍时所涉及的各种情况。

[ˈweðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [drɪˈvaɪn] [ɔ:r][ˈhju:mən] .
whether they be divine or human .
无论 他们 是 神圣的 或者 人类 .

无论他们是神还是人。

[fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[wen] [wi:; wi] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪskɔ:rs] [əˈbaʊt] [ˈbæptɪzəm][ænd; ənd] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz]
when we fall upon the discourse about baptism and regeneration that was
什么时候 我们 落下 之上 这 话语 关于 洗礼 和 再生 那 曾是
[brɪˈtwi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] [ænd; ənd] [ˌnɪkəˈdi:məs] ,
between our Saviour and Nicodemus ,
之间 我们的 救主 和 尼哥底母 ,

当我们研读救主与尼哥底母之间关于洗礼和重生的对话时，

[wer] [kraɪst] [rɪˈprəʊtʃɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
where Christ reproaches him with his ignorance in this matter .
在哪里 基督 责备 他 和 他的 无知 在 这 事情 .

基督斥责他在这件事上的无知。

- [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ɪn] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [nɑ:t] [ði:z] [θɪŋz] ? , [wʌt] [ʃæl; ʃəl]
' Art thou a doctor in Israel , and understandest not these things ? , What shall
- 艺术 你 一个 医生 在 以色列 , 和 理解 不是 这些 事物 ? , 什么 将
[wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ?
we think of it ?
我们 思考 的 它 ?

“你是以色列的医生，难道还不明白这些事吗？我们该如何看待这件事呢？”

[ɔːr] [ˈwerfɔːr] [[ʊd; ʒəd][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ɪn] [ˈɪzriəl] [hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪːz] [θɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
or wherefore should a doctor in Israel have understood these things more than
或者 因此 应该 一个 医生 在 以色列 有 理解 这些 事物 更多的 比
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

或者说，为什么以色列的医生会比其他医生更了解这些事情呢？

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][ˈbæptɪzəm][ænd; ənd] [rɪdʒenəˈreiʃn] , [æz; əz][wʌz; wəz] [[ʊʊd] [æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ][maɪ]
but that both baptism and regeneration , as was showed at large by my
但 那 两个都 洗礼 和 再生 , 作为 曾是 显示 在 大的 经过 我的
[lɔːrd] [ˈfɑːsfərəs] ,
Lord Phosphorus ,
主 磷 ,

但正如我的主磷所充分展示的那样，洗礼和重生都是如此。

[wɜːr; wər] [ˈdɒktrɪnz] [held] [ɪn] [ˈɪzriəl] ?
were doctrines held in Israel ?
是 教义 握住 在 以色列 ?

以色列人信奉这些教义吗？

[aɪ] [ˈɪnstəns] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
I instance in one place of a hundred , which he ,
我 实例 在 一 地方 的 一个 百 , 哪个 他 ,

我举例说，在一百个地方中，他有一个，

[ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] , [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
that has not mastered the circumstances to which they relate , cannot understand .
那 有 不是 精通 这 情况 到 哪个 他们 涉及 , 不能 理解 .

不了解相关情况的人，无法理解。

 [ˈwerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskriptʃər] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]
Wherefore to the understanding of the Scripture , it is necessary to have
因此 到 这 理解 的 这 圣经 , 它 是 必要的 到 有
[ˈeɪnfənt] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
ancient languages ,
古老的 语言 ,

因此，要理解圣经，就必须掌握古代语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ɔːr][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ]
and the knowledge of ancient times , or the aid of them who have such
和 这 知识 的 古老的 时代 , 或者 这 援助 的 他们 WHO 有 这样的
[ˈnɑːlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

以及古代的知识，或者获得拥有古代知识的人的帮助；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [eɪd] (
and to have such as may be always able and ready to give such aid (
和 到 有 这样的 作为 可能 是 总是 有能力的 和 准备好 到 给 这样的 援助 (
[ənˈles] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈbɔːroʊ] [aɪˈtiː][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈnei(ə)n] ,
unless you would borrow it of another nation ,
除非 你 会 借 它 的 其他 国家 ,

并且要有那些能够随时提供此类援助的国家（除非你要从其他国家借用，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [beɪs] , [bʌt; bət] [drɪˈsiːtf(ə)])
which would not only be base , but deceitful)
哪个 会 不是 仅有的 是 根据 , 但 欺骗性的)

这不仅卑鄙，而且具有欺骗性）

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [skuːlz] [ʌv; əv] [gʊd]
it is necessary to a commonwealth that she have schools of good
它是必要的到一个联邦那她有学校的好的
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ;
文学 ;

一个联邦必须拥有优秀的文学院校。

[ɔːr][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .
or universities of her own .
或者大学的她自己的 .

或者她自己的大学。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəˈmɑːndɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]
" We are commanded , as has been said more than once , to search the
" 我们是命令 , 作为有到过说更多的比一次 , 到搜索这
[ˈskriptʃər] ;
Scriptures ;
经文 ;

“我们奉命查考圣经，这一点已经说过不止一次了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] , [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðɪs] [peɪnz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt]
and which of them search the Scriptures , they that take this pains in ancient
和哪个的他们搜索这经文 , 他们那拿这疼痛在古老的
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ] ,
languages and learning ,
语言和 和 学习 ,

他们当中谁研读圣经呢？谁又费心钻研古代语言和学问呢？

[ɔːr] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] , [bʌt; bət] [trʌst] [tuː; tə][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ˈoʊnli] ,
or they that will not , but trust to translations only ,
或者他们那将要不是 , 但相信到翻译仅有的 ,

或者他们不愿如此，只信赖译本。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [saʊnd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ?
and to words as they sound to present circumstances ?
和到字作为他们声音到展示情况 ?

以及这些词语在当前语境中的发音？

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈfæləb(ə)l] , [ɔːr][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [truː] [sens] [ʌv; əv]
than which nothing is more fallible , or certain to lose the true sense of
比哪个没有什么 是 更多的 易犯错的 , 或者 肯定 到 失去 这 真的 感觉 的
[ˈskriptʃər] ,
Scriptures ,
经文 ,

没有什么比这更容易出错，或者更容易失去圣经的真正含义了。

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ˈhjuːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [fɔːr; fər][noʊ] [ˈlðər] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt]
pretended to be above human understanding , for no other cause than that
假装 到 是 多于 人类 理解 , 为了 不 其他 原因 比 那
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [aɪˈtiː] .
they are below it .
他们是 以下 它 .

他们假装超越人类的理解力，而实际上他们远低于人类的理解力。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [baɪ][ðə; ði][ˈprɔːpər][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz] ,
But in searching the Scriptures by the proper use of our universities ,
但 在 搜索 这 经文 经过 这 恰当的 使用 的 我们的 大学 ,
但是，通过正确运用我们大学的资源来研读圣经，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [blest] [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈvɪktəɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈtrəʊfɪz] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
we have been heretofore blest with greater victories and trophies against the
我们 有 到过 此前 祝福 和 更大的 胜利 和 奖杯 反对 这
[ˈpɜːrp(ə)l][həʊsts][ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrəʊmɪʃ] [ˈhaɪərəːrki] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n] ;
purple hosts and golden standards of the Romish hierarchy than any nation ;
紫色的 主持人 和 金的 标准 的 这 罗马天主教 等级制度 比 任何 国家 ;
此前，我们战胜罗马教廷的紫色军团和金色旗帜所获得的胜利和奖杯，比任何其他国家都多；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ,
and therefore why we should relinquish this upon the presumption of some ,
和 所以 为什么 我们 应该 放弃 这 之上 这 假定 的 一些 ,
因此，我们为什么要基于某些人的臆测而放弃这项权利呢？

[ðæt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
that because there is a greater light which they have , I do not know .
那 因为 那里 是 一个 更大的 光 哪个 他们 有 , 我 做 不是 知道 .
因为他们拥有更伟大的光芒，我不知道。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [laɪt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,
There is a greater light than the sun , but it does not extinguish the sun ,
那里 是 一个 更大的 光 比 这 太阳 , 但 它 做 不是 熄灭 这 太阳 ,
有一种光比太阳更亮，但它不会熄灭太阳。

[nɔːr] [dʌz] [ˈeni] [laɪt] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət] [ɪnˈkriːs] [ænd; ənd]
nor does any light of God's giving extinguish that of nature , but increase and
也不 做 任何 光 的 神的 给予 熄灭 那 的 自然 , 但 增加 和
[ˈsæŋktɪfaɪ][aɪ ˈtiː] .
sanctify it .
圣化 它 .
上帝赐予的任何光芒都不会熄灭自然界的光芒，反而会增强和圣化自然界的光芒。

[ˈwerfɔːr] , [ˈniːðər] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [bɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪzriəˌlaɪti] , [ˈroʊmən] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər]
Wherefore , neither the honor bore by the Israelitish , Roman , or any other
因此 , 两者都不 这 荣誉 钻孔 经过 这 以色列 , 罗马 , 或者 任何 其他
[ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] ,
commonwealth that I have shown ,
联邦 那 我 有 所示 ,
因此，无论是以色列人、罗马人，还是我所展示的任何其他国家的荣耀，

[tuː; tə][ðer; ðər] [ɪˌkliːziˈæstɪks] , [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn] [kənˈsʌltɪŋ]
to their ecclesiastics , consisted in being governed by them , but in consulting
到 他们的 教会人士 , 由.....组成 在 存在 受统治 经过 他们 , 但 在 咨询
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
them in matters of religion ,
他们 在 事情 的 宗教 ,
对他们的教士而言，这意味着受他们统治，但在宗教事务上咨询他们。

[əˈpɑːn] [huːz] [rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz][ɔːr] [ˈɔːrəkəlz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈæftərwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt]
upon whose responses or oracles they did afterward as they thought
之上 谁 回应 或者 神谕 他们 做过 之后 作为 他们 想法
[fɪt] .
fit .
合身 .
他们随后根据这些回应或预言，按照自己认为合适的方式行事。

" [nɔːr] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [hɪr] [mɪˈsteɪkən] , [æz; əz] [ɪf] , [baɪ] [əˈfəːm] [ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜː(r)sətiːz][tuː; tə][biː; bi] ,
" **Nor would I be here mistaken , as if , by affirming the universities to be ,**
" 也不 会 我 是 这里 错误 , 作为 如果 , 经过 肯定 这 大学 到 是 ,
“我在这里也不会犯错，仿佛通过肯定大学的存在，

[ɪn][ɔ:rdər][bəuθ][tu:; tə][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd][ˈɡʌvənmənt] , [ʌv; əv][ˈæbsəlu:t] [nə'sesəti] ,
in order both to religion and government , of absolute necessity ,
在 命令 两个都 到 宗教 和 政府 , 的 绝对 必要性 ,
为了宗教和政府的绝对必要性,

[aɪ][dɪ'klerd][ðəm; ðəm][ɔ:r][ðə; ði][ˈmɪnɪstri] [ɪn][ˈeni][waɪz][fɪt][tu:; tə][bi:; bi][ˈtrʌstɪd] ,
I declared them or the ministry in any wise fit to be trusted ,
我 声明 他们 或者 这 部 在 任何 明智的 合身 到 是 可信 ,
我宣布他们或该部委在任何方面都不值得信任。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][ˈeksəsaɪz][ˈeni][ˈpaʊər][nɑ:t][dɪˈraɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði]
so far as to exercise any power not derived from the civil magistrate in the
所以 远的 作为 到 锻炼 任何 力量 不是 衍生的 从 这 民用 地方法官 在 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈi:ðər] .
administration of either .
行政 的 任何一个 .
就行使任何非源自民事官员的权力而言。

[ɪf][ðə; ði][ˈdʒu:ɪʃ][rɪ'ɪdʒən][wɜ:r; wər][də'rektɪd][ænd; ənd][ɪ'stæblɪft][baɪ][ˈmoʊzəs] ,
if the Jewish religion were directed and established by Moses ,
如果 这 犹太人 宗教 是 指导 和 已确立的 经过 摩西 ,
如果犹太教是由摩西指导和创立的,

[aɪˈti:][wʌz; wəz][də'rektɪd][ænd; ənd][ɪ'stæblɪft][baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt] ;
it was directed and established by the civil magistrate ;
它 曾是 指导 和 已确立的 经过 这 民用 地方法官 ;
它由民事官员指导和设立;

[ɔ:r][ɪf][ˈmoʊzəs][ˈeksəd][ðɪs][əd,mɪnɪ'streɪʃn][æz; əz][ə; eɪ][ˈpra:fɪt] ,
or if Moses exercised this administration as a prophet ,
或者如果 摩西 锻炼 这 行政 作为一个 先知 ,
或者, 如果摩西是以先知的身份行使这项权力的话,

[ðə; ði][seɪm][ˈpra:fɪt][dɪd][ɪn'vest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm][əd,mɪnɪ'streɪʃn][ðə; ði][ˈsænidrɪm] , [ænd; ənd]
the same prophet did invest with the same administration the Sanhedrim , and
这 相同的 先知 做过 投资 和 这 相同的 行政 这 犹太公会 , 和
[nɑ:t][ðə; ði][pri:sts] ;
not the priests ;
不是 这 神父 ;

这位先知赋予了公会同样的行政权力, 而不是祭司的权力;
[ænd; ənd][soʊ][dʌz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:mənwelθ][ðə; ði][ˈsenət] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi] .
and so does our commonwealth the Senate , and not the clergy .
和 所以 做 我们的 联邦 这 参议院 , 和 不是 这 牧师 .
我们的联邦也是如此, 参议院, 而不是神职人员。

[ðeɪ][hu:] [hæd; həd][ðə; ði][suˈpri:m][əd,mɪnɪ'streɪʃn][ɔ:r][ˈɡʌvənmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][rɪ'ɪdʒən]
They who had the supreme administration or government of the national religion
他们 WHO 有 这 最高 行政 或者 政府 的 这 国家的 宗教
[ɪn][ˈæθənz] ,
in Athens ,
在 雅典 ,
那些在雅典拥有国家宗教最高管理权或政府权力的人,

[wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] , [ðə; ði][reks] - , [ɔ:r][haɪ] - [pri:st] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
were the first Archon , the rex sacrificulus , or high - priest , and a
是 这 第一的 执政官 , 这 雷克斯 - , 或者 高的 - 牧师 , 和 一个
[ˈpɒlɪmɑ:k] ,
polemarch ,
战将 ,
他们是第一位执政官、祭祀之王（或大祭司）和一位统治者。

" [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] ,
" **I do not mind you of these things , as if , for the matter ,**
" 我 做 不是 头脑 你 的 这些 事物 , 作为 如果 , 为了 这 事情 ,
“我并不介意你做这些事，就好像，就这件事而言，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['pærələl] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsjuːpə'stɪfənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
there were any parallel to be drawn out of their superstitions to our
那里 是 任何 平行线 到 是 绘制 出去 的 他们的 迷信 到 我们的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他们的迷信与我们的宗教之间有什么相似之处吗？

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] ,
but to show that for the manner ,
但 到 展示 那 为了 这 方式 ,
但为了表明这种方式，

['eɪnfənt] ['pruːd(ə)ns][ɪz][æz; əz] [wel] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][dɪ'vaɪn][æz; əz]['hjuːmən] [θɪŋz] ; [neɪ] ,
ancient prudence is as well a rule in divine as human things ; nay ,
古老的 谨慎 是 作为 出色地 一个 规则 在 神圣的 作为 人类 事物 ; 不 ,
古代的审慎之道在神事和人事中同样适用；不，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ðəm'selvz] ,
and such a one as the apostles themselves ,
和 这样的 一个 一 作为 这 使徒 他们自己 ,
甚至像使徒们那样的人，

[ɔː'deɪnɪŋ] ['eldəz][baɪ][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hændz][ɪn] ['evri] [kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] , [hæv; həv][ɪg'zæktli]
ordaining elders by the holding up of hands in every congregation , have exactly
授职 长者 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个 会众 , 有 确切地
[ˈfɑːləʊd] ;
followed ;
随后 ;

在每个教会中，通过举手按立长老的方式，都完全遵循了这一做法；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəŋgrɪ'geɪənz] [wer] [ðeɪ] [ðʌs] [ɔː'deɪnd] ['eldəz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
for some of the congregations where they thus ordained elders were those of
为了 一些 的 这 会众 在哪里 他们 因此 受戒 长者 是 那些 的
[ˈæntɪˌɑːk] ,
Antioch ,
安提阿 ,

他们按立长老的教会中，有些就包括安提阿教会。

[aɪ'koʊniəm] , ['lɪstrə] , ['dɜːrbi] , [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] - , [pi'sɪdiə] , [pæm'fɪlːə] , ['pɜːrgə] , [wɪð; wɪθ]
Iconium , Lystra , Derbe , the countries of Lycaona , Pisidia , Pamphilia , Perga , with
伊科尼姆 , 吕斯特拉 , 德尔贝 , 这 国家 的 - , 皮西迪亚 , 潘菲利亚 , 佩尔加 , 和
[ətɑːljə] .
Attalia .
阿塔利亚 .

以哥念、路司得、特庇、吕考纳、皮西迪亚、潘菲利亚、佩尔加和阿塔利亚诸国。

[naʊ] [ðæt] [ðɪːz] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntrɪz] , [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] ['prɒpəgeɪtɪd] [ðer; ðər]['empəraɪər]
Now that these cities and countries , when the Romans propagated their empire
现在 那 这些 城市 和 国家 , 什么时候 这 罗马书 传播 他们的 帝国
[ˈɪntuː.][ˈeɪzə; 'eɪfə] ,
into Asia ,
进入 亚洲 ,

如今，当罗马人将帝国版图扩张到亚洲时，这些城市和国家.....

[wɜːr; wər] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kɑ:mənwelθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest]
were found most of them commonwealths , and that many of the rest
是 成立 最多 的 他们 英联邦 , 和 那 许多 的 这 休息
[wɜːr; wər] [en'du:d] [wið; wiθ] [laɪk] ['paʊər] ,
were endowed with like power ,
是 赋予 和 喜欢 力量 ,
发现其中大部分是联邦，其余许多也拥有类似的权力。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] [kən'tɪnju:d]
so that the people living under the protection of the Roman emperors continued
所以 那 这 人们 活的 在下面 这 保护 的 这 罗马 皇帝们 持续
[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['mædʒɪstrɪts] ,
to elect their own magistrates ,
到 选 他们的 自己的 地方法官 ,
因此，生活在罗马皇帝保护下的人民得以继续选举自己的官员。

[ɪz][soʊ] [noʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [aɪ] ['wʌndər] [wens] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [men] ,
is so known a thing , that I wonder whence it is that men ,
是 所以 已知 一个 事物 , 那 我 想知道 何处 它 是 那 男人 ,
这件事如此众所周知，以至于我很好奇人们究竟是从哪里得出这个结论的。

[kwɔɪt] ['kɑ:ntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [pruːf] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz] ,
quite contrary to the universal proof of these examples ,
相当 相反 到 这 普遍的 证明 的 这些 示例 ,
与这些例子的普遍证明完全相反，

[wɪl] [hæv; həv] [ɪkliːzi'æstɪkl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][biː; bi] [nesə'serəli] [dɪ'strɪŋkt] [frʌm; frəm]['sɪv(ə)] ['paʊər] ,
will have ecclesiastical government to be necessarily distinct from civil power ,
将要 有 教会的 政府 到 是 一定 清楚的 从 民用 力量 ,
教会政权必然与世俗政权有所区别。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hændz][ɪn] ['evri]
when the right of the elders ordained by the holding up of hands in every
什么时候 这 正确的 的 这 长者 受戒 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个
[kɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
congregation to teach the people ,
会众 到 教 这 人们 ,
当长老们在每个教会中举手宣告有权教导民众时，

[wʌz; wəz] ['pleɪnli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪv(ə)] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] [rest]
was plainly derived from the same civil power by which they ordained the rest
曾是 显然 衍生的 从 这 相同的 民用 力量 经过 哪个 他们 受戒 这 休息
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstrɪts] .
of their magistrates .
的 他们的 地方法官 .
显然，这一权力来源于他们任命其他官员的同一世俗权力。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][naːt] ['ʌðərwaɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑ:mənwelθ] , [wer] [ðə; ði] [pə'roukiəl] [kɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n
And it is not otherwise in our commonwealth , where the parochial congregation
和 它 是 不是 否则 在 我们的 联邦 , 在哪里 这 教区 会众
[ɪ'lektz] [ɔːr] [ɔː'deɪnz] [ɪts]['pæstər] .
elects or ordains its pastor .
选举 或者 授职 它是 牧师 .
在我们的联邦也是如此，教区信众选举或任命自己的牧师。

[tuː; tə]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɪn] [ðɪs] [plɛɪs] ,
To object the Commonwealth of Venice in this place ,
到 目的 这 联邦 的 威尼斯 在 这 地方 ,
在此地反对威尼斯共和国

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃʊ] [juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈlðərwaɪz] [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
were to show us that it has been no otherwise but where the civil
是 到 展示 我们 那 它 有 到过 不 否则 但 在哪里 这 民用
[ˈpaʊər] [hæz; həz] [bɜːst] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɑːnjəns] [baɪ] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈpoʊpəri] ;
power has lost the liberty of her conscience by embracing popery ;
力量 有 丢失的 这 自由 的 她 良心 经过 拥抱 天主教 ;
这向我们表明，事实并非如此，只有当世俗政权拥抱天主教而丧失了良心自由时，情况才会如此；

[æz; əz][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːnjəns] [ɪn] [ðɪs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
as also that to take away the liberty of conscience in this administration
作为 还 那 到 拿 离开 这 自由 的 良心 在 这 行政
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈpaʊər] ,
from the civil power ,
从 这 民用 力量 ,
此外，还要剥夺本届政府中文官政府的良心自由。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [prəˈsɪːdɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˈlðər] [ˈpresɪdənt] [ðæŋ; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈpoʊpɪ] .
were a proceeding which has no other precedent than such as is popish .
是 一个 进行中 哪个 有 不 其他 先例 比 这样的 作为 是 天主教 .
这是一项没有任何其他先例的诉讼程序，只有天主教式的先例。

" [ˈwerfɔːr] [jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈsetld] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmænər] :
" Wherefore your religion is settled after the following manner :
" 因此 你的 宗教 是 定居 后 这 下列的 方式 :
因此，你们的宗教是按以下方式确立的：

[ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)səˈtɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈseməˌneriːz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈnæ(ə)nəl] ,
the universities are the seminaries of that part which is national ,
这 大学 是 这 神学院 的 那 部分 哪个 是 国家的 ,
这些大学是国家所属部分的宗教机构。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈseɪftɪ] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
by which means others with all safety may be permitted to follow the liberty of
经过 哪个 方法 其他的 和 全部 安全 可能 是 允许 到 跟随 这 自由 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɑːnjəns] ,
their own consciences ,
他们的 自己的 良心 ,
通过这种方式，其他人也可以在完全安全的前提下，遵循自己良心的自由行事。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd] [ðæt] , [haʊˈevər] [ðeɪ] [brˈheɪv] [ðəmˈselvz] ,
in regard that , however they behave themselves ,
在 看待 那 , 然而 他们 表现 他们自己 ,
就此而言，无论他们的行为如何，

[ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈlɜːrɪnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈkænɑːt] [luːz] [jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] [nɔːr][dɪˈstɜːrb][jʊr; jər]
the ignorance of the unlearned in this case cannot lose your religion nor disturb your
这 无知 的 这 未受过教育的 在 这 案件 不能 失去 你的 宗教 也不 打扰 你的
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,
在这种情况下，无知者的无知既不会动摇你的信仰，也不会扰乱你的政府。

[wɪtʃ] [ˈlðərwaɪz] [aɪˈtiː] [wʊd] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)səˈtɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
which otherwise it would most certainly do ; and the universities with their
哪个 否则 它 会 最多 当然 做 ; 和 这 大学 和 他们的
[ɪˈmɒljʊmənts] ,
emoluments ,
薪酬 ,
否则它肯定会这样做；而大学及其薪酬，

[æz; əz][ˈɔːlsʊʃ][ðə; ði] [ˈbenɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊʃl] [ˈneɪ(ə)n] ,
as also the benefices of the whole nation ,
作为 还 这 福利 的 这 所有的 国家 ;
以及整个国家的福祉，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [sʌt] [ɔːgmənˈteɪənz] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd]
are to be improved by such augmentations as may make a very decent and
是 到 是 改进 经过 这样的 增强 作为 可能 制作 一个 非常 体面的 和
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [səbˈsɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
comfortable subsistence for the ministry ,
舒服的 生存 为了 这 部 ;
可以通过增加一些设施来改善现状，从而为该部提供体面舒适的生活保障。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈniːðər] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [ˈsɪnədʒ] [nɔːr] [əˈseɪmblɪz] , [ɪkˈsept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn]
which is neither to be allowed synods nor assemblies , except upon the occasion
哪个 是 两者都不 到 是 允许 宗教会议 也不 组件 , 除了 之上 这 场合
[ʃʊn] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətiːz] ,
shown in the universities ,
所示 在 这 大学 ;
除了大学里规定的场合外，任何形式的宗教会议或集会都不得举行。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsʌltɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [ˈmed(ə)]
when they are consulted by the Council of State , and suffered to meddle
什么时候 他们 是 咨询 经过 这 理事会 的 状态 , 和 遭受 到 插手
[wɪð; wɪθ] [əˈferz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
with affairs of religion ,
和 事务 的 宗教 ;
当他们被国务委员会咨询，并被允许干预宗教事务时，

[nɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪk] [prɪˈfɜːrmənt] [ˈwʌtsʊðˈevər] ;
nor to be capable of any other public preferment whatsoever ;
也不 到 是 有能力的 的 任何 其他 民众 升迁 任何 ;
也不具备担任任何其他公职的资格；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [kæn; kən] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈrʌpt] [jʊr; jər]
by which means the interest of the learned can never come to corrupt your
经过 哪个 方法 这 兴趣 的 这 学习 能 绝不 来 到 腐败 你的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ;
如此一来，学者的利益就永远不会腐蚀你的宗教。

[nɔːr][dɪˈstɜːrb][jʊr; jər] [ˈɡʌvənmənt] , [wɪtʃ] [ˈʌðərwaɪz] [aɪˈtiː] [wʊd] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] .
nor disturb your government , which otherwise it would most certainly do .
也不 打扰 你的 政府 , 哪个 否则 它 会 最多 当然 做 .
也不要打扰你们的政府，否则它肯定会这么做。

[ˈvenɪs] , [ðʊʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] , [ɔːr] [ˈkænaɪt] [help][ðə; ði] [kəˈrʌp](ə)n [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪˈlɪdʒən] ,
Venice , though she does not see , or cannot help the corruption of her religion ,
威尼斯 , 尽管 她 做 不是 看 , 或者 不能 帮助 这 腐败 的 她 宗教 ;
威尼斯，尽管她没有看到，或者无力阻止她宗教的腐败，

[ɪz] [jet] [soʊ] [ˈsɜːrkəmspekt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
is yet so circumspect to avoid disturbance of her government in this kind ,
是 然而 所以 谨慎 到 避免 干扰 的 她 政府 在 这 种类 ;
但她仍然非常谨慎，避免以这种方式扰乱她的政府。

[ðæt] [hɜːr; hər][ˈkaʊns(ə)l] [ˈproʊsiːdɪz] [nɑːt][tuː; tə] [ɪˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] [tɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi]
that her Council proceeds not to election of magistrates till it be
那 她 理事会 收益 不是 到 选举 的 地方法官 直到 它 是
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ˈfɔːrə] - ,
proclaimed fora papalini ,
宣布 论坛 - ,
她的议会不会在正式宣布选举之前进行官员选举。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][kɑːnsæŋˈɡwɪnəti][wɪð; wɪθ] [red] [hæts] , [ɔːr] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
by which words such as have consanguinity with red hats , or relation to the
经过 哪个 字 这样的 作为 有 血缘 和 红色的 帽子 , 或者 关系 到 这
[kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Court of Rome ,
法庭 的 罗马 ,
由此可见, 诸如与红帽子有血缘关系, 或与罗马宫廷有关联的词语

[ɑːr; ər] [wɔːrnd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] - .
are warned to withdraw .
是 警告 到 提取 :
被警告退出。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [ˈmedlɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [stetɪ] ,
" **If a minister in Holland meddles with matter of state** ,
" 如果 一个 部长 在 荷兰 干预 和 事情 的 状态 ,
“如果荷兰的一位部长干预国家事务,

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sendz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ; [werəˈpaːn] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɡoʊ] ,
the magistrate sends him a pair of shoes ; whereupon , if he does not go ,
这 地方法官 发送 他 一个 一对 的 鞋 ; 于是 , 如果 他 做 不是 去 ,
地方官送他一双鞋; 如果他不来,

[hiː; hi][ɪz] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] - .
he is driven away from his charge .
他 是 驱动 离开 从 他的 收费 :
他被赶离了他负责照顾的人。

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈmɪnɪstəz] , [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pəˈpetʃuəli] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I wonder why ministers , of all men , should be perpetually tampering with
我 想知道 为什么 部长们 , 的 全部 男人 , 应该 是 永恒地 篡改 和
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
我不明白为什么部长们总是喜欢干预政府事务;

[fɜːrst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] ,
first because they , as well as others ,
第一的 因为 他们 , 作为 出色地 作为 其他的 ,
首先是因为他们, 以及其他的人,
[hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn] [ɪkˈspres] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdənənsɪz] [ʌv; əv][men] ;
have it in express charge to submit themselves to the ordinances of men ;
有 它 在 表达 收费 到 提交 他们自己 到 这 法令 的 男人 ;
明确规定要服从人的法令;

[ænd; ænd] [ˈsekəndli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðiːz] [ˈɔːrdənənsɪz] [ʌv; əv][men] [mʌst; məst][ɡoʊ][əˈpaːn] [sʌtʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
and secondly because these ordinances of men must go upon such political
和 第二 因为 这些 法令 的 男人 必须 去 之上 这样的 政治的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] ,
principles as they of all others ,
原则 作为 他们 的 全部 其他的 ,
其次, 因为这些人制定的法令必须遵循与其他所有人制定的法令一样的政治原则。

[baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] [ɔːr] [ˈækʃnz] , [liːst] [ʌndərˈstænd] :
by anything that can be found in their writings or actions , least understand :
经过 任何事物 那 能 是 成立 在 他们的 著作 或者 行动 , 至少 理解 :
从他们的言行中至少可以了解到:

[wens] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃəns] [tuː; tə] [ðɪs] [sens] ,
whence you have the suffrage of all nations to this sense ,
何处 你 有 这 选举权 的 全部 国家 到 这 感觉 ,
因此, 你们得到了所有国家对这种观点的认同。

[ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈklɜːrdʒi] .
that an ounce of wisdom is worth a pound of clergy .
那 一个 盎司 的 智慧 是 值得 一个 磅 的 牧师 .
一盎司智慧胜过一磅神职人员。

[jɔːr; jər] [ˈɡretɪst] [klɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt][jɔːr; jər][ˈwaɪzɪst] [men] : [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [faʊl] [əbˈsɜːrdəti] [ɪn]
Your greatest clerks are not your wisest men : and when some foul absurdity in
你的 最 职员 是 不是 你的 最明智的 男人 : 和 什么时候 一些 犯规 荒谬 在
[stɛrt] [ɪz] [kəˈmɪtɪd] ,
state is committed ,
状态 是 坚定的 ,
你最得力的办事员未必是你最睿智的人; 当国家发生一些荒谬可笑的事件时,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrʌɪljənz] , [tuː; tə][kɔːl] [aɪ ˈtiː] - [ˈpɑː][diː]
it is common with the French , and even the Italians , to call it ' pas de
它 是 常见的 和 这 法语 , 和 甚至 这 意大利人 , 到 称呼 它 - 帕斯 德
[ˈklɜːk] ,
clerc ,
职员 ,
法国人, 甚至意大利人, 都习惯称之为“pas de clerc”。

- [ɔːr] - [gəˈvɜːrnoʊ][diː] [ˈpriːt] . -
' or ' governo de prete . '
- 或者 - 政府 德 预 . -
' 或 'governo de prete.

[ðeɪ] [meɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [men] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈpriːtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈstʌdi] ,
They may bear with men that will be preaching without study ,
他们 可能 熊 和 男人 那 将要 是 布道 没有 学习 ,
他们或许会容忍那些不经学习就妄加布道的人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡʌvərnɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈpruːd(ə)ns] .
while they will be governing without prudence .
尽管 他们 将要 是 治理 没有 谨慎 .
而他们的统治却缺乏审慎。

[maɪ][ˈbɜːds] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl] [jɔːr; jər][ˈklɜːrdʒi] , [juː; jʊ] [wɪl] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
My lords , if you know not how to rule your clergy , you will most certainly ,
我的 领主们 , 如果 你 知道 不是 如何 到 规则 你的 牧师 , 你 将要 最多 当然 ,
诸位大人, 如果您不懂得如何管理您的教士, 您肯定会.....

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈkænɑːt] [ruːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈkwaiət][æt; ət] [hoʊm] [nɔːr] [ˈɑːnər]
like a man that cannot rule his wife , have neither quiet at home nor honor
喜欢 一个 男人 那 不能 规则 他的 妻子 , 有 两者都不 安静的 在 家 也不 荣誉
[əˈbrɔːd] .
abroad .
国外 .
就像一个无法管束妻子的男人, 既没有家里的安宁, 也没有出国的荣耀。

[ðer; ðær] ['ɑ:nɪst] [voʊ'keɪ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [jɔr; jər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Their honest vocation is to teach your children at the schools and the
他们的 诚实的 职业 是 到 教 你的 孩子们 在 这 学校 和 这
[ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,
universities ,
大学 ,

他们真正的职业是教书育人，在中小学和大学里教导你们的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃɪz] ,
and the people in the parishes ,
和 这 人们 在 这 教区 ,
以及各教区的人民，

[ænd; ənd] [jɔ:rz] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði] [fru:] ,
and yours is concerned to see that they do not play the shrews ,
和 你的 是 担心的 到 看 那 他们 做 不是 玩 这 鼯鼠 ,
而你则关心的是，他们是否扮演了泼妇的角色。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɑ:rts] [dʌz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][jɔr; jər] ['kɑ:mənwelθ] , [soʊ][fɑ:r]
of which parts does consist the education of your commonwealth , so far
的 哪个 部分 做 由 这 教育 的 你的 联邦 , 所以 远的
[æz; əz][aɪ 'ti:][rɪ'gɑ:rdz] [rɪ'lɪdʒən] .
as it regards religion .
作为 它 问候 宗教 .

其中哪些部分包括你们国民的教育，就宗教而言？

" [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] , [ɔ:r] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [ɪg'zekjətɪv] ,
" To justice , or that part of it which is commonly executive ,
" 到 正义 , 或者 那 部分 的 它 哪个 是 通常 管理人员 ,
“对于司法，或者通常意义上的行政部分，

['ænsər] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [t'ʃænsəri] .
answers the education of the inns of court and chancery .
答案 这 教育 的 这 旅馆 的 法庭 和 法院 .
回答了法庭和衡平法院的教育问题。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fə'lɑ:səfaɪz] , [rɪ'kwairz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɜ:rɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] .
Upon which to philosophize , requires a public kind of learning that I have not .
之上 哪个 到 哲学思考 , 需要 一个 民众 种类 的 学习 那 我 有 不是 .
要进行哲学思考，需要一种我尚未具备的公共学习背景。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [teɪk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['eni] [prə'feɪ(ə)n] ['prɑ:pər][tu:; tə][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n] ['menʃ(ə)nd]
But they who take upon them any profession proper to the educations mentioned
但 他们 WHO 拿 之上 他们 任何 职业 恰当的 到 这 教育 提及
- - [ðæt] [ɪz] ,
- - that is ,
- - 那 是 ,

但是，那些从事与上述教育相适应的任何职业的人——也就是说，

[θi'a:lədʒi] , ['fɪzɪk] , [ɔ:r] [lɔ:] - - [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eseɪz] .
theology , physic , or law - - are not at leisure for the essays .
神学 , 物理学 , 或者 法律 - - 是 不是 在 闲暇 为了 这 散文 .
神学、物理学或法律——这些领域的学者都没有时间写论文。

['werfɔ:r] [ðə; ði] ['eseɪz] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'gri:z] [wer'baɪ] [ðə; ði] [ju:θ] [kə'mens] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
Wherefore the essays , being degrees whereby the youth commence for all
因此 这 散文 , 存在 学位 由此 这 青年 开始 为了 全部
['mædʒɪstrəsi:z] , ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] ,
magistracies , offices ,
行政长官 , 办公室 ,

因此，这些论文作为青年人开始担任各种官职的途径，

[ænd; ənd] [ˈɒnəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæriʃ] , [ˈhʌndrəd] , [traɪb] , [ˈsenət] , ɔːr] [prɪˈrɑːgətɪv] ; [dɪˈvaɪnz] ,
and honors in the parish , hundred , tribe , Senate , or prerogative ; divines ,
和 荣誉 在 这 教区 , 百 , 部落 , 参议院 , 或者 特权 ; 神灵 ,
[frɪˈzɪʃnz] ,
physicians ,
医生 ,
以及在教区、百户区、部落、元老院或特权中的荣誉；神职人员、医生，

[ænd; ənd][ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪːz] [dɪˈɡriːz] , [ɪkˈskluːd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm]ɔːl] [sʌtʃ]
and lawyers not taking these degrees , exclude themselves from all such
和 律师 不是 采取 这些 学位 , 排除 他们自己 从 全部 这样的
[ˈmædʒɪstrəsiːz] , [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ænd; ənd] [ˈɒnəz] .
magistracies , offices , and honors .
行政长官 , 办公室 , 和 荣誉 .
未取得这些学位的律师将失去担任所有此类法官、职务和荣誉的机会。

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə][ɪgˈzækt] [ˈfɜːrðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
And whereas lawyers are likest to exact further reason for this ,
和 然而 律师 是 最喜欢 到 精确的 更远 原因 为了 这 ,
而律师们很可能会就此提出进一步的理由，

[ðeɪ] ([ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈɡeɪnflɪ] [ɑːrt][æt; ət][ðə; ði][bɑːr][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈmædʒɪstrəsiːz]
they (growing up from the most gainful art at the bar to those magistracies
他们 (生长 向上 从 这 最多 有利可图 艺术 在 这 酒吧 到 那些 行政长官
[əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [əˈproʊpriːɪtɪd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
upon the bench which are continually appropriated to themselves ,
之上 这 长椅 哪个 是 持续 挪用 到 他们自己 ,
他们（从律师界最赚钱的技艺一路晋升到法官席位，并不断攫取这些职位）

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈrevənjuːz] ,
and not only endowed with the greatest revenues ,
和 不是 仅有的 捐赠 和 这 最 收入 ,
而且不仅拥有最高的收入，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv] [held] [fɔːr; fər][laɪf]) [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv]ɔːl][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [prɪˈtend]
but also held for life) have the least reason of all the rest to pretend
但 还 握住 为了 生活) 有 这 至少 原因 的 全部 这 休息 到 假装
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
to any other ,
到 任何 其他 ,
但终身有效）他们最没有理由假装成其他任何人，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈkɑːmənwelθ] ,
especially in an equal commonwealth ,
尤其 在 一个 平等的 联邦 ,
尤其是在平等的共同体中，

[wer] [əˈkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈmædʒɪstrəsi]ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪnˈɡeɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈprɒːfɪt]
where accumulation of magistracy or to take a person engaged by his profit
在哪里 积累 的 行政 或者 到 拿 一个 人 已订婚的 经过 他的 利润
[tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] ,
to the laws ,
到 这 法律 ,
凡是积聚权力或将因牟利而从事非法活动的人绳之以法的地方，

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈledʒɪsleɪtɪv] ,
as they stand , into the power , which is legislative ,
作为 他们 站立 , 进入 这 力量 , 哪个 是 立法 ,
就目前而言，他们掌握了立法权。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [fʊd; fəd] [ki:p] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][hi: hi] ,
and which should keep them to what they were , or ought to he ,
和 哪个 应该 保持 他们 到 什么 他们 是 , 或者 应该 到 他 ,
而这应该使他们保持原样, 或者说, 应该使他们保持原样。

[wɜ:r; wər][ə; ei][ˈsɔ:lɪsɪzəm][ɪn][ˈpru:d(ə)ns] .
were a solecism in prudence .
是 一个 谬误 在 谨慎 .

这是谨慎中的疏忽。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈledʒɪslertɪv] [ˈpaʊər] [meɪ] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ænd; ɐnd] [əˈsɪstəns]
It is true that the legislative power may have need of advice and assistance
它 是 真的 那 这 立法 力量 可能 有 需要 的 建议 和 协助
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
from the executive magistracy ,
从 这 管理人员 行政 ,
立法机关确实可能需要行政机关的建议和协助。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] ,
or such as are learned in the law ; for which cause the judges are ,
或者 这样的 作为 是 学习 在 这 法律 ; 为了 哪个 原因 这 法官 是 ,
或者精通法律的人; 因此, 法官们.....

[æz; əz] [ðei] [hæv; həv] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] [bɪn] , [əˈsɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] .
as they have heretofore been , assistants in the Senate .
作为 他们 有 此前 到过 , 助理 在 这 参议院 .
和以往一样, 他们是参议院的助理。

[nɔ:r] , [haʊˈevər] [aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈbaʊt] , [kæn; kən][aɪ] [si:] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ə; ei] [dʒʌdʒ] ,
Nor , however it came about , can I see any reason why a judge ,
也不 , 然而 它 来了 关于 , 能 我 看 任何 原因 为什么 一个 法官 ,
无论事情是如何发生的, 我都看不出法官有任何理由.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第14/18页

[ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ɔ:r] [ˈbiər] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] .
being but an assistant or lawyer , should be member of a legislative council .
存在 但 一个 助手 或者 律师 , 应该 是 成员 的 一个 立法 理事会 .
即使只是助理或律师, 也应该成为立法委员会的成员。

" [aɪ][dɪˈnaɪ][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈroumən] [pətˈrɪʃnɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈpeɪtrənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
" **I deny not that the Roman patricians were all patrons , and that the whole**
" 我 否定 不是 那 这 罗马 贵族 是 全部 顾客 , 和 那 这 所有的
[ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ˈklaɪənts] ,
people were clients ,
人们 是 客户 ,
“我并不否认罗马贵族都是赞助人, 而全体人民都是被庇护者,

[sʌm; səm][tu:; tə][wʌn][ˈfæməli][ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
some to one family and some to another ,
一些 到 一 家庭 和 一些 到 其他 ,
一部分给了这个家庭, 一部分给了另一个家庭。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈkɔ:zɪz] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ɪn][sʌm; səm]
by which means they had their causes pleaded and defended in some
经过 哪个 方法 他们 有 他们的 原因 恳求 和 辩护 在 一些
[əˈpɪərəns] [ˈgrætɪs, ˈɡreɪtɪs] ;
appearance gratis ;
外貌 免费 ;
通过这种方式, 他们的诉求得以免费得到陈述和辩护;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpeɪtrən] [tʊk] [noʊ] [ˈmʌni] , [ðʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə] [ˈmæri] ,
for the patron took no money , though if he had a daughter to marry ,
为了 这 赞助人 采取 不 钱 , 尽管 如果 他 有 一个 女儿 到 结婚 ,
因为赞助人不收钱, 即使他有女儿要嫁,

[hɪz; ɪz][ˈklaɪənts][wɜ:r; wər][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər][ˈpɔ:r(ə)n] , [nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; ei] [ˈɡri:vəns] .
his clients were to pay her portion , nor was this so great a grievance .
他的 客户 是 到 支付 她 部分 , 也不 曾是 这 所以 伟大的 一个 不满 .
他的客户要支付她那部分费用, 这也不算什么大事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈklaɪənt] [əˈkju:zd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] , [geɪv] [ˈtestɪmoʊni] [ɔ:r] [ˈsʌfrɪdʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
But if the client accused his patron , gave testimony or suffrage against him ,
但 如果 这 客户 被告 他的 赞助人 , 给予 见证 或者 选举权 反对 他 ,
但如果委托人指控他的赞助人, 或作证反对他, 或投票反对他,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei] [kraɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [maɪt] [ˈlɔ:fəli] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz]
it was a crime of such a nature that any man might lawfully kill him as
它 曾是 一个 犯罪 的 这样的 一个 自然 那 任何 男人 可能 合法地 杀 他 作为
[ə; ei] [ˈtreɪtər] ;
a traitor ;
一个 叛徒 ;
这是一起性质极其恶劣的罪行, 任何人都可以合法地将其作为叛国者处死;

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ptɪməsi] ,
and this , as being the nerve of the optimacy ,
和 这 , 作为 存在 这 神经 的 这 最优性 ,
而这, 正是乐观主义的精髓所在。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈruːɪn][tuː; tə] [ðæt] [ˈkɑːmənweɪθ] ;
was a great cause of ruin to that commonwealth ;
曾是 一个 伟大的 原因 的 废墟 到 那 联邦 ;

给那个联邦带来了巨大的毁灭；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈkæri] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈsenət] ,
for when the people would carry anything that pleased not the Senate ,
为了 什么时候 这 人们 会 携带 任何事物 那 高兴 不是 这 参议院 ,

因为当民众会接受任何不讨参议院喜欢的东西时，

[ðə; ði] [ˈsenətəz] [wɜːr; wər] [ɪl] [prəˈvaɪdɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪntərˈsiːd] - [ðæt] [ɪz] , [əˈpəʊz] [ˌaɪˈtiː][baɪ]
the senators were ill provided if they could not intercede - that is , oppose it by
这 参议员 是 患病的 假如 如果 他们 可以 不是 说情 - 那 是 , 反对 它 经过

[ðer; ðər][ˈklaɪənts] ;

their clients ;
他们的 客户 ;

如果参议员们不能出面干预——也就是不能阻止他们的委托人这样做——那么他们就束手无策了；

[wɪð; wɪθ] [huːm] , [tuː; tə] [voʊt] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pliːzd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [kraɪm] .
with whom , to vote otherwise than they pleased , was the highest crime .
和 谁 , 到 投票 否则 比 他们 高兴 , 曾是 这 最高 犯罪 .

在他们眼里，投票反对他们是最大的罪行。

[ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəːnd] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgræki] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The observation of this bond till the time of the Gracchi - - that is to say ,
这 观察 的 这 纽带 直到 这 时间 的 这 格拉基 - - 那 是 到 说 ,

这种联系一直延续到格拉古兄弟时期——也就是说，

[tɪl] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ɔːr][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪˈtiː] - - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ]
till it was too late , or to no purpose to break it - - was the cause why
直到 它 曾是 也 晚的 , 或者 到 不 目的 到 休息 它 - - 曾是 这 原因 为什么
 ,
 ,
 ,

直到为时已晚，或者打破它毫无意义——这就是原因所在。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [hiːts] [ænd; ənd] [dɪsˈpjuːts] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət]
in all the former heats and disputes that had happened between the Senate
在 全部 这 以前的 加热 和 争议 那 有 发生 之间 这 参议院

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

and the people ,
和 这 人们 ,

在参议院与人民之间以往发生的所有激烈争论和争端中，

[ˌaɪˈtiː] [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] , [wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ; [bʌt; bət][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
it never came to blows , which indeed was good ; but withal , the people
它 绝不 来了 到 打击 , 哪个 的确 曾是 好的 ; 但 此外 , 这 人们

[kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ˈremədi] ,

could have no remedy ,
可以 有 不 补救 ,

双方最终没有发生肢体冲突，这固然是好事；但即便如此，民众也无计可施。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈiːv(ə)l] .

which was certainly evil .
哪个 曾是 当然 邪恶的 .

这无疑是邪恶的。

[ˈwerfɔːr] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsenətər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpeɪtrən][ɔːr]
Wherefore I am of opinion that a senator ought not to be a patron or
因此 我 是 的 观点 那 一个 参议员 应该 不是 到 是 一个 赞助人 或者
[ˈædvəkət] ,
advocate ,
提倡 ,

因此我认为，参议员不应该担任赞助人或倡导者。

[nɔːr][ə; eɪ][ˈpeɪtrən][ɔːr] [ˈædvəkət] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsenətər] ;
nor a patron or advocate to be a senator ;
也不 一个 赞助人 或者 提倡 到 是 一个 参议员 ;

既不是参议员的赞助人，也不是参议员的支持者；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [biː; bi][ˈgrætɪs; greɪtɪs][aɪ ˈtiː] [dɪˈbɒtɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
for if his practice be gratis it debauches the people ,
为了 如果 他的 实践 是 免费 它 放荡不羁 这 人们 ,

因为如果他的行医是免费的，就会败坏民众的风气。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈmɜːrsənəri] [aɪ ˈtiː] [dɪˈbɒtɪz] [hɪmˈself] : [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] ,
and if it be mercenary it debauches himself : take it which way you will ,
和 如果 它 是 雇佣兵 它 放荡不羁 他自己 : 拿 它 哪个 方式 你 将要 ,
如果他唯利是图，他就会自毁前程：随你怎么理解吧。

[wen] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bɔːz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɪtɪŋ] [ʌv; əv] [nets] .
when he should be making of laws , he will be knitting of nets .
什么时候 他 应该 是 制作 的 法律 , 他 将要 是 针织 的 网 .

他本该制定法律，却在织网。

" [laɪˈkɜːrgəs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər] ,
" **Lycurgus , as I said , by being a traveller became a legislator ,**
" 吕库古斯 , 作为 我 说 , 经过 存在 一个 游客 成为 一个 立法者 ,
正如我所说，莱库古通过游历成为立法者。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪmz] [wen] [ˈpruːd(ə)ns][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
but in times when prudence was another thing .
但 在 时代 什么时候 谨慎 曾是 其他 事物 .

但在谨慎行事的时代，情况则截然不同。

[ˌnevərðəˈles] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ʃʌt] [aʊt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
Nevertheless we may not shut out this part of education in a commonwealth ,
尽管如此 我们 可能 不是 关闭 出去 这 部分 的 教育 在 一个 联邦 ,

然而，我们不能在一个联邦制国家中完全排除教育的这一部分。

[wɪt] [wɪl] [biː; bi][hɜːrˈself][ə; eɪ] [ˈtrævələər] ; [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪk] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld]
which will be herself a traveller ; for those of this make have seen the world
哪个 将要 是 她自己 一个 游客 ; 为了 那些 的 这 制作 有 已见 这 世界
,
/
,

她自己将成为一名旅行者；因为这类人已经见过世面，

[ɪˈspeʃəli] [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] ([ðoʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] ,
especially because this is certain (though it be not regarded in our times ,
尤其 因为 这 是 肯定 (尽管 它 是 不是 认为 在 我们的 时代 ,

尤其因为这是确定的（尽管在当代时代可能不被认为是，

[wen] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ðər; ðər] [tʃæns] ,
when things being left to take their chance ,
什么时候 事物 存在 左边 到 拿 他们的 机会 ,

当事情被放任自流时，

[aɪˈti:] [ferz] [wɪð; wɪθ][juːˈes] [əˈkɔːrdɪŋli]) [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] [ɪkˈsept] [hiː; hi]
it fares with us accordingly) that no man can be a politician except he
它 票价 和 我们 因此) 那 不 男人 能 是 一个 政治家 除了 他
[biː; bi][fɜːrst][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtrævələr] ;
be first a historian or a traveller ;
是 第一的 一个 历史学家 或者 一个 游客 ;

对我们来说，情况也是如此：一个人如果不能先成为历史学家或旅行家，就不能成为政治家；
[fɔːr; fər] [ɪkˈsept] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɔːr] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi][ɪz][noʊ]
for except he can see what must be , or what may be , he is no
为了 除了 他 能 看 什么 必须 是 , 或者 什么 可能 是 , 他 是 不
[ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] .
politician .
政治家 .

因为除非他能预见必然发生的事或可能发生的事，否则他就不是政治家。
[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hiː; hi] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ,
Now if he has no knowledge in history he cannot tell what has been ,
现在 如果 他 有 不 知识 在 历史 他 不能 告诉 什么 有 到过 ,
如果他对历史一无所知，他就无法讲述过去发生的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] , [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [ɪz] ;
and if he has not been a traveller , he cannot tell what is ;
和 如果 他 有 不是 到过 一个 游客 , 他 不能 告诉 什么 是 ;
如果他没有旅行过，他就无法了解旅行的意义；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈniːðər] [noʊz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] , [nɔːr] [wʌt] [ɪz] , [kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [wʌt]
but he that neither knows what has been , nor what is , can never tell what
但 他 那 两者都不 知道 什么 有 到过 , 也不 什么 是 , 能 绝不 告诉 什么
[mʌst; məst][biː; bi] ,
must be ,
必须 是 ,
但既不知过去，又不知现在的人，永远无法预知未来。

[ɔːr] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] .
or what may be .
或者 什么 可能 是 .
或者其他可能的情况。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [ˈembəsɪz] - [ɪn] - [ˈɔːrd(ə)nerɪ][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpraɪzɪz][ˌʌv; əv]
Furthermore , the embassies - in - ordinary by our constitution are the prizes of
此外 , 这 大使馆 - 在 - 普通的 经过 我们的 宪法 是 这 奖品 的
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,
此外，根据我国宪法，常驻使馆是青年人的宝贵财富。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ˈtrævələz] .
more especially such as have been travellers .
更多的 尤其 这样的 作为 有 到过 旅行者 .
尤其像旅行者那样的人。

[ˈwerfɔːr] [ðeɪ] [ˌʌv; əv] [ðiːz] [ɪnkləˈneɪʃənz] , [ˈhævɪŋ] [liːv] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensərz] , [oʊ] [ðem; ðəm]
Wherefore they of these inclinations , having leave of the censors , owe them
因此 他们 的 这些 倾向 , 拥有 离开 的 这 审查员 , 欠 他们
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
an account of their time ,
一个 帐户 的 他们的 时间 ,
因此，那些怀有这些倾向的人，即使得到了审查者的许可，也应当对他们的所作所为作出交代。

[ænd; ænd][ˈkændɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] [leɪ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [wið; wiθ] [sʌm; səm] [æmˈbi](ə)n] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔ:r] [rɪˈwɔ:rd] ,
and cannot choose but lay it out with some ambition of praise or reward ,
和 不能 选择 但 躺 它 出去 和 一些 志向 的 称赞 或者 报酬 ,
并且不由自主地想要表达出来, 希望得到赞扬或奖励。

[wer] [bəuθ][ɑ:r; ər][ˈoʊpən] , [wens] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [aɪz] [əˈbrɔ:d] , [ænd; ænd] [ˈbetər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
where both are open , whence you will have eyes abroad , and better choice of
在哪里 两个都 是 打开 , 何处 你 将要 有 眼睛 国外 , 和 更好的 选择 的
[ˈpʌblɪk] [ˈmɪnɪstəz] ,
public ministers ,
民众 部长们 ,

如果两者都开放, 你就能放眼海外, 并有更好的公共部长人选。

[jʊr; jər][ˈgælən(t)s] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [nɑ:t] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [bɔ:lz] [ðæn; ðən]
your gallants showing themselves not more to the ladies at their balls than
你的 豪侠 显示 他们自己 不是 更多的 到 这 女士们 在 他们的 球 比
[tu:; tə][jʊr; jər] [ˈkɑ:mənwelθ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [əˈkædəmi] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtrævlz]
to your commonwealth at her Academy when they return from their travels
到 你的 联邦 在 她 学院 什么时候 他们 返回 从 他们的 旅行
.
:
.

你们的英勇男子在舞会上向女士们展示自己, 就像他们旅行归来后在学院向你们的子民展示自己一样。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [tu:] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
"**But this commonwealth being constituted more especially of two elements** ,
" 但 这 联邦 存在 构成 更多的 尤其 的 二 元素 ,
[ɑ:rmz][ænd; ænd] [ˈkaʊnslz] ,
arms and councils ,
武器 和 议会 ,
"但是, 这个联邦尤其由两个要素构成, 即军队和议会,

[ˈdraɪvz] [baɪ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnstɪŋkt] [æt; ət] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈwɪzdəm] ;
drives by a natural instinct at courage and wisdom ;
驱动 经过 一个 自然的 本能 在 勇气 和 智慧 ;
出于与生俱来的勇气和智慧;

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [əˈteɪnd] [ɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈheɪtər] .
which he who has attained is arrived at the perfection of human nature .
哪个 他 WHO 有 已达到 是 到达的 在 这 完美 的 人类 自然 .
达到这种境界的人, 就达到了人性的完美境界。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ði:z] [ˈvɜ:rtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl] [ru:t] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]
It is true that these virtues must have some natural root in him that is
它 是 真的 那 这些 美德 必须 有 一些 自然的 根 在 他 那 是
[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
capable of them ;
有能力的 的 他们 ;
的确, 这些美德必须在具备这些美德的人身上具有某种天然的根源;

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈmaʊnts] [nɑ:t][tu:; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [æz; əz][sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] .
but this amounts not to so great a matter as some will have it .
但 这 金额 不是 到 所以 伟大的 一个 事情 作为 一些 将要 有 它 .
但这件事并没有某些人认为的那么严重。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˈpɑ:vərti] [meɪks] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] , [ə; eɪ] [ˈmɑ:dərət] [ɪˈsteɪt] [ə; eɪ] [ˈtempərət] ,
For if poverty makes an industrious , a moderate estate a temperate ,
为了 如果 贫困 制作 一个 勤劳 , 一个 缓和 财产 一个 温带 ,
如果贫穷使人勤劳, 中等的生活水平使人节制,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['fɔ:rtʃən] [ə; eɪ]['wɑ:ntən][mæn] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
and a lavish fortune a wanton man , and this be the common course of
和 一个 奢华的 财富 一个 放肆 男人 , 和 这 是 这 常见的 课程 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

一个挥霍无度的人拥有巨额财富，这似乎已成为常态。

[ˈwɪzdəm] [ðen] [ɪz] ['ræðər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðæn; ðən][ɪnklɪ'neɪ](ə)n] .
wisdom then is rather of necessity than inclination .
智慧 然后 是 相当的 的 必要性 比 倾角 .

因此，智慧与其说是出于倾向，不如说是出于需要。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mediteɪŋ] [ə'pɑ:n] [flaɪt] ,
And that an army which was meditating upon flight ,
和 那 一个 军队 哪个 曾是 冥想 之上 航班 ,
而那支正在商量逃跑的军队，

[hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [baɪ] [dɪ'spə] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [streɪndʒ] ,
has been brought by despair to win the field , is so far from being strange ,
有 到过 带来 经过 绝望 到 赢 这 场地 , 是 所以 远的 从 存在 奇怪的 ,
因绝望而赢得比赛，这远非奇怪。

[ðæt] [laɪk] ['kɔ:zɪz] [wɪl] [evər'mɔ:r] [prə'du:s] [laɪk] [ɪ'fekts] .
that like causes will evermore produce like effects .
那 喜欢 原因 将要 越来越 生产 喜欢 效果 .

同类原因必将产生同类结果。

[ˈwerfɔ:r] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ['draɪvz][hɜ:r; hə] ['sɪtəznz] [laɪk] [wedʒz] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [wɪð; wɪθ]
Wherefore this commonwealth drives her citizens like wedges ; there is no way with
因此 这 联邦 驱动 她 公民 喜欢 楔形 ; 那里 是 不 方式 和
[ðem; ðəm][bʌt; bət] ['θɜ:roʊ] ,
them but thorough ,
他们 但 彻底 ,

因此，这个联邦像楔子一样驱赶着她的公民；对他们来说，除了彻底清除之外，别无他法。

[nɔ:r][end][bʌt; bət] [ðæt] ['ɡlɔ:ri] [wer'ʌv] [mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)] [baɪ][ɑ:rt][ɔ:r] ['neɪtʃər] .
nor end but that glory whereof man is capable by art or nature .
也不 结尾 但 那 荣耀 其中 男人 是 有能力的 经过 艺术 或者 自然 .

其目的并非在于人类通过技艺或自然所能达到的荣耀。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['fæməliz] ['kɑ:mənli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪt'self] [θru:'aʊt] [ðə; ði][laɪn]
That the genius of the Roman families commonly preserved itself throughout the line
那 这 天才 的 这 罗马 家庭 通常 保存完好 本身 自始至终 这 线
([æz; əz][tu:; tə] ['ɪnstəns] [ɪn][sʌm; səm] ,
(as to instance in some ,
(作为 到 实例 在 一些 ,

罗马家族的优良基因通常会在整个家族中传承下去（例如在某些家族中，

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [stɪl] [sɪ'vɪr] , [ðə; ði] - ['ʌvəz] ,
the Manlii were still severe , the Publicolae lovers ,
这 - 是 仍然 严重 , 这 - 恋人 ,

曼利人依然严厉，而普布利科莱的恋人们，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] - ['heitəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)]) [ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ] [ˌmækiə'vel] [tu:; tə][ðer; ðər]
and the Appii haters of the people) is attributed by Machiavel to their
和 这 - 仇恨者 的 这 人们) 是 归因于 经过 马基雅维利 到 他们的
[edʒu'keɪ](ə)n] ;
education ;
教育 ;

马基雅维尔将其归因于他们的教育；

[nɔːr] , [ɪf] ['ɪntrəst] [maɪt] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'trɪʃn]
nor , if interest might add to the reason why the genius of a patrician
也不 , 如果 兴趣 可能 添加 到 这 原因 为什么 这 天才 的 一个 贵族
[wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ,
was one thing ,
曾是 一 事物 ,

即使兴趣可以进一步解释为什么贵族的才华是一回事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plə'biːən] [ə'nʌðər] , [ɪz][ðə; ði] [laɪk] [soʊ] [ə'pærənt] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt]
and that of a plebeian another , is the like so apparent between different
和 那 的 一个 平民 其他 , 是 这 喜欢 所以 明显 之间 不同的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

而平民百姓的境遇，在不同民族之间也同样明显。

[huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [edʒu'keɪ(ə)n] , [hæv; həv] [jet] [æz; əz] ['dɪfrənt] ['mænərz] .
who , according to their different educations , have yet as different manners .
WHO , 根据 到 他们的 不同的 教育 , 有 然而 作为 不同的 礼仪 .

他们由于受教育程度不同，举止也各不相同。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪnfəntli] ['nɒʊtɪd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
It was anciently noted , and long confirmed by the actions of the French ,
它 曾是 古代 著名的 , 和 长的 确认的 经过 这 行动 的 这 法语 ,
这一点古人早有记载，法国人的行动也早已证实了这一点。

[ðæt] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [ə'sɔːlts] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][men] ,
that in their first assaults their courage was more than that of men ,
那 在 他们的 第一的 袭击 他们的 勇气 曾是 更多的 比 那 的 男人 ,

在他们最初的几次进攻中，他们的勇气比男人还要强。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [nevərðə'les] , [θruː] [ðə; ði]
and for the rest less than that of women , which nevertheless , through the
和 为了 这 休息 较少的 比 那 的 女性 , 哪个 尽管如此 , 通过 这
[ə'mendmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] ,
amendment of their discipline ,
修正案 的 他们的 纪律 ,

其余的人受到的影响则小于女性，然而，通过对她们的纪律进行修正，

[wiː; wi] [siː] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .
we see now to be otherwise .
我们 看 现在 到 是 否则 .

但现在看来并非如此。

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][mæn][ɔːr]['neɪ(ə)n][ə'pɑːn][æn; ən] ['iːkwəl] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
I will not say but that some man or nation upon an equal improvement of this
我 将要 不是 说 但 那 一些 男人 或者 国家 之上 一个 平等的 改进 的 这
[kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðər] ;
kind may be lighter than some other ;
种类 可能 是 打火机 比 一些 其他 ;

我不会说，即使进行了同样的改良，某些人或国家也可能比其他人或国家更轻；

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [skeɪl] [wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [nɒʊ][mæn][ɔːr]['neɪ(ə)n][kæn; kən] ['truːli]
but certainly education is the scale without which no man or nation can truly
但 当然 教育 是 这 规模 没有 哪个 不 男人 或者 国家 能 真的
[nɒʊ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪt] [ɔːr]['væljuː] .
know his or her own weight or value .
知道 他的 或者 她 自己的 重量 或者 价值 .

但毫无疑问，教育是衡量一个人或一个国家是否真正了解自身价值的标尺。

[baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn] - [wʊd] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ten]
By our histories we can tell when one Marpesian would have beaten ten
经过 我们的 历史 我们 能 告诉 什么时候 一 - 会 有 被打败 十
- ,
Oceaners ,
- ,

从历史记载中我们可以得知，一个马尔佩西亚人曾经可以打败十个海洋人。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] - [wʊd] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ten] - .
and when one Oceaner would have beaten ten Marpesians .
和 什么时候 一 - 会 有 被打败 十 - .

当时一个海洋人就能打败十个马佩西亚人。

[mɑːrk][ˈæntəni] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈroʊmən] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪsɪz] [ʌv; əv]
Marc Antony was a Roman , but how did that appear in the embraces of
马克 安东尼 曾是 一个 罗马 , 但 如何 做过 那 出现 在 这 拥抱 的
[kliːəˈpætrə] ?
Cleopatra ?
克利奥帕特拉 ?

马克·安东尼是罗马人，但这怎么可能与克利奥帕特拉的爱情相符呢？

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [edʒuˈkeɪ](ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [juːθ] , [ɔːr] [ðeɪ] , [laɪk] [ðæt]
You must have some other education for your youth , or they , like that
你 必须 有 一些 其他 教育 为了 你的 青年 , 或者 他们 , 喜欢 那
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

你年轻时肯定接受过其他教育，否则他们，就像那段话一样，

[wɪl] [[ʊʊ] [ˈbetər] [ɪn][ˈroʊməns][ðæn; ðən] [truː] [ˈstoːri] .
will show better in romance than true story .
将要 展示 更好的 在 浪漫 比 真的 故事 .

比起真实故事，在爱情片中表现得更好。

" [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmædʒɪstrəsiːz]
" **The custom of the Commonwealth of Rome in distributing her magistracies**
" 这 风俗 的 这 联邦 的 罗马 在 分发 她 行政长官
[wɪˈðəʊt] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
without respect of age ,
没有 尊重 的 年龄 ,

“罗马共和国在分配官职时，不考虑年龄的习俗，

[ˈhæpənd] [tuː; tə][duː] [wel] [ɪn][kɔːrˈvaɪnəs][ænd; ənd][ˈsɪpiːoʊ] ;
happened to do well in Corvinus and Scipio ;
发生 到 做 出色地 在 科尔维努斯 和 西庇阿 ;
碰巧在科维努斯和西庇阿那里表现出色；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˌmækiəˈvel] ([wɪð; wɪθ] [huːm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [roʊm] ,
for which cause Machiavel (with whom that which was done by Rome ,
为了 哪个 原因 马基雅维利 (和 谁 那 哪个 曾是 完毕 经过 罗马 ,
正因如此，马基雅维利（罗马所做的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [dʌn] , [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɔːl] [wʌn]) [kəˈmendz] [ðɪs]
and that which is well done , are for the most part all one) commends this
和 那 哪个 是出色地 完毕 , 是 为了 这 最多 部分 全部 一) 赞扬 这
[kɔːrs] .
course .
课程 .

而那些做得好的地方，大部分都是（一位）推荐这门课程。

[jet] [haʊ] [mʌt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [wɜ:rs] [æt; ət] [ˈlɒər] [taɪmz] , [ɪz] [ˈɑ:bvɪəs] [ɪn] ['pɒmpi] [ænd; ənd] [ˈsi:zər] ,
Yet how much it did worse at other times , is obvious in Pompey and Caesar ,
然而 如何 很多 它 做过 更糟 在 其他 时代 , 是 明显的 在 庞贝 和 凯撒 ,
然而, 它在其他时期表现得更糟糕, 这一点在《庞培与凯撒》中显而易见。

[ɪgˈzæmpəlz][baɪ] [wɪt] [ɪləstreɪts] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)ns][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [ˈkɑ:ntrəri]
examples by which Boccalini illustrates the prudence of Venice in her contrary
示例 经过 哪个 博卡利尼 图示 这 谨慎 的 威尼斯 在 她 相反
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,
博卡利尼举例说明了威尼斯在与其相反的做法中展现出的谨慎态度。

[əˈfə:m] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [smɔ:l] [step][tu:; tə][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈlɪbərti] ,
affirming it to have been no small step to the ruin of the Roman liberty ,
肯定 它 到 有 到过 不 小的 步 到 这 废墟 的 这 罗马 自由 ,
这无疑是罗马自由走向毁灭的一大步。

[ðæt] [ði:z] ([ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ɪn][ðər; ðər] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈɒnəz]) [hæd; həd][noʊ] [ˈgreɪtər]
that these (having tasted in their youth of the supreme honors) had no greater
那 这些 (拥有 尝过 在 他们的 青年 的 这 最高 荣誉) 有 不 更大的
[ɪn][ðər; ðər][eɪdʒ][tu:; tə][hoʊp] [fɔ:r; fər] ,
in their age to hope for ,
在 他们的 年龄 到 希望 为了 ,
这些人（年轻时尝到了至高荣誉的滋味）到了晚年再也没有更高的追求了。

[bʌt; bət][baɪ] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðəmˈselvz] ; [wɪt] [keɪm] [tu:; tə] [blʌd] [ænd; ənd]
but by perpetuating of the same in themselves ; which came to blood and
但 经过 延续 的 这 相同的 在 他们自己 ; 哪个 来了 到 血 和
[ˈendɪd] [ɪn] [ˈtɪrəni] .
ended in tyranny .
结束 在 暴政 .
但他们却在自身内部延续了同样的恶习；最终导致流血冲突，并走向暴政。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] - [ɪz] [seɪf] : - [ðə; ði] [ˈerərz] , - [sez] [hi:; hi] ,
The opinion of Verulamius is safe : ' The errors , ' says he ,
这 观点 的 - 是 安全的 : - 这 错误 , - 说道 他 ,
维鲁拉米乌斯的观点是稳妥的：“错误,”他说,
- [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ;
' of young men are the ruin of business ;
- 的 年轻的 男人 是 这 废墟 的 商业 ;
“年轻人的失败是商业的祸害；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv][oʊld] [men] [əˈmaʊnt] [bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] , [ðæt] [mɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
whereas the errors of old men amount but to this , that more might have been
然而 这 错误 的 老的 男人 数量 但 到 这 , 那 更多的 可能 有 到过
[dʌŋ] ,
done ,
完毕 ,
而老年人的错误无非就是，他们本可以做得更多。

[ɔ:r] [ˈsu:nər] . -
or sooner . ' or
或者 很快 : -
或者更早。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)] , [ðer; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɪz] [greɪt] ;
But though their wisdom be little , their courage is great ;
但 尽管 他们的 智慧 是 小的 , 他们的 勇气 是 伟大的 ;
虽然他们的智慧不足，但他们的勇气却很大；

[ˈwerfɔːr] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ]) [ðə; ði] [mɪˈlɪə]
wherefore (to come to the main education of this commonwealth) the militia
因此 (到 来 到 这 主要的 教育 的 这 联邦) 这 民兵
[ʌv; əv] [oʊʃiːˈænə] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [juːθ] .
of Oceana is the province of youth .
的 海洋 是 这 省 的 青年 .

因此（为了更好地理解这个联邦的主要教育），大洋国的民兵是青年人的领域。

" [ðə; ði] [dɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpraːvɪns] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeseɪz] [ɪz] [soʊ] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] ,
" **The distribution of this province by the essays is so fully described in the order ,**
" 这 分配 的 这 省 经过 这 散文 是 所以 完全 描述 在 这 命令 ,
“这些文章对该省的分布情况进行了详尽的描述，具体如下：

[ðæt] [aɪ] [niːd] [rɪˈpiːt] [ˈnʌθɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ɪtˈself] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [repəˈtɪ(ə)n] [ɔːr] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [ðæt]
that I need repeat nothing ; the order itself being but a repetition or copy of that
那 我 需要 重复 没有什么 ; 这 命令 本身 存在 但 一个 重复 或者 复制 的 那
[əˈrɪdʒən(ə)] ,
original ,
原来的 ,

我无需重复任何内容；订单本身只不过是 对原订单的重复或复制而已。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] ,
which in ancient prudence is of all others the fairest ,
哪个 在 古老的 谨慎 是 的 全部 其他的 这 最公平 ,
在古代的智慧看来，这是所有方法中最公正的。

[æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði]
as that from whence the Commonwealth of Rome more particularly derived the
作为 那 从 何处 这 联邦 的 罗马 更多的 特别 衍生的 这
[ˈempaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
empire of the world .
帝国 的 这 世界 .

罗马帝国正是由此发展而来，并最终成为世界帝国。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [wen] [ˈɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [juːnɪˈvɜːrsəli]
And there is much more reason in this age , when governments are universally
和 那里 是 很多 更多的 原因 在 这 年龄 , 什么时候 政府 是 普遍地
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

在这个政府普遍失灵的时代，就更有理由这样做了。

[ɔːr] [swəːvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [faʊnˈdeɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɡroʊn] [ˈʌndər] [ˈtɪrəni] ,
or swerved from their foundations , and the people groan under tyranny ,
或者 急转弯 从 他们的 基础 , 和 这 人们 呻吟 在下面 暴政 ,
或者背离了根基，人民在暴政下呻吟，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɔːzɪz] ([wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪðˈstʊd] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [fʊl]
that the same causes (which could not be withstood when the world was full
那 这 相同的 原因 (哪个 可以 不是 是 经受住了考验 什么时候 这 世界 曾是 满的
[ʌv; əv] [ˈpaːpjələr] [ˈɡʌvərnmənts]) [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪk] [ɪˈfekts] .
of popular governments) should have the like effects .
的 受欢迎的 政府) 应该 有 这 喜欢 效果 .

同样的原因（在民选政府遍布全球时无法抵挡的原因）应该会产生相同的结果。

" [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] , [werˈʌv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
" **The causes in the Commonwealth of Rome , whereof the empire of the world**
" 这 原因 在 这 联邦 的 罗马 , 其中 这 帝国 的 这 世界
[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈeni] [mɪˈrækjələs] ,
was not any miraculous ,
曾是 不是 任何 神奇 ,

“罗马共和国的建立，以及其世界帝国的崛起，并非奇迹所致。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] ([neɪ] , [aɪ] [meɪ] [ˈseɪfli] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈhesəseri]) [ˈkɑːnsɪkwens] ,
but a natural (nay , I may safely say a necessary) consequence ,
但 一个 自然的 (不 , 我 可能 安全 说 一个 必要的) 结果 ,
但这 是一个 自然而然的 (不 , 我 甚至 可以说 是一个 必然的) 结果 ,

[ɑːr; ər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɪsəplɪn] [wɪt] [wʌz; wəz] [dəˈmestɪk] ,
are contained in that part of her discipline which was domestic ,
是 包含 在 那 部分 的 她 纪律 哪个 曾是 国内的 ,
这些都 包含 在她 管教 的那部分 家庭 事务 中。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][ˈeksəsaɪzɪz][ɪn][hɜːr; hər][ˈprɑːvənsəz][ɔːr][ˈkɑːŋkwest] .
and in that which she exercises in her provinces or conquest .
和 在 那 哪个 她 练习 在 她 省份 或者 征服 .
以及 她在 征服 的 省份 中 所行使 的 权力。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈbetər] [əˈkeɪzŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
Of the latter I shall have better occasion to speak when we come to our
的 这 后者 我 将 有 更好 的 场合 到 说话 什么时候 我们 来 到 我们的
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːbz] ;
provincial orbs ;
省级 球体 ;
关于 后者 , 等 我们 谈到 各自 的 省份 时 , 我 会有 更好 的 机会 来 谈谈。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [traɪbz] , [əˈmaʊnt] , [æz; əz] [ˈlɪvi] [ænd; ænd][ˈsɪsərəu]
the former divided the whole people by tribes , amounting , as Livy and Cicero
这 以前 的 分割 这 所有 的 人们 经过 部落 , 金额 , 作为 李维 和 西塞罗
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,
前者 将 全体 人民 按 部落 划分 , 数量 之 多 , 正如 李维 和 西塞罗 所 记载 的 那样 ,

[æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] [groʊθ] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [faɪv] ,
at their full growth to thirty - five ,
在 他们 的 满 的 生长 到 三十 - 五 ,
成年 后 , 他们 能 长 到 三十五 岁。

[ænd; ænd] [ˈevri] [traɪb] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɔːr] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ɛˈsteɪts] [ˈɪntuː][faɪv] [ˈklæsɪz] :
and every tribe by the sense or valuation of estates into five classes :
和 每一个 部落 经过 这 感觉 或者 估值 的 庄园 进入 五 课程 :
每个 部落 根据 财产 的 价值 或 估价 被 分为 五 类 :

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪksθ] [ˈbiːɪŋ] [ˈprəʊlɪtəri] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ,
for the sixth being proletary , that is the nursery ,
为了 这 第六 存在 无产 阶级 , 那 是 这 苗圃 ,
第六 点 是 无产 阶级 , 也就 是 育儿 室。

[ɔːr] [sʌt] [æz; əz] [θruː] [ðer; ðər] [ˈpɑːvərti] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [bʌt; bət]
or such as through their poverty contributed nothing to the commonwealth but
或者 这样 的 作为 通过 他们 的 贫困 贡献 没有 什么 到 这 联邦 但
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子 们 ,
或者 像 他们 那样 , 由于 贫困 而 对 国家 没有 任何 贡献 , 除了 孩子 之 外。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈrekənd] [nɔːr] [juːst] [ɪn][ɑːrmz] .
was not reckoned nor used in arms .
曾是 不是 估计 也 不 用 过 的 在 武器 :
既 不 被 视为 武器 , 也 不 用于 军事 用途。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈlɪɹə] ,
And this is the first point of the militia ,
和 这 是 这 第一 的 观点 的 这 民兵 ,
这是 民兵 组织 的 第一 个 要点 ,

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn][ˈpru:d(ə)ns][ɪz][kwaɪt] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ; [fɔ:r; fər] [wer'æz] [wi:; wi] ,
in which modern prudence is quite contrary to the ancient ; for whereas we ,
在 哪个 现代的 谨慎 是 相当 相反 到 这 古老的 ; 为了 然而 我们 ;
其中, 现代的审慎与古代的审慎截然相反; 因为我们,

[ɪkˈskju:zɪŋ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [pɔr] , [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['væsɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] ,
excusing the rich and arming the poor , become the vassals of our servants ,
借口 这 富有的 和 武装 这 贫穷的 , 变得 这 附庸 的 我们的 仆人 ,
饶恕富人, 武装穷人, 成为我们仆人的附庸。

[ðeɪ] , [baɪ][ɪkˈskju:zɪŋ][ðə; ði] [pɔr] [ænd; ənd] [ˈɑ:rmɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]
they , by excusing the poor and arming such as were rich enough to be
他们 , 经过 借口 这 贫穷的 和 武装 这样的 作为 是 富有的 足够的 到 是
[ˈfri:mən] ,
freemen ,
自由人 ,
他们通过赦免穷人并武装那些富裕到足以成为自由人的人,

[bɪ'keɪm] [ɪb:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
became lords of the earth .
成为 领主们 的 这 地球 .
他们成为了大地的主宰。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ˈdʒentri][ʌv; əv] [ðɪs] ['nei(ə)n] ,
The nobility and gentry of this nation ,
这 贵族 和 绅 的 这 国家 ,
这个国家的贵族和乡绅,

[hu:] [ˌʌndər'stænd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪb:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðeɪ]
who understand so little what it is to be the lords of the earth that they
WHO 理解 所以 小的 什么 它 是 到 是 这 领主们 的 这 地球 那 他们
[hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [oʊn] [lændz] ,
have not been able to keep their own lands ,
有 不是 到过 有能力的 到 保持 他们的 自己的 土地 ,
他们如此不懂得如何成为土地的主宰, 以至于连自己的土地都守不住。

[wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [edʒu'keɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] ,
will think it a strange education for their children to be common soldiers ,
将要 思考 它 一个 奇怪的 教育 为了 他们的 孩子们 到 是 常见的 士兵 ,
他们会认为让孩子成为普通士兵是一种奇怪的教育方式。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ; [nevərðə'les] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [fɔ:r]
and obliged to all the duties of arms ; nevertheless it is not for four
和 有义务 到 全部 这 职责 的 武器 ; 尽管如此 它 是 不是 为了 四
[ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,
shillings a week ,
先令 一个 星期 ,
并有义务履行所有军职; 然而, 这并非每周四先令的报酬。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]
but to be capable of being the best man in the field or in the city the
但 到 是 有能力的 的 存在 这 最好的 男人 在 这 场地 或者 在 这 城市 这
['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] [hɪr'ɪn] [ə; eɪ] ['betər] [mæn]
latter part of which consideration makes the common soldier herein a better man
后者 部分 的 哪个 考虑 制作 这 常见的 士兵 在此处 一个 更好的 男人
[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['eni] [mə'hɑ:rkɪkl] ['ɑ:rmɪ] .
than the general of any monarchical army .
比 这 一般的 的 任何 君主制 军队 .
但要成为战场上或城市里最优秀的人, 后一点就足以证明, 这里的普通士兵比任何君主制军队的将军都要优秀。

" [ænd; ənd] [ˌwer'æz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wəd] [drɪŋk] [diːp] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] ,
" And whereas it may be thought that this would drink deep of noble blood ,

和 然而 它 可能 是 想法 那 这 会 喝 深的 的 高贵 血 ,

“虽然有人可能会认为这会饮尽贵族的鲜血，

[aɪ] [der] [ˈboʊdli] [seɪ] , [teɪk] [ðə; ði][ˈroʊmən][noʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɪrsəst] [ˈwɔrz] ,
I dare boldly say , take the Roman nobility in the heat of their fiercest wars ,

我 敢 大胆地 说 , 拿 这 罗马 贵族 在 这 热 的 他们的 最凶猛 战争 ,

我敢大胆地说，以罗马贵族在最激烈的战争时期为例，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃæmbɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [meɪd]
and you shall not find such a shambles of them as has been made

和 你 将 不是 寻找 这样的 一个 一片混乱 的 他们 作为 有 到过 制成

[ʌv; əv][ˈaʊərz][baɪ] [mɪr] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈsləʊθfʊlnɪs] ;
of ours by mere luxury and slothfulness ;

的 我们的 经过 仅仅 奢华 和 懒惰 ;

你不会发现他们当中有像我们这样，仅仅因为奢侈和懒惰而变得如此破败不堪的地方；

[wɪtʃ] , [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [kɪl] [ðə; ði][soʊl] [ˈɔːlsəʊ] : - [ɪn] - - .
which , killing the body , kill the soul also : Animasque in vulnere ponunt .

哪个 , 杀 这 身体 , 杀 这 灵魂 还 : - 在 - - .

杀死身体，也杀死灵魂：Animasque in vulnere ponunt.

[ˌwer'æz] [ˈkɑːmən] [raɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] ,
Whereas common right is that which he who stands in the vindication of ,

然而 常见的 正确的 是 那 哪个 他 WHO 站立 在 这 平反 的 ,

而普通权利，就是那些挺身维护它的人所拥有的权利。

[hæz; həz] [juːst] [ðæt] [sɔːrd] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l][ʌv; əv]
has used that sword of justice for which he receives the purple of

有 用过的 那 剑 的 正义 为了 哪个 他 接收 这 紫色的 的

[ˈmædʒɪstrəsi] .
magistracy .

行政 .

他曾使用过那把正义之剑，因此获得了法官的紫袍。

[ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] [ˈhaɪər] ,
The glory of a man on earth can go no higher ,

这 荣耀 的 一个 男人 在 地球 能 去 不 更高 ,

人世间的荣耀已达极致。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [hiː; hi][ˈraɪzɪz] [əˈɡen] ,
and if he falls he rises again ,

和 如果 他 瀑布 他 上升 再次 ,

即使跌倒，他也会再次站起来。

[ænd; ənd] [kʌmz] [ˈsuːnər] [tuː; tə] [ðæt] [rɪˈwɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [əˈbʌv]
and comes sooner to that reward which is so much higher as heaven is above

和 来 很快 到 那 报酬 哪个 是 所以 很多 更高 作为 天堂 是 多于

[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .

这 地球 .

并更快地获得那远高于尘世的奖赏，就像天高于地一样。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][ɪɡˈzæmp(ə)l] : [ˈevri] [klæs] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
To return to the Roman example : every class was divided , as has been

到 返回 到 这 罗马 例子 : 每一个 班级 曾是 分割 , 作为 有 到过

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ʃoʊn] ,
more than once shown ,

更多的 比 一次 所示 ,

回到罗马的例子：每个阶级都被划分开来，这一点已经不止一次地证明了。

[ˈɪntuːz] [ˈsentʃəriz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuːz] [ˌjuːθ] [ænd; ənd][ˈeldəz] ;
into centuries , and every century was equally divided into youth and elders ;
进入 几个世纪 , 和 每一个 世纪 曾是 同样地 分割 进入 青年 和 长者 ;
[ðə; ði] [ˌjuːθ] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈsɜːrvɪs] ,
the youth for foreign service ,
这 青年 为了 外国的 服务 ,

被划分成几个世纪, 每个世纪又平均分为青年和老年人; 青年人从事外交工作,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] .

and the elders for the guard of the territory .
和 这 长者 为了 这 警卫 的 这 领土 .

以及负责守卫领地的长老们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˌeɪtʃɪn] [ˈsentʃəriz] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [ˈbiːɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] ,
In the first class were about eighteen centuries of horse , being those which ,
在 这 第一的 班级 是 关于 十八 几个世纪 的 马 , 存在 那些 哪个 ,

第一类马匹大约有十八个世纪的历史, 它们包括:

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪəs] , [wɜːr; wər][fɜːrst] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [senˈtʃʊriəl]
by the institution of Servius , were first called to the suffrage in the centurial
经过 这 机构 的 塞尔维乌斯 , 是 第一的 称为 到 这 选举权 在 这 百年
[əˈseɪmblɪz] .
assemblies .
组件 .

根据塞尔维乌斯的制度, 他们首次被召集到百人大会上行使选举权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈlektəs] , [ɔːr] [ˈlevi] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪznəs] ,
But the delectus , or levy of an army , which is the present business ,
但 这 德莱克图斯 , 或者 征收 的 一个 军队 , 哪个 是 这 展示 商业 ,

但是, 征召军队, 也就是我们现在要讨论的,

[ˌprəˈsiːdɪd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pɒˈlɪbiəs] , [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] : " [əˈpɑːn][ə; eɪ][wɔːr] [dɪˈkriːd] ,
proceeded , according to Polybius , in this manner : " Upon a war decreed ,
继续 , 根据 到 波利比乌斯 , 在 这 方式 : " 之上 一个 战争 颁布 ,

据波利比乌斯记载, 事情是这样进行的: “战争爆发后,

[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ɪˈlektɪd] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈmɪləteri] [ˈtrɪbjʊːnz] [ɔːr] [ˈkəːnlz] , [werˈʌv] [ten] ,
the Consuls elected four - and - twenty military tribunes or colonels , whereof ten ,
这 领事 当选 四 - 和 - 二十 军队 看台 或者 上校 , 其中 十 ,

执政官选举了二十四名军事保民官或上校, 其中十名,

[ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈmerɪtɪd] [ðer; ðər] [tenθ] [ˈstaɪpend] , [wɜːr; wər] [ˌjʌŋɡər] [ˈɑːfəsərz] .
being such as had merited their tenth stipend , were younger officers .
存在 这样的 作为 有 值得 他们的 第十 助学金 , 是 年轻 警官 .

那些获得第十份津贴的都是年轻军官。

[ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃoʊzn] , [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] ,
The tribunes being chosen , the Consuls appointed a day to the tribes ,
这 看台 存在 选定 , 这 领事 任命 一个 天 到 这 部落 ,

选出保民官后, 执政官们为各部落指定了节日。

[wen] [ðəʊz] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [eɪdʒ][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .
when those in them of military age were to appear at the capitol .
什么时候 那些 在 他们 的 军队 年龄 是 到 出现 在 这 国会大厦 .

当其中达到服兵役年龄的人被要求前往国会大厦时。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjuːθ] [əˈseɪmblɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [əˈsendɪd]
The day being come , and the youth assembled accordingly , the Consuls ascended
这 天 存在 来 , 和 这 青年 组装 因此 , 这 领事 上升

[ðer; ðər][traɪˈbjʊːnl] ,
their tribunal ,
他们的 法庭 ,

日子到了, 青年们也按计划聚集起来, 执政官们登上了他们的法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈtribju:nz] [wɜ:r; wər] [streɪt] [drɪvaɪdɪd][ˈɪntu:] [fɔ:r] [pɑ:rts][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :
and the younger tribunes were straight divided into four parts after this manner :
和 这 年轻 看台 是 直的 分割 进入 四 部分 后 这 方式 :

年轻的护民官们则按以下方式被直接分成四组：

[fɔ:r] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈli:dʒən] ([ə; eɪ][ˈli:dʒən][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]
four were assigned to the first legion (a legion at the most consisted of
四 是 分配 到 这 第一的 军团 (一个 军团 在 这 最多 由.....组成 的
[sɪks] ,
 $\frac{6}{6}$,
 $\frac{6}{6}$,

四人被分配到第一军团（一个军团最多由6人组成），

- [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs]) , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] ,
000 foot and 300 horse) , three to the second , four to the third ,
- 脚 和 - 马) , 三 到 这 第二 , 四 到 这 第三 ,
000 英尺和 300 匹马)，二分之三，三分之四，

[ænd; ənd] [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] .
and three to the fourth .
和 三 到 这 第四 .

以及三到四。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈtribju:nz] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [drɪ'stribju:tɪd] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə]
The younger tribunes being thus distributed , two of the elder were assigned to
这 年轻 看台 存在 因此 分布式 , 二 的 这 长老 是 分配 到
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈli:dʒən] ,
the first legion ,
这 第一的 军团 ,

年轻的护民官们分配完毕后，两位年长的护民官被派往第一军团。

[θri:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [tu:] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] , [ænd; ənd] [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] ;
three to the second , two to the third , and three to the fourth ;
三 到 这 第二 , 二 到 这 第三 , 和 三 到 这 第四 ;
第二部分三比一，第三部分二比一，第四部分三比一；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəserz][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈli:dʒən] [ðʌs] [ə'saɪnd] , [ˈhævɪŋ] [drɔ:n] [ðə; ði] [traɪbz] [baɪ][lɑ:t] ,
and the officers of each legion thus assigned , having drawn the tribes by lot ,
和 这 警官 的 每个 军团 因此 分配 , 拥有 绘制 这 部落 经过 很多 ,
每个军团的军官都这样被分配，他们通过抽签的方式划分了各部族。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsi:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [drɪ'vɪʒnz] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
and being seated according to their divisions at a convenient distance from
和 存在 坐着 根据 到 他们的 部门 在 一个 方便的 距离 从
[i:tʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

他们按照各自的部门就座，彼此保持适当的距离。

[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:t][wɜz; wəz] [kɔ:ld] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
the tribe of the first lot was called , whereupon they that were of it
这 部落 的 这 第一的 很多 曾是 称为 , 于是 他们 那 是 的 它
[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
knowing the business ,
会心 这 商业 ,

第一批抽签的部落被召集起来，其中那些了解事情的人，

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'perd] , [ˌprez(ə)ntli] [ˈboʊltɪd] [aʊt] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] ,
and being prepared , presently bolted out four of their number ,
和 存在 准备 , 目前 螺栓连接 出去 四 的 他们的 数字 ,
他们早有准备，随即派出四人冲了出去。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wer'ʌv] [sʌtʃ] [ker] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːfəd] [nʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] **in the choice whereof such care was taken that they offered none that was not**
在 这 选择 其中 这样的 关心 曾是 已采取 那 他们 提供 没有任何 那 曾是 不是
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
a citizen ,
一个 公民 ,

在选择过程中，他们非常谨慎，确保不向任何非公民提供任何职位。

[noʊ] [ˈsɪtɪzn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
no citizen that was not of the youth ,
不 公民 那 曾是 不是 的 这 青年 ,
没有一个公民不是青年人，

[noʊ] [juːθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈklæsɪz] ,
no youth that was not of some one of the five classes ,
不 青年 那 曾是 不是 的 一些 一 的 这 五 课程 ,
没有哪个青年不属于这五个阶层之一。

[nɔːr] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈklæsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈekspɜːrt][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈeksəsaɪzɪz] .
nor any one of the five classes that was not expert at his exercises .
也不 任何 一 的 这 五 课程 那 曾是 不是 专家 在 他的 练习 .
五个班级中没有一个不擅长他的练习。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðeɪ] [juːst] [sʌtʃ] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn] [ˈmætʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈstætʃər] ,
Moreover, they used such diligence in matching them for age and stature ,
而且 , 他们 用过的 这样的 勤勉 在 匹配 他们 为了 年龄 和 身材 ,
此外，他们在匹配年龄和身高方面也格外用心。

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdʒən] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
that the officers of the legion, except they happened to be acquainted with
那 这 警官 的 这 军团 , 除了 他们 发生 到 是 熟人 和
[ðə; ði] [juːθ] [soʊ][ˈboʊltɪd] ,
the youth so bolted ,
这 青年 所以 螺栓连接 ,
军团的军官们，除非碰巧认识那个逃跑的年轻人，否则都不会知道发生了什么。

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ə'paːn] [ˈfɔːrtʃən] , [waɪl] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈliːdʒən] [tʃoʊz]
were forced to put themselves upon fortune, while they of the first legion chose
是 强制 到 放 他们自己 之上 财富 , 尽管 他们 的 这 第一的 军团 选择
[wʌn] ,
one ,
一 ,
他们被迫将命运交托于运气，而第一军团的成员则选择了命运。

[ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ðə; ði][nekst] ,
they of the second the next ,
他们 的 这 第二 这 下一个 ,
他们是第二个，下一个，

[ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [juːθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ˈliːdʒən] ;
they of the third another and the fourth youth fell to the last legion ;
他们 的 这 第三 其他 和 这 第四 青年 跌倒 到 这 最后的 军团 ;
第三、第四个青年阵亡于最后一个军团；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] ([ðə; ði][ˈliːdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [ə'kɔːrdɪŋ]
and thus was the election (the legions and the tribes varying according
和 因此 曾是 这 选举 (这 军团 和 这 部落 变化 根据
[tuː; tə][ðer; ðər][lɑːts]) [ˈkærid] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [fʊt] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .
to their lots) carried on till the foot were complete .
到 他们的 很多) 携带 在 直到 这 脚 是 完全的 .
就这样，选举（军团和部落根据抽签结果而有所不同）一直进行到步兵全部组建完毕。

" [ðə; ði] [laɪk] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['ɑ:fəsərz] [tɪl] [ðə; ði]
" The like course with little alteration was taken by the horse officers till the
" 这 喜欢 课程 和 小的 改造 曾是 已采取 经过 这 马 警官 直到 这
[hɔ:rs] [ɔ:lsou] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:t] .
horse also were complete .
马 还 是 完全的 .

“骑兵军官们也采取了类似的路线，只是稍作改变，直到马匹也准备就绪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [dɪd] [ɔ:lsou] [baɪ] [la:t] ;
This was called giving of names , which the children of Israel did also by lot ;
这 曾是 称为 给予 的 姓名 , 哪个 这 孩子们 的 以色列 做过 还 经过 很多 ;
这叫做赐名，以色列人也是用抽签的方式赐名。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [slerv]
and if any man refused to give his name , he was sold for a slave
和 如果 任何 男人 拒绝 到 给 他的 姓名 , 他 曾是 卖 为了 一个 奴隶
,
:
,

如果有人拒绝透露姓名，就会被卖为奴隶。

[ɔ:r] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['kɒnfiskeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] . -
or his estate confiscated to the commonwealth . '
或者 他的 财产 没收 到 这 联邦 . -
或将其财产没收归国有。

[wen] ['mɑ:rkəs] ['kʊəriəs] [ðə; ði] ['kɑ:ns(ə)] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['levɪ] ,
When Marcus Curius the Consul was forced to make a sudden levy ,
什么时候 马库斯 好奇心 这 领事 曾是 强制 到 制作 一个 突然 征收 ,
当执政官马库斯·库留斯被迫突然征税时，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [gɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
and none of the youth would give in their names ,
和 没有任何 的 这 青年 会 给 在 他们的 姓名 ,
没有一个年轻人愿意交出自己的名字。

[ɔ:l] [ðə; ði] [traɪbz] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [la:t] ,
all the tribes being put to the lot ,
全部 这 部落 存在 放 到 这 很多 ,
所有部落都被拿来抽签，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [neɪm] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [traɪb] ([wɪtʃ]
he commanded the first name drawn out of the urn of the Pollian tribe (which
他 命令 这 第一的 姓名 绘制 出去 的 这 瓮 的 这 - 部落 (哪个
['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [fɜ:rst]) [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] ;
happened to come first) to be called ;
发生 到 来 第一的) 到 是 称为 ;

他下令将从波利安部落的瓮中抽出的第一个名字（碰巧是第一个抽出的名字）念出来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [na:t] ['ænsər] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] ;
but the youth not answering , he ordered his goods to be sold ;
但 这 青年 不是 回答 , 他 订购 他的 商品 到 是 卖 ;
但那青年没有回答，于是他命令人将他的货物卖掉；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] ['ɪzriəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [sɔ:l] [tʊk] [ə; eɪ]
which was conformable to the law in Israel , according to which Saul took a
哪个 曾是 符合 到 这 法律 在 以色列 , 根据 到 哪个 扫罗 采取 一个
[joʊk] [ʌv; əv] ['ɑ:ksn] ,
yoke of oxen ,
轭 的 牛 ,
这符合以色列的律法，根据律法，扫罗驾着一对牛轭。

[ænd; ənd] [hju:d] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [traɪbz] , [ˈseɪɪŋ] ,
and hewed them in pieces , and sent them throughout the tribes , saying ,
和 砍伐 他们 在 件 , 和 发送 他们 自始至终 这 部落 , 说 ,
他们把这些食物砍成块, 送到各支派去, 说:

- [hu:sʊʻevər] [kʌmz] [nɑ:t] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ˈbæt(ə)][ˈæftər] [sɔ:l] [ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] ,
' Whosoever comes not forth to battle after Saul and Samuel ,
- 无论谁 来 不是 前进 到 战斗 后 扫罗 和 塞缪尔 ,
“凡不跟随扫罗和撒母耳出征的,

[soʊ][jæl; jəl][aɪ ˈti:][bi:; bi] [dʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:ksn] . -
so shall it be done to his oxen . '
所以 将 它 是 完毕 到 他的 牛 . -
他的牛也要这样对待。

[baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜ:rv] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [hæd; həd][noʊ][ˈkæt(ə)][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
By which you may observe also that they who had no cattle were not of the
经过 哪个 你 可能 观察 还 那 他们 WHO 有 不 牛 是 不是 的 这
[məˈlɪjə] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
militia in Israel .
民兵 在 以色列 .

由此你还可以看出, 那些没有牛的人不是以色列民兵。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ju:θ] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʌli:ən] [lɔ:] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [æt; ət] [ˈθɜ:rti] ;
But the age of the Roman youth by the Tullian law determined at thirty ;
但 这 年龄 的 这 罗马 青年 经过 这 图利安 法律 决定 在 三十 ;
但根据图利安法, 罗马青年的年龄定为三十岁;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ([ðoʊ] [aɪ ˈti:][ʊd; jəd] [si:m] [baɪ] [ˌmækiəˈvel] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ðɪs]
and by the law (though it should seem by Machiavel and others that this
和 经过 这 法律 (尽管 它 应该 似乎 经过 马基雅维利 和 其他的 那 这
[wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] [əbˈzɜ:rvd]) [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][fɔ:r; fər][ˈmædʒɪstrəsi] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
was not well observed) a man could not stand for magistracy till he was
曾是 不是 出色地 观察到) 一个 男人 可以 不是 站立 为了 行政 直到 他 曾是
[maɪlz] [ˈɪmerɪtəs] ,
miles emeritus ,
英里 名誉教授 ,

根据法律 (尽管马基雅维利等人认为这条法律并没有得到很好的遵守), 一个人必须功勋卓著才能竞选官职。

[ɔ:r][hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [fʊl] [tɜ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈlɪjə] ,
or had fulfilled the full term of his militia ,
或者 有 已完成 这 满的 学期 的 他的 民兵 ,
或者已经服满了民兵的全部服役期,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [ˈstaɪpend][ɔ:r] [ˈsɜ:rvis] ,
which was complete in his tenth stipend or service ,
哪个 曾是 完全的 在 他的 第十 助学金 或者 服务 ,
在他第十次领取津贴或服役期间, 这项任务已经完成。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈæftərwərd] [əˈblaɪdʒd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈpenəlti] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]
nor was he afterward obliged under any penalty to give his name , except the
也不 曾是 他 之后 有义务 在下面 任何 惩罚 到 给 他的 姓名 , 除了 这
[ˈkɑ:mənwelθ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈveɪdɪd] ,
commonwealth were invaded ,
联邦 是 入侵 ,
此后, 除非国土遭到入侵, 否则他无需因任何惩罚而被迫透露姓名。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˈeldəz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [wel] [əˈblaɪdʒd][æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] .
in which case the elders were as well obliged as the youth .
在 哪个 案件 这 长者 是 作为 出色地 有义务 作为 这 青年 .
在这种情况下, 长者和年轻人一样都感激不尽。

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈlevi] [ˈmɪ,lɑːrtɪz] - , [ɔːr][ˈsoʊldʒərz] ,
The Consul might also levy milites evocatos , or soldiers ,
这 领事 可能 还 征收 米利特 - , 或者 士兵 ,
领事还可能征召民兵 evocatos 或士兵,
[kəˈmɑːndɪd] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [sɜːrvd] [ðer; ðər][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
commanded men out of such as had served their turn , and this at his
命令 男人 出去 的 这样的 作为 有 服务 他们的 转动 , 和 这 在 他的
[dɪˈskreʃ(ə)n] .
discretion .
审慎 .

他命令那些服役期满的人离开，这完全由他自己决定。

[ðə; ði][ˈliːdʒənz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [kəmˈpliːt] , [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈkɑːns(ə)l] ,
The legions being thus complete , were divided by two to each consul ,
这 军团 存在 因此 完全的 , 是 分割 经过 二 到 每个 领事 ,
军团组建完毕后，每队两个，分配给每位执政官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [noʊ][mæn][hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪtɪzn] ;
and in these no man had right to serve but a Roman citizen ;
和 在 这些 不 男人 有 正确的 到 服务 但 一个 罗马 公民 ;
在这些部队中，只有罗马公民才有权服役；

[naʊ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [tuː] [ˈliːdʒənz] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːrmi] ,
now because two legions made but a small army ,
现在 因为 二 军团 制成 但 一个 小的 军队 ,
现在因为两个军团加起来也只是一支小军队，

[ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][æn; ən][iːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fʊt] ,
the Romans added to every one of their arms an equal number of foot ,
这 罗马书 额外 到 每一个 一 的 他们的 武器 一个 平等的 数字 的 脚 ,
罗马人给每个兵种都增加了相同数量的步兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ˈliːvɪd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈlætɪn] [ɔːr][ɪˈtæliən]
and a double number of horse levied among their Latin or Italian
和 一个 双倍的 数字 的 马 征收 之中 他们的 拉丁 或者 意大利语
[əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] ;
associates ;
同事 ;

并向他们的拉丁或意大利同胞征召双倍数量的马匹；

[soʊ][ə; eɪ][ˈkɑːnsələɹ] [ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈliːdʒənz] [ænd; ənd] [ɔːgˈzɪləɹɪs] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - ,
so a consular army , with the legions and auxiliaries , amounted to about 30 ,
所以 一个 领事 军队 , 和 这 军团 和 辅助设备 , 金额 到 关于 - ,
因此，包括军团和辅助部队在内的执政官军队大约有30人。

- , [ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðeɪ] [ˈkɑːmənli] [ˈliːvɪd] [tuː] [sʌtʃ] [ˈɑːmɪz] [təˈgeðər] , [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [dʒɔɪnd]
000 , and whereas they commonly levied two such armies together , these being joined
- , 和 然而 他们 通常 征收 二 这样的 军队 一起 , 这些 存在 加入
[meɪd] [əˈbaʊt] - , - .
made about 60 , 000 .
制成 关于 - , - .

000，而他们通常同时征召两支这样的军队，这两支军队合并后约有 60,000 人。

" [ðə; ði] [steps] [werˈbaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [məˈlɪʃə] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈkæptɪn] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ˈeseɪz]
" **The steps whereby our militia follows the greatest captain , are the three essays**
" 这 步骤 由此 我们的 民兵 跟随 这 最 队长 , 是 这 三 散文
;
;
;
;

“我们民兵跟随最伟大的统帅所采取的步骤，就是这三篇论文；

[ðə; ði][fɜ:rst] , [r'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪfθ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pærɪfɪz] , [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
the first , elected by a fifth man in the parishes , and amounting in the whole
这 第一的 , 当选 经过 一个 第五 男人 在 这 教区 , 和 金额 在 这 所有的
[tu:; tə] - ,
to 100 ,
到 - ,

第一届由教区第五名成员选举产生，总共有100名成员。

- , [tʃu:z] [ðer; ðər][ʼɑ:fəsərz][æt; ət][ðə; ði] [hʌndrədz] , [wer] [ðeɪ] [fɔ:lɪ][ʼɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [geɪmz]
000 , choose their officers at the hundreds , where they fall also to their games
- , 选择 他们的 警官 在 这 数百 , 在哪里 他们 落下 还 到 他们的 游戏
[ɔ:rɪ][ʼeksərsaɪzɪz] ,
or exercises ,
或者 练习 ,

000，在数百人中挑选他们的军官，在那里他们也会参加游戏或训练，

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [h'ænsəm] [praɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼɑ:nər] [ʌv; əv]
invited by handsome prizes , such as for themselves and the honor of
受邀 经过 英俊的 奖品 , 这样的 作为 为了 他们自己 和 这 荣誉 的
[ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [kʌvətɪd] ,
them will be coveted ,
他们 将要 是 令人垂涎的 ,

受邀参加者将获得丰厚的奖品，这些奖品不仅对他们自身有益，而且他们的荣誉也将令人垂涎。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [r'endər][ðə; ði] [hʌndrəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][spɔ:rts] ,
such as will render the hundred a place of sports ,
这样的 作为 将要 使成为 这 百 一个 地方 的 运动的 ,

例如，这将使这百人队成为一个运动场所，

[ænd; ənd][ʼeksərsaɪz][ʌv; əv][ɑ:rmz][ɔ:lɪ][ðə; ði] [jɪr] [lɔ:ŋ] ,
and exercise of arms all the year long ,
和 锻炼 的 武器 全部 这 年 长的 ,

并且全年进行武器训练，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ten] [jɪrɪz] [wɪl] [r'kwɪp] - , - [men] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] ,
such as in the space of ten years will equip 30 , 000 men horse and foot ,
这样的 作为 在 这 空间 的 十 年 将要 装备 - , - 男人 马 和 脚 ,

例如，在十年内为3万名骑兵和步兵配备装备，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɔ:rdʒ] , [pru:f] , [ænd; ənd] [bju:ti] , [æz; əz] ([nɔ:twɪθ'stændɪŋ]
with such arms for their forge , proof , and beauty , as (notwithstanding
和 这样的 武器 为了 他们的 锻造 , 证明 , 和 美丽 , 作为 (虽然
[ðə; ði][ɑ:rdʒɪ'ræs,paidɪ:z] ,
the argyraspides ,
这 银刺 ,

拥有如此精良的锻造、检验和美感的武器，尽管有银钺，

[ɔ:rɪ] [ʼsɪlvər] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] [æɪlɪɡ'zændɜ-z] [gɑ:rdz]) [wɜ:r; wər] [n'evər] [wɔ:rn][baɪ][soʊ] [ʼmeni] ,
or silver shields of Alexander's guards) were never worn by so many ,
或者 银 盾牌 的 亚历山大的 守卫) 是 绝不 磨损 经过 所以 许多 ,

或者说亚历山大卫队的银盾）从未被如此多的人佩戴过，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [p'rez(ə)nt][ma:rkɪs] [ʌv; əv][vɜ:rtʃu:][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][jɔ:r; jər][ʼdʒen(ə)rəl][ɔ:rɪ]
such as will present marks of virtue and direction to your general or
这样的 作为 将要 展示 标记 的 美德 和 方向 到 你的 一般的 或者
[strə'ti:ʌəs] [ɪn][ðə; ði][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼɑ:rmɪ] ,
strategus in the distribution of his army ,
战略 在 这 分配 的 他的 军队 ,

例如，这将为你的将军或战略家在分配军队时展现美德和方向。

[wɪtʃ] [ˈdʌbəlz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ˈlʌ; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] , [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [wer]
which doubles the value of them to the proprietors , who are bound to wear
哪个 双打 这 价值 的 他们 到 这 业主 , WHO 是 边界 到 穿

[ðem; ðəm] , **them** , 他们 ,

这使得这些物品对拥有者来说价值翻倍，因为他们必须佩戴这些物品。

[ænd; ənd] [iːzɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ˈlʌ; əv][soʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːrdʒ] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋ] [ɑːrmd] [ɔːlˈredi] .
and eases the commonwealth of so much charge , so many being armed already .
和 缓解 这 联邦 的 所以 很多 收费 , 所以 许多 存在 武装 已经 .

减轻了联邦的负担，因为已经有很多人持有武器。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n] [naʊ] .

" But here will be the objection now .
" 但 这里 将要 是 这 异议 现在 .

“但现在会有人反对。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrevənuː] [biː; bi] [ˈkʌmpəs] ?

How shall such a revenue be compassed ?
如何 将 这样的 一个 收入 是 罗盘 ?

这样的收入该如何计算？

[ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [nɑːt][soʊ] [ˈiːzəli] [reɪzd] ;

Fifty pounds a year in every hundred is a great deal , not so easily raised ;
五十 磅 一个 年 在 每一个 百 是 一个 伟大的 交易 , 不是 所以 容易地 提高 ;

每百人每年筹集五十英镑是一笔巨款，并不容易筹集到；

[men] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌni] , [nɔːr] [wʊd] [ðə; ði][sʌm; səm] ,

men will not part with their money , nor would the sum ,
男人 将要 不是 部分 和 他们的 钱 , 也不 会 这 和 ,

人们不会轻易放弃他们的钱财，这笔钱也不会。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpouzɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈlʌ; əv] [ˈpɒmpi] , [raɪz][ɪn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .

as it is proposed by the order of Pompey , rise in many years .
作为 它 是 建议的 经过 这 命令 的 庞贝 , 上升 在 许多 年 .

按照庞培的命令，多年后才会崛起。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [fɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒiːniəs][ɪɡˈzæktli] , [ænd; ənd] [jet] ? , - [ɪn] [iːtʃ] [ˈhʌndrəd]

These are difficulties that fit our genius exactly , and yet ? , 000 in each hundred
这些 是 困难 那 合身 我们的 天才 确切地 , 和 然而 ? , - 在 每个 百

,

!

,

这些难题恰好契合了我们的天赋，然而呢？ 每百人中就有000人。

[wʌns] [ˈliːvɪd] , [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [fəˈevər] .

once levied , establishes the revenue forever .
一次 征收 , 建立 这 收入 永远 .

税收一旦征收，便永久确立。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ? - , -

Now the hundreds one with another are worth ? 0 , 000
现在 这 数百 一 和 其他 是 值得 ? - , -

现在这几百个加起来值多少钱？ 0,000

[ə; eɪ] [jɪr] [draɪ] - [rent] , [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɛˈsteɪts] , [wɪtʃ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [twɪs]

a year dry - rent , over and above personal estates , which bring it to twice
一个 年 干燥 - 租 , 超过 和 多于 个人的 庄园 , 哪个 带来 它 到 两次

[ðə; ði][ˈvæljuː] ,

the value ,
这 价值 ,

一年的干租，加上个人财产，使其价值翻了一番。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] ['jɪrz] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [dʌz] [aɪ 'ti:] .
so that a twentieth part of one year's revenue of the hundred does it .
所以 那 一个 第二十 部分 的 一 年 收入 的 这 百 做 它 .
所以，一百人一年收入的二十分之一就足够了。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] [waɪl] [ju:; jʊ] [peɪ] ['tæksɪz] ,
if you cannot afford this while you pay taxes ,
如果 你 不能 买得起 这 尽管 你 支付 税收 ,
如果你在缴纳税款的同时还负担不起这笔费用，

[ðooʊ] [frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] [smɔ:l] [wʌnz] , [du:][aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] [peɪ]
though from henceforth they will be but small ones , do it when you pay
尽管 从 今后 他们 将要 是 但 小的 一个 , 做 它 什么时候 你 支付
[nʌn] .
none .
没有任何 .

虽然从今以后它们只会是小事，但做起来不用付钱。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðen] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] , [du:][aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ;
if it be then too much for one year , do it in two ;
如果 它 是 然后 也 很多 为了 一 年 , 做 它 在 二 ;
如果一年内完成太多，那就分两年完成；

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] , [du:][aɪ 'ti:][ɪn] [fɔ:r] .
if it be too much for two years , do it in four .
如果 它 是 也 很多 为了 二 年 , 做 它 在 四 .
如果两年做不完，那就四年做完。

[wʌt] ['hʌzbəndz] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪðər'tu:] [bɪn] ?
What husbands have we hitherto been ?
什么 丈夫们 有 我们 迄今为止 到过 ?
我们之前都做过怎样的丈夫？

[wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['greɪtər] [sʌmz] ?
what is become of greater sums ?
什么 是 变得 的 更大的 总和 ?
更大的金额都到哪里去了？

[maɪ][bɔ:ds] , [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [kæst][jʊr; jər] [bred] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
My lords , if you should thus cast your bread upon the waters ,
我的 领主们 , 如果 你 应该 因此 投掷 你的 面包 之上 这 水 ,
诸位大人，如果你们真的把面包扔进水里，

[ʔæftər] ['meni] [deɪz] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][faɪnd][aɪ 'ti:] ;
after many days you shall find it ;
后 许多 天 你 将 寻找 它 ;
多日之后你就会找到它；

[stænd][nɑ:t] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [kɔ:rn][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌni] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
stand not huckling when you are offered corn and your money again in the mouth
站立 不是 哈克林 什么时候 你 是 提供 玉米 和 你的 钱 再次 在 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] .
of the sack .
的 这 解雇 .

当有人再次用玉米和钱袋给你钱时，不要屈服。

" [bʌt; bət][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] : [ðə; ði][fɜ:rst] ['eseɪ] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
" **But to proceed : the first essay being officered at the hundreds ,**
" 但 到 继续 : 这 第一的 散文 存在 警官 在 这 数百 ,
“但要继续：第一篇论文正在数百人面前进行审查，

[ænd; ənd] ['mʌstəd] [æt; ət][ðə; ði] [traɪbz] ([wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [entər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lðər] [spɔ:rts] ,
and mustered at the tribes (where they are entertained with other sports ,
和 集结 在 这 部落 (在哪里 他们 是 娱乐 和 其他 运动的 ,
并在部落集结 (在那里他们可以观看其他体育比赛) ,

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [faɪn] [wʌnz]) , [ˈproʊsi:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
which will be very fine ones) , proceeds to the election of the second essay ,
哪个 将要 是 非常 美好的 一个) , 收益 到 这 选举 的 这 第二 散文 ,
(这将是非常优秀的论文) , 然后进入第二篇论文的评选 ,

[ɔ:r] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - , - [fʊt] [ænd; ənd] - ,
or standing army of this nation , consisting of 30 , 000 foot and 10 ,
或者 常设 军队 的 这 国家 , 由 的 - , - 脚 和 - ,
或该国的常备军 , 由30,000名步兵和10,000名炮兵组成。

- [hɔ:rs] ; [ænd; ənd] [ði:z] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] [dɪ'kri:d] ,
000 horse ; and these , upon a war decreed ,
- 马 ; 和 这些 , 之上 一个 战争 颁布 ,
000匹马 ; 而这些 , 是根据一场战争法令而来的 ,

['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði]['rɑ:ndervu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][tu:; tə][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]
being delivered at the rendezvous of Oceana to the strategus , are the
存在 发表 在 这 会合 的 海洋 到 这 战略 , 是 这
[θɜ:rd] ['eseɪ] ,
third essay ,
第三 散文 ,
在海洋之星与战略家会合时送达的 , 是第三篇论文 ,

[wɪtʃ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['li:dʒənz] .
which answers to the Roman legions .
哪个 答案 到 这 罗马 军团 .
它隶属于罗马军团。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [əb'zɜ:rv] , [ðæt] [wer'æz] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['trɪbjʊ:nz] ,
But you may observe , that whereas the consuls elected the military tribunes ,
但 你 可能 观察 , 那 然而 这 领事 当选 这 军队 看台 ,
但你可以注意到 , 虽然执政官选举了军事保民官 ,

[ænd; ənd] [reɪzɪd] [kə'mɑ:ndɪd] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərənz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
and raised commanded men out of the veterans at their own discretion ,
和 提高 命令 男人 出去 的 这 退伍军人 在 他们的 自己的 审慎 ,
['aʊər; ɑ:r] ['pɒlɪmɑ:k] ,
our polemarchs ,
我们的 元帅 ,
他们自行决定从老兵中挑选指挥官 , 我们的远征军统帅 ,

[ɔ:r] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz] , [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] ,
or field officers , are elected by the scrutiny of the Council of War ,
或者 场地 警官 , 是 当选 经过 这 审查 的 这 理事会 的 战争 ,
或者说 , 野战军官是由战争委员会审查后选举产生的。

[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] ['vetərənz] [nɑ:t] ['lðərwaɪz] ['teɪkən][ɑ:n][ðæn; ðən][æz; əz] [vɒlən'tiəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and our veterans not otherwise taken on than as volunteers , and with
和 我们的 退伍军人 不是 否则 已采取 在 比 作为 志愿者 , 和 和
[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪmɑ:k] ,
the consent of the polemarchs ,
这 同意 的 这 元帅 ,
以及那些并非以其他方式入选 , 而是以志愿者身份 , 并经由元帅同意的退伍军人 ,

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈskruːpəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi]
which may serve for the removal of certain scruples which might otherwise be
哪个 可能 服务 为了 这 移动 的 肯定 顾虑 哪个 可能 否则 是
[ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
incident in this place ,
事件 在 这 地方 ,

这或许有助于消除此地可能出现的某些顾虑。

[ðooʊ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkʊrɪdʒmənt] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən] [weɪ] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] , [ˌmʌtʃ] [les] [baɪ] [ðæt]
though without encouragement by the Roman way of proceeding , much less by that
尽管 没有 鼓励 经过 这 罗马 方式 的 进行中 , 很多 较少的 经过 那
[wɪtʃ] [ɪz] [prəˈpəʊzɪd] .
which is proposed .
哪个 是 建议的 .

虽然没有罗马人的做法鼓励，更不用说有人提议的做法了。

[bʌt; bət] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈliːdʒənz] [ɪn][ɔːl] [əˈmaʊnt] [nɑːt][ɪn][wʌn][ˈɑːrmi][tuː; tə] [əˈbʌv] - ,
But whereas the Roman legions in all amounted not in one army to above 30 ,
但 然而 这 罗马 军团 在 全部 金额 不是 在 一 军队 到 多于 - ,
但是，罗马军团的总人数，即使组成一个军队，也不超过30个。

- [men] , [ɔːr][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] - , - ; [ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðeɪ] [ˈædɪd]
000 men , or little more , you have here 40 , 000 ; and whereas they added
- 男人 , 或者 小的 更多的 , 你 有 这里 - , - ; 和 然而 他们 额外
[ɔːgˈzɪləɪs] ,
auxiliaries ,
辅助设备 ,

原本只有 000 人，或者略多一些，现在却有 40000 人；而且他们还增加了辅助部队，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːrd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈrevənuː] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf]
it is in this regard that Marpesia will be a greater revenue to you than if
它 是 在 这 看待 那 马尔佩西亚 将要 是 一个 更大的 收入 到 你 比 如果
[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ;
you had the Indies ;
你 有 这 印第斯 ;

就这一点而言，马尔佩西亚带给你的收益将比拥有印度群岛更大；

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈjiːldɪd] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈθɪs(ə)l] ,
for whereas heretofore she has yielded you nothing but her native thistles ,
为了 然而 此前 她 有 产生 你 没有什么 但 她 本国的 蓟 ,
因为此前她除了她原生的蓟草之外，什么也没给你。

[ɪn] [ˈpləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈræŋknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌæriˈstɑːkrəsi][baɪ][jʊr; jər] [əˈɡreɪən] ,
in ploughing out the rankness of her aristocracy by your agrarian ,
在 耕作 出去 这 臭味 的 她 贵族 经过 你的 农业 ,
用你的农耕方式清除她贵族阶层的污秽，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]
you will find her an inexhaustible magazine of men , and to her own
你 将要 寻找 她 一个 取之不尽的 杂志 的 男人 , 和 到 她 自己的
[ədˈvæntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

你会发现她就像一本取之不尽用之不竭的男人杂志，而这对她自己来说也是有利的。

[huː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɑːr] [ˈbetər] [əˈkaʊnt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˈpɪnz] [ʌv; əv][ˈpəʊlənd] .
who will make a far better account by the arms than by the pins of Poland .
WHO 将要 制作 一个 远的 更好的 帐户 经过 这 武器 比 经过 这 别针 的 波兰 .
谁能用武力而不是波兰的徽章来证明自己？

[ˈwerfɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːnsələɪ] [ˈɑːrmi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Wherefore as a consular army consisted of about an equal number of
因此 作为 一个 领事 军队 由.....组成 的 关于 一个 平等的 数字 的
[ɔːgɪləris] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈliːdʒənz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈlætn] [ɔːr] [ɪˈtæliən] [əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃiets] ,
auxiliaries added to their legions by their Latin or Italian associates ,
辅助设备 额外 到 他们的 军团 经过 他们的 拉丁 或者 意大利语 同事 ,
因此, 由于执政官军队由其拉丁或意大利盟友向其军团增派的辅助部队组成, 数量大致相等,

[juː; jʊ] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈɑːrmi][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - [ɔːr]
you may add to a parliamentary army an equal number of Marpesians or
你 可能 添加 到 一个 议会 军队 一个 平等的 数字 的 - 或者
-
Panopeans ,
- ,
你可以向议会军队中增派等量的马尔佩西亚人或帕诺佩西亚人,

[æz; əz] [ðæt] [ˈkɑːləni] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪrˈæftər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [juː; jʊ] ,
as that colony shall hereafter be able to supply you ,
作为 那 殖民地 将 此后 是 有能力的 到 供应 你 ,
因为该殖民地今后将能够向你们提供,

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈkɑːmənweɪlθ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] -
by which means the commonwealth will be able to go forth to battle with 80
经过 哪个 方法 这 联邦 将要 是 有能力的 到 去 前进 到 战斗 和 -
, - [men] .
, **000 men** .
, - 男人 .
通过这种方式, 英联邦将能够派出 8 万名士兵出征。

" [tuː; tə] [meɪk] [ˈwɔːr] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈfɔːrsɪz] [ɪz][noʊ] [ˈhʌzbændri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] , [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ,
" **To make wars with small forces is no husbandry , but a waste , a disease** ,
" 到 制作 战争 和 小的 力量 是 不 畜牧业 , 但 一个 浪费 , 一个 疾病 ,
“以小兵作战不是耕耘, 而是浪费, 是祸害。”

[ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] [kənˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] [ˈmeɪkɪŋ]
a lingering and painful consumption of men and money the Romans making
一个 挥之不去的 和 痛苦 消耗 的 男人 和 钱 这 罗马书 制作
[ðerz] [θɪk] ,
theirs thick ,
他们的 厚的 ,
罗马人对人力和金钱的消耗是持久而痛苦的, 这使得他们的财富变得沉重。

[meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːrt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈmʌni] ,
made them short , and had little regard to money ,
制成 他们 短的 , 和 有 小的 看待 到 钱 ,
他们把钱花得很短, 而且不太在意金钱。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [men] [ɪˈnʌf] [kæn; kən] [kəˈmænd] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪtɪst] [ðæt]
as that which they who have men enough can command where it is fittest that
作为 那 哪个 他们 WHO 有 男人 足够的 能 命令 在哪里 它 是 最强 那
[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈliːvɪd] .
it should be levied .
它 应该 是 征收 .
因为他们拥有足够的人力, 所以可以命令他们在最适合征税的地方征税。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmɒnəkiːz] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɡɑːt][ɑːn] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈteɪnd] [tuː; tə][væst] [ˈrɪtʃɪz]
All the ancient monarchies by this means got on wing , and attained to vast riches
全部 这 古老的 君主制 经过 这 方法 得到 在 翼 , 和 已达到 到 广阔的 财富
.
:
.
古代所有君主制国家都通过这种方式腾飞, 积累了巨额财富。

[ˌwer'æz] [jʊr; jər][ˈmɑːdərn][ˈprɪnsəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪr] [pəˈtʃeɪzəz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɑːrslz] , [hæv; həv][bʌt; bət]
Whereas your modern princes being dear purchasers of small parcels , have but
然而 你的 现代的 王子们 存在 亲爱的 购买者 的 小的 包裹 , 有 但
[ˈempti] [ˈpɑːkəts] .
empty pockets .
空的 口袋 .

而你们现代的王子们，虽然是小件商品的忠实买家，却口袋空空。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wɪl] [ə'kjuːz] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈræʃnəs] ,
But it may be some will accuse the order of rashness ,
但 它 可能 是 一些 将要 控 这 命令 的 鲁莽 ,
但或许有人会指责这一命令过于鲁莽。

[ɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kə'mɪts] [ðə; ði][soʊl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ;
in that it commits the sole conduct of the war to the general ;
在 那 它 提交 这 唯一 执行 的 这 战争 到 这 一般的 ;
因为它将战争的全部指挥权都交给了将军；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [baɪ][hɜːr; hər] - , [ɔːr] [tʃeks] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]
and the custom of Venice by her proveditori , or checks upon her
和 这 风俗 的 威尼斯 经过 她 - , 或者 检查 之上 她
[kə'mɑːndəz] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commanders - in - chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,
威尼斯的习俗是通过其供应商或对总司令的制衡来实现的。

[meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈpruːd(ə)ns] ;
may seem to be of greater prudence ;
可能 似乎 到 是 的 更大的 谨慎 ;
可能显得更加谨慎；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈniːðər] [ˈvenɪs] [nɔːr] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [juːz]
but in this part of our government neither Venice nor any nation that makes use
但 在 这 部分 的 我们的 政府 两者都不 威尼斯 也不 任何 国家 那 制作 使用
[ʌv; əv] [ˈmɜːrsənəri] [ˈfɔːrsɪz] [ɪz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'strʌk(ə)n] .
of mercenary forces is for our instruction .
的 雇佣兵 力量 是 为了 我们的 操作说明 .
但就我们政府的这一部分而言，威尼斯以及任何使用雇佣军的国家都不在我们的指导范围之内。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrsənəri] [ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈsɪstər] [ðæt] [spɪnz] ;
A mercenary army , with a standing general , is like the fatal sister that spins ;
一个 雇佣兵 军队 , 和 一个 常设 一般的 , 是 喜欢 这 致命的 姐姐 那 旋转 ;
一支由常任将军率领的雇佣军，就像一个会纺线的致命姐妹；

[bʌt; bət][ˈpraːpər] [ˈfɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ɑːr; ər] [laɪk] [hɜːr; hər] [ðæt] [kʌts] [ðə; ði]
but proper forces , with an annual magistrate , are like her that cuts the
但 恰当的 力量 , 和 一个 年度的 地方法官 , 是 喜欢 她 那 削减 这
[θred] .
thread .
线 .
但是，适当的力量，加上每年的法官，就像剪断线的她一样。

[ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [ˈkɑːntrəri] , [ænd; ænd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌpraːvɪˈdiːtər]
Their interests are quite contrary , and yet you have a better proveditor
他们的 兴趣 是 相当 相反 , 和 然而 你 有 一个 更好的 供应商
[ðæn; ðən][ðə; ði] [vəˈniːʃn] ,
than the Venetian ,
比 这 威尼斯 ,
他们的利益截然相反，然而你却能找到比威尼斯人更好的供应商。

[ə'nʌðər] [strə'tiːʌs] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [werə'pa:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
another strategus sitting with an army standing by him ; whereupon that which is
其他 战略 坐着 和 一个 军队 常设 经过 他 ; 于是 那 哪个 是
[mɑ:tʃɪŋ] ,
marching ,
行军 ,

另一位将领坐着，身旁站着一支军队；于是，这支正在行军的军队，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] , [wʊd] [faɪnd][æz; əz]['lɪt(ə)] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
if there were any probability it should , would find as little possibility that it
如果 那里 是 任何 可能性 它 应该 , 会 寻找 作为 小的 可能性 那 它
[kʊd; kəd] [rɪ'kʊɪl] ,
could recoil ,
可以 畏缩 ,

即使存在任何可能性，它也会发现反冲的可能性微乎其微。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['enəmi] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ju:; jʊ] .
as a foreign enemy to invade you .
作为 一个 外国的 敌人 到 入侵 你 .

如同外国敌人入侵你一样。

[ði:z] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,
These things considered ,
这些 事物 经过考虑的 ,

考虑到这些因素，

[ə; eɪ][wɔ:r] [wɪl] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ntrəri] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər]
a war will appear to be of a contrary nature to that of all other
一个 战争 将要 出现 到 是 的 一个 相反 自然 到 那 的 全部 其他
['rekənɪŋz] ,
reckonings ,
清算 ,

战争的性质似乎与所有其他考量都截然相反。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst]['hevər] [lʊk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪf] [ju:; jʊ]
inasmuch as of this you must never look to have a good account if you
因此 作为 的 这 你 必须 绝不 看 到 有 一个 好的 帐户 如果 你
[bi:; bi] [strikt] [ɪn] [ɪm'pouzɪŋ] [tʃeks] .
be strict in imposing checks .
是 严格的 在 气势磅礴 检查 .

因此，如果你严格执行检查措施，就永远不可能拥有良好的账户。

[let] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] ['hʌntsmən] , [ə'sembld] [bɪfɔ:r'hænd] , [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][stæg]
Let a council of huntsmen , assembled beforehand , tell you which way the stag
让 一个 理事会 的 猎人 , 组装 预先 , 告诉 你 哪个 方式 这 麋
[ʃæl; ʃəl] [rʌn] ,
shall run ,
将 跑步 ,

让事先召集的猎人委员会告诉你雄鹿会往哪个方向跑。

[wer] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][kæst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lt] ,
where you shall cast about at the fault ,
在哪里 你 将 投掷 关于 在 这 过错 ,

你将在哪里寻找过错，

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ;
and how you shall ride to be in at the chase all the day ;
和 如何 你 将 骑 到 是 在 在 这 追赶 全部 这 天 ;

以及你将如何骑马全天参与追逐；

[bʌt; bət] [ðɪːz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr][də'rekt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
but these may as well do that , as a council of war direct a general .
但 这些 可能 作为 出色地 做 那 , 作为 一个 理事会 的 战争 直接的 一个 一般的 .

但这或许也能起到这样的作用，就像军事会议指导将军一样。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌləz] , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ;
The hours that have painted wings , and of different colors , are his council ;
这 小时 那 有 绘 翅膀 , 和 的 不同的 颜色 , 是 他的 理事会 ;

那些画出翅膀、画出不同颜色的时光，就是他的指引；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [meɪks] [nɑːt][ðə; ði] [siːn] ,
he must be like the eye that makes not the scene ,
他 必须 是 喜欢 这 眼睛 那 制作 不是 这 场景 ,

他一定就像那只不创造景象的眼睛。

[bʌt; bət][hæz; həz][aɪ ˈtiː][soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
but has it so soon as it changes .
但 有 它 所以 很快 作为 它 变化 .

但它一变化就立刻发生了。

[ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkaʊnsələz] [ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] , [ɪz][ˈspʊkən][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪst'reɪʃnz] ;
That in many counsellors there is strength , is spoken of civil administrations ;
那 在 许多 咨询师 那里 是 力量 , 是 说 的 民用 行政部门 ;

俗话说，谋士多，力量大，这话也适用于政府。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈmɪləteri] ,
as to those that are military ,
作为 到 那些 那 是 军队 ,

至于那些军人，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkaʊnsələz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈwiːknəs] .
there is nothing more certain than that in many counsellors there is weakness .
那里 是 没有什么 更多的 肯定 比 那 在 许多 咨询师 那里 是 弱点 .

毋庸置疑，许多咨询师都存在弱点。

[dʒɔɪnt] [kə'mɪʃənz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ə'ferz] , [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [jər; jər] [haʊndz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌpəlz] .
Joint commissions in military affairs , are like hunting your hounds in their couples .
联合的 佣金 在 军队 事务 , 是 喜欢 打猎 你的 猎犬 在 他们的 情侣 .

军事事务中的联合委员会，就像成双成对地猎杀猎犬一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈætɪk] [wɔːr] [ˈkli,ɑmə'nɪz] [ænd; ənd] [də'mærətəs] , [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˌləsi'di:mən] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs]
In the Attic War Cleomenes and Demaratus , Kings of Lacedaemon , being thus
在 这 阁楼 战争 克莱门氏菌 和 德玛拉图斯 , 国王 的 拉塞达蒙 , 存在 因此
[ˈkʌpld] ,
coupled ,
耦合 ,

在阿提卡战争中，拉凯代蒙的国王克莱奥梅尼斯和德玛拉图斯结为夫妻。

[tʌgd] [wʌn] [ə'genst] [ə'hʌðər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒɔɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn]
tugged one against another ; and while they should have joined against the Persian
拉扯 一 反对 其他 ; 和 尽管 他们 应该 有 加入 反对 这 波斯语
,
:
,

他们彼此争斗；虽然他们本应联合起来对抗波斯人，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [kə'læməti] , [ˌwerə'pɑːn] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] [tʊk]
were the cause of the common calamity , whereupon that commonwealth took
是 这 原因 的 这 常见的 灾害 , 于是 那 联邦 采取
[ˈbetər] [ˈkaʊns(ə)l] ,
better counsel ,
更好的 法律顾问 ,

正是这些因素导致了这场共同的灾难，因此，该联邦采取了更好的措施。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [werˈbaɪ] [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [ðer; ðər] [went] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv]
and made a law whereby from henceforth there went at once but one of
和 制成 一个 法律 由此 从 今后 那里 去 在 一次 但 一 的
[hɜːr; hər] [kɪŋz] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l] .
her kings to battle .
她 国王 到 战斗 。

并制定了一条法律，从此以后，每个国王只能派出一名出征。

" - [ðə; ði] - [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [rɪˈbeljən] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] ,
" ' The Fidenati being in rebellion , and having slain the colony of the Romans ,
" - 这 - 存在 在 叛乱 , 和 拥有 被杀 这 殖民地 的 这 罗马书 ,
“菲德纳蒂人发动叛乱，屠杀了罗马人的殖民地，

[fɔːr] [ˈtrɪbjʊːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsələɪ] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ,
four tribunes with consular power were created by the people of Rome ,
四 看台 和 领事 力量 是 创建 经过 这 人们 的 罗马 ,
罗马人民设立了四位拥有执政官权力的保民官。

[werˈʌv] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
whereof one being left for the guard of the city ,
其中 一 存在 左边 为了 这 警卫 的 这 城市 ,
其中一人留给城防卫队，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] [sent] [əˈgenst] [ðə; ði] - , [huː] , [θruː] [ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [ðæt]
the other three were sent against the Fidenati , who , through the division that
这 其他 三 是 发送 反对 这 - , WHO , 通过 这 分配 那
[ˈhæpənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
happened among them ,
发生 之中 他们 ,
另外三人被派去对付菲德纳蒂人，而菲德纳蒂人由于内部分裂而.....

[brɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [hoʊm] [bʌt; bət] [disˈɑːnər] , [werəˈpaːn] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] ,
brought nothing home but dishonor , whereupon the Romans created the Dictator ,
带来 没有什么 家 但 羞辱 , 于是 这 罗马书 创建 这 独裁者 ,
除了耻辱之外一无所获，于是罗马人设立了独裁官制度。

[ænd; ənd] [ˈlɪvi] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
and Livy gives his judgment in these words :
和 李维 给予 他的 判断 在 这些 字 :
李维用以下的话语表达了他的看法：

" [ðə; ði] [θriː] [ˈtrɪbjʊːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsələɪ] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [haʊ] [ˈjuːsləs] [ɪn] [wɔːr] [ɪz] [ðə; ði]
" The three tribunes with consular power were a lesson how useless in war is the
" 这 三 看台 和 领事 力量 是 一个 课 如何 无用 在 战争 是 这
[dʒɔɪnt] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdʒenrəlz] ;
joint command of several generals ;
联合的 命令 的 一些 将军们 ;

“这三位拥有执政官权力的保民官证明了在战争中，几位将军的联合指挥是多么无用；

[fɔːr; fər] [iːt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊnsəlz] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈdɪfəd] [ɪn] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] ,
for each following his own counsels , while they all differed in their opinions ,
为了 每个 下列的 他的 自己的 律师 , 尽管 他们 全部 不同 在 他们的 意见 ,
每个人都遵从自己的建议，尽管他们意见不一。

[geɪv] [baɪ] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
gave by this opportunity an advantage to the enemy .
给予 经过 这 机会 一个 优势 到 这 敌人 .
这一机会反而给了敌人优势。

" [wen] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [kˈwɪntəs] [ænd; ənd] [əˈɡrɪpə] [wɜːr; wər] [sent] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɛkwai] ,
" When the consuls Quintus and Agrippa were sent against the AEqui ,
" 什么时候 这 领事 昆图斯 和 阿格里帕 是 发送 反对 这 Aequi ,
“当执政官昆图斯和阿格里帕奉命讨伐埃奎人时，

[ə'gri:pə] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] , ['seɪɪŋ] :
Agrippa for this reason refused to go with his colleague , saying :
阿格里帕 为了 这 原因 拒绝 到 去 和 他的 同事 , 说 :

因此，阿格里帕拒绝与他的同事同行，他说：

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['ækʃnz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [seɪf] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f]
" That in the administration of great actions it was most safe that the chief
" 那 在 这 行政 的 伟大的 行动 它 曾是 最多 安全的 那 这 首席
[kə'mænd] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [lɑ:dʒd] [ɪn][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
command should be lodged in one person .
命令 应该 是 已提交 在 一 人 .

“在执行重大行动时，最安全的做法是将最高指挥权交给一个人。”

" [ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ˈma:dərn] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [kən'sɪdərd] ,
" And if the ruin of modern armies were well considered ,
" 和 如果 这 废墟 的 现代的 军队 是 出色地 经过考虑的 ,
“如果现代军队的覆灭经过深思熟虑，

[moʊst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [faʊnd] [tu;; tə][hæv; həv][ˈfɔ:lən] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
most of it would be found to have fallen upon this point ,
最多 的 它 会 是 成立 到 有 倒下 之上 这 观点 ,
大部分问题都集中在这一点上。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɑ:r][ˈseɪfər][tu;; tə] [trʌst] [tu;; tə] ['eni] [wʌn][mən][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['pru:d(ə)ns] ,
it being in this case far safer to trust to any one man of common prudence ,
它 存在 在 这 案件 远的 更安全 到 相信 到 任何 一 男人 的 常见的 谨慎 ,
在这种情况下，信任任何一个具有普通谨慎的人都更加安全。

[ðæən; ðæn][tu;; tə] ['eni] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rts] . -
than to any two or more together of the greatest parts . '
比 到 任何 二 或者 更多的 一起 的 这 最 部分 : -
比任何两个或两个以上最大部分加起来还要多。

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ɪn'di:d] , ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl][ɪn] ['paʊər] , [waɪl] [wʌn][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] ,
The consuls indeed , being equal in power , while one was present with the Senate ,
这 领事 的确 , 存在 平等的 在 力量 , 尽管 一 曾是 展示 和 这 参议院 ,
执政官们权力确实平等，当其中一人在元老院时，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæləns] ;
and the other in the field with the army , made a good balance ;
和 这 其他 在 这 场地 和 这 军队 , 制成 一个 好的 平衡 ;
另一名士兵在前线与军队并肩作战，两者形成了良好的平衡；

[ænd; ænd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪz][ɪg'zæktli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [strə'ti:ʌs] [ə'pɑ:n]
and this with us is exactly followed by the election of a new strategus upon
和 这 和 我们 是 确切地 随后 经过 这 选举 的 一个 新的 战略 之上
[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
the march of the old one .
这 行进 的 这 老的 一 .

而我们这里的情况正是如此，在旧将领退位之后，选举出新的将领。

" [ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ænd; ænd] - ['twentiəθ] ['ɔ:rdər] ,
" The seven - and - twentieth order ,
" 这 七 - 和 - 第二十 命令 ,
“第27号命令，

[wer'baɪ] [ðə; ði]['eldəz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] ['i:kwəl] ['du:ti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:θ]
whereby the elders in case of invasion are obliged to equal duty with the youth
由此 这 长者 在 案件 的 入侵 是 有义务 到 平等的 责任 和 这 青年
,
/
,

因此，在发生入侵事件时，长者有义务承担与青年同等的责任。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑ:rdʒ] ,
and each upon their own charge ,
和 每个 之上 他们的 自己的 收费 ,
各自承担费用,
[ɪz][su:təb(ə)l][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ([fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [di'fendz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [i'steɪt]) [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
is suitable to reason (for every man defends his own estate) and to our
是 合适的 到 原因 (为了 每一个 男人 辩护 他的 自己的 财产) 和 到 我们的
['kɑ:pi] ,
copy ,
复制 ,

符合理性（因为每个人都捍卫自己的财产），也符合我们的副本。
[æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæm,nɑɪts][ænd; ənd] ['tʌskən] . -
as in the war with the Samnites and Tuscans . '
作为 在 这 战争 和 这 萨姆尼特人 和 托斯卡纳人 . -

就像与萨姆尼特人和托斯卡纳人的战争一样。
[ðə; ði] ['senət] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][veɪ'keɪ](ə)n][tu:; tə][bi:; bi][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] ,
The Senate ordered a vacation to be proclaimed ,
这 参议院 订购 一个 假期 到 是 宣布 ,
参议院下令宣布休会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['levi] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌ; əv][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌ; əv] ['pɜ:sənz] ,
and a levy to be made of all sorts of persons ,
和 一个 征收 到 是 制成 的 全部 排序 的 人 ,
对各类人群征收税款,

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['fri:mən] [ænd; ənd] [jʊθs] [wɜ:r; wər] ['lɪstɪd] ,
and not only the freemen and youths were listed ,
和 不是 仅有的 这 自由人 和 青年 是 列出 ,
不仅自由民和青年被列入名单,

[bʌt; bət]['kəʊhɔ:ts] [ʌ; əv][ðə; ði][oʊld] [men] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [fɔ:rdm] . -
but cohorts of the old men were likewise formed . '
但 队列 的 这 老的 男人 是 同样地 形成 . -
但老年人的群体也同样形成了。

[ðɪs] ['nei](ə)n] [ʌ; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
This nation of all others is the least obnoxious to invasion .
这 国家 的 全部 其他的 是 这 至少 令人讨厌的 到 入侵 .
在所有国家中，这个国家最不容易被入侵。

[oʊʃi:'ænə] , [sez] [ə; eɪ] [frentʃ] [pɑ:lə'tɪ](ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [bʌt; bət][baɪ]
Oceana , says a French politician , is a beast that cannot be devoured but by
海洋 , 说道 一个 法语 政治家 , 是 一个 兽 那 不能 是 吞噬 但 经过
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

一位法国政治家说，奥西娜是一头无法被吞噬的野兽，只有它自己才能将其吞噬。
[nevərðə'les] , [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪkt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] ;
Nevertheless , that government is not perfect which is not provided at all points ;
尽管如此 , 那 政府 是 不是 完美的 哪个 是 不是 假如 在 全部 积分 ;
然而，如果政府不能面面俱到，那么它就不是完美的政府；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ([æd] - ['rez] -) [ðə; ði] ['eldəz] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:r](ə)l] [steɪt]
and in this (ad triarios res rediit) the elders being such as in a martial state
和 在 这 (广告 - 余 -) 这 长者 存在 这样的 作为 在 一个 武术 状态
[mɔ:st; məst][bi:; bi] [vetərənz] ,
must be veterans ,
必须 是 退伍军人 ,
并且在此（ad triarios res rediit）中，处于军事状态的长老必须是老兵，

[ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈgæðərz] [streŋθ] [laɪk] [ænˈti:əs] [baɪ][hɜ:r; həɹ][fɔ:l] , [waɪl] [ðə; ði]
the commonwealth invaded gathers strength like Antaeus by her fall , while the
这 联邦 入侵 聚集 力量 喜欢 安泰俄斯 经过 她 落下 , 尽管 这
[hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] ,
whole number of the elders ,
所有的 数字 的 这 长者 ,
被入侵的联邦如同安泰俄斯一般，在陨落中积蓄力量，而长老们的人数，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈmeni] , [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp]
consisting of 500 , 000 , and the youth of as many , being brought up
由 的 - , - , 和 这 青年 的 作为 许多 , 存在 带来 向上
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
according to the order ,
根据 到 这 命令 ,
由 50 万名成年人和同样数量的青少年组成，他们按照规定接受教育。

[gɪv] [twelv] [səkˈsesɪv] [ˈbætlz] , [i:tʃ] [ˈbæt(ə)l] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - , - [men] , [hæf] [ˈeldəz]
give twelve successive battles , each battle consisting of 80 , 000 men , half elders
给 十二 连续 战斗 , 每个 战斗 由 的 - , - 男人 , 一半 长者
[ænd; ɛnd][hæf] [ju:θ] .
and half youth .
和 一半 青年 .
连续进行十二场战斗，每场战斗出动八万人，其中一半是老人，一半是年轻人。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
And the commonwealth ,
和 这 联邦 ,
以及英联邦，
[hu:z] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [kæn; kən][bi:; bi][noʊ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈvɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
whose constitution can be no stranger to any of those virtues which are to
谁 宪法 能 是 不 陌生人 到 任何 的 那些 美德 哪个 是 到
[bi:; bi] [əˈkwaɪrd] [ɪn][ˈhju:mən][laɪf] ,
be acquired in human life ,
是 获得 在 人类 生活 ,
其体质与人生中应当获得的任何美德都不相悖。

[grəʊz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [deθ]
grows familiar with death
生长 熟悉的 和 死亡
逐渐熟悉死亡
[er] [ʃi:; ʃi][daɪz] .
ere she dies .
埃雷 她 死亡 .
在她去世之前。

[ɪf] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi][əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [trænzg'reʃnz] , [ʃi:; ʃi][fæl; fəl] [mɔ:rn]
If the hand of God be upon her for her transgressions , she shall mourn
如果 这 手 的 上帝 是 之上 她 为了 她 过错 , 她 将 哀悼
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][sɪnz] ,
for her sins ,
为了 她 罪孽 ,
如果上帝因她的过犯惩罚她，她必为自己的罪孽哀悼。

[ænd; ɛnd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ɪˈnɪkwɪti:z] , [wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmænhʊd] .
and lie in the dust for her iniquities , without losing her manhood .
和 说谎 在 这 灰尘 为了 她 罪恶 , 没有 输 她 男子气概 .
她将因自己的罪孽而倒在尘土中，却不丧失男子气概。

" - [es 'aɪ][ˈfræktəs] - - - -
" ' **Si fractus illabatur orbis , Impavidam ferient ruinoe .** '
" - 硅 碎裂 - 奥比斯 , - - - -
""Si fractus illabatur orbis , Impavidam ferient rushoe.'
" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːrb] , [ɪz][ˈpɑːrtli] [ˈsɪv(ə)l] ,
" **The remaining part , being the constitution of the provincial orb , is partly civil ,**
" 这 其余的 部分 , 存在 这 宪法 的 这 省级 球体 , 是 部分 民用 ,
"剩余部分, 即省级行政区的宪法, 部分属于民事范畴,
[ɔːr] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] ; [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ˈmɪləteri] , [ɔːr] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
or consisting of the elders ; and partly military , or consisting of the youth .
或者 由 的 这 长者 ; 和 部分 军队 , 或者 由 的 这 青年 .
或由长者组成; 部分由军人组成; 或由青年组成。
[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːrb][ɪz] [də'rektɪd] [baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] ['ɔːrdər] ,
The civil part of the provincial orb is directed by - - The twenty - eighth order ,
这 民用 部分 的 这 省级 球体 是 指导 经过 - - 这 二十 - 第八 命令 ,
省议会的民事部分由第二十八号法令指导。
" [wer'baɪ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːvɪns] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ʌv; əv] [twelv] [naɪts] ,
" **Whereby the council of a province being constituted of twelve knights ,**
" 由此 这 理事会 的 一个 省 存在 构成 的 十二 骑士 ,
"鉴于一个省的议会由十二名骑士组成,
[dɪr'vaɪdɪd][baɪ] [fɔːr] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈriːdʒənz] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrm][ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kən'fɔːrməbl]
divided by four into three regions (for their term and revolution conformable
分割 经过 四 进入 三 地区 (为了 他们的 学期 和 革命 符合
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt]) ,
to the Parliament) ,
到 这 议会) ,
被分为四个区域, 每个区域又分为三个区域 (其任期和革命符合议会规定),
[ɪz][pɜː'petʃə,wertɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪ'lek(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraːpɪk][ʌv; əv] [fɔːr] [naɪts] ([ˈbiːɪŋ] [traɪ'enɪəl]
is perpetuated by the annual election at the tropic of four knights (being triennial
是 延续 经过 这 年度的 选举 在 这 热带 的 四 骑士 (存在 三年
[ˈmædʒɪstrɪts]) [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [huːz] [tɜːrm][ek- ɪk'spaɪə-z] ;
magistrates) out of the region of the Senate whose term expires ;
地方法官) 出去 的 这 地区 的 这 参议院 谁 学期 到期 ;
每年在特里波利特岛选举四名骑士 (三年任期的行政长官), 从任期届满的元老院地区选出, 以延续这一传统;
[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [naɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒən][tuː; tə][biː; bi] [strə'tiːʌs] [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
and of one knight out of the same region to be strategus or general of
和 的 一 骑士 出去 的 这 相同的 地区 到 是 战略 或者 一般的 的
[ðə; ði] [ˈpraːvɪns] ,
the province ,
这 省 ,
从同一地区选出一名骑士担任该省的统帅或将军。
[wɪtʃ] [ˈmædʒɪstrəsi][ɪz] [ˈænjuəl] .
which magistracy is annual .
哪个 行政 是 年度的 .
该职位每年任职一次。
[ðə; ði] [strə'tiːʌs] [ɔːr][ˈmædʒɪstreɪt] [ðʌs] [ˈtʃʊzn] [jæl; jəl][biː; bi][æz; əz] [wel] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The strategus or magistrate thus chosen shall be as well president of the
这 战略 或者 地方法官 因此 选定 将 是 作为 出色地 总统 的 这
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
provincial council with power to propose to the same ,
省级 理事会 和 力量 到 提出 到 这 相同的 ,
如此选出的镇长或地方长官同时也是省议会主席, 并有权向省议会提出建议。

[æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] .

as general of the army .

作为 一般的 的 这 军队 .

作为陆军将军。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][rest][jæl; jəl][ˈlɛkt] [ˈwiːkli] [ˈprɒvɒʊst] ,

The council for the rest shall elect weekly provosts ,

这 理事会 为了 这 休息 将 选 每周 教务长 ,

其余人员的理事会将选举每周的教务长。

[ˈhævɪŋ] [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔːlsʊʊ] [raɪt] [tuː; tə][prəˈpouz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

having any two of them also right to propose after the manner of the

拥有 任何 二 的 他们 还 正确的 到 提出 后 这 方式 的 这

[ˌsenəˈtɔːriən] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] .

senatorian councils of Oceana .

参议员 议会 的 海洋 .

其中任何两人也有权按照大洋国元老院会议的方式提出建议。

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ɔːl] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkaʊnslz] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [stɛɪt] ,

And whereas all provincial councils are members of the Council of State ,

和 然而 全部 省级 议会 是 成员 的 这 理事会 的 状态 ,

鉴于所有省议会都是国务委员会的成员，

[ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈdɪlɪdʒənt] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,

they may and ought to keep diligent correspondence with the same ,

他们 可能 和 应该 到 保持 勤奋 一致 和 这 相同的 ,

他们或许而且应该与对方保持密切的通信联系。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :

which is to be done after this manner :

哪个 是 到 是 完毕 后 这 方式 :

具体做法如下：

[ˈeni] [əˈpɪnjən] [ɔːr] [əˈpɪnjənz] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [prəˈpouzɪd] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkaʊns(ə)l] ,

Any opinion or opinions legitimately proposed and debated at a provincial council ,

任何 观点 或者 意见 合法地 建议的 和 辩论 在 一个 省级 理事会 ,

任何在省议会中合法提出和辩论的意见，

[ˈbiːɪŋ] [ˌðerəˈpɑːn] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ɔːr] [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɒvɒʊst] ,

being thereupon signed by the strategus or any two of the provosts ,

存在 于是 签名 经过 这 战略 或者 任何 二 的 这 教务长 ,

该法令随后由总督或其中两位教务长签署。

[meɪ] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [stɛɪt] [ɪn][oʊʃiːˈænə] ;

may be transmitted to the Council of State in Oceana ;

可能 是 传输 到 这 理事会 的 状态 在 海洋 ;

可送交大洋洲国务委员会；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [stɛɪt] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] (

and the Council of State proceeding upon the same in their natural course (

和 这 理事会 的 状态 进行中 之上 这 相同的 在 他们的 自然的 课程 (

[ˈweðər] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaʊər] ,

whether by their own power ,

无论 经过 他们的 自己的 力量 ,

国务委员会按照其自然程序处理此事（无论是凭借其自身权力，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ; [ɔːr][baɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət]

if it be a matter within their instructions ; or by authority of the Senate

如果 它 是 一个 事情 之内 他们的 指示 ; 或者 经过 权威 的 这 参议院

[ˌðerəˈpɑːn] [kənˈsʌltɪd] ,

thereupon consulted ,

于是 咨询 ,

如果此事属于他们的职权范围；或者经参议院授权，并就此咨询，

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðər; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ;
if it be a matter of state which is not in their instructions ;
如果 它 是 一个 事情 的 状态 哪个 是 不是 在 他们的 指示 ;

如果这是国家大事，而这又不在他们的指示之内；

[ɔːr][baɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
or by authority of the Senate and command of the people ,
或者 经过 权威 的 这 参议院 和 命令 的 这 人们 ,

或根据参议院的授权和人民的命令，

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [lɔː] ,
if it be a matter of law ,
如果 它 是 一个 事情 的 法律 ,

如果这是法律问题，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliːvɪz] [ʌv; əv][men][ɔːr] [ˈmʌni] [əˈpɑːn] [ˈkɑːmən] [juːz][ænd; ənd] [ˈseɪfti]) [[æɫ; ʃəl]
as for the levies of men or money upon common use and safety) shall
作为 为了 这 税费 的 男人 或者 钱 之上 常见的 使用 和 安全) 将

[rɪˈtʃːrən] [sʌtʃ] [ˈænsər] ,
return such answers ,
返回 这样的 答案 ,

至于征用人力或金钱用于公共用途和安全方面的问题，应作出答复。

[ədˈvaɪs] , [ɔːr][ˈɔːrdərz][æz; əz][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ˈmen](ə)nd] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [dɪˈtʃːrɪmɪnd] [əˈpɑːn]
advice , or orders as in any of the ways mentioned shall be determined upon
建议 , 或者 订单 作为 在 任何 的 这 方式 提及 将 是 决定 之上

[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

建议或命令，无论以何种方式提及，均应视具体情况而定。

" [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] - [rɪˈspektɪvli] [[æɫ; ʃəl] [teɪk] [ˈspeʃ(ə)l]
" The provincial councils of Marpesia and Panopea respectively shall take special
" 这 省级 议会 的 马尔佩西亚 和 - 分别 将 拿 特别的

[ker] [ðæt] [ðə; ði] [əˈɡreriən] [lɔːz] ,
care that the agrarian laws ,
关心 那 这 农业 法律 ,

“马尔佩西亚和帕诺佩亚的省议会应特别注意确保农业法得到执行，

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ɔːl] [ˈʌðər] [lɔːz] [ðæt] [biː; bi][ɔːr][[æɫ; ʃəl][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [biː; bi] [ɪˈnæktɪd] [baɪ]
as also all other laws that be or shall from time to time be enacted by
作为 还 全部 其他 法律 那 是 或者 将 从 时间 到 时间 是 已颁布 经过

[ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
the Parliament of Oceana ,
这 议会 的 海洋 ,

以及大洋洲议会不时颁布的所有其他法律，

[fɔːr; fər] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [biː; bi][ˈduːli] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪˈkjuː](ə)n] ;
for either of them , be duly put in execution ;
为了 任何一个 的 他们 , 是 正式地 放 在 执行 ;

对于他们中的任何一人，都应依法执行死刑；

[ðeɪ] [[æɫ; ʃəl] [ˈmæniɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ɪːðər] [ˈneɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ]
they shall manage and receive the customs of either nation for the shipping
他们 将 管理 和 收到 这 海关 的 任何一个 国家 为了 这 船运

[ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
of Oceana ,
的 海洋 ,

他们应负责管理和收取两国因大洋洲航运而产生的关税。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [gɑ:rd] ;
being the common guard ;
存在 这 常见的 警卫 ;

担任普通卫兵；

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [ˈmɑ:dərət] [ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [peɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈspektɪv]
they shall have a care that moderate and sufficient pay upon the respective
他们 将 有 一个 关心 那 缓和 和 充足的 支付 之上 这 各自
[ˈprɑ:vɪns] [bi; bi][ˈdu:li] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz]
province be duly raised for the support and maintenance of the officers
省 是 正式地 提高 为了 这 支持 和 维护 的 这 警官
[ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,
and soldiers ,
和 士兵 ,

他们应当注意确保各省能够筹集到适度且充足的薪饷，用于供养和维持军官和士兵的生活。

[ɔ:r][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪˈfektʃuəl] , [ˈkɑ:nstənt] , [ænd; ənd] [kənˈvi:nɪənt] [wei] ;
or army of the same , in the most effectual , constant , and convenient way ;
或者 军队 的 这 相同的 , 在 这 最多 有效的 , 持续的 , 和 方便的 方式 ;
或者以最有效、最稳定、最便捷的方式组建一支同样的军队；

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][rɪˈgeɪliə] , [ɔ:r][ˈpʌblɪk] [ˈrevənju:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪʃəns] ,
they shall receive the regalia , or public revenues of those nations ,
他们 将 收到 这 礼服 , 或者 民众 收入 的 那些 国家 ,
他们将获得这些国家的国徽或公共收入。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈkaʊnsələ] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][tɜ:rm] , [ænd; ənd][tu; tə][hɪz; ɪz][ˈpra:pər]
out of which every councillor shall have for his term , and to his proper
出去 的 哪个 每一个 议员 将 有 为了 他的 学期 , 和 到 他的 恰当的
[ju:z] ,
use ,
使用 ,

其中每位议员在其任期内应享有并合理使用：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ? - [pər] [ˈænəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strəˈti:ʌs] ? - [æz; əz] [ˈprezɪdənt] , [brˈsaɪd]
the sum of ? 00 per annum , and the strategus ? 00 as president , beside
这 和 的 ? - 每 年 , 和 这 战略 ? - 作为 总统 , 旁
[hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
his pay as general ,
他的 支付 作为 一般的 ,
总额为？ 每年 00，而战略家？ 担任总裁期间的薪酬为 00，此外还有他作为将军的薪水。

[wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][bi; bi] ? , - ,
which shall be ? , 000 ,
哪个 将 是 ? , - ,

哪个会是？ , 000，

[ðə; ði][rɪˈmaɪndər][tu; tə][goʊ][tu; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈdepjutɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the reminder to go to the use of the knights and deputies of the
这 提醒 到 去 到 这 使用 的 这 骑士 和 副手们 的 这
[rɪˈspektɪv] [ˈprɑ:vənsəz] ,
respective provinces ,
各自 省份 ,
提醒令应送交各省的骑士和代表使用。

[tu; tə][bi; bi] [peɪd] , [ɪf] [aɪˈti:] [wɪl] [rɪ:tʃ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv][oʊʃɪˈæənə] ;
to be paid , if it will reach , according to the rates of Oceana ;
到 是 有薪酬的 , 如果 它 将要 抵达 , 根据 到 这 利率 的 海洋 ;
如果达到目标，则按 Oceana 的费率支付；

[ɪf] [nɑ:t] , [baɪ][æn; ən][ˈi:kwəl][ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n] , [rɪˈspektɪvli] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈoʊvərˌplʌs] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] , **if not , by an equal distribution , respectively , or the overplus , if there be any ,** 如果 不是 , 经过 一个 平等的 分配 , 分别 , 或者 这 过剩 , 如果 那里 是 任何 , 否则, 按比例平均分配, 如有剩余, 则按剩余部分分配。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][oʊʃi:ˈænə] . **to be returned to the Treasury of Oceana .** 到 是 返回 到 这 财政部 的 海洋 . 归还大洋国财政部。

[ðeɪ] [jæl; jəl] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][ləndz] ([ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [held] [ɪn] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] **They shall manage the lands (if there be any such held in either of the provinces** 他们 将 管理 这 土地 (如果 那里 是 任何 这样的 握住 在 任何一个 的 这 省份 [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][oʊʃi:ˈænə] , **by the commonwealth of Oceana ,** 经过 这 联邦 的 海洋 , 他们应管理土地（如果大洋国联邦在任一省份拥有此类土地的话），

[ɪn] [dəˈmɪnjən]) [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði] [rents] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] . **in dominion) and return the rents into the Exchequer .** 在 统治权) 和 返回 这 租金 进入 这 国库 . （在统治之下）并将租金上缴国库。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv] [rɪtʃər] [ˈpra:vənsəz] , [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] **If the commonwealth comes to be possessed of richer provinces , the pay of** 如果 这 联邦 来 到 是 拥有 的 更富有 省份 , 这 支付 的 [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɔ:r] [strəˈti:ʌs] , **the general or strategus ,** 这 一般的 或者 战略 , 如果联邦拥有了更富裕的省份, 将军或统帅的薪俸,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈspektɪvli] [ɪnˈkri:st] . **and of the councils , may be respectively increased .** 和 的 这 议会 , 可能 是 分别 增加 . 各委员会的席位可能会相应增加。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [jæl; jəl] [rɪˈlekt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈgʌvənd] **The people for the rest shall elect their own magistrates , and be governed** 这 人们 为了 这 休息 将 选 他们的 自己的 地方法官 , 和 是 受统治 [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z] , **by their own laws ,** 经过 他们的 自己的 法律 , 其余地区的人民将选举自己的官员, 并遵守自己的法律。

[ˈhævɪŋ] [ˈpaʊər] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [əˈpi:l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ɔ:r] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ɪf] [ðeɪ] **having power also to appeal from their native or provincial magistrates , if they** 拥有 力量 还 到 上诉 从 他们的 本国的 或者 省级 地方法官 , 如果 他们 [pli:z] , **please ,** 请 , 他们也有权向其家乡或省份的官员提出上诉, 如果他们愿意的话。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][oʊʃi:ˈænə] . **to the people of Oceana .** 到 这 人们 的 海洋 . 致大洋国人民。

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈɪndʒəri] , **And whereas there may be such as receiving injury ,** 和 然而 那里 可能 是 这样的 作为 接收 受伤 , 虽然可能会出现受伤等情况,

[ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [ðer; ðər] [əˈpiːlɪz] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [eɪt]
are not able to prosecute their appeals at so great a distance , eight
是 不是 有能力的 到 起诉 他们的 上诉 在 所以 伟大的 一个 距离 , 八
[ˈsaːdʒənts] - [æt; ət] - [lɔː] ,
sergeants - at - law ,
中士 - 在 - 法律 ,

由于距离太远，无法提起上诉，八名警官

[ˈbiːɪŋ] [swɔːrɪn][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] ,
being sworn by the commissioners of the seal ,
存在 宣誓 经过 这 专员 的 这 海豹 ,

由印玺专员宣誓，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent][baɪ] [fɔːr] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈpraːvɪns] [wʌns][ɪn] [tuː] [ˈjɪrɪz] ; [huː] ,
shall be sent by four into each province once in two years ; who ,
将 是 发送 经过 四 进入 每个 省 一次 在 二 年 ; WHO ,

每两年派四人到各省一次；他们，

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ˈsɜːrkit] , [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [sʌtʃ] [ˈkɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈgæðərd] [ænd; ənd]
dividing the same by circuits , shall hear such causes , and having gathered and
分割 这 相同的 经过 电路 , 将 听到 这样的 原因 , 和 拥有 聚集 和

[ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm] ,
introduced them ,
介绍 他们 ,

按巡回法庭划分，审理此类案件，并将案件收集并提交法庭后，

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [əˈpelənts] , [ˈgrætɪsˈgreɪtɪs] ,
shall return to the several appellants , gratis ,
将 返回 到 这 一些 上诉人 , 免费 ,

应免费返还给各上诉人，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneiʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz] .
the determinations and decrees of the people in their several cases .
这 决定 和 法令 的 这 人们 在 他们的 一些 案例 .

人民在各种案件中作出的决定和法令。

" [ðə; ði] [tɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [ɔːrb] , [æz; əz][tuː; tə] [dəˈmestɪk] [ˈmædʒɪstrəsiːz] ,
" **The term of a knight in a provincial orb , as to domestic magistracies ,**
" 这 学期 的 一个 骑士 在 一个 省级 球体 , 作为 到 国内的 行政长官 ,

“在地方行政机构中，骑士的任期，就其担任的国内官职而言，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈstiːmd] [ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ][bəːr][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ɪˈlek(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər]
shall be esteemed a vacation , and no bar to present election to any other
将 是 尊敬的 一个 假期 , 和 不 酒吧 到 展示 选举 到 任何 其他

[ˈɑːnər] ,
honor ,
荣誉 ,

应视为休假，且不妨碍当选其他任何荣誉职位。

[hɪz; ɪz] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] .
his provincial magistracy being expired .
他的 省级 行政 存在 已到期 .

他的省级行政长官任期已满。

" [ðə; ði] [ˈkwɔːrəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkaʊns(ə)] , [æz; əz][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈkaʊns(ə)] [ɔːr]
" **The quorum of a provincial council , as also of every other council or**
" 这 法定人数 的 一个 省级 理事会 , 作为 还 的 每一个 其他 理事会 或者

[əˈsembli] [ɪn][oʊʃiːˈænə] ,
assembly in Oceana ,
集会 在 海洋 ,

“省议会的法定人数，以及大洋洲所有其他议会或集会的法定人数，

[ʃæl; ʃəl][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [helθ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts][ɪn] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər]
shall in time of health consist of two parts in three of the whole number
将 在 时间 的 健康 由 的 二 部分 在 三 的 这 所有的 数字
['prɑ:pər][tu:; tə] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][ɔ:r] [ə'sembli] ；
proper to that council or assembly ；
恰当的 到 那 理事会 或者 集会 ；

在健康状态下，应为该委员会或大会应有总数的三分之二；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][ɪn] [θri:] ；
and in a time of sickness , of one part in three ；
和 在 一个 时间 的 疾病 , 的 一 部分 在 三 ；

在疾病时期，三分之一的人会得到帮助；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['kwɔ:rəm] [wɪ'ðəʊt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:njəri] ,
but of the Senate there can be no quorum without three of the signory ,
但 的 这 参议院 那里 能 是 不 法定人数 没有 三 的 这 领域 ,
但是，参议院如果没有三名签署人，就无法达到法定人数。

[nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɒvɒʊst] .
nor of a council without two of the provosts .
也不 的 一个 理事会 没有 二 的 这 教务长 .
没有两位教务长的委员会也不行。

" [ðə; ði]['sɪv(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɔ:rb] ['bi:ɪŋ] [dɪ'kləd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ɔ:rdər] ,
" **The civil part of the provincial orb being declared by the foregoing order ,**
" 这 民用 部分 的 这 省级 球体 存在 声明 经过 这 前文 命令 ,
“根据上述命令，省属地区的民事部分已宣布成立，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ]['ɔ:rdər] ,
the military part of the same is constituted by - - The twenty - ninth order ,
这 军队 部分 的 这 相同的 是 构成 经过 - - 这 二十 - 第九 命令 ,
其中军事部分由以下条款构成——第二十九条命令，

" [wer'baɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['eseɪ] ['hævɪŋ] [drɔ:n] [ðə; ði][gould] [bɔ:ɪz] [mɑ:rkt]
" **Whereby the stratiots of the third essay having drawn the gold balls marked**
" 由此 这 - 的 这 第三 散文 拥有 绘制 这 金子 球 标记
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [em] ,
with the letter M ,
和 这 信 M ,
“由此，第三篇论文的 authors 画出了标有字母M的金球，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ten] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
and being ten horse and fifty foot in a tribe , that is to say ,
和 存在 十 马 和 五十 脚 在 一个 部落 , 那 是 到 说 ,
在一个部落里拥有十匹马和五十英尺的步兵，也就是说，
- [hɔ:rs] [ænd; ənd][tu:'tu:] , - [fʊt] [ɪn][ɔ:l] ,
500 horse and 2 , 500 foot in all ,
- 马 和 2 , - 脚 在 全部 ,
总共500匹马和2500英尺。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kən'dʌktəz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l]
the tribes shall be delivered by the respective conductors to the provincial
这 部落 将 是 发表 经过 这 各自 导体 到 这 省级
[strə'ti:ʌs] [ɔ:r]['dʒen(ə)rəl] ,
strategus or general ,
战略 或者 一般的 ,
各部落应由各自的指挥官移交给省长或将军。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ɔ:r]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,
at such a time and place , or rendezvous ,
在 这样的 一个 时间 和 地方 , 或者 会合 ,
在这样的时间和地点，或者说，在这样的约会中

[æz; əz][hi;; hi][fæl; jəl] [ə'pɔɪnt] [baɪ][ɔ:rdər][ænd; ənd] [sə'tɪfɪkət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lek](ə)n] ,
as he shall appoint by order and certificate of his election ,
作为 他 将 委 经过 命令 和 证书 的 他的 选举 ,
他将通过选举令及证书任命,

[ænd; ənd][ðə; ði] [strə'ti:ʌəs] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪ'men](ə)nd] ,
and the strategus having received the horse and foot mentioned ,
和 这 战略 拥有 已收到 这 马 和 脚 提及 ,
而统帅收到了上述的马匹和步兵,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][θɜ:rd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'vɪn](ə)l] [gɑ:rd] [ɔ:r][ɪ'ɑ:rmɪ] ,
which are the third classes of his provincial guard or army ,
哪个 是 这 第三 课程 的 他的 省级 警卫 或者 军队 ,
这是他省卫队或军队的第三等级。

[fæl; jəl][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [li:d] [ðem; ðəm] [ə'wei] [tu:; tə] , [wer] [ðə; ði][ɪ'ɑ:rmɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]
shall forthwith lead them away to Marpesia , where the army consists of
将 立即 带领 他们 离开 到 马尔佩西亚 , 在哪里 这 军队 由 的
[θri:] ['klæsɪz] ,
three classes ,
三 课程 ,
立即将他们带往马尔佩西亚, 那里的军队由三个等级组成,

[i:tʃ] [klæs] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] , - [men] , [wer'ʌv] - [ɑ:r; ər] [hɔ:rs] ;
each class containing 3 , 000 men , whereof 500 are horse ;
每个 班级 包含 3 , - 男人 , 其中 - 是 马 ;
每个班级有 3000 人, 其中 500 人是马;

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [strə'ti:ʌəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] ,
and receiving the new strategus with the third class ,
和 接收 这 新的 战略 和 这 第三 班级 ,
并以三等兵的身份接收了新的战略家,

[ðə; ði][oʊld] [strə'ti:ʌəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [fæl; jəl][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɪ'kaʊns(ə)]] .
the old strategus with the first class shall be dismissed by the provincial council .
这 老的 战略 和 这 第一的 班级 将 是 解雇 经过 这 省级 理事会 .
省议会将罢免那位一级老将军。

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'letər] [pi:] ,
The same method with the stratiots of the letter P ,
这 相同的 方法 和 这 - 的 这 信 P ,
对字母 P 的 stratiots 也采用相同的方法,

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɔ:rb][ʌv; əv] - ;
is to be observed for the provincial orb of Panopea ;
是 到 是 观察到 为了 这 省级 球体 的 - ;
应观察 Panopea 省的星体;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə'kwaiər] [nu:] [ɪ'prɑ:vənsəz] ,
and the commonwealth coming to acquire new provinces ,
和 这 联邦 未来 到 获得 新的 省份 ,
以及英联邦不断获得新的省份,

[ðə; ði] [ɪ'senət] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'pi:p(ə)l] [meɪ] [ɪ'rekt] [nu:] [ɔ:bz] [ɪn][laɪk] [ɪ'mænər] ,
the Senate and the people may erect new orbs in like manner ,
这 参议院 和 这 人们 可能 直立 新的 球体 在 喜欢 方式 ,
参议院和人民可以以同样的方式设立新的宝球。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['nʌmbərz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
consisting of greater or less numbers , according as is required by the respective
由 的 更大的 或者较少的 数字 , 根据 作为 是 必需的 经过 这 各自
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 :

根据不同场合的需要, 人数可多可少。

[ɪf] [ə; eɪ] - [hæz; həz][wʌns] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][tɜːrm][ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪn(ə)] [ɔːrb] ,
If a stratiot has once served his term in a provincial orb ,
如果 一个 - 有 一次 服务 他的 学期 在 一个 省级 球体 ,

如果一名军官已在省级军官职位上服役完毕,

[ænd; ənd] ['hæpənz] ['æftərwərd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
and happens afterward to draw the letter of a province at the election
和 发生 之后 到 画 这 信 的 一个 省 在 这 选举
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
of the second essay ,
的 这 第二 散文 ,

然后恰好在第二篇论文的选举中抽中了一个省的字母,

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz][lɑːt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [aɪ 'tiː] ,
he may refuse his lot ; and if he refuses it ,
他 可能 拒绝 他的 很多 ; 和 如果 他 拒绝 它 ,

他或许会拒绝接受自己的命运; 如果他拒绝接受,

[ðə; ði] ['sensər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɜːrn][æɫ; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [faɪlz] ['bælətɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
the censor of that urn shall cause the files balloting at the same to make a
这 审查 的 那 瓮 将 原因 这 文件 投票 在 这 相同的 到 制作 一个
[hɔːlt] ;
halt ;
停止 ;

该瓮的审查员应使对该瓮进行投票的文件停止;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strə'tiːʌs] [ɔːr][ɪ'dʒen(ə)rəl] ,
and if the stratiot produces the certificate of his strategus or general ,
和 如果 这 - 产 这 证书 的 他的 战略 或者 一般的 ,
如果该军官出示其上司或将军的证明,

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] ,
that he has served his time accordingly ,
那 他 有 服务 他的 时间 因此 ,

他已服满刑期。

[ðə; ði] ['sensər] ['θrɒʊɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði][ɜːrn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt]
the censor throwing the ball that he drew into the urn again , and taking out
这 审查 投掷 这 球 那 他 画 进入 这 瓮 再次 , 和 采取 出去
[ə; eɪ][blæŋk] ,
a blank ,
一个 空白的 ,

审查员再次将他抽到的球扔进瓮里, 然后掏出一张空白的纸条。

[æɫ; ʃəl] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['bælət] [tuː; tə] [prɒʊ'siːd] .
shall dismiss the youth , and cause the ballot to proceed .
将 解雇 这 青年 , 和 原因 这 选票 到 继续 .

应遣散该青年, 并继续进行投票。

" [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [lʌ; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] , [sʌm; səm] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]
" To perfect the whole structure of this commonwealth , some directions are
" 到 完美的 这 所有的 结构 的 这 联邦 , 一些 方向 是
[ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈeser] ,
given to the third essay ,
给定 到 这 第三 散文 ,

“为了完善这个联邦的整体结构，第三篇论文给出了一些指导意见，

[ɔːr] [ˈɑːrmi] [ˈmɑːtʃɪŋ] , [ɪn] - - [ðə; ði] [ˈθɜːrtiəθ] [ˈɔːrdər] .

or army marching , in - - The thirtieth order .
或者 军队 行军 , 在 - - 这 第三十 命令 .

或军队行军，在第三十条命令中。

" - [wen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)] [əˈɡenst] [ðəɪ] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [siːst] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd]

" - ' When thou goest to battle against thy enemies , and seest horses and
" - 什么时候 你 去 到 战斗 反对 你的 敌人 , 和 西斯特 马匹 和

[ˈtʃæriːəts] ,
chariots ,
战车 ,

“当你出征与敌人作战，看见战马和战车时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəʊ] , [biː; bi] [nɑːt] [əˈfreɪd] [lʌ; əv] [ðem; ðəm] ,

and a people more than thou , be not afraid of them ,
和 一个 人们 更多的 比 你 , 是 不是 害怕的 的 他们 ,

还有比你更强大的民族，不要害怕他们。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [ɡɑːd] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ɡoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðiː] [əˈɡenst] [ðəɪ]

for the Lord thy God is he that goes with thee to fight for thee against thy
为了 这 主 你的 上帝 是 他 那 去 和 你 到 斗争 为了 你 反对 你的

[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

因为耶和华你的神与你同在，他要为你与你的仇敌争战。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] , [aɪ ˈtiː] [jæl; jəl] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstætʃuːt] [ænd; ənd] [æn; ən]

And when thou dividest the spoil , it shall be as a statute and an
和 什么时候 你 分裂 这 剧透 , 它 将 是 作为 一个 法令 和 一个

[ˈɔːrdɪnəns] [tuː; tə] [ðiː] ,
ordinance to thee ,
条例 到 你 ,

你分配战利品的时候，要把它当作你的律例和典章。

[ðæt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ɪz] [ðæt] [ɡoʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] ,

that as his part is that goes down to the battle ,
那 作为 他的 部分 是 那 去 向下 到 这 战斗 ,

他的职责就是打赢这场战斗，

[soʊ] [jæl; jəl] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [biː; bi] [ðæt] [ˈtæriːz] [baɪ] [ðə; ði] [stʌf] ;

so shall his part be that tarries by the stuff ;
所以 将 他的 部分 是 那 焦油 经过 这 东西 ;

所以，他那在材料旁逗留的那份，就是他应得的。

[ðæt] [ɪz] ([æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [lʌ; əv] [oʊʃiːˈænə]) [ðə; ði] [spɔɪl] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] [lʌ; əv] [ðə; ði]

that is (as to the commonwealth of Oceana) the spoil taken of the
那 是 (作为 到 这 联邦 的 海洋) 这 剧透 拿 的 这

[ˈenəmi] ([ɪkˈsept] [kloʊðz] ,
enemy (except clothes ,
敌人 (除了 衣服 ,

也就是说（就大洋洲联邦而言），从敌人那里缴获的战利品（衣服除外），

[ɑ:rmz] , [ˈhɔ:rsɪz] , [ˌæmjəˈhɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈvɪtlz] ,
arms , horses , ammunition , and victuals ,
武器 , 马匹 , 弹药 , 和 食物 ,
武器、马匹、弹药和食物,

[tu:; tə][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri][baɪ][ðə; ði] [strəˈti:ʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒlɪmɑ:k] [əˈpɑ:n]
to be divided to the soldiery by the strategus and the polemarchs upon
到 是 分割 到 这 士兵 经过 这 战略 和 这 元帅 之上
[ðə; ði] [pleɪs] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪˈskreɪ](ə)n]) [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə] [fɔ:r] [ˈkɒmɪsəriːz]
the place according to their discretion) shall be delivered to four commissaries
这 地方 根据 到 他们的 审慎) 将 是 发表 到 四 军需品商店
[ʌ; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɪˈlektɪd] [ænd; ənd][swɔ:rn][baɪ][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)] [ʌ; əv][wɔ:r] ,
of the spoils elected and sworn by the Council of War ,
的 这 战利品 当选 和 宣誓 经过 这 理事会 的 战争 ,
由驻扎在那里的将领和统帅根据他们的判断分配给士兵) 应交付给由战争委员会选举并宣誓就职的四名战利品专员。

[wɪtʃ] [ˈkɒmɪsəriːz] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [əˈlaʊd] [ˈʃɪpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] ,
which commissaries shall be allowed shipping by the State ,
哪个 军需品商店 将 是 允许 船运 经过 这 状态 ,
哪些商店可以获准向州政府发货?

[ænd; ənd] [ˈkɒŋˌvɔɪz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [əˈkeɪʒn] [[æɪ; ʃəl][rɪˈkwaɪər][baɪ][ðə; ði] [strəˈti:ʌs] ,
and convoys according as occasion shall require by the strategus ,
和 车队 根据 作为 场合 将 要求 经过 这 战略 ,
根据形势需要, 由统帅派遣护卫队。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌ; əv] [ˈleɪdɪŋ] [saɪnd] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði]
to the end that having a bill of lading signed by three or more of the
到 这 结尾 那 拥有 一个 账单 的 装载 签名 经过 三 或者 更多的 的 这
[ˈpɒlɪmɑ:k] ,
polemarchs ,
元帅 ,
最终目的是让提单由三名或三名以上元帅签署,

[ðeɪ] [meɪ] [[ɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] , [ɔ:r] [kɔ:z] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪz] -
they may ship and bring , or cause such spoils to be brought to the prize -
他们 可能 船 和 带来 , 或者 原因 这样的 战利品 到 是 带来 到 这 奖 -
[ˈɑ:fɪs] [ɪn][oʊʃi:ˈænə] ,
office in Oceana ,
办公室 在 海洋 ,
他们可以将这些战利品运送到大洋洲的奖金办公室, 或者安排他人将此类战利品运送到大洋洲的奖金办公室。

[wer] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][soʊld] ,
where they shall be sold ,
在哪里 他们 将 是 卖 ,
它们将在哪里出售,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɔ:fɪt] [əˈaɪzɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [pɑ:rts] ,
and the profit arising by such spoils shall be divided into three parts ,
和 这 利润 产生 经过 这样的 战利品 将 是 分割 进入 三 部分 ,
而从这些战利品中获得的利润应分为三份,

[werˈʌv] [wʌn] [[æɪ; ʃəl][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [əˈnʌðər] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri]
whereof one shall go to the Treasury , another shall be paid to the soldiery
其中 一 将 去 到 这 财政部 , 其他 将 是 有薪酬的 到 这 士兵
[ʌ; əv] [ðɪs] [ˈneɪ](ə)n] ,
of this nation ,
的 这 国家 ,
其中一份上缴国库, 另一份支付给本国的士兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:g'zɪləɪs] [æt; ət][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
and a third to the auxiliaries at their return from their service ,
和 一个 第三 到 这 辅助设备 在 他们的 返回 从 他们的 服务 ;
第三份给辅助人员，在他们完成任务返回后发放。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ɔ:g'zɪləɪs] [bi:; bi][i:'kwəl] [ɪn] ['nʌmbər] [tu:; tə][ðə; ði][prɑ:pər] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
provided that the said auxiliaries be equal in number to the proper forces of this
假如 那 这 说 辅助设备 是 平等的 在 数字 到 这 恰当的 力量 的 这
[nei](ə)n] ,
nation ,
国家 ;
但前提是上述辅助部队的人数应与本国正规军的人数相等。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [fer] [jæl; jəl][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [les] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [fju:ər] [ɪn]
otherwise their share shall be so much less as they themselves are fewer in
否则 他们的 分享 将 是 所以 很多 较少的 作为 他们 他们自己 是 更少 在
['nʌmbər] ;
number ;
数字 ;
否则，他们应得的份额将随着他们人数的减少而减少；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [θɜ:rd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]
the rest of the two - thirds to go to the officers and soldiers of the
这 休息 的 这 二 - 三分之一 到 去 到 这 警官 和 士兵 的 这
[prɑ:pər] ['fɔ:rsɪz] .
proper forces .
恰当的 力量 .
其余三分之二分配给相应部队的军官和士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪlz] [soʊ][dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][prɑ:pər] ['fɔ:rsɪz] , [jæl; jəl][bi:; bi] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:]
And the spoils so divided to the proper forces , shall be subdivided into three
和 这 战利品 所以 分割 到 这 恰当的 力量 , 将 是 细分 进入 三
[i:'kwəl] [pɑ:rts] ,
equal parts ,
平等的 部分 ,
分配给各部队的战利品，应再分为三等份。

[wer'ʌv] [wʌn][jæl; jəl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [tu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] ,
whereof one shall go to the officers , and two to the common soldiers ,
其中 一 将 去 到 这 警官 , 和 二 到 这 常见的 士兵 ,
其中一份归军官，两份归普通士兵。
[ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:g'zɪləɪs] .
the like for the auxiliaries .
这 喜欢 为了 这 辅助设备 .

辅助部分也类似。
[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [ə'lətɪd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][jæl; jəl][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] [i:'kwəl] [pɑ:rts] ,
And the share allotted the officers shall be divided into four equal parts ,
和 这 分享 分配 这 警官 将 是 分割 进入 四 平等的 部分 ,
分配给官员的份额应分成四等份，

[wer'ʌv] [wʌn][jæl; jəl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] , [ə'nʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒlɪmɑ:k] , [ə; eɪ][θɜ:rd]
whereof one shall go to the strategus , another to the polemarchs , a third
其中 一 将 去 到 这 战略 , 其他 到 这 元帅 , 一个 第三
[tu:; tə][ðə; ði] ['kə:nɪz] ,
to the colonels ,
到 这 上校 ,
其中一人献给统帅，一人献给统帅，一人献给上校，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] , ['kɔ:rnɪt] , ['ensən] , [ænd; ənd] ['ʌndər] - ['ɑ:fəsərz] ,
and a fourth to the captains , cornets , ensigns , and under - officers ,
和 一个 第四 到 这 队长 , 短号 , 旗帜 , 和 在下面 - 警官 ,
第四份给上尉、少尉、旗手和下级军官,

[rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [æz; əz] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
receiving their share of the spoil as common soldiers , the like for the
接收 他们的 分享 的 这 剧透 作为 常见的 士兵 , 这 喜欢 为了 这
[ɔ:g'zɪləris] .
auxiliaries .
辅助设备 .

普通士兵按比例分得战利品，辅助部队也一样。
[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɑ:n][peɪn] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,
And this upon pain , in the case of failure ,
和 这 之上 疼痛 , 在 这 案件 的 失败 ,
而这，在失败的情况下，会带来痛苦。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] ([tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [pekjʊ'leɪʃən] [ɔ:r]
of what the people of Oceana (to whom the cognizance of peculation or
的 什么 这 人们 的 海洋 (到 谁 这 认知 的 普库尔 或者
[kraɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɪz] ['prɑ:pərli] [æpər'teɪnɪŋ]) [jæl; jəl] [ə'dʒʌdʒ] [ɔ:r] [dɪ'kri:] .
crimes of this nature is properly appertaining) shall adjudge or decree .
犯罪 的 这 自然 是 适当地 属于) 将 宣判 或者 法令 .
大洋国的人民（对这种性质的贪污或犯罪的认知理应属于他们）将要判决或颁布的。

" [ə'pɑ:n] [ði:z] [θri:] [læst][ɔ:rdərz][ðə; ði]['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] [si:md] [tu;; tə][bi; bi] [hə'ræŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" Upon these three last orders the Archon seemed to be haranguing at the
" 之上 这些 三 最后的 订单 这 执政官 似乎 到 是 长篇大论 在 这
[hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
head of his army in this manner :
头 的 他的 军队 在 这 方式 :
“接到这最后三道命令后，执政官似乎正率领军队发表如下演说：

" [maɪ] [daɪr] [lɔ:ds] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['peɪtriəts] : " [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪk] [ɪz][ə; eɪ]
" MY DEAR LORDS AND EXCELLENT PATRIOTS : " A government of this make is a
" 我的 亲爱的 领主们 和 出色的 爱国者 : " 一个 政府 的 这 制作 是 一个
['kɑ:mənwelθ] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:s] .
commonwealth for increase .
联邦 为了 增加 .
“我亲爱的各位大人和杰出的爱国者们：这样的政府是一个不断进步的联邦。”

[ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [ˌprezə'veɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪnknə'vi:njənsɪz] [ænd; ənd] ['freɪlti:z] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] :
Of those for preservation , the inconveniences and frailties have been shown :
的 那些 为了 保存 , 这 不便之处 和 弱点 有 到过 所示 :
[ðer; ðər] [ru:ts] [ɑ:r; ər] ['næroʊ] ,
their roots are narrow ,
他们的 根 是 狭窄的 ,
那些需要保护的物种，其不便之处和弱点已经显现：它们的根系狭窄，

[sʌtʃ] [æz; əz][du:][nɑ:t] [rʌŋ] , [hæv; həv][noʊ]['faɪbəz] ; [ðer; ðər][tɑ:ps] [wi:k] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] [ɪk'spoʊzd]
such as do not run , have no fibres ; their tops weak and dangerously exposed
这样的 作为 做 不是 跑步 , 有 不 纤维 ; 他们的 最高额 虚弱的 和 危险地 裸露
[tu;; tə][ðə; ði] ['weðər] ,
to the weather ,
到 这 天气 ,
例如，它们不会跑步，没有纤维；它们的顶端脆弱，极易暴露在恶劣天气中，存在安全隐患。

[ɪk'sept] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] , [æz; əz] ['venɪs] , [plɑːntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf]
except you chance to find one , as Venice , planted in a flower - pot , and if
除了 你 机会 到 寻找 一 , 作为 威尼斯 , 已种植 在 一个 花 - 锅 , 和 如果
[ʃiː; jɪ] [grəʊz] ,
she grows ,
她 生长 ,

除非你碰巧找到一株, 就像威尼斯那样, 种在花盆里, 而且如果它能生长的话,

[ʃiː; jɪ] [grəʊz] [taɪfiːvi] , [ænd; ənd] [fɔːlz] , [tuː] .
she grows topheavy , and falls , too .
她 生长 重心高 , 和 瀑布 , 也 .

她头重脚轻, 也摔倒了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [plænt] [æn; ən] [oʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊərpaːt] ; [ʃiː; jɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]
But you cannot plant an oak in a flowerpot ; she must have earth for
但 你 不能 植物 一个 橡木 在 一个 花盆 ; 她 必须 有 地球 为了
[hɜːr; hər] [ruːt] ,
her root ,
她 根 ,

但你不能把橡树种在花盆里; 它必须扎根于泥土中。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['bræntɪz] .
and heaven for her branches .
和 天堂 为了 她 分支 .

天堂为她的枝条而设。

" - [ɪm'piəriəm] [oʊ'siːənoʊ] , - - - [æstrɪs] . -
" ' **Imperium Oceano , famam quoe terminet astris .** '
" - 帝国 海洋 , - - - 阿斯特里斯 . -

“海洋帝国, famam quoe terminet astris.”

" [roʊm] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] [baɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] [wert] , [bʌt; bət] [poʊ'etɪkli] ;
" **Rome was said to be broken by her own weight , but poetically ;**
" 罗马 曾是 说 到 是 破碎的 经过 她 自己的 重量 , 但 诗意地 ;

“据说罗马是被自身的重量压垮的, 但这是诗意的;

[fɔːr; fər] [ðæt] [wert] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; jɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ruːɪnd] [wʌz; wəz]
for that weight by which she was pretended to be ruined was
为了 那 重量 经过 哪个 她 曾是 假装 到 是 毁坏 曾是
[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['empərəz] [baɪ] [ə; eɪ] [fɑːr] ['slaɪtər] [faʊn'deɪ(ə)n] .
supported in her emperors by a far slighter foundation .
有 在 她 皇帝们 经过 一个 远的 略微 基础 .

她被认为已经破产的那份沉重, 在她的皇帝们身上却建立在远比这脆弱得多的基础之上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ʌ; əv] [gʊd] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
And in the common experience of good architecture ,
和 在 这 常见的 经验 的 好的 建筑学 ,

在对优秀建筑的普遍体验中,

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [noʊn] [ðæn; ðən] [ðæt] ['bɪldɪŋz] [stænd] [ðə; ðɪ] ['fɜːmər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɔːŋɡər]
there is nothing more known than that buildings stand the firmer and the longer
那里 是 没有什么 更多的 已知 比 那 建筑物 站立 这 更坚固 和 这 更长
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [wert] ,
for their own weight ,
为了 他们的 自己的 重量 ,

众所周知, 建筑物越坚固、越持久, 靠的就是自身的重量。

[nɔːr][ˈevər] [swɜːrv] [θruː] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər]
nor ever swerve through any other internal cause than that their materials are
也不 曾经 急转弯 通过 任何 其他 内部的 原因 比 那 他们的 材料 是
[kəˈrʌptəbl] ；
corruptible ；
易腐烂的 ；

也绝不会因为材料易腐烂而偏离正轨，而是会因为其他任何内在原因而改变立场；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnevər] [daɪ] , [nɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈbɑːdi] ,
but the people never die , nor , as a political body ,
但 这 人们 绝不 死 ， 也不 ， 作为 一个 政治的 身体 ，
但人民永不消亡，作为一个政治团体，他们也不会消亡。

[ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [kəˈrʌp(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪˈraɪvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
are subject to any other corruption than that which derives from their
是 主题 到 任何 其他 腐败 比 那 哪个 衍生 从 他们的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

除了政府腐败之外，他们还会受到其他任何形式的腐败的影响。

[ənˈles] [ə; eɪ][mən] [wɪl] [dɪˈnaɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ɡɔːd] ,
Unless a man will deny the chain of causes , in which he denies God ,
除非 一个 男人 将要 否定 这 链 的 原因 ， 在 哪个 他 否认 上帝 ，
除非一个人否认因果链，否则他就否认了上帝。

[hiː; hi][məst; məst][ˈɔːlsəʊ] [əkˈnaɪlɪdʒ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪˈfekts] ；
he must also acknowledge the chain of effects ；
他 必须 还 承认 这 链 的 效果 ；
他还必须认识到由此产生的连锁反应；

[ˈwerfɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] ,
wherefore there can be no effect in nature that is not from the first cause ,
因此 那里 能 是 不 影响 在 自然 那 是 不是 从 这 第一的 原因 ，
因此，自然界中不存在任何不源于第一因的结果。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [səkˈsesɪv] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [biːn]
and those successive links of the chain without which it could not have been
和 那些 连续 链接 的 这 链 没有 哪个 它 可以 不是 有 到过
.
:
.

以及构成链条的各个环节，没有这些环节就不可能存在。

[naʊ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][mən][kæn; kən] [ˈjoʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] ,
Now except a man can show the contrary in a commonwealth ,
现在 除了 一个 男人 能 展示 这 相反 在 一个 联邦 ，
除非有人能在一个国家证明事实并非如此，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [kəˈrʌp(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
if there be no cause of corruption in the first make of it ,
如果 那里 是 不 原因 的 腐败 在 这 第一的 制作 的 它 ，
如果第一次制作过程中没有腐败的原因，

[ðer; ðər][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] .
there can never be any such effect .
那里 能 绝不 是 任何 这样的 影响 .
绝不可能出现这种影响。

[let] [noʊ] ['mænz] [ˌsuːpər'stɪ](ə)n] [ɪm'poʊz] [prə'feɪnnɪs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'sɜːr](ə)n] ; [fɔːr; fər][æz; əz][mæn][ɪz]
Let no man's superstition impose profaneness upon this assertion ; for as man is
让 不 男人的 迷信 强加 亵渎 之上 这 断言 ; 为了 作为 男人 是
['sɪnfl] ,
sinful ,
罪恶的 ;

不要让任何人的迷信使这一断言变得亵渎；因为人是有罪的，

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] , [soʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [biː; bi] ['sɪnfl] ,
but yet the universe is perfect , so may the citizen be sinful ,
但 然而 这 宇宙 是 完美的 , 所以 可能 这 公民 是 罪恶的 ,
然而，宇宙是完美的，所以公民也可以有罪。

[ænd; ʌnd] [jet] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] .
and yet the commonwealth be perfect .
和 然而 这 联邦 是 完美的 .
然而，这个联邦却完美无缺。

[ænd; ʌnd][æz; əz][mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld][ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] ,
And as man , seeing the world is perfect ,
和 作为 男人 , 看到 这 世界 是 完美的 ,
作为人，看待世界是完美的。

[kæn; kən] ['nevər] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [sɪn][æz; əz][æɪ; jəl] ['rendər] [aɪ 'tiː] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,
can never commit any such sin as shall render it imperfect ,
能 绝不 犯罪 任何 这样的 罪 作为 将 使成为 它 不完善 ,
绝不会犯下任何会使之不完美的罪行，

[ɔːr] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [dɪsə'luːʃn] , [soʊ][ðə; ði] ['sɪtɪzn] , [wer] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪz]
or bring it to a natural dissolution , so the citizen , where the commonwealth is
或者 带来 它 到 一个 自然的 溶解 , 所以 这 公民 , 在哪里 这 联邦 是
[ˈpɜːrfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,
或者使其自然解体，这样，公民，在联邦完美的地方，

[kæn; kən] ['nevər] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [kraɪm][æz; əz] [wɪl] ['rendər] [aɪ 'tiː] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,
can never commit any such crime as will render it imperfect ,
能 绝不 犯罪 任何 这样的 犯罪 作为 将要 使成为 它 不完善 ,
绝不会犯下任何会使其不完美的罪行，

[ɔːr] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [dɪsə'luːʃn] .
or bring it to a natural dissolution .
或者 带来 它 到 一个 自然的 溶解 .
或者使其自然溶解。

" [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] : ['venɪs] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [flɔːz]
" **To come to experience : Venice , notwithstanding we have found some flaws**
" 到 来 到 经验 : 威尼斯 , 虽然 我们 有 成立 一些 缺陷
[ɪn][aɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

“来到这里体验：威尼斯，尽管我们发现它有一些缺陷，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] [wer'ʌv] [noʊ][mæn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]
is the only commonwealth in the make whereof no man can find a cause of
是 这 仅有的 联邦 在 这 制作 其中 不 男人 能 寻找 一个 原因 的
[dɪsə'luːʃn] ;
dissolution ;
溶解 ;
是唯一一个正在形成的联邦，任何人都找不到它解体的原因；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][bɪˈhoʊld][hɜːr; hər] ([ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] **for which reason we behold her (though she consists of men that are not** 为了 哪个 原因 我们 看哪 她 (尽管 她 由 的 男人 那 是 不是 [wɪˈðəʊt] [sɪn]) [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] , **without sin) at this day with 1 ,** 没有 罪) 在 这 天 和 1 ,

因此，我们今天得以见到她（尽管她是由并非无罪的人组成的），

- [ˈjɪrz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [jet] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [kɔːz] , [æz; əz] [jʌŋ] , [æz; əz] [freʃ] , **000 years upon her back , yet for any internal cause , as young , as fresh ,** - 年 之上 她 后退 , 然而 为了 任何 内部的 原因 , 作为 年轻的 , 作为 新鲜的 , 背负着千年的岁月，却因任何内在原因，依然年轻，依然清新。

[ænd; ænd] [friː] [frʌm; frəm] [dɪˈkeɪ] , [ɔːr] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ; **and free from decay , or any appearance of it , as she was born ;** 和 自由的 从 衰变 , 或者 任何 外貌 的 它 , 作为 她 曾是 出生 ; 她没有丝毫腐朽，也没有丝毫腐朽的迹象，就像她出生时一样；

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [nɑːt] [ˈsensəb(ə)] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wʌn] , **but whatever in nature is not sensible of decay by the course of 1 ,** 但 任何 在 自然 是 不是 明智的 的 衰变 经过 这 课程 的 1 , 但自然界中任何在1年内不会发生腐烂的事物，

- [ˈjɪrz] , [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ; [baɪ] [wɪtʃ] [kælˈkjʊleɪʃ(ə)n] , **000 years , is capable of the whole age of nature ; by which calculation ,** - 年 , 是 有能力的 的 这 所有的 年龄 的 自然 ; 经过 哪个 计算 , 000年，足以涵盖自然界的整个年龄；根据这一计算，

[fɔːr; fər] [ˈeni] [tʃek] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪˈself] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [ˈraɪtli] [ˈɔːrdərd] **for any check that I am able to give myself , a commonwealth , rightly ordered** 为了 任何 查看 那 我 是 有能力的 到 给 我 , 一个 联邦 , 没错 订购 , ； ,

对于我能给自己开出的任何支票，一个联邦，按规定执行，

[meɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈkɔːzɪz] [biː; bi] [æz; əz] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ɔːr] [lɔːŋ] - [lɪvd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] . **may for any internal causes be as immortal or long - lived as the world .** 可能 为了 任何 内部的 原因 是 作为 不朽 或者 长的 - 居住地 作为 这 世界 . 由于某些内在原因，可能像世界一样不朽或长寿。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðoʊz] [ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɔːlən] , **But if this be true , those commonwealths that are naturally fallen ,** 但 如果 这 是 真的 , 那些 英联邦 那 是 自然 倒下 , 但如果这是真的，那么那些自然衰落的联邦，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [ðer; ðər] [ˈruːɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . **must have derived their ruin from the rise of them .** 必须 有 衍生的 他们的 废墟 从 这 上升 的 他们 . 他们的衰落必然源于他们的崛起。

[ˈɪzriəl] [ænd; ænd] [ˈæθənz] [daɪd] , [nɑːt] [ˈnæt(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ˈvaɪələnt] [ˈdeθs] , **Israel and Athens died , not natural , but violent deaths ,** 以色列 和 雅典 死亡 , 不是 自然的 , 但 暴力 死亡人数 , 以色列和雅典的消亡并非自然死亡，而是死于暴力。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmænər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪtˈself] [ɪz] [tuː; tə] [daɪ] . **in which manner the world itself is to die .** 在 哪个 方式 这 世界 本身 是 到 死 . 世界也将以这种方式走向灭亡。

[wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪsəˈluːʃn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə]
We are speaking of those causes of dissolution which are natural to
我们是 请讲 的 那些 原因 的 溶解 哪个 是 自然的 到
[ˈɡʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
government ; and they are
政府 ; 和 他们 是

我们指的是政府自身固有的那些解体原因；它们是：

[bʌt; bət] [tuː] , [ˈiːðər] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ɔːr] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] .
but two , either contradiction or inequality .
但 二 , 任何一个 矛盾 或者 不等式 .

但有两种可能，要么是矛盾，要么是不等式。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɑːntrəˈdɪkʃn] , [ʃiː; ʃɪ][məst; məst] [niːdz] [dɪˈstrɔɪ] [hɜːrˈself] ; [ænd; ənd]
If a commonwealth be a contradiction , she must needs destroy herself ; and
如果 一个 联邦 是 一个 矛盾 , 她 必须 需求 破坏 她自己 ; 和

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [ʌnˈiːkwəl] ,
if she be unequal ,
如果 她 是 不等 ,

如果一个国家本身充满矛盾，那么它必然会自我毁灭；如果一个国家不平等，

[aɪ ˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [straɪf] , [ænd; ənd] [straɪf] [tuː; tə][ˈruːɪn] .
it tends to strife , and strife to ruin .
它 倾向于 到 冲突 , 和 冲突 到 废墟 .

它容易引发纷争，而纷争会导致毁灭。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fel] [ˌlæsiˈdiːmən] , [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈroʊm] .
By the former of these fell Lacedaemon , by the latter Rome .
经过 这 以前的 的 这些 跌倒 拉塞达蒙 , 经过 这 后者 罗马 .

前者攻陷了拉凯代蒙，后者攻陷了罗马。

[ˌlæsiˈdiːmən] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər][wɔːr] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][fɔːr; fər] [ɪnˈkriːs] ,
Lacedaemon being made altogether for war , and yet not for increase ,
拉塞达蒙 存在 制成 共 为了 战争 , 和 然而 不是 为了 增加 ,

拉凯达蒙完全是为了战争而造，却不是为了繁衍后代而造。

[hɜːr; hər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɑːɡres] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; hər][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪsəˈluːʃn] ,
her natural progress became her natural dissolution ,
她 自然的 进步 成为 她 自然的 溶解 ,

她的自然进步变成了她的自然消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [vɪkˈtɔːriəs] [hænd] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
and the building of her own victorious hand too heavy for her foundation
和 这 建筑 的 她 自己的 胜利者 手 也 重的 为了 她 基础
,
,
,
,

她为自己构筑的胜利之手，对她的根基而言太过沉重。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [fel] , [ɪnˈdiːd] , [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪt] .
so that she fell , indeed , by her own weight .
所以 那 她 跌倒 , 的确 , 经过 她 自己的 重量 .

所以她确实是因自身体重而摔倒了。

[bʌt; bət] [ˈroʊm] [ˈperɪʃt] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] ,
But Rome perished through her native inequality ,
但 罗马 遇难 通过 她 本国的 不等式 ,

但罗马最终走向衰亡，正是由于其固有的不平等。

[wɪtʃ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['buzəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [i:tʃ]
which how it inveterated the bosoms of the Senate and the people each
哪个 如何 它 根深蒂固的 这 胸部 的 这 参议院 和 这 人们 每个
[ə'genst] [ʌðər] ,
against other ,
反对 其他 ,

它如何使参议院和人民彼此敌对，

[ænd; ənd][i:v(ə)n][tu:; tə] [deθ] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
and even to death , has been shown at large .
和 甚至 到 死亡 , 有 到过 所示 在 大的 .

甚至致死，也已在广泛范围内得到证实。

" [lʊk] [wel] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [maɪ][b:ds] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɔ:r] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn]
" **Look well to it , my lords , for if there be a contradiction or inequality in**
" 看 出色地 到 它 , 我的 领主们 , 为了 如果 那里 是 一个 矛盾 或者 不等式 在
[jɔr; jər] ['kɑ:mənwelθ] ,
your commonwealth ,
你的 联邦 ,

“诸位大人，请务必注意，因为如果你们的联邦中存在矛盾或不平等，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][fɔ:l] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ][p'rɪnsəp(ə)l]
it must fall ; but if it has neither of these , it has no principle
它 必须 落下 ; 但 如果 它 有 两者都不 的 这些 , 它 有 不 原则
[ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] .
of mortality .
的 死亡 .

它必然会衰落；但如果它既没有衰落也没有死亡，它就没有死亡的原则。

[du:][nɑ:t] [θɪŋk] [em 'i:] ['ɪmpjədənt] ; [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:θ] ,
Do not think me impudent ; if this be truth ,
做 不是 思考 我 厚颜无耻 ; 如果 这 是 真相 ,

别觉得我无礼；如果这是事实，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kə'mɪt] [ə; eɪ][groʊs] [ɪndɪ'skreʃn] [ɪn] [kən'si:lɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I shall commit a gross indiscretion in concealing it .
我 将 犯罪 一个 总的 轻率 在 隐藏 它 .

我将犯下严重的轻率之举，将隐瞒此事。

[ʃʊr] [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [ˌmækiə'vel] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ə'pɑ:n][fa:r]
Sure I am that Machiavel is for the immortality of a commonwealth upon far
当然 我 是 那 马基雅维利 是 为了 这 不朽 的 一个 联邦 之上 远的
[ˈwɪkər] [p'rɪnsəp(ə)lz] .
weaker principles .
较弱 原则 .

我确信，马基雅维利主张的是一个建立在远弱于此的原则之上的永世长存的共和国。

- [ɪf] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] , - [sez] [hi:; hi] , - [wɜ:r; wər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][ˈɔ:f(ə)n]
' **If a commonwealth , ' says he , ' were so happy as to be provided often**
- 如果 一个 联邦 , - 说道 他 , - 是 所以 快乐的 作为 到 是 假如 经常
[wɪð; wɪθ][men] ,
with men ,
和 男人 ,

“如果一个国家，”他说，“能够经常获得充足的人力，

[ðæt] , [wen] [ɪi:; ʃi][ɪz] [ˈswə:vɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][p'rɪnsəp(ə)lz] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'du:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər]
that , when she is swerving from her principles , should reduce her to her
那 , 什么时候 她 是 急转弯 从 她 原则 , 应该 减少 她 到 她
[ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

当她背离自己的原则时，就应该把她送回她所在的机构。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . -
she would be immortal . '
她 会 是 不朽 . -

她将获得永生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第15/18页

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] , [swə:vz] [nɑ:t][frʌm; frəm]
But a commonwealth , as we have demonstrated , swerves not from

[hɜ:r; hær][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
her principles ,

但正如我们所证明的，一个联邦不会背离其原则。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ɐnd] [θru:] [hɜ:r; hær][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ; [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [brɔ:t] [noʊ][ˈbaɪəs][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
but by and through her institution ; if she brought no bias into the world

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] ,
with her ,

但通过她所创立的机构；如果她没有把偏见带到这个世界上，

[hɜ:r; hær] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈeni][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [kɔ:z] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌstreɪtˈfɔ:rwəd] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪz]
her course for any internal cause must be straightforward , as we see is

[ðæt][ʌv; əv] [ˈvenɪs]
that of Venice .

她为任何内部原因所采取的行动都必须是直接的，正如我们所看到的，那就是威尼斯的行动。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [tɜ:rn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔ:r][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [rʌb] ,
She cannot turn to the right hand nor to the left , but by some rub ,

她既不能向右转也不能向左转，但通过某种摩擦，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] , [bʌt; bət][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] , [kɔ:z] :
which is not an internal , but external , cause :

这并非内部原因，而是外部原因：

[əˈɡenst] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [wei] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [bʌt; bət] [θru:] [hɜ:r; hær][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪz]
against such she can be no way fortified but through her situation , as is

[ˈvenɪs] ,
Venice ,

面对这种情况，她除了依靠自身所处的境地（就像威尼斯一样）之外，别无他法。

[ɔ:r] [θru:] [hɜ:r; hær] [məˈlɪʃə] , [æz; əz][wʌz; wəz] [roʊm] ,
or through her militia , as was Rome ,

或者通过她的民兵，作为曾是罗马，

或者通过她的民兵，就像罗马那样。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪɡˈzæmpəlɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [meɪ] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɔ:lsoʊ] .
by which examples a commonwealth may be secure of those also .

通过这些例子，一个联邦也可以确保自身安全。

[θɪŋk] [emˈiː][nɑ:t][veɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈkænɑ:t] [kənˈsiːl] [maɪ] [əˈpɪnjən] [hɪr] ;
Think me not vain , for I cannot conceal my opinion here ;

不要认为我自负，因为我在这里无法掩饰我的观点；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [gʊd] ,
or that the people or the commonwealth could ever have become good ,
 或者 那 这 人们 或者 这 联邦 可以 曾经 有 变得 好的 ,
 或者说，人民或国家有可能变得善良。

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['i:v(ə)l] .
by being reduced to such principles as were the original of their evil .
经过 存在 减少 到 这样的 原则 作为 是 这 原来的 的 他们的 邪恶的 .
因为他们被还原到了他们罪恶的根源原则上。

" [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv]
" **The disease of Rome was , as has been shown , from the native**
" 这 疾病 的 罗马 曾是 , 作为 有 到过 所示 , 从 这 本国的
[ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['bæləns] ,
inequality of her balance ,
不等式 的 她 平衡 ,
“罗马的病症，正如已经证明的那样，源于其固有的失衡。”

[ænd; ʌnd][noʊ] [ʌðərwaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæn; ðən][æz; əz] , [ðɪs] ['fɔ:lɪŋ]
and no otherwise from the empire of the world , than as , this falling
和 不 否则 从 这 帝国 的 这 世界 , 比 作为 , 这 坠落
[ɪntu:][wʌn] [skeɪl] ,
into one scale ,
进入 一 规模 ,
除此之外，世界帝国别无其他，唯有如此，才能落入同一尺度。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ([æn; ən]['i:v(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæbrɪk][ɪn'evɪtəb(ə)l]) [kɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
that of the nobility (an evil in such a fabric inevitable) kicked out the people .
那 的 这 贵族 (一个 邪恶的 在 这样的 一个 织物 不可避免的) 踢 出去 这 人们 .
贵族阶层（在这种社会结构中，邪恶是不可避免的）将人民驱逐出去。

[ˈwerfɔ:r] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [θroʊ] [ə'wei] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]
Wherefore a man that could have made her to throw away the empire of
因此 一个 男人 那 可以 有 制成 她 到 扔 离开 这 帝国 的
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,
因此，一个能够让她放弃世界帝国的男人，

[maɪt] [ɪn] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'dʒʊst] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['prɪnsəp(ə)lz] ,
might in that have reduced her to her principles ,
可能 在 那 有 减少 她 到 她 原则 ,
或许正是这件事让她回归了原则。

[ænd; ʌnd] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['rendərɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ðæt] , ['goʊɪŋ][noʊ]
and yet have been so far from rendering her immortal that , going no
和 然而 有 到过 所以 远的 从 渲染 她 不朽 那 , 去 不
[ˈfɜ:rðər] ,
further ,
更远 ,
然而，距离让她永生还差得很远，所以，就此打住吧。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kjʊr] [hɜ:r; həɹ] .
he should never have cured her .
他 应该 绝不 有 治愈 她 .
他根本不应该治好她。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][æn; ən]['i:kwəl] [ə'grerɪən] ;
But your commonwealth is founded upon an equal agrarian ;
但 你的 联邦 是 创立 之上 一个 平等的 农业 ;
但你们的联邦是建立在平等的农业基础之上的；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] ,
and if the earth be given to the sons of men ,
和 如果 这 地球 是 给定 到 这 儿子们 的 男人 ,
如果将地球赐给世人，

[ðɪs] ['bæləns] [ɪz][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
this balance is the balance of justice ,
这 平衡 是 这 平衡 的 正义 ,
这种平衡就是正义的平衡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪn] ['hævɪŋ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [men] ,
such a one as in having due regard to the different industry of different men ,
这样的 一个 一 作为 在 拥有 到期的 看待 到 这 不同的 行业 的 不同的 男人 ,
例如, 充分考虑不同人群的不同行业,

[jet] ['feɪθfəli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [pʊr] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['feɪθfəli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [pʊr] ,
yet faithfully judges the poor ' And the king that faithfully judges the poor ,
然而 忠实 法官 这 贫穷的 - 和 这 国王 那 忠实 法官 这 贫穷的 ,
然而, 他却忠实地审判穷人。而那位忠实地审判穷人的君王,

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪft] [fər'evər] ; , [mʌtʃ] [mɔ: r] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , ['si:ɪŋ] [ðæt]
his throne shall be established forever ; , much more the commonwealth , seeing that
他的 王座 将 是 已确立的 永远 ; , 很多 更多的 这 联邦 , 看到 那
equality ,
平等 ,
他的王位将永世长存; 更何况是共和国, 因为平等,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [mɑ:nərki] , [ɪz][ðə; ði][dʒenə'reɪ](ə)n] , [ðə; ði] ['veri] [laɪf]
which is the necessary dissolution of monarchy , is the generation , the very life
哪个 是 这 必要的 溶解 的 君主制 , 是 这 一代 , 这 非常 生活
[ænd; ənd][səʊl] ,
and soul ,
和 灵魂 ,
君主制的必然解体, 正是这一代人的生命和灵魂所在。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] .
of a commonwealth .
的 一个 联邦 .
一个联邦的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['evər] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'skju:zəb(ə)l] , ['si:ɪŋ] [maɪ] [ə'sɜ:rɪ](ə)n] ,
And now , if ever , I may be excusable , seeing my assertion ,
和 现在 , 如果 曾经 , 我 可能 是 情有可原 , 看到 我的 断言 ,
而现在, 如果说我有什么理由可以被原谅的话, 那就是看到我的断言之后,

[ðæt] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪft] [fər'evər] , [ɪz] ['kɑ:nsənənt] [tu:; tə]
that the throne of a commonwealth may be established forever , is consonant to
那 这 王座 的 一个 联邦 可能 是 已确立的 永远 , 是 辅音 到
[ðə; ði]['həʊli] ['skɪptʃər] .
the holy Scriptures .
这 圣 经文 .
一个国家的王位能够永远确立, 这与圣经的教导相符。

" [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ðæt] [ɪz]['i:kwəl][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪtʃər] [ðæt] [wət'evər]
" **The balance of a commonwealth that is equal is of such a nature that whatever**
" 这 平衡 的 一个 联邦 那 是 平等的 是 的 这样的 一个 自然 那 任何
[fɔ:lz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['empaɪər][mʌst; məst] [fɔ:l] ['i:kwəli] ;
falls into her empire must fall equally ;
瀑布 进入 她 帝国 必须 落下 同样地 ;
“一个平等的联邦的平衡性质是, 凡落入其帝国境内的, 都必须平等地落入其帝国境内;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:rθ] [fɔ:lz] ['ɪntu:][jər; jər] [skeɪlz] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [fɔ:l] ['i:kwəli] ,
and if the whole earth falls into your scales , it must fall equally ,
和 如果 这 所有的 地球 瀑布 进入 你的 秤 , 它 必须 落下 同样地 ,
如果整个地球都落入你的天平中, 它必将均匀地落下。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [swɜːrv] [frʌm; frəm][jɔː; jər]
and so you may be a greater people and yet not swerve from your
和 所以 你 可能 是 一个 更大的 人们 和 然而 不是 急转弯 从 你的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][wʌn] [her] .
principles one hair .
原则 一 头发 .

因此，你们可以成为一个更伟大的民族，却丝毫不会背离你们的原则。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs]
you will be so far from that that you must bring the world in such a case
你 将要 是 所以 远的 从 那 那 你 必须 带来 这 世界 在 这样的 一个 案件
[tuː; tə][jɔː; jər] ['bæləns] ,
to your balance ,
到 你的 平衡 ,

你将与那种境地相去甚远，以至于在这种情况下，你必须让世界回归你的平衡。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
even to the balance of justice .
甚至 到 这 平衡 的 正义 .

即使是为了维护正义的平衡。

[bʌt; bət] ['hɑːrkən] , [maɪ] [ˈbɔːds] ; [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn] [ɜːrθ] , [duː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ,
But hearken , my lords ; are we on earth , do we see the sun ,
但 倾听 , 我的 领主们 ; 是 我们 在 地球 , 做 我们 看 这 太阳 ,

但是请听，诸位大人；我们身处地球吗？我们能看见太阳吗？

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðoʊz] ['ferdi] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [feɪnd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts] ?
or are we visiting those shady places which are feigned by the poets ?
或者 是 我们 访问 那些 阴凉 地方 哪个 是 假装 经过 这 诗人 ?

或者，我们是在拜访诗人虚构的那些阴暗之地吗？

" - [kənˈtɪnjuoʊ] - ['vəʊsiːz] , [vəˈdʒaɪtəs][et]['ɪndʒens] . -
" ' Continuo auditoe voces , vagitus et ingens . '
" - 连续低音 - 声音 , 迷走神经 等 英根斯 . -

“连续的听觉声音、迷走神经等。”

[ðiːz] ['gɑːθɪk] ['ɛmpaɪɜːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [jet] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
These Gothic empires that are yet in the world , were at the first ,
这些 哥特 帝国 那 是 然而 在 这 世界 , 是 在 这 第一的 ,

这些至今仍然存在于世的哥特帝国，最初是.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [legz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌnˈwiːldi] ['bɜːrd(ə)n] ;
though they had legs of their own , but a heavy and unwieldy burden ;
尽管 他们 有 腿 的 他们的 自己的 , 但 一个 重的 和 笨重 负担 ;

虽然它们有自己的腿，但却是沉重而笨拙的负担；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [faʊnˈdeɪʃnz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['broʊkən] ,
but their foundations being now broken ,
但 他们的 基础 存在 现在 破碎的 ,

但他们的根基如今已然崩塌，

[ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərz] [ˈiːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprest] ;
the iron of them enters even into the souls of the oppressed ;
这 铁 的 他们 进入 甚至 进入 这 灵魂 的 这 受压迫者 ;

他们的铁腕甚至能深入被压迫者的灵魂；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmfərtərz] : - [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæθ] [tʃæsˈtaɪzd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
and hear the voice of their comforters : ' My father hath chastised you with
和 听到 这 嗓音 的 他们的 被子 : - 我的 父亲 有 受责罚 你 和
[wɪps] ,
whips ,
鞭子 ;

并听见安慰者的声音：‘我父亲用鞭子责打你们，
[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tʃæsˈtaɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sˈkɔːpiənz] . -
but I will chastise you with scorpions . ' -
但 我 将要 惩罚 你 和 蝎子 . -
但我会用蝎子惩罚你。

[ˈhɑːrkən] , [aɪ] [seɪ] , [ɪf] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] [kraɪz][tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [əˈflɪk(ə)n] , [wɪlt] [ðəʊ] [nɔːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?
Hearken , I say , if thy brother cries to thee in affliction , wilt thou not hear him ?
倾听 , 我 说 , 如果 你的 兄弟 哭泣 到 你 在 痛苦 , 枯萎 你 不是 听到 他 ?
我问你，如果你的兄弟在苦难中向你哀求，你难道不听吗？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæbrɪk] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən][ˈoʊpən] [ɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
This is a commonwealth of the fabric that has an open ear and a public
这 是 一个 联邦 的 这 织物 那 有 一个 打开 耳朵 和 一个 民众
[kənˈsɜːrn] ;
concern ;
忧虑 ;
这是一个倾听民意、关注公众利益的社群；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ɡɑːd][tuː; tə]
she is not made for herself only , but given as a magistrate of God to
她 是 不是 制成 为了 她自己 仅有的 , 但 给定 作为 一个 地方法官 的 上帝 到
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ;
她并非只为自己而造，而是被赋予上帝作为人类的审判官的职责。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
for the vindication of common right and the law of nature .
为了 这 平反 的 常见的 正确的 和 这 法律 的 自然 :
为了维护公共权利和自然法则。

[ˈwerfɔːr] [sez] [ˈsɪsərəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
Wherefore says Cicero of the like , that of the Romans ,
因此 说道 西塞罗 的 这 喜欢 , 那 的 这 罗马书 ,
因此，西塞罗也像罗马人那样说道：

- [wiː; wi][hæv; həv] [ˈræðər] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈempaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . -
' We have rather undertaken the patronage than the empire of the world . ' -
- 我们 有 相当 已 这 赞助 比 这 帝国 的 这 世界 : -
“我们宁愿成为世界的庇护者，而不是世界的帝国。”

[ɪf] [juː; jʊ] , [nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðɪs] [ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
If you , not regarding this example ,
如果 你 , 不是 关于 这 例子 ,
如果你不考虑这个例子，
[laɪk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][smɑːrt][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
like some other nations that are upon the point to smart for it ,
喜欢 一些 其他 国家 那 是 之上 这 观点 到 聪明的 为了 它 ,
就像其他一些国家一样，它们也正处于即将变得过于聪明的阶段。

[ʃæl; ʃəl] , [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈlɪbərti] , [ber] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɑːmən]
shall , having attained to your own liberty , bear the sword of your common
将 , 拥有 已达到 到 你的 自己的 自由 , 熊 这 剑 的 你的 常见的
[ˈmædʒɪstrəsi][ɪn][veɪn] ,
magistracy in vain ,
行政 在 徒劳 ,

你们获得自由之后，必将徒劳地挥舞你们普通官职的利剑。

[sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][foʊld][jʊr; jər][ɑːrmz] , [ɔːr] , [wɪt] [ɪz] [wɜːrs] ,
sit still and fold your arms , or , which is worse ,
坐 仍然 和 折叠 你的 武器 , 或者 , 哪个 是 更糟 ,

保持静坐姿势并抱臂，或者，更糟糕的是，

[let] [aʊt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈtaɪərənts] ,
let out the blood of your people to tyrants ,
让 出去 这 血 的 你的 人们 到 暴君 ,

让你们的人民的鲜血流向暴君，

[tuː; tə][biː; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈjoʊks] [laɪk] [ˈwɔːtər] ,
to be shed in the defence of their yokes like water ,
到 是 棚 在 这 防御 的 他们的 轭 喜欢 水 ,

为了捍卫他们的枷锁，他们像水一样被抛弃。

[ænd; ənd][soʊ][nɑːt][ˈoʊnli][tɜːrn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd][ˈɪntuː] [ˈwaːntənnəs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs] [ˈɪntuː]
and so not only turn the grace of God into wantonness , but his justice into
和 所以 不是 仅有的 转动 这 优雅 的 上帝 进入 放荡 , 但 他的 正义 进入
[ˈwɜːrmwʊd] :
wormwood :
蒿 :

这样不仅将上帝的恩典变成了放荡，也将他的公义变成了苦艾：

[aɪ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðʌs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ]
I say if you do thus , you are not now making a commonwealth ,
我 说 如果 你 做 因此 , 你 是 不是 现在 制作 一个 联邦 ,

我说，如果你这样做，你现在就不是在建立一个共同体。

[bʌt; bət] [ˈhiːpɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər][əˈpɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈhedz] .
but heaping coals of fire upon your own heads .
但 堆积 煤炭 的 火 之上 你的 自己的 头部 .

但却是在自掘坟墓。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ɡɑːd][əˈpɑːn] [ɜːrθ] ,
A commonwealth of this make is a minister of God upon earth ,
一个 联邦 的 这 制作 是 一个 部长 的 上帝 之上 地球 ,

这样的联邦是上帝在人间的使者。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡʌvənd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtəsənəs] .
to the end that the world may be governed with righteousness .
到 这 结尾 那 这 世界 可能 是 受统治 和 义 .

最终目的是使世界在正义的统治下得以实现。

[fɔːr; fər] [wɪt] [kɔːz] ([ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪznəs]) [ðə; ði]
For which cause (that I may come at length to our present business) the
为了 哪个 原因 (那 我 可能 来 在 长度 到 我们的 展示 商业) 这

[ˈɔːrdərz][læst] [rɪˈhɜːst] [ɑːr; ər] [bʌdz] [ʌv; əv][ˈempaɪər] ,
orders last rehearsed are buds of empire ,
订单 最后的 排练 是 花蕾 的 帝国 ,

正因如此（以便我最终能谈到我们现在的话题），最后演练的命令是帝国的萌芽。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ] [sprɛd] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑ:mənwelθ]
such as with the blessing of God may spread the arms of your commonwealth
这样的 作为 和 这 祝福 的 上帝 可能 传播 这 武器 的 你的 联邦
,
:
,

例如，在上帝的祝福下，可以张开你们国家的臂膀，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈhoʊli] [əˈsaɪləm] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstrest] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hɜ:r; hər] [ˈsæbəθ]
like a holy asylum , to the distressed world , and give the earth her sabbath
喜欢 一个 圣 庇护所 , 到 这 苦恼 世界 , 和 给 这 地球 她 安息日
[ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] ,
of years ,
的 年 ,

如同一个神圣的避难所，庇护着饱受苦难的世界，并让大地享受她应有的安息岁月。

[ɔ:r] [rest] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈleɪbəz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈædʊʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪŋz] .
or rest from her labors , under the shadow of your wings .
或者 休息 从 她 劳动 , 在下面 这 阴影 的 你的 翅膀 .

或者，在你的羽翼下，让她从劳作中得到安息。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˌmækiəˈvel] ,
It is upon this point where the writings of Machiavel ,
它 是 之上 这 观点 在哪里 这 著作 的 马基雅维利 ,

马基雅维利的著作正是基于这一点展开的。

[ˈhævɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ɪkˈsɛld] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈɔ:θəz] , [kʌm] [æz; əz][fɑ:r][tu:; tə] [ɪkˈsel] [ðəmˈselvz] .
having for the rest excelled all other authors , come as far to excel themselves .
拥有 为了 这 休息 表现出色 全部 其他 作者 , 来 作为 远的 到 Excel 他们自己 .

在其他方面都超越了所有其他作者，甚至超越了他们自己。

" ['kɑ:mənwelθ] , [sez] [hi; hi] , [hæv; həv][hæd; həd] [θri:] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pəˌgeɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] :
" Commonwealths , says he , have had three ways of propagating themselves :
" 英联邦 , 说道 他 , 有 有 三 方式 的 传播 他们自己 :

[wʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈmɒnəkɪz] ,
One after the manner of monarchies ,
一 后 这 方式 的 君主制 ,

他说道，“英联邦国家有三种繁衍方式：一种是效仿君主制的方式，

[baɪ] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [joʊk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ænd; ənd] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlætər]
by imposing the yoke , which was the way of Athens , and , toward the latter
经过 气势磅礴 这 轭 , 哪个 曾是 这 方式 的 雅典 , 和 , 朝向 这 后者
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

通过强加枷锁，这是雅典的方式，而且，到了后期，

[ʌv; əv] [ˌlæsiˈdi:mən] ; [əˈnʌðər] [baɪ] [ˈi:kwəl] [li:gz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈswɪtsərˌlənd] ([aɪ]
of Lacedaemon ; another by equal leagues , which is the way of Switzerland (I
的 拉塞达蒙 ; 其他 经过 平等的 联赛 , 哪个 是 这 方式 的 瑞士 (我

[ʃæl; ʃəl][eɪ di: ˈdi:] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] ,
shall add of Holland ,
将 添加 的 荷兰 ,

拉凯代蒙的；另一条路也与之相等，那就是瑞士的路（我还要加上荷兰的，

[ðʊʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm]) ; [ə; eɪ][θɜ:rd][baɪ] [ʌnˈi:kwəl] [li:gz] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃeɪm] [ʌv; əv]
though since his time) ; a third by unequal leagues , which , to the shame of
尽管 自从 他的 时间) ; 一个 第三 经过 不等 联赛 , 哪个 , 到 这 耻辱 的

[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

虽然自他那个时代以来)；三分之一的差距悬殊，这令世人蒙羞，

[wʌz; wəz] ['nevər] ['præktɪst] , [neɪ] , [nɔːr][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [siːn] [ɔːr]['maɪndɪd] ,
was **never** **practised** , **nay** , **nor** **so** **much** **as** **seen** **or** **minded** ,
曾是 绝不 已实践 , 不 , 也不 所以 很多 作为 已见 或者 有思想 ,
从未实践过, 甚至连想都没想过。

[baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['kɑːmənwelθ] [bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli][ʌv; əv] [roʊm] .
by **any** **other** **commonwealth** **but** **that** **only** **of** **Rome** .
经过 任何 其他 联邦 但 那 仅有的 的 罗马 .
除了罗马帝国之外, 没有任何其他国家能够做到这一点。

[ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [iːðər] [fɔːr; fər] ['kɔː](ə)n] [ɔːr] [ɪmɪ'teɪʃn] , [biː; bi] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]
They **will** **each** **of** **them** , **either** **for** **caution** **or** **imitation** , **be** **worthy** **to** **be**
他们 将要 每个 的 他们 , 任何一个 为了 警告 或者 模仿 , 是 值得 到 是
[wel] [weɪd] ,
well **weighed** ,
出色地 称重 ,
无论是出于谨慎还是模仿, 它们都值得仔细权衡。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['praːpər][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
which **is** **the** **proper** **work** **of** **this** **place** .
哪个 是 这 恰当的 工作 的 这 地方 .
这才是这个地方的真正职责。

[æθənz] [ænd; ʌnd] [ˌlæsi'di:mən] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt] ['skænd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
Athens **and** **Lacedaemon** **have** **been** **the** **occasion** **of** **great** **scandal** **to** **the**
雅典 和 拉塞达蒙 有 到过 这 场合 的 伟大的 丑闻 到 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
雅典和拉凯代蒙曾是举世瞩目的丑闻。

[ɪn] [tuː] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [rɪ'gɑːrdz] : [ðə; ði][fɜːrst] , [ðer; ðər] [emju'leɪʃn] ,
in **two** , **or** **at** **least** **one** **of** **two** **regards** : **the** **first** , **their** **emulation** ,
在 二 , 或者 在 至少 一 的 二 问候 : 这 第一的, 他们的 仿真 ,
在两个方面, 或者至少在以下两个方面之一: 第一, 他们的模仿,

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [griːs] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['wɔːrz] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [praːpə'geɪʃn] ,
which **involved** **Greece** **in** **perpetual** **wars** ; **the** **second** , **their** **way** **of** **propagation** ,
哪个 涉及 希腊 在 永久 战争 ; 这 第二 , 他们的 方式 的 传播 ,
这使得希腊陷入了永无休止的战争; 其次, 他们的繁衍方式,

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪm'pouzɪŋ] [joʊks] [ə'pɑːn] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [kɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
which **by** **imposing** **yokes** **upon** **others** , **was** **plainly** **contradictory** **to** **their** **own**
哪个 经过 气势磅礴 轭 之上 其他的 , 曾是 显然 矛盾的 到 他们的 自己的
['prɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .
他们通过给别人施加枷锁, 显然违背了他们自己的原则。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] : ['gʌvərnmənts] , [biː; bi] [ðeɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][soʊ'veər] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][plaːntɪd]
" **For** **the** **first** : **governments** , **be** **they** **of** **what** **kind** **soever** , **if** **they** **be** **planted**
" 为了 这 第一的 : 政府 , 是 他们 的 什么 种类 无论如何 , 如果 他们 是 已种植
[tuː] [kloʊz] ,
too **close** ,
也 关闭 ,
“首先: 无论是什么类型的政府, 如果它们建立得太近,

[ɑːr; ər] [laɪk] [triːz] , [ðæt] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ɪn][ðər; ðər] [groʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː] [ˈhɪndəd] , [iːt] [aʊt] [wʌn]
are like trees , that impatient in their growth to have it hindered , eat out one
是 喜欢 树木 , 那 不耐烦 在 他们的 生长 到 有 它 受阻 , 吃 出去 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

它们就像树木一样，生长急躁，不愿受到阻碍，就会互相吞噬。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
It was not unknown to these in speculation , or , if you read the story of
它 曾是 不是 未知 到 这些 在 推测 , 或者 , 如果 你 读 这 故事 的
[eɪdʒɪˈsɪleɪəs] ,
Agesilaus ,
阿格西劳斯 ,

这些人并非不了解这一点，或者，如果你读过阿格西劳斯的故事，就会知道这一点。

[ɪn][ˈæk(ə)n] , [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - , - [men] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [iːst]
in action , that either of them with 30 , 000 men might have mastered the East
在 行动 , 那 任何一个 的 他们 和 - , - 男人 可能 有 精通 这 东方
;
;
;
;

行动起来，他们中的任何一人，只要拥有 3 万兵力，就足以征服东方；

[ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd][nɑːt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðəz] [laɪt] ,
and certainly , if the one had not stood in the other's light ,
和 当然 , 如果 这 一 有 不是 站立 在 这 其他的 光 ,
当然，如果其中一方没有遮挡另一方的光芒，

[æɪlɪɡˈzændər][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,
Alexander had come too late to that end ,
亚历山大 有 来 也 晚的 到 那 结尾 ,
亚历山大为时已晚，无法达成最终目标。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] ([ænd; ænd] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈɡen]) [ʌv; əv]
which was the means (and would be if they were to live again) of
哪个 曾是 这 方法 (和 会 是 如果 他们 是 到 居住 再次) 的
[ˈruːɪn] ,
ruin ,
废墟 ,

这就是导致他们毁灭的途径（如果他们能重生，这仍然会是毁灭的途径）。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
at least to one of them ;
在 至少 到 一 的 他们 ;
至少对其中一人来说是这样；

[ˈwerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mæn] [ðæt] [ʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ðɪs] [ɪz]
wherefore with any man that understands the nature of government this is
因此 和 任何 男人 那 明白 这 自然 的 政府 这 是
[ɪkˈskjuːzəb(ə)] .
excusable .
情有可原 .

因此，任何了解政府性质的人都会认为这是可以原谅的。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [oʊʃiˈænə][ænd; ænd] ; [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ænd]
So it was between Oceana and Marpesia ; so it is between France and
所以 它 曾是 之间 海洋 和 马尔佩西亚 ; 所以 它 是 之间 法国 和
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

所以，就像大洋国和马尔佩西亚之间曾经存在过这样的关系一样；法国和西班牙之间也是如此。

[ðoʊ] [les] [ɪk'skju:zəb(ə)] ; [ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:][ˈevər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ˈkeɪsɪz] .
though less excusable ; and so it ever will be in the like cases .
尽管 较少的 情有可原 ; 和 所以 它 曾经 将要 是 在 这 喜欢 案例 ;

虽然这种行为不太情愿；而且在类似情况下，情况总是如此。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈskænd(ə)l][baɪ][ðem; ðəm][ˈɡɪv(ə)n] ,
But to come to the second occasion of scandal by them given ,
但 到 来 到 这 第二 场合 的 丑闻 经过 他们 给定 ,
但说到他们所引发的第二次丑闻，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprɑ:pəˈgeɪʃn] , [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪk'skju:zəb(ə)] ;
which was in the way of their propagation , it is not excusable ;
哪个 曾是 在 这 方式 的 他们的 传播 , 它 是 不是 情有可原 ;

阻碍了它们的繁衍，这是不可原谅的；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [kənˈfedərəts] [ˈʌndər] [ˈbɑ:ndɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ˈæθənz] [geɪv]
for they brought their confederates under bondage , by which means Athens gave
为了 他们 带来 他们的 南方邦联 在下面 束缚 , 经过 哪个 方法 雅典 给予
[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peləpəˈni:fən] [wɔ:r] ,
occasion of the Peloponnesian War ,
场合 的 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 ,

因为他们奴役了他们的盟友，雅典也因此挑起了伯罗奔尼撒战争。

[ðə; ði] [wu:nd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][daɪd] [ˈstɪŋkɪŋ] , [wen] [ˌlæsiˈdi:mən] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈfekʃ(ə)n]
the wound of which she died stinking , when Lacedaemon , taking the same infection
这 伤口 的 哪个 她 死亡 臭 , 什么时候 拉塞达蒙 , 采取 这 相同的 感染

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈkɑ:rkəs] ,
from her carcass ,
从 她 尸体 ,

她死时伤口散发着恶臭，而拉塞达蒙从她的尸体上感染了同样的病菌。

[su:n] [ˈfɑ:lʊvd] .
soon followed .
很快 随后 .

随后也随之而来。

" [ˈwerfɔ:r] , [maɪ][ɒ:ds] ,
" **Wherefore , my lords ,**
" 因此 , 我的 领主们 ,

“因此，诸位大人，

[let] [ði:z] [bi:; bi] [ˈwɔ:nɪŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [ɡɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
let these be warnings to you not to make that liberty which God has given
让 这些 是 警告 到 你 不是 到 制作 那 自由 哪个 上帝 有 给定

[ju:; jʊ][ə; eɪ] [sner] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt] [tu:; tə] [jɔ:rˈselvz] .
you a snare to others in practising this kind of enlargement to yourselves .
你 一个 圈套 到 其他的 在 练习 这 种类 的 放大 到 你们自己 .

这些事要警醒你们，不要让上帝赐予你们的自由成为你们为自己扩张而设下的陷阱，使他人陷入其中。

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [wei] [ʌv; əv] [ˌprɑ:pəˈgeɪʃn] [ɔ:r] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt] [ju:st] [baɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
" **The second way of propagation or enlargement used by commonwealths is that of**
" 这 第二 方式 的 传播 或者 放大 用过的 经过 英联邦 是 那 的
[ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] ,
Switzerland and Holland ,
瑞士 和 荷兰 ,

“英联邦采用的第二种扩张或扩张方式是效仿瑞士和荷兰的方式，

[ˈiːkwəl] [liːgz] ; [ðɪs] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ˈlɒðərwaɪz] [ˈmɪstʃɪvəs] , [ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ðə; ði]
equal leagues ; this , though it be not otherwise mischievous , is useless to the
平等的 联赛 ； 这 ， 尽管 它 是 不是 否则 恶作剧 ， 是 无用 到 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ；

平等的联盟；这虽然本身并无害处，但对世界却毫无益处。

[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] : [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrmər]
and dangerous to themselves : useless to the world , for as the former
和 危险的 到 他们自己 ： 无用 到 这 世界 ， 为了 作为 这 以前的
[ˈgʌvənmənts] [wɜːr; wər] [stɔːrk] ,
governments were storks ,
政府 是 鹤 ，
[ðɪːz] [ɑːr; ər] [blɑːks] , [hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ɔːr] [kənˈsɜːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv]
these are blocks , have no sense of honor , or concern in the sufferings of
这些 是 积木 ， 有 不 感觉 的 荣誉 ， 或者 忧虑 在 这 苦难 的
[ˈlɒðər] .
others .
其他的 ；

这些人都是些铁石心肠的人，没有荣誉感，也不关心别人的痛苦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈtoʊliənz] , [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ˈfæbrɪk] ,
But as the AEtolians , a state of the like fabric ,
但 作为 这 埃托利亚人 ， 一个 状态 的 这 喜欢 织物 ，
[wɜːr; wər] [riˈprəʊtɪt] [baɪ] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv][ˈmæsidən] [tuː; tə] [ˈprɑːstɪtuːt] [ðəmˈselvz] ;
were reproached by Philip of Macedon to prostitute themselves ;
是 受责备 经过 菲利普 的 马其顿 到 妓女 他们自己 ；
[baɪ] [ˈlɛtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv] [ˈlɒðər] ,
by letting out their arms to the lusts of others ,
经过 出租 出去 他们的 武器 到 这 欲望 的 其他的 ；
[baɪ] [ˈlɛtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv] [ˈlɒðər] ,
他们 向 他人 的 欲望 敞开了 双臂 ，

[waɪl] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪbərti] [ˈbæərən] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɪʃuː] ;
while they leave their own liberty barren and without legitimate issue ;
尽管 他们 离开 他们的 自己的 自由 荒芜 和 没有 合法的 问题 ；
[waɪl] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪbərti] [ˈbæərən] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɪʃuː] ;
而他们却让自己的自由变得贫瘠，没有合法的后代；
[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈfeɪm] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈswɪtsə] [fɔːr; fər][ˈvælər][hæz; həz][noʊ] [suːˈpɪriər] ,
so I do not defame these people ; the Switzer for valor has no superior ,
所以 我 做 不是 诽谤 这些 人们 ； 这 斯威策 为了 勇气 有 不 优越的 ；
[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈfeɪm] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈswɪtsə] [fɔːr; fər][ˈvælər][hæz; həz][noʊ] [suːˈpɪriər] ,
所以 我 不会 诋毁 这些人 ； 论 英勇 ， 瑞士人 无人 能及 。

[ðə; ði] [ˈhɒləndə] [fɔːr; fər] [ˈɪndəstri] [noʊ][ˈiːkwəl] ;
the Hollander for industry no equal ;
这 霍兰德 为了 行业 不 平等的 ；
[ðə; ði] [ˈhɒləndə] [fɔːr; fər] [ˈɪndəstri] [noʊ][ˈiːkwəl] ;
霍兰德工业无与伦比；

[bʌt; bət] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [jæl; ʃəl][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ɪkˈskjuːs][ðer; ðər] [ˈgʌvənmənts] ,
but themselves in the meantime shall so much the less excuse their governments ,
但 他们自己 在 这 与此同时 将 所以 很多 这 较少的 原谅 他们的 政府 ；
[bʌt; bət] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [jæl; ʃəl][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ɪkˈskjuːs][ðer; ðər] [ˈgʌvənmənts] ,
但与此同时，他们更不应为自己的政府开脱。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛnsən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
seeing that to the Switz it is well enough known that the ensigns of his
看到 那 到 这 斯威茨 它 是出色地 足够的 已知 那 这 旗帜 的 他的
[ˈkɑːmənwelθ] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmɑːtoʊ][ðæn; ðən][ɪn][tiː] - [ˈmeɪnəs] ;
commonwealth have no other motto than in te converte manus ;
联邦 有 不 其他 座右铭 比 在 te - 手 ；

鉴于瑞士人非常清楚，他国家的旗帜上除了“in te converte manus”（用你的手将你转化）之外，没有其他格言；
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə] , [ðoʊ] [hiː; hi] [swets] [mɔːr] [ɡoʊld][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈspænjərd]
and that of the Hollander , though he sweats more gold than the Spaniard
和 那 的 这 霍兰德 , 尽管 他 汗水 更多的 金子 比 这 西班牙人
[dɪgz] ,
digs ,
挖掘 ,

还有那个荷兰人，虽然他流出的汗比西班牙人挖到的金子还多。

[lets] [hɪm; ɪm] [ˈlæŋɡwɪ] [ɪn] [det] ; [fɔːr; fər][fiː; ji][hɜːrˈself][laɪvz; lɪvz][əˈpɑːn] [ˈtʃærəti] .
lets him languish in debt ; for she herself lives upon charity .
让我们 他 憔悴 在 债务 ； 为了 她 她自己 生活 之上 慈善机构 ；

让她自己靠施舍度日，而让他深陷债务泥潭。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [prɪˈkeriəs] [ˈɡʌvərnmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt]
These are dangerous to themselves , precarious governments , such as do not
这些 是 危险的 到 他们自己 , 岌岌可危 政府 , 这样的 作为 做 不是
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

这些政府自身也面临危险，例如那些不负责任的脆弱政府。

[bʌt; bət] [beg][ðer; ðər] [bred] [frʌm; frəm] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪns] ,
but beg their bread from province to province ,
但 求 他们的 面包 从 省 到 省 ,

他们只能挨家挨户乞讨面包。

[ɪn] [koʊts] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [pætʃt] [ʌp][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌləːz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [nʌn] .
in coats that being patched up of all colors are in effect of none .
在 外套 那 存在 已修补 向上 的 全部 颜色 是 在 影响 的 没有任何 ；

那些被各种颜色补丁覆盖的外套，实际上什么颜色都看不出来。

[ðæt] [ðer; ðər][ˈkæntənˌkæntəːn][ænd; ənd][ˈprɑːvənsəz][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈæərəʊs] , [ɪz] [ɡʊd] ;
That their cantons and provinces are so many arrows , is good ;
那 他们的 州 和 省份 是 所以 许多 箭头 , 是 好的 ；

他们的州和省份就像许多箭矢一样，这很好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈbəʊz, ˈboʊz] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːt] .
but they are so many bows too , which is naught .
但 他们 是 所以 许多 弓 也 , 哪个 是 零 ；

但是弓的数量也太多了，这毫无意义。

" [laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈtʌskən] , [hʌŋ] [təˈgeðər]
" Like to these was the commonwealth of the ancient Tuscans , hung together
" 喜欢 到 这些 曾是 这 联邦 的 这 古老的 托斯卡纳人 , 悬挂 一起

[laɪk] [ˈbɒbinz] ,
like bobbins ,
喜欢 线轴 ,

“就像这些一样，古代托斯卡纳人的共同体，像线轴一样悬挂在一起。”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [wiːv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; ['ðerfɔːr] ['iːzəli] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]
without a hand to weave with them ; therefore easily overcome by the Romans
没有 一个 手 到 编织 和 他们 ; 所以 容易地 克服 经过 这 罗马书
,
:
,

他们没有手来编织；因此很容易被罗马人征服。

[ðoʊ] [æt; ət][ðæt] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ˈnʌmbər] , [ə; eɪ][fɑːr] [les] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
though at that time , for number , a far less considerable people .
尽管 在 那 时间 , 为了 数字 , 一个 远的 较少的 大量 人们 .

虽然当时的人口数量远不及现在这么多。

[ɪf] [jʊr; jər] ['lɪbərti] [biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [grəʊz] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] ['wɪðərz] ,
If your liberty be not a root that grows , it will be a branch that withers ,
如果 你的 自由 是 不是 一个 根 那 生长 , 它 将要 是 一个 分支 那 威瑟斯 ,
如果你们的自由不能像根一样茁壮成长，它就会像枝条一样枯萎凋零。

[wɪtʃ] [kənˈsɪdərəɪf(ə)n] [brɪŋz] [emˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['pærəɡɑːn] , [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] .
which consideration brings me to the paragon , the Commonwealth of Rome .
哪个 考虑 带来 我 到 这 模范 , 这 联邦 的 罗马 .

由此，我便想到了典范——罗马共和国。

" [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ænd] [miːnz] [werˈbaɪ] [ðə; ði]['roʊmənz] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ænd][ɪn]
" **The ways and means whereby the Romans acquired the patronage , and in**
" 这 方式 和 方法 由此 这 罗马书 获得 这 赞助 , 和 在
[ðæt] [ðə; ði]['empaɪər] ,
that the empire ,
那 这 帝国 ,

“罗马人获得庇护的方式和手段，以及由此建立的帝国，

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ,
of the world were different ,
的 这 世界 是 不同的 ,

世界已经不同了，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][hɜːr; hər][raɪz][ænd; ænd]
according to the different condition of their commonwealth in her rise and
根据 到 这 不同的 状况 的 他们的 联邦 在 她 上升 和
[ɪn][hɜːr; hər] [ɡroʊθ] :
in her growth :
在 她 生长 :

根据其共同体在崛起和发展过程中的不同状况：

[ɪn][hɜːr; hər][raɪz][fɪː; fɪ] [prəˈsiːdɪd] ['ræðər] [baɪ] ['kɑːlənɪz] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɡroʊθ] [baɪ] [ʌnˈiːkwəl] [liːɡz] .
in her rise she proceeded rather by colonies , in her growth by unequal leagues .
在 她 上升 她 继续 相当 经过 殖民地 , 在 她 生长 经过 不等 联赛 .

她崛起的方式是建立殖民地，她的发展方式是建立不平等的联盟。

['kɑːlənɪz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [fɪː; fɪ][ˌplɑːntɪd] [nʌn] ([sʌtʃ] [dɪˈspɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Colonies without the bounds of Italy she planted none (such dispersion of the
殖民地 没有 这 界限 的 意大利 她 已种植 没有任何 (这样的 分散 的 这
['roʊmən] ['sɪtɪzn] [æz; əz][tuː; tə][plænt][hɪm; ɪm][ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] ,
Roman citizen as to plant him in foreign parts ,
罗马 公民 作为 到 植物 他 在 外国的 部分 ,

她没有在意大利境外建立任何殖民地（罗马公民分散到国外的情况，

[tɪl] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] ['præktɪs] , [wʌz; wəz] [ʌnˈlɔːfl]) ,
till the contrary interest of the emperors brought in that practice , was unlawful) ,
直到 这 相反 兴趣 的 这 皇帝们 带来 在 那 实践 , 曾是 非法的) ,

直到皇帝们出于相反的利益才引入了这种做法（当时这种做法是非法的）。

[nɔːr][dɪd][ʃiː, ʃɪ][ˈevər] [dɪˈmɔːliʃ] [ˈeni] [ˈsɪti] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈkʌmpəs] , [ɔːr][daɪˈvest][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ;
nor did she ever demolish any city within that compass , or divest it of liberty ;
也不 做过 她 曾经 拆除 任何 城市 之内 那 罗盘 , 或者 剥离 它 的 自由 ;
她也从未摧毁过那片区域内的任何一座城市, 或剥夺过那里的自由;

[bʌt; bət] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkɑːmənwelθ] ,
but whereas the most of them were commonwealths ,
但 然而 这 最多 的 他们 是 英联邦 ,
但其中大多数是联邦,

[stɜːrd] - [ʌp][baɪ] [ˌemjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [fəˈlɪsəti] [tuː; tə][wɔːr] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː, ʃɪ]
stirred ' up by emulation of her great felicity to war against her , if she
搅拌 - 向上 经过 仿真 的 她 伟大的 费利西蒂 到 战争 反对 她 , 如果 她
[ˌoʊvərˈkeɪm] [ˈeni] ,
overcame any ,
克服 任何 ,
如果她战胜了任何人, 那些因效仿她的巨大幸福而煽动起来与她作战的人, 将会遭到她的挑衅。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪnˈsendiːeriːz] , [ɔːr]
she confiscated some part of their lands that were the greatest incendiaries , or
她 没收 一些 部分 的 他们的 土地 那 是 这 最 燃烧剂 , 或者
[ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,
causes of the trouble ,
原因 的 这 麻烦 ,
她没收了他们部分土地, 这些土地是引发骚乱的最大导火索或根源。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ] [plɑːntɪd] [ˈkɑːlənɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
upon which she planted colonies of her own people ,
之上 哪个 她 已种植 殖民地 的 她 自己的 人们 ,
她在那里建立了自己人民的聚居地,

[prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
preserving the rest of their lands and liberties for the natives
保存 这 休息 的 他们的 土地 和 自由 为了 这 本地人
[ɔːr] [ɪnˈhæbɪtənts] .
or inhabitants .
或者 居民 .
为当地居民保留其余土地和自由。

[baɪ] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
By this way of proceeding , that I may be as brief as possible ,
经过 这 方式 的 进行中 , 那 我 可能 是 作为 简短的 作为 可能的 ,
为了尽可能简短起见, 我将以这种方式进行阐述:

[ʃiː, ʃɪ][dɪd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
she did many and great things .
她 做过 许多 和 伟大的 事物 .
她做了很多伟大的事情。

[fɔːr; fər][ɪn] [kənˈfəːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ʃiː, ʃɪ] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [hɜːr; hər][ˈempaɪər] ; [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
For in confirming of liberty , she propagated her empire ; in holding the
为了 在 确认 的 自由 , 她 传播 她 帝国 ; 在 保持 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [frʌm; frəm] [rɪˈbeljən] ,
inhabitants from rebellion ,
居民 从 叛乱 ,
她通过维护自由来扩张帝国; 通过阻止居民叛乱,

[ʃiː, ʃɪ] [pʊt] [ə, eɪ] [kɜːrb] [ə'pɑːn] [ðə, ði] [ɪn'kɜːrɜ(ə)n] [ʌv, əv] ['enəmi] ; [ɪn] [ɪg'zɒnə'reɪtɪŋ] [hɜːr'self] [ʌv, əv] [ðə, ði]
she put a curb upon the incursion of enemies ; in exonerating herself of the
她 放 一个 抑制 之上 这 侵入 的 敌人 ; 在 免责 她自己 的 这
[ˈpuːrɜː] [sɔːrt] ,
poorer sort ,
贫穷 种类 ;

她遏制了敌人的入侵；通过证明自己是穷人，

[ʃiː, ʃɪ] ['mʌltɪplaɪd] [hɜːr; hær] ['sɪtəznz] ; [ɪn] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [hɜːr; hær] ['vetərənz] , [ʃiː, ʃɪ] ['rendəd] [ðə, ði] [rest] [les]
she multiplied her citizens ; in rewarding her veterans , she rendered the rest less
她 乘以 她 公民 ; 在 有回报 她 退伍军人 , 她 渲染 这 休息 较少的
[sɪ'dɪjəs] ;
seditious ;
煽动性的 ;

她使她的公民数量增加；通过奖励她的退伍军人，她使其余的人不那么具有煽动性；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'kwairɪŋ, ə'kwairɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðə, ði] ['revərəns] [ʌv, əv] [ə, eɪ] ['kɑːmən] ['perənt] ,
and in acquiring to herself the reverence of a common parent ,
和 在 收购 到 她自己 这 尊敬 的 一个 常见的 父母 ,
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
并因此赢得了如同父母般的尊敬，

[ʃiː, ʃɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ðə, ði] ['mʌðər] [ʌv, əv] [nuː] - [bɔːrn] ['sɪtɪz] .
she from time to time became the mother of new - born cities .
她 从 时间 到 时间 成为 这 母亲 的 新的 - 出生 城市 .
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
她时不时会成为新生城市的母亲。

" [ɪn] [hɜːr; hær] ['fɜːrðər] [grʊθ] [ðə, ði] [wei] [ʌv, əv] [hɜːr; hær] [ˌprɔːpə'geɪʃn] [went] [mɔːr] [ə'pɑːn] [liːgz] ,
" **In her further growth the way of her propagation went more upon leagues ,**
" 在 她 更远 生长 这 方式 的 她 传播 去 更多的 之上 联赛 ,
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
“随着她的进一步成长，她的传播范围也扩展到了更远的几里之外，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə, ði] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜːr; wər] [ʌv, əv] [tuː] [kaɪndz] , ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] .
which for the first division were of two kinds , social and provincial .
哪个 为了 这 第一的 分配 是 的 二 种类 , 社会的 和 省级 .
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
第一类划分分为社会类和省级类。

" [ə'gen] , ['səʊʃ(ə)l] [liːgz] , [ɔːr] [liːgz] [ʌv, əv] [sə'saɪətɪ] , [wɜːr; wər] [ʌv, əv] [tuː] [kaɪndz] : " [ðə, ði] [fɜːrst]
" **Again , social leagues , or leagues of society , were of two kinds : " The first**
" 再次 , 社会的 联赛 , 或者 联赛 的 社会 , 是 的 二 种类 : " 这 第一的
[kɔːld] [lə'tɪnɪtɪ] [ɔːr] ['lætn] ,
called Latinity or Latin ,
称为 拉丁语 或者 拉丁 ,
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
“再说，社会联盟，或者说社会阶层，有两种：第一种被称为拉丁联盟或拉丁人联盟，

[ðə, ði] ['sekənd] [ɪ'tæliən] [raɪt] .
the second Italian right .
这 第二 意大利语 正确的 .
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
第二个意大利人向右看。

" [ðə, ði] [liːg] [bɪ'twiːn] [ðə, ði] ['roʊmənz] [ænd; ənd] [ðə, ði] ['lætənz] , [ɔːr] ['lætn] [raɪt] , [ə'prəʊtʃt]
" **The league between the Romans and the Latins , or Latin right , approached**
" 这 联盟 之间 这 罗马书 和 这 拉丁语 , 或者 拉丁 正确的 , 接近
[ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ʒuː, dʒuːs] [kwɪrɪtɪːəm] ,
nearest to jus quiritium ,
最近的 到 果汁 奎里提姆 ,
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
“罗马人和拉丁人之间的联盟，或者说拉丁权利，最接近于正义原则（jus quiritium）。”

[ɔːr] [ðə, ði] [raɪt] [ʌv, əv] [ə, eɪ] ['neɪtɪv] ['roʊmən] .
or the right of a native Roman .
或者 这 正确的 的 一个 本国的 罗马 .
[ənd; ənd] [ənd; ənd] [ənd; ənd]
或者说是罗马本地人的权利。

[ðə; ði][mæn][ɔːr][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːnəd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [raɪt] , [wʌz; wəz][,si:vi:'teɪt][dəu'neɪtəs]
The man or the city that was honored with this right , was civitate donatus
这 男人 或者 这 城市 那 曾是 荣幸 和 这 正确的 , 曾是 市民 捐赠者
[kʌm] [səfrɑːdʒiːoʊ] ,
cum suffragio ,
精液 妇女选举权 ,
被授予这项权利的人或城市, 是 civitate donatus cum suffragio,

[ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
adopted a citizen of Rome , with the right of giving suffrage with the people
已采用 一个 公民 的 罗马 , 和 这 正确的 的 给予 选举权 和 这 人们
[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
in some cases ,
在 一些 案例 ,
成为罗马公民, 在某些情况下享有与人民一同投票的权利。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [,kɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv] [lɔː] , [ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ɪn]['dʒuːdɪkətʃər] , [ɪf] [bəuθ][ðə; ði]
as those of conformation of law , or determination in judicature , if both the
作为 那些 的 构象 的 法律 , 或者 决心 在 司法 , 如果 两个都 这
['kɒnsəlz] [wɜːr; wər] [ə'griːd] ,
Consuls were agreed ,
领事 是 同意 ,
如果两位领事都同意, 那么这些裁决就如同法律的确认或司法裁决一样。

[nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ; ['wɜːfɔːr] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ɛnd][moʊst][prɪ'kjuːliər]
not otherwise ; wherefore that coming to little , the greatest and most peculiar
不是 否则 ; 因此 那 未来 到 小的 , 这 最 和 最多 奇特
[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] ,
part of this privilege was ,
部分 的 这 特权 曾是 ,
别无他法; 因此, 归根结底, 这项特权最伟大、最独特的部分是:

[ðæt] [huː] [hæd; həd] [bɔːrn] ['mædʒɪstrəsi] ([æt; ət] [liːst] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɔːr] -) [ɪn] ['eni] ['lætn]
that who had borne magistracy (at least that of oedile or quoestor) in any Latin
那 WHO 有 出生 行政 (在 至少 那 的 - 或者 -) 在 任何 拉丁
['sɪti] ,
city ,
城市 ,
凡在任何拉丁城邦担任过官职（至少是法官或审判官）的人,

[wʌz; wəz][baɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .
was by consequence of the same a citizen of Rome at all points .
曾是 经过 结果 的 这 相同的 一个 公民 的 罗马 在 全部 积分 :
因此, 他从各方面来说都是罗马公民。

" [ɪ'tæliən] [raɪt] [wʌz; wəz][ɔːlsou][ə; eɪ][dou'sneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['sʌfrɪdʒ] :
" **Italian right was also a donation of the city , but without suffrage** :
" 意大利语 正确的 曾是 还 一个 捐款 的 这 城市 , 但 没有 选举权 :
“意大利式权利也是这座城市的馈赠, 但没有选举权:

[ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːgz] , [wɜːr; wər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz]
they who were in either of these leagues , were governed by their own laws
他们 WHO 是 在 任何一个 的 这些 联赛 , 是 受统治 经过 他们的 自己的 法律
[ænd; ɛnd] ['mædʒɪstrɪts] ,
and magistrates ,
和 地方法官 ,
这两个联盟的成员都由他们自己的法律和官员管辖。

['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] , [æz; əz][tuː; tə] ['lɪbərti] , [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
having all the rights , as to liberty , of citizens of Rome ,
拥有 全部 这 权利 , 作为 到 自由 , 的 公民 的 罗马 ,
享有罗马公民的一切自由权利

[ˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmənweɪθ] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
yielding and praying to the commonwealth as head of the league ,
屈服 和 祈祷 到 这 联邦 作为 头 的 这 联盟 ,
作为联盟的领导者，他向联邦屈服并祈祷。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈferz] [æpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [kɔːz] ,
and having in the conduct of all affairs appertaining to the common cause ,
和 拥有 在 这 执行 的 全部 事务 属于 到 这 常见的 原因 ,
并且在处理与共同事业有关的一切事务中，

[sʌtʃ] [eɪd][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈmʌni] [æz; əz][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [əˈgriːd] [tuː; tə][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmerɪt]
such aid of men and money as was particularly agreed to upon the merit
这样的 援助 的 男人 和 钱 作为 曾是 特别 同意 到 之上 这 优点
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
of the cause ,
的 这 原因 ,
根据事业的正当性，特别商定提供人力和财力援助。

[ænd; ənd] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [liːgz] , [wens] [sʌtʃ] [liːgz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
and specified in their respective leagues , whence such leagues came to be called
和 指定的 在 他们的 各自 联赛 , 何处 这样的 联赛 来了 到 是 称为
[ˈiːkwəl][ɔːr] [ʌnˈiːkwəl] [əˈkɔːrdɪŋli] .
equal or unequal accordingly .
平等的 或者 不等 因此 .
并在各自的联赛中加以规定，因此这些联赛就被称为平等联赛或不平等联赛。

" [prəˈvɪn(ə)l] [liːgz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ɪkˈsten(ə)n] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmerɪt][ænd; ənd]
" **Provincial leagues were of different extension , according to the merit and**
" 省级 联赛 是 的 不同的 扩大 , 根据 到 这 优点 和
[kəˈpæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkəd] [ˈpiːp(ə)l] ;
capacity of a conquered people ;
容量 的 一个 征服 人们 ;
“省级联盟的疆域大小取决于被征服民族的功绩和能力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈprɑːvɪns] [wʌz; wəz] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ˈroʊmən]
but they were all of one kind , for every province was governed by Roman
但 他们 是 全部 的 一 种类 , 为了 每一个 省 曾是 受统治 经过 罗马
[ˈmædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,
但它们本质上都是一样的，因为每个行省都由罗马的官员统治。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtə] [ɔːr][ə; eɪ][proʊˈkɑːnsɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ,
as a praetor or a proconsul , according to the dignity of the province ,
作为 一个 执政官 或者 一个 总督 , 根据 到 这 尊严 的 这 省 ,
根据省份的地位，担任裁判官或总督。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɑːrmi] ,
for the civil administration and conduct of the provincial army ,
为了 这 民用 行政 和 执行 的 这 省级 军队 ,
省军队的民政管理和指挥

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwiːstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː] ,
and a quaestor for the gathering of the public revenue ,
和 一个 财务官 为了 这 采集 的 这 民众 收入 ,
以及负责征收公共收入的财务官，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmædʒɪstrɪts] [ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [maɪt] [əˈpiːl] [tuː; tə] [roʊm] .
from which magistrates a province might appeal to Rome .
从 哪个 地方法官 一个 省 可能 上诉 到 罗马 .
行省的行政长官可以向罗马提出上诉。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pə'tɪkuːləz] ,
" **For the better understanding of these particulars** ,
" 为了 这 更好的 理解 的 这些 细节 ,
为了更好地理解这些细节,

[aɪ][æɫ; ʃəl][ɪɡ'zemplɪfaɪ][ɪn][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] ['niːdfl] , [ænd; ənd][fɜːrst][ɪn]['mæsidən] :
I shall exemplify in as many of them as is needful , and first in Macedon :
我 将 举例说明 在 作为 许多 的 他们 作为 是 需要 , 和 第一的 在 马其顿 :
我 将根据需要, 在尽可能多的地方举例说明, 首先是马其顿:

" [ðə; ði][,mæsə'doʊniːənz, ,mækə'doʊniːənz][wɜːr; wər] [θraɪs] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [fɜːrst] ['ʌndər]
" **The Macedonians were thrice conquered by the Romans , first under**
" 这 马其顿人 是 三次 征服 经过 这 罗马书 , 第一的 在下面
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['taɪtəs] [k'wɪntəs] [flæ'mɪniəs] ;
the conduct of Titus Quintus Flaminius ;
这 执行 的 提图斯 昆图斯 弗拉米尼乌斯 ;
“马其顿人曾三次被罗马人征服, 第一次是在提图斯·昆图斯·弗拉米尼乌斯的指挥下;

['sekəndli] , ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] ['luːʃəs] [ɪ'miːliəs] ['pɔləs] ; [ænd; ənd] , ['θɜːrdli] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv]
secondly , under that of Lucius AEmilius Paulus ; and , thirdly under that of
第二 , 在下面 那 的 卢修斯 埃米利乌斯 保卢斯 ; 和 , 第三 在下面 那 的
[k'wɪntəs] [si'sɪliəs] [mə'teləs] ,
Quintus Caecilius Metellus ,
昆图斯 塞西利乌斯 金属 ,
其次, 在卢修斯·埃米利乌斯·保卢斯的领导下; 第三, 在昆图斯·卡西利乌斯·梅特鲁斯 (Quintus Caecilius Metellus) 的领导下,

[ðens] [kɔːld] [mæsədɔːnɪkɪs] .
thence called Macedonicus .
因此 称为 马其顿 .
因此被称为马其顿。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['filɪp] [ʌv; əv]['mæsidən] , [huː] ([pə'zest] [ʌv; əv] -) ['boʊstɪd]
" **For the first time Philip of Macedon , who (possessed of Acrocorinthus) boasted**
" 为了 这 第一的 时间 菲利普 的 马其顿 , who (拥有 的 -) 吹嘘
[noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [truː] ,
no less than was true ,
不 较少的 比 曾是 真的 ,
“马其顿的腓力二世（拥有阿克罗科林斯山）第一次夸口说的话并非虚言,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [griːs] [ɪn] ['fetərz] , ['biːɪŋ] [oʊvər'kʌm] [baɪ] [flæ'mɪniəs] , [hæd; həd][hiːz; ɪz] ['kɪŋdəm]
that he had Greece in fetters , being overcome by Flaminius , had his kingdom
那 他 有 希腊 在 镣铐 , 存在 克服 经过 弗拉米尼乌斯 , 有 他的 王国
[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
restored to him ,
恢复 到 他 ,
他曾统治希腊, 但被弗拉米尼乌斯击败后, 他的王国又归还给了他。

[ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪt] [hiː; hi][held] [ɪn] [griːs]
upon condition that he should immediately set all the cities which he held in Greece
之上 状况 那 他 应该 立即地 放 全部 这 城市 哪个 他 握住 在 希腊
[ænd; ənd][ɪn]['eɪzə; 'eɪʃə][æt; ət] ['lɪbərti] ,
and in Asia at liberty ,
和 在 亚洲 在 自由 ,
条件是他必须立即释放他在希腊和亚洲占领的所有城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [wɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['mæsidən] [bʌt; bət] [baɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that he should not make war out of Macedon but by leave of the
和 那 他 应该 不是 制作 战争 出去 的 马其顿 但 经过 离开 的 这
[ˈsenət] [ʌv; əv] [roʊm] ;
Senate of Rome ;
参议院 的 罗马 ;

并且未经罗马元老院许可，他不得从马其顿发动战争；

[wɪtʃ] ['fɪlɪp] (['hævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˈeniθɪŋ]) [əˈgriːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn]
which Philip (having no other way to save anything) agreed should be done
哪个 菲利普 (拥有 不 其他 方式 到 节省 任何事物) 同意 应该 是 完毕
[əˈkɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

菲利普（别无他法挽救局面）同意按此行事。

" [ðə; ði] [ˈgriːn] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈseɪmblɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪsmiən] [geɪmz] , [wer] [ðə; ði]
" The Grecians being at this time assembled at the isthmian games , where the
" 这 希腊人 存在 在 这 时间 组装 在 这 地峡 游戏 , 在哪里 这
[ˈkɑːnkɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈmɑːti] [greɪt] ,
concourse was mighty great ,
大厅 曾是 强大的 伟大的 ,

“当时希腊人正聚集在地峡参加运动会，那里人山人海，场面十分壮观。”

[ə; eɪ] [ˈkraɪər] , [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [flæˈmɪniəs] ,
a crier , appointed to the office by Flaminus ,
一个 哭泣者 , 任命 到 这 办公室 经过 弗拉米尼乌斯 ,
[wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [prəˈkleɪmɪŋ] [ɔːl] [griːs] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] ;
was heard among them proclaiming all Greece to be free ;
曾是 听到 之中 他们 宣告 全部 希腊 到 是 自由的 ;

他们当中有人宣称整个希腊都获得了自由；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [soʊ] [ˈhoʊpləs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkredɪt] ,
to which the people being amazed at so hopeless a thing , gave little credit ,
到 哪个 这 人们 存在 惊叹 在 所以 绝望 一个 事物 , 给予 小的 信用 ,

人们对这种毫无希望的事情感到惊讶，因此并不相信。

[tɪl] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [pæst] [ɔːl] [daʊt] ,
till they received such testimony of the truth as put it past all doubt ,
直到 他们 已收到 这样的 见证 的 这 真相 作为 放 它 过去的全部 怀疑 ,
[wəreɪˈpaːn] [ðeɪ] [fel] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [proʊˈkɑːnsɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]
whereupon they fell immediately on running to the proconsul with flowers and
于是 他们 跌倒 立即地 在 跑步 到 这 总督 和 花朵 和
[ˈɡɑːləndz] ,
garlands ,
花环 ,

直到他们收到确凿无疑的真理证词为止。

[wəreɪˈpaːn] [ðeɪ] [fel] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [proʊˈkɑːnsɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]
whereupon they fell immediately on running to the proconsul with flowers and
于是 他们 跌倒 立即地 在 跑步 到 这 总督 和 花朵 和
[ˈɡɑːləndz] ,
garlands ,
花环 ,

于是，他们立刻带着鲜花和花环跑向总督。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ædməˈreɪ](ə)n] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [æz; əz] , [ɪf] [flæˈmɪniəs]
and such violent expressions of their admiration and joy , as , if Flaminus
和 这样的 暴力 表达式 的 他们的 钦佩 和 喜悦 , 作为 , 如果 弗拉米尼乌斯
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
, a young man ,
; 一个 年轻的 男人 ;

他们如此激烈地表达着钦佩和喜悦，仿佛弗拉米尼乌斯，一个年轻人，

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [θri:] , [hæd; həd][nɑ:tɪ]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['veri] [strɔ:ŋ] ,
about thirty - three , had not also been very strong ,
关于 三十 - 三 , 有 不是 还 到过 非常 强的 ,
大约三十三岁, 身体也不是很强壮,

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][noʊ] ['lðər] [deθ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] ,
he must have died of no other death than their kindness ,
他 必须 有 死亡 的 不 其他 死亡 比 他们的 仁慈 ,
他一定是因他们的善意而死的。

[waɪl] ['evriwʌn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
while everyone striving to touch his hand ,
尽管 每个人 努力 到 触碰 他的 手 ,
当所有人都努力想摸到他的手时,

[ðeɪ] [bɔ:ɾ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'ru:li] [θrɔ:ŋ] ,
they bore him up and down the field with an unruly throng ,
他们 钻孔 他 向上 和 向下 这 场地 和 一个 不羁 人群 ,
他们带着一群乌合之众, 抬着他沿着田野来回走动。

[fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ,dʒækju'leɪʃn] [æz; əz] [ði:z] : [haʊ] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
full of such ejaculations as these : How is there a people in the world ,
满的 的 这样的 射精 作为 这些 : 如何 是 那里 一个 人们 在 这 世界 ,
充满了诸如此类的感叹: 世界上怎么会有人类呢?

[ðæt] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑ:rdʒ] , [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['perəl] , [wɪl] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]
that at their own charge , at their own peril , will fight for the liberty of
那 在 他们的 自己的 收费 , 在 他们的 自己的 危险 , 将要 斗争 为了 这 自由 的
[ə'nʌðər] ?
another ?
其他 ?

他们甘愿自担风险, 为他人的自由而战?

[dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][nekst] [dɔ:ɾ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ?
Did they live at the next door to the fire ?
做过 他们 居住 在 这 下一个 门 到 这 火 ?
他们是不是住在火灾现场隔壁?

[ɔ:ɾ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [ði:z] , [hu:z] ['bɪznəs] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['si:z] ,
Or what kind of men are these , whose business it is to pass the seas ,
或者 什么 种类 的 男人 是 这些 , 谁 商业 它 是 到 经过 这 海域 ,
或者说, 这些以渡海为生的人究竟是怎样的人?

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['gʌvənd] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] ?
that the world may be governed with righteousness ?
那 这 世界 可能 是 受统治 和 义 ?
使世界得以秉持正义?

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪə] [jeɪk] [ɔ:f][ðer; ðər]['aɪərən] ['fetərz] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs]
The cities of Greece and of Asia shake off their iron fetters at the voice
这 城市 的 希腊 和 的 亚洲 摇 离开 他们的 铁 镣铐 在 这 嗓音
[ʌv; əv][ə; eɪ]['kraɪər][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['mædnəs] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
of a crier was it madness to imagine such a thing ,
的 一个 哭泣者 曾是 它 疯狂 到 想象 这样的 一个 事物 ,
希腊和亚洲的城市在呼喊声中挣脱了铁链的束缚, 想象这样的事情难道是疯狂的吗?

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:] [dʌn] ?
and is it done ?
和 是 它 完毕 ?

完成了吗?

[oʊ][ˈvɜːrtʃuː] !
O virtue !
哦 美德 ！

美德啊！

[oʊ][fəˈlɪsəti] !
O felicity !
哦 费利西蒂 ！

哦，幸福！

[oʊ][feɪm] !
O fame !
哦 名声 ！

啊，名声！

" [ɪn][ðɪs][ɪgˈzæmp(ə)l][jʊr; jər][ˈbɜːrdʃɪp][hæv; həv][ə; eɪ][doʊˈneɪ(ə)n][lʌ; əv][ˈlɪbərti][ɔːr][lʌ; əv][ɪˈtæliən][raɪt]
" In this example your lordships have a donation of liberty or of Italian right
" 在 这 例子 你的 领地 有 一个 捐款 的 自由 或者 的 意大利语 正确的
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] ,
to a people ,
到 一个 人们 ；

“在这个例子中，诸位大人将自由或意大利权利赠予了一个民族，

[baɪ][ˈrestrɪtuːʃ(ə)n][tuː; tə][wʌt][ðeɪ][hæd; həd][ˈfɔːrmərlɪ][ɪnˈdʒɔɪd] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][pərˈtɪkjələr][men] ,
by restitution to what they had formerly enjoyed ; and some particular men ,
经过 归还 到 什么 他们 有 以前 享受 ； 和 一些 特别的 男人 ，
[ˈfæməlɪz][ɔːr][ˈsɪtɪz] ,
families or cities ,
家庭 或者 城市 ；

通过恢复他们先前享有的权益；以及某些特定的人、家庭或城市，

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈmerɪt][lʌ; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ɪf][nɑːtɪ][əˈpɑːn][ðɪs] , [jet][əˈpɑːn][ðə; ði][laɪk]
according to their merit of the Romans , if not upon this , yet upon the like
根据 到 他们的 优点 的 这 罗马书 ，如果 不是 之上 这 ，然而 之上 这 喜欢
[əˈkeɪzənz] ,
occasions ,
场合 ；

即使不以罗马人的功绩来评判，也应根据他们在类似场合的功绩来评判。

[wɜːr; wər][ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ləˈtɪnɪti] .
were gratified with Latinity .
是 满意 和 拉丁语 。

他们对拉丁语感到满意。

" [bʌt; bət][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][jer][baɪ][ðɪs][miːnz][dɪd][nɑːt][pliːz][hɪm; ɪm] ,
" But Philip's share by this means did not please him ,
" 但 菲利普的 分享 经过 这 方法 做过 不是 请 他 ；

但菲利普通过这种方式得到的份额并没有让他满意。

[ˈwerfɔːr][ðə; ði][liːg][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][ˈpəːsjuːs; -siəs] ;
wherefore the league was broken by his son Perseus ;
因此 这 联盟 曾是 破碎的 经过 他的 儿子 珀尔修斯 ；

因此，他的儿子珀尔修斯背弃了联盟；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsəˈdoʊniːənz, ˌmækəˈdoʊniːənz][ðərəˈpɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][ˈkɒŋkəd][baɪ]
and the Macedonians thereupon for the second time conquered by
和 这 马其顿人 于是 为了 这 第二 时间 征服 经过
[ɪˈmiːliəs][ˈpɒləs] , [ðer; ðər][kɪŋ][ˈteɪkən] ,
AEEmilius Paulus , their King taken ,
埃米利乌斯 保卢斯 ， 他们的 国王 已采取 ；

于是，马其顿人第二次被埃米利乌斯·保卢斯征服，他们的国王被俘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][traɪ'bjʊːnl][ʌv; əv][ðə; ði]
and they some time after the victory summoned to the tribunal of the
和 他们 一些 时间 后 这 胜利 被召唤 到 这 法庭 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ;
general ;
一般的 ;

胜利之后不久，他们被召到将军的法庭受审；

[wer] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
where , remembering how little hope they ought to have of pardon , they expected
在哪里 , 记住 如何 小的 希望 他们 应该 到 有 的 赦免 , 他们 预期的
[sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['sentəns] :
some dreadful sentence :
一些 可怕 句子 :

他们深知自己获得赦免的希望渺茫，因此预料会受到极其严厉的判决：

[wen] [ɪ'mɪːliəs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [plɜːs] , [dɪ'klerd] [ðə; ði][ˌmæəsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz][tuː; tə][biː; bi]
when AEmilius , in the first place , declared the Macedonians to be
什么时候 埃米利乌斯 , 在 这 第一的 地方 , 声明 这 马其顿人 到 是
[friː] ,
free ,
自由的 ,

当埃米利乌斯首先宣布马其顿人获得自由时，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] , [gʊdz] , [ænd; ənd] [lɔːz] , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt]
in the full possession of their lands , goods , and laws , with right to elect
在 这 满的 拥有 的 他们的 土地 , 商品 , 和 法律 , 和 正确的 到 选
[ˈænjuəl] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
annual magistrates ,
年度的 地方法官 ,

完全拥有土地、财产和法律，并有权选举年度地方官员。

[ˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊːt] [wɪt]
yielding and paying to the people of Rome one - half of the tribute which
屈服 和 付费 到 这 人们 的 罗马 一 - 一半 的 这 贡 哪个
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋz] .
they were accustomed to pay to their own kings .
他们 是 习惯 到 支付 到 他们的 自己的 国王 :

罗马人向罗马人民缴纳了他们原本向自己国王缴纳的贡赋的一半。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
This done he went on ,
这 完毕 他 去 在 ,
事情办完后，他继续说道：

['meɪkɪŋ] [soʊ] ['skɪfl] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəˌdaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
making so skilful a division of the country in order to the methodizing of the
制作 所以 熟练 一个 分配 的 这 国家 在 命令 到 这 方法论 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

如此巧妙地划分国家，是为了使人民有条不紊地生活。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] , [ðæt] [ðə; ði]
and casting them into the form of popular government , that the
和 铸件 他们 进入 这 形式 的 受欢迎的 政府 , 那 这
[ˌmæəsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] ,
Macedonians ,
马其顿人 ,

并将它们转化为人民政权的形式，即马其顿人，

[ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] [səp'praɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
being first surprised with the virtue of the Romans ,
存在 第一的 惊讶 和 这 美德 的 这 罗马书 ,
首先, 我对罗马人的美德感到惊讶,

[bɪ'gæən] [naʊ] [tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðər; ðər][ædmə'reɪ(ə)n] ,
began now to alter the scene of their admiration ,
开始 现在 到 改变 这 场景 的 他们的 钦佩 ,
他们开始改变他们仰慕的场景,

[ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ʃʊd; ʃəd][du:] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
that a stranger should do such things for them in their own country ,
那 一个 陌生人 应该 做 这样的 事物 为了 他们 在 他们的 自己的 国家 ,
一个陌生人在他们的国家为他们做这样的事, 真是不可思议。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fə'sɪləti] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌns] [ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə]
and with such facility as they had never so much as once imagined to
和 和 这样的 设施 作为 他们 有 绝不 所以 很多 作为 一次 想象 到
[bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] .
be possible .
是 可能的 .
而且如此轻松, 是他们以前想都不敢想的。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] ; [fɔ:r; fər] [ɪ'mɪ:liəs] , [æz; əz] [ɪf] [nɑ:t][ˈdɪk,teɪɪŋ] [tu:; tə] ['kɔŋkəd] ['enəmi] ,
Nor was this all ; for AEmilius , as if not dictating to conquered enemies ,
也不 曾是 这 全部 ; 为了 埃米利乌斯 , 作为 如果 不是 口述 到 征服 敌人 ,
但这还不是全部; 因为埃米利乌斯仿佛不是在向战败的敌人发号施令,

[bʌt; bət][tu:; tə][sʌm; səm] [wel] - [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [frendz] , [geɪv] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] [lɔ:z] [soʊ]
but to some well - deserving friends , gave them in the last place laws so
但 到 一些 出色地 - 值得 朋友们 , 给予 他们 在 这 最后的 地方 法律 所以
[ˈsu:təb(ə)] ,
suitable ,
合适的 ,
但对于一些值得尊敬的朋友, 最后还是给了他们非常合适的法律。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns] ,
and contrived with such care and prudence ,
和 人为的 和 这样的 关心 和 谨慎 ,
并且是经过如此精心和谨慎的策划,

[ðæt] [lɔ:ŋ] [ju:z][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ([ðə; ði][ˈoʊnli] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər])
that long use and experience (the only correctness of works of this nature)
那 长的 使用 和 经验 (这 仅有的 正确性 的 作品 的 这 自然)
[kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn][ðəm; ðəm] .
could never find a fault in them .
可以 绝不 寻找 一个 过错 在 他们 .
长期的使用和经验 (这是此类作品唯一的正确性) 永远不会发现它们的缺陷。

" [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][doʊ'nei(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ɪ'tæliən] [raɪt] ,
" **In this example you have a donation of liberty , or of Italian right** ,
" 在 这 例子 你 有 一个 捐款 的 自由 , 或者 的 意大利语 正确的 ,
“在这个例子中, 你看到的是自由的赠予, 或者说是意大利权利的赠予。”

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈteɪstɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,
to a people that had not tasted of it before ,
到 一个 人们 那 有 不是 尝过 的 它 前 ,
对于以前从未尝过这种味道的人来说,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [naʊ] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:] .
but were now taught how to use it .
但 是 现在 教授 如何 到 使用 它 .
但现在他们学会了如何使用它。

" [maɪ][ɔ:ds] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'per] [wʌt] [wi;; wi][ɑ:r; ə] ['du:ɪŋ] ,
" **My lords , the royalists should compare what we are doing ,**
" 我的 领主们 , 这 保皇党 应该 比较 什么 我们 是 正在做 ,
" 诸位大人, 保皇党人应该比较一下我们正在做的事情,

[ænd; ənd][wi;; wi] [wʌt] [ˌhɪðər'tu:] [wi;; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)] .
and we what hitherto we have done for them , with this example .
和 我们 什么 迄今为止 我们 有 完毕 为了 他们 , 和 这 例子 .
我们用这个例子来说明我们迄今为止为他们所做的一切。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfeɪm] [ðæt] [waɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ə] [boʊstɪŋ] [ʌp] [ɑ:r'selvz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] ,
It is a shame that while we are boasting up ourselves above all others ,
它 是 一个 耻辱 那 尽管 我们 是 吹嘘 向上 我们自己 多于 全部 其他的 ,
令人遗憾的是, 当我们自诩凌驾于所有人之上时,

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [bi;; bi][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][æz; əz] [ði:z] ,
we should yet be so far from imitating such examples as these ,
我们 应该 然而 是 所以 远的 从 模仿 这样的 示例 作为 这些 ,
我们距离效仿这些例子还远远不够。

[ðæt] [wi;; wi][du:] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] ['gʌvərnmənt] [bi;; bi][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv]
that we do not so much as understand that if government be the parent of
那 我们 做 不是 所以 很多 作为 理解 那 如果 政府 是 这 父母 的
[ˈmænərz] ,
manners ,
礼仪 ,
我们甚至根本不理解, 如果政府是礼仪的父母,

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [noʊ][hə'roʊɪk] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hə'roʊɪk] ['gʌvərnmənt] .
where there are no heroic virtues , there is no heroic government .
在哪里 那里 是 不 英勇 美德 , 那里 是 不 英勇 政府 .
没有英雄美德, 就没有英雄政府。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌmæsə'doʊni:ənz, ˌmækə'doʊni:ənz] ['rebəlɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['fɪlɪp] ,
" **But the Macedonians rebelling , at the name of a false Philip ,**
" 但 这 马其顿人 反叛 , 在 这 姓名 的 一个 错误的 菲利普 ,
[ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmənz] ,
the third time against the Romans ,
这 第三 时间 反对 这 罗马书 ,
"但是马其顿人第三次背叛罗马人, 奉假腓力的名,

[wɜ:r; wər][baɪ][ðem; ðəm] [dʒʌdʒd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] [mə'teləs] [tu;; tə][ə; eɪ]
were by them judged incapable of liberty , and reduced by Metellus to a
是 经过 他们 评判 无法 的 自由 , 和 减少 经过 金属 到 一个
[ˈprɑ:vɪns] .
province .
省 .
他们被判定为不具备自由能力, 并被梅特鲁斯降为一个省份。

" [naʊ] [wer'æz] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [aɪ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] ,
" **Now whereas it remains that I explain the nature of a province ,**
" 现在 然而 它 遗迹 那 我 解释 这 自然 的 一个 省 ,
"现在, 我还要解释一个省的性质,

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['ræðər] [tʃu:z] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] , [br'kəz, br'kɔ:z] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I shall rather choose that of Sicily , because , having been the first which the
我 将 相当 选择 那 的 西西里岛 , 因为 , 拥有 到过 这 第一的 哪个 这
[ˈroʊmənz] [meɪd] ,
Romans made ,
罗马书 制成 ,
我更倾向于选择西西里岛, 因为它是罗马人建立的第一个岛屿,

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [rɪ'reɪt] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .

the descriptions of the rest relate to it .
这 描述 的 这 休息 涉及 到 它 .

其余部分的描述都与此相关。

" - [wi;; wi][hæv; həv][soʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][si'sɪljən] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntu:][ˈæməti] , - [sez] [ˈsɪsərəʊ] ,
" ' We have so received the Sicilian cities into amity , ' says Cicero ,
" - 我们 有 所以 已收到 这 西西里 城市 进入 和睦 , - 说道 西塞罗 ,
西塞罗说：“我们已经与西西里城邦建立了友好关系。”

- [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [lɔ:z] ;
' that they enjoy their ancient laws ;
- 那 他们 享受 他们的 古老的 法律 ;

他们享受着古老的法律；

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n][noʊ] [ˈʌðər] [kən'dɪ](ə)n [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'bi:diəns] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
and upon no other condition than of the same obedience to the people
和 之上 不 其他 状况 比 的 这 相同的 服从 到 这 人们
[ʌv; əv] [roʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

除此之外，别无其他条件，那就是同样服从罗马人民。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɔ:rmərli] [ˈji:ldɪd] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɪnsəz] [ɔ:r] [sju'piəriəz] . -
which they formerly yielded to their own princes or superiors . '
哪个 他们 以前 产生 到 他们的 自己的 王子们 或者 上级 . -

他们以前将这些权力献给了自己的君主或上级。

[soʊ][ðə; ði] [si'sɪljən] , [wer'æz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rsəld] [aʊt] [tu;; tə][ˈdaɪvərz] [ˈprɪnsəz] ,
So the Sicilians , whereas they had been parcelled out to divers princes ,
所以 这 西西里人 , 然而 他们 有 到过 已打包 出去 到 潜水员 王子们 ,
因此，西西里人虽然被分给了不同的王子，

[ænd; ʌnd][ˈɪntu:][ˈdaɪvərz] [steɪts] ([ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˈwɔ:rz] , [wer'baɪ] , [hju:ɪŋ] [wʌn]
and into divers states (the cause of perpetual wars , whereby , hewing one
和 进入 潜水员 各州 (这 原因 的 永久 战争 , 由此 , 砍伐 一
[ə'nʌðər] [daʊn] ,
another down ,
其他 向下 ,

并分裂成各种不同的国家（这是持续战争的原因，导致各国互相残杀，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tu;; tə][ðə; ði][æm'bi](ə)n [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhebəz] , [ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪn'veɪdər]
they became sacrifices to the ambition of their neighbors , or of some invader
他们 成为 牺牲 到 这 志向 的 他们的 邻居 , 或者 的 一些 侵略者
) ,
) ,
) ,

他们成为了邻居或入侵者野心的牺牲品)。

[wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [reɪt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hoʊld]
were now received at the old rate into a new protection which could hold
是 现在 已收到 在 这 老的 速度 进入 一个 新的 保护 哪个 可以 抓住
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现在，它们以旧价格被纳入新的保护措施中，这种保护措施可以保护它们。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈenəmi] [dəːst] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ; [nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]
and in which no enemy durst touch them ; nor was it possible , as the
和 在 哪个 不 敌人 杜斯特 触碰 他们 ; 也不 曾是 它 可能的 ; 作为 这
[keɪs] [ðen] [stəd] ,
case then stood ,
案件 然后 站立 ;

而且没有任何敌人敢碰他们；就当时的情况而言，也不可能.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siˈsiljən] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmənz][tuː; tə] [ɡɪv] [mɔːr] .
for the Sicilians to receive , or for the Romans to give more .
为了 这 西西里人 到 收到 , 或者 为了 这 罗马书 到 给 更多的 .

是让西西里人接受，还是让罗马人给予更多。

" [ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈprɑːvɪns] [ɪz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ˈhævɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] .
" A Roman province is defined by Sigonius as a region having provincial right .
" 一个 罗马 省 是 定义 经过 - 作为 一个 地区 拥有 省级 正确的 .

“西戈尼乌斯将罗马行省定义为具有行省权利的地区。”

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈpriːtə] , [ɔːr][ˈkɑːns(ə)l]
Provincial right in general was to be governed by a Roman praetor , or consul
省级 正确的 在 一般的 曾是 到 是 受统治 经过 一个 罗马 执政官 , 或者 领事
,
.
.

行省的权力一般由罗马裁判官或执政官管辖。

[ɪn] [ˈmætərz] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlɪjə] ; [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkwiːstər] ,
in matters at least of state , and of the militia ; and by a quaeStor ,
在 事情 在 至少 的 状态 , 和 的 这 民兵 ; 和 经过 一个 财务官 ,

至少在国家事务和民兵事务方面；以及通过一名财务官，

[huːz] [ˈɑːfɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː] .
whose office it was to receive the public revenue .
谁 办公室 它 曾是 到 收到 这 民众 收入 .

该办公室负责接收公共收入。

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [liːgz] [ɔːr]
Provincial right in particular was different , according to the different leagues or
省级 正确的 在 特别的 曾是 不同的 , 根据 到 这 不同的 联赛 或者
[əɡˈriːmənts] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ,
agreements between the commonwealth ,
协议 之间 这 联邦 ,

根据各省之间的不同联盟或协议，各省的权利尤其有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈdʒʊst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] . -
and the people reduced into a province . '
和 这 人们 减少 进入 一个 省 . -

人民被划分成一个省份。

[ˈsɪkʊləɪ][hɑːk][ˈdʒʊr] [sʌnt] , [ʌt] [kwɒd] [ˈsiːvɪs] [kʌm] [saɪv] [ˈæɡət] , [ˈdoʊmi] - [swiː] [ˈliːdʒɪbəs] ;
Siculi hoc jure sunt , ut quod civis cum cive agat , domi certet suis legibus ;
西库利 hoc 法尔 太阳 , ut 獾 公民 精液 西弗 阿加特 , 多米 - 苏伊斯 立法机构 ;

Siculi hoc jure sunt, ut quod civis cum cive agat, domi certet suis legal;

[kwɒd] [ˈsɪkʊləs] [kʌm] - [nɑːn][rɪˈdʒʌzdəm][ˈsiːvɪˈteɪtɪs] , [ʌt] [diː] [iːˈoʊ] - [ˈdʒuːdəːsiːz] , [eks] [piː] . -
quod sculus cum siculo non ejusdem civitatis , ut de eo proetor judices , ex P . Rupilii
獾 西库鲁斯 精液 - 非 司法 civitatis , ut 德 eo - 法官 , 前任 P . -
[dɪˈkriːtoʊ] , - .
decreto , sortiatur .
法令 , - .

quod sculus cum siculo non ejusdem civitatis, ut de eo proetor judices, ex P. Rupilii decreto, sortiatur.

[kwɒd] - [ə; eɪ] ['pɒʊpɒʊlɒʊ] ['peti] , [ɔ:t] ['pɑ:pjɒləs][ə; eɪ][pri'vɑ:tɒʊ] , [sɪ'neɪtəs] [eks]['æli kwə][si:vi:'teɪt] ,
Quod privatus a populo petit , aut populus a privato , senatus ex aliqua civitate ,
狻 一个 波普洛斯 小 , 自动 杨树 一个 私人 , 元老院 前任 aliqua 市民 ,
Quod privatus a populo petit, aut populus a privato, senatus ex aliqua civitate,

[,kju ju 'aɪ] - , [dətɜ:ɪ] , [kju:i] - [sɪvɪ'teɪ,tɪ:z] - [sʌnt] .
qui judicet , datur , cui alternoe civitates rejectoe sunt .
qui - , 曼陀罗 , 翠 - 市民 - 太阳 .
qui judicet, datur, cui alternoe civitates revokee sunt.

[kwɒd] ['vaɪvɪs] ['rɒʊmənəs][ə; eɪ] - ['peti] , ['sɪkjɒləs] ['dʒu:,dɛks] [dətɜ:ɪ] [kwɒd] ['sɪkjɒləs][ə; eɪ] [saɪv] [rɒʊ'mɑ:nɒʊ]
Quod vivis Romanus a siculo petit , sculus judex datur quod sculus a cive Romano
狻 维维斯 罗马努斯 一个 - 小 , 西库鲁斯 法官 曼陀罗 狻 西库鲁斯 一个 西弗 罗马诺
 , ['si:vɪs] ['rɒʊmənəs] [dətɜ:ɪ] .
, civis Romanus datur .
 , 公民 罗马努斯 曼陀罗 .
Quod Vivis Romanus a siculo petit, sculus judex datur quod sculus a cive Romano, civis Romanus datur.

- [ri:'rʌm] ['sɛ,lɛktʌɪ] ['dʒu:də,ʃi:z][eks] - [rɒmə'hɔ:rəm] - - ['soʊlənt] .
Coeterarum rerum selecti judices ex civium Romanorum conventu proponi solent .
- 物 选择 法官 前任 - 罗马人 - - 索伦特 .
Coeterarum rerum selecti judices ex civium Romanorum conventu proponi solent.

[ɪn'tɜ:r] - [et] - ['li:dʒ] [fru:mənteri:ə] , ['kwɑ:m] - [ə'pelənt] , [dʒu:'dɪʃiə] - .
Inter aratores et decumanos lege frumentaria , quam Hieronicam appellant , judicia fiunt .
国际 - 等 - 法律 谷物 , 夸姆 - 上诉人 , 司法 - .
-
-
-
Inter aratores et decumanos law frumentaria, quam Hieronicam 上诉人, judicia fiunt.

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [rest] [wɒd] [ə'blaɪdʒ][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [tu:ɪ] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪs] ,
Because the rest would oblige me to a discourse too large for this place ,
因为 这 休息 会 必须 我 到 一个 话语 也 大的 为了 这 地方 ,
因为其余内容会迫使我展开冗长的论述，这里篇幅有限，无法详述。

[aɪ 'ti:]['æɪ; ʃəl] [sə'faɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʊʊd] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['sɪsɪli] .
it shall suffice that I have showed you how it was in Sicily .
它 将 足够了 那 我 有 显示 你 如何 它 曾是 在 西西里岛 .
我已经向你们展示了西西里岛的情况，这就足够了。

" [maɪ] [ɔ:ds] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'vɪn(ə)] [ɔ:rb][aɪ]['æɪ; ʃəl][nɑ:t]['hoʊld][ju:; jʊ] ;
" **My lords , upon the fabric of your provincial orb I shall not hold you ;**
" 我的 领主们 , 之上 这 织物 的 你的 省级 球体 我 将 不是 抓住 你 ;
“诸位大人，我不会以你们的省份法典为由来约束你们；

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪjntli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
because it is sufficiently described in the order ,
因为 它 是 足够 描述 在 这 命令 ,
因为订单中已经进行了充分的描述，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:tə]
and I cannot believe that you think it inferior to the way of a praetor
和 我 不能 相信 那 你 思考 它 下 到 这 方式 的 一个 执政官
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwi:stər] .
and a quaestor .
和 一个 财务官 .
我无法相信你认为它不如裁判官和财务官的行事方式。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊməŋ] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wer'baɪ]
But whereas the provincial way of the Roman Commonwealth was that whereby
但 然而 这 省级 方式 的 这 罗马 联邦 曾是 那 由此
[aɪ'ti:] [held] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
it held the empire of the world ,
它 握住 这 帝国 的 这 世界 ;
但是，罗马共和国的行省治理方式，恰恰是它维系世界帝国的方式。

[ænd; ənd][jɔːr; jər] [ɔ:bz] [ɑ:r; ə] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ju:z] ,
and your orbs are intended to be capable at least of the like use ,
和 你的 球体 是 故意的 到 是 有能力的 在 至少 的 这 喜欢 使用 ;
而你的光球至少也应该具备类似的功能。

[ðer; ðər] [meɪ] [ə'raɪz] ['meni] ['kɒntrəvɜ:sɪz] , [æz; əz] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [bi:; bi] ['lɔ:fl] , ['weðər]
there may arise many controversies , as whether such a course be lawful , whether
那里 可能 出现 许多 争议 , 作为 无论 这样的 一个 课程 是 合法的 , 无论
[aɪ'ti:][bi:; bi]['fi:zəb(ə)] ;
it be feasible ;
它 是 可行的 ;
可能会引发许多争议，例如这种做法是否合法，是否可行；

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜ:r; wər] ['ru:ɪnd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] ,
and , seeing that the Romans were ruined upon that point ,
和 , 看到 那 这 罗马书 是 毁坏 之上 那 观点 ,
鉴于罗马人在那一点上已经覆灭，

['weðər] [aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
whether it would not be to the destruction of the commonwealth .
无论 它 会 不是 是 到 这 破坏 的 这 联邦 .
这是否会给联邦带来毁灭性的后果。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] :
" **For the first :**
" 为了 这 第一的 :
“首先：

[ɪf] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [bi:; bi][æn; ən] [ə'keɪzɪn] [tu:; tə][æsk] ['weðər] [aɪ'ti:][bi:; bi]
if the empire of a commonwealth be an occasion to ask whether it be
如果 这 帝国 的 一个 联邦 是 一个 场合 到 问 无论 它 是
['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][ə'spaɪər][tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
lawful for a commonwealth to aspire to the empire of the world ,
合法的 为了 一个 联邦 到 渴望 到 这 帝国 的 这 世界 ;
如果一个联邦的帝国成就可以作为探讨一个联邦是否有权追求世界帝国的契机，

[aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə][æsk] ['weðər] [aɪ'ti:][bi:; bi] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][tu:; tə][du:][ɪts]['du:ti] ,
it is to ask whether it be lawful for it to do its duty ,
它 是 到 问 无论 它 是 合法的 为了 它 到 做 它是 责任 ;
也就是说，要问它履行职责是否合法。

[ɔ:r][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .
or to put the world into a better condition than it was before .
或者 到 放 这 世界 进入 一个 更好的 状况 比 它 曾是 前 .
或者让世界变得比以前更好。

" [ænd; ənd][tu:; tə][æsk] ['weðər] [ðɪs] [bi:; bi]['fi:zəb(ə)] , [ɪz][tu:; tə][æsk] [waɪ] [ðə; ði] - ,
" **And to ask whether this be feasible , is to ask why the Oceaner ,**
" 和 到 问 无论 这 是 可行的 , 是 到 问 为什么 这 - ,
“而要问这是否可行，就等于在问为什么是海洋者号，

['bi:ɪŋ] [ˌʌndər] [ðə; ði] [laɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
being under the like administration of government ,
存在 在下面 这 喜欢 行政 的 政府 ;
在同一政府的管理下，

[meɪ] [nɑ:tɪ][du:ɪ][æz; əz] [mʌtɪ] [wɪð; wɪθ] - [men] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊməŋ][dɪd][wɪð; wɪθ] - ;
may not do as much with 200 men as the Roman did with 100 ;
可能 不是 做 作为 很多 和 - 男人 作为 这 罗马 做过 和 - ;

用 200 个人可能做不到罗马人用 100 个人做的那样多的事情；

[fɔ:r; fər] [kəmˈpærɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪn][ðer; ðər][raɪz] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [jet] [ˈgreɪtər] :
for comparing their commonwealths in their rise , the difference is yet greater :
为了 比较 他们的 英联邦 在 他们的 上升 , 这 不同之处 是 然而 更大的 :

如果比较它们各自崛起过程中的差异，则差异更大：

[naʊ] [ðæt] [roʊm] ([ˈsɪərɪs][.ævəˈrɪʃɪə] -) , [θru:] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɜ:rst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
now that Rome (seris avaritia luxuriaque) , through the natural thirst of her
现在 那 罗马 (系列 贪婪 -) , 通过 这 自然的 口渴 的 她
[.kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
constitution ,
宪法 ,

如今罗马 (seris avaritia luxuriaque)，凭借其体质的自然渴求，

[keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈpra:vənsəz][tu:; tə][bɜ:rst] [hɜ:rˈself] ,
came at length with the fulness of her provinces to burst herself ,
来了 在 长度 和 这 充满 的 她 省份 到 爆裂 她自己 ,
最终，她带着满溢的领土前来，彻底崩溃了。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈʌðərwaɪz] [tu:; tə][hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæn; ðən][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [frʌm; frəm]
this is no otherwise to he understood than as when a man that from
这 是 不 否则 到 他 理解 比 作为 什么时候 一个 男人 那 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈi:v(ə)l] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ðə; ði][ˈdra:psi] ,
his own evil constitution had contracted the dropsy ,
他的 自己的 邪恶的 宪法 有 合同 这 浮肿 ,

在他看来，这就像一个人由于自身体质不好而患上水肿一样。

[daɪz][wɪð; wɪθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [aɪ ˈti:][ˈbi:ɪŋ] [əˈpærənt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hɜ:r; hər] [əˈɡreriən] [hæd; həd] [held] ,
dies with drinking , it being apparent that in case her agrarian had held ,
死亡 和 喝 , 它 存在 明显 那 在 案件 她 农业 有 握住 ,
她死于酗酒，显然，如果她的农耕事业能够成功，

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ˈru:ɪnd] ,
she could never have been thus ruined ,
她 可以 绝不 有 到过 因此 毁坏 ,
她绝不可能落得如此凄惨的下场。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [əˈɡreriən] [ˈbi:ɪŋ] [wʌns] [pɔɪzd] , [kæn; kən]
and I have already demonstrated that your agrarian being once poised , can
和 我 有 已经 已证明 那 你的 农业 存在 一次 准备 , 能
[ˈnevər] [breɪk] [ɔ:r] [swɜ:rv] .
never break or swerve .
绝不 休息 或者 急转弯 .

我已经证明，你们的农业一旦准备就绪，就绝不会动摇或偏离轨道。

" [ˈwerfɔ:r] [tu:; tə] [drɔ:] [tɔ:rd] [sʌm; səm][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] , [let][.em ˈi:] [ɪnˈkʌlkert]
" **Wherefore to draw toward some conclusion of this discourse , let me inculcate**
" 因此 到 画 朝向 一些 结论 的 这 话语 , 让 我 灌输
[ðə; ði][ju:z] ,
the use ,
这 使用 ,

“因此，为了总结本次论述，让我强调以下用法：

[baɪ] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] .
by selecting a few considerations out of many .
经过 选择 一个 很少 考虑因素 出去 的 许多 .

从众多考虑因素中挑选出几个。

[ðə; ði][rɪ'gɑ:rd][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [æpə'teɪnz] [tu:; tə][ə; eɪ]
The regard had in this place to the empire of the world appertains to a
这 看待 有 在 这 地方 到 这 帝国 的 这 世界 相关的 到 一个
[wel] - ['ɔ:rdərd] ['kɑ:mənwelθ] ,
well - ordered commonwealth ,
出色地 - 订购 联邦 ,

此地对世界帝国的重视，指的是对一个秩序井然的联邦的重视。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] : " [wʌn] .
more especially for two reasons : " 1 .
更多的 尤其 为了 二 原因 : " 1 .

尤其有两个原因：“1.

[ðə; ði][fə'sɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['entəpraɪz] , [baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [prə'pəʊzd] ; "
The facility of this great enterprise , by a government of the model proposed ; "
这 设施 的 这 伟大的 企业 , 经过 一个 政府 的 这 模型 建议的 ; "
[tu:'tu:] .
2 :
2 :

这项伟大事业的便利条件，由所提议的模式由政府来承担；“2.

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [rʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
The danger that you would run in the omission of such a government .
这 危险 那 你 会 跑步 在 这 省略 的 这样的 一个 政府 .

如果没有这样的政府，你将面临怎样的危险。

" [ðə; ði][fə'sɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ɔ:'lredi] [leɪd] , [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi]
" **The facility of this enterprise , upon the grounds already laid , must needs be**
" 这 设施 的 这 企业 , 之上 这 理由 已经 铺设 , 必须 需求 是
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

“根据已有的条件，这家企业的设施必然非常完善。”

[fɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] [bɪn] , [bəʊθ][ɪn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]
forasmuch as the empire of the world has been , both in reason and
因此 作为 这 帝国 的 这 世界 有 到过 , 两个都 在 原因 和
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

鉴于世界帝国无论在理性还是经验上，

[ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ;
the necessary consequence of a commonwealth of this nature only ;
这 必要的 结果 的 一个 联邦 的 这 自然 仅有的 ;

只有这种性质的联邦才必然会产生这样的结果；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['grɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][tu:; tə] [draɪv] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
for though it has been given to all kinds to drive at it ,
为了 尽管 它 有 到过 给定 到 全部 种类 到 驾驶 在 它 ,

虽然它已被赋予各种各样去驾驶它的机会，

[sɪnz] [ðæt] [ʌv; əv] [æθənz] [ɔ:r] [læsi'di:mən] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd][nɑ:t] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðəz] [laɪt]
since that of Athens or Lacedaemon , if the one had not hung in the other's light
自从 那 的 雅典 或者 拉塞达蒙 , 如果 这 一 有 不是 悬挂 在 这 其他的 光
,
:
,

自雅典或拉凯代蒙以来，如果一方没有笼罩在另一方的光芒之下，

[maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [aɪ 'ti:] , [jet] [kʊd; kəd] ['ni:ðər][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv][held][aɪ 'ti:] ; [nɑ:t] ['æθənz]
might have gained it , yet could neither of them have held it ; not Athens
可能 有 获得 它 , 然而 可以 两者都不 的 他们 有 握住 它 ; 不是 雅典
,
:
,

或许他们能够获得它，但他们两人都无法守住它；雅典更是如此。

[θru:] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌprɑ:pə'geɪn] , [wɪt] , ['bi:ɪŋ] [baɪ] ['daʊnraɪt] ['tɪrəni] ,
through the manner of her propagation , which , being by downright tyranny ,
通过 这 方式 的 她 传播 , 哪个 , 存在 经过 彻头彻尾 暴政 ,
[kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'zɜ:rv] [wʌt] [ji; jɪ][hæd; həd] ,
could not preserve what she had ,
可以 不是 保存 什么 她 有 ,

由于她采用的是彻头彻尾的暴政式传播方式，因此无法保存她所拥有的一切。

[nɔ:r] [ˌlæsi'di:mən] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ji; jɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les]
nor Lacedaemon , because she was overthrown by the weight of a less
也不 拉塞达蒙 , 因为 她 曾是 被推翻 经过 这 重量 的 一个 较少的
[ˈkɑ:ŋkwɛst] .
conquest :
征服 :

拉凯代蒙也没有，因为她被一次较小的征服所推翻。

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [ðen] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['entərpraɪz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'kju:lɪər][tu; tə] ['pɑ:pjələr] [ˈɡʌvərnmənt] , [aɪ]
The facility then of this great enterprise being peculiar to popular government , I
这 设施 然后 的 这 伟大的 企业 存在 奇特 到 受欢迎的 政府 , 我
[æɪ; jəl] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] ,
shall consider it ,
将 考虑 它 ,

鉴于这项伟大事业的便利性是民选政府所特有的，我将对此进行考虑。

[fɜ:rst] , [ɪn] ['geɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɪn] ['hoʊldɪŋ] .
first , in gaining , and secondly , in holding .
第一的 , 在 获得 , 和 第二 , 在 保持 .

首先，在获取方面；其次，在持有方面。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [ˈvoʊ'lenti][nɑ:n][fɪt][ɪn'dʒjəriə] .
" **For the former , volenti non fit injuria** .
" 为了 这 以前的 , 沃伦蒂 非 合身 损伤 .

“对于前者，沃伦蒂不适合受伤。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ʌndər] [ju:'mi:ni:z] ,
It is said of the people under Eumenes ,
它 是 说 的 这 人们 在下面 欧迈尼斯 ,

据说，在欧迈尼斯统治下的人民，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [tjeɪndʒd] [ðəm; ðəm][noʊ][ðer; ðər][səb'dʒek(ə)n][fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ;
that they would not have changed them no their subjection for liberty ;
那 他们 会 不是 有 已更改 他们 不 他们的 隶属 为了 自由 ;
[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] [geɪv] [dɪ'stɜ:rbəns] .
wherefore the Romans gave disturbance .
因此 这 罗马书 给予 干扰 .

他们不愿以奴役换取自由；因此罗马人发动了骚乱。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [bi; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][saɪn] [ðæt]
If a people be contented with their government , it is a certain sign that
如果 一个 人们 是 满足 和 他们的 政府 , 它 是 一个 肯定 符号 那
[aɪ 'ti:][ɪz] [ɡʊd] ,
it is good ,
它 是 好的 ,

如果一个国家的人民对他们的政府感到满意，这无疑是政府良好的一个标志。

[ænd; ænd] [mʌt] [gʊd] [du:] [ðem; ðəm] [wið; wiθ] [aɪ 'ti:] .
and much good do them with it .
和 很多 好的 做 他们 和 它 :

并用它来做很多好事。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ə; ei] ['terər] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [du:] ['i:v(ə)l] .
The sword of your magistracy is for a terror to them that do evil .
这 剑 的 你的 行政 是 为了 一个 恐怖 到 他们 那 做 邪恶的 .
你手中的权力之剑，是为了震慑作恶之人。

[ju:'mi:ni:z] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɔ:d] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
Eumenes had the fear of God , or of the Romans , before his eyes ;
欧迈尼斯 有 这 害怕 的 上帝 , 或者 的 这 罗马书 , 前 他的 眼睛 ;
欧迈尼斯眼中充满了对上帝或罗马人的恐惧;

[kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌt] [hi;; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ju;; jʊ] [noʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
concerning such he has given you no commission .
有关 这样的 他 有 给定 你 不 委员会 .
关于此事，他没有给你任何委托。

" [bʌt; bət] [tɪl] [wi;; wi] [kæn; kən] [seɪ] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [wer] [ɪz] [ju:'mi:ni:z] ?
" **But till we can say , here are the Romans , where is Eumenes ?**
" 但 直到 我们 能 说 , 这里 是 这 罗马书 , 在哪里 是 欧迈尼斯 ?
“但是，在我们能够说出‘这就是罗马人’之前，欧迈尼斯在哪里呢？ ”

[du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ə'pɪərənsəz] [ʌv; əv] [gɔ:d] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər]
do not think that the late appearances of God to you have been altogether
做 不是 思考 那 这 晚的 外貌 的 上帝 到 你 有 到过 共
[fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ;
for yourselves ;
为了 你们自己 ;

不要以为上帝最近向你们显现完全是为了你们自己;

- [hi;; hi] [hæz; həz] ['fɒrli] [si:n] [ðə; ði] [ə'flɪk(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['breðrən] ,
' **He has surely seen the affliction of your brethren** ,
- 他 有 一定 已见 这 痛苦 的 你的 弟兄们 ,
“他肯定看到了你们弟兄们的苦难，

[ænd; ænd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [kraɪ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tæsk] ['mæstərz] . -
and heard their cry by reason of their task masters . '
和 听到 他们的 哭 经过 原因 的 他们的 任务 大师 . -
听到了他们因监工的缘故而发出的哭喊声。

[fɔ:r; fər] [tu;; tə] [br'li:v] ['ʌðərwaɪz] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu;; tə] [bi;; bi] ['maɪndləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [bʌt; bət]
For to believe otherwise is not only to be mindless of his ways , but
为了 到 相信 否则 是 不是 仅有的 到 是 无意识 的 他的 方式 , 但
[ɔ:ltə'geðər] [def] .
altogether deaf .
共 聋 .
如果相信其他说法，不仅是对他的行事方式漠不关心，而且是完全充耳不闻。

[ɪf] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ɪrz] [tu;; tə] [hɪr] ,
If you have ears to hear ,
如果 你 有 耳朵 到 听到 ,
如果你有耳可听，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ju;; jʊ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi;; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] ,
this is the way in which you will certainly be called upon ; for if ,
这 是 这 方式 在 哪个 你 将要 当然 是 称为 之上 ; 为了 如果 ,
这就是你必定会被召唤的方式；因为如果，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sta:k] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [noʊ] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈflɪktɪd] ,
while there is no stock of liberty no sanctuary of the afflicted ,
尽管 那里 是 不 库存 的 自由 不 避难所 的 这 受苦的 ,
没有自由的储备, 也没有受苦者的庇护所,

[aɪˈti:] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][brˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkæstɪŋ] [ðəmˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
it be a common object to behold a people casting themselves out of the
它 是 一个 常见的 目的 到 看哪 一个 人们 铸件 他们自己 出去 的 这
[pæn][ʌv; əv][wʌn] [prɪns] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
pan of one prince into the fire of another ,
平底锅 的 一 王子 进入 这 火 的 其他 ,
看到一个民族从一个君主的火锅里跳到另一个君主的火锅里, 这将会是司空见惯的景象。

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði][ˈroʊmən] - [ˈi:g(ə)l] [əˈgen] ,
what can you think , but if the world should see the Roman ' eagle again ,
什么 能 你 思考 , 但 如果 这 世界 应该 看 这 罗马 - 鹰 再次 ,
你能想到什么呢? 如果世人再次见到罗马的鹰徽,

[ʃi:; ji] [wʊd] [rɪˈnu:] [hɜ:r; hər][eɪdʒ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [flaɪt] ?
she would renew her age and her flight ?
她 会 更新 她 年龄 和 她 航班 ?
她会重获青春和飞翔的能力吗?

[nɔ:r] [dɪd] [ˈevər][ʃi:; ji] [sprɛd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [ˈoʊmən][ðæn; ðən] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][jɔr; jər]
Nor did ever she spread her wings with better omen than will be read in your
也不 做过 曾经 她 传播 她 翅膀 和 更好的 预兆 比 将要 是 读 在 你的
[ˈensən] ;
ensigns ;
旗帜 ;
她展开双翼所预示的吉兆, 也从未比你们旗帜上所记载的更加美好。

[wɪtʃ] [ɪf] , [kɔ:ld] [ɪn][baɪ][æn; ən] [əˈprest] [ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [ɪntərˈpoʊz] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][ænd; ənd]
which if , called in by an oppressed people they interpose between them and
哪个 如果 , 称为 在 经过 一个 受压迫者 人们 他们 插入 之间 他们 和
[ðer; ðər] [joʊk] ,
their yoke ,
他们的 轭 ,
如果受压迫的人民召唤他们, 他们就会介入人民与压迫的枷锁之间,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðəmˈselvz] [mʌst; məst] [ˈi:ðər] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ɔ:r][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r]
the people themselves must either do nothing in the meantime or have no more
这 人们 他们自己 必须 任何一个 做 没有什么 在 这 与此同时 或者 有 不 更多的
[peɪnz][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪft] [fru:t] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈgæðər] [aɪˈti:] ,
pains to take for their wished fruit than to gather it ,
疼痛 到 拿 为了 他们的 希望 水果 比 到 收集 它 ,
在此期间, 人们要么什么也不做, 要么为了得到想要的果实, 只需付出采摘的劳动即可。

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][nɔ:t] [ˈlaɪkwaɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
if that be not likewise done for them .
如果 那 是 不是 同样地 完毕 为了 他们 .
如果他们没有得到同样的待遇。

[ˈwerfɔ:r] [ðɪs] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [ˈi:zi] ,
Wherefore this must needs be easy ,
因此 这 必须 需求 是 简单的 ,
因此, 这一定很容易。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [fəˈsɪləti] [ðæn; ðən][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] [fleʃ] ;
and yet you have a greater facility than is in the arm of flesh ;
和 然而 你 有 一个 更大的 设施 比 是在 这 手臂 的 肉 ;
然而, 你的能力却比血肉之躯更强;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɔːd] ,
for if the cause of mankind be the cause of God ,
为了 如果 这 原因 的 人类 是 这 原因 的 上帝 ,
因为如果人类的事业就是上帝的事業，

[ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts] [wɪl] [biː; bi][jɔː; jər] ['kæptɪn] ,
the Lord of Hosts will be your captain ,
这 主 的 主持人 将要 是 你的 队长 ,
万军之耶和华必作你们的统帅。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
and you shall be a praise to the whole earth .
和 你 将 是 一个 称赞 到 这 所有的 地球 .
你们必成为全地的赞美。

" [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˌprɑːpə'geɪʃn] ;
" **The facility of holding is in the way of your propagation ;**
" 这 设施 的 保持 是 在 这 方式 的 你的 传播 ;
“持有物品的便利条件阻碍了你们的繁衍；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [lasiːdmən] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][reɪn] [sneəz] ,
if you take that of Athens and Lacedemon , you shall rain snares ,
如果 你 拿 那 的 雅典 和 拉塞蒙 , 你 将 雨 陷阱 ,
如果你夺取了雅典和拉凯德蒙的土地，你将会落下陷阱。

[bʌt; bət] ['iːðər] [kætʃ] [ɔːr][hoʊld] ['nʌθɪŋ] .
but either catch or hold nothing .
但 任何一个 抓住 或者 抓住 没有什么 .
但要么什么也抓不到，要么什么也抓不到。

['laɪɪŋ] [lɪps][ɑːr; ər][æn; ən][əˌbɑːmrɪ'neɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrd] : [ɪf] ['setɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['lɪbərti] [juː; jʊ]
Lying lips are an abomination to the Lord : if setting up for liberty you
说谎 嘴唇 是 一个 厌恶 到 这 主 : 如果 环境 向上 为了 自由 你
[ɪm'pəʊz] [jʊʊks] ,
impose yokes ,
强加 轭 ,
说谎的嘴唇为耶和华所憎恶；你们若立志使人自由，反倒加轭，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
he will infallibly destroy you .
他 将要 绝对正确 破坏 你 .
他一定会毁灭你。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,
另一方面，

[tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ] [liːg] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hed] ,
to go about a work of this nature by a league without a head ,
到 去 关于 一个 工作 的 这 自然 经过 一个 联盟 没有 一个 头 ,
让一个没有首領的联盟来开展这类工作，

[ɪz][tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi] [hweə'wɪð] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [en'duːd] [juː; jʊ] ,
is to abdicate that magistracy wherewith he has not only endued you ,
是 到 放弃 那 行政 以及 他 有 不是 仅有的 赋予 你 ,
就是放弃他不仅赋予你的那份官职，

[bʌt; bət] [wer'ʌv] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] ,
but whereof he will require an account of you ; for ,
但 其中 他 将要 要求 一个 帐户 的 你 ; 为了 ,
但他会要求你交代原因；因为，

- [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈneglɪdʒəntli] . -
' **cursed** **is** **he** **that** **does** **the** **work** **of** **the** **Lord** **negligently** . '
- 被诅咒的 是 他 那 做 这 工作 的 这 主 疏忽地 . -

“凡懈怠主工的，必受咒诅。”

[ˈwerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [roʊm] :
Wherefore **you** **are** **to** **take** **the** **course** **of** **Rome** :
因此 你 是 到 拿 这 课程 的 罗马 :

因此，你们要走罗马的路线：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [səbˈduːd] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
if **you** **have** **subdued** **a** **nation** **that** **is** **capable** **of** **liberty** ,
如果 你 有 低沉的 一个 国家 那 是 有能力的 的 自由 ,

如果你征服了一个有能力获得自由的民族，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][dɪd] [ˈflæˈmɪniəs] [tuː; tə] [ɡriːs] ,
you **shall** **make** **them** **a** **present** **of** **it** , **as** **did** **Flaminius** **to** **Greece** ,
你 将 制作 他们 一个 展示 的 它 , 作为 做过 弗拉米尼乌斯 到 希腊 ,

[ænd; ænd] [ɪˈmiːliəs] [tuː; tə][ˈmæsidən] ,
and **AE****milius** **to** **Macedon** ,
和 埃米利乌斯 到 马其顿 ,

你要将它作为礼物送给他们，就像弗拉米尼乌斯送给希腊，埃米利乌斯送给马其顿一样。

[rɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈrevənuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈliːɡəli] [pərd] [tuː; tə]
reserving **to** **yourselves** **some** **part** **of** **that** **revenue** **which** **was** **legally** **paid** **to**
预订 到 你们自己 一些 部分 的 那 收入 哪个 曾是 合法地 有薪酬的 到

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈɡʌvərnmənt] ,
the **former** **government** ,
这 以前的 政府 ,

你们自己保留一部分原本依法支付给前政府的收入，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
together **with** **the** **right** **of** **being** **head** **of** **the** **league** ,
一起 和 这 正确的 的 存在 头 的 这 联盟 ,

以及担任联盟主席的权利，

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [sʌtʃ] [ˈliːvɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ænd] [ˈmʌni] [æz; əz][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
which **includes** **such** **levies** **of** **men** **and** **money** **as** **shall** **be** **necessary** **for** **the**
哪个 包括 这样的 税费 的 男人 和 钱 作为 将 是 必要的 为了 这

[ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɜːrk] .
carrying **on** **of** **the** **public** **work** .
携带 在 的 这 民众 工作 .

其中包括开展公共工程所必需的人力和财力。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][baɪ][jʊr; jər] [miːnz] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] ,
" **For** **if** **a** **people** **have** **by** **your** **means** **attained** **to** **freedom** ,
" 为了 如果 一个 人们 有 经过 你的 方法 已达到 到 自由 ,

“因为如果一个民族通过你们的方式获得了自由，

[ðeɪ] [oʊ] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ænd][juː; jʊ] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [meɪ] [ˈprɑːpəɡert] [ðə; ði] [laɪk] [fruːt]
they **owe** **both** **to** **the** **cause** **and** **you** **such** **aid** **as** **may** **propagate** **the** **like** **fruit**
他们 欠 两个都 到 这 原因 和 你 这样的 援助 作为 可能 传播 这 喜欢 水果

[tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
to **the** **rest** **of** **the** **world** .
到 这 休息 的 这 世界 .

他们既要为这项事业尽一份力，也要为你们提供援助，以便将同样的成果传播到世界其他地方。

[bʌt; bət] [werˈæz] [ˈevri] [ˈneɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈɡriː] ,
But **whereas** **every** **nation** **is** **not** **capable** **of** **her** **liberty** **to** **this** **degree** ,
但 然而 每一个 国家 是 不是 有能力的 的 她 自由 到 这 程度 ,

然而，并非每个国家都能享有如此程度的自由，

[lest] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'du:ɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wɜ:r; wər] [ɪn] **lest you be put to doing and undoing of things , as the Romans were in**
免得 你 是 放 到 正在做 和 撤销 的 事物 , 作为 这 罗马书 是 在
['mæsidən] , **Macedon ,**
马其顿 ,

免得你们像罗马人在马其顿那样，陷入做事和毁事的恶性循环。

[ju:; jʊ] [æ; ə] [dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜ:rv] [wʌt] ['neiʃ(ə)n] [ɪz] [fɪt] [fɜ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'gri:] , **you shall diligently observe what nation is fit for her liberty to this degree ,**
你 将 勤勉地 观察 什么 国家 是 合身 为了 她 自由 到 这 程度 ,
你们应当仔细观察，哪个国家配得上享有如此程度的自由。

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ; [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [tu:] [mɑ:rks] , **and what not ; which is to be done by two marks ,**
和 什么 不是 ; 哪个 是 到 是 完毕 经过 二 标记 ,
等等；这将由两道题来完成，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] - [help] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ; **the first if she be willing to ' help the Lord against the mighty ;**
这 第一的 如果 她 是 愿意的 到 - 帮助 这 主 反对 这 强大的 ;
首先，她是否愿意“帮助主对抗强盗”；

- [fɜ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [noʊ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zɜ:rvz] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] **' for if she has no care of the liberty of mankind she deserves not her**
- 为了 如果 她 有 不 关心 的 这 自由 的 人类 她 值得 不是 她
[oʊn] . **own .**
自己的 .

因为如果她不关心人类的自由，她就不配拥有自己的自由。

[bʌt; bət] [br'kəz, br'kɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'si:vɪd] [baɪ] ['pri:tensɪz] , [wɪtʃ] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [fɜ:r; fər] **But because in this you may be deceived by pretences , which , continuing for**
但 因为 在 这 你 可能 是 受骗 经过 伪装 , 哪个 , 继续 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ['spi:fəs] , **a while specious ,**
一个 尽管 似是而非的 ,

但因为在这方面你可能会被一些虚假的表象所蒙蔽，这些表象可能会持续一段时间，

[meɪ] ['æftərwərd] ['væniʃ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['sɜ:rt(ə)n] , **may afterward vanish ; the other is more certain ,**
可能 之后 消失 ; 这 其他 是 更多的 肯定 ,
一种情况可能会消失；另一种情况则更为确定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [æ; ə] [i:'kwəl] [ə'grerɪən] ; **and that is if she be capable of an equal agrarian ;**
和 那 是 如果 她 是 有能力的 的 一个 平等的 农业 ;
前提是她有能力成为一名合格的农业从业者；

[wɪtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əb'zɜ:rvɪd] [baɪ] ['eksələnt] [ɪ'mɪ:liəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [doʊ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , **which that it was not observed by excellent AEmilius in his donation of liberty ,**
哪个 那 它 曾是 不是 观察到 经过 出色的 埃米利乌斯 在 他的 捐款 的 自由 ,
但杰出的埃米利乌斯在赠予自由时并没有遵守这一点。

[ænd; ənd] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələɹ] [stetɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæsə'doʊni:ənz, mækə'doʊni:ənz] , **and introduction of a popular state among the Macedonians ,**
和 介绍 的 一个 受欢迎的 状态 之中 这 马其顿人 ,
以及在马其顿人中引入人民国家，

[aɪ] [eɪ 'em] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [mu:vɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [fɜ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ; [ðə; ði] [fɜ:rst] , **I am more than moved to believe for two reasons ; the first ,**
我 是 更多的 比 已搬 到 相信 为了 二 原因 ; 这 第一的 ,
我深受感动，深信不疑，原因有二：第一，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ə'grerɪən] [wʌz; wəz] ['oʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] [pət'ri[nz]] ;
because at the same time the agrarian was odious to the Roman patricians ;

因为 在 这 相同的时间 这 农业 曾是 令人厌恶的 到 这 罗马 贵族 ;

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['su:doʊ] - ['fɪlɪp] [kʊd; kəd] ['æftərwərd] [soʊ] ['i:zəli] [rɪ'kʌvər] ['mæsidən] ,
the second , that the pseudo - Philip could afterward so easily recover Macedon ,
这 第二 , 那 这 伪 - 菲利普 可以 之后 所以 容易地 恢复 马其顿 ,
第二点, 伪腓力后来竟然能如此轻易地收复马其顿。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['hæpənd] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
which could not have happened but by the nobility , and their impatience ,
哪个 可以 不是 有 发生 但 经过 这 贵族 , 和 他们的 不耐烦 ,
['hævɪŋ] [greɪt] [ɛ'steɪts] ,
having great estates ,
拥有 伟大的 庄园 ,

若非贵族们拥有大量财产, 且急于求成, 这种情况绝不可能发生。

[tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] ,
to be equalled with the people ; for that the people should otherwise ,
到 是 等于 和 这 人们 ; 为了 那 这 人们 应该 否则 ,
与人民平等; 否则, 人民就应该.....

[æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , [hæv; həv] [θroʊn] [ə'wei] [ðer; ðər] ['lɪbərti] , [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] .
at the mere sound of a name , have thrown away their liberty , is incredible .
在 这 仅仅 声音 的 一个 姓名 , 有 抛掷 离开 他们的 自由 , 是 极好的 .
仅仅因为听到一个名字, 就放弃了自由, 这简直令人难以置信。

['werfɔ:r] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wer] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['i:kwəl] [ə'grerɪən]
Wherefore be assured that the nation where you cannot establish an equal agrarian
因此 是 保证 那 这 国家 在哪里 你 不能 建立 一个 平等的 农业
,
:
,

因此, 可以肯定的是, 在那些你无法建立平等农业制度的国家,

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪbərti] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
is incapable of its liberty as to this kind of donation .
是 无法 的 它是 自由 作为 到 这 种类 的 捐款 .
它无法自由地进行此类捐赠。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪk'sept] [ðə; ði][æɪrɪ'stɑ:krəsi][ɪn] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] , ['ni:ðər] [kæn; kən] [ðæt]
For example , except the aristocracy in Marpesia be dissolved , neither can that
为了 例子 , 除了 这 贵族 在 马尔佩西亚 是 溶解 , 两者都不 能 那
['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ðer; ðər] ,
people have their liberty there ,
人们 有 他们的 自由 那里 ,

例如, 除非解散马尔佩西亚的贵族制度, 否则那里的人民也无法享有自由。

[nɔ:r][ju:; jʊ] ['gʌvərn] [æt; ət] [hoʊm] ;
nor you govern at home ;
也不 你 治理 在 家 ;
你在家也执政;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [stɪl] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][baɪ][ðer; ðər][lɔ:ds][tu:; tə] ['fɔ:rən] ['prɪnsəz] ,
for they continuing still liable to be sold by their lords to foreign princes ,
为了 他们 继续 仍然 容易 到 是 卖 经过 他们的 领主们 到 外国的 王子们 ,
因为他们仍然有可能被他们的领主卖给外国君主。

[ðer; ðær] [wɪl] ['nevər] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðær][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['prɑːfɪt][tuː; tə] **there will never (especially in a country of which there is no other profit to**
那里 将要 绝不 (尤其 在 一个 国家 的 哪个 那里 是 不 其他 利润 到
[biː; bi] [meɪd]) [biː; bi][waːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['droʊvərz] ,
be made) be want of such merchants and drovers ,
是 制成) 是 想 的 这样的 商人 和 司机 ,
(尤其是在没有其他利润可图的国家) 永远不会缺少这样的商人和赶牛人。

[waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðær] ['sekənd]
while you must be the market where they are to receive their second
尽管 你 必须 是 这 市场 在哪里 他们 是 到 收到 他们的 第二
[ˈpeɪmənt] .
payment .
支付 .
而你必须是他们收到第二笔款项的市场。

" [nɔːr][kæən; kən][ðə; ði][æri'staːkrəsi][ðer; ðær][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [bʌt; bət][baɪ][jʊr; jər] [miːnz] ,
" **Nor can the aristocracy there be dissolved but by your means** ,
" 也不 能 这 贵族 那里 是 溶解 但 经过 你的 方法 ,
“那里的贵族统治若非通过你们的手段，是无法瓦解的。”

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [hweə'tuː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [prə'vɪn(ə)l] [ɔːrb] ; [wɪtʃ] ,
in relation whereto you are provided with your provincial orb ; which ,
在 关系 到哪里 你 是 假如 和 你的 省级 球体 ; 哪个 ,
就此，您将获得您所在省份的徽章；该徽章，

['biːɪŋ] [prə'pɔːrjənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪndɪ'keɪtɪd] [ɔːr]
being proportioned to the measure of the nation that you have vindicated or
存在 比例匀称 到 这 措施 的 这 国家 那 你 有 证明无罪 或者
['kɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,
与你所捍卫或征服的国家的规模成比例，

[wɪl] ['iːzəli] [hoʊld][aɪ 'tiː] :
will easily hold it :
将要 容易地 抓住 它 :
很容易就能握住它：

[fɔːr; fər][ðer; ðær][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæn; ðən][ðə; ði]
for there is not a people in the world more difficult to be held than the
为了 那里 是 不是 一个 人们 在 这 世界 更多的 难的 到 是 握住 比 这
- ,
Marpesians ,
- ,
因为世界上没有哪个民族比马尔佩西亚人更难控制了。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [baɪ] [ðəm'selvz] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðer; ðær] [oʊn] ['neɪtʃər] ,
which , though by themselves it be ascribed to their own nature ,
哪个 , 尽管 经过 他们自己 它 是 归因于 到 他们的 自己的 自然 ,
虽然这些特性本身可以归因于它们的本性，

[ɪz] ['truːli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðær] ['kʌntri] .
is truly to be attributed to that of their country .
是 真的 到 是 归因于 到 那 的 他们的 国家 .
这确实要归功于他们的国家。

[ˌnevərðə'les] , [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [naɪn] , - [men] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [gɑːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðæt] ,
Nevertheless , you having 9 , 000 men upon the continual guard of it , that ,
尽管如此 , 你 拥有 9 , 000 男人 之上 这 持续的 警卫 的 它 , 那 ,
然而，你们有9000人日夜守卫它，

threatened by any sudden insurrection , have places of retreat , and an army
威胁 经过 任何 突然 起义 , 有 地方 的 撤退 , 和 一个 军队
[θ'retnd] [baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:rmɪ]
of 40 ,
的 - ,

为了防范任何突发叛乱，他们有退路，并拥有一支40人的军队。

- [men] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['deɪz] ['wɔ:rnɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər]['reskju:] ,
000 men upon a day's warning ready to march to their rescue ,
- 男人 之上 一个 天 警告 准备好 到 行进 到 他们的 救援 ,
接到通知后，000名士兵随时准备出发营救他们。

[aɪ'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ræʃnəli] [ʃʊn] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
it is not to be rationally shown which way they can possibly slip out of your
它 是 不是 到 是 理性地 所示 哪个 方式 他们 能 可能 滑 出去 的 你的
[hændz] .
hands .
双手 :

理性无法证明它们会以何种方式从你手中溜走。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]
And if a man should think that upon a province more remote and divided by
和 如果 一个 男人 应该 思考 那 之上 一个 省 更多的 偏僻的 和 分割 经过
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

如果一个人认为在一个更偏远、被大海隔开的省份，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ðə; ði] [laɪk] [hoʊld] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [soʊ] [wel] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər] [wɪŋz] [æz; əz]
you have not the like hold , he has not so well considered your wings as
你 有 不是 这 喜欢 抓住 , 他 有 不是 所以 出色地 经过考虑的 你的 翅膀 作为
[jʊr; jər] [tælən] ,
your talons ,
你的 利爪 ,

你没有拥有同样的掌控力，他没有像重视你的利爪那样重视你的翅膀。

[jʊr; jər] ['ʃɪpɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑ:mɪz]
your shipping being of such a nature as makes the descent of your armies
你的 船运 存在 的 这样的 一个 自然 作为 制作 这 下降 的 你的 军队
[ɔ:lmoʊst] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [fə'sɪləti] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
almost of equal facility in any country ,
几乎 的 平等的 设施 在 任何 国家 ,

鉴于贵国的航运条件，贵国军队几乎可以同样便捷地进驻任何国家，

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ju:; jʊ][hoʊld] , [bəʊθ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][jʊr; jər] [mæ'lɪʃə] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] ['pɑ:pjələs]
so that what you take you hold , both because your militia , being already populous
所以 那 什么 你 拿 你 抓住 , 两个都 因为 你的 民兵 , 存在 已经 人口众多
,
:
,

所以你所夺取的，你都牢牢掌握，因为你的民兵已经人数众多，

[wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɡrəʊθ] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ɔ:l'soʊ] [θru:] [jʊr; jər] [kən'fedəreɪts] ,
will be of great growth in itself , and also through your confederates ,
将要 是 的 伟大的 生长 在 本身 , 和 还 通过 你的 南方邦联 ,
它本身将取得巨大发展，并通过你的盟友实现这一目标。

[baɪ] [hu:m] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] [mɔ:r] [ɪneɪbld] [tu:; tə][du:][bəʊθ] .
by whom in taking and holding you are still more enabled to do both .
经过 谁 在 采取 和 保持 你 是 仍然 更多的 已启用 到 做 两个都 :

正是通过接受和持有，你才能更有能力做到这两点。

" [nɔːr][jæɪ; jəl][juː; jʊ] [ˈiːiə] [hoʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈʌndər] [jʊr; jər][ˈempaɪər][ɔːr] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [meɪ]
" **Nor shall you easier hold than the people under your empire or patronage may**
" 也不 将 你 更轻松 抓住 比 这 人们 在下面 你的 帝国 或者 赞助 可能
[biː; bi][held] .
be held .
是 握住 .

“你受到的统治不会比你帝国或庇护下的人民受到的统治更容易。”

[maɪ][ɒːds] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [kloʊz] [[ʌt] ;
My lords , I would not go to the door to see whether it be close shut ;
我的 领主们 , 我 会 不是 去 到 这 门 到 看 无论 它 是 关闭 关闭 ;
[biː; bi] [held] .
诸位大人, 我不会走到门口去看门是否关上了;

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ʌndərˈhænd] [ˈdiːlɪŋ] ,
this is no underhand dealing ,
这 是 不 暗中 处理 ,
[biː; bi] [kloʊz] [[ʌt] ;
这并非不正当交易。

[nɔːr][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [wɪt] [hiː; hi][jæɪ; jəl][hæv; həv] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [huː] [siːz] [jʊr; jər]
nor a game at which he shall have any advantage against you who sees your
也不 一个 游戏 在 哪个 他 将 有 任何 优势 反对 你 WHO 看到 你的
[kɑːrdz] ,
cards ,
牌 ,

也不是那种他能看到你底牌, 却对你没有任何优势的游戏。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [jæɪ; jəl][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] : [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] - ,
but , on the contrary the advantage shall be your own : for with 18 ,
但 , 在 这 相反 这 优势 将 是 你的 自己的 : 为了 和 - ,
[biː; bi] [kloʊz] [[ʌt] ;
但相反, 优势将归于你们: 因为有了18,

- [men] ([wɪt] [ˈnʌmbər] [aɪ][pʊt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈsəːkjuleɪts] [jʊr; jər][ɔːrb][baɪ][ðə; ði] [ˈænjuəl]
000 men (which number I put , because it circulates your orb by the annual
- 男人 (哪个 数字 我 放 , 因为 它 流通 你的 球体 经过 这 年度的
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sɪks] ,
change of 6 ,
改变 的 6 ,

000人(我之所以输入这个数字, 是因为它以每年6次的变化绕着你的球体循环,

-) [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [jʊr; jər] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði][ɔːrdər] [ʃoʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] ,
000) having established your matters in the order shown , you will ,
-) 拥有 已确立的 你的 事情 在 这 命令 所示 , 你 将要 ,
[biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpraːvɪns] ; [ænd; ænd] - , - [men] ,
000) 在按所示顺序处理好你的事务后, 你将,

[biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpraːvɪns] ; [ænd; ænd] - , - [men] ,
be able to hold the greatest province ; and 18 , 000 men ,
是 有能力的 到 抓住 这 最 省 ; 和 - , - 男人 ,
[biː; bi] [kloʊz] [[ʌt] ;
能够守住最大的省份; 以及18000名士兵,

[əˈlaʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈɡreɪtər] [peɪ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈprɪns] [ˈevər] [ɡev] , [wɪl] [nɑːt][stænd][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ɪn]
allowing them greater pay than any prince ever gave , will not stand the province in
允许 他们 更大的 支付 比 任何 王子 曾经 给予 , 将要 不是 站立 这 省 在
? ,
? ,
? ,

给予他们比任何君主都更高的报酬, 难道不会让这个省份陷入困境吗?

- , - ['revənu:] ; [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wer'ɫv] , [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [e'steɪts] [fri:]
000 , 000 revenue ; in consideration whereof , they shall have their own estates free
- , - 收入 ; 在 考虑 其中 , 他们 将 有 他们的 自己的 庄园 自由的
[tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
to themselves ,
到 他们自己 ,
000,000 收入 ; 作为回报, 他们将拥有属于自己的地产, 完全由他们自己支配。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [b:z] [ænd; ənd] ['mædʒɪstrɪts] ; [wɪt] ,
and be governed by their own laws and magistrates ; which ,
和 是 受统治 经过 他们的 自己的 法律 和 地方法官 ; 哪个 ,
并由他们自己的法律和官员管辖 ;

[ɪf] [ðə; ði] ['revənu:] [ɫv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [bi:; bi][ɪn][draɪ] - [rent] ([æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm]
if the revenue of the province be in dry - rent (as there may be some
如果 这 收入 的 这 省 是 在 干燥 - 租 (作为 那里 可能 是 一些
[ðæt] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][oʊʃi:'ænə]) ?
that are four times as big as Oceana) ?
那 是 四 时代 作为 大的 作为 海洋) ?
如果该省的收入来自干租 (因为有些地方的面积可能是 Oceana 的四倍) ?

- , - , - , [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɫv; əv] ['ɪndəstri] , [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ,
0 , 000 , 000 , will bring it with that of industry , to speak with the least ,
- , - , - , 将要 带来 它 和 那 的 行业 , 到 说话 和 这 至少 ,
0,000,000, 至少可以说, 它将与工业界的某些方面联系起来。

[tu:; tə] [twais] [ðə; ði]['vælju:]: [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] ,
to twice the value : so that the people there ,
到 两次 这 价值 : 所以 那 这 人们 那里 ,
价值翻倍: 这样那里的人们,

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'prest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [wer'ɑ:n] [tu:; tə]
who at this day are so oppressed that they have nothing at all whereon to
WHO 在 这 天 是 所以 受压迫者 那 他们 有 没有什么 在 全部 其中 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
如今他们遭受如此压迫, 以至于一无所有, 无法安身立命。

[jæl; jəl][fɔ:r; fər] ? , - , - [peɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [rɪ'si:v] [æt; ət] [li:st] ? [naɪn] , - , - [tu:; tə]
shall for ? , 000 , 000 paid to you , receive at least ? 9 , 000 , 000 to
将 为了 ? , - , - 有薪酬的 到 你 , 收到 在 至少 ? 9 , - , - 到
[ðer; ðər]['prɑ:pər][ju:z] :
their proper use :
他们的 恰当的 使用 :
支付给你的 000,000 元, 至少应该收到 9,000,000 元用于其合理用途:

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['eni] [mæn] ,
in which place I appeal to any man ,
在 哪个 地方 我 上诉 到 任何 男人 ,
我在此向任何人发出呼吁,

['weðər] [ðə; ði]['empaɪər] [dɪ'skraɪbd] [kæn; kən][bi:; bi] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ɫv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
whether the empire described can be other than the patronage of the world
无论 这 帝国 描述 能 是 其他 比 这 赞助 的 这 世界
.
:
.
所描述的帝国是否可能不是世界的庇护所?

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)] ['lɪbərti] ([soʊ] ['næt(ə)rəl] [tuː; tə] [ðɪs])
" **Now if you add to the propagation of civil liberty (so natural to this**
" 现在 如果 你 添加 到 这 传播 的 民用 自由 (所以 自然的 到 这
[ˈkɑːmənwelθ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['kæna:t] [biː; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]) [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərti]
commonwealth that it cannot be omitted) the propagation of the liberty
联邦 那 它 不能 是 省略) 这 传播 的 这 自由
[ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,
“现在，如果你在传播公民自由（这对于这个联邦来说是如此自然，以至于不可或缺）的基础上，再加上传播良心自由，

[ðɪs] ['empaɪər] , [ðɪs] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] :
this empire , this patronage of the world , is the kingdom of Christ :
这 帝国 , 这 赞助 的 这 世界 , 是 这 王国 的 基督 :
这个帝国，这种对世界的庇护，就是基督的国度：

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,
for as the kingdom of God the Father was a commonwealth ,
为了 作为 这 王国 的 上帝 这 父亲 曾是 一个 联邦 ,
因为父神的国度是一个国家，

[soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ðə; ði] [sʌn] ;
so shall the kingdom of God the Son ;
所以 将 这 王国 的 上帝 这 儿子 ;
如此，神子之国也必如此；

- [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] . -
' the people shall be willing in the day of his power . '
- 这 人们 将 是 愿意的 在 这 天 的 他的 力量 : -
“在他掌权的日子，人民必甘心乐意。”

" ['hævɪŋ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ænd] [ˈlðər] ['pleɪsɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'estɪməb(ə)] ['benɪfɪts]
" **Having showed you in this and other places some of those inestimable benefits**
" 拥有 显示 你 在 这 和 其他 地方 一些 的 那些 不可估量 好处
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] ,
of this kind of government ,
的 这 种类 的 政府 ,
“我已经向你们展示了这种政府体制的一些无可估量的好处，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] [ænd; ænd] ['fæs(ə)] [ɛmə'neiʃn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðər; ðər]
together with the natural and facile emanation of them from their
一起 和 这 自然的 和 容易的 散发 的 他们 从 他们的
[ˈfaʊnt(ə)n] ,
fountain ,
喷泉 ,
以及它们从泉眼中自然而然、唾手可得的流出物，

[aɪ] [kʌm] ([lest] [ɡɑːd] [huː] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
I come (lest God who has appeared to you , for he is the God of nature ,
我 来 (免得 上帝 WHO 有 出现 到 你 , 为了 他 是 这 上帝 的 自然 ,
我来（免得那向你们显现的神，因为他是自然之神，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɡlɔːrɪəs] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'bɔːrdɪnət] ['kɔːzɪz] , [wer'ʌv] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː]
in the glorious constellation of these subordinate causes , whereof we have hitherto
在 这 辉煌 星座 的 这些 下属 原因 , 其中 我们 有 迄今为止
[bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
been taking the true elevation ,
到过 采取 这 真的 海拔 ,
在这些次要因素构成的辉煌星群中，我们迄今为止一直在提升到真正的高度，

[ʃʊd; ʒəd] [ʃeɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'genst] [ju:; jʊ]) [tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
should shake off the dust of his feet against you) to warn you of the
应该 摇 离开 这 灰尘 的 他的 脚 反对 你) 到 警告 你 的 这
['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ,
dangers which you ,
危险 哪个 你 ,
应该拂去脚上的尘土，以免受到你的冒犯，以此警告你你所面临的危险。

[nɔ:t] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] , [wɪl] [ɪn'kɜ:rɪ][baɪ] [ə'mɪ](ə)n] .
not taking the opportunity , will incur by omission .
不是 采取 这 机会 , 将要 招致 经过 省略 .
不抓住机会，必将自食其果。

" [ˌmækiə'vel] , [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:fekt] [ʌv; əv] ['venɪs] , [θru:] [hɜ:r; həɹ][wa:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər]
" **Machiavel , speaking of the defect of Venice , through her want of proper**
" 马基雅维利 , 请讲 的 这 缺点 的 威尼斯 , 通过 她 想 的 恰当的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,
马基雅维利谈到威尼斯的缺陷时说，威尼斯缺乏合适的武器，

[kraɪz] [aʊt] , - [ðɪs] [kʌt] [hɜ:r; həɹ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜ:r; həɹ] [maʊnt] [tu:; tə] ['hev(ə)n] . -
cries out , ' This cut her wings , and spoiled her mount to heaven . '
哭泣 出去 , - 这 切 她 翅膀 , 和 被宠坏了 她 山 到 天堂 . -
喊道：“这砍断了她的翅膀，毁了她通往天堂的坐骑。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [leɪ] [jʊɹ; jər] ['kɑ:mənwelθ] [ə'pɑ:n] ['eni] [ˈlðər] [faʊn'deɪ](ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
If you lay your commonwealth upon any other foundation than the people ,
如果 你 躺 你的 联邦 之上 任何 其他 基础 比 这 人们 ,
如果你将你的国家建立在人民以外的任何其他基础之上，

[ju:; jʊ] ['frʌstreɪt] [jɔ:r'self] [ʌv; əv]['prɑ:pər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][soʊ] [lu:z] [ðə; ði] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
you frustrate yourself of proper arms , and so lose the empire of the world ;
你 阻挠 你自己 的 恰当的 武器 , 和 所以 失去 这 帝国 的 这 世界 ;
你因无法获得合适的武器而受挫，从而失去了世界帝国；

[nɔ:rɪ][ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈlðər] ['nei](ə)n] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
nor is this all , but some other nation will have it .
也不 是 这 全部 , 但 一些 其他 国家 将要 有 它 .
这还不是全部，其他国家也会拥有它。

" [kə'lʌmbəs] [ɔ:fərd] [ɡoʊld][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [kɪŋz] ,
" **Columbus offered gold to one of your kings ,**
" 哥伦布 提供 金子 到 一 的 你的 国王 ,
“哥伦布曾向你们的一位国王献上黄金，

[θru:] [hu:z] [ˈhæpi] [ɪnkrə'du:ləti] [ə'nʌðər] [prɪns] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði] ['pɔɪzn] , [i:v(ə)n][tu:; tə]
through whose happy incredulity another prince has drunk the poison , even to
通过 谁 快乐的 怀疑 其他 王子 有 醉 这 毒 , 甚至 到
[ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ;
the consumption of his people ;
这 消耗 的 他的 人们 ;
正是由于他的侥幸和轻信，另一位君主饮下了毒药，甚至害死了他的子民；

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɔ:t] [ɔ:fər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [nɜ:rv] [ʌv; əv][wɔ:r] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [pɜ:rs] - [strɪŋz] ,
but I do not offer you a nerve of war that is made of purse - strings ,
但 我 做 不是 提供 你 一个 神经 的 战争 那 是 制成 的 钱包 - 字符串 ,
但我不会向你提供用金钱编织的战争神经。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɪntu:] [kən'vʌlʃən] ,
such a one as has drawn the face of the earth into convulsions ,
这样的 一个 一 作为 有 绘制 这 脸 的 这 地球 进入 抽搐 ,
如此一件足以令世界天翻地覆的灾难，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɜːr; hər] [helθ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːti] .
but such as is natural to her health and beauty .
但 这样的 作为 是 自然的 到 她 健康 和 美丽 .

但这对于她的健康和美丽来说是自然而然的。

[lʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
Look you to it , where there is tumbling and tossing upon the bed of
看 你 到 它 , 在哪里 那里 是 翻滚 和 抛掷 之上 这 床 的
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

看看你，在病床上翻来覆去，痛苦不堪。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][end][ɪn] [deθ] [ɔːr] [rɪˈkʌvəri] .
it must end in death or recovery .
它 必须 结尾 在 死亡 或者 恢复 .

最终结果要么是死亡，要么是康复。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði][dregz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːθɪk] [ˈempaɪər] ,
Though the people of the world , in the dregs of the Gothic empire ,
尽管 这 人们 的 这 世界 , 在 这 渣 的 这 哥特 帝国 ,

尽管世界上的人们，在哥特帝国的残骸中，

[biː; bi] [jet] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [daɪ] ;
be yet tumbling and tossing upon the bed of sickness , they cannot die ;
是 然而 翻滚 和 抛掷 之上 这 床 的 疾病 , 他们 不能 死 ;

即使他们还在病床上翻来覆去，他们也不会死；

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bʌt; bət][baɪ] [ˈeɪnfənt] [ˈpruːd(ə)ns] ,
nor is there any means of recovery for them but by ancient prudence ,
也不 是 那里 任何 方法 的 恢复 为了 他们 但 经过 古老的 谨慎 ,

除了依靠古老的智慧之外，他们没有任何其他补救办法。

[wens] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðɪs] [drʌg] [biː; bi] [ˈbetər] [noʊn] .
whence of necessity it must come to pass that this drug be better known .
何处 的 必要性 它 必须 来 到 经过 那 这 药品 是 更好的 已知 .

因此，这种药物必须让更多人了解。

[ɪf] [fræns] , [ɪˈtæli] , [ænd; ənd] [speɪn] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [sɪk] , [ɔːl] [kəˈrʌptɪd] [təˈgeðər] ,
if France , Italy , and Spain were not all sick , all corrupted together ,
如果 法国 , 意大利 , 和 西班牙 是 不是 全部生病的 , 全部 腐败的 一起 ,

如果法国、意大利和西班牙不是都病入膏肓、一同腐败堕落的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] ;
there would be none of them so ;
那里 会 是 没有任何 的 他们 所以 ;

这样一来，就不会有他们了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
for the sick would not be able to withstand the sound ,
为了 这 生病的 会 不是 是 有能力的 到 经受 这 声音 ,

病人无法承受这种声音。

[nɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [helθ] , [wɪˈðəʊt] [ˈkjuəriŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
nor the sound to preserve their health , without curing of the sick .
也不 这 声音 到 保存 他们的 健康 , 没有 养护 的 这 生病的 .

既不能用声音来维持健康，也不能不治病救人。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈneɪʃəns] ([wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɜːr; hər] [ˈliːzər] ,
The first of these nations (which if you stay her leisure ,
这 第一的 的 这些 国家 (哪个 如果 你 停留 她 闲暇 ,

第一个国家（如果你留在这里享受她的闲暇时光，

[wɪl] [ɪn][maɪ][maɪnd][biː; bi] [fræns]) [ðæt] [rɪ'kʌvəz] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pruːd(ə)ns] ,
will in my mind be France) that recovers the health of ancient prudence ,
将要 在 我的 头脑 是 法国) 那 恢复 这 健康 的 古老的 谨慎 ,
在我看来，法国将恢复古代审慎的精神。

[ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] ['gʌvərn] [ðə; ði][wɜːrld] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd] ['ɪtəli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][,aɪ 'tiː] ?
shall certainly govern the world ; for what did Italy when she had it ?
将 当然 治理 这 世界 ; 为了 什么 做过 意大利 什么时候 她 有 它 ?
她必将统治世界；因为意大利拥有这种权力时做了什么？

[ænd; ʌnd][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ,
and as you were in that ,
和 作为 你 是 在 那 ,
而当你身处其中时，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][laɪk] [keɪs] [biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] ;
so shall you in the like case be reduced to a province ;
所以 将 你 在 这 喜欢 案件 是 减少 到 一个 省 ;
同样，你们也将沦为一个省份；

[aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [æt; ət]['rændəm] .
I do not speak at random .
我 做 不是 说话 在 随机的 .
我不会随意说话。

['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ʌv; əv] ['luːʃəs] [ɪ'mɪːliəs] [pæpɪs][ænd; ʌnd] ['kaɪəs] - ['regjələs] , [ɑːrmd]
Italy , in the consulship of Lucius AEmilius Papus and Caius Attilius Regulus , armed
意大利 , 在 这 领事职位 的 卢修斯 埃米利乌斯 帕普斯 和 盖厄斯 - 雷古勒斯 , 武装
,
.
,
意大利，在卢修斯·埃米利乌斯·帕普斯和凯厄斯·阿蒂利乌斯·雷古勒斯担任执政官期间，全副武装，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['gælɪk] ['tuːmʌlt] [ðæt] [ðen] ['hæpənd] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
upon the Gallic tumult that then happened of herself , and without the aid of
之上 这 高卢语 骚乱 那 然后 发生 的 她自己 , 和 没有 这 援助 的
['fɔːrən] [ɔːg'zɪləɪs] ,
foreign auxiliaries ,
外国的 辅助设备 ,
她凭借自身力量，在当时高卢发生的骚乱中，在没有外国援军的帮助下，

- , - [hɔːrs] [ænd; ʌnd] - , - [fʊt] ;
70 , 000 horse and 700 , 000 foot ;
- , - 马 和 - , - 脚 ;
70,000匹马和700,000只脚；

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['kʌntrɪz] [ɪn][ɪk'stent] ,
but as Italy is the least of those three countries in extent ,
但 作为 意大利 是 这 至少 的 那些 三 国家 在 程度 ,
但由于意大利是这三个国家中面积最小的，

[soʊ][ɪz] [fræns] [naʊ] [ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] .
so is France now the most populous .
所以 是 法国 现在 这 最多 人口众多 .
所以法国现在是人口最多的国家。

" - [aɪ] , ['diːkəs] , [aɪ] , ['nɑːstrəm] , - - - . -
" ' **I , decus , I , nostrum , melioribus utere fatis .** '
" - 我 , 德库斯 , 我 , 秘方 , - - - . -
“我，decus，我，nostrum，melioribus utere fatis。”

" [maɪ] [dɪr] [lɔ:ds] , [oʊʃi:'ænə][ɪz][æz; əz][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv] [ˈʃærən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪlɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
" **My dear lords , Oceana is as the rose of Sharon , and the lily of the**
" 我的 亲爱的 领主们 , 海洋 是 作为 这 玫瑰 的 莎伦 , 和 这 百合 的 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

“我的大人，奥西娜就像沙仑的玫瑰和谷中的百合花一样美丽。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪlɪ] [əˈmʌŋ] [θɔ:rnz] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ʌv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] .
As the lily among thorns , such is my love among the daughters .
作为 这 百合 之中 荆棘 , 这样的 是 我的 爱 之中 这 女儿们 .

我的爱如同荆棘中的百合，在女儿们中间显得格外珍贵。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈkʌmli] [æz; əz][ðə; ði] [tents][ʌv; əv] [ˈki:dɜː] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [æz; əz][æŋ; ən][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ]
She is comely as the tents of Kedar , and terrible as an army with
她 是 漂亮 作为 这 帐篷 的 凯达尔 , 和 糟糕的 作为 一个 军队 和
[ˈbænərz] .
banners .
横幅 .

她美丽如基达的帐篷，威严如旗帜飘扬的军队。

[hɜːr; hər] [nek] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʌwə] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ˈbɪldɪd] [fɔːr; fər][æŋ; ən][ˈɑ:rməri] , [werˈɑ:n] [ðer; ðər]
Her neck is as the tower of David , builded for an armory , whereon there
她 脖子 是 作为 这 塔 的 大卫 , 已建成 为了 一个 军械库 , 其中 那里
[hæŋ] [wʌŋ] ,
hang 1 ,
悬挂 1 ,

她的脖子如同大卫的塔，为军械库而建，上面悬挂着1,

- [ˈbʌklər] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [men] .
000 bucklers and shields of mighty men .
- 盾牌 和 盾牌 的 强大的 男人 .

000个勇士的盾牌和小圆盾。

[let] [ˌem ˈi:] [hɪr] [ðɑɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [hu:m] [maɪ][soʊl] [ʌvz] .
Let me hear thy voice in the morning , whom my soul loves .
让 我 听到 你的 嗓音 在 这 早晨 , 谁 我的 灵魂 爱 .

让我清晨能听到你的声音，我心所爱的人。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [dra:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [əˈpɑ:n][ðɑɪ] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv][ˈspeɪsɪz] .
The south has dropped , and the west is breathing upon thy garden of spices .
这 南 有 掉落 , 和 这 西方 是 呼吸 之上 你的 花园 的 香料 .

南方已然沉沦，西方正轻抚着你的香料花园。

[əˈraɪz] , [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [əˈraɪz] , [ˈhoʊli] [spaʊs] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ; [fɔːr; fər][loʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪz]
Arise , queen of the earth , arise , holy spouse of Jesus ; for lo , the winter is
出现 , 女王 的 这 地球 , 出现 , 圣 配偶 的 耶稣 ; 为了 洛 , 这 冬天 是
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

起来吧，地上的女王，起来吧，耶稣的圣洁新娘；因为看哪，冬天已经过去了。

[ðə; ði][reɪn][ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɡɔ:n] ; [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the rain is over and gone ; the flowers appear on the earth ,
这 雨 是 超过 和 已消失 ; 这 花朵 出现 在 这 地球 ,

雨停了，花儿在地上绽放。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪz] [kʌm] ,
the time for the singing of birds is come ,
这 时间 为了 这 歌唱 的 鸟类 是 来 ,

鸟儿歌唱的季节到了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)l] [ɪz] [hɜ:rd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][lənd] .

and the voice of the turtle is heard in our land .
和 这 嗓音 的 这 龟 是 听到 在 我们的 土地 .

乌龟的叫声响彻我们的土地。

[əˈraɪz] , [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ˈtæri] : [ɑ:] !

Arise , I say , come forth , and do not tarry : ah !
出现 , 我 说 , 来 前进 , 和 做 不是 焦油 : 啊 !

起来, 我说, 出来, 不要耽搁: 啊!

[ˈwerfɔ:r] [ʊd; ʊd][maɪ] [aɪz] [brˈhoʊld] [ði:] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ˈhæŋɪŋ] [ðəɪ] [hɑ:ps]

wherefore should my eyes behold thee by the rivers of Babylon , hanging thy harps
因此 应该 我的 眼睛 看哪 你 经过 这 河流 的 巴比伦 , 绞刑 你的 竖琴

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] ,

upon the willows ,
之上 这 柳树 ,

为什么我的眼睛会看见你在巴比伦河边, 把竖琴挂在柳树上?

[ðəʊ] [ˈfɛɪɪst] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ?

thou fairest among women ?
你 最公平 之中 女性 ?

你是世间最美的女人吗?

" [ˈeksələnt] [ˈpeɪtriəts] , [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [bi;; bi] [ˈsɑ:vraɪn] , [hɪr] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪ] [ɪz] [ðer; ðər]

" Excellent patriots , if the people be sovereign , here is that which establishes their
出色的 爱国者 , 如果 这 人们 是 主权 , 这里 是 那 哪个 建立 他们的

[priˈrɑ:gətɪv] ;

prerogative ;
特权 ;

“优秀的爱国者们, 如果人民拥有主权, 那么以下就是确立人民特权的依据;

[ɪf] [wi;; wi][bi;; bi] [sɪnˈsɪr] , [hɪr] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪsˈbɜ:rdənz] [ˈʌʊər; ɑ:r] [səʊlz] , [ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [ɔ:l]

if we be sincere , here is that which disburdens our souls , and makes good all
如果 我们 是 真诚 , 这里 是 那 哪个 减轻负担 我们的 灵魂 , 和 制作 好的 全部

[ˈʌʊər; ɑ:r] [enˈgeɪdʒmənts] ;

our engagements ;
我们的 订婚 ;

如果我们真诚, 这就是能够减轻我们灵魂负担、履行我们所有承诺的事物;

[ɪf] [wi;; wi][bi;; bi] [ˈtʃærətəbl] , [hɪr] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪmˈbreɪsɪz] [ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] ; [ɪf] [wi;; wi] [wʊd] [bi;; bi]

if we be charitable , here is that which embraces all parties ; if we would be
如果 我们 是 慈善 , 这里 是 那 哪个 拥抱 全部 各方 ; 如果 我们 会 是

[ˈsetld] ,

settled ,
定居 ,

如果我们宽容一些, 那么这就是能够包容各方的方案; 如果我们想要达成和解,

[hɪr] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] , [ænd; ənd] [læst] [fərˈevər] .

here is that which will stand , and last forever .
这里 是 那 哪个 将要 站立 , 和 最后的 永远 .

这就是将屹立不倒, 永世长存的事物。

" [ɪf] [ˈʌʊər; ɑ:r] [rɪˈlɪdʒən] [bi;; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] [boʊst] , [ˈskrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfeɪsɪŋ]

" If our religion be anything else but a vain boast , scratching and defacing
如果 我们的 宗教 是 任何事物 别的 但 一个 徒劳 夸 , 抓挠 和 损毁

[ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɔ:r] [ˈri:z(ə)n] ,

human nature or reason ,
人类 自然 或者 原因 ,

“如果我们的宗教不是一种虚妄的吹嘘, 不是一种对人性或理性的践踏和玷污,

[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɔ:d] , [meɪks] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mɜ:rdə] ,
which , being the image of God , makes it a kind of murder ,
哪个 , 存在 这 图像 的 上帝 , 制作 它 一个 种类 的 谋杀 ,
因为那是上帝的形象，所以这构成了一种谋杀。

[hɪr] [ɪz] [ðæt] ['empaɪər] [wens] - [ˈdʒʌstɪs][[æɪ; jəl] [rʌn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,
here is that empire whence ' justice shall run down like a river ,
这里 是 那 帝国 何处 - 正义 将 跑步 向下 喜欢 一个 河 ,
这就是那个“正义如江河奔流”的帝国。

[ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [stri:m] . -
and judgment like a mighty stream . '
和 判断 喜欢 一个 强大的 溪流 . -
审判如同滔滔江水。

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] [ðæt] [kɔ:lz] [ju: 'es] ?
Who is it then that calls us ?
WHO 是 它 然后 那 呼叫 我们 ?
那么，是谁在呼唤我们？

[ɔ:r] , [wʌt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wei] ?
or , what is in our way ?
或者 , 什么 是 在 我们的 方式 ?
或者，我们前进的路上有什么障碍？

[ə; eɪ]['laɪən] !
A lion !
一个 狮子 !
一头狮子！

[ɪz][aɪ 'ti:][nɔ:t][ðə; ði]['drægən] , [ðæt] [oʊld] ['sɜ:rpənt] ?
Is it not the dragon , that old serpent ?
是 它 不是 这 龙 , 那 老的 蛇 ?
难道不是那条龙，那条古老的毒蛇吗？

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['retʃɪd] [[ɪfts] [ɑ:r; ər] [ði:z] ?
For what wretched shifts are these ?
为了 什么 可怜 轮班 是 这些 ?
这是什么令人发指的轮班？

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ; [maɪt] [wi:; wi][nɔ:t][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
Here is a great deal ; might we not have some of this at one time ,
这里 是 一个 伟大的 交易 ; 可能 我们 不是 有 一些 的 这 在 一 时间 ,
这真是个好机会；我们何不一次性拥有其中的一些呢？

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət] [ə'nʌðər] ?
and some at another ?
和 一些 在 其他 ?
还有一些在另一个地方？

" [maɪ] [bɔ:ds] , [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][sʌm; səm] , [ɔ:r] [brɪ:f]
" **My lords , permit me to give you the sum , or brief**
" 我的 领主们 , 允许 我 到 给 你 这 和 , 或者 简短的
“诸位大人，请允许我向你们呈上这笔款项，或简要说明。”

[ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:mənwelθ]
EPITOME OF THE WHOLE COMMONWEALTH
缩影 的 这 所有的 联邦
整个英联邦的缩影

" [ðə; ði] ['sentər] [ɔ:r] [ˌʌndə'ment(ə)] [bɔ:z] [ɑ:r; ə] , [fɜ:rst] , [ðə; ði] [ə'grerɪən] , [prə'pɔ:rjənd] [æt; ət] ? , -
" **The centre or fundamental laws are , first , the agrarian , proportioned at ? , 000**
" 这 中心 或者 基本的 法律 是 , 第一的 , 这 农业 , 比例匀称 在 ? , -
[ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][lənd] ,
a year in land ,
一个 年 在 土地 ,
"中心或基本法律首先是农业法律, 其比例为每年? ,000 土地,

[ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] ,
lying and being within the proper territory of Oceana ,
说谎 和 存在 之内 这 恰当的 领土 的 海洋 ,
躺在大洋国的合法领土内,
[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ˈpra:pərti] [ɪn][lənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ,
and stating property in land at such a balance ,
和 声明 财产 在 土地 在 这样的 一个 平衡 ,
并说明土地财产的平衡情况,

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [kæn; kən] ['nevər] [swɜ:rv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] .
that the power can never swerve out of the hands of the many .
那 这 力量 能 绝不 急转弯 出去 的 这 双手 的 这 许多 .
权力永远不会从多数人手中流失。

" ['sekəndli] , [ðə; ði] ['bælət] [kən'veiɪŋ] [ðɪs] ['i:kwəl][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] , [baɪ][æn; ən] ['i:kwəl]
" **Secondly , the ballot conveying this equal sap from the root , by an equal**
" 第二 , 这 选票 传递 这 平等的 树液 从 这 根 , 经过 一个 平等的
[r'lek](ə)n] [ɔ:r][roʊ'teɪ](ə)n] ,
election or rotation ,
选举 或者 旋转 ,
其次, 通过平等选举或轮换, 将这种平等的汁液从根部传递到选票上,

[ˈɪntu:] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] [ɔ:r] ['sɑ:vɪn] ['paʊər] .
into the branches of magistracy or sovereign power .
进入 这 分支 的 行政 或者 主权 力量 .
进入行政或主权利力的各个分支。

" [ðə; ði] [ɔ:bz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ['bi:ɪŋ] ['sɪv(ə)], ['mɪləteri] , [ɔ:r] [prə'vɪn](ə)] , [ɑ:r; ə] , [æz; əz]
" **The orbs of this commonwealth being civil , military , or provincial , are , as**
" 这 球体 的 这 联邦 存在 民用 , 军队 , 或者 省级 , 是 , 作为
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
it were ,
它 是 ,
"这个联邦的各个组成部分, 无论是民事、军事还是省级, 都可以说是,

[kæst][ə'pɑ:n] [ðɪs] [moʊld] [ɔ:r] ['sentər] [baɪ][ðə; ði] [drɪ'vɪznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [fɜ:rst] ,
cast upon this mould or centre by the divisions of the people ; first ,
投掷 之上 这 模具 或者 中心 经过 这 部门 的 这 人们 ; 第一的 ,
人民的分裂给这个模具或中心带来了影响; 首先,
[ˈɪntu:] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ; ['sekəndli] , [ˈɪntu:] [ju:θ] [ænd; ənd][ˈeldəz] ; ['θɜ:rdli] , [ˈɪntu:] [sʌtʃ]
into citizens and servants ; secondly , into youth and elders ; thirdly , into such
进入 公民 和 仆人 ; 第二 , 进入 青年 和 长者 ; 第三 , 进入 这样的
[æz; əz][hæv; həv] ?
as have ?
作为 有 ?

首先, 成为公民和公务员; 其次, 成为青年和老年人; 第三, 成为拥有.....的人?
- [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ləndz] , [gʊdz] , [ɔ:r] [ˈmʌnɪz] , [hu:] [ɑ:r; ə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ;
00 a year in lands , goods , or moneys , who are of the horse ;
- 一个 年 在 土地 , 商品 , 或者 钱 , who 是 的 这 马 ;
每年拥有 00 块土地、货物或金钱的人, 是马的后裔;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ˈʌndər] , [hu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ; [ˈfɔ:rθli] ,
and such as have under , who are of the foot ; fourthly ,
和 这样的 作为 有 在下面 , WHO 是 的 这 脚 ; 第四 ,
以及那些在下面的人, 他们是脚的; 第四,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðer; ðər][ˈju:ʒuəl] [ˈrezɪdəns] [ˈɪntu:] [ˈpærɪʃɪz] , [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] .
they are divided by their usual residence into parishes , hundreds , and tribes .
他们 是 分割 经过 他们的 通常 住宅 进入 教区 , 数百 , 和 部落 .
他们按常住地分为教区、百户区和部落。

" [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɔ:bz] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] :
" **The civil orbs consist of the elders , and are thus created :**
" 这 民用 球体 由 的 这 长者 , 和 是 因此 创建 :
“世俗之球由长老组成, 其形成方式如下:

[ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ][nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
every Monday next ensuing the last of December ,
每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 ,
从十二月底之后的每个星期一,

[ðə; ði][ˈeldəz] [ɪn] [ˈevri] [ˈpærɪʃ] [rɪˈlekt] [ðə; ði] [fɪfθ] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdepjuti] ,
the elders in every parish elect the fifth man to be a deputy ,
这 长者 在 每一个 教区 选 这 第五 男人 到 是 一个 副 ,
每个教区的长老们选举第五位成员担任副手,

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ; [ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ][nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]
which is but half a day's work ; every Monday next ensuing the last of
哪个 是 但 一半 一个 天 工作 ; 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的
[ˈdʒænjueri] ,
January ,
一月 ,
这只是半天的工作量; 从一月底之后的每个星期一,

[ðə; ði] [ˈdepjutɪz] [mi:t] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhʌndrəd] ,
the deputies meet at their respective hundred ,
这 副手们 见面 在 他们的 各自 百 ,
代表们在各自的百户区会面,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第16/18页

[ænd; ənd] [r'lekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌmbər] [wʌn] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [wʌn] ['dʒʊrɪmən] ,
and elect out of their number one justice of the peace , one juryman ,
和 选 出去 的 他们的 数字 一 正义 的 这 和平 , 一 陪审员 ,
从他们最高级别的治安法官中选出一名陪审员,

[wʌn] ['kɔ:rənər] , [ænd; ənd][wʌn] [haɪ] ['kɑ:nstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [wʌn] ['deɪz] [wɜ:rk] .
one coroner , and one high constable of the foot , one day's work .
一 验尸官 , 和 一 高的 警官 的 这 脚 , 一 天 工作 .
一名验尸官和一名步兵高级警员, 一天的工作量。

" [ˈevri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðə; ði][læst] [ʌv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [mi:t] [æt; ət]
" Every Monday next ensuing the last of February , the hundreds meet at
" 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 二月 , 这 数百 见面 在
[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [traɪb] ,
their respective tribe ,
他们的 各自 部落 ,
“从二月底开始的每个星期一, 数百人都会在各自己的部落聚会,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [r'lekt] [ðə; ði][b:ds] [haɪ] ['jerɪf] , [lu:'tenənt] , ['kʌstɑ:s][roʊtjʊ'lb:rəm] , [ðə; ði] [kən'dʌktər]
and there elect the lords high sheriff , lieutenant , custos rotulorum , the conductor
和 那里 选 这 领主们 高的 警长 , 中尉 , 保管人 轮状物 , 这 导体
,
.
,
在那里选举郡长、副郡长、郡长办公室主任、司库,

[ðə; ði] [tu:] ['sensərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
the two censors out of the horse , the magistrates of the tribe and of the
这 二 审查员 出去 的 这 马 , 这 地方法官 的 这 部落 和 的 这
['hʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,
从马背上下来的两位监察官, 部落的官员和百户区的官员,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['faɪləuk] , [ænd; ənd] [hu:] [ə'sɪst] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
with the jurymen constituting the phylarch , and who assist in their respective
和 这 陪审员 构成 这 系统发育树 , 和 WHO 协助 在 他们的 各自
[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ,
offices at the assizes ,
办公室 在 这 巡回审判 ,
陪审员组成教长团, 并在巡回审判中协助履行各自的职责。

[hoʊld][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - ['seɪnz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
hold the quarter - sessions , etc .
抓住 这 四分之一 - 会议 , ETC .
召开季度会议等。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] [ɪ'lektz] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksi] ,
The day following the tribe elects the annual galaxy ,
这 天 下列的 这 部落 选举 这 年度的 星系 ,
部落选举年度星系后的第二天,

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd] [θri:] ['depjʊtɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
consisting of two knight and three deputies out of the horse ,
由 的 二 骑士 和 三 副手们 出去 的 这 马 ,
由两名骑士和三名马队副手组成,

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈdepjʊtɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [ðerˈbaɪ] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊə] , [æz; əz] [ˈmædʒɪstrɪts]
with four deputies out of the foot , thereby endued with power , as magistrates
和 四 副手们 出去 的 这 脚 , 从而 赋予 和 力量 , 作为 地方法官
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n] ,
of the whole nation ,
的 这 所有的 国家 ,
从军队中选出四名代表, 赋予他们权力, 作为全国的行政长官。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] .
for the term of three years .
为了 这 学期 的 三 年 .
任期三年。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈtʃoʊzn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
An officer chosen at the hundred may not be elected a magistrate of the
一个 官 选定 在 这 百 可能 不是 是 当选 一个 地方法官 的 这
[traɪb] ;
tribe ;
部落 ;
在百人团选举中选出的官员不得当选为部落的行政长官；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ɔːr][ˈɑːfɪsər] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
but a magistrate or officer either of the hundred or of the tribe ,
但 一个 地方法官 或者 官 任何一个 的 这 百 或者 的 这 部落 ,
但无论是百户区还是部落的官员或官长,

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈlektɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡæləksɪ] ,
being elected into the galaxy ,
存在 当选 进入 这 星系 ,
被选入银河系,

[meɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ɪn] [oʊn] [ˈɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz]
may substitute any one of his office in the hundred or in own order to his
可能 代替 任何 一 的 他的 办公室 在 这 百 或者 在 自己的 命令 到 他的
[ˈmædʒɪstrəsi][ɔːr] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [traɪb] .
magistracy or office in the hundred or in the tribe .
行政 或者 办公室 在 这 百 或者 在 这 部落 .
可以以其在百户区或部落中的任何职位, 替代其在百户区或部落中的任何职位。

[ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstər] [ɪz] [tuː] [deɪz] - [wɜːrk] .
This of the muster is two days ' work .
这 的 这 鼓起 是 二 天 - 工作 .
这次点名工作需要两天时间。

[soʊ][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈænjuəli] ,
So the body of the people is annually ,
所以 这 身体 的 这 人们 是 每年 ,
所以, 人民的身体每年都会.....

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] - [wɜːrk][ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [traɪbz] ,
at the charge of three days ' work and a half , in their own tribes ,
在 这 收费 的 三 天 - 工作 和 一个 一半 , 在 他们的 自己的 部落 ,
在他们自己的部落里, 以三天半的劳动作为报酬,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊə] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
for the perpetuation of their power , receiving over and above the
为了 这 延续 的 他们的 力量 , 接收 超过 和 多于 这
[ˈmædʒɪstrəsiːz] [soʊ][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
magistracies so divided among them .
行政长官 所以 分割 之中 他们 .
为了延续他们的权力, 他们获得了除他们所分配的官职之外的额外权力。

" [ˈevri] [ˈmʌndər; ˈmʌndi][ˈnekst] [ɪnˈsuːɪŋ] [ðə; ði][ˈlæst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈnaɪts] , [ˈbiːɪŋ] - [ɪn][ˌɔːl]
" **Every Monday next ensuing the last of March , the knights , being 100 in all**
" 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 行进 , 这 骑士 , 存在 - 在 全部
[ðə; ði][ˈtraɪbz] ,
the tribes ,
这 部落 ,

“从三月最后一个星期一开始，所有部落的骑士共100人，

[teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] .
take their places in the Senate .
拿 他们的 地方 在 这 参议院 .

进入参议院就职。

[ðə; ði] [ˈnaɪts] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] , [meɪk] [ðə; ði][θɜːrd][ˈriːdʒən][ʌv; əv]
The knights , having taken their places in the Senate , make the third region of
这 骑士 , 拥有 已采取 他们的 地方 在 这 参议院 , 制作 这 第三 地区 的
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

骑士们在元老院就位后，组成了元老院的第三个区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsenəˈtɔːriən] [ɪˈlɛkʃənz] .
and the house proceeds to the senatorian elections .
和 这 房子 收益 到 这 参议员 选举 .

然后众议院继续进行参议员选举。

[ˌsenəˈtɔːriən] [ɪˈlɛkʃənz] [ɑːr; ər] [ˈænjuəl] , [baɪˈeniəl] , [ɔːr][ɪˈmɜːrdʒənt] .
Senatorian elections are annual , biennial , or emergent .
参议员 选举 是 年度的 , 双年 , 或者 新兴的 .

参议员选举可以是每年一次、每两年一次，或者根据选举情况而定。

" [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk] .
" **The annual are performed by the tropic .**
" 这 年度的 是 执行 经过 这 热带 .

“年度活动由热带地区执行。

" [ðə; ði][ˈtrɑːpɪk][ɪz][ə; eɪ] [ˈskedʒuːl] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] ;
" **The tropic is a schedule consisting of two parts ;**
" 这 热带 是 一个 日程 由 的 二 部分 ;

“热带”是由两部分组成的时间表；

[ðə; ði][fɜːrst][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsenəˈtɔːriən] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the first by which the senatorian magistrates are elected ; and the second ,
这 第一的 经过 哪个 这 参议员 地方法官 是 当选 ; 和 这 第二 ,
第一种方式是选举元老院法官；第二种方式是，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsenəˈtɔːriən] [ˈkaʊnslz] [ɑːr; ər][pəˈpɛtʃəˌweɪtɪd] .
by which the senatorian councils are perpetuated .
经过 哪个 这 参议员 议会 是 延续 .

正是通过这种方式，参议院委员会得以延续。

" [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtenər] :
" **The first part is of this tenor :**
" 这 第一的 部分 是 的 这 男高音 :

“第一部分的主旨是这样的：

[ðə; ði][lɔːrd] [strəˈtiːʌs] , [ðə; ði][lɔːrd][ˌɔːrətər] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsensər] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsensər] ,
The lord strategus , The lord orator , The first censor , The second censor ,
这 主 战略 , 这 主 演说者 , 这 第一的 审查 , 这 第二 审查 ,
战略家，演说家，第一监察官，第二监察官

[ˈænjʊəl] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈriːdʒən] ;
Annual magistrates and therefore such as may be elected out of any region ;
年度的 地方法官 和 所以 这样的 作为 可能 是 当选 出去 的 任何 地区 ;
年度法官，因此可以从任何地区选举产生；

[ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈriːdʒən] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtrɔːpɪk] [wʌn] [jɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ˌʌnɪkˈspaɪərd] .
the term of every region having at the tropic one year at the least unexpired .
这 学期 的 每一个 地区 拥有 在 这 热带 一 年 在 这 至少 未过期 .
每个区域在热带地区至少还有一年未到期。

[ðə; ði] [θɜːrd] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːl] , [ðə; ði] [θɜːrd] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrezəri] .
The third commissioner of the seal , The third commissioner of the Treasury .
这 第三 专员 的 这 海豹 , 这 第三 专员 的 这 财政部 .
第三任印玺专员，第三任财政专员。

[traɪˈeniəl] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [tɪˈʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Triennial magistrates , and therefore such as can be chosen out of the
三年 地方法官 , 和 所以 这样的 作为 能 是 选定 出去 的 这
[θɜːrd] [ˈriːdʒən] [ˈoʊnli] ,
third region only ,
第三 地区 仅有的 ,
三年一任的行政长官，因此只能从第三区选出。

[æz; əz] [ðæt] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [ˌʌnɪkˈspaɪərd] .
as that alone which has the term of three years unexpired .
作为 那 独自的 哪个 有 这 学期 的 三 年 未过期 .
仅剩三年未到期的那一个。

" [ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːrətər] [ˈsɪtɪŋ] , [ɑːr; ər] [ˈkɒnsəlz] , [ɔːr] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsenət]
" **The strategus and the orator sitting , are consuls , or presidents of the Senate**
" 这 战略 和 这 演说者 坐着 , 是 领事 , 或者 总统们 的 这 参议院
.
:
.
“坐在一起的战略家和演说家，是执政官，或者说是参议院议长。”

" [ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ˌmaːtʃɪŋ] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
" **The strategus marching is general of the army ,**
" 这 战略 行军 是 一般的 的 这 军队 ,
“统帅是军队的将军，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [nuː] [strəˈtiːʌs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
in which case a new strategus is to be elected in his room .
在 哪个 案件 一个 新的 战略 是 到 是 当选 在 他的 房间 .
在这种情况下，将在他的房间里选举一位新的战略家。

" [ðə; ði] [strəˈtiːʌs] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [kəˈmɪʃənəz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊnsələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] ,
" **The strategus sitting with six commissioners , being councillors of the nation ,**
" 这 战略 坐着 和 六 专员 , 存在 议员们 的 这 国家 ,
[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .
are the signory of the commonwealth .
是 这 领域的 的 这 联邦 .
“统帅与六位委员（作为国家的议员）坐在一起，是联邦的象征。”

" [ðə; ði] [ˈsensərz] [ɑːr; ər] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbælət] , [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [fɔːr; fər]
" **The censors are magistrates of the ballot , presidents of the Council for**
" 这 审查员 是 地方法官 的 这 选票 , 总统们 的 这 理事会 为了
[rɪˈlɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,
“审查员是选举的裁判官，是宗教委员会的主席，

[ænd; ænd] [ˈtʃɑːnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪvɜː(r)sətɪz] .
and **chancellors** **of** **the** **universities** .
和 校长 的 这 大学 :

以及各大学的校长。

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk] [pəˈpetʃuːeɪts] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [steɪt] ,
" **The second part of the tropic perpetuates the Council of State** ,
" 这 第二 部分 的 这 热带 延续 这 理事会 的 状态 ,
“热带线的第二部分延续了国务委员会的职能,

[baɪ][ðə; ði] [ɪˈlek(jə)n] [ʌv; əv] [faɪv] [naɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
by the election of five knights out of the first region of the Senate ,
经过 这 选举 的 五 骑士 出去 的 这 第一的 地区 的 这 参议院 ,
由参议院第一区选举产生的五名骑士,

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [naɪts] , [faɪv] [ɪn] [ˈevrɪ]
to be the first region of that council consisting of fifteen knights , five in every
到 是 这 第一的 地区 的 那 理事会 由 的 十五 骑士 , 五 在 每一个
[ˈriːdʒən] .
region .
地区 :

成为由十五名骑士组成的议会的第一区, 每个区五名骑士。

" [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlek(jə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
" **The like is done by the election of four into the Council of Religion** ,
" 这 喜欢 是 完毕 经过 这 选举 的 四 进入 这 理事会 的 宗教 ,
“同样的做法是通过选举四名成员进入宗教委员会。”

[ænd; ænd] [fɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [treɪd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ;
and four into the Council of Trade , out of the same region in the Senate ;
和 四 进入 这 理事会 的 贸易 , 出去 的 这 相同的 地区 在 这 参议院 ;
还有四名来自同一地区的议员进入贸易委员会;

[ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkaʊnslz] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔːr] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈriːdʒən] .
each of these councils consisting of twelve knights , four in every region .
每个 的 这些 议会 由 的 十二 骑士 , 四 在 每一个 地区 .
每个议会由十二名骑士组成, 每个地区四名。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][naɪn] [naɪts] , [θriː] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈriːdʒən] ,
" **But the Council of War , consisting of nine knights , three in every region ,**
" 但 这 理事会 的 战争 , 由 的 九 骑士 , 三 在 每一个 地区 ,
“但是, 由九名骑士组成的战争委员会, 每个地区三名,

[ɪz] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [steɪt] ,
is elected by and out of the Council of State ,
是 当选 经过 和 出去 的 这 理事会 的 状态 ,
由国务委员会选举产生, 并从国务委员会中产生。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊnslz] [ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .
as the other councils are elected by and out of the Senate .
作为 这 其他 议会 是 当选 经过 和 出去 的 这 参议院 .
其他委员会成员均由参议院选举产生。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] - [ʌv; əv][naɪn] [naɪts] [mɔːr] , [ɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
And if the Senate add a juncta of nine knights more , elected out of
和 如果 这 参议院 添加 一个 - 的 九 骑士 更多的 , 当选 出去 的
[ðər; ðər] [oʊn] [ˈnʌmbər] ,
their own number ,
他们的 自己的 数字 ,
如果元老院再从其成员中选举九名骑士组成一个联盟,

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][θriː] [mʌnθs] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] [ə'dɪ](ə)n] **for the term of three months , the Council of War , by virtue of that addition** 为了这学期的三几个月 , 这理事会的战争 , 经过美德的那添加 ,
:
:

为期三个月，战争委员会因该项补充条款而获得批准。

[ɪz] ['dɪkteɪtər] [ʌv; əv][oʊʃiː'ænə][fɔːr; fər][ðə; ði] [sed] [tɜːrm] . **is Dictator of Oceana for the said term .** 是独裁者的海洋为了这说学期 .

在该任期内，他是大洋国的独裁者。

" [ðə; ði] ['siːnjəri] ['dʒɔɪntli][ɔːr] ['sevrəli] [hæz; hæz] [raɪt] [ʌv; əv] ['seɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] **" The signory jointly or severally has right of session and suffrage in every** " 这领域共同或者分别有正确的的会议和选举权在每一个 [senə'tɔːriəl] ['kaʊns(ə)l] , **senatorial council ,** 参议员理事会 ,

“签署人共同或分别享有在参议院各级议会中的会议权和选举权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'pəʊz] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . **and to propose either to the Senate , or any of them .** 和到提出任何一个到这参议院 , 或者任何的他们 .

并向参议院或其中任何一方提出建议。

[ænd; ənd] ['evri] ['riːdʒən][ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [i'lektɪŋ] [wʌn] ['wiːkli] ['prəʊvəʊst] , **And every region in a council electing one weekly provost ,** 和每一个地区在一个理事会选举一每周教务长 ,

议会的每个地区每周选举一名教务长，

['eni] [tuː] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['prəʊvəʊst][hæv; həv] ['paʊər] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] **any two of those provosts have power also to propose to their respective** 任何二的那些教务长有力量还到提出到他们的各自 ['kaʊns(ə)l] , **council ,** 理事会 ,

这两位教务长中的任何两位都有权向各自的理事会提出建议：

[æz; əz][ðə; ði]['praːpər][ænd; ənd][prɪ'kjuːliər][prə'pəʊzərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðeɪ] **as the proper and peculiar proposers of the same , for which cause they** 作为这恰当的和奇特提案人的这相同的 , 为了哪个原因他们 [həʊld][æn; ən] [ə'kædəmi] , **hold an academy ,** 抓住一个学院 ,

作为该理念的恰当且独特的倡导者，他们为此成立了一所学院。

[wer] ['eni] [mæn] , ['iːðər] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] , [meɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊzərz] **where any man , either by word of mouth or writing , may propose to the proposers** 在哪里任何男人 , 任何一个经过单词的嘴或者写作 , 可能提出到这提案人 .
:
:

任何男子均可通过口头或书面方式向求婚者求婚。

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'leɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traːpɪk][ɪz][ðə; ði] [baɪ'enɪəl] [ɪ'leɪk](ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [æm'bæsədər] - **" Next to the elections of the tropic is the biennial election of one ambassador -** " 下一个到这选举的这热带是这双年选举的—大使 - [ɪn] - ['ɔːrd(ə)nerɪ] , **in - ordinary ,** 在 - 普通的 ,

“除了热带地区的选举之外，还有每两年一次的常驻大使选举，

[baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [fræns] ;
by the ballot of the house , to the residence of France ;
经过 这 选票 的 这 房子 , 到 这 住宅 的 法国 ;
经众议院投票表决, 移交法国驻地;

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [fræns] [rɪˈmuːvz] [tuː; tə] [speɪn] , [hiː; hi][ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə]
at which time the resident of France removes to Spain , he of Spain to
在 哪个 时间 这 居民 的 法国 移除 到 西班牙 , 他 的 西班牙 到
[ˈvenɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,
那时, 法国居民迁往西班牙, 西班牙居民迁往威尼斯。

[hiː; hi][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [tuː; tə][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl̩] , [ænd; ænd][hiː; hi][ʌv; əv][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl̩] [rɪˈtʃːrɪn] .
he of Venice to Constantinople , and he of Constantinople returns .
他 的 威尼斯 到 君士坦丁堡 , 和 他 的 君士坦丁堡 返回 .
他从威尼斯来到君士坦丁堡, 又从君士坦丁堡返回。

[soʊ][ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ɪz] [wiːld] [əˈbaʊt] [ɪn] [eɪt] [ˈjɪrz] ,
So the orb of the residents is wheeled about in eight years ,
所以 这 球体 的 这 居民 是 带轮子的 关于 在 八 年 ,
所以, 居民们的球体在八年内被推来推去,

[baɪ][ðə; ði] [baɪˈeniəl] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [æmˈbæsədər] - [ɪn] - [ˈɔːrd(ə)nerɪ] .
by the biennial election of one ambassador - in - ordinary .
经过 这 双年 选举 的 一 大使 - 在 - 普通的 .
每两年选举一名常驻大使。

" [ðə; ði][læst][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪˈlek(ə)n] [ɪz][ɪˈmɜːrdʒənt] .
" **The last kind of election is emergent .**
" 这 最后的 种类 的 选举 是 新兴的 .
最后一种选举是突发性选举。

[ɪˈmɜːrdʒənt] [ɪˈlekʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈskruːtəni] .
Emergent elections are made by the scrutiny .
新兴的 选举 是 制成 经过 这 审查 .
突发性选举是通过严格审查进行的。

[ɪˈlekʃ(ə)n] [baɪ][ˈskruːtəni][ɪz] [wen] [ə; eɪ] [kəmˈpetɪtər] , [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ænd]
Election by scrutiny is when a competitor , being made by a council , and
选举 经过 审查 是 什么时候 一个 竞争者 , 存在 制成 经过 一个 理事会 , 和
[brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] ,
brought into the Senate ,
带来 进入 这 参议院 ,
审查选举是指由委员会提名候选人, 并将其引入参议院。

[ðə; ði] [ˈsenət] [tʃuːzɪz] [fɔːr] [mɔːr] [kəmˈpetətərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl] [faɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
the Senate chooses four more competitors to him , and putting all five to the
这 参议院 选择 四 更多的 竞争对手 到 他 , 和 推杆 全部 五 到 这
[ˈbælət] ,
ballot ,
选票 ,
参议院选出另外四名与他竞争的候选人, 并将这五名候选人全部提交投票表决。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][moʊst] [əˈbʌv] [hæf][ðə; ði] [ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] [ɪz][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
he who has most above half the suffrages is the magistrate .
他 WHO 有 最多 多于 一半 这 选举权 是 这 地方法官 .
获得过半数以上选票者当选为地方法官。

[ðə; ði] ['pɒlimɑ:k] [ɔ:r] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] ['tʃuʊzn] [baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r]
The polemarchs or field officers are chosen by the scrutiny of the Council of War
这 元帅 或者 场地 警官 是 选定 经过 这 审查 的 这 理事会 的 战争
;
;
;
;

军事统帅或野战军官由战争委员会审查选出；

[æn; ən] [æm'bæsədər] - [ɪk'strɔ:rdənəri] [baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [stɜ:t] ;
an ambassador - extraordinary by the scrutiny of the Council of State ;
一个 大使 - 非凡的 经过 这 审查 的 这 理事会 的 状态 ;

经国务委员会审查任命的特命全权大使；

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['sɑ:dʒənts] - [æt; ət] - [lɔ:] [baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] ;
the judges and sergeants - at - law by the scrutiny of the seal ;
这 法官 和 中士 - 在 - 法律 经过 这 审查 的 这 海豹 ;

法官和警官通过印章的审查；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][ænd; ənd] [praɪm] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,
and the barons and prime officers of the Exchequer ,
和 这 男爵们 和 主要的 警官 的 这 国库 ,

以及财政大臣和高级官员们，

[baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] . . " [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɔ:r] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [lɪ'dʒɪtɪmətli]
by the scrutiny of the Treasury . . " The opinion or opinions that are legitimately
经过 这 审查 的 这 财政部 . . " 这 观点 或者 意见 那 是 合法地
[prə'pəʊzd] [tu;; tə] ['eni] ['kaʊns(ə)l][mʌst; məst][bi;; bi] [di'beɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ,
proposed to any council must be debated by the same ,
建议的 到 任何 理事会 必须 是 辩论 经过 这 相同的 ,

经财政部审查.....“任何合法提交给委员会的意见都必须由该委员会进行辩论。”

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [æz; əz][ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'bert] [ɑ:r; ər] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:][ðə; ði] ['senət]
and so many as are resolved upon the debate are introduced into the Senate
和 所以 许多 作为 是 已解决 之上 这 辩论 是 介绍 进入 这 参议院
;
;
;

经辩论表决通过的议案将被提交参议院。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [di'beɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] , [ɔ:r][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ;
where they are debated and resolved , or rejected by the whole house ;
在哪里 他们 是 辩论 和 已解决 , 或者 拒绝 经过 这 所有的 房子 ;

在那里，它们会被辩论、解决，或者被全院否决；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [stɜ:t] ,
that which is resolved by the Senate is a decree which is good in matters of state ,
那 哪个 是 已解决 经过 这 参议院 是 一个 法令 哪个 是 好的 在 事情 的 状态 ,

参议院通过的决议是法令，在国家大事上是有效的。

[bʌt; bət][noʊ] [lɔ:] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [prə'pəʊzd] [tu;; tə][ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] .
but no law , except it be proposed to and resolved by the prerogative .
但 不 法律 , 除了 它 是 建议的 到 和 已解决 经过 这 特权 .

但任何法律，除非是向特权机构提出并由其决定的。

" [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ['bi:ɪŋ] [θri:] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fɔ:r] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
" The deputies of the galaxy being three horse and four foot in a tribe ,
" 这 副手们 的 这 星系 存在 三 马 和 四 脚 在 一个 部落 ,

“银河系的代表们组成一个部落，由三匹马和四只脚组成。”

[ə'maʊnt] [ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði] [traɪbz] [tu:; tə] - [hɔ:rs] [ænd; ənd] - [fʊt] ; [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði]
amount in all the tribes to 150 horse and 200 foot ; which , having entered the
数量 在 全部 这 部落 到 - 马 和 - 脚 ; 哪个 , 拥有 进入 这
[prɪ'ra:gətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

所有部落加起来共有150名骑兵和200名步兵；这些兵力进入了特权之下，

[ænd; ənd] [tʃʊzn] [ðer; ðər] ['kæptɪnz] , ['kɔ:rnɪt] , [ænd; ənd] ['ensən] ([traɪ'eniəl] ['ɑ:fəsərz]) , [meɪk] [ðə; ði]
and chosen their captains , cornet , and ensign (triennial officers) , make the
和 选定 他们的 队长 , 角膜 , 和 军旗 (三年 警官) , 制作 这
[θɜ:rd] [klæs] ,
third class ,
第三 班级 ,

并选出了他们的上尉、少尉和少尉（三年任期军官），组成了第三级。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [tru:p] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][soʊ] , ['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl]
consisting of one troop and one company ; and so , joining with the whole
由 的 一 部队 和 一 公司 ; 和 所以 , 加入 和 这 所有的
[prɪ'ra:gətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

由一个部队和一个连组成；因此，加上全部特权，

[ɪ'lekt] [fɔ:r] ['ænjuəl] ['mædʒɪstrɪts] , [kɔ:ld] ['trɪbjʊ:nz] , [wer'ʌv] [tu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
elect four annual magistrates , called tribunes , whereof two are of the horse and
选 四 年度的 地方法官 , 称为 看台 , 其中 二 是 的 这 马 和
[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
two of the foot .
二 的 这 脚 .

选举四名年度法官，称为保民官，其中两名骑兵和两名步兵。

[ðɪ:z] [hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ra:gətɪv] ['seɪnz] , [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
These have the command of the prerogative sessions , and suffrage in the
这些 有 这 命令 的 这 特权 会议 , 和 选举权 在 这
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] ,
Council of War ,
理事会 的 战争 ,

他们掌控着特权会议，并在战争委员会中拥有选举权。

[ænd; ənd] ['seɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
and sessions without suffrage in the Senate .
和 会议 没有 选举权 在 这 参议院 .

以及参议院无选举权的会议。

" [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
" **The Senate having passed a decree which they would propose to the people** ,
" 这 参议院 拥有 通过了 一个 法令 哪个 他们 会 提出 到 这 人们 ,
“参议院通过了一项法令，他们将把这项法令提交给人民，

[kɔ:z] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] , [ɔ:r] ['prɒmə'lgeɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]
cause it to be printed and published , or promulgated for the space of
原因 它 到 是 打印 和 已发布 , 或者 颁布 为了 这 空间 的
[sɪks] [wi:ks] ,
six weeks ,
六 周 ,

使其印刷出版，或颁布六周。

[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:'rdərd] , [ðeɪ] [tʃu:z] [ðer; ðər][prə'pəʊzərz] .
which , being ordered , they choose their proposers .
哪个 , 存在 订购 , 他们 选择 他们的 提案人 .

接到命令后，他们会选择求婚者。

[ðə; ði][prə'pouzərz][mʌst; məst][bi;; bi] ['mædʒistrɪts] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] ,
The proposers must be magistrates , that is , the commissioners of the seal ,
这 提案人 必须 是 地方法官 , 那 是 , 这 专员 的 这 海豹 ,
[ðouz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
those of the Treasury ,
那些 的 这 财政部 ,

提案人必须是地方官员，也就是印玺专员、财政部官员等。

[ɔ:r][ðə; ði] ['sensərz] .
or the censors .
或者 这 审查员 .

或者审查员。

[ði:z] ['bi:ɪŋ] ['tʃouzŋ] , [dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .
These being chosen , desire the muster of the tribunes , and appoint the day .
这些 存在 选定 , 欲望 这 鼓起 的 这 看台 , 和 委 这 天 .

这些人被选中后，要求召集护民官，并指定日期。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] [prə'pouzɪd] ,
The people being assembled at the day appointed , and the decree proposed ,
这 人们 存在 组装 在 这 天 任命 , 和 这 法令 建议的 ,
[ə'pɔɪntɪd] [dɪ'kri:] [prə'pouzɪd] ,
人民在指定的日子聚集在一起，并提出了法令。

[ðæt] [wɪt] [ɪz] [prə'pouzɪd] [baɪ] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
that which is proposed by authority of the Senate , and commanded by the people
那 哪个 是 建议的 经过 权威 的 这 参议院 , 和 命令 经过 这 人们
,
.
,

经参议院授权提议，并由人民命令通过的事项

[ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] , [ɔ:r][æən; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .
is the law of Oceana , or an act of Parliament .
是 这 法律 的 海洋 , 或者 一个 行为 的 议会 .

是大洋洲的法律，或是议会法案。

" [soʊ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **So the Parliament of Oceana consists of the Senate proposing , and the**
" 所以 这 议会 的 海洋 由 的 这 参议院 提议 , 和 这
['pi:p(ə)l] [rɪ'zɑ:lviŋ] .
people resolving .
人们 解决 .

“因此，大洋洲议会由参议院提出议案，人民进行决议。”

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:r] [prɪ'ra:gətɪv] [ɑ:r; ər][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒu:dɪkə'tɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] ,
" **The people or prerogative are also the supreme judicatory of this nation ,**
" 这 人们 或者 特权 是 还 这 最高 司法 的 这 国家 ,
[dʒu:dɪkə'tɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] ,
“人民或特权也是这个国家的最高司法机构，

['hæviŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪriŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪniŋ] [ɔ:l] ['kɔ:zi:z] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][ɔ:l]
having power of hearing and determining all causes of appeal from all
拥有 力量 的 听力 和 确定 全部 原因 的 上诉 从 全部
['mædʒistrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,

具有审理和裁决所有地方法官提出的上诉理由的权力，

[ɔ:r] [kɔ:rts] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔ:r] [də'mestɪk] , [æz; əz][ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['kwɛstʃən] ['eni] ['mædʒɪstreɪt] ,
or courts provincial or domestic , as also to question any magistrate ,
或者 法院 省级 或者 国内的 , 作为 还 到 问题 任何 地方法官 ,
[dʒu:dɪkə'tɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] ,
或省级或国内法院，以及质询任何地方法官，

[ðə; ði][tɜ:rm][λv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪstrəsi] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [bi:; bi] [ˌɪntrəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði]
the term of his magistracy being expired , if the case be introduced by the
这 学期 的 他的 行政 存在 已到期 , 如果 这 案件 是 介绍 经过 这
[ˈtribju:nz] ,
tribunes ,
看台 ,

如果案件由保民官提起，而他的法官任期已满，

[ɔ:r] [ˈeni] [wʌŋ][λv; əv][ðəm; ðəm] .
or any one of them .
或者 任何 一 的 他们 :

或其中任何一个。

" [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɔ:bz] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][λv; əv][ðə; ði] [ju:θ] , [ðæt] [ɪz] ,
" The military orbs consist of the youth , that is ,
" 这 军队 球体 由 的 这 青年 , 那 是 ,
“军人队伍由青年组成，也就是说，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [eɪti:n] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɜz] [λv; əv][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kriˈeɪtɪd] [ɪn]
such as are from eighteen to thirty years of age ; and are created in
这样的 作为 是 从 十八 到 三十 年 的 年龄 ; 和 是 创建 在
[ðə; ði] [ˈfa:louɪŋ] [ˈmænər] :
the following manner :
这 下列的 方式 :

例如，年龄在十八岁至三十岁之间；并且按以下方式创建：

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði][læst][λv; əv] [dɪˈsembər] , [ðə; ði] [ju:θ] [λv; əv] [ˈevri] [ˈpæriʃ] ,
" Every Wednesday next ensuing the last of December , the youth of every parish ,
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 , 这 青年 的 每一个 教区 ,
“从十二月底之后的每个星期三，每个教区的青年，

[əˈseɪblɪŋ] , [ɪˈlekt] [ðə; ði] [fɪfθ] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [ˈdepjʊtɪz] ;
assembling , elect the fifth of their number to be their deputies ;
组装 , 选 这 第五 的 他们的 数字 到 是 他们的 副手们 ;
集会后，选举五分之一的人作为他们的代表；

[ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [λv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈeseɪ] .
the deputies of the youth are called stratiots , and this is the first essay .
这 副手们 的 这 青年 是 称为 - , 和 这 是 这 第一的 散文 .
青年代表被称为“stratiots”，这是第一篇论文。

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ðə; ði][læst][λv; əv][ˈdʒænjuəri] , [ðə; ði] - , [əˈseɪblɪŋ] [æt; ət]
" Every Wednesday next ensuing the last of January , the stratiots , assembling at
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 一月 , 这 - , 组装 在
[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
the hundred ,
这 百 ,

“从一月底之后的每个星期三，斯特拉蒂奥特人都会聚集在百户区，

[ɪˈlekt] [ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈensən] , [ænd; ənd][fɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər] [geɪmz] [ænd; ənd][spɔ:rts]
elect their captain and their ensign , and fall to their games and sports
选 他们的 队长 和 他们的 军旗 , 和 落下 到 他们的 游戏 和 运动的
.
:
.

选举他们的队长和副队长，并参与他们的游戏和运动。

" ['evri] ['wenzdeɪ] [nekst] [ɪn'su:ɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] ['februəri] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪ] [baɪ]
" **Every Wednesday next ensuing the last of February the stratiots are received by**
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 二月 这 - 是 已收到 经过
[ðə; ði][ɔ:rd] [lu:'tenənt] ,
the lord lieutenant ,
这 主 中尉 ,

“从二月底开始的每个星期三，这些法令都会由郡尉接收。”

[ðer; ðər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensərz] ; [ænd; ənd] ,
their commander - in - chief , with the conductors and the censors ; and ,
他们的 指挥官 - 在 - 首席 , 和 这 导体 和 这 审查员 ; 和 ,
[hævɪŋ] [bɪn] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [geɪmz] ,
having been disciplined and entertained with other games ,
拥有 到过 纪律严明的 和 娱乐 和 其他 游戏 ,
他们的总司令，以及指挥和审查员；并且，在接受纪律约束和参与其他游戏之后，

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:nz] , [wer] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
are called to the urns , where they elect the second essay ,
是 称为 到 这 骨灰瓮 , 在哪里 他们 选 这 第二 散文 ,
他们被叫到瓮前，在那里选出第二篇文章。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [hɔ:rs] [ænd; ənd] - [fɒt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ; [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] - ,
consisting of 200 horse and 600 foot in a tribe ; that is , of 10 ,
由 的 - 马 和 - 脚 在一个 部落 ; 那 是 , 的 - ,
一个部落由200匹马和600名步兵组成；也就是说，由10人组成。

- [hɔ:rs] [ænd; ənd] - , - [fɒt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] ,
000 horse and 30 , 000 foot in all the tribes ,
- 马 和 - , - 脚 在 全部 这 部落 ,
所有部落共有 000 匹马和 30,000 支步兵。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪ(ə)n] , [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] .
which is the standing army of this nation , to march at any warning .
哪个 是 这 常设 军队 的 这 国家 , 到 行进 在 任何 警告 .
这是该国的常备军，随时准备听候差遣。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪ'lekt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['eseɪ] ,
They also elect at the same time a part of the third essay ,
他们 还 选 在 这 相同的时间 一个 部分的 这 第三 散文 ,
他们同时还选择了第三篇论文的一部分，

[baɪ][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [bɔ:lz] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [em][ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [pi:] ,
by the mixture of balls marked with the letter M and the letter P ,
经过 这 混合物 的 球 标记 和 这 信 M 和 这 信 P ,
由标有字母 M 和字母 P 的球混合而成，

[fɔ:r; fər] [ænd; ənd] - ; [ðeɪ] [ʌv; əv] [ɪ:ðər] [mɑ:rk] ['bi:ɪŋ] [ten] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɒt]
for Marpesia and Panopea ; they of either mark being ten horse and fifty foot
为了 马尔佩西亚 和 - ; 他们 的 任何一个 标记 存在 十 马 和 五十 脚
[ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
in a tribe ,
在 一个 部落 ,
对于玛尔佩西亚和帕诺佩亚；她们的标记都是十匹马和五十只脚，组成一个部落。

[ðæt] [ɪz] , - [hɔ:rs] [ænd; ənd][tu:'tu:] , - [fɒt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] ,
that is , 500 horse and 2 , 500 foot in all the tribes ,
那 是 , - 马 和 2 , - 脚 在 全部 这 部落 ,
也就是说，所有部落共有500匹马和2500名步兵。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['prɑ:vənsəz] .
which are forthwith to march to their respective provinces .
哪个 是 立即 到 行进 到 他们的 各自 省份 .
他们随即向各自的省份进军。

" [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] ['eseɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪ](ə)n] [mɔ:r] ['pra:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] ,
" **But the third essay of this nation more properly so called** ,
" 但 这 第三 散文 的 这 国家 更多的 适当地 所以 称为 ,
但这个国家的第三篇论文，更准确地说，是.....

[ɪz] [wen] [ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɒlimɑ:k] ([ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:r][ðə; ði]
is when the strategus with the polemarchs (the Senate and the people or the
是 什么时候 这 战略 和 这 元帅 (这 参议院 和 这 人们 或者 这
['dɪkteɪtər] ['hævɪŋ] [dɪ'kri:d] [ə; eɪ][wɔ:r]) [rɪ'si:v] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rənts] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ]
Dictator having decreed a war) receive in return of his warrants the second essay
独裁者 拥有 颁布 一个 战争) 收到 在 返回 的 他的 逮捕令 这 第二 散文
[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [æt; ət][ðə; ði]['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:][ʌv; əv][oʊʃi:'ænə] ;
from the hands of the conductors at the rendezvous of Oceana ;
从 这 双手 的 这 导体 在 这 会合 的 海洋 ;
当战略家与统帅（元老院和人民或独裁者下令开战）在海洋城集会上从指挥者手中收到第二份授权书时；

[wɪtʃ] ['ɑ:rmɪ] , [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] ,
which army , marching with all accommodations provided by the Council of War ,
哪个 军队 , 行军 和 全部 住宿 假如 经过 这 理事会 的 战争 ,
哪支军队，在战争委员会提供的所有后勤保障下行军？

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'lektz] [ə; eɪ] [nu:] [strə'ti:ʌs] , [ænd; ənd][ðə; ði][b:ds] - [lu:'tenənt] [ə; eɪ] [nu:] ['sekənd]
the Senate elects a new strategus , and the lords - lieutenant a new second
这 参议院 选举 一个 新的 战略 , 和 这 领主们 - 中尉 一个 新的 第二
['eseɪ] .
essay .
散文 .
参议院选举一位新的战略家，而郡尉选举一位新的第二议长。

" [ə; eɪ] [ju:θ] , [ɪk'sept] [hi:; hi][bi:; bi][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] , [rɪ'fju:zɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] ['eseɪz] ,
" **A youth , except he be an only son , refusing any one of his three essays ,**
" 一个 青年 , 除了 他 是 一个 仅有的 儿子 , 拒绝 任何 一 的 他的 三 散文 ,
“除非他是独子，否则一个年轻人会拒绝他的三篇论文中的任何一篇，

[wɪ'dʌʊt] [sə'fɪ](ə)nt] [kɔ:z] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪləʊk] [ɔ:r][ðə; ði] ['sensərz] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
without sufficient cause shown to the phylarch or the censors , is incapable of
没有 充足的 原因 所示 到 这 系统发育树 或者 这 审查员 , 是 无法 的
['mædʒɪstrəsi] ,
magistracy ,
行政 ,
未经教长或监察官充分说明理由，不具备执政能力。

[ænd; ənd][ɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrli] [rent] , [ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [fɔ:r; fər]
and is fined a fifth part of his yearly rent , or of his estate , for
和 是 罚款 一个 第五 部分 的 他的 每年 租 , 或者 的 他的 财产 , 为了
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .
并被罚款相当于其年租金或财产的五分之一作为保护费。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ðə; ði]['eldəz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][laɪk] ['du:ti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:θ] ,
In case of invasion the elders are obliged to like duty with the youth ,
在 案件 的 入侵 这 长者 是 有义务 到 喜欢 责任 和 这 青年 ,
如果发生入侵，长者有义务与年轻人一起承担责任。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [tʃɑ:rdʒ] .
and upon their own charge .
和 之上 他们的 自己的 收费 .
并由他们自行承担费用。

" [ðə; ði] [prəˈvin](ə)l] [ɔ:rb] [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,
" **The provincial orb consisting in part of the elders , and in part of the youth ,**
" 这 省级 球体 由 在 部分 的 这 长者 , 和 在 部分 的 这 青年 ,
"省议会由一部分长者和一部分青年组成，

[ɪz] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] : " [fɔ:r] [naɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
is thus created : " Four knights out of the first region falling ,
是 因此 创建 : " 四 骑士 出去 的 这 第一的 地区 坠落 ,
于是便形成了：“第一区域四名骑士陨落，

[ɑ:r; ər] [ɪˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvin](ə)l] [ɔ:rb][ʌv; əv]
are elected in the Senate to be the first region of the provincial orb of
是 当选 在 这 参议院 到 是 这 第一的 地区 的 这 省级 球体 的
;
Marpesia ;
马尔佩西亚 ;

在参议院选举中成为马尔佩西亚省第一区；
[ði:z] , [ˈbi:ɪŋ] [traˈeniəl] [ˈmædʒɪstrɪts] , [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [prəˈvin](ə)l] [ˈkaʊns(ə)l] ,
these , being triennial magistrates , take their places in the provincial council ,
这些 , 存在 三年 地方法官 , 拿 他们的 地方 在 这 省级 理事会 ,
[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [naɪts] ,
consisting of twelve knights ,
由 的 十二 骑士 ,
这些三年任期的法官们在由十二名骑士组成的省议会中占有一席之地。

[fɔ:r] [ɪn] [ˈevri] [ˈri:dʒən] , [i:tʃ] [ˈri:dʒən] [ˈtʃu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwi:kli] [ˈprɒvɒst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ðʌs]
four in every region , each region choosing their weekly provosts of the council thus
四 在 每一个 地区 , 每个 地区 选择 他们的 每周 教务长 的 这 理事会 因此
[ˈkɒnstɪtjʊ:tɪd] .
constituted .
构成 .

每个地区选出四名委员，每个地区每周选举一名委员组成委员会。
[wʌn] [naɪt] [mɔ:ɹ] , [ˈtʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:dʒən][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈænjʊəl]
One knight more , chosen out of the same region in the Senate , being an annual
一 骑士 更多的 , 选定 出去 的 这 相同的 地区 在 这 参议院 , 存在 一个 年度的
[ˈmædʒɪstreɪt] ,
magistrate ,
地方法官 ,

还有一名骑士，从同一地区选出，进入元老院，担任年度行政长官。
[ɪz] [ˈprezɪdənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tu:; tə][prəˈpoʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [prəˈpoʊzd] [baɪ][ðə; ði]
is president , with power to propose ; and the opinions proposed by the
是 总统 , 和 力量 到 提出 ; 和 这 意见 建议的 经过 这
[ˈprezɪdənt] ,
president ,
总统 ,

总统有权提出建议；而总统提出的意见，
[ɔ:r] [ˈeni] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɒvɒst] , [ɑ:r; ər] [diˈbeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ,
or any two of the provosts , are debated by the council , and ,
或者 任何 二 的 这 教务长 , 是 辩论 经过 这 理事会 , 和 ,
或者由理事会讨论任意两位教务长的人选，并且，

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [əˈkeɪzɪn] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ˈpaʊər] [ɔ:r] [ɪnˈstrʌk](ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [jet] [hæv; həv] ,
if there be occasion of further power or instruction than they yet have ,
如果 那里 是 场合 的 更远 力量 或者 操作说明 比 他们 然而 有 ,
如果将来有机会获得他们目前所拥有的更多权力或指示，

[trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪz][tu:; tə][hoʊld]
transmitted to the Council of State , with which the provincial is to hold
传输 到 这 理事会 的 状态 , 和 哪个 这 省级 是 到 抓住
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

已送交国务委员会，省政府将向其提供情报。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz][ˈɔ:lsou] [strə'ti:ʌs] [ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:rmɪ]
" The president of this council is also strategus or general of the provincial army
" 这 总统 的 这 理事会 是 还 战略 或者 一般的 的 这 省级 军队
;
;
;
;

“该委员会主席同时也是省军队的统帅或将军；

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [kən'dʌktəz] , [ə'pɑ:n][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]
wherefore the conductors , upon notice of his election , and appointment of
因此 这 导体 , 之上 注意 的 他的 选举 , 和 预约 的
[hɪz; ɪz][ˈrɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,
his rendezvous ,
他的 会合 ,

因此，指挥们在收到他当选的通知和集合地点的指定后，

[dɪ'lɪvər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪntu:]
deliver to him the stratiots of his letter , which he takes with him into
递送 到 他 这 - 的 他的 信 , 哪个 他 需要 和 他 进入
[hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] ;
his province ;
他的 省 ;

将他信中的内容转交给他，他把信带回了自己的省份；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:rmɪ] [ˈhævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:] [strə'ti:ʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] ,
and the provincial army having received the new strategus with the third class ,
和 这 省级 军队 拥有 已收到 这 新的 战略 和 这 第三 班级 ,
省军接收了新任三等将领，

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][oʊld] [strə'ti:ʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] .
the council dismisses the old strategus with the first class .
这 理事会 解雇 这 老的 战略 和 这 第一的 班级 .

议会以最高荣誉罢免了这位老谋深算的战略家。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər] - , [ɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] ['prɑ:vɪns] .
The like is done for Panopea , or any other province .
这 喜欢 是 完毕 为了 - , 或者 任何 其他 省 .

对帕诺佩亚省或其他任何省份也采取同样的做法。

" [bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['evri] [ˈʌðər] [ˈmædʒɪstrəsi][ɔ:r] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
" But whereas the term of every other magistracy or election in this commonwealth ,
" 但 然而 这 学期 的 每一个 其他 行政 或者 选举 在 这 联邦 ,
“但是，鉴于本联邦其他所有地方法官或选举的任期，

[ˈweðər] [ˈænjuəl] [ɔ:r] [traɪ'eniəl] , [rɪ'kwairz] [æn; ən][ˈi:kwəl][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
whether annual or triennial , requires an equal vacation ,
无论 年度的 或者 三年 , 需要 一个 平等的 假期 ,

无论是每年一次还是三年一次，都需要同等时间的休假。

[ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˈkaʊnsələɪ] [ɔ:r][ˈmædʒɪstreɪt] [rɪ'kwairz] [noʊ][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] .
the term of a provincial councillor or magistrate requires no vacation at all .
这 学期 的 一个 省级 议员 或者 地方法官 需要 不 假期 在 全部 .
省议员或地方法官的任期不需要休会。

[ðə; ði][ˈkwɔːrəm][ʌv; əv][ə; eɪ][prəˈvɪnʃ(ə)l] , [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ðæt][ʌv; əv][ˈevri][ˈʌðər][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd]
The quorum of a provincial , as also that of every other council and
这 法定人数 的 一个 省级 , 作为 还 那 的 每一个 其他 理事会 和
[əˈsembli] ,
assembly ,
集会 ,

省议会的法定人数，以及其他所有议会和大会的法定人数，

[rɪˈkwairz][tuː] - [θɜːrd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][helθ] , [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]
requires two - thirds in a time of health , and one - third in a time of
需要 二 - 三分之一 在 一个 时间 的 健康 , 和 一 - 第三 在 一个 时间 的
[ˈsɪknəs] .
sickness .
疾病 .

健康时需要三分之二，生病时需要三分之一。

" [aɪ][θɪŋk][aɪ][hæv; həv][əˈmɪtɪd; ʊtˈmɪtɪd][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði][praːps][ænd; ənd][ˈskæfoʊldz] ,
" **I think I have omitted nothing but the props and scaffolds ,**
" 我 思考 我 有 省略 没有什么 但 这 道具 和 支架 ,
“我想我除了道具和脚手架之外，什么都没漏掉。”

[wɪtʃ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][juːz][bʌt; bət][ɪn][ˈbɪldɪŋ] .
which are not of use but in building .
哪个 是 不是 的 使用 但 在 建筑 .

这些物品除了用于建筑之外，本身并无其他用途。

[ænd; ənd][haʊ][mʌtʃ][ɪz][hɪr] ?
And how much is here ?
和 如何 很多 是 这里 ?

这里有多少？

[ʃʊ][ˌem ˈiː][əˈnʌðər][ˈkɑːmənwelθ][ɪn][ðɪs][ˈkʌmpəs] ?
Show me another commonwealth in this compass ?
展示 我 其他 联邦 在 这 罗盘 ?

在这个范围内，还能指出其他联邦吗？

[haʊ][ˈmeni][θɪŋz] ?
how many things ?
如何 许多 事物 ?

有多少件东西？

[ʃʊ][ˌem ˈiː][əˈnʌðər][ɪnˈtaɪər][ˈɡʌvərnmənt][kənˈsɪstɪŋ][bʌt; bət][ʌv; əv][ˈθɜːrti][ˈɔːrdərz] .
Show me another entire government consisting but of thirty orders .
展示 我 其他 全部的 政府 由 但 的 三十 订单 .

请找出另一个仅由三十个等级组成的政府。

[ɪf][juː; jʊ][naʊ][ɡoʊ][tuː; tə][lɔː][wɪð; wɪθ][ˈenibəːdi] ,
If you now go to law with anybody ,
如果 你 现在 去 到 法律 和 任何人 ,

如果你现在和任何人打官司，

[ðer; ðər][laɪ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrts] - [əˈrɪdʒən(ə)l][rɪts] : [ɪf][juː; jʊ][stɜːr][jər; jər][hænd] ,
there lie to some of our courts 200 original writs : if you stir your hand ,
那里 说谎 到 一些 的 我们的 法院 - 原来的 令状 : 如果 你 搅拌 你的 手 ,
我们一些法院里有200份原始令状：如果你举手，

[ðer; ðər][ɡoʊ][mɔːr][nəːvs][ænd; ənd][boʊnz][tuː; tə][ðæt][ˈmoʊʃ(ə)n] ; [ɪf][juː; jʊ][pleɪ] ,
there go more nerves and bones to that motion ; if you play ,
那里 去 更多的 神经 和 骨头 到 那 运动 ; 如果 你 玩 ,
参与这个动作的神经和骨骼更多；如果你玩，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [mɔ:r] [kɑ:rdz][ɪn][ðə; ði] [pæk] ； [nei] ，
you have more cards in the pack ; nay ,
你 有 更多的 牌 在 这 盒 ； 不 ；
你牌组里的牌更多；不，

[ju:; jʊ][kəd; kəd][nɑ:t][sɪt][wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [i:z] [ɪn] [ðæt] [tʃer] ， [ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [nɑ:t][ʌv; əv] [mɔ:r]
you could not sit with your ease in that chair , if it consisted not of more
你 可以 不是 坐 和 你的 舒适 在 那 椅子 ，如果 它 由.....组成 不是 的 更多的
[pa:rts] .
parts .
部分 ；

如果那把椅子不是由更多部件组成的，你就无法安心地坐在上面。
[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ðen] [ə'laʊ] [tu:; tə][jɔr; jər][lɪdʒɪsleɪtər] ， [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [jɔr; jər] [ʌp'həʊlstərər]
Will you not then allow to your legislator , what you can afford your upholsterer
将要 你 不是 然后 允许 到 你的 立法者 ， 什么 你 能 买得起 你的 室内装潢师
.
:
.

那么，你难道不应该向你的立法者说明你负担得起的家具装潢费用吗？

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ， [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] ？
or to the throne , what is necessary to a chair ?
或者 到 这 王座 ， 什么 是 必要的 到 一个 椅子 ？
或者说，对于王位而言，对于椅子而言，又需要什么呢？

" [maɪ] [bɔ:ds] ， [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [fju:ər] [ɔ:rdərz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ， [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
" **My lords , if you will have fewer orders in a commonwealth , you will have**
" 我的 领主们 ，如果 你 将要 有 更少 订单 在 一个 联邦 ， 你 将要 有
[mɔ:r] ；
more ;
更多的 ；

“诸位大人，如果你们在一个联邦中减少命令，你们就会获得更多；

[fɔ:r; fər] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪkt] [æt; ət][fɜ:rst] ， ['evri] [deɪ] ， ['evri] ['aʊər] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ] [nu:]
for where she is not perfect at first , every day , every hour will produce a new
为了 在哪里 她 是 不是 完美的 在 第一的 ， 每一个 天 ， 每一个 小时 将要 生产 一个 新的
[ɔ:rdər] ，
order ,
命令 ；

虽然她起初并不完美，但每一天、每一小时都会创造出新的秩序。

[ðə; ði][end] [wer'ʌv] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][nɔʊ][ɔ:rdər][æt; ət][ɔ:l] ，
the end whereof is to have no order at all ,
这 结尾 其中 是 到 有 不 命令 在 全部 ，
其最终目的就是完全丧失秩序。

[bʌt; bət][tu:; tə][graɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['deməgɑ:g] .
but to grind with the clack of some demagogue .
但 到 研磨 和 这 唠叨 的 一些 煽动者 .
但却要与某些煽动家的喧嚣作斗争。

[ɪz][hi:; hi] [prə'vaɪdɪŋ] [ɔ:l'reɪdɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [θʌm] ？
Is he providing already for his golden thumb ?
是 他 提供 已经 为了 他的 金的 拇指 ？
他是不是已经在为他的“金手指”做准备了？

[lɪft] [ʌp][jɔr; jər] ['hedz] ； [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æm'bɪ(ə)n] ， [ðæt] ['fʊlsəm] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ，
Lift up your heads ; away with ambition , that fulsome complexion of a statesman ,
举起 向上 你的 头部 ； 离开 和 志向 ， 那 饱满 肤色 的 一个 政治家 ，
抬起头来；抛开野心，抛开那副政治家的矜持吧。

['tempərd] , [laɪk] - , [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [mʌk] .
tempered , like Sylla's , with blood and muck .
淬火 , 喜欢 - , 和 血 和 泥浆 .

就像西拉一样，被鲜血和污泥淬炼过。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['senətəz] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz][tuː; tə]
' And the Lord give to his senators wisdom ; and make our faces to
- 和 这 主 给 到 他的 参议员 智慧 ; 和 制作 我们的 面孔 到
[ʃaɪn] ,
shine ,
闪耀 ,

愿耶和華賜给他的元老们智慧，使我们的脸容光焕发。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv]
that we may be a light to them that sit in darkness and the shadow of
那 我们 可能 是 一个 光 到 他们 那 坐 在 黑暗 和 这 阴影 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

好让我们成为坐在黑暗中死荫里的人的光。

[tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [piːs] . -
to guide their feet in the way of peace . '
到 指导 他们的 脚 在 这 方式 的 和平 . -

引导他们走上和平之路。

- - [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
- - **In the name of God , what's the matter ?**
- - 在 这 姓名 的 上帝 , 是什么 这 事情 ?

——看在上帝的份上，到底出了什么事？

" [ˌfɪlə'delfəs] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" Philadelphia , the secretary of the council ,
" 费城 , 这 秘书 的 这 理事会 ,

“费拉德尔福斯，议会的秘书，

['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][tæsk][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˈɔːrdərz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
having performed his task in reading the several orders as you have seen ,
拥有 执行 他的 任务 在 阅读 这 一些 订单 作为 你 有 已见 ,
如你所见，他已经完成了阅读几份命令的任务。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrə'spɔːndənt] , ['sekrəteri] [ʌv; əv]
upon the receipt of a packet from his correspondent Boccalini , secretary of
之上 这 收据 的 一个 包 从 他的 通讯员 博卡利尼 , 秘书 的
[pɑːr'næsəs] ,
Parnassus ,
帕纳索斯山 ,

收到来自他的通信人、帕纳索斯秘书博卡利尼的包裹后，

[ɪn] ['riːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,
in reading one of the letters ,
在 阅读 一 的 这 信件 ,

在阅读其中一封信时，

[bɜːrst] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊnrɑɪt] ['haʊlɪŋ] , [ðæt]
burst forth into such a violent passion of weeping and downright howling , that
爆裂 前进 进入 这样的 一个 暴力 热情 的 哭泣 和 彻头彻尾 嚎叫 , 那
[ðə; ði] ['ledʒɪslətəz] ,
the legislators ,
这 立法者 ,

他突然爆发出如此激烈的情绪，又是哭泣又是嚎啕大哭，以至于立法者们，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈstɑ:rtld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhɔ:ɾɪd] [nu:z] ,
being startled with the apprehension of some horrid news ,
存在 惊慌 和 这 忧虑 的 一些 可怕的 消息 ,
因预感到某种可怕的消息而惊恐万分

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈletər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
one of them had no sooner snatched the letter out of his hand ,
一 的 他们 有 不 很快 抢夺 这 信 出去 的 他的 手 ,
其中一人刚从他手中夺过信,

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ˈkraɪɪŋ] , " [ri:d] , [ri:d] , " [hi:; hi] [əuˈbeɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
than the rest crying , " Read , read , " he obeyed in this manner :
比 这 休息 哭泣 , " 读 , 读 , " 他 服从 在 这 方式 :
其他人都在喊着“读，读”，但他却这样服从了:

[ðə; ði] 3d [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fiˈbi:ən] [ˈmædʒəsti] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv] [fri:] [ˈstɜ:ts] [ˈɪntu:]
" The 3d instant his Phoebean majesty having taken the nature of free states into
" 这 3d 立即的 他的 菲比恩 威严 拥有 已采取 这 自然 的 自由的 各州 进入
[hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
his royal consideration ,
他的 皇家 考虑
“本月3日，菲比安国王陛下考虑到自由国家的性质，

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstedəli] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈgʌvərnments] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkɑ:mpərəbli]
and being steadily persuaded that the laws in such governments are incomparably
和 存在 稳步 被说服 那 这 法律 在 这样的 政府 是 无与伦比
[ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [ˈʃɒrli] [dəˈrektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] ;
better and more surely directed to the good of mankind than in any other ;
更好的 和 更多的 一定 指导 到 这 好的 的 人类 比 在 任何 其他 ;
并且逐渐确信，这些政府的法律比任何其他政府的法律都好得多，也更能造福人类；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˈæptɪst] [ˈtɪndər] [tu:; tə][ˈnoʊb(ə)l][ˈfaɪər] ;
that the courage of such a people is the aptest tinder to noble fire ;
那 这 勇气 的 这样的 一个 人们 是 这 aptest 火种 到 高贵 火 ;
这种民族的勇气，正是高尚情操的最佳引火物；

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪz] [ðæt] [werˈɪn] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [gʊd]
that the genius of such a soil is that wherein the roots of good
那 这 天才 的 这样的 一个 土壤 是 那 其中 这 根 的 好的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑ:r; ər] [li:st] [wɜ:rm] - [ˈi:tn] [wɪð; wɪθ][ˈpedəntɪzəm] ,
literature are least worm - eaten with pedantism ,
文学 是 至少 蠕虫 - 吃 和 迂腐 ,
这种土壤的精髓在于，优秀文学的根基最少受到迂腐主义的侵蚀。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [fru:ts] [hæv; həv][ˈevər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgretɪst] [mətʃʊrəti] [ænd; ənd]
and where their fruits have ever come to the greatest maturity and
和 在哪里 他们的 水果 有 曾经 来 到 这 最 到期 和
[ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈreliʃ] ,
highest relish ,
最高 尽情享用 ,
以及它们果实成熟度最高、味道最鲜美的地方，

[kənˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtɪrəni] , [hu:] , [juːˈsɜ:pɪŋ] [ðə; ði]
conceived such a loathing of their ambition and tyranny , who , usurping the
构思 这样的 一个 厌恶 的 他们的 志向 和 暴政 , WHO , 篡位 这
[ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈheɪtɪv] [ˈkʌntrɪz] ,
liberty of their native countries ,
自由 的 他们的 本国的 国家 ,
他们对那些篡夺自己祖国自由的野心和暴政深恶痛绝，

[bɪ'kʌm] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
become slaves to themselves ,
变得 奴隶 到 他们自己 ,

成为自己的奴隶，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ([biː; bi][aɪ 'tiː] ['nevər] [soʊ] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɔːr] ['kɑːnʃəns])
inasmuch as (be it never so contrary to their own nature or consciences)
因此 作为 (是 它 绝不 所以 相反 到 他们的 自己的 自然 或者 良心)
[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ɜːrniʃt] [ʌv; əv][sɪn] ,
they have taken the earnest of sin ,
他们 有 已采取 这 认真的 罪 ,

因为他们（即便这与他们的本性或良心多么背道而驰）已经承担了罪的凭据，

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [pɜːrsɪkjuːt] [ɔːl] [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr]
and are engaged to persecute all men that are good with the same or
和 是 已订婚的 到 迫害 全部 男人 那 是 好的 和 这 相同的 或者
['greɪtər] ['rɪgər][ðæn; ðən][ɪz] [ɔː'dernd] [baɪ] [bɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
greater rigor than is ordained by laws for the wicked ,
更大的 严格 比 是 受戒 经过 法律 为了 这 邪恶 ,

他们致力于以与迫害恶人同等甚至更严厉的手段迫害所有善良的人。

[fɔːr; fər] [nʌn] ['evər] [əd'mɪnɪstəd] [ðæt] ['paʊər] [baɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [baɪ] [ɪl] [aːts] - -
for none ever administered that power by good which he purchased by ill arts - -
为了 没有任何 曾经 管理 那 力量 经过 好的 哪个 他 购买 经过 患病的 艺术 - -
['fiːbəs] ,
Phoebus ,
福玻斯 ,

因为没有人会用善意来行使他用邪恶手段获得的权力——福玻斯

[aɪ] [seɪ] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdərɪd] [ðɪs] ,
I say , having considered this ,
我 说 , 拥有 经过考虑的 这 ,

考虑到这一点，我说：

[ə'sembld] [ɔːl][ðə; ði] ['senətəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrniɪd] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv]
assembled all the senators residing in the learned court at the theatre of
组装 全部 这 参议员 居住 在 这 学习 法庭 在 这 剧院 的
[mel'pɑːməni] ,
Melpomene ,
墨尔波墨涅 ,

召集所有居住在墨尔波墨涅剧院学术法庭的元老院议员，

[wer] [hiː; hi] [kɔːzd] ['siːzər] [ðə; ði] ['dɪktetər][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['sɪstər]
where he caused Caesar the Dictator to come upon the stage , and his sister
在哪里 他 导致 凯撒 这 独裁者 到 来 之上 这 阶段 , 和 他的 姐姐
- ,
Actia ,
- ,

他让独裁者凯撒和他的妹妹阿克提娅登台演出。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɔː'gʌstəs] , ['dʒuːliə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][baɪ]
his nephew Augustus , Julia his daughter , with the children which she had by
他的 侄子 奥古斯都 , 朱莉娅 他的 女儿 , 和 这 孩子们 哪个 她 有 经过
['mɑːrkəs] [ə'gripə] ,
Marcus Agrippa ,
马库斯 阿格里帕 ,

他的侄子奥古斯都，他的女儿朱莉娅，以及她与马库斯·阿格里帕所生的孩子，

['luːjəs] [ænd; ʌnd] ['kaɪəs] ['siːzɜːz] , [ə'gripə] ['pʌstʃəməs] , ['dʒuːliə] , [ænd; ʌnd][ægrɪ'paɪnə] ,
Lucius and Caius Caesars , Agrippa Posthumus , Julia , and Agrippina ,
卢修斯 和 盖厄斯 凯撒 , 阿格里帕 死后 , 朱莉娅 , 和 阿格里皮娜 ,

卢修斯和凯厄斯·凯撒、阿格里帕·波塞姆斯、朱莉娅和阿格里皮娜，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['prɑ:dʒəni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hə] [rɪ'naʊnd] ['hʌzbənd] [dʒɜːr'mænikəs]
with the numerous progeny which she bore to her renowned husband Germanicus
和 这 很多的 后代 哪个 她 钻孔 到 她 著名 丈夫 德国小种
, [tuː; tə]['entər] .
, to enter .
, 到 进入 .

她与她著名的丈夫日耳曼尼库斯所生的众多后代一起进入了。

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [siːn] [ɪn] ['eni] , [bʌt; bət][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['siːzər] ,
A miserable scene in any , but most deplorable in the eyes of Caesar ,
一个 悲惨的 场景 在 任何 , 但 最多 可悲的 在 这 眼睛 的 凯撒 ,
在任何人看来, 这都是一幅悲惨的景象, 但在凯撒眼中, 这更是令人痛心疾首。

[ðʌs] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wʌt] ['hævək][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [æm'bɪ(ə)n] , [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['blʌdɪ]
thus beholding what havoc his prodigious ambition , not satisfied with his own bloody
因此 凝视 什么 混乱 他的 惊人 志向 , 不是 使满意 和 他的 自己的 血腥
[goʊst] ,
ghost ,
鬼 ,

于是, 他亲眼目睹了自己惊人的野心所造成的破坏, 而他自己血淋淋的亡魂还不足以满足他。

[hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'meɪnz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tɒt(ə)l] [ɪk'stɪŋk](ə)n] [ʌv; əv]
had made upon his more innocent remains , even to the total extinction of
有 制成 之上 他的 更多的 清白的 遗迹 , 甚至 到 这 全部的 灭绝 的
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

甚至连他那些较为无辜的遗骸, 也毁掉了他的家族, 使其全家灭绝。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] (['siːɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [hjuː'mænəti] ,
For it is (seeing where there is any humanity ,
为了 它 是 (看到 在哪里 那里 是 任何 人类 ,
因为 (只要看到人性存在的地方,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kəm'pæ(ə)n]) [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['spʊʊkən] [wɪ'ðəʊt] [terz] ,
there must be some compassion) not to be spoken without tears ,
那里 必须 是 一些 同情) 不是 到 是 说 没有 眼泪 ,
必须心存怜悯, 否则难以启齿。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['bræntɪz] [dɪ'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɑːk'teɪvɪə][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] , [ænd; ənd]['dʒuːliə]
that of the full branches deriving from Octavia the eldest sister , and Julia
那 的 这 满的 分支 推导 从 奥克塔维娅 这 长子 姐姐 , 和 朱莉娅
[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,
the daughter of Augustus ,
这 女儿 的 奥古斯都 ,

源自长姐奥克塔维娅和奥古斯都之女朱莉娅的完整分支,

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [fruːt] [ɔːr] ['blɑːsəm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [ɔːf] [ɔːr] ['blæstɪd] [baɪ][ðə; ði]
there should not be one fruit or blossom that was not cut off or blasted by the
那里 应该 不是 是 一 水果 或者 开花 那 曾是 不是 切 离开 或者 炸毁 经过 这
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

没有一个果实或花朵幸免于刀剑的砍伐或摧残。

['fæmɪn] , [ɔːr] ['pɔɪzn] .
famine , or poison .
饥荒 , 或者 毒 .
饥荒, 或中毒。

" [naʊ] [maɪt] [ðə; ði] [greɪt] [soʊl] [ʌv; əv] ['si:zər] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl] ;
" **Now might the great soul of Caesar have been full** ;
" 现在 可能 这 伟大的 灵魂 的 凯撒 有 到过 满的 ;
"此时，凯撒伟大的灵魂或许已经得到了满足；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wɪt] [pɔ:d] [ɪn][æz; əz] [mʌt] [ɔ:r] [mɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə][br'hoʊld] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)]
and yet that which poured in as much or more was to behold that execrable
和 然而 那 哪个 倾倒 在 作为 很多 或者 更多的 曾是 到 看哪 那 可憎的
[reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɒdi] ,
race of the Claudii ,
种族 的 这 克劳迪 ,

然而，更令人震惊的却是目睹克劳狄家族那令人憎恶的种族。
[ˈhævɪŋ] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜ:rst] [ʌv; əv][ˈtaɪɡɜ:z] ,
having hunted and sucked his blood , with the thirst of tigers ,
拥有 猎杀 和 真烂 他的 血 , 和 这 口渴 的 老虎 ,
他们像老虎一样，猎杀并吸食了他的鲜血。

[tu:; tə][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [ænd; ənd] [ri'meɪn] [ɪn] [fʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
to be rewarded with the Roman Empire , and remain in full possession of
到 是 奖励 和 这 罗马 帝国 , 和 保持 在 满的 拥有 的
[ðæt] ['feɪməs] ['pætrɪmoʊni] :
that famous patrimony :
那 著名的 遗产 :
获得罗马帝国的奖赏，并完全拥有这份著名的遗产：

[ə; eɪ]['spektək(ə)][tu:; tə] [pə'lu:t] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
a spectacle to pollute the light of heaven !
一个 奇观 到 污染 这 光 的 天堂 !
一场玷污天堂之光的奇观！

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz] [ɪf] ['si:zər] [hæd; həd][na:t] [jet] [r'hʌf] ,
Nevertheless , as if Caesar had not yet enough ,
尽管如此 , 作为 如果 凯撒 有 不是 然而 足够的 ,
然而，仿佛凯撒还不够似的，

[hɪz; ɪz] - ['mædʒəsti] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrə'du:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
his Phoeban majesty caused to be introduced on the other side of the theatre ,
他的 - 威严 导致 到 是 介绍 在 这 其他 边 的 这 剧院 ,
他的菲班陛下命人将他引到剧院的另一侧，

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [prɪns] [ˈændriə] ['dɔri:ə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] [pɑ:'sterəti] ,
the most illustrious and happy prince Andrea Doria , with his dear posterity ,
这 最多 杰出 和 快乐的 王子 安德烈亚 多利亚 , 和 他的 亲爱的 后人 ,
最杰出、最幸福的安德烈亚·多利亚王子，以及他亲爱的后代们，

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] ['kɑ:nstənt] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['dʒenəʊə] , ['ɪntu:] [hu:z]
embraced by the soft and constant arms of the city of Genoa , into whose
拥抱 经过 这 柔软的 和 持续的 武器 的 这 城市 的 热那亚 , 进入 谁
[ˈbʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,
被热那亚这座城市温柔而永恒的臂膀拥抱，投入它的怀抱，

[ˈevər] ['fru:tɪf(ə)][ɪn][hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:pt] [hɜ:r; hər] [fer] [ˈlɪbərti] [laɪk][ðə; ði] [du:]
ever fruitful in her gratitude , he had dropped her fair liberty like the dew
曾经 卓有成效 在 她 感激 , 他 有 掉落 她 公平的 自由 喜欢 这 露
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,
她感激涕零，他像洒落天上的露珠一样，将她美好的自由赐予了她。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈtaɪrənt] [brˈheld] ,
which , when the Roman tyrant beheld ,
哪个 , 什么时候 这 罗马 暴君 观看 ,

当罗马暴君看到这一幕时，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [freʃ] [ðæt] [ˈlɔːrəl] [wʌz; wəz][wɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts]
and how much more fresh that laurel was worn with a firm root in the hearts
和 如何 很多 更多的 新鲜的 那 月桂树 曾是 磨损 和 一个 公司 根 在 这 心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrɪn] [ɔːf] ,
of the people than that which he had torn off ,
的 这 人们 比 那 哪个 他 有 撕裂 离开 ,

而且，那顶深深扎根于人民心中的桂冠，比他撕下的那顶更加鲜艳夺目！

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [dɪˈstɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈkaʊntənəns] , [ðæt] [ðə; ði]
he fell into such a horrid distortion of limbs and countenance , that the
他 跌倒 进入 这样的 一个 可怕的 失真 的 四肢 和 面容 , 那 这

[ˈsenətəz] ,
senators ,
参议员 ,

他的四肢和面容扭曲得如此可怕，以至于参议员们.....

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ,
who had thought themselves steel and flint at such an object ,
WHO 有 想法 他们自己 钢 和 燧石 在 这样的 一个 目的 ,

他们曾自认为面对这样的事物坚如钢铁，

[ˈhævɪŋ] [hɪðərˈtuː] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrevərənd] [snəʊ] - [laɪk] [ˈθɔːɪŋ] [ælpz] , [naʊ] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər]
having hitherto stood in their reverend snow - like thawing Alps , now covered their
拥有 迄今为止 站立 在 他们的 牧师 雪 - 喜欢 解冻 阿尔卑斯山 , 现在 涵盖 他们的

[ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [sliːvz] . "
faces with their large sleeves . "
面孔 和 他们的 大的 袖子 . "

他们此前一直站在神圣的、如同融化的雪山上，现在却用宽大的袖子遮住了脸。

" [maɪ] [ˈbɔːds] , " [sed] [ðə; ði][ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] , [ˈraɪzɪŋ] , " [ˈwɪtɪ] [ˌfɪləˈdelfəs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes]
" My lords , " said the Archon , rising , " witty Philadelphus has given us
" 我的 领主们 , " 说 这 执政官 , 上升 , " 机智 费城 有 给定 我们

[ɡreɪv] [ædməˈniʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdredf(ə)] [ˈtrædʒədi] .
grave admonition in dreadful tragedy .
严重 警告 在 可怕 悲剧 .

“诸位大人，”执政官站起身来说，“机智的费拉德尔福斯在可怕的悲剧中给了我们严肃的告诫。”

- [dʒəstɪiːəm][moʊniːti] , [et][nɑːn] - [diːvoʊz] .
Discite justitiam moniti , et non temnere divos .
- 正义 莫尼蒂 , 等 非 - 神 .

Discite justitiam moniti, et non temnere divos。

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsiːzər] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [fleʃ] ,
Great and glorious Caesar the highest character of flesh ,
伟大的 和 辉煌 凯撒 这 最高 特点 的 肉 ,

伟大而荣耀的凯撒，肉体中最伟大的人物，

[jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [ruːl] [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [biːst] ;
yet could not rule but by that part of man which is the beast ;
然而 可以 不是 规则 但 经过 那 部分 的 男人 哪个 是 这 兽 ;

然而，他却无法统治，只能依靠人性中兽性的一面；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ:nərki] ; [tuː; tə][hɜ:r; həɹ][gɑ:d][ɪz] [kɪŋ] , [ɪnəzˈmʌtɪ] [æz; əz]
but a commonwealth is a monarchy ; to her God is king , inasmuch as
但 一个 联邦 是 一个 君主制 ; 到 她 上帝 是 国王 , 因此 作为
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

但对她而言，共和国就是君主制；上帝是君主，因为理性.....

[hɪz; ɪz] [ˈdɪkteɪt] , [ɪz][hɜ:r; həɹ] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈpəʊər] .
his dictate , is her sovereign power .
他的 听写 , 是 她 主权 力量 .

他的命令就是她的至高权力。

" [wɪtɪ] [sed] , [hiː; hi] [əˈdʒʒːnd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
" Which said , he adjourned the Council .
" 哪个 说 , 他 休会 这 理事会 .

说完这些话，他宣布休会。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər] [ˈprɒməlgertɪd] .
And the model was soon after promulgated .
和 这 模型 曾是 很快 后 颁布 .

该模式随后很快得到推广。

[kwɒd] [ˈboʊnəm] , - , - [sɪt] [haɪk] - .
Quod bonum , foelix , faustumque sit huic reipublicoe .
狴 博努姆 , - , - 坐 huic - .

Quod bonum, foelix, faustumque sat huic reipublicoe.

[ædʒaɪt][kwiˈraɪtiːz] , - [ˈpeɪ,triːz] , [ˈdʒuː,bi:tɪ][ˈpɑ:pjʊləs] .
Agite quirites , censuere patres , jubeat populus .
搅拌 奎里特斯 , - 父辈 , 朱比 杨树 .

Agite quirites、censuere patres、jubeat populus。

([ðə; ði] [siː] [rɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .)
(The sea roared , and the floods clapped their hands .)
(这 海 咆哮 , 和 这 洪水 鼓掌 他们的 双手 .)

(大海咆哮，洪水拍手。)

[lɪˈbɜ:rtɑ:s]
LIBERTAS
自由

自由

[ðə; ði][ˌprɑ:kləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən][ʌv; əv][oʊʃiːˈænə][əˈpɑ:n]
The Proclamation of his Highness the Lord Archon of Oceana upon
这 公告 的 他的 高度 这 主 执政官 的 海洋 之上
[ˌprɑ:mlˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l]
Promulgation of the Model
颁布 的 这 模型

大洋洲执政官殿下颁布的《模型》公告

" [werˈæz] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l]
" Whereas his Highness and the Council , in the framing of the model
" 然而 他的 高度 和 这 理事会 , 在 这 框架 的 这 模型
[ˈprɒməlgertɪd] ,
promulgated ,
颁布 ,

“鉴于殿下和理事会在制定所颁布的模式时，

[hæv; həv][nɑ:tɪ][hæd; həd][ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] [ɔ:r][æmˈbɪ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]
have not had any private interest or ambition but the fear of God and
有 不是 有 任何 私人的 兴趣 或者 志向 但 这 害怕 的 上帝 和
[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] [bɪfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ；
the good of this people before their eyes ；
这 好的 的 这 人们 前 他们的 眼睛 ；
他们没有任何私利或野心，只有对上帝的敬畏和对人民福祉的关切；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ðer; ðər][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɑ:n] [əˈkɔ:rdɪŋli] 。
and it remains their desire that this great work may be carried on accordingly 。
和 它 遗迹 他们的 欲望 那 这 伟大的 工作 可能 是 携带 在 因此 。
他们仍然希望这项伟大的工作能够继续进行下去。

[ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈgri:tɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
This present greeting is to inform the good people of this land ,
这 展示 问候 是 到 通知 这 好的 人们 的 这 土地 ,
谨以此问候告知这片土地上的善良人民：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] - [sæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l] ,
that as the Council of Prytans sat during the framing of the model ,
那 作为 这 理事会 的 - 卫星 期间 这 框架 的 这 模型 ,
在执政委员会召开会议制定该模式期间，

[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [sʌt] [ˌprɒpəˈzɪfənz] [æz; əz][ʊd; ʊəd][bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ˈeni]
to receive from time to time such propositions as should be offered by any
到 收到 从 时间 到 时间 这样的 命题 作为 应该 是 提供 经过 任何
[waɪz] - [ˈhɑ:tɪd] [ɔ:r][ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [mæn] ,
wise - hearted or public - spirited man ,
明智的 - 心地 或者 民众 - 精神抖擞 男人 ,
不时接受任何有智慧或有公德心的人所应提出的建议，

[tɔ:rd] [ðə; ði][ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈɔ:rdərd] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
toward the institution of a well - ordered commonwealth ,
朝向 这 机构 的 一个 出色地 - 订购 联邦 ,
朝着建立一个秩序井然的共同体迈进，

[soʊ][ðə; ði] [sed] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz][tu:; tə][sɪt][æz; əz] [fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiɑ:n]
so the said Council is to sit as formerly in the great hall of the Pantheon
所以 这 说 理事会 是 到 坐 作为 以前 在 这 伟大的 大厅 的 这 万神殿
[ˈdʊrɪŋ] [ˌpra:mlˈgeɪʃn] ([wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs]) [tu:; tə]
during promulgation (which is to continue for the space of three months) to
期间 颁布 (哪个 是 到 继续 为了 这 空间 的 三 几个月) 到
[rɪˈsi:v] ,
receive ,
收到 ,
因此，上述委员会应像以往一样在万神殿的大厅举行会议，以颁布法令（颁布过程将持续三个月），并接受法令。

[weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi] [əˈkeɪzn] , [trænzˈmɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]
weigh , and , as there shall be occasion , transmit to the Council of
称重 , 和 , 作为 那里 将 是 场合 , 发送 到 这 理事会 的
[ˈledʒɪslɜ:təz] ,
Legislators ,
立法者 ,
称量，并在必要时送交立法委员会。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [əbˈdʒɛkʃənz][æz; əz][jæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sed] [ˈmɑ:d(ə)l] ,
all such objections as shall be made against the said model ,
全部 这样的 反对意见 作为 将 是 制成 反对 这 说 模型 ,
凡针对上述模型提出的任何异议，

[ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɔ:r][ɪn] [ˈeni] [pɑ:rt] .
whether in the whole or in any part .
无论 在 这 所有的 或者 在 任何 部分 .

无论是全部还是任何部分。

[ˈwerfɔ:r] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [ˈræʃli] [ɔ:r] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Wherefore that nothing be done rashly or without the consent of the people ,
因此 那 没有什么 是 完毕 贸然 或者 没有 这 同意 的 这 人们 ,
因此, 任何事情都不得草率行事, 也不得未经人民同意。

[sʌtʃ] , [ʌ; əv] [wʌt] [ˈpɑ:rti][soʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðer; ðər] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [daʊts] [ɔ:r] [ˈdɪfəkəltɪz]
such , of what party soever , with whom there may remain any doubts or difficulties
这样的 , 的 什么 派对 无论如何 , 和 谁 那里 可能 保持 任何 疑虑 或者 困难
,
,
,

无论是哪一方, 如果对其中存在任何疑问或困难,

[ɑ:r; ər] [dɪˈzɑɪrd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [kənˈvi:nɪənt] [spi:d] [tu:; tə] [əˈdres] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] - ;
are desired with all convenient speed to address themselves to the said prytans ;
是 想要的 和 全部 方便的 速度 到 地址 他们自己 到 这 说 - ;
希望他们尽快向上述统治者发表讲话;

[wer] , [ɪf] [sʌtʃ] [əbˈdʒekʃənz] , [daʊts] , [ɔ:r] [ˈdɪfəkəltɪz] [rɪˈsi:v] [səˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
where , if such objections , doubts , or difficulties receive solution to the satisfaction
在哪里 , 如果 这样的 反对意见 , 疑虑 , 或者 困难 收到 解决方案 到 这 满意
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɔ:dəʊ:ri] ,
of the auditory ,
的 这 听觉 ,

如果这些异议、疑虑或困难得到令听者满意的解决,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sed] [əbˈdʒekʃənz] , [daʊts] ,
they shall have public thanks , but if the said objections , doubts ,
他们 将 有 民众 谢谢 , 但 如果 这 说 反对意见 , 疑虑 ,
他们将获得公开感谢, 但如果存在上述反对意见、疑问,

[ɔ:r] [ˈdɪfəkəltɪz] [rɪˈsi:v] [noʊ][səˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɔ:dəʊ:ri] ,
or difficulties receive no solution to the satisfaction of the auditory ,
或者 困难 收到 不 解决方案 到 这 满意的 的 这 听觉 ,
或者, 困难之处无法得到令听觉方面满意的解决。

[ðen] [ðə; ði][ˈma:d(ə)] [ˈprɒməˌɡeɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈvju:ɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
then the model promulgated shall be reviewed , and the party that was the
然后 这 模型 颁布 将 是 已审核 , 和 这 派对 那 曾是 这
[əˈkeɪʒn] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈvju:] ,
occasion of the review ,
场合 的 这 审查 ,

然后, 对已颁布的模式进行审查, 而引发审查的当事方,

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [hɔ:rs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsteɪb(ə)] ,
shall receive public thanks , together with the best horse in his Highness's stable ,
将 收到 民众 谢谢 , 一起 和 这 最好的 马 在 他的 殿下 的 稳定的 ,
他将受到公众的感谢, 并获赠殿下马厩里最好的马匹。

[ænd; ænd][bi:; bi][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌ; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] .
and be one of the Council of Legislators .
和 是 一 的 这 理事会 的 立法者 .
并成为立法委员会成员之一。

[ænd; ænd][soʊ][ɡɑ:d][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈki:pɪŋ] .
And so God have you in his keeping .
和 所以 上帝 有 你 在 他的 保持 .
愿上帝保佑你。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] :
" **I should now write the same Council of the Prytans , but for two reasons :**
" 我 应该 现在 写 这 相同的 理事会 的 这 - , 但 为了 二 原因 :

“我现在应该再次致函执政委员会，但原因有二：
[ðə; ði][wʌn] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [taɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [dʌn] ,
the one , that having had but a small time for that which is already done ,
这 一 , 那 拥有 有 但 一个 小的 时间 为了 那 哪个 是 已经 完毕 ,
那位只花了很短时间就完成了事情的人，

[aɪ][eɪˈem][ˈoʊvər] - [ˈleɪbəd] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [nuː] [əbˈdʒɛkʃənz] .
I am over - labored ; the other , that there may be new objections .
我 是 超过 - 辛勤劳作 ; 这 其他 , 那 那里 可能 是 新的 反对意见 .
我工作过度；另一种情况是，可能会出现新的反对意见。

[ˈwerfɔːr] , [ɪf] [maɪ] [ˈriːdər] [hæz; həz] [ˈeni] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] ,
Wherefore , if my reader has any such as to the model ,
因此 , 如果 我的 读者 有 任何 这样的 作为 到 这 模型 ,
因此，如果我的读者对模型有任何此类疑问，

[aɪ] [ɪnˈtriːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈdres] [hɪmˈself] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɔːˈreɪ(ə)n] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
I entreat him to address himself by way of oration , as it were ,
我 恳求 他 到 地址 他自己 经过 方式 的 演讲 , 作为 它 是 ,
我恳请他以演说的形式向自己发表讲话。

[tuː; tə][ðə; ði] - , [ðæt] [wen] [ðɪs] [rʌf] [draɪft] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk] ,
to the prytans , that when this rough draught comes to be a work ,
到 这 - , 那 什么时候 这 粗糙的 草稿 来 到 是 一个 工作 ,
致各位执政官，当这粗略的草稿最终成为一部完整的作品时，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ɪnˈsəːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [meɪ] [ɡɪv] [ɔːr] [rɪˈsiːv] [kəˈrekʃn] [tuː; tə]
his speech being faithfully inserted in this place , may give or receive correction to
他的 演讲 存在 忠实 插入 在 这 地方 , 可能 给 或者 收到 更正 到
[əˈmɛndmənt] ;
amendment ;
修正案 ;

他的演讲稿如实插入此处，可以提出或接受修改；
[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [weɪd] .
for what is written will be weighed .
为了 什么 是 书面 将要 是 称重 .
因为经上所记的都要被衡量。

[bʌt; bət][kɔːnvərˈseɪ(ə)n] , [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] ,
But conversation , in these days ,
但 对话 , 在 这些 天 ,
但如今的谈话，

[ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][best] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [hæv; həv] [laɪt] [ɡoʊld] ;
is a game at which they are best provided that have light gold ;
是 一个 游戏 在 哪个 他们 是 最好的 假如 那 有 光 金子 ;
这是一种他们最擅长的游戏，前提是他们拥有浅金色的物品；

[aɪˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [meɪk] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [strɔːz] ,
it is like the sport of women that make flowers of straws ,
它 是 喜欢 这 运动 的 女性 那 制作 花朵 的 吸管 ,
这就像妇女们用稻草制作花朵的运动一样，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] [ʌp][bʌt; bət] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] .
which must be stuck up but may not be touched .
哪个 必须 是 卡住 向上 但 可能 不是 是 感动 .
必须粘贴起来，但不能触摸。

[nɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ](ə)n]['oʊnli] :
Nor , which is worse , is this the fault of conversation only :
也不 , 哪个 是 更糟 , 是 这 这 过错 的 对话 仅有的 :
更糟糕的是, 这不仅仅是对话本身的问题:

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][aɪ] [seɪ] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['meθəd] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [æən; ən][ɑːrt][biː; bi][ɔːl]
but to the examiner I say if to invent method and teach an art be all
但 到 这 考官 我 说 如果 到 发明 方法 和 教 一个 艺术 是 全部
[wʌn] ,
one ,
一 ,
但我想对考官说, 如果发明方法和教授技艺是一回事,

[let][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɑːt]['truːli] [ɪn'ventɪd] , [ɔːr] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz] ['feɪθfəli] [tɔːt] .
let him show that this method is not truly invented , or this art is faithfully taught .
让 他 展示 那 这 方法 是 不是 真的 发明 , 或者 这 艺术 是 忠实 教授 .
让他证明这种方法并非真正发明, 或者这门技艺并非真正传授。

[aɪ]['kæna:t] [kən'kluːd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ]) [wɪ'ðəʊt] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði]
I cannot conclude a circle (and such is this commonwealth) without turning the
我 不能 结束 一个 圆圈 (和 这样的 是 这 联邦) 没有 转弯 这
[end]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'ɡɪniŋ] .
end into the beginning .
结尾 进入 这 开始 .
我无法结束一个循环 (而这个联邦正是如此), 除非把结束变成开始。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌprɑːml'geɪʃn] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] ,
The time of promulgation being expired , the surveyors were sent down ,
这 时间 的 颁布 存在 已到期 , 这 测量员 是 发送 向下 ,
公告期限届满后, 测量员被派往现场。

[huː] ['hævɪŋ] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] [meɪd] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [ðə; ði] ['ɔːrətəz]
who having in due season made report that their work was perfect , the orators
WHO 拥有 在 到期的 季节 制成 报告 那 他们的 工作 曾是 完美的 , 这 演说家
[ˈfɑːləʊd] ,
followed ,
随后 ,
他们按时报告说他们的工作完美无缺, 演说家们也随之报告。

[ʌndər] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['mædʒɪstrɪts] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]
under the administration of which officers and magistrates the commonwealth
在下面 这 行政 的 哪个 警官 和 地方法官 这 联邦
[wʌz; wəz]['ræɪtɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
was ratified and established by the whole body of the people ,
曾是 已批准 和 已确立的 经过 这 所有的 身体 的 这 人们 ,
在这些官员和地方法官的管理下, 联邦得到了全体人民的批准和建立。

[ɪn][ðer; ðər] [pə'roʊkiəl] , ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'semblɪz] .
in their parochial , hundred , and county assemblies .
在 他们的 教区 , 百 , 和 县 组件 .
在他们的教区、百户区和县级议会中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['biːɪŋ] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər][skroʊlz][ɔːr][lɑːts] , ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
And the orators being , by virtue of their scrolls or lots , members of their
和 这 演说家 存在 , 经过 美德 的 他们的 卷轴 或者 很多 , 成员 的 他们的
[rɪ'spektɪv] [traɪbz] ,
respective tribes ,
各自 部落 ,
而演说家们, 凭借他们的卷轴或抽签, 都是各自部落的成员。

[wɜːr; wər] [ɪˈlektɪd] [ɪ:tʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [lɪst] , [ɔːr][ˈgæləksi] ; [ˈwɜrfɔːr] ,
were elected each the first knight of the third list , or galaxy ; wherefore ,
是 当选 每个 这 第一的 骑士 的 这 第三 列表 , 或者 星系 ; 因此 ,
他们各自当选为第三名单或星系的第一骑士；因此，

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði]
having at their return assisted the Archon in putting the Senate and the
拥有 在 他们的 返回 协助 这 执政官 在 推杆 这 参议院 和 这
[ˈpiːp(ə)l] [ɔːr] [prɪˈrɑːgətɪv] [ɪntuː][ˈmoʊ(ə)n] ,
people or prerogative into motion ,
人们 或者 特权 进入 运动 ,
他们返回后协助执政官启动了元老院和人民的特权，

[ðeɪ] [ˈæbdɪkeɪt] [ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈɔːrətəz] [ænd; ənd][ˈledʒɪsleɪtəz] .
they abdicated the magistracy both of orators and legislators .
他们 退位 这 行政 两个都 的 演说家 和 立法者 .
他们放弃了演说家和立法者的双重职权。

[pɑːrt][aɪ ˈviː]
Part IV
部分 第四
第四部分

[ðə; ði] [ˈkɔːrələri]
THE COROLLARY
这 推论
推论

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ([sez] [ˈpluːˌtɑːrk] ,
FOR the rest (says Plutarch ,
为了 这 休息 (说道 普鲁塔克 ,
至于其余的人（普鲁塔克说），

[ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [laɪˈkɜːrgəs]) [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
closing up the story of Lycurgus) when he saw that his government had taken
结束 向上 这 故事 的 吕库古斯) 什么时候 他 锯 那 他的 政府 有 已采取
[ruːt] ,
root ,
根 ,
(在莱库古的故事结尾) 当他看到自己的政权已经站稳脚跟时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [plænˈteɪ(ə)n] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][baɪ] [ɪtˈself] ,
and was in the very plantation strong enough to stand by itself ,
和 曾是 在 这 非常 种植园 强的 足够的 到 站立 经过 本身 ,
而且它本身就位于种植园内，强大到足以独立存在。

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
he conceived such a delight within him ,
他 构思 这样的 一个 喜 之内 他 ,
他心中涌起如此喜悦，

[æz; əz][gɑːd][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈpleɪtoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði]
as God is described by Plato to have done when he had finished the
作为 上帝 是 描述 经过 柏拉图 到 有 完毕 什么时候 他 有 完成的 这
[kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
creation of the world ,
创建 的 这 世界 ,
正如柏拉图所描述的上帝在创造世界完成后所做的那样，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːbz] [muːv] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] :
and saw his own orbs move below him :
和 锯 他的 自己的 球体 移动 以下 他 :
他看到自己的眼球在下方移动：

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][mæn] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
for in the art of man (being the imitation of nature ,
为了 在 这 艺术 的 男人 (存在 这 模仿 的 自然 ,
因为在人类的艺术中（即对自然的模仿），

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][gɑːd]) [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][kɔːl] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər]
which is the art of God) there is nothing so like the first call of beautiful order
哪个 是 这 艺术 的 上帝) 那里 是 没有什么 所以 喜欢 这 第一的 称呼 的 美丽的 命令
[aʊt] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
out of chaos and confusion ,
出去 的 混乱 和 困惑 ,
这就是上帝的艺术）没有什么比从混乱和无序中诞生出美丽的秩序更令人惊叹的了，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] ['kɑːmənwelθ] .
as the architecture of a well - ordered commonwealth .
作为 这 建筑学 的 一个 出色地 - 订购 联邦 .
作为秩序井然的联邦的架构。

['werfɔːr] [laɪ'kɜːrgəs] , ['siːɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [gʊd] ,
Wherefore Lycurgus , seeing in effect that his orders were good ,
因此 吕库古斯 , 看到 在 影响 那 他的 订单 是 好的 ,
因此，莱库古看到他的命令确实有效，

[fel] ['ɪntuː] [diːp] [kɑːntəm'pleɪʃn] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] ['rendər][ðəm; ðəm] ,
fell into deep contemplation how he might render them ,
跌倒 进入 深的 沉思 如何 他 可能 使成为 他们 ,
他陷入了沉思，思考该如何将它们呈现出来。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ]['hjuːmən] ['prɑːvɪdəns] , [ʌn'ɔːltərəb(ə)l]
so far as could be effected by human providence , unalterable
所以 远的 作为 可以 是 受影响 经过 人类 普罗维登斯 , 不可更改的
[ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
and immortal .
和 不朽 .
在人类意志所能达到的范围内，它是不可改变的，是不朽的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][hiː; hi] [ə'sembld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'mɒn'streɪtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] : [ðæt]
To which end he assembled the people , and remonstrated to them : That
到 哪个 结尾 他 组装 这 人们 , 和 抗议 到 他们 : 那
[fɔːr; fər] [ɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'siːv] ,
for aught he could perceive ,
为了 零 他 可以 感知 ,
为此，他召集民众，劝诫他们：就他所能观察到的一切而言，

[ðer; ðər]['paːləsi][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,
their policy was already such , and so well established ,
他们的 政策 曾是 已经 这样的 , 和 所以 出色地 已确立的 ,
他们的政策原本就是这样，而且已经根深蒂固。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'teɪl] [ə'paːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðərz] [ɔːl] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]
as was sufficient to entail upon them and theirs all that virtue and
作为 曾是 充足的 到 包含 之上 他们 和 他们的 全部 那 美德 和
[fə'lɪsəti] [wer'ʌv] ['hjuːmən][laɪf][ɪz]['keɪpəb(ə)l] :
felicity whereof human life is capable :
费利西蒂 其中 人类 生活 是 有能力的 :
足以使他们及其后代享有人类生活所能获得的一切美德和幸福：

[nevərðə'les] [ðæt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [kən'sɜːrɪn][ðæən; ðæn][ɔːl][ðə; ði][rest] ,
nevertheless that there being another thing of greater concern than all the rest ,
尽管如此 那 那里 存在 其他 事物 的 更大的 忧虑 比 全部 这 休息 ,
然而，还有一件比其他所有事情都更重要的事，

[werʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [prəˈvaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [əˈkaʊnt] ,
whereof he was not yet provided to give them a perfect account ,
其中 他 曾是 不是 然而 假如 到 给 他们 一个 完美的 帐户 ,

其中他还没有能力向他们做出完美的解释。

[nɔːr][kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔrəkl] [ʌv; əv][əˈpɑːləʊ] ,
nor could till he had consulted the oracle of Apollo ,
也不 可以 直到 他 有 咨询 这 神谕 的 阿波罗 ,

直到他求问了阿波罗神谕，他才能做到。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɔːr][ɔːltəˈreɪ(ə)n]
he desired that they would observe his laws without any change or alteration

他 想要的 那 他们 会 观察 他的 法律 没有 任何 改变 或者 改造
[ˌwʌtsəʊˈevər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈdɛlˌfəs] ;
whatsoever till his return from Delphos ;
任何 直到 他的 返回 从 德尔福斯 ;

他希望他们在他从德尔福斯回来之前，能够一丝不苟地遵守他的法律，不得有任何改变或变更；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtʃɪrˌfəli] [ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈprɑːmɪs]
to which all the people cheerfully and unanimously engaged themselves by promise

到 哪个 全部 这 人们 愉快地 和 一致 已订婚的 他们自己 经过 承诺
,
.
,

所有民众都欣然一致地作出了承诺，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
desiring him that he would make as much haste as he could .
渴望 他 那 他 会 制作 作为 很多 匆忙 作为 他 可以 .

希望他能尽快行动。

[bʌt; bət] [laɪˈkɜːrgəs] , [brɪˈɔːr] [hiː; hi] [went] , [brɪˈgæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsenətəz] ,
But Lycurgus , before he went , began with the kings and the senators ,
但 吕库古斯 , 前 他 去 , 开始 和 这 国王 和 这 参议员 ,

但莱库古在动身之前，先从国王和元老院议员那里入手。

[ænd; ənd] [ðens] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
and thence taking the whole people in order ,
和 因此 采取 这 所有的 人们 在 命令 ,

然后，按顺序对待全体人民，

[meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [swɜː] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]
made them all swear to that which they had promised , and then took his

制成 他们 全部 发誓 到 那 哪个 他们 有 承诺 , 和 然后 采取 他的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

他让他们都发誓遵守自己的承诺，然后启程了。

[ˈbiːɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdɛlˌfəs] , [hiː; hi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][əˈpɑːləʊ] ,
Being arrived at Delphos , he sacrificed to Apollo ,
存在 到达的 在 德尔福斯 , 他 牺牲 到 阿波罗 ,

到达德尔福斯后，他向阿波罗献祭。

[ænd; ənd] [ˈæftərwɜːd] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [wʌz; wəz] [gʊd]
and afterward inquired if the policy which he had established was good

和 之后 询问 如果 这 政策 哪个 他 有 已确立的 曾是 好的
[ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf] ?
and sufficient for a virtuous and happy life ?
和 充足的 为了 一个 有德行的 和 快乐的 生活 ?

然后询问他所制定的政策是否良好且足以使人过上美德和幸福的生活？

[bəɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提,
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmæksɪm][wɪð; wɪθ] [ˈledʒɪsleɪtəz] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [tʃeks] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
it has been a maxim with legislators not to give checks to the present
它 有 到过 一个 格言 和 立法者 不是 到 给 检查 到 这 展示
[su:pərˈstɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

立法者一直奉行一条原则，那就是不去制止现有的迷信习俗。
[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but to make the best use of it ,
但 到 制作 这 最好的 使用 的 它 ,
但为了充分利用它,
[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ; [ˈʌðərwaɪz] , [ðoʊ]
as that which is always the most powerful with the people ; otherwise , though
作为 那 哪个 是 总是 这 最多 强大的 和 这 人们 ; 否则 , 尽管
[ˈplu:tɑ:rk] ,
Plutarch ,
普鲁塔克 ,

因为它总是最能赢得民众支持；否则，尽管普鲁塔克认为，
[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pri:st] , [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpleɪnər] [ðæn; ðən]
being a priest , was interested in the cause , there is nothing plainer than
存在 一个 牧师 , 曾是 感兴趣的 在 这 原因 , 那里 是 没有什么 更朴素 比
[ˈsɪsərəʊ] ,
Cicero ,
西塞罗 ,

身为牧师，他对这项事业很感兴趣，这一点比西塞罗的描述还要清楚得多。
[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] " [di:] - " [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:] ,
in his book " De Divinatione " has made it ,
在 他的 书 " 德 - " 有 制成 它 ,
在他的书《De Divinatione》中已经做到了，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:rəl] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv]
that there was never any such thing as an oracle , except in the cunning of
那 那里 曾是 绝不 任何 这样的 事物 作为 一个 神谕 , 除了 在 这 狡猾 的
[ðə; ði] [pri:sts] .
the priests .
这 神父 .

根本不存在什么神谕，只有祭司们才会耍花招。
[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][ˈsɪv(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θər] , [ðə; ði][gɑ:d] [ˈænsər] [tu:; tə][laɪˈkɜ:rgəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But to be civil to the author , the god answered to Lycurgus that his
但 到 是 民用 到 这 作者 , 这 上帝 回答 到 吕库古斯 那 他的
[ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
policy was exquisite ,
政策 曾是 精美的 ,

但为了礼貌地回应作者，这位神祇称赞吕库古的策略精妙绝伦。
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] , [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [strikt] [ˌɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rm][ʌv; əv]
and that his city , holding to the strict observation of his form of
和 那 他的 城市 , 保持 到 这 严格的 观察 的 他的 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

他的城市，严格遵守他的政体，

[ʃʊd; ʒəd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] .
should attain to the height of fame and glory .
应该 达到 到 这 高度 的 名声 和 荣耀 .
应该达到名望和荣耀的巅峰。

[wɪtʃ] [ˈɔrəkl] [laɪˈkɜːrgəs] [ˈkɔːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] , [feɪld] [nɑːt][ʌv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Which oracle Lycurgus causing to be written , failed not of transmitting to his
哪个 神谕 吕库古斯 导致 到 是 书面 , 失败的 不是 的 传输 到 他的
[ˌləsiˈdiːmən] .
Lacedaemon .
拉塞达蒙 .

吕库古所命写下的神谕，并没有未能传达给他的拉凯代蒙。

[ðɪs] [dʌn] , [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈsɪtəznz] [maɪt] [biː; bi] [fəˈlevər] [ɪnˈvaɪələbli] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊθ] ,
This done , that his citizens might be forever inviolably bound by their oath ,
这 完毕 , 那 他的 公民 可能 是 永远 不可侵犯 边界 经过 他们的 誓言 ,
这样做，是为了让他的公民永远不可违背他们的誓言。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːltər] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] ,
that they would alter nothing till his return ,
那 他们 会 改变 没有什么 直到 他的 返回 ,
他们承诺在他回来之前不会做任何改变。

[hiː; hi] [tʊk] [soʊ][fɜːrm][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ˌðensˈfɔːrwərd] ,
he took so firm a resolution to die in the place , that from thenceforward ,
他 采取 所以 公司 一个 解决 到 死 在 这 地方 , 那 从 此后 ,
他下定决心要死在这里，从此以后，

[rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [suːn] [ˈæftər] [pərˈfɔːrmd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋli] .
receiving no manner of food , he soon after performed it accordingly .
接收 不 方式 的 食物 , 他 很快 后 执行 它 因此 .
由于没有得到任何食物，他很快就照做了。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] ;
Nor was he deceived in the consequence ;
也不 曾是 他 受骗 在 这 结果 ;
他也并未被结果所蒙蔽；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ˈeksələnsi] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði]
for his city became the first in glory and excellency of government in the
为了 他的 城市 成为 这 第一的 在 荣耀 和 阁下 的 政府 在 这
[hoʊl] [wɜːrld] .
whole world .
所有的 世界 .

因为他的城市成为了全世界政局最辉煌、最卓越的城市。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [laɪˈkɜːrgəs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈpluːtɑːrk] .
And so much for Lycurgus , according to Plutarch .
和 所以 很多 为了 吕库古斯 , 根据 到 普鲁塔克 .
根据普鲁塔克的记载，莱库古的故事就此结束。

[maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈræptʃər] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
My Lord Archon , when he beheld not only the rapture of motion , but of
我的 主 执政官 , 什么时候 他 观看 不是 仅有的 这 狂喜 的 运动 , 但 的
[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] ,
joy and harmony ,
喜悦 和 和谐 ,

我的大人，当他不仅看到运动的狂喜，而且看到喜悦与和谐时，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sfɪəz] ([wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪntərˈfɪrɪŋ] ,
into which his spheres (without any manner of obstruction or interfering ,
进入 哪个 他的 球体 (没有 任何 方式 的 梗阻 或者 干扰 ,
在他的领域内（没有任何形式的阻碍或干扰），

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['næt(ə)rəli]) [wɜːr; wər][kæst] , [kən'siːvd] [nɑːt] [les] [ʌv; əv]
but as if it had been naturally) were cast , conceived not less of
但 作为 如果 它 有 到过 自然) 是 投掷 , 构思 不是 较少的 的
[egzəl'teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ;
exultation in his spirit ;
大喜 在 他的 精神 ;
但仿佛是自然而然地) 被铸造出来, 心中充满了喜悦;

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [nə'sesəti] [ɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əd'mɪnɪstər] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]
but saw no more necessity or reason why he should administer an oath to the
但 锯 不 更多的 必要性 或者 原因 为什么 他 应该 管理 一个 誓言 到 这
[ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əb'zɜːrɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'stɪ'tuʃənz] ,
Senate and the people that they would observe his institutions ,
参议院 和 这 人们 那 他们 会 观察 他的 机构 ,
但他认为没有必要也没有理由再让参议院和人民宣誓遵守他的制度了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['pɜːrɪfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
than to a man in perfect health and felicity of constitution that he would
比 到 一个 男人 在 完美的 健康 和 费利西蒂 的 宪法 那 他 会
[nɑːt] [kɪl] [hɪm'self] .
not kill himself .
不是 杀 他自己 .
比一个身体健康、体质健全的人更甚, 他不会自杀。

[ˌnevərðə'les] [wer'æz] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [fə'bidz] [ˌvaɪələnt][hændz] , [kən'sɪsts] [noʊ] [les] [ɪn]
Nevertheless whereas Christianity , though it forbids violent hands , consists no less in
尽管如此 然而 基督教 , 尽管 它 禁止 暴力 双手 , 由 不 较少的 在
[self] - [dɪ'naɪəl][ðæn; ðən] ['eni] [ˌʌðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
self - denial than any other religion ,
自己 - 拒绝 比 任何 其他 宗教 ,
然而, 尽管基督教禁止暴力, 但它与其他任何宗教一样, 也同样包含自我克制的成分。

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ɔːl] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'zɑɪɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
he resolved that all unreasonable desires should die upon the spot ;
他 已解决 那 全部 不合理 欲望 应该 死 之上 这 点 ;
他决心当场扼杀一切不合理的欲望;

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [ðæt] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [fuːd] [mɑːt] [biː; bi][left] [tuː; tə][æm'bɪ(ə)n] ,
to which end that no manner of food might be left to ambition ,
到 哪个 结尾 那 不 方式 的 食物 可能 是 左边 到 志向 ,
其目的是为了不让任何食物成为野心的来源。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː:][ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ju'hænɪməs] [ə'plɔːz] ,
he entered into the Senate with a unanimous applause ,
他 进入 进入 这 参议院 和 一个 一致 掌声 ,
他进入参议院时, 赢得了全场一致的掌声。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][laɪ'kɜːrgəs] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'sembld]
and having spoken of his government as Lycurgus did when he assembled
和 拥有 说 的 他的 政府 作为 吕库古斯 做过 什么时候 他 组装
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,
他像吕库古召集民众时那样, 阐述了自己的统治理念。

[hiː; hi] ['æbdɪkət] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ʌv; əv]['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən] .
he abdicated the magistracy of Archon .
他 退位 这 行政 的 执政官 .
他放弃了执政官的职位。

[ðə; ði] ['senət] , [æz; əz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪjmənt] , [kən'tɪnju:d] ['saɪlənt] ,
The Senate , as struck with astonishment , continued silent ,
这 参议院 , 作为 击 和 惊讶 , 持续 沉默的 ,
参议院震惊不已, 一片沉默。

[men][ə'pɑ:n][soʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]['æksɪdənt] ['bi:ɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [ʌnprə'vaɪdɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [tu:: tə] [seɪ] ;
men upon so sudden an accident being altogether unprovided of what to say ;
男人 之上 所以 突然 一个 事故 存在 共 未提供 的 什么 到 说 ;
面对如此突发事故, 人们完全不知道该说些什么;

[tɪl] [ðə; ði][ˈɑ:rˌkɑ:n; ˈɑ:rkən] [wɪð'drɔɪŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɔ:lmʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
till the Archon withdrawing , and being almost at the door ,
直到 这 执政官 撤退 , 和 存在 几乎 在 这 门 ,
直到执政官撤退, 几乎走到门口时,

[ˈdaɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [flu:] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
divers of the knights flew from their places ,
潜水员 的 这 骑士 飞翔 从 他们的 地方 ,
骑士们纷纷从各自的位置上跳了起来,

[ɔ:fəriŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][tu:: tə] [leɪ] [ˈvaɪələnt][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [waɪl] [hi:: hi] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
offering as it were to lay violent hands on him , while he escaping ,
提供 作为 它 是 到 躺 暴力 双手 在 他 , 尽管 他 逃脱 ,
仿佛要对他施以暴力, 而他却在逃跑。

[left] [ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
left the Senate with the tears in their eyes ,
左边 这 参议院 和 这 眼泪 在 他们的 眼睛 ,
他们含着泪离开了参议院。

[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [bɔ:st] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][tu:: tə] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈfɜ:rðər]
of children that had lost their father and to rid himself of all further
的 孩子们 那 有 丢失的 他们的 父亲 和 到 摆脱 他自己 的 全部 更远
[ɪmpər'tjʊnəti] ,
importunity ,
恳求 ,
为了那些失去父亲的孩子们, 也为了摆脱一切进一步的纠缠,

[rɪ'taɪərd][tu:: tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'mʊst] , [ænd; ənd] ['veri] ['praɪvət] ,
retired to a country house of his , being remote , and very private ,
退休 到 一个 国家 房子 的 他的 , 存在 偏僻的 , 和 非常 私人的 ,
他退休后搬到乡下的一栋房子里居住, 那里位置偏僻, 非常私密。

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [tel] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
insomuch that no man could tell for some time what was become of him .
就此而言 那 不 男人 可以 告诉 为了 一些 时间 什么 曾是 变得 的 他 .
以至于很长一段时间内, 没有人能说出他究竟发生了什么事。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔ:] - ['meɪkər] ['hæpənd] [tu:: tə][bi:: bi][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɑ:bdʒekt][ænd; ənd] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus the law - maker happened to be the first object and reflection of the
因此 这 法律 - 制造商 发生 到 是 这 第一的 目的 和 反射 的 这
[bɔ:] [meɪd] ;
law made ;
法律 制成 ;
因此, 立法者恰好成为了法律的第一个对象和体现;

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði][mʊst] ['welkəm] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
for as liberty of all things is the most welcome to a people ,
为了 作为 自由 的 全部 事物 是 这 最多 欢迎 到 一个 人们 ,
因为对一个民族来说, 一切事物的自由都是最受欢迎的,

[soʊ][ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [əb'hɔːrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪn'grætɪtuːd] .
so is there nothing more abhorrent from their nature than ingratitude .
所以 是 那里 没有什么 更多的 令人憎恶的 从 他们的 自然 比 忘恩负义 .

那么，他们本性中最令人憎恶的莫过于忘恩负义了。

[wiː; wi] , [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡretɪst]
We , accusing the Roman people of this crime against some of their greatest
我们 , 指控 这 罗马 人们 的 这 犯罪 反对 一些 的 他们的 最
[ˈbenɪfæktəz] ,
benefactors ,
恩人 ,

我们指控罗马人民对他们一些最伟大的恩人犯下了这种罪行，

[æz; əz] [kə'mɪləs] , [hiːp] [mis'teɪk] [ə'pɑːn] [mis'teɪk] ;
as Camillus , heap mistake upon mistake ;
作为 卡米勒斯 , 堆 错误 之上 错误 ;

如同卡米卢斯一样，犯下了一个又一个错误；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [nɑːt][soʊ] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] ['lɪbərtɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
for being not so competent judges of what belongs to liberty as they were ,
为了 存在 不是 所以 胜任的 法官 的 什么 属于 到 自由 作为 他们 是 ,
因为他们不再像以前那样能够胜任对自由的判断了，

[wiː; wi] [teɪk] [ə'pɑːn][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
we take upon us to be more competent judges of virtue .
我们 拿 之上 我们 到 是 更多的 胜任的 法官 的 美德 .

我们自认为有能力更准确地判断美德。

[ænd; ænd] [ˌwer'æz] [ˈvɜːrtʃuː] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
And whereas virtue , for being a vulgar thing among them ,
和 然而 美德 , 为了 存在 一个 庸俗 事物 之中 他们 ,
而美德，在他们中间却是一种庸俗的东西，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [les] [reɪt] [ðæn; ðən][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːɪz][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wer] [ðə; ði][moʊst] ,
was of no less rate than jewels are with such as wear the most ,
曾是 的 不 较少的 速度 比 珠宝 是 和 这样的 作为 穿 这 最多 ,
其价值不亚于那些最常佩戴的珠宝。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [stoʊn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɪɡnərəntli] [reɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
we are selling this precious stone , which we have ignorantly raked out of the
我们 是 销售 这 宝贵的 石头 , 哪个 我们 有 无知地 耙过的 出去 的 这
[ˈroʊmən][ˈruːɪnz] ,
Roman ruins ,
罗马 废墟 ,

我们正在出售这颗珍贵的宝石，它是我们无知地从罗马遗址中挖出来的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [æz; əz][ðə; ði] [swɪtʃəz] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ʌv; əv]
at such a rate as the Switzers did that which they took in the baggage of
在 这样的 一个 速度 作为 这 斯威策 做过 那 哪个 他们 采取 在 这 行李 的
[tʃɑːrlz] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .
Charles of Burgundy .
查尔斯 的 勃艮第 .

瑞士人以这样的速度接收了勃艮第的查理的行李。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kə'mɪləs] [hæd; həd] [stʊd] [mɔːr] [fɜːrm] [ə'genst] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [roʊm] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]
For that Camillus had stood more firm against the ruin of Rome than her
为了 那 卡米勒斯 有 站立 更多的 公司 反对 这 废墟 的 罗马 比 她
['kæpɪtl] ,
capitol ,
国会大厦 ,

正因如此，卡米卢斯比罗马的首都更坚定地抵御了罗马的毁灭。

[wʌz; wəz] [ə'kʌn:ɪdʒd] ; [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
was acknowledged ; but on the other side ,
曾是 已确认 ; 但 在 这 其他 边 ;
这一点得到了承认；但另一方面，

[ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [æz; əz][fɜ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pət'rɪnɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
that he stood as firm for the patricians against the liberty of the people ,
那 他 站立 作为 公司 为了 这 贵族 反对 这 自由 的 这 人们 ,
[wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] ;
was as plain ;
曾是 作为 清楚的 ;

他坚定地维护贵族利益，反对人民的自由，这一点显而易见；
[ˈwerfɔ:r] [hi:; hi] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wʊd] [daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn]
wherefore he never wanted those of the people that would die at his foot in
因此 他 绝不 通缉 那些 的 这 人们 那 会 死 在 他的 脚 在
[ðə; ði] [fi:ld] ,
the field ,
这 场地 ;

因此，他从不希望那些会在战场上死在他脚下的人死去。
[nɔ:r] [ðæt] [wʊd] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
nor that would withstand him to his beard in the city .
也不 那 会 经受 他 到 他的 胡须 在 这 城市 .
但这并不能阻止他在城里留着胡子。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [θɪŋk] [kə'mɪləs] [hæd; həd] [rɔ:ŋ] , ['ni:ðər] [du:] [ðəm'selvz]
An example in which they that think Camillus had wrong , neither do themselves
一个 例子 在 哪个 他们 那 思考 卡米勒斯 有 错误的 , 两者都不 做 他们自己
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
一个例子是，那些认为卡米卢斯错了的人，其实自己也没做对。

[nɔ:r][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ;
nor the people of Rome ;
也不 这 人们 的 罗马 ;
罗马人民也不例外；

[hu:] [ɪn] [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sko:rn][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
who in this signify no less than that they had a scorn of slavery beyond the
WHO 在 这 表示 不 较少的 比 那 他们 有 一个 轻蔑 的 奴隶制 超过 这
[fɪr] [ʌv; əv] ['ru:ɪn] ,
fear of ruin ,
害怕 的 废墟 ,
这无异于表明他们对奴隶制的蔑视远超对破产的恐惧。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌmæɡnə'nɪməti] .
which is the height of magnanimity .
哪个 是 这 高度 的 海量 .
这是宽宏大量的最佳体现。

[ðə; ði] [laɪk] [maɪt] [bi:; bi] [fəʊn] [baɪ] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] ['ɒbdʒɪktɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑ:pjələr]
The like might be shown by other examples objected against this and other popular
这 喜欢 可能 是 所示 经过 其他 示例 反对 反对 这 和 其他 受欢迎的
[ˈɡʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,
其他反对这种以及其他民选政府的例子也可能表明类似的情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bæniʃmənt] [ʌv; əv][,æri'staidi:z][ðə; ði][dʒʌst][frʌm; frəm] ['æθənz] , [baɪ][ðə; ði]['ɑ:strəsizəm] ,
as in the banishment of Aristides the Just from Athens , by the ostracism ,
作为 在 这 流放 的 阿里斯提德斯 这 只是 从 雅典 , 经过 这 排斥 ,

例如, 将正义者阿里斯提德逐出雅典, 即通过陶片放逐法。

[wɪtʃ] , [fɜ:rst] , [wʌz; wəz][noʊ] ['pʌniʃmənt] , [nɔ:r]['evər] [ʌndə'rstəd] [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
which , first , was no punishment , nor ever understood for so much as a
哪个 , 第一的 , 曾是 不 惩罚 , 也不 曾经 理解 为了 所以 很多 作为 一个
[di'spæriɔzmənt] ;
disparagement ;
贬损 ;

首先, 这既不是惩罚, 也从来不被理解为贬低;

[bʌt; bət] [tendɪd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
but tended only to the security of the commonwealth ,
但 倾向于 仅有的 到 这 安全 的 这 联邦 ,
但却只有利于联邦的安全。

[θru:] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ([hu:z] ['rɪtʃɪz] [ɔ:r] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][wʌz; wəz]
through the removal of a citizen (whose riches or power with a party was
通过 这 移动 的 一个 公民 (谁 财富 或者 力量 和 一个 派对 曾是
[sə'spektɪd]) [aʊt][ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,
suspected) out of harm's way for the space of ten years ,
怀疑) 出去 的 伤害 方式 为了 这 空间 的 十 年 ,
通过将一名公民 (其财富或与某个政党的关系被怀疑) 转移到安全地点十年,

['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði][dɪmɪ'nhu:](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɔ:r] ['ɑ:nər] .
neither to the diminution of his estate or honor .
两者都不 到 这 减少 的 他的 财产 或者 荣誉 .

既没有损害他的财产, 也没有损害他的荣誉。

[ænd; ənd][nekst] , [ðooʊ] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][,æri'staidi:z] [maɪt] [ɪn][ɪt'self][bi:; bi] [ʌn'kwestʃənd] ,
And next , though the virtue of Aristides might in itself be unquestioned ,
和 下一个 , 尽管 这 美德 的 阿里斯提德斯 可能 在 本身 是 毋庸置疑 ,
其次, 尽管阿里斯提德的德行本身可能毋庸置疑,

[jet] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['ʌmpaɪər][ʌv; əv]
yet for him under the name of the Just to become universal umpire of
然而 为了 他 在下面 这 姓名 的 这 只是 到 变得 普遍的 裁判 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz] ,
the people in all cases ,
这 人们 在 全部 案例 ,
然而, 他却以“正义者”之名, 成为人民在所有案件中的普遍仲裁者。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
even to the neglect of the legal ways and orders of the commonwealth ,
甚至 到 这 忽视 的 这 合法的 方式 和 订单 的 这 联邦 ,
甚至不惜无视联邦的法律程序和秩序,

[ə'prəʊtʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] , ['du:ɪŋ] [,æri'staidi:z][noʊ] [rɔ:ŋ] ,
approached so much to the prince , that the Athenians , doing Aristides no wrong ,
接近 所以 很多 到 这 王子 , 那 这 雅典人 , 正在做 阿里斯提德斯 不 错误的 ,
雅典人与王子如此亲近, 以至于他们对阿里斯提德并没有做错什么。

[dɪd][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [raɪt] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
did their government no more than right in removing him ;
做过 他们的 政府 不 更多的 比 正确的 在 移除 他 ;
政府罢免他的做法完全正确;

[wɪtʃ] [ðerfɔːr] [ɪz][na:t][soʊ][ˈprɑːbəb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz] [ˈpluː,tɑːrk]
which therefore is not so probable to have come to pass , as Plutarch
哪个 所以 是 不是 所以 可能 到 有 来 到 经过 , 作为 普鲁塔克
[priˈzjuːmz] ,
presumes ,
假定 ,

因此，这种情况发生的可能性并不像普鲁塔克所推测的那样大。

[θruː] [ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv] [θəˈmɪstəkliːz] , [ˈsiːɪŋ] [æriˈstaidiːz][wʌz; wəz][faːr] [mɔːr] [ˈpaːpjələr][ðæn; ðən]
through the envy of Themistocles , seeing Aristides was far more popular than
通过 这 嫉妒 的 地米斯托克利 , 看到 阿里斯蒂德斯 曾是 远的 更多的 受欢迎的 比
[θəˈmɪstəkliːz] ,
Themistocles ,
地米斯托克利 ,

由于地米斯托克利的嫉妒，人们发现阿里斯提德比地米斯托克利更受欢迎。

[huː] [suːn] [ˈæftər] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [wɜːrs] [əˈkeɪʒn] .
who soon after took the same walk upon a worse occasion .
WHO 很快 后 采取 这 相同的 走 之上 一个 更糟 场合 .

不久之后，在更糟糕的情况下，他又走了同样的路线。

[ˈwerfɔːr] [æz; əz] [ˌmækiəˈvel] , [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [sɪns] [əˈledʒd] , [hæz; həz] .
Wherefore as Machiavel , for anything since alleged , has :
因此 作为 马基雅维利 , 为了 任何事物 自从 据称 , 有 .

因此，对于此后所提出的任何说法，马基雅维利都.....

[ˈɪrɛf.ʊə.gə.blɪ] [pruːvd] [ðæt] [ˈpaːpjələr] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ðə; ði] [liːst] [ʌnˈɡreɪtfl] ,
irrefragably proved that popular governments are of all others the least ungrateful ,
无可辩驳地 已证实 那 受欢迎的 政府 是 的 全部 其他的 这 至少 忘恩负义 ,
[soʊ][ðə; ði] [əbˈskjʊrəti] , [aɪ] [seɪ] ,
so the obscurity , I say ,
所以 这 朦胧 , 我 说 ,

无可辩驳地证明，民选政府在所有政府形式中最为感恩戴德，所以，我说，默默无闻是可以理解的。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [maɪ] [bɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən][hæd; həd] [naʊ] [wɪðˈdrɔːn] [hɪmˈself] [kɔːzd] [ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)]
into which my Lord Archon had now withdrawn himself caused a universal
进入 哪个 我的 主 执政官 有 现在 撤回 他自己 导致 一个 普遍的
[ˈsædnəs] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪzɪŋ]
sadness and clouds in the minds of men upon the glory of his rising
悲伤 和 云 在 这 思想 的 男人 之上 这 荣耀 的 他的 上升
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

我的大人执政官如今隐退于此，这给世人带来了普遍的悲伤，也给正在崛起的共和国的荣耀蒙上了一层阴影。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈventɪleɪtɪd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈdɪskɔːrs] ,
Much had been ventilated in private discourse ,
很多 有 到过 通风 在 私人的 话语 ,

许多事情已经在私下交谈中表达过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]) ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][wʌz; wəz] [jet] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈpaːrtɪz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]
and the people (for the nation was yet divided into parties that had not
和 这 人们 (为了 这 国家 曾是 然而 分割 进入 各方 那 有 不是
[bɔːst][ðər; ðər] [ˌæniˈmɒsɪtɪ]) ,
lost their animosities) ,
丢失的 他们的 敌意) ,

而民众（因为当时国家仍分裂成各个党派，彼此之间的敌意尚未消除），

[ˈbiːɪŋ] [ˈtrʌblɪd] , [bent][ðer; ðər] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsenət] , [wen] [ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [spent] [ɪn] **being troubled** , **bent** **their** **eyes** **upon** **the** **Senate** , **when** **after** **some** **time** **spent** **in** 存在 麻烦 , 弯曲 他们的 眼睛 之上 这 参议院 , 什么时候 后 一些 时间 花费 在 [dɪˈvoʊʃ(ə)n] , **devotion** , 虔诚 ,

他们忧心忡忡，便将目光投向元老院，在虔诚祈祷了一段时间后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈæk(j)(ə)n][ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] - [diː] - [ɪn] **and** **the** **solemn** **action** **of** **thanksgiving** , **his** **Excellency** **Navarchus** **de** **Paralo** **in** 和 这 庄严 行动 的 感恩 , 他的 阁下 - 德 - 在 [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [dɔːriːən] , **the** **tribe** **of** **Dorean** , 这 部落 的 多里安 ,

以及庄严的感恩行动，多里安部落的纳瓦库斯·德·帕拉罗阁下，

[ˌɔːrd] [strəˈtiːʌs] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ([ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːmənwelθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpruːd(ə)nt] **lord strategus** **of** **Oceana** (**though** **in** **a** **new** **commonwealth** **a** **very** **prudent** 主 战略 的 海洋 (尽管 在 一个 新的 联邦 一个 非常 谨慎 [ˈmædʒɪstreɪt]) [prəˈpouzɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɔːr] [əˈpɪnjən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] **magistrate**) **proposed** **his** **part** **or** **opinion** **in** **such** **a** **manner** **to** **the** **Council** **of** 地方法官) 建议的 他的 部分 或者 观点 在 这样的 一个 方式 到 这 理事会 的 [stert] , **State** , 状态 ,

大洋国的统治者（尽管在新成立的共和国中是一位非常谨慎的官员）以这种方式向国务委员会提出了他的意见或建议。

[ðæt] , [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [juːnəˈnɪməti][ænd; ænd] [əˈplɔːz] , **that** , **passing** **the** **ballot** **of** **the** **same** **with** **great** **unanimity** **and** **applause** , 那 , 通过 这 选票 的 这 相同的 和 伟大的 一致 和 掌声 , 该提案获得一致通过，并赢得了热烈的掌声。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] , [wer] [aɪˈtiː] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] . **it** **was** **introduced** **into** **the** **Senate** , **where** **it** **passed** **with** **greater** . 它 曾是 介绍 进入 这 参议院 , 在哪里 它 通过了 和 更大的 . 它被提交到参议院，并以更高的票数获得通过。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ˈbiːɪŋ] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈprɪntɪd] [ænd; ænd] [ˈpʌblɪʃt] , **Wherefore** **the** **decree** **being** **forthwith** **printed** **and** **published** , 因此 这 法令 存在 立即 打印 和 已发布 , 因此，该法令立即印刷公布。

[ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekrətərɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] **copies** **were** **returned** **by** **the** **secretaries** **to** **the** **phylarchs** (**which** **is** **the** **manner** 副本 是 返回 经过 这 秘书 到 这 系统发育树 (哪个 是 这 方式 [ʌv; əv] [ˌpraːmlˈɡeɪʃn]) [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] , **of** **promulgation**) **and** **the** **commissioners** **of** **the** **seal** , 的 颁布) 和 这 专员 的 这 海豹 , 秘书们将副本交还给教长（这是颁布的方式）和印章专员，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈfɑːsfərəs] [diː] [ˈɔːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - , **that** **is** **to** **say** , **the** **Right** **Honorable** **Phosphorus** **de** **Auge** **in** **the** **tribe** **of** **Eudia** , 那 是 到 说 , 这 正确的 尊敬的 磷 德 奥格 在 这 部落 的 - , 也就是说，尊敬的欧迪亚部落的奥日·福斯福鲁斯阁下

[ˌdɑːləˈbelə] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd] - [diː] [ˈstelə] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] **Dolabella** **d'Enyo** **in** **the** **tribe** **of** **Turmae** , **and** **Linceus** **de** **Stella** **in** **the** **tribe** **of** 多拉贝拉 - 在 这 部落 的 - , 和 - 德 斯特拉 在 这 部落 的 [ˈnjʊbiə] , **Nubia** , 努比亚 ,

图尔梅部落的Dolabella d'Enyo 和努比亚部落的Linceus de Stella，

[ˈbiːɪŋ] [ɪˈlektɪd] [prəˈpəʊzərz][ˈproʊ][ˈtempər, ˌtɛmˈpɔːri] ,
being elected proposers pro tempore ,
存在 当选 提案人 专业 临时 ,

当选为临时提案人

[brɪˈspəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtribjuːnz] [ə; eɪ] [ˈmʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæt] [deɪ] [sɪks]
bespoke of the tribunes a muster of the people to be held that day six
定制 的 这 看台 一个 鼓起 的 这 人们 到 是 握住 那 天 六
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

六周后，在当天举行的人民集结大会上，由护民官们主持。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪlɒʊ] .
which was the time allowed for promulgation at the halo .
哪个 曾是 这 时间 允许 为了 颁布 在 这 光环 .

这是在光环处颁布法令所允许的时间。

[ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [traɪbz] [rɪˈsiːvd] [əˈpɑːn] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn]
The satisfaction which the people throughout the tribes received upon promulgation
这 满意 哪个 这 人们 自始至终 这 部落 已收到 之上 颁布
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriː] ,
of the decree ,
的 这 法令 ,

各部落人民对法令颁布感到十分满意。

[ˈloʊdɪd] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːkli] [ˈletərz] [brɪˈtwiːn] [frend] [ænd; ænd] [frend] , [ˈweðər]
loaded the carriers with weekly letters between friend and friend , whether
已加载 这 承运人 和 每周 信件 之间 朋友 和 朋友 , 无论
[ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] .
magistrates or private persons .
地方法官 或者 私人的 人 .

邮递员们每周都会给朋友之间寄送信件，信件的寄送对象既有法官，也有普通人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] , [ænd; ænd][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪs]
But the day for proposition being come , and the prerogative upon the place
但 这 天 为了 主张 存在 来 , 和 这 特权 之上 这 地方
[əˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] ,
appointed in discipline ,
任命 在 纪律 ,

但提案之日已至，纪律所指定的职位也已具备了相应的特权，

[ˈsæŋɡwɪn] [diː] [ˈrɪŋˌwɒd] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈsɔːltəm] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] ,
Sanguine de Ringwood in the tribe of Saltum , captain of the Phoenix ,
乐观 德 林伍德 在 这 部落 的 盐 , 队长 的 这 凤凰 ,
[ˈsɑːltəm] [ˈkæptɪn] [ˈfiːnɪks]
萨尔图姆部落的桑吉恩·德·林伍德，凤凰号的船长

[ˈmɑːtʃt] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtribjuːnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv][ðə; ði]
marched by order of the tribunes with his troop to the piazza of the
行军 经过 命令 的 这 看台 和 他的 部队 到 这 广场 的 这
[ˈpænθiɑːn] ,
Pantheon ,
万神殿 ,

他奉护民官之命，率领军队向万神殿广场进发。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪts] , [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] , [baɪ][ðər; ðər][ˈbleɪz(ə)n] [ɡeɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
where his trumpets , entering into the great hall , by their blazon gave notice of
在哪里 他的 小号 , 进入 进入 这 伟大的 大厅 , 经过 他们的 纹章 给予 注意 的
[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ;
his arrival ;
他的 到达 ;

他的号角吹入大厅，号角上的图案宣告了他的到来；

[æ̣t; ə̣t] [wɪ̣tʃ] [ð̣ə; ð̣i] ['sɑ:rdʒə̣nt] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [hɑ̣ʊs] [keɪ̣m] [daʊ̣n] , [æ̣nd; ə̣nd] [rɪ̣'tɜ:rnɪ̣ŋ] , [ɪ̣n] [fɔ:rm̩d] [ð̣ə; ð̣i]
at which the sergeant of the house came down , and returning , in formed the
在 哪个 这 军士 的 这 房子 来了 向下 , 和 返回 , 在 形成 这
[prə̣'pouzə̣rz] ,
proposers ,
提案人 ,

这时，房屋的警长走了下来，回来后向提案人汇报了情况。

[hu:̣] [dɪ̣'sendɪ̣ŋ] , [wɜ:̣r; wə̣r] [rɪ̣'si:v̩d] [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [fɒ̣t] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [stɜ:̣z] [baɪ̣][ð̣ə; ð̣i] ['kæ̣ptɪ̣n] ,
who descending , were received at the foot of the stairs by the captain ,
WHO 下降 , 是 已收到 在 这 脚 的 这 楼梯 经过 这 队长 ,
下楼的人们在楼梯脚下受到了船长的迎接。

[æ̣nd; ə̣nd] [ə̣'tendɪ̣d] [tu:̣; tə̣][ð̣ə; ð̣i] ['kəʊ̣tʃɪ̣z] [ʌ̣v; ə̣v] [stɛ̣ɪt] , [wɪ̣ð; wɪ̣θ] [wɪ̣tʃ] ['kæ̣l,kɑ:̣r][dɪ:̣] - [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i]
and attended to the coaches of state , with which Calcar de Gilvo in the
和 参加 到 这 教练 的 状态 , 和 哪个 距骨 德 - 在 这
[traɪ̣b] [ʌ̣v; ə̣v] ['fælə̣rə̣] ,
tribe of Phalera ,
部落 的 法莱拉 ,

并侍奉了国家马车，卡尔卡尔·德·吉尔沃也加入了法莱拉部落。

['mæ̣stə̣r][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [hɔ:̣rs] , [æ̣nd; ə̣nd][ð̣ə; ð̣i] ['bælə̣tɪ̣n] [ə̣'pɑ:n][ð̣er; ð̣ər] [greɪ̣t] ['hɔ:̣rsɪ̣z] , [stʊ̣d] ['weɪ̣tɪ̣ŋ]
master of the horse , and the ballotins upon their great horses , stood waiting
掌握 的 这 马 , 和 这 选票 之上 他们的 伟大的 马匹 , 站立 等待
[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [geɪ̣t] .
at the gate .
在 这 门 .

马主和骑着骏马的选票持有者们站在门口等候。

[ð̣ə; ð̣i][prə̣'pouzə̣rz] ['bi:̣ɪ̣ŋ] [ɪ̣n][ð̣er; ð̣ər] ['kəʊ̣tʃɪ̣z] , [ð̣ə; ð̣i] [treɪ̣n] [fɔ:̣r; fər][ð̣ə; ð̣i][pa:̣mp] ,
The proposers being in their coaches , the train for the pomp ,
这 提案人 存在 在 他们的 教练 , 这 火车 为了 这 盛大场面 ,
求婚者们坐在马车里，驶向盛大的仪式，

[ð̣ə; ð̣i] [seɪ̣m] [ð̣æt] [ɪ̣z] [ju:̣st] [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [rɪ̣'sepʃ(ə̣)n] [ʌ̣v; ə̣v] [æ̣m'bæsədə̣rz] , [prə̣'si:̣dɪ̣d] [ɪ̣n] [ð̣ɪ̣s] ['ɔ:̣rdər] .
the same that is used at the reception of ambassadors , proceeded in this order .
这 相同的 那 是 用过的 在 这 接待 的 大使们 , 继续 在 这 命令 .
与接待大使时所用的程序相同，按此顺序进行。

[ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] [frʌ̣nt] ['mɑ:̣tʃt] [ð̣ə; ð̣i] [tru:̣p] [wɪ̣ð; wɪ̣θ][ð̣ə; ð̣i] ['kɔ:̣rnɪ̣t] [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i][væn][æ̣nd; ə̣nd][ð̣ə; ð̣i] ['kæ̣ptɪ̣n] [ɪ̣n]
In the front marched the troop with the cornet in the van and the captain in
在 这 正面 行军 这 部队 和 这 角膜 在 这 货车 和 这 队长 在
[ð̣ə; ð̣i] [rɪ̣r] ;
the rear ;
这 后部 ;

队伍在前列行进，号手在前，队长在后；

[nek̩st][ð̣ə; ð̣i] [tru:̣p] [keɪ̣m] [ð̣ə; ð̣i] ['twenti] ['mesɪ̣ndʒə̣z] [ɔ:̣r] ['trʌ̣mpɪ̣ts] ,
next the troop came the twenty messengers or trumpets ,
下一个 这 部队 来了 这 二十 信使 或者 小号 ,
接下来是二十名信使或号手，

[ð̣ə; ð̣i] ['bælə̣tɪ̣n] [ə̣'pɑ:n][ð̣ə; ð̣i] ['kə:̣vɪ̣t] [wɪ̣ð; wɪ̣θ][ð̣er; ð̣ər] ['ʌ̣jər] [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i][væn] ,
the ballotins upon the curvet with their usher in the van ,
这 选票 之上 这 曲线 和 他们的 引座员 在 这 货车 ,
选票堆放在路边，由货车上的工作人员运送。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ；[nekst][ðə; ði] [ˈbælətɪn] ， [ˈbrɑ:ŋkəs] [di:] [rɔkoʊ]
and the master of the horse in the rear ; next the ballotins , Bronchus de Rauco
和 这 掌握 的 这 马 在 这 后部 ； 下一个 这 选票 ， 支气管 德 劳科
，
，
，

还有后方的马夫；接下来是投票者，布朗库斯·德·劳科，

[ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈbestiə] ， [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherəldz] ， [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frəˈtɜ:rnəti] [ɪn][ðer; ðər] [kouts] -
in the tribe of Bestia , king of the heralds , with his fraternity in their coats -
在 这 部落 的 贝斯蒂亚 ， 国王 的 这 使者 ， 和 他的 兄弟会 在 他们的 外套 -
[ʌv; əv] - [ɑ:rmz] ，
of - arms ，
的 - 武器 ，

在贝斯蒂亚部落中，纹章官之王及其兄弟会成员的纹章上，

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][sɜ:r] [ˈbrɑ:ŋkəs] ， - [di:] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈɑ:veɪ] ，
and next to Sir Bronchus , Boristhenes de Holiwater in the tribe of Ave ,
和 下一个 到 先生 支气管 ， - 德 - 在 这 部落 的 大道 ，
与布朗库斯爵士相邻的是阿维部落的博里斯提尼斯·德·霍利沃特，

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəməɪz] ； [ðə; ði] [meɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [went]
master of the ceremonies ; the mace and the seal of the chancery went
掌握 的 这 仪式 ； 这 锤 和 这 海豹 的 这 法院 去
[ˈmi:diətli] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪz] ，
immediately before the coaches ,
立即地 前 这 教练 ，
司仪；权杖和府玺紧随马车之前，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ， [ðə; ði] [ˈdɔ:rkɪ:pər] [ɔ:r] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ， [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [poʊl] -
and on either side , the doorkeepers or guard of the Senate , with their pole -
和 在 任何一个 边 ， 这 门卫 或者 警卫 的 这 参议院 ， 和 他们的 极 -
[ˈæksɪz] ，
axes ，
轴 ，

两侧是元老院的守门人或卫兵，他们手持长柄斧。

[əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] - [ɔ:r] - [ˈfʊtmən] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɔ:r] [ˈsenətəz] ，
accompanied with some 300 or 400 footmen belonging to the knights or senators ,
伴随 和 一些 - 或者 - 侍从 属于 到 这 骑士 或者 参议员 ，
随行的还有大约300或400名属于骑士或元老院议员的步兵。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] ， [ˈbælətɪn] ， [gɑ:rdz] ， [poʊˈstɪljən] ， [ˈkəʊtʃmən] [ænd; ənd] [ˈfʊtmən] ， [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri]
the trumpeters , ballotins , guards , postilions , coachmen and footmen , being very
这 小号手 ， 选票 ， 守卫 ， 邮差 ， 马车夫 和 侍从 ， 存在 非常
[ˈgælənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] ，
gallant in the liveries of the commonwealth ,
英勇 在 这 涂装 的 这 联邦 ，

号手、巡礼员、卫兵、驿马车夫和步兵，身着英联邦制服，英姿飒爽。

[bʌt; bət][ɔ:l] ， [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbælətɪn] ， [wɪˈðəʊt] [hæts] ， [ɪn] [lu:] [werˈʌv] [ðeɪ] [wɔ:r] [blæk] [ˈvelvɪt]
but all , except the ballotins , without hats , in lieu whereof they wore black velvet
但 全部 ， 除了 这 选票 ， 没有 帽子 ， 在 代替 其中 他们 穿着 黑色的 天鹅绒
，
calots ，
，

但除了投票者之外，所有人都沒戴帽子，而是戴着黑色天鹅绒小圆帽。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] ．
being pointed with a little peak at the forehead .
存在 尖 和 一个 小的 顶峰 在 这 前额 ．
额头处略微尖尖的。

[ˈæftər][ðə; ði][prəˈpəʊzərz] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪl][ʌv; əv] [ˈkəʊtʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][juːz]
After the proposers came a long file of coaches full of such gentlemen as use
后 这 提案人 来了 一个 长的 文件 的 教练 满的 的 这样的 先生们 作为 使用
[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪk] [əˈkeɪʒənz] .
to grace the commonwealth upon the like occasions .
到 优雅 这 联邦 之上 这 喜欢 场合 .

提案人之后，是一长串马车，车上坐满了往常在类似场合为联邦增光添彩的绅士。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːstʃər] [ðeɪ] [muːvd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ([əˈfʊːd] ,
In this posture they moved slowly through the streets (affording ,
在 这 姿势 他们 已搬 缓慢地 通过 这 街道 (负担得起 ,
[əˈfʊːd]) ,
他们以这种姿势缓慢地穿过街道（负担得起，

[ɪn][ðə; ði][ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelkəmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ,
in the gravity of the pomp and the welcomeness of the end ,
在 这 重力 的 这 盛大场面 和 这 欢迎 的 这 结尾 ,
[əˈfʊːd]) ,
在庄严的仪式感和令人欣喜的结局中，

[ə; eɪ][moʊst] [ˈrevərənd] [ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)l][ˈprɑːspekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]
a most reverend and acceptable prospect to the people all the way from
一个 最多 牧师 和 可接受 前景 到 这 人们 全部 这 方式 从
[ðə; ði] [ˈpænθiɑːn] ,
the Pantheon ,
这 万神殿 ,
[əˈfʊːd]) ,
从万神殿到普通民众，这都是一个备受尊敬和接受的前景。

[ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]) [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪlɒʊ] ,
being about half a mile) and arrived at the halo ,
存在 关于 一半 一个 英里) 和 到达的 在 这 光环 ,
[əˈfʊːd]) ,
大约半英里远) 并到达了光环处，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈbɑːdi] [ɪnˈvaɪərənd] [wɪð; wɪθ][ˈskæfoʊldz] [ðæt]
where they found the prerogative in a close body environed with scaffolds that
在哪里 他们 成立 这 特权 在 一个 关闭 身体 环境 和 支架 那
[wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [spekˈteɪtəs] .
were covered with spectators .
是 涵盖 和 观众 .
[əˈfʊːd]) ,
他们发现，在一个被脚手架包围、挤满了观众的封闭空间里，他们拥有特权。

[ðə; ði] [ˈtribjuːnz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][prəˈpəʊzərz] ,
The tribunes received the proposers ,
这 看台 已收到 这 提案人 ,
[əˈfʊːd]) ,
法庭听取了提案人的陈述。

[ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
and conducted them into a seat placed in the front of the tribe ,
和 实施 他们 进入 一个 座位 放置 在 这 正面 的 这 部落 ,
[əˈfʊːd]) ,
然后领着他们坐到部落前方的一个座位上。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] ,
like a pulpit , but that it was of some length ,
喜欢 一个 讲坛 , 但 那 它 曾是 的 一些 长度 ,
[əˈfʊːd]) ,
像个讲坛，但又很长。

[ænd; ənd] [wel] [əˈdɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈherəldz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ,
and well adorned by the heralds with all manner of birds and beasts ,
和 出色地 装饰 经过 这 使者 和 全部 方式 的 鸟类 和 野兽 ,
[əˈfʊːd]) ,
使者们用各种鸟兽的图案将他装饰得漂漂亮亮。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] - [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkʌlər] .
except that they were ill - painted , and never a one of his natural color .
除了 那 他们 是 患病的 - 绘 , 和 绝不 一个 一 的 他的 自然的 颜色 .
[əˈfʊːd]) ,
只不过这些画作画得不好，而且没有一幅是他自然肤色的。

[ðə; ði] ['tribju:nz] [wɜ:r; wəɹ] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ðæt] [stəd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [lɔ:n] [si:t] ,
The tribunes were placed at a table that stood below the long seat ,
这 看台 是 放置 在 一个 桌子 那 站立 以下 这 长的 座位 ;
观众席上的席位设在一张桌子旁, 这张桌子位于长椅下方。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɒt] [æt; ət] ['i:ðər] [end] ,
those of the horse in the middle , and those of the foot at either end ,
那些 的 这 马 在 这 中间 , 和 那些 的 这 脚 在 任何一个 结尾 ;
中间是马的蹄子, 两端是蹄子的蹄子。

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [boʊl] [ɔ:r]['beɪs(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd]
with each of them a bowl or basin before him , that on the right hand
和 每个 的 他们 一个 碗 或者 盆地 前 他 , 那 在 这 正确的 手
[ˈbi:ɪŋ] [waɪt] ,
being white ,
存在 白色的 ;
他们每人面前都放着一个碗或盆, 右边的碗或盆是白色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡri:n] : [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [stəd] [ə; eɪ][θɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and the other green : in the middle of the table stood a third , which was
和 这 其他 绿色的 : 在 这 中间 的 这 桌子 站立 一个 第三 , 哪个 曾是
[red] .
red .
红色的 .
另一只绿色的; 桌子中间放着第三只, 它是红色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
And the housekeepers of the pavilion ,
和 这 管家 的 这 亭 ,
还有亭子的管家们,
[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'livəd] [ə; eɪ][prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [bɔ:lz] [ɔ:r] [ˈpelɪts] [tu:; tə] ['evri] [wʌn]
who had already delivered a proportion of linen balls or pellets to every one
WHO 有 已经 发表 一个 部分 的 亚麻布 球 或者 颗粒 到 每一个 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
of the tribe ,
的 这 部落 ;
他们已经将一定比例的亚麻布球或布丸分发给了部落里的每一个人。

[naʊ] [prɪˈzentɪd] [bɔ:ksɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['bælətin] .
now presented boxes to the ballotins .
现在 呈现 盒子 到 这 选票 .
现在将盒子递到投票箱。

[bʌt; bət][ðə; ði][prəˈpouzərz][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gæləri] , [ɔ:r] [lɔ:n] [si:t] ,
But the proposers as they entered the gallery , or long seat ,
但 这 提案人 作为 他们 进入 这 画廊 , 或者 长的 座位 ;
但当提案者们进入旁听席或长椅时,

['hævɪŋ] [pʊt] [ɔ:f] [ðer; ðər][hæts][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wəɹ] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
having put off their hats by way of salutation , were answered by the people
拥有 放 离开 他们的 帽子 经过 方式 的 问候 , 是 回答 经过 这 人们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
with a shout ;
和 一个 喊 ;
他们脱帽致敬, 人们则以欢呼声回应;

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [kəˈmɪʃənəz] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ˈiːðər] [end] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
whereupon the younger commissioners seated themselves at either end ; and the
于是 这 年轻 专员 坐着 他们自己 在 任何一个 结尾 ; 和 这
[fɜːrst] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
first , standing in the middle ,
第一的 , 常设 在 这 中间 ,
于是 , 两位年轻的委员分别坐在两端 ; 第一位委员则站在中间 ,

[spʊk] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :
spoke after this manner :
辐 后 这 方式 :
说话的方式是这样的 :

" [maɪ] [ɒːds] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [oʊʃiːˈænə] :
" **MY LORDS , THE PEOPLE OF OCEANA :**
" 我的 领主们 , 这 人们 的 海洋 :
“各位大人 , 大洋国的人民 :

" [waɪl] [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪˈself] [wʌt] [ə; eɪ] [fəˈlɪsəti] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [səˈluːt] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [neɪm] ,
" **While I find in myself what a felicity it is to salute you by this name ,**
" 尽管 我 寻找 在 我 什么 一个 费利西蒂 它 是 到 礼炮 你 经过 这 姓名 ,
“当我内心深处感受到能以这个名字向您致敬是多么的荣幸时 ,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [feɪs] , [əˈnɔɪntɪd] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] ,
and in every face , anointed as it were with the oil of gladness ,
和 在 每一个 脸 , 受膏者 作为 它 是 和 这 油 的 欢乐 ,
每一张脸上 , 都仿佛涂抹了喜乐的油 ,

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sens] , [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fiːst] [juː; jʊ]
a full and sufficient testimony of the like sense , to go about to feast you
一个 满的 和 充足的 见证 的 这 喜欢 感觉 , 到 去 关于 到 盛宴 你
[wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,
with words ,
和 字 ,
充分且详尽地证明这一点 , 以使用言语款待你们。

[huː] [ɑːr; ər] [ɔːˈredi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ]
who are already filled with that food of the mind which , being of pleasing
WHO 是 已经 已填 和 那 食物 的 这 头脑 哪个 , 存在 的 令人愉悦
[ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [daɪˈdʒestʃən] ,
and wholesome digestion ,
和 健康 消化 ,
他们心中已经充满了那种令人愉悦且有益于消化的精神食粮 ,

[teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [truːɪ] [dʒɔɪ] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈniːdləs] [ˈentərpraɪz] .
takes in the definition of true joy , were a needless enterprise .
需要 在 这 定义 的 真的 喜悦 , 是 一个 不必要 企业 .
考虑到真正快乐的定义 , 这完全是一场不必要的冒险。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈræðər] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈθæŋkfulnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] ,
I shall rather put you in mind of that thankfulness which is due ,
我 将 相当 放 你 在 头脑 的 那 感恩 哪个 是 到期的 ,
我更想提醒你们 , 你们应当心怀感恩。

[ðæn; ðən] [pʌf] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [siːm] [veɪn] .
than puff you up with anything that might seem vain .
比 噗 你 向上 和 任何事物 那 可能 似乎 徒劳 .
而不是用任何可能显得虚荣的东西来让你骄傲自满。

[ɪz][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fleʃ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪˈraɪv] [ðɪːz] [ˈblesɪŋz] ?
Is it from the arms of flesh that we derive these blessings ?
是 它 从 这 武器 的 肉 那 我们 派生 这些 祝福 ?
难道我们从血肉之躯中就能获得这些福祉吗 ?

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [vɪk'tɔ:riəs] [sɔ:rd] .
Behold the Commonwealth of Rome falling upon her own victorious sword .
看哪 这 联邦 的 罗马 坠落 之上 她 自己的 胜利者 剑 .
看哪，罗马帝国自取灭亡，葬身于胜利之剑之下。

[ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈwɪzdəm] , [hu:z] [ˈkaʊnsəlz] [hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][i:v(ə)n][tu:; tə]
Or is it from our own wisdom , whose counsels had brought it even to
或者 是 它 从 我们的 自己的 智慧 , 谁 律师 有 带来 它 甚至 到
[ðæt] [pæs] ,
that pass ,
那 经过 ,
还是出于我们自身的智慧，正是我们的谋划才将事情推到了如此地步？

[ðæt] [wi:; wi][bɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'pent] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ?
that we began to repent ourselves of victory ?
那 我们 开始 到 悔改 我们自己 的 胜利 ?
我们开始后悔胜利了吗？

[fɑ:r][bi:; bi][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju: 'es] , [maɪ][ɪb:ds] , [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [nets] ,
Far be it from us , my lords , to sacrifice to our own nets ,
远的 是 它 从 我们 , 我的 领主们 , 到 牺牲 到 我们的 自己的 网 ,
诸位大人，我们绝不会自掘坟墓，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [hæv; həv][soʊ] [ˈnæroʊli] [ɪ'skeɪpt] !
which we ourselves have so narrowly escaped !
哪个 我们 我们自己 有 所以 勉强 逃脱 !
我们自己也曾侥幸逃脱！

[let] [ju: 'es] [ˈræðər] [leɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [maʊðz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Let us rather lay our mouths in the dust ,
让 我们 相当 躺 我们的 嘴 在 这 灰尘 ,
让我们把嘴埋进尘土里吧。

[ænd; ænd] [lʊk] [ʌp] ([æz; əz][wʌz; wəz] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ɪn'strʌktɪd]
and look up (as was taught the other day when we were better instructed
和 看 向上 (作为 曾是 教授 这 其他 天 什么时候 我们 是 更好的 指示
[ɪn] [ðɪs] [ˈles(ə)n]) [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrætɪtu:d] .
in this lesson) to the hills with our gratitude .
在 这 课) 到 这 丘陵 和 我们的 感激 .
抬头仰望群山（就像前几天我们上课时学到的那样），心怀感激。

[ˌnevərðə'les] , [ˈsi:ɪŋ] [wi:; wi] [ri:d] [haʊ] [gɔ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪts] [hæz; həz]
Nevertheless , seeing we read how God upon the neglect of his prophets has
尽管如此 , 看到 我们 读 如何 上帝 之上 这 忽视 的 他的 先知 有
[bɪn] [prə'vəʊkt] [tu:; tə] [ræθ] ,
been provoked to wrath ,
到过 挑衅 到 愤怒 ,
然而，我们看到圣经记载，上帝因先知们的疏忽而发怒，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ni:dz] [ˈfɑ:ləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪks'pekts] [ˈɑ:nər] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ]
it must needs follow that he expects honor should be given to them by
它 必须 需求 跟随 那 他 预期 荣誉 应该 是 给定 到 他们 经过
[hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪnstɹəmənts] .
whom he has chosen to work as his instruments .
谁 他 有 选定 到 工作 作为 他的 仪器 .
由此必然得出这样的结论：他希望他选择为他效力的工具能够给予他们应有的尊重。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈdɑʊtɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɔ:rənt] ,
For which cause , nothing doubting of my warrant ,
为了 哪个 原因 , 没有什么 怀疑 的 我的 保证 ,
因此，我的搜查令没有任何可疑之处。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [mɔ:ɹ] [pə'tɪkjələrli] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
I shall proceed to that which more particularly concerns the present occasion ,
我 将 继续 到 那 哪个 更多的 特别 担忧 这 展示 场合 ,
接下来, 我将谈谈与当前情况更为密切相关的问题。

[ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:ɹd] [ˈɑ:rkɑ:nz] [ˈvɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈmerɪt] ,
the discovery of my Lord Archon's virtues and merit ,
这 发现 的 我的 主 执政官的 美德 和 优点 ,
发现我大人执政官的德行和功绩,

[tu:; tə][bi:; bi][ˈevər] [pleɪst] [baɪ] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [tru:] [mə'ɹɪdiən] .
to be ever placed by this nation in their true meridian .
到 是 曾经 放置 经过 这 国家 在 他们的 真的 子午线 .
永远被这个国家置于其真正的正轨之上。

" [maɪ] [lɔ:ds] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [pə'sweɪdz] [em 'i:][tu:; tə] [bɔ:k] ,
" **My lords , I am not upon a subject which persuades me to balk** ,
" 我的 领主们 , 我 是 不是 之上 一个 主题 哪个 说服 我 到 犹豫 ,
“诸位大人, 我并非因为这个问题而退缩。”

[bʌt; bət] [nɪ'sesiteɪts] [em 'i:][tu:; tə] [si:k] [aʊt][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪɡ'zæmpəlz] .
but necessitates me to seek out the greatest examples .
但 需要 我 到 寻找 出去 这 最 示例 .
但这促使我去寻找最优秀的例子。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][æɪlɪɡ'zændər] , [ɪ'rektɪŋ] [ˈtrəʊfɪz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:ɹd] [ænd; ənd][ðə; ði]
To begin with Alexander , erecting trophies common to his sword and the
到 开始 和 亚历山大 , 竖立 奖杯 常见的 到 他的 剑 和 这
[ˈpestɪləns] :
pestilence :
瘟疫 :

首先是亚历山大, 他竖立的战利品与他的剑和瘟疫有关:
[tu:; tə] [wʌt] [ɡʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][dɪd][hi:; hi] [ɪn'fekt][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈkɑ:kəsɪz] ?
to what good of mankind did he infect the air with his heap of carcasses ?
到 什么 好的 的 人类 做过 他 感染 这 空气 和 他的 堆 的 尸体 ?

他用堆积如山的动物尸体污染空气, 对人类有什么好处?

[ðə; ði] [sɔ:ɹd] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈeni] [ˈʌðərwaɪz] [ju:st] [ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ɹd] [ʌv; əv]
The sword of war , if it be any otherwise used than as the sword of
这 剑 的 战争 , 如果 它 是 任何 否则 用过的 比 作为 这 剑 的
[ˈmædʒɪstrəsi] ,
magistracy ,
行政 ,

战争之剑, 若非用作执政之剑,

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [du:][ˈi:v(ə)] ,
for the fear and punishment of those that do evil ,
为了 这 害怕 和 惩罚 的 那些 那 做 邪恶的 ,
为了震慑和惩罚作恶者,

[ɪz][æz; əz] [ˈɡɪltɪ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɡɑ:d][æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ɹd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] ;
is as guilty in the sight of God as the sword of a murderer ;
是 作为 有罪的 在 这 视线 的 上帝 作为 这 剑 的 一个 凶手 ;
在上帝眼中, 它与杀人犯的剑一样有罪;

[neɪ] [mɔ:ɹ] , [fɔ:ɹ; fər] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈeɪbəl] , [ʌv; əv][wʌn] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] ,
nay more , for if the blood of Abel , of one innocent man ,
不 更多的 , 为了 如果 这 血 的 亚伯 , 的 一 清白的 男人 ,
不, 更何况, 如果亚伯的血, 一个无辜的人的血,

[kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən]
cried in the ears of the Lord for vengeance , what shall the blood of an
哭 在 这 耳朵 的 这 主 为了 复仇 , 什么 将 这 血 的 一个
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈneɪ](ə)n] ?
innocent nation ?
清白的 国家 ?

向主呼求复仇，无辜民族的鲜血该如何偿还？

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈempaɪər] , [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Of this kind of empire , the throne of ambition , and the quarry of a
的 这 种类 的 帝国 , 这 王座 的 志向 , 和 这 采石场 的 一个
[ˈmaɪti] [ˈhʌntər] ,
mighty hunter ,
强大的 猎人 ,

这种帝国，野心勃勃的王座，以及强大猎人的猎物，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈtru:li] [sed] [ðæt][aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɑ:bəri] .
it has been truly said that it is but a great robbery .
它 有 到过 真的 说 那 它 是 但 一个 伟大的 抢劫 .

有人说，这简直就是一场巨大的抢劫。

[bʌt; bət] [ɪf] [æɪlɪɡˈzændər][hæd; həd] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ɡri:s] , [ænd; ənd] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [aɪ ˈti:]
But if Alexander had restored the liberty of Greece , and propagated it
但 如果 亚历山大 有 恢复 这 自由 的 希腊 , 和 传播 它
[tu:; tə][mænˈkaɪnd] ,
to mankind ,
到 人类 ,

但如果亚历山大恢复了希腊的自由，并将其传播到全人类，

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [laɪk] [maɪ] [lɔ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtru:li] [kɔ:ld]
he had done like my Lord Archon , and might have been truly called
他 有 完毕 喜欢 我的 主 执政官 , 和 可能 有 到过 真的 称为
[ðə; ði] [ɡreɪt] .
the Great .
这 伟大的 .

他像我的大执政官一样行事，或许真的可以被称为“伟人”。

[æɪlɪɡˈzændər] [keəd] [nʌ:t][tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ;
Alexander cared not to steal a victory that would be given ;
亚历山大 关心 不是 到 偷 一个 胜利 那 会 是 给定 ;

亚历山大并不在意偷取一场注定要得到的胜利；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən][hæz; həz][tɔ:rn] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən] ,
but my Lord Archon has torn away a victory which had been stolen ,
但 我的 主 执政官 有 撕裂 离开 一个 胜利 哪个 有 到过 被盗 ,

但是我的大人执政官夺回了原本被窃取的胜利。

[waɪl] [wi:; wi] [went] [ˈteɪmli] [ˈji:ldɪŋ] [ʌp] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] [ˈri:pɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ldz] ,
while we went tamely yielding up obedience to a nation reaping in our fields ,
尽管 我们 去 温顺地 屈服 向上 服从 到 一个 国家 收割 在 我们的 字段 ,

当我们温顺地屈服于一个在我们田地里收割庄稼的国家时，

[hu:z] [fi:ldz] [hi:; hi][hæz; həz][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈempaɪər] ,
whose fields he has subjected to our empire ,
谁 字段 他 有 受 到 我们的 帝国 ,

他已将他的领土纳入我们的帝国版图，

[ænd; ənd] [neɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɔ:riəs] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈkɔ:kəsəs] .
and nailed them with his victorious sword to their native Caucasus .
和 钉子 他们 和 他的 胜利者 剑 到 他们的 本国的 高加索 .

并用他胜利的宝剑将他们钉在了他们的故乡高加索。

" [ˌmækiəˈvel] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈkɔːʃ(ə)n] : - [let] [noʊ][mæn] , - [sez] [hiː; hi] ,
" **Machiavel gives a handsome caution :** ' **Let no man , ' says he ,**
" 马基雅维利 给予 一个 英俊的 警告 : - 让 不 男人 , - 说道 他 ,
马基雅维利提出了一个精辟的警告: “不要让任何人,”他说,

- [biː; bi] [ˌsɜːkəmˈventɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv] [ˈsiːzər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
' **be circumvented with the glory of Caesar , from the false reflection of**
- 是 规避 和 这 荣耀 的 凯撒 , 从 这 错误的 反射 的
[ðer; ðər][penz] ,
their pens ,
他们的 钢笔 ,
“凯撒的荣耀将被他们笔下虚假的倒影所掩盖。”

[huː] [θruː] [ðə; ði][lɔːŋɡər] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
who through the longer continuance of his empire in the name than in the
WHO 通过 这 更长 继续 的 他的 帝国 在 这 姓名 比 在 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
他通过以家族名义而非以家族名义延续更长时间的帝国,

[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [ˈflætəri] .
changed their freedom for flattery .
已更改 他们的 自由 为了 奉承 .
为了奉承而放弃了自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [noʊ] [ˈtruːli] [wʌt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːzər] ,
But if a man would know truly what the Romans thought of Caesar ,
但 如果 一个 男人 会 知道 真的 什么 这 罗马书 想法 的 凯撒 ,
但如果有人想真正了解罗马人对凯撒的看法,

[let][ðem; ðəm] [əbˈzɜːrv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][ˈkætiˌlaɪn] . -
let them observe what they said of Catiline . '
让 他们 观察 什么 他们说 的 卡提林 . -
让他们看看他们之前对喀提林说了些什么。

" [ænd; ənd] [jet] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈheɪnəs] [kraɪm] [ɪz] [mɔːr]
" **And yet by how much he who has perpetrated some heinous crime is more**
" 和 然而 经过 如何 很多 他 WHO 有 实施 一些 令人发指的 犯罪 是 更多的
[ˈeksɪkrəb(ə)][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dɪd][bʌt; bət] [əˈtempt] [aɪˈtiː] ,
execrable than he who did but attempt it ,
可憎的 比 他 WHO 做过 但 试图 它 ,
“然而, 犯下滔天罪行的人比仅仅试图犯罪的人更加可憎, 这岂不是要大得多吗? ”

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈsiːzər] [mɔːr] [ˈeksɪkrəb(ə)][ðæn; ðən][ˈkætiˌlaɪn] .
by so much is Caesar more execrable than Catiline .
经过 所以 很多 是 凯撒 更多的 可憎的 比 卡提林 .
凯撒比喀提林更可憎, 这一点毋庸置疑。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [let][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][həˈroʊɪk] [taɪmz] ,
On the contrary , let him that would know what ancient and heroic times ,
在 这 相反 , 让 他 那 会 知道 什么 古老的 和 英勇 时代 ,
相反, 让他去了解古代英雄时代吧。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] [wʊd] [bəʊθ][hæv; həv] [θɔːt] [ænd; ənd] [sed] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd]
what the Greeks and Romans would both have thought and said of my Lord
什么 这 希腊人 和 罗马书 会 两个都 有 想法 和 说 的 我的 主
[ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] ,
Archon ,
执政官 ,
希腊人和罗马人会如何看待我的大执政官呢?

[əb'zɜ:rɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɜ:t] [ænd; ənd] [sed] [ʌv; əv][ˈsoʊləŋ] , [laɪˈkɜ:rgəs] , [ˈbru:təs] , [ænd; ənd][pʊˈblɪkoʊlə] .
observe what they thought and said of Solon , Lycurgus , Brutus , and Publicola .
观察 什么 他们 想法 和 说 的 梭伦 , 吕库古斯 , 布鲁图斯 , 和 公共 .

观察他们对梭伦、莱库古、布鲁图斯和普布利科拉的看法和评价。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˈvɜ:rtʃu:] , [ðæt] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And yet by how much his virtue , that is crowned with the perfection of his
和 然而 经过 如何 很多 他的 美德 , 那 是 加冕 和 这 完美 的 他的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

然而，他的美德，以及他作品的完美，究竟体现得多么淋漓尽致呢？

[ɪz] [brɪˈɑ:nd] [ðerz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈi:ðər] [ɪnˈfɪriər] [ɪn][ðer; ðər][eɪm] , [ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] [pərˈfɔ:rməns] ;
is beyond theirs , who were either inferior in their aim , or in their performance ;
是 超过 他们的 , WHO 是 任何一个 下 在 他们的 目的 , 或者 在 他们的 表现 ;

超出了他们的水平，他们要么目标不够高，要么表现不够好；

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][maɪ] [bɜ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən][tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈfɜ:rd] [brɪˈfɜ:r] [ˈsoʊləŋ] , [laɪˈkɜ:rgəs] , [ˈbru:təs]
by so much is my Lord Archon to be preferred before Solon , Lycurgus , Brutus
经过 所以 很多 是 我的 主 执政官 到 是 首选 前 梭伦 , 吕库古斯 , 布鲁图斯
 , [ænd; ənd][pʊˈblɪkoʊlə] .
 , and Publicola .
 , 和 公共 .

因此，我的大人执政官比梭伦、莱库古、布鲁图斯和普布利科拉更值得称道。

" [nɔ:r] [wɪl] [wi:; wi] [ʌn] [ðə; ði][moʊst] [ɪˈlɑstriəs] [ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ˈsɪpi:oʊ] : [ðɪs] [ˈhɪroʊ] , [ðoʊ] [ˈnevər]
" Nor will we shun the most illustrious example of Scipio : this hero , though never
" 也不 将要 我们 回避 这 最多 杰出 例子 的 西庇阿 : 这 英雄 , 尽管 绝不
[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [les] ,
so little less ,
所以 小的 较少的 ,

“我们也不会回避西庇阿最杰出的例子：这位英雄，尽管他绝非等闲之辈，

[jet] [wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] ,
yet was he not the founder of a commonwealth ; and for the rest ,
然而 曾是 他 不是 这 创始人 的 一个 联邦 ; 和 为了 这 休息 ;
但他难道不是一个国家的缔造者吗？至于其他人，

[əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈteɪntɪd] [reɪ] [ɪn] [wʌt] [dɪd][aɪ ˈti:]
allowing his virtue to have been of the most untainted ray in what did it
允许 他的 美德 到 有 到过 的 这 最多 未受污染的 射线 在 什么 做过 它
[aʊtˈʃaɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] ?
outshine this of my Lord Archon ?
光芒四射 这 的 我的 主 执政官 ?

让他的美德拥有最纯洁无瑕的光芒，这难道还比不上我大人执政官的美德吗？

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈdæzɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [aɪ ˈti:] [əʊvəˈbɜ:d] [ˈlɪbərtɪ] ,
But if dazzling the eyes of the magistrates it overawed liberty ,
但 如果 耀眼的 这 眼睛 的 这 地方法官 它 敬畏 自由 ,
但如果用炫目的视觉效果震慑了法官，从而扼杀了自由，

[room] [maɪt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [sʌm; səm][ɪkˈskju:s] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Rome might be allowed some excuse that she did not like it , and I ,
罗马 可能 是 允许 一些 原谅 那 她 做过 不是 喜欢 它 , 和 我 ,
罗马或许可以找个借口说她不喜欢这样，而我，

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第17/18页

[ɪf] [aɪ] [æd'mɪt] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] : [fɔ:r; fər] [wer] [ɪz] [maɪ] [bɔ:rd] ['aɪr,kɑ:n; 'a:rkən] ?
if I admit not of this comparison : for where is my Lord Archon ?
如果 我 承认 不是 的 这 比较 : 为了 在哪里 是 我的 主 执政官 ?

如果我不承认这种比较：我的大执政官在哪里？

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['dʒi:niəs] , [haʊ] [fri:] [soʊ'evər] ,
Is there a genius , how free soever ,
是 那里 一个 天才 , 如何 自由的 无论如何 ,

世上真有天才吗？无论多么自由自在？

[wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [nɑ:t] [faɪnd] [ɪt'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʌndər] ['paʊər] ?
which in his presence would not find itself to be under power ?
哪个 在 他的 在场 会 不是 寻找 本身 到 是 在下面 力量 ?

在他面前，哪一家会觉得自己不受控制？

[hi:; hi] [ɪz] [ˈrʌŋk] [ˈɪntu:] [klaʊdz] , [hi:; hi] [si:ks] [əb'skjərəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['nei](ə)n] [ðæt] [si:z] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
He is shrunk into clouds , he seeks obscurity in a nation that sees by his light .
他 是 缩小 进入 云 , 他 寻找 朦胧 在 一个 国家 那 看到 经过 他的 光 .

他化作云雾，在一个以他的光芒为指引的国家里，他寻求隐匿。

[hi:; hi] [ɪz] [ɪm'peɪ](ə)nt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔ:ri] ,
He is impatient of his own glory ,
他 是 不耐烦 的 他的 自己的 荣耀 ,

他急于求成，渴望获得自己的荣耀。

[lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['lɪbərti] " ['lɪbərti] !
lest it should stand between you and your liberty " Liberty !
免得 它 应该 站立 之间 你 和 你的 自由 " 自由 !

免得它阻碍你获得自由“自由！ ”

[wʌt] [ɪz] ['i:v(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɡreɪtɪf(ə)] ?
What is even that , if we may not be grateful ?
什么 是 甚至 那 , 如果 我们 可能 不是 是 感激的 ?

如果我们不心存感激，那又有什么意义呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nʌn] : [fɔ:r; fər] [hu:] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz]
And if we may , we have none : for who has anything that he does
和 如果 我们 可能 , 我们 有 没有任何 : 为了 WHO 有 任何事物 那 他 做

[nɑ:t] [oʊ] ?
not owe ?
不是 欠 ?

如果可以的话，我们什么也没有：因为谁拥有的东西不是自己欠下的呢？

[maɪ] [bɔ:ds] , [ðer; ðər] [bi:; bi] [sʌm; səm] [hɑ:rd] [kən'dɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:] : [ɪf] [ðɪs] [det] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæktɪd] ,
My lords , there be some hard conditions of virtue : if this debt were exacted ,
我的 领主们 , 那里 是 一些 难的 状况 的 美德 : 如果 这 债务 是 索取 ,

诸位大人，凡事皆有严格的道德条件：若要偿还此债，

[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [du:] ; [wer'æz] ['bi:ɪŋ] ['kænsəld] , [wi:; wi] [aɪr; ər] [ɔ:l] ['entərd] [ɪntu:] [bɑ:ndz] .
it were not due ; whereas being cancelled , we are all entered into bonds .
它 是 不是 到期的 ; 然而 存在 取消 , 我们 是 全部 进入 进入 债券 .

如果还没到期；而一旦被取消，我们都将被束缚。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [æz; əz] [wɪl] [nɑːt][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] ,
if we make such a payment as will not stand with a free people ,
如果 我们 制作 这样的 一个 支付 作为 将要 不是 站立 和 一个 自由的 人们 ,
如果我们做出这样的支付, 那将无法得到自由人民的支持。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪnˈrɪtʃ] [maɪ] [bɔːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] , [bʌt; bət][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪˈstet] **we do not enrich my Lord Archon** , **but rob him of his whole estate**
我们 做 不是 丰富 我的 主 执政官 , 但 抢 他 的 他的 所有的 财产
[ɪˈmens] [ˈɡlɔːri] .
immense glory .
巨大 荣耀 .

我们非但没有使我的大人执政官富足, 反而剥夺了他全部的财富和巨大的荣耀。
" [ðiːz] [pəˈtɪkuːləz] [hæd; həd][ɪn] [duː] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [məˈtʃʊr] [dɪˈbɜːt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] **These particulars had in due deliberation and mature debate** , **according to**
" 这些 细节 有 在 到期的 审议 和 成熟 辩论 , 根据 到
[ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
the order of this commonwealth ,
这 命令 的 这 联邦 ,
“这些细节是经过充分考虑和成熟辩论, 并按照本联邦的命令确定的,

[aɪˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsenət] , [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][ɪˈbɔːs][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] **it is proposed by authority of the Senate** , **to you my lords the people of**
它 是 建议的 经过 权威 的 这 参议院 , 到 你 我的 领主们 这 人们 的
[oʊʃiːˈænə] :
Oceana :
海洋 :

奉元老院之命, 谨向诸位大洋国人民提议:
" [aɪ] . [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] , [ɔːr] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] **I . That the dignity and office of Archon** , **or protector of the**
" 我 . 那 这 尊严 和 办公室 的 执政官 , 或者 保护者 的 这
[ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
commonwealth of Oceana ,
联邦 的 海洋 ,
“一、大洋国执政官或联邦保护者的尊严和职位,

[biː; bi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈhɪrˈbaɪ] [kənˈfəːd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
be and are hereby conferred , **by the Senate and the people of Oceana** ,
是 和 是 特此 授予 , 经过 这 参议院 和 这 人们 的 海洋 ,
兹由奥希纳参议院和人民授予:

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [prɪns] [ænd; ənd][soʊl][ˈledʒɪsleɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
upon the most illustrious Prince and sole legislator of this commonwealth , **Olphaus**
之上 这 最多 杰出 王子 和 唯一 立法者 的 这 联邦 ,
-
-
Megaletor ,
- ,

谨以此献给本联邦最杰出的王子和唯一立法者奥尔法乌斯·梅加莱托尔,
[ˈpeɪtər] - , [huːm] [ɡɑːd] [prɪˈzɜːrv] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][laɪf] .
pater patrioe , **whom God preserve** , **for the term of his natural life** .
父亲 - , 谁 上帝 保存 , 为了 这 学期 的 他的 自然的 生活 .
pater patrioe, 上帝保佑他, 直到他自然生命的尽头。

[jet] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] " [ɪː] .
yet remaining of the ancient " **II** .
然而 其余的 的 这 古老的 " 三 .
然而, 古代的“二”仍然存在。

[ðæt] ？
That ？
那 ？

那？

- ， - [pər] ['ænəm] ['revənu:] ， [biː; bi] [ɪ'steɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sed] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] ， [ɔːr][lɔːrd]
50 ， 000 per annum revenue ， be estated upon the said illustrious Prince ， or Lord
- ， - 每 年 收入 ， 是 庄园 之上 这 说 杰出 王子 ， 或者 主
['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən] ，
Archon ，
执政官 ；

每年50,000的收入，归上述尊贵的王子或执政官所有。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sed] [tɜːrm] ， [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][prɑːpər][ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
for the said term ， and to the proper and peculiar use of his Highness
为了 这 说 学期 ， 和 到 这 恰当的 和 奇特 使用 的 他的 高度
.
:
.

在上述期限内，供殿下适当和特殊使用。

[ɑːr'ɑːrɪ] .
III ；
三、 ；

三、

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] ，
That the Lord Archon have the reception of all foreign ambassadors ，
那 这 主 执政官 有 这 接待 的 全部 外国的 大使们 ；
执政官大人有权接待所有外国使节。

[baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [stɛɪt] ， [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs]
by and with the Council of State ， according to the orders of this
经过 和 和 这 理事会 的 状态 ， 根据 到 这 订单 的 这
['kɑːmənwelθ] .
commonwealth ；
联邦 ；

经国务委员会批准，并按照本联邦的命令。

" [ɑː 'viː] .
" IV ；
" 第四 ；

“IV.

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi][ʌv; əv] - ， - [dɪ'freɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]
That the Lord Archon have a standing army of 12 ， 000 defrayed upon a
那 这 主 执政官 有 一个 常设 军队 的 - ， - 已支付 之上 一个
['mʌnθli] [tæks] ，
monthly tax ，
月度 税 ；

领主执政官拥有一支12000人的常备军，军饷来自每月征收的税款。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] ， [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [ə'ɡenst]
during the term of three years ， for the protection of this commonwealth against
期间 这 学期 的 三 年 ， 为了 这 保护 的 这 联邦 反对
[dɪ'sentɪŋ] ['pɑːrtɪz] ，
dissenting parties ，
持不同意见 各方 ；

在三年任期内，为了保护本联邦免受异议方的侵害，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] , [dəˈrektɪd] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ədˈvaɪs] [ʌv; əv]
to be governed , directed , and commanded by and with the advice of
到 是 受统治 , 指导 , 和 命令 经过 和 和 这 建议 的
[ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
the Council of War ,
这 理事会 的 战争 ,

由战争委员会管辖、指导和指挥，并听取战争委员会的建议。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] .
according to the orders of this commonwealth .
根据 到 这 订单 的 这 联邦 .

根据本联邦的命令。

" [viː] . [ðæt] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] [meɪk] [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ɔːr] [ˈpɑːrtɪz] ,
" **V . That this commonwealth make no distinction of persons or parties ,**
" V . 那 这 联邦 制作 不 区别 的 人 或者 各方 ,

五、本联邦不对任何人或任何政党进行区别对待，

[bʌt; bət] [ˈevri] [mæn] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈlektɪd] [ænd; ənd][swɔːrn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]
but every man being elected and sworn , according to the orders of the same
但 每一个 男人 存在 当选 和 宣誓 , 根据 到 这 订单 的 这 相同的
,
.
,

但所有当选并宣誓就职的人，均按照同一命令执行。

[biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] , [ɔːr][naɪt] [ɪˈlektɪd] , [biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
be equally capable of magistracy , or not elected , be equally capable of liberty ,
是 同样地 有能力的 的 行政 , 或者 不是 当选 , 是 同样地 有能力的 的 自由 ,

无论是否经选举产生，都同样有能力担任官职，同样有能力享有自由。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [ˈtæksɪz] .
and the enjoyment of his estate free from all other than common taxes .
和 这 享受 的 他的 财产 自由的 从 全部 其他 比 常见的 税收 .

并且他享有的财产，除了普通税项外，无需缴纳任何其他税项。

" [ˈvaɪ, ˈviː] .
" **VI** :
" 六年级 :

六、

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [oʊθ] [əˈpɑːn] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
That a man putting a distinction upon himself , refusing oath upon election ,
那 一个 男人 推杆 一个 区别 之上 他自己 , 拒绝 誓言 之上 选举 ,

一个人若标榜自己与众不同，拒绝在当选时宣誓，

[ɔːr] [dɪˈkleɪɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][naɪt] [kənˈfɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] ,
or declaring himself of a party not conformable to the civil government ,
或者 声明 他自己 的 一个 派对 不是 符合 到 这 民用 政府 ,

或宣布自己属于与世俗政府不符的政党，

[meɪ] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈɪrɪz] - [ˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] [ˈtrænsɜːrt]
may within any time of his the three years ' standing of the army transport
可能 之内 任何 时间 的 他的 这 三 年 - 常设 的 这 军队 运输

[hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ,
himself and his estate ,
他自己 和 他的 财产 ,

在其服役满三年后的任何时候，他都可以携其本人及其财产迁徙。

[wɪˈðəʊt] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] [ɔːr] [ɪmˈpɛdɪmənt] , [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈneɪʃ(ə)n] .
without molestation or impediment , into any other nation .
没有 性骚扰 或者 障碍 , 进入 任何 其他 国家 .

不受骚扰或阻碍地进入任何其他国家。

" [viː,ɑːrɪ] .
" VII :
" 七 :

七、

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [nɑːt] [kənˈfɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
That in case there remains any distinction of parties not conforming to the civil
那 在 案件 那里 遗迹 任何 区别 的 各方 不是 符合 到 这 民用
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənwelθ] ,
government of this commonwealth ,
政府 的 这 联邦 ,

如果仍有任何政党不遵守本联邦的民事政府规定，

[ˈæftər][ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːrmi] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] ,
after the three years of the standing army being expired ,
后 这 三 年 的 这 常设 军队 存在 已到期 ,
三年常备军期限届满后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [biː; bi] [ðerˈbaɪ] [fɔːrst] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [sed]
and the commonwealth be thereby forced to prolong the term of the said
和 这 联邦 是 从而 强制 到 延长 这 学期 的 这 说
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

因此，英联邦将被迫延长该军队的服役期限。

[ðə; ði] [peɪ] [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈɑːrmi][biː; bi] [ˈliːvɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
the pay from henceforth of the said army be levied upon the estates of such
这 支付 从 今后 的 这 说 军队 是 征收 之上 这 庄园 的 这样的
[ˈpɑːrtɪz] [soʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌʌnkənˈfɔːrməbl̩] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
parties so remaining unconformable to the civil government .
各方 所以 其余的 不协调的 到 这 民用 政府 .

从此以后，该军队的薪饷应由那些不服从民政政府的各方的财产征收。

" [ðə; ði][prəˈpəʊzər] [ˈhævɪŋ] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] ;
" The proposer having ended his oration , the trumpets sounded ;
" 这 提案人 拥有 结束 他的 演讲 , 这 小号 听起来 ;

提案人结束演说后，号角响起；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ˈbælət] ,
and the tribunes of the horse being mounted to view the ballot ,
和 这 看台 的 这 马 存在 安装 到 看法 这 选票 ,
以及骑马观看投票的观众席，

[kɔːzd] [ðə; ði] [traɪb] ([wɪtʃ] [θrɔŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] ,
caused the tribe (which thronging up to the speech ,
导致 这 部落 (哪个 熙熙攘攘 向上 到 这 演讲 ,
导致部落（蜂拥而至聆听演讲）

[keɪm] [ˈɔːlmoʊst] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡæləri]) [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] , [wen] - [diː] [ˈstelə]
came almost round the gallery) to retreat about twenty paces , when Linceus de Stella
来了 几乎 圆形的 这 画廊) 到 撤退 关于 二十 步幅 , 什么时候 - 德 斯特拉
,
:
,

（几乎绕着画廊走了一圈）后退了大约二十步，这时林修斯·德·斯特拉

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪjənɪz] , [rɪˈper] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɑːŋkəs] [diː] [rɒkoʊ] [ðə; ði][ˈherəld] ,
receiving the propositions , repaired with Bronchus de Rauco the herald ,
接收 这 命题 , 已修复 和 支气管 德 劳科 这 先驱 ,
收到提议后，与传令官布朗库斯·德·劳科进行了商议。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈskæfoʊld][ˈiːrektɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ˈɹ; əv][ðə; ði][traɪb] , [wer][hiː; hi][ˈsiːtɪd][hɪmˈself]
to a little scaffold erected in the middle of the tribe , where he seated himself
到 一个 小的 脚手架 竖立 在 这 中间 的 这 部落 , 在哪里 他 坐着 他自己
,
:
,

他来到部落中央搭建的一个小平台上，坐在那里。

[ðə; ði][ˈherəld][ˈstændɪŋ][ber][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][raɪt][hænd] .
the herald standing bare upon his right hand .
这 先驱 常设 裸 之上 他的 正确的 手 .

使者赤身裸体地站在他右手边。

[ðə; ði][ˈbælətɪn] , [ˈhævɪŋ][ðer; ðər][bɑːksɪz][ˈredi] , [stʊd][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈgæləri] ,
The ballotins , having their boxes ready , stood before the gallery ,
这 选票 , 拥有 他们的 盒子 准备好 , 站立 前 这 画廊 ,
选票已装入箱子，摆放在旁听席前。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kəˈmænd][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈtrɪbjʊːnz][ˈmɑːtʃt] , [wʌn][tuː; tə][ˈevri][truːp][ɑːn]
and at the command of the tribunes marched , one to every troop on
和 在 这 命令 的 这 看台 行军 , 一 到 每一个 部队 在
[ˈhɔːrsbæk] ,
horseback ,
马背 ,

在护民官的命令下，每队骑兵都骑马前进。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ˈevri][ˈkʌmpəni][ɑːn][fʊt] ,
and one to every company on foot ,
和 一 到 每一个 公司 在 脚 ,

并给每家步行公司一份，

[iːtʃ][ˈɹ; əv][ðem; ðəm][ˈbiːɪŋ][ˈfɑːloʊd][baɪ][ˈlðər][ˈtʃɪldrən][ðæt][bɔːr][red][bɑːksɪz] :
each of them being followed by other children that bore red boxes :
每个 的 他们 存在 随后 经过 其他 孩子们 那 钻孔 红色的 盒子 :

他们身后跟着其他拿着红色盒子的孩子：

[naʊ][ðɪs][ɪz][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði][ˈkwestʃən][ˈweðər][ðə; ði][ˈkwestʃən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] .
now this is putting the question whether the question should be put .
现在 这 是 推杆 这 问题 无论 这 问题 应该 是 放 .

现在的问题是，这个问题是否应该提出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌfrɪdʒ][ˈbiːɪŋ][ˈveri][ˈsʌd(ə)nli][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈtrɪbjʊːnz][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪbl] ,
And the suffrage being very suddenly returned to the tribunes at the table ,
和 这 选举权 存在 非常 突然 返回 到 这 看台 在 这 桌子 ,

选举权突然又回到了餐桌上的保民官手中，

[ænd; ənd][ˈnʌmbərd][ɪn][ðə; ði][ˈvjuː][ˈɹ; əv][ðə; ði][prəˈpouzərz] , [ðə; ði][ˈvoʊts][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
and numbered in the view of the proposers , the votes were all in the
和 编号 在 这 看法 的 这 提案人 , 这 投票 是 全部 在 这
[əˈfɜːrmətɪv] ,
affirmative ,
肯定 ,

按照提案人的说法，所有投票结果均为赞成票。

[ˌwerəˈpɑːn][ðə; ði][red][ɔːr][ˈdaʊtʃ(ə)][bɑːksɪz][wɜːr; wər][leɪd][əˈsaɪd] , [aɪˈtiː][əˈpiəriŋ][ðæt][ðə; ði][traɪb] ,
whereupon the red or doubtful boxes were laid aside , it appearing that the tribe ,
于是 这 红色的或者 疑 盒子 是 铺设 旁边 , 它 出现 那 这 部落 ,
于是，那些红色或可疑的箱子被放到一边，这表明该部落.....

[ˌweðər][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈnegətɪv][ɔːr][əˈfɜːrmətɪv] , [wʌz; wəz][klɪr][ɪn][ðə; ði][ˈmætər] .
whether for the negative or affirmative , Was clear in the matter .
无论 为了 这 消极的 或者 肯定 , 曾是 清除 在 这 事情 .

无论是肯定还是否定，这一点都很清楚。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈherəld] [bɪˈgæn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskæfoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
Wherefore the herald began from the scaffold in the middle of the tribe ,
因此 这 先驱 开始 从 这 脚手架 在 这 中间 的 这 部落 ,
因此, 传令官从部落中央的刑台上出发。

[tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði][fɜːrst][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælətɪn] [mɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to pronounce the first proposition , and the ballotins marching with the
到 发音 这 第一的 主张 , 和 这 选票 行军 和 这
[ˈnegətɪv] [ɔːr] [əˈfɜːrmətɪv] [ˈoʊnli] ,
negative or affirmative only ,
消极的 或者 肯定 仅有的 ,
宣布第一项提案, 选票上只显示反对票或赞成票。

[ˈbrɑːŋkəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] [ˈθʌndər] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n][ˈoʊvər]
Bronchus , with his voice like thunder , continued to repeat the proposition over
支气管 , 和 他的 嗓音 喜欢 雷 , 持续 到 重复 这 主张 超过
[ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] ,
and over again ,
和 超过 再次 ,
布朗库斯用雷鸣般的声音一遍又一遍地重复着这个提议。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbælətɪŋ] .
so long as it was in balloting .
所以 长的 作为 它 曾是 在 投票 .
只要还在投票表决阶段。

[ðə; ði] [laɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈevri] [klɔːz] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈbælət] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The like was done for every clause , till the ballot was finished , and the
这 喜欢 曾是 完毕 为了 每一个 条款 , 直到 这 选票 曾是 完成的 , 和 这
[ˈtrɪbjʊːnz] [əˈseɪmblɪŋ] ,
tribunes assembling ,
看台 组装 ,
对每一项条款都进行了同样的操作, 直到投票结束, 众议员们聚集在一起。

[hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
had signed the points , that is to say , the number of every suffrage ,
有 签名 这 积分 , 那 是 到 说 , 这 数字 的 每一个 选举权 ,
已经签署了要点, 也就是说, 签署了每一项选举权的编号。
[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] , [ænd; ənd]
as it was taken by the secretary upon the tale of the tribunes , and
作为 它 曾是 已采取 经过 这 秘书 之上 这 故事 的 这 看台 , 和

这是秘书根据护民官们的讲述而得出的结论,
[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpəʊzərz] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] :
in the sight of the proposers ; for this may not be omitted :
在 这 视线 的 这 提案人 ; 为了 这 可能 不是 是 省略 :
在提案人看来, 这一点不容忽视:

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
it is the pulse of the people .
它 是 这 脉冲 的 这 人们 :
它反映了人民的脉搏。

[naʊ] [ˌwerˈæz] [aɪ ˈtiː] [ˌæpəˈteɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now whereas it appertains to the tribunes to report the suffrage of the
现在 然而 它 相关的 到 这 看台 到 报告 这 选举权 的 这
[ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] ,
people to the Senate ,
人们 到 这 参议院 ,
鉴于保民官有责任向参议院报告人民的选举结果,

[ðeɪ] [kæst][ðə; ði][lɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɑ:frɪs] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['sɪlvər] [bɔ:lz][ænd; ənd][wʌn][gəʊld][wʌn] ;
they cast the lot for this office with three silver balls and one gold one ;
他们 投掷 这 很多 为了 这 办公室 和 三 银 球 和 一 金子 一 ；
他们用三个银球和一个金球来抽签决定这个职位的归属；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['wɜ:rtʃɪpfl] ['ɑ:rgəs][di:] - , [ɪn][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv]
and it fell upon the Right Worshipful Argus de Crookhorn , in the tribe of
和 它 跌倒 之上 这 正确的 崇拜的 阿格斯 德 - , 在 这 部落 的
[pa:'sku:ə] ,
Pascua ,
复活节 ,

于是，它落到了帕斯夸部落的尊敬的阿格斯·德·克鲁克霍恩身上。
[fɜ:rst] ['trɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
first tribune of the foot .
第一的 论坛 的 这 脚 .

第一步兵守门员。
['ɑ:rgəs] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'fɪ(ə)nt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
Argus , being a good sufficient man in his own country ,
阿格斯 , 存在 一个 好的 充足的 男人 在 他的 自己的 国家 ,
阿耳戈斯，在他自己的国家里是个相当不错的人，

[wʌz; wəz] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] ['spʊksmən] ,
was yet of the mind that he should make but a bad spokesman ,
曾是 然而 的 这 头脑 那 他 应该 制作 但 一个 坏的 发言人 ,
他当时还认为自己只会成为一个糟糕的发言人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [blæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌk] ,
and therefore became something blank at his luck ,
和 所以 成为 某物 空白的 在 他的 运气 ,
因此，他运气不好，变成了一片空白。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] [greɪt] ['mætər] , [ɪf] [hi:; hi]
till his colleagues persuaded him that it was no such great matter , if he
直到 他的 同事 被说服 他 那 它 曾是 不 这样的 伟大的 事情 , 如果 他
[kʊd; kəd][bʌt; bət] [ri:d] ,
could but read ,
可以 但 读 ,
直到他的同事们说服他，如果他能读书，这就不算什么大事。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
having his paper before him .
拥有 他的 纸 前 他 .
他面前放着文件。

[ðə; ði][prə'pəʊzərz] , ['teɪkɪŋ] [kəʊtʃ] , [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:lɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn]
The proposers , taking coach , received a volley upon the field , and returned in
这 提案人 , 采取 教练 , 已收到 一个 截击 之上 这 场地 , 和 返回 在
[ðə; ði] [seɪm] [ɔ:'rdər] ,
the same order ,
这 相同的 命令 ,
提案者们乘坐马车，在球场上遭到猛烈抨击，然后按原顺序返回。

[seɪv] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] ,
save that , being accompanied with the tribunes ,
节省 那 , 存在 伴随 和 这 看台 ,
除了有护民官陪同之外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [prɪˈrɑːgətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were also attended by the whole prerogative to the piazza of the
他们是 还 参加 经过 这 所有的 特权 到 这 广场 的 这
[ˈpænθiɑːn] ,
Pantheon ,
万神殿 ,

他们还享有进入万神殿广场的全部特权。

[wɜː] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈvɑːli] , [ðeɪ] [tʊk] [ðər; ðər] [liːvz] .
where , with another volley , they took their leaves .
在哪里 , 和 其他 截击 , 他们 采取 他们的 树叶 .

他们又进行了一次齐射，然后离开了。

[ˈɑːrgəs] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Argus , who had not thought upon his wife and children all the way ,
阿格斯 , WHO 有 不是 想法 之上 他的 妻子 和 孩子们 全部 这 方式 ,
阿耳戈斯一路上都没有想到他的妻子和孩子。

[went] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] [ʌp] : [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːtɪd] ,
went very gravely up : and everyone being seated ,
去 非常 严重地 向上 : 和 每个人 存在 坐着 ,
气氛十分严肃地上去；大家都坐好了，

[ðə; ði] [ˈsenət] [baɪ][ðər; ðər] [ˈsaɪləns] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [wɪtʃ] [ˈɑːrgəs] ,
the Senate by their silence seemed to call for the report , which Argus ,
这 参议院 经过 他们的 沉默 似乎 到 称呼 为了 这 报告 , 哪个 阿格斯 ,
参议院的沉默似乎意在要求提交这份报告，而《阿古斯报》

[ˈstændɪŋ] [ʌp] , [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
standing up , delivered in this wise :
常设 向上 , 发表 在 这 明智的 :
站着，以这种方式发表：

" [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈlɔːds] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [əˈseɪmblɪd] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] :
" **RIGHT HONORABLE LORDS AND FATHERS ASSEMBLED IN PARLIAMENT :**
" 正确的 光荣的 领主们 和 父亲们 组装 在 议会 :
尊敬的各位贵族老爷和各位长老，齐聚议会：

" [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] ,
" **So it is ,**
" 所以 它 是 ,

确实如此。

[ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][maɪ][lɑːt][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈeksələnsiːz] [ɪn][ðə; ði] [voʊts]
that it has fallen to my lot to report to your excellencies in the votes
那 它 有 倒下 到 我的 很多 到 报告 到 你的 卓越 在 这 投票
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
我有责任向各位阁下汇报人民的投票结果。

[ˈteɪkən][əˈpɑːn][ðə; ði] 3d [ˈɪnstənt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmənweɪlθ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪləʊ] ;
taken upon the 3d instant , in the first year of this commonwealth , at the halo ;
已采取 之上 这 3d 立即的 , 在 这 第一的 年 的 这 联邦 , 在 这 光环 ;
于本联邦成立第一年，即本月3日，在光环处取得；

[ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈfɑːsfərəs] [diː] [ˈɔːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - ,
the Right Honorable Phosphorus de Auge in the tribe of Eudia ,
这 正确的 尊敬的 磷 德 奥格 在 这 部落 的 - ,
尊敬的欧迪亚部落的奥日·福斯福鲁斯阁下

[dɒ:lə'bɛlə] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [di:] ['stɛlə] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]
Dolabella d'Enyo in the tribe of Turmae , and Linceus de Stella in the tribe of
多拉贝拉 - 在这部落的 - , 和 - 德斯特拉在这部落的
['njʊbiə] ,
Nubia ,
努比亚 ,

图尔梅部落的Dolabella d'Enyo 和努比亚部落的Linceus de Stella,

[ɒ:ds] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si:l] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] , [ænd; ənd][prə'pouzərz][proʊ] [tɛmpɜːəbəs]
lords commissioners of the great seal of Oceana , and proposers pro temporibus
领主们 专员 的 这 伟大的 海豹 的 海洋 , 和 提案人 专业 时间
 ,
 ,
 ,

奥希阿纳国玺的专员们和临时提议者们,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['breðrən] [ðə; ði] ['tribju:nz] , [ænd; ənd][maɪ'self] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] .
together with my brethren the tribunes , and myself being present .
一起 和 我的 弟兄们 这 看台 , 和 我 存在 展示 .

我和我的兄弟们, 保民官们, 都在场。

['werfɔ:r] [ði:z] [ɑ:r; ər][tu:; tə]['sɜ:rtɪfaɪ][tu:; tə][jər; jər] ['fɑ:ðəhʊd] ,
Wherefore these are to certify to your fatherhoods ,
因此 这些 是 到 证明 到 你的 父亲 ,

因此, 特此证明你们的父亲身份。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [vɒʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:louz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :
that the said votes of the people were as follows , that is to say :
那 这 说 投票 的 这 人们 是 作为 跟随 , 那 是 到 说 :

上述民众投票结果如下:

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][,pra:ˌpə'zɪ(ə)n] , ['nɛmɪ,ni:] - ;
To the first proposition , nemine contradicente ;
到 这 第一的 主张 , 尼米尼 - ;

对于第一个命题, nemine contradicente;

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] , ['nɛmɪ,ni:] - ; [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] , [ðə; ði] [laɪk] ; [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] ,
To the second , nemine contradicente ; To the third , the like ; To the fourth ,
到 这 第二 , 尼米尼 - ; 到 这 第三 , 这 喜欢 ; 到 这 第四 ,

对于第二点, 没有矛盾之处; 对于第三点, 同理; 对于第四点,

- , [ə'blaʊ] [hæf] ; [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] , - , [ə'blaʊ] [hæf] ; [tu:; tə][ðə; ði] [sɪksθ] , - ,
211 , above half ; To the fifth , 201 , above half ; To the sixth , 150 ,
- , 多于 一半 ; 到 这 第五 , - , 多于 一半 ; 到 这 第六 , - ,

211, 超过一半; 到第五, 201, 超过一半; 到第六, 150,

[ə'blaʊ] [hæf] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ; [tu:; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , ['nɛmɪ,ni:] - [ə'gen] , [ænd; ənd]
above half , in the affirmative ; To the seventh , nemine contradicente again , and
多于 一半 , 在 这 肯定 ; 到 这 第七 , 尼米尼 - 再次 , 和

[soʊ] [fɔ:rθ] .
so forth .
所以 前进 :

超过一半, 肯定; 第七, nemine contradicente 再次, 等等。

" [maɪ] [ɒ:ds] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [prɛrz] ,
" **My Lords , it is a language that is out of my prayers ,**
" 我的 领主 , 它 是 一个 语言 那 是 出去 的 我的 祈祷 ,

“诸位大人, 这种语言不在我的祈祷范围之内。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][bi:; bi] [aʊt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and if I be out at it ,
和 如果 我 是 出去 在 它 ,

如果我出去的话,

[nɒʊ][hɑ:rm] - - " [bʌt; bət][æz; əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [maɪ][lɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] ([æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ])
no harm - - " But as concerning my Lord Archon (as I was saying)
 不 伤害 - - " 但 作为 有关 我的 主 执政官 (作为 我 曾是 说)
 [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [tru:] - ['hɑ:rtɪdnəs] [ænd; ænd] [gʊd'wɪl] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn]
these are to signify to you the true - heartedness and goodwill which are in
 这些 是 到 表示 到 你 这 真的 - 真心 和 善意 哪个 是 在
 [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
 这 人们 ,

并无害处——“至于我的大人执政官（正如我刚才所说），这些是为了向您表明人民的真诚和善意，

[ˈsiːɪŋ] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ], [æz; əz][wʌn][mæn] ,

seeing by joining with you , as one man ,

看到 经过 加入 和 你 , 作为 一 男人 ,

通过与你联合，如同一个人，

[ðeɪ] [kən'fes] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
they confess that all they have to give is too little for his highness .
 他们 承认 那 全部 他们 有 到 给 是 也 小的 为了 他的 高度 .

他们坦言，他们所能给予的，对殿下来说远远不够。

[fɔːr; fər] [ˈtruːli] [ˈfɑːðəz] , [ɪf] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [hɑːrm] , [ænd; ɪnd] [dʌz] [nʌn] ,
For truly fathers , if he who is able to do harm , and does none ,
 为了 真的 父亲们 , 如果 他 WHO 是 有能力的 到 做 伤害 , 和 做 没有任何 ,
 对于真正的父亲来说, 如果一个有能力伤害别人的人, 却没有伤害别人,

[meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɑːnɪst] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːrkɑːnz] [ˈhaɪnəs] ,
may well be called honest ; what shall we say to my Lord Archon's highness ,
 可能 出色地 是 称为 诚实的 ; 什么 将 我们 说 到 我的 主 执政官的 高度 ,
 或许可以称之为诚实；我们该如何向我的大执政官陛下表达我们的敬意呢？

[hu:] ['hævɪŋ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊə] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ju: 'es][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪstʃɪf]
who having had it in his power to have done us the greatest mischief
 WHO 拥有 有 它 在 他的 力量 到 有 完毕 我们 这 最 恶作剧
 [ðæt] ['evə] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [pʊr] ['nei(ə)n] ,
that ever befell a poor nation ,
 那 曾经 发生 一个 贫穷的 国家 ,

他本有能力给我们这个贫穷国家带来前所未有的巨大灾难，

[soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv] , [hæz; həz] [dʌn] [juː ˈes][soʊ] [mʌtʃ]
so willing to trust such as they thought well of , has done us so much
 所以 愿意的 到 相信 这样的 作为 他们 想法 出色地 的 , 有 完毕 我们 所以 很多
 [ɡʊd] ,
good ,
 好的 ,

乐于信任那些他们认为靠谱的人，给我们带来了很多好处。

[æz; əz][wi:; wi] [[ʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə][du:] [ɑ:r'selvz] ?

as	we	should	never	have	known	how	to	do	ourselves	?
作为	我们	应该	绝不	有	已知	如何	到	做	我们自己	?

因为我们本来就不应该知道如何自己去做？

Which was so sweetly delivered by my Lord Chancellor Phosphorus to the people ,

哪个 曾是 所以 甜蜜地 发表 经过 我的 主 校长 磷 到 这 人们 ,

这是我尊敬的法官大人磷光先生向人民发表的讲话，非常精彩。

[ðæt] [aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [fɔ:r'ber] [tu:; tə][du:][æz; əz]
that I dare say there was never a one of them could forbear to do as
那 我 敢 说 那里 曾是 绝不 一个 一 的 他们 可以 忍耐 到 做 作为
[aɪ][du:] - [ænd; ənd] ,
I do - and ,
我 做 - 和 ,
我敢说, 他们当中没有一个人能抵挡住我这样做的诱惑——而且,

[aɪ 'ti:] [pli:z] [jʊr; jər] ['fa:ðəhʊd] , [ðeɪ] [bi:; bi] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
it please your fatherhoods , they be tears of joy .
它 请 你的 父亲 , 他们 是 眼泪 的 喜悦 .

愿你们这些父亲的喜悦之泪能够流下。

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

是的,

[maɪ] [bɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən][jæl; jəl] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] ([ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [i:z] [aɪ] [mi:n])
my Lord Archon shall walk the streets (if it be for his ease I mean)
我的 主 执政官 将 走 这 街道 (如果 它 是 为了 他的 舒适 我 意思是)

[wið; wiθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
with a switch ,
和 一个 转变 ,

我的大人执政官可以手持鞭子在街上行走（如果这是为了方便他的话）。

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][jæl; jəl][nɑ:t] [wet] [hɪz; ɪz]
while the people run after him and pray for him ; he shall not wet his
尽管 这 人们 跑步 后 他 和 祈祷 为了 他 ; 他 将 不是 湿的 他的

[fɒt] ;
foot ;
脚 ;

人们追随他, 为他祷告; 他的脚却不会湿。

[ðeɪ] [wɪl] [stru:] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [hi:; hi][jæl; jəl][sɪt] ['haɪər] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
they will strew flowers in his way ; he shall sit higher in their hearts ,
他们 将要 胖 花朵 在 他的 方式 ; 他 将 坐 更高 在 他们的 心 ,

他们必在他前进的路上撒满鲜花; 他必在他们心中居高位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] [men] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [goʊ] [ʌp'sterz] [tu:; tə]
and in the judgment of all good men , than the kings that go upstairs to
和 在 这 判断 的 全部 好的 男人 , 比 这 国王 那 去 楼上 到

[ðer; ðər] [si:ts] ;
their seats ;
他们的 座位 ;

在所有善良的人看来, 这比那些登上王位的国王更可贵;

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [pʊl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [aʊt][ʌv; əv]
and one of these had as good pull two or three of his fellows out of
和 一 的 这些 有 作为 好的 拉 二 或者 三 的 他的 伙伴们 出去 的

[ðer; ðər] [greɪt] [tʃerz] [æz; əz] [rɔ:ŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:r] ['med(ə)] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ;
their great chairs as wrong him or meddle with him ;
他们的 伟大的 椅子 作为 错误的 他 或者 插手 和 他 ;

其中一人不仅没有得罪他或干涉他, 反而还可能把他的两三个同伴从高位椅子上拉下来;

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] ,
he has two or three hundred thousand men , that when you say the word ,
他 有 二 或者 三 百 千 男人 , 那 什么时候 你 说 这 单词 ,

他有二三十万人, 只要你一声令下,

[ʃæl; ʃəl] [sel] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃɜ:ts] [fɔ:r; fər][him; im] , [ænd; ənd][daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fɒt] .
shall sell themselves to their shirts for him , and die at his foot .
将 卖 他们自己 到 他们的 衬衫 为了 他 , 和 死 在 他的 脚 .
他们会为他出卖自己, 死在他的脚下。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ɪz][ʌv; əv] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][sɔ:ft] ,
His pillow is of down , and his grave shall be as soft ,
他的 枕头 是 的 向下 , 和 他的 严重 将 是 作为 柔软的 ,
他的枕头是羽绒的, 他的坟墓也将是柔软的。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt][ɑ:r; ər][ə'laɪv][ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
over which they that are alive shall wring their hands .
超过 哪个 他们 那 是 活 将 拧 他们的 双手 .
活着的人将为此而痛心疾首。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəhʊd] , [moʊst][ˈtru:li][soʊ] [kɔ:ld] ,
And to come to your fatherhoods , most truly so called ,
和 到 来 到 你的 父亲 , 最多 真的 所以 称为 ,
而说到你们真正的父亲身份,

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
as being the loving parents of the people ,
作为 存在 这 爱 父母 的 这 人们 ,
作为人民慈爱的父母,

[ˈtru:li][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] ,
truly you do not know what a feeling they have of your kindness ,
真的 你 做 不是 知道 什么 一个 感觉 他们 有 的 你的 仁慈 ,
你真的不知道他们对你的善意有多么感动。

[ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [baʊnd] [ʌp] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [kʌmz] [ˈeni] [hɑ:rm] , [ðeɪ] [meɪ] [θæŋk]
seeing you are so bound up , that if there comes any harm , they may thank
看到 你 是 所以 边界 向上 , 那 如果 那里 来 任何 伤害 , 他们 可能 感谢
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
既然你们关系如此紧密, 如果出了什么事, 他们或许会感谢自己。

[ænd; ənd] , [ə'læs] !
And , alas !
和 , 唉 !
唉!

[pʊr] [soʊlz] , [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [maɪndz] ,
poor souls , they see that they are given to be of so many minds ,
贫穷的 灵魂 , 他们 看 那 他们 是 给定 到 是 的 所以 许多 思想 ,
可怜的人们, 他们发现自己天生就拥有如此多的想法。

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [mi:n] [wel] , [jet] [ɪf] [ðer; ðər] [kʌmz] [ˈeni] [ɡʊd] ,
that though they always mean well , yet if there comes any good ,
那 尽管 他们 总是 意思是 出色地 , 然而 如果 那里 来 任何 好的 ,
虽然他们总是出于好意, 但如果真有什么好事发生,

[ðeɪ] [meɪ] [θæŋk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ˈbetər] .
they may thank them that teach them better .
他们 可能 感谢 他们 那 教 他们 更好的 .
他们可能会感谢那些教导他们进步的人。

[ˈwerfɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'ventɪd] ,
Wherefore there was never such a thing as this invented ,
因此 那里 曾是 绝不 这样的 一个 事物 作为 这 发明 ,
因此, 这种东西从未被发明出来。

[ðeɪ] [du:] [ˈveri] [brɪli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] [wɪt] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd]
they do verily believe that it is no other than the same which they always had
他们 做 确实 相信 那 它 是 不 其他 比 这 相同的 哪个 他们 总是 有
[ɪn] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈhedz] ,
in their very heads ,
在 他们的 非常 头部 ,
他们确实相信, 这和他们脑海中一直存在的东西并无二致。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bʌt; bət] [təʊld] [haʊ] [tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
if they could have but told how to bring it out .
如果 他们 可以 有 但 讲述 如何 到 带来 它 出去 .
如果他们能做到, 就好了, 告诉他们如何把它弄出来。

[æz; əz] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsæmp(ə)] : [maɪ] [ɪ:ds] [ðə; ði] [prəˈpəʊzərz] [hæd; həd] [noʊ] [ˈsu:nər] [sed] [jʊr; jər]
As now for a sample : my lords the proposers had no sooner said your
作为 现在 为了 一个 样本 : 我的 领主们 这 提案人 有 不 很快 说 你的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
举个例子: 各位大人, 提案者们刚一表达完你们的想法,

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [bi; bi] [ðæt] [wɪt] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [wɪ] .
than they found it to be that which heart could wish .
比 他们 成立 它 到 是 那 哪个 心 可以 希望 .
他们发现, 这正是人们梦寐以求的。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈfa:ðəhʊd] [meɪ] [ˈkʌmfərt] [jɔ:rˈselvz] ,
And your fatherhoods may comfort yourselves ,
和 你的 父亲 可能 舒适 你们自己 ,
你们为人父的经历或许能安慰你们自己。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [na:t] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [mɔ:r] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
that there is not a people in the world more willing to learn what is for their
那 那里 是 不是 一个 人们 在 这 世界 更多的 愿意的 到 学习 什么 是 为了 他们的
[oʊn] [ɡʊd] ,
own good ,
自己的 好的 ,
世界上没有哪个民族比他们更渴望学习对自身有益的知识。

[nɔ:r] [mɔ:r] [æpt] [tu;; tə] [si:] [aɪ ˈti:] , [wen] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ʃoʊd] [aɪ ˈti:] [ðem; ðəm] .
nor more apt to see it , when you have showed it them .
也不 更多的 易于 到 看 它 , 什么时候 你 有 显示 它 他们 .
即使你把东西展示给他们看, 他们也未必更容易看懂。

[ˈwerfɔ:r] [ðeɪ] [du:] [lʌv] [ju;; jʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] ; [ˈɑ:nər] [ju;; jʊ] [æz; əz] [ˈfa:ðəz] ;
Wherefore they do love you as they do their own selves ; honor you as fathers ;
因此 他们 做 爱 你 作为 他们 做 他们的 自己的 自我 ; 荣誉 你 作为 父亲们 ;
所以他们爱你们如同爱自己一样, 尊敬你们如同尊敬父亲一样;

[rɪˈzɔ:lv] [tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [əˈbi:diəns] [fərˈevər] ,
resolve to give you as it were obedience forever ,
解决 到 给 你 作为 它 是 服从 永远 ,
决心永远对你绝对服从,

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈθæŋkɪŋ] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [moʊst] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [lɔ:z] ,
and so thanking you for your most good and excellent laws ,
和 所以 谢谢 你 为了 你的 最多 好的 和 出色的 法律 ,
因此, 我衷心感谢您制定的这些美好而卓越的法律。

[ðeɪ] [du:] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwə:ðɪz] [lʌ; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
they do pray for you as the very worthies of the land ,
他们 做 祈祷 为了 你 作为 这 非常 值得尊敬的人 的 这 土地 ,
他们会为你们祈祷, 因为你们是一片土地最值得尊敬的人。

[raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈlɔːds] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [əˈsembld] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] .
right honorable lords and fathers assembled in Parliament .

正确的 光荣的 领主们 和 父亲们 组装 在 议会 .

尊敬的各位贵族老爷和长老齐聚议会。

" [ˈɑːrgəs] [keɪm] [ɔːf] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ekspekˈteɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ]
" Argus came off beyond his own expectation ; for thinking right , and speaking
" 阿格斯 来了 离开 超过 他的 自己的 期待 ; 为了 思维 正确的 , 和 请讲
[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,
as he thought ,
作为 他 想法 ,

“阿尔戈斯的表现超出了他自己的预期；因为他思考得正确，并且说出了他所想的，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
it was apparent by the house and the thanks they gave him ,

它 曾是 明显 经过 这 房子 和 这 谢谢 他们 给予 他 ,

从房子和他们对他表达的感谢就能看出这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪˈstiːmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [æbsəˈluːtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɔːrətəz] ;
that they esteemed him to be absolutely of the best sort of orators ;

那 他们 尊敬的 他 到 是 绝对地 的 这 最好的 种类 的 演说家 ;

他们认为他绝对是最优秀的演说家之一；

[əˈpɑːn] [wɪt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [tɪl] [ðen] [mɪsˈgeɪv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkraʊns] ,
upon which having a mind that till then misgave him , he became very crouse ,

之上 哪个 拥有 一个 头脑 那 直到 然后 错失 他 , 他 成为 非常 克朗斯 ,

此前一直令他心存疑虑的他，此刻变得非常沮丧。

[ænd; ənd] [mʌt] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɪn] [prɪnt] [tuː; tə]
and much delighted with that which might go down the next week in print to

和 很多 高兴极了 和 那 哪个 可能 去 向下 这 下一个 星期 在 打印 到
[hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] .

his wife and neighbors .
他的 妻子 和 邻居 .

他非常高兴下周能把这件事刊登在报纸上告诉他的妻子和邻居。

[ˈlɪvi] [meɪks] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈtrɪbjʊːnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] ,
Livy makes the Roman tribunes to speak in the same style with the consuls ,

李维 制作 这 罗马 看台 到 说话 在 这 相同的 风格 和 这 领事 ,

李维让罗马的保民官们用与执政官们相同的风格说话，

[wɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ænd; ənd] [ðerfɔːr] [fɔːr; fər] [ɔːt] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
which could not be , and therefore for aught in him to the contrary ,

哪个 可以 不是 是 , 和 所以 为了 零 在 他 到 这 相反 ,

这不可能，因此，即使他身上有任何相反的迹象，

[voʊləroʊ][ænd; ənd] - [maɪt] [hæv; həv][ˈspʊʊkən][ɪn][noʊ] [ˈbetər] [staɪl] [ðæn; ðən][ˈɑːrgəs] .
Volero and Canuleius might have spoken in no better style than Argus .

沃莱罗 和 - 可能 有 说 在 不 更好的 风格 比 阿格斯 .

沃莱罗和卡努列乌斯的演讲风格或许并不比阿尔戈斯好。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ;
However , they were not created the first year of the commonwealth ;

然而 , 他们 是 不是 创建 这 第一的 年 的 这 联邦 ;

然而，它们并非在英联邦成立的第一年创建的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə][ɑːr; ər] [sɪns] [bɪˈklʌm] [ˈbetər] [ˈɔːrətəz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]
and the tribunes of Oceana are since become better orators than were

和 这 看台 的 海洋 是 自从 变得 更好的 演说家 比 是
[ˈniːdfl] .

needful .
需要 .

此后，大洋国的护民官们都变得比实际需要的更善于演说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:z] ['bi:ɪŋ] ['i'næktɪd] , [hæd; həd][ðə; ði]['pri:æmb(ə)l]['ænekst, ə'nekst] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
But the laws being enacted , had the preamble annexed , and were
 但 这 法律 存在 已颁布 , 有 这 前言 附件 , 和 是
 [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] ['brɑ:ŋkəs] ,
delivered to Bronchus ,
 发表 到 支气管 ,

但颁布的法律附有序言，并已送交布朗克斯。

[hu:] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ɡoʊ] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [ʌp]
who loved nothing in the earth so much as to go staring and bellowing up
 WHO 喜爱 没有什么 在 这 地球 所以 很多 作为 到 去 凝视 和 咆哮 向上
 [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [taʊn] ,
and down the town ,
 和 向下 这 镇 ,

他最爱的就是在镇上四处张望、大声叫喊。

[laɪk] [ə; eɪ] [stæg] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rist] , [æz; əz] [hi; hi] [naʊ] [dɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frə'tɜ:rnəti] [ɪn] [ðer; ðər] [kəʊts] -
like a stag in a forest , as he now did , with his fraternity in their coats -
 喜欢 一个 麋 在 一个 森林 , 作为 他 现在 做过 , 和 他的 兄弟会 在 他们的 外套 -
 [ʌv; əv] - [ɑ:rmz] ,
of - arms ,
 的 - 武器 ,

他就像森林里的雄鹿一样，此刻正与他兄弟会的徽章在一起。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [həʊ] ['meni] ['trʌmpɪts] , [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌ; əv] ['pɑ:rləmənt] ; [wen] ,
and I know not how many trumpets , proclaiming the act of parliament ; when ,
 和 我 知道 不是 如何 许多 小号 , 宣告 这 行为 的 议会 ; 什么时候 ,
 我不知道有多少号角吹响, 宣告着议会的法案; 何时,
 ['mi:tɪŋ] [maɪ] [bɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] , [hu:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [ˌæfektɪɪf(ə)n]
meeting my Lord Archon , whom from a retreat that was without affectation
 会议 我的 主 执政官 , 谁 从 一个 撤退 那 曾是 没有 做作
 ,
 ,
 ,

覲见我们的大人执政官，他从一处不加修饰的隐居处而来，
 [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][dɪ'vouʃ(ə)n][ˈoʊnli][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd]
as being for devotion only and to implore a blessing by prayer and
 作为 存在 为了 虔诚 仅有的 和 到 恳求 一个 祝福 经过 祷告 和
 ['fæstɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] ,
fasting upon his labors ,
 禁食 之上 他的 劳动 ,
 仅供虔诚敬拜，并通过祈祷和斋戒祈求上帝保佑他的辛勤劳动。

[naʊ] ['nu:li] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] , [ðə; ði] ['herəld] [λv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [λv; əv] ['bestiə] [set] [λp] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
now newly arrived in town , the herald of the tribe of Bestia set up his throat ,
 现在 新 到达的 在 镇 , 这 先驱 的 这 部落 的 贝斯蒂亚 放 向上 他的 喉 ,
 刚到镇上的贝斯蒂亚部落的使者, 立刻摆出了他那副狰狞的姿态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʃɑ:ntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ,
and having chanted out his lesson ,
 和 拥有 吟诵 出去 他的 课 ,
 他念完课后，

[pæst] [æz; əz] [ˈhɔːtɪli] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈɑːfɪs] ,
passed as haughtily by him as if his own had been the better office ,
 通过了 作为 傲慢地 经过 他 作为 如果 他的 自己的 有 到过 这 更好的 办公室 ,
 他傲慢地从他身边走过，仿佛他自己的职位才是更好的选择。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [plɜːs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈteɪkən] ,
which in this place was very well taken ,
哪个 在 这 地方 曾是 非常 出色地 已采取 ,
在这个地方, 这个主意非常受欢迎。

[ðoo] ['brɑːŋkəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haɪ] [maɪnd] ['hæpənd] ['æftərwərd] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [dɪˈzæstər] , [tuː]
though Bronchus for his high mind happened afterward upon some disasters , too
尽管 支气管 为了 他的 高的 头脑 发生 之后 之上 一些 灾难 , 也
[lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] ,
long to tell ,
长的 到 告诉 ,
虽然布朗库斯因其高尚的品格后来遭遇了一些灾难, 具体情况太过复杂, 无法一一赘述。

[ðæt] [spɔɪld] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
that spoiled much of his embroidery .
那 被宠坏了 很多 的 他的 刺绣 .
那毁了他的大部分刺绣作品。

[maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːrkɑːnz] [əˈraɪv(ə)] ['biːɪŋ] [noʊn] , [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] ,
My Lord Archon's arrival being known , the signory , accompanied by the tribunes ,
我的 主 执政官的 到达 存在 已知 , 这 领域 , 伴随 经过 这 看台 ,
[rɪˈper] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
repaired to him ,
已修复 到 他 ,
得知大人驾到, 执政官们在护民官的陪同下, 向他走去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈherəld] ,
with the news he had already heard by the herald ,
和 这 消息 他 有 已经 听到 经过 这 先驱 ,
他已经从传令官那里听到了消息。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ][lɔːrd] [strəˈtiːʌs] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
to which my lord strategus added that his highness could not doubt upon the
到 哪个 我的 主 战略 额外 那 他的 高度 可以 不是 怀疑 之上 这
[ˌdemənˈstreɪʃənz] ['ɡɪv(ə)n] ,
demonstrations given ,
示威游行 给定 ,
我的将军大人补充说, 殿下对所提供的证据毫不怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]
but the minds of men were firm in the opinion that he could be no
但 这 思想 的 男人 是 公司 在 这 观点 那 他 可以 是 不
[ˈsiːkər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [pɑːmp][ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] ,
seeker of himself in the way of earthly pomp and glory ,
寻求者 的 他自己 在 这 方式 的 尘世的 盛大场面 和 荣耀 ,
但人们普遍认为, 他不可能追求世俗的荣耀和浮华。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ðerfɔːr]
and that the gratitude of the Senate and the people could not therefore
和 那 这 感激 的 这 参议院 和 这 人们 可以 不是 所以
[biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [sʌtʃ] [rɪˈflek(ə)n] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
be understood to have any such reflection upon him .
是 理解 到 有 任何 这样的 反射 之上 他 .
因此, 不能理解参议院和人民的感激之情对他有任何这样的影响。

[bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,
But so it was , that in regard of dangers abroad , and parties at home ,
但 所以 它 曾是 , 那 在 看待 的 危险 国外 , 和 各方 在 家 ,
但事实就是如此, 就国外的危险和国内的纷争而言,

[ðeɪ] [də:st] [nɑ:t] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] ,
they durst not trust themselves without a standing army ,
他们 杜斯特 不是 相信 他们自己 没有 一个 常设 军队 ,
没有常备军, 他们不敢相信自己。

[nɔ:r] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] [ɪn] ['eni] ['mænz] [hændz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
nor a standing army in any man's hands but those of his highness .
也不 一个 常设 军队 在 任何 男人的 双手 但 那些 的 他的 高度 .
除了陛下之外, 任何人手中都没有常备军。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] [meɪd] ['ænsər] ,
The Archon made answer ,
这 执政官 制成 回答 ,
执政官回答道:

[ðæt] [hi;; hi] ['evər] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [wʊd] [bi;; bi] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
that he ever expected this would be the sense of the Senate and the people ;
那 他 曾经 预期的 这 会 是 这 感觉 的 这 参议院 和 这 人们 ;
他从未预料到参议院和人民会持有这种想法;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [sens] ,
and this being their sense ,
和 这 存在 他们的 感觉 ,
而这就是他们的感受,

[hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [ðæn; ðən] [hɪm'self]
he should have been sorry they had made choice of any other than himself
他 应该 有 到过 对不起 他们 有 制成 选择 的 任何 其他 比 他自己

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒen(ə)rəl] ;
for a standing general ;
为了 一个 常设 一般的 ;
他应该感到后悔, 他们没有选择他作为常任将军;

[fɜ:rst] , [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [tu;; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪftɪ] ,
first , because it could not have been more to their own safety ,
第一的 , 因为 它 可以 不是 有 到过 更多的 到 他们的 自己的 安全 ,
首先, 因为这关系到他们自身的安全,

[ænd; ənd] ['sekəndli] [br'kəz, br'kɔ:z] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stændɪŋ]
and secondly because so long as they should have need of a standing
和 第二 因为 所以 长的 作为 他们 应该 有 需要 的 一个 常设
army ,
军队 ,

其次, 只要他们需要常备军,

- [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] , [nɑ:t] [dʌn] ,
' his work was , not done ,
- 他的 工作 曾是 , 不是 完毕 ,

“他的工作还没有完成,

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'spju:t] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
that he would not dispute against the judgment of the Senate and the people ,
那 他 会 不是 争议 反对 这 判断 的 这 参议院 和 这 人们 ,
他不会违背参议院和人民的裁决。

[nɔ:r] [ɔ:t] [ðæt] [tu;; tə] [bi;; bi] .
nor ought that to be .
也不 应该 那 到 是 .
也不应该如此。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [bʌt; bət] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [ʃʊʊ] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪ][ðer; ðər] [oʊn]
Nevertheless , he made little doubt but experience would show every party their own
尽管如此 , 他制成小的怀疑但经验会展示每一个派对他们的自己的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] ,
interest in this government ,
兴趣在这政府 ,

然而, 他毫不怀疑, 经验会证明每个政党在这个政府中的自身利益所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbetər] [ɪmˈpruːvd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] ;
and that better improved than they could expect from any other ;
和那更好的改进比他们可以预计从任何其他 ;
而且这比他们所能期望的任何其他结果都要好 ;

[ðæt] [ˈ menz] [ˌæniˈmɒsɪtɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈbæləns][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər] [ˈeni] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)]
that men's animosities should overbalance their interest for any time was impossible
那男士敌意应该超平衡他们的兴趣为了任何时间曾是是不可能的
 ,
 :
 ,

男人之间的敌意不可能在任何时期都凌驾于他们的利益之上。

[ðæt] [ˈhjuːmər][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈlæstɪŋ] ,
that humor could never be lasting ,
那幽默可以绝不 是持久 ,
这种幽默永远不会持久。

[nɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ]
nor through the constitution of the government of any effect at the first charge
也不通过这宪法 的 这政府 的 任何影响 在 这 第一的 收费
 .
 :
 .

也未通过任何有效的政府宪法来承担第一项指控。

[fɔːr; fər] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst] ,
For supposing the worst ,
为了 假如 这 最差 ,
为了应对最坏的情况 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [ˈtʃʊʊzn] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði]
and that the people had chosen no other into the Senate and the
和那这人们有选定不其他进入这参议院和这
[prɪˈrɑːɡətɪv] [ðæn; ðən] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
prerogative than royalists ,
特权比保皇党 ,
人民没有选择除保皇党以外的任何人进入参议院并享有特权。

[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][wʌn] , - [men] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [oʊðz] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪˈlek(ə)n] ,
a matter of 1 , 400 men must have taken their oaths at their election ,
一个事情 的 1 , - 男人 必须 有 已采取 他们的 誓言 在 他们的 选举 ,
大约有1400名男子在当选时宣誓就职。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɡʊʊ] [kwɑɪt] [ˈkɑːntrəri] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊðz] [soʊ][ˈteɪkən] ,
with an intention to go quite contrary not only to their oaths so taken ,
和 一个 意图 到 去 相当 相反 不是 仅有的 到 他们的 誓言 所以 已采取 ,
他们不仅意图完全违背自己所立下的誓言 ,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəst] ; [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
but to their own interest ; for being estated in the sovereign power ,
但 到 他们的 自己的 兴趣 ; 为了 存在 庄园 在 这 主权 力量 ,
但对他们自身而言, 这是有利的; 因为他们隶属于主权国家,

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'kri:d] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ([sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)] [fɔ:r; fər]
they must have decreed it from themselves (such an example for
他们 必须 有 颁布 它 从 他们自己 (这样的 一个 例子 为了
[wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] ,
which there was never any experience ,
哪个 那里 曾是 绝不 任何 经验 ,
他们一定是自己下达了这样的命令 (这样的例子他们从未有过任何经验) ,

[nɔ:r] [kæn; kən] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['eni] ['ri:z(ə)n]) , [ɔ:r] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
nor can there be any reason) , or holding it ,
也不 能 那里 是 任何 原因) , 或者 保持 它 ,
也没有任何理由) , 或者持有它 ,

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [æz; əz] [wel] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] .
it must have done in their hands as well every wit as in any other .
它 必须 有 完毕 在 他们的 双手 作为 出色地 每一个 有 作为 在 任何 其他 :
它在他们的手中一定也像在其他入手中一样, 发挥了同样出色的作用。

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Furthermore , they must have removed the government from a foundation
此外 , 他们 必须 有 已移除 这 政府 从 一个 基础
[ðæt] [ə'pærəntli] [wʊd] [hoʊld] ,
that apparently would hold ,
那 显然 会 抓住 ,
此外, 他们肯定已经将政府从一个显然能够维系的根基中移除,

[tu:; tə] [set] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wʊd] [nɑ:t] [hoʊld] ;
to set it upon another which apparently would not hold ;
到 放 它 之上 其他 哪个 显然 会 不是 抓住 ;
将其置于另一处, 而这显然无法维持下去;

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
which things if they could not come to pass ,
哪个 事物 如果 他们 可以 不是 来 到 经过 ,
如果这些事情无法发生, 那会是什么样的呢?

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] ['hoʊlli] [ʌv; əv] ['rɔɪəlists] , [mʌtʃ] [les] [baɪ] [ə; eɪ]
the Senate and the people consisting wholly of royalists , much less by a
这 参议院 和 这 人们 由 完全 的 保皇党 , 很多 较少的 经过 一个
['pɑ:rs(ə)] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'lektɪd] .
parcel of them elected .
包裹 的 他们 当选 :
参议院和人民完全由保皇党人组成, 更何况是由其中一部分人选举产生的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'raɪvɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ]
But if the fear of the Senate and of the people derived from a party
但 如果 这 害怕 的 这 参议院 和 的 这 人们 衍生的 从 一个 派对
[wɪ'daʊt] ,
without ,
没有 ,
但如果参议院和民众的恐惧源于一个没有.....的政党,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] , [nɔ:r] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði]
such a one as would not be elected , nor engage themselves to the
这样的 一个 一 作为 会 不是 是 当选 , 也不 从事 他们自己 到 这
['kɑ:mənwelθ] [baɪ] [æn; ən] [oʊθ] ;
commonwealth by an oath ;
联邦 经过 一个 誓言 ;
这样的人既不会被选举出来, 也不会宣誓效忠国家;

[ðɪs] [əˈgen] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [wʊd] [goʊ][kwɑɪt] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
this again must be so large , as would go quite contrary to their own
这 再次 必须 是 所以 大的 , 作为 会 去 相当 相反 到 他们的 自己的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

这又必须非常庞大，以至于完全违背他们自身的利益。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɒli] [ɪˈstetɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈlɪbərti] [æz; əz] [eni] [ˈʌðər] ,
they being as free and as fully estated in their liberty as any other ,
他们 存在 作为 自由的 和 作为 完全 庄园 在 他们的 自由 作为 任何 其他 ,
他们和其他任何人一样享有自由和充分的权利，

[ɔːr][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][noʊ][hɜːrt] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ɑːrmz] ,
or so narrow that they could do no hurt , while the people being in arms ,
或者 所以 狭窄的 那 他们 可以 做 不 伤害 , 尽管 这 人们 存在 在 武器 ,
或者范围如此狭窄，以至于他们无法造成伤害，而人民却拿起武器，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bek] [ʌv; əv][ðə; ði] [strəˈtiːʌs] ,
and at the beck of the strategus ,
和 在 这 贝克 的 这 战略 ,
听命于统帅，

[ˈevri] [traɪb] [wʊd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈɑːrmi][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] ;
every tribe would at any time make a better army than such a party ;
每一个 部落 会 在 任何 时间 制作 一个 更好的 军队 比 这样的 一个 派对 ;
任何部落在任何时候都能组成比这样的政党更强大的军队；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈpɑːrtiz] [æt; ət] [hoʊm] , [fɪrʒ] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] [wʊd] [ˈvæniʃ] .
and there being no parties at home , fears from abroad would vanish .
和 那里 存在 不 各方 在 家 , 恐惧 从 国外 会 消失 .
国内没有聚会，来自国外的恐惧也会消失。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
But seeing it was otherwise determined by the Senate and the people ,
但 看到 它 曾是 否则 决定 经过 这 参议院 和 这 人们 ,
但鉴于参议院和人民另有决定，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
the best course was to take that which they held the safest , in which ,
这 最好的 课程 曾是 到 拿 那 哪个 他们 握住 这 最安全 , 在 哪个 ,
最好的办法是采取他们认为最安全的方式，即：

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈbaʊntɪ] ,
with his humble thanks for their great bounty ,
和 他的 谦逊的 谢谢 为了 他们的 伟大的 赏金 ,
他怀着谦卑之心，对他们的慷慨馈赠表示感谢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈduːti][ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] .
he was resolved to serve them with all duty and obedience .
他 曾是 已解决 到 服务 他们 和 全部 责任 和 服从 .
他决心尽职尽责、绝对服从地为他们服务。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɔɪəlists] , [naʊ] [ˈiːkwəl] [ˈsɪtəznz] , [meɪd] [ɡʊd] [ðə; ði] [ˈɑːrkɑːnz]
A very short time after the royalists , now equal citizens , made good the Archon's
一个 非常 短的 时间 后 这 保皇党 , 现在 平等的 公民 , 制成 好的 这 执政官的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
保皇党人如今已成为平等的公民，不久之后，他们便遵照执政官的判决行事。

[ðer; ðær] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [ðæt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [nɪr] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [swi:t] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .
there being no other that found anything near so great a sweet in the government .
那里 存在 不 其他 那 成立 任何事物 靠近 所以 伟大的 一个 甜的 在 这 政府 .

没有其他人能在政府中找到如此巨大的好处。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'flɪk(ə)n] , [sez] ['senəkə] ,
For he who has not been acquainted with affliction , says Seneca ,
为了 他 WHO 有 不是 到过 熟人 和 痛苦 , 说道 塞内卡 ,
塞内卡说, 因为没有经历过苦难的人,

[noʊz] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
knows but half the things of this world .
知道 但 一半 这 事物 的 这 世界 .
他对世间万物只知其一半。

[mɔ:ɾ'oʊvər] [ðeɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] ,
Moreover they saw plainly ,
而且 他们 锯 显然 ,
此外, 他们看得非常清楚,

[ðæt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['eɪnʒənt] ['ɡʌvərnmənt] [ðeɪ] [mʌst; məst][kæst][ʌp][ðer; ðær] [ɛ'steɪts] ['ɪntu:][ðə; ði]
that to restore the ancient government they must cast up their estates into the
那 到 恢复 这 古老的 政府 他们 必须 投掷 向上 他们的 庄园 进入 这
[hændz][ʌv; əv] - [men] ;
hands of 300 men ;
双手 的 - 男人 ;

为了恢复古代政府, 他们必须将自己的财产交给 300 人管理;

[ˈwerfɔ:r] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] , - [men] ,
wherefore in case the Senate and the prerogative , consisting of 1 , 300 men ,
因此 在 案件 这 参议院 和 这 特权 , 由 的 1 , - 男人 ,
因此, 如果参议院和特权机构 (由1300人组成)

[hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] ['rɔɪəlɪsts] , [ðer; ðær][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd][bi:; bi]
had been all royalists , there must of necessity have been , and be
有 到过 全部 保皇党 , 那里 必须 的 必要性 有 到过 , 和 是
[fər'evər] ,
forever ,
永远 ,

如果一直以来都是保皇党, 那么必然一直都有, 而且永远都会有。

[wʌn] , - [ə'ɡenst] [ðɪs] [ɔ:r] ['eni] [sʌt] [voʊt] .
1 , 000 against this or any such vote .
1 , - 反对 这 或者 任何 这样的 投票 .
1000 人反对这项或任何此类投票。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senət] ,
But the Senate ,
但 这 参议院 ,
但是参议院,

['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['si:njəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:r.kɑ:n; ˈɑ:r.kən][hæd; həd] [ək'septɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti]
being informed by the signory that the Archon had accepted of his dignity
存在 知情的 经过 这 领域 那 这 执政官 有 公认 的 他的 尊严
[ænd; ənd] [ˈɑ:fɪs] ,
and office ,
和 办公室 ,
经领主告知, 执政官已接受其尊严和职位。

[kɔ:zd] [ə; eɪ][θɜ:rd] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi][set] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
caused a third chair to be set for his Highness ,
导致 一个 第三 椅子 到 是 放 为了 他的 高度 ,
特意为殿下准备了第三把椅子。

[bɪ'twi:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rətər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][laɪk][æt; ət]
between those of the strategus and the orator in the house , the like at
之间 那些 的 这 战略 和 这 演说者 在 这 房子 , 这 喜欢 在
[ˈevri] ['kaʊns(ə)l] ;
every council ;
每一个 理事会 ;

在议会中，战略家和演说家之间，以及每次议会中的情况都是如此；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'per] , [nɑ:t][ʌv; əv] [nə'sesəti] , [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
to which he repaired , not of necessity , but at his pleasure , being the
到 哪个 他 已修复 , 不是 的 必要性 , 但 在 他的 乐趣 , 存在 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

他前往那里并非迫不得已，而是出于自己的喜好，因为那里是最好的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɑ:rgəs][nɑ:t] ['veɪnli] [sed] , [ðə; ði] ['gretɪst] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
and as Argus not vainly said , the greatest prince in the world ;
和 作为 阿格斯 不是 徒劳地 说 , 这 最 王子 在 这 世界 ;

正如阿尔戈斯所言，他是世界上最伟大的君主；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə]['eni] ,
for in the pomp of his court he was not inferior to any ,
为了 在 这 盛大场面 的 他的 法庭 他 曾是 不是 下 到 任何 ,

因为就他宫廷的排场而言，他并不比任何人逊色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][tu:; tə]
and in the field he was followed with a force that was formidable to
和 在 这 场地 他 曾是 随后 和 一个 力量 那 曾是 强大 到

[ɔ:l] .
all .
全部 .

在战场上，他身后跟着一支令所有人胆寒的部队。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Nor was there a cause in the nature of this constitution to put him to
也不 曾是 那里 一个 原因 在 这 自然 的 这 宪法 到 放 他 到

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] ,
the charge of guards ,
这 收费 的 守卫 ,

这部宪法的性质也没有任何理由将他置于卫兵的看守之下。

[tu:; tə][spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [sli:p] : [ɪnsə'mʌt] ,
to spoil his stomach or his sleep : insomuch ,
到 剧透 他的 胃 或者 他的 睡觉 : 就此而言 ,

扰乱他的胃或睡眠：如此，

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['hænsəmli] [dɪ'spju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['weðər] [maɪ] [lɔ:rd]
as being handsomely disputed by the wits of the academy , whether my Lord
作为 存在 英俊地 争议 经过 这 智慧 的 这 学院 , 无论 我的 主

[ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] ,
Archon ,
执政官 ,

正如学院的智者们在所激烈辩论的那样，无论是我的大人执政官，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æm'bɪʃəs] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ] [greɪt] ,
if he had been ambitious , could have made himself so great ,
如果 他 有 到过 雄心勃勃 , 可以 有 制成 他自己 所以 伟大的 ,

如果他有野心，他本可以成就一番伟业。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [kɪɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] ; [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm]
it was carried clear in the negative ; not only for the reasons drawn from
它 曾是 携带 清除 在 这 消极的 ; 不是 仅有的 为了 这 原因 绘制 从
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈbæləns] ,
the present balance ,
这 展示 平衡 ,

投票结果明确为否定；这不仅是因为从目前的财务状况来看，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr] , [bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [ˈbæləns] [hæd; həd] [bɪn] [məˈnɑːrkɪkl] .
which was popular , but putting the case the balance had been monarchical .
哪个 曾是 受欢迎的 , 但 推杆 这 案件 这 平衡 有 到过 君主制 .
[ðə; ði] [ˈbæləns] [hæd; həd] [bɪn] [məˈnɑːrkɪkl] .
这很受欢迎，但从论证来看，这种平衡一直处于君主制之下。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm][ˈneɪʃəns] , [werˈʌv] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ,
For there be some nations , whereof this is one ,
为了 那里 是 一些 国家 , 其中 这 是 一 ,
[werˈʌv] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ,
因为有一些国家，这便是其中之一，

[ðæt] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɑːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
that will bear a prince in a commonwealth far higher than it is possible for
那 将要 熊 一个 王子 在 一个 联邦 远的 更高 比 它 是 可能的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] .
them to bear a monarch .
他们 到 熊 一个 君主 .

这将使一位王子在一个联邦中的地位远远高于他们所能承受的君主的地位。

[speɪn] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [æz; əz][hɜːr; hər][məʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] ;
Spain looked upon the Prince of Orange as her most formidable enemy ;
西班牙 看起来 之上 这 王子 的 橙子 作为 她 最多 强大 敌人 ;
[hɜːr; hər][məʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] ;
西班牙将奥兰治亲王视为她最强大的敌人；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [best]
but if ever there be a monarch in Holland , he will be the Spaniard's best
但 如果 曾经 那里 是 一个 君主 在 荷兰 , 他 将要 是 这 西班牙人的 最好的
[ˈfrend] .
friend .
朋友 .

但如果荷兰将来出现君主，他一定会是西班牙人最好的朋友。

[fɔːr; fər] [werˈæz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [dɪˈraɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt]
For whereas a prince in a commonwealth derives his greatness from the root
为了 然而 一个 王子 在 一个 联邦 衍生 他的 伟大 从 这 根
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

因为一个国家的君主，其伟大源于人民的根基，

[ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [dɪˈraɪvz] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbælənsɪz] [wɪtʃ] [nɪp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
a monarch derives his from one of those balances which nip them in the
一个 君主 衍生 他的 从 一 的 那些 余额 哪个 掐 他们 在 这
[ruːt] ;
root ;
根 ;

君主的权力源于那些从根源上扼杀他们的平衡机制之一；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnɪz] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd]
by which means the Low Countries under a monarch were poor and
经过 哪个 方法 这 低的 国家 在下面 一个 君主 是 贫穷的 和
[ɪnkənˈsɪdrəbl] ,
inconsiderable ,
微不足道的 ,

因此，在君主统治下的低地国家贫穷且微不足道。

[bʌt; bət][ɪn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [kʊd; kəd] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [haɪt] ,
but in bearing a prince could grow to a miraculous height ,
但 在 轴承 一个 王子 可以 生长 到 一个 神奇 高度 ,
但是, 如果怀上王子, 他就能长到惊人的高度。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] [kɪŋ]
and give the glory of his actions by far the upper hand of the greatest king
和 给 这 荣耀 的 他的 行动 经过 远的 这 上 手 的 这 最 国王
[ɪn] ['krɪsndəm] .
in Christendom .
在 基督教世界 .

并使他的功绩荣耀远胜于基督教世界最伟大的君王。
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kɪŋz] [ɪn] ['jʊrəp] , [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][ə; eɪ] ['petɪ]
There are kings in Europe , to whom a king of Oceana would be put a petit
那里 是 国王 在 欧洲 , 到 谁 一个 国王 的 海洋 会 是 放 一个 小
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

欧洲有些国王, 会把大洋国的国王当作一个娇小的伴侣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
But the Prince of this commonwealth is the terror and judge of them all .
但 这 王子 的 这 联邦 是 这 恐怖 和 法官 的 他们 全部 .
但这个联邦的君主却是所有人的噩梦和审判者。

[ðæt] [wɪtʃ] [maɪ] [ɔ:rd] ['ɑ:r,kɑ:n; 'ɑ:rkən] [naʊ] ['maɪndɪd][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'ɡreriən] ,
That which my Lord Archon now minded most was the agrarian ,
那 哪个 我的 主 执政官 现在 有思想 最多 曾是 这 农业 ,
我大人最关心的就是农业问题。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'beɪt] [hi:; hi] [ɪn'ses(ə)ntli] [θrʌst] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑʊns(ə)][ʌv; əv] [stert] ,
upon which debate he incessantly thrust the Senate and the Council of State ,
之上 哪个 辩论 他 不已 推力 这 参议院 和 这 理事会 的 状态 ,
他不断地向参议院和国务委员会提出这一辩论,

[tu:; tə][ðə; ði][end][aɪ 'ti:] [mɑ:t] [bi:; bi][plɑ:ntɪd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][fɜ:rm] [ru:t] ,
to the end it might be planted upon some firm root ,
到 这 结尾 它 可能 是 已种植 之上 一些 公司 根 ,
最终它或许会被栽种在坚实的根基上。

[æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['beɪsɪs][ʌv; əv],[pɜ:rpə'tu:əti][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
as the main point and basis of perpetuity to the commonwealth .
作为 这 主要的 观点 和 基础 的 永续 到 这 联邦 .
作为联邦永续存在的主要依据和基础。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn]
And these are some of the most remarkable passages that happened in
和 这些 是 一些 的 这 最多 卓越 段落 那 发生 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɡʌvənmənt] .
the first year of this government .
这 第一的 年 的 这 政府 .

以下是本届政府执政第一年发生的一些最引人注目的事件。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [dɪs'bændɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tæksɪz]
About the latter end of the second , the army was disbanded , but the taxes
关于 这 后者 结尾 的 这 第二 , 这 军队 曾是 解散 , 但 这 税收
[kən'tɪnju:d] [æt; ət] ?
continued at ?
持续 在 ?

大约在第二个世纪末期, 军队解散了, 但税收却继续征收?

- , - [ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔːr; fər] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
0 , 000 a month , for three years and a half .
- , - 一个 月 , 为了 三 年 和 一个 一半 :
每月 0,000, 为期三年半。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz][plɑːntɪd] ,
By which means a piece of artillery was planted ,
经过 哪个 方法 一个 片 的 炮兵 曾是 已种植 ,
通过这种方式, 一门火炮被安放了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][lænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] ?
and a portion of land to the value of ?
和 一个 部分 的 土地 到 这 价值 的 ?
以及价值多少的一块土地?

- [ə; eɪ] [jɪr] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz]
0 a year purchased for the maintenance of the games , and of the prize
- 一个 年 购买 为了 这 维护 的 这 游戏 , 和 的 这 奖
[ɑːrmz] [fəˈevər] ,
arms forever ,
武器 永远 ,
每年花费0美元用于维护比赛和永久保存奖品武器。

[ɪn] [iːtʃ] [ˈhʌndrəd] .
in each hundred .
在 每个 百 :
每百人中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksaɪz] ,
With the eleventh year of the commonwealth , the term of the excise ,
和 这 第十一 年 的 这 联邦 , 这 学期 的 这 消费税 ,
随着联邦成立第十一年, 消费税的期限,

[əˈlɒtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
allotted for the maintenance of the Senate and the people and for the
分配 为了 这 维护 的 这 参议院 和 这 人们 和 为了 这
[ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] ['revənuː] ,
raising of a public revenue ,
提高 的 一个 民众 收入 ,
拨出用于维持参议院和人民生活以及筹集公共收入的款项,

[ɪkˈspaɪərd] .
expired .
已到期 :
已到期。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ænjʊəl] ['sælərɪz] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
By which time the Exchequer , over and above the annual salaries , amounting to
经过 哪个 时间 这 国库 , 超过 和 多于 这 年度的 薪资 , 金额 到
?
?
?
到那时, 国库除了年度薪金之外, 还有多少收入?

- , - [əˈkjuːmjuleɪt] ['evri] [jɪr] [aʊt][ʌv; əv] ? , - , - [ɪnkʌm] , ? - , - [ɪn][ˈbæŋkoʊ] ,
00 , 000 accumulating every year out of ? , 000 , 000 income , ? 00 , 000 in banco ,
- , - 累积 每一个 年 出去 的 ? , - , - 收入 , ? - , - 在 银行 ,
每年累计 00,000, 来自? ,000,000 的收入, ? 银行存款 00,000,

[brɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑ:dləkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌm; səm] , ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [ə'baʊt] ? , - , - [ɪn]
brought it with a product of the sum , rising to about ? , 000 , 000 in
带来 它 和 一个 产品 的 这 和 , 上升 到 关于 ? , - , - 在
[ðə; ði] [hoʊl] :
the whole :
这 所有的 :

它与总和的乘积一起带来了它, 总共上升到大约? ,000,000:

[wer'baɪ] [æ; et] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pə:təst] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
whereby at several times they had purchased to the Senate and the people
由此 在 一些 时代 他们 有 购买 到 这 参议院 和 这 人们
?
?
?

他们曾多次向参议院和人民购买商品?

- , - [pər] ['ænəm] ['sɑ:lɪd] ['revənu:] ; [wɪt] , [br'saɪdz] [ðə; ði][ləndz] [held] [ɪn] - ,
00 , 000 per annum solid revenue ; which , besides the lands held in Panopea ,
- , - 每 年 坚硬的 收入 ; 哪个 , 除了 这 土地 握住 在 - ,
每年 00,000 的稳定收入; 此外, 还有在帕诺佩亚拥有的土地,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:kwɪzɪts] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['prɑ:vɪns] , [wʌz; wəz] [held] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
together with the perquisites of either province , was held sufficient for a
一起 和 这 特权 的 任何一个 省 , 曾是 握住 充足的 为了 一个
['pʌblɪk] ['revənu:] .
public revenue .
民众 收入 :

加上两个省份的额外收入, 足以支付公共收入。

[nevərðə'les] , [tæksɪz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['hoʊlɪ] ['teɪkən] [ɔ:f] , [ðə; ði] ['eksaɪz] ,
Nevertheless , taxes being now wholly taken off , the excise ,
尽管如此 , 税收 存在 现在 完全 已采取 离开 , 这 消费税 ,
然而, 由于税收已全部取消, 消费税,

[ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['bɜ:rd(ə)n] ([ænd; ənd] ['meni] ['spi:fəs] [æd'væntɪdʒɪz] [nɑ:t] ['veɪnli] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]
of no great burden (and many specious advantages not vainly proposed in the
的 不 伟大的 负担 (和 许多 似是而非的 优势 不是 徒劳地 建议的 在 这
['haɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənu:]) ,
heightening of the public revenue) ,
提高 的 这 民众 收入) ,
不会造成太大负担 (而且在增加公共收入方面提出了许多看似合理但并非徒劳的优点),

[wʌz; wəz] ['veri] ['tʃɪrəli] ['stæblɪft] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɜ:rm]
was very cheerfully established by the Senate and the people , for the term
曾是 非常 愉快地 已确立的 经过 这 参议院 和 这 人们 , 为了 这 学期
[ʌv; əv][ten] ['jɪrz] [b:ŋgər] ,
of ten years longer ,
的 十 年 更长 ,
经参议院和人民欣然同意, 该机构将继续运作十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ,
and the same course being taken ,
和 这 相同的 课程 存在 已采取 ,
并且采取了同样的措施,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
the public revenue was found in the one - and - twentieth year of the
这 民众 收入 曾是 成立 在 这 一 - 和 - 第二十 年 的 这
['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ? ,
commonwealth to be worth ? ,
联邦 到 是 值得 ? ,
在联邦成立第二十一年, 公共财政收入总额为?

- , - [ɪn] [ɡʊd] [lənd] .
000 , 000 in good land .
- , - 在 好的 土地 .

000,000 在好地上。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈeksaɪz] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈbɑːlɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [æz; əz] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl]
Whereupon the excise was so abolished for the present , as withal
于是 这 消费税 曾是 所以 废除 为了 这 展示 , 作为 此外
[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ,
resolved to be the best ,
已解决 到 是 这 最好的 ,

因此，消费税暂时废除，并被认定为最佳方案。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈfruːtʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [wei] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈtæksɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈfjuːtʃər] [ˈeksədʒənsiːz]
the most fruitful and easy way of raising taxes , according to future exigencies
这 最多 卓有成效 和 简单的 方式 的 提高 税收 , 根据 到 未来 紧急情况
.
:
.

根据未来的需求，提高税收最有效、最简便的方法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈjɪrli] [ˈpɜːrtʃəsər] ,
But the revenue being now such as was able to be a yearly purchaser ,
但 这 收入 存在 现在 这样的 作为 曾是 有能力的 到 是 一个 每年 购买者 ,
但目前的收益足以支撑一位年度买家，

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒeləsi] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn]
gave a jealousy that by this means the balance of the commonwealth , consisting in
给予 一个 妒忌 那 经过 这 方法 这 平衡 的 这 联邦 , 由 在
[ˈpraɪvət] [ˈfɔːtʃənz] ,
private fortunes ,
私人的 财富 ,

由此引发了一种嫉妒，即通过这种方式破坏了由私人财富构成的国家平衡。

[maɪt] [biː; bi] [ˈiːtn] [aʊt] ,
might be eaten out ,
可能 是 吃 出去 ,

可能会被吃掉，

[wens] [ðɪs] [jɪr] [ɪz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔː] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
whence this year is famous for that law whereby the Senate and the people ,
何处 这 年 是 著名的 为了 那 法律 由此 这 参议院 和 这 人们 ,
因此，今年因参议院和人民通过的那项法律而闻名。

[fərˈbɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ləndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪðɪn] [ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv]
forbidding any further purchase of lands to the public within the dominions of
禁止 任何 更远 购买 的 土地 到 这 民众 之内 这 领地 的
[oʊʃiːˈænə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈprɑːvənsəz] ,
Oceana and the adjacent provinces ,
海洋 和 这 邻近的 省份 ,

禁止公众在奥西亚纳领地及其邻近省份内进一步购买土地，

[pʊt] [ðə; ði] [əˈɡreɪən] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [hɜːrˈself] .
put the agrarian upon the commonwealth herself .
放 这 农业 之上 这 联邦 她自己 .

将农业生产者置于国家本身之上。

[ðɪːz] [ɪnˈkriːsɪz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [men] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈmɑːnərki] [dɪˈraɪd] [æz; əz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
These increases are things which men addicted to monarchy deride as impossible ,
这些 增加 是 事物 哪个 男人 上瘾 到 君主制 嘲笑 作为 不可能的 ,
这些增长是那些沉迷于君主制的人所嘲笑的，他们认为这是不可能的。

[wɜːrˈbaɪ] [ðeɪ] [ʌnˈwɛərɪli] [ɜːrdʒ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɑːrgjʊmənt] [əˈɡenst] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈfend] .
whereby they unwarily urge a strong argument against that which they would defend .
由此 他们 不小心 敦促 一个 强的 争论 反对 那 哪个 他们 会 保卫 .

因此，他们无意中提出了反对他们所捍卫之物的有力论点。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][pɑːmp][ænd; ənd] [ɪkˈspens] ,
For having their eyes fixed upon the pomp and expense ,
为了 拥有 他们的 眼睛 固定的 之上 这 盛大场面 和 费用 ,

因为他们只关注奢华和铺张，

[baɪ] [wɪt] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈevri] [tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ɪɡˈzɔːsts] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
by which not only every child of a king , being a prince , exhausts his father's
经过 哪个 不是 仅有的 每一个 孩子 的 一个 国王 , 存在 一个 王子 , 排气管 他的 父亲的
[ˈkɒfəz] ,
coffers ,
金库 ,

这样一来，不仅国王的每个儿子，作为王子，都会耗尽父亲的国库，

[bʌt; bət] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd][ˈsɜːrv(ə)] [ˈspɪrɪts] , [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈflætəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɪnsəz] ,
but favorites and servile spirits , devoted to the flattery of those princes ,
但 收藏夹 和 奴性的 烈酒 , 奉献 到 这 奉承 的 那些 王子们 ,
[groʊ] [ˈɪnsələnt] [ænd; ənd] [prəˈfjuːs] ,
grow insolent and profuse ,
生长 傲慢的 和 丰富的 ,

但是，那些受宠的、奴颜婢膝的臣子，一心只想讨好君主，却变得傲慢无礼、贪得无厌。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstərz] , [huːm] , [waɪl] [ðeɪ] [hoʊld][aɪˈtiː] [ˈɑːnərəb(ə)]
returning a fit gratitude to their masters , whom , while they hold it honorable
返回 一个 合身 感激 到 他们的 大师 , 谁 , 尽管 他们 抓住 它 光荣的
[tuː; tə] [dɪˈsiːv] ,
to deceive ,
到 欺骗 ,

他们对自己主人报以应有的感激之情，尽管他们认为欺骗主人是光荣的，

[ðeɪ] [sʌk] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈtɜːrnəli] [pʊr] :
they suck and keep eternally poor :
他们 吸 和 保持 永恒 贫穷的 :

他们很糟糕，而且永远贫穷：

[aɪˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ]
it follows that they do not see how it should be possible for a commonwealth
它 跟随 那 他们 做 不是 看 如何 它 应该 是 可能的 为了 一个 联邦
[tuː; tə] [kloʊð] [hɜːrˈself][ɪn][ˈpɜːrp(ə)] ,
to clothe herself in purple ,
到 衣服 她自己 在 紫色的 ,

由此可见，他们无法理解一个联邦怎么可能身着紫色服饰。

[ænd; ənd] [θraɪv] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [əˈpɑːn] [ðæt] [wɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [her] [groʊ] [θruː]
and thrive so strangely upon that which would make a prince's hair grow through
和 蓬勃发展 所以 奇怪的 之上 那 哪个 会 制作 一个 王子的 头发 生长 通过
[hɪz; ɪz] [hʊd] ,
his hood ,
他的 兜帽 ,

而且，它竟然能以一种奇特的方式茁壮成长，这种生长方式甚至能让王子的头发从兜帽里长出来。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [bred] .
and not afford him bread .
和 不是 买得起 他 面包 .

甚至连面包都买不起。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerləs] [ænd; ənd] ['prɑ:dɪɡ(ə)l] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ?
As if it were a miracle that a careless and prodigal man should bring ?
作为 如果 它 是 一个 奇迹 那 一个 粗心 和 浪子 男人 应该 带来 ?
仿佛这是一个粗心挥霍之人带来的奇迹?

- , - [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['fru:g(ə)l] [mæn] [brɪŋz] [ə; eɪ]
0 , 000 a year to nothing , or that an industrious and frugal man brings a
- , - 一个 年 到 没有什么 , 或者 那 一个 勤劳 和 节俭 男人 带来 一个
['lɪt(ə)l] [tu:; tə] ?
little to ?
小的 到 ?
一年收入从 0,000 到一无所有, 还是一个勤劳节俭的人能挣到的一点点?

- , - [ə; eɪ] [jɪr] .
0 , 000 a year .
- , - 一个 年 .
每年 0,000。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [wʌn] ['mænz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [fru:'gæləti] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt]
But the fruit of one man's industry and frugality can never be like that
但 这 水果 的 一 男人的 行业 和 节俭 能 绝不 是 喜欢 那
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ;
of a commonwealth ;
的 一个 联邦 ;
但是, 一个人的勤劳和节俭所结出的果实, 永远无法与一个国家的成果相提并论;

[fɜ:rst] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] ['fɑ:lʊz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sta:k]
first , because the greatness of the increase follows the greatness of the stock
第一的 , 因为 这 伟大 的 这 增加 跟随 这 伟大 的 这 库存
[ɔ:r] ['prɪnsəp(ə)l] ;
or principal ;
或者 主要的 ;
首先, 因为增长的幅度取决于存量或本金的规模;

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ə; eɪ] ['fru:g(ə)l] ['fɑ:ðər] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
and , secondly , because a frugal father is for the most part succeeded
和 , 第二 , 因为 一个 节俭 父亲 是 为了 这 最多 部分 成功了
[baɪ] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [sʌn] ;
by a lavish son ;
经过 一个 奢华的 儿子 ;
其次, 因为节俭的父亲往往会继承挥霍无度的儿子;

[,wer'æz] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz] [hɜ:r; hər] [oʊn] [er] .
whereas a commonwealth is her own heir .
然而 一个 联邦 是 她 自己的继承人 .
而一个联邦则是她自己的继承人。

[ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['ɔ:riəs] [di:] ['wʊlsæk] [ɪn]
This year a part was proposed by the Right Honorable Aureus de Woolsack in
这 年 一个 部分 曾是 建议的 经过 这 正确的 尊敬的 金黄色葡萄球菌 德 羊毛袋 在
[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [pi:kəs] ,
the tribe of Pecus ,
这 部落 的 鸟 ,
今年, 佩库斯部落的尊敬的奥雷乌斯·德·伍尔萨克先生提议加入该部落。

[fɜ:rst] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trezəri] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] ,
first commissioner of the Treasury , to the Council of State ,
第一的 专员 的 这 财政部 , 到 这 理事会 的 状态 ,
财政部第一专员, 出任国务委员会委员

[wɪtʃ] [su:n] [ˈæftər] [pæst] [ðə; ði] [ˈbælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
which soon after passed the ballot of the Senate and the people ,
哪个 很快 后 通过了 这 选票 的 这 参议院 和 这 人们 ,
此后不久, 该法案便获得了参议院和人民的投票通过。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənu:] , [əˈmaʊnt] [tu:; tə] ? , - , - , [wɜ: r; wər]
by which the lands of the public revenue , amounting to ? , 000 , 000 , were
经过 哪个 这 土地 的 这 民众 收入 , 金额 到 ? , - , - , 是
[ˈi:kwəli] [drˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] ? ,
equally divided into ? ,
同样地 分割 进入 ? ,
由此, 公共收入的土地, 总额为? ,000,000, 被平均划分为? ,

- [lɑ:ts] , [ˈentəd] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rsɪz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][lɑ:t] - [bʊk] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]
000 lots , entered by their names and parcels into a lot - book preserved in the
- 很多 , 进入 经过 他们的 姓名 和 包裹 进入 一个 很多 - 书 保存完好 在 这
[ɪksˈtʃekər] .
Exchequer .
国库 .
000 个地块, 按名称和地块编号登记在财政部保存的地块簿中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈɔ:rf(ə)n] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [kæst][hɜ: r; hə r] [ɪˈsteɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər]
And if any orphan , being a maid , should cast her estate into the Exchequer
和 如果 任何 孤儿 , 存在 一个 女佣 , 应该 投掷 她 财产 进入 这 国库
[fɔ: r; fər] ? ,
for ? ,
为了 ? ,
如果一个孤儿, 身为女仆, 将她的财产捐献给国库呢?

- , [ðə; ði] [ˈtrezəri] [wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ: r; hə r] [ˈkwɔ:rtərli] ? -
400 , the Treasury was bound by the law to pay her quarterly ? 00
- , 这 财政部 曾是 边界 经过 这 法律 到 支付 她 季刊 ? -
400, 财政部依法有义务按季度向她支付款项? 00

[ə; eɪ] [jɪr] , [fri:] [frʌm; frəm][ˈtæksɪz] , [fɔ: r; fər][hɜ: r; hə r][laɪf] , [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈsaɪn] [hɜ: r; hə r][ə; eɪ][lɑ:t]
a year , free from taxes , for her life , and to assign her a lot
一个 年 , 自由的 从 税收 , 为了 她 生活 , 和 到 分配 她 一个 很多
[fɔ: r; fər][hɜ: r; hə r] [sɪˈkjʊrəti] ;
for her security ;
为了 她 安全 ;
一年免税期, 终身如此, 并分配给她一大笔钱作为保障;

[ɪf] [ɪ; jɪ] [ˈmærid] ,
if she married ,
如果 她 已婚 ,
如果她结婚了,

[hɜ: r; hə r] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪˈðəʊt] [hɜ: r; hə r] [kənˈsent] (
her husband was neither to take out the principal without her consent (
她 丈夫 曾是 两者都不 到 拿 出去 这 主要的 没有 她 同意 (
[əkˈnɑ:ɪdʒd] [baɪ][hɜ: rˈself][tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
acknowledged by herself to one of the commissioners of the Treasury ,
已确认 经过 她自己 到 一 的 这 专员 的 这 财政部 ,
未经她同意, 她的丈夫不得提取本金 (她本人已向财政部的一位专员承认这一点)。

[hu:] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi; hi] [faʊnd] [aɪˈti:]
who , according as he found it
WHO , 根据 作为 他 成立 它
据他所发现的那样

[tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ɔːr] [fɔːrst] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ɔːr] [disəˈlʌʊ] [ʌv; əv][aɪˈtiː]) ,
to be free , or forced , was to allow or disallow of it) ,
到 是 自由的, 或者 强制 , 曾是 到 允许 或者 禁止 的 它) ,
自由或被迫, 就是允许或不允许它)。

[nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ɪnˈgeɪdʒ] [aɪˈtiː][ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈprɑːpər][juːz] .
nor any other way engage it than to her proper use .
也不 任何 其他 方式 从事 它 比 到 她 恰当的 使用 .
除了让她正确使用它之外, 没有其他任何方式可以利用它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] ,
But if the principal were taken out ,
但 如果 这 主要的 是 已采取 出去 ,
但如果校长被撤职,

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ðæn; ðən] ? , - ,
the Treasury was not bound to repay any more of it than ? , 000 ,
这 财政部 曾是 不是 边界 到 偿还 任何 更多的 的 它 比 ? , - ,
财政部无需偿还超过多少? ,000,

[nɔːr] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] [rɪˈpeɪd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [seɪv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
nor might that be repaid at any time , save within the first year of her
也不 可能 那 是 已偿还 在 任何 时间 , 节省 之内 这 第一的 年 的 她
[ˈmæɪrɪdʒ] :
marriage :
婚姻 :

而且, 这笔钱除了在婚后第一年内以外, 任何时候都不能偿还:
[ðə; ði] [laɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][hæf][ɔːr][ˈkwɔːrtər][lɑːt] [rɪˈspektɪvli] .
the like was to be done by a half or quarter lot respectively .
这 喜欢 曾是 到 是 完毕 经过 一个 一半 或者 四分之一 很多 分别 .
同样的做法分别按半份或四分之一份进行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtjærəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkər] [seks] , [ænd; ənd][æz; əz]
This was found to be a great charity to the weaker sex , and as
这 曾是 成立 到 是 一个 伟大的 慈善机构 到 这 较弱 性别 , 和 作为
[sʌm; səm] [seɪ] ,
some say ,
一些 说 ,

这被认为是一项对弱势群体极大的慈善事业, 正如一些人说:
[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈskɪfl] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [əˈferz] [ðæn; ðən][maɪˈself] , [ʌv; əv] [gʊd] [ˈprɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði]
who are more skilful in the like affairs than myself , of good profit to the
WHO 是 更多的 熟练 在 这 喜欢 事务 比 我 , 的 好的 利润 到 这
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

他们在类似事务上比我更擅长, 这对国家大有裨益。
[naʊ] [bɪˈgæən][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈsplɪːn] [ʌv; əv][oʊʃiːˈæənə][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pəˈdʒd] ,
Now began the native spleen of Oceana to be much purged ,
现在 开始 这 本国的 脾 的 海洋 到 是 很多 已清除 ,

现在, 大洋洲的固有脾脏开始被彻底清除。
[ænd; ənd][men][nɑːt][tuː; tə] [əˈfekt] [ˈsʌlənnəs] [ænd; ənd][ˈpedəntɪzəm] .
and men not to affect sullenness and pedantism .
和 男人 不是 到 影响 阴郁 和 迂腐 .

男人不要装出阴郁和迂腐的样子。
[ðə; ði][ˈeldəz] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [jʊθs] .
The elders could remember that they had been youths .
这 长者 可以 记住 那 他们 有 到过 青年 .
老人们还能回忆起他们年轻时的情景。

[wɪt] [ænd; ʌnd] ['gæləntri] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [kraɪmz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
Wit and gallantry were so far from being thought crimes in themselves ,
有 和 英勇 是 所以 远的 从 存在 想法 犯罪 在 他们自己 ,
机智和英勇本身远非思想罪。

[ðæt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] .
that care was taken to preserve their innocence .
那 关心 曾是 已采取 到 保存 他们的 无辜 .
采取了措施来保护他们的清白。

[fɔ:r; fər] [wɪt] [kɔ:z] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði] [raɪt]
For which cause it was proposed to the Council for Religion by the Right
为了 哪个 原因 它 曾是 建议的 到 这 理事会 为了 宗教 经过 这 正确的
[ˈɑ:nərəb(ə)l] - [di:][klɛrɒs] ,
Honorable Cadiscus de Clero ,
尊敬的 - 德 克莱罗 ,
因此，尊敬的卡迪斯库斯·德·克莱罗向宗教委员会提出了这项提议。

[ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - , [fɜ:rst] ['sensər] , [ðæt] [sʌt] ['wɪmɪn] [æz; əz] ,
in the tribe of Stamnum , first censor , that such women as ,
在 这 部落 的 - , 第一的 审查 , 那 这样的 女性 作为 ,
在斯塔姆努姆部落中，第一位审查员，像这样的妇女，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['gæləntri] [ænd; ʌnd] [vju:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['i:v(ə)l] [feɪm] ,
living in gallantry and view about the town , were of evil fame ,
活的 在 英勇 和 看法 关于 这 镇 , 是 的 邪恶的 名声 ,
他们过着潇洒自在、目空一切的生活，却臭名昭著。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [e'steɪts] [ɔ:r] ['ɪndəstri] .
and could not show that they were maintained by their own estates or industry .
和 可以 不是 展示 那 他们 是 维持 经过 他们的 自己的 庄园 或者 行业 .
并且无法证明这些财产是由他们自己的庄园或产业维持的。

[ɔ:r] [sʌt] [æz; əz] , ['hævɪŋ] [e'steɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [wɜ:r; wər] [jet] ['weɪstfl] [ɪn] - [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv]
or such as , having estates of their own , were yet wasteful in ' their way of
或者 这样的 作为 , 拥有 庄园 的 他们的 自己的 , 是 然而 浪费 在 - 他们的 方式 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
或者像那些拥有自己产业的人，却在生活方式上挥霍无度。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ɪl] - [ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə] [ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'no:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [ænɪməd'vɜ:rzən]
and of ill - example to others , should be obnoxious to the animadversion
和 的 患病的 - 例子 到 其他的 , 应该 是 令人讨厌的 到 这 animadversion
[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
of the Council of Religion ,
的 这 理事会的 的 宗教 ,
对他人有不良示范作用，应当引起宗教委员会的强烈反对。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz] : [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['æftər] [ðɪs] ['mænər] .
or of the censors : in which the proceeding should be after this manner .
或者 的 这 审查员 : 在 哪个 这 进行中 应该 是 后 这 方式 .
或者审查员：程序应按此方式进行。

['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][fɜ:rst]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ə'fendɪŋ] , [ɪn] ['praɪvət] :
Notice should be first given of the scandal to the party offending , in private :
注意 应该 是 第一的 给定 的 这 丑闻 到 这 派对 犯罪 , 在 私人的 :
首先应私下将丑闻通知涉事方：

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ə'mendmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] ,
if there were no amendment within the space of six months ,
如果 那里 是 不 修正案 之内 这 空间 的 六 几个月 ,
如果六个月内没有进行任何修改，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ri'bjʊːkt] [br'fɔːr] [ðə; ði] [sed] ['kaʊns(ə)l][ɔːr] ['sensərz] ; [ænd; ənd] ,
she should be summoned and rebuked before the said Council or censors ; and ,
她 应该 是 被召唤 和 责备 前 这 说 理事会 或者 审查员 ; 和 ,

她应当被传唤到上述委员会或监察官面前接受训诫；并且，

[ɪf] ['æftər] [ʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faʊnd] [ðæt] ['niːðər] [ðɪs] [ə'veild] ,
if after other six months it were found that neither this availed ,
如果 后 其他 六 几个月 它 是 成立 那 两者都不 这 已利用 ,

如果六个月后发现这两种方法都无效，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sensərd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] ['eni] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋz] , [geɪmz] , [ɔːr]
she should be censored not to appear at any public meetings , games , or
她 应该 是 审查 不是 到 出现 在 任何 民众 会议 , 游戏 , 或者
[ˌrekri'eɪʃnz] ,
recreations ,
娱乐 ,

她应该被禁止出现在任何公共集会、比赛或娱乐活动中。

[ə'pɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['dɔːrki:pər] [ɔːr] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
upon penalty of being taken up by the doorkeepers or guards of the Senate ,
之上 惩罚 的 存在 已采取 向上经过 这 门卫 或者 守卫 的 这 参议院 ,

违者将被元老院的守门人或卫兵带走。

[ænd; ənd][baɪ][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [di'teɪnd] , [tɪl] [fɔːr; fər] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] ? [wɜːr; wər]['duːli]
and by them to be detained , till for every such offence ? were duly
和 经过 他们 到 是 被拘留 , 直到 为了 每一个 这样的 罪行 ? 是 正式地
[peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'laːrdʒmənt] .
paid for her enlargement .
有薪酬的 为了 她 放大 .

并被他们拘留，直到每次此类罪行都得到应有的赔偿，以弥补她的损失。

[fɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ɪf] ['eni] ['kɑːmən] ['strʌmpɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːr] ['eni] [skə'rɪləti] [ɔːr] [prə'feɪnnɪs] [reprɪ'zentɪd]
if any common strumpet should be found or any scurrility or profaneness represented
如果 任何 常见的 妓女 应该 是 成立 或者 任何 粗俗 或者 亵渎 代表
[æt; ət] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] ,
at either of the theatres ,
在 任何一个 的 这 剧院 ,

如果在任何一家剧院发现任何普通妓女，或出现任何粗俗或亵渎的行为，

[ðə; ði] ['prelɪts] [fɔːr; fər] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] ? - [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kaʊns(ə)l] ,
the prelates for every such offence should be fined ? 0 by the said Council ,
这 主教们 为了 每一个 这样的 罪行 应该 是 罚款 ? - 经过 这 说 理事会 ,

对于此类违规行为，主教们是否应被处以罚款？0，由上述理事会决定。

[ænd; ənd][ðə; ði][pʊʊət] , [fɔːr; fər] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪpt] .
and the poet , for every such offence on his part , should be whipped .
和 这 诗人 , 为了 每一个 这样的 罪行 在 他的 部分 , 应该 是 鞭打 .

诗人若犯下此类罪行，应受鞭答。

[ðɪs] [lɔː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ] [ɪ'næktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə'pɑːn] [ðɪs]
This law relates to another , which was also enacted the same year upon this
这 法律 相关 到 其他 , 哪个 曾是 还 已颁布 这 相同的 年 之上 这
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

这项法律与同年在此场合颁布的另一项法律有关。

[ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['hæviŋ] [pʊt][ðə; ði] ['biznəs] [soʊ][hoʊm][ɪn][ðə; ði]
The youth and wits of the Academy having put the business so home in the
这 青年 和 智慧 的 这 学院 拥有 放 这 商业 所以 家 在 这
[dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kɑ:mədi:z] [ðæt][ðə; ði]['prɒvɒvʊst][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
defence of comedies that the provosts had nothing but the consequences
防御 的 喜剧 那 这 教务长 有 没有什么 但 这 结果
[prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [lɔ:] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekt] ,
provided against by the foregoing law to object ,
假如 反对 经过 这 前文 法律 到 目的 ,

学院的年轻才俊们凭借他们的智慧和才干，将捍卫喜剧的事业推向了如此有利的境地，以至于院长们除了上述法律规定的后果之外，别无他法可以反对。

[pri'veild] [soʊ][fa:r] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɒvɒvʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] [steɪt] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ]
prevailed so far that two of the provosts of the Council of State joined in a
最终获胜 所以 远的 那 二 的 这 教务长 的 这 理事会 的 状态 加入 在 一个
[pra:pə'zi](ə)n] ,
proposition ,
主张 ,

这一提议取得了如此大的胜利，以至于国务委员会的两名教务长也加入了进来。

[wɪtʃ] ['æftər] [mʌtʃ] [ə'du:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] , [wer'baɪ] ? - ,
which after much ado came to a law , whereby ? 00 ,
哪个 后 很多 阿多 来了 到 一个 法律 , 由此 ? - ,

经过一番周折，最终通过了一项法律，该法律规定：00，

- [wʌz; wəz] [ə'lbɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['θiətəz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pi'ɑ:zə]
000 was allotted for the building of two theatres on each side of the piazza
- 曾是 分配 为了 这 建筑 的 二 剧院 在 每个 边 的 这 广场
[ʌv; əv][ðə; ði]['heɪləʊ] :
of the halo :
的 这 光环 :

拨款 000 用于在光环广场两侧各建造一座剧院：

[ænd; ənd] [tu:] ['ænjuəl] ['mædʒɪstrɪts] [kɔ:ld] ['prelɪts] , [tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [wɜ:r; wər]
and two annual magistrates called prelates , chosen out of the knights , were
和 二 年度的 地方法官 称为 主教们 , 选定 出去 的 这 骑士 , 是
['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['trɑ:pɪk] ,
added to the tropic ,
额外 到 这 热带 ,

此外，还从骑士中选出两名被称为主教的一年度官员，加入到朝圣队伍中。

[ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['prelət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌskɪn] , [fɔ:r; fər] [ɪn'spek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [si:n]
the one called the prelate of the buskin , for inspection of the tragic scene
这 一 称为 这 主教 的 这 悲剧 , 为了 检查 的 这 悲惨 场景
[kɔ:ld] [mel'pɑ:mə,ni] ;
called Melpomene ;
称为 墨尔波墨涅 ;

被称为穿短靴的主教，负责视察名为墨尔波墨涅的悲剧场景；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['prelət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sa:k] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:mɪk] [kɔ:ld] [θə'laɪə; 'θeɪliə] ,
and the other the prelate of the sock , for the comic called Thalia ,
和 这 其他 这 主教 的 这 短袜 , 为了 这 漫画 称为 塔利亚 ,
另一位是袜子主教，出自名为塔利亚的漫画。

[wɪtʃ] ['mædʒɪstrɪts] [hæd; həd] [i:tʃ] ? -
which magistrates had each ? 00
哪个 地方法官 有 每个 ? -
哪些地方法官分别拥有这些权力？

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'laʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fits][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] ; [ðə; ði] [rest] , [ɪk'sept] ?
a year allowed out of the profits of the theatres ; the rest , except ?
一个 年 允许 出去 的 这 利润 的 这 剧院 ; 这 休息 ; 除了 ?
允许从剧院利润中拨出一年; 其余部分呢?

- [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [fɔ:r] ['pəʊəts] , [ˈpeɪəb(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] .
00 a year to four poets , payable into the Exchequer .
- 一个 年 到 四 诗人 , 应付账款 进入 这 国库 .
每年向四位诗人支付 00 英镑, 上缴国库。

[ə; eɪ][ˈpəʊət] ['lɔ:riət] [kri'eɪtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['θiətəz] [baɪ][ðə; ði] [strə'ti:ʌs] , [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]
A poet laureate created in one of these theatres by the strategus , receives
一个 诗人 桂冠 创建 在 一 的 这些 剧院 经过 这 战略 , 接收
[ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] ?
a wreath of ?
一个 花圈 的 ?
在这些剧院之一由总督册封的桂冠诗人, 会获得什么花环?

- [ɪn][ɡoʊld] , [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['prɑ:fits] .
00 in gold , paid out of the said profits .
- 在 金子 , 有薪酬的 出去 的 这 说 利润 .
从上述利润中支付 00 枚黄金。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kri'eɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [tu:] [pɑ:rts][ɪn] [θri:] [ʌv; əv]
But no man is capable of this creation that had not two parts in three of
但 不 男人 是 有能力的 的 这 创建 那 有 不是 二 部分 在 三 的
[ðə; ði] [ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the suffrages at the Academy ,
这 选举权 在 这 学院 ,
但是, 没有任何人能够创造出这样一件作品, 它在学院的三次选举中都没有出现过两次。

[ə'sembld] [ˈæftər][sɪks] [wi:ks] - [ˈwɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd][ə'pɑ:n] [ðæt] [ə'keɪzn] .
assembled after six weeks ' warning and upon that occasion .
组装 后 六 周 - 警告 和 之上 那 场合 .
在发出六周警告后, 于该场合集结。

[ði:z] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][ɑ:r; ər] [ʃɒr] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['senʃərd] ,
These things among us are sure enough to be censured ,
这些 事物 之中 我们 是 当然 足够的 到 是 受谴责 ,
我们中间的这些事情肯定会受到谴责。

[bʌt; bət][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] ,
but not know the nature of a commonwealth ; that they are free ,
但 不是 知道 这 自然 的 一个 联邦 ; 那 他们 是 自由的 ,
但他们并不了解共同体的本质; 他们并不了解他们是自由的。

[ænd; ænd] [jet] [tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] ['dʒi:niəs][ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [ri:'kri'eɪfŋ ,rekri'eɪfən][tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and yet to curb the genius in a lawful recreation to which they are
和 然而 到 抑制 这 天才 在 一个 合法的 娱乐 到 哪个 他们 是
[ˈnæt(ə)rəli][ɪz][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .
naturally is to tell a tale of a tub .
自然 是 到 告诉 一个 故事 的 一个 浴缸 .
然而, 要限制他们在合法娱乐活动中的天赋, 就像是在讲一个关于浴缸的故事。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪnɪstəz] [ɪn] [fræns] ,
I have heard the Protestant ministers in France ,
我 有 听到 这 新教 部长们 在 法国 ,
我听过法国新教牧师们的讲话,

[baɪ][men] [ðæt] [wɜːr; wər] [waɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [prə'feɪ(ə)n] , [mʌtʃ] [bleɪmd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ]
by men that were wise and of their own profession , much blamed in that they
经过 男人 那 是 明智的 和 的 他们的 自己的 职业 , 很多 被指责 在 那 他们
[fər'baed,fər'beɪd] ['dænsɪŋ] ,
forbade dancing ,
禁止 跳舞 ,
一些见多识广、从事相同职业的人, 因为禁止跳舞而受到很大指责。

[ə; eɪ][,ri:kri'eɪŋ; ,rekri'eɪən][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ðæt] [er] [ɪz][soʊ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst]
a recreation to which the genius of that air is so inclining that they lost
一个 娱乐 到 哪个 这 天才 的 那 空气 是 所以 倾斜 那 他们 丢失的
['meni] [huː] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [ðæt] :
many who would not lose that :
许多 WHO 会 不是 失去 那 :
这种娱乐方式如此受制于当地的文化氛围, 以至于许多原本不愿放弃这种娱乐方式的人都失去了它:

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [les] [ðæn; ðən] [bleɪm] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ræʃnəs] ,
nor do they less than blame the former determination of rashness ,
也不 做 他们 较少的 比 责备 这 以前的 决心 的 鲁莽 ,
他们也毫不吝啬地指责前者鲁莽行事。

[huː] [naʊ] ['dʒentli] [kə'naɪv] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['rʌfli] [fər'bɪdn] .
who now gently connive at that which they had so roughly forbidden .
WHO 现在 轻轻地 纵容 在 那 哪个 他们 有 所以 大致 禁止 :
他们现在却对他们曾经粗暴禁止的事情心甘情愿地默许。

[ðiːz] [spɔːrts][ɪn][oʊʃi:'ænə][ɑːr; ər][soʊ] ['gʌvənd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [fɔːr; fər] ['praɪvət]
These sports in Oceana are so governed , that they are pleasing for private
这些 运动的 在 海洋 是 所以 受统治 , 那 他们 是 令人愉悦 为了 私人的
[daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,
diversion ,
导流 ,
在大洋洲, 这些运动的管理方式使其更适合私人娱乐。

[ænd; ənd][ˈpraːfɪtəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiətəz] [suːn] [dɪ'freɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑːrdʒ]
and profitable to the public : for the theatres soon defrayed their own charge
和 有利可图 到 这 民众 : 为了 这 剧院 很快 已支付 他们的 自己的 收费
,
:
,
而且对公众有利: 因为剧院很快就收回了自身的运营成本。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['revənuː] .
and now bring in a good revenue .
和 现在 带来 在 一个 好的 收入 :
现在带来了可观的收入。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
All this is so far from the detriment of virtue ,
全部 这 是 所以 远的 从 这 损害 的 美德 ,
这一切与美德的损害相去甚远。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
that it is to the improvement of it ,
那 它 是 到 这 改进 的 它 ,
这样做是为了改进它,

[ˈsiːɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [meɪd] [ˈhævək][Λv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːnər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt][hæv; həv]
seeing women that heretofore made havoc of their honor that they might have
看到 女性 那 此前 制成 混乱 的 他们的 荣誉 那 他们 可能 有
[ðer; ðər] [ˈpleʒərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈkeɪpəbl] [Λv; əv][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] [ɪf] [ðeɪ] [luːz][ðer; ðər] [ˈɑːnər] .
their pleasures are now incapable of their pleasures if they lose their honor .
他们的 快乐 是 现在 无法 的 他们的 快乐 如果 他们 失去 他们的 荣誉 .
以前为了享乐而不惜牺牲名誉的女性，现在如果失去名誉，就无法再享受她们的快乐了。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][wΛn] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːrtiəθ] [jɪr] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] , [ðə; ði] [ˈsensərz] ,
About the one - and - fortieth year of the commonwealth , the censors ,
关于 这 一 - 和 - 第四十 年 的 这 联邦 , 这 审查员 ,
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈænjuəl] [ˈkʌstəm] ,
according to their annual custom ,
根据 到 他们的 年度的 风俗 ,
大约在联邦成立第四十一年时的时候， 审查员们按照惯例，

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [Λv; əv][ˈnaɪləs] ,
reported the pillar of Nilus ,
据报道 这 支柱 的 尼罗河 ,
尼罗之柱被报道，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wΛz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːst] [ˈveri] [nɪr] [wΛn] - [θɜːrd] .
by which it was found that the people were increased very near one - third .
经过 哪个 它 曾是 成立 那 这 人们 是 增加 非常 靠近 一 - 第三 .
由此发现，人口增加了将近三分之一。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][Λv; əv][wɔːr][wΛz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Whereupon the Council of War was appointed by the Senate to bring in a
于是 这 理事会 的 战争 曾是 任命 经过 这 参议院 到 带来 在 一个
[steɪt] [Λv; əv][wɔːr] ,
state of war ,
状态 的 战争 ,
于是，元老院任命了战争委员会，以宣布进入战争状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒərə] [ðə; ði] [steɪt] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] .
and the treasurers the state of the Treasury .
和 这 财务主管 这 状态 的 这 财政部 .
以及财政部长们对国库状况的汇报。

[ðə; ði] [steɪt] [Λv; əv][wɔːr] , [ɔːr][ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [Λv; əv][æŋ; ən][ˈɑːrmi] ,
The state of war , or the pay and charge of an army ,
这 状态 的 战争 , 或者 这 支付 和 收费 的 一个 军队 ,
战争状态，或军队的薪饷和费用，

[wΛz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] :
was soon after exhibited by the Council in this account :
曾是 很快 后 展出 经过 这 理事会 在 这 帐户 :
此后不久，理事会便在这份文件中展示了此事：

[ðə; ði] [fiːld] [peɪ] [Λv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈɑːrmi]
THE FIELD PAY OF A PARLIAMENTARY ARMY
这 场地 支付 的 一个 议会 军队
议会军队的野战薪饷

[ðə; ði][lɔːrd] [strəˈtiːʌs] , [ˌmɑːtʃɪŋ] ? - , -
The lord strategus , marching ? 0 , 000
这 主 战略 , 行军 ? - , -
统帅大人，进军？ 0,000

- - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] . . . [tu:'tu:], - - [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [tu:'tu:],
Polemarches - - **General of the horse** . . . **2 , 000 Lieutenant** - **general** . . . **2 ,**
- - 一般的 的 这 马 . . . 2 , - 中尉 - 一般的 . . . 2 ,
- ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wʌn] , -
000 General of the artillery **1 , 000**
- 一般的 的 这 炮兵 1 , -
骑兵上将.....2000；中将.....2000；炮兵上将.....1000

['kɑ:miseri] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] , - ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [wʌn] , - ['kwɔ:rtərmæstər] -
Commissary - **general** . . . **1 , 000 Major** - **general** **1 , 000 Quartermaster** -
小卖部 - 一般的 . . . 1 , - 主要的 - 一般的 1 , - 军需 -
['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] , - [tu:] ['ædʒʊtənt] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] ,
general . . . **1 , 000 Two adjutants to the major** - **general** . . . **1 ,**
一般的 . . . 1 , - 二 副官 到 这 主要的 - 一般的 . . . 1 ,
军需总监.....1,000 少将.....1,000 军需总监.....1,000 少将的两名副官.....1,

- ['fɔ:rti] ['kə:nlz]
000 Forty colonels :
- 四十 上校
000 四十位上校.....

- , - - ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] , [æt; ət] ? -
40 , 000 100 captains of horse , at ? 00
- , - - 队长 的 马 , 在 ? -
40,000 100 名骑兵队长，在? 00

[ə; eɪ][mæn] . . . - , - - ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [fʊt] , [æt; ət] ? -
a man . . . 50 , 000 300 captains of foot , at ? 00
一个 男人 . . . - , - - 队长 的 脚 , 在 ? -
一个人.....50,000，300名步兵队长，在? 00

[ə; eɪ][mæn] . . . - , - - ['kɔ:rnɪt] , [æt; ət] ? -
a man . . . 90 , 000 100 cornets , at ? 00
一个 男人 . . . - , - - 短号 , 在 ? -
一个男人.....90,000 100 支短号，在? 00

[ə; eɪ][mæn] - , - - ['ensən] , [æt; ət] ? - [ə; eɪ][mæn] - , - - ['kwɔ:rtərmæstər] ,
a man 10 , 000 300 ensigns , at ? 0 a man 15 , 000 800 Quartermasters ,
一个 男人 - , - - 旗帜 , 在 ? - 一个 男人 - , - - 军需官 ,
一人.....10,000 300 名少尉，在? 0 一人.....15,000 800 名军需官，

['sɑ:dʒənts] , ['trʌmpɪtəz] , ['drʌməz] , - , - - , - [hɔ:rs] , [æt; ət] 2s 6d [pər] [deɪ] [i:tʃ] . . .
Sergeants , Trumpeters , Drummers , 20 , 000 10 , 000 horse , at 2s 6d per day each . . .
- ,
470 ,
- ,
士官、号手、鼓手，20,000人，10,000匹马，每人每天2先令6便士.....470,

- - , - [fʊt] , [æt; ət] 1s [pər] [deɪ] [i:tʃ] - , - . . . - - ,
000 30 , 000 foot , at 1s per day each 500 , 000 Chirurgeons . . . 400 40 ,
- - , - 脚 , 在 1s 每 天 每个 - , - 外科医生 . . . - - ,
000 30,000 英尺，每天每人 1 便士.....500,000 名外科医生.....400 40，

- [ɔ:g'zɪləris] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [æz; əz] [mʌtʃ] . . . [wʌn] , - , -
000 auxiliaries , amounting to within a little as much . . . 1 , 100 , 000
- 辅助设备 , 金额 到 之内 一个 小的 作为 很多 . . . 1 , - , -
000名辅助人员，总数略微接近.....1,100,000

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] - , - [hɔ:rs] . . - , - [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
The charge of mounting 20 , 000 horse . . 300 , 000 The train of artillery ,
这 收费 的 安装 - , - 马 . . - , - 这 火车 的 炮兵 ,
征召两万骑兵.....三十万炮兵部队，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] 3d [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] - , -
holding a 3d to the whole 900 , 000
保持 一个 3d 到 这 所有的 - , -
持有 3D 的整个 900,000

[sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)l] ? , - , -
Sum total ? , 514 , 400
和 全部的 ? , - , -
总计? 514, 400

[ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈrekənd] ,
Arms and ammunition are not reckoned ,
武器 和 弹药 是 不是 估计 ,
武器弹药不计入在内。

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrniʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ɔːr] [ˈɑːrsənɪ] [ʌv; əv] [emˈpɔːriəm] :
as those which are furnished out of the store or arsenal of Emporium :
作为 那些 哪个 是 提供 出去 的 这 店铺 或者 兵工厂 的 商场 :
例如从商场的商店或军械库中出售的那些物品:

[nɔːr] [ˈweɪstɪdʒ] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [goʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [meɪnˈteɪnd] [baɪ]
nor wastage , as that which goes upon the account of the fleet , maintained by
也不 浪费 , 作为 那 哪个 去 之上 这 帐户 的 这 舰队 , 维持 经过
[ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ;
the customs ;
这 海关 ;
也没有浪费, 例如因舰队开支而产生的浪费, 这些浪费是由关税维持的;

[wɪtʃ] [ˈkʌstəmz] , [θruː] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ʌv; əv]
which customs , through the care of the Council for Trade and growth of
哪个 海关 , 通过 这 关心 的 这 理事会 为了 贸易 和 生长 的
[ˈtræfɪk] ,
traffic ,
交通 ,
哪些海关, 通过贸易和交通增长委员会的照管,

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə] [əˈbaʊt] ? , - , - [ˈrevənuː] .
were long since improved to about ? , 000 , 000 revenue .
是 长的 自从 改进 到 关于 ? , - , - 收入 .
早已改善到约? ,000,000 收入。

[ðə; ði] [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [brɔːt] [ɪn] -
The house being thus informed of a state of war , the commissioners brought in -
这 房子 存在 因此 知情的 的 一个 状态 的 战争 , 这 专员 带来 在 -
-
-
-
得知战争状态后, 官兵们带了——

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [jɪr] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːrtiəθ]
THE STATE OF THE TREASURY THIS PRESENT YEAR , BEING THE ONE - AND - FORTIETH
这 状态 的 这 财政部 这 展示 年 , 存在 这 一 - 和 - 第四十
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ]
OF THE COMMONWEALTH
的 这 联邦
本年度（即英联邦成立第四十一年）的财政状况

[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - [ˈtwentiəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] :
Received from the one - and - twentieth of the commonwealth :
已收到 从 这 一 - 和 - 第二十 的 这 联邦 :
收到来自联邦第二十个州的信函:

[baɪ] ? - , - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][bəŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːdləkt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ˈraɪzɪŋ]
By ? 00 , 000 a year in bank , with the product of the sum rising : : : : : : : :
经过 ? - , - 一个 年 在 银行 , 和 这 产品 的 这 和 上升
. ? [sɪks] , - , -
: : : : : ? **6 , 000 , 000**
. ? 6 , - , -

每年在银行存入 00,000，总额乘以 6,000,000.....?
[ɪkˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌŋ] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] :
Expended from the one - and - twentieth of this commonwealth :
已支出 从 这 一 - 和 - 第二十 的 这 联邦 :
从本联邦二十一分之一的额度中支出:

[ɪmˈpraɪmɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdɪl(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][fɔːr; fər] - , - [men][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənəl] ,
Imprimis , for the addition of arms for 100 , 000 men to the arsenal ,
首先 , 为了 这 添加 的 武器 为了 - , - 男人 到 这 兵工厂 ,
首先，为军火库增添可供10万人使用的武器。

[ɔːr] ['tʌʊər] [ʌv; əv] [emˈpɔːrɪəm] ? , - , -
or tower of Emporium : : : : : : : ? , 000 , 000
或者 塔 的 商场 ? , - , -
还是商场的塔楼.....? , 000 , 000
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈtɪləri] . . . - ,
For the storing of the same with artillery . . . 300 ,
为了 这 存储 的 这 相同的 和 炮兵 . . . - ,
为了与火炮一起储存.....300，

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [æmjəˈniʃ(ə)n] . . . - , - [fɔːr; fər] ['bjʊːtəfaɪŋ]
000 For the storing of the same with ammunition . . . 200 , 000 For beautifying
- 为了 这 存储 的 这 相同的 和 弹药 . . . - , - 为了 美化
[ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
the cities ,
这 城市 ,
000 用于储存弹药..... 200,000 用于美化城市，

[ˈpɑːrks] , ['gaːdnz] , [ˈpʌblɪk] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ʌv; əv] [emˈpɔːrɪəm]
parks , gardens , public walks , and places for recreation of Emporium
公园 , 花园 , 民众 散步 , 和 地方 为了 娱乐 的 商场
[ænd; ənd][ˈhaɪərə] , [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
and Hiera , with public buildings ,
和 希拉 , 和 民众 建筑物 ,
Emporium 和 Hiera 的公园、花园、公共步道和休闲场所，以及公共建筑，

[ˈækwɪdləkt] , [ˈstætʃuːz] , [ænd; ənd] ['fauntɪnz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] [wʌŋ] , - , -
aqueducts , statues , and fountains , etc : : : : : **1 , 500 , 000**
渡槽 , 雕像 , 和 喷泉 , ETC 1 , - , -
[ɪkˈstrɔːrdənəri] ['embəsɪz] . . . - , -
Extraordinary embassies . . . 150 , 000
非凡的 大使馆 . . . - , -
引水渠、雕像、喷泉等.....150万座；特设大使馆.....15万座

[sʌm; səm] ? , - , -
Sum : : : : : : ? , 150 , 000
和 ? , - , -
总和.....? 150,000

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] , [ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ['bi:ɪŋ] ?
Remaining in the Treasury , the salaries of the Exchequer being defalked ?
其余的 在这 财政部 , 这 薪资 的 这 国库 存在 诽谤 ?
[tu:'tu:] , - , -
2 , 000 , 000
2 , - , -

财政部剩余资金，国库官员的薪水被挪用.....？ 200万

[baɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪf] [ə; eɪ][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:ɹmi][ʌv; əv] - ,
By comparison of which accounts if a war with an army of 80 ,
经过 比较 的 哪个 账户 如果 一个 战争 和 一个 军队 的 - ,
通过比较，哪些账户表明这是一场与80人军队作战的战争，

- [men] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['penɪ] ,
000 men were to be made by the penny ,
- 男人 是 到 是 制成 经过 这 一分钱 ,
000名工人将按便士计酬，

[jet] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ə'bʌv] [θri:] ['jɪrz]
yet was the commonwealth able to maintain such a one above three years
然而 曾是 这 联邦 有能力的 到 维持 这样的 一个 一 多于 三 年
[wɪ'dʌʊt] ['leviɪŋ] [ə; eɪ][tæks] .
without levying a tax .
没有 征收 一个 税 .
然而，联邦政府能够在不征税的情况下维持这样一年多的时间。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ɔ:l] [ɪk'spiəriəns] , [sens] ,
But it is against all experience , sense ,
但 它 是 反对 全部 经验 , 感觉 ,
但这违背了所有经验和常识。

[ænd; ənd][ri:z(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:ɹmi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [su:n] ['broʊkən] , [ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]
and reason that such an army should not be soon broken , or make a great
和 原因 那 这样的 一个 军队 应该 不是 是 很快 破碎的 , 或者 制作 一个 伟大的
['prɑ:gres] ;
progress ;
进步 ;
并认为这样的军队不会很快被击溃，也不会取得重大进展；

[ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [si:sɪz] ;
in either of which cases , the charge ceases ;
在 任何一个 的 哪个 案例 , 这 收费 停止 ;
无论哪种情况，指控均停止；

[ɔ:r] ['ræðər] [ɪf] [ə; eɪ] [raɪt] [kɔ:rs] [bi:; bi][teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['lætər] , ['prɑ:fɪt] [kʌmz] [ɪn] :
or rather if a right course be taken in the latter , profit comes in :
或者 相当 如果 一个 正确的 课程 是 已采取 在 这 后者 , 利润 来 在 :
或者更确切地说，如果在后者中采取正确的策略，就能获利：

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['roumənɪz][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [bʌt; bət] ['vɪktəri] [wer'baɪ] [tu:; tə] [fɪl]
for the Romans had no other considerable way but victory whereby to fill
为了 这 罗马书 有 不 其他 大量 方式 但 胜利 由此 到 充满
[ðer; ðər] ['treʒəri] ,
their treasury ,
他们的 财政部 ,
因为罗马人除了胜利之外，别无他法来充实国库。

[wɪtʃ] [nevərðə'les] [wʌz; wəz] ['seldəm] ['empti] .
which nevertheless was seldom empty .
哪个 尽管如此 曾是 很少 空的 .
然而，它却很少空无一人。

[æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [goʊz][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈgoʊldən][leg] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [leɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜ:r; wər][ə; eɪ]
An army that goes upon a golden leg will be as lame as if it were a
一个 军队 那 去 之上 一个 金的 腿 将要 是 作为 瘸 作为 如果 它 是 一个
[ˈwʊd(ə)n] [wʌn] ;
wooden one ;
木制的 一 ;

一支军队如果骑着金腿前进，也和骑着木腿前进一样跛脚。

[bʌt; bət][ˈprɑ:pər] [ˈfɔ:rsɪz] [hæv; həv] [n ə:vs] [ænd; ənd] [ˈmʌslz] [ɪn][ðem; ðəm] , [sʌt] [fɔ:r; fər] [wɪt] ,
but proper forces have nerves and muscles in them , such for which ,
但 恰当的 力量 有 神经 和 肌肉 在 他们 , 这样的 为了 哪个 ,
[ˈhævɪŋ] ? ,
having ? ,
拥有 ? ,

但适当的力量内部有神经和肌肉，那么，拥有这些力量又有什么意义呢？

- , - [ɔ:r] ? , - , - , [ə; eɪ][sʌm; səm] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevənuː] [laɪk] [ðɪs] [ʌv; əv]
000 , 000 or ? , 000 , 000 , a sum easy enough , with a revenue like this of
- , - 或者 ? , - , - , 一个 和 简单的 足够的 , 和 一个 收入 喜欢 这 的
[oʊʃiˈænə] ,
Oceana ,
海洋 ,

000, 000, 或者? 000, 000, 对于像Oceana这样收入颇丰的公司来说，这笔钱很容易算出来。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [juː; jʊ] [niːd] [ˈnevər] , [ɔ:r] [ˈveri] [ˈrerli] ,
to be had at any time in readiness , you need never , or very rarely ,
到 是 有 在 任何 时间 在 准备就绪 , 你 需要 绝不 , 或者 非常 很少 ,
[ˈsʌmwaɪt] [ˈɪz] [ˈʌnɪvɜːl] [ˈɪz] [ˈʌnɪvɜːl]
随时可用，您几乎不需要，或者极少需要。

[tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈtæksɪz] .
charge the people with taxes .
收费 这 人们 和 税收 .

向人民征税。

[wʌt] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənweɪθ] [baɪ] [sʌt] [ɑ:rmz][hæz; həz][hæd; həd][əˈpɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] , [aɪ]
What influence the commonwealth by such arms has had upon the world , I
什么 影响 这 联邦 经过 这样的 武器 有 有 之上 这 世界 , 我
[li:v] [tuː; tə] [hɪsˈtɔ:riənz] ,
leave to historians ,
离开 到 历史学家 ,

英联邦凭借此类武器对世界产生了何种影响，我留给历史学家去评判。

[huːz] [ˈkʌstəm] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][oʊld][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈdɪlɪdʒənt] [əbˈzɜ:vəz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən]
whose custom it has been of old to be as diligent observers of foreign
谁 风俗 它 有 到过 的 老的 到 是 作为 勤奋 观察员 的 外国的
[ˈækʃnz] [æz; əz] [ˈkerləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dəˈmestɪk] [ˈrevəˈluːjənz] [wɪt] ([les] [ˈplez(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
actions as careless of those domestic revolutions which (less pleasant it may be ,
行动 作为 粗心 的 那些 国内的 革命 哪个 (较少的 令人愉快的 它 可能 是 ,

他们历来有这样的习惯：对外国的行动保持高度警惕，而对国内的革命却漠不关心（尽管国内的革命可能不太令人愉快）。

[æz; əz][nɑ:t] [paˈteɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməns]) [ɑ:r; ər][tuː; tə] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][fɑ:r] [ˈgreɪtər]
as not partaking so much of the romance) are to statesmen of far greater
作为 不是 参与 所以 很多 的 这 浪漫) 是 到 政治家 的 远的 更大的
[ˈpra:fɪt] ;
profit ;
利润 ;

（因为不太参与浪漫活动）对政治家来说更有益处；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [fɔ:lt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɑ:t] [maɪn] , [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:dərn]
and this fault , if it be not mine , is so much more frequent with modern
和 这 过错 , 如果 它 是 不是 矿 , 是 所以 很多 更多的 频繁 和 现代的
[ˈraɪtəz] ,
writers ,
作家 ,

如果这不是我的错，那么这种错误在现代作家中更为常见。

[æz; əz][hæz; həz] [kɔ:zd] [em 'i:] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] [wɜ:rk] ; [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [oʊn]
as has caused me to undertake this work ; on which to give my own
作为 有 导致 我 到 承担 这 工作 ; 在 哪个 到 给 我的 自己的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

正是这件事促使我承担了这项工作；在此，我可以给出我自己的判断。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
it is performed as much above the time I have been about it ,
它 是 执行 作为 很多 多于 这 时间 我 有 到过 关于 它 ,
它的表现远远超过了我之前所经历的时期。

[æz; əz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
as below the dignity of the matter .
作为 以下 这 尊严 的 这 事情 .
有损此事尊严。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'pɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:rd]
But I cannot depart out of this country till I have taken leave of my Lord
但 我 不能 离开 出去 的 这 国家 直到 我 有 已采取 离开 的 我的 主
[ɑ:r'kɑ:n; 'ɑ:rkən] ,
Archon ,
执政官 ,

但是，在我向我的执政官大人告别之前，我不能离开这个国家。

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [fə'lisəti] [hu:] ['hævɪŋ] [bɪlt] [æz; əz] [haɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsəlz] [æz; əz]
a prince of immense felicity who having built as high with his counsels as
一个 王子 的 巨大 费利西蒂 WHO 拥有 建造 作为 高的 和 他的 律师 作为
[hi:; hi] [dɪɡd] [di:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
he digged deep with his sword ,
他 挖掘 深的 和 他的 剑 ,
一位极其幸福的王子，他用谋略筑起了高楼，也用剑挖掘了深渊。

[hæd; həd] [naʊ] [si:n] ['fɪfti] ['jɪrz] ['meɪzərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'z:rɪŋ] [ɔ:bz] .
had now seen fifty years measured with his own unerring orbs .
有 现在 已见 五十 年 测量 和 他的 自己的 毫无错误 球体 .
他用自己精准的双眼丈量了五十年。

[taɪmə'li:ən] ([sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈheitər][ʌv; əv][ˈtaɪərənts] [ðæt] ,
Timoleon (such a hater of tyrants that ,
提莫利昂 (这样的 一个 仇恨者 的 暴君 那 ,
提莫里昂（如此憎恨暴君，

[nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [tu:; tə] [rɪ'liŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]
not able to persuade his brother Timophanes to relinquish the tyranny of
不是 有能力的 到 说服 他的 兄弟 - 到 放弃 这 暴政 的
['kɒrɪnθ] ,
Corinth ,
科林斯 ,

他未能说服他的兄弟提莫凡尼斯放弃科林斯的暴政，

[hi:; hi] [slu:;] [him; im]) [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ([ðə; ði] [siˈsiljən] [ˈɡroʊnɪŋ] [tu:; tə] **he slew him) was afterward elected by the people (the Sicilians groaning to**
他 一万 他) 曾是 之后 当选 经过 这 人们 (这 西西里人 呻吟 到
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪk] [ˈbɜ:rd(ə)n]) [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈli:f] :
them from under the like burden) to be sent to their relief :
他们 从 在下面 这 喜欢 负担) 到 是 发送 到 他们的 宽慰 :
他杀死了他) 之后被人民 (西西里人也因同样的重担而向他们呻吟) 选举出来, 派去解救他们:

[ˌwerəˈpa:n] - , [ðə; ði][mæn][æ; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌ; əv][moʊst] [əˈθɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði]
whereupon Teleclides , the man at that time of most authority in the
于是 - , 这 男人 在 那 时间 的 最多 权威 在 这
[ˈkɑ:mənwelθ] [ʌ; əv] [ˈkɒrɪnθ] ,
Commonwealth of Corinth ,
联邦 的 科林斯 ,
于是, 当时在科林斯联邦最有权势的人泰勒克利德斯

[stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [egzɔ:rˈteɪʃn] [tu:; tə][taɪməˈli:ən] , [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈheɪv]
stood up , and giving an exhortation to Timoleon , how he should behave
站立 向上 , 和 给予 一个 讲道 到 提莫利昂 , 如何 他 应该 表现
[hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] ,
himself in this expedition ,
他自己 在 这 远征 ,
他站起身来, 告诫提莫伦在这次远征中应该如何行事。

[toʊld][hɪm; im] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [siˈsiljən] [tu:; tə] [ˈlɪbərti] ,
told him that if he restored the Sicilians to liberty ,
讲述 他 那 如果 他 恢复 这 西西里人 到 自由 ,
告诉他, 如果他恢复西西里人的自由,
[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [əkˈna:ɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ; [ɪf] [ˈʌðərwaɪz] ,
it would be acknowledged that he destroyed a tyrant ; if otherwise ,
它 会 是 已确认 那 他 损毁 一个 暴君 ; 如果 否则 ,
人们会承认他推翻了一位暴君; 否则,

[hi:; hi][mʌst; məst][ɪkˈspekt][tu:; tə] [hɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmæ:dəd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
he must expect to hear he had murdered a king .
他 必须 预计 到 听到 他 有 被谋杀 一个 国王 :
他肯定会听到自己被指控谋杀了一位国王。

[taɪməˈli:ən] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] ,
Timoleon , taking his leave with a very small provision for so great a design ,
提莫利昂 , 采取 他的 离开 和 一个 非常 小的 条款 为了 所以 伟大的 一个 设计 ,
提莫里昂临别时, 为如此宏大的计划准备的资金却少得可怜。

[pərˈsu:d] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜ:ɪdʒ] [na:t] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɪsəti] [brɪˈɑ:nd] ,
pursued it with a courage not inferior to , and a felicity beyond ,
追击 它 和 一个 勇气 不是 下 到 , 和 一个 费利西蒂 超过 ,
他以不逊于任何人的勇气去追求它, 并拥有超越任何人的幸福感。

[ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ˈmɔ:rt(ə)] [fleʃ] ,
any that had been known to that day in mortal flesh ,
任何 那 有 到过 已知 到 那 天 在 凡人 肉 ,
凡是在那一天之前已知的凡人,
[ˈhævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌ; əv] [eɪt] [ˈjɪrz] [ˈʌtərli] [ˈru:tɪd] [aʊt][ʌ; əv][ɔ:l] [ˈsɪsɪli] [ðoʊz] [wi:dz] [ʌ; əv]
having in the space of eight years utterly rooted out of all Sicily those weeds of
拥有 在 这 空间 的 八 年 完全地 根 出去 的 全部西西里岛 那些 杂草 的
[ˈtrənɪ] ,
tyranny ,
暴政 ,
在短短八年内, 他彻底根除了西西里岛上所有的暴政毒草。

[θru:] [ðə; ði] [di:te'steɪn] [wer'ʌv] [men] [fled] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['heɪtɪv]
through the detestation whereof men fled in such abundance from their native
通过 这 憎恶 其中 男人 逃亡 在 这样的 丰富 从 他们的 本国的
[ˈkʌntri] [ðæt] [hoʊl] ['sɪtɪz] [wɜ:r; wər] [left] ['desələt] ,
country that whole cities were left desolate ,
国家 那 所有的 城市 是 左边 荒凉 ,

由于人们对它的憎恶，大量民众逃离故土，以至于整个城市都变成了荒城。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] ['ʌðər] ,
and brought it to such a pass that others ,
和 带来 它 到 这样的 一个 经过 那 其他的 ,

并将其推向了如此境地，以至于其他人，

[θru:] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
through the fame of his virtues and the excellency of the soil ,
通过 这 名声 的 他的 美德 和 这 阁下 的 这 土壤 ,
凭借他的美德和土壤的优良品质，

[flɑ:kt] [æz; əz][fæst][frʌm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
flocked as fast from all quarters to it as to the garden of the world
成群结队的 作为 快速地 从 全部 四分之一 到 它 作为 到 这 花园 的 这 世界
:
:
:
:

人们像涌向世界花园一样，从四面八方蜂拥而至：

[waɪl] [hɪz; hi] , ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [taʊn] - [haʊs]
while he , being presented by the people of Syracuse with his town - house
尽管 他 , 存在 呈现 经过 这 人们 的 雪城大学 和 他的 镇 - 房子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [rɪ'tri:t] ,
and his country retreat ,
和 他的 国家 撤退 ,

与此同时，锡拉丘兹人民赠予他城里的宅邸和乡间别墅，

[ðə; ði] [swi:təst] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['i:ðər] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][moʊst]['kwaiət] ,
the sweetest places in either , lived with his wife and children a most quiet ,
这 最甜美的 地方 在 任何一个 , 居住地 和 他的 妻子 和 孩子们 一个 最多 安静的 ,

这两个地方最美好的地方，他和妻子孩子过着极其安静的生活，

['hæpi] , [ænd; ənd]['hoʊli][laɪf] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:ɪd] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
happy , and holy life ; for he attributed no part of his success to himself ,
快乐的 , 和 圣 生活 ; 为了 他 归因于 不 部分 的 他的 成功 到 他自己 ,

他过着幸福而圣洁的生活；因为他没有将自己的成功归功于自己。

[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
but all to the blessing and providence of the gods .
但 全部 到 这 祝福 和 普罗维登斯 的 这 神 .

这一切都归功于神的庇佑和眷顾。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [əd'maɪəd][ænd; ənd] ['ɑ:nərd] [baɪ][mæn'kaɪnd] ,
As he passed his time in this manner , admired and honored by mankind ,
作为 他 通过了 他的 时间 在 这 方式 , 钦佩 和 荣幸 经过 人类 ,
- , [æn; ən] ['enviəs] ['deməɡɑ:g] ,
Laphistius , an envious demagogue ,
- , 一个 羡慕 煽动者 ,

当他以这种方式度过时光，受到世人的敬仰和尊崇时，心怀嫉妒的煽动家拉菲斯提乌斯.....

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌməŋ] [hɪm; ɪm] [əˈpɑːn] [sʌm; səm] [ˈpriːtens] ɔːr] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself]
going to summon him upon some pretence or other to answer for himself
去 到 召唤 他 之上 一些 虚伪 或者 其他 到 回答 为了 他自己
[brɪfɔːr] [ðə; ði] [əˈsembli] ,
before the assembly ,
前 这 集会 ,

以某种借口传唤他到议会面前为自己辩护，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fel] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmjuːtəni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈpiːzd] [bʌt; bət] [baɪ] [tɑɪməˈliːən]
the people fell into such a mutiny as could not be appeased but by Timoleon
这 人们 跌倒 进入 这样的 一个 兵变 作为 可以 不是 是 安抚 但 经过 提莫利昂
,
.
,

人民陷入了如此巨大的叛乱，只有提莫莱昂才能平息。

[huː] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [rɪˈpruːvd] [ðəm; ðəm] , [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd]
who , understanding the matter , reproved them , by repeating the pains and
WHO , 理解 这 事情 , 责备 他们 , 经过 重复 这 疼痛 和
[ˈtræv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] ,
travel which he had gone through ,
旅行 哪个 他 有 已消失 通过 ,

他了解了事情的经过，便以自己所经历的痛苦和旅途劳顿来责备他们。

[tuː; tə] [noʊ] [ˈʌðər] [end] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈevri] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [friː] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] .
to no other end than that every man might have the free use of the laws .
到 不 其他 结尾 比 那 每一个 男人 可能 有 这 自由的 使用 的 这 法律 :
其唯一目的就是让每个人都能自由地使用法律。

[ˈwerfɔːr] [wen] - , [əˈnʌðər] [ˈdeməɡɑːɡ] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn]
Wherefore when Daemenetus , another demagogue , had brought the same design
因此 什么时候 - , 其他 煽动者 , 有 带来 这 相同的 设计
[əˈbaʊt] [əˈɡen] ,
about again ,
关于 再次 ,

因此，当另一位蛊惑人心的政客戴墨尼图斯再次故伎重演时，

[ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] [ɪmˈpɜːrtʃnəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wen]
and blamed him impertinently to the people for things which he did when
和 被指责 他 无礼地 到 这 人们 为了 事物 哪个 他 做过 什么时候
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
he was general ,
他 曾是 一般的 ,

并当着百姓的面，无礼地指责他担任将军期间所做的事情。

[tɑɪməˈliːən] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈreɪzɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Timoleon answered nothing , but raising up his hands ,
提莫利昂 回答 没有什么 , 但 提高 向上 他的 双手 ,
提莫里昂没有回答，只是举起了双手。

[geɪv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənt] [ˈprɛrz] ,
gave the gods thanks for their return to his frequent prayers ,
给予 这 神 谢谢 为了 他们的 返回 到 他的 频繁 祈祷 ,
他感谢诸神回应了他频繁的祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌsɪrəˈkjuːzənz] [soʊ] [friː] ,
that he might but live to see the Syracusans so free ,
那 他 可能 但 居住 到 看 这 锡拉库萨人 所以 自由的 ,
愿他能活着看到叙库人获得自由。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hu:m] [ðeɪ] [pli:zd] .
that they could question whom they pleased .
那 他们 可以 问题 谁 他们 高兴 .

他们可以随意盘问任何人。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , ['bi:ɪŋ] [oʊld] , [θru:] [sʌm; səm]['næt(ə)rəl] [ɪmpər'fekʃn] , [hi:; hi] [fel] [blaɪnd] ;
Not long after , being old , through some natural imperfection , he fell blind ;
不是 长的 后 , 存在 老的 , 通过 一些 自然的 缺陷 , 他 跌倒 瞎的 ;
不久之后, 由于年老体衰, 他双目失明了;

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪrə'kju:zənz][baɪ][ðər; ðər] [pər'petʃuəl] ['vɪzɪts] [held] [hɪm; ɪm] , [ðoo] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:]
but the Syracusans by their perpetual visits held him , though he could not see
但 这 锡拉库萨人 经过 他们的 永久 访问 握住 他 , 尽管 他 可以 不是 看
 ,
 ,
 ,

但是叙拉古人不断来访, 虽然他看不见, 却仍然把他留在了那里。

[ðər; ðər] ['ɡretɪst] ['ɑ:bdʒekt] : [ɪf] [ðər; ðər] [ə'raɪvd] [st'reɪndʒəz] , [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðɪs]
their greatest object : if there arrived strangers , they brought him to see this
他们的 最 目的 : 如果 那里 到达的 陌生人 , 他们 带来 他 到 看 这
[saɪt] .
sight .
视线 .

他们最大的目的: 如果有陌生人到来, 就带他来看这个景象。

[wət'evər] [keɪm] [ɪn] [dɪ'beɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [smɔ:l] ['kɑ:nsɪkwens] ,
Whatever came in debate at the assembly , if it were of small consequence ,
任何 来了 在 辩论 在 这 集会 , 如果 它 是 的 小的 结果 ,
无论大会上讨论的是什麼, 如果无关紧要的话,

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [sent] [fɔ:r; fər]
they determined it themselves ; but if of importance , they always sent for
他们 决定 它 他们自己 ; 但 如果 的 重要性 , 他们 总是 发送 为了
[taɪmə'li:ən] ,
Timoleon ,
提莫利昂 ,

他们自己决定; 但如果事关重大, 他们总是会召见提莫伦。

[hu:] , ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ænd][set][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
who , being brought by his servants in a chair , and set in the middle of the
WHO , 存在 带来 经过 他的 仆人 在 一个 椅子 , 和 放 在 这 中间 的 这
[θi:ətər] ,
theatre ,
剧院 ,

他被仆人用椅子抬到剧院中央,

[ðər; ðər]['evər] ['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
there ever followed a great shout ,
那里 曾经 随后 一个 伟大的 喊 ,
随后总会传来一声巨大的喊叫,

['æftər] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [benɪ'dɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
after which some time was allowed for the benedictions of the people ;
后 哪个 一些 时间 曾是 允许 为了 这 祝福 的 这 人们 ;
[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['mætər] [prə'pəʊzd] ,
and then the matter proposed ,
和 然后 这 事情 建议的 ,
之后留出一些时间让民众进行祝福; 然后提出了相关事项,

[wen] [tɑɪməˈliːən][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] ; [wɪtʃ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
when Timoleon had spoken to it , was put to the suffrage ; which given ,
什么时候 提莫利昂 有 说 到 它 , 曾是 放 到 这 选举权 ; 哪个 给定 ,
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt]
his servants
他的 仆人

提莫伦谈过此事后，便付诸表决；表决通过后，他的仆人们.....

[bɔːr] [hɪm; ɪm] [bæk][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,
bore him back in his chair , accompanied by the people clapping their hands ,
钻孔 他 后退 在 他的 椅子 , 伴随 经过 这 人们 鼓掌 他们的 双手 ,
人们拍着手，把他抬回椅子上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [əˈplɔːz] , [tɪl] , [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]
and making all expressions of joy and applause , till , leaving him at his
和 制作 全部 表达式 的 喜悦 和 掌声 , 直到 , 离开 他 在 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

并做出各种喜悦和鼓掌的表情，直到离开他家时，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
they returned to the despatch of their business .
他们 返回 到 这 调度 的 他们的 商业 .

他们继续处理自己的事务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][tɑɪməˈliːən] , [tɪl] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
And this was the life of Timoleon , till he died of age ,
和 这 曾是 这 生活 的 提莫利昂 , 直到 他 死亡 的 年龄 ,

这就是提莫伦的一生，直到他寿终正寝。

[ænd; ənd] [drɔːpt] [laɪk][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [fruːt] ,
and dropped like a mature fruit ,
和 掉落 喜欢 一个 成熟 水果 ,

像成熟的果实一样掉落下来

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] .
while the eyes of the people were as the showers of autumn .
尽管 这 眼睛 的 这 人们 是 作为 这 淋浴 的 秋天 .

人们的眼睛如同秋雨般闪烁。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrd] [ˈɑːr,kɑːn; ˈɑːrkən] ([bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz]
The life and death of my Lord Archon (but that he had his senses
这 生活 和 死亡 的 我的 主 执政官 (但 那 他 有 他的 感官
[tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
to the last ,
到 这 最后的 ,

我大人执政官的生与死（但他直到最后一刻都保持着清醒的意识），

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [æz; əz][nɑːtɪ][ðə; ði] [rɪˈstɔːrər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and that his character , as not the restorer , but the founder of a
和 那 他的 特点 , 作为 不是 这 修复器 , 但 这 创始人 的 一个
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

他的品格，并非在于他是复兴者，而在于他是共和国的缔造者。

[wʌz; wəz] [ˈgreɪtər]) [ɑːr; ər][soʊ][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ,
was greater) are so exactly the same ,
曾是 更大的) 是 所以 确切地 这 相同的 ,

（更大）完全相同，

[ðæt] ([ˈsiːɪŋ] [baɪ][men] [ˈhoʊlɪ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][æntɪkwəti][aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈroʊməns]
that (seeing by men wholly ignorant of antiquity I am accused of writing romance
那 (看到 经过 男人 完全 无知 的 古代 我 是 被告 的 写作 浪漫
)
)
)

(那些对古代一无所知的人指责我写的是浪漫小说)

[aɪ][ˌæɪ; ʌɪ] [rɪˈpiːt] [ˈnʌθɪŋ] : [bʌt; bət] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei](ə)n][ʌv; əv][oʊʃiːˈæneɪ] ,
I shall repeat nothing : but tell you that this year the whole nation of Oceana ,
我 将 重复 没有什么 : 但 告诉 你 那 这 年 这 所有的 国家 的 海洋 ,
我不会重复任何内容：但我要告诉你们，今年整个大洋国，

[iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [wɜːr; wər][ɪn] [ˈmɔːrniŋ] ,
even to the women and children , were in mourning ,
甚至 到 这 女性 和 孩子们 , 是 在 丧 ,
甚至连妇女和儿童都沉浸在哀悼之中。

[wer] [soʊ] [greɪt] [ɔːr][sæd][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][pɑːmp][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [noʊn] .
where so great or sad a funeral pomp had never been seen or known .
在哪里 所以 伟大的 或者 伤心 一个 葬礼 盛大场面 有 绝不 到过 已见 或者 已知 :
那里从未见过如此盛大或悲伤的葬礼仪式。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːbsækwɪz] [ə; eɪ] [kəˈlɔːsəs] ,
Some time after the performance of the obsequies a Colossus ,
一些 时间 后 这 表现 的 这 葬礼 一个 巨人 ,
在举行完葬礼仪式后不久，一座巨像

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈfæbrɪk] , [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv]
mounted on a brazen horse of excellent fabric , was erected in the piazza of
安装 在 一个 厚颜无耻 马 的 出色的 织物 , 曾是 竖立 在 这 广场 的
[ðə; ði] [ˈpænθiɑːn] ,
the Pantheon ,
这 万神殿 ,
它被安放在一匹用上等布料制成的铜马上，矗立在万神殿的广场上。

[ɪnˈɡreɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnˈskrɪp](ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [iːˈstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] :
engraved with this inscription on the eastern side of the pedestal :
刻 和 这 题词 在 这 东 边 的 这 座 :
底座东侧刻有以下铭文：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][æz; əz] [ˈpreʃəs] [ˈɔɪntmənt]
HIS NAME IS AS PRECIOUS OINTMENT
他的 姓名 是 作为 宝贵的 软膏
他的名字如同珍贵的药膏

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

第18/18页

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwestər] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] :
And on the wester with the following :
和 在 这 西方 和 这 下列的 :

西部地区的情况如下:

[ˈgrɑ:tə] [ˈpeɪtriə] [paɪɛ] [et] [pəˈpetʃəweɪ] [ˈmɛməˌri]
GRATA PATRIA Piaet Perpetuae Memoriae
grata 祖国 皮埃 等 永续 记忆

GRATA PATRIA Piaet Perpetuae Memoriae

[di:] . [di:] .
D . D .
D . D .

DD

- -
OLPHAUS MEGALETOR
-

奥尔法乌斯·梅加莱托

[ˌɔ:rd] [ˈɑ:r,kɑ:n; ˈɑ:rkən] , [ænd; ʌnd] [soʊl] [ˈledʒɪsleɪtər]
LORD ARCHON , AND SOLE LEGISLATOR
主 执政官 , 和 唯一 立法者

执政官大人，以及唯一立法者

[ʌv; əv]
OF
的

的

[oʊʃiːˈænə]
OCEANA
海洋

大洋洲

[ˈpeɪtər] [ˈpeɪtri:]
PATER PATRIAE
父亲 祖国

祖国之父

[ɪnˈvɪnsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ˈkæptɪnz] [ɪnˈvaɪələb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
Invincible in the Field The Greatest of Captains Inviolable in his Faith The Best of
无敌 在 这 场地 这 最 的 队长 不可侵犯的 在 他的 信仰 这 最好的 的

[ˈprɪnsəz] [ʌnˈfeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [zi:l] [ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪm] [ðə; ði]
Princes Unfeigned in his Zeal The Happiest of Legislators Immortal in his Fame The
王子们 慥 在 他的 热情 这 最快乐 的 立法者 不朽 在 他的 名声 这

[moʊst] [sɪnˈsɪr] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz]
Most Sincere of Christians
最多 真诚 的 基督徒

战场上所向披靡，最伟大的统帅，信仰坚定不移，最杰出的君主，热情真诚，最幸福的立法者，名垂青史，最虔诚的基督徒

[hu:] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [æt; ət] [ˈlɪbərti] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Who setting the Kingdoms of Earth at Liberty , Took the Kingdom of the
WHO 环境 这 王国 的 地球 在 自由 , 拿 这 王国 的 这
[ˈhevəns] [baɪ] [ˈvaɪələns] .
Heavens by Violence .
天 经过 暴力 .

谁使地上诸国获得自由，谁又以暴力夺取了天上的国度。

[ˈænoʊ] [ˈi:tæ] .
Anno AEtat .
安诺 艾塔特 .

Anno AEtat。

- - - - -
suoe 116 Hujus Reipub . 50
- - - - -

suoe 116 Hujus Reipub.50

[dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [oʊʃiːˈænə]
DESCRIPTION OF OCEANA
描述 的 海洋

大洋洲的描述

[oʊʃiːˈænə] [ɪz] [səˈluːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpæənəˈdʒɪrɪst][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :
OCEANA is saluted by the panegyrist after this manner :
海洋 是 敬礼 经过 这 颂词者 后 这 方式 :

颂词作者以如下方式向大洋洲致敬：

" [oʊ][ðə; ði][moʊst][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] , [oʊʃiːˈænə] !
"**O the most blessed and fortunate of all countries , Oceana !**
" 哦 这 最多 蒙福 和 幸运 的 全部 国家 , 海洋 !
“哦，所有国家中最幸福、最幸运的，大洋国！ ”

[haʊ] [dɪˈzɜːrɪdli] [hæz; həz] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbauntɪz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [enˈduːd]
how deservedly has nature with the bounties of heaven and earth ended
如何 理所当然 有 自然 和 这 赏金 的 天堂 和 地球 赋予
[ði:] !
thee !
你 !

大自然赐予你如此丰厚的恩惠，你当之无愧！

[ðɑɪ] [ˈevər][ˈfruːtʃ(ə)l] [wu:m] [nɑːt] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][aɪs][nɔːr] [dɪˈzɑːlvd] [baɪ][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][stɑːr] ;
Thy ever fruitful womb not closed with ice nor dissolved by the raging star ;
你的 曾经 卓有成效 子宫 不是 关闭 和 冰 也不 溶解 经过 这 愤怒 星星 ;
你那永不枯竭的子宫，既不被冰封，也不被狂怒的星辰所吞噬；

[wer] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd] [ˈbækəs] [ɑːr; ər] [pərˈpetʃuəl] [twɪnz] : [ðɑɪ] [wʊdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv]
where Ceres and Bacchus are perpetual twins : thy woods are not the harbor of
在哪里 谷神星 和 巴克斯 是 永久 双胞胎 : 你的 树林 是 不是 这 港口 的
[dɪˈvaʊəɪŋ] [biːsts] ,
devouring beasts ,
吞噬 野兽 ,

谷神刻瑞斯和酒神巴克斯是永恒的双生子：你的森林不是吞噬野兽的巢穴，

[nɔːr][ðɑɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈvɜːrdʒər][ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] ,
nor thy continual verdure the ambush of serpents ,
也不 你的 持续的 绿意盎然 这 伏击 的 蛇 ,

你那常绿的枝叶也并非蛇的伏击之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [hə:dʒ] [ænd; ənd] [ˈflɑ:ks] [ˈprezəntɪŋ] [ðɪ:] , [ðer; ðər]
but the food of innumerable herds and flocks presenting thee , their
但 这 食物 的 无数 畜群 和 羊群 呈现 你 , 他们的
[ˌʃepərˈdes, ˌʃepərdəs] ,
shepherdess ,
牧羊女 ,

但无数牛羊的食物都献给了你， 它们的牧羊女，

[wɪð; wɪθ] [dɪˈstendɪd] [dʌg] [ɔ:r][ˈɡoʊldən] [ˈfli:sɪz] .
with distended dogs or golden fleeces .
和 膨胀 狗 或者 金的 羊毛 .

带着肿胀的狗或金羊毛。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðai] [naɪt] [ɪnˈva:lv] [ðɪ:] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] ,
The wings of thy night involve thee not in the horror of darkness ,
这 翅膀 的 你的 夜晚 涉及 你 不是 在 这 恐怖 的 黑暗 ,
你的夜之羽翼不会让你陷入黑暗的恐怖之中，

[bʌt; bət][hæv; həv] [sti:l] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈfeðər] ;
but have still some white feather ;
但 有 仍然 一些 白色的 羽毛 ;

但身上仍然有一些白色的羽毛；

[ænd; ənd][ðai] [deɪ] [ɪz] ([ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪt] [wi:; wi] [ɪˈsti:m] [laɪf]) [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] .
and thy day is (that for which we esteem life) the longest .
和 你的 天 是 (那 为了 哪个 我们 尊重 生活) 这 最长 .

而你的日子（我们所珍视的生命）是最长的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈekstəsi] [ʌv; əv] [ˈplɪni] , [æz; əz][ɪz] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ] - ,
" **But this ecstasy of Pliny , as is observed by Bertius** ,
" 但 这 狂喜 的 老普林尼 , 作为 是 观察到 经过 - ,
“但是，正如贝尔提乌斯所观察到的， 普林尼的这种狂喜，

[si:mz] [tu:; tə] [əˈlu:d] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ænd; ənd] - , [naʊ] [ˈpra:vənsəz][ʌv; əv] [ðɪs]
seems to allude as well to Marpesia and Panopea , now provinces of this
似乎 到 暗示 作为 出色地 到 马尔佩西亚 和 - , 现在 省份 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

似乎也暗指马尔佩西亚和帕诺佩亚，它们现在是这个联邦的省份。

[æz; əz][tu:; tə][oʊʃi:ˈæənə] [ɪtˈself] .
as to Oceana itself .
作为 到 海洋 本身 .

至于 Oceana 本身。

[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [i:t] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkʌntrɪz] .
To speak of the people in each of these countries .
到 说话 的 这 人们 在 每个 的 这些 国家 .

谈谈这些国家的人民。

[ðɪs] [ʌv; əv][oʊʃi:ˈæənə] , [fɔ:r; fər][soʊ][sɔ:ft][ə; eɪ][wʌn] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈmɑ:r(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
This of Oceana , for so soft a one , is the most martial in the whole world .
这 的 海洋 , 为了 所以 柔软的 一个 一 , 是 这 最多 武术 在 这 所有的 世界 .

奥西娜，一个如此温柔的人，却是全世界最骁勇善战的人。

" [let] [steɪts] [ðæt] [eɪm][æt; ət] [ˈɡreɪtnəs] , " [sez] - ,
" **Let States that aim at greatness , says Verulamius** ,
" 让 各州 那 目的 在 伟大 , " 说道 - ,

“让那些志在强大的国家，”维鲁拉米乌斯说，

" [teɪk] [hi:d] [haʊ] [ðer; ðər][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈmʌltɪplaɪ] [tu:] [fæst] ,
" **take heed how their nobility and gentlemen multiply too fast** ,
" 拿 注意 如何 他们的 贵族 和 先生们 乘 也 快速地 ,
“要警惕他们的贵族和绅士人数增长过快，

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈsʌbdʒekt] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ænd; ənd] [beɪs] [sweɪn]
for that makes the common subject grow to be a peasant and base swain
为了 那 制作 这 常见的 主题 生长 到 是 一个 农民 和 根据 斯温
[ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
driven out of heart ,
驱动 出去 的 心 ,

因为那样会使普通人变成一个心灰意冷的农民和卑鄙的纨绔子弟。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈfekt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz][ˈleɪbərər] ; [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [si:] [ɪn]
and in effect but a gentleman's laborer ; just as you may see in
和 在 影响 但 一个 绅士的 劳动者 ; 只是 作为 你 可能 看 在
[ˈkɑ:pɪs] [wʊdz] ,
coppice woods ,
矮林 树林 ,

实际上只不过是绅士的雇工；就像你在矮林里看到的那样，

[ɪf] [juː; jʊ] [li:v] [ðə; ði] - [tu:] [θɪk] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈnevər][hæv; həv] [kli:n] [ˈʌndər,wʊd] ,
if you leave the staddels too thick , you shall never have clean underwood ,
如果 你 离开 这 - 也 厚的 , 你 将 绝不 有 干净的 安德伍德 ,
如果垫木太厚，就永远无法清理干净。

[bʌt; bət] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [soʊ][ɪn] [ˈkʌntrɪz] , [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][biː; bi] [tu:] [ˈmeni] ,
but shrubs and bushes ; so in countries , if the gentlemen be too many ,
但 灌木 和 灌木丛 ; 所以 在 国家 , 如果 这 先生们 是 也 许多 ,
但是灌木丛；就像在一些国家，如果绅士太多，

[ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [wɪl] [biː; bi] [beɪs] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət][læst] ,
the commons will be base ; and you will bring it to that at last ,
这 公共领域 将要 是 根据 ; 和 你 将要 带来 它 到 那 在 最后的 ,
平民百姓终将堕落；而你们最终会把他们带到那一步。

[ðæt] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈhʌndrəθ] [pʊl] [wɪl] [biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhelmit] , [ˈspeʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
that not the hundreth poll will be fit for a helmet , specially as to the
那 不是 这 四分之一 轮询 将要 是 合身 为了 一个 头盔 , 特别 作为 到 这
[ˈɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

甚至第一百个民兵都不适合戴头盔，特别是对于步兵来说。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [pə:pjuˈleɪ(ə)n]
which is the nerve of an army , and so there will be great population
哪个 是 这 神经 的 一个 军队 , 和 所以 那里 将要 是 伟大的 人口
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [streŋθ] .
and little strength .
和 小的 力量 .

这就是军队的神经，因此会人口众多但兵力不足。

[ðɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊwər] [ˈbetər] [si:n] [ðæn; ðən][baɪ] [kəmˈpæɪrɪŋ] [ʌv; əv]
This of which I speak has been nowhere better seen than by comparing of
这 的 哪个 我 说话 有 到过 无处 更好的 已见 比 经过 比较 的
[oʊʃiːˈæənə][ænd; ənd] [fræns] ,
Oceana and France ,
海洋 和 法国 ,

我所说的这一点，在比较大洋国和法国时体现得最为明显。

[wɜːlʌv] [oʊʃiːˈænə] , [ðooʊ] [fɑːr] [les] [ɪn] [ˈterətɔːri] [ænd; ənd][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn]
whereof Oceana , though far less in territory and population , has been
其中 海洋 , 尽管 远的 较少的 在 领土 和 人口 , 有 到过
[ˌnevərðəˈles] [æn; ən] [oʊvərˈmætʃ] ,
nevertheless an overmatch ,
尽管如此 一个 压倒性优势 ,

其中, 大洋国虽然领土和人口远少于欧洲大陆, 但却一直占据着绝对优势。

[ɪn] [rɪˈɡɑːrd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] [meɪk] [ɡʊd] [ˈsɔdəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpesnts] [ɪn]
in regard the middle people of Oceana make good solders , which the peasants in
在 看待 这 中间 人们 的 海洋 制作 好的 焊料 , 哪个 这 农民 在
[fræns] [duː][nɑːt] .
France do not .
法国 做 不是 .

至于大洋洲的中产阶级, 他们是优秀的士兵, 而法国的农民则不是。

" [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrdz] - , [æz; əz] [ˌmækiəˈvel] [hæz; həz] [dʌn] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
" **In which words Verulamius , as Machiavel has done before him ,**
" 在 哪个 字 - , 作为 马基雅维利 有 完毕 前 他 ,
“维鲁拉米乌斯用这些话, 正如马基雅维利之前所做的那样,

[hɑːps] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli] [tjʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
harps much upon a string which he has not perfectly tuned , and that is ,
竖琴 很多 之上 一个 细绳 哪个 他 有 不是 完美 调谐 , 和 那 是 ,
他反复强调一个他尚未完全调准的弦, 那就是:

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [dəˈmɪnjən] [ɔːr] [ˈprɑːpərti] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [mɔːr] [ˈpleɪnli] ,
the balance of dominion or property , as it follows more plainly ,
这 平衡 的 统治权 或者 财产 , 作为 它 跟随 更多的 显然 ,
更清楚地来说, 就是领土或财产的平衡。

[ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]
in his praise " of the profound and admirable device of Panurgus , King of
在 他的 称赞 " 的 这 深刻的 和 令人钦佩的 设备 的 - , 国王 的
[oʊʃiːˈænə] ,
Oceana ,
海洋 ,

他在赞扬“大洋国国王帕努尔古斯的深奥而令人钦佩的装置”时

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɑːrmz][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstændərd] ; [ðæt] [ɪz] ,
in making farms and houses of husbandry of a standard ; that is ,
在 制作 农场 和 房屋 的 畜牧业 的 一个 标准 ; 那 是 ,
使农场和畜牧房屋达到标准; 也就是说,

[meɪnˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv][lənd][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [meɪ] [briːd] [ə; eɪ]
maintained with such a proportion of land to them as may breed a
维持 和 这样的 一个 部分 的 土地 到 他们 作为 可能 品种 一个
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kənˈviːniənt] [ˈplenti] ,
subject to live in convenient plenty ,
主题 到 居住 在 方便的 很多 ,

并为他们分配一定比例的土地, 使臣民能够过上富足舒适的生活。

[ænd; ənd][noʊ][ˈsɜːrv(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and no servile condition , and to keep the plough in the hands of the
和 不 奴性的 状况 , 和 到 保持 这 犁 在 这 双手 的 这
[ˈoʊnərz] ,
owners ,
所有者 ,

不得处于奴役状态, 且犁须应始终掌握在所有者手中。

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɪr] ['haɪərɪŋ] .
and not mere hirelings .
和 不是 仅仅 雇佣兵 .

而且不是普通的雇佣兵。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn'di:d] , " [sez] [hi: hi] ,
And thus , indeed , " says he ,
和 因此 , 的确 , " 说道 他 ,

因此，正如他所说，

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ə'teɪn] [tu:; tə][vɜ:rdʒɪlz] ['kærəktər] [wɪt] [hi:; hi] ['gɪvz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['ɪtəli] .
" you shall attain to Virgil's character which he gives of ancient Italy .
" 你 将 达到 到 维吉尔的 特点 哪个 他 给予 的 古老的 意大利 .

“你将获得维吉尔笔下古意大利的形象。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒəri] , [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:mənwelθ] ;
" But the tillage , bringing up a good soldiery , brings up a good commonwealth ; ;
" 但 这 耕作 , 带来 向上 一个 好的 士兵 , 带来 向上 一个 好的 联邦 ;

“但是耕作，培养出优秀的士兵，就能建设一个美好的国家；

[wɪt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] - [dɪd][nɑ:t][maɪnd] , [nɔ:r] - [ɪn] [dɪ'zɜ:rɪŋ]
which the author in the praise of Panurgus did not mind , nor Panurgus in deserving
哪个 这 作者 在 这 称赞 的 - 做过 不是 头脑 , 也不 - 在 值得

[ðæt] [preɪz] ;
that praise ;
那 称赞 ;

作者在赞扬潘努尔古斯时并不介意，潘努尔古斯也并不介意自己配得上这样的赞扬；

[fɔ:r; fər] [wer] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] [kʌmz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɔ:rd] , [tu:] ,
for where the owner of the plough comes to have the sword , too ,
为了 在哪里 这 所有者 的 这 犁 来 到 有 这 剑 , 也 ,

当拥有犁的人也拥有剑的时候，

[hi:; hi] [wɪl] [ju:z][aɪ 'ti:][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
he will use it in defence of his own ;
他 将要 使用 它 在 防御 的 他的 自己的 ;

他将用它来保护自己；

[wens] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] , [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
whence it has happened that the people of Oceana , in proportion to their
何处 它 有 发生 那 这 人们 的 海洋 , 在 部分 到 他们的

[prɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

因此，大洋国的人民，按其财产比例，

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [fri:] .
have been always free .
有 到过 总是 自由的 .

一直都是自由的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪ(ə)n][hæz; həz]['evər][hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
And the genius of this nation has ever had some resemblance with that
和 这 天才 的 这 国家 有 曾经 有 一些 相似 和 那

[ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['ɪtəli] ,
of ancient Italy ,
的 古老的 意大利 ,

这个国家的才智一直以来都与古意大利的才智有几分相似。

[wɪt] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['kɑ:mənwelθ] ,
which was wholly addicted to commonwealths ,
哪个 曾是 完全 上瘾 到 英联邦 ,

它完全沉迷于联邦制，

[ænd; ənd] [wer] [roʊm] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈrʌstɪk] [traɪbz] ,
and where Rome came to make the greatest account of her rustic tribes ,
和 在哪里 罗马 来了 到 制作 这 最 帐户 的 她 乡村 部落 ,
而罗马正是在这里, 对其乡村部落进行了最充分的利用。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈkɒnsəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pləʊ] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
and to call her consuls from the plough ; for in the way of
和 到 称呼 她 领事 从 这 犁 ; 为了 在 这 方式 的
[ˈpɑːləmənts] ,
parliaments ,
议会 ,
并召回她的执政官, 让他们放下犁铧; 因为在议会的道路上,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlɪm] ,
which was the government of this realm ,
哪个 曾是 这 政府 的 这 领域 ,
这就是这个王国的政府,

[men][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪvz; livz][hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈferz] ,
men of country lives have been still intrusted with the greatest affairs ,
男人 的 国家 生活 有 到过 仍然 受托人 和 这 最 事务 ,
出身乡村的人们仍然被委以重任, 掌管着最重大的事务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈkɑːnstəntli] [hæd; həd][æv; əv] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the people have constantly had an aversion to the ways of the
和 这 人们 有 不断地 有 一个 厌恶 到 这 方式 的 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .
民众一直对法庭的行事方式感到厌恶。

[æmˈbɪʃ(ə)n] , [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːn] ,
Ambition , loving to be gay and to fawn ,
志向 , 爱 到 是 同性恋 和 到 讨好 ,
野心勃勃, 喜欢做同性恋, 喜欢讨好别人。

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈɡæləntri] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] ;
has been a gallantry looked upon as having something in it of the livery ;
有 到过 一个 英勇 看起来 之上 作为 拥有 某物 在 它 的 这 涂装 ;
一直以来, 这种英勇行为都被视为带有某种制服的象征意义;

[ænd; ənd] [ˈhʌzbændri] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌntri] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] , [ðʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡroʊsər] [ˈspɪnɪŋ] ,
and husbandry , or the country way of life , though of a grosser spinning ,
和 畜牧业 , 或者 这 国家 方式 的 生活 , 尽管 的 一个 更粗俗 旋转 ,
以及畜牧业, 或者说乡村生活方式, 尽管纺织工艺较为粗糙。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [stʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈæɹɪstɔːtl] ,
as the best stuff of a commonwealth , according to Aristotle ,
作为 这 最好的 东西 的 一个 联邦 , 根据 到 亚里士多德 ,
根据亚里士多德的说法, 这是国家最宝贵的财富。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbstɪnət] [əˈsɜːrtres] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst]
such a one being the most obstinate assertress of her liberty and the least
这样的 一个 一 存在 这 最多 顽固 断言者 的 她 自由 和 这 至少
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈtəːbjʊːlənsi] .
subject to innovation or turbulency .
主题 到 创新 或者 湍流 .
这样的人是最顽固地捍卫自由的人, 也是最不容易接受创新或动荡的人。

[ˈwerfɔːr] [tɪl] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɪrˈæftər] [ʃoʊn] , [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] ,
Wherefore till the foundations , as will be hereafter shown , were removed ,
因此 直到 这 基础 , 作为 将要 是 此后 所示 , 是 已移除 ,
因此, 直到地基被移除 (如下文所述),

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['feɪkɪŋ] [ænd; ənd]
this people was observed to be the least subject to shakings and
这 人们 曾是 观察到 到 是 这 至少 主题 到 摇晃 和
['tə:bju:lənsi] [ʌv; əv] ['eni] ;
turbulency of any ;
湍流 的 任何 ;

据观察，这个民族是所有民族中受震动和动荡影响最小的；

[,wer'æz] ['kɑ:mənwelθ] , [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪf] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [strɔ:ŋgə] ['ɪnfluəns]
whereas commonwealths , upon which the city life has had the stronger influence
然而 英联邦 , 之上 哪个 这 城市 生活 有 有 这 更强 影响
, [æz; əz] ['æθənz] ,
, **as Athens ,**
, 作为 雅典 ,

而像雅典这样受城市生活影响更大的城邦，

[hæv; həv] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] [bɪn] ['kwaɪət] ,
have seldom or never been quiet ,
有 很少 或者 绝不 到过 安静的 ,

很少或从未安静过，

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [best] [ɑ:r; ə] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɪndʒəd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] [baɪ] [əʊvə'du:ɪŋ]
but at the best are found to have injured their own business by overdoing
但 在 这 最好的 是 成立 到 有 受伤 他们的 自己的 商业 经过 做得太过火了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但最好的结果也只是因为过度使用而损害了自己的生意。

[wens] [ðə; ði] ['z:rbən] [traɪbz] [ʌv; əv] [roʊm] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜrbə] - ,
Whence the urban tribes of Rome , consisting of the Turba forensis ,
何处 这 城市的 部落 的 罗马 , 由 的 这 涡轮 - ,

由此而来的是罗马的城市部落，包括 Turba forensis，

[ænd; ənd] ['lɪbə'ti:nz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['fri:dəm] [baɪ] [ˌmænju'mɪf(ə)n] ,
and libertines that had received their freedom by manumission ,
和 放荡不羁的人 那 有 已收到 他们的 自由 经过 解放 ,

以及那些通过解放获得自由的浪荡子，

[wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [noʊ][ˌrepju'teɪ(ə)n] [ɪn] [kəm'pæɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌstɪks] .
were of no reputation in comparison of the rustics .
是 的 不 名声 在 比较 的 这 乡村 :

与乡下人相比，他们毫无名声可言。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['venɪs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ,
It is true that with Venice it may seem to be otherwise ,
它 是 真的 那 和 威尼斯 它 可能 似乎 到 是 否则 ,

威尼斯的情况或许并非如此，的确如此。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ([fɔ:r; fər][soʊ][ɑ:r; ə] [ɔ:l] [sʌt] [kɔ:ld] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
in regard the gentlemen (for so are all such called as have a right to
在 看待 这 先生们 (为了 所以 是 全部 这样的 称为 作为 有 一个 正确的 到
[ðæt] ['gʌvənmənt]) [ɑ:r; ə] ['hoʊli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf] ;
that government) are wholly addicted to the city life ;
那 政府) 是 完全 上瘾 到 这 城市 生活 ;

至于绅士们（因为所有有权享受这种统治的人都被称为绅士），他们完全沉迷于城市生活；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈtɜrbə] - , [ðə; ði] [ˈsekɹətəɹiz] , [tʃɪˈtɑːdɪni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
but then the Turba forensis , the secretaries , Cittadini , with the rest of the
 但 然后 这 涡轮 - , 这 秘书 , 奇塔迪尼 , 和 这 休息 的 这
 [ˈpɑːpjələs] , [ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] .
populace , are wholly excluded .
 民众 , 是 完全 排除 .

但是, Turba forensis、秘书们、Cittadini 以及其他民众都被完全排除在外。

[ˈlðərwaɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mənweɪθ] [kənˈsɪstɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn] [ˈsɪti] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [ˈstɔːrmi] ,
Otherwise a commonwealth consisting but of one city would doubtless be stormy ,
 否则 一个 联邦 由 但 的 一 城市 会 毫无疑问 是 暴风雨 ,
 否则，一个仅由一座城市组成的联邦无疑会动荡不安。

[ɪn] [rɪ'ɡɑːrd] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['evri] ['mænz] [treɪd] ; [bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in regard that ambition would be every man's trade ; but where it consists of a
 在 看待 那 志向 会 是 每一个 男人的 贸易 ; 但 在哪里 它 由 的 一个
 ['kʌntri] ,
country ,
 国家 ,

就此而言，野心是每个人的天性；但如果它关乎一个国家，

[ðə; ði] [plʌʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [faɪndz][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] ['kɔ:lɪŋ] ,
the plough in the hands of the owner finds him a better calling ,
 这 犁 在 这 双手 的 这 所有者 发现 他 一个 更好的 呼叫 ,
 主人手中的犁找到了更合适的归宿。

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['stedɪ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ə; eɪ]

and produces the most innocent and steady genius of a

和 产 这 最多 清白的 和 稳定的 天才 的 一个

['kɑ:mənwelθ] ,

commonwealth ,

联邦 ,

并造就了一个国家中最纯真、最稳健的天才，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] . , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
such as is that of Oceana . Marpesia , being the northern part of the same
 这样的 作为 是 那 的 海洋 . 马尔佩西亚 , 存在 这 北方 部分 的 这 相同的
 ['aɪlənd] ,
island ,
 岛 ,

例如大洋洲（Oceana）。马尔佩西亚（Marpesia）是同一岛屿的北部，

[ɪz][ðə; ði][draɪ] - [nɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd]['hɑ:rdi]['neɪ(ə)n] ,
is the dry - nurse of a populous and hardy nation ,
 是 这 干燥 - 护士 的 一个 人口众多 和 耐寒的 国家 ,
 是人口众多、坚韧不拔的国家的干奶保姆,

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːrməli] [tu:] [θɪk] , [wens] [ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ]
but where the staddels have been formerly too thick , whence their courage
 但 在哪里 这 - 有 到过 以前 也 厚的 , 何处 他们的 勇气
 [ˈænsər] [nɑːt][ðer; ðər] [ˈhɑːrdɪnəs] ,
answered not their hardiness ,
 回答 不是 他们的 耐寒性 ,
 但是, 在以前鞍部过厚的地方, 他们的勇气与他们的坚韧不相称。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][nɒʊ'bɪləti] , [hu:] [ˈɡʌvərn] [mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈpɒʊlənd] ,
except in the nobility , who govern much after the manner of Poland ,
 除了 在 这 贵族 , who 治理 很多 后 这 方式 的 波兰 ,
 除了贵族阶层, 他们的统治方式很大程度上效仿波兰。

[bʌt; bæt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'lektɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['lɪbərti] ；
but that the King was not elective till the people received their liberty ；
但 那 这 国王 曾是 不是 选修课 直到 这 人们 已收到 他们的 自由 ；
但国王并非民选产生，直到人民获得自由；

[ðə; ði] [jɒʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ['bi:ɪŋ] ['brʊʊkən][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] ，
the yoke of the nobility being broken by the commonwealth of Oceana ，
这 轭 的 这 贵族 存在 破碎的 经过 这 联邦 的 海洋 ，
奥西亚纳联邦打破了贵族的枷锁。

[wɪtʃ] [ɪn] ['ɡreɪtf(ə)] [rɪ'tɜ:rn] [ɪz] [ðer'baɪ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] ['mægəzi:n] [ʌv; əv]
which in grateful return is thereby provided with an inexhaustible magazine of
哪个 在 感激的 返回 是 从而 假如 和 一个 取之不尽的 杂志 的
[ɔ:g'zɪləris] ．
auxiliaries ．
辅助设备 ．

作为回报，他们获得了取之不尽的辅助人员。

- ， [ðə; ði][sɔ:ft] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sləʊθfl] [ænd; ənd] [pju:sɪ'lænɪməs] ['pi:p(ə)] ， [ɪz][ə; eɪ]
Panopea ， the soft mother of a slothful and pusillanimous people ， is a
- ， 这 柔软的 母亲 的 一个 懒惰 和 胆小的 人们 ， 是 一个
['neɪbər] ['aɪlənd] ，
neighbor island ．
邻居 岛 ，

帕诺佩亚，这个懒惰懦弱的民族的温柔母亲，是一个邻近的岛屿。

['eɪnfəntli] [səb'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][oʊʃi:'æənə] ； [sɪns] [ɔ:'lmoʊst] [di:'pɔ:pjuleɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['feɪkɪŋ]
anciently subjected by the arms of Oceana ； since almost depopulated for shaking
古代 受 经过 这 武器 的 海洋 ； 自从 几乎 人口减少 为了 摇晃
[ðə; ði] [jɒʊk] ，
the yoke ，
这 轭 ，

古时曾受大洋国军队统治；后因挣脱枷锁而几乎人口锐减。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:'plɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [reɪs] ．
and at length replanted with a new race ．
和 在 长度 重新种植 和 一个 新的 种族 ．

最终，他们重新种植了新的品种。

[bʌt; bæt] ， [θru:] [wʌt] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ɔ:r] [vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [soʊ'evər][aɪ 'ti:][bi:; bi] ，
But ， through what virtues of the soil or vice of the air soever it be ，
但 ， 通过 什么 美德 的 这 土壤 或者 副 的 这 空气 无论如何 它 是 ，
[bʌt; bæt] ，
但是，无论是土壤的优点还是空气的缺点，

[ðeɪ] [kʌm] [stɪl] [tu:; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ．
they come still to degenerate ．
他们 来 仍然 到 退化 ．

它们终究还是走向了堕落。

['werfɔ:r] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ji:ld] [men] [fɪt][fɔ:r; fər][ɑ:rmz] ， [nɔ:r] ['nesəsəri] [aɪ 'ti:]
Wherefore seeing it is neither likely to yield men fit for arms ， nor necessary it
因此 看到 它 是 两者都不 可能 到 屈服 男人 合身 为了 武器 ， 也不 必要的 它
[ʃʊd; ʃəd] ，
should ，
应该 ，

因此，鉴于它既不可能产生适合战斗的士兵，也没有必要产生适合战斗的士兵，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][oʊʃi:'æənə][soʊ][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'spoʊzɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pra:vɪns] ，
it had been the interest of Oceana so to have disposed of this province ，
它 有 到过 这 兴趣 的 海洋 所以 到 有 处置 的 这 省 ，
奥西纳帝国一直以来都希望处置这个省份。

[ˈbiːɪŋ] [bəuθ] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kə'moʊdiəs] [pɔːrts][fɔːr; fər]
being both rich in the nature of the soil , and full of commodious ports for
存在 两个都 富有的 在 这 自然 的 这 土壤 , 和 满的 的 宽敞的 端口 为了
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

土壤肥沃，且拥有众多便利的贸易港口，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pɜːrs] ,
that it might have been ordered for the best in relation to her purse ,
那 它 可能 有 到过 订购 为了 这 最好的 在 关系 到 她 钱包 ,
或许这是为了她的钱包着想而做出的最佳安排。

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] [əˈpɑːn][ɪn] [taɪm] ,
which in my opinion , if it had been thought upon in time ,
哪个 在 我的 观点 , 如果 它 有 到过 想法 之上 在 时间 ,
我认为，如果当初能及时考虑到这一点，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [best] [dʌn] [baɪ] [ˈplæntɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][dʒuːz] , [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn]
might have been best done by planting it with Jews , allowing them their own
可能 有 到过 最好的 完毕 经过 种植 它 和 犹太人 , 允许 他们 他们的 自己的
[raɪts][ænd; ənd] [lɔːz] ;
rites and laws ;
仪式 和 法律 ;

或许最好的办法是将其与犹太人一起安置，允许他们保留自己的仪式和法律；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
for that would have brought them suddenly from all parts of the world ,
为了 那 会 有 带来 他们 突然 从 全部 部分 的 这 世界 ,
[ænd; ənd][ɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbərz] .
and in sufficient numbers .
和 在 充足的 数字 .

因为那样一来，他们就会突然从世界各地聚集而来，而且人数众多。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][dʒuːz][biː; bi] [naʊ] [ˌɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ,
And though the Jews be now altogether for merchandise ,
和 尽管 这 犹太人 是 现在 共 为了 商品 ,
虽然犹太人现在完全是为了商品而存在的，

[jet] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ([ɪkˈsept] [sɪns] [ðer; ðər][ˈeksaɪl][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]
yet in the land of Canaan (except since their exile from whence they have not
然而 在 这 土地 的 迦南 (除了 自从 他们的 流亡 从 何处 他们 有 不是
[bɪn] [ˈləndlɔːdz]) [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ;
been landlords) they were altogether for agriculture ;
到过 房东) 他们 是 共 为了 农业 ;

然而，在迦南地（除了被掳之后他们不再是地主之外），他们全都从事农业；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] ,
and there is no cause why a man should doubt ,
和 那里 是 不 原因 为什么 一个 男人 应该 怀疑 ,
没有任何理由让人怀疑，

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfruːtʃ(ə)l] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [pɔːrts] , [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd]
but having a fruitful country and excellent ports , too , they would be good
但 拥有 一个 卓有成效 国家 和 出色的 端口 , 也 , 他们 会 是 好的
[æt; ət][bəuθ] .
at both .
在 两个都 .

但由于他们拥有物产丰富的国家和优良的港口，所以他们在这两方面都会做得很好。

- , [wel] ['pi:pld] , [wɒd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ? , - , - [draɪ] - [rents] ; [ðæt]
Panopea , well peopled , would be worth a matter of ? , 000 , 000 dry - rents ; that
- , 出色地 人 , 会 是 值得 一个 事情 的 ? , - , - 干燥 租金 ; 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

人口稠密的帕诺佩亚价值约? 100万干租；也就是说，

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [treɪd] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n]
besides the advantage of the agriculture and trade , which , with a nation
除了 这 优势 的 这 农业 和 贸易 , 哪个 , 和 一个 国家
[ʌv; əv] [ðæt] ['ɪndəstri] ,
of that industry ,
的 那 行业 ,
除了农业和贸易带来的优势之外，对于一个拥有这些产业的国家来说，

[kʌm] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] .
come at least to as much more .
来 在 至少 到 作为 很多 更多的 .

至少要多得多。

[ˈwerfɔ:ɹ] - , ['bi:ɪŋ] ['fɑ:ɹmd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd][ðər; ðər] ['ɛrʒ] [fər'evər] ,
Wherefore Panopea , being farmed out to the Jews and their heirs forever ,
因此 - , 存在 农场 出去 到 这 犹太人 和 他们的 继承人 永远 ,
因此，帕诺佩亚将永远归犹太人及其后裔所有。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:ɹmi][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv]
for the pay of a provincial army to protect them during the term of
为了 这 支付 的 一个 省级 军队 到 保护 他们 期间 这 学期 的
[ˈsev(ə)n] ['jɪrʒ] ,
seven years ,
七 年 ,
为了支付一支省级军队的薪饷，以保护他们在七年任期内免受侵害，

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər] ? , - , - [ænjuəl] ['revənu:] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:rwərd] , [bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði]
and for ? , 000 , 000 annual revenue from that time forward , besides the
和 为了 ? , - , - 年度的 收入 从 那 时间 向前 , 除了 这
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

而从那时起，每年除了关税之外，还能带来多少收入？

[wɪtʃ] [wɒd] [peɪ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:ɹmi] , [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən][ʌv; əv] [sʌtʃ]
which would pay the provincial army , would have been a bargain of such
哪个 会 支付 这 省级 军队 , 会 有 到过 一个 便宜货 的 这样的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

这笔交易足以支付省军的薪水，而且收益如此丰厚。

[bəuθ][tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] , [æz; əz][ɪz][nɑ:tʃ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˈʌðərwaɪz]
both to them and this commonwealth , as is not to be found otherwise
两个都 到 他们 和 这 联邦 , 作为 是 不是 到 是 成立 否则
[baɪ] ['i:ðər] .
by either .
经过 任何一个 .

对他们和这个联邦来说都是如此，这一点双方都无法否认。

[tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][dʒu:z][ˈæftər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmænər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [meɪm]
To receive the Jews after any other manner into a commonwealth were to maim
到 收到 这 犹太人 后 任何 其他 方式 进入 一个 联邦 是 到 残害
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

以其他任何方式接纳犹太人进入一个国家，都等同于削弱这个国家；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] [ˈnevər] [ɪnˈkɔːrpəreɪt] , [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] ,
for they of all nations never incorporate , but taking up the room of a limb ,
为了 他们 的 全部 国家 绝不 包含 , 但 采取 向上 这 房间 的 一个 肢 ,
因为他们所有国家都从不合并，而是占据肢体的空间，
[ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
are of no use office to the body ,
是 的 不 使用 办公室 到 这 身体 ,
对机构而言毫无用处，

[waɪl] [ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [səˈsteɪn] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˈmembər]
while they suck the nourishment which would sustain a natural and useful member
尽管 他们 吸 这 营养 哪个 会 维持 一个 自然的 和 有用 成员
.
:
.

它们吸食着本应维持正常、有益的器官所需的营养。

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][dɪˈspəʊzɪd] [ʌv; əv] , [ðæt] [ˈnæpsæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
If Panopea had been so disposed of , that knapsack , with the Marpesian
如果 - 有 到过 所以 处置 的 , 那 背包 , 和 这 -
[ɔːgˈzɪliəri] ,
auxiliary ,
辅助的 ,

如果帕诺佩亚已被如此处置，那么那个背包，连同玛尔佩西亚的助手，

[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈtreʒər] ;
had been an inestimable treasure ;
有 到过 一个 不可估量 宝藏 ;
曾是无价之宝；

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkʌntrɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪləndz] ([æz; əz] [əˈpɪrɪz] [baɪ] [ˈvenɪs] [haʊ]
the situation of these countries being islands (as appears by Venice how
这 情况 的 这些 国家 存在 岛屿 (作为 出现 经过 威尼斯 如何
[ædvənˈteɪdʒəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌŋ][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][laɪk] [ˈɡʌvərnmənt]) [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
advantageous such a one is to the like government) seems to have been
有利 这样的 一个 一 是 到 这 喜欢 政府) 似乎 到 有 到过
[dɪˈzaɪnd] [baɪ][gɔːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] .
designed by God for a commonwealth .
设计 经过 上帝 为了 一个 联邦 .

这些国家都是岛屿（威尼斯的例子表明，这样的岛屿对建立共和国来说是多么有利），这似乎是上帝为建立共和国而设计的。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði] [ˈstreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] [ænd; ənd] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv][ˈprɑːpər][ɑːrmz]
And yet that , through the straitness of the place and defect of proper arms
和 然而 那 , 通过 这 海峡 的 这 地方 和 缺点 的 恰当的 武器
,
:
.

然而，由于地处偏僻且缺乏合适的武器，

[kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɔːr; fər] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] ; [ˌwerˈæz] [ðɪs] ,
can be no more than a commonwealth for preservation ; whereas this ,
能 是 不 更多的 比 一个 联邦 为了 保存 ; 然而 这 ,
[rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [ˈɡʌvənmənt] ,
reduced to the like government ,
减少 到 这 喜欢 政府 ,
最多只能是一个为了保护而建立的共同体；而如果将其简化为类似的政府，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [fɔːr; fər] [ɪnˈkriːs] ,
is a commonwealth for increase ,
是 一个 联邦 为了 增加 ,
是一个促进增长的共同体，

[ænd; ʌnd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ðæt] [ˈeni] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
and upon the mightiest foundation that any has been laid from the beginning
和 之上 这 最强大的 基础 那 任何 有 到过 铺设 从 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
of the world to this day .
的 这 世界 到 这 天 .
而且，它是自世界之初至今所奠定的最坚实的基础。

" [ɪˈlɑːm] - - [nɛptənɪs] - - : [hæŋk] [ˈɔːtəm] - [kæptəs] -
" **Illam arcta capiens Neptunus compede stringit : Hanc autem glaucis captus complectitur**
" 伊拉姆 - - 海王星 - - : 汉克 奥特姆 - 卡普图斯 -
- .
ulnis .
- .
“Illam arcta capiens Neptunus compede stringit: Hanc autem glaucis captus complectitur ulnis.

" [ðə; ði] [siː] [ˈɡɪvz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡrʊθ] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
" **The sea gives law to the growth of Venice ,**
" 这 海 给予 法律 到 这 生长 的 威尼斯 ,
大海为威尼斯的崛起提供了法则。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡrʊθ] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] [ˈɡɪvz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
but the growth of Oceana gives law to the sea .
但 这 生长 的 海洋 给予 法律 到 这 海 .
但海洋的壮大为海洋带来了法则。

[ðiːz] [ˈkʌntrɪz] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈeɪnfəntli] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ʌnd][ˈhɑːst(ə)l] [ˈkɪŋdəmz] , [keɪm] [baɪ]
These countries , having been anciently distinct and hostile kingdoms , came by
这些 国家 , 拥有 到过 古代 清楚的 和 敌对的 王国 , 来了 经过
[ˈmɔːfiəs; -fjuːs][ðə; ði] - ,
Morpheus the Marpesian ,
墨菲斯 这 - ,
这些国家在古代曾是彼此独立且敌对的王国，后来被火星之神摩耳甫斯征服。

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [həˈredɪteri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][oʊʃiːˈænə] ,
who succeeded by hereditary right to the crown of Oceana ,
WHO 成功了 经过 遗传 正确的 到 这 王冠 的 海洋 ,
他通过世袭权利继承了大洋国的王位，

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] [ˈʌndər] [wʌn] [hed] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][kæst] ,
not only to be joined under one head , but to be cast ,
不是 仅有的 到 是 加入 在下面 一 头 , 但 到 是 投掷 ,
不仅要归于一人之下，而且要被铸造，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [ˈɪntuː] [ðæt] [prəˈfaʊnd] [sliːp] , [wɪtʃ] ,
as it were by a charm , into that profound sleep , which ,
作为 它 是 经过 一个 魅力 , 进入 那 深刻的 睡觉 , 哪个 ,
仿佛中了某种魔法，进入了沉睡，

[ˈbrʊʊkən][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][baɪ][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
broken at length by the trumpet of civil war ,
破碎的 在 长度 经过 这 喇叭 的 民用 战争 ,
最终被内战的号角打破，

[hæz; həz] [prəˈduːst] [ðoʊz] [ɪˈfɛkts] [ðæt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [əˈkeɪzən] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['dɪskɔːrs] ,
has produced those effects that have given occasion to the preceding discourse ,
有 生产 那些 效果 那 有 给定 场合 到 这 前 话语 ,
[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] .
divided into four parts .
分割 进入 四 部分 .
由此产生了引发前文讨论的种种后果，前文分为四个部分。

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

